

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。他的教学方法深受广大师生的欢迎，成为英语教育领域的权威。

叶兴阳先生还编写了多本英语教材和有声读物，这些教材和读物不仅内容丰富，而且发音标准，是学习英语的绝佳资源。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多的学习者提供优质的教育资源。他的目标是让每一个学习英语的人都能轻松掌握发音和拼写，提高英语水平。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。他的教学方法深受广大师生的欢迎，成为英语教育领域的权威。

叶兴阳先生还编写了多本英语教材和有声读物，这些教材和读物不仅内容丰富，而且发音标准，是学习英语的绝佳资源。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多的学习者提供优质的教育资源。他的目标是让每一个学习英语的人都能轻松掌握发音和拼写，提高英语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。他的教学方法深受广大师生的欢迎，成为英语教育领域的权威。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 18 个章节

1. 汤姆·纽科姆；或者，坏习惯男孩(tom Newcombe; Or, The Boy Of Bad Habits) 000001

2. 汤姆·纽科姆；或者，坏习惯男孩(tom Newcombe; Or, The Boy Of Bad Habits) 000002

3. 汤姆·纽科姆；或者，坏习惯男孩(tom Newcombe; Or, The Boy Of Bad Habits) 000003

4. 汤姆·纽科姆；或者，坏习惯男孩(tom Newcombe; Or, The Boy Of Bad Habits) 000004

5. 汤姆·纽科姆；或者，坏习惯男孩(tom Newcombe; Or, The Boy Of Bad Habits) 000005

6. 汤姆·纽科姆；或者，坏习惯男孩(tom Newcombe; Or, The Boy Of Bad Habits) 000006

7. 汤姆·纽科姆；或者，坏习惯男孩(tom Newcombe; Or, The Boy Of Bad Habits) 000007

8. 汤姆·纽科姆；或者，坏习惯男孩(tom Newcombe; Or, The Boy Of Bad Habits) 000008

9. 汤姆·纽科姆；或者，坏习惯男孩(tom Newcombe; Or, The Boy Of Bad Habits) 000009

10. 汤姆·纽科姆；或者，坏习惯男孩(tom Newcombe; Or, The Boy Of Bad Habits) 000010

11. 汤姆·纽科姆；或者，坏习惯男孩(tom Newcombe; Or, The Boy Of Bad Habits) 000011

12. 汤姆·纽科姆；或者，坏习惯男孩(tom Newcombe; Or, The Boy Of Bad Habits) 000012

13. 汤姆·纽科姆；或者，坏习惯男孩(tom Newcombe; Or, The Boy Of Bad Habits) 000013

14. 汤姆·纽科姆；或者，坏习惯男孩(tom Newcombe; Or, The Boy Of Bad Habits) 000014

15. 汤姆·纽科姆；或者，坏习惯男孩(tom Newcombe; Or, The Boy Of Bad Habits) 000015

16. 汤姆·纽科姆；或者，坏习惯男孩(tom Newcombe; Or, The Boy Of Bad Habits) 000016

17. 汤姆·纽科姆；或者，坏习惯男孩(tom Newcombe; Or, The Boy Of Bad Habits) 000017

18. 汤姆·纽科姆；或者，坏习惯男孩(tom Newcombe; Or, The Boy Of Bad Habits) 000018

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订

- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

汤姆·纽科姆；或者，坏习惯男孩(Tom Newcombe; Or, the Boy of Bad Habits)

第1/18页

[tɑ:m] [ˈlɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈseɪlə] . — [peɪdʒ] - .
Tom Learning to be a Sailor . — Page 59 .
汤姆 学习 到 是 一个 水手 . — 页 - .

汤姆学习当水手——第59页。

[ðə; ði][ɡoʊ] - [əˈhed] [ˈsɪri:z] .
THE GO - AHEAD SERIES .
这 去 - 前方 系列 .

前进系列。

[tɑ:m] [ˈnu:kəm] ;
TOM NEWCOMBE ;
汤姆 纽科姆 ;

汤姆·纽科姆；

[ɔ:r] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ðə; ði] [bɔɪ] [ʌv; əv][bæd] [ˈhæbɪts] .
THE BOY OF BAD HABITS .
这 男生 的 坏的 习惯 .

有不良习惯的男孩。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈhæri] - ,
HARRY CASTLEMON ,
哈利 - ,

哈利·卡斯尔蒙

[ˈɔ:θər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [ɡʌn] - [boʊt] [ˈsɪri:z] , ”
AUTHOR OF “ THE GUN - BOAT SERIES , ”
作者 的 “ 这 枪 - 船 系列 , ”

《炮艇系列》的作者

“ [ðə; ði] [ˈrɑ:ki] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈsɪri:z] , ” [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
“ THE ROCKY MOUNTAIN SERIES , ” ETC .
“ 这 岩石 山 系列 , ” ETC .

“落基山脉系列”等等。

[ðə; ði][dʒɑ:n][si:] . [ˈwɪnstən] [si: ˈoʊ] .
THE JOHN C . WINSTON CO .
这 约翰 C . 温斯顿 一氧化碳 .

约翰·C·温斯顿公司

[ˌfɪləˈdelfɪr]
PHILADELPHIA
费城

费城

[ˈrʰkɑːɡoʊ]

CHICAGO

芝加哥

[təˈrɑːntoʊ]

TORONTO

多伦多

芝加哥 多伦多

[ˈfeɪməs]

FAMOUS

著名的

-

CASTLEMON

-

[ˈbʊks]

BOOKS

图书

著名的卡斯尔蒙书籍。

[ˈɡʌnbɔʊt]

GUNBOAT

炮舰

[ˈsɪriːz]

SERIES

系列

炮艇系列。

[baɪ]

By

经过

[ˈhæəri]

Harry

哈里

-

Castlemon

-

[ˌsɪks]

6

6

[ˈvɔːlz]

vols

卷

作者：哈里·卡斯尔蒙。共6卷。

12mo

12mo

12mo

12个月

[fræŋk]

Frank

坦率

[ðə; ði]

the

这

[jʌŋ]

Young

年轻的

[ˈnætʃ(ə)rəlist]

Naturalist

博物学家

年轻的博物学家弗兰克。

[fræŋk]

Frank

坦率

[ɑːn]

on

在

[ə; eɪ]

a

一个

[ˈɡʌnbɔʊt]

Gunboat

炮舰

弗兰克在炮艇上。

[fræŋk]

Frank

坦率

[ɪn]

in

在

[ðə; ði]

the

这

[wɒdz]

Woods

伍兹

林中弗兰克。

[fræŋk]

Frank

坦率

[bɪˈfɔːr]

before

前

[ˈvɪksbɜːɡ]

Vicksburg

维克斯堡

弗兰克在维克斯堡之前。

[fræŋk]

Frank

坦率

[ɑːn]

on

在

[ðə; ði]

the

这

[ˈloʊər]

Lower

降低

[ˌmɪsɪˈsɪpi]

Mississippi

密西西比州

弗兰克在密西西比河下游。

[fræŋk]

Frank

坦率

[ɑːn]

on

在

[ðə; ði]

the

这

[ˈpreɪ]

Prairie

草原

草原上的弗兰克。

[ˈrɑːki]

ROCKY

岩石

[ˈmaʊnt(ə)n]

MOUNTAIN

山

[ˈsɪriːz]

SERIES

系列

落基山脉系列。

[baɪ]

By

经过

[ˈhæəri]

Harry

哈里

-

Castlemon

-

[θriː]

3

3

[ˈvɔːlz]

vols

卷

作者：哈里·卡斯尔蒙。共3卷。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[kɫɔ:θ] .
Cloth .
布 .

布。

[fræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ræn'tʃerouz] .
Frank among the Rancheros .
坦率 之中 这 牧场主 .

弗兰克是牧场主之一。

[fræŋk] [æt; ət] [dɑ:n] ['ka:lɔs] - [ræntʃ] .
Frank at Don Carlos ' Ranch .
坦率 在 大学教师 卡洛斯 - 牧场 .

弗兰克在唐·卡洛斯牧场。

[fræŋk] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnɪz] .
Frank in the Mountains .
坦率 在 这 山脉 .

山中的弗兰克。

['spɔ:rtsmənɪz] [kɫʌb] ['sɪrɪ:z] .
SPORTSMAN'S CLUB SERIES .
运动员的 俱乐部 系列 .

体育俱乐部系列赛。

[baɪ] ['hæri] - . [θri:][vɔ:lɪz] .
By Harry Castlemon 3 vols .
经过 哈里 - . 3 卷 .

作者：哈里·卡斯尔蒙。共3卷。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[kɫɔ:θ] .
Cloth .
布 .

布。

[ðə; ði] ['spɔ:rtsmənɪz] [kɫʌb] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)] .
The Sportsman's Club in the Saddle .
这 运动员的 俱乐部 在 这 鞍 .

马背上的运动俱乐部。

[ðə; ði] ['spɔ:rtsmənɪz] [kɫʌb] [ə'floʊt] .
The Sportsman's Club Afloat .
这 运动员的 俱乐部 漂浮 .

水上运动俱乐部。

[ðə; ði] ['spɔ:rtsmənɪz] [kɫʌb] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [t'ræpəz] .
The Sportsman's Club among the Trappers .
这 运动员的 俱乐部 之中 这 捕兽人 .

猎人中的运动俱乐部。

[fræŋk] ['nelɪsn] ['sɪrɪ:z] .
FRANK NELSON SERIES .
坦率 纳尔逊 系列 .

弗兰克·纳尔逊系列。

[baɪ] ['hæɪɪ] - . [θɪɪ:] [vɑ:lz] .
By Harry Castlemon . **3 vols** .
经过 哈里 - . 3 卷 .

作者：哈里·卡斯尔蒙。共3卷。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[kɫɔ:θ] .
Cloth .
布 .

布。

[snəʊd] [ʌp] .
Snowed Up .
下雪了 向上 .

被大雪困住了。

[fræŋk] [ɪn] [ðə; ði] ['foʊksl] .
Frank in the Forecastle .
坦率 在 这 前甲板 .

弗兰克在前厅。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['treɪdərz] .
The Boy Traders .
这 男生 交易员 .

少年商人。

[bɔɪ] ['træpər] ['sɪɪ:z] .
BOY TRAPPER SERIES .
男生 捕兽人 系列 .

少年捕兽人系列。

[baɪ] ['hæɪɪ] - . [θɪɪ:] [vɑ:lz] .
By Harry Castlemon . **3 vols** .
经过 哈里 - . 3 卷 .

作者：哈里·卡斯尔蒙。共3卷。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[kɫɔ:θ] .
Cloth .
布 .

布。

[ðə; ði] ['berɪd] ['treɪzər] .
The Buried Treasure .
这 埋葬 宝藏 .

埋藏的宝藏。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['træpər] .
The Boy Trapper .
这 男生 捕兽人 .

捕兽少年。

[ðə; ði] [meɪl] - ['kæɪɪər] .
The Mail - Carrier .
这 邮件 - 载体 .

邮递员。

[ˈrʌfɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈsɪriːz] .
ROUGHING IT SERIES .
粗加工 它 系列 .

艰苦跋涉系列。

[baɪ] [ˈhæəri] - . [θriː][vɔːlz] .
By Harry Castlemon . **3 vols** .
经过 哈里 - . 3 卷 .

作者：哈里·卡斯尔蒙。共3卷。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[kloʊθ] .
Cloth .
布 .

布。

[dʒɔːrdʒ] [ɪn][kæmp] .
George in Camp .
乔治 在 营 .

乔治在营地。

[dʒɔːrdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .
George at the Wheel .
乔治 在 这 车轮 .

乔治掌舵。

[dʒɔːrdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːrt] .
George at the Fort .
乔治 在 这 堡 .

乔治在堡垒。

[rɔːd] [ænd; ənd] [ɡʌn] [ˈsɪriːz] .
ROD AND GUN SERIES .
杆 和 枪 系列 .

钓竿和枪支系列。

[baɪ] [ˈhæəri] - . [θriː][vɔːlz] .
By Harry Castlemon . **3 vols** .
经过 哈里 - . 3 卷 .

作者：哈里·卡斯尔蒙。共3卷。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[kloʊθ] .
Cloth .
布 .

布。

[dɔːn] [ˈɡɔrdənz] [ˈʃuːtɪŋ] [bɑːks] .
Don Gordon's Shooting Box .
大学教师 戈登的 射击 盒子 .

唐·戈登的射击箱。

[rɔːd][ænd; ənd] [ɡʌn] [kluːb] .
Rod and Gun Club .
杆 和 枪 俱乐部 .

钓鱼和狩猎俱乐部。

[ðə; ði] [jʌŋ] [waɪld] [ˈfəʊləɹ] .
The Young Wild Fowlers .
这 年轻的 荒野 捕鸟者 .

年轻的野禽猎人。

[goʊ] - [ə'hed] ['sɪri:z] .
GO - AHEAD SERIES .
去 - 前方 系列 .

前进系列。

[baɪ] ['hæri] - . [θri:][vɑ:lz] .
By Harry Castlemon . 3 vols .
经过 哈里 - 3 卷 .

作者：哈里·卡斯尔蒙。共3卷。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔ:θ] .
Cloth .
布 .

布。

[tɑ:m] ['nu:kəm] .
Tom Newcombe .
汤姆 纽科姆 .

汤姆·纽科姆。

[goʊ] - [ə'hed] .
Go - Ahead .
去 - 前方 .

前进。

[noʊ] [mɔ:s] .
No Moss .
不 苔藓 .

没有苔藓。

['fɔ:rɪst] [ænd; ənd] [stri:m] ['sɪri:z] .
FOREST AND STREAM SERIES .
森林 和 溪流 系列 .

森林与溪流系列。

[baɪ] ['hæri] - . [θri:][vɑ:lz] .
By Harry Castlemon . 3 vols .
经过 哈里 - 3 卷 .

作者：哈里·卡斯尔蒙。共3卷。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔ:θ] .
Cloth .
布 .

布。

[dʒoʊ] - .
Joe Wayring .
乔 - .

乔·韦林。

[snæɡd] [ænd; ənd] [sʌŋk] .
Snagged and Sunk .
被钩住 和 沉没 .

被缠住并沉没。

[sti:l] [hɔ:rs] .
Steel Horse .
钢 马 .

钢铁骏马。

[wɔ:r] ['sɪri:z] .
WAR SERIES .
战争 系列 .

战争系列。

[baɪ] ['hæri] - . [faɪv][vɔ:lz] .
By Harry Castlemon . **5 vols** .
经过 哈里 - . 5 卷 .

作者：哈里·卡斯尔蒙。共5卷。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[kloʊθ] .
Cloth .
布 .

布。

[tru:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌlɜ:z] .
True to his Colors .
真的 到 他的 颜色 .

忠于本色。

['rɒdni] [ðə; ði] ['pɑ:rtəzn] .
Rodney the Partisan .
罗德尼 这 党派 .

游击队员罗德尼。

['rɒdni] [ðə; ði] ['oʊvərsɪr] .
Rodney the Overseer .
罗德尼 这 监工 .

监工罗德尼。

['mɑ:rsɪ][ðə; ði] [blɑ:'keɪd] - ['rʌnər] .
Marcy the Blockade - Runner .
玛西 这 封锁 - 跑步者 .

封锁突破者玛西号。

['mɑ:rsɪ][ðə; ði] [ˌrefju'dʒi:] .
Marcy the Refugee .
玛西 这 难民 .

难民玛西。

[ʌðər] ['vɑ:ljəmz] [ɪn] ˌ[prepə'reɪ(ə)n] .
Other Volumes in Preparation .
其他 卷 在 准备 .

其他卷册正在筹备中。

[ˈentərd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1868 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1868年登记在册。

[ɑːr] . [ˈdʌbljuː] . [ˈkærəl] & [siːˈoʊ] . ,
R . **W** . **CARROLL & CO** . : ,
拉 . W . 卡罗尔 & 一氧化碳 . ,

RW CARROLL & CO.

[ɪn][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪˈbrerɪən] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] , [æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] .
In the Office of the Librarian of Congress , at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

[ˈkɑːpɪraɪt] , - , [baɪ] [tʃɑːrlz] [ə; eɪ] . [ˈfɒzdɪk] .
Copyright , 1896 , by Charles A . Fosdick .
版权 , - , 经过 查尔斯 一个 . 福斯迪克 .

版权所有，1896 年，查尔斯·A·福斯迪克。

[,piːˈdʒiː][,aɪˈaɪ]]
[Pg iii]
[页 三、]

[第 iii 页]

[ˈkɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ˈtʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] . [ˈtɑːmz] [ˈhæbɪts] , [faɪv]
I . Tom's Habits , 5
我 . 汤姆的 习惯 , 5

一、汤姆的习惯，5

[iː] .
II .
三 .

二、

[ðə; ði] [ˈfɪʃər] - [bɔɪ] , -
The Fisher - Boy , 20
这 费舍尔 - 男生 , -

渔童，20

[,aɪˈaɪ] .
III .
三、 .

三、

[tɑːm][goʊz][tuː; tə] [siː] , -
Tom goes to Sea , 31
汤姆 去 到 海 , -

汤姆出海了，31

[,aɪˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[laɪf] [ɑːn][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] [weɪv] , -
Life on the Ocean Wave , 47
生活 在 这 海洋 海浪 , -

海浪上的生活，47

[vi:] . [ˈhəʊmwərd] [baʊnd] , -
V . Homeward Bound , 63
V : 回家 边界 , -

V. 归途，63

[ˈvaɪ, ˈvi:] .
VI :
六年级 :

六、

[tɑ:m][gəʊz][ˈɪntu:] [ˈbɪznəs] , -
Tom goes into Business , 81
汤姆 去 进入 商业 , -

汤姆开始经商，81岁

[ˌvi:,aɪˈaɪ] .
VII :
七 :

七、

[haʊ] [tɑ:m][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd] , -
How Tom Succeeded , 94
如何 汤姆 成功了 , -

汤姆是如何成功的，94

[ˌvi:,aɪˈaɪˈaɪ] .
VIII :
八 :

第八章

[tɑ:m] [meɪks] [nu:] [ˈba:ɡɪnz] , -
Tom makes new Bargains , 103
汤姆 制作 新的 特价商品 , -

汤姆推出了新的特价商品，103

[aɪˈeks] .
IX :
第九章 :

九、

[ðə; ðɪ] [ˈmɪstəri] [ɪn][ə; eɪ][stɔ:rm] , -
The Mystery in a Storm , 116
这 神秘 在 一个 风暴 , -

暴风雨中的谜团，116

[eks] . [ˈtɑ:mz] [ɡeɪm] [ˈtʃɪkɪnz] , -
X . Tom's Game Chickens , 126
X : 汤姆的 游戏 鸡 , -

X.汤姆的斗鸡，126

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] .
XI :
十一 :

十一、

[tɑ:m] [dɪˈsaɪdz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈfɑ:rmər] , -
Tom Decides to be a Farmer , 138
汤姆 决定 到 是 一个 农民 , -

汤姆决定当农民，138

[ˌeks,aɪˈaɪ] .
XII :
十二 :

十二、

[ˈtɑ:mz] [nu:] [hoʊm] , -
Tom's New Home , 152
汤姆的 新的 家 , -

汤姆的新家，152

[ˌɛks,ɑɪˈɑɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[laɪf] [ɑ:n][ə; eɪ][fɑ:rm] , -
Life on a Farm , 163
生活 在 一个 农场 , -

农场生活，163

[ˌɛks,ɑɪˈvi:] .
XIV .
十四 .

十四、

[ðə; ði] “ [naɪt] - [hɔ:ks] , ” -
The “ Night - Hawks , ” 177
这 “ 夜晚 - 老鹰队 , ” -

《夜鹰》，177

[ˈɛksˈvi:] .
XV .
十五 .

十五、

[ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] [ɪn] [ˈækʃ(ə)n] , -
The Night - Hawks in Action , 190
这 夜晚 - 老鹰队 在 行动 , -

夜鹰行动，190

[ˌɛksˈvi:ˈɑɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[ðə; ði] [ˈmɪləteri] [sku:l] , -
The Military School , 208
这 军队 学校 , -

军事学校，208

[ˌɛks,vi:ˈɑɪˈɑɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[tɑ:m] [ˈwɒnts] [tu; tə][bi:; bi] [ˈkɜ:rn(ə)] , -
Tom wants to be Colonel , 226
汤姆 想要 到 是 上校 , -

汤姆想当上校，226

[ˌɛks,vi:ˈɑɪˈɑɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[tɑ:m][hæz; həz][æn; ən][aɪˈdi:ə] , -
Tom has an Idea , 238
汤姆 有 一个 主意 , -

汤姆有个主意，238

[[,aɪˈvi:]]
[iv]
[四]

[iv]
[ɛks,aɪˈeks] .
XIX .
十九 .
十九、

[ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] , -
The Conspirators , 251
这 阴谋者 , -
阴谋者, 251

[ˈeksˈeks] .
XX .
xx .
XX.

[plænz][ænd; ənd] [əˈreɪndʒmənts] , -
Plans and Arrangements , 267
计划 和 安排 , -
计划和安排, 267

[ɛksˈeksˈaɪ] .
XXI .
二十一 .
二十一世纪

[ðə; ði] [ɪˈskeɪp] , -
The Escape , 280
这 逃脱 , -
逃脱, 280

[ɛksˈeksˈaɪˈaɪ] .
XXII .
二十二 .
二十二、

[ðə; ði] [pərˈsu:t] [kəˈmenst] , -
The Pursuit Commenced , 297
这 追逐 开始 , -
追捕开始, 297

[ɛksˈeksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII .
二十三 .
二十三、

[ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈswɑːləʊ] , -
The Cruise of the Swallow , 309
这 巡航 的 这 吞 , -
燕子号的航行, 309

[ɛksˈeksˈaɪˈvi:] .
XXIV .
二十四 .
二十四、

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [kəˈmɑːndəz] , -
A Change of Commanders , 321
一个 改变 的 指挥官 , -
指挥官更迭, 321

[ˌɛksˈɛksˈvi:] .

XXV .
25 .

二十五、

[kənˈkluːʒ(ə)n] , -

Conclusion , 332
结论 , -

结论, 332

[,iləˈstreɪʃəns] .
ILLUSTRATIONS .
插图 .

插图。

[tɑ:m] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['seɪləɹ] .
Tom Learning to be a Sailor .
汤姆 学习 到 是 一个 水手 .

汤姆正在学习当水手。

[ˈfrʌntɪspi:s]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[tɑ:m] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði]['skwaɪəɹ] . -
Tom Captured by the Squire . 205
汤姆 捕获 经过 这 乡绅 . -

汤姆被乡绅俘虏了。205

[ðə; ði] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈkædəmi] . - [[faɪv]]
The Escape from the Academy . 286 [5]
这 逃脱 从 这 学院 . - [5]

逃离学院.286[5]

[tɑ:m] ['nu:kəm] ;
TOM NEWCOMBE ;
汤姆 纽科姆 ;

汤姆·纽科姆；

[ɔ:r] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ðə; ði] [bɔɪ] [ʌv; əv][bəd] ['hæbɪts] .
THE BOY OF BAD HABITS .
这 男生 的 坏的 习惯 .

有不良习惯的男孩。

[ˈtʃæptəɹ] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ˈtɑ:mz] ['hæbɪts] .
TOM'S HABITS .
汤姆的 习惯 .

汤姆的习惯。

“ [oʊ] [naʊ] , [aɪ][kɑ:nt] [lɜ:rn] [ðɪs] ['les(ə)n] , [aɪ] [noʊ] [aɪ][kɑ:nt] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ][ju:z][ɪn] ['traɪn] !
“ O NOW , I can't learn this lesson , I know I can't , and there's no use in trying !
“ 哦 现在 , 我 不能 学习 这 课 , 我 知道 我 不能 , 和 有 不 使用 在 尝试 !

“哦，现在我永远也学不会这个教训，我知道我学不会，尝试也没用了！ ”

[aɪ][eɪˈem][ðə; ði][moʊst] [ˈʌnˈlʌki] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] !
I am the most unlucky boy in the whole world !
我 是 这 最多 倒霉 男生 在 这 所有的 世界 ！

我是全世界最倒霉的男孩！

[ˈðʌs] [spəʊk] [tɑːm] [ˈnuːkəm] , [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ˈʌndər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz]
Thus spoke Tom Newcombe , as he lay under one of the trees in his father's
因此 辐 汤姆 纽科姆 , 作为 他 躺 在下面 一 的 这 树木 在 他的 父亲的
[jɑːrd] ,
yard ,
院子 ,

“汤姆·纽科姆躺在他父亲院子里的一棵树下，喃喃自语道。”

[ˈroʊlɪŋ] [əˈbaʊt] [ɑːn][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd] [ˈtɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
rolling about on the grass , and tossing his heels in the air ,
滚动 关于 在 这 草 , 和 抛掷 他的 高跟鞋 在 这 空气 ,
他在草地上打滚，脚后跟朝天抛掷。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˈskersli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] .
as if he scarcely knew what to do with himself .
作为 如果 他 几乎 知道 什么 到 做 和 他自己 .
仿佛他都不知道该如何打发时间似的。

[tɑːm][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈhæpi] [bɔɪ] , [ɔːlˈðoʊ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈpleɪmeɪts] [θɔːt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə]
Tom was not a happy boy , although all his playmates thought he ought to
汤姆 曾是 不是 一个 快乐的 男生 , 虽然 全部 他的 玩伴 想法 他 应该 到
[biː; bi] .
be :
是 .

汤姆并不快乐，尽管他的所有玩伴都认为他应该快乐。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈwelθiːəst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] — [oʊnd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði]
His father was the wealthiest man in the village — owned more than half the
他的 父亲 曾是 这 最富有的 男人 在 这 村庄 — 拥有 更多的 比 一半 这
[ˈves(ə)lz] [ðæt] [seɪld] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɔːrt] ,
vessels that sailed from that port ,
船只 那 航行 从 那 港口 ,
他的父亲是村里最富有的人——拥有从该港口出发的一半以上的船只。

[ænd; ənd][tɑːm] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [haʊs] ,
and Tom lived in a large house ,
和 汤姆 居住地 在 一个 大的 房子 ,
汤姆住在一栋大房子里。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈevri] [θɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ][kʊd; kəd][æsk][fɔːr; fər][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]
where he had every thing a boy of his age could ask for to make his
在哪里 他 有 每一个 事物 一个 男生 的 他的 年龄 可以 问 为了 到 制作 他的
[laɪf] [pæs] [ˈplezntli] .
life pass pleasantly .
生活 经过 愉快 .
在那里，他拥有一个同龄男孩所能奢求的一切，让他的生活过得非常愉快。

[hiː; hi] [oʊnd] [ðə; ði] [ˈswɪftəst] [seɪl] - [boʊt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ; [hæd; həd] [mɔːr] [fɪʃ] - [poʊlz] , [fʊt] -
He owned the swiftest sail - boat about the village ; had more fish - poles , foot -
他 拥有 这 最快 帆 - 船 关于 这 村庄 ; 有 更多的 鱼 - 杆子 , 脚 -
[bɔːlz] ,
balls ,
球 ,
他拥有村里最快的帆船；还有最多的鱼竿和足球。

[ænd; ənd] [ˈpleɪθɪŋz] [ʌv; əv] [ˈevri] [dɪˈskrɪpʃn] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈpɑːsəbli] [faɪnd][juːz][fɔːr; fər] ;
and playthings of every description than he could possibly find use for ;
和 玩具 的 每一个 描述 比 他 可以 可能 寻找 使用 为了 ;
[ænd; ənd] , [ɪn] [[sɪks]]
and , in [6]
和 , 在 [6]

以及各种各样的玩具，多到他可能用不上；而且，[6]

[ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfjetlənd] [ˈpoʊni] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːt] [fɔːr; fər]
the stable , was a fine little Shetland pony , which had been bought for
这 稳定的 , 曾是 一个 美好的 小的 设得兰群岛 小马 , 哪个 有 到过 买 为了
[ˈtɑːmz] [ɪkˈspres] [ˈbenɪfɪt] .
Tom's express benefit .
汤姆的 表达 益处 .

马厩里有一匹漂亮的小设得兰矮种马，是专门为汤姆买的。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈplez(ə)nt] [səˈraʊndɪŋz] , [ðə; ði][ˈhɪroʊ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈstɔːri] [wʌz; wəz]
But , in spite of his pleasant surroundings , the hero of our story was
但 , 在 尽管如此 的 他的 令人愉快的 周围环境 , 这 英雄 的 我们的 故事 曾是
[ˈveri] [dɪskənˈtentɪd] ;
very discontented ;
非常 不满 ;

但是，尽管身处宜人的环境，我们故事中的主人公却非常不满；

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈɔːlweɪz] [wɔːr] [ə; eɪ] [ˈgluːmi] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
his face always wore a gloomy expression ,
他的 脸 总是 穿着 一个 阴沉 表达 ,
他脸上总是带着忧郁的表情。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪnˈveriəbli] [ˈæktɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈæŋɡri] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] .
and he invariably acted as if he were angry about something .
和 他 总是 行动 作为 如果 他 是 生气的 关于 某物 .
他总是表现得好像对什么事很生气一样。

[tɑːm][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈfɔːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [æz; əz][smɑːrt][æz; əz] [ˈeni] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
Tom was about fourteen years of age , as smart as any boy in the village ,
汤姆 曾是 关于 十四 年 的 年龄 , 作为 聪明的 作为 任何 男生 在 这 村庄 ,
汤姆大约十四岁，和村里任何一个男孩一样聪明。

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][sʌm; səm][juːz][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
and might have been of some use in the world ,
和 可能 有 到过 的 一些 使用 在 这 世界 ,
或许对世界有所裨益，

[hæd; həd][aɪˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈnuːmərəs] [bəd][ˈhæbɪts] , [wɪtʃ] [kept] [hɪm; ɪm][ɪn][ˈkɑːnstənt]
had it not been for his numerous bad habits , which kept him in constant
有 它 不是 到过 为了 他的 很多的 坏的 习惯 , 哪个 保留 他 在 持续的
[ˈtrʌb(ə)l] ,
trouble ,
麻烦 ,

如果不是他诸多不良习惯让他麻烦不断，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ðə; ði] [soʊl] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ʌnˈhæpɪnəs] .
and were the sole cause of all his unhappiness .
和 是 这 唯一 原因 的 全部 他的 不快乐 .
而这正是他所有不幸的根源。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [bəd][ˈhæbɪts][wʌz; wəz] [ˈkerləsnəs] .
One of these bad habits was carelessness .
一 的 这些 坏的 习惯 曾是 疏忽 .
粗心大意就是这些坏习惯之一。

[hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði]['mɑ:tʊʊ][hi:; hi][hæd; həd][soʊ]
He thought it was too much trouble to carry out the motto he had so
他 想法 它 曾是 也 很多 麻烦 到 携带 出去 这 座右铭 他 有 所以
[ɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] — “ [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər] ['evri] [θɪŋ] [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ” — [ænd; ənd]
often heard — “ A place for every thing and every thing in its place ” — and
经常 听到 — “ 一个 地方 为了 每一个 事物 和 每一个 事物 在 它是 地方 ” — 和
[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [wʌz; wəz] ,
the consequence was :
这 结果 曾是 ,

他认为践行他经常听到的那句格言——“物归原位”——太麻烦了，结果就是：

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'fri:kwəntli] [kəm'peld] [tu:; tə] [weɪst] [hæf][ðə; ði][deɪ] [ɪn] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər]
he was not unfrequently compelled to waste half the day in searching for
他 曾是 不是 不常 被迫 到 浪费 一半 这 天 在 搜索 为了
[sʌm; səm]['ɑ:rtɪk(ə)][hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə][wɑ:nt] .
some article he happened to want .
一些 文章 他 发生 到 想 .

他经常不得不浪费半天时间去寻找他想要的某件物品。

[hɪz; ɪz][kæp] , [ɪ'speʃəli] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ə'hɔɪəns] [ænd; ənd]
His cap , especially , was the source of a great deal of annoyance and
他的 帽 , 尤其 , 曾是 这 来源 的 一个 伟大的 交易 的 烦恼 和
[vek'seɪʃn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
vexation to him .
烦恼 到 他 .

尤其是他的帽子，让他感到非常恼火和烦躁。

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)] , [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ɪn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [mi:lz] ,
For example , when he came in to his meals ,
为了 例子 , 什么时候 他 来了 在 到 他的 餐 ,
[ɪg'zæmp(ə)] [hɪz; ɪz] [keɪm] [ɪn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [mi:lz] ,
例如，当他来吃饭的时候，

[hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ɔ:f][hɪz; ɪz][kæp][ɑ:n] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [θroʊ] [aɪ 'ti:] ['sʌmwɛr] ,
he would take off his cap on entering the house , and throw it somewhere ,
他 会 拿 离开 他的 帽 在 进入 这 房子 , 和 扔 它 某处 ,
[hɪz; ɪz] [wʊd] [teɪk] [ɔ:f][hɪz; ɪz][kæp][ɑ:n] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [θroʊ] [aɪ 'ti:] ['sʌmwɛr] ,
他进屋后会摘下帽子，随手扔到某个地方。

[nɑ:t] ['kerɪŋ] [wɛr] [aɪ 'ti:]['lændɪd] ;
not caring where it landed ;
不是 关怀 在哪里 它 登陆 ;
[nɑ:t] ['kerɪŋ] [wɛr] [aɪ 'ti:]['lændɪd] ;
不在乎它落在哪里；

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][goʊ][aʊt][ʌv; əv] [dɔ:z] [ə'gen] ,
and as soon as he was ready to go out of doors again ,
和 作为 很快 作为 他 曾是 准备好 到 去 出去 的 门 再次 ,
[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][goʊ][aʊt][ʌv; əv] [dɔ:z] [ə'gen] ,
他一准备好再次出门，

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['kwɛstʃən] — ['spuʊkən][ɪn][ə; eɪ] [sləʊ] , ['drɔ:lɪŋ] [tuʊn] ,
his first question — spoken in a slow , drawling tone ,
他的 第一的 问题 — 说 在 一个 慢的 , 拖长音 语气 ,
[hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['kwɛstʃən] — ['spuʊkən][ɪn][ə; eɪ] [sləʊ] , ['drɔ:lɪŋ] [tuʊn] ,
他的第一个问题——用缓慢而拖沓的语调说出来——

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ɔ:lmoʊst] ['redi] [tu:; tə][dra:p] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [fə'ti:g] — [wʊd] [bi:; bi] :
as if he were almost ready to drop down with fatigue — would be :
作为 如果 他 是 几乎 准备好 到 降低 向下 和 疲劳 — 会 是 :
[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ɔ:lmoʊst] ['redi] [tu:; tə][dra:p] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [fə'ti:g] — [wʊd] [bi:; bi] :
仿佛他已疲惫不堪，几乎要倒下似的——会是：

“ [naʊ] , ['mʌðər] , ['wɛrz, 'hɛwɛrz][maɪ][kæp] ? ”
“ **Now , mother , where's my cap ?** ”
“ 现在 , 母亲 , 在哪里？ 我的 帽 ？ ”
[naʊ] , ['mʌðər] , ['wɛrz, 'hɛwɛrz][maɪ][kæp] ? “
“妈妈，我的帽子呢？ ”

“ [aɪ][eɪ'ɛm] [ʃɒr] [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , [maɪ][sʌn] , ” [wɒd] [biː; bi][ðə; ði] ['ænsə] .
“ **I am sure I don't know , my son , ” would be the answer .**
“ 我 是 当然 我 不 知道 , 我的 儿子 , ” 会 是 这 回答 .
“ 我当然不知道, 孩子, ”他会这样回答。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] ? ”
“ **What did you do with it when you came in ? ”**
“ 什么 做过 你 做 和 它 什么时候 你 来了 在 ? ”
“ 你进来后把它怎么处理了?

“ [aɪ] [hʌŋ] [aɪ 'tiː] [raɪt] [hɪr] !
“ **I hung it right here !**
“ 我 悬挂 它 正确的 这里 !
“ 我就把它挂在这里了! ”

“ [tɔːm] [wɒd] [seɪ] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hæt] - [ræk] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] , [ɔːr][tuː; tə][ə; eɪ][neɪl][br'haɪnd]
“ **Tom would say , pointing to the hat - rack in the hall , or to a nail behind**
“ 汤姆 会 说 , 指向 到 这 帽子 - 架子 在 这 大厅 , 或者 到 一个 指甲 在后面
[ðə; ði] [dɔːr] ,
the door ,
这 门 ,
“ 汤姆会指着走廊里的衣帽架, 或者指着门后的钉子说:

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ðer; ðər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪ'speʃl] ['benɪfɪt] . [['sevən]]
which had been placed there for his especial benefit . [7]
哪个 有 到过 放置 那里 为了 他的 特别的 益处 . [7]
那是专门为他放置的。[7]

“ [aɪ] [nəʊ] [aɪ] [hʌŋ] [aɪ 'tiː][ʌp] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː] ['ɪznt] [hɪr] [naʊ] .
“ **I know I hung it up , but it isn't here now .**
“ 我 知道 我 悬挂 它 向上 , 但 它 不是 这里 现在 .
“我知道我把它挂起来了, 但它现在不在这里了。”

[aɪ][duː] [wɪʃ] [fəʊks] [wɒd] [let][maɪ] [θɪŋz] [ə'loʊn] !
I do wish folks would let my things alone !
我 做 希望 各位 会 让 我的 事物 独自的 !
我真希望大家不要碰我的东西!

[ˈsʌmθɪŋz] [ˈɔːlweɪz] [ˈbɔðərɪŋ] [em 'iː] !
Something's always bothering me !
某样东西 总是 烦人 我 !
总有些事让我心烦意乱!

“ [ðen] [tɔːm] [wɒd] [brɪ'ɡɪn] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
“ **Then Tom would begin a search in all the rooms of the house ,**
“ 然后 汤姆 会 开始 一个 搜索 在 全部 这 房间 的 这 房子 ,
“然后汤姆就会开始在房子里的每个房间里搜寻,

[ˈtʌmblɪŋ] [tʃerz] [ə'baʊt][ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [teɪblz] [ænd; ənd][ˈsəʊfəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [ˈɑːrtɪk(ə)]
tumbling chairs about and moving tables and sofas , and the missing article
翻滚 椅子 关于 和 移动 表格 和 沙发 , 和 这 丢失的 文章
[wɒd] [biː; bi] [faʊnd] ,
would be found ,
会 是 成立 ,
“ 把椅子搬来搬去, 把桌子和沙发挪来挪去, 丢失的物品就会被找到。

[ˈsʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] “ [pleɪ] - [haʊs] , ” [ˈsʌmtaɪmz] [ˈʌndər] [ðə; ði][bed] ,
sometimes in the “ play - house , ” sometimes under the bed ,
有时 在 这 “ 玩 - 房子 , ” 有时 在下面 这 床 ,
“ 有时在“游戏屋”里, 有时在床底下,

[bʌt; bət] [mɔːr] [ˈfriːkwəntli] [ˈʌndər] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] , [ɔːr][ɑːn][ðə; ði][ˈpɔːrtɪkoʊ] .
but more frequently under the trees in the yard , or on the portico .
但 更多的 频繁地 在下面 这 树木 在 这 院子 , 或者 在 这 门廊 .

但更常见的是在院子里的树下或门廊上。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈspʊkən][ʌv; əv][ˈtaːmz] “ [pleɪ] - [haʊs] .
We have spoken of Tom's “ play - house .
我们 有 说 的 汤姆的 “ 玩 - 房子 .

我们已经谈到了汤姆的“游戏屋”。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ˈætɪk] , [ˈnaɪsli] [ˈfɜːrniʃt] , [wɪð; wɪθ][ˈkɑːrpiːt] , [ˈteɪblz] , [ænd; ənd]
” **It was a room in the attic , nicely furnished , with carpet , tables , and**
” 它 曾是 一个 房间 在 这 阁楼 , 很好 提供 , 和 地毯 , 表格 , 和
[tʃerz] ,
chairs ,
椅子 ,

“那是一间阁楼房间，布置得很好，铺着地毯，摆放着桌子和椅子。”

[ænd; ənd][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊv] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ˈkʌmfətbəl; ˈkʌmfərtəbəl][ðer; ðər][ɪn]
and provided with a stove , so that he could be comfortable there in
和 假如 和 一个 火炉 , 所以 那 他 可以 是 舒服的 那里 在
[kʊld] [ˈweðər] .
cold weather .
寒冷的 天气 .

并配备了炉子，以便他在寒冷的天气里也能住得舒适。

[ɪn] [ðɪs] [ruːm] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [ˈpleɪθɪŋz] , [ɔːr] [ˈræðər] , [pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
In this room he kept his playthings , or rather , part of them .
在 这 房间 他 保留 他的 玩具 , 或者 相当 , 部分 的 他们 .

在这个房间里，他存放着他的玩具，或者更确切地说，是其中的一部分。

[ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] [bɔːst] — [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈmɪsɪŋ] — [wʊd]
Those that were lost — and about half of them were missing — would
那些 那 是 丢失的 — 和 关于 一半 的 他们 是 丢失的 — 会
[hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] , [sʌm; səm][ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ,
have been found , some in the barn ,
有 到过 成立 , 一些 在 这 谷仓 ,

那些走失的——大约有一半失踪了——最终都会被找到，有些就在谷仓里。

[ˈʌðər] [ˈskætərd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][jɑːrd] , [waɪl] [ðə; ði] [rest] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [haʊs]
others scattered about the yard , while the rest had been thrown under the house
其他的 疏散 关于 这 院子 , 尽管 这 休息 有 到过 抛掷 在下面 这 房子
[fɔːr; fər] [seɪf] [ˈkiːpɪŋ] ,
for safe keeping ,
为了 安全的 保持 ,

其他的则散落在院子里，其余的则被扔到房子底下妥善保管。

[wer] [taːm][kʊd; kəd][nɑːt][get][æt; ət][ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt] [ˈsoɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
where Tom could not get at them without soiling his clothes ,
在哪里 汤姆 可以 不是 得到 在 他们 没有 污渍 他的 衣服 ,

汤姆要是够到它们，就会弄脏衣服。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk] [tuː; tə][duː] .
and that was something he did not like to do .
和 那 曾是 某物 他 做过 不是 喜欢 到 做 .

而那是他不喜欢做的事情。

[tuː; tə][hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [ɡlæns] [æt; ət][ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)lz][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪ] - [haʊs] ,
To have taken a single glance at the articles in his play - house ,
到 有 已采取 一个 单身的 瞥一眼 在 这 文章 在 他的 玩 - 房子 ,

哪怕只是瞥一眼他游戏屋里的文章，

[wʌn] [wəd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:t] ['nevər] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔ:s] [tu:; tə]
one would have thought that he ought never to have been at a loss to
一 会 有 想法 那 他 应该 绝不 到 有 到过 在 一个 损失 到
[noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɪm'self] ;
know how to employ himself ;
知道 如何 到 采用 他自己 ;

人们原本以为他绝不应该不知道该如何谋生；

[ænd; ænd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)] [glæns] [wəd] [ɔ:lsoʊ] [hæv; həv] [bɪn] [sə'fɪj(ə)nt] [tu:; tə] [kən'vɪns] ['eni] [wʌn]
and that a single glance would also have been sufficient to convince any one
和 那 一个 单身的 瞥一眼 会 还 有 到过 充足的 到 说服 任何 一
[ðæt] [hi:; hi] ['nevər] [tʊk] [ðə; ði] [li:st] [ker] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] .
that he never took the least care of what was given him .
那 他 绝不 采取 这 至少 关心 的 什么 曾是 给定 他 .

只需一眼，任何人都会确信他从未真正珍惜过别人给予他的东西。

[ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['evər] ['ɪntrəstɪd] [tɑ:m] [fɔ:r; fər] ['eni] [lenkθ; lenθ] [ʌv; əv] [taɪm] ,
The only thing that ever interested Tom for any length of time ,
这 仅有的 事物 那 曾经 感兴趣的 汤姆 为了 任何 长度 的 时间 ,
[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] ['mɑ:d(ə)] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ɪp] , [wɪð; wɪθ] [seɪlz] [ænd; ænd] [roʊps] [kəm'pli:t] ,
was a fine model of a ship , with sails and ropes complete ,
曾是 一个 美好的 模型 的 一个 船 , 和 帆 和 绳索 完全的 ,
[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] ['mɑ:d(ə)] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ɪp] , [wɪð; wɪθ] [seɪlz] [ænd; ænd] [roʊps] [kəm'pli:t] ,
那是一个精美的船模，帆和绳索都齐全。

[wɪtʃ] [æn; ən] [oʊld] ['seɪlər] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] ,
which an old sailor had given him ,
哪个 一个 老的 水手 有 给定 他 ,
[wɪtʃ] [æn; ən] [oʊld] ['seɪlər] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] ,
是一位老水手送给他的。

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɑ:n] [ə; eɪ] [stænd] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [pleɪ] -
and which had been placed on a stand opposite the entrance to his play -
和 哪个 有 到过 放置 在 一个 站立 对面的 这 入口 到 他的 玩 -
[haʊs] .
house .
房子 .

并被放置在他游戏屋入口对面的架子上。

[bʌt; bət] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['kerləsli] ['maʊntɪd] , [aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [tu:; tə] [ðə; ði] [flɔ:r] , [ænd; ænd] [tɑ:m]
But , having been carelessly mounted , it had fallen to the floor , and Tom
但 , 拥有 到过 粗心大意 安装 , 它 有 倒下 到 这 地面 , 和 汤姆
,
,
,
,

但是，由于安装不当，它掉到了地上，汤姆

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['æŋɡri] [mʌdʒ] , [hæd; həd] [kɪkt] [aɪ 'ti:] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
in one of his angry moods , had kicked it under the table ,
在 一 的 他的 生气的 情绪 , 有 踢 它 在下面 这 桌子 ,
[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['æŋɡri] [mʌdʒ] , [hæd; həd] [kɪkt] [aɪ 'ti:] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
他有一次生气的时候，把它踢到了桌子底下。

[wer] [aɪ 'ti:] [leɪ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [mɑ:sts] ['broʊkən] , [ænd; ænd] [ɪts] [seɪlz] [tɔ:rn] ,
where it lay with its masts broken , and its sails torn ,
在哪里 它 躺 和 它是 桅杆 破碎的 , 和 它是 帆 撕裂 ,
[wer] [aɪ 'ti:] [leɪ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [mɑ:sts] ['broʊkən] , [ænd; ænd] [ɪts] [seɪlz] [tɔ:rn] ,
它横卧在那里，桅杆折断，船帆撕裂。

['lʊkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['ves(ə)] [ðæt] [[eɪt]]
looking very much like a vessel that [8]
寻找 非常 很多 喜欢 一个 血管 那 [8]
[lʊkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['ves(ə)] [ðæt] [[eɪt]]
看起来很像一艘船[8]

[hæd; həd] [bɪn] [rekt] [æt; ət] [si:] .
had been wrecked at sea .
有 到过 损毁 在 海 .

已在海上沉没。

[hɪz; ɪz] ['pleɪθɪŋz] [wɜːr; wər] ['skætəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:m] [ɪn] [ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] .
His playthings were scattered about the room in all directions .
他的 玩具 是 疏散 关于 这 房间 在 全部 方向 .

他的玩具散落在房间的各个角落。

[fʊt] - [bɔ:lz] , ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['æərəʊs] , [tʃaɪ'ni:z] ['pʌzlz] , [beɪs] - [bɔ:l][bæts] , [ə; eɪ]['mædʒɪk]
Foot - balls , bows and arrows , Chinese puzzles , base - ball bats , a magic
脚 - 球 , 弓 和 箭头 , 中国人 谜题 , 根据 - 球 蝙蝠 , 一个 魔法
['læntərn] , ['mɒdlz] [ʌv; əv] ['ves(ə)lz] , [fɪʃ] [pəʊlz] ,
lantern , models of vessels , fish poles ,
灯笼 , 模型 的 船只 , 鱼 杆子 ,
[fʊt] [pʌzlz] [kɪŋg] [tʃaɪ'ni:z] [bæts]
足球、弓箭、中国拼图、棒球棒、幻灯机、船模、鱼竿

[hæts][ænd; ənd] [bu:ts] [wɜːr; wər] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ðə; ði][moʊst] [kəm'pli:t] [kən'fju:ʒ(ə)n] ,
hats and boots were mixed up in the most complete confusion ,
帽子 和 靴子 是 混合 向上 在 这 最多 完全的 困惑 ,
[hæts][ænd; ənd] [bu:ts] [wɜːr; wər] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ðə; ði][moʊst] [kəm'pli:t] [kən'fju:ʒ(ə)n]
帽子和靴子混在一起，一片混乱。

[ænd; ənd] ['evri] [ˈɑ:rtɪk(ə)l] [bɔ:r] ['eɪvɪdəns] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]
and every article bore evidence to the fact that it had received the
和 每一个 文章 钻孔 证据 到 这 事实 那 它 有 已收到 这
[ˈrʌfəst] ['ju:sɪdʒ] .
roughest usage .
最粗糙 用法 .

每件物品都显示出曾遭受过最粗暴的使用。

[ɪn'di:d] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn'taɪər] ,
Indeed , there was but one thing in the room that was entire ,
的确 , 那里 曾是 但 一 事物 在 这 房间 那 曾是 全部的 ,
[ɪn'di:d] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn'taɪər] ,
房间里确实只有一件东西是完整的，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˈfaɪər] - ['endʒɪn] — [ə; eɪ] ['bɜ:rθdeɪ] ['prez(ə)nt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
and that was a little fire - engine — a birthday present from his mother .
和 那 曾是 一个 小的 火 - 引擎 — 一个 生日 展示 从 他的 母亲 .
[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˈfaɪər] - ['endʒɪn] — [ə; eɪ] ['bɜ:rθdeɪ] ['prez(ə)nt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
那是一辆小型消防车——是他妈妈送给他的生日礼物。

[bʌt; bət] [ðen] [ðɪs] [hæd; həd]['oʊnli] [kʌm] ['ɪntu:]['tɑ:mz] [pə'zeʃn] [tu:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
But then this had only come into Tom's possession two days before the
但 然后 这 有 仅有的 来 进入 汤姆的 拥有 二 天 前 这
[kə'mensmənt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['stɔ:ri] ,
commencement of our story ,
开始 的 我们的 故事 ,
[bʌt; bət] [ðen] [ðɪs] [hæd; həd]['oʊnli] [kʌm] ['ɪntu:]['tɑ:mz] [pə'zeʃn] [tu:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
但就在我们故事开始的两天前，汤姆才得到这个东西。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [jet] [nu:] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and it was yet new to him .
和 它 曾是 然而 新的 到 他 .
[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [jet] [nu:] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
对他来说，这还是件新鲜事。

[tɑ:m][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] ['nevər] [kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [θɪŋ] [wen] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd]
Tom was always complaining that he never could find a thing when he wanted
汤姆 曾是 总是 抱怨 那 他 绝不 可以 寻找 一个 事物 什么时候 他 通缉
[aɪ 'ti:] ;
it ;
它 ;
[tɑ:m][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] ['nevər] [kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [θɪŋ] [wen] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd]
汤姆总是抱怨说他想要的东西总是找不到；

[ænd; ʌnd][nɒʊ][wʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ['wʌndʒ-d] [æt; ət][,aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði] [li:st] .
and no one about the house wondered at it in the least .
和 不 一 关于 这 房子 想知道 在 它 在 这 至少 .

屋里其他人对此丝毫没有感到奇怪。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə-z] [ɔ:ft] - [rɪ'pi:tɪd] ['ɪŋkwəri; ɪn'kwəri] [waɪ] [hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ru:m] [ɪn][ɪ'ɔ:rdər]
To his mother's oft - repeated inquiry why he did not put his room in order
到 他的 母亲的 经常 - 重复 询问 为什么 他 做过 不是 放 他的 房间 在 命令
,
!
,

对于母亲反复询问他为什么不收拾房间，

[ænd; ʌnd][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [pə'tɪkjələr] [θɪŋ] , [hi:; hi] [wʊd] ['ænsər] :
and have a certain place for each particular thing , he would answer :
和 有 一个 肯定 地方 为了 每个 特别的 事物 , 他 会 回答 :

他会回答说，每件东西都应该有它固定的位置：

“ [oʊ] , [naʊ] , [aɪ][kɑ:nt] ; [aɪ] ['hævnt] [gɑ:t] [taɪm] .
“ **O , now , I can't ; I haven't got time .**
” 哦 , 现在 , 我 不能 ; 我 还没有 得到 时间 .

“哦，现在不行了；我没时间了。”

[let] ['sʌmbə:di] [els] [du:;][,aɪ 'ti:] !
Let somebody else do it !
让 某人 别的 做 它 !

让别人去做吧！

“ ['tɑ:mz] [ru:m] , [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][rɪ'mɑ:rk] , [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] ['pɜ:rfɪkt] [ɪ'ɔ:rdər] ['evri] [deɪ] ,
“ **Tom's room , we ought to remark , was placed in perfect order every day ,**
” 汤姆的 房间 , 我们 应该 到 评论 , 曾是 放置 在 完美的 命令 每一个 天 ,
值得一提的是，汤姆的房间每天都收拾得井井有条。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] [taɪm] [ænd; ʌnd]['leɪbər] ['weɪstɪd] ; [fɔ:r; fər] , [ɪf] [hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə][wɑ:nt]
but it was only time and labor wasted ; for , if he happened to want
但 它 曾是 仅有的 时间 和 劳动 浪费 ; 为了 , 如果 他 发生 到 想
[ə; eɪ] [fɪʃ] - [pəʊl] ,
a fish - pole ,
一个 鱼 - 极 ,

但这纯粹是浪费时间和精力；因为，如果他碰巧想要一根鱼竿，

[ɔ:r][ə; eɪ][bɔ:l] [bæt] , [hi:; hi] [wʊd] [tʌmb(ə)l][ðə; ði] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði][ɪ'ɑ:rtɪk(ə)l][ɪn]
or a ball bat , he would tumble the things about until he found the article in
或者 一个 球 蝙蝠 , 他 会 翻滚 这 事物 关于 直到 他 成立 这 文章 在
['kwestʃən] ,
question ,
问题 ,

或者用棒球棒，他会把东西翻来覆去地找，直到找到那件东西为止。

[ænd; ʌnd] [ðen] [goʊ][aʊt] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] [kən'fju:ʒ(ə)n] .
and then go out leaving the room in the greatest confusion .
和 然后 去 出去 离开 这 房间 在 这 最 困惑 .

然后他们走了出去，留下房间里一片混乱。

[ə'nʌðər] [bæd] [treɪt] [ɪn][tɑ:mz] ['kærəktər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ʌn'kɑ:ŋkərəb(ə)l] [praɪd] .
Another bad trait in Tom's character was his unconquerable pride .
其他 坏的 特征 在 汤姆的 特点 曾是 他的 不可征服的 自豪 .

汤姆性格中的另一个缺点是他那无法克服的骄傲。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'feɪmd] [tu:; tə][wɜ:rk] ,
He was ashamed to work ,
他 曾是 羞愧 到 工作 ,

他羞于工作。

[ænd; ənd][hi;; hi] [wɒd] [nɑ:t][du:][soʊ] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [ˈpɑ:səb(ə)] [wei] [fɔ:r; fər][him; ɪm][tu:; tə]
and he would not do so if there was any possible way for him to
和 他 会 不是 做 所以 如果 那里 曾是 任何 可能的 方式 为了 他 到
[əˈvɔɪd] [aɪ ˈti:] .
avoid it .
避免 它 .

如果有可能避免，他绝不会这样做。

[ɑ:n][ə; eɪ][kəʊld] [deɪ] , [wen] [aɪ ˈti:] [ˈstɔrmd] [tu:] [ˈvaɪələntli] [fɔ:r; fər][him; ɪm][tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] ,
On a cold day , when it stormed too violently for him to go out of doors ,
在 一个 寒冷的 天 , 什么时候 它 暴风雨 也 暴力 为了 他 到 去 出去 的 门 ;
在一个寒冷的冬日，暴风雨肆虐，他无法出门。

[hi;; hi] [wɒd] [rɪˈmeɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] , [wɪð; wɪθ] [bɪˈnʌmd] [hændz][ænd; ənd] [tʃætərɪŋ] [ti:θ] ,
he would remain in his room , with benumbed hands and chattering teeth ,
他 会 保持 在 他的 房间 , 和 麻木 双手 和 喋喋不休 牙齿 ,
他会一直待在房间里，双手麻木，牙齿打颤。

[brɪˈfɔ:r] [hi;; hi] [wɒd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ][ˈfaɪər] .
before he would take the trouble to build a fire .
前 他 会 拿 这 麻烦 到 建造 一个 火 .
他宁愿费劲生火。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ˈɔ:f(ə)n] [[naɪn]]
His father often [9]
他的 父亲 经常 [9]

他的父亲经常[9]

[æskt] [him; ɪm] [waɪ] [hi;; hi] [steɪd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][kəʊld] , [ænd; ənd][tɑ:m] [rɪˈplaɪd] : “ [oʊ] ,
asked him why he stayed there in the cold , and Tom replied : “ O ,
问 他 为什么 他 入住 那里 在 这 寒冷的 , 和 汤姆 回复 : “ 哦 ,
问他为什么待在寒冷的地方，汤姆回答说：“哦，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wɒd] [ʌp] [hɪr] ! “
there's no wood up here ! “
有 不 木头 向上 这里 ! “

这里没有木头！

“ [wel] , [ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [wɒd] - [ʃed] [ɪz] .
“ Well , you know where the wood - shed is .
“ 出色地 , 你 知道 在哪里 这 木头 - 棚 是 .

“嗯，你知道柴房在哪里。”

[goʊ][ænd; ənd][get][sʌm; səm] . “
Go and get some . “
去 和 得到 一些 . “

去买一些。

“ [oʊ] , [aɪ][kɑ:nt] , “ [tɑ:m] [wɒd] [ɪnˈveriəbli] [ˈænsər] .
“ O , I can't , “ Tom would invariably answer .
“ 哦 , 我 不能 , “ 汤姆 会 总是 回答 .

“哦，我不能，”汤姆总是这样回答。

“ [let] [ˈsʌmbə:di] [els] [goʊ] .
“ Let somebody else go .
“ 让 某人 别的 去 .

“让别人走吧。”

[aɪ ˈti:] [ˈwɒdnt] [lʊk] [wel] [fɔ:r; fər][em ˈi:][tu:; tə][du:][aɪ ˈti:] .
It wouldn't look well for me to do it .
它 不会 看 出色地 为了 我 到 做 它 .

我这样做不太好。

” [wʌns] [ɔ:r] [twais] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [ˈwɪntər] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [əˈfens] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]
” **Once or twice during the previous winter , for some offense that he had**
” 一次 或者 两次 期间 这 以前的 冬天 , 为了 一些 罪行 那 他 有
[kəˈmɪtɪd] ,
committed ,
坚定的 ,

“在前一个冬天，他曾一两次因为犯下的某些罪行而被.....”
[hi:; hi][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [rɪˈmu:v] [ðə; ði] [snəʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] - [wɔ:k] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
he was compelled to remove the snow from the side - walk in front of
他 曾是 被迫 到 消除 这 雪 从 这 边 - 走 在 正面 的
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

他不得不把房子前面人行道上的积雪清除干净。
[ɑ:n] [ðɪ:z] [əˈkeɪʒənz] , [tɑ:m] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈveri] [mʌt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈsɔɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [glʌvz] ,
On these occasions , Tom , being very much afraid of soiling his gloves ,
在 这些 场合 , 汤姆 , 存在 非常 很多 害怕的 的 污渍 他的 手套 ,
在这些情况下，汤姆非常害怕弄脏他的手套，

[ˈhændəld][ðə; ði] [ˈʌv(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] , [ænd; ənd] [wen] [ˈeni] [wʌn] [pæst]
handled the shovel with the ends of his fingers , and when any one passed
处理 这 铲 和 这 结束 的 他的 手指 , 和 什么时候 任何 一 通过了
[baɪ] ,
by ,
经过 ,
他用指尖握着铲子，每当有人经过时，

[hi:; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [wɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈrekəɡnaɪzd] .
he hung his head as if he did not wish to be recognized .
他 悬挂 他的 头 作为 如果 他 做过 不是 希望 到 是 认可 .
他低着头，似乎不想被人认出来。

[wɜ:rk] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd][wʌz; wəz][ðə; ði] [səˈvɪrəst] [ˈpʌnɪʃmənt] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪnˈflɪktɪd] [əˈpɑ:n]
Work of any kind was the severest punishment that could be inflicted upon
工作 的 任何 种类 曾是 这 最严重 惩罚 那 可以 是 造成的 之上
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

任何形式的劳动都是对他最严厉的惩罚。
[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌestɪˈmeɪʃn] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪsˈɡreɪs] [ðæt] [ˈnevər][kʊd; kəd][bi:; bi] [waɪpt] [aʊt] .
In his estimation , it was a disgrace that never could be wiped out .
在 他的 估算 , 它 曾是 一个 耻辱 那 绝不 可以 是 擦拭 出去 .
在他看来，这是永远无法抹去的耻辱。

[tɑ:m][ˈɔ:lsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ][bəd][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈseɪɪŋ] , “ [oʊ] , [aɪ] [kɑ:nt] ; [aɪ] [noʊ] [aɪ] [kɑ:nt] ,
Tom also had a bad habit of saying , “ O , I can't ; I know I can't ,
汤姆 还 有 一个 坏的 习惯 的 说 , “ 哦 , 我 不能 ; 我 知道 我 不能 ,
汤姆还有一个坏习惯，就是总是说：“哦，我不能；我知道我不能，

[ænd; ənd] [wɒts] [ðə; ði][ju:z][ɪn] [ˈtraɪɪŋ] ?
and what's the use in trying ?
和 是什么 这 使用 在 尝试 ?
尝试又有什么用呢？

” [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ɪkˈspreʃ(ə)n] — [wʌn] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,
” **This was his favorite expression — one that he made use of at all times** ,
” 这 曾是 他的 最喜欢的 表达 — — 那 他 制成 使用 的 在 全部 时代 ,
[ænd; ənd][əˈpɑːn][ɔːl] [əˈkeɪʒənz] .
and upon all occasions .
和 之上 全部 场合 .

这是他最喜欢的一句话——他总是随时随地都会说这句话。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈles(ə)n] [wʌz; wəz][hɑːrd] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ] [ˈmænfəli] [æt; ət][wɜːrk][tuː; tə] [lɜːrn] [aɪˈtiː] ,
If his lesson was hard , instead of going manfully at work to learn it ,
如果 他的 课 曾是 难的 , 反而 的 去 勇敢地 在 工作 到 学习 它 ,
如果教训很难, 他没有努力学习,

[hiː; hi] [wʊd] [riːd] [aɪˈtiː][ˈoʊvər] [ˈkerləsli] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə]
he would read it over carelessly a few times ; and if he failed to
他 会 读 它 超过 粗心大意 一个 很少 时代 ; 和 如果 他 失败的 到
[rɪˈmembər] [aɪˈtiː] ,
remember it ,
记住 它 ,

他会漫不经心地读上几遍; 如果他记不住,

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [aɪˈtiː] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] , [hiː; hi] [wʊd] [θrəʊ]
or if he found it more difficult than he had expected , he would throw
或者如果 他 成立 它 更多的 难的 比 他 有 预期的 , 他 会 扔
[daʊn] [hɪz; ɪz] [bʊk] ,
down his book ,
向下 他的 书 ,

或者如果他发现比预想的更难, 他就会把书扔掉。

[ɪksˈkleɪmɪŋ] : “ [oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [get] [aɪˈtiː] .
exclaiming : “ O , I can't get it .
惊呼 : “ 哦 , 我 不能 得到 它 .

惊呼: “哦, 我拿不到。”

[ɪts] [tuː] [hɑːrd] .
It's too hard .
它是 也 难的 .

太难了。

[ˈsʌmθɪŋz] [ˈɔːlweɪz] [ˈbɒðərɪŋ] [emˈiː] ;
Something's always bothering me ;
某样东西 总是 烦人 我 ;

总有些事让我心烦意乱;

” [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪˈtiː][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈsɜːrnd] .
” **and that was the end of it as far as he was concerned** .
” 和 那 曾是 这 结尾 的 它 作为 远的 作为 他 曾是 担心的 .
在他看来, 事情到此就结束了。

” [tɑːm] , ” [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʊd] [seɪ] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [bɔɪ] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪkˈspreʃ(ə)n]
” **Tom , “ his father would say , when he heard the boy make use of this expression**
” 汤姆 , ” 他的 父亲 会 说 , 什么时候 他 听到 这 男生 制作 使用 的 这 表达
,
.
,
“汤姆,”他父亲听到儿子用这种表达方式时会这样说。

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [sɔːŋ] , - [ɪf] [æt; ət][fɜːrst][juː; jʊ][dəʊnt] [sək'siːd]
“ **don't you remember the words of the old song , ' If at first you don't succeed**
“ 不 你 记住 这 字 的 这 老的 歌曲 , - 如果 在 第一的 你 不 成功
, [traɪ] — - “ [-]
, **try — ' " [10]**
, 尝试 — - “ [-]

“难道你不记得那首老歌的歌词了吗？ ‘如果一开始不成功，那就再试一次——’”[10]

[bʌt; bət][tɑːm] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [wʊd] [ɪntə'rʌpt] [hɪm; ɪm]
But Tom , as soon as he found out what was coming , would interrupt him
但 汤姆 , 作为 很快 作为 他 成立 出去 什么 曾是 未来 , 会 打断 他
[wið; wiθ] —
with —
和 —

但汤姆一得知要发生什么事，就会打断他——

“ [oʊ] , [naʊ] , ['fɑːðər] , [ðæts] [ɔːl] ['juːsləs] .
“ **O , now , father , that's all useless .**
“ 哦 , 现在 , 父亲 , 那就是 全部 无用 .

“哦，父亲，这一切都没用了。”

[wʌt] [gʊd] [dʌz] [aɪ 'tiː][duː][ə; eɪ] ['feləʊ] [tuː; tə][traɪ] , [wen] [hiː; hi] [noʊz] [hiː; hi][kɑːnt] [sək'siːd] ?
What good does it do a fellow to try , when he knows he can't succeed ?
什么 好的 做 它 做 一个 同伴 到 尝试 , 什么时候 他 知道 他 不能 成功 ?
明知不可能成功，尝试又有什么用呢？

[ɪts] ['oʊnli] [taɪm] ['weɪstɪd] .
It's only time wasted .
它是 仅有的 时间 浪费 .

这只是浪费时间。

[aɪm] [kwaɪt] [ʃʊ] [ðə; ði][pɜːrs(ə)n] [huː] [raʊt] [ðæt] [sɔːŋ] ['nevər][hæd; həd] ['eni] ['veri] [hɑːrd] [θɪŋz] [tuː; tə]
I'm quite sure the person who wrote that song never had any very hard things to
我是 相当 当然 这 人 WHO 写道 那 歌曲 绝不 有 任何 非常 难的 事物 到
[duː] .
do .
做 .

我非常肯定，写那首歌的人从来没经历过什么艰难困苦的事情。

“ [æt; ət] [skuːl] , [tɑːm] ['nevər] [meɪd] ['eni] ['praːgres] .
“ **At school , Tom never made any progress .**
“ 在 学校 , 汤姆 绝不 制成 任何 进步 .

“在学校里，汤姆从来没有取得任何进步。”

['praːmɪst] [rɪ'wɔːrdz] [ɔːr] ['θretnd] ['pʌnɪʃmənts] ['seldəm] [hæd; həd] ['eni] ['læstɪŋ] [ɪ'fekt] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
Promised rewards or threatened punishments seldom had any lasting effect on him ,
承诺 奖励 或者 威胁 惩罚 很少 有 任何 持久 影响 在 他 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] ,
and the result was ,
和 这 结果 曾是 ,

承诺的奖励或威胁的惩罚很少能对他产生持久的影响，结果是：

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [suːn] [left] [hɪm; ɪm][faːr][brɪ'haɪnd] .
that all the boys of his age in the village soon left him far behind .
那 全部 这 男孩们 的 他的 年龄 在 这 村庄 很快 左边 他 远的 在后面 .

村里所有和他同龄的男孩很快就把他远远甩在了后面。

[hiː; hi] [dis'laɪkt] ['veri] [mʌt] [tuː; tə][biː; bi] ['biːtn] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][fɜːrst][ɪn]
He disliked very much to be beaten , and always wanted to be first in
他 不喜欢 非常 很多 到 是 被打败 , 和 总是 通缉 到 是 第一的 在
[ˈevri] [θɪŋ] ;
every thing ;
每一个 事物 ;

他非常讨厌被打败，总是想在所有事情上都争第一；

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [feɪld] [tuː; tə] [ə'raʊz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [skuːl] - [meɪts] [tɜːm]
but even this failed to arouse him , and , as his school - mates termed
但 甚至 这 失败的 到 引起 他 , 和 , 作为 他的 学校 - 伙伴们 称为
[aɪ 'tiː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] “ [prə'moʊtɪd] ['bækwərd] ,
it , he was “ promoted backward ,
它 , 他 曾是 “ 推广 落后 ,
但即便如此，也未能激起他的斗志，正如他的同学们所说，他“被降级了”。

” [ʌn'tɪl] , [æt; ət][ləst] ,
” until , at last ,
” 直到 , 在 最后的 ,

直到最后，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [klæs] [wɪð; wɪθ] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] [mʌt] ['jʌŋɡər] [ðæn; ðən] [hɪm'self] ,
he found himself in a class with boys who were much younger than himself ,
他 成立 他自己 在 一个 班级 和 男孩们 WHO 是 很多 年轻 比 他自己 ,
[bʌt; bət] [huː] ,
but who ,
但 WHO ,

他发现自己和一些比他小得多的男孩同班，但是，

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðər; ðər]['eɪdʒɪz] , [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][ðər; ðər]['lesnz; 'lesənz] ['betər]
in spite of the difference in their ages , always had their lessons better
在 尽管如此 的 这 不同之处 在 他们的 年龄 , 总是 有 他们的 课程 更好的
[ðæn; ðən][hiː; hi] .
than he .
比 他 .

尽管他们年龄相差悬殊，但他们的功课总是比他好。

[ˈfaɪnəli] , [ˈmɪstər] . ['nuːkəm] , [ˈɔːlmoʊst] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [tʊk] [tɑːm][aʊt][ʌv; əv] [skuːl] ,
Finally , Mr . Newcombe , almost discouraged , took Tom out of school ,
最后 , 先生 . 纽科姆 , 几乎 灰心 , 采取 汤姆 出去 的 学校 ,
最后，纽科姆先生几乎是灰心丧气地让汤姆退学了。

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] ['tiːtʃər] , [huː] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ]
and placed him under the charge of a private teacher , who lived at the
和 放置 他 在下面 这 收费 的 一个 私人的 老师 , WHO 居住地 在 这
[ˈmænj(ə)n] .
mansion .
大厦 .

并将他交给住在庄园里的一位私人教师照看。

[wen] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] , [tɑːm] [lʊkt] [ə'pɑːn] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ][moʊst] [ˈfɔːrtʃənət] [bɔɪ] ;
When this change was made , Tom looked upon himself as a most fortunate boy ;
什么时候 这 改变 曾是 制成 , 汤姆 看起来 之上 他自己 作为 一个 最多 幸运 男生 ;
当这一改变发生时，汤姆觉得自己是个非常幸运的孩子；

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] ['veri] [dɪsə'griːəb(ə)l] ['fiːtʃər] [ɪn][ðə; ðɪ] [ə'reɪndʒmənt] , [ænd; ənd]
but he soon discovered a very disagreeable feature in the arrangement , and
但 他 很快 发现 一个 非常 令人不快的 特征 在 这 安排 , 和
[ðæt] [wʌz; wəz] ,
that was ,
那 曾是 ,

但他很快发现这种安排有一个非常令人不快的方面，那就是：

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] - [ru:m] [wen] [hi; hi] [ri'saitɪd] [hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz] .
his father was always in the school - room when he recited his lessons .
他的 父亲 曾是 总是 在 这 学校 - 房间 什么时候 他 背诵 他的 课程 .
他父亲总是在他背诵课文的时候待在教室里。

[ðɪs] [meɪd] [tɑ:m] ['veri] [ʌn'i:zi] .
This made Tom very uneasy .
这 制成 汤姆 非常 不安 .
这让汤姆感到非常不安。

[hi; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪ] [tu; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [ænd; ənd]
He did not wish to make a display of his ignorance before his father , and
他 做过 不是 希望 到 制作 一个 展示 的 他的 无知 前 他的 父亲 , 和
,
,
,
他不想在父亲面前暴露自己的无知, 而且

[bɪ'saɪdz] , [hi; hi] [nu:] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [tʊk] [ðə; ði] ['mætər] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] ,
besides , he knew that if the merchant took the matter into his own hands ,
除了 , 他 知道 那 如果 这 商人 采取 这 事情 进入 他的 自己的 双手 ,
此外, 他也知道, 如果商人自行处理此事,

[ˈsʌmθɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] [wʊd] ['hæpən] .
something unpleasant would happen .
某物 令人不快的 会 发生 .
将会发生一些不愉快的事情。

[ɑ:n] ['sevrəl] [ə'keɪzənz] ,
On several occasions ,
在 一些 场合 ,
在好几个场合,

[hi; hi][hæd; həd] [ə'ʃʊrd] ['mɪstər] . ['nu:kəm] [ðæt] [hi; hi][kʊd; kəd] [rɪ'saɪt] [hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz] [mʌt]
he had assured Mr . Newcombe that he could recite his lessons much
他 有 保证 先生 : 纽科姆 那 他 可以 背诵 他的 课程 很多
[ˈbetər] [ɪf] [hi; hi][wɜ:r; wər][nɑ:t]['prez(ə)nt] ;
better if he were not present ;
更好的 如果 他 是 不是 展示 ;
他向纽科姆先生保证, 如果纽科姆先生不在场, 他就能更好地背诵课文;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] , [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈvju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] , [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [æt; ət] [-]
but the latter , taking a different view of the case , was always at [11]
但 这 后者 , 采取 一个 不同的 看法 的 这 案件 , 曾是 总是 在 [-]
但后者对该案持不同看法, 始终[11]

[hoʊm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [resɪ'teɪnɪz] , [ænd; ənd][tɑ:m][hæd; həd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] [bɪn] ['saʊndli]
home during the recitations , and Tom had more than once been soundly
家 期间 这 朗诵 , 和 汤姆 有 更多的 比 一次 到过 稳固地
[ˈskəʊldɪd][ˈfɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['feɪljɜ:z] .
scolded for his failures .
责骂 为了 他的 失败 .
背诵期间, 汤姆在家, 而且不止一次因为背诵失败而被狠狠地训斥了一顿。

[tɑ:m][wʌz; wəz] ['ɔ:lsoʊ] ['sædli] [ˈwa:ntɪŋ] [ɪn] ['fɜ:rmnəs] [ʌv; əv] ['pɜ:rpəs] .
Tom was also sadly wanting in firmness of purpose .
汤姆 曾是 还 令人遗憾的是 想要 在 硬度 的 目的 .
汤姆在目标坚定性方面也令人遗憾地有所欠缺。

[laɪk] ['meni] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
Like many boys of his age ,
喜欢 许多 男孩们 的 他的 年龄 ,
像许多同龄男孩一样,

[hi:; hi] [lʊkt] [ˈfɔ:rwəd] [wið; wiθ] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪ] [wen] [hi:; hi][ʊd; ʃəd] [brʻkʌm] [ə; eɪ][mæn]
he looked forward with impatience to the day when he should become a man
他 看起来 向前 和 不耐烦 到 这 天 什么时候 他 应该 变得 一个 男人
;
;
;
;

他迫不及待地盼望着自己长大成人的那一天；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ðæt] [ˈtrʌblɪd] [hɪm; ɪm][nɔ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [wʌz; wəz] ,
and the question that troubled him not a little , was ,
和 这 问题 那 麻烦 他 不是 一个 小的 , 曾是 ,

而真正困扰他的问题是：

[wʌt] [ʊd; ʃəd][hi:; hi][du:] [wen] [hi:; hi] [brʻkeɪm] [hɪz; ɪz] “ [oʊn] [ˈmæstər] , ” [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:m] [aɪˈti:] .
what should he do when he became his “ own master , ” as he termed it .
什么 应该 他 做 什么时候 他 成为 他的 “ 自己的 掌握 , ” 作为 他 称为 它 .

正如他自己所说，当他成为自己的“主人”时，他应该做什么？

[hi:; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [kənˈsɪdərd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈɡlɔ:riəs] [aɪˈdi:əz] , [bʌt; bət] ,
He was full of what he considered to be glorious ideas , but ,
他 曾是 满的 的 什么 他 经过考虑的 到 是 辉煌 想法 , 但 ,

他满脑子都是他自认为很棒的想法，但是，

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə][ˈentər][əˈpɑ:n] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr] [ˈkɔ:lɪŋ] , [hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [faʊnd]
when he had determined to enter upon any particular calling , he always found
什么时候 他 有 决定 到 进入 之上 任何 特别的 呼叫 , 他 总是 成立
[ˈsʌmθɪŋ] [ʌnˈplez(ə)nt] [ɪn][aɪˈti:] .
something unpleasant in it .
某物 令人不快的 在 它 .

每当他决定从事某个特定的职业时，他总会发现其中有些不愉快的事情。

[fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

例如，

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [ˈwɪntər] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] [ðæt] [aɪˈti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]
during the previous winter he had informed his father that it was his
期间 这 以前的 冬天 他 有 知情的 他的 父亲 那 它 曾是 他的
[ɪnˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [brʻkʌm] [ə; eɪ][ˈseɪlər] ,
intention to become a sailor ,
意图 到 变得 一个 水手 ,

前一个冬天，他曾告诉父亲，他打算成为一名水手。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪnˈdu:s] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
and that nothing could induce him to change his mind .
和 那 没有什么 可以 诱导 他 到 改变 他的 头脑 .

没有任何事能让他改变主意。

[æz; əz][ˈju:ʒuəl][wið; wiθ][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [ˈwa:ntɪd] [tu:; tə] [brʻɡɪn] [æt; ət][wʌns] ,
As usual with him , he wanted to begin at once ,
作为 通常 和 他 , 他 通缉 到 开始 在 一次 ,

他一贯如此，恨不得马上开始。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈskɜ:slɪ] [əˈlʌʊd] [hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [rest] , [ˈti:zɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]
and he scarcely allowed his father a moment's rest , teasing him from
和 他 几乎 允许 他的 父亲 一个 瞬间 休息 , 戏弄 他 从
[ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌnˈtɪl] [naɪt] ,
morning until night ,
早晨 直到 夜晚 ,

他几乎不让父亲休息片刻，从早到晚都在戏弄他。

[fɔːr; fər] [pə'rmiʃ(ə)n] [tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə] [si:] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)lz] [æz; əz]['kæbɪn] - [bɔɪ] .
for permission to go to sea on one of the vessels as cabin - boy .
为了 允许 到 去 到 海 在 一 的 这 船只 作为 舱 - 男生 .
请求允许登上其中一艘船，担任舱室服务员。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['nu:kəm] , [hu:] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ]['kæbɪn] - [bɔɪ] [hɪm'self] ,
But Mr . Newcombe , who had once been a cabin - boy himself ,
但 先生 . 纽科姆 , WHO 有 一次 到过 一个 舱 - 男生 他自己 ,
但纽科姆先生本人曾是一名船舱服务员，

[ænd; ənd] [hu:] [nu:] [wʌt] [tɑ:m] [wʊd] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [ɪn'dɔr] , [wʊd] [nɑ:t] [gɪv] [hɪz; ɪz]
and who knew what Tom would be compelled to endure , would not give his
和 WHO 知道 什么 汤姆 会 是 被迫 到 忍受 , 会 不是 给 他的
[kən'sent] .
consent .
同意 .
谁也不知道汤姆将被迫忍受什么，所以他不会同意。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sʌnz] ['gʊʊɪŋ][tuː; tə] [si:] , [fɔːr; fər] ,
He was not at all opposed to his son's going to sea , for ,
他 曾是 不是 在 全部 反对 到 他的 儿子的 去 到 海 , 为了 ,
他一点也不反对儿子出海，因为

['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ]['seɪlə] [hɪm'self] ,
having been a sailor himself ,
拥有 到过 一个 水手 他自己 ,
他本人曾是一名水手，

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [si:] - ['fəri:n] [mæn][æz; əz][ə; eɪ][mʊst]['ju:sf(ə)][ænd; ənd] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['membər]
he looked upon a sea - faring man as a most useful and honorable member
他 看起来 之上 一个 海 - 航道 男人 作为 一个 最多 有用 和 光荣的 成员
[ʌv; əv][sə'saɪəti] ;
of society ;
的 社会 ;
他认为航海者是社会最有用、最值得尊敬的成员；

[bʌt; bət][hiː; hi] [nu:] [ðæt][ɑ:n] [ʃɪp] - [bɔːrd] , [tɑ:mz] [ʌn'i:zi] , [dɪskən'tentɪd] [dɪspə'zɪ(ə)n] [wʊd] [ki:p]
but he knew that on ship - board , Tom's uneasy , discontented disposition would keep
但 他 知道 那 在 船 - 木板 , 汤姆的 不安 , 不满 处置 会 保持
[hɪm; ɪm][ɪn]['kɑ:nstənt] ['trʌb(ə)l] ;
him in constant trouble ;
他 在 持续的 麻烦 ;
但他知道，在船上，汤姆不安分、不满的性情会让他一直处于麻烦之中；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə'bændən]
and before he allowed him out of his sight he wanted him to abandon
和 前 他 允许 他 出去 的 他的 视线 他 通缉 他 到 放弃
[hɪz; ɪz][bæd][hæbɪts] .
his bad habits .
他的 坏的 习惯 .
在放他离开自己的视线之前，他希望他能改掉坏习惯。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['fɔːmə:st] [hænd][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] ,
Besides , he did not wish his son to remain a foremast hand all his life ,
除了 , 他 做过 不是 希望 他的 儿子 到 保持 一个 前桅 手 全部 他的 生活 ,
此外，他也不希望儿子一辈子都当个前桅水手。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nu:] [ðæt] [ɪf] [tɑ:m] [wɪt] [tuː; tə][wɪn][prə'mʊʃ(ə)n] ,
and he knew that if Tom wished to win promotion ,
和 他 知道 那 如果 汤姆 希望 到 赢 晋升 ,
他知道，如果汤姆想要升职，

[hi:; hi][mʌst; məst][fɜ:rst][gʊʊ][tu:; tə] [sku:l] [ænd; ənd] [peɪ] [mɔ:r] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [bʊks] .
he must first go to school and pay more attention to his books .
他 必须 第一的 去 到 学校 和 支付 更多的 注意力 到 他的 图书 .
他首先应该去上学，并且更加认真地学习。

[soʊ][ˈmɪstər] . [ˈnu:kəm] [təʊld][tɑ:m] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][gʊʊ] ,
So Mr . Newcombe told Tom that he could not go ,
所以 先生 . 纽科姆 讲述 汤姆 那 他 可以 不是 去 ,
于是纽科姆先生告诉汤姆他不能去。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈveri] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ɪnˈdi:d] .
and this made the boy very miserable indeed .
和 这 制成 这 男生 非常 悲惨的 的确 .
这让男孩非常痛苦。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv] [-]
Several of [12]
一些 的 [-]
其中几位[12]

[hɪz; ɪz] [ˈpleɪmeɪts] , [hu:] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [ˈjʌŋgər] [ðæn; ðən] [hɪm'self] , [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] [si:] [ɑ:n]
his playmates , who were much younger than himself , had been to sea on
他的 玩伴 , WHO 是 很多 年轻 比 他自己 , 有 到过 到 海 在
[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈvɔɪdʒz] ,
three or four voyages ,
三 或者 四 航程 ,
他的玩伴比他小得多，却已经出海航行过三四次了。

[ænd; ənd] [waɪ] [ˈkʊdnt] [hi:; hi][gʊʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈeni] [ˈbɑ:di] ?
and why couldn't he go as well as any body ?
和 为什么 不能 他 去 作为 出色地 作为 任何 身体 ?
为什么他不能像其他人一样发挥出色呢？

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [noʊ] [gʊd] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][rɪˈfju:z(ə)l] ,
He could see no good reason for a refusal ,
他 可以 看 不 好的 原因 为了 一个 拒绝 ,
他看不出有什么理由拒绝。

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ˈplʌnɪ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [fɔ:r; fər][nɑ:t] [əˈlaʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]
and in order to punish his father for not allowing him to have his
和 在 命令 到 惩治 他的 父亲 为了 不是 允许 他 到 有 他的
[oʊn] [wei] ,
own way ,
自己的 方式 ,
为了惩罚父亲不让他如愿以偿，

[hi:; hi] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [sʌlks] , [ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] , [ˈskersli] [spəʊk] [tu:; tə] [ˈeni] [wʌn]
he went into the sulks , and , for a day or two , scarcely spoke to any one
他 去 进入 这 生闷气 , 和 , 为了 一个 天 或者 二 , 几乎 辐 到 任何 一
.
:
.
他闷闷不乐，一两天时间几乎没跟任何人说话。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈtɑ:mz] [ˈfeɪvərɪt] [wei] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [rɪˈvendʒ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] ,
This was Tom's favorite way of taking revenge on his father and mother ,
这 曾是 汤姆的 最喜欢的 方式 的 采取 复仇 在 他的 父亲 和 母亲 ,
这是汤姆最喜欢的报复父母的方式。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [aɪˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [sætɪsˈfæk(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and no doubt it was the source of great satisfaction to him .
和 不 怀疑 它 曾是 这 来源 的 伟大的 满意 到 他 .
毫无疑问，这让他感到非常满足。

[bʌt; bət][hæd; həd][hi; hi] [noʊn] [həʊ] [ˈfuːliʃ] [hi; hi][wʌz; wəz] ,
But had he known how foolish he was ,
但 有 他 已知 如何 愚蠢 他 曾是 ,
但他要是知道自己有多愚蠢就好了,

[ænd; ənd] [həʊ] [ɔːl][ðə; ði][ˈsensəb(ə)l] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
and how all the sensible boys of his acquaintance laughed at him ,
和 如何 全部 这 明智的 男孩们 的 他的 熟人 笑了 在 他 ,
他认识的所有懂事的男孩都嘲笑他。

[hi; hi] [maɪt] [hæv; həv][ˈteɪkən][sʌm; səm][peɪnz][tu; tə] [kənˈsiːl] [hɪz; ɪz] [ˈʌɡli] [ˈtempər] .
he might have taken some pains to conceal his ugly temper .
他 可能 有 已采取 一些 疼痛 到 隐藏 他的 丑陋的 脾气 .
他或许费尽心思掩饰自己暴躁的脾气。

[hi; hi] [rɪˈzɔːlvd] [ðæt][hi; hi] [wʊd] [ˈnevər][əˈbændən][hɪz; ɪz][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [brɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ][ˈseɪlə] ,
He resolved that he would never abandon his idea of becoming a sailor ,
他 已解决 那 他 会 绝不 放弃 他的 主意 的 成为 一个 水手 ,
他下定决心永远不会放弃成为一名水手的想法。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈmoʊmənt][ðæt][hi; hi][kʊd; kəd] [snætʃ] [frʌm; frəm] [skuːl] , [wʌz; wəz] [spent] [ɑːn][ðə; ði]
and every moment that he could snatch from school , **was spent on the**
和 每一个 片刻 那 他 可以 抢夺 从 学校 , 曾是 花费 在 这
[wɔːrf] ,
wharf ,
码头 ,
他把从学校里挤出的每一分每一秒都花在了码头上。

[wer] [hi; hi] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈves(ə)lɪz] , [ænd; ənd] [ˈwɪʃɪŋ] [ðæt][hi; hi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] “ [oʊn]
where he stood looking at the vessels , **and wishing that he was his “ own**
在哪里 他 站立 寻找 在 这 船只 , 和 祝 那 他 曾是 他的 “ 自己的
[ˈmæstər] ,
master ,
掌握 ,
他站在那里看着这些船只, 心想自己要是能“做自己的主人”就好了。

” [soʊ] [ðæt][hi; hi][kʊd; kəd][duː][æz; əz][hi; hi] [pliːzd] .
” **so that he could do as he pleased** .
” 所以 那 他 可以 做 作为 他 高兴 .
这样他就可以随心所欲了。

[wʌn] [naɪt] [hi; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][stænd][ɑːn][ðə; ði] [wɔːrf] ,
One night he took his stand on the wharf ,
一 夜晚 他 采取 他的 站立 在 这 码头 ,
一天晚上, 他站在码头上,

[ænd; ənd] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ˈves(ə)lɪz] [tuʊd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhɑːrbər][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [rek] .
and saw one of his father's vessels towed into the harbor almost a wreck .
和 锯 一 的 他的 父亲的 船只 被拖走 进入 这 港口 几乎 一个 破坏 .
他看到父亲的一艘船被拖进港口, 几乎成了残骸。

[hɜːr; hər] [ˈfɔːməːst] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] , [hɜːr; hər] [dek] [ænd; ənd] [ˈfraʊdɪz] [wɜːr; wər] [ˈkoʊtɪd] [wɪð; wɪθ][aɪs] ,
Her foremast was gone , **her deck and shrouds were coated with ice** ,
她 前桅 曾是 已消失 , 她 甲板 和 裹尸布 是 涂层 和 冰 ,
[hɜːr; hər] [ˈrɪɡɪŋ] [ɔːl][ˈfroʊz(ə)n] ,
her rigging all frozen ,
她 索具 全部 冷冻 ,
她的前桅杆不见了, 甲板和索具上都结了冰, 索具也全都冻住了。

[ðə; ði] [seɪlz] [ˈjuːsləs] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ðæt] [wɜːr; wər] [left] , [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][moʊst]
the sails useless , and those of the crew that were left , were in the most
这 帆 无用 , 和 那些 的 这 全体人员 那 是 左边 , 是 在 这 最多
[ˈpɪtiəbl] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
pitiable condition .
可怜的 状况 .

船帆已经无法使用，剩下的船员们也都处境极其凄惨。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈseɪlər] [ðæt] [hæd; həd] [ˈnevər] [ˈentəd] [ˈɪntuː]
This was an incident in the life of a sailor that had never entered into
这 曾是 一个 事件 在 这 生活 的 一个 水手 那 有 绝不 进入 进入
[ˈtɑːmz] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] ;
Tom's calculations ;
汤姆的 计算 ;

这是水手生活中发生的一件小事，汤姆从未考虑过。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈves(ə)] [muəd] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːrf] ,
and when he had seen the vessel moored at the wharf ,
和 什么时候 他 有 已见 这 血管 系泊 在 这 码头 ,
当他看到那艘船停泊在码头时，

[ænd; ənd] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [ˈkæptɪn] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ðæt] [ðə; ði] [kruː] , [brˈsaɪdʒ] [ˈbiːɪŋ] [ˈbædli] [frɔːst] -
and heard her captain tell his father that the crew , besides being badly frost -
和 听到 她 队长 告诉 他的 父亲 那 这 全体人员 , 除了 存在 糟糕 霜 -
[ˈbɪtn] ,
bitten ,
被咬 ,

他听到船长告诉他父亲，船员们除了严重冻伤外，

[hæd; həd] [bɪn] [wɪˈðəʊt] [fuːd] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] , [tɑːm] [ˈstɑːrtɪd] [ˈhoʊmwərd] ,
had been without food for two days , Tom started homeward ,
有 到过 没有 食物 为了 二 天 , 汤姆 开始 回家 ,
汤姆已经两天没吃东西了，他开始往家走。

[ˈfɒli] [rɪˈzɔːlvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [siː] .
fully resolved that he would never follow the sea .
完全 已解决 那 他 会 绝不 跟随 这 海 .
他下定决心，绝不追随大海。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ˈæftər] [ðæt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ˈmɪzrəb(ə)l] [bɔɪ] .
For a day or two after that , he was a most miserable boy .
为了 一个 天 或者 二 后 那 , 他 曾是 一个 最多 悲惨的 男生 .
在那之后的一两天里，他非常沮丧。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [əˈpɑːn][nekst] ;
He did not know what to decide upon next ;
他 做过 不是 知道 什么 到 决定 之上 下一个 ;
他不知道接下来该决定什么；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈnevər] [wʌz; wəz] [ˈhæpi] [ənˈles] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [driːm] [[-]
and he never was happy unless he had something to dream [13]
和 他 绝不 曾是 快乐的 除非 他 有 某物 到 梦 [-]
他如果没有梦想，就永远不会快乐[13]

[əˈbaʊt] .
about .
关于 .
关于。

[bʌt; bət] , [wʌn] [ˌæftərˈnuːn] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ˈɑːfɪs] ,
But , one afternoon , as he stood in his father's office ,
但 , 一 下午 , 作为 他 站立 在 他的 父亲的 办公室 ,
但是，一天下午，当他站在父亲的办公室里时，

[ə; eɪ] [wel] - [tuː; tə] - [duː][ˈfɑːrmər] [droʊv] [ʌp] [wið; wiθ][ə; eɪ] [ləʊd] [ʌv; əv] [greɪn] ,
a well - to - do farmer drove up with a load of grain ,
一个 出色地 - 到 - 做 农民 驾驶 向上 和 一个 加载 的 粮食 ;
一位富裕的农民驾车拉来了一车粮食 ,
[ænd; ʌnd][tɑːm] [ˈsʌd(ə)nli] [sɔː] [ðə; ði] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkwɑːndəri] .
and Tom suddenly saw the way out of his quandary .
和 汤姆 突然 锯 这 方式 出去 的 他的 困惑 .
汤姆突然找到了摆脱困境的办法。
[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [ˈhɔːrsɪz] [hɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [sled] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [slɪk] [ænd; ʌnd]
There were four horses hitched to the sled , and they were so slick and
那里 是 四 马匹 搭便车 到 这 雪橇 , 和 他们 是 所以 光滑 和
[fæt] ,
fat ,
胖的 ,
雪橇后面套着四匹马拉的马拉的马, 它们又肥又滑 ,
[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈfɑːrmər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ˈhæpi] [ænd; ʌnd] [kənˈtentɪd] ,
and the farmer seemed to be so happy and contented ,
和 这 农民 似乎 到 是 所以 快乐的 和 满足 ,
农夫看起来非常快乐满足。
[ðæt] [tɑːm][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈfɑːrmər] .
that Tom could not resist the thought that he would like to be a farmer .
那 汤姆 可以 不是 抵抗 这 想法 那 他 会 喜欢 到 是 一个 农民 .
汤姆无法抗拒想当农民的念头。
[ɪn][fækt] , [ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] , [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][wʌn] ,
In fact , after a few moment's consideration , he decided that he would be one ,
在 事实 , 后 一个 很少 瞬间 考虑 , 他 决定 那 他 会 是 一 ,
事实上, 经过片刻的考虑, 他决定成为其中一员。
[ænd; ʌnd][hiː; hi] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə][ækt][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [dɪˈsɪz(ə)n] [æt; ət] [wʌns] .
and he resolved to act upon his decision at once .
和 他 已解决 到 行为 之上 他的 决定 在 一次 .
他决心立即采取行动。
[ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [məˈnuːvərɪŋ] , [hiː; hi] [kəˈmenst] [ə; eɪ][kɑːnvərˈseɪ(ə)n][wið; wiθ][ðə; ði][ˈfɑːrmər] ,
After a little maneuvering , he commenced a conversation with the farmer ,
后 一个 小的 机动 , 他 开始 一个 对话 和 这 农民 ,
[ˈdʊrɪŋ] [wɪt] ,
during which ,
期间 哪个 ,
经过一番周折, 他开始与农夫交谈, 期间 ,
[hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] “ [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][ˈhaɪər][ə; eɪ] [bɔɪ] !
he asked him if he “ didn't want to hire a boy !
他 问 他 如果 他 “ 没有 想 到 聘请 一个 男生 !
他问他“难道不想雇用一个男孩吗! ”

“ [ðə; ði][mæn] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn] , [ænd; ʌnd] ,
“ The man replied that he did , that he was just looking for one , and ,
“ 这 男人 回复 那 他 做过 , 那 他 曾是 只是 寻找 为了 一 , 和 ,
[ðæt] ,
that ,
那 ,
“那人回答说 he 确实有, 他只是在找一个, 而且,

[ɪf] [tɑ:m] [wʊd] [gʊv] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [wʊd] [su:n] [meɪk] [ə; eɪ][fɜ:rst] - [klæs] [ˈfɑ:rmər]
if Tom would go home with him , he would soon make a first - class farmer
如果 汤姆 会 去 家 和 他 , 他 会 很快 制作 一个 第一的 - 班级 农民
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
of him .
的 他 .

如果汤姆愿意跟他回家，他很快就能把汤姆培养成一名一流的农民。

[tɑ:m] , [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][aɪˈdi:ə] , [æt; ət][wʌns] [sɔ:t] [æn; ən] [ˈɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ,
Tom , delighted with the idea , at once sought an interview with his father ,
汤姆 , 高兴极了 和 这 主意 , 在 一次 寻求 一个 面试 和 他的 父亲 ,
汤姆对这个主意非常满意，立即安排与父亲面谈。

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [ˈhɜ:rɪdli] [ɪkˈsplɛɪnd] [hɪz; ɪz] [nu:] [ski:m] .
to whom he hurriedly explained his new scheme .
到 谁 他 匆匆 解释 他的 新的 方案 .
他匆忙向对方解释了他的新计划。

[ˈmɪstər] . [ˈnu:kəm] , [tu:] [ˈbɪzi] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪntəˈrʌptɪd] ,
Mr . Newcombe , too busy to be interrupted ,
先生 . 纽科姆 , 也 忙碌的 到 是 中断 ,
纽科姆先生太忙了，不愿被打扰。

[ˈænsər] [hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [pərˈmɪtɪd] [tu:; tə][gʊv] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈfɑ:rmər]
answered his request that he might be permitted to go home with the farmer
回答 他的 要求 那 他 可能 是 允许 到 去 家 和 这 农民
[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈnegətɪv] ;
in the negative ;
在 这 消极的 ;

他请求允许他跟农夫回家，但遭到了拒绝；

[bʌt; bət][tɑ:m] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ti:z] , [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [pʊt] [ɔ:f] [soʊ] [ˈi:zəli] .
but Tom , who was a great tease , was not to be put off so easily .
但 汤姆 , WHO 曾是 一个 伟大的 逗 , 曾是 不是 到 是 放 离开 所以 容易地 .
但汤姆是个爱捉弄人的人，不会轻易被吓退。

" [ju:; jʊ][dəunt] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt] , [ˈfɑ:ðər] !
" **You don't understand what I want , father !**
" 你 不 理解 什么 我 想 , 父亲 !
“父亲，你不明白我想要什么！”

" [hi:; hi] [bɪˈɡæən] .
" **he began .**
" 他 开始 .
“他开始说道。”

" [jes] [aɪ][du:] ! " [rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈmɜ:rtʃənt] .
" **Yes I do ! " replied the merchant .**
" 是的 我 做 ! " 回复 这 商人 .
“是的，我愿意！”商人回答道。

" [aɪ] [noʊ] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
" **I know all about it .**
" 我 知道 全部 关于 它 .
“我对此了如指掌。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][dəunt] [noʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,
But there's one thing I don't know , and that is ,
但 有 一 事物 我 不 知道 , 和 那 是 ,
但有一件事我不知道，那就是：

[wʌt] [ˈfuːliʃ] [ˈnoʊʃ(ə)n] [juːl] [get][ˈɪntuː][jər; jær] [hed] [nekst] ! ”
what foolish notion you'll get into your head next ! ”
什么 愚蠢 概念 你会 得到 进入 你的 头 下一个 ! ”

你接下来又会冒出什么愚蠢的想法呢！

“ [bʌt; bət] , [ˈfaːðər] ! ” [sed] [tɑːm] [ɪmˈpeɪʃntli] , “ [meɪ] [aɪ][goʊ] ?
” **But , father ! ” said Tom impatiently , “ may I go ?**
” 但 , 父亲 ! ” 说 汤姆 不耐烦地 , “ 可能 我 去 ?

“可是，父亲！”汤姆不耐烦地说，“我可以去吗？”

[ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ! ”
That's what I want to know ! ”
那就是 什么 我 想 到 知道 ! ”

这正是我想知道的！

“ [noʊ] , [sɜːr] , [juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] ! ”
” **No , sir , you may stay at home ! ”**
” 不 , 先生 , 你 可能 停留 在 家 ! ”

“不，先生，您可以待在家里！”

“ [oʊ] , [naʊ] , [waɪ] [kɑːnt][aɪ][goʊ] ? ” [hwaɪnd] [tɑːm] .
” **O , now , why can't I go ? ” whined Tom .**
” 哦 , 现在 , 为什么 不能 我 去 ? ” 抱怨 汤姆 .

“哦，为什么我不能去？”汤姆抱怨道。

“ [seɪ] , [ˈfaːðər] , [waɪ] [kɑːnt][aɪ][goʊ] ?
” **Say , father , why can't I go ?**
” 说 , 父亲 , 为什么 不能 我 去 ?

“父亲，请问我为什么不能去？”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrɪn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈfɑːrmər] .
I want to learn to be a farmer .
我 想 到 学习 到 是 一个 农民 .

我想学习当农民。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [tɑːm] [wʊd] [hæv; həv] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [tiːz] [hɪz; ɪz] [-]
” **How long Tom would have continued to tease his [14]**
” 如何 长的 汤姆 会 有 持续 到 逗 他的 [-]

“汤姆会继续戏弄他的[14]多久呢？”

[ˈfaːðər] , [aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [seɪ] , [hæd; həd] [nɑːt][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] , [wel] - [naɪ] [aʊt] [ʌv; əv]
father , it is impossible to say , had not the merchant , well - nigh out of
父亲 , 它 是 不可能的 到 说 , 有 不是 这 商人 , 出色地 - 夜 出去 的

[ˈpeɪʃ(ə)ns] ,
patience ,
耐心 ,

父亲，很难说，如果不是那位商人几乎失去了耐心，

[ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] “ [goʊ] [hoʊm] , [ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] ,
ordered his son to “ go home , and stay there ,
订购 他的 儿子 到 “ 去 家 , 和 停留 那里 ,

命令儿子“回家去，待在那里”，

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrɪn] [nɑːt][tuː; tə] [ˈbɑːðər] [ˈpɜːsənz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] .
until he should learn not to bother persons when they were busy .
直到 他 应该 学习 不是 到 打扰 人 什么时候 他们 是 忙碌的 .

直到他学会不要在别人忙碌的时候打扰别人。

“ [tɑ:m] [rɪ'lʌktəntli] [əu'beɪd] ； [bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] [went] ['ɪntu:]
“ **Tom reluctantly obeyed ; but the moment he reached the house again went into**
“ 汤姆 勉强 服从 ； 但 这 片刻 他 达到 这 房子 再次 去 进入
[ðə; ði] [sʌks] .
the sulks .
这 生闷气 .

汤姆不情愿地服从了；但他一回到家就又开始生闷气。

[ðɪs] [læst][aɪ'di:ə] , [hi:; hi] [θɔ:t] ,
This last idea , he thought ,
这 最后的 主意 , 他 想法 ,
[wʊd] [su:t][hɪm; ɪm] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən]['eni] [θɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd]['evər] [brɪ'fɔ:r] [θɔ:t] [ʌv; əv] .
would suit him much better than any thing he had ever before thought of .
会 套装 他 很多 更好的 比 任何 事物 他 有 曾经 前 想法 的 .
这比他以前想过的任何事情都更适合他。

[hɪrtu'fɔ:r] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz][plænz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [ðæt] ['dʒent(ə)lmən]
Heretofore , when he had explained his plans to his father , that gentleman
此前 , 什么时候 他 有 解释 他的 计划 到 他的 父亲 , 那 绅士
[hæd; həd] [ɪn'veəriəbli] [sed] ,
had invariably said ,
有 总是 说 ,
此前，每当他向父亲解释自己的计划时，那位先生总是会说：

“ [tɑ:m] , [ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [ɪ'nʌf] !
“ **Tom , you don't know enough !**
“ 汤姆 , 你 不 知道 足够的 !
“汤姆，你懂得太少了！”

[goʊ][tu:; tə] [sku:l] [ænd; ənd] [peɪ] [mɔ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][jʊr; jər] [bʊks] .
Go to school and pay more attention to your books .
去 到 学校 和 支付 更多的 注意力 到 你的 图书 .
去上学，好好学习。

[get] [jʊr; jər][edʒu'keɪʃ(ə)n][fɜ:rst] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ə'pɑ:n][jʊr; jər] ['bɪznəs] ['æftərwərd] .
Get your education first , and decide upon your business afterward .
得到 你的 教育 第一的 , 和 决定 之上 你的 商业 之后 .
先完成学业，然后再决定做什么生意。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][nɔ:t] [laɪk] [tu:; tə][du:] .
“ **But this was something the boy did not like to do .**
“ 但 这 曾是 某物 这 男生 做过 不是 喜欢 到 做 .
但这却是男孩不喜欢做的事情。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t] [ber] [tu:; tə] ['stʌdi] , [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [kælkjə'leɪʃənz] ,
He could not bear to study , and all his calculations ,
他 可以 不是 熊 到 学习 , 和 全部 他的 计算 ,
他无法忍受学习，他所有的计算，

[æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [treɪd] [ɔ:r] [prə'feʃ(ə)n] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] ['fɑ:lʊʊ] [wen] [hi:; hi] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ][mæn] ,
as to what trade or profession he should follow when he became a man ,
作为 到 什么 贸易 或者 职业 他 应该 跟随 什么时候 他 成为 一个 男人 ,
至于他成年后应该从事什么行业或职业，

[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['ɑ:bdʒekt] — ['neɪmli] ,
had been made with reference to this particular object — namely ,
有 到过 制成 和 参考 到 这 特别的 目的 — 即 ,
是参照这个特定对象——即

[tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [sʌm; səm] [ˈbɪznəs] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [sək'sesfəli] [kən'dʌktɪd] [wɪ'dʌʊt] [ə; eɪ]
to discover some business which could be successfully conducted without a
到 发现 一些 商业 哪个 可以 是 成功地 实施 没有 一个
[ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'ɪθmətɪk] [ænd; ənd] [dʒɪ'ɑːgrəfi] ,
knowledge of arithmetic and geography ,
知识 的 算术 和 地理 ,
找出一些无需掌握算术和地理知识也能成功开展的业务,

[tuː] [θɪŋz] [ðæt] [tɑːm] [ˈθɜːrəli] [dɪ'spaɪzd] .
two things that Tom thoroughly despised .
二 事物 那 汤姆 彻底 被鄙视的 .
汤姆极其厌恶的两件事。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][hɪt][ə'pɑːn][ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] — [ˈfɑːrmɪŋ] ;
But now he had hit upon the very thing — farming ;
但 现在 他 有 打 之上 这 非常 事物 — 农业 ;
但现在他终于找到了正确的方向——务农;

[ə; eɪ][ˈfɑːrmər][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [draɪv] [ˈhɔːrsɪz] , [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [kaʊz] , [ænd; ənd]
a farmer had nothing to do but drive horses , take care of cows , and
一个 农民 有 没有什么 到 做 但 驾驶 马匹 , 拿 关心 的 牛 , 和
[spred] [heɪ] ;
spread hay ;
传播 干草 ;
农民除了赶马、照料牛和撒干草之外, 无事可做;

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪd][nɑːt][rɪ'kwəɪər][ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'ɪθmətɪk] [ɔːr] [dʒɪ'ɑːgrəfi] .
and that did not require a knowledge of arithmetic or geography .
和 那 做过 不是 要求 一个 知识 的 算术 或者 地理 .
而且这不需要算术或地理知识。

[ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;
That was just the business for him ;
那 曾是 只是 这 商业 为了 他 ;
对他来说, 那正是他想做的事;

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'zɔːlvd] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈfɑːrmər] .
and he resolved that some day he would be a farmer .
和 他 已解决 那 一些 天 他 会 是 一个 农民 .
他决心有朝一日要成为一名农民。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪntər] , [tɑːm] [held] [ˈfɜːrmlɪ][tuː; tə] [ðɪs] [dɪ,tɜːrmi'nei(ə)n] .
During the remainder of the winter , Tom held firmly to this determination .
期间 这 余 的 这 冬天 , 汤姆 握住 牢牢 到 这 决心 .
整个冬天, 汤姆始终坚定地秉持着这个决心。

[hiː; hi] [θɔːt] , [ænd; ənd] [driːmd] [ə'baʊt] [ˈnʌθɪŋ] [els] ;
He thought , and dreamed about nothing else ;
他 想法 , 和 梦见 关于 没有什么 别的 ;
他满脑子想的都是这件事, 梦里也只有这件事;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfɑːrmɜːz] [sled][ɔːr][ˈwæɡən][wʌz; wəz][æn; ən][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [greɪt] [ˌkjəri'ɑːsəti][tuː; tə][hɪm; ɪm]
and a farmer's sled or wagon was an object of great curiosity to him
和 一个 农民的 雪橇 或者 车皮 曾是 一个 目的 的 伟大的 好奇心 到 他
;
;
;
;
农民的雪橇或马车引起了他的极大好奇心;

[æʔ; əʔ] [li:st] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈpleɪ,meɪts] [θɔ:t] [soʊ] , [fɔ:r; fər] [ˈevri] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈi:vnɪŋ] , [brɪfɔ:r]
at least all his playmates thought so , for every morning and evening , before
在 至少 全部 他的 玩伴 想法 所以 , 为了 每一个 早晨 和 晚上 , 前
[ænd; ənd][ˈæftər] [sku:l] ,
and after school ,
和 后 学校 ,

至少他的所有玩伴都这么认为，因为每天早晨和晚上，上学前和放学后，

[ænd; ənd][ɔ:l] [deɪ] [ˈsætədɪz; -deɪz] , [tɑ:m][wʌz; wəz] [si:n] [ˈlɔɪtərɪŋ] [-]
and all day Saturdays , Tom was seen loitering [15]
和 全部 天 星期六 , 汤姆 曾是 已见 游荡 [-]
整个星期六，人们都看到汤姆在闲逛[15]

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] - [ˈhaʊzɪz] , [ˈlʊkɪŋ] [æʔ; əʔ][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] [ˈtɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
about the market - houses , looking at the horses , and talking with the
关于 这 市场 - 房屋 , 寻找 在 这 马匹 , 和 说 和 这
[ˈfɑ:rməz] .
farmers .
农民 .

参观市场，观看马匹，并与农民交谈。

[ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [wi:; wi] [rɪˈpi:t] , [kənˈtɪnju:d] [ʌnˈtɪl] [sprɪŋ] ,
This state of things , we repeat , continued until spring ,
这 状态 的 事物 , 我们 重复 , 持续 直到 春天 ,
我们重申，这种情况一直持续到春天。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l] [ðɪ:z] [aɪˈdi:əz][wɜ:r; wər] [ˈdrɪvŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ˈsʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðei]
and then all these ideas were driven out of his head as suddenly as they
和 然后 全部 这些 想法 是 驱动 出去 的 他的 头 作为 突然 作为 他们
[hæd; həd] [ˈentəd] [aɪ ˈti:] .
had entered it .
有 进入 它 .

然后，所有这些想法都像它们突然出现在他脑海中一样，突然地从他脑海中消失了。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈnu:psɔ:rt] [kʊd; kəd] [boʊst] , [wʌz; wəz] [ɪts]
Among other things of which the village of Newport could boast , was its
之中 其他 事物 的 哪个 这 村庄 的 纽波特 可以 夸 , 曾是 它是
[ˈmɪləteri] [sku:l] .
military school .
军队 学校 .

纽波特村引以为豪的众多事物中，就包括它的军校。

[ðɪs] [ˌɪnstɪˈtu:ʃ(ə)n][wʌz; wəz] [əˈtendɪd] [baɪ] [bɔɪz] [ʌv; əv][ɔ:l][ˈeɪdʒɪz] , [frʌm; frəm][ˈɔ:lmoʊst][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv]
This institution was attended by boys of all ages , from almost all parts of
这 机构 曾是 参加 经过 男孩们 的 全部 年龄 , 从 几乎 全部 部分 的
[ðə; ði] [steɪt] ,
the state ,
这 状态 ,

这所学校招收了来自全州几乎所有地区、各个年龄段的男孩。

[ænd; ənd] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˈbi:ɪŋ] [prɪˈperd] [ˈi:ðər] [fɔ:r; fər] [ˈbɪznəs] [ɔ:r] [ˈkɑ:lɪdʒ] , [ðei] [wɜ:r; wər]
and , in addition to being prepared either for business or college , they were
和 , 在 添加 到 存在 准备 任何一个 为了 商业 或者 大学 , 他们 是
[ɪnˈstrʌktɪd] [ɪn] [ˈmɪləteri] [ˈsaɪəns] .
instructed in military science .
指示 在 军队 科学 .

除了为经商或上大学做好准备外，他们还接受了军事科学方面的训练。

[ðə; ði] ['stjʊdn̩ts] [wɔːr] [ə; eɪ][ˈjuːnɪfɔːrm][ʌv; əv] [greɪ] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [bluː] , [ðə; ði] “ [kə'mɪfnd] ”
The students wore a uniform of gray trimmed with blue , the “ commissioned ”
这 学生 穿着 一个 制服 的 灰色的 修剪过的 和 蓝色的 , 这 “ 委托 ”
[ˈɑːfəsərz] ['biːɪŋ] ['deziɡneɪtɪd] [baɪ] [ˈʃouldə] - [stræps] ,
officers being designated by shoulder - straps ,
警官 存在 指定的 经过 肩膀 - 肩带 ,
学生们身穿灰色底蓝色镶边的制服, “委任军官”则通过肩章加以区分。

[ænd; ənd][ðə; ði] “ [nɑːn] - [kə'mɪfnd] , ” [baɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [straɪps] [wɔːrn][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ɑːrm] ,
and the “ non - commissioned , ” by two or three stripes worn on the right arm ,
和 这 “ 非 - 委托 , ” 经过 二 或者 三 条纹 磨损 在 这 正确的 手臂 ,
[ə'blaʊ] [ðə; ði] ['elboʊ] .
above the elbow .
多于 这 弯头 .
“非委任军官”的标志是佩戴在右臂肘部上方的两到三道条纹。

['evri] [θɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [ɪn] ['mɪləteri] ['ɔːrdə] .
Every thing in and about the academy was conducted in military order .
每一个 事物 在 和 关于 这 学院 曾是 实施 在 军队 命令 .
学院内外的一切事务都按照军事秩序进行。

[ðə; ði][ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər] [ɔːlweɪz] [ə'drest] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðər; ðər][ræŋk] , ['kæptɪn] , [luː'tenənt] ,
The officers were always addressed according to their rank , captain , lieutenant ,
这 警官 是 总是 已解决 根据 到 他们的 秩 , 队长 , 中尉 ,
[ɔːr][ˈsɑːrdʒənt] ,
or sergeant ,
或者 军士 ,
军官们总是按照军衔称呼, 例如上尉、中尉或士官。

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [maɪt] [biː; bi] ,
as the case might be ,
作为 这 案件 可能 是 ,
如果情况属实的话,

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] ['sɪriəs] [ə'fensɪz] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [wʌz; wəz]
and punishment for serious offenses against the rules of the school was
和 惩罚 为了 严肃的 犯罪 反对 这 规则 的 这 学校 曾是
[ə'dʒʌdʒd] [baɪ] [kɔːrts] - ['mɑːrj(ə)l] ,
adjudged by courts - martial ,
判决 经过 法院 - 武术 ,
对于严重违反校规的行为, 将由军事法庭进行处罚。

[kəm'pouzɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['stjʊdn̩ts] .
composed of some of the teachers and students .
由 的 一些 的 这 教师 和 学生 .
由部分教师和学生组成。

['evri] [sprɪŋ] [ænd; ənd][fɔːl][ðə; ði] ['membə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] , [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [prə'fesəz] [æt; ət]
Every spring and fall the members of the academy , with their professors at
每一个 春天 和 落下 这 成员 的 这 学院 , 和 他们的 教授们 在
[ðər; ðər] [hed] ,
their head ,
他们的 头 ,
每年春秋两季, 学院成员在教授的带领下,

[went] ['ɪntuː][kæmp] , [wɜr] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'meɪnd] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] ;
went into camp , where they generally remained about two weeks ;
去 进入 营 , 在哪里 他们 一般来说 剩余 关于 二 周 ;
他们进入营地, 通常在那里待两周左右;

[ænd; ɐnd][aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈdʊrɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈkæmpɪŋ] [ˈfrɒlɪks] [ðæt] [tɑ:m] ,
and it was during one of these camping frolics that Tom ,
和 它 曾是 期间 一 的 这些 野营 嬉戏 那 汤姆 ,
正是在一次这样的露营嬉戏中, 汤姆

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈwɪtnɪst] [ə; eɪ] [ˈsɪrɪːz] [ʌv; əv] [pəˈreɪdɪz] , [ˈdʊrɪŋ] [wɪt] , [ðə; ðɪ] [ˈstjʊdnts] [bɪˈheɪvd] [laɪk]
after having witnessed a series of parades , during which , the students behaved like
后 拥有 目击者 一个 系列 的 游行 , 期间 哪个 , 这 学生 表现 喜欢
[ˈvetərən] [ˈsoʊldʒərz] ,
veteran soldiers ,
老将 士兵 ,
在目睹了一系列游行之后, 学生们在游行中表现得像身经百战的士兵一样,

[lɔːst] [ɔ:l] [dɪˈzaɪər] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈfɑ:rmər] , [ænd; ɐnd] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [tɜ:rn] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə]
lost all desire to become a farmer , and decided to turn his attention to
丢失的全部 欲望 到 变得 一个 农民 , 和 决定 到 转动 他的 注意力 到
[ðə; ðɪ] [ˈmɪləteri] [sku:l] .
the military school .
这 军队 学校 .

他完全失去了当农民的意愿, 决定把注意力转向军校。

[tɑ:m] [hæd; həd] [ˈɔ:f(ə)n] [wɪft] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [wʊd] [pəˈmɪt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [saɪn] [ðə; ðɪ] [ˈmʌstər] -
Tom had often wished that his father would permit him to sign the muster -
汤姆 有 经常 希望 那 他的 父亲 会 允许 他 到 符号 这 鼓起 -
[roʊlz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [əˈkædəmi] ,
rolls of the academy ,
卷 的 这 学院 ,

汤姆一直希望他的父亲能允许他在学院的点名册上签名。

[ænd; ɐnd] , [ɪn] [fækt] , [hiː; hi] [hæd; həd] , [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
and , in fact , he had , for a long time ,
和 , 在 事实 , 他 有 , 为了 一个 长的 时间 ,
事实上, 他长期以来一直如此。

[bɪn] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪˈtɜ:rmɪn] [ˈweðər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] “ [kʌt] [aʊt] ” [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈsoʊldʒər] [ɔ:r] [ə; eɪ]
been unable to determine whether he was “ cut out ” for a soldier or a
到过 无法 到 决定 无论 他 曾是 “ 切 出去 ” 为了 一个 士兵 或者 一个
[ˈseɪlər] .
sailor .
水手 .

一直无法确定他“适合”当士兵还是水手。

[ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈɔ:f(ə)n] [dɪˈbeɪtɪd] [-]
On this point he had often debated [16]
在 这 观点 他 有 经常 辩论 [-]
关于这一点, 他经常进行辩论[16]

[lɔ:ŋ] [ænd; ɐnd] [ˈɜ:rnɪstli] .
long and earnestly .
长的 和 切实 .

长时间且认真地。

[aɪˈti:] [mʌst; məst] [nɑ:t] [biː; bi] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [tɑ:m] [wʌz; wəz] [enˈdevərɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ɪn] [wɪt]
It must not be supposed that Tom was endeavoring to decide in which
它 必须 不是 是 据称 那 汤姆 曾是 努力 到 决定 在 哪个
[ʌv; əv] [ðɪːz] [tuː] [ˈkɔ:lɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [ðə; ðɪ] [moʊst] [gʊd] ,
of these two callings he could do the most good ,
的 这些 二 召唤 他 可以 做 这 最多 好的 ,
不应认为汤姆是在试图决定在这两种职业中哪一种能发挥更大的作用。

[ænd; ənd][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][juːz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [men] !
and be of the most use to his fellow - men !
和 是 的 这 最多 使用 到 他的 同伴 - 男人 !

并最大程度地造福他的同胞！

[kwɔɪt] [ðə; ði] ['kɑːntrəri] .
Quite the contrary .
相当 这 相反 .

恰恰相反。

[hiː; hi] [keəd] [fɔːr; fər][noʊ][wʌn][bʌt; bət] [hɪm'self] .
He cared for no one but himself .
他 关心 为了 不 一 但 他自己 .

他只关心自己。

[aɪ 'tiː] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [haʊ] [mʌtʃ] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['trʌblɪd] [ɔːr] [ɪnkən'viːniənst]
It made no difference to him how much others were troubled or inconvenienced
它 制成 不 不同之处 到 他 如何 很多 其他的 是 麻烦 或者 不便
,
!
,

他丝毫不在意别人有多烦恼或不便。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ə'lɔːŋ] ['smuːðli] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [hiː; hi][wʌz; wəz]
as long as he could get along smoothly ; and the question he was
作为 长的 作为 他 可以 得到 沿着 顺利 ; 和 这 问题 他 曾是
['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ænsər] [wʌz; wəz] ,
trying to answer was ,
尝试 到 回答 曾是 ,

只要他能顺利度过难关；而他试图回答的问题是：

[wɪtʃ] ['kɔːlɪŋ] [held] [aʊt][ðə; ði] ['betər] ['prɔːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [iːz] ?
Which calling held out the better promise of a life of ease ?
哪个 呼叫 握住 出去 这 更好的 承诺 的 一个 生活 的 舒适 ?

哪种职业更能带来轻松的生活？

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['kwɛstʃən] [ðæt] [tɑːm][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ænsər] [tuː; tə]
There was another question that Tom had never been able to answer to
那里 曾是 其他 问题 那 汤姆 有 绝不 到过 有能力的 到 回答 到
[hɪz; ɪz][sætɪs'fækʃ(ə)n] ,
his satisfaction ,
他的 满意 ,

还有一个问题，汤姆始终无法给出令自己满意的答案。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ,
and that was ,
和 那 曾是 ,

事情就是这样。

[ʌv; əv] [wʌt] [juːz] [wʊd] [hɪz; ɪz] ['mɪləteri] [edʒu'keɪ(ə)n][biː; bi][tuː; tə][hɪm; ɪm]['æftər][hiː; hi] [left] [ðə; ði]
of what use would his military education be to him after he left the
的 什么 使用 会 他的 军队 教育 是 到 他 后 他 左边 这
[ə'kædəmi] ?
academy ?
学院 ?

离开军校后，他的军事教育对他有什么用处呢？

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][kæmp] [broʊk] [ʌp] ,
But one day , just before the camp broke up ,
但 一 天 , 只是 前 这 营 打破 向上 ,

但有一天，就在夏令营解散前，

[ðɪs] [ˈpraːbləm][wʌz; wəz] [ˈsɔːlvd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ˈstjʊdnts] ,
this problem was solved by one of the students ,
这 问题 曾是 已解决 经过 一 的 这 学生 ,
这个问题是由其中一名学生解决的。

[huː] [ɪnˈfɔːrmd] [tɑːm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n] ,
who informed Tom that he had passed a successful examination ,
WHO 知情的 汤姆 那 他 有 通过了 一个 成功的 考试 ,
谁告诉汤姆他考试通过了？

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv][kəˈdet][æt; ət] [west] [pɔɪnt] .
and had received the appointment of cadet at West Point .
和 有 已收到 这 预约 的 学员 在 西方 观点 .
并被任命为西点军校学员。

[ðɪs] [ˈʃʊd] [tɑːm][ðə; ði] [wei] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɪfɪkəlti] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
This showed Tom the way out of his difficulty , **and** , **at the same time** ,
这 显示 汤姆 这 方式 出去 的 他的 困难 , 和 , 在 这 相同的 时间 ,
这为汤姆指明了摆脱困境的方法，同时，

[ˈoʊpənd] [brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈlaɪvli] [ɪˌmædʒɪˈneiʃ(ə)n][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv][ˈɡlɔːri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər]
opened before his lively imagination a scene of glory of which he had never
打开 前 他的 热闹 想像力 一个 场景 的 荣耀 的 哪个 他 有 绝不
[brɪˈfɔːr] [driːmd] .
before dreamed .
前 梦见 .
在他活跃的想象力面前，展现出一幅他从未梦想过的辉煌景象。

“ [ðæts] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][,em ˈiː] !
“ **That's the thing for me** !
” 那就是 这 事物 为了 我 !
“对我来说就是这样！ ”

“ [hiː; hi] [səˈlɪləkwaɪz] , [æz; əz][hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [steps] [ˈhoʊmward] .
“ **he soliloquised** , **as he bent his steps homeward** .
” 他 独白 , 作为 他 弯曲 他的 步骤 回家 .
他一边自言自语，一边转身往家走去。

“ [ðæts] [ðə; ði] [ˈveri] [pleɪs] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə] .
“ **That's the very place I always wanted to go to** .
” 那就是 这 非常 地方 我 总是 通缉 到 去 到 .
“那正是我一直想去的地方。”

[ɪf] [ˈfɑːðər] [wʊd] [let][,em ˈiː][dʒɔɪn] [ðɪs] [skuːl] ,
If father would let me join this school ,
如果 父亲 会 让 我 加入 这 学校 ,
如果父亲允许我进入这所学校，

[aɪˈd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkædəmi] [ˈkʌmpənɪz] [ɪn] [tuː] [ɔːr]
I'd certainly be appointed captain of one of the academy companies in two or
ID 当然 是 任命 队长 的 一 的 这 学院 公司 在 二 或者
[θriː] [wiːks] ;
three weeks ;
三 周 ;
我肯定会在两三周内被任命为学院某个连队的队长；

[ðen] , [ˈæftər][aɪ][get] [θruː] [ðer; ðər] , [aɪˈd][gʊʊ][tuː; tə] [west] [pɔɪnt] .
then , after I get through there , **I'd go to West Point** .
然后 , 后 我 得到 通过 那里 , ID 去 到 西方 观点 .
然后，等我考完那里之后，我就去西点军校。

[aɪd] [steɪ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kəm'pli:tɪd] [maɪ] ['mɪləteri] [edʒu'keɪ](ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [gʊv][ɪntu:] [ðə; ðɪ]
I'd stay there until I completed my military education , and then go into the
ID 停留 那里 直到 我 完全的 我的 军队 教育 , 和 然后 去 进入 这
[ɑ: rmi] .
army .
军队 .

我会一直待在那里直到完成军事教育，然后参军。
[ðen] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [sent] [ɔ:f] ['sʌmwɛr] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd] ,
Then I would be sent off somewhere to fight the Indians , and ,
然后 我 会 是 发送 离开 某处 到 斗争 这 印度人 , 和 ,
然后我就会被派往某个地方去和印第安人作战，而且，

[ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] , [aɪ] [maɪt] [bi:; bi] [prə'moʊtɪd] [tu:; tə] ['kɜ:rn(ə)] [ɔ:r] [brɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl]
if I was a brave man , I might be promoted to colonel or brigadier - general
如果 我 曾是 一个 勇敢的 男人 , 我 可能 是 推广 到 上校 或者 准将 - 一般的
.
:
.

如果我足够勇敢，或许能晋升为上校或准将。
['wʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] ['glɔ:riəs] , [ænd; ənd] ['wʊdnt] [aɪ] [fi:l] [geɪ] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑ:n] [maɪ] [faɪn] [hɔ:rs] ,
Wouldn't that be glorious , and wouldn't I feel gay riding around on my fine horse ,
不会 那 是 辉煌 , 和 不会 我 感觉 同性恋 骑术 大约 在 我的 美好的 马 ,
那该有多棒啊，骑着我的骏马四处游荡，我该有多开心啊！

[wɪð; wɪθ] [maɪ] ['bɔ:di] - [gɑ:rd] ['gæləpɪŋ] ['æftər] [em 'i:] ?
with my body - guard galloping after me ?
和 我的 身体 - 警卫 疾驰 后 我 ?
我的保镖策马追赶着我？

[ɪts] [æn; ən] ['i:zi] [laɪf] , [tu:] ; [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [dʒʌst] [su:t] [-]
It's an easy life , too ; I know it would just suit [17]
它是 一个 简单的 生活 , 也 ; 我 知道 它 会 只是 套装 [-]
这也是一种轻松的生活；我知道这很适合[17]

[em 'i:] .
me :
我 .
我。

[ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] [rɪ'zɔ:lvd] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] .
and I am resolved that some day I will be a soldier .
和 我 是 已解决 那 一些 天 我 将要 是 一个 士兵 .
我决心有朝一日要成为一名士兵。

" [baɪ] [ðə; ðɪ] [taɪm] [tɑ:m] [rɪ:tʃt] [hoʊm] [hi:; hi] [hæd; həd] [wɜ:rkt] [hɪm'self] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [haɪst; 'haɪəst]
" By the time Tom reached home he had worked himself up to the highest
" 经过 这 时间 汤姆 达到 家 他 有 工作 他自己 向上 到 这 最高
[pɪtʃ] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,
pitch of excitement ,
沥青 的 激动 ,
“汤姆到家时，已经兴奋到了极点。”

[baɪ] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ɔ:l] ['sɔ:rts] [ʌv; əv] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] ['hæpən] [wen] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [brɪ'kʌm]
by imagining all sorts of pleasant things that would happen when he should become
经过 想象 全部 排序 的 令人愉快的 事物 那 会 发生 什么时候 他 应该 变得
[ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['regjələr] [ɑ: rmi] ;
a general in the regular army ;
一个 一般的 在 这 常规的 军队 ;
他想象着自己成为正规军将军后会发生的各种美好事情；

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] — [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspleɪnd]
but what was his disappointment when his father — after he had explained
但 什么 曾是 他的 失望 什么时候 他的 父亲 — 后 他 有 解释
[tuː; tə][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈɡloʊɪŋ] [skiːmz] — [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [pərˈmɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ðɪ]
to him his glowing schemes — refused to permit him to join the
到 他 他的 发光 方案 — 拒绝 到 允许 他 到 加入 这
[ˈmɪləteri] [əˈkædəmi] .
military academy .
军队 学院 .

但当他向父亲解释了他辉煌的计划后，父亲却拒绝让他进入军校时，他感到多么失望啊！

“ [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪkˈspektɪd] [aɪ ˈtiː] , ” [sed] [təːm][tuː; tə] [hɪmˈself] ,
“ **I might have expected it ,** ” **said Tom to himself ,**
“ 我 可能 有 预期的 它 , ” 说 汤姆 到 他自己 ,
“我或许早就料到了,”汤姆自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ˈsʌlənlɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] .
as he walked sullenly out of the house .
作为 他 步行 闷闷不乐地 出去 的 这 房子 .

他闷闷不乐地走出了房子。

“ [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][moʊst] [ʌnˈlʌki] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [hoʊl] [wɜːrld] .
“ **I always was the most unlucky boy in the whole world** .
“ 我 总是 曾是 这 最多 倒霉 男生 在 这 所有的 世界 .
“我一直是世界上最倒霉的男孩。”

[aɪ] [ˈnevər] [kæn; kən][duː] [ˈeni] [θɪŋ] [laɪk] [ˈʌðər] [ˈfeləʊz] ,
I never can do any thing like other fellows ,
我 绝不 能 做 任何 事物 喜欢 其他 伙伴们 ,

我永远也做不到像其他人那样做事。

[fɑːr; fər] [ˈfɑːðər] [dəʊnt][wɑːnt][em ˈiː][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][maɪˈself] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [help] [aɪ ˈtiː] .
for father don't want me to enjoy myself if he can help it .
为了 父亲 不 想 我 到 享受 我 如果 他 能 帮助 它 .

父亲总是想方设法不让我享受生活。

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi][maɪ] [oʊn] [ˈmæstər] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [faɪn] [deɪz] ,
But I'll be my own master one of these fine days ,
但 患病的 是 我的 自己的 掌握 一 的 这些 美好的 天 ,

但总有一天我会成为自己的主人。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [duː][æz; əz][aɪ] [pliːz] .
and then I'll do as I please .
和 然后 患病的 做 作为 我 请 .

然后我就随心所欲了。

“ [təːm][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪdli] [rɔːŋ] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə]
“ **Tom was decidedly wrong when he said that his father did not want him to**
“ 汤姆 曾是 绝对地 错误的 什么时候 他 说 那 他的 父亲 做过 不是 想 他 到
[ɪnˈdʒɔɪ] [hɪmˈself] ,
enjoy himself ,
享受 他自己 ,

汤姆说他父亲不希望他玩得开心，这显然是错误的。

[fɑːr; fər] [ˈmɪstər] . [ˈnuːkəm] [juːst] [hɪz; ɪz] [best] [ɪnˈdevərz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈhæpi] [ænd; ənd]
for Mr . Newcombe used his best endeavors to make his son happy and
为了 先生 . 纽科姆 用过的 他的 最好的 努力 到 制作 他的 儿子 快乐的 和
[kənˈtentɪd] ;
contented ;
满足 ;

纽科姆先生竭尽全力让他的儿子幸福快乐；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [ə'laʊd] [tɑ:m][tu:; tə] ['kæri] [aʊt] ['eni] [ʌv; əv]
and this was the reason he had never allowed Tom to carry out any of
和 这 曾是 这 原因 他 有 绝不 允许 汤姆 到 携带 出去 任何 的
[hɪz; ɪz] ['nu:mərəs] [ski:mz] .
his numerous schemes .
他的 很多的 方案 .

这就是他从未允许汤姆实施其众多计划的原因。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['bɔɪz] [bæd]['hæbɪts] [wʊd] ['rendər] [hɪm; ɪm] [ʌn'hæpi] [wer'evər] [hi:; hi] [went] ,
He knew that the boy's bad habits would render him unhappy wherever he went ,
他 知道 那 这 男孩们 坏的 习惯 会 使成为 他 不开心 无论 他 去 ,
他知道, 无论男孩走到哪里, 他的坏习惯都会让他不快乐。

[ænd; ənd][ɪn] [wət'evər] [hi:; hi] [ɪn'geɪdʒd] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [hoʊpt] [ðæt] , [æz; əz][hi:; hi] [gru:] [ɪn] ['jɪrz] ,
and in whatever he engaged ; but he hoped that , as he grew in years ,
和 在 任何 他 已订婚的 ; 但 他 希望 那 , 作为 他 生长 在 年 ,
无论他从事什么职业; 但他希望, 随着年龄的增长,

[hi:; hi] [wʊd] ['ɔ:lsoʊ] [gru:] [ɪn] ['wɪzdəm] ;
he would also grow in wisdom ;
他 会 还 生长 在 智慧 ;

他的智慧也会增长;

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [lɜ:rn] [ðæt] [hɪz; ɪz]['oʊnli] [tʃæns] [fɔ:r; fər] [sək'ses] [ɪn] ['eni] [ʌndər'teɪkɪŋ] [wʌz; wəz]
that he would learn that his only chance for success in any undertaking was
那 他 会 学习 那 他的 仅有的 机会 为了 成功 在 任何 承诺 曾是
[tu:; tə] “ [tɜ:rn]['oʊvər][ə; eɪ] [nu:] [li:f] ,
to “ turn over a new leaf ,
到 “ 转动 超过 一个 新的 叶子 ;
他会明白, 他在任何事业中取得成功的唯一机会就是“改过自新”。

“ [ə'bændən] [ɔ:l][hɪz; ɪz][bæd]['hæbɪts] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [wɜ:rk] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] .
“ abandon all his bad habits , and begin work in earnest .
“ 放弃 全部 他的 坏的 习惯 , 和 开始 工作 在 认真 .

“戒除所有坏习惯, 开始认真工作。”

[bʌt; bət][tɑ:m] , [ə'trɪbjʊ:tɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] [rɪ'fju:z(ə)][tu:; tə] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] ['məʊtɪvz] , [went] ['ɪntu:]
But Tom , attributing his father's refusal to entirely different motives , went into
但 汤姆 , 归因 他的 父亲的 拒绝 到 完全 不同的 动机 , 去 进入
[ðə; ði] [sʌlks] ,
the sulks ,
这 生闷气 ,
但汤姆认为父亲的拒绝另有隐情, 便闷闷不乐地生起了脾气。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] ['skersli] [spoʊk] [tu:; tə] ['eni] [wʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] .
and for a week scarcely spoke to any one about the house .
和 为了 一个 星期 几乎 辐 到 任何 一 关于 这 房子 .

整整一个星期, 他几乎没跟任何人谈起过这栋房子。

[fɔ:r; fər] [tu:] [mʌnθs] [hi:; hi] ['fretɪd] [ænd; ənd][skəʊldɪd][ɔ:lmoʊst] ['kɑ:nstəntli] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [taɪm]
For two months he fretted and scolded almost constantly , and all this time
为了 二 几个月 他 有格纹的 和 责骂 几乎 不断地 , 和 全部 这 时间
[hi:; hi][wʌz; wəz] [en'devərɪŋ] [tu:; tə] [-]
he was endeavoring to [18]
他 曾是 努力 到 [-]

两个月来, 他几乎不停地生气和责骂, 而在此期间, 他一直努力[18]

[ˈkɑːndʒər][ʌp][səm;səm][plæn][baɪ][wɪtʃ][hiː;hi][maɪt][ɪnˈduːs][hɪz;ɪz][ˈfɑːðər][tuː;tə][grænt][hɪz;ɪz][rɪˈkwest]
conjure up some plan by which he might induce his father to grant his request
变戏法 向上 一些 计划 经过 哪个 他 可能 诱导 他的 父亲 到 授予 他的 要求
.
:
.

他会想出一个办法，让父亲答应他的请求。

[hiː;hi][dɪˈklerd][mɔːr][ðæn;ðən][wʌnz][ðæt][hiː;hi][wʌz;wəz]"[baʊnd][tuː;tə][biː;bi][ə;eɪ][ˈdʒen(ə)rəl],
He declared, more than once, that he was "bound to be a general,
他 声明, 更多的 比 一次, 那 他 曾是 " 边界 到 是 一个 一般的 ,
他不止一次宣称自己“注定要成为一名将军”,

"[ænd;ænd][ðæt][hiː;hi]"[ˈnevər][wʊd][gɪv][ʌp][hɪz;ɪz][aɪˈdiːə][ʌv;əv][ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə;ði][ˈmɪləteri][əˈkædəmi].
"and that he " never would give up his idea of joining the military academy .
" 和 那 他 " 绝不 会 给 向上 他的 主意 的 加入 这 军队 学院 .
他还说，他“永远不会放弃考入军校的想法”。

"[bʌt;bət][wʌn][deɪ][æn;ən][ɪˈvent][trænˈspaɪərd][ðæt][kɔːzd][hɪm;ɪm][tuː;tə][fərˈget][ɔːl][ðiːz]
" But one day an event transpired that caused him to forget all these
" 但 一 天 一个 事件 发生了 那 导致 他 到 忘记 全部 这些
[ˌrezəˈluːʃənz],
resolutions,
决议 ,
“但有一天，发生了一件事，让他忘记了所有这些决心。”

[ænd;ænd][tɜːrnd][hɪz;ɪz][θɔːts][ænd;ænd][dɪˈzaɪz-z][ɪntuː][əˈnʌðər][tʃæn(ə)]
and turned his thoughts and desires into another channel .
和 转向 他的 想法 和 欲望 进入 其他 渠道 .
并将他的想法和欲望转移到了另一个渠道。

[ə;eɪ][fʊl]-[rɪɡd][ʃɪp],[wɪtʃ][hæd;həd][bɪn][lɔːntʃt][æt;ət][ðə;ði][ˌjɑːdz][ˈɜːrli][ɪn][ðə;ði][ˈsprɪŋ],
A full - rigged ship, which had been launched at the yards early in the spring ,
一个 满的 - 作弊 船 , 哪个 有 到过 发射 在 这 码 早期的 在 这 春天 ,
[wʌz;wəz][kəmˈpliːtɪd],
was completed ,
曾是 完全的 ,
一艘早春在船厂下水的全帆装船已经完工。

[ænd;ænd][tɑːm][sɔː][hɜːr;hər][stɑːrt][ɑːn][hɜːr;hər][fɜːrst][ˈvɔɪdʒ]
and Tom saw her start on her first voyage .
和 汤姆 锯 她 开始 在 她 第一的 航程 .
汤姆亲眼见证了她的第一次航行。

[hiː;hi][hæd;həd][ˈnevər][bɪˈfɔːr][siːn][səʊ][ˈbjʊːtɪf(ə)l][æn;ən][ˈɑːbdʒekt][æz;əz][ðæt][ʃɪp],[ænd;ænd],
He had never before seen so beautiful an object as that ship , and ,
他 有 绝不 前 已见 所以 美丽的 一个 目的 作为 那 船 , 和 ,
他以前从未见过像那艘船一样美丽的物体，而且

[æz;əz][ʃɪː;ʃɪ][seɪld][məˈdʒestɪkli][aʊt][ʌv;əv][ðə;ði][ˈhɑːrbər],
as she sailed majestically out of the harbor ,
作为 她 航行 雄伟地 出去 的 这 港口 ,
当她雄伟地驶出港口时，

[ðə;ði][θɔːt][əˈkɜːrd][tuː;tə][tɑːm][hʌʊ][grænd][hiː;hi][wʊd][fiːl][ɪf][hiː;hi][wʌz;wəz][ðə;ði][ˈmæstər]
the thought occurred to Tom how grand he would feel if he was the master
这 想法 发生 到 汤姆 如何 盛大 他 会 感觉 如果 他 曾是 这 掌握
[ʌv;əv][ə;eɪ][ˈves(ə)l][laɪk][ðæt].
of a vessel like that .
的 一个 血管 喜欢 那 .
汤姆突然想到，如果他能成为那样一艘船的船长，他会感觉多么棒啊。

[frʌm; frəm] [ðæt] [ˈaʊər] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [sku:l] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈdiskaʊnt] ,
From that hour the military school was at a discount ,
从 那 小时 这 军队 学校 曾是 在 一个 折扣 ,
从那一刻起, 军校的学费开始打折。

[ænd; ænd] [tɑ:m] [hæd; həd] [əˈgen] [rɪˈzɑ:lvd] [tu;; tə] [bi;; bi] [ə; eɪ] [ˈseɪlər] — [nɑ:t] [ə; eɪ] [ˈka:mən] [ˈfɔ:mɑ:st]
and Tom had again resolved to be a sailor — not a common foremast
和 汤姆 有 再次 已解决 到 是 一个 水手 — 不是 一个 常见的 前桅
[hænd] ,
hand ,
手 ,
汤姆再次下定决心要当一名水手——而不是普通的桅杆前水手。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fʊl] - [rɪgd] [ʃɪp] .
but the captain of a full - rigged ship .
但 这 队长 的 一个 满的 - 作弊 船 .
但却是一艘全帆装船的船长。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [bʌt; bət] [fju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪnstənsɪz] [ðæt] [mɑ:t] [bi;; bi] [ˈsaɪtɪd] [tu;; tə] [ˈɪləstreɪt] [ðə; ði] [fækt]
These are but few of the instances that might be cited to illustrate the fact
这些 是 但 很少 的 这 实例 那 可能 是 引用 到 阐明 这 事实
[ðæt] [tɑ:m] [wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [ˈlækɪŋ] [ɪn] [ˈfɜ:rmnəs] [ʌv; əv] [ˈpʊrəs]
that Tom was utterly lacking in firmness of purpose ,
那 汤姆 曾是 完全地 缺乏 在 硬度 的 目的 ,
以上仅是几个可以用来说明汤姆完全缺乏坚定目标的例子。

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈskersli] [ə; eɪ] [treɪd] [ɔ:r] [prəˈfe(ə)n] [ðæt] [hi;; hi] [hæd; həd] [nɑ:t] , [æt; ət] [sʌm; səm]
for there was scarcely a trade or profession that he had not , at some
为了 那里 曾是 几乎 一个 贸易 或者 职业 那 他 有 不是 , 在 一些
[taɪm] [ɔ:r] [əˈnʌðər] ,
time or another ,
时间 或者 其他 ,
因为他几乎尝试过所有行业和职业。

[ˈwa:ntɪd] [tu;; tə] [ˈfɑ:lʊv] .
wanted to follow .
通缉 到 跟随 .
想关注。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [hi;; hi] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [kʊd; kəd] [bɪld] [ænd; ænd] [rʌn] [ə; eɪ] [sti:m] -
For a time he imagined that a man who could build and run a steam -
为了 一个 时间 他 想象 那 一个 男人 WHO 可以 建造 和 跑步 一个 蒸汽 -
[ˈendʒɪn] [ɔ:t] [tu;; tə] [bi;; bi] [ˈveri] [praʊd] ,
engine ought to be very proud ,
引擎 应该 到 是 非常 自豪的 ,
他一度认为, 一个能够制造和操作蒸汽机的人应该感到非常自豪。

[ænd; ænd] [ˈeɪb(ə)] [tu;; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪˈzəli] , [ænd; ænd] [ðen] [hi;; hi] [ˈwa:ntɪd] [tu;; tə] [bi;; bi] [ə; eɪ]
and able to make his living easily , and then he wanted to be a
和 有能力的 到 制作 他的 活的 容易地 , 和 然后 他 通缉 到 是 一个
[məˈʃɪ:nɪst] .
machinist .
机械师 .
他能够轻松谋生, 然后他想成为一名机械师。

[ðen] [hi;; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈdɑ:ktər] , [ə; eɪ] [fæt] , [ˈdʒɑ:li] [mæn] , [hu:] [rouəd] [əˈbaʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz]
Then he thought that the village doctor , a fat , jolly man , who rode about in his
然后 他 想法 那 这 村庄 医生 , 一个 胖的 , 快乐的 男人 , WHO 骑 关于 在 他的
[gɪg] ,
gig ,
演出 ,
然后他想到了村里的医生, 一个胖乎乎、乐呵呵的男人, 他驾着双轮马车四处巡视。

[ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [wɜːrld] ['veri] ['iːzəli] , [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hæpi] [mæn] ,
and appeared to take the world very easily , ought to be a happy man ,
和 出现 到 拿 这 世界 非常 容易地 , 应该 到 是 一个 快乐的 男人 ,
他似乎对这个世界处之泰然, 应该是个幸福的人。

[ænd; ənd] [ðen] [tɑːm] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['stʌdi] ['medɪs(ə)n] .
and then Tom wanted to study medicine .
和 然后 汤姆 通缉 到 学习 药品 .
后来, 汤姆想学医。

[nekst] , [æftər] ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] [spiːtʃ] ,
Next , after listening for a few moments to a Fourth of July speech ,
下一个 , 后 聆听 为了 一个 很少 时刻 到 一个 第四 的 七月 演讲 ,
接下来, 在听了一会儿七月四日演讲后,

[dɪ'livərd] [baɪ] [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːr] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɔɪər] ;
delivered by a prominent member of the bar , he decided to be a lawyer ;
发表 经过 一个 著名的 成员 的 这 酒吧 , 他 决定 到 是 一个 律师 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
在一位知名律师的劝说下, 他决定成为一名律师; 并且,

[æftər] [ðæt] , [ə; eɪ] ['sɪv(ə)l] [endʒɪ'nɪr] ; [bʌt; bət] , [ə'pɑːn] [-]
after that , a civil engineer ; but , upon [19]
后 那 , 一个 民用 工程师 ; 但 , 之上 [-]
之后, 成为一名土木工程师; 但是, 在[19]

[ɪnkwəri; ɪn'kwærɪ] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl] [ðɪːz] [ɪn'vɔːlvd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ænd; ənd]
inquiry , he found that all these involved a long course of study and
询问 , 他 成立 那 全部 这些 涉及 一个 长的 课程 的 学习 和
[ˌprepə'reɪ(ə)n] ;
preparation ;
准备 ;
经过调查, 他发现所有这些都需要长期的学习和准备;

汤姆·纽科姆；或者，坏习惯男孩(Tom Newcombe; Or, the Boy of Bad Habits)

第2/18页

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈspiːdəli] [dɪsˈmɪst] [æz; əz] [ʌnˈwɜːrði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .
so they were speedily dismissed as unworthy of his attention .
所以 他们 是 迅速地 解雇 作为 不配 的 他的 注意力 .
因此，他们很快就被认为不值得他关注而被解雇了。

[tɑːm] , [wiː; wi] [rɪˈpiːt] , [hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈlðər] [treɪdʒ] [ænd; ənd]
Tom , we repeat , had often thought of these and many other trades and
汤姆 , 我们 重复 , 有 经常 想法 的 这些 和 许多 其他 交易 和
[prəˈfeʃənz] ; [bʌt; bət] ,
professions ; but ,
职业 ; 但 ,
我们再次重申，汤姆经常考虑这些以及其他许多行业和职业；但是，

[æt; ət][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [wen] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈstɔːri] [kəˈmensɪz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] , [pərˈhæps] , [fɔːr; fər][ðə; ði]
at the period when our story commences , he was , perhaps , for the
在 这 时期 什么时候 我们的 故事 开始 , 他 曾是 , 也许 , 为了 这
[ˈhʌndrədθ;hʌndrətθ] [taɪm] ,
hundredth time ,
百分之一 时间 ,
故事开始时，他或许已经是第一百次了，

[ˈfɜːrmlɪ] [ˈsetld] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪ(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈseɪlər] .
firmly settled in his determination to become a sailor .
牢牢 定居 在 他的 决心 到 变得 一个 水手 .
他坚定了成为一名水手的决心。

[ˈmɪstər] . [ˈnuːkəm] [hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][bæd][ˈhæbɪts] , [ɪˈspeʃəli]
Mr . Newcombe had often talked to his son about his bad habits , especially
先生 . 纽科姆 有 经常 谈话 到 他的 儿子 关于 他的 坏的 习惯 , 尤其
[hɪz; ɪz][wɑːnt][ʌv; əv] [stəˈbɪləti] ,
his want of stability ,
他的 想 的 稳定 ,
纽科姆先生经常和儿子谈论他的坏习惯，尤其是他缺乏稳定性的问题。

[hɪz; ɪz] [prəˈpensəti] [tuː; tə] [bɪld] [er] - [ˈkɑːslz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈvɜːrʒn] [tuː; tə] [ˈstʌdi] ; [bʌt; bət] , [aɪˈtiː]
his propensity to build air - castles , and his aversion to study ; but , it
他的 倾向 到 建造 空气 - 城堡 , 和 他的 厌恶 到 学习 ; 但 , 它
[ɪz] [ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
is needless to say ,
是 不必要 到 说 ,
他喜欢不切实际的幻想，而且厌恶学习；但是，不言而喻，

[ðə; ði] [bɔɪ] [peɪd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
the boy paid very little attention to what was said to him .
这 男生 有薪酬的 非常 小的 注意力 到 什么 曾是 说 到 他 .
男孩对别人跟他说的话几乎毫不在意。

[ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] ,
The truth was ,
这 真相 曾是 ,
事实是，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [brɪˈliːv] [ðæt][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] [nuː] [ˈeni] [θɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈmætər] .
he did not believe that his father knew any thing at all about the matter .
他 做过 不是 相信 那 他的 父亲 知道 任何 事物 在 全部 关于 这 事情 .
他并不相信他父亲对此事有任何了解。

[brɪˈsɑːdz] [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [ˈstʌbərn] — [ˈhoʊldɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪˈdiːəz] ,
Besides being very stubborn — holding to his own ideas ,
除了 存在 非常 固执的 — 保持 到 他的 自己的 想法 ,
除了非常固执——坚持自己的想法之外，

[noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [əˈgenst] [ðem; ðəm] — [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][moʊst][ɪgˈzɔːltɪd] [əˈpɪnjən]
no matter what was said against them — he had a most exalted opinion
不 事情 什么 曾是 说 反对 他们 — 他 有 一个 最多 崇高 观点
[ʌv; əv] [hɪmˈself] ,
of himself ,
的 他自己 ,
无论别人如何诋毁他——他都极其自负。

[ænd; ænd][hæd; həd][ɔːf(ə)n] [meɪd] [hɪmˈself] [rɪˈdɪkjələs] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] ,
and had often made himself ridiculous by saying ,
和 有 经常 制成 他自己 荒谬的 经过 说 ,
他常常因为说这样的话而让自己显得很可笑：

“ [ðeɪ] [kɑːnt] [tiːtʃ] [em ˈiː] — [aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][eɪ ˈem] [əˈbaʊt] .
” They can't teach me — I know just what I am about .
” 他们 不能 教 我 — 我 知道 只是 什么 我 是 关于 .
“他们教不了我——我知道自己是做什么的。”

“ [tɑːm] [lɪvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][oʊld][mæn] ;
” Tom lived to be an old man ;
” 汤姆 居住地 到 是 一个 老的 男人 ;
汤姆活到了老年；

[ænd; ænd][pərˈhæps][wiː; wi][jæl; jəl] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn][ˈæftər][laɪf] ;
and perhaps we shall see what he thought of these things in after life ;
和 也许 我们 将 看 什么 他 想法 的 这些 事物 在 后 生活 ;
或许我们会在他死后看到他对这些事情的看法；

[weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi] [ˈnevər] [rɪgˈretɪd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv]
whether or not he never regretted that he had not followed the advice of
无论 或者 不是 他 绝不 后悔 那 他 有 不是 随后 这 建议 的
[ðoʊz] [huː] ,
those who ,
那些 WHO ,
他是否从未后悔过没有听从那些人的建议，尚不得而知。

[ˈbiːɪŋ] [ˈoʊldər][ænd; ænd] [mɔːr] [ɪkˈspɪriənst] [ðæn; ðən] [hɪmˈself] , [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] [best] [fɔːr; fər]
being older and more experienced than himself , knew what was best for
存在 老 和 更多的 经验丰富的 比 他自己 , 知道 什么 曾是 最好的 为了
[hɪm; ɪm] . [-]
him . [20]
他 . [-]
由于比他年长、更有经验，所以知道什么对他最好。[20]

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .
第二章

[ðə; ði] [ˈfɪʃər] - [bɔɪ] .
THE FISHER - BOY .
这 渔夫 - 男生 .
渔夫男孩。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [tɑ:m] [lɪvd] [stʊd] [ɑ:n][ə; eɪ] [hɪl] [ðæt] [kə'mɑ:ndɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]
THE house in which Tom lived stood on a hill that commanded a fine view of the
这 房子 在 哪个 汤姆 居住地 站立 在 一个 爬坡道 那 命令 一个 美好的 看法 的 这
[ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈnu:ɹɔ:rt] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [beɪ] ,
village of Newport and the adjacent bay ,
村庄 的 纽波特 和 这 邻近的 湾 ,
汤姆居住的房子坐落在山坡上, 可以俯瞰纽波特村和邻近的海湾, 景色优美。

[ænd; ənd] [brɪfɔ:r] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] [lɔ:n] , [ðæt] [sloʊpt] [ˈdʒentli] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɔ:tə-z]
and before it was a wide lawn , that sloped gently down to the water's
和 前 它 曾是 一个 宽的 草地 , 那 倾斜的 轻轻地 向下 到 这 水的
[edʒ] ,
edge ,
边缘 ,
此前这里是一片宽阔的草坪, 缓缓向下延伸至水边。

[ˈfeɪdɪd] [baɪ][grænd][oʊld] [tri:z] .
shaded by grand old trees .
阴影 经过 盛大 老的 树木 .
在参天古树的荫蔽下。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [wi; wi] [ɪntrə'du:s] [tɑ:m][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈri:də-z] ,
On the day we introduce Tom to our readers ,
在 这 天 我们 介绍 汤姆 到 我们的 读者 ,
在我们向读者介绍汤姆的那天,

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] - [ru:m] [ɪn] [dɪs'greɪs] , [nɑ:t] [ˈhævɪŋ] [ˈmæstərd]
he had been sent out of the school - room in disgrace , not having mastered
他 有 到过 发送 出去 的 这 学校 - 房间 在 耻辱 , 不是 拥有 精通
[hɪz; ɪz] [əˈrɪθmətɪk] [ˈles(ə)n] .
his arithmetic lesson .
他的 算术 课 .
他因为没能掌握算术课而被羞辱地赶出了教室。

[hi:; hi] [leɪ] [æt; ət] [fʊl] [lenkθ; leŋθ] [ˈʌndər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] , ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd]
He lay at full length under one of the trees , stretching his arms and
他 躺 在 满的 长度 在下面 一 的 这 树木 , 伸展 他的 武器 和
[jɔ:nɪŋ] ,
yawning ,
打哈欠 ,
他四肢摊开躺在一棵树下, 伸展着双臂, 打着哈欠。

[ˈθroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊk] [əˈbaʊt] ,
throwing his book about ,
投掷 他的 书 关于 ,
他把书扔得到处都是

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [beɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈseɪlɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt]
and looking out over the bay at the vessels that were sailing in and out
和 寻找 出去 超过 这 湾 在 这 船只 那 是 帆船 在 和 出去
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑ:rbər] .
of the harbor .
的 这 港口 .
眺望海湾, 看着船只进出港口。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈles(ə)n] ,
Now and then he would think of his lesson ,
现在 和 然后 他 会 思考 的 他的 课 ,
他时不时会想起自己学到的教训。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [dɪs'mɪst] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪm'peɪ(ə)nt] “ [oʊ] , [aɪ][kɑ:nt] [lɜ:rn]
but the thought was always dismissed with an impatient “ O , I can't learn
但 这 想法 曾是 总是 解雇 和 一个 不耐烦 “ 哦 , 我 不能 学习
[aɪ'ti:] ;
it ;
它 ;

但这种想法总是被不耐烦地打断：“哦，我学不会；

[aɪ] [noʊ] [aɪ][kɑ:nt] , [ænd; ənd] [wɒts] [ðə; ði][ju:z][ɪn] ['traɪɪŋ] ?
I know I can't , and what's the use in trying ?
我 知道 我 不能 , 和 是什么 这 使用 在 尝试 ?

我知道我做不到，而且尝试又有什么用呢？

“ [bʌt; bət][aɪ'ti:][wʌz; wəz] ['eɪdənt] [ðæt] [hi;; hi][dɪd][nɑ:t] [ɪn'tend] [tu;; tə][ə'bændən][aɪ'ti:] [ˌɔ:ltə'geðər] ,
“ **But it was evident that he did not intend to abandon it altogether ,**
“ 但 它 曾是 明显 那 他 做过 不是 打算 到 放弃 它 共 ,
但很明显，他并不打算完全放弃它。

[fɔ:r; fər][hi;; hi] [wʊd] [ə'keɪz(ə)nəli] ['oʊpən][hɪz; ɪz] [bʊk] [ænd; ənd] ['stʌdi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] ,
for he would occasionally open his book and study for a few moments ,
为了 他 会 偶尔 打开 他的 书 和 学习 为了 一个 很少 时刻 ,
因为他偶尔会打开书，学习一会儿。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['twɪstɪd] [ɑ:n][wʌn] [saɪd] , [æz; əz] [ɪf] [hi;; hi][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['kraɪɪŋ]
with his mouth twisted on one side , as if he were on the point of crying
和 他的 嘴 扭曲 在 一 边 , 作为 如果 他 是 在 这 观点 的 哭泣
.
:
.

他嘴角扭曲成一边，好像快要哭出来似的。

[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] , ['mɪstər] . ['nu:kəm] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][resɪ'teɪ(ə)n] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ,
The fact was , Mr . Newcombe was present at the recitation that morning ,
这 事实 曾是 , 先生 . 纽科姆 曾是 展示 在 这 背诵 那 早晨 ,
事实上，纽科姆先生那天上午确实出席了朗诵会。

[wen] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [wɜ:rs] ['feɪljər] [ðæn; ðən]['ju:zuəl] ;
when his son had made a worse failure than usual ;
什么时候 他的 儿子 有 制成 一个 更糟 失败 比 通常 ;

当他的儿子犯了比以往更严重的错误时；

[ænd; ənd][æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə] [li:v] [ðə; ði] [sku:l] - [ru:m] , [hi;; hi] [tɜ:rnd] [tu;; tə][tɑ:m]
and as he was about to leave the school - room , he turned to Tom
和 作为 他 曾是 关于 到 离开 这 学校 - 房间 , 他 转向 到 汤姆
[ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] ,
and told him ,
和 讲述 他 ,

正当他要离开教室时，他转过身对汤姆说：

[ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [tu:] [pleɪn] [tu;; tə][bi;; bi] [mɪsʌndər'stɒd] , [ðæt] [ɪf] [hi;; hi] “ ['dɪdnt] [hæv; həv] [ðæt] ['les(ə)n]
in language too plain to be misunderstood , that if he “ didn't have that lesson
在 语言 也 清楚的 到 是 被误解 , 那 如果 他 “ 没有 有 那 课
[baɪ] [faɪv] [-]
by five [21]
经过 五 [-]

用浅显易懂的语言来说，如果他“到五点还没有吸取教训[21]

[ə'klɒk, əu-] [ðæt] [æftər'nu:n] ,
o'clock that afternoon ,
点钟 那 下午 ,

那天下午一点，

[hi:; hi] [wɒd] [get][hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt] [ˈdʌstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wɒd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ˈoʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] .
he would get his jacket dusted in a way that would make him open his eyes .
他 会 得到 他的 夹克 掸去灰尘 在 一个 方式 那 会 制作 他 打开 他的 眼睛 .

他的外套会被人掸去灰尘，让他猛然睁开双眼。

" [tɑ:m] [rɪ'membə] [ðə; ði] [θret] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɒd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rn][tu:; tə][hɪz; ɪz]
" **Tom remembered the threat , and he would now and then turn to his**
" 汤姆 记得 这 威胁 , 和 他 会 现在 和 然后 转动 到 他的
[tæsk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪstləs] ,
task with a listless ,
任务 和 一个 蔫 ,

汤姆记得那次威胁，他时不时会无精打采地转过身去干活，

[dɪs'kɜ:rɪdʒd] [er] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [aɪ 'ti:][æz; əz][fɑ:r] [brɪ'ɑ:nd] [hɪz; ɪz] [kɑ:mpri'hensj(ə)n] .
discouraged air , as if he regarded it as far beyond his comprehension .
灰心 空气 , 作为 如果 他 认为 它 作为 远的 超过 他的 理解 .

他垂头丧气，仿佛觉得这远远超出了他的理解范围。

[hɪz; ɪz][maɪnd] , [æz; əz][ˈju:ʒuəl] , [wʌz; wəz] ['wɑ:ndərɪŋ] [ɔ:f][ˈoʊvər][ðə; ði] [beɪ] ,
His mind , as usual , was wandering off over the bay ,
他的 头脑 , 作为 通常 , 曾是 漫游 离开 超过 这 湾 ,

他的思绪像往常一样飘向了海湾。

[ænd; ənd][tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [lɜ:rn] [ðə; ði] [ru:l] [fɔ:r; fər] [ə'dɪj(ə)n] .
and to save his life he could not learn the rule for addition .
和 到 节省 他的 生活 他 可以 不是 学习 这 规则 为了 添加 .

为了保命，他甚至没能学会加法法则。

[hɪz; ɪz]['les(ə)n] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['trʌblɪd] [hɪm; ɪm][dʒʌst] [ðen] ;
His lesson , however , was not the only thing that troubled him just then ;
他的 课 , 然而 , 曾是 不是 这 仅有的 事物 那 麻烦 他 只是 然后 ;

然而，他当时所受的教训并不是唯一让他烦恼的事情；

[ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætər] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd] [pər'plekst] [hɪm; ɪm] [ɪk'si:dɪŋli] .
a more important matter was on his mind , and perplexed him exceedingly .
一个 更多的 重要的 事情 曾是 在 他的 头脑 , 和 困惑 他 非常 .

他心中有一件更重要的事，这件事让他非常困惑。

[hi:; hi][hæd; həd] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [faʊnd] [æn; ən] [ɪnsər'maʊntəb(ə)l] ['ɑ:bstək(ə)][ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] — [wʌn] [ðæt]
He had that morning found an insurmountable obstacle in his path — one that
他 有 那 早晨 成立 一个 不可逾越 障碍 在 他的 小路 — — 那
[ʃʌt] [hɪm; ɪm] [aʊt][frʌm; frəm][ɔ:l] [hoʊps] [ʌv; əv][ˈevər] [brɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['seɪlə] .
shut him out from all hopes of ever becoming a sailor .
关闭 他 出去 从 全部 希望 的 曾经 成为 一个 水手 .

那天早上，他发现自己面前出现了一个无法逾越的障碍——这个障碍彻底断送了他成为一名水手的希望。

[wen] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [faɪn] [ʃɪp] [hæd; həd] [ə'gen] [tɜ:rnd] ['tɑ:mz] [ə'tenj(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] ,
When the sight of that fine ship had again turned Tom's attention to the sea ,
什么时候 这 视线 的 那 美好的 船 有 再次 转向 汤姆的 注意力 到 这 海 ,

当那艘漂亮的船再次将汤姆的注意力吸引到大海上时，

[hi:; hi][leɪd][ə; eɪ]['regjələr] [si:dʒ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
he laid a regular siege to his father ,
他 铺设 一个 常规的 围城 到 他的 父亲 ,

他对他的父亲进行了持续的围攻，

[ænd; ənd] [traɪd] ['evri] [plæn][hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][tu:; tə] [əb'teɪn] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [tu:; tə] [ʃɪp] [æz; əz]
and tried every plan he could think of to obtain his consent to ship as
和 尝试 每一个 计划 他 可以 思考 的 到 获得 他的 同意 到 船 作为
[bɔɪ] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ves(ə)lz] ;
boy on one of his vessels ;
男生 在 — 的 他的 船只 ;

他想尽一切办法，只为获得他的同意，让他以男孩的身份登上他的一艘船；

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ˈmɔːrniŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [æskt] [pəˈmiʃ(ə)n] [tuː; tə][ɡoo] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] " [səˈvænə] ,
and that morning he had asked permission to go out on the " Savannah ,
和 那 早晨 他 有 问 允许 到 去 出去 在 这 " 萨凡纳 ,
那天早上他请求允许去“大草原”上走走。

" [ə; eɪ] [ˈskuːnər] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][seɪl][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] .
" a schooner that was to sail in a week or two .
" 一个 大篷车 那 曾是 到 帆 在 一个 星期 或者 二 .
“一艘将在一两周内启航的纵帆船。”

[ˈmɪstər] . [ˈnuːkəm] [hæd; həd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ˈpeɪfntli] [bɔːrn] [hɪz; ɪz] [ˈfretɪŋ] [ænd; ɐnd]
Mr . Newcombe had , for a long time , patiently borne his fretting and
先生 . 纽科姆 有 , 为了 一个 长的 时间 , 耐心 出生 他的 烦躁 和
[tiːzɪŋ] ; [ænd; ɐnd] , [ˈfaɪnəli] ,
teasing ; and , finally ,
戏弄 ; 和 , 最后 ,
纽科姆先生长期以来一直耐心地忍受着他的烦躁和戏弄；最后，

[tuː; tə][set][ðə; ði] [ˈmætər] [æt; ət][rest][æt; ət][wɒns][ænd; ɐnd] [fərˈevər] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][tɑːm] :
to set the matter at rest at once and forever , he said to Tom :
到 放 这 事情 在 休息 在 一次 和 永远 , 他 说 到 汤姆 :
为了彻底了结此事，他对汤姆说：

" [maɪ] [sʌn] , [wen] [juː; jʊ][kæn; kən][eɪ diː ˈdiː][ʌp][ə; eɪ] [ˈkɑːləm] [ʌv; əv] [ˈfɪɡjərz] [wɪˈðaʊt] [kaʊntɪŋ] [jɔːr; jər]
" My son , when you can add up a column of figures without counting your
" 我的 儿子 , 什么时候 你 能 添加 向上 一个 柱子 的 数据 没有 计数 你的
[ˈfɪŋɡərz] ,
fingers ,
手指 ,
“我的儿子，当你不用数手指就能算出一列数字的总和时，

[ænd; ɐnd][kæn; kən] [tel] [em ˈiː][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [ˈevri] [stert] [ɪn][ðə; ði][ˈjuːniən] , [ænd; ɐnd] [wer] [aɪ ˈtiː]
and can tell me the capital of every State in the Union , and where it
和 能 告诉 我 这 首都 的 每一个 状态 在 这 联盟 , 和 在哪里 它
[ɪz][ˈsɪtʃueɪtɪd] ,
is situated ,
是 位于 ,
并且能够告诉我美国每个州的首府及其所在地。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɡoo][tuː; tə] [siː] .
you may go to sea .
你 可能 去 到 海 .
你可以出海。

[naʊ] , [weɪk] [ʌp] , [ænd; ɐnd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kɑːnt] [dɪˈspleɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈenərdʒi] .
Now , wake up , and see if you can't display a little energy .
现在 , 唤醒 向上 , 和 看 如果 你 不能 展示 一个 小的 活力 .
现在，醒醒吧，看看你能不能展现出一点活力。

[ðə; ði] [səˈvænə] [wɪl] [nɑːt][seɪl] [ˈʌndər] [tuː] [wiːks] ,
The Savannah will not sail under two weeks ,
这 萨凡纳 将要 不是 帆 在下面 二 周 ,
“萨凡纳号”至少两周内不会启航。

[soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə][duː][ɔːl] [ðɪs] . "
so you will have plenty of time to do all this . "
所以 你 将要 有 很多 的 时间 到 做 全部 这 . "
所以你将有充足的时间来完成所有这些事情。”

" [oʊ][noʊ] , [ˈfɑːðər] , " [drɔːld] [tɑːm] , ([hiː; hi] [ɔːlweɪz] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [loʊ] [toʊn] ,
" O no , father , " drawled Tom , (he always spoke in a very low tone ,
" 哦 不 , 父亲 , " 拖长音 汤姆 , (他 总是 辐 在 一个 非常 低的 语气 ,
“哦，不，父亲，”汤姆慢吞吞地说（他说话总是很低沉），

[ænd; ʌnd][soʊ] [ˈsloʊli] [ðæt] [aɪ ˈti:] [meɪd] [wʌn] [ˈnɜ:rʌs] [-]
and so slowly that it made one nervous [22]
和 所以 缓慢地 那 它 制成 一 紧张的 [-]

速度如此之慢，以至于让人感到紧张[22]

[tu:; tə] [ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,) “ [aɪ] [kɑ:nt] [lɜ:rn] [ɔ:l] [ðæt] [ɪn] [tu:] [wi:ks] .
to listen to him ,) “ I can't learn all that in two weeks .
到 听 到 他 ,) “ 我 不能 学习 全部 那 在 二 周 .
听他的话,) “我不可能在两周内学会所有这些东西。

[ɪts] [tu:] [hɑ:rd] .
It's too hard .
它是 也 难的 .

太难了。

[ˈmɪstər] . [ˈnu:kəm] [dɪd] [nɑ:t] [wert] [tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [tɑ:m] [hæd; həd] [tu:; tə] [seɪ] ,
“ Mr . Newcombe did not wait to hear what Tom had to say ,
“ 先生 . 纽科姆 做过 不是 等待 到 听到 什么 汤姆 有 到 说 ,
纽科姆先生没等汤姆开口，就说道：

[bʌt; bət] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [keɪn] [ænd; ʌnd] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:fɪs] ,
but picked up his cane and started for his office ,
但 挑选 向上 他的 甘蔗 和 开始 为了 他的 办公室 ,
但他拿起拐杖，朝办公室走去。

[ˈli:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈpɒndərɪŋ] [əˈpɑ:n] [ðɪs] [nu:] [ænd; ʌnd] [ˈhoʊlli] [ˌnɪkˈspektɪd] [tɜ:rn] [ʌv; əv] [ɪˈvents] .
leaving his son pondering upon this new and wholly unexpected turn of events .
离开 他的 儿子 沉思 之上 这 新的 和 完全 意外 转动 的 活动 .
留下他的儿子独自思考这突如其来的、完全出乎意料的变故。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [deθ] - [blɒʊ] [tu:; tə] [ˈtɑ:mz] [hoʊps] .
This was a death - blow to Tom's hopes .
这 曾是 一个 死亡 - 吹 到 汤姆的 希望 .
这彻底粉碎了汤姆的希望。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [estɪˈmeɪʃn] , [ə; eɪ] [tæsk] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈhɜ:kjuli:z] [ˈhezɪteɪt]
It was , in his estimation , a task that would have made a Hercules hesitate
它 曾是 , 在 他的 估算 , 一个 任务 那 会 有 制成 一个 赫拉克勒斯 犹豫
.
:
.

在他看来，这是一项连大力神赫拉克勒斯都会犹豫的任务。

[lɜ:rn] [ɔ:l] [ðæt] [ɪn] [tu:] [wi:ks] !
Learn all that in two weeks !
学习 全部 那 在 二 周 !

两周就能学会所有这些！

[dɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [teɪk] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈwɔ:kɪŋ] [əˈrɪθmətɪk] [ænd; ʌnd] [dʒɪˈɑ:grəfi] ,
Did his father take him for a walking arithmetic and geography ,
做过 他的 父亲 拿 他 为了 一个 步行 算术 和 地理 ,
他父亲带他去进行步行算术和地理学习了吗？

[ðæt] [hi:; hi] [ɪkˈspektɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [əˈkɑ:mplɪʃ] [soʊ] [mʌt] [ɪn] [soʊ] [ɔ:rt] [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] ?
that he expected him to accomplish so much in so short a space of time ?
那 他 预期的 他 到 完成 所以 很多 在 所以 短的 一个 空间 的 时间 ?
他竟然期望他在如此短的时间内完成这么多事情？

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [fɔːr; fər]
It was simply impossible , and he was astonished at his father for
它 曾是 简单地 不可能的 , 和 他 曾是 惊讶 在 他的 父亲 为了
[prəˈpəʊzɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
proposing such a thing .
提议 这样的 一个 事物 .

这根本不可能，他父亲竟然会提出这样的建议，这让他感到非常惊讶。

[ˈʌndər] [ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [tɑːm] [wʊd] [hæv; həv] [sed] , “ [ðen] [aɪ] [kɑːnt] [biː; bi][ə; eɪ]
Under almost any other circumstances , Tom would have said , “ Then I can't be a
在下面 几乎 任何 其他 情况 , 汤姆 会 有 说 , “ 然后 我 不能 是 一个
[ˈseɪlər] ,
sailor ,
水手 ,

在几乎任何其他情况下，汤姆都会说：“那我就不能当水手了。”

“ [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ɪˈmiːdiətli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .
” and would have immediately turned his attention to something else .
” 和 会 有 立即地 转向 他的 注意力 到 某物 别的 .
“然后他会立即将注意力转移到其他事情上。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈmembər] [haʊ] [grænd] [ðæt] [ʃɪp] [lʊkt] [æz; əz][fɪː; fi] [seɪld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈhɑːrbər]
But he remembered how grand that ship looked as she sailed out of the harbor
但 他 记得 如何 盛大 那 船 看起来 作为 她 航行 出去 的 这 港口
,
!
,

但他仍然记得那艘船驶出港口时看起来多么雄伟壮观。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ðə; ðɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [fərˈevər] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [həʊps] [ʌv; əv] [bɪˈkʌmɪŋ]
and he could not bear the thought of forever giving up all hopes of becoming
和 他 可以 不是 熊 这 想法 的 永远 给予 向上全部 希望 的 成为
[ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈves(ə)l] [laɪk] [ðæt] .
the captain of a vessel like that .
这 队长 的 一个 血管 喜欢 那 .

他无法忍受永远放弃成为那样一艘船的船长的希望。

[tɑːm] [rɪˈɡɑːrdɪd] [ðɪs] [æz; əz][wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌnˈlʌki] [deɪz] .
Tom regarded this as one of his unlucky days .
汤姆 认为 这 作为 一 的 他的 倒霉 天 .
汤姆认为这是他倒霉的一天。

[hɪz; ɪz] [ˈles(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈveri] [hɑːrd] .
His lesson was very hard .
他的 课 曾是 非常 难的 .
他的课很难。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈprɑːmɪst] [ə; eɪ] [ˈwɪpɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][get][aɪˈtiː] .
He had been promised a whipping if he did not get it .
他 有 到过 承诺 一个 鞭打 如果 他 做过 不是 得到 它 .
他被告知，如果他不照办，就要挨鞭子。

[ðər; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [trəˈmendəs] [ˈɑːbstək(ə)l] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈrɪzn] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
There was that tremendous obstacle that had so suddenly risen up before him ,
那里 曾是 那 巨大的 障碍 那 有 所以 突然 升起 向上 前 他 ,
他面前突然出现了一个巨大的障碍。

[ænd; ənd] [ˌɔːltəˈgeðər] [hiː; hi] [felt] [moʊst] [ˌdɪskənˈtentɪd] [ænd; ənd] [ˈmɪzrəb(ə)l] .
and altogether he felt most discontented and miserable .
和 共 他 毛毡 最多 不满 和 悲惨的 .
他感到无比不满和痛苦。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ] ['wʌndər] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [lɜ:rn] [ðə; ði] [ru:l] .

It was no wonder he could not learn the rule .
它 曾是 不 想知道 他 可以 不是 学习 这 规则 .

难怪他学不会这条规则。

“ [oʊ] , [aɪ][du:] [wɪ] [aɪ][kʊd; kəd][bi:; bi][ə; ei] ['seɪlər] , ” [sed] [hi:; hi] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] ;

“ O , I do wish I could be a sailor , ” said he , at length ;
“ 哦 , 我 做 希望 我 可以 是 一个 水手 , ” 说 他 , 在 长度 ;

“哦，我真希望我能成为一名水手，”他最后说道；

“ [ðen] [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['eni] ['ti:tʃəz] [tu:; tə] ['bɑ:ðər] [em 'i:] , [ænd; ənd][æsk] [waɪ] [aɪ] [pleɪs] ['ju:nɪts]

“ then I wouldn't have any teachers to bother me , and ask why I place units
“ 然后 我 不会 有 任何 教师 到 打扰 我 , 和 问 为什么 我 地方 单位

[ˈʌndər] ['ju:nɪts] ,

under units ,

在下面 单位 ,

“那样的话，就不会有老师来烦我，问我为什么要把单位放在单位下面了。”

[ænd; ənd] [tenz] ['ʌndər] [tenz] , [wen] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][eɪ di: 'di:] ['fɪgjəz] ,

and tens under tens , when I want to add figures ,
和 十 在下面 十 , 什么时候 我 想 到 添加 数据 ,

当我想把数字相加时，十位数以下的数字就出现了。

[ænd; ənd] [waɪ] [aɪ] ['kæri] [ðə; ði] [left] - [hænd] ['fɪgjər] [tu:; tə][ðə; ði][nekst] ['kɑ:ləm] [wen] [ðə; ði] [ə'maʊnt]

and why I carry the left - hand figure to the next column when the amount
和 为什么 我 携带 这 左边 - 手 数字 到 这 下一个 柱子 什么时候 这 数量

[ɪk'si:dz] [naɪn] .

exceeds nine .

超过 九 .

以及为什么当数字超过九时，我要将左边的数字进位到下一列。

[wʌt] [gʊd] [wɪl] [aɪ 'ti:][du:][em 'i:][tu:; tə] [lɜ:rn] [ɔ:l] [ðɪs] ? [-]

What good will it do me to learn all this ? [23]

什么 好的 将要 它 做 我 到 学习 全部 这 ? [-]

学习这些对我有什么好处呢？ [23]

[aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ə; ei] ['ves(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [aɪ 'ti:] .

I can manage a vessel without it .

我 能 管理 一个 血管 没有 它 .

没有它我也能管理一艘船。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʃɪp] ,

And then , if I was on board ship ,

和 然后 , 如果 我 曾是 在 木板 船 ,

然后，如果我当时在船上，

[ðer; ðər] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['eni] [wʌn][tu:; tə] [tel] [em 'i:] [ðæt] ['hi:d] [dʌst] [maɪ] ['dʒækɪt][fɔ:r; fər][em 'i:] [ɪf] [aɪ]

there wouldn't be any one to tell me that he'd dust my jacket for me if I
那里 不会 是 任何 一 到 告诉 我 那 他会 灰尘 我的 夹克 为了 我 如果 我

[ˈdɪdnt] [get] [maɪ] ['les(ə)n] .

didn't get my lesson .

没有 得到 我的 课 .

如果我没上课，就不会有人告诉我他会帮我掸掉外套上的灰尘了。

[ɑ:] , [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['ɡlɔ:riəs] !

Ah , that would be glorious !

啊 , 那 会 是 辉煌 !

啊，那该有多棒啊！

[bʌt; bət] [aɪ] [kɑ:nt] [bi:; bi][ə; ei] ['seɪlər] [naʊ] ; [aɪ] [kɑ:nt] [eɪ di: 'di:] ['fɪgjəz] ,

But I can't be a sailor now ; I can't add figures ,

但 我 不能 是 一个 水手 现在 ; 我 不能 添加 数据 ,

但我现在当不了水手；我不会算数。

[ænd; ʌnd] [tel] [ðə; ði][ˈkæpɪtəlz][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [steɪts] — [ðeəz; ðəz] [tu:] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and tell the capitals of all the States — there's too many of them .
和 告诉 这 首都 的 全部 这 各州 — 有 也 许多 的 他们 .

还要列出所有州的首府——州太多了。

[oo] , [dɪr] , [wʌt] [jæl; jəl][aɪ][du:] ?

O , dear , what shall I do ?
哦 , 亲爱的 , 什么 将 我 做 ?

哦, 亲爱的, 我该怎么办?

[aɪ] [ɔ:lweɪz] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'ʌki] [bɔɪ] , [ænd; ʌnd] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [ɔ:lweɪz] ['hæpənɪŋ] [tu:; tə] ['bɔ:ðər]
I always was an unlucky boy , and something is always happening to bother

我 总是 曾是 一个 倒霉 男生 , 和 某物 是 总是 发生 到 打扰

me .
我 .

我一直是个倒霉蛋, 总是有各种各样的烦心事发生。

[naʊ] , [ðeəz; ðəz][ba:b] ['dʒenɪŋz] !

Now , there's Bob Jennings !
现在 , 有 鲍勃 詹宁斯 !

现在, 鲍勃·詹宁斯来了!

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['hæpi] ['feloo] ,

He ought to be a happy fellow ,
他 应该 到 是 一个 快乐的 同伴 ,

他应该会很开心才对。

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][bʌt; bət] [roʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈhɑ:rbər][ɔ:l] [deɪ] , ['ferɪŋ] [ænd; ʌnd][ˈkætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]
having nothing to do but row about the harbor all day , ferrying and catching

拥有 没有什么 到 做 但 排 关于 这 港口 全部 天 , 摆渡 和 捕捉

[fɪ] .
fish .
鱼 .

除了整天在港口里划船、摆渡和捕鱼之外, 他们无事可做。

['hi:z] [ə; eɪ] ['lʌki] [tjæp] , [ænd; ʌnd][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

He's a lucky chap , and I wish I was in his place .
他是 一个 幸运的 小伙子 , 和 我 希望 我 曾是 在 他的 地方 .

他真是个幸运儿, 我真希望自己能像他一样。

[hə'loo] , [ba:b] , [kʌm] [ʌp] [hɪr] !

Hullo , Bob , come up here !
你好 , 鲍勃 , 来 向上 这里 !

你好, 鲍勃, 上来!

" ['tɑ:mz] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] [ðɪs] [tjæn(ə)l] [baɪ] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn]
" Tom's thoughts were turned into this channel by discovering a boy , about his own

" 汤姆的 想法 是 转向 进入 这 渠道 经过 发现 一个 男生 , 关于 他的 自己的

[eɪdʒ] ,
age .
年龄 ,

“汤姆在发现一个和他年龄相仿的男孩后, 便将注意力转移到了这个频道上。”

['roʊɪŋ] [ə; eɪ] [skaʊ] [ʌp][ðə; ði] [beɪ] .

rowing a scow up the bay .
划船 一个 平底驳船 向上 这 湾 .

划着平底帆船驶入海湾。

[ðə; ði] ['fɪʃər] - [bɔɪ] [hæd; həd] [si:n] [tɑ:m] ['roʊlɪŋ] [ə'baʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] , [ænd; ʌnd] ,

The fisher - boy had seen Tom rolling about on the grass , and ,
这 渔夫 - 男生 有 已见 汤姆 滚动 关于 在 这 草 , 和 ,

渔夫看见汤姆在草地上打滚, 然后,

[ɪf] [ðə; ði] [ˈlætər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði] [θɔ:ts] [ðæt] [pæst] [θru:] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
if the latter could have known the thoughts that passed through his mind ,
如果 这 后者 可以 有 已知 这 想法 那 通过了 通过 他的 头脑 ,
如果后者能够知道他脑海中闪过的想法,

[noʊ] [daʊt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈɡreɪtli] [əˈstɑ:nɪʃt] .
no doubt he would have been greatly astonished .
不 怀疑 他 会 有 到过 非常 惊讶 .
毫无疑问, 他会感到非常惊讶。

[bə:b] [ˈdʒenɪŋz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [ˈwɪdʊ] [hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
Bob Jennings was the son of a poor widow who lived in the village .
鲍勃 詹宁斯 曾是 这 儿子 的 一个 贫穷的 寡妇 WHO 居住地 在 这 村庄 .
鲍勃·詹宁斯是村里一位贫穷寡妇的儿子。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , [laɪk] [ðə; ði][məˈdʒɔ:rəti][ʌv; əv] [men] [ɪn] [ˈnu:pɔ:rt] , [hæd; həd] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [si:] [fɔ:r; fər]
His father , like the majority of men in Newport , had followed the sea for
他的 父亲 , 喜欢 这 多数 的 男人 在 纽波特 , 有 随后 这 海 为了
[ə; eɪ] [ˈlɪvliˌhʊd] ,
a livelihood ,
一个 生计 ,
他的父亲和纽波特的大多数男人一样, 以出海为生。

[bʌt; bət] , [ˈhævɪŋ] [biːn] [wɑ:ʃt] [ˈoʊvərbɔ:rd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈves(ə)l] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [stɔ:rm] ,
but , having been washed overboard from his vessel during a storm ,
但 , 拥有 到过 洗过 落水 从 他的 血管 期间 一个 风暴 ,
但是, 在一次暴风雨中, 他被海浪从船上卷入海中。

[bə:b][wʌz; wəz] [left] [æz; əz][ðə; ði][ˈoʊnli] [səˈpɔ:rt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [tu:] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðərz] .
Bob was left as the only support for his mother and two little brothers .
鲍勃 曾是 左边 作为 这 仅有的 支持 为了 他的 母亲 和 二 小的 兄弟 .
鲍勃成了母亲和两个弟弟唯一的依靠。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][ˈhænd(ə)l][æn; ən] [ɔ:r] , [hi:; hi][hæd; həd] [biːn]
From the time he was strong enough to handle an oar , he had been
从 这 时间 他 曾是 强的 足够的 到 处理 一个 桨 , 他 有 到过
[əˈkʌstəmd] [tu:; tə][wɜ:rk] ,
accustomed to work ,
习惯 到 工作 ,
从他能划桨起, 他就习惯了劳动。

[ænd; ənd] , [ʌnˈlaɪk] [tɔ:m] , [hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][aɪˈti:] .
and , unlike Tom , he was not ashamed of it .
和 , 与不同 汤姆 , 他 曾是 不是 羞愧 的 它 .
而且, 与汤姆不同, 他对此并不感到羞耻。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə] [ʌndərˈteɪk] [ˈeni] [θɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ɪˈneɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tu:; tə][tɜ:rn][æn; ən]
He was ready to undertake any thing that would enable him to turn an
他 曾是 准备好 到 承担 任何 事物 那 会 使能够 他 到 转动 一个
[ˈɑ:nɪst] [ˈpenɪ] ;
honest penny ;
诚实的 一分钱 ;
他愿意做任何能让他挣到一分钱的活儿;

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [daɪm] [faʊnd] [ɪts] [wei] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [slɪm] [pɜ:rs] ,
and many a dime found its way into his mother's slim purse ,
和 许多 一个 一角硬币 成立 它是 方式 进入 他的 母亲的 苗条的 钱包 ,
他母亲那薄薄的钱包里就装着不少零钱。

[ðæt] [bə:b][hæd; həd] [ɜ:rnd] [baɪ] [ˈrʌnɪŋ] [ˈerəndz] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈdeɪz] [wɜ:rk][wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
that Bob had earned by running errands after his day's work was over .
那 鲍勃 有 获得 经过 跑步 跑腿 后 他的 天 工作 曾是 超过 .
那是鲍勃下班后跑腿挣来的钱。

[bʌt; bət] , [ɪf] [hi; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu; tə][wɜ:rk][hɑ:rd] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] ,
But , if he was obliged to work hard while his father was living ,
但 , 如果 他 曾是 有义务 到 工作 难的 尽管 他的 父亲 曾是 活的 ,
但是, 如果他父亲在世时他就必须努力工作,

[hi; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu; tə] [ri:'dʌbl] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɜ:ʃənz] [naʊ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɪt(ə)ns] [-]
he was compelled to redouble his exertions now , for the pittance [24]
他 曾是 被迫 到 加倍 他的 努力 现在 , 为了 这 微不足道 [-]
现在他不得不加倍努力, 因为报酬微薄[24]

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɜ:rnd] [baɪ] ['soʊɪŋ] [ænd; ənd] ['wa:ʃɪŋ] [kʊd; kəd][nɑ:t][goʊ][fɑ:r] [tə:rd] ['fi:dɪŋ]
his mother earned by sewing and washing could not go far toward feeding
他的 母亲 获得 经过 缝纫 和 洗涤 可以 不是 去 远的 朝向 喂养
[ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [fɔ:r] ['pɜ:sənz] .
and clothing four persons .
和 衣服 四 人 .
他的母亲靠缝纫和洗衣挣钱, 但不足以养活四口之家。

[bə:b] [wel] [ʌndər'stʊd] [ðɪs] , [ænd; ənd][hi; hi] [wɜ:rkt] [hɑ:rd][ænd; ənd] [ɪn'ses(ə)ntli] .
Bob well understood this , and he worked hard and incessantly .
鲍勃 出色地 理解 这 , 和 他 工作 难的 和 不已 .
鲍勃深谙此道, 他努力不懈地工作。

['evri] ['mɔ:rnɪŋ] , [reɪn][ɔ:r] [ʃaɪn] , [hi; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][hænd][æt; ət] [pɪr] ['nʌmbər] [tu:'tu:] ,
Every morning , rain or shine , he was on hand at pier Number 2 ,
每一个 早晨 , 雨 或者 闪耀 , 他 曾是 在 手 在 码头 数字 2 ,
每天早上, 无论晴雨, 他都会准时出现在2号码头。

[wɪtʃ] [hi; hi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [pər'tɪkjələr] “ [kleɪm] ,
which he regarded as his own particular “ claim ,
哪个 他 认为 作为 他的 自己的 特别的 ” 宣称 ,
他认为这是他自己的特殊“主张”,

” ['redi] [tu; tə] ['ferɪ] [ðə; ði] ['wɜkmən] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][hɑ:rbər][tu; tə][ðə; ði] [ɪp] - [ja:dz] .
” ready to ferry the workmen across the harbor to the ship - yards .
” 准备好 到 渡船 这 工人 穿过 这 港口 到 这 船 - 码 .
准备用渡船将工人们送到港口对岸的造船厂。

['æftər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [hi; hi] [pɒld] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] [tu; tə][hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [graʊndz] ,
After this was done , he pulled down the bay to his fishing grounds ,
后 这 曾是 完毕 , 他 拉 向下 这 湾 到 他的 钓鱼 理由 ,
完成这一切后, 他驾船驶入海湾, 前往他的渔场。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn] [taɪm][tu; tə][bi; bi][æt; ət][hɪz; ɪz] [pɪr] [wen] [ðə; ði][sɪks][ə'klɒk, əu-]
from which he returned in time to be at his pier when the six o'clock
从 哪个 他 返回 在 时间 到 是 在 他的 码头 什么时候 这 六 点钟

[bel] [ræŋ] [ɪn][ðə; ði] ['i:vɪŋ] .
bell rang in the evening .
钟 响铃 在 这 晚上 .
因此, 他及时赶回码头, 在傍晚六点钟的钟声响起时已经在那里了。

[bə:b][wʌz; wəz] [æm'bɪʃəs] , [ænd; ənd][hi; hi] [lɔŋd] [tu; tə] ['fɑ:loʊ] [ɪn][ðə; ði] ['fʊtsteps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Bob was ambitious , and he longed to follow in the footsteps of his
鲍勃 曾是 雄心勃勃 , 和 他 渴望 到 跟随 在 这 脚步声 的 他的
['fɑ:ðər] .
father .
父亲 .
鲍勃雄心勃勃, 渴望追随父亲的脚步。

[laɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] ['nu:pɔ:rt] ,
Like all the boys in Newport ,
喜欢 全部 这 男孩们 在 纽波特 ;
就像纽波特的所有男孩一样,

[hu:] [si:md] [tu;; tə] [ɪn'heɪl] [ə; eɪ] ['pæʃənət] [lʌv] [ʌv; əv][sɔ:lt][wɔ:tər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ðeɪ] [bri:ðd]
who seemed to inhale a passionate love of salt water with the air they breathed
WHO 似乎 到 吸入 一个 热情的 爱 的 盐 水 和 这 空气 他们 呼吸
,
:
,

他们似乎从呼吸的空气中吸入了对海水的热烈热爱。

[hi:; hi] [lʊkt] ['fɔ:rwəd] [tu;; tə][ðə; ði] [deɪ] [wen] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'klʌm] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn]
he looked forward to the day when he should become the master of a fine
他 看起来 向前 到 这 天 什么时候 他 应该 变得 这 掌握 的 一个 美好的
[ˈves(ə)l] .
vessel .
血管 .

他盼望着有一天能成为一名好船的船长。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kʊd; kəd][nɔ:t][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .
But his mother could not live without his assistance .
但 他的 母亲 可以 不是 居住 没有 他的 协助 .

但他的母亲离不开他的帮助。

[hɪz; ɪz] ['z:rnɪŋz] , [haʊ'evər] [smɔ:l] , [wɜ:r; wər] ['ni:dɪd] [tu;; tə] [prə'kjər] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv]
His earnings , however small , were needed to procure the common necessities of
他的 收益 , 然而 小的 , 是 需要 到 采购 这 常见的 必需品 的
[laɪf] ; [ænd; ənd] , [ðʌs] [fɑ:r] ,
life ; and , thus far ,
生活 ; 和 , 因此 远的 ,

他的收入虽然微薄，却足以维持基本生活所需；而且，到目前为止，

[bɔ:b][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)][tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɜ:rst][step] [tɔ:rd] [ə'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] - [tʃerɪft]
Bob had been unable to take the first step toward attaining his long - cherished
鲍勃 有 到过 无法 到 拿 这 第一的 步 朝向 达到 他的 长的 - 珍爱
[ˈɑ:bdʒekt] .
object .
目的 .

鲍勃一直无法迈出获得他梦寐以求之物的第一步。

[ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ['pri:vɪəs] [tu;; tə][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r] ['stɔ:ri] ,
A few weeks previous to the commencement of our story ,
一个 很少 周 以前的 到 这 开始 的 我们的 故事 ,

在我们的故事开始前几周，

[hi:; hi][hæd; həd] ['entərd] [ˈɪntu:][æn; ən] [ə'gri:mənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [tu;; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] ,
he had entered into an agreement with his mother , to the effect ,
他 有 进入 进入 一个 协议 和 他的 母亲 , 到 这 影响 ,
他曾与母亲达成一项协议，内容如下：

[ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [baɪ][ə; eɪ][sʌm; səm] [sə'fɪ(ə)nt] [tu;; tə] [sə'pɔ:rt] [hɜ:r; hər]
that as soon as he could lay by a sum sufficient to support her
那 作为 很快 作为 他 可以 躺 经过 一个 和 充足的 到 支持 她
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [fɔ:r; fər] [tu:] [mʌnθs] ,
and his brothers for two months ,
和 他的 兄弟 为了 二 几个月 ,

他打算尽快攒够钱，供她和兄弟们生活两个月。

[hi:; hi][wʌz; wəz][tu;; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [soʊ][goʊ][ɑ:n][ə; eɪ] [ɔ:rt] ['vɔɪdʒ] .
he was to be allowed so go on a short voyage .
他 曾是 到 是 允许 所以 去 在 一个 短的 航程 .

他被允许进行一次短途航行。

[ðɪs] [sɜ:rvd] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tu:; tə]['ekstrə] [ɪg'zɜ:rʃn] ,
This served as an incentive to extra exertion ,
这 服务 作为 一个 激励 到 额外的 用力 ,
这激励他们付出额外的努力。

[ænd; ənd][bɑ:b] [wɜ:rkt] ['ɜ:rlɪ] [ænd; ənd] [leɪt] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪərd] [end] .
and Bob worked early and late to accomplish the desired end .
和 鲍勃 工作 早期的 和 晚的 到 完成 这 想要的 结尾 :
鲍勃早出晚归，努力达成目标。

['evrɪ] [sent] [hi:; hi] [ɜ:rnd] , [hi:; hi] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðəz] [hændz] ;
Every cent he earned , he placed in his mother's hands ;
每一个 中心 他 获得 , 他 放置 在 他的 母亲的 双手 ;
他挣的每一分钱，都交给了母亲保管；

[ænd; ənd][soʊ][ɪm'peɪ(ə)nt][wʌz; wəz][hi:; hi][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [rɪ'kwaɪərd] ,
and so impatient was he to save the amount required ,
和 所以 不耐烦 曾是 他 到 节省 这 数量 必需的 ,
他急于攒够所需的金额，

[ðæt] [hi:; hi] [rɪ'zɜ:rvd] [nɑ:t][ə; eɪ] ['penɪ] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] ['ræɡɪd] ,
that he reserved not a penny for himself , but went about his work ragged ,
那 他 预订的 不是 一个 一分钱 为了 他自己 , 但 去 关于 他的 工作 破烂不堪 ,
[ʃoʊlɪs] ,
shoeless ,
赤脚 ,
他一分钱也不给自己留，总是衣衫褴褛、光着脚去干活。

[ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] [hætɪs] .
and almost hatless .
和 几乎 无帽 :
而且几乎没戴帽子。

[haʊ] ['ɔ:f(ə)n] , [æz; əz][hi:; hi] [rəʊd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['elɪɡənt] ['mæn(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [tɑ:m] ['nu:kəm] [lɪvd] ,
How often , as he rowed by the elegant mansion in which Tom Newcombe lived ,
如何 经常 , 作为 他 划船 经过 这 优雅的 大厦 在 哪个 汤姆 纽科姆 居住地 ,
他划船经过汤姆·纽科姆居住的那座优雅的宅邸时，多少次.....

[hæd; həd][hi:; hi][ˈɡɪv(ə)n] [ˈʌtərəns] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [wɪʃ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [ɪn] [-]
had he given utterance to the wish that he could find some way in [25]
有 他 给定 发声 到 这 希望 那 他 可以 寻找 一些 方式 在 [-]
他是否曾表达过希望找到某种方法的愿望[25]

[wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [ɜ:rn] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz][ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [ʃɪp] - ['oʊnər] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz][sʌn]
which he might earn as much money as the rich ship - owner allowed his son
哪个 他 可能 赚 作为 很多 钱 作为 这 富有的 船 - 所有者 允许 他的 儿子
[tu:; tə][spend] ['fu:lɪʃli] ['evrɪ] [mʌnθ] .
to spend foolishly every month .
到 花费 愚蠢地 每一个 月 :
他或许能赚到和那位富有的船主允许他儿子每月挥霍无度的钱一样多的钱。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['dʌb(ə)l] [ðə; ðɪ][sʌm; səm][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə]
He was confident that it would amount to double the sum required to
他 曾是 自信的 那 它 会 数量 到 双倍的 这 和 必需的 到
[sə'pɔ:rt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [gɔ:n] [ɑ:n][hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['vɔɪdʒ] ,
support his mother while he was gone on his first voyage ,
支持 他的 母亲 尽管 他 曾是 已消失 在 他的 第一的 航程 ,
他自信这笔钱将是他第一次航行期间赡养母亲所需金额的两倍。

[ænd; ənd] [wɒd] [hæv; həv] [pleɪst] [aɪ 'ti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] ['entər] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] ['tʃuːzn] [wɜ:rk] [æt; ət]
and would have placed it in his power to enter upon his chosen work at
和 会 有 放置 它 在 他的 力量 到 进入 之上 他的 选定 工作 在
[wʌnz] .
once .
一次 .

这样一来，他就能立即投身于自己选择的工作中。

[ˈnɪrli] [ˈevri] [deɪ] , [æz; əz] [hiː; hi] [pʊld] [baɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈliːki] , [flæt] - [ˈbɒtəmd] [boʊt] ,
Nearly every day , as he pulled by in his leaky , flat - bottomed boat ,
几乎 每一个 天 , 作为 他 拉 经过 在 他的 漏水 , 平坦的 - 底部 船 ,
[hiː; hi] [sɔ:] [tɑ:m] [ˈroʊlɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [triːz] ; [ænd; ənd] ,
he saw Tom rolling about under the trees ; and ,
他 锯 汤姆 滚动 关于 在下面 这 树木 ; 和 ,
[hɪm; ɪm] ,
他看见汤姆在树下打滚；而且，

[wen] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [ˈkɑ:ntræst] [bɪˈtwi:n] [ðer; ðər] [ˈsteɪʃənz] [ɪn] [laɪf] , [aɪ 'ti:] [ˈɔ:lməʊst] [dɪsˈkɜ:rɪdʒd]
when he drew a contrast between their stations in life , it almost discouraged
什么时候 他 画 一个 对比 之间 他们的 车站 在 生活 , 它 几乎 灰心
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

当他对比两人的生活境遇时，几乎让他感到沮丧。

[ˈhɪrɪŋ] [tɑ:m] [ˈkɔ:lɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [bɑ:b] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [boʊt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ,
Hearing Tom calling to him , Bob turned his boat toward the shore ,
听力 汤姆 呼叫 到 他 , 鲍勃 转向 他的 船 朝向 这 支撑 ,
[hɪm; ɪm] ,
听到汤姆的呼喊声，鲍勃调转船头驶向岸边。
[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] [riːtɪt] [ðə; ði] [spa:t] [wer] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈstu:d(ə)nt] [wʌz; wəz] [ˈsi:tɪd] .
and in a few moments reached the spot where the young student was seated .
和 在 一个 很少 时刻 达到 这 点 在哪里 这 年轻的 学生 曾是 坐着 .

片刻之后，他便来到了那名年轻学生坐着的地方。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] .
There was a great difference between the two boys .
那里 曾是 一个 伟大的 不同之处 之间 这 二 男孩们 .
[hɪm; ɪm] ,
这两个男孩之间有很大的不同。
[ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈmænz] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈni:tli] [klæd] , [waɪl] [bɑ:b] [wʌz; wəz] [ˈberˈfʊtɪd] ,
The rich man's son was neatly clad , while Bob was barefooted ,
这 富有的 男人的 儿子 曾是 整齐地 覆膜 , 尽管 鲍勃 曾是 赤足 ,
[hɪm; ɪm] ,
富翁的儿子衣着整洁，而鲍勃却光着脚。

[wɔ:r] [ə; eɪ] [ˈbrɪmləs] [hæt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] [pætʃt] [ɪn] [ə; eɪ]
wore a brimless hat on his head , and his clothes were patched in a
穿着 一个 无边 帽子 在 他的 头 , 和 他的 衣服 是 已修补 在 一个
[ˈhʌndrəd] [ˈpleɪsɪz] ,
hundred places ,
百 地方 ,
[hɪm; ɪm] ,
他头上戴着一顶无檐帽，衣服上打了上百个补丁。
[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz] [ʌv; əv] [klɔ:θ] ,
and with different kinds of cloth ,
和 和 不同的 种类 的 布 ,
[hɪm; ɪm] ,
以及不同种类的布料，

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lməʊst] [æn; ən] [ɪm.pɑ:sə'bɪləti] [tuː; tə] [tel] [ðer; ðər] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈkʌlər] .
so that it was almost an impossibility to tell their original color .
所以 那 它 曾是 几乎 一个 不可能 到 告诉 他们的 原来的 颜色 .
[hɪm; ɪm] ,
因此几乎不可能分辨出它们原本的颜色。

[ðə; ði] [ˈfɪʃər] - [bɔɪ] [θɔ:t] [hɪz; ɪz][ˈɡɑ:rmənts] [lʊkt] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ˈevər][baɪ] [ðʌs] [ˈbi:ɪŋ] [brɔ:t]
The fisher - boy thought his garments looked worse than ever by thus being brought
这 渔夫 - 男生 想法 他的 服装 看起来 更糟 比 曾经 经过 因此 存在 带来
[ɪn][ˈkɑ:ntræst][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [drest] [ˈstu:d(ə)nt] ,
in contrast with those of the well - dressed student ,
在 对比 和 那些 的 这 出色地 - 穿着 学生 ,

渔夫觉得自己的衣服和衣着考究的学生形成了鲜明的对比，显得更加难看了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪnˌvɑ:lənˈterəli] [ˈsi:tɪd] [hɪmˈself] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fi:t] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] ,
and he involuntarily seated himself on the ground , with his feet under him ,
和 他 不由自主 坐着 他自己 在 这 地面 , 和 他的 脚 在下面 他 ,
[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪnˌvɑ:lənˈterəli] [ˈsi:tɪd] [hɪmˈself] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fi:t] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] ,
他不由自主地坐在了地上，双脚埋在身下。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][haɪd][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɔ:r] [ˈfɔ:rtʃənət] [kəmˈpænjən] .
as if to hide them from the gaze of his more fortunate companion .
作为 如果 到 隐藏 他们 从 这 目光 的 他的 更多的 幸运 伴侣 .
[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][haɪd][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɔ:r] [ˈfɔ:rtʃənət] [kəmˈpænjən] .
仿佛是为了不让身边更幸运的同伴看到它们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [dɪd][nɑ:t] [si:s] [hɪr] .
But the difference did not cease here .
但 这 不同之处 做过 不是 停止 这里 .
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [dɪd][nɑ:t] [si:s] [hɪr] .
但差异并未就此结束。

[əˈbaʊt] [ðə; ði][wʌn] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈvɜ:rtʃʊ] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ] [ˈræɡɪd] [kloʊðz] ;
About the one , there were virtues that could not be hidden by ragged clothes ;
关于 这 一 , 那里 是 美德 那 可以 不是 是 隐 经过 破烂不堪 衣服 ;
[əˈbaʊt] [ðə; ði][wʌn] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈvɜ:rtʃʊ] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ] [ˈræɡɪd] [kloʊðz] ;
至于她，她身上有一些优点，即使衣衫褴褛也无法掩盖。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
and in the other ,
和 在 这 其他 ,
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
而在另一个世界里，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈɡlerɪŋ] [ˈdi:fekts; dɪˈfekts] [ðæt] [meɪd] [ðəmˈselvz] [əˈpærənt] [ɪn] [spart] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wel]
there were glaring defects that made themselves apparent in spite of his well
那里 是 刺眼 缺陷 那 制成 他们自己 明显 在 尽管如此 的 他的 出色地
- [blækt] [bu:ts] [ænd; ənd] [ˈbrɔ:dˌklɔ:θ] [ˈdʒækɪt] ;
- blacked boots and broadcloth jacket ;
- 变黑 靴子 和 府绸 夹克 ;
[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈɡlerɪŋ] [ˈdi:fekts; dɪˈfekts] [ðæt] [meɪd] [ðəmˈselvz] [əˈpærənt] [ɪn] [spart] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wel]
尽管他穿着锃亮的黑色皮靴和粗呢外套，但身上仍然有明显的缺陷；

[ænd; ənd] , [hæd; həd][ə; eɪ][ˈtɔʊt(ə)][ˈstreɪndʒər] [bɪn] [ˈstændɪŋ] [baɪ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈerənd] [hi:; hi] [wɪʃt]
and , had a total stranger been standing by , with an errand he wished
和 , 有 一个 全部的 陌生人 到过 常设 经过 , 和 一个 差事 他 希望
[ænd; ənd] , [hæd; həd][ə; eɪ][ˈtɔʊt(ə)][ˈstreɪndʒər] [bɪn] [ˈstændɪŋ] [baɪ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈerənd] [hi:; hi] [wɪʃt]
[ˈpra:mptli] [ˈeksɪkjʊ:tɪd] ,
promptly executed ,
及时 执行 ,
[ænd; ənd] , [hæd; həd][ə; eɪ][ˈtɔʊt(ə)][ˈstreɪndʒər] [bɪn] [ˈstændɪŋ] [baɪ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈerənd] [hi:; hi] [wɪʃt]
如果当时有一个完全陌生的人在旁边等着，希望有人能立即帮他办件事，

[ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] [əˈkɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] , [hi:; hi]
the successful accomplishment of which was of the utmost importance , he
这 成功的 成就 的 哪个 曾是 的 这 极致 重要性 , 他
[ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] [əˈkɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] , [hi:; hi]
[wʊd] , [wɪˈðəʊt] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] ,
would , without hesitation ,
会 , 没有 犹豫 ,
[ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] [əˈkɑ:mplɪʃmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] , [hi:; hi]
他认为成功完成这项至关重要的任务，因此毫不犹豫地去做。

[hæv; həv][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][bɔ:b][æz; əz][ðə; ði] [mɔ:r] [rɪˈlaɪəb(ə)l] .
have selected Bob as the more reliable .
有 已选 鲍勃 作为 这 更多的 可靠的 .
[hæv; həv][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][bɔ:b][æz; əz][ðə; ði] [mɔ:r] [rɪˈlaɪəb(ə)l] .
已选择鲍勃，因为他更可靠。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [- -]
There was an [26]
那里 曾是 一个 [- -]

有一个[26]

[ˈɑːnɪst] , [ˈrezəluːt] [lʊk] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] , [wɪt] [ʃʊd] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər][ˈeni] [θɪŋ]
honest , resolute look about him , which showed that he was ready for any thing
诚实的 , 坚决 看 关于 他 , 哪个 显示 那 他 曾是 准备好 为了 任何 事物
 ,
 ,
 ,

他神情诚实而坚定，表明他已做好应对任何事情的准备。

[ænd; ənd] [ðæt][hiː; hi][felt] [wɪˈðɪn] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] [ɔːl][ˈɑːbstæk(ə)lɪz] ; [waɪl] [tɑːm]
and that he felt within him the power to overcome all obstacles ; while Tom
和 那 他 毛毡 之内 他 这 力量 到 克服 全部 障碍 ; 尽管 汤姆
[hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlɪstləs] ,
had a listless ,
有 一个 蔫 ,

他觉得自己拥有克服一切障碍的力量；而汤姆却无精打采，无精打采。

[daɪ] - [əˈweɪ] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈmuːvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] ,
die - away manner of moving and talking ,
死 - 离开 方式 的 移动 和 说 ,

逐渐消失的行动和说话方式

[ðæt] [led] [wʌn][tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈʌtərli] [ɪɡˈzɔːstɪd] [baɪ][hɑːrd][ˈleɪbər] .
that led one to believe that he had been utterly exhausted by hard labor .
那 引领 一 到 相信 那 他 有 到过 完全地 筋疲力尽的 经过 难的 劳动 .

这让人觉得他一定是因为辛勤劳动而筋疲力尽。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈlʌki] [tjæp] , [bəːb] [ˈdʒenɪŋz] , ” [sed] [tɑːm] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ˈθroʊɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz]
“ **You're a lucky chap , Bob Jennings , ” said Tom , at length , throwing down his**
“ 你是 一个 幸运的 小伙子 , 鲍勃 詹宁斯 , ” 说 汤姆 , 在 长度 , 投掷 向下 他的
[bʊk] [ˈræðər] [ˈspɜːtʃəli] ,
book rather spitefully ,
书 相当 恶意地 ,

“你真是个幸运的家伙，鲍勃·詹宁斯，”汤姆说完，颇为刻薄地把书扔到一边。

[ænd; ənd] [ˈsiːtɪŋ] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ðɪ] [græs] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ðɪ] [ˈfɪʃər] - [bɔɪ] .
and seating himself on the grass opposite the fisher - boy .
和 座位 他自己 在 这 草 对面的 这 渔夫 - 男生 .

他坐在渔夫对面的草地上。

“ [ə; eɪ][moʊst] [ˈlʌki] [tjæp] .
“ **A most lucky chap .**
“ 一个 最多 幸运的 小伙子 .

“真是个幸运的家伙。”

“ [bəːb] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] .
“ **Bob looked down at his clothes , but made no reply .**
“ 鲍勃 看起来 向下 在 他的 衣服 , 但 制成 不 回复 .

鲍勃低头看了看自己的衣服，但没有回答。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [əˈrɪθmətɪk] [ˈles(ə)n][tuː; tə] [lɜːrɪn] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] , ” [kənˈtɪnjuːd] [tɑːm] .
“ **You have no arithmetic lesson to learn , as I have , ” continued Tom .**
“ 你 有 不 算术 课 到 学习 , 作为 我 有 , ” 持续 汤姆 .

“你不需要像我一样学习算术，”汤姆继续说道。

“ [ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; ɪz][tuː; tə] [roʊ] [əˈbaʊt] [ɪn][jɔːr; jər] [boʊt] [ɔːl] [deɪ] ,
“ **All you have to do is to row about in your boat all day ,**
“ 全部 你 有 到 做 是 到 排 关于 在 你的 船 全部 天 ,

你只需要整天划着你的船到处走就行了，

[ænd; ʌnd][biː; bi][jɔː; jə] [oʊn] ['mæstə] .
and be your own master .
和 是 你的 自己的 掌握 .

做自己的主人。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [fʌn] !
That must be fun !
那 必须 是 乐趣 !

那一定很有趣！

“ [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][bə:b] [geɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪn] ['ʌtər] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
” **For a moment Bob gazed at his companion in utter astonishment .**
” 为了 一个 片刻 鲍勃 凝视 在 他的 伴侣 在 说出 惊讶 .

鲍勃愣愣地看着他的同伴，一时之间充满了惊讶。

[wʌz; wəz][aɪ 'tiː] [fʌn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][wɜːrk] [deɪ] ['æftər] [deɪ] , [θruː] [stɔːrm]
Was it fun that he was compelled to work day after day , through storm
曾是 它 乐趣 那 他 曾是 被迫 到 工作 天 后 天 , 通过 风暴

[ænd; ʌnd] ['sʌnʃaɪn] ,
and sunshine ,
和 阳光 ,

他被迫日复一日地工作，风雨无阻，这对他来说是不是很有趣？

[ænd; ʌnd][æt; ət] [sʌtʃ] [smɔːl] ['weɪdʒɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kʊd; kəd] ['skersli] [leɪ] [baɪ][hæf][ə; eɪ]['dɔːlə]r
and at such small wages that his mother could scarcely lay by half a dollar
和 在 这样的 小的 工资 那 他的 母亲 可以 几乎 躺 经过 一半 一个 美元

[ə; eɪ] [wi:k] ?
a week ?
一个 星期 ?

而且工资如此之低，以至于他母亲每周几乎都攒不下半美元？

[wʌz; wəz][aɪ 'tiː] [fʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pʊl] [faɪv] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] , [ɪn][ə; eɪ] ['liːki] [boʊt] ,
Was it fun for him to pull five miles down the bay , in a leaky boat ,
曾是 它 乐趣 为了 他 到 拉 五 英里 向下 这 湾 , 在 一个 漏水 船 ,

对他来说，驾驶一艘漏水的船在海湾里航行五英里是件有趣的事吗？

[ænd; ʌnd] [bæk] , [wɪ'dəʊt] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [fɪʃ] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [deɪ] ?
and back , without catching a single fish , as he had done that day ?
和 后退 , 没有 捕捉 一个 单身的 鱼 , 作为 他 有 完毕 那 天 ?

像那天一样，空手而归？

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [fʌn] [ɪn] [ðæt] ,
If there was any fun in that ,
如果 那里 曾是 任何 乐趣 在 那 ,

如果这其中有什么乐趣的话，

[ðə; ði] ['fɪʃər] - [bɔɪ] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [brɪ'fɔːr] [ʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
the fisher - boy thought he had never before understood the meaning of the
这 渔夫 - 男生 想法 他 有 绝不 前 理解 这 意义 的 这

[wɜːrd] .
word .
单词 .

渔夫男孩心想，他以前从未理解过这个词的含义。

“ [noʊ] , [aɪ][dəʊnt] [siː] [mʌtʃ] [spɔːrt][ɪn][aɪ 'tiː] , “ ['ænsər] [bə:b] .
” **No , I don't see much sport in it , “ answered Bob .**
” 不 , 我 不 看 很多 运动 在 它 , “ 回答 鲍勃 .

“不，我觉得这没什么竞技性可言，”鲍勃回答道。

“ [aɪ][kɔːl][aɪ 'tiː] ['daʊnrɑɪt] [hɑːrd][wɜːrk] ,
” **I call it downright hard work ,**
” 我 称呼 它 彻头彻尾 难的 工作 ,

我称之为彻头彻尾的艰苦工作，

[ænd; ənd][soʊ] [wɒd] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [treɪd] [ˈpleɪsɪz][wɪð; wɪθ][em ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
and so would you if you could trade places with me for a few days .
和 所以 会 你 如果 你 可以 贸易 地方 和 我 为了 一个 很少 天 .
如果你能和我交换几天身份, 你也会有同样的感受。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [siːz] [ɔːl][ðə; ði] [fʌn] .
You are the one that sees all the fun .
你 是 这 一 那 看到 全部 这 乐趣 .
只有你才能看到所有的乐趣。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [wɜːrk] [tuː; tə][duː] .
You have no work to do .
你 有 不 工作 到 做 .
你没有工作要做。
" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈtɑːmz] [tɜːrn][tuː; tə][biː; bi] [əˈstɑːnɪʃt] .
" It was now Tom's turn to be astonished .
" 它 曾是 现在 汤姆的 转动 到 是 惊讶 .
现在轮到汤姆感到惊讶了。

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ʌp] [ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [əˈmeɪzmənt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɪʃər] - [bɔɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
He started up in perfect amazement , and looked at the fisher - boy for a
他 开始 向上 在 完美的 惊愕 , 和 看起来 在 这 渔夫 - 男生 为了 一个
[ˈmoʊmənt] [wɪˈðəʊt] [ˈspiːkɪŋ] . [-]
moment without speaking . [27]
片刻 没有 请讲 . [-]
他惊愕不已地站了起来, 一言不发地看着渔夫男孩。[27]

" [aɪ] [siː] [ɔːl][ðə; ði] [fʌn] , [duː][aɪ] ? " [sed] [hiː; hi] ,
" I see all the fun , do I ? " said he ,
" 我 看 全部 这 乐趣 , 做 我 ? " 说 他 ,
"我看到了所有的乐趣, 对吧? "他说道。
[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [ˈsʌmwʌt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] .
when he had recovered somewhat from his surprise .
什么时候 他 有 恢复 有些 从 他的 惊喜 .
当 he 从惊讶中稍稍恢复过来时。

" [baːb] [ˈdʒenɪŋz] , [let] [em ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [hɑːrd][wɜːrk] [ɪz] .
" Bob Jennings , let me tell you that you don't know what hard work is .
" 鲍勃 詹宁斯 , 让 我 告诉 你 那 你 不 知道 什么 难的 工作 是 .
"鲍勃·詹宁斯, 我告诉你, 你根本不知道什么是真正的努力。"
[dɪd][jʊər; jər] [ˈfaːðər] [ˈevər] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˈhiːd] [dʌst] [jʊər; jər][ˈdʒækɪt][fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [get]
Did your father ever tell you that he'd dust your jacket for you if you didn't get
做过 你的 父亲 曾经 告诉 你 那 他会 灰尘 你的 夹克 为了 你 如果 你 没有 得到
[ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [əˈrɪθmətɪk] [ˈles(ə)n] ? "
a difficult arithmetic lesson ? "
一个 难的 算术 课 ? "
你爸爸有没有跟你说过, 如果你没做完一道很难的算术题, 他就帮你掸掸外套上的灰尘?

" [noʊ] , " [ˈænsər] , [baːb] , [ˈsləʊli] .
" No , " answered , Bob , slowly .
" 不 , " 回答 , 鲍勃 , 缓慢地 .
"不,"鲍勃缓缓回答道。
" [wel] , [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [maɪ] [ˈfaːðər] [toʊld][em ˈiː] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] , " [kənˈtɪnjuːd] [tɑːm] ,
" Well , that's just what my father told me this morning , " continued Tom ,
" 出色地 , 那就是 只是 什么 我的 父亲 讲述 我 这 早晨 , " 持续 汤姆 ,
"嗯, 我父亲今天早上就是这么跟我说的,"汤姆继续说道。

“ [ænd; ənd][hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ˌem ˈi:] [ðæt] [aɪ] [kɑ:nt] [goʊ][tu:; tə] [si:] [ʌnˈtɪl] [aɪ][kæn; kən][ˌeɪ di: ˈdi:] [ʌp]
“ **and he also informed me that I can't go to sea until I can add up**
“ 和 他 还 知情的 我 那 我 不能 去 到 海 直到 我 能 添加 向上
[ə; eɪ] [ˈkɑ:ləm] [ʌv; əv] [ˈfɪgjərz] ,
a column of figures ,
一个 柱子 的 数据 ;
“他还告诉我，除非我能把一系列数字加起来，否则我不能出海。”

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈkæpɪtəlz][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [stɜ:ts] .
and tell him the capitals of all the States .
和 告诉 他 这 首都 的 全部 这 各州 .
告诉他各州的首府。
[naʊ] , [ðæts] [ə; eɪ][ˈhɑ:rdər][dʒɑ:b][ðæn; ðən][ju:; jʊ] [ˈevər] [hæd; həd] [leɪd] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] .
Now, that's a harder job than you ever had laid out for you .
现在 , 那就是 一个 更难 工作 比 你 曾经 有 铺设 出去 为了 你 .
现在，这比你之前遇到的任何任务都更难。

“ [ðə; ði] [ˈfɪər] - [bɔɪ] [dɪd][nɑ:t][ækt][æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tæsk] ,
“ **The fisher - boy did not act as though he considered that a very difficult task** ,
“ 这 渔夫 - 男生 做过 不是 行为 作为 尽管 他 经过考虑的 那 一个 非常 难的 任务 ;
“那个渔夫男孩的表现好像并不认为这是一项非常困难的任务。”

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [ˈbraɪtnɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] :
for he brightened up , and said :
为了 他 明亮 向上 , 和 说 :
他顿时精神一振，说道：

“ [aɪ] [waɪ] [ˈsʌmbɑ:di] [wʊd] [ɡɪv] [ˌem ˈi:] [ðæt] [dʒɑ:b] ,
“ **I wish somebody would give me that job** ,
“ 我 希望 某人 会 给 我 那 工作 ;
“我希望有人能给我那份工作，”

[ænd; ənd] [əˈɡri:] [tu:; tə] [səˈpɔ:rt] [maɪ] [ˈmʌðər] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [si:] ;
and agree to support my mother while I was at sea ;
和 同意 到 支持 我的 母亲 尽管 我 曾是 在 海 ;
并同意在我出海期间赡养我的母亲；

[aɪd][saɪn] [ˈfɪpɪŋ] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz][ɪn] [θri:] [deɪz] .
I'd sign shipping articles in three days .
ID 符号 船运 文章 在 三 天 .
我会在三天内签署发货单据。

[dəʊnt][ju:; jʊ][wa:nt] [ðæt] [bʊk] ?
Don't you want that book ?
不 你 想 那 书 ?
你不想看那本书吗？

“ [hi:; hi] [ˈædɪd] , [æz; əz][tɑ:m] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [əˈrɪθmətɪk] [ænd; ənd] [θru:] [ˌaɪ ˈti:] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk]
“ **he added , as Tom picked up his arithmetic and threw it down the bank**
“ 他 额外 , 作为 汤姆 挑选 向上 他的 算术 和 扔 它 向下 这 银行
[tɔ:rd] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
toward the water ,
朝向 这 水 ;
“他补充道，汤姆捡起算术书，把它扔到河岸边的水里。”

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [waɪt] [ˌaɪ ˈti:] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ˈpɔ:səb(ə)] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] .
as if he wished it as far as possible out of his sight .
作为 如果 他 希望 它 作为 远的 作为 可能的 出去 的 他的 视线 .
仿佛他恨不得它永远从他的视线中消失。

“ [ɪf] [ðæt] [bʊk] [wʌz; wəz] [maɪn] [aɪ] ['wʊdnt] [flɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə'baʊt] [ðæt] [wei] .
“ **If that book was mine I wouldn't fling it about that way .**
“ 如果 那 书 曾是 矿 我 不会 一扔 它 关于 那 方式 .
“如果那本书是我的，我就不会那样乱扔它。”

[aɪ'd] ['stʌdi] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [traɪ] [tu:; tə] [lɜ:rn] ['sʌmθɪŋ] . “
I'd study it and try to learn something .”
ID 学习 它 和 尝试 到 学习 某物 . “
我会研究它，试着从中学习一些东西。

“ [waɪ] , [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['seɪlə] , “ [sed] [tɑ:m] .
“ **Why , I thought you wanted to be a sailor ,**” **said Tom .**
“ 为什么 , 我 想法 你 通缉 到 是 一个 水手 , ” 说 汤姆 .
“我还以为你想当水手呢,”汤姆说。

“ [soʊ] [aɪ] [du:] .
“ **So I do .**
“ 所以 我 做 .
“我也是。”

[bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [bi:; bi] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [mæst] [ɔ:l] [maɪ] [laɪf] .
But I don't want to be before the mast all my life .
但 我 不 想 到 是 前 这 桅杆 全部 我的 生活 .
但我不想一辈子都站在桅杆前。

[aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kæptɪn] ; [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] , [tu:] , [ɪf] [aɪ] [lɪv; laɪv] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [mæn] . “
I want to be captain ; and I will , too , if I live to be a man .”
我 想 到 是 队长 ; 和 我 将要 , 也 , 如果 我 居住 到 是 一个 男人 . “
我想当队长；如果我能活到成年，我一定会当上队长。

“ [soʊ] [wɪl] [aɪ] . [aɪ] [eɪ 'em] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['mæstə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fʊl] - [rɪgd] [ʃɪp] ,
“ **So will I . I am going to be master of a full - rigged ship ,**
“ 所以 将要 我 . 我 是 去 到 是 掌握 的 一个 满的 - 作弊 船 ,
“我也会。我将成为一艘全帆装船的船长。”

[laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [left] [pɔ:rt] [ə'baʊt] [tu:] [mʌnθs] [ə'ɡoʊ] .
like the one that left port about two months ago .
喜欢 这 一 那 左边 港口 关于 二 几个月 前 .
就像大约两个月前离开港口的那艘一样。

[bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] ['stʌdiɪŋ] [ə'rɪθmətɪk] ? “
But what's the use of studying arithmetic ?”
但 是什么 这 使用 的 学习 算术 ? “
但是学习算术有什么用呢？

“ [waɪ] , [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [bi:; bi] ['kæptɪn] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [ʌndə'stænd] [nævɪ'geɪ(ə)n] , “ [sed] [bɑ:b] ;
“ **Why , you can't be captain until you understand navigation ,**” **said Bob ;**
“ 为什么 , 你 不能 是 队长 直到 你 理解 导航 , ” 说 鲍勃 ;
“你不了解航海就不能当船长,”鲍勃说；

“ [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [lɜ:rn] [ðæt] [ən'les] [ju:; jʊ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['fɪgjəz] . “ [-]
“ **and you can't learn that unless you know something about figures .**” [**28**]
“ 和 你 不能 学习 那 除非 你 知道 某物 关于 数据 . ” [-]
“除非你懂一些数字知识，否则你不可能学会这些。”[28]

[æz; əz] [tɑ:m] [hɜ:rd] [ðɪs] ['veri] [dɪs'ha:rtɪnɪŋ] [pi:s] [ʌv; əv] [nu:z] ,
As Tom heard this very disheartening piece of news ,
作为 汤姆 听到 这 非常 令人沮丧 片 的 消息 ,
汤姆听到这个令人沮丧的消息后，

[hi:; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ] [ɑ:n] [ðə; ði] [græs] , [dru:] [ɑ:n] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [feɪs] ,
he stretched himself at full length on the grass , drew on a long face ,
他 拉伸 他自己 在 满的 长度 在 这 草 , 画 在 一个 长的 脸 ,
他四肢摊开躺在草地上，板着脸，

[ænd; ɐnd] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɑ:n][wʌn] [saɪd] , [æz; əz] [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd][hæf][ə; eɪ][maɪnd][tu;; tə][kraɪ] .
and twisted his mouth on one side , as if he had half a mind to cry .
和 扭曲 他的 嘴 在 一 边 , 作为 如果 他 有 一半 一个 头脑 到 哭 .
他嘴角歪向一边, 好像要哭出来似的。

[hi;; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪʃər] - [bɔɪ] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [aʊt][ˈoʊvər][ðə; ði] [beɪ] , [ænd; ɐnd] ['faɪnəli]
He looked at the fisher - boy a moment , then out over the bay , and finally
他 看起来 在 这 渔夫 - 男生 一个 片刻 , 然后 出去 超过 这 湾 , 和 最后
[drɔ:ld] [aʊt] ,
drawled out ,
拖长音 出去 ,
他看了看渔夫男孩, 又望向海湾, 最后慢吞吞地说:

“ [ðen] [aɪ][kɑ:nt][bi;; bi][ə; eɪ]['seɪləɹ] !
“ Then I can't be a sailor !
“ 然后 我 不能 是 一个 水手 !
“那我就不能当水手了! ”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tu;; tə] ['stʌdi] [əˈrɪθmətɪk] .
I didn't know they had to study arithmetic .
我 没有 知道 他们 有 到 学习 算术 .
我不知道他们还要学习算术。

[aɪ][kɑ:nt] [lɜ:rn] [aɪ 'ti:] , [ænd; ɐnd][ðeəz; ðəz][noʊ][ju:z][ɪn] ['traɪɪŋ] .
I can't learn it , and there's no use in trying .
我 不能 学习 它 , 和 有 不 使用 在 尝试 .
我学不会, 尝试也没用。

“ [æz; əz][ta:m] [sed] [ðɪs] , [hi;; hi] ['hæpənd] [tu;; tə] [glæns] [tɔ:rd] [ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ɐnd] [sɔ:] [hɪz; ɪz]
“ As Tom said this , he happened to glance toward the gate , and saw his
“ 作为 汤姆 说 这 , 他 发生 到 瞥一眼 朝向 这 门 , 和 锯 他的
[ˈfɑ:ðər] [əˈproʊtʃɪŋ] .
father approaching .
父亲 接近 .
“汤姆说着这话时, 无意间瞥了一眼大门, 看见他父亲正朝这边走来。

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['prɑ:mɪst] [ɪf] [hi;; hi] [əˈgen] [feɪld] [ɪn][hɪz; ɪz]
Remembering the whipping that had been promised if he again failed in his
记住 这 鞭打 那 有 到过 承诺 如果 他 再次 失败的 在 他的
[ˈles(ə)n] ,
lesson ,
课 ,
他想起如果再没上好课就要挨鞭子,

[hi;; hi] ['heɪstɪli] [spræŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ɐnd][ræn] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ˈæftər][hɪz; ɪz] [bʊk] ; [waɪl]
he hastily sprang to his feet and ran down the bank after his book ; while
他 草草 弹簧 到 他的 脚 和 跑 向下 这 银行 后 他的 书 ; 尽管
[bɔ:b] ,
Bob ,
鲍勃 ,
他急忙跳起来, 追着书跑下河岸; 而鲍勃,

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [rɪˈgɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm] ['ræðər] [səˈspɪʃəsli] , [rɪˈtri:tɪd] [tu;; tə][hɪz; ɪz]
thinking that the gentleman regarded him rather suspiciously , retreated to his
思维 那 这 绅士 认为 他 相当 可疑地 , 撤退 到 他的
[boʊt][ænd; ɐnd] [pʊld] [tɔ:rd] [hoʊm] .
boat and pulled toward home .
船 和 拉 朝向 家 .
他觉得这位先生对他有些怀疑, 便回到自己的船上, 驶向家的方向。

[ˈmɪstər] . [ˈnu:kəm] [ˈɔ:lweɪz] [rɪˈtɜ:rnd] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈɑ:fɪs] [æt; ət] [faɪv] [əˈklɒk, əu-] ; [ænd; ənd][tɑ:m] ,
Mr . Newcombe always returned from his office at five o'clock ; and Tom ,
先生 . 纽科姆 总是 返回 从 他的 办公室 在 五 点钟 ; 和 汤姆 ;
纽科姆先生总是五点钟从办公室回来；而汤姆，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [rɪˈsaɪt] [hɪz; ɪz] [ˈles(ə)n] ,
knowing that it was time to recite his lesson ,
会心 那 它 曾是 时间 到 背诵 他的 课 ,
他知道是时候背诵课文了，

[əˈplaɪd] [hɪmˈself] [tu:; tə][hɪz; ɪz][tæsk][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [ˈenərdʒi][ðæn; ðən][hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈkʌstəmd]
applied himself to his task with much more energy than he was accustomed
应用 他自己 到 他的 任务 和 很多 更多的 活力 比 他 曾是 习惯
[tu:; tə] [dɪˈspleɪ] .
to display .
到 展示 .
他投入工作时比以往更加精力充沛。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˈju:ʒuəl] , [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][əˈpɑ:n] [ˈsʌmθɪŋ] [els] ; [fɔ:r; fər] , [æz; əz][hi:; hi] [rɪ:d]
But , as usual , his mind was upon something else ; for , as he read
但 , 作为 通常 , 他的 头脑 曾是 之上 某物 别的 ; 为了 , 作为 他 读
[ˈoʊvər][ðə; ði] [ru:l] ,
over the rule ,
超过 这 规则 ,
但是，和往常一样，他的心思却在别的事情上；因为，当他阅读这条规则时，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈpɒndəɪŋ] [əˈpɑ:n] [wʌt] [ðə; ði] [ˈfɪʃər] - [bɔɪ] [hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] — [ðæt] [ə; eɪ] [ˈseɪləɹ] ,
he was pondering upon what the fisher - boy had told him — that a sailor ,
他 曾是 沉思 之上 什么 这 渔夫 - 男生 有 讲述 他 — 那 一个 水手 ,
[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][wɪn][prəˈmoʊʃ(ə)n] ,
in order to win promotion ,
在 命令 到 赢 晋升 ,
他反复思索着渔家男孩告诉他的话——水手为了升职，

[mʌst; məst] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [əˈrɪθmətɪk] .
must know something about arithmetic .
必须 知道 某物 关于 算术 .
必须懂一些算术知识。

[hɪr] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈɑ:bstək(ə)][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] .
Here was another obstacle in his way .
这里 曾是 其他 障碍 在 他的 方式 .
这是他前进道路上的另一个障碍。

[ɔ:l] [ðæt] [deɪ] [tɑ:m][hæd; həd] [ˈtʃerɪʃt] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] , [ɪn][sʌm; səm] [ˈmænər] ,
All that day Tom had cherished the hope that he might , in some manner ,
全部 那 天 汤姆 有 珍爱 这 希望 那 他 可能 , 在 一些 方式 ,
整整一天，汤姆都怀着希望，希望自己能以某种方式.....

[bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði][tæsk][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] ,
be able to avoid the task his father had imposed upon him ,
是 有能力的 到 避免 这 任务 他的 父亲 有 强加 之上 他 ,
能够逃避父亲强加给他的任务，

[ʌv; əv] [kəˈmɪtɪŋ] [tu:; tə] [ˈmeməri] [ðə; ði][ˈkæpɪtəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [steɪts] ,
of committing to memory the capitals of the different States ,
的 提交 到 记忆 这 首都 的 这 不同的 各州 ,
记住各个国家的首都，

[ænd; ənd] [ˈlɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][eɪ di: ˈdi:] [wɪˈðəʊt] [kəʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəɹz] ;
and learning to add without counting his fingers ;
和 学习 到 添加 没有 计数 他的 手指 ;
学会了不用数手指就能进行加法运算；

[bʌt; bət] [hɪr] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][gɑ:t]['ʊʊvər] .
but here was something that could not be got over .
但 这里 曾是 某物 那 可以 不是 是 得到 超过 .

但有一件事始终无法释怀。

[ɪn] ['bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] [er] - ['kɑ:slz] ([fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['dri:mɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ])
In building his air - castles (for he was continually dreaming about something)
在 建筑 他的 空气 - 城堡 (为了 他 曾是 持续 做梦 关于 某物)
[hi:; hi] [θɔ:t] ['ʊʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [hi:; hi] [wʊd] [ɪk'spɪəriəns] [wen] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [-]
he thought only of the happiness he would experience when he should [29]
他 想法 仅有的 的 这 幸福 他 会 经验 什么时候 他 应该 [-]

在建造他的空中楼阁时（因为他总是梦想着什么），他只想着他应该[29]时，他将体验到的幸福。

[bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][græsp][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][æm'biʃ(ə)n] .
be able to grasp the object of his ambition .
是 有能力的 到 抓牢 这 目的 的 他的 志向 .

能够理解他抱负的目标。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðæt] [wət'evər] [ɪz] [wɜ:rθ] ['hævɪŋ] [ɪz] [wɜ:rθ] ['straɪvɪŋ] [fɔ:r; fər] !
He did not believe that whatever is worth having is worth striving for !
他 做过 不是 相信 那 任何 是 值得 拥有 是 值得 努力 为了 !

他认为，凡是值得拥有的东西，都不值得为之奋斗！

[hi:; hi]['nevər] [rɪ'flektrɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][tʊɪ] [ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][mʌst; məst] [səb'mɪt]
He never reflected upon the toil and privation to which he must submit
他 绝不 反映 之上 这 辛劳 和 匮乏 到 哪个 他 必须 提交
[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][wɜ:rk][hɪz; ɪz] [wei] [ʌp][frʌm; frəm] “ [bɔɪ] ” [tu:; tə][ðə; ði][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n]
before he could work his way up from “ boy ” to the responsible position
前 他 可以 工作 他的 方式 向上 从 “ 男生 ” 到 这 负责任的 位置
[ʌv; əv] ['kæptɪn] !
of captain !
的 队长 !

他从未想过，在从“男孩”一步步晋升到船长这个责任重大的职位之前，他必须忍受怎样的辛劳和困苦！

[wɜ:rk] !
Work !
工作 !

工作！

[ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hi:; hi]['nevər] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:] .
That was something he never intended to do .
那 曾是 某物 他 绝不 故意的 到 做 .

他从未想过要这样做。

[hɪz; ɪz][aɪ'di:ə][wʌz; wəz] , [ðæt] , [wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['prɑ:pər][eɪdʒ] , [hi:; hi] [wʊd] , [ɪn]
His idea was , that , when he arrived at the proper age , he would , in
他的 主意 曾是 , 那 , 什么时候 他 到达的 在 这 恰当的 年龄 , 他 会 , 在
[sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] ['mænər] ,
some mysterious manner ,
一些 神秘 方式 ,

他的想法是，当他到了合适的年龄，他会以某种神秘的方式.....

[bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi] [eɪmd] , [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]['leɪbər] .
be placed in the position at which he aimed , without the necessity of labor .
是 放置 在 这 位置 在 哪个 他 旨在 , 没有 这 必要性 的 劳动 .

无需付出劳动，就能达到他所期望的位置。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['hʊʊpf(ə)l] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌn'lʌki] ; [ænd; ənd] ,
He was hopeful if he was unlucky ; and ,
他 曾是 充满希望 如果 他 曾是 倒霉 ; 和 ,

即使他运气不好，他也抱有希望；而且，

[ɔ:l'dʒʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] [rɪ'pi:tɪd] [dɪsə'pɔɪntmənts] [ɪn][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][grænd]
although he had suffered repeated disappointments in the failure of his grand
虽然 他 有 遭受 重复 失望 在 这 失败 的 他的 盛大
[ski:mz] ,
schemes ,
方案 ,

尽管他曾因宏伟计划的失败而屡遭挫败，

[hi:; hi] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪ'li:f] [ðæt] , [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
he clung to the belief that , at some time during his life ,
他 紧紧抓住 到 这 信仰 那 , 在 一些 时间 期间 他的 生活 ,

他始终坚信，在他生命的某个阶段，

['sʌmθɪŋ] [wʊd] " [tɜ:rn] [ʌp] " [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [pleɪn]
something would " turn up " in his favor , and that then he would have plain
某物 会 " 转动 向上 " 在 他的 偏爱 , 和 那 然后 他 会 有 清楚的
['seɪlɪŋ] .
sailing .
帆船 .

总会有一些对他有利的事情发生，然后他就会一帆风顺。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] ,
There was but one way out of his present difficulty that he could discover ,
那里 曾是 但 一 方式 出去 的 他的 展示 困难 那 他 可以 发现 ,

他能找到的摆脱当前困境的办法只有一条。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪʃər] - [bɔɪ] [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] .
and that was to hope that the fisher - boy was mistaken .
和 那 曾是 到 希望 那 这 渔夫 - 男生 曾是 错误 .

而人们当时的想法是，希望那个渔童弄错了。

[wʌt] [dɪd][bɑ:b] ['dʒenɪŋz] — [ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [tu:; tə] [sku:l] [θri:] [mʌnθs] [ɪn]
What did Bob Jennings — a boy who had never been to school three months in
什么 做过 鲍勃 詹宁斯 — 一个 男生 WHO 有 绝不 到过 到 学校 三 几个月 在
[hɪz; ɪz][laɪf] — [noʊ] [ə'baʊt] [sʌt] [θɪŋz] ?
his life — know about such things ?
他的 生活 — 知道 关于 这样的 事物 ?

鲍勃·詹宁斯——一个一生中从未上过三个月学的男孩——对这些事情又能了解多少呢？

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [mɪ'steɪks] [æz; əz] ['eni] ['bɑ:di] ; [ænd; ənd][tɑ:m][æt; ət]
He was just as liable to make mistakes as any body ; and Tom at
他 曾是 只是 作为 容易 到 制作 错误 作为 任何 身体 ; 和 汤姆 在
[fɜ:rst] [hoʊpt] ,
first hoped ,
第一的 希望 ,

他和其他人一样，也容易犯错；汤姆起初希望，

[ænd; ənd] ['endɪd] [wɪð; wɪθ] ['faɪnəli] [brɪ'li:vɪŋ] , [ðæt] [bɑ:b] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .
and ended with finally believing , that Bob knew nothing about the matter .
和 结束 和 最后 相信 , 那 鲍勃 知道 没有什么 关于 这 事情 .

最后，他终于相信鲍勃对此事一无所知。

[æz; əz] [ði:z] [θɔ:ts] [pæst] [θru:] ['tɑ:mz][maɪnd] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'dʌstriəsli] ['stʌdɪŋ] [hɪz; ɪz]
As these thoughts passed through Tom's mind , he was industriously studying his
作为 这些 想法 通过了 通过 汤姆的 头脑 , 他 曾是 勤奋地 学习 他的
['les(ə)n] ,
lesson ,
课 ,

这些念头在汤姆脑海中闪过的同时，他正认真地学习课文。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [wɪ'dəʊt] [kəm'pri'hendɪŋ] [wʌn][wɜ:rd][ʌv; əv][aɪ'ti:] ,
but of course without comprehending one word of it ,
但 的 课程 没有 理解 一 单词 的 它 ,
当然, 他一个字都没听懂。

[ænd; ənd][ˈprez(ə)ntli][ðə; ði] [ˈrɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bel] [ˈsʌmənd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] - [ru:m] .
and presently the ringing of a bell summoned him to the school - room .
和 目前 这 铃声 的 一个 钟 被召唤 他 到 这 学校 - 房间 .
这时, 铃声响起, 把他叫到了教室。

[ðə; ði] [saʊnd] [ˈæktɪd] [laɪk][ə; eɪ] [tʃɑ:rm] [ɑ:n][tɑ:m] , [fɔ:r; fər] ,
The sound acted like a charm on Tom , for ,
这 声音 行动 喜欢 一个 魅力 在 汤姆 , 为了 ,
这声音对汤姆来说简直像有魔力一样, 因为.....

[æz; əz][hi:; hi][ə'roʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ˈsləʊli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [haʊs] , [hi:; hi][bɪ'gæn]
as he arose to his feet and walked slowly toward the house , he began
作为 他 出现 到 他的 脚 和 步行 缓慢地 朝向 这 房子 , 他 开始
[tu:; tə] [ˈstʌdi] [ˈɜ:rnɪstli] ,
to study earnestly ,
到 学习 切实 ,
他站起身, 缓缓走向房子, 开始认真学习。

[ænd; ənd][tu:; tə] [sʌt] [gʊd] [əd'væntɪdʒ] — [fɔ:r; fər][hi:; hi] [ˈlɜ:rnɪd] [ˈveri] [ˈredɪli] [wen] [hi:; hi][set]
and to such good advantage — for he learned very readily when he set
和 到 这样的 好的 优势 — 为了 他 学习 非常 容易 什么时候 他 放
[hɪm'self] [ˈrezəlu:tli] [tu:; tə][wɜ:rk] — [ðæt][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][hoʊp][hi:; hi] [maɪt] [pæs][ə; eɪ] [ˈkreditəbl]
himself resolutely to work — that he began to hope he might pass a creditable
他自己 坚决地 到 工作 — 那 他 开始 到 希望 他 可能 经过 一个 可信赖的
[ˌresɪ'teɪ](ə)n] .
recitation .
背诵 .
而且他进步很快——因为他只要下定决心努力学习, 就能学得很快——他开始希望自己能顺利通过考试。

[wen] [hi:; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [-]
When he entered the [30]
什么时候 他 进入 这 [-]
当他进入[30]

[sku:l] - [ru:m] , [hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈti:tʃər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
school - room , he found his father and the teacher waiting for him .
学校 - 房间 , 他 成立 他的 父亲 和 这 老师 等待 为了 他 .
他在教室里发现父亲和老师正在等他。

[ə; eɪ][ˈheɪsti] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈθreɪnd]
A hasty glance at the former served to convince him that the threatened
一个 仓促 瞥一眼 在 这 以前的 服务 到 说服 他 那 这 威胁
[ˈwɪpɪŋ] [wʊd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [bi:; bi] [ˈfɔ:rθ'kʌmɪŋ] [ɪf] [hi:; hi] [ˈfeɪld] ,
whipping would certainly be forthcoming if he failed ,
鞭打 会 当然 是 即将推出 如果 他 失败的 ,
他匆匆瞥了一眼前者, 便确信如果失败, 那鞭答肯定会如期而至。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [ə'pɑ:n] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði][moʊst][ə'bju:zd] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
and just then he looked upon himself as the most abused boy in the world .
和 只是 然后 他 看起来 之上 他自己 作为 这 最多 受虐 男生 在 这 世界 .
就在那一刻, 他觉得自己是世界上最受虐待的男孩。

[ðə; ði][ˌresɪˈteɪ](ə)n] [kəˈmenst] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][kənˈsɪdəɾəb(ə)l] [əˈsɪstəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈti:tʃər]
The recitation commenced , and with considerable assistance from his teacher
这 背诵 开始 , 和 和 大量 协助 从 他的 老师
[tɑ:m] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [ˈblʌndər] [θru:] [hɪz; ɪz][ˈles(ə)n] ,
Tom managed to blunder through his lesson ,
汤姆 管理 到 错误 通过 他的 课 ,
朗诵开始了, 在老师的大力帮助下, 汤姆磕磕绊绊地完成了课程。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [noʊ] [mɔ:r] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [wen] [hi:; hi][gɔ:t] [θru:] [ðæn; ðən]
but it is certain that he knew no more about it when he got through than
但 它 是 肯定 那 他 知道 不 更多的 关于 它 什么时候 他 得到 通过 比
[hi:; hi][dɪd] [wen] [hi:; hi][brˈgæn] .
he did when he began .
他 做过 什么时候 他 开始 .
但可以肯定的是, 他完成之后对这件事的了解并不比开始时多。

[ɔ:ˈðoʊ] [ˈmɪstər] . [ˈnu:kəm] [wʌz; wəz][fɑ:r][frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsætɪsfɑɪd] , [tɑ:m] [ɪˈskeɪpt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ]
Although Mr . Newcombe was far from being satisfied , Tom escaped without a
虽然 先生 . 纽科姆 曾是 远的 从 存在 使满意 , 汤姆 逃脱 没有 一个
[ˈwɪpɪŋ] ,
whipping ,
鞭打 ,
尽管纽科姆先生远不满意, 但汤姆最终还是逃过了鞭答。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l][hi:; hi] [kæəd] [fɔ:r; fər] . [-]
and that was all he cared for . [31]
和 那 曾是 全部 他 关心 为了 . [-]
他只关心这件事。[31]

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .
第三章

[tɑ:m] [goʊz] [tu:; tə] [si:] .
TOM GOES TO SEA .
汤姆 去 到 海 .
汤姆出海了。

[tɑ:m] , [ˈhævɪŋ] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə][get] [ˈseɪfli] [θru:] [hɪz; ɪz] [əˈrɪθmətɪk] [ˈles(ə)n] , [pʊt][hɪz; ɪz] [bʊk]
TOM , having managed to get safely through his arithmetic lesson , put his book
汤姆 , 拥有 管理 到 得到 安全 通过 他的 算术 课 , 放 他的 书
[əˈweɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][desk] ,
away in his desk ,
离开 在 他的 桌子 ,
汤姆顺利完成了算术课后, 把书放回了书桌里。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ˈsɔ:ntəd] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:n] , [wer] [hi:; hi] [θru:] [hɪmˈself] [ˈʌndər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
and again sauntered out on the lawn , where he threw himself under one of the
和 再次 漫步 出去 在 这 草地 , 在哪里 他 扔 他自己 在下面 一 的 这
[tri:z] ,
trees ,
树木 ,
然后他又踱步走到草坪上, 一屁股坐在一棵树下。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][hɑ:rd][lɑ:t][ɪn][laɪf] .
and thought over his hard lot in life .
和 想法 超过 他的 难的 很多 在 生活 .
他开始思考自己艰难的人生境遇。

[ˈstʌdi] [ˈaʊərz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈoʊvər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] ,
Study hours being over for the day ,
学习 小时 存在 超过 为了 这 天 ,

一天的学习时间结束了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət] [ˈlɪbərti] [tu:; tə] [əˈmju:z] [hɪmˈself] [əˈbaʊt] [hoʊm] [ɪn] [ˈeni] [wei] [hi:; hi] [tʃoʊz] ;
he was now at liberty to amuse himself about home in any way he chose ;
他 曾是 现在 在 自由 到 娱乐 他自己 关于 家 在 任何 方式 他 选择 ;
他现在可以自由地在家中以任何他喜欢的方式消遣；

[bʌt; bət] , [æz; əz][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
but , as was generally the case with him ,
但 , 作为 曾是 一般来说 这 案件 和 他 ,

但正如他一贯的作风，

[hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [bɔ:s] [tu:; tə] [noʊ] [hʌʊ] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] [ʌnˈtɪl] [dɑ:rk] .
he was at a loss to know how to pass the time until dark .
他 曾是 在 一个 损失 到 知道 如何 到 经过 这 时间 直到 黑暗的 .

他不知道该如何打发时间，直到天黑。

[hi:; hi][ˈnevər] [tʊk] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈeni] [dɪˈskrɪpʃn] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [əˈvɔɪd] [ˌaɪ ˈti:] .
He never took a book of any description in his hands if he could avoid it .
他 绝不 采取 一个 书 的 任何 描述 在 他的 双手 如果 他 可以 避免 它 .

他只要能避免，就从不碰任何书籍。

[ˈri:dɪŋ] , [hi:; hi] [θɔ:t] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [dʌl] , [ʌnˈɪntrəstɪŋ] [wei] [ʌv; əv] [ˈpæsiŋ] [ðə; ði] [taɪm] .
Reading , he thought , was a very dull , uninteresting way of passing the time .
阅读 , 他 想法 , 曾是 一个 非常 乏味的 , 无聊 方式 的 通过 这 时间 .

他觉得读书是一种非常枯燥乏味的消磨时间的方式。

[hi:; hi][ˈnevər] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈnu:zpeɪpər] ,
He never looked at a newspaper ,
他 绝不 看起来 在 一个 报纸 ,

他从不看报纸。

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and if some one had asked him the name of the President of the

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
United States ,
团结的 各州 ,

如果有人问他美国总统的名字，

[ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][na:t] [ˈænsər] .
it would have been a question that he could not answer .
它 会 有 到过 一个 问题 那 他 可以 不是 回答 .

这是一个他无法回答的问题。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [pleɪ] , [hi:; hi][ˈnevər] [sɔ:] [ˈeni] [fʌn] [ɪn] [ðæt] ,
As for play , he never saw any fun in that ,
作为 为了 玩 , 他 绝不 锯 任何 乐趣 在 那 ,

至于玩耍，他从来没觉得有什么乐趣。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [ˈredi] [tu:; tə] [ɪnˈɡeɪdʒ] [ɪn] [ˈeni] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈmɪstɪf] [æz; əz] [ˈeni] [bɔɪ] [ɪn]
but he was as ready to engage in any kind of mischief as any boy in

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
the village .
这 村庄 .

但他和村里的其他男孩一样，随时准备参与各种恶作剧。

[ˈnuːpɔːrt] , [laɪk] [ˈevri] [ˈlðər] [pleɪs] , [hæd; həd][ɪts] [tuː] “ [sets] ” [ʌv; əv] [bɔɪz] ,
Newport , like every other place , had its two “ sets ” of boys ,
纽波特 , 喜欢 每一个 其他 地方 , 有 它是 二 “ 套 ” 的 男孩们 ,
和其他地方一样, 纽波特也有两派男孩。

[huː] [went] [baɪ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] “ [ˈspʊni] ” [ænd; ənd] “ [naɪt] - [hɔːks] .
who went by the names of “ Spoonneys ” and “ Night - hawks .
WHO 去 经过 这 姓名 的 “ 斯普尼 ” 和 “ 夜晚 - 老鹰 ” .
他们自称“Spoonneys”和“Night-hawks”。

“ [ðə; ði][ˈfɔːrmər][wɜːr; wər] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði] [gʊd] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
“ The former were , in fact , the good boys of the village .
” 这 以前的 是 , 在 事实 , 这 好的 男孩们 的 这 村庄 .
“事实上, 前者是村里的好孩子。”

[ðeɪ] [pleɪd] [fʊt] - [bɔːl][ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ʌnˈtɪl] [dɑːrk] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [hoʊm] [ænd; ənd]
They played foot - ball on the common until dark , and then went home and
他们 玩 脚 - 球 在 这 常见的 直到 黑暗的 , 和 然后 去 家 和
[steɪd] [ðer; ðər] . [-]
stayed there . [32]
入住 那里 . [-]
他们在公共草地上踢足球直到天黑, 然后回家待在那里。[32]

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tɑːm] [ˈrerli] [hæd; həd] [ˈɪntərkoːrs] .
With these Tom rarely had intercourse .
和 这些 汤姆 很少 有 交往 .
汤姆很少和这些女人发生性关系。

[ɑːn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [əˈkeɪzənz] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈmʌstəd] [ʌp] [ˈenərɔːdʒi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɪnˈɡeɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ]
On two or three occasions he had mustered up energy enough to engage in a
在 二 或者 三 场合 他 有 集结 向上 活力 足够的 到 从事 在 一个
[ɡeɪm] [ʌv; əv] [bɔːl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
game of ball with them ,
游戏 的 球 和 他们 ,
他曾两三次鼓起勇气和他们一起玩球。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [ˈkraɪɪŋ] , [ænd; ənd] [kəmˈpleɪnɪŋ] [ðæt] “ [ðə; ði] [bɔɪz] [pleɪd]
and each time he came home crying , and complaining that “ the boys played
和 每个 时间 他 来了 家 哭泣 , 和 抱怨 那 “ 这 男孩们 玩
[tuː] [rʌf] ,
too rough ,
也 粗糙的 ,
每次他哭着回家, 抱怨“孩子们玩得太粗鲁了”,

“ [ænd; ənd] [ðæt] “ [sʌm; səm] [ˈfeləʊ] [hæd; həd] [ʌvd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt] .
” and that “ some fellow had shoved him down in the dirt .
” 和 那 “ 一些 同伴 有 推搡 他 向下 在 这 污垢 .
“还有人把他推倒在地上。”

“ [ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] , [tɑːm][dɪd][nɑːt] [laɪk] [ðiːz] [bɔɪz] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ðer; ðər]
” The fact was , Tom did not like these boys , because he could not be their
” 这 事实 曾是 , 汤姆 做过 不是 喜欢 这些 男孩们 , 因为 他 可以 不是 是 他们的
[ˈliːdər] .
leader .
领导者 .
“事实上, 汤姆不喜欢这些男孩, 因为他无法成为他们的领导者。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl] [biːt] [hɪm; ɪm] [ˈrʌnɪŋ] ;
They could all beat him running ;
他们 可以 全部 打 他 跑步 ;
他们跑步都能赢他;

[ðə; ði] [smɔ:lɪst] [bɔɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:mən] [kʊd; kəd] [kɪk] [ə; eɪ] [fʊt] - [bɔ:l] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən][hi;; hi][kʊd; kəd]
the smallest boy on the common could kick a foot - ball further than he could
这 最小 男生 在 这 常见的 可以 踢 一个 脚 - 球 更远 比 他 可以
; [ænd; ənd] ,
;
;
;
和 ,

公共草地上个子最小的男孩都能把足球踢得比他远；而且，

[ɪn] [tʃu:zɪŋ] [ðə; ði][saɪdz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [geɪm] , [tɑ:m][wʌz; wəz] [ɔ:lweɪz] [ðə; ði][læst] [wʌn][tʰeɪkən] .
in choosing the sides for the game , Tom was always the last one taken .
在 选择 这 侧面 为了 这 游戏 , 汤姆 曾是 总是 这 最后的 一 已采取 .

在选择比赛队伍时，汤姆总是最后一个被选中的。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [tɑ:m] , [br'saɪdʒ] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [pʊr] ['pleɪər] ,
The reason for this was that Tom , besides being a very poor player ,
这 原因 为了 这 曾是 那 汤姆 , 除了 存在 一个 非常 贫穷的 玩家 ,

原因在于，汤姆除了球技很差之外，

[ˈnevər] ['entərd] [ˈɪntu:][ðə; ði][spɔ:rt][æz; əz] [ðʊʊ] [hi;; hi][hæd; həd] ['eni] [laɪf] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
never entered into the sport as though he had any life about him .
绝不 进入 进入 这 运动 作为 尽管 他 有 任何 生活 关于 他 .

他进入这项运动时，仿佛对生活一无所知。

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌt] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['sɔɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [ɔ:r] ['getɪŋ] [dʌst] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bu:ts] ;
He was very much afraid of soiling his clothes , or getting dust on his boots ;
他 曾是 非常 很多 害怕的 的 污渍 他的 衣服 , 或者 获得 灰尘 在 他的 靴子 ;

他非常害怕弄脏衣服，或者靴子沾上灰尘；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][waɪld] , ['rɑ:lɪkɪŋ] [weɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pleɪmeɪts]
and this was so different from the wild , rollicking ways of his playmates
和 这 曾是 所以 不同的 从 这 荒野 , 欢快的 方式 的 他的 玩伴

,
;
;

这与他玩伴们狂野、嬉闹的生活方式截然不同。

[ðæt] [ðeɪ] [su:n] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [dr'spaɪz] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] ,
that they soon learned to despise him ; and ,
那 他们 很快 学习 到 鄙视 他 ; 和 ,

他们很快就学会了鄙视他；而且，

[ɪf] [tɑ:m][wʌz; wəz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [pʊʃt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [mʌd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
if Tom was now and then pushed into the mud during the excitement of the
如果 汤姆 曾是 现在 和 然后 推动 进入 这 泥 期间 这 激动 的 这

[geɪm] ,
game ,
游戏 ,

如果汤姆在比赛的兴奋中不时被推入泥潭，

[noʊ][wʌn] ['pɪtɪd] [hɪm; ɪm][ɔ:r] [stɑ:pt] [tu:; tə][help] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
no one pitied him or stopped to help him out .
不 一 可怜的 他 或者 停止 到 帮助 他 出去 .

没有人同情他，也没有人停下来帮助他。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] — [ðʊʊz] [ðæt] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] [æt; ət]
But with the Night - hawks — those that took possession of the common at
但 和 这 夜晚 - 老鹰 — 那些 那 采取 拥有 的 这 常见的 在

[dɑ:rk] — [tɑ:m][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] .
dark — Tom was a great favorite .
黑暗的 — 汤姆 曾是 一个 伟大的 最喜欢的 .

但对于夜鹰队（那些在夜幕降临后占据公共领地的人）来说，汤姆是他们最喜欢的。

[ðeɪ] [nu:] [haʊ] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [hɪm; ɪm] .

They knew how to manage him .
他们 知道 如何 到 管理 他 .

他们知道如何对付他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈiːzəli] [duːpt] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪft] [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn] [ˈeni] [ˈmɪstʃɪf] ,
He was easily duped , and , if the boys wished to engage in any mischief ,
他 曾是 容易地 受骗 , 和 , 如果 这 男孩们 希望 到 从事 在 任何 恶作剧 ,

他很容易上当受骗, 而且, 如果那些男孩想搞什么恶作剧,

[tɑːm][wʌz; wəz] [ˈdʒen(ə)rəli][ðə; ði][wʌn][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][tuː; tə][duː][ðə; ði] [wɜːrk] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən]
Tom was generally the one selected to do the work , for he made an
汤姆 曾是 一般来说 这 一 已选 到 做 这 工作 , 为了 他 制成 一个

excellent “ cat's - paw .
出色的 “ 猫的 - 爪子 .

汤姆通常是被选中去做这项工作的人, 因为他是一个优秀的“猫爪”。

“ [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ˈflætəri] [wʊd] [kəmˈpliːtli] [blaɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [nɑːt] [ʌnˈfriːkwəntli] ,
“ A few words of flattery would completely blind him , and , not unfrequently ,
“ 一个 很少 字 的 奉承 会 完全地 瞎的 他 , 和 , 不是 不常 ,

“几句奉承话就能让他完全失明, 而且这种情况并不少见,

[kɔːl] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv] [ˈrekləsənəs] [ðæt] [meɪd] [ˈevri] [ˈbɔːdi] [ˈwʌndər] .
call forth a display of recklessness that made every body wonder .
称呼 前进 一个 展示 的 鲁莽 那 制成 每一个 身体 想知道 .

这番鲁莽之举令所有人瞠目结舌。

[ɪf] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] [wɪft] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ˈdɔːktə-z] [saɪn] ,
If the Night - hawks wished to remove the doctor's sign ,
如果 这 夜晚 - 老鹰 希望 到 消除 这 医生的 符号 ,

如果夜鹰帮想要移除医生的招牌,

[ænd; ənd] [pleɪs] [aɪ ˈtiː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪlɪneri] [stɔːr] ,
and place it in front of a millinery store ,
和 地方 它 在 正面 的 一个 女帽 店铺 ,

并把它放在一家女帽店前面。

[ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [wɪft] [tuː; tə] [ˈfæsn] [ə; eɪ] [strɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈsaɪdwaːk] ,
or if they wished to fasten a string across the sidewalk ,
或者如果 他们 希望 到 系 一个 细绳 穿过 这 人行道 ,

或者如果他们想在人行道上系一根绳子,

[tuː; tə] [nɑːk] [ɔːf] [ðə; ði][hæts][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [pæst] [-]
to knock off the hats of those that passed [33]
到 敲 离开 这 帽子 的 那些 那 通过了 [-]

打掉那些经过的人的帽子[33]

[baɪ] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][tɑːm] : “ [naʊ] , [ˈnuːkəm] , [juː; jʊ][duː][aɪ ˈtiː] .
by , one of them would say to Tom : “ Now , Newcombe , you do it .
经过 , 一 的 他们 会 说 到 汤姆 : “ 现在 , 纽科姆 , 你 做 它 .

其中一人会对汤姆说:“现在, 纽科姆, 你来做吧。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst][ænd; ənd][ˈbreɪvəst] [ˈfeləʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑːrti] .
You are the strongest and bravest fellow in the party .
你 是 这 最强 和 最勇敢的 同伴 在 这 派对 .

你是队伍里最强壮、最勇敢的人。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈeni] [θɪŋ] .
You are not afraid of any thing .
你 是 不是 害怕的 的 任何 事物 .

你什么都不怕。

" [ðɪːz] [wɜːrdz] [ˈnevər] [feɪld] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] [dɪˈzaɪrd] [ɪˈfekt] ;
" **These words never failed to have the desired effect** ;
" 这些 字 绝不 失败的 到 有 这 想要的 影响 ;

“这些话总是能达到预期的效果；

[fɔːr; fər][tɑːm] [wɒd] [ˈɪnstəntli] [ˌvɔːlənˈtɪr] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] [ɪn] [ˈeni] [skiːm] [ðə; ðɪ] [naɪt] - [hɔːks]
for Tom would instantly volunteer his services in any scheme the Night - hawks
为了 汤姆 会 即刻 志愿者 他的 服务 在 任何 方案 这 夜晚 - 老鹰
[hæd; həd][tuː; tə] [prəˈpəʊz] .
had to propose .
有 到 提出 .

如果夜鹰帮提出任何计划，汤姆都会立即自愿效力。

[ˈeni] [ˈmɪstʃɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ˈeniwɪr] [wɪˈðɪn] [tuː] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] , [wɒz; wəz] [leɪd]
Any mischief that was done , anywhere within two miles of the village , was laid
任何 恶作剧 那 曾是 完毕 , 任何地方 之内 二 英里 的 这 村庄 , 曾是 铺设
[tuː; tə] [ðɪːz] [bɔɪz] ;
to these boys ;
到 这些 男孩们 ;

村庄方圆两英里内发生的任何恶作剧，都被归咎于这些男孩；

[bʌt; bət][hæd; həd][ðə; ðɪ] [ˈmætər] [bɪn] [ɪnˈvestɪɡeɪtɪd] , [aɪˈtiː] [wɒd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈskʌvəd] [ðæt]
but had the matter been investigated , it would have been discovered that
但 有 这 事情 到过 调查 , 它 会 有 到过 发现 那
[tɑːm][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈɡɪltɪ] [wʌn] ,
Tom was the guilty one ,
汤姆 曾是 这 有罪的 一 ,

但如果对此事进行调查，就会发现汤姆才是罪魁祸首。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] [ˈdɪstəns]
for he did all the work , while his companions stood at a safe distance
为了 他 做过 全部 这 工作 , 尽管 他的 同伴 站立 在 一个 安全的 距离
[ænd; ænd] [lʊkt] [ɑːn] .
and looked on .
和 看起来 在 .

因为他独自完成了所有的工作，而他的同伴们则站在安全距离外观看。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈmɪstər] . [ˈnuːkəm] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Of course Mr . Newcombe knew nothing of this .
的 课程 先生 . 纽科姆 知道 没有什么 的 这 .

当然，纽科姆先生对此一无所知。

[hɪz; ɪz] [ˈɔːrdərz][tuː; tə][tɑːm][wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ðɪ][jɑːrd][ˈæftər][daːrk] ;
His orders to Tom were to remain in the yard after dark ;
他的 订单 到 汤姆 是 到 保持 在 这 院子 后 黑暗的 ;

他命令汤姆天黑后留在院子里；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈlætər] [rɪˈɡɑːrdɪd] [ðɪs] [æz; əz] [əˈnʌðər] [dɪˈlɪbəɪət] [əˈbrɪdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] .
but the latter regarded this as another deliberate abridgment of his privileges .
但 这 后者 认为 这 作为 其他 商榷 删节 的 他的 特权 .

但后者认为这是对他特权的又一次蓄意剥夺。

[ðə; ðɪ] [ˈmɜːrtʃənt] [ˈɔːf(ə)n] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] [er] [pərˈtɪkjələrli]
The merchant often said that there was something in the night air particularly
这 商人 经常 说 那 那里 曾是 某物 在 这 夜晚 空气 特别
[ɪnˈdʒʊəriəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈmɔərəlz] [ʌv; əv] [bɔɪz] ,
injurious to the morals of boys ,
有害的 到 这 德的 的 男孩们 ,

商人常说，夜空中有一种东西，对男孩的道德败坏尤其有害。

[bʌt; bət][tɑ:m][dɪd][nɑ:t] [br'li:v] [aɪ 'ti:] .
but Tom did not believe it .
但 汤姆 做过 不是 相信 它 .

但汤姆并不相信。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][laɪk][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [ʌðər] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][aʊt] [end'ʒɔɪɪŋ]
He did not like to remain in the house while other boys were out enjoying
他 做过 不是 喜欢 到 保持 在 这 房子 尽管 其他 男孩们 是 出去 享受
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

其他男孩出去玩耍的时候，他却待在家里，这让他很不自在。

[haʊ'evər] , [hi:; hi][ɔ:lweɪz] ['prɑ:mɪst] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] [kə'mændz] , [waɪl] , [pər'hæps] ,
However , he always promised obedience to his father's commands , while , perhaps ,
然而 , 他 总是 承诺 服从 到 他的 父亲的 命令 , 尽管 , 也许 ,
[ðə'evər] , [hɪz; ɪz] [kə'mændz] , [waɪl] , [pər'hæps] ,
然而，他总是承诺服从父亲的命令，尽管，或许，

[æɪt; ət][ðæt] ['veri] ['moʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz] ['stɑdiɪŋ] [ʌp][sʌm; səm][plæn][baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi]
at that very moment he was studying up some plan by which he might be
在 那 非常 片刻 他 曾是 学习 向上 一些 计划 经过 哪个 他 可能 是
[eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'veɪd] [ðəm; ðəm] ,
able to evade them ,
有能力的 到 逃避 他们 ,

就在那一刻，他正在研究如何才能躲过他们。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [rɪ'vɔ:lviŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][sʌm; səm] [ski:m] [fɔ:r; fər] ['mɪstɪf] [wɪtʃ] [hi:; hi]
and was revolving in his mind some scheme for mischief which he
和 曾是 旋转 在 他的 头脑 一些 方案 为了 恶作剧 哪个 他
[ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [prə'pəʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] [ðæt] ['i:vnɪŋ] .
intended to propose to the Night - hawks that evening .
故意的 到 提出 到 这 夜晚 - 老鹰 那 晚上 .

他脑子里正在酝酿一个恶作剧计划，打算当晚向夜鹰帮提出。

['mɪstər] . ['nu:kəm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃru:d] ['bɪznəs] [mæn] ;
Mr . Newcombe was a shrewd business man ;
先生 . 纽科姆 曾是 一个 精明 商业 男人 ;

纽科姆先生是一位精明的商人；

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['kælkjuleɪt] [ðə; ði][raɪz][ænd; ænd] [fɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'du:s] ['mɑ:rkɪt] [tu:; tə][ə; eɪ]['nɑɪsəti] ,
he could calculate the rise and fall of the produce market to a nicety ,
他 可以 计算 这 上升 和 落下 的 这 生产 市场 到 一个 友善 ,
[kʊd; kəd] ['kælkjuleɪt] [ðə; ði][raɪz][ænd; ænd] [fɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'du:s] ['mɑ:rkɪt] [tu:; tə][ə; eɪ]['nɑɪsəti] ,
他能精确地计算出农产品市场的涨跌。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʃru:d] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [tɑ:m] ,
but he was not shrewd enough to discover that Tom ,
但 他 曾是 不是 精明 足够的 到 发现 那 汤姆 ,
[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʃru:d] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [tɑ:m] ,
但他不够精明，没能发现汤姆.....

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['redɪnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['prɑ:mɪst] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ɔ:l][hɪz; ɪz]
in spite of the readiness with which he promised obedience to all his
在 尽管如此 的 这 准备就绪 和 哪个 他 承诺 服从 到 全部 他的
[rɪ'kwaiəmənt] ,
requirements ,
要求 ,

尽管他欣然承诺服从他的所有要求，

[wʌz; wəz] [dɪ'si:viŋ] [hɪm; ɪm] ['evri] [naɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
was deceiving him every night of his life .
曾是 欺骗 他 每一个 夜晚 的 他的 生活 .

在他生命中的每一晚，她都在欺骗他。

[pər'hæps][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt][tɑ:m] [wʊd] [nɑ:t] [der] [tu:; tə][dɪsə'beɪ][hɪm; ɪm] ;
Perhaps he thought that Tom would not dare to disobey him ;
也许 他 想法 那 汤姆 会 不是 敢 到 违 他 ;

或许他认为汤姆不敢违抗他的命令；

[ɔ:r][hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [-]
or he may have imagined that he was a boy of [34]
或者 他 可能 有 想象 那 他 曾是 一个 男生 的 [-]

或者他可能想象自己是一个男孩[34]

[tu:] [haɪ] ['prɪnsəp(ə)l] ;
too high principle ;
也 高的 原则 ;

原则太高了；

[bʌt; bət] , [wət'evər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ,
but , whatever may have been his thoughts ,
但 , 任何 可能 有 到过 他的 想法 ,

但是，无论他当时在想什么，

[hi:; hi]['nevər] ['trʌblɪd] [hɪm'self] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][sʌn]['æftər] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔ:rdərz][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ðɪ]
he never troubled himself about his son after giving him orders to remain in the
他 绝不 麻烦 他自己 关于 他的 儿子 后 给予 他 订单 到 保持 在 这

[jɑ:rd] ,
yard ,
院子 ,

他命令儿子待在院子里后，就再也没关心过他。

[ænd; ənd][tɑ:m] , ['hævɪŋ] [ɔ:lweɪz] [ɪ'skeɪpt] [dɪ'tek(j)ən] , [gru:] ['bɒldər][baɪ] [dɪ'gri:z] , [ʌn'tɪl] , [æt; ət][læst]
and Tom , having always escaped detection , grew bolder by degrees , until , at last
和 汤姆 , 拥有 总是 逃脱 检测 , 生长 更大胆 经过 学位 , 直到 , 在 最后的
 ,
 ,
 ,

而汤姆一直逃脱了侦查，胆子也越来越大，直到最后，

[hi:; hi] [br'keɪm] [ðə; ðɪ] [ək'na:ɪdʒd] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] - [hɔ:ks] .
he became the acknowledged leader of the Night - hawks .
他 成为 这 已确认 领导者 的 这 夜晚 - 老鹰 .

他成为了公认的夜鹰帮领袖。

[hi:; hi] [wʊd] [ræk] [hɪz; ɪz][breɪn][fɔ:r; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [wi:ks] [tu:; tə] ['pɜ:rfɪkt] [sʌm; səm][plæn][fɔ:r; fər]
He would rack his brain for days and weeks to perfect some plan for
他 会 架子 他的 脑 为了 天 和 周 到 完美的 一些 计划 为了

['mɪstʃɪf] ,
mischief ,
恶作剧 ,

他会绞尽脑汁，花费数天甚至数周的时间来完善一个恶作剧计划。

[ænd; ənd] ['fɑ:lʊv] [aɪ'ti:] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['peɪ(ə)ns] [ænd; ənd] [pɜ:rsə'vɪrəns] [wɪtʃ] , [ɪf] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn]
and follow it up with a patience and perseverance which , if exhibited in
和 跟随 它 向上 和 一个 耐心 和 毅力 哪个 , 如果 展出 在

[ðə; ðɪ][laɪn][ʌv; əv] ['stʌdi] ,
the line of study ,
这 线 的 学习 ,

然后，还要展现出耐心和毅力，如果这种品质体现在学习中，

[wʊd] [hæv; həv] [pleɪst] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] .
would have placed him at the head of his class in a month .
会 有 放置 他 在 这 头 的 他的 班级 在 一个 月 .

一个月后，他就能名列班级第一。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][wɜ:rk][ˈhɑ:rdə][tu:; tə][əbˈteɪn][ðə; ði][æprəˈbeɪ](ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [jʌŋ]
He was willing to work harder to obtain the approbation of a dozen young
他 曾是 愿意的 到 工作 更难 到 获得 这 赞许 的 一个 打 年轻的
[rouŋz] [laɪk][ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] ,
rogues like the Night - hawks ,
流氓 喜欢 这 夜晚 - 老鹰 ,
他愿意更加努力地去赢得像“夜鹰帮”这样的十几名年轻流氓的认可。

[ðæn; ðən][tu:; tə][geɪn] [ðæt] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [wʊd] [ɪˈneɪb(ə)] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][sʌm; səm][ju:z][ɪn]
than to gain that knowledge that would enable him to be of some use in
比 到 获得 那 知识 那 会 使能够 他 到 是 的 一些 使用 在
[ðə; ði][wɜ:rld] .
the world .
这 世界 .
与其说是为了获得能让他为世界做出贡献的知识，不如说是为了获得这些知识。

[ɑ:n][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ɪn] ['kwestʃən] , [tɑ:m][wʌz; wəz] ['sædli] ['trʌblɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ [blu:z] .
On the evening in question , Tom was sadly troubled with the “ blues .
在 这 晚上 在 问题 , 汤姆 曾是 令人遗憾的是 麻烦 和 这 “ 蓝调 .
事发当晚，汤姆心情很差，患上了“忧郁症”。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst] [dɪsˈkɜ:ɹɪdʒd] , [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [θɪŋz] [hæd; həd] “ ['hæpənd] [tu:; tə]['bɑ:ðər]
“ He was almost discouraged , for several things had “ happened to bother
“ 他 曾是 几乎 灰心 , 为了 一些 事物 有 “ 发生 到 打扰
[hɪm; ɪm] “ ['dɔ:ɹɪŋ] [ðə; ði][deɪ] ,
him “ during the day ,
他 “ 期间 这 天 ,
“他几乎感到沮丧，因为当天发生了好几件让他烦恼的事情。”

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [dɪsˈhɑ:rtɪŋ] [pi:s] [ʌv; əv] [nu:z] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪʃər]
and among them was the very disheartening piece of news which the fisher
和 之中 他们 曾是 这 非常 令人沮丧 片 的 消息 哪个 这 渔夫
- [bɔɪ] [hæd; həd] [kə'mju:nikeɪtɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
- boy had communicated to him .
- 男生 有 沟通 到 他 .
其中就包括那个渔家男孩告诉他的令人非常沮丧的消息。

[ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tru:] — [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tɑ:m][ˈɔ:lmoʊst] [bɪˈli:vɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
If it was true — and sometimes Tom almost believed that it was ,
如果 它 曾是 真的 — 和 有时 汤姆 几乎 相信 那 它 曾是 ,
如果这是真的——有时汤姆几乎相信这是真的——

[fɔ:r; fər] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] “ [dʒʌst][hɪz; ɪz] [lʌk] ” — [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][du:][wʌn][ʌv; əv]
for that would be “ just his luck “ — he knew that he must do one of
为了 那 会 是 “ 只是 他的 运气 “ — 他 知道 那 他 必须 做 一 的
[tu:] [θɪŋz] — ['i:ðər] [əˈbændən][ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ]['seɪlə] ,
two things — either abandon the idea of becoming a sailor ,
二 事物 — 任何一个 放弃 这 主意 的 成为 一个 水手 ,
因为那将是“他自己的运气”——他知道自己必须做两件事之一——要么放弃成为水手的想法，

[ɔ:r] [peɪ] [mɔ:r] [əˈten](ə)n [tu:; tə][hɪz; ɪz] [bʊks] .
or pay more attention to his books .
或者 支付 更多的 注意力 到 他的 图书 .
或者多关注一下他的书。

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['eni] [ɔ:lˈtɜ:rnətɪv] , [tɑ:m] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] [aɪ 'ti:] ,
If there had been any alternative , Tom would certainly have discovered it ,
如果 那里 有 到过 任何 选择 , 汤姆 会 当然 有 发现 它 ,
如果还有其他选择，汤姆肯定会找到的。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈekspɜːrt][ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlti] .
for he was very expert in finding a way out of a difficulty .
为了 他 曾是 非常 专家 在 寻找 一个 方式 出去 的 一个 困难 .

因为他非常擅长找到摆脱困境的方法。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ˈiːðər] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] , [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] , [hæd; həd] [dɪˈzɜːrtɪd] [hɪm; ɪm] ,
But now , either his good fortune , in this respect , had deserted him ,
但 现在 , 任何一个 他的 好的 财富 , 在 这 尊重 , 有 荒凉的 他 ,
但现在, 或许他在这方面的好运已经离他而去了。

[ɔːr] [els] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [prɪˈdɪkəmənt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪˈskeɪp] ,
or else he was in a predicament from which there was no escape ,
或者 别的 他 曾是 在 一个 困境 从 哪个 那里 曾是 不 逃脱 ,
否则, 他就陷入了无法摆脱的困境。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [leɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [triːz] [fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [æn; ən] [ˈaʊər] ,
for he lay thinking under the trees for nearly an hour ,
为了 他 躺 思维 在下面 这 树木 为了 几乎 一个 小时 ,
因为他躺在树下思考了将近一个小时,

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈsʌmənz] [tuː; tə] [ˈsʌpər] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə]
and finally answered the summons to supper without having been able to
和 最后 回答 这 传票 到 晚餐 没有 拥有 到过 有能力的 到
[dɪˈskʌvər] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkwɑːndəri] .
discover a way out of his quandary .
发现 一个 方式 出去 的 他的 困惑 .
最后, 他应邀赴宴, 却始终未能找到摆脱困境的方法。

[tɑːm] [eɪt] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] [ɪn] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd] [ˈmɪstər] . [ˈnuːkəm] , [-]
Tom ate his supper in silence , and so did Mr . Newcombe , [35]
汤姆 吃 他的 晚餐 在 沉默 , 和 所以 做过 先生 . 纽科姆 , [-]
汤姆默默地吃着晚饭, 纽科姆先生也默默地吃着晚饭。[35]

[huː] [wʌz; wəz] [ˈpɒndərɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈsʌbdʒekt] [ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [ˈɔkjʊpaɪn]
who was pondering upon the same subject that was at that moment occupying
WHO 曾是 沉思 之上 这 相同的 主题 那 曾是 在 那 片刻 占领
[hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [maɪnd] .
his son's mind .
他的 儿子的 头脑 .
他当时也在思考着与儿子此刻所思考的同一个问题。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][resɪˈteɪ](ə)n [ðæt] [ˌæftərˈnuːn] [hæd; həd] [kənˈvɪnst] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ðæt]
The result of the recitation that afternoon had convinced the merchant that
这 结果 的 这 背诵 那 下午 有 确信 这 商人 那
[ˈsʌmθɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
something ought to be done .
某物 应该 到 是 完毕 .
那天下午的朗诵结果让这位商人确信, 必须采取一些行动了。

[tɑːm][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [noʊ] [ˈprɑːɡres] [wətˈevər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪz] .
Tom was making no progress whatever in his studies .
汤姆 曾是 制作 不 进步 任何 在 他的 研究 .
汤姆的学习完全没有取得任何进展。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ˈtiːtʃər] [fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [sɪks] [wiːks] ,
He had been under the charge of his private teacher for nearly six weeks ,
他 有 到过 在下面 这 收费 的 他的 私人的 老师 为了 几乎 六 周 ,
他已经接受私人教师的指导近六周了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [kəmˈplɪːtɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [ruːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈrɪθmətɪk] .
and he had not yet completed the first rule of his arithmetic .
和 他 有 不是 然而 完全的 这 第一的 规则 的 他的 算术 .
而他还没有完成算术的第一条规则。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] , [ðæt] [tɑ:m][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]
The reason for this was , that Tom had been so long in the habit of
这 原因 为了 这 曾是 , 那 汤姆 有 到过 所以 长的 在 这 习惯 的
['dri:mɪŋ] ,
dreaming ,
做梦 ,

原因在于，汤姆长期以来一直有做梦的习惯。

[ðæt] ['eni] [θɪŋ] [laɪk] ['stʌdɪ] [ɔ:r][wɜ:rk] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [dɪs'teɪstf(ə)l] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
that any thing like study or work , had become distasteful to him .
那 任何 事物 喜欢 学习 或者 工作 , 有 变得 令人厌恶的 到 他 .
任何类似学习或工作的事情，他都感到厌恶。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ,
The question was ,
这 问题 曾是 ,
问题是：

[haʊ] [tu:; tə] [ə'raʊz] [hɪm; ɪm] — [haʊ] [tu:; tə] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi]['evər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə]
how to arouse him — how to convince him that if he ever expected to
如何 到 引起 他 — 如何 到 说服 他 那 如果 他 曾经 预期的 到
[bi:; bi] ['eni] ['bɑ:di][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,
be any body in the world ,
是 任何 身体 在 这 世界 ,
如何唤起他的欲望——如何让他相信，如果他想在这个世界上有所作为，

[hi:; hi][mʌst; məst] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
he must work for it .
他 必须 工作 为了 它 .
他必须为此付出努力。

[ðɪs] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [dʌn] [baɪ] ['ki:pɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [bʊks] ,
This could not be done by keeping him at his books ,
这 可以 不是 是 完毕 经过 保持 他 在 他的 图书 ,
让他埋头读书是做不到这一点的。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [plæn][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pi:tɪdli] [traɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd][æz; əz]['ɔ:f(ə)n] [feɪld] .
for that plan had been repeatedly tried , and had as often failed .
为了 那 计划 有 到过 反复 尝试 , 和 有 作为 经常 失败的 .
因为这个计划曾多次尝试，但都失败了。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [send] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪləteri] [sku:l] ,
He did not want to send him to the military school ,
他 做过 不是 想 到 发送 他 到 这 军队 学校 ,
他不想送他去军校。

[ɔ:r] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə] [si:] ;
or allow him to go to sea ;
或者 允许 他 到 去 到 海 ;
或者允许他出海；

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [tɑ:m] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [kən'tentɪd] [ɪn] ['i:ðər] [pleɪs] .
for he knew that Tom would not be contented in either place .
为了 他 知道 那 汤姆 会 不是 是 满足 在 任何一个 地方 .
因为他知道，无论去哪里，汤姆都不会满意。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] ; [ænd; ənd] , [æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] ['kɑ:mli] ,
But something must be done ; and , after thinking the matter over calmly ,
但 某物 必须 是 完毕 ; 和 , 后 思维 这 事情 超过 平静地 ,
但是必须采取一些措施；经过冷静思考后，

[ðə; ði] [ˈmɜ:rtʃənt] [ˈfaɪnəli] [dɪˈsaɪdɪd][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [kɔ:rs] .
the merchant finally decided upon his course .
这 商人 最后 决定 之上 他的 课程 :
商人最终决定了他的计划。

[hi:; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [haʊˈevər] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] , [tu:; tə][tɑ:m] , [hu:] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd]
He said nothing , however , during the meal , to Tom , who , when he had
他 说 没有什么 , 然而 , 期间 这 一顿饭 , 到 汤姆 , WHO , 什么时候 他 有
[ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] ,
finished his supper ,
完成的 他的 晚餐 ,
然而, 在用餐期间, 他什么也没跟汤姆说。汤姆吃完晚饭后,

[ˈhʌntɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][kæp] , [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [daʊn] [ðə; ði] [bɔ:n] [tɔ:rd]
hunted up his cap , went out of the house , and walked down the lawn toward
猎杀 向上 他的 帽 , 去 出去 的 这 房子 , 和 步行 向下 这 草地 朝向
[ðə; ði] [bi:tʃ] ,
the beach ,
这 海滩 ,
他找到帽子, 走出房子, 沿着草坪朝海滩走去。

[wer] [hɪz; ɪz][seɪl] - [boʊt] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] , [leɪ] [æt; ət][hɜ:r; hər] [ˈæŋkərɪdʒ] .
where his sail - boat , which he called the Mystery , lay at her anchorage .
在哪里 他的 帆 - 船 , 哪个 他 称为 这 神秘 , 躺在 她 安克雷奇 .
他的帆船, 他称之为“神秘号”, 就停泊在她的锚地。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈstɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][seɪl] ; [bʌt; bət] , [ɑ:n] [ˈsekənd]
He had started with the intention of taking a sail ; but , on second
他 有 开始 和 这 意图 的 采取 一个 帆 ; 但 , 在 第二
[θɔ:t] ,
thought ,
想法 ,
他原本打算扬帆出海; 但转念一想,

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][ɪnˈdʒɔɪ][aɪ ˈti:] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈtrʌblz] [weɪd] [tu:] [ˈhevɪli] [ɑ:n]
he knew that he could not enjoy it , for his troubles weighed too heavily on
他 知道 那 他 可以 不是 享受 它 , 为了 他的 麻烦 称重 也 重度 在
[hɪz; ɪz][maɪnd] .
his mind .
他的 头脑 :
他知道自己无法享受这一切, 因为他的烦恼让他心烦意乱。

[hi:; hi] [ˈðerfɔ:r] [əˈbændənd] [ðə; ði][aɪˈdi:ə] , [ænd; ənd] [ˈsi:tɪŋ] [hɪmˈself] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] ,
He therefore abandoned the idea , and seating himself on the grass ,
他 所以 弃 这 主意 , 和 座位 他自己 在 这 草 ,
于是他放弃了这个想法, 坐在草地上。

[ˈpɒndəd] [əˈpɑ:n] [wʌt] [ðə; ði] [ˈfɪʃər] - [bɔɪ] [hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]
pondered upon what the fisher - boy had told him , and , for the
沉思 之上 什么 这 渔夫 - 男生 有 讲述 他 , 和 , 为了 这
[ˈhʌndrədθ,ˈhʌndrətθ] [taɪm] ,
hundredth time ,
百分之一 时间 ,
他反复思索着渔家男孩告诉他的话, 然后, 第一百次地,

[ˈwʌndə-d] [wʌt] [hi:; hi] [ʃəd; ʃəd][du:][nekst] . [-]
wondered what he should do next . [36]
想知道 什么 他 应该 做 下一个 : [-]
他想知道接下来该做什么。[36]

[ˌaɪˈtiː][hæd; həd] [naʊ] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [ɡroʊ] [dɑːrk] ,
It had now begun to grow dark ,
它 有 现在 开始 到 生长 黑暗的 ,
天色渐渐暗了下来。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈaʊts] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [bɔːr] [ˈeɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt]
and the shouts that came from the common bore evidence to the fact that
和 这 喊叫 那 来了 从 这 常见的 钻孔 证据 到 这 事实 那
[ðə; ði] [naɪt] - [ˈhɔːks] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [ˌɑːpəˈeɪʃənz] .
the Night - hawks were ready to begin operations .
这 夜晚 - 老鹰 是 准备好 到 开始 运营 .
从普通水井中传出的喊叫声证明，夜鹰小队已经准备好开始行动了。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [bɔːŋ] , [laʊd] [ˈwɪs(ə)l] , [wɪtʃ] , [ˈʌndər] [ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [ˈlðər]
Occasionally he heard a long , loud whistle , which , under almost any other
偶尔 他 听到 一个 长的 , 大声 哨 , 哪个 , 在下面 几乎 任何 其他
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,
他偶尔会听到一声悠长而响亮的哨声，这在几乎任何其他情况下，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpraːmptli] [ˈænsər] [baɪ][tɑːm] , [fɔːr; fər][aɪˈtiː][təʊld][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ˈpleɪnli]
would have been promptly answered by Tom , for it told him , as plainly
会 有 到过 及时 回答 经过 汤姆 , 为了 它 讲述 他 , 作为 显然
[æz; əz] [wɜːrdz] ,
as words ,
作为 字 ,
汤姆会立即回答，因为那句话已经用语言清楚地告诉他了：

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwaːntɪd] .
that he was wanted .
那 他 曾是 通缉 .
他被通缉了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [æt; ət][ɔːl] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ɪnˈɡeɪdʒ] [ɪn] [ˈeni] [ˈmɪstʃɪf] [ðæt] [naɪt] ,
But he did not feel at all inclined to engage in any mischief that night ,
但 他 做过 不是 感觉 在 全部 倾斜 到 从事 在 任何 恶作剧 那 夜晚 ,
但他当晚丝毫没有想要作恶的念头。

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ɡet] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪˈðaʊt] [hɪm; ɪm] .
so the boys were obliged to get along the best they could without him .
所以 这 男孩们 是 有义务 到 得到 沿着 这 最好的 他们 可以 没有 他 .
所以，孩子们只能尽力在没有他的情况下好好相处。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][tɑːm] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] ,
It was fortunate for Tom that he resolved to stay at home ,
它 曾是 幸运 为了 汤姆 那 他 已解决 到 停留 在 家 ,
汤姆决定待在家里，这对他来说真是件好事。

[fɔːr; fər] [ˈskersli] [hæd; həd][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪˈtɜːrmɪˈneɪ(ə)n] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər]
for scarcely had he come to this determination , when he heard his father
为了 几乎 有 他 来 到 这 决心 , 什么时候 他 听到 他的 父亲
[ˈkɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] .
calling him .
呼叫 他 .
他刚下定决心，就听到父亲在叫他。

[tɑ:m] [əu'beɪd] [ðə; ði] ['sʌmənz] , [ænd; ənd] [wen] [hi; hi] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] [wer] ['mɪstər] .
Tom obeyed the summons , and when he entered the room where Mr .
汤姆 服从 这 传票 , 和 什么时候 他 进入 这 房间 在哪里 先生 .
['nu:kəm] [sæt] , [ðə; ði] ['lætər] [ɪn'kwaɪəd] :
Newcombe sat , the latter inquired :
纽科姆 卫星 , 这 后者 询问 :

汤姆遵照召唤, 走进纽科姆先生所在的房间, 纽科姆先生问道:

" [wel] , [tɑ:m] , [hæv; həv][ju; jʊ] [kəm'pli:tɪd] [jʊr; jər][tæsk] ? "
" Well , Tom , have you completed your task ? "
" 出色地 , 汤姆 , 有 你 完全的 你的 任务 ? "

"汤姆, 你的任务完成了吗? "

" [oʊ] , [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" O , no , I haven't , " was the answer .
" 哦 , 不 , 我 还没有 , " 曾是 这 回答 .

"哦, 不, 我没有。" 回答道。

" [aɪ] [kɑ:nt] [lɜ:rn] [ðə; ði] ['kæpɪtəlz][ʌv; əv][soʊ] ['meni] [stɜ:ts] . "
" I can't learn the capitals of so many States . "
" 我 不能 学习 这 首都 的 所以 许多 各州 . "

"我不可能记住那么多州的首府。"

" [hæv; həv][ju; jʊ] [traɪd] ? " [æskt] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] .
" Have you tried ? " asked the father .
" 有 你 尝试 ? " 问 这 父亲 .

"你试过吗? "父亲问道。

" [oʊ] , [naʊ] , [dəʊnt][aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] [lɜ:rn] [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] ? " [æskt] [tɑ:m] ,
" O , now , don't I know what I can learn without trying ? " asked Tom ,
" 哦 , 现在 , 不 我 知道 什么 我 能 学习 没有 尝试 ? " 问 汤姆 ,

"哦, 难道我不尝试就学不到什么东西吗? "汤姆问道。

['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ɪn'tu:][wʌŋ]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd] ['si:tɪŋ] [hɪm'self] [nɪr] [hɪz; ɪz]
throwing his cap into one corner of the room , and seating himself near his
投掷 他的 帽 进入 一 角落 的 这 房间 , 和 座位 他自己 靠近 他的
['fɑ:ðər] .
father .
父亲 .

他把帽子扔到房间的一个角落, 然后在他父亲旁边坐了下来。

" [ɪf] [ə; eɪ] ['feləʊ] [noʊz] [hi; hi] [kɑ:nt] [du:][ə; eɪ] [θɪŋ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['traɪɪŋ] ?
" If a fellow knows he can't do a thing , what is the use of his trying ?
" 如果 一个 同伴 知道 他 不能 做 一个 事物 , 什么 是 这 使用 的 他的 尝试 ?

"如果一个人知道自己做不到某件事, 那么他尝试又有什么用呢? "

[ɪts] ['oʊnli] [taɪm] [θroʊn] [ə'weɪ] .
It's only time thrown away .
它是 仅有的 时间 抛掷 离开 .

这只是浪费时间。

" ['mɪstər] . ['nu:kəm] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒd] [bi; bi][ʌv; əv][noʊ] [ju:z][tu:; tə]['ɑ:rgju:][ðə; ði] [pɔɪnt]
" Mr . Newcombe , knowing that it would be of no use to argue the point
" 先生 . 纽科姆 , 会心 那 它 会 是 的 不 使用 到 争论 这 观点
[dʒʌst] [ðen] ,
just then ,
只是 然后 ,

纽科姆先生知道, 此时争论这一点毫无用处,

[tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][baɪ][ɪn'kwaɪərɪŋ] :
changed the subject by inquiring :
已更改 这 主题 经过 查询 :

他转移话题, 问道:

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] ['lɜ:rnɪd] ['eni] ['θɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [mʌnθ] ? ”
“ **Have you learned any thing at all during the last month ?** ”
“ 有 你 学习 任何 事物 在 全部 期间 这 最后 的 月 ？ ”
“过去一个月里，你学到了什么吗？ ”

“ [oʊ] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , ” ['ænsər] [tɑ:m] .
“ **O , I don't know ,** ” **answered Tom .**
“ 哦 , 我 不 知道 , ” 回答 汤姆 :
“哦，我不知道，”汤姆回答道。

“ [aɪ][kɑ:nt] ['stʌdi] [ɔ:l] [ə'ləʊn] .
“ **I can't study all alone .**
“ 我 不能 学习 全部 独自 的 :
“我不能一个人学习。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] [fʌn] [ɪn][aɪ 'ti:] .
There's no fun in it .
有 不 乐趣 在 它 :
这毫无乐趣可言。

[seɪ] , ['fɑ:ðər] , [kɑ:nt][aɪ][gʊ][tu:; tə] [si:] [wɪ'ðəʊt] ['lɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪtəlz][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [steɪts] ? ” [**Say , father , can't I go to sea without learning the capitals of all the States ?** ” [
说 , 父亲 , 不能 我 去 到 海 没有 学习 这 首都 的 全部 这 各州 ？ ” [
-]
37]
-]
父亲，我说，难道我不了解各州的首府就不能出海吗？ [37]

“ [wʌt] [kʊd; kəd][ju:; jʊ][du:][ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ]['ves(ə)] , [tɑ:m] ?
“ **What could you do on board a vessel , Tom ?**
“ 什么 可以 你 做 在 木板 一个 血管 , 汤姆 ?
“汤姆，你在船上能做什么呢？ ”

[ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['fɔ:mɑ:st] [hænd][ɔ:l][jʊr; jər][laɪf] . ”
You would be a foremast hand all your life . ”
你 会 是 一个 前桅 手 全部 你的 生活 : ”
你这辈子都只能当个前桅水手了。

“ [oʊ] , [noʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] !
“ **O , no , I wouldn't !**
“ 哦 , 不 , 我 不会 !
“哦，不，我不会！ ”

[aɪ] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] ['kæptɪn] .
I would soon be captain .
我 会 很快 是 队长 :
我很快就会成为船长。

[seɪ] , ['fɑ:ðər] , [meɪ] [aɪ][gʊ] ?
Say , father , may I go ?
说 , 父亲 , 可能 我 去 ?
父亲，我可以走了吗？

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][gʊ] . ”
I want to go . ”
我 想 到 去 : ”
我想去。

“ [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][gʊʊ][ɑ:n][ə; eɪ] [gret] ['meni] ['vɔiidʒz] [br'fɔ:r] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][bi:; bi]
“ You would have to go on a great many voyages before you could be
“ 你 会 有 到 去 在 一个 伟大的 许多 航程 前 你 可以 是
[ˈmæstər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈves(ə)] .
master of a vessel .
掌握 的 一个 血管 。

“你必须经历很多次航行才能成为船长。”

[aɪ] [went] [tu:; tə] [si:] [θɜ:r'ti:n] ['jɪrz] [br'fɔ:r] ['eni] [wʌn] [kɔ:ld] [em 'i:] ['kæptɪn] . “
I went to sea thirteen years before any one called me captain . ”
我 去 到 海 十三 年 前 任何 一 称为 我 队长 。

我出海十三年，才有人叫我船长。

“ [wel] , [naʊ] , [meɪ] [aɪ][gʊʊ] ?
“ Well, now, may I go ?
“ 出色地 , 现在 , 可能 我 去 ? ”

“那么，我现在可以走了吗？ ”

[seɪ] , [ˈfɑ:ðər] , [meɪ] [aɪ][gʊʊ] ? “
Say, father, may I go ? ”
说 , 父亲 , 可能 我 去 ? ”

父亲，我可以走了吗？

“ [ðə; ði] [ˈdisəplɪn] [ɪz] [ˈveri] [strikt] , “ [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [ˈmɜ:rtjənt] .
“ The discipline is very strict, “ continued the merchant .
“ 这 纪律 是 非常 严格的 , “ 持续 这 商人 。

“纪律非常严格,”商人继续说道。

“ [ə; eɪ] [ˈseɪlər] [ɪz][nɑ:t] [əˈlaʊd] [tu:; tə][stɑ:p][ænd; ənd][ˈgrʌmb(ə)] [æt; ət] [ˈeni] [ˈɔ:rdərz] [hi:; hi]
“ A sailor is not allowed to stop and grumble at any orders he
“ 一个 水手 是 不是 允许 到 停止 和 叽 在 任何 订单 他

[rəˈsi:vz, rɪˈsi:vz, riˈsi:vz] .
receives :
接收 。

水手不得对接到的任何命令抱怨。

[br'saɪdz] , [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈveri] [loʊ] [pəˈzi(ə)n] ; [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət]
Besides, you will have to take a very low position ; you will be nothing but
除了 , 你 将要 有 到 拿 一个 非常 低的 位置 ; 你 将要 是 没有什么 但

[ə; eɪ] [bɔɪ] . “
a boy . ”
一个 男生 。

此外，你只能扮演非常卑微的角色；你将只是一个男孩而已。

“ [aɪ][dəʊnt] [ker] ! “ [sed] [tɑ:m] , [ɪm'peɪntli] .
“ I don't care ! “ said Tom, impatiently .
“ 我 不 关心 ! “ 说 汤姆 , 不耐烦地 。

“我不在乎！”汤姆不耐烦地说。

“ [meɪ] [aɪ][gʊʊ] ?
“ May I go ?
“ 可能 我 去 ? ”

我可以走了吗？

[ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] ! “
That's what I want to know ! “
那就是 什么 我 想 到 知道 ! ”

这正是我想知道的！

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈlðər] [θɪŋz] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ber] [ɪn][maɪnd][ˈɔ:lsoʊ] , ” [sed] [ˈmɪstər] : [ˈnu:kəm] ;
“ **There are other things you must bear in mind also** , ” **said Mr . Newcombe** ;
“ 那里 是 其他 事物 你 必须 熊 在 头脑 还 , ” 说 先生 : 纽科姆 ;
[bʌt; bət][tɑ:m] ,
but Tom ,
但 汤姆 ,

“ 还有其他一些事情你必须记住 , ” 纽科姆先生说 ; 但是汤姆 ,
[fɪərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [ʌnˈɪntrəstɪŋ] [ˈlektʃər] ,
fearing that his father was about to begin a long , uninteresting lecture ,
害怕 那 他的 父亲 曾是 关于 到 开始 一个 长的 , 无聊 演讲 ,
[ɪntəˈrʌptɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] :
interrupted him with :
中断 他 和 :
“ 他担心父亲又要开始冗长乏味的说教 , 于是打断了他 :

“ [naʊ] , [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [tel] [em ˈi:] [ˈweðər] [ɔ:r][nɑ:t][aɪ][kæn; kən][goʊ] ?
“ **Now , why don't you tell me whether or not I can go ?**
“ 现在 , 为什么 不 你 告诉 我 无论 或者 不是 我 能 去 ?
“ 现在 , 你为什么 不 告诉我 我是否可以 去呢 ? ”

[seɪ] , [ˈfɑ:ðər] [meɪ] [aɪ][goʊ] ?
Say , father may I go ?
说 , 父亲 可能 我 去 ?
“ 父亲 , 我可以走了吗 ?

“ [ðə; ðɪ] [ˈmɜ:rtʃənt] , [haʊˈevər] , [dɪd][nɑ:t] [ɪˈmi:diətli] [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] ; [ænd; ənd][tɑ:m] ,
“ **The merchant , however , did not immediately answer his question ; and Tom** ,
“ 这 商人 , 然而 , 做过 不是 立即地 回答 他的 问题 ; 和 汤姆 ,
[ˈɡɪvɪŋ] [aɪ ˈti:] [ʌp] [ɪn] [dɪsˈɡʌst] ,
giving it up in disgust ,
给予 它 向上 在 厌恶 ,
“ 然而 , 商人并没有立即回答他的问题 ; 汤姆厌恶地放弃了追问。

[θruː] [hɪmˈself] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [er] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə]
threw himself back in his chair with the air of one who expected to listen to
扔 他自己 后退 在 他的 椅子 和 这 空气 的 一 WHO 预期的 到 听 到
[ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ʌnˈplez(ə)nt] .
something very unpleasant .
某物 非常 令人不快的 .
“ 他一脸不情愿地往后靠在椅子上 , 一副即将听到一些非常不愉快的事情的样子。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembər] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , “ [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [roʊˈmæntɪk] [əˈbaʊt]
“ **You must remember ,** ” **said his father ,** “ **that there is nothing romantic about**
“ 你 必须 记住 , ” 说 他的 父亲 , “ 那 那里 是 没有什么 浪漫的 关于
[ə; eɪ] [ˈseɪlɜːz] [laɪf] .
a sailor's life .
一个 水手的 生活 .
“ 你必须记住 , ” 他父亲说 , “ 水手的生活一点也不浪漫。”

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ɔ:l] [ˈdrʌdʒəri] [ænd; ənd] [tɔɪl] [frʌm; frəm][wʌn] [ˈjɪrz] [end][tuː; tə] [əˈnʌðər] ;
It is all drudgery and toil from one year's end to another ;
它 是 全部 苦役 和 辛劳 从 一 年 结尾 到 其他 ;
“ 从一年到另一年 , 全是枯燥乏味的苦差事 ;

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [wɪnz] [prəˈmoʊʃ(ə)n] , [hiː; hi] [dʌz] [aɪ ˈti:] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈbɪlətɪz] .
and if a man wins promotion , he does it by his own abilities .
和 如果 一个 男人 胜利 晋升 , 他 做 它 经过 他的 自己的 能力 .
“ 如果一个人获得晋升 , 那也是凭借他自身的能力。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['ves(ə)] [ðæt] [wʌz; wəz] [kæst] [ə'veɪ] ?
How would you like to be in a vessel that was cast away ?
如何 会 你 喜欢 到 是 在 一个 血管 那 曾是 投掷 离开 ?
你愿意待在一艘被遗弃的船上吗?

" [tɑ:m] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rek] [hiː; hi] [hæd; həd] [si:n] [tʊəd] [ɪntuː] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] , [ænd; ənd] ,
" Tom thought of the wreck he had seen towed into the harbor , and ,
" 汤姆 想法 的 这 破坏 他 有 已见 被拖走 进入 这 港口 , 和 ,
[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,
for a moment ,
为了 一个 片刻 ,
汤姆想起了他曾看到被拖进港口的那艘残骸，那一刻，

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] , [bʌt; bət] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ; [fɔ:r; fər] [wen] [hiː; hi]
he hesitated , but it was only for a moment ; for when he
他 犹豫了一下 , 但 它 曾是 仅有的 为了 一个 片刻 ; 为了 什么时候 他
[rɪ'membər] [haʊ] [grænd] [ðæt] [-]
remembered how grand that [38]
记得 如何 盛大 那 [-]
他犹豫了一下，但只是一瞬间；因为当他想起那有多么宏伟[38]

[ʃɪp] [lʊkt] [æz; əz] [fɪː; fɪ] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n] [hɜ:r; həɹ] ['vɔɪdʒ] ,
ship looked as she started on her voyage ,
船 看起来 作为 她 开始 在 她 航程 ,
船开始航行时的样子，

[ænd; ənd] [θɔ:t] [haʊ] [praʊd] [hiː; hi] [wʊd] [fi:l] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [biː; bi] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv]
and thought how proud he would feel if he could only be the captain of
和 想法 如何 自豪的 他 会 感觉 如果 他 可以 仅有的 是 这 队长 的
[ə; eɪ] ['ves(ə)] [laɪk] [ðæt] ,
a vessel like that ,
一个 血管 喜欢 那 ,
他心想，如果自己能成为那样一艘船的船长，该有多么自豪啊。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [rɪsk] [ðə; ði] ['ʃɪprek] ,
he decided that he would willingly risk the shipwreck ,
他 决定 那 他 会 心甘情愿 风险 这 海难 ,
他决定甘愿冒着海难的风险。

[ɪf] [ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɡeɪn] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] .
if that would enable him to gain the object of his ambition .
如果 那 会 使能够 他 到 获得 这 目的 的 他的 志向 .
如果那样能让他实现自己的抱负。

" [ænd; ənd] [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ə'bo:ft] [ænd; ənd] [teɪk] [ɪn] [seɪl] ['dɔrɪŋ] [ə; eɪ] [stɔ:rm] ?
" And how would you like to go aloft and take in sail during a storm ?
" 和 如何 会 你 喜欢 到 去 高空 和 拿 在 帆 期间 一个 风暴 ?
“那么，你有没有兴趣在暴风雨中登上桅杆，扬帆起航呢？”

" [æskt] ['mɪstər] . ['nu:kəm] .
" asked Mr . Newcombe .
" 问 先生 . 纽科姆 .
纽科姆先生问道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [ker] !
" I wouldn't care !
" 我 不会 关心 !
我才不在乎！

" [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .
" was the answer .
" 曾是 这 回答 .
这就是答案。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [du:] [aɪ 'ti:] [lɔ:n] .
“ **I wouldn't do it long** .
“ 我 不会 做 它 长的 .

“我不会做太久。”

[aɪ'd] [su:n] [bi:; bi] ['kæptɪn] .
I'd soon be captain .
ID 很快 是 队长 .

我很快就要当上船长了。

“ [ɪf] [tɔ:m] [wʌns] [gɔ:t] [æn; ən] [aɪ'di:ə] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [hed] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [rɪ'dɪkjələs] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ,
“ **If Tom once got an idea into his head , no matter how ridiculous it was ,**
“ 如果 汤姆 一次 得到 一个 主意 进入 他的 头 , 不 事情 如何 荒谬的 它 曾是 ,
“如果汤姆脑子里有了什么想法，不管那想法多么荒谬，

[hi:; hi] [klʌŋ] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['stʌbərnli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [aɪ 'ti:]
he clung to it , and stubbornly refused to be convinced that it
他 紧紧抓住 到 它 , 和 固执地 拒绝 到 是 确信 那 它
[wʌz; wəz] [ɪm'præktɪkəbl] .
was impracticable .
曾是 不切实际 .

他坚持己见，固执地拒绝接受它不切实际的说法。

[ðɪs] ['noʊ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ,
This notion of his ,
这 概念 的 他的 ,

他的这种想法，

[ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [su:n] [lɜ:rɪn] ['ɪnʌf] [ə'baʊt] ['si:mənʃɪp] [ænd; ənd] [nævɪ'geɪ(ə)n] [tu:; tə] [bi:; bi]
that he could soon learn enough about seamanship and navigation to be
那 他 可以 很快 学习 足够的 关于 航海术 和 导航 到 是
[ɪn'trʌst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ves(ə)] ,
intrusted with the management of a vessel ,
受托人 和 这 管理 的 一个 血管 ,
他很快就能掌握足够的航海和导航知识，从而受托管理一艘船舶。

[wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pet] [aɪ'di:əz] ;
was one of his pet ideas ;
曾是 一 的 他的 宠物 想法 ;

这是他最喜欢的想法之一；

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔ:l] [ðə; ði] ['seɪləz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [hæd; həd] [en'devəd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]
and if all the sailors in the world had endeavored to show him that the
和 如果全部 这 水手们 在 这 世界 有 努力 到 展示 他 那 这
[θɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪm'pɔ:səb(ə)] ,
thing was impossible ,
事物 曾是 不可能的 ,
即使全世界所有的水手都竭尽全力向他证明这件事是不可能的，

[hi:; hi] [wʊd] [stɪl] [hæv; həv] [held] ['fɜ:rmli] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .
he would still have held firmly to his opinion .
他 会 仍然 有 握住 牢牢 到 他的 观点 .

他仍然会坚持自己的观点。

['mɪstər] . ['nu:kəm] [hæd; həd] ['ɔ:f(ə)n] [traɪd] [tu:; tə] [kən'vɪns] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['erər] ,
Mr . Newcombe had often tried to convince his son of his error ,
先生 . 纽科姆 有 经常 尝试 到 说服 他的 儿子 的 他的 错误 ,
纽科姆先生曾多次试图说服儿子他犯了错误，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] [wei] [tu:; tə] [du:] [aɪ 'ti:] ,
and he had discovered that there was but one way to do it ,
和 他 有 发现 那 那里 曾是 但 一 方式 到 做 它 ,
他发现只有一种方法可以做到这一点，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [let] [tɑ:m] [lɜ:rn] [ɪn][ðə; ði][hɑ:rd] [sku:l] [ʌv; əv] [ɪk'spiəriəns] .
and that was to let Tom learn in the hard school of experience .
和 那 曾是 到 让 汤姆 学习 在 这 难的 学校 的 经验 .

这样做是为了让汤姆在经验的磨砺中学习。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [æt; ət] [siː] [wəd] [draɪv] [ɔ:l] [sʌt] [ɪm'prɑ:bəbl] [aɪ'di:əz][aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
A few months at sea would drive all such improbable ideas out of his head .
一个 很少 几个月 在 海 会 驾驶 全部 这样的 不太可能 想法 出去 的 他的 头 .

在海上待上几个月，就能让他把所有这些不切实际的想法都从脑海中清除出去。

“ [veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]['peɪpər] .
“ Very well , ” said the merchant , picking up his paper .
“ 非常 出色地 , ” 说 这 商人 , 挑选 向上 他的 纸 .

“很好,”商人说着，拿起报纸。

“ [ðæts] [ɔ:l] , [tɑ:m] ! ”
“ That's all , Tom ! ”
“ 那就是 全部 , 汤姆 ! ”

“就这些了，汤姆！ ”

“ [oʊ] , [noʊ] , [aɪ 'ti:] ['ɪznt] , ['fa:ðər] ! ”
“ O , no , it isn't , father !
“ 哦 , 不 , 它 不是 , 父亲 ! ”

“哦，不，不是的，父亲！ ”

[waɪ] [dəʊnt][juː; jə] [tel] [em 'i:] ['weðər] [ɔ:r][na:t][aɪ] [meɪ] [goʊ] .
Why don't you tell me whether or not I may go .
为什么 不 你 告诉 我 无论 或者 不是 我 可能 去 .

你为什么 不告诉我我是否可以去？

[seɪ] !
Say !
说 !

说！

[seɪ] !
Say !
说 !

说！

“ [bʌt; bət] ['mɪstər] . ['nu:kəm] , [hu:] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['peɪpər] ,
“ But Mr . Newcombe , who appeared to be deeply interested in his paper ,
“ 但 先生 : 纽科姆 , WHO 出现 到 是 深 感兴趣的 在 他的 纸 ,

“但是纽科姆先生似乎对他的论文非常感兴趣，

[tʊk] [noʊ] ['fɜ:rðər] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][tɑ:m] , [vekst] [ænd; ənd] [dɪsə'pɔɪntɪd] , [pɪkt] [ʌp]
took no further notice of him ; and Tom , vexed and disappointed , picked up
采取 不 更远 注意 的 他 ; 和 汤姆 , 烦恼 和 失望的 , 挑选 向上

[hɪz; ɪz][kæp] ,
his cap ,
他的 帽 ,

他再也没理会他；汤姆又恼又失望，捡起了帽子。

[went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [lɔ:n] .
went out of the house , and walked up and down the lawn .
去 出去 的 这 房子 , 和 步行 向上 和 向下 这 草地 .

走出房子，在草坪上来回走动。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ðæt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] , [təʊld] [-]
The shouts that now and then came to his ears , told [39]
这 喊叫 那 现在 和 然后 来了 到 他的 耳朵 , 讲述 [-]

他耳边不时传来喊叫声[39]

[hɪm; ɪm]
him
他

他
[ðæt] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] [stɪl] [held] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] ,
that the Night - hawks still held possession of the common ,
那 这 夜晚 - 老鹰 仍然 握住 拥有 的 这 常见的 ,
夜鹰帮仍然占据着这片公共用地。

[ænd; ənd][tɑ:m][hæd; həd][hæf][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðəm; ðəm] .
and Tom had half a mind to go down and join them .
和 汤姆 有 一半 一个 头脑 到 去 向下 和 加入 他们 .
汤姆当时很想下去和他们会合。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] , [baɪ][ðə; ði] [wei] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [spəʊk] ,
But he knew , by the way his father spoke ,
但 他 知道 , 经过 这 方式 他的 父亲 辐 ,
但他从父亲的说话方式中明白，

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [si:] ,
that he had some idea of allowing him to go to sea ,
那 他 有 一些 主意 的 允许 他 到 去 到 海 ,
他似乎想过让他出海。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] , [baɪ][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [dɪsə'bi:diəns] ,
and he did not wish to destroy , by an act of disobedience ,
和 他 做过 不是 希望 到 破坏 , 经过 一个 行为 的 不服从 ,
他并不想通过违抗命令的行为来摧毁它。

[ɔ:l][ðə; ði] [braɪt] [hoʊps][hi:; hi][hæd; həd][soʊ] [lɔ:n] [tʃerɪʃt] ,
all the bright hopes he had so long cherished ,
全部 这 明亮的 希望 他 有 所以 长的 珍爱 ,
他一直以来珍视的所有美好希望，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪnd][kʊd; kəd][bi:; bi] ['ri:əlaɪzd] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [pə'rmitɪd] [tu:; tə] [ʃɪp]
and which he imagined could be realized if he was permitted to ship
和 哪个 他 想象 可以 是 已实现 如果 他 曾是 允许 到 船
[æz; əz]['kæbɪn] - [bɔɪ] [ɑ:n][sʌm; səm]['ves(ə)l] .
as cabin - boy on some vessel .
作为 舱 - 男生 在 一些 血管 .

他想象，如果允许他以舱童的身份登上某艘船，他的愿望就能实现。
“ [aɪ] [ɔ:lweɪz] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [si:] , ” [sed] [tɑ:m][tu:; tə] [hɪm'self] ,
“ **I always wanted to go to sea ,** ” **said Tom to himself** ,
“ 我 总是 通缉 到 去 到 海 , ” 说 汤姆 到 他自己 ,
“我一直都想出海,”汤姆自言自语道。

[æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [ɪm'peɪntli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [lɔ:n] ;
as he walked impatiently up and down the lawn ;
作为 他 步行 不耐烦地 向上 和 向下 这 草地 ;
他焦躁地在草坪上来回踱步；

“ [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [waɪ] [aɪ] [kɑ:nt] [goʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] ['bɑ:di] ?
“ **and I'd like to know why I can't go as well as any body** ?
“ 和 ID 喜欢 到 知道 为什么 我 不能 去 作为 出色地 作为 任何 身体 ?
我想知道为什么我不能像其他人一样发挥出色？

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] ['fɑ:ðər] ['dɪdnt] [tel] [em 'i:] [wʌt] [hi:; hi][ɪz][goʊɪŋ][tu:; tə][du:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ?
I wonder why father didn't tell me what he is going to do about it ?
我 想知道 为什么 父亲 没有 告诉 我 什么 他 是 去 到 做 关于 它 ?
我想知道父亲为什么不告诉我他打算怎么处理这件事？

[wʌt] [gʊd] [dʌz] [aɪ 'ti:] [du:] [tuː; tə] [pleɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ðɪs] [wei] ?
What good does it do to plague a fellow this way ?
什么 好的 做 它 做 到 瘟疫 一个 同伴 这 方式 ?

这样折磨别人有什么好处呢？

[naʊ] , [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [gʊʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [sə'vænə] ,
Now , if I can go out in the Savannah ,
现在 , 如果 我 能 去 出去 在 这 萨凡纳 ,

现在, 如果我能去萨凡纳,

[aɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɪz:rn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsekənd] [meɪt] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [get] [hoʊm] ; [ðen] ,
I'll certainly learn enough to be second mate by the time we get home ; then ,
患病的 当然 学习 足够的 到 是 第二 伴侣 经过 这 时间 我们 得到 家 ; 然后 ,

等我们回家的时候, 我肯定能学到足够的技能, 胜任二副的工作; 然后,

[ˈæftər] [ðæt] , [aɪ] [biː; bi] [fɜ:rst] [meɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈkæptɪn] .
after that , I'll be first mate , and then captain .
后 那 , 患病的 是 第一的 伴侣 , 和 然后 队长 .

之后, 我会先当大副, 然后当船长。

[ðen] , [ɪf] [ə; eɪ] [wɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [aʊt] , [aɪ] [wʊd] [gʊʊ] [ɪntu:] [ðə; ði] [ˈneɪvi] ,
Then , if a war should break out , I would go into the navy ,
然后 , 如果 一个 战争 应该 休息 出去 , 我 会 去 进入 这 海军 ,

如果战争爆发, 我就去海军服役。

[ænd; ənd] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] - [oʊ] - - [wɔ:r] .
and I might be promoted to captain of a man - o ' - war .
和 我 可能 是 推广 到 队长 的 一个 男人 - o - - 战争 .

我或许会被提拔为战舰舰长。

[ˈwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ˈɡlɔ:riəs] !
Wouldn't that be glorious !
不会 那 是 辉煌 !

那该有多棒啊！

" [tɑ:m] [bɪ'keɪm] [ə'meɪzd] [wen] [hiː; hi] [sɔ:] [wʌt] [ə; eɪ] [braɪt] [ˈprɑ:spekt] [wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈoʊpənd]
" Tom became amazed when he saw what a bright prospect was suddenly opened
" 汤姆 成为 惊叹 什么时候 他 锯 什么 一个 明亮的 前景 曾是 突然 打开

[ʌp] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
up before him ,
向上 前 他 ,

“汤姆惊讶地发现, 摆在他面前的前景如此光明。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'zɔ:lvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [rest] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]
and he resolved that he would not allow his father a moment's rest until he
和 他 已解决 那 他 会 不是 允许 他的 父亲 一个 瞬间 休息 直到 他

[hæd; həd] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz] [pər'mɪ(ə)n] [tuː; tə] [gʊʊ] [tuː; tə] [si:] [ɑ:n] [ðə; ði] [sə'vænə] .
had obtained his permission to go to sea on the Savannah .
有 获得 他的 允许 到 去 到 海 在 这 萨凡纳 .

他下定决心, 在得到父亲的许可驾驶“萨凡纳号”出海之前, 绝不让父亲休息片刻。

[bɪ'fɔ:r] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sli:p] [ðæt] [naɪt] ,
Before he went to sleep that night ,
前 他 去 到 睡觉 那 夜晚 ,

那天晚上他入睡前,

[tɑ:m] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [wʌt] [hiː; hi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [æn; ən] [ʌn'ænsərəbl] [ˈɑ:rgjʊmənt] ,
Tom had made up what he regarded as an unanswerable argument ,
汤姆 有 制成 向上 什么 他 认为 作为 一个 无法回答 争论 ,

汤姆编造了一个他认为无法反驳的论点,

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
which he intended to present for his father's consideration in the morning .
哪个 他 故意的 到 展示 为了 他的 父亲的 考虑 在 这 早晨 .

他打算第二天早上把这份文件呈给父亲审阅。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪvd] [ðæt] [ˈtrʌb(ə)l] ; [fɔːr; fər] , [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] ,
But he was saved that trouble ; for , at the breakfast table ,
但 他 曾是 已保存 那 麻烦 ; 为了 , 在 这 早餐 桌子 ,

但他省去了这个麻烦；因为，在早餐桌上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·纽科姆；或者，坏习惯男孩(Tom Newcombe; Or, the Boy of Bad Habits)

第3/18页

[ˈmɪstər] . [ˈnu:kəm] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [əˈlɑʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ɡoo] **Mr . Newcombe informed him that he had decided to allow him to go** 先生 . 纽科姆 知情的 他 那 他 有 决定 到 允许 他 到 去 [tu:; tə] [si:] [ɑ:n][ðə; ði] [səˈvænə] ; **to sea on the Savannah ;** 到 海 在 这 萨凡纳 ;

纽科姆先生告诉他，他已决定允许他乘坐“萨凡纳号”出海；

[æɪ; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ədˈvaɪs] [wɪtʃ] , [hæd; həd][hi:; hi] [si:n] [fɪt][tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [aɪˈti:] , **at the same time giving him advice which , had he seen fit to follow it ,** 在 这 相同的 时间 给予 他 建议 哪个 , 有 他 已见 合身 到 跟随 它 , 与此同时，也给了他一些建议，如果他认为合适，可以采纳这些建议。

[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈbetər] [-] **would have made him a better [40]** 会 有 制成 他 一个 更好的 [-] 这会让他成为一个更好的[40]

[ænd; ænd][ˈwaɪzər] [bɔɪ] , [ænd; ænd] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] . **and wiser boy , and would have saved him a great deal of trouble .** 和 更明智 男生 , 和 会 有 已保存 他 一个 伟大的 交易 的 麻烦 . 如果他更懂事一些，就能避免很多麻烦。

[tɑ:m][wʌz; wəz][ɪn] [ˈekstəsi] . **Tom was in ecstasies .** 汤姆 曾是 在 狂喜 . 汤姆欣喜若狂。

[hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði][moʊst] [ɪkˈstrævəɡənt] [ˈprɒmɪsɪz] [ɪn][rɪˈɡɑ:rd][tu:; tə] [ɡʊd] [bɪˈheɪvjər] [ænd; ænd][pra:mpt] **He made the most extravagant promises in regard to good behavior and prompt** 他 制成 这 最多 靡 承诺 在 看待 到 好的 行为 和 迅速的 [əˈbi:diəns] [ʌv; əv][ˈɔ:rdərz] , **obedience of orders ,** 服从 的 订单 , 他做出了关于良好行为和迅速服从命令的最夸张的承诺，

[ænd; ænd] [rɪˈpi:tɪdli] [əˈʃʊrd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] “ [kʌt] [aʊt] ” [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈseɪləɹ] , **and repeatedly assured his father that he was “ cut out ” for a sailor ,** 和 反复 保证 他的 父亲 那 他 曾是 “ 切 出去 ” 为了 一个 水手 , 他反复向父亲保证，自己“天生就是当水手的料”。

[ænd; ænd] [ðæt] [aɪˈti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ɔ:n] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] **and that it would not be long before he would be the master of a fine** 和 那 它 会 不是 是 长的 前 他 会 是 这 掌握 的 一个 美好的 [ˈves(ə)l] . **vessel .** 血管 . 而且不久之后，他就会成为一艘精美船只的船长。

“ [dəʊnt] [bɪld] [jɔ:; jər][hoʊps] [tu:] [haɪ] [ɑ:n] [ðæt] , [tɑ:m] , “ [sed] [ˈmɪstər] . [ˈnu:kəm] . **“ Don't build your hopes too high on that , Tom , ” said Mr . Newcombe .** “ 不 建造 你的 希望 也 高的 在 那 , 汤姆 , “ 说 先生 . 纽科姆 . “汤姆，别抱太大希望，”纽科姆先生说。

“ [du:][jɔː; jə][ˈdu:ti] [ˈfeɪθfəli] [æz; əz] [bɔɪ] , [ænd; ənd][dəʊnt] [weɪst] [jɔː; jə][ˈtaɪm] [ɪn] [ˈdri:mɪŋ] [əˈbaʊt]
“ Do your duty faithfully as boy , and don't waste your time in dreaming about
“ 做 你的 责任 忠实 作为 男生 , 和 不 浪费 你的 时间 在 做梦 关于
[ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] ;
being a captain ;
存在 一个 队长 ;

“尽你作为男孩的职责，不要浪费时间梦想成为船长；

[fɔːr; fər] [ðæt] [kæn; kən][ˈoʊnli] [kʌm] [ˈæftər] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrk] .
for that can only come after years of hard work .
为了 那 能 仅有的 来 后 年 的 难的 工作 .

那只能经过多年的努力才能实现。

“ [bʌt; bət][ˈta:m][dɪd][nɑːt] [bɪˈli:v] [ðæt] .
“ But Tom did not believe that .
“ 但 汤姆 做过 不是 相信 那 .

但汤姆并不相信这一点。

[hiː; hi][hæd; həd] [ri:d] [əˈbaʊt] [bɔɪz] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][ˈoʊldər][ðæn; ðən] [hɪmˈself] [ˈbi:ɪŋ] [ˈmæstərz][ʌv; əv] [ˈves(ə)lz]
He had read about boys but little older than himself being masters of vessels
他 有 读 关于 男孩们 但 小的 老 比 他自己 存在 大师 的 船只
,
.
,

他曾读到过一些故事，讲述的是比他大不了多少的男孩成为船长的故事。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɔznt] [æz; əz][smɑːrt][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [hiː; hi] [wəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]
and if he wasn't as smart as they were , he would like to know the
和 如果 他 不是 作为 聪明的 作为 他们 是 , 他 会 喜欢 到 知道 这
[ˈriːz(ə)n] [waɪ] .
reason why .
原因 为什么 .

如果他不如他们聪明，他很想知道原因。

[ˈta:m] [eɪt] [bʌt; bət] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrekfəst] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
Tom ate but very little breakfast that morning ,
汤姆 吃 但 非常 小的 早餐 那 早晨 ,

那天早上，汤姆几乎没吃什么早餐。

[fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɔɪ][hiː; hi] [ɪkˈspɪəriənst] [ɪn] [rɪˈsi:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː]
for the joy he experienced in receiving his father's permission to go to sea
为了 这 喜悦 他 经验丰富的 在 接收 他的 父亲的 允许 到 去 到 海
[hæd; həd][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] .
had taken away all his appetite .
有 已采取 离开 全部 他的 食欲 .

因为他得到父亲允许出海的喜悦让他完全失去了食欲。

[hiː; hi] [ˈheɪstɪli] [ˈswaːləʊd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmaʊθfʊlz] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][kæp] ,
He hastily swallowed a few mouthfuls , and then , catching up his cap ,
他 草草 吞咽 一个 很少 一口一口 , 和 然后 , 捕捉 向上 他的 帽 ,

他匆匆咽下几口，然后，一边抓起帽子，

[ˈstɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [wɔːrf] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
started toward the wharf to communicate the good news to the captain of the
开始 朝向 这 码头 到 交流 这 好的 消息 到 这 队长 的 这
[səˈvænə] .
Savannah .
萨凡纳 .

他开始向码头走去，想把这个好消息告诉萨凡纳号的船长。

[tɑ:m][wʌz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv]
Tom was well acquainted with all the officers and some of the crew of
汤姆 曾是 出色地 熟人 和 全部 这 警官 和 一些 的 这 全体人员 的
[ðə; ði] ['sku:nər] ,
the schooner ,
这 大篷车 ,

汤姆与这艘纵帆船上的所有军官和一些船员都很熟悉。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði]['faɪnɪst] [men] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
and he looked upon them as the finest men in the world .
和 他 看起来 之上 他们 作为 这 最好的 男人 在 这 世界 .

他认为他们是世界上最优秀的人。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɪ'speʃəli] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [boʊ] [aɪ'di:əl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['seɪlə] .
The captain , especially , was his beau ideal of a sailor .
这 队长 , 尤其 , 曾是 他的 帅哥 理想的 的 一个 水手 .

尤其是船长，是他心目中理想的水手。

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [wɔ:r] [waɪd] [pænts] , [ə; eɪ] [trə'mendəs] [nek] - [taɪ] , [ænd; ənd] , [wen] [hi:; hi] [wɔ:kt] ,
He always wore wide pants , a tremendous neck - tie , and , when he walked ,
他 总是 穿着 宽的 裤子 , 一个 巨大的 脖子 - 领带 , 和 , 什么时候 他 步行 ,
他总是穿着宽大的裤子，系着一条硕大的领带，而且，当他走路时，

[hi:; hi] [ruːld] [frʌm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd] ,
he rolled from side to side ,
他 滚动 从 边 到 边 ,
他翻了个身，左右摇晃。

[laɪk][ə; eɪ] ['ves(ə)] [ɪn][ə; eɪ] [geɪl] [ʌv; əv] [waɪnd] — [ə; eɪ] [staɪl] [ʌv; əv][,loʊkə'moʊʃ(ə)n] [ðæt] [tɑ:m][hæd; həd] [mɔ:r]
like a vessel in a gale of wind — a style of locomotion that Tom had more
喜欢 一个 血管 在 一个 大风 的 风 — 一个 风格 的 运动 那 汤姆 有 更多的
[ðæn; ðən][wʌns] ['veɪnli] [en'devəd] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] .
than once vainly endeavored to imitate .
比 一次 徒劳地 努力 到 模拟 .

就像狂风中的船只——汤姆曾多次徒劳地试图模仿这种移动方式。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊldə] ['membə] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] .
With the older members of the crew he had always been a great favorite .
和 这 老 成员 的 这 全体人员 他 有 总是 到过 一个 伟大的 最喜欢的 .
他一直深受船上老船员的喜爱。

[wen'evər] [ðeɪ] [rɪ'tʃ:rnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['vɔɪdʒ] , [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [-]
Whenever they returned from a voyage , they always [41]
每当 他们 返回 从 一个 航程 , 他们 总是 [-]
每当他们航行归来，他们总是[41]

[brɔ:t] [sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][tɑ:m] ; [ænd; ənd] , [br'saɪdʒ] , [ðeɪ] [ɪn'veəriəbli] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz]
brought something for Tom ; and , besides , they invariably spoke of him as
带来 某物 为了 汤姆 ; 和 , 除了 , 他们 总是 辐 的 他 作为
“ [aʊər; ɑ:r] [jʌŋ] ['skɪpər] ,
“ **Our young skipper** ,
“ 我们的 年轻的 船长 ,
他们给汤姆带了些东西；此外，他们总是称他为“我们年轻的船长”，

“ [ə; eɪ]['tɑ:t(ə)] [waɪt] [pli:zd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'si:dɪŋli] .
“ **a title which pleased the boy exceedingly** .
“ 一个 标题 哪个 高兴 这 男生 非常 .
这个称号让男孩非常高兴。

[tɑ:m][hæd; həd] [lɔ:n] [ə'gəʊ][di'saɪdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜ:rst][ˈvɔɪɪdʒ] [tu:; tə] [si:] [[ʊd; ʒəd][bi;; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]
Tom had long ago decided that his first voyage to sea should be made in the
汤姆 有 长的 前 决定 那 他的 第一的 航程 到 海 应该 是 制成 在 这
[sə'vænə] ,
Savannah ,
萨凡纳 ,

汤姆很久以前就决定，他的第一次海上航行应该在萨凡纳河进行。

[ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
and , for a time ,
和 , 为了 一个 时间 ,
[ənd; ənd] ,
而且 , 有一段时间 ,

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æm'bi(ə)n][tu:; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ]
it had been the height of his ambition to obtain the command of a
它 有 到过 这 高度 的 他的 志向 到 获得 这 命令 的 一个
[ˈves(ə)l] [ɪg'zæktli] [laɪk] [hɜ:r; həɹ] .
vessel exactly like her .
血管 确切地 喜欢 她 .

他最大的抱负就是指挥一艘和她一模一样的船。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi;; hi][hæd; həd][set][hɪz; ɪz][mɑ:rk] ['haɪər] ;
But now he had set his mark higher ;
但 现在 他 有 放 他的 标记 更高 ;
[bʌt; bət] ,
但现在他给自己定下了更高的目标 ;

[ə; eɪ][tɑ:pseɪl,tɑ:psl] ['sku:nər] [wʌz; wəz][na:t] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] — [hi;; hi] ['wa:ntɪd] [ə; eɪ] [fʊl] -
a topsail schooner was not good enough for him — he wanted a full -
一个 顶帆 大篷车 曾是 不是 好的 足够的 为了 他 — 他 通缉 一个 满的 -
[rɪɡd] [ʃɪp] .
rigged ship .
作弊 船 .

一艘顶帆纵帆船还不够好——他想要一艘全帆装船。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [sə'vænə] [wʊd] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] [dʒʌst] [ðen] ,
However , the Savannah would answer his purpose just then ,
然而 , 这 萨凡纳 会 回答 他的 目的 只是 然后 ,
[haʊ'evər] ,
然而 , 萨凡纳就在那时满足了他的愿望。

[fɔ:r; fər][hi;; hi] [kən'sɪdərɪd] [ðæt][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] [mʌtʃ] ['plezəntə] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [si:] [wɪð; wɪθ]
for he considered that it would be much pleasanter to go to sea with
为了 他 经过考虑的 那 它 会 是 很多 更令人愉悦 到 去 到 海 和
[frendz] [hu:] [wʊd] [ˈɔ:lweɪz] [tri:t] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'spekt] [du:] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['əʊnər]
friends who would always treat him with the respect due the son of the owner
朋友们 WHO 会 总是 对待 他 和 这 尊重 到期的 这 儿子 的 这 所有者
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)l] ,
of the vessel ,
的 这 血管 ,

因为他认为，和朋友们一起出海会更愉快，因为朋友们会始终像对待船主之子那样尊重他。

[ðæn; ðən][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ˈvɔɪɪdʒ] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][təʊt(ə)l][st'reɪndʒəz] .
than to make his first voyage in company with total strangers .
比 到 制作 他的 第一的 航程 在 公司 和 全部的 陌生人 .
[ðæn; ðən] ,
比起与完全陌生的人一起进行第一次航行，他更愿意独自一人。

[hi;; hi][hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [tɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt]
He had often talked to the captain about going out with him , and that
他 有 经常 谈话 到 这 队长 关于 去 出去 和 他 , 和 那
[ˈdʒent(ə)lmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

他经常和船长谈起和他一起出去玩的事，而那位先生，

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ə; eɪ] ['seɪlɜ:z] ['fɑ:ndnəs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [tʃoʊzn] ['kɔ:lɪŋ] , [hæd; həd][ˈspəʊkən][soʊ]
with all a sailor's fondness for his chosen calling , had spoken so
 和 全部 一个 水手的 喜爱 为了 他的 选定 呼叫 , 有 说 所以
 [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋli] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
encouragingly to him ,
 令人鼓舞的是 到 他 ,
 水手们怀着对职业的无比热爱, 对他进行了鼓励的讲话。

[ænd; ɛnd][hæd; həd] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [teɪk] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'ferz] ,
and had appeared to take so much interest in his affairs ,
和 有 出现 到 拿 所以 很多 兴趣 在 他的 事务 ,
而且似乎对他的事情非常感兴趣,

[ðæt] [tɑ:m] [kən'klu:did] [hi: hi] [wʊd] [bi: bi] ['hæpi] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
that Tom concluded he would be happy to know that he was to have a
 那 汤姆 结束 他 会 是 快乐的 到 知道 那 他 曾是 到 有 一个
 [nu:] ['kæbɪn] - [bɔɪ] .
new cabin - boy .
 新的 舱 - 男生 .

汤姆总结说，如果 he 知道自己将迎来一位新的舱房男仆，他会很高兴。

[tɔ:rd] [ðə; ði] [wɔ:rf] , [ðen] , [hi:; hi] [went] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spi:d] , [ænd; ənd] [ri:tʃɪŋ]
Toward the wharf , then , he went at the top of his speed , and reaching
 朝向 这 码头 , 然后 , 他 去 在 这 顶部 的 他的 速度 , 和 到达
 [ðə; ði] [sə'vænə] ,
the Savannah ,
 这 萨凡纳 ,

于是，他全速向码头驶去，到达了萨凡纳。

[hiː; hi] ['klæmbəd] ['ʊvər][ðə; ði][reɪl] , [ænd; ənd][ræn] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] ,
he clambered over the rail , and ran down into the cabin ,
 他 攀爬 超过 这 轨 , 和 跑 向下 进入 这 舱 ,
 他翻过栏杆，跑进小屋里。

[wer] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] ['i:tɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .
where the captain was eating his breakfast .
 在哪里 这 队长 曾是 吃 他的 早餐 .
 船长当时正在吃早餐。

“ [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] , [naʊ] ! ” [ˈfəʊtɪd] [tɑ:m] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈskɪpər] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
 “ It's all right , now ! ” shouted Tom , as the skipper shook hands with him .
 “ 它是全部正确的 , 现在 ! ” 喊叫 汤姆 , 作为 这 船长 摇晃 双手 和 他 .
 “没事了!”汤姆喊道, 船长和他握了握手。

“ [its] [ɔ:l] [raɪt] !
“ It's all right !
 “ 它是 全部 正确的 !

“没关系!

[aɪ][ˈeɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt][wið; wiθ][juː; jə] ! "

I am going out with you ! "

我 是 去 出去 和 你 ！ "

我要和你约会！

“ [aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
 “ **I am glad to hear that** , ” **said the captain** ,
 “ 我 是 高兴的 到 听到 那 ” , “ 说 这 队长 ” ,
 “听到这个消息我很高兴,”船长说道。

“ **for** **I** **am** **always** **happy** **to** **have** **good** **company** .

“ 为了 我 是 总是 快乐的 到 有 好的 公司 .

因为我总是很高兴有良伴相伴。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɡooɪŋ] [aʊt] [dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] , [aɪ] [səˈpəʊz] ? "
 You are going out just for the fun of the thing , I suppose ? "
 你 是 去 出 去 只 是 为 了 这 乐 趣 的 这 事 物 , 我 认 为 ? "

我猜你出去只是为了图个乐子吧？

" [jes] , [aɪ][ɪkˈspekt][tuː; tə] [siː] [ˈplenti] [ʌv; əv] [fʌn] , [bʌt; bət][aɪm][ˈɡooɪŋ][tuː; tə] [ʃɪp] [æz; əz] [bɔɪ] .
 " Yes , I expect to see plenty of fun , but I'm going to ship as boy .
 " 是 的 , 我 预 计 到 看 很 多 的 乐 趣 , 但 我 是 去 到 船 作 为 男 生 .
 " 是 的 , 我 期 待 看 到 很 多 乐 趣 , 但 我 打 算 以 男 孩 的 身 份 出 演 .

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [tiːtʃ] [em ˈiː][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] , [fɔːr; fər][aɪ] [-]
 I want you to teach me all you can , for I [42]
 我 想 你 到 教 我 全 部 你 能 , 为 了 我 [-]

我希望能教你所有你能教我的东西，因为我[42]

[ɪnˈtend] [tuː; tə][biː; bi][ˈmæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] .
 intend to be master of a ship one of these days .
 打 算 到 是 掌 握 的 一 个 船 一 的 这 些 天 .

有朝一日，我希望能成为一艘船的船长。

[naʊ] , [ˈkæptɪn] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈglænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [stert] -
 Now , captain , " he added , glancing at the doors of the different state -
 现 在 , 队 长 , " 他 额 外 , 瞥 了 一 眼 在 这 门 的 这 不 同 的 状 态 -

[ruːmz; rɒmz][ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
 rooms in the cabin ,
 房 间 在 这 舱 ,

"船长,"他补充道，目光扫过船舱里各个客舱的门。

" [wɪtʃ] [ɪz][maɪ] [ruːm] ? "
 " which is my room ? "
 " 哪 个 是 我 的 房 间 ? "

"哪个是我的房间？"

" [waɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [ʃɪp] [æz; əz] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
 " Why , if you ship as boy , " said the captain ,
 " 为 什 么 , 如 果 你 船 作 为 男 生 , " 说 这 队 长 ,

"为什么呢？如果你以男孩的身份出海,"船长说。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈseɪləz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfoʊksl] . "
 " you'll have to sleep with the sailors in the forecandle . "
 " 你 会 有 到 睡 觉 和 这 水 手 们 在 这 前 甲 板 . "

"你得和水手们一起睡在前甲板上。"

" [wɪl] [aɪ] ? " [ɪkˈskeɪmd] [tɑːm][ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
 " Will I ? " exclaimed Tom in astonishment .
 " 将 要 我 ? " 惊 呼 汤 姆 在 惊 讶 .

"真的吗？"汤姆惊讶地喊道。

" [nɑːt] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈtiː] .
 " Not if I know it .
 " 不 是 如 果 我 知 道 它 .

"如果我知道的话，就不会。"

[duː][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][ˈɡooɪŋ][tuː; tə] [bʌŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hændz] ?
 Do you suppose that I am going to bunk with the hands ?
 做 你 认 为 那 我 是 去 到 假 寐 和 这 双 手 ?

你觉得我会和那些手一起睡吗？

[noʊ] , [sɜːr] !
 No , sir !
 不 , 先 生 !

不，先生！

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [ruːmz; rʊmz] , [ænd; ənd] [mes] [wɪð; wɪθ][juː; jə] . ”
I'm going to have one of these rooms , and mess with you . ”
我是 去 到 有 一 的 这些 房间 , 和 混乱 和 你 . ”
我打算住其中一间房, 好好捉弄你一番。

” [aɪ] [ʌndərˈstʊd] [juː; jə][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [juː; jə] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈves(ə)] !
” I understood you to say that you wanted to learn all about the vessel !
” 我 理解 你 到 说 那 你 通缉 到 学习 全部 关于 这 血管 !
“我理解你的意思是你想了解这艘船的一切!”

” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
” said the captain .
” 说 这 队长 .
“船长说道。”

” [soʊ][aɪ][duː] ! ” [rɪˈplaɪd] [tɑːm] .
” So I do ! ” replied Tom .
” 所以 我 做 ! ” 回复 汤姆 .
“我也是!”汤姆回答道。

” [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] [ˈnævɪɡeɪtər][ænd; ənd] [ˈsiːmən] [ðæt] [ˈevər] [seɪld] [sɔːlt][ˈwɔːtər] ! ”
” I want to be the best navigator and seaman that ever sailed salt water ! ”
” 我 想 到 是 这 最好的 航海家 和 水手 那 曾经 航行 盐 水 ! ”
“我想成为有史以来最优秀的航海家和水手!”

” [ðæts] [æn; ən][ˈɑːbdʒekt] [wel] [wɜːrθ] [ˈwɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈskɪpər] .
” That's an object well worth working for , ” said the skipper .
” 那就是 一个 目的 出色地 值得 在 职的 为了 , ” 说 这 船长 .
“那是一件非常值得我们努力争取的东西,”船长说道。

” [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [best] [ˈseɪləz] [ˈnevər] [əbˈteɪnd] [ðer; ðər][rɪˈspɑːnsəb(ə)l] [pəˈzɪʃənz] [baɪ] [ˈkriːpɪŋ] [ɪn]
” But our best sailors never obtained their responsible positions by creeping in
” 但 我们的 最好的 水手们 绝不 获得 他们的 负责任的 职位 经过 爬行 在
[æt; ət][ðə; ði][ˈkæbɪn] [ˈwɪndəʊz] .
at the cabin windows .
在 这 舱 视窗 .
“但是我们最优秀的船员从来不是通过偷偷摸摸地从船舱窗户爬进去获得重要职位的。”

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][hɔːz; hɔːs] - [hoʊl] , [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ðer; ðər] [wei] [æft] . ”
They came in at the hawse - hole for'ard , and worked their way aft . ”
他们 来了 在 在 这 锚索 - 洞 向前 , 和 工作 他们的 方式 后部 . ”
他们从船头的缆孔进来, 然后慢慢向船尾移动。

” [ðæts] [ɔːl] [wel] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][duː][aɪˈtiː] , ” [rɪˈplaɪd] [tɑːm] .
” That's all well enough for those who are obliged to do it , ” replied Tom .
” 那就是 全部出色地 足够的 为了 那些 WHO 是 有义务 到 做 它 , ” 回复 汤姆 .
“对于那些不得不做这件事的人来说, 这当然很好,”汤姆回答说。

” [aɪ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən] [lɜːrn] [dʒʌst][æz; əz] [mʌt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [baɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn][æz; əz]
” I know I can learn just as much about a vessel by living in the cabin as
” 我 知道 我 能 学习 只是 作为 很多 关于 一个 血管 经过 活的 在 这 舱 作为
[aɪ][kæn; kən][baɪ] [ˈsteɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfoʊksl] .
I can by staying in the forecandle .
我 能 经过 入住 在 这 前甲板 .
“我知道, 住在船舱里我能了解到的关于一艘船的信息, 和住在船首楼里我能了解到的信息一样多。”

” [æz; əz][tɑːm] [sed] [ðɪs] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈhɜːrɪd] [ɪɡˌzæmɪˈneɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ʌnˈɑːkjupaɪd]
” As Tom said this he made a hurried examination of the two unoccupied
” 作为 汤姆 说 这 他 制成 一个 慌忙 考试 的 这 二 空置
[ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
rooms in the cabin ,
房间 在 这 舱 ,
汤姆说着, 匆匆查看了小屋里两间空房。

[ænd; ənd] , [sə'lektɪŋ] [ðə; ði][wʌn][hi;; hi] [θɔ:t] [wʊd] [su:t][hɪm; ɪm][best] , [hi;; hi] [kən'tɪnju:d] :
and , selecting the one he thought would suit him best , he continued :
和 , 选择 这 一 他 想法 会 套装 他 最好的 , 他 持续 :
然后, 他选了一个他认为最适合自己的选项, 继续说道:

" [naʊ] , ['kæptɪn] , [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ru:m] .
" **Now , captain , this is my room .**
" 现在 , 队长 , 这 是 我的 房间 :
"船长, 这是我的房间。"

[lɔ:k] [aɪ 'ti:][ʌp] , [ænd; ənd] [ki:p] ['evri] ['bɑ:di] [aʊt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] !
Lock it up , and keep every body out of it !
锁 它 向上 , 和 保持 每一个 身体 出去 的 它 !
把它锁起来, 不让任何人进去!

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][get][maɪ] ['bedɪŋ] ['redi] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][aɪ 'ti:] [brɔ:t] [daʊn] [hɪr] .
As soon as I can get my bedding ready , I will have it brought down here .
作为 很快 作为 我 能 得到 我的 寝具 准备好 , 我 将要 有 它 带来 向下 这里 :
我一准备好床上用品, 就会让人把它送下来。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] , [naʊ] [daʊt] ,
" **The captain , no doubt ,**
" 这 队长 , 不 怀疑 ,
毫无疑问, 船长

[θɔ:t] [ðæt] [tɑ:m][wʌz; wəz] [ə'su:mɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)] [ə'θɔ:rəti] [fɔ:r; fər][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz][tu;; tə] [reɪt]
thought that Tom was assuming considerable authority for one who was to rate
想法 那 汤姆 曾是 假设 大量 权威 为了 一 WHO 曾是 到 速度
[æz; əz] " [bɔɪ] " [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] ['ɑ:rtɪk(ə)lɪz] ,
as " boy " on the shipping articles ,
作为 " 男生 " 在 这 船运 文章 ,
汤姆在航运文章中被评为“男孩”, 却摆出了相当大的权威, 这让人觉得他很不称职。

[bʌt; bət][hi;; hi] [meɪd] [naʊ] [rɪ'mɑ:rk] , ['naʊɪŋ] [ðæt] [ɪn] [du:] [taɪm][hi;; hi] [wʊd] [hɪr] [ðə; ði] [fʊl]
but he made no remark , knowing that in due time he would hear the full
但 他 制成 不 评论 , 会心 那 在 到期的 时间 他 会 听到 这 满的
[pə'tɪku:ləz] [-]
particulars [43]
细节 [-]
但他没有发表任何评论, 因为他知道过段时间他会听到全部细节[43]。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['nu:kəm] .
of the matter from Mr . Newcombe .
的 这 事情 从 先生 : 纽科姆 :
纽科姆先生对此事表示赞同。

[tɑ:m] [spɛnt] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ru:m] ,
Tom spent some time in looking about his room ,
汤姆 花费 一些 时间 在 寻找 关于 他的 房间 ,
汤姆花了一段时间环顾自己的房间。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪŋ] [wʌt] ['ɑ:rtɪk(ə)lɪz][ʌv; əv] ['fɜ:rnɪtʃər] [hi;; hi] [ɔ:t] [tu;; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ɪn][ɪ'ɔ:rdər][tu;; tə]
and deciding what articles of furniture he ought to bring down in order to
和 决定 什么 文章 的 家具 他 应该 到 带来 向下 在 命令 到
[set][aɪ 'ti:][ɔ:f] [tu;; tə][ðə; ði][best] [əd'væntɪdʒ] ,
set it off to the best advantage ,
放 它 离开 到 这 最好的 优势 ,
并决定应该搬下哪些家具才能最大程度地衬托出房间的美感。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hi;; hi] [left] [ðə; ði] ['ves(ə)] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] ['ɑ:fɪs] .
and finally he left the vessel and walked toward his father's office .
和 最后 他 左边 这 血管 和 步行 朝向 他的 父亲的 办公室 :
最后, 他离开了船, 朝他父亲的办公室走去。

[ə; eɪ] [fju:] ['mʊmənts][ˈleɪtər][ˈmɪstər] . ['nu:kəm] [went] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['sku:nər] , [ænd; ənd] ,
A few moments later Mr . Newcombe went on board the schooner , and ,
一个 很少 时刻 之后 先生 : 纽科姆 去 在 木板 这 大篷车 , 和 ,
片刻之后, 纽科姆先生登上了帆船,

[ˈæftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˌkɑ:nvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] , [hi:; hi] [rɪ'tʃ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] ,
after a long conversation with the captain , he returned to his office ,
后 一个 长的 对话 和 这 队长 , 他 返回 到 他的 办公室 ,
与船长进行了长时间的谈话后, 他回到了自己的办公室。

[wer] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
where he found his son waiting for him .
在哪里 他 成立 他的 儿子 等待 为了 他 :
他发现儿子正在那里等他。

" [naʊ] , [tɑ:m] , " [sed] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] , [æz; əz][hi:; hi] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [br'saɪd] [ðə; ði]
" Now , Tom , " said the merchant , as he seated himself in a chair beside the
" 现在 , 汤姆 , " 说 这 商人 , 作为 他 坐着 他自己 在 一个 椅子 旁 这
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,
“好了, 汤姆,”商人说着, 在男孩旁边的椅子上坐了下来。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ju:; jʊ] [wɪl] [li:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst]
" I suppose you want to know something of the life you will lead for the next
" 我 认为 你 想 到 知道 某物 的 这 生活 你 将要 带领 为了 这 下一个
[sɪks] [mʌnθs] ! " **six months ! "**
六 几个月 ! "
“我想你一定很想知道接下来六个月你的生活会是什么样子吧！ ”

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [naʊ] , " [sed] [tɑ:m] .
" O , I know all about it now , " said Tom .
" 哦 , 我 知道 全部 关于 它 现在 , " 说 汤姆 :
“哦, 我现在全都知道了,”汤姆说。
" [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈdʒɔ:li] [taɪm] .
" I'll have a jolly time .
" 患病的 有 一个 快乐的 时间 :
“我会玩得很开心。”

" ['mɪstər] . ['nu:kəm] , [haʊ'evər] , [θɔ:t] [ˈdɪfrəntli] ,
" Mr . Newcombe , however , thought differently ,
" 先生 : 纽科姆 , 然而 , 想法 不同 ,
然而, 纽科姆先生却有不同的看法。

[ænd; ənd][hi:; hi][br'gæən][tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hi:; hi] [maɪt] [ɪk'spekt] [ɪf] [hi:; hi] [ʃɪpt] [ɑ:n]
and he began to tell his son exactly what he might expect if he shipped on
和 他 开始 到 告诉 他的 儿子 确切地 什么 他 可能 预计 如果 他 已发货 在
[bɔ:rd] [ðə; ði] ['sku:nər] .
board the schooner .
木板 这 大篷车 :
于是他开始向儿子详细描述如果他登上这艘帆船会发生什么。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['tri:tɪd] , [ɪn][ɔ:l][rɪ'spekts, rɪ:'spekts, rə'spekts, rɪ:'speks][æz; əz][wʌn]
In the first place , he would be treated , in all respects as one
在 这 第一的 地方 , 他 会 是 治疗 , 在 全部 尊重 作为 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] .
of the crew .
的 这 全体人员 :
首先, 他将在各方面都被视为船员的一员。

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ə'laʊd] [nʊʊ] ['libətɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['græntɪd] [tu:; tə] [ˈlðər] ;
He would be allowed no liberties that were not granted to others ;
他 会 是 允许 不 自由 那 是 不是 的确 到 其他的 ;
他不会被允许享有其他人没有享有的任何自由；

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [bɪ'ɡɪn] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [æz; əz][ə; eɪ]['seɪlər] ,
and he would begin his career as a sailor ,
和 他 会 开始 他的 职业 作为 一个 水手 ,
他将以水手的身份开始他的职业生涯。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] — [æt; ət][ðə; ðɪ] “ [ˈloʊɪst] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lædər]
as his father had done before him — at the “ lowest round of the ladder
作为 他的 父亲 有 完毕 前 他 — 在 这 ” 最低 圆形的 的 这 梯子
.
.
.

就像他父亲以前所做的那样——从“阶梯的最底层”开始。
“ [ɔ:l][ðə; ðɪ] ['du:tɪz] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ɪp] [wʊd] [bi:; bi][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
” **All the duties expected of a boy on board ship would be required of him ,**
” 全部 这 职责 预期的 的 一个 男生 在 木板 船 会 是 必需的 的 他 ,
“船上男孩应尽的一切职责，他都必须承担。”

[ænd; ənd] , [ɪf] [hi:; hi] [dɪsə'beɪd] [ɔ:rdərz] , [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [ˈpʌnɪʃmənt] .
and , if he disobeyed orders , he would be liable to punishment .
和 , 如果 他 违抗命令 订单 , 他 会 是 容易 到 惩罚 .
如果他违抗命令，将会受到惩罚。

[hi:; hi] [wʊd] [rɪ'si:v] ['bɔɪz] [peɪ] — ['fɔ:rtɪ] - [eɪt] ['dɑ:ləz, 'dɒləz][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˈvɔɪdʒ] — [ænd; ənd]
He would receive boy's pay — forty - eight dollars for the voyage — and
他 会 收到 男孩们 支付 — 四十 - 八 美元 为了 这 航程 — 和
[wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] ,
when he returned home ,
什么时候 他 返回 家 ,
他会得到男孩的报酬——航程费用为四十八美元——当他回到家时，

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] ['mʌni] [du:] [hɪm; ɪm] ,
his father would give him the money due him ,
他的 父亲 会 给 他 这 钱 到期的 他 ,
他父亲会给他应得的钱。

[ænd; ənd][hi:; hi] [maɪt] [ju:z][,aɪ 'ti:] [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ˈpra:pər] .
and he might use it as he thought proper .
和 他 可能 使用 它 作为 他 想法 恰当的 .
他可能会按照他认为合适的方式使用它。

[ɪf] [hi:; hi] ['wa:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['spekjʊleɪtər][ɑ:n][ə; eɪ] [smɔ:l] [skeɪl] ,
If he wanted to be a speculator on a small scale ,
如果 他 通缉 到 是 一个 投机者 在 一个 小的 规模 ,
如果他想做个小规模投机者，

([æz; əz][tɑ:m][hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [hi:; hi]['oʊnli][hæd; həd][sʌm; səm] ['mʌni] ,
(**as Tom had often thought he would be if he only had some money ,**
(作为 汤姆 有 经常 想法 他 会 是 如果 他 仅有的 有 一些 钱 ,
(汤姆经常想，如果他有点钱，他就会成为那样的人，)

) [ðæt] [wʊd] [bi:; bi]['kæpɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kə'mens] [wɪð; wɪθ] . [-]
) **that would be capital enough for him to commence with . [44]**
) 那 会 是 首都 足够的 为了 他 到 开始 和 . [-]
) 这笔钱足够他开始创业了。 [44]

“ [oʊ] , [noʊ] , [ˈfɑːðər] , ” [sed] [tɑːm] , [ˈkɑːnfɪdəntli] , “ [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [ɔːl][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ]
“ **O** , **no** , **father** , ” **said Tom** , **confidently** , “ **I have given up all idea of being a**
“ 哦 , 不 , 父亲 , ” 说 汤姆 , 自信地 , “ 我 有 给定 向上全部 主意 的 存在 一个
[ˈtreɪdər] .
trader .
商 .

“哦，不，父亲，”汤姆自信地说，“我已经放弃了成为商人的所有想法。”

[aɪl] [goʊ][tuː; tə] [siː] [əˈgen] [æt; ət][wʌnz] .
I'll go to sea again at once .
患病的 去 到 海 再次 在 一次 .

我马上再次出海。

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [suːn] [groʊ] [ˈtaɪərd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈseɪlɜːz] [laɪf] .
You seem to think that I will soon grow tired of a sailor's life .
你 似乎 到 思考 那 我 将要 很快 生长 疲劳的 的 一个 水手的 生活 .

你似乎认为我很快就会厌倦水手生活。

“ [ðoʊz] [wɜːr; wər][ɪɡˈzæktli][ðə; ði] [θɔːts] [ðæt] [wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
“ **Those were exactly the thoughts that were at that moment passing through the**
“ 那些 是 确切地 这 想法 那 是 在 那 片刻 通过 通过 这
[ˈmɜːtʃənts] [maɪnd] ;
merchant's mind ;
商人的 头脑 ;

“那正是商人当时脑海中闪过的念头；

[bʌt; bət] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [stiɪl] [ˈstʌbərni] [held] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈpɪnjənz] ,
but , seeing that his son still stubbornly held to his own opinions ,
但 , 看到 那 他的 儿子 仍然 固执地 握住 到 他的 自己的 意见 ,

但是，见儿子仍然固执己见，

[ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [tɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
and knowing that he could not be talked out of them ,
和 会心 那 他 可以 不是 是 谈话 出去 的 他们 ,

他知道自己无论如何也无法改变主意，

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈɪntərvjuː] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] [baɪ] [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [ˈpɪkiŋ] [ʌp]
he brought the interview to a close by turning to his desk and picking up
他 带来 这 面试 到 一个 关闭 经过 转弯 到 他的 桌子 和 挑选 向上
[sʌm; səm] [ˈletəz] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [brɔːt] [ɪn] .
some letters that had just been brought in .
一些 信件 那 有 只是 到过 带来 在 .

他转身走向办公桌，拿起刚刚送来的几封信件，结束了采访。

[tɑːm][wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [ʌnˈiːzi] [tuː; tə][sɪt] [stiɪl] , [iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]
Tom was left to himself , and being too uneasy to sit still , even for a
汤姆 曾是 左边 到 他自己 , 和 存在 也 不安 到 坐 仍然 , 甚至 为了 一个
[ˈmoʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

汤姆独自一人待着，他坐立不安，一刻也坐不住。

[hiː; hi] [ˈlɔɪtəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] .
he loitered about the office for a short time , and then started for home .
他 徘徊 关于 这 办公室 为了 一个 短的 时间 , 和 然后 开始 为了 家 .

他在办公室附近徘徊了一会儿，然后就回家了。

“ [ˈfɑːðər] [ˈdʌznt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [ˈtɔːkiŋ] [əˈbaʊt] , “ [hiː; hi] [səˈlɪləkwaɪzd] .
“ **Father doesn't know what he is talking about , ” he soliloquized** .
“ 父亲 不 知道 什么 他 是 说 关于 , “ 他 独白 .

“父亲根本不知道自己在说什么，”他自言自语道。

“ [aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈfʌni] [aɪˈdiːəz] .

“ **I never saw a man with such funny ideas** .
“ 我 绝不 锯 一个 男人 和 这样的 有趣的 想法 ”

“我从未见过如此奇思妙想的人。”

[dʌz] [hiː; hi] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [səˈvænə] [ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] [wɜːrk] ?
Does he suppose that the captain of the Savannah is going to make me work ?
做 他 认为 那 这 队长 的 这 萨凡纳 是 去 到 制作 我 工作 ?

他以为萨凡纳号的船长会让我干活吗？

[noʊ] , [sɜːr] ; [hiː; hi] [wəʊnt] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] .
No , sir ; he won't do it .
不 , 先生 ; 他 惯于 做 它 :

不，先生；他不会这么做的。

[hiː; hi] [wəʊnt] [der] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] ; [fɔːr; fər] [maɪ] [ˈfɑːðər] [oʊnz] [ðæt] [ˈskuːnər] ,
He won't dare do it ; for my father owns that schooner ,
他 惯于 敢 做 它 ; 为了 我的 父亲 拥有 那 大篷车 ,

他不敢这么做；因为那艘帆船是我父亲的。

[ænd; ænd] [aɪ] [ges] [aɪ] [ʌl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [duː] [æz; əz] [aɪ] [pliːz] .
and I guess I shall have a right to do as I please .
和 我 猜测 我 将 有 一个 正确的 到 做 作为 我 请 :

我想我有权随心所欲。

[aɪ] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [ɡoʊ] [əˈbɔːft] [ænd; ænd] [teɪk] [ɪn] [seɪl] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [kɔːl] [ðæt] [wɜːrk] .
I expect to go aloft and take in sail , but I don't call that work .
我 预计 到 去 高空 和 拿 在 帆 , 但 我 不 称呼 那 工作 :

我预计会爬到桅杆顶端收帆，但我不认为那算是工作。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ænd] [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ænd; ænd] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [ʌl; ʃəl] [ɡet] [əˈbɔːŋ]
The captain and I understand each other , and I know that I shall get along
这 队长 和 我 理解 每个 其他 , 和 我 知道 那 我 将 得到 沿着
[ˈfaɪnli] .
finely .
精细地 :

我和船长彼此了解，我知道我们相处会很融洽。

“ [tɑːm] [θɔːt] [ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [seɪl] [ˈnevər] [wʊd] [əˈraɪv] ,
“ **Tom thought the day on which the schooner was to sail never would arrive** ,
“ 汤姆 想法 这 天 在 哪个 这 大篷车 曾是 到 帆 绝不 会 到达 ,

汤姆觉得帆船启航的日子永远不会到来。

[fɔːr; fər] [ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd] [ðə; ði] [taɪm] [hʌŋ] [soʊ] [ˈhevɪli] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
for never before had the time hung so heavily on his hands .
为了 绝不 前 有 这 时间 悬挂 所以 重度 在 他的 双手 :

他从未感到时间如此紧迫。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [krɔːs] [ænd; ænd] [ˈfretf(ə)l] , [ænd; ænd] [spent] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [wiːk] [ɪn] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈbaʊt]
He was very cross and fretful , and spent the entire week in walking about
他 曾是 非常 叉 和 烦躁 , 和 花费 这 全部的 星期 在 步行 关于

[ðə; ði] [wɔːrf] ,
the wharf ,
这 码头 ,

他非常生气，焦躁不安，整整一周都在码头附近徘徊。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpɔːkəts] .
with his hands in his pockets .
和 他的 双手 在 他的 口袋 :

双手插在口袋里。

[hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ˈti:tʃər] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt]
His private teacher had left the mansion as soon as it was decided that
他的 私人的 老师 有 左边 这 大厦 作为 很快 作为 它 曾是 决定 那
[hɪz; ɪz] [ˈpju:p(ə)] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] [si:] ;
his pupil was to go to sea ;
他的 瞳孔 曾是 到 去 到 海 ;
他的私人教师在决定让他的学生出海后立即离开了宅邸；

[ænd; ənd] [wen] [tɑ:m] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɑ:rd] , [hi:; hi] [dru:] [ə; eɪ] [b:ŋ] [breθ] [ʌv; əv]
and when Tom saw him go out of the yard , he drew a long breath of
和 什么时候 汤姆 锯 他 去 出去 的 这 院子 , 他 画 一个 长的 气息 的
[rɪˈli:f] ,
relief ,
宽慰 ,
汤姆看到他走出院子，才长舒了一口气。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈhevi] [loʊd] [hæd; həd] [bɪn] [rɪˈmu:vɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
as if a heavy load had been removed from his shoulders .
作为 如果 一个 重的 加载 有 到过 已移除 从 他的 肩膀 .
仿佛肩上的重担被卸了下来。

[hæd; həd] [hi:; hi] [derd] [tu:; tə] [du:] [soʊ] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [θroʊn] [hɪz; ɪz] [desk] [-]
Had he dared to do so , he would have thrown his desk [45]
有 他 敢于 到 做 所以 , 他 会 有 抛掷 他的 桌子 [-]
如果他敢这样做，他就会把桌子掀翻[45]

[ænd; ənd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [bʊks] [aʊt] [ˈæftər] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] ,
and all his books out after him ; but as it was ,
和 全部 他的 图书 出去 后 他 ; 但 作为 它 曾是 ,
他的所有书籍也随之流传开来；但事实是，

[hi:; hi] [kənˈtentɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [bɪˈli:vɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ˈnevər] [əˈgen] [bi:; bi] [rɪˈkwaɪəd] [tu:; tə]
he contented himself with believing that he would never again be required to
他 满足 他自己 和 相信 那 他 会 绝不 再次 是 必需的 到
[ˈoʊpən] [æn; ən] [əˈrɪθmətɪk] [ɔ:r] [dʒɪˈɑ:grəfi] .
open an arithmetic or geography .
打开 一个 算术 或者 地理 .
他心想，自己再也不用翻阅算术或地理教材了。

[haʊ] [hi:; hi] [ˈpɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [əˈkweɪntəns] [hu:] [wɜ:r; wər] [əˈblaɪdʒd] [tu:; tə] [əˈtend] [sku:l] ,
How he pitied his unfortunate acquaintances who were obliged to attend school ,
如何 他 可怜的 他的 不幸 熟人 WHO 是 有义务 到 出席 学校 ,
他多么同情那些不得不去上学的不幸熟人啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [ˈenvɪd] [tɑ:m] ,
and how they all envied Tom ,
和 如何 他们 全部 令人羡慕 汤姆 ,
他们都多么羡慕汤姆啊！

[wen] [ðeɪ] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [goʊ] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [tu:; tə] [kɑ:ˈjɑ:əu] .
when they learned that he was about to go on a voyage to Callao .
什么时候 他们 学习 那 他 曾是 关于 到 去 在 一个 航程 到 卡亚俄 .
当他们得知他即将前往卡亚俄时。

[ˈevri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sed] [ðæt] [kɑ:ˈjɑ:əu] [wʌz; wəz] [ɪn] [pəˈru:] ;
Every one of them said that Callao was in Peru ;
每一个 一 的 他们 说 那 卡亚俄 曾是 在 秘鲁 ;
他们都说卡亚俄在秘鲁；

[bʌt; bət][tɑ:m] [ˈstaʊtli] [meɪnˈteɪnd] [ðæt][aɪˈti:][wʌz; wəz][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd][ðæt] [wen] [hi:; hi]
but Tom stoutly maintained that it was in England , and that when he
但 汤姆 坚定地 维持 那 它 曾是 在 英格兰 , 和 那 什么时候 他
[əˈraɪvd] [ðer; ðər] ,
arrived there ,
到达的 那里 ,

但汤姆坚称那地方在英国，而且当他到达那里时，

[hi:; hi] [wʊd] [pərˈsweɪd] [ðə; ði] [ˈskɪpər] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [kwi:n] .
he would persuade the skipper to take him to see the Queen .
他 会 说服 这 船长 到 拿 他 到 看 这 女王 .

他会说服船长带他去见女王。

“ [lʊk] [æt; ət][jɔː; jər] [dʒiˈɑ:ɡrəfi] , ” [sed] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,
“ **Look at your geography ,** ” **said one of the boys ,**
“ 看 在 你的 地理 , ” 说 一 的 这 男孩们 ,

“看看你的地理知识吧,”其中一个男孩说。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [mɪˈsteɪkən] . ”
“ **and you will see that you are mistaken .** ”
“ 和 你 将要 看 那 你 是 错误 . ”

“你会发现你错了。”

“ [oʊ] , [noʊ] , [aɪ][wəʊnt][du:;][aɪˈti:] , ” [drɔ:ld] [tɑ:m] .
“ **O , no , I won't do it ,** ” **drawled Tom .**
“ 哦 , 不 , 我 惯于 做 它 , ” 拖长音 汤姆 .

“哦，不，我不会那么做的,”汤姆慢吞吞地说。

“ [aɪ] [sed] [aɪ] [ˈnevər] [wʊd] [ˈoʊpən] [ðæt] [bʊk] [əˈɡen] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [aɪˈti:] ,
“ **I said I never would open that book again if I could help it ,**
“ 我 说 我 绝不 会 打开 那 书 再次 如果 我 可以 帮助 它 ,

“我说过，如果可以的话，我绝不会再打开那本书。”

[ænd; ənd][aɪm] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [stɪk] [tu:; tə][aɪˈti:] .
and I'm going to stick to it .
和 我是 去 到 戳 到 它 .

我会坚持下去。

“ [æt; ət][ləst] , [tu:; tə] [ˈtɑ:mz] [ɪˈmens] [rɪˈli:f] , [ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [ɪkˈspektɪd] [deɪ] [əˈraɪvd] .
“ **At last , to Tom's immense relief , the long - expected day arrived .**
“ 在 最后的 , 到 汤姆的 巨大 宽慰 , 这 长的 - 预期的 天 到达的 .

“终于，令汤姆无比欣慰的是，期盼已久的日子到来了。”

[frʌm; frəm] [ˈdeɪlaɪt] [ʌnˈtɪl] [dɑ:rk][hi:; hi][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:rf] ,
From daylight until dark he sat on the wharf ,
从 日光 直到 黑暗的 他 卫星 在 这 码头 ,

他从天亮到天黑都坐在码头上，

[ˈwʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɜ:kmen] [hu:] [wɜ:r; wər] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ˈləʊdɪŋ] [ðə; ði] [ˈves(ə)] ,
watching the workmen who were engaged in loading the vessel ,
观看 这 工人 WHO 是 已订婚的 在 加载中 这 血管 ,

看着工人们装载船只，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [went] [hoʊm][tu:; tə] [ˈsʌpər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ,
and when he went home to supper with his father ,
和 什么时候 他 去 家 到 晚餐 和 他的 父亲 ,

当他回家和父亲一起吃晚饭时，

[ðə; ði] ['lætər] [ɪn'fɔ:rmɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['sku:nər] [wʊd] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə][seɪl][baɪ][ten][ə'klɒk, əu-]
the latter informed him that the schooner would be ready to sail by ten o'clock
这 后者 知情的 他 那 这 大篷车 会 是 准备好 到 帆 经过 十 点钟
[ðæt] ['i:vnɪŋ] .
that evening .
那 晚上 .

后者告诉他，帆船将于当晚十点准备就绪，可以起航。

[æt; ət][naɪn][ə'klɒk, əu-] , [tɔ:m] [beɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ænd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:rf]
At nine o'clock , Tom bade his mother good - by , and returned to the wharf
在 九 点钟 , 汤姆 巴德 他的 母亲 好的 - 经过 , 和 返回 到 这 码头
, [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] .
, accompanied by his father .
, 伴随 经过 他的 父亲 .

九点钟，汤姆向母亲道别，然后和父亲一起返回码头。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [fʊl] ['seɪlɜ:z] “ [rɪɡ] , ” [wɪð; wɪθ] [waɪd] [prænts] , [ə; eɪ] [blu:] ['flænl]
He was dressed in a full sailor's “ rig , ” with wide pants , a blue flannel
他 曾是 穿着 在 一个 满的 水手的 “ 钻井平台 , ” 和 宽的 裤子 , 一个 蓝色的 绒布
[ʃɜ:rt] ,
shirt ,
衬衫 ,

他身穿全套水手服，包括宽大的裤子和蓝色法兰绒衬衫。

[ə; eɪ] [tɑ:r'pɔ:lɪn] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɔ:r] [æz; əz][fa:r] [bæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hi:; hi][kɒd; kəd][get][aɪ 'ti:] ;
a tarpaulin , which he wore as far back on his head as he could get it ;
一个 篷布 , 哪个 他 穿着 作为 远的 后退 在 他的 头 作为 他 可以 得到 它 ;
他把一块油布尽可能地往后戴在头上；

[ə; eɪ] [nek] - [taɪ] , [ðæt] [lʊkt] [ɔ:ltə'geðər] [tu:][lɑ:rdʒ][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ænd] ,
a neck - tie , that looked altogether too large for him , and ,
一个 脖子 - 领带 , 那 看起来 共 也 大的 为了 他 , 和 ,
他戴着一条领带，看起来对他来说太大了，而且

[wen] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['kæptənz]
when his father was not looking at him , he tried to imitate the captain's
什么时候 他的 父亲 曾是 不是 寻找 在 他 , 他 尝试 到 模拟 这 船长的
[wɔ:k] .
walk .
走 .

趁父亲不注意，他试着模仿船长的走路姿势。

[ɪf] [kloʊðz] [meɪd] [ðə; ði] ['seɪlər] , [tɔ:m][kɒd; kəd] ['sɜ:rt(ə)nli] [leɪ] [kleɪm] [tu:; tə] [ðæt] ['ɑ:nər] .
If clothes made the sailor , Tom could certainly lay claim to that honor .
如果 衣服 制成 这 水手 , 汤姆 可以 当然 躺 宣称 到 那 荣誉 .
如果说人靠衣装，那么汤姆绝对当之无愧地获得了这项殊荣。

[ʃɔ:rtli] ['æftər][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] , [hɪz; ɪz] ['bedɪŋ] [ænd; ænd]['ekstrə] ['kloʊðɪŋ] [ə'raɪvd] ,
Shortly after he reached the vessel , his bedding and extra clothing arrived ,
不久 后 他 达到 这 血管 , 他的 寝具 和 额外的 衣服 到达的 ,
他抵达船上后不久，他的铺盖和备用衣物就送到了。

[ænd; ænd][tɔ:m] [geɪv] [ɔ:rdərz][tu:; tə][hæv; həv][ðəm; ðəm] ['kæɪɪd] [-]
and Tom gave orders to have them carried [46]
和 汤姆 给予 订单 到 有 他们 携带 [-]
汤姆下令将他们抬走[46]

[ɪntu:][ðə; ði] ['kæbɪn] .
into the cabin .
进入 这 舱 .
进入船舱。

[hæd; həd][hi:; hi][ˈteɪkən][ðə; ði][ˈtrʌb(ə)] [tu:; tə] [si:] [həʊ][ðə; ði] [kəˈmænd] [wʌz; wəz] [əuˈbeɪd] ,
Had he taken the trouble to see how the command was obeyed ,
有 他 已采取 这 麻烦 到 看 如何 这 命令 曾是 服从 ,
如果他费心观察一下命令是如何执行的,

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt][hɪz; ɪz][ˈbʌnd(ə)][wʌz; wəz] [ʌŋˌserəˈmoʊniəsli] [θroʊn] [daʊn] [ˈɪntu:]
he would have found that his bundle was uncereemoniously thrown down into
他 会 有 成立 那 他的 捆 曾是 不体面地 抛掷 向下 进入
[ðə; ði] [ˈfoʊksl] .
the forecastle .
这 前甲板 .
他会发现自己的包裹被粗暴地扔到了前甲板上。

[æt; ət][læst] , [wen] [ˈevri] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔ: r; fər][ðə; ði][sta:rt] ,
At last , when every thing was ready for the start ,
在 最后的 , 什么时候 每一个 事物 曾是 准备好 为了 这 开始 ,
最后, 当一切准备就绪, 即将开始时,
[ə; eɪ] [ˈsti:mər] [keɪm] [əˈbɔ:n] - [saɪd][tu:; tə] [toʊ] [ðə; ði] [ˈsku:nər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑ:rbər] .
a steamer came along - side to tow the schooner out of the harbor .
一个 汽船 来了 沿着 - 边 到 拖 这 大篷车 出去 的 这 港口 .
一艘汽船驶到旁边, 将这艘纵帆船拖出港口。

[ˈmɪstər] . [ˈnu:kəm] [tʊk] [li:v] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈseɪlə] , [ænd; ənd] [spræŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [wɔ:rf] ,
Mr . Newcombe took leave of the young sailor , and sprang upon the wharf ,
先生 . 纽科姆 采取 离开 的 这 年轻的 水手 , 和 弹簧 之上 这 码头 ,
[ˈæftər] [wɪtʃ] ,
after which ,
后 哪个 ,
纽科姆先生向那位年轻的水手告别, 然后跳上码头, 之后,

[ðə; ði] [laɪnz] [wɜ:r; wər][kæst] [ɔ:f] , [ænd; ənd][ðə; ði] [səˈvænə] [bɪˈɡæŋ][hɜ:r; hər] [ˈvɔɪdʒ] . [-]
the lines were cast off , and the Savannah began her voyage . [47]
这 线条 是 投掷 离开 , 和 这 萨凡纳 开始 她 航程 . [-]
缆绳解开, 萨凡纳号开始了她的航程。 [47]
[ˈtjæptər] [aɪ ˈvi:] .
CHAPTER IV :
章 第四 :
第四章

[laɪf] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈoʊ(ə)n] [weɪv] .
LIFE ON THE OCEAN WAVE .
生活 在 这 海洋 海浪 .
海浪上的生活。
[tɔ:m] , [dɪˈlaɪtɪd] [tu:; tə][faɪnd] [hɪmˈself] [æt; ət][læst][ɑ:n] [bɔ:rd] [æn; ən] [ˈaʊtwərd] - [baʊnd] [ˈves(ə)] ,
TOM , delighted to find himself at last on board an outward - bound vessel ,
汤姆 , 高兴极了 到 寻找 他自己 在 最后的 在 木板 一个 向外 - 边界 血管 ,
汤姆欣喜若狂, 终于登上了一艘驶往外地的船。

[rɪˈmeɪnd] [ɑ:n] [dek] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈsku:nər] [wʌz; wəz] [ˈferli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑ:rbər] .
remained on deck until the schooner was fairly out of the harbor .
剩余 在 甲板 直到 这 大篷车 曾是 相当 出去 的 这 港口 .
他一直待在甲板上, 直到帆船基本驶出港口。
[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][stænd] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [θrʌst] [hɪz; ɪz][hændz] [di:p] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kəts] ,
He took his stand beside the captain , thrust his hands deep into his pockets ,
他 采取 他的 站立 旁 这 队长 , 推力 他的 双手 深的 进入 他的 口袋 ,
他站在船长旁边, 双手深深地插进口袋里。

[pʊʃt] [hɪz; ɪz][hæt][ɑ:n][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] ,
pushed his hat on one side , and watched the movements of the sailors ,
推动 他的 帽子 在 一 边 , 和 观看 这 移动 的 这 水手们 ,
他把帽子歪向一边, 观察着水手们的动静。

[hu:] [ræn][ə'baʊt][ðə; ði] [dek] ['eksə,kju:tɪŋ][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɔ:rdərz] ,
who ran about the deck executing the different orders ,
WHO 跑 关于 这 甲板 执行 这 不同的 订单 ,
他们奔走在甲板上执行各种指令,

[æz; əz] [ɪf] [hi;; hi] ['pɜ:rfɪktli] [ʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] ['evri] [kə'mænd] ,
as if he perfectly understood the meaning of every command ,
作为 如果 他 完美 理解 这 意义 的 每一个 命令 ,
仿佛他完全理解了每一条命令的含义。

[ænd; ənd][hæd; həd] [lɔ:n] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tu;; tə] ['evri] [θɪŋ] [hi;; hi] [sɔ:] .
and had long been accustomed to every thing he saw .
和 有 长的 到过 习惯 到 每一个 事物 他 锯 .
他早已习惯了所看到的一切。

[ə'keɪz(ə)nəli] [hi;; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['ræpɪdli] [ri'si:dɪŋ] [laɪts] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:rf] ,
Occasionally he turned his eyes toward the rapidly receding lights on the wharf ,
偶尔 他 转向 他的 眼睛 朝向 这 快速 消退 灯 在 这 码头 ,
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,
他偶尔会将目光转向码头上迅速远去的灯光, 但是,

[fɑ:r][frʌm; frəm] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'gret] [æt; ət] ['li:vɪŋ] [hoʊm] , [hi;; hi] [felt] [laɪk]
far from experiencing a single feeling of regret at leaving home , he felt like
远的 从 体验 一个 单身的 感觉 的 后悔 在 离开 家 , 他 毛毡 喜欢
['ʃaʊtɪŋ] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ] .
shouting for joy .
喊叫 为了 喜悦 .
他非但没有对离开家乡感到一丝后悔, 反而高兴得想大喊。

[ɪn][fækt] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə]['tɑ:mz] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] , [hi;; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi] ['sɑ:ri]
In fact , according to Tom's way of thinking , he had nothing to be sorry
在 事实 , 根据 到 汤姆的 方式 的 思维 , 他 有 没有什么 到 是 对不起
[fɔ:r; fər] .
for :
为了 :
事实上, 按照汤姆的想法, 他没有什么可后悔的。

[æt; ət] [hoʊm] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ʌn'hæpi] , ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [fər'evə] ['hæpənɪŋ] [tu;; tə]
At home he was always unhappy , something was forever happening to
在 家 他 曾是 总是 不开心 , 某物 曾是 永远 发生 到
['trʌb(ə)l] [hɪm; ɪm] ;
trouble him ;
麻烦 他 ;
在家他总是闷闷不乐, 总有事情让他烦恼;

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][laɪf] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][hi;; hi] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['sʌnʃaɪn] .
but in the life before him he saw nothing but sunshine .
但 在 这 生活 前 他 他 锯 没有什么 但 阳光 .
但在他眼前的生活中, 他看到的只有阳光。

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['entəɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['i:zi] [ænd; ənd][roʊ'mæntɪk][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['seɪlə] .
He was entering upon the easy and romantic life of a sailor .
他 曾是 进入 之上 这 简单的 和 浪漫的 生活 的 一个 水手 .
他即将踏入轻松浪漫的水手生活。

[hi:; hi] [wɒd] [su:n] [lɜ:n] [i'hʌf] [ə'baʊt] ['si:mənʃɪp] [ænd; ənd][,nævi'geɪ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'trʌst]
He would soon learn enough about seamanship and navigation to be intrusted
他会很快学习足够的关于航海术和导航到是受托人
[wið; wɪθ][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] ;
with the command of a vessel ;
和这命令的一个血管 ;
他很快就能掌握足够的航海和导航知识，从而被委以指挥一艘船的重任；

[ænd; ənd] , [wen] [hi:; hi][ə'rouz][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
and , when he arose in the morning ,
和 , 什么时候 他 出现 在 这 早晨 ,
当他早上起床时，
[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:rwəd][tu:; tə][sɪks] ['aʊərz] - [wɜ:rk][æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'rɪθmətɪk] [ænd; ənd]
instead of looking forward to six hours ' work at his arithmetic and
反而 的 寻找 向前 到 六 小时 - 工作 在 他的 算术 和
[dʒi'a:grəfi] ['lesnz; 'lesənz] ,
geography lessons ,
地理 课程 ,
他不再期待六个小时的算术和地理课，

[hi:; hi] [wɒd] [faɪnd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [ʌn,ɪntə'rʌptɪd] [ɪn'dʒɔɪmənt] . [-]
he would find before him a day of uninterrupted enjoyment . [48]
他会寻找前他一个天 的 不间断 享受 . [-]
他将享受一整天的无忧无虑的快乐。[48]

“ [ɑ:] , [ðɪs] [ɪz] ['glɔ:riəs] ！ ” [sed] [tə:m][tu:; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][ðə; ði] ['sku:nər] , ['hævɪŋ] [klɪrd] [ðə; ði]
“ **Ah , this is glorious ! ” said Tom to himself , as the schooner , having cleared the**
“ 啊 , 这 是 辉煌 ！ ” 说 汤姆 到 他自己 , 作为 这 大篷车 , 拥有 已清除 这
['hɑ:rbər] ,
harbor ,
港口 ,
“啊，真是太棒了！”汤姆自言自语道，此时，帆船已经驶出了港口。

[bɪ'gæn][tu:; tə] [mu:v] [mɔ:r] ['ræpɪdli] ['oʊvər][ðə; ði] [weɪvz] .
began to move more rapidly over the waves .
开始 到 移动 更多的 快速 超过 这 波浪 .
开始在波浪上更快地移动。

“ [ðɪs] [ɪz] [faɪn] ！
“ **This is fine !**
“ 这 是 美好的 ！
“这样很好！”

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [laɪf] [fɔ:r; fər][,em 'i:] ！
This is just the life for me !
这 是 只是 这 生活 为了 我 ！
这正是我梦寐以求的生活！

[aɪm][ə; eɪ][lænd] - ['lʌbər] [noʊ][,b:ŋgər] ！
I'm a land - lubber no longer !
我是 一个 土地 - 笨蛋 不 更长 ！
我不再是个旱鸭子了！

[aɪm][ə; eɪ]['seɪlər] ; [ænd; ənd][aɪ] ['wɒdnt] [bi:; bi][ðə; ði] [li:st] [bɪt] ['sɑ:ri] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [si:]
I'm a sailor ; and I wouldn't be the least bit sorry if I should never see
我是 一个 水手 ; 和 我 不会 是 这 至少 少量 对不起 如果 我 应该 绝不 看
['nu:pɔ:rt] .
Newport .
纽波特 .
我是一名水手；如果我这辈子都见不到纽波特，我一点也不会感到遗憾。

” [ˈtɑ:mz] [səˈlɪləkwɪ] [wʌz; wəz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪˈvent] [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈsʌd(ə)n] [æz; əz][aɪ ˈti:]
” **Tom's soliloquy was interrupted by an event that was as sudden as it**
” 汤姆的 独白 曾是 中断 经过 一个 事件 那 曾是 作为 突然 作为 它
[wʌz; wəz] [ˌʌnɪkˈspektɪd] .
was unexpected .
曾是 意外 .

汤姆的独白被一件突如其来的意外事件打断了。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][noʊ] [peɪnz] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] ; [ænd; ənd] ,
He had taken no pains to keep out of the way of the sailors ; and ,
他 有 已采取 不 疼痛 到 保持 出去 的 这 方式 的 这 水手们 ; 和 ,
他丝毫没有刻意避开水手们；而且，

[wen] [ðə; ði] [kru:] [keɪm] [æft][tu:; tə] [hɔɪst] [ðə; ði][ˈmeɪnseɪlˈmeɪnsl] ,
when the crew came aft to hoist the mainsail ,
什么时候 这 全体人员 来了 后部 到 提升 这 主帆 ,
当船员们来到船尾升起主帆时，

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [əbˈzɔ:rbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈrevəri] [ðæt] [hi:; hi] [tʊk] [noʊ] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ʌnˈtɪl]
he was so absorbed in his reverie that he took no notice of them until
他 曾是 所以 吸收 在 他的 遐想 那 他 采取 不 注意 的 他们 直到
[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈraʊzd] [baɪ][ðə; ði] [ˌekskləˈmeɪʃn] :
he was aroused by the exclamation :
他 曾是 被唤醒 经过 这 感叹 :

他沉浸在自己的遐想中，完全没有注意到他们，直到被一声惊呼惊醒：

” [hɪr] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] !
” **Here you are !**
” 这里 你 是 !
“给你！

[ˈɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] !
Always in the way !
总是 在 这 方式 !
总是碍事！

[get] [aʊt] [oʊ] - [ðɪs] !
Get out o ' this !
得到 出去 o - 这 !
快离开这里！

” [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [pʊʃ] , [wɪt] [sent] [hɪm; ɪm][æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ][ɑ:n][ðə; ði] [dek] .
” **accompanied by a violent push , which sent him at full length on the deck** .
” 伴随 经过 一个 暴力 推 , 哪个 发送 他 在 满的 长度 在 这 甲板 .
“伴随着一股猛烈的推力，他被推倒在地，四肢着地。”

” [naʊ] , [lʊk] [hɪr] ! ” [drɔ:ld] [tɑ:m] , [æz; əz][hi:; hi] [ˈheɪstɪli] [əˈroʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
” **Now , look here ! ” drawled Tom , as he hastily arose to his feet** .
” 现在 , 看 这里 ! ” 拖长音 汤姆 , 作为 他 草草 出现 到 他的 脚 .
“瞧瞧这里！”汤姆慢吞吞地说着，同时急忙站了起来。

” [aɪd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [əˈbaʊt] !
” **I'd like to know what you are about !**
” ID 喜欢 到 知道 什么 你 是 关于 !
“我想知道你是做什么的！ ”

[aɪl] [tel] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
I'll tell the captain .
患病的 告诉 这 队长 .
我会告诉船长。

“ [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'dɪɡnənt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ˈtri:tmənt] , [hi:; hi][æt; ət][wʌns] [ˈstɑ:rtɪd] [ɔ:f][tu:; tə][faɪnd]
” **Surprised and indignant at such treatment , he at once started off to find**
” 惊讶 和 愤怒 在 这样的 治疗 , 他 在 一次 开始 离开 到 寻找
[ðə; ði] ['skɪpər] ,
the skipper ,
这 船长 ,

“他对这种待遇感到惊讶和愤慨，立刻动身去找船长。”

[hu:m] [hi:; hi][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [dɪ'skʌvəd] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪst] .
whom he at length discovered standing in the waist .
谁 他 在 长度 发现 常设 在 这 腰部 .

他最终发现那人站在他腰部。

“ ['kæptɪn] !
” **Captain !**
” 队长 !

“队长！”

“ [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” **he exclaimed .**
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] ['feləʊ] [pʊʃ] [em 'i:] [daʊn] ? ”
” **Did you see that fellow push me down ? ”**
” 做过 你 看 那 同伴 推 我 向下 ? ”

“你看到那家伙把我推倒了吗？ ”

“ [noʊ] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
” **No ! ” replied the captain ,**
” 不 ! ” 回复 这 队长 ,

“不！”船长回答道。

[ɪn][ə; eɪ] [tuʊn] [wɪtʃ] [ɪm'plaɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,
in a tone which implied that he was not at all interested in the matter ,
在 一个 语气 哪个 暗示 那 他 曾是 不是 在 全部 感兴趣的 在 这 事情 ,

他的语气表明他对这件事根本不感兴趣。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [si:] [hɪm; ɪm] . ”
” **I didn't see him . ”**
” 我 没有 看 他 . ”

“我没看见他。”

“ [wel] , [ˈsʌmbɑ:di] [dɪd] [pʊʃ] [em 'i:] [daʊn] , [flæt][ɑ:n][ðə; ði] [dek] , ” [sed] [tɑ:m] , [ˈæŋɡrəli] .
” **Well , somebody did push me down , flat on the deck , ” said Tom , angrily .**
” 出色地 , 某人 做过 推 我 向下 , 平坦的 在 这 甲板 , ” 说 汤姆 , 愤怒地 .

“有人把我推倒在甲板上,”汤姆生气地说。

“ [aɪ][wa:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [hɔ:l] [ðæt] [mæn][ʌp][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][aɪ][wəʊnt] [stænd][aɪ 'ti:] . ”
” **I want you to haul that man up for it , for I won't stand it . ”**
” 我 想 你 到 运输 那 男人 向上 为了 它 , 为了 我 惯于 站立 它 . ”

“我要你把那个人绳之以法，我绝对不能容忍这种事。”

“ [wel] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ˈku:lɪ] , [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hi:l] [ænd; ənd] [wɔ:kt]
” **Well , then , ” said the captain , coolly , as he turned on his heel and walked**
” 出色地 , 然后 , ” 说 这 队长 , 冷静地 , 作为 他 转向 在 他的 脚跟 和 步行

[æft] ,
aft ,
后部 ,

“好吧,”船长冷冷地说着，转身向船尾走去。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ki:p] [jʊr; jər] [aɪz] [ˈoʊpən] , [ænd; ənd][nɑ:t][get][ɪn] [ˈeni] [ˈbɑ:di:z] [wei] .
“ you must keep your eyes open , and not get in any body's way .
“ 你 必须 保持 你的 眼睛 打开 , 和 不是 得到 在 任何 身体的 方式 :
你必须睁大眼睛, 不要妨碍任何人。

“ [tɑ:m][wʌz; wəz] [əˈstɑ:nɪt] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈskipər] [dɪd][nɑ:t] [ˈsɪmpəθaɪz] [-]
“ Tom was astonished to find that the skipper did not sympathize [49]
“ 汤姆 曾是 惊讶 到 寻找 那 这 船长 做过 不是 同情 [-]
“汤姆惊讶地发现船长并没有同情他[49]”

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] , [bɪˈli:vɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ˈfʊli] [ˌʌndərˈstænd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpleɪnt] , [hi:; hi]
with him ; but , believing that he did not fully understand his complaint , he
和 他 ; 但 , 相信 那 他 做过 不是 完全 理解 他的 抱怨 , 他
[ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [ˈfa:ləʊ] [hɪm; ɪm] ,
started to follow him ,
开始 到 跟随 他 ,
他跟在他身边; 但是, 他觉得对方并没有完全理解他的诉求, 于是开始跟着他。

[ɪnˈtendɪŋ] [tu:; tə] [steɪt] [hɪz; ɪz] [keɪs] [mɔ:ɹ] [ˈklɪrli] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈrʌfli] [ˈdʒʊsəld][baɪ][ðə; ði]
intending to state his case more clearly , when he was roughly jostled by the
意图 到 状态 他的 案件 更多的 清楚地 , 什么时候 他 曾是 大致 推搡 经过 这
[ˈsekənd] [meɪt] ,
second mate ,
第二 伴侣 ,
他正打算更清楚地陈述自己的观点时, 却被二副粗暴地推搡了一下。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈhʌrɪŋ] [ˈfɔ:rwərd] [tu:; tə] [ˈeksɪkjʊ:t] [sʌm; səm] [ˈɔ:rdər] .
who was hurrying forward to execute some order .
WHO 曾是 匆忙 向前 到 执行 一些 命令 :
他匆匆上前去执行某项命令。

“ [lʊk] [hɪr] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [tɑ:m] .
“ Look here ! ” shouted Tom .
“ 看 这里 ! ” 喊叫 汤姆 :
“看这里!” 汤姆喊道。

“ [dəʊnt][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈfa:ðəz] [ˈves(ə)] ?
“ Don't you know that this is my father's vessel ?
“ 不 你 知道 那 这 是 我的 父亲的 血管 ?
难道你不知道这是我父亲的器皿吗?

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [mɔ:ɹ] [ˈkerf(ə)] [əˈbaʊt] [ˈpʊʃɪŋ] [ˌem ˈi:] [əˈraʊnd] [ðɪs] [wei] .
I want you to be a little more careful about pushing me around this way .
我 想 你 到 是 一个 小的 更多的 小心 关于 推动 我 大约 这 方式 :
我希望你以后不要再这样对我指手画脚了。

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [meɪt] . “
You are nothing but a mate . ”
你 是 没有什么 但 一个 伴侣 : “
你不过是我的朋友而已。

“ [eɪ] [eɪ] , [maɪ] [ˈhɑ:rtɪ] ! ” [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [ˈseɪləɹ] .
“ Ay ay , my hearty ! ” interrupted the sailor .
“ 哎 哎 , 我的 爽朗 ! ” 中断 这 水手 :
“哎呀, 天哪!” 水手打断道。

“ [aɪ] [noʊ] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðæt] .
“ I know all about that .
“ 我 知道 全部 关于 那 :
“我完全了解这件事。”

[bʌt; bət] [naʊ] , [dʒʌst] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [ɔ:r] [ju:l] [gʊʊ] ['oʊvəbɔ:rd]
But now , just take my advice and keep out of the way , or you'll go overboard
但 现在 , 只是 拿 我的 建议 和 保持 出去 的 这 方式 , 或者 你会 去 落水
.
" " " " " "

但现在，听我的劝告，别碍事，否则你会做得太过火。

" [aɪ] [wɪl] , [wɪl] [aɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] [tɑ:m] .
" **I will , will I ?** " **exclaimed Tom .**
" 我 将要 , 将要 我 ? " 惊呼 汤姆 .

"我会的，真的吗？"汤姆惊呼道。

" [aɪl] [tel] [ðə; ði] ['kæptɪn] !
" **I'll tell the captain !**
" 患病的 告诉 这 队长 !

"我会告诉船长的！ "

[lʊk] [hɪr] !
Look here !
看 这里 !

看这里！

" [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , [æz; əz][hi:; hi] [ə'prəʊt] [t] [ðə; ði] ['skɪpər] , [hu:] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]
" **he continued , as he approached the skipper , who was standing beside the**
" 他 持续 , 作为 他 接近 这 船长 , WHO 曾是 常设 旁 这
[mæn][æt; ət][ðə; ði] [wi:l] .
man at the wheel .
男人 在 这 车轮 .

他一边说着，一边走向船长，船长正站在掌舵人旁边。

" [wʌt] [du:][jʊr; jər] [men] [mi:n] [baɪ] ['pʊʃɪŋ] [em 'i:] [ə'baʊt] ?
" **What do your men mean by pushing me about ?**
" 什么 做 你的 男人 意思是 经过 推动 我 关于 ?

"你们的人推搡我是什么意思？ "

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [maɪ] ['fɑ:ðər] [oʊnz] [ðɪs] ['ves(ə)] .
I want you to remember that my father owns this vessel .
我 想 你 到 记住 那 我的 父亲 拥有 这 血管 .

我希望你们记住，这艘船是我父亲的。

[aɪ][wəʊnt][stænd] [sʌt] ['tri:tmənt] ; [ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ][stɑ:p][tu:; tə][aɪ 'ti:] ;
I won't stand such treatment ; and I want you to put a stop to it ;
我 惯于 站立 这样的 治疗 ; 和 我 想 你 到 放 一个 停止 到 它 ;

我不能容忍这种待遇；我希望你制止这种行为；

[ðæts] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
that's all about it .
那就是 全部 关于 它 .

就是这样。

" [tɑ:m] ['sɜ:rt(ə)nli] ['steɪtɪd] [hɪz; ɪz] [keɪs] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [ðɪs] [taɪm] ,
" **Tom certainly stated his case plain enough this time ,**
" 汤姆 当然 声明 他的 案件 清楚的 足够的 这 时间 ,

"汤姆这次确实把自己的观点阐述得很清楚了。"

[ænd; ənd][hi:; hi] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʊd] [æt; ət][wʌnz] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [men] [hu:]
and he fully expected that the captain would at once punish the men who
和 他 完全 预期的 那 这 队长 会 在 一次 惩治 这 男人 WHO
[hæd; həd] ['tri:tɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] [dɪsrɪ'spektfəli] ;
had treated him so disrespectfully ;
有 治疗 他 所以 不尊重 ;

他完全相信船长会立即惩罚那些对他如此不敬的人；

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [səɹ'praɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wen] [ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən] [tɜːrnd] [ɑːn]
but what was his surprise and disappointment when that gentleman turned on
但 什么 曾是 他的 惊喜 和 失望 什么时候 那 绅士 转向 在
[hɪz; ɪz] [hi:l] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɔːf] [ˈwɪslɪŋ] .
his heel and walked off whistling .
他的 脚跟 和 步行 离开 吹口哨 .
但令他感到惊讶和失望的是，那位先生转身吹着口哨走开了。

[tɑːm][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [səɹ'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] ; [æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪləz] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'sprest]
Tom was more than surprised at this ; as the sailors would have expressed
汤姆 曾是 更多的 比 惊讶 在 这 ; 作为 这 水手们 会 有 表达
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,
汤姆对此感到非常惊讶；正如水手们会表达的那样：

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ɔːl] [əˈbæk] , ” [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
“ he was taken all aback , ” and , for a moment , ”
“ 他 曾是 已采取 全部 背 , ” 和 , 为了 一个 片刻 ,
“他完全惊呆了,”而且，有一瞬间，

[hiː; hi] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [rɪˈtriːtɪŋ] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
he stood looking after the retreating form of the captain ,
他 站立 寻找 后 这 撤退 形式 的 这 队长 ,
他站在那里，目送着船长离去的背影。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʌndər'stænd] [wʌt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðɪs] [ˈsʌd(ə)n]
as if he was utterly unable to understand what had caused this sudden
作为 如果 他 曾是 完全地 无法 到 理解 什么 有 导致 这 突然
[tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪm; ɪm] .
change in him .
改变 在 他 .
仿佛他完全无法理解是什么导致了他身上这种突如其来的变化。

[ʌn'daʊtɪdli] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈsædli] [mɪ'steɪkən] [ɪn][ðə; ði][mæn] .
Undoubtedly he had been sadly mistaken in the man .
无疑 他 有 到过 令人遗憾的是 错误 在 这 男人 .
毫无疑问，他严重误判了这个人。

[waɪl] [ɑːn] [ʃɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɡʊd] [ˈneɪtʃərd] ,
While on shore , he was good natured ,
尽管 在 支撑 , 他 曾是 好的 自然 ,
在岸上时，他性情温和。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [teɪk] [ɡreɪt] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈevri] [θɪŋ] [tɑːm][hæd; həd][tuː; tə]
and had always appeared to take great interest in every thing Tom had to
和 有 总是 出现 到 拿 伟大的 兴趣 在 每一个 事物 汤姆 有 到
[seɪ] ; [bʌt; bət] [-]
say ; but [50]
说 ; 但 [-]
而且似乎总是对汤姆说的每一句话都表现出极大的兴趣；但是[50]

[naʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪɡ'zæktli][ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] .
now , he was exactly the reverse .
现在 , 他 曾是 确切地 这 撤销 .
现在，他的情况恰恰相反。

[hiː; hi][nɑːt][ˈoʊnli][dɪd][nɑːt] [ɔːfər] [tuː; tə] [prəˈtekt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][men] ,
He not only did not offer to protect him from the men ,
他 不是 仅有的 做过 不是 提供 到 保护 他 从 这 男人 ,
他不仅没有主动提出保护他免受那些人的伤害，

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kiːp] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] .
but he seemed anxious to keep as much as possible out of his way .
但 他 似乎 焦虑的 到 保持 作为 很多 作为 可能的 出去 的 他的 方式 .
但他似乎急于尽可能地避开一切阻碍。

[tɑːm] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [dʌl] [ʌv; əv] [kɑːmprɪ'hens](ə)n] ,
Tom , who was not dull of comprehension ,
汤姆 , WHO 曾是 不是 乏味的 的 理解 ,
汤姆的理解能力并不差,

[bɪ'gæŋ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'plez(ə)nt]
began to realize the fact that he had got himself into a most unpleasant
开始 到 意识到 这 事实 那 他 有 得到 他自己 进入 一个 最多 令人不快的
[ˌsɪtʃu'eɪ](ə)n] .
situation .
情况 .

他开始意识到自己陷入了非常糟糕的境地。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [hoʊps] [haɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kæptɪn] ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ;
He had built his hopes high upon the captain only to be disappointed ;
他 有 建造 他的 希望 高的 之上 这 队长 仅有的 到 是 失望的 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他对船长寄予厚望，结果却失望了；而且，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['twɪstɪd] [ɑːn][wʌn] [saɪd] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['kraɪɪŋ]
with his mouth twisted on one side , as if he were on the point of crying
和 他的 嘴 扭曲 在 一 边 , 作为 如果 他 是 在 这 观点 的 哭泣
,
.
,

他嘴角扭曲成一边，好像快要哭出来似的。

[hiː; hi] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [hɪz; ɪz][bed] .
he went down into the cabin to arrange his bed .
他 去 向下 进入 这 舱 到 安排 他的 床 .
他下到船舱里整理床铺。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [juːz] ,
He went to the room he had picked out for his own use ,
他 去 到 这 房间 他 有 挑选 出去 为了 他的 自己的 使用 ,
他去了他事先选好的自己住的房间。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔː'lredi] [bɪn] ['teɪkən] .
and was astonished to discover that it had already been taken .
和 曾是 惊讶 到 发现 那 它 有 已经 到过 已采取 .
令他惊讶的是，它已经被别人拍走了。

[ə; eɪ][bed] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] , [ænd; ənd] [ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər] [stʊd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [siː] - [tʃest]
A bed was made up in the bunk , and in one corner stood a large sea - chest
一个 床 曾是 制成 向上 在 这 假寐 , 和 在 一 角落 站立 一个 大的 海 - 胸部
,
.
,

床铺已经铺好，角落里放着一个大航海箱。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [dʒeɪ] . [eɪt] . ['rɑːbsən] ['peɪntɪd] [ɑːn][aɪ 'tiː] ,
with the name J . H . Robson painted on it ,
和 这 姓名 J . H . 罗布森 绘 在 它 ,
上面涂着JH Robson的名字，

[ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [meɪt] .
showing that the room was in the possession of the second mate .
显示 那 这 房间 曾是 在 这 拥有 的 这 第二 伴侣 .
这表明该房间归二副所有。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [bed] - [kloʊðz] [wer] ['noʊwə] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
His own bed - clothes where nowhere to be seen .
他的 自己的 床 - 衣服 在哪里 无处 到 是 已见 .
他自己的被褥不见了。

[ˈɔ:lmoʊst] [tu:] [ˈæŋɡri][tu:; tə] [bri:ð] , [tɑ:m][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə][stɑ:rt][ɪn] [sɜ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪn]
Almost too angry to breathe , Tom was about to start in search of the captain
几乎 也 生气的 到 呼吸 , 汤姆 曾是 关于 到 开始 在 搜索 的 这 队长
.
.
.

汤姆气得几乎喘不过气来，正准备去找船长。

[wen] [hi:; hi] [met] [ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˈklɪmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [kəmˈpænjən] - [wei] .
when he met that gentleman coming down the companion - way .
什么时候 他 遇见 那 绅士 未来 向下 这 伴侣 - 方式 .
当他遇到那位正沿着舷梯走下来的先生时。

“ [lʊk] [hɪr] , [ˈkæptɪn] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [tɑ:m] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][bed] ,
“ **Look here , captain !** ” **exclaimed Tom , pointing to the bed ,**
“ 看 这里 , 队长 ! ” 惊呼 汤姆 , 指向 到 这 床 ,
“看这里，船长！”汤姆指着床喊道。

“ [jɔr; jər] [ˈsekənd] - [meɪt] [hæz; həz][ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][maɪ] [ru:m] . ”
“ **your second - mate has taken possession of my room .** ”
“ 你的 第二 - 伴侣 有 已采取 拥有 的 我的 房间 . ”
“你的二副已经占用了我的房间。”

“ [jɔr; jər] [ru:m] ! ” [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ **Your room !** ” **repeated the captain .**
“ 你的 房间 ! ” 重复 这 队长 .
“你的房间！”船长重复道。

“ [ðæt] [ru:m] [ˈdʌznt] [bɪˈlɒŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] . ”
“ **That room doesn't belong to you .** ”
“ 那 房间 不 属于 到 你 . ”
“那间房间不属于你。”

“ [waɪ] , [ˈkæptɪn] ! ” [sed] [tɑ:m] , [ɪn] [sərˈpraɪz] , “ [aɪ] [pɪkt] [aɪ ˈti:] [aʊt] [fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn] [ju:z] ,
“ **Why , captain !** ” **said Tom , in surprise , “ I picked it out for my own use ,**
“ 为什么 , 队长 ! ” 说 汤姆 , 在 惊喜 , “ 我 挑选 它 出去 为了 我的 自己的 使用 ,
“为什么，船长！”汤姆惊讶地说，“我是自己挑选的。”

[ænd; ənd][təʊld][ju:; jʊ][tu:; tə] [lɑ:k] [aɪ ˈti:] [ʌp] , [ænd; ənd][tu:; tə] [əˈlaʊ] [noʊ][wʌn][ɪn][aɪ ˈti:] .
and told you to lock it up , and to allow no one in it .
和 讲述 你 到 锁 它 向上 , 和 到 允许 不 一 在 它 .
并告诉你把它锁起来，不许任何人进去。

[dəʊnt][ju:; jʊ] [rɪˈmembər] ? “
Don't you remember ? ”
不 你 记住 ? ”
你不记得了吗？

“ [jes] , [aɪ] [ˌrekəˈlekt] .
“ **Yes , I recollect .**
“ 是的 , 我 追忆 .
“是的，我记得。”

[bʌt; bət][aɪ][təʊld][juː; jʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðæt] [ˈseɪləz] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒksl] . ”
But I told you , at the same time , that sailors sleep in the forecastle . ”
但 我 讲述 你 , 在 这 相同 的 时间 , 那 水手们 睡觉 在 这 前甲板 . ”

但我同时也告诉过你，水手们睡在前甲板上。

“ [ænd; ænd][aɪ][ˈɔːlsəʊ][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
“ And I also told you that I was going to sleep in the cabin ,
” 和 我 还 讲述 你 那 我 曾是 去 到 睡觉 在 这 舱 ,
“我还告诉过你，我要在小木屋里睡觉。”

[ænd; ænd] [mes] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [sed] [təːm] , [dɪˈsaɪdɪdli] .
and mess with you , ” said Tom , decidedly .
和 混乱 和 你 , ” 说 汤姆 , 绝对地 .

“还会捉弄你，”汤姆斩钉截铁地说。

“ [tel] [ˈsʌmbəːdi] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [bed] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] . ” [-]
“ Tell somebody to take that bed out of there . ” [51]
” 告诉 某人 到 拿 那 床 出去 的 那里 . ” [-]

“叫人把那张床搬走。”[51]

“ [wer] [wɪl] [ˈmɪstər] . [ˈrɑːbsən] [sliːp] , [ðen] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ Where will Mr . Robson sleep , then ? ” asked the captain .
” 在哪里 将要 先生 . 罗布森 睡觉 , 然后 ? ” 问 这 队长 .

“那么罗布森先生晚上睡在哪里呢？”船长问道。

“ [ðə; ði] [ˈsekənd] [meɪt] [ˈɔːlweɪz] [ˈɑːkjupaɪz] [ðæt] [ruːm] . ”
“ The second mate always occupies that room . ”
” 这 第二 伴侣 总是 占据 那 房间 . ”

“二副总是住在那个房间。”

“ [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][hɪm; ɪm] [ˈsʌmwər] [els] .
“ Well , you can put him somewhere else .
” 出色地 , 你 能 放 他 某处 别的 .

“嗯，你可以把他安置在别的地方。”

[aɪm] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [ruːm] . “
I'm bound to have that room . “
我是 边界 到 有 那 房间 . ”

我肯定能订到那间房间。

“ [aɪ] [θɪŋk] , [təːm] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈskɪpər] , [ˈkwaɪətli] , “ [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ][ˈɪntuː][ðə; ði]
“ I think , Tom , ” said the skipper , quietly , “ that you will have to go into the
” 我 思考 , 汤姆 , ” 说 这 船长 , 悄悄 , ” 那 你 将要 有 到 去 进入 这
[ˈfɒksl] .
forecastle .
前甲板 .

“我想，汤姆，”船长平静地说，“你得去前舱了。”

[ðeəz; ðəz] [wer] [juː; jʊ] [bɪˈlɔːŋ] .
There's where you belong .
有 在哪里 你 属于 .

那才是你该待的地方。

[juː; jʊ] [reɪt] [æz; əz] - [bɔɪ] - [ɑːn][ðə; ði] [ˈʃɪpɪŋ] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] . ”
You rate as ' boy ' on the shipping articles . ”
你 速度 作为 - 男生 - 在 这 船运 文章 . ”

你在航运文章中被评为“男孩”。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [əˈɡriː] [tuː; tə][ɡoʊ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men] , ” [sed] [tɑ:m] , ” [ænd; ʌnd][aɪ][wəʊnt][duː]
“ **But I didn't agree to go among the men , ” said Tom , “ and I won't do**
“ 但 我 没有 同意 到 去 之中 这 男人 , ” 说 汤姆 , ” 和 我 惯于 做
[aɪˈtiː] .
it :
它 :

“但我没有同意去男人们中间,”汤姆说,“我也不会去。”
[wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpouz] [maɪ] [ˈfɑːðər] [wʊd] [seɪ] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈwaːntɪd] [emˈliː][tuː; tə]
What do you suppose my father would say if he knew that you wanted me to
什么 做 你 认为 我的 父亲 会 说 如果 他 知道 那 你 通缉 我 到
[bʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [ˈfoʊksl] ? ”
bunk in the forecastle ? ”
假寐 在 这 前甲板 ? ”

你觉得如果我父亲知道你想让我睡在前舱, 他会怎么说?
“ [aɪ] [seɪ] , [ˈkæptɪn] , ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [meɪt] [daʊn] [ðə; ði] [kəmˈpænjən] - [weɪ] [æt; ət] [ðɪs]
“ **I say , captain , ” shouted the second mate down the companion - way at this**
“ 我 说 , 队长 , ” 喊叫 这 第二 伴侣 向下 这 伴侣 - 方式 在 这
[ˈmoumənt] ,
moment ,
片刻 ,

“我说, 船长,”这时, 二副从舷梯下喊道。
“ [ɪz] [ðæt] [jʌŋ] [siː] - [ˈmʌŋki] [daʊn] [ðer; ðər] ?
“ **is that young sea - monkey down there ?**
“ 是 那 年轻的 海 - 猴 向下 那里 ?
“下面那只小海猴是吗? ”

[ɑː] , [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
Ah , here you are !
啊 , 这里 你 是 !
啊, 你来了!

“ [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [dɪsˈkʌvərɪŋ] [tɑ:m] .
“ **he continued , discovering Tom .**
“ 他 持续 , 发现 汤姆 .
他继续说道, 发现了汤姆。

“ [leɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfoʊksl] , [ænd; ʌnd] [teɪk] [keɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər] - .
“ **Lay for'ard into the forecastle , and take care of your donnage .**
“ 莱 向前 进入 这 前甲板 , 和 拿 关心 的 你的 - .
“躺到前甲板上, 收拾好你的衣物。”

[ʌp] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒʌmp] . ”
Up you come with a jump . ”
向上 你 来 和 一个 跳 : ”
你跳起来就上来了。

“ [naʊ] [wɒts] [maɪ] [ˈbæɡɪdʒ] [ˈduːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfoʊksl] ? ” [æskt] [tɑ:m] ,
“ **Now what's my baggage doing in the forecastle ? ” asked Tom ,**
“ 现在 是什么 我的 行李 正在做 在 这 前甲板 ? ” 问 汤姆 ,
“我的行李怎么会在前舱? ”汤姆问道。

[ˈɡroʊɪŋ] [mɔːr] [ænd; ʌnd] [mɔːr] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət] [iːtʃ] [nuː] [tɜːrn][ʌv; əv] [ɪˈvents] .
growing more and more astonished at each new turn of events .
生长 更多的 和 更多的 惊讶 在 每个 新的 转动 的 活动 :
对于事态的每一个新变化, 我都越来越感到惊讶。

“ [huː] [pʊt] [aɪˈtiː][ɪn][ðer; ðər] ?
“ **Who put it in there ?**
“ WHO 放 它 在 那里 ?
“是谁放进去的? ”

[tɛl] [wʌn][ʌv; əv][jɔr; jər][men][tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪntu:][ðə; ði][kæbɪn][æt; ət][wʌns] . “
Tell one of your men to bring it into the cabin at once .”
告诉 一 的 你的 男人 到 带来 它 进入 这 舱 在 一次 . ”

叫你的人立刻把它带进船舱里。

“ [ˈsʌni] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [meɪt] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡər][æt; ət][tɑ:m] , “ [kʌm] [ʌp] [hɪr] !
“ **Sonny , ” replied the mate , shaking his finger at Tom , “ come up here !**
” 桑尼 , ” 回复 这 伴侣 , 摇晃 他的 手指 在 汤姆 , ” 来 向上 这里 !
“桑尼,”船员回答道, 一边朝汤姆摇着手指, “上来! ”

“ [ðər; ðær][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈseɪlɜːz] [təʊn][ænd; ʌnd] [ˈmænər] [ðæt] [ə; eɪ][lɪt(ə)l] [əˈlɑ:rmɪd]
“ **There was something in the sailor's tone and manner that a little alarmed**
” 那里 曾是 某物 在 这 水手的 语气 和 方式 那 一个 小的 惊慌
[tɑ:m] ,
Tom ,
汤姆 ,

“水手的语气和举止让汤姆有些不安。”

[ænd; ʌnd][led][hɪm; ɪm][tu:; tə] [drɔ:ɪ] [ˈkloʊzər][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [æz; əz] [ɪf] [ˈsi:kɪŋ] [hɪz; ɪz] [prəˈtekʃn] .
and led him to draw closer to the captain , as if seeking his protection .
和 引领 他 到 画 更近 到 这 队长 , 作为 如果 寻求 他的 保护 .
这让他不由自主地靠近船长, 仿佛在寻求他的保护。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlætər] , [ˈæftər] [ˈpɒlɪŋ] [ɔ:ɪ][hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ʌnd] [ˈhæŋɪŋ] [aɪ 'ti:][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [steɪt] -
But the latter , after pulling off his coat and hanging it up in his state -
但 这 后者 , 后 拉 离开 他的 外套 和 绞刑 它 向上 在 他的 状态 -
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

但后者脱下外套, 挂回自己的舱房后,

[ˈsi:tɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ænd; ʌnd][brɪˈɡæən][tu:; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:rt] ; [ænd; ʌnd][tɑ:m] ,
seated himself at the table , and began to examine his chart ; and Tom ,
坐着 他自己 在 这 桌子 , 和 开始 到 检查 他的 图表 ; 和 汤姆 ,
他坐到桌旁, 开始查看他的图表; 而汤姆,

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [left][tu:; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz] [ˈbætlz] [əˈloʊn] ,
finding that he was left to fight his battles alone ,
寻找 那 他 曾是 左边 到 斗争 他的 战斗 独自的 ,
他发现自己只能独自面对这一切。

[rɪˈzɑ:lvd] [tu:; tə][du:ɪ][soʊ][tu:; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈbɪləti] .
resolved to do so to the best of his ability .
已解决 到 做 所以 到 这 最好的 的 他的 能力 .
他决心尽其所能做到这一点。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪt] [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] , [ˈæŋɡrəli] : [-]
Turning to the mate he replied , angrily : [52]
转弯 到 这 伴侣 他 回复 , 愤怒地 : [-]
他转过身对同伴生气地回答道: [52]

“ [aɪv] [ɡɑ:t][noʊ] [ˈbɪznəs] [ɑ:n] [dek] .
“ **I've got no business on deck .**
” 我已经 得到 不 商业 在 甲板 .

“我今天没有生意要做。”

[aɪ] [kɑ:nt] [bi:; bi][ʌv; əv] [ˈeni] [ju:z] [ʌp][ðər; ðær] ; [brɪˈsaɪdz] , [aɪ][eɪ 'em] [ˈsli:pi] ,
I can't be of any use up there ; besides , I am sleepy ,
我 不能 是 的 任何 使用 向上 那里 ; 除了 , 我 是 困 ,
我在上面帮不上什么忙; 再说, 我好困。

[ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][gʊv][tu:; tə][bed] . “
and I want to go to bed .”
和 我 想 到 去 到 床 . ”

我想睡觉了。

“ [wel] , [ðen] , [lei] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfʊksl] , [wer] [ju:; jʊ] [brɪˈɔ:n] , ” [sed] [ðə; ði] [meɪt] .
“ Well , then , lay for'ard into the forecstle , where you belong , ” said the mate .
“ 出色地 , 然后 , 躺 向前 进入 这 前甲板 , 在哪里 你 属于 , ” 说 这 伴侣 .
“那么, 就往船头楼躺下吧, 那是你该待的地方,”大副说道。

“ [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][aɪ][dəunt] [brɪˈɔ:n] [ðer; ðər] !
“ I tell you I don't belong there ! ”
“ 我 告诉 你 我 不 属于 那里 ! ”
“我告诉你, 我不属于那里! ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [tɑ:m] , [ˈɔ:lmʊst] [ˈredi] [tu:; tə][kraɪ][wɪð; wɪθ] [vekˈseɪʃn] ; “ [ænd; ənd] , [wɒts] [mɔ:ɹ] , [aɪ]
“ exclaimed Tom , almost ready to cry with vexation ; “ and , what's more , I
“ 惊呼 汤姆 , 几乎 准备好 到 哭 和 烦恼 ; “ 和 , 是什么 更多的 , 我
[eɪˈem][nɑ:t][ˈgʊvɪŋ][ðer; ðər] .
am not going there .
是 不是 去 那里 .
“汤姆气得几乎要哭出来了,”他喊道, “而且, 我根本不想去那里。”

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈfɑ:ðəz] [ˈves(ə)] ,
I want you to remember that this is my father's vessel ,
我 想 你 到 记住 那 这 是 我的 父亲的 血管 ,
我希望你们记住, 这是我父亲的船。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [maɪnd] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [əˈbaʊt] .
and you had better mind what you are about .
和 你 有 更好的 头脑 什么 你 是 关于 .
你最好注意自己的一举一动。

[ænd; ənd] , [si:] [hɪr] , [ˈmɪstər] . [ˈrɑ:bsən] !
And , see here , Mr . Robson !
和 , 看 这里 , 先生 . 罗布森 !
瞧, 罗布森先生!

[ju:; jʊ][hæv; həv][pʊt] [jʊr; jər] [ˈbæɡɪdʒ] [ɪn][maɪ] [ru:m] ,
you have put your baggage in my room ,
你 有 放 你的 行李 在 我的 房间 ,
你把行李放在我的房间里了。

[ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [aɪˈti:] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][æt; ət] [wʌns] .
and I want you to take it out of there at once .
和 我 想 你 到 拿 它 出去 的 那里 在 一次 .
我希望你立刻把它拿出来。

[ðæts] [maɪ] [ru:m] .
That's my room .
那就是 我的 房间 .

那是我的房间。

“ [ðə; ði] [meɪt] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [rɪˈpleɪn] , [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] , [ænd; ənd] ,
“ The mate , instead of replying , came down the stairs , and ,
“ 这 伴侣 , 反而 的 回复 , 来了 向下 这 楼梯 , 和 ,
“船员没有回答, 而是走下楼梯, 然后.....”

[ˈsi:zɪŋ] [ˈtɑ:mz][ɑ:rm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪp] [ðæt] [brɔ:t] [terz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ɪkˈskleɪmd] :
seizing Tom's arm with a grip that brought tears to his eyes , exclaimed :
抓住 汤姆的 手臂 和 一个 紧握 那 带来 眼泪 到 他的 眼睛 , 惊呼 :
她一把抓住汤姆的胳膊, 力道之大, 令汤姆眼泪都快出来了, 她喊道:

“ [aɪ][wa:nt][nəʊ] ['nɑ:nsens] , [naʊ] !
“ I want no nonsense , now !
“ 我 想 不 废话 , 现在 !

“我现在不想再听到任何废话了! ”

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [ə'beɪ] ['ɔ:rdərz] , [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊps] - [end][tu:; tə][ju:; jʊ] .
If you don't obey orders , I'll take a bit of a rope's - end to you .
如果 你 不 服从 订单 , 患病的 拿 一个 少量 的 一个 绳子的 - 结尾 到 你 .

如果你不服从命令, 我就拿绳子抽你。

[naʊ] [gəʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [rʌn] .
Now go for'ard on the run .
现在 去 向前 在 这 跑步 .

现在赶紧往前跑。

[tɑ:m] ['strʌɡld] ['despəɾətli] [tu:; tə] [fri:] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪts] [græsp] , [bʌt; bət] , ['faɪndɪŋ]
“ Tom struggled desperately to free himself from the mate's grasp , but , finding
“ 汤姆 挣扎 绝望地 到 自由的 他自己 从 这 朋友的 抓牢 , 但 , 寻找
[ðæt] [hɪz; ɪz] ['efərts] [wɜ:r; wər] [ʌnə'veɪlɪŋ] ,
that his efforts were unavailing ,
那 他的 努力 是 徒劳无功 ,
汤姆拼命挣扎, 想要摆脱同伴的控制, 但他发现自己的努力毫无用处。

[hi:; hi] [ə'pi:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [fɔ:r; fər] [prə'tekʃn] .
he appealed to the captain for protection .
他 上诉 到 这 队长 为了 保护 .

他向船长请求保护。

“ [si:] [hɪr] , ['kæptɪn] !
“ See here , captain !
“ 看 这里 , 队长 !

“看这里, 船长! ”

[hi:; hi] ['fʌʊtɪd] , “ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][sɪt][ðər; ðər][ænd; ənd] [si:] [em 'i:] [ə'bjʊ:zd] [ɪn] [ðɪs]
“ he shouted , “ are you going to sit there and see me abused in this
“ 他 喊叫 , “ 是 你 去 到 坐 那里 和 看 我 受虐 在 这
[ˈmænər] ,
manner ,
方式 ,

他喊道: “你们就打算坐在那里眼睁睁地看着我受到这样的虐待吗? ”

[wen] [maɪ] ['fɑ:ðər] [oʊnz] [ðɪs] ['ves(ə)l] ? “
when my father owns this vessel ? “
什么时候 我的 父亲 拥有 这 血管 ? ”

我父亲什么时候拥有这艘船?

“ [aɪ] [kɑ:nt] [help] [ju:; jʊ] , [tɑ:m] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ I can't help you , Tom ! “ replied the captain .
“ 我 不能 帮助 你 , 汤姆 ! ” 回复 这 队长 .

“我帮不了你, 汤姆! ”船长回答道。

“ [ðæt] ['dʒent(ə)lmən][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv] [ðɪs] ['sku:nər] , [ænd; ənd][mʌst; məst][bi; bi]
“ That gentleman is one of the officers of this schooner , and must be
“ 那 绅士 是 一 的 这 警官 的 这 大篷车 , 和 必须 是
[əu'beɪd] .
obeyed .
服从 .

“那位先生是这艘帆船上的船员之一, 必须服从他。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , [ju:; jʊ] [wɪl] [du:][dʒʌst] [wʌt] [hi:; hi] ['ɔ:rdərz][ju:; jʊ][tu:; tə][du:] .
If you will take my advice , you will do just what he orders you to do .
如果 你 将要 拿 我的 建议 , 你 将要 做 只是 什么 他 订单 你 到 做 .

如果你听我的劝告, 就照他说的做。

” [tɑ:m] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑ:t] [si:] [fɪt][tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [ðɪs] [əd'vaɪs] ,
” **Tom** , **however** , **did not see fit to follow this advice** ,
” 汤姆 , 然而 , 做过 不是 看 合身 到 跟随 这 建议 ,
然而, 汤姆却认为不该听从这个建议。

[bʌt; bət] [stɪl] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ˈstrʌg(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪt] , [wen] [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈtaɪtnd] [hɪz; ɪz]
but still continued to struggle with the mate , when the latter tightened his
但 仍然 持续 到 斗争 和 这 伴侣 , 什么时候 这 后者 收紧 他的
[græsp][ɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,
grasp on his arm ,
抓牢 在 他的 手臂 ,
但他仍然继续与同伴搏斗, 因为后者抓紧了他的手臂。

[ænd; ənd] , [ˈpʊlɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp][ðə; ði] [sterz] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'zɪstəns] , [hi:; hi] [ˈhɜ:rid] [hɪm; ɪm] [
and , pulling him up the stairs in spite of his resistance , he hurried him [
-]
53]
-]
尽管他极力反抗, 他还是拉着他上了楼, 催促他快步走[53]

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈfʊʊksl] , [ɪks'kleɪmɪŋ] :
across the deck , and pushed him down into the forecandle , exclaiming :
穿过 这 甲板 , 和 推动 他 向下 进入 这 前甲板 , 惊呼 :
他穿过甲板, 把他推倒在前舱里, 喊道:

” [naʊ] , [ðen] , [steɪ] [ðer; ðər] !
” **Now , then , stay there !**
” 现在 , 然后 , 停留 那里 !
“那么, 就待在那儿吧! ”

[ɪf] [aɪ] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈʌgli] [ˈfɪgjər] - [hed] [ɑ:n] [dek] [ə'gen] [tu:; tə] - [naɪt] ,
If I catch a glimpse of your ugly figure - head on deck again to - night ,
如果 我 抓住 一个 一瞥 的 你的 丑陋的 数字 - 头 在 甲板 再次 到 - 夜晚 ,
如果我今晚再在甲板上瞥见你那丑陋的船首像,

[aɪl] [ju:z][ə; eɪ] [roʊps] - [end][ɑ:n][ju:; jʊ] .
I'll use a rope's - end on you .
患病的 使用 一个 绳子的 - 结尾 在 你 .
我会用绳子的末端抽你。

[naʊ] , [ðæts] [ˈgɑ:sp(ə)] !
Now , that's gospel !
现在 , 那就是 福音 !
这才是真理!

” [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈsevrəl] [ˈseɪləz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfʊʊksl] [ə'eɪndʒɪŋ] [ðer; ðər][bedz] ,
” **There were several sailors in the forecandle arranging their beds ,**
” 那里 是 一些 水手们 在 这 前甲板 安排 他们的 床 ,
“有好几个水手在前甲板上整理床铺,

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][praɪd] [rɪ'streɪnd] [tɑ:m][frʌm; frəm] [ˈgɪvɪŋ] [fʊl] [vent] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈtrʌblɪd]
and nothing but pride restrained Tom from giving full vent to his troubled
和 没有什么 但 自豪 克制 汤姆 从 给予 满的 发泄 到 他的 麻烦
[ˈfi:lɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [terz] .
feelings in a flood of tears .
情怀 在 一个 洪水 的 眼泪 .
除了自尊心之外, 没有任何东西阻止汤姆放声痛哭, 彻底释放他内心的痛苦感受。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [hɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [seɪf] ;
But even here he was not safe ;
但 甚至 这里 他 曾是 不是 安全的 ;
但即使在这里, 他也不安全;

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][wʌn] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ə'hɔɪəns] ['ʊʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'mi:diətli]
he had escaped from one source of annoyance only to be immediately
他 有 逃脱 从 一 来源 的 烦恼 仅有的 到 是 立即地
[ə'seɪld] [baɪ] [ə'hʌðər] ;
assailed by another ;
遭受攻击 经过 其他 ;

他刚摆脱了一个烦恼，就立刻又遭到了另一个烦恼的侵袭；

[fɔ:r; fər] , [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ˈræpɪdli] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] , [ə'sɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [pʊʃ] [frʌm; frəm]
for , as he came rapidly down the stairs , assisted by a violent push from
为了 , 作为 他 来了 快速 向下 这 楼梯 , 协助 经过 一个 暴力 推 从
[ðə; ði] [meɪt] ,
the mate ,
这 伴侣 ,

因为，当他在同伴的猛推下迅速走下楼梯时，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [ɪk'skleɪmd] :
one of the sailors exclaimed :
一 的 这 水手们 惊呼 :

其中一名水手惊呼道：

“ [hɪr] [hi:; hi] [kʌmz] !
“ **Here he comes !**
“ 这里 他 来 !

他来了！

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] !
Just look at him !
只是 看 在 他 !

瞧瞧他！

[meɪts] , [ðæts] [ðə; ði] [tjæp] [æz; əz] [ˈwʌnts] [tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] . "
Mates , that's the chap as wants to learn to be a cap'in . "
伙伴们 , 那就是 这 小伙子 作为 想要 到 学习 到 是 一个 船长 : "

伙计们，那家伙想学当船长。

“ [ju:; jʊ][dəʊnt] [tel] [em 'i:][soʊ] ! “ [tʃaɪmd] [ɪn] [ə'hʌðər] .
“ **You don't tell me so ! “ chimed in another .**
“ 你 不 告诉 我 所以 ! “ 齐声说道 在 其他 .

“你可真会告诉我！ ”另一个人插嘴道。

“ ['sʌni] [dʌz] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [noʊ] [jʊə(r)] [hɪr] ? “
“ **Sonny does your mother know you're here ? “**
“ 桑尼 做 你的 母亲 知道 你是 这里 ? “

“桑尼，你妈妈知道你在这儿吗？ ”

“ [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈrɪɡɪn] - ! “ [sed] [ə'hʌðər] , [ˈhævɪŋ] [ˈrefrəns] [tu:; tə][ˈtɑ:mz] [su:t][ʌv; əv] [nu:]
“ **Just look at his riggin ' ! “ said another , having reference to Tom's suit of new**
“ 只是 看 在 他的 里金 - ! “ 说 其他 , 拥有 参考 到 汤姆的 套装 的 新的
[kloʊðz] .
clothes .
衣服 :

“瞧瞧他那身行头！ ”另一个人指着汤姆的新衣服说道。

“ [hi:; hi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [dʌtʃ] [ˈɡæliət] [ˈskʌdɪŋ] [ˈʌndər] [ber] [poʊlz] ! “
“ **He looks like a Dutch galliot scudding under bare poles ! “**
“ 他 看起来 喜欢 一个 荷兰语 加利奥特 疾驰 在下面 裸 杆子 ! “

“他看起来就像一艘荷兰小帆船在光秃秃的桅杆下飞驰！ ”

“ [æn; ən] - [ðem; ðəm] [waɪt] [hændz] , “ [sed] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæd; həd][fɜ:rst][ˈspʊkən] ,
“ **An ' them white hands , “ said the one who had first spoken ,**
“ 一个 - 他们 白色的 双手 , “ 说 这 一 WHO 有 第一的 说 ,

“还有那双白皙的手，”第一个开口说话的人说道。

“ [ðeə(r)] [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][tɑːr] - [ˈbʌkɪt] .
“ **they're just the thing for a tar - bucket** .
“ 它们是 只是 这 事物 为了 一个 焦油 - 桶 .

“它们简直就是焦油桶的不二之选。”

“ [ðiːz] [wɜːr; wər][bʌt; bət] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [gˈriːtɪŋz] [tɑːm] [rɪˈsiːvd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈædvent][ˈɪntuː][ðə; ði]
“ **These were but few of the greetings Tom received upon his advent into the**
“ 这些 是 但 很少 的 这 问候 汤姆 已收到 之上 他的 来临 进入 这
[ˈfɒʊksl] .
forecastle .
前甲板 .

“这些只是汤姆进入前甲板后收到的众多问候中的一小部分。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [waɪz] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [gʊd] - [ˈneɪtʃədlɪ]
Had he been wise , he would have listened to them as good - naturedly
有 他 到过 明智的 , 他 会 有 听着 到 他们 作为 好的 - 自然地
[æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ;
as possible ;
作为 可能的 ;

如果他明智的话, 就应该尽可能友好地听取他们的意见;

[bʌt; bət][ðə; ði][təʊn] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈspʊkən] [ˈɪrɪteɪtɪd] [hɪm; ɪm] ,
but the tone in which they were spoken irritated him ,
但 这 语气 在 哪个 他们 是 说 受刺激 他 ,
但他们说话的语气让他很恼火。

[ænd; ænd][hiː; hi] [tʊk] [nəʊ] [peɪnz] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [ðə; ði][fækt] .
and he took no pains to conceal the fact .
和 他 采取 不 疼痛 到 隐藏 这 事实 .
他毫不掩饰这一事实。

“ [naʊ] , [juː; jʊ] [hʌʃ] [ʌp] , ” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
“ **Now , you hush up , ” he shouted** .
“ 现在 , 你 嘘 向上 , ” 他 喊叫 .
“现在, 你给我闭嘴!”他喊道。

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈfɑːðəz] [ˈves(ə)l] .
“ **This is my father's vessel** .
“ 这 是 我的 父亲的 血管 .
“这是我父亲的船。”

[aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [tɔːt] [ˈbetər] [ˈmænərəz] [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [wiː; wi][get] [əˈʃɔːr] [əˈgen] .
I'll have you taught better manners the minute we get ashore again .
患病的 有 你 教授 更好的 礼仪 这 分钟 我们 得到 岸上 再次 .
我们一上岸, 我就立刻好好教训你, 让你懂礼貌。

“ [ðɪs] [ˈoʊnli] [meɪd] [ˈmætərəz] [wɜːrs] .
“ **This only made matters worse** .
“ 这 仅有的 制成 事情 更糟 .
“这只会让事情变得更糟。”

[ðə; ði] [ˈseɪləz] [ˈgæðəd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [ˈpʊlɪŋ] [hɪm; ɪm][fɜːrst][wʌn] [wei] [ænd; ænd] [ðen] [əˈnʌðər] , [ˈ
The sailors gathered about him , pulling him first one way and then another , [
这 水手们 聚集 关于 他 , 拉 他 第一的 一 方式 和 然后 其他 , [ˈ
-]
54]
-]

水手们围着他, 一会儿把他往一边拉, 一会儿又往另一边拉, [54]

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['rɪdɪkjuːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [dres] [ɔːr][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] , [ʌn'tɪl] [tə:m] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
all the while ridiculing his dress or his appearance , until Tom , unable to escape
全部 这 尽管 嘲笑 他的 裙子 或者 他的 外貌 , 直到 汤姆 , 无法 到 逃脱
[frʌm; frəm][ðər; ðər] ['klʌtʃɪz] ,
from their clutches ,
从 他们的 离合器 ,
他们一直嘲笑他的穿着打扮和外貌, 直到汤姆无法摆脱他们的控制为止。

[ɔːr][tuː; tə] [ɪn'dɔːr] [ðər; ðər] [tɔːnts] , [brɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .
or to endure their taunts , began to cry .
或者 到 忍受 他们的 嘲讽 , 开始 到 哭 .
或者忍受着他们的嘲讽, 开始哭泣。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] !
" **Look at that !**
" 看 在 那 !
" "瞧瞧那个! "

[ˈhiːz] ['pʌmpɪŋ] [fɔːr; fər][sɔːlt]['wɔːtər] !
He's pumping for salt water !
他是 抽水 为了 盐 水 !
他正在抽取海水!

" [sed] [wʌn] .
" **said one .**
" 说 一 .
" "其中一人说道。"

" [naʊ] , [siː] [hɪr] , ['ʃɪp,meɪts] ! " [ɪk'skleɪmd] [ə'nʌðər] ,
" **Now , see here , shipmates !** " **exclaimed another ,**
" 现在 , 看 这里 , 船友 ! " 惊呼 其他 ,
"瞧瞧, 伙计们! "另一个人喊道。

[æn; ən][oʊld] ['seɪlər] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [tə:m][hæd; həd] [ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] , " [aɪ 'tiː][hæz; həz]
an old sailor with whom Tom had always been a great favorite , " it has
一个 老的 水手 和 谁 汤姆 有 总是 到过 一个 伟大的 最喜欢的 , " 它 有
[gɔːn] [faːr] [ɪ'nʌf] ,
gone far enough ,
已消失 远的 足够的 ,
一位汤姆一直很欣赏的老水手说: "事情已经发展到这种地步了。"

[naʊ] .
now .
现在 .
现在。

[dəʊnt] ['bɔːðər] [ðə; ði] [laɪf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] .
Don't bother the life out of the lad .
不 打扰 这 生活 出去 的 这 小伙子 .
别去烦那孩子。

['nevər] [maɪnd] - [ɪm] , ['sʌni] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['pætɪŋ] [tə:m][ɑːn][ðə; ði] [hed] ,
Never mind ' em , sonny , " he added , patting Tom on the head ,
绝不 头脑 - 呃 , 桑尼 , " 他 额外 , 轻拍 汤姆 在 这 头 ,
"别理他们, 孩子,"他一边说着, 一边拍了拍汤姆的头。

" [juːv] [gɔːt][ðə; ði] [raɪt] [stʌf] [ɪn][juː; jʊ] , [ænd; ænd] [juːl] [meɪk] [ə; eɪ] ['seɪlər] - [mæn] [jet] .
" **you've got the right stuff in you , and you'll make a sailor - man yet .**
" 你已经 得到 这 正确的 东西 在 你 , 和 你会 制作 一个 水手 - 男人 然而 .
"你具备成为一名水手的潜质, 将来一定会成为一名水手。"

[dʒæk] , [dʒʌst] [θroʊ] [hɪz; ɪz] - ['soʊvər] [ðɪs] [wei] .

Jack , just throw his donnage over this way .
杰克 , 只是 扔 他的 - 超过 这 方式 .

杰克，把他的遗体扔过来就行了。

[naʊ] , ['tɑ:mi] , [hɪəz] [ə; eɪ] [bʌŋk] [ðæt] [dəʊnt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ju:z] ;
Now , Tommy , here's a bunk that don't seem to be in use ;
现在 , 汤米 , 这里是 一个 假寐 那 不 似乎 到 是 在 使用 ;

汤米，这里有个好像没人用的铺位；

[let][em 'i:][ˈtʌmb(ə)] [ʌp] [jʊr; jər][bed][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
let me tumble up your bed for you .
让 我 翻滚 向上 你的 床 为了 你 .

让我帮你铺床吧。

" [ðə; ði][mæn] [ment] [tu:; tə][du:][tɑ:m][ə; eɪ] ['kaɪndnəs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] , ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðʌs]
" The man meant to do Tom a kindness ; and the sailors , seeing him thus
" 这 男人 意思是 到 做 汤姆 一个 仁慈 ; 和 这 水手们 , 看到 他 因此
[dɪ'fendɪd] ,
defended ,
辩护 ,

“那人本意是想帮汤姆一把；水手们看到他受到这样的保护，

[æt; ət][wʌns] ['si:st] [tɔ:r'mentɪŋ] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] , [aɪ 'ti:][ɪz]['prɔ:bəb(ə)] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [kept]
at once ceased tormenting him ; and , it is probable that if he had kept
在 一次 停止 折磨 他 ; 和 , 它 是 可能 那 如果 他 有 保留
[ˈsaɪlənt] ,
silent ,
沉默的 ,

立刻停止了对他的折磨；而且，如果他保持沉默，很可能.....

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'laʊd] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn] [pi:s] .
he might have been allowed to sleep in peace .
他 可能 有 到过 允许 到 睡觉 在 和平 .

他本可以安然入睡。

[bʌt; bət]['tɑ:mz] [ɪl] - ['neɪtʃər] [kʊd; kəd][nə:t][bi:; bi] [sə'prest] .
But Tom's ill - nature could not be suppressed .
但 汤姆的 患病的 - 自然 可以 不是 是 被抑制 .

但汤姆的坏脾气是无法抑制的。

[hi:; hi] [kən'sɪdərd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['grɒsli] [ɪn'sʌltɪd] [baɪ][bəʊθ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]
He considered that he had been grossly insulted by both the captain and the
他 经过考虑的 那 他 有 到过 粗略地 受辱 经过 两个都 这 队长 和 这
[ˈsekənd] [meɪt] .
second mate .
第二 伴侣 .

他认为自己受到了船长和二副的严重侮辱。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][ðə; ði] ['seɪləz] [fɔ:r; fər] [ə'dresɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)]
He was very indignant at the sailors for addressing him in such disrespectful
他 曾是 非常 愤怒 在 这 水手们 为了 解决 他 在 这样的 不尊重
[ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,

他非常愤怒，因为水手们用如此不敬的语言称呼他。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] , [wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] ,
and he was resolved to show them , one and all ,
和 他 曾是 已解决 到 展示 他们 , 一 和 全部 ,

他决心要向他们所有人证明这一点。

[ðæt] [hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['noʊtɪs] .
that he regarded them as beneath his notice .
那 他 认为 他们 作为 下面 他的 注意 .
他认为他们不值得他注意。

[ˈrʌfli] [dʒəːkɪŋ][hɪz; ɪz][bed] - [kloʊðz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['seɪlɜːz] [hænd] , [hiː; hi] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ]
Roughly jerking his bed - clothes from the sailor's hand , he pushed him away
大致 抽搐 他的 床 - 衣服 从 这 水手的 手 , 他 推动 他 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði] [bʌŋk] , [ɪks'kleɪmɪŋ] :
from the bunk , exclaiming :
从 这 假寐 , 惊呼 :
他粗暴地从水手手中夺过被褥，将他推开，大声说道：

“ [let] [em 'iː][ə'loʊn] .
“ **Let me alone** .
“ 让 我 独自的 .

“别管我。”

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt] ['eni] [ʌv; əv][jɜː; jər] [help] .
I don't want any of your help .
我 不 想 任何 的 你的 帮助 .

我不需要你的任何帮助。

[aɪ] [hæv; həv][juː; jʊ][ɔːl] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ðə; ði]['moʊmənt][wiː; wi] [riːtʃ] [hoʊm] [ə'gen] .
I'll have you all discharged the moment we reach home again .
患病的 有 你 全部 出院 这 片刻 我们 抵达 家 再次 .

我们一到家，我就立刻办理你们所有人的出院手续。

[juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [oʊnz] [ðɪs] ['skuːnər] . “
You forget that my father owns this schooner . ”
你 忘记 那 我的 父亲 拥有 这 大篷车 . ”

你忘了这艘帆船是我父亲的吗？

“ [noʊ] , [aɪ][dəʊnt] , ['tɑːmi] , “ [sed] [ðə; ði] ['seɪlər] .
“ **No , I don't , Tommy , “ said the sailor** .
“ 不 , 我 不 , 汤米 , “ 说 这 水手 .

“不，我没有，汤米，”水手说道。

“ [bʌt; bət][dəʊnt][biː; bi] ['fuːliʃ] , [naʊ] .
“ **But don't be foolish , now** .
“ 但 不 是 愚蠢 , 现在 .

“但现在别犯傻。”

[juːl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [ɪn][dʒæk] ['wɔːtərz] . “ [-]
You'll always have a friend in Jack Waters . ” [55]
你会 总是 有 一个 朋友 在 杰克 沃特斯 . ” [-]

你永远都会有杰克·沃特斯这样的朋友。”[55]

“ [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][em 'iː] , “ ['ʃaʊtɪd] [tɑːm] .
“ **Get away from me , “ shouted Tom** .
“ 得到 离开 从 我 , “ 喊叫 汤姆 .

“离我远点！”汤姆喊道。

“ [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][jɜː; jər] ['frendʃɪp] .
“ **I don't want your friendship** .
“ 我 不 想 你的 友谊 .

“我不需要你的友谊。”

[ɔːl] [aɪ][æsk][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz] , [tuː; tə][let] [em 'iː][ə'loʊn] .
All I ask of you is , to let me alone .
全部 我 问 的 你 是 , 到 让 我 独自的 .

我只求你别来烦我。

” [ðə; ði][mæn] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt][tɑ:m][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [bæd][ˈhju:mər] , [spræn] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [bʌŋk] ,
” The man , seeing that Tom was in a very bad humor , sprang into his bunk ,
” 这 男人 , 看到 那 汤姆 曾是 在 一个 非常 坏的 幽默 , 弹簧 进入 他的 假寐 ,
“那人见汤姆心情很差,就跳进了自己的铺位里。”

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈseɪlər][tu:; tə] [hɪm'self] .
leaving the young sailor to himself .
离开 这 年轻的 水手 到 他自己 .
留下年轻的水手独自一人。

[ðə; ði] [ˈlætər] [su:n] [hæd; həd] [kɔ:z] [tu:; tə] [rɪ'gret] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ][ɪm'pru:d(ə)nt] ,
The latter soon had cause to regret that he had been so imprudent ,
这 后者 很快 有 原因 到 后悔 那 他 有 到过 所以 轻率的 ,
后者很快就后悔自己当初的轻率之举。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] , [hu:] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [st'reɪndʒəz][tu:; tə][tɑ:m] ,
for the new members of the crew , who were all strangers to Tom ,
为了 这 新的 成员 的 这 全体人员 , WHO 是 全部 陌生人 到 汤姆 ,
对于汤姆来说,船上的新成员们都是陌生人。

[bɪ'gæən][tu:; tə] [læf] [æt; ət][ænd; ænd] [ˈrɪdɪkju:l] [hɪm; ɪm] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ˈevər] .
began to laugh at and ridicule him worse than ever .
开始 到 笑 在 和 嘲笑 他 更糟 比 曾经 .
开始比以往任何时候都更加肆无忌惮地嘲笑和讥讽他。

[ˈevri] [eksɪˈbɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈæŋɡər][ɑ:n][hɪz; ɪz][pa:rt][ˈoʊnli] [brɔ:t] [laʊd] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [dɪˈrɪʒn] [frʌm; frəm]
Every exhibition of anger on his part only brought loud shouts of derision from
每一个 展览 的 愤怒 在 他的 部分 仅有的 带来 大声 喊叫 的 嘲笑 从
[ðə; ði] [ˈseɪləz] ;
the sailors ;
这 水手们 ;

他每一次表现出愤怒,都只会招来水手们的大声嘲笑;

[ænd; ænd][tɑ:m] , [ˈsi:ɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tjæns] [fɔ:r; fər] [ɪ'skeɪp] ,
and Tom , seeing there was no chance for escape ,
和 汤姆 , 看到 那里 曾是 不 机会 为了 逃脱 ,
汤姆见自己没有逃脱的机会,

[ˈfaɪnəli] [sprɛd] [hɪz; ɪz][bed][ɪn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋks] , [ænd; ænd] , [ˈkrɔ:lɪŋ] [ˈɪntu:][aɪ ˈti:] ,
finally spread his bed in one of the bunks , and , crawling into it ,
最后 传播 他的 床 在 一 的 这 上下铺 , 和 , 爬行 进入 它 ,
最后,他终于在其中一张双层床铺上铺好床,然后爬了进去。

[ˈkʌvərd] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] .
covered his head with the blankets .
涵盖 他的 头 和 这 毯子 .
他用毯子蒙住了头。

[ðer; ðər][hi:; hi] [leɪ] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [ænd; ænd] [ˈstʌdiɪŋ] [ʌp] [plænz][tu:; tə] [rɪˈvendʒ]
There he lay , thinking over his situation , and studying up plans to revenge
那里 他 躺 , 思维 超过 他的 情况 , 和 学习 向上 计划 到 复仇
[hɪm'self] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈseɪləz] .
himself upon the sailors .
他自己 之上 这 水手们 .

他躺在那里,思考着自己的处境,并琢磨着如何报复那些水手。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] , [ˈæŋɡri] , [ænd; ænd] [dɪsˈkɜ:rɪdʒd] ; [sərˈpraɪzd] ,
He was surprised , angry , and discouraged ; surprised ,
他 曾是 惊讶 , 生气的 , 和 灰心 ; 惊讶 ,
他感到惊讶、愤怒和沮丧;惊讶的是,

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊldər]
because there had been a great change in the captain and the older
因为 那里 有 到过 一个 伟大的 改变 在 这 队长 和 这 老
[ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] ,
members of the crew ,
成员 的 这 全体人员 ,
因为船长和船上的老船员都发生了很大的变化,

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɔːt] [ə'kaʊnt] .
for which he could not account .
为了 哪个 他 可以 不是 帐户 .
他对此无法解释。

[ɑːn] [ʃɔːr] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [rɪ'spekt] ; [bʌt; bət] [naʊ] ,
On shore , they had always treated him with the greatest respect ; but now ,
在 支撑 , 他们 有 总是 治疗 他 和 这 最 尊重 ; 但 现在 ,
在岸上, 他们一直对他毕恭毕敬; 但现在,

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] ['pleɪzər] [ɪn] [tɔːr'mentɪŋ] [hɪm; ɪm] .
they seemed to take pleasure in tormenting him .
他们 似乎 到 拿 乐趣 在 折磨 他 .
他们似乎以折磨他为乐。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['æŋɡrɪ] , [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] — [tɑːm] ['nuːkəm] ,
He was angry , because he — Tom Newcombe ,
他 曾是 生气的 , 因为 他 — 汤姆 纽科姆 ,
他很生气, 因为他——汤姆·纽科姆

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [mæn][ɪn] ['nuːpɔːrt] — [hæd; həd] [bɪn] [ə'drest] [æz; əz] “ [ˈsʌni] .
the son of the richest man in Newport — had been addressed as “ sonny .
这 儿子 的 这 最富有的 男人 在 纽波特 — 有 到过 已解决 作为 “ 桑尼 .
纽波特首富的儿子——被人称为“儿子”。

” [bɪ'saɪdɪz] , [ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] [hæd; həd] [derd] [tuː; tə] [leɪ] ['vaɪələnt][hændz][ə'pɔːn][hɪm; ɪm] ,
” Besides , the second mate had dared to lay violent hands upon him ,
” 除了 , 这 第二 伴侣 有 敢于 到 躺 暴力 双手 之上 他 ,
此外, 二副竟敢对他动粗,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] [siːmd] ['redi] [tuː; tə] ['kæəri] [aʊt][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [pəːrsɪ'kjuːʃn] [ðæt]
and the sailors seemed ready to carry out the system of persecution that
和 这 水手们 似乎 准备好 到 携带 出去 这 系统 的 迫害 那
[hæd; həd] [bɪn] [kə'menst] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .
had been commenced in the cabin .
有 到过 开始 在 这 舱 .
水手们似乎准备执行在船舱里开始的迫害制度。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ,
And he was discouraged ,
和 他 曾是 灰心 ,
他感到很沮丧。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [sɔː] [ɔːl][hɪz; ɪz] [braɪt] [hoʊps][ʌv; əv][wʌn] [deɪ] [bɪ'klʌmɪŋ] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ə; eɪ]
because he saw all his bright hopes of one day becoming the master of a
因为 他 锯 全部 他的 明亮的 希望 的 一 天 成为 这 掌握 的 一个
[faɪn] ['ves(ə)l] [dɪsə'pɪrɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [mɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
fine vessel disappearing like the mists of the morning .
美好的 血管 消失 喜欢 这 薄雾 的 这 早晨 .
因为他眼睁睁地看着自己有朝一日成为一艘好船的船长的所有美好愿望, 像晨雾一样消散了。

[wʌt] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [hæd; həd][hiː; hi][tuː; tə] [pɜːrsəˈvɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪtɜːrmɪˈneɪ](ə)n] [tuː; tə] [brɪˈkʌm]
What encouragement had he to persevere in his determination to become
什么 鼓励 有 他 到 坚持不懈 在 他的 决心 到 变得
[æn; ən] [əˈkɑːmplɪft] [ˈnævɪgeɪtər][ænd; ənd] [ˈsiːmən] ,
an accomplished navigator and seaman ,
一个 完成 航海家 和 水手 ,
是什么激励他坚持不懈地决心成为一名出色的航海家和水手？

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][səbˈdʒektɪd][tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈtriːtmənt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈsiːvd]
if he was to be subjected to such treatment as he had just received
如果 他 曾是 到 是 受 到 这样的 治疗 作为 他 有 只是 已收到
？
？
？
如果他要遭受刚才那种待遇呢？

[nʌn] [wətˈevər] .
None whatever .
没有任何 任何 :
什么都没有。

[ɪf] [ðə; ði] [tuː] [ˈaʊərz][hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ɑːn] [-]
If the two hours he had passed on [56]
如果 这 二 小时 他 有 通过了 在 [-]
如果他已经过去了两个小时[56]

[bɔːrd] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fer] [ˈsæmp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kəmˈpeld]
board the schooner were a fair sample of the life he would be compelled
木板 这 大篷车 是 一个 公平的 样本 的 这 生活 他 会 是 被迫
[tuː; tə] [liːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][sɪks] [mʌnθs] ,
to lead for the next six months ,
到 带领 为了 这 下一个 六 几个月 ,
登上这艘纵帆船，就足以让他提前体验接下来六个月将要过的生活。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] [siː] .
he had already had enough of following the sea .
他 有 已经 有 足够的 的 下列的 这 海 :
他已经厌倦了追逐大海。

“ [oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [stænd][aɪ ˈtiː] ! ” [sed] [tɑːm][tuː; tə] [hɪmˈself] .
“ **O , I can't stand it ! ” said Tom to himself .**
“ 哦 , 我 不能 站立 它 ! ” 说 汤姆 到 他自己 :
“哦，我受不了了！”汤姆自言自语道。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [ˈfoʊksl] .
“ **I didn't think I would have to sleep in the forecandle .**
“ 我 没有 思考 我 会 有 到 睡觉 在 这 前甲板 :
“我没想到我竟然要睡在船头楼里。”

[ðæt] [ˈkæptɪn] [ˈɪznt] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
That captain isn't the gentleman I thought he was .
那 队长 不是 这 绅士 我 想法 他 曾是 :
那位船长并不像我想象中那样绅士。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [meɪd] [ˈfɑːðər] [send][,em ˈiː][tuː; tə] [siː] ?
I wonder what made father send me to sea ?
我 想知道 什么 制成 父亲 发送 我 到 海 ?
我想知道父亲为什么派我出海？

[aɪ] [nuː] [aɪ] [ˈkudnt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈseɪlər] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] .
I knew I couldn't be a sailor , and there's no use in trying .
我 知道 我 不能 是 一个 水手 , 和 有 不 使用 在 尝试 :
我知道我当不了水手，尝试也没用。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] [ə'gen] ！
I wish I was at home again ！
我 希望 我 曾是 在 家 再次 ！

我真希望我能回到家！

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] ['æftər] ['mɪdnɑ:t] [br'fɔ:r] [hi:; hi] [fel] [ə'sli:p] , [ænd; ənd] , ['i:v(ə)n] [ðen] ,
" **It was long after midnight before he fell asleep , and , even then ,**
" 它 曾是 长的 后 午夜 前 他 跌倒 睡着了 , 和 , 甚至 然后 ,
"过了午夜很久他才睡着, 而且, 即使睡着了,

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rest] [ɪn] [pi:s] .
he was not allowed to rest in peace .
他 曾是 不是 允许 到 休息 在 和平 .

他没能安息。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] ['evri] [faɪv] ['mɪnɪts] [baɪ] ['ɔ:rdərz] ['fəʊtɪd]
It seemed to him that he was awakened every five minutes by orders shouted
它 似乎 到 他 那 他 曾是 觉醒 每一个 五 分钟 经过 订单 喊叫
[daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɒksl] .
down into the forecastle .
向下 进入 这 前甲板 .

他感觉自己每隔五分钟就会被从前甲板传来的命令声吵醒。

[sʌm; səm] [wʌn] [wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] ; [ænd; ənd] ['evri] [mæn] [ðæt] [pæst] [baɪ] [hɪz; ɪz]
Some one was constantly moving about ; and every man that passed by his
一些 一 曾是 不断地 移动 关于 ; 和 每一个 男人 那 通过了 经过 他的
[bʌŋk] ,
bunk ,
假寐 ,

有人一直在走动; 每个路过他铺位的人,

[brʌʃt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ɔ:f] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] .
brushed against him and pulled the blankets off on the deck .
刷过 反对 他 和 拉 这 毯子 离开 在 这 甲板 .

她擦过他的身体, 一把扯掉了甲板上的毯子。

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɒksl] [wʌz; wəz][hɑ:t][ænd; ənd]['ɔ:lməʊst] ['staɪflɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ,
The air of the forecastle was hot and almost stifling ; and this ,
这 空气 的 这 前甲板 曾是 热的 和 几乎 令人窒息 ; 和 这 ,
前甲板上的空气闷热难耐; 而且,

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɑ:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] , ['prez(ə)ntli] [meɪd] [tɑ:m] [si:] - [sɪk] [æz; əz] [wel]
together with the rocking of the vessel , presently made Tom sea - sick as well
一起 和 这 摇滚 的 这 血管 , 目前 制成 汤姆 海 - 生病的 作为 出色地
[æz; əz] [hoʊm] - [sɪk] .
as home - sick .
作为 家 - 生病的 .

船身的摇晃加上船身的颠簸, 让汤姆既想家又晕船。

[hi:; hi] [gru:] [wɜ:rs] [ænd; ənd] [wɜ:rs] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [brɪ'gæn][tu:; tə] [bi:; bi] [ə'freɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz]
He grew worse and worse , and finally began to be afraid that he was
他 生长 更糟 和 更糟 , 和 最后 开始 到 是 害怕的 那 他 曾是
['gəʊɪŋ][tu:; tə] [daɪ] .
going to die .
去 到 死 .

他的病情越来越严重, 最后开始害怕自己会死。

[ðə; ði] ['seɪləz] , [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
The sailors , who were not long in finding out what was the matter with him ,
这 水手们 , who 是 不是 长的 在 寻找 出去 什么 曾是 这 事情 和 他 ,
水手们很快就发现他出了什么事。

[ə'gen] [br'gæn][tu:; tə] ['tɔ:rmənt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdespə'reɪʃn] ,
again began to torment him , and finally , in his desperation ,
再次 开始 到 折磨 他 , 和 最后 , 在 他的 绝望 ,
他又开始折磨他, 最终, 在绝望之中,

[tɑ:m] ['hɑ:rtɪli] [wɪft] [ðæt] [ðə; ði] ['sku:nər] [ænd; ənd][ɔ:l][ɑ:n] [bɔ:rd] , [hɪm'self] [ɪn'klu:dɪd] , [maɪt] [goʊ]
Tom heartily wished that the schooner and all on board , himself included , might go
汤姆 衷心地 希望 那 这 大篷车 和 全部 在 木板 , 他自己 包括 , 可能 去
[tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] .
to the bottom .
到 这 底部 .
汤姆真心希望这艘帆船和船上所有人, 包括他自己, 都能沉入海底。

['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔ:sɪŋ] [ə'baʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz][hɑ:rd][bed] , [hi:; hi] [pæst] [ə; eɪ][moʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)]
Rolling and tossing about on his hard bed , he passed a most uncomfortable
滚动 和 抛掷 关于 在 他的 难的 床 , 他 通过了 一个 最多 不舒服
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,
他在硬邦邦的床上翻来覆去, 度过了一个极其难熬的夜晚。

[ænd; ənd] ['mɔ:rnɪŋ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][noʊ] [rɪ'li:f] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['trʌblz] .
and morning brought him no relief from his troubles .
和 早晨 带来 他 不 宽慰 从 他的 麻烦 .
清晨的到来并没有让他摆脱困境。

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [pi:p] [ʌv; əv] [deɪ] , [ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fʊʊksl] ; [bʌt; bət] ,
At the first peep of day , the second mate came into the forecandle ; but ,
在 这 第一的 窥视 的 天 , 这 第二 伴侣 来了 进入 这 前甲板 ; 但 ,
天刚蒙蒙亮, 二副就来到了前舱; 但是,

['si:ɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] , [pʊr] ['tɑ:mz] [kən'dɪʃ(ə)n] , [hi:; hi] [ə'gen] [went][ɑ:n] [dek] , ['li:vɪŋ] [hɪm; ɪm]
seeing at a glance , poor Tom's condition , he again went on deck , leaving him
看到 在 一个 瞥一眼 , 贫穷的 汤姆的 状况 , 他 再次 去 在 甲板 , 离开 他
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˌmedɪ'teɪʃənz] .
to his meditations .
到 他的 冥想 .
他一眼就看到了可怜的汤姆的状况, 于是又回到了甲板上, 留下他独自沉思。

['ɔ:rtli] ['æftər] [ðɪs] , [ə; eɪ] ['seɪlər] ['entərd] , ['berɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] ['kʌvərd] [dɪʃ] ,
Shortly after this , a sailor entered , bearing in his hand a covered dish ,
不久 后 这 , 一个 水手 进入 , 轴承 在 他的 手 一个 涵盖 盘子 ,
不久之后, 一名水手走了进来, 手里拿着一个盖着盖子的盘子。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'prəʊtʃt] ['tɑ:mz] [bʌŋk] , ['seɪɪŋ] : [-]
with which he approached Tom's bunk , saying : [57]
和 哪个 他 接近 汤姆的 假寐 , 说 : [-]
他走到汤姆的铺位前, 说道: [57]

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [ɪ:t] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] , [maɪ] ['hɑ:rtɪ] ?
" **Can't you eat a little , my hearty ?**
" 不能 你 吃 一个 小的 , 我的 爽朗 ?
"我的宝贝, 你就不能吃点东西吗? "

[hɪəz] [ə; eɪ][naɪs] [bɪt][aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [ju:; jʊ] .
Here's a nice bit I have brought you .
这里是 一个 好的 少量 我 有 带来 你 .
我给你带来了一份不错的资料。

" [æz; əz][hi:; hi] [spʊʊk] ,
" **As he spoke ,**
" 作为 他 辐 ,
"他说话的时候,

[hi:; hi] [ʌn'kʌvəd] [ðə; ði] [di] [ænd; ənd][ɪk'spəʊzd][tu:; tə] ['tɑ:mz] [vju:] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][fæt][pɔ:rk]
he uncovered the dish and exposed to Tom's view a piece of fat pork
他 裸露 这 盘子 和 裸露 到 汤姆的 看法 一个 片 的 胖的 猪肉
[ˈswɪmɪŋ] [ɪn] [ˈɡreɪvɪ] .
swimming in gravy .
游泳 在 肉汁 。

他揭开盘子，汤姆看到一块肥猪肉浸泡在肉汁里。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [θɪŋ] [ə; eɪ] [si:] - [sɪk] [ˈpɜ:rs(ə)n][dis'laɪks] , [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈɡri:si] [mi:t]
If there is any thing a sea - sick person dislikes , it is the sight of greasy meat
如果 那里 是 任何 事物 一个 海 - 生病的 人 不喜欢 , 它 是 这 视线 的 腻 肉
;
;
;

如果说晕船的人最讨厌什么，那就是油腻的肉了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈɪtɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈseɪlər] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] ,
and the thought of eating a piece of that the sailor brought him ,
和 这 想法 的 吃 一个 片 的 那 这 水手 带来 他 ,
想到可以吃一块水手带来的食物，

[ˈɑ:pə,ertəd][ɑ:n][tɑ:m] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'metɪk] .
operated on Tom like an emetic .
经营的 在 汤姆 喜欢 一个 催吐剂 。

对汤姆来说，就像用催吐剂一样。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈfʊli] [æn; ən] [ˈaʊər] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [nu:] [plæn][ʌv; əv] [ˈtɔ:rtʃər] ;
It was fully an hour before he recovered from this new plan of torture ;
它 曾是 完全 一个 小时 前 他 恢复 从 这 新的 计划 的 酷刑 ;
他花了整整一个小时才从这种新的酷刑中缓过神来；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [brɪ'keɪm] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər] ,
and when he became able to think the matter over ,
和 什么时候 他 成为 有能力的 到 思考 这 事情 超过 ,
当他能够仔细思考这件事的时候，

[hi:; hi] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [ˈseɪlər] [ˈpʌnɪʃt] .
he resolved to go to the captain and have the sailor punished .
他 已解决 到 去 到 这 队长 和 有 这 水手 受到惩罚 .
他决定去找船长，让他惩罚那个水手。

[ˈʃɔ:rtli] [ˈæftər] [nu:n] , [ˈhævɪŋ] [brɪ'kʌm] [ˈsʌmwʌt] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɑ:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Shortly after noon , having become somewhat accustomed to the rocking of the
不久 后 中午 , 拥有 变得 有些 习惯 到 这 摇滚 的 这
[ˈves(ə)l] ,
vessel ,
血管 ,
刚过中午，他们已经有些习惯了船的摇晃，

[hɪz; ɪz] [ˈsɪknəs] [brɪ'ɡæən][tu:; tə] [ə'beɪt] ,
his sickness began to abate ,
他的 疾病 开始 到 减弱 ,
他的病情开始好转。

[ænd; ənd][tɑ:m] [θɔ:t] [hi:; hi] [maɪt] [ˈmʌstər] [ʌp] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [wɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkæbɪn] .
and Tom thought he might muster up strength enough to walk to the cabin .
和 汤姆 想法 他 可能 鼓起 向上 力量 足够的 到 走 到 这 舱 .
汤姆心想，他或许能鼓起力气走到小木屋去。

[wen] [hi:; hi] [ri:tft] [ðə; ði] [dek] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [meit] ,
when he reached the deck , was the second mate ,
 什么时候 他 达到 这 甲板 , 曾是 这 第二 伴侣 ,
 当他到达甲板时, 他已经是二副了。

[ðə; ði] ['veri] [wʌn][ʌv; əv][ɔ:l] ['ʌðər] [hi:; hi][mʊst] ['dredɪd] [tu:; tə] [si:] .
the very one of all others he most dreaded to see .
 这 非常 一 的 全部 其他的 他 最多 令人恐惧的 到 看 .
 正是他最害怕见到的那个人。

[jʊə(r)] [ʌp] [ə'ven] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] .
You're up again , are you ? " exclaimed the officer .
 你是 向上 再次 , 是 你 ? " 惊呼 这 官 .
 “你又起来了？”警官惊呼道。

" [tɑ:m][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'drest] [ɪn][soʊ][kaɪnd][ə; ɪ] [toʊn] [baɪ][ðə; ði][mæn] [hu:]
 " Tom was surprised to be addressed in so kind a tone by the man who
 " 汤姆 曾是 惊讶 到 是 已解决 在 所以 种类 一个 语气 经过 这 男人 WHO
 [hæd; həd] ['tri:tɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ˈrʌfli] [ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔ:r] ,
had treated him so roughly the night before ,
 有 治疗 他 所以 大致 这 夜晚 前 ,
 “汤姆很惊讶，昨晚还对他粗暴对待的人，今天却用如此和蔼的语气跟他说话。”

“ [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈgəʊɪŋ] ? ” [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði][ˈɑ:fɪsər] , [æz; əz][tɑ:m] [mu:vd] [tɔ:rd] [ðə; ði]
“ Where are you going ? ” continued the officer , as Tom moved toward the
“ 在哪里 是 你 去 ? ” 持续 这 官 , 作为 汤姆 已搬 朝向 这
[kəmˈpænjən] - [wei] .
companion - way .
伴侣 - 方式 .

“你要去哪里？”军官继续问道，汤姆则走向舷梯。

“ [aɪ][wɑ:nt][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [men] [pʊt][ɪn] [ˈaɪərnz] ! ”
 “ I want some of these men put in irons ! ”
 “ 我 想 一些 的 这些 男人 放 在 熨斗 ! ”
 “我要把这些人戴上镣铐! ”

“ [wel] , [ˈtɑ:mi] ！ ” [sed] [ðə; ði] [meɪt] , “ [ˈnevər] [maɪnd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [naʊ] .
“ **Well , Tommy ! ” said the mate , “ never mind the captain now .** ”
“ 出色地 , 汤米 ！ ” 说 这 伴侣 , “ 绝不 头脑 这 队长 现在 .
“好了，汤米！”大副说，“现在别管船长了。”

[ˈhi:z] [əˈsli:p] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [ˈbetər] [nɑ:t] [dɪˈstɜ:rb] [hɪm; ɪm] .
He's asleep , and you had better not disturb him .
他是 睡着了 , 和 你 有 更好的 不是 打扰 他 .
他睡着了，你最好不要打扰他。

[ˈhi:l] [bi:; bi] [ˈbetər] [ˈneɪtʃərd] [ɪf] [ju:; jʊ] [let] [hɪm; ɪm] [hæv; həv] [-]
He'll be better natured if you let him have [58]
地狱 是 更好的 自然 如果 你 让 他 有 [-]
如果你让他拥有[58]，他的性情会好一些。

[hɪz; ɪz] [ˈæftər] - [ˈdɪnər] [næp] [aʊt] .
his after - dinner nap out .
他的 后 - 晚餐 午睡 出去 .
他晚饭后小睡了一会儿。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæv; həv] [ðə; ði] [men] [bɪn] [ˈdu:ɪŋ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ? “
But what have the men been doing to you ? ”
但 什么 有 这 男人 到过 正在做 到 你 ? ”
但那些人对你做了什么？

“ [waɪ] , [ðeɪ] [wəʊnt] [let] [em ˈi:] [əˈləʊn] ！ ” [sed] [tɑ:m] .
“ **Why , they won't let me alone ! ” said Tom .** ”
“ 为什么 , 他们 惯于 让 我 独自的 ！ ” 说 汤姆 .
“他们怎么不让我一个人待着！”汤姆说道。

“ [ðeɪ] [ki:p] [ˈbɒðərɪŋ] [em ˈi:] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] ; [ænd; ənd] [aɪ] [wəʊnt] [stænd] [aɪ ˈti:] ,
“ **They keep bothering me all the time ; and I won't stand it ,** ”
“ 他们 保持 烦人 我 全部 这 时间 ; 和 我 惯于 站立 它 ,
“他们老是来烦我的；我忍无可忍了。”

[wen] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [oʊnz] [ðə; ði] [ˈsku:nər] .
when my father owns the schooner .
什么时候 我的 父亲 拥有 这 大篷车 .
当我父亲拥有那艘帆船的时候。

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈseɪlər] , [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [læft] [æt; ət] ,
I came here to learn to be a sailor , not to be laughed at ,
我 来了 这里 到 学习 到 是 一个 水手 , 不是 到 是 笑了 在 ,
我来这里是为了学习如何成为一名水手，而不是为了被人嘲笑。

[ænd; ənd] [təʊld] [ðæt] [aɪ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] - [dʌtʃ] [ˈgæliət] [ˈʌndər] [ber] [pəʊlz] . - “
and told that I look like a ' Dutch galliot under bare poles . ' ”
和 讲述 那 我 看 喜欢 一个 - 荷兰语 加利奥特 在下面 裸 杆子 . - “
他们说我看起来像“光秃秃的桅杆下的荷兰帆船”。

“ [wel] , [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪl] [du:] , “ [sed] [ðə; ði] [meɪt] .
“ **Well , I'll tell you what I'll do , ” said the mate .** ”
“ 出色地 , 患病的 告诉 你 什么 患病的 做 , “ 说 这 伴侣 .
“好吧，我会告诉你我会怎么做，”船员说道。

“ [ɪf] [ju:l] [əˈbeɪ] [ɔ:l] [ˈɔ:rdərz] [ˈprɑ:mptli] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈletər] , [aɪl] [stænd] [baɪ] [ju:; jʊ] ,
“ **If you'll obey all orders promptly , and to the very letter , I'll stand by you ,** ”
“ 如果 你会 服从 全部 订单 及时 , 和 到 这 非常 信 , 患病的 站立 经过 你 ,
“如果你能立即且一丝不苟地服从所有命令，我将支持你。”

[ænd; ənd] [si:] [ðæt] [ˈnəʊbə:di] [ˈbɒðəz] [ju:; jʊ] .
and see that nobody bothers you .
和 看 那 无人 烦人 你 .
注意不要有人打扰你。

[bʌt; bət][juː; jʊ][seɪ][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][lɜːrn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈseɪlə] .

But you say you want to learn to be a sailor .
但 你 说 你 想 到 学 习 到 是 一 个 水 手 .

但你说你想学当水手。

[kʌm][hɪr] ; [aɪ][hæv; həv][ˈsʌmθɪŋ][tuː; tə][fʊ] [juː; jʊ] !

Come here ; I have something to show you !
来 这 里 ; 我 有 某 物 到 展 示 你 !

过来，我有东西要给你看！

” [ðə; ði][meɪts][feɪs][wɔːr][ə; eɪ][gʊd] - [ˈneɪtʃərd][smaɪl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɜːr; wər][ˈspəʊkən][ɪn]

” The mate's face wore a good - natured smile , and his words were spoken in
” 这 朋 友 的 脸 穿 着 一 个 好 的 - 自 然 微 笑 , 和 他 的 字 是 说 在

[ə; eɪ][tʊn][ðæt] ,

a tone that ,
一 个 语 气 那 ,

“船员脸上带着和蔼的笑容，说话的语气是，

[ˈʌndər][ˈeni][ˈʌðər][ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [wʊd][hæv; həv][wʌn][ˈtɑːmz][hɑːrt] .

under any other circumstances , would have won Tom's heart .
在 下 面 任 何 其 他 情 况 , 会 有 韩 元 汤 姆 的 心 .

在其他任何情况下，他都会赢得汤姆的心。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ˈiːzəli][diˈsiːvd] ,

But , as it was , he could not be easily deceived ,
但 , 作 为 它 曾 是 , 他 可 以 不 是 是 容 易 地 受 骗 ,

但是，他并非轻易就能被欺骗的人。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][səˈspɪ(ə)n][ðæt][ðə; ði][ˈɑːfɪsər][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][fʊ][hɪm; ɪm]

and he had a suspicion that the officer was about to show him
和 他 有 一 个 怀 疑 那 这 官 曾 是 关 于 到 展 示 他

[sʌm; səm][wɜːrk][hiː; hi][wɪft][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] .

some work he wished him to do .
一 些 工 作 他 希 望 他 到 做 .

他怀疑那名警官要给他展示一些他想让他做的工作。

[ðə; ði][meɪt][ˈeɪvɪdəntli][gest][ðə; ði][θɔːts][ðæt][wɜːr; wər][ˈpæsɪŋ][θruː][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

The mate evidently guessed the thoughts that were passing through his mind ,
这 伴 侣 显 然 猜 对 了 这 想 法 那 是 通 过 通 过 他 的 头 脑 ,

[fɔːr; fər][hiː; hi][kənˈtɪnjuːd] :

for he continued :
为 了 他 持 续 :

船员显然猜到了他心里在想什么，于是继续说道：

” [ʌv; əv][kɔːrs][wiː; wi][dəʊnt][ɪnˈtend][tuː; tə][wɜːrk][juː; jʊ][hɑːrd][æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] , [ˈtɑːmi] .

” Of course we don't intend to work you hard at the start , Tommy .
” 的 课 程 我 们 不 打 算 到 工 作 你 难 的 在 这 开 始 , 汤 米 .

“当然，我们一开始并不打算让你太辛苦，汤米。”

[aɪ][gɪv][juː; jʊ][æn; ən][ˈiːzi][dʒɑːb] .

I'll give you an easy job .
患 病 的 给 你 一 个 简 单 的 工 作 .

我会给你一份轻松的工作。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][faːnd][ʌv; əv][ˈhɔːrsɪz] ? ”

Are you fond of horses ? ”
是 你 喜 爱 的 马 匹 ? ”

你喜欢马吗？

” [jes] , [aɪ][eɪˈem] ! ” [rɪˈplaɪd][tɑːm] , [ˈiːgərli] .

” Yes , I am ! ” replied Tom , eagerly .
” 是 的 , 我 是 ! ” 回 复 汤 姆 , 急 切 地 .

“是的，我是！”汤姆急切地回答道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈhɔːrsɪz] [ɑːn] [bɔːrd] ？ ”
“ **Have you horses on board ？** ”
“ 有 你 马匹 在 木板 ？ ”

“你们的马匹都上车了吗？ ”

“ [jes] , [wiːv] [gɑːt][wʌn] — [ə; eɪ][ˈregjələɹ][oʊld] [siː] - [hɔːrs] .
“ **Yes , we've got one — a regular old sea - horse .**
“ 是的 , 我们已经 得到 — — 一个 常规的 老的 海 - 马 .

“是的, 我们有一只——一只普通的旧海马。”

[ˈhiːz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] [naʊ] — [let][em ˈiː] [siː] — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɪfθ] [ˈvoɪdʒ] .
He's been with us now — let me see — this is the fifth voyage .
他是 到过 和 我们 现在 — 让 我 看 — 这 是 这 第五 航程 .

他已经和我们在一起很久了——让我想想——这是第五次航行了。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ？
Would you like to take care of him ？
会 你 喜欢 到 拿 关心 的 他 ？

你愿意照顾他吗？

[ðæts] [ðə; ði][dʒɑːb][wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [ɡɪv] [tuː; tə] [bɔɪz] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] [ˈves(ə)lɪz] . “
That's the job we always give to boys when they first come on board vessels . ”
那就是 这 工作 我们 总是 给 到 男孩们 什么时候 他们 第一的 来 在 木板 船只 . ”

“这是我们每次给新上船的男孩们安排的工作。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [tɑːm] .
“ **All right , ” said Tom .**
“ 全部 正确的 , ” 说 汤姆 .

“好吧,”汤姆说。

“ [wer] [ɪz][hiː; hi] ？ ”
“ **Where is he ？** ”
“ 在哪里 是 他 ？ ”

“他在哪儿？ ”

“ [kʌm] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [-]
“ **Come this way , and I'll show him to you , ” said the [59]**
“ 来 这 方式 , 和 患病的 展示 他 到 你 , ” 说 这 [-]

“跟我来, 我带你去看他,”[59]

[meɪt] , [æz; əz][hiː; hi][led] [tɑːm] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈgæli] , [wer] [ə; eɪ][ˈniːgroʊ][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn]
mate , as he led Tom toward the galley , where a negro was engaged in
伴侣 , 作为 他 引领 汤姆 朝向 这 厨房 , 在哪里 一个 黑人 曾是 已订婚的 在
[ˈsɔːɪŋ] [wʊd] .
sawing wood .
锯切 木头 .

伙计, 他领着汤姆走向船舱, 那里有个黑人正在锯木头。

“ [naʊ] , [ˈtɑːmi] , ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , “ [kæn; kən][juː; jʊ][duː] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [wɜːrk] ？ ”
“ **Now , Tommy , ” he continued , “ can you do that kind of work ？** ”
“ 现在 , 汤米 , ” 他 持续 , ” 能 你 做 那 种类 的 工作 ？ ”

“汤米,”他继续说道, “你能胜任那种工作吗？ ”

“ [sɔː] [wʊd] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈseɪləɹ] , [ɪn] [səɹˈpraɪz] .
“ **Saw wood ！** ” **exclaimed the young sailor , in surprise .**
“ 锯 木头 ！ ” 惊呼 这 年轻的 水手 , 在 惊喜 .

“锯木头!”年轻的水手惊讶地喊道。

“ [noʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [duː] [ðæt] .
“ **No , I can't do that .**
“ 不 , 我 不能 做 那 .

“不, 我不能那样做。”

[bʌt; bət][ˈwɜːz, ˈhɜːwɜːz][ðə; ði] [hɔːrs] ? "
 But where's the horse ? "
 但 在哪里? 这 马 ? "

但马在哪儿呢？

" [hɪr] [aɪ ˈtiː][ɪz] !
 Here it is !
 " 这里 它 是 !

“这里是！

[aɪ] [ment] [ðə; ði] [sɔː] - [hɔːrs] , " [sed] [ðə; ði] [meɪt] .
 I meant the saw - horse , " said the mate .
 我 意思是 这 锯 - 马 , " 说 这 伴侣 .

“我指的是木锯架，”大副说道。

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [æz; əz] ['meni] ['vɔɪdʒz] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] ,
 By the time you have made as many voyages as he has ,
 " 经过 这 时间 你 有 制成 作为 许多 航程 作为 他 有 ,

“等你航行的次数和他一样多的时候，

[juːl] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ʃɪp] .
 you'll know something about a ship .
 你会 知道 某物 关于 一个 船 .

你会了解一些关于船的知识。

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [wɜːrk] ? "
 You say you can't do that kind of work ? "
 你 说 你 不能 做 那 种类 的 工作 ? "

你说你做不了那种工作？

" [oʊ] , [noʊ] , [aɪ] [kɑːnt] ! " [drɔːld] [tɑːm] .
 O , no , I can't ! " drawled Tom .
 " 哦 , 不 , 我 不能 ! " 拖长音 汤姆 .

“哦，不，我不能！”汤姆慢吞吞地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·纽科姆；或者，坏习惯男孩(Tom Newcombe; Or, the Boy of Bad Habits)

第4/18页

“ [wel] , [ðen] , [ðæts] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] .
“ **Well , then , that's the first thing you'll have to learn .**
“ 出色地 , 然后 , 那就是 这 第一的 事物 你会 有 到 学习 .
“那么，这是你首先要学习的东西。”

[juː; jʊ] ['hevər] [kæn; kən][biː; bi][æn; ən]['eɪb(ə)l] ['si:mən] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [ʌndər'stænd] ['evri] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
You never can be an able seaman until you understand every thing about a
你 绝不 能 是 一个 有能力的 水手 直到 你 理解 每一个 事物 关于 一个
[ves(ə)l] , [juː; jʊ] [noʊ] .
vessel , you know .
血管 , 你 知道 .
你知道，只有了解船舶的方方面面，才能成为一名合格的水手。

[snoʊ] - [bɔːl] !
Snow - ball !
雪 - 球 !
滚雪球！

“ [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ni:groʊ] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sku:nər] , “
“ **he added , turning to the negro , who was the cook of the schooner ,** “
“ 他 额外 , 转弯 到 这 黑人 , WHO 曾是 这 厨师 的 这 大篷车 , “
[hɪəz] [jɔː; jər] [nuː] [bɔɪ] .
here's your new boy .
这里是 你的 新的 男生 .
他转向船上的厨师——黑人，补充道：“这是你的新小伙子。”

['hi:l] [sɔː] [ɔːl][ðə; ði] [wʊd] [juː; jʊ][waːnt] .
He'll saw all the wood you want .
地狱 锯 全部 这 木头 你 想 .
他会锯你想要的所有木头。

“ [ðə; ði]['ni:groʊ] [draːpt] [ðə; ði] [sɔː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfɪsər] , [ə'gen] ['tɜːrniŋ] [tuː; tə][tɑːm] , [sed] :
“ **The negro dropped the saw , and the officer , again turning to Tom , said :**
“ 这 黑人 掉落 这 锯 , 和 这 官 , 再次 转弯 到 汤姆 , 说 :
“黑人扔掉了锯子，军官再次转向汤姆，说道：”

“ [naʊ] , [ðen] , [ber] [ə; eɪ][hænd] ! “
“ **Now , then , bear a hand !** “
“ 现在 , 然后 , 熊 一个 手 ! “
“那么，请举手！ ”

“ [oʊ] , [naʊ] , [aɪ][kɑːnt] [sɔː] [wʊd] ! “ [hwaɪnd] [tɑːm] .
“ **O , now , I can't saw wood !** “ **whined Tom .**
“ 哦 , 现在 , 我 不能 锯 木头 ! “ 抱怨 汤姆 .
“哦，现在我锯不了木头了！ ”汤姆抱怨道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [ʃɪp] [fɔːr; fər] [ðæt] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][duː][aɪ 'tiː] .
“ **I didn't ship for that , and I won't do it .**
“ 我 没有 船 为了 那 , 和 我 惯于 做 它 .
“我没参与那件事，以后也不会参与。”

“ [ðə; ði] [hoʊl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪt] ['ɪnstəntli] [tʃeɪndʒd] .
“ **The whole appearance of the mate instantly changed .**
“ 这 所有的 外貌 的 这 伴侣 即刻 已更改 .
“伴侣的整个外貌瞬间发生了变化。”

[ˈstepɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːməːst] , [hiː; hi] [ʌnˈkɔɪld] [ə; eɪ] [ˈhevi] [roʊp][frʌm; frəm][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [kliːts]
Stepping to the foremast , he uncoiled a heavy rope from one of the cleats
步进 到 这 前桅 , 他 展开 一个 重的 绳索 从 一 的 这 鞋钉
, [ænd; ənd] ,
 , **and** ,
 , 和 ,

他走到前桅杆旁，从其中一个系统柱上解下一根粗绳，然后

[əˈgen] [əˈprəʊtʃɪŋ] [tɑːm] , [ɪkˈskleɪmd] :
again approaching Tom , exclaimed :
再次 接近 汤姆 , 惊呼 :

他再次走近汤姆，喊道：

“ [naʊ] [ber] [ə; eɪ][hænd] , [ˈsʌni] , [ɔːr] [aɪl] [juːz] [ðɪs] [roʊp] .
” **Now bear a hand , sonny , or I'll use this rope .**
” 现在 熊 一个 手 , 桑尼 , 或者患病的 使用 这 绳索 .

“现在，小子，把手拿开，不然我就用这根绳子。”

” [tɑːm] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [meɪt] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈɜːrniʃt] ,
” **Tom saw that the mate was in earnest ,**
” 汤姆 锯 那 这 伴侣 曾是 在 认真 ,

汤姆看出船员是认真的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ˈplʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈbeɪ] .
and that the only way to escape punishment was to obey .
和 那 这 仅有的 方式 到 逃脱 惩罚 曾是 到 服从 .

而避免惩罚的唯一方法就是服从。

[rɪˈlʌktəntli] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst] [stɪks] [ʌv; əv] [wʊd] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ,
Reluctantly picking up one of the smallest sticks of wood he could find ,
勉强 挑选 向上 一 的 这 最小 棍子 的 木头 他 可以 寻找 ,

他很不情愿地捡起一根能找到的最小的木棍，

[hiː; hi] [pleɪst] [aɪˈtiː][əˈpɑːn][ðə; ði] [sɔː] - [hɔːrs] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈles(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈduːtiz]
he placed it upon the saw - horse , and took his first lesson in the duties
他 放置 它 之上 这 锯 - 马 , 和 采取 他的 第一的 课 在 这 职责

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈseɪlə] .
of a sailor .
的 一个 水手 .

他把它放在锯木架上，开始了水手生涯的第一堂课。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [-]
He had never [60]
他 有 绝不 [-]

他从未[60]

[əˈtemptɪd] [wɜːrk][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [brɪfɔːr] ,
attempted work of that kind before ,
尝试过 工作 的 那 种类 前 ,

之前也尝试过类似的工作。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ˈtiːdiəs] [tæsk][tuː; tə] [sɔː] [ðæt] [stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] ;
and it was a most tedious task to saw that stick of wood ;
和 它 曾是 一个 最多 乏味 任务 到 锯 那 戳 的 木头 ;

锯那根木头是一件极其繁琐的事情；

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈkɑːmplɪft] [æt; ət][læst] , [ænd; ənd][tɑːm] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf]
but it was accomplished at last , and Tom drew a long breath of relief
但 它 曾是 完成 在 最后的 , 和 汤姆 画 一个 长的 气息 的 宽慰

,
 ,
 ,

但最终还是成功了，汤姆长舒了一口气。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] .
for he thought that his work was done .
为了 他 想法 那 他的 工作 曾是 完毕 :

因为他认为自己的工作已经完成了。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [meɪt] , [ə'pruːvɪŋli] .
“ That's the way to do it , ” said the mate , approvingly .
“ 那就是 这 方式 到 做 它 , ” 说 这 伴侣 , 赞许地 .
“ 就该这么做 , ” 船员赞许地说。

“ [juːl] [meɪk] [ə; eɪ]['seɪlər] [jet] .
“ You'll make a sailor yet .
“ 你会 制作 一个 水手 然而 :
你将来一定会成为一名水手。

[juːl] [biː; bi] ['kæptɪn] [wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [faɪn] [deɪz] .
You'll be captain one of these fine days .
你会 是 队长 一 的 这些 美好的 天 :
总有一天你会成为船长的。

[naʊ] [traɪ] [ə'hʌðər] !
Now try another !
现在 尝试 其他 !
现在再试一次!

“ [tɔːm] [lʊkt] [fɜːrst][æt; ət][ðə; ði] [wʊd] - [paɪl] ,
“ Tom looked first at the wood - pile ,
“ 汤姆 看起来 第一的 在 这 木头 - 桩 ,
汤姆首先看向了那堆木柴,

[ðen] [æt; ət][ðə; ði][roʊp] [wɪtʃ] [ðə; ði] [meɪt] [stiːl] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ænd] , [naːt] ['derɪŋ] [tuː; tə]
then at the rope which the mate still held in his hand , and , not daring to
然后 在 这 绳索 哪个 这 伴侣 仍然 握住 在 他的 手 , 和 , 不是 大胆 到
[rɪ'fjuːz] ,
refuse ,
拒绝 ,
然后他抓住了大副手里还握着的那根绳子, 不敢拒绝,

[hiː; hi] [pleɪst] [ə'hʌðər] [stɪk] [ɑːn][ðə; ði] [sɔː] - [hɔːrs] , [ænd; ænd] [ə'gen] [went] [tuː; tə][wɜːrk] ,
he placed another stick on the saw - horse , and again went to work ,
他 放置 其他 戳 在 这 锯 - 马 , 和 再次 去 到 工作 ,
他把另一根木棍放在锯木架上, 然后继续干活。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [soʊ]['blaɪndɪd][wɪð; wɪθ] [terz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skɜːsli] [siː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] .
his eyes so blinded with tears that he could scarcely see what he was about .
他的 眼睛 所以 失明 和 眼泪 那 他 可以 几乎 看 什么 他 曾是 关于 :
他双眼被泪水模糊, 几乎看不清自己正在做什么。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər][ðə; ði] [meɪt] [stʊd] [baɪ] ['wʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] , [ænd; ænd] ,
For an hour the mate stood by watching his movements , and ,
为了 一个 小时 这 伴侣 站立 经过 观看 他的 移动 , 和 ,
大副站在一旁观察他的一举一动, 整整一个小时,

['siːɪŋ] [ðæt] [tɔːm][bɪ'gæən][tuː; tə] [meɪk] [mɔːr] ['ræpɪd] ['hedweɪ] , [hiː; hi] [sed] ,
seeing that Tom began to make more rapid headway , he said ,
看到 那 汤姆 开始 到 制作 更多的 迅速的 进展 , 他 说 ,
看到汤姆进展得越来越快, 他说:

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][roʊp][tuː; tə][ɪts] [pleɪs] :
as he returned the rope to its place :
作为 他 返回 这 绳索 到 它是 地方 :
他将绳子放回原位时:

“ [juː; jʊ] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [həʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [dʌn] 。

“ You begin to understand how it is done 。

“ 你 开始 到 理解 如何 它 是 完毕 。

“你开始明白它是怎么做到的。”

[naʊ] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][jʊr; jər] [ˈduːtiz] 。

Now , I want you to listen to me , and I will tell you all your duties 。

现在 ， 我 想 你 到 听 到 我 ， 和 我 将要 告诉 你 全部 你的 职责 。

现在，请你们听我说，我会告诉你们你们所有的职责。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ʌp][æt; ət] [faɪv] [əˈklɒk, əu-] 。

In the morning , you must be up at five o'clock 。

在 这 早晨 ， 你 必须 是 向上 在 五 点钟 。

早上你必须五点起床。

[jʊr; jər][fɜːrst][dʒɑːb] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [blæk] [ðə; ði] [ˈkæptənz] [buːts] ；

Your first job will be to black the captain's boots ；

你的 第一的 工作 将要 是 到 黑色的 这 船长的 靴子 ；

你的第一项任务是给船长擦亮靴子；

[ðen] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [sɔː] [wʊd] [tɪl] [ˈbrekfəst] [taɪm] 。

then come here and saw wood till breakfast time 。

然后 来 这里 和 锯 木头 直到 早餐 时间 。

然后就来这里锯木头，一直锯到吃早饭的时间。

[ˈæftər] [ðæt] , [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [bʌŋks] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,

After that , you will make up the bunks in the cabin ,

后 那 ， 你 将要 制作 向上 这 上下铺 在 这 舱 ，

之后，你们要负责铺好船舱里的床铺。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] - [paɪl] 。

and then come back here to the wood - pile 。

和 然后 来 后退 这里 到 这 木头 - 桩 。

然后回到这里的木柴堆。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [ɡɔːn] , [aɪl] [faɪnd] [mɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] 。

When this is gone , I'll find more for you 。

什么时候 这 是 已消失 ， 患病的 寻找 更多的 为了 你 。

等这个用完了，我会再找找其他的。

[ðoʊz] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [ˈduːtiz] 。

Those are your duties 。

那些 是 你的 职责 。

那是你的职责。

[mɑːrk][juː; jʊ] , [naʊ] , [noʊ] [mɔːr] [ˈnɑːnsens] , [ɔːr] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][sʌp] [ˈsɑːroʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪɡ]

Mark you , now , no more nonsense , or I'll make you sup sorrow with a big

标记 你 ， 现在 ， 不 更多的 废话 ， 或者患病的 制作 你 上 悲哀 和 一个 大的

[spuːn] 。

spoon 。

勺子 。

记住，别再胡闹了，否则我就用大勺子让你尝尝悲伤的滋味。

“ [æz; əz][ðə; ði] [meɪt] [ˈsiːst] [ˈspiːkɪŋ] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [æft] , [ˈliːvɪŋ] [tɑːm] [bɜːst] [ɪn]

“ As the mate ceased speaking , he turned and walked aft , leaving Tom lost in

“ 作为 这 伴侣 停止 请讲 ， 他 转向 和 步行 后部 ， 离开 汤姆 丢失的 在

[ˈwʌndər] 。

wonder 。

想知道 。

“大副说完话后，转身向船尾走去，留下汤姆茫然不知所措。”

[ˈevri] [ˈaʊər][hi:; hi][spɛnt][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ˈsku:nər] ,
Every hour he spent on board the schooner ,
每一个 小时 他 花费 在 木板 这 大篷车 ,
他在帆船上度过的每一小时,

[dɪˈveləpt] [sʌm; səm] [nu:] [ænd; ənd][moʊst] [ʌnˈplez(ə)nt] [fɪtʃər] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈseɪlə] ,
developed some new and most unpleasant features in the life of a sailor ,
发达 一些 新的 和 最多 令人不快的 特征 在 这 生活 的 一个 水手 ,
这给水手的生活带来了一些新的、极其令人不快的特点。

[əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ˈnevər] [meɪd] [ˈeni] [kælkjəˈleɪʃənz] .
upon which he had never made any calculations .
之上 哪个 他 有 绝不 制成 任何 计算 .
他从未对此进行过任何计算。

[ˈsɔ:ɪŋ] [wʊd] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈblækɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæptənz] [bu:ts] [əˈhʌðər] .
Sawing wood was one of them , and blacking the captain's boots another .
锯切 木头 曾是 一 的 他们 , 和 黑化 这 船长的 靴子 其他 .
锯木头是其中一项任务，给船长的靴子擦鞋油也是。

[hæd; həd][hi:; hi] , [waɪl] [æt; ət][hoʊm] , [bɪn] [toʊld][tu:; tə][pərˈfɔ:rm] [-]
Had he , while at home , been told to perform [61]
有 他 , 尽管 在 家 , 到过 讲述 到 履行 [-]
如果他在家时被告知要表演[61]

[sʌtʃ] [wɜ:rk]
such work
这样的 工作
此类工作

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪnˈdɪɡnəntli] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪˈti:][wʌz; wəz] ,
, he would have indignantly refused ; and , as it was ,
他 会 有 愤慨地 拒绝 ; 和 , 作为 它 曾是 ,
他本会愤然拒绝；而事实也正是如此，

[hi:; hi][hæd; həd][hæf][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] [əˈraʊz] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [dɪˈmænd] [hɪz; ɪz] [prəˈtekʃn] .
he had half a mind to arouse the captain and demand his protection .
他 有 一半 一个 头脑 到 引起 这 队长 和 要求 他的 保护 .
他一度很想去惊动船长，要求他的保护。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsekənd] [meɪt] [ˈpeɪsɪŋ] [ðə; ði] [dek] [bɪˈtwi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]
But there was the second mate pacing the deck between him and the
但 那里 曾是 这 第二 伴侣 踱步 这 甲板 之间 他 和 这
[kəmˈpænjən] - [wei] ;
companion - way ;
伴侣 - 方式 ;
但二副却在他和舷梯之间来回踱步；

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈseɪlə] [nu:] , [frʌm; frəm] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:lredi] [ɪkˈspɪəriənst] , [ðæt] ,
and the young sailor knew , from what he had already experienced , that ,
和 这 年轻的 水手 知道 , 从 什么 他 有 已经 经验丰富的 , 那 ,
[ɪf] [hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] ,
if he left his work ,
如果 他 左边 他的 工作 ,
这位年轻的水手根据他之前的经验知道，如果他离开现在的工作，

[ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [wʊd] [nɑ:t] [ˈhezɪteɪt] [tu:; tə] [fʊlˈfɪl] [hɪz; ɪz] [θret] [ʌv; əv] [ˈju:zɪŋ][ə; eɪ] [roʊps] [end] .
the officer would not hesitate to fulfill his threat of using a rope's end .
这 官 会 不是 犹豫 到 实现 他的 威胁 的 使用 一个 绳子的 结尾 .
这位警官毫不犹豫地兑现了他的威胁，用绳子的末端来执行任务。

[pʊr] [tɑ:m][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] “ [sʌpɪŋ] ['sɑ:roʊ] [wið; wiθ][ə; eɪ][biɡ] [spu:n] .
Poor Tom was already “ supping sorrow with a big spoon .
贫穷的 汤姆 曾是 已经 “ 啜饮 悲哀 和 一个 大的 勺子 ；

可怜的汤姆已经“用大勺子啜饮悲伤”了。

” [br'saɪdz] ['bi:ɪŋ] ['hoʊmsɪk] , [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['seɪlɜ:z] [laɪf] ;
” **Besides being homesick , he had seen more than enough of a sailor's life ;**
” 除了 存在 想家 , 他 有 已见 更多的 比 足够的 的 一个 水手的 生活 ;
“除了想家之外，他还见识了太多水手的生活；

[ænd; ənd][hi:; hi]['fɜ:rmlɪ] [rɪ'zɔ:lvd] [ðæt] , [ɪf] [hi:; hi] [ə'gen] [pʊt][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑ:n] [ɔ:r] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv]
and he firmly resolved that , if he again put his foot on shore in his native
和 他 牢牢 已解决 那 , 如果 他 再次 放 他的 脚 在 支撑 在 他的 本国的
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

他坚定地决心，如果他再次踏上故乡的土地，

[hi:; hi] [wʊd] [steɪ] [ðer; ðər] .
he would stay there .
他 会 停留 那里 ；

他会待在那里。

[bʌt; bət] [waɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [meɪt] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə][pər'fɔ:rm] [ðɪ:z] ['veri] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)]
But why had the mate selected him to perform these very disagreeable
但 为什么 有 这 伴侣 已选 他 到 履行 这些 非常 令人不快的
[du:tɪz] ?
duties ?
职责 ？

但为什么船长会选择他来执行这些令人非常不愉快的任务呢？

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [bɔɪ] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz][bə:b] [waɪt] .
There was another boy on board , whose name was Bob White .
那里 曾是 其他 男生 在 木板 , 谁 姓名 曾是 鲍勃 白色的 ；

船上还有另一个男孩，名叫鲍勃·怀特。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['seɪlər] , [ænd; ənd] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['tɑ:mz] [wei]
He was nothing but the son of a sailor , and , according to Tom's way
他 曾是 没有什么 但 这 儿子 的 一个 水手 , 和 , 根据 到 汤姆的 方式
[ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,
of thinking ,
的 思维 ,

他不过是个水手的儿子，而且，按照汤姆的理解，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə][du:][ðə; ði][wɜ:rk] .
he was the one that ought to do the work .
他 曾是 这 一 那 应该 到 做 这 工作 ；

他才是应该做这项工作的人。

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [sɔ:] [wʊd] [laɪk][ə; eɪ]['leɪbərər] ,
While he was compelled to saw wood like a laborer ,
尽管 他 曾是 被迫 到 锯 木头 喜欢 一个 劳动者 ,
他被迫像劳工一样锯木头。

[bə:b][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [dek] ,
Bob was walking up and down the deck ,
鲍勃 曾是 步行 向上 和 向下 这 甲板 ,

鲍勃在甲板上来回走动，

[ˈpʊtɪŋ] [ɑ:n][æz; əz] [mʌtʃ] [stɑɪl] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)]
putting on as much style as if he had been the commander of the vessel
推杆 在 作为 很多 风格 作为 如果 他 有 到过 这 指挥官 的 这 血管
.
:
.

他举手投足间都散发着船长的风范。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][hæd; həd] ['du:tɪz] [tu:; tə][pər'fɔ:rm] ,
Of course he had duties to perform ,
的 课程 他 有 职责 到 履行 ,
他当然有职责要履行,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] [laɪt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑ:n][tɑ:m] ;
but they were very light and pleasant compared with those imposed upon Tom ;
但 他们 是 非常 光 和 令人愉快的 比较的 和 那些 强加 之上 汤姆 ;
但与汤姆所遭受的苦难相比, 这些苦难非常轻松愉快;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [rɪ'zɑ:lvd] [ðæt] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
and the latter resolved that , as soon as he could see the captain ,
和 这 后者 已解决 那 , 作为 很快 作为 他 可以 看 这 队长 ,
后者决心, 一旦能见到船长,

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['mætərz] [ə'reɪndʒd] ['dɪfrəntli] .
he would have matters arranged differently .
他 会 有 事情 安排 不同 .
他会安排不同的方式处理事情。

“ [kʌm] , [kʌm] , [ber] [ə; eɪ][hænd] ; [noʊ] [skʌlɪŋ] [hɪr] ! ” [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd]
“ **Come , come , bear a hand ; no skulking here !** ” **came the voice of the second**
“ 来 , 来 , 熊 一个 手 ; 不 潜行 这里 ! ” 来了 这 噪音 的 这 第二
[meɪt] ,
mate ,
伴侣 ,
“来, 来, 帮忙! 别偷偷摸摸的!”二副的声音传来。

[ə'brʌptli] ['tɜ:rmə.net] [hɪz; ɪz] [ˌmedɪ'teɪʃənz] ; [ænd; ənd][tɑ:m] [fɪərɪŋ] [ðə; ði] [roʊps] [end] ,
abruptly terminating his meditations ; and Tom fearing the rope's end ,
突然 终止 他的 冥想 ; 和 汤姆 害怕 这 绳子的 结尾 ,
他突然停止了冥想; 汤姆害怕绳子的尽头,

[ə'gen] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [sɔ:] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][wɜ:rk] .
again took up the saw and went to work .
再次 采取 向上 这 锯 和 去 到 工作 .
他又拿起锯子继续干活。

[əb'zəvɪŋ, ɔb-] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [kept] [kloʊz] [wa:tʃ] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] ,
Observing that the officer kept close watch of all his movements ,
观察 那 这 官 保留 关闭 手表 的 全部 他的 移动 ,
注意到那名警官密切监视着他的所有举动,

[ðə; ði] [jʌŋ] ['seɪlər] [ə'plaɪd] [hɪm'self] ['stedəli] [tu:; tə][hɪz; ɪz][tæsk] , [ænd; ənd] ,
the young sailor applied himself steadily to his task , and ,
这 年轻的 水手 应用 他自己 稳步 到 他的 任务 , 和 ,
这位年轻的水手全神贯注地投入到他的任务中, 并且,

[æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz][paɪl][ʌv; əv] [wʊd] [ˈgroʊɪŋ] [ˈlɑ:rdʒər][baɪ] [dɪ'gri:z] , [hi:; hi][brɪ'gæən][tu:; tə] [-]
as he saw his pile of wood growing larger by degrees , he began to [62]
作为 他 锯 他的 桩 的 木头 生长 更大的 经过 学位 , 他 开始 到 [-]
眼看着自己的木柴堆渐渐变大, 他开始[62]

[hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [kʊk] [wʊd] [hæv; həv][ˈfju:əl] [ˈnʌf] [tu;; tə][ləst] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] .
hope that the cook would have fuel enough to last two or three days .
希望 那 这 厨师 会 有 燃料 足够的 到 最后的 二 或者 三 天 .

希望厨师能带够两三天燃料。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftərˈnu:n] [keɪm] , [ðə; ði][ˈni:groʊ][brɪˈɡæn][ðə; ði][wɜ:rk] [ʌv; əv]
But when the middle of the afternoon came , the negro began the work of
但 什么时候 这 中间 的 这 下午 来了 , 这 黑人 开始 这 工作 的
[ˈkʊkɪŋ] [ˈsʌpər] ;
cooking supper ;
烹饪 晚餐 ;

但到了下午，黑人就开始准备晚餐了；

[ænd; ʌnd] [wen] [hi;; hi][hæd; həd] [ˈkærid] [θri:] [ˈɑ:m,fʊlz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɡæli] , [ˈtɑ:mz] [paɪl] [ʌv; əv] [wʊd]
and when he had carried three armfuls into the galley , Tom's pile of wood
和 什么时候 他 有 携带 三 满满的 进入 这 厨房 , 汤姆的 桩 的 木头
[wʌz; wəz][ɔ:l] [ɡɔ:n] .
was all gone .
曾是 全部 已消失 .

当他抱着三大捆木柴走进厨房时，汤姆的那堆木柴已经全部不见了。

“ [waɪ] , [bɔɪ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [kʊk] “ [wʌt] - [kaʊnt] [bi;; bi][ju;; jʊ][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðɪs] [ˈves(ə)l] ?
“ **Why , boy !** ” **exclaimed the cook “ what ' count be you on board this vessel ?**
“ 为什么 , 男生 ! ” 惊呼 这 厨师 “ 什么 - 数数 是 你 在 木板 这 血管 ?
“ 哎呀，小子！ ” 厨师惊喊道，“你在这艘船上是什么身份？ ”

[ɡoʊ] [bæk] [frʌm; frəm][ˈdɑ:r] !
Go back from dar !
去 后退 从 达尔 !

从达尔回来！

“ [ˈpʊʃɪŋ] [tɑ:m] [əˈweɪ] , [hi;; hi] [sɪ:zd] [ðə; ði] [sɔ:] , [ænd; ʌnd] , [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] ,
“ **Pushing Tom away , he seized the saw , and , in a few moments ,**
“ 推动 汤姆 离开 , 他 查获 这 锯 , 和 , 在 一个 很少 时刻 ,
他推开汤姆，抓起锯子，片刻之后，

[hæd; həd][ˈfju:əl] [ˈnʌf] [tu;; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ˈkʊkɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌpər] .
had fuel enough to finish cooking the supper .
有 燃料 足够的 到 结束 烹饪 这 晚餐 .
燃料足够做完晚饭。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [sɪˈvɪr] [bloʊ] .
This was another severe blow .
这 曾是 其他 严重 吹 .

这又是一次沉重的打击。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈni:groʊ] [kʊk] [skəʊldɪd][hɪm; ɪm] ; [ænd; ʌnd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] ,
Even the negro cook scolded him ; and , for the first time in his life ,
甚至 这 黑人 厨师 责骂 他 ; 和 , 为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 ,
就连黑人厨子都斥责了他；而且，这是他一生中第一次，

[tɑ:m] [meɪd] [tu;; tə] [hɪmˈself] [wʌt] [hi;; hi] [kənˈsɪdərd] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ][moʊst] [hju:ˈmɪliɪtɪŋ] [kənˈfeɪ(ə)n] ;
Tom made to himself what he considered to be a most humiliating confession ;
汤姆 制成 到 他自己 什么 他 经过考虑的 到 是 一个 最多 羞辱 忏悔 ;
[ˈneɪmli] ,
namely ,
即 ,

汤姆向自己坦白了一件他认为极其屈辱的事情：

[ðæt] [ðə; ði] [pə'zi(ə)n] [ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n] ['ɑ:kjupaɪz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [men] , [dɪ'pendz] [nɑ:t] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz]
that the position a person occupies among his fellow - men , depends not upon his
那 这 位置 一个 人 占据 之中 他的 同伴 - 男人 ; 取决于 不是 之上 他的
[fɑ:ðə-z] [welθ] [ɔ:r] ['ɪnfluəns] ,
father's wealth or influence ,
父亲的 财富 或者 影响 ;
一个人在同胞中的地位，并不取决于他父亲的财富或影响力。

[bʌt; bət] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'bɪlətɪz] .
but upon his own abilities .
但 之上 他的 自己的 能力 .
但一切都取决于他自身的能力。

[ðə; ði] ['seɪləz] [ɔ:l] [nu:] [ðæt] [tɑ:m] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [mæn] [ɪn] ['nu:pɔ:rt] ,
The sailors all knew that Tom was the son of the richest man in Newport ,
这 水手们 全部 知道 那 汤姆 曾是 这 儿子 的 这 最富有的 男人 在 纽波特 ;
水手们都知道汤姆是纽波特首富的儿子。

[bʌt; bət] [ðæt] [hæd; həd] [noʊ] [weɪt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
but that had no weight with them .
但 那 有 不 重量 和 他们 .
但这并没有影响到他们。

[ɪn] [ðer; ðər] [ˌestɪ'meɪʃn] , [hi; hi] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] " ['sɜ:rlɪ] [jʌŋ] [lənd] - ['lʌbər] ,
In their estimation , he was nothing but a " surly young land - lubber ,
在 他们的 估算 , 他 曾是 没有什么 但 一个 " 粗鲁 年轻的 土地 - 笨蛋 ;
在他们看来，他不过是个“脾气暴躁的年轻旱鸭子”。

" [ænd; ænd] [ʌv; əv] [noʊ] ['pɑ:səb(ə)] [ju:z] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
" and of no possible use in the world .
" 和 的 不 可能的 使用 在 这 世界 .
并且对世界没有任何实际用途。

[tɑ:m] , [wi:; wi] [rɪ'pi:t] , ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði] [pə'zi(ə)n] [ɪn] [wɪt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [pleɪst] ,
Tom , we repeat , realized the position in which he was placed ,
汤姆 , 我们 重复 , 已实现 这 位置 在 哪个 他 曾是 放置 ;
我们再次重申，汤姆意识到了自己所处的境地。

[ænd; ænd] [wʌn] [wʊd] [sə'pəʊz] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [səb'mɪtɪŋ]
and one would suppose that he would have seen the necessity of submitting
和 一 会 认为 那 他 会 有 已见 这 必要性 的 提交
[tu:; tə] [hɪz; ɪz] [feɪt] [wɪð; wɪθ] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [greɪs] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [kə'mænd] ,
to his fate with as good a grace as he could command ,
到 他的 命运 和 作为 好的 一个 优雅 作为 他 可以 命令 ;
人们或许会认为，他应该明白必须尽可能优雅地接受自己的命运。

[ænd; ænd] [ʌv; əv] [ɪm'pru:vɪŋ] ['evri] [ɑ:pər'tu:nəti] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔ:fərd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [lɜ:rn] ['sʌmθɪŋ]
and of improving every opportunity that was offered him to learn something
和 的 改善 每一个 机会 那 曾是 提供 他 到 学习 某物
[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['du:tɪz] .
about his duties .
关于 他的 职责 .
并努力把握每一个学习机会，深入了解自己的职责。

[bʌt; bət] , [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] , [ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .
But , unfortunately for him , this was very far from his thoughts .
但 , 很遗憾 为了 他 , 这 曾是 非常 远的 从 他的 想法 .
但不幸的是，他当时完全没有想到这一点。

[ðə; ði] [ʌnɪk'spektɪd] ['ɑ:bstək(ə)lɪz] [ðæt] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ə'rɪzn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pæθ] ,
The unexpected obstacles that had suddenly arisen in his path ,
这 意外 障碍 那 有 突然 出现 在 他的 小路 ;
他前进道路上突然出现的意想不到的障碍，

[hi:; hi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [ɔ:ltə'geðər] [tu:] [greɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [ʊʊvər'kʌm] ,
he regarded as altogether too great to be overcome ,
他 认为 作为 共 也 伟大的 到 是 克服 ,
他认为这股力量太过强大，根本无法战胜。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'lɪbə'reɪtli] [rɪ'zɔ:lvd] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [du:] [æbsə'lu:tli] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ə'pɑ:n]
and he deliberately resolved that he would do absolutely nothing except upon
和 他 故意地 已解决 那 他 会 做 绝对地 没有什么 除了 之上
[kəm'pʌlʃ(ə)n] .
compulsion .
强迫症 .

他刻意下定决心，除非迫不得已，否则绝不做任何事。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][hɪm'self] : “ [ʊʊ] , [aɪ] [kɑ:nt] [bi:; bi][ə; eɪ] ['seɪlər] ; [aɪ] [noʊ] [aɪ]
He was continually saying to himself : “ O , I can't be a sailor ; I know I
他 曾是 持续 说 到 他自己 : “ 哦 , 我 不能 是 一个 水手 ; 我 知道 我
[kɑ:nt] !
can't !
不能 !

他不断地对自己说：“哦，我不能当水手；我知道我不能！ ”

“ [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðʊʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] “ [aɪ] ['fænt] [traɪ] . ” [-]
“ **and that was the same as though he had said “ I sha'n't try .” [63]**
“ 和 那 曾是 这 相同的 作为 尽管 他 有 说 “ 我 不会 尝试 . ” [-]
“这就好比他说‘我不试’一样。”[63]

[ˈtʃæptər] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ˈhoʊmwərd] [baʊnd] .
HOMEWARD BOUND .
回家 边界 .

归途。

[ðæt] [naɪt] , [ˈæftər] [ˈslʌpər] , [ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] [ɪn'fɔ:rmd] [tɑ:m] [ðæt][hi:; hi] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði]
THAT night , after supper , the second mate informed Tom that he belonged to the
那 夜晚 , 后 晚餐 , 这 第二 伴侣 知情的 汤姆 那 他 属于 到 这
[pɔ:rt] [wa:tʃ] ,
port watch ,
港口 手表 ,

当晚晚饭后，二副告诉汤姆，他被分配到港口值班。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðæt] [wa:tʃ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [æt; ət] ['mɪdnɑɪt] ,
and that when that watch was called at midnight ,
和 那 什么时候 那 手表 曾是 称为 在 午夜 ,
午夜时分，当值班人员被叫到岗时，

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['slʌmənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .
he would be expected to answer the summons with the others .
他 会 是 预期的 到 回答 这 传票 和 这 其他的 .
他将被要求与其他人一起回应传唤。

[tɑ:m][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [pli:zd] [tu:; tə] [hɪr] [ðɪs] ,
Tom was not at all pleased to hear this ,
汤姆 曾是 不是 在 全部 高兴 到 听到 这 ,
汤姆听到这话非常不高兴。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ['pra:mɪst] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['stɔ:rmɪ] [wʌn] ,
for the night promised to be a stormy one ,
为了 这 夜晚 承诺 到 是 一个 暴风雨 一 ,
因为今晚预示着会是暴风雨之夜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑ:n] [dek] [ɪn][ðə; ði][reɪn][frʌm; frəm] [twelv] [ə'klɒk, əu-] [ʌn'tɪl]
and the thought of remaining on deck in the rain from twelve o'clock until
和 这 想法 的 其余的 在 甲板 在 这 雨 从 十二 点钟 直到
[ˈdeɪlaɪt] [wʌz; wəz][nɑ:t][æn; ən] [ə'gri:əb(ə)l] [wʌn] .
daylight was not an agreeable one .
日光 曾是 不是 一个 同意 一 .
一想到要从中午十二点一直待在甲板上淋雨直到天亮，就让人觉得很很不愉快。

[hi:; hi] [sɔ:t] [hɪz; ɪz] [bʌŋk] [æt; ət][æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [ˈaʊər] , [ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [kən'sɪdərəbli] [ˈwɪrɪd] [wɪð; wɪθ]
He sought his bunk at an early hour , and being considerably wearied with
他 寻求 他的 假寐 在 一个 早期的 小时 , 和 存在 相当 疲惫 和
[hɪz; ɪz] [ˈdeɪz] [wɜ:rk] ,
his day's work ,
他的 天 工作 ,
他很早就找到了自己的铺位，由于一天的工作让他相当疲惫，

[su:n] [fər'gɔ:t][hɪz; ɪz] [ˈtrʌblz] [ɪn][ə; eɪ] [saʊnd] [sli:p] .
soon forgot his troubles in a sound sleep .
很快 忘了 他的 麻烦 在 一个 声音 睡觉 .
很快，他就沉浸在睡梦中，忘却了所有的烦恼。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈskersli] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
It seemed to him that he had scarcely closed his eyes ,
它 似乎 到 他 那 他 有 几乎 关闭 他的 眼睛 ,
他感觉自己好像才刚刚闭上眼睛。

[wen] [ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] [ˈfəʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈhætʃweɪ] :
when a gruff voice shouted down the hatchway :
什么时候 一个 粗暴 嗓音 喊叫 向下 这 舱口 :
这时，一个粗犷的声音从舱口传了下来：

“ [pɔ:rt] [wɑ:tʃ] [ə'hɔɪ] !
“ **Port watch ahoy !**
“ 港口 手表 嘿! !
“港口瞭望员们，注意了! ”

[roʊl] [aʊt] [ˈlaɪvli] !
Roll out lively !
卷 出去 热闹 !
活力四射地展开！

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:ləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈseɪləz] , [hu:] [spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
“ **This was followed by a commotion among the sailors , who sprang out of their**
“ 这 曾是 随后 经过 一个 骚动 之中 这 水手们 , who 弹簧 出去 的 他们的
[bʌŋks] ;
bunks ;
上下铺 ;
“随后，水手们一片骚动，纷纷从铺位上跳了起来；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [kə'menst] [ˈpʊlɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] [pi:] - [ˈdʒækɪts] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [[ʊk]
and , as they commenced pulling on their pea - jackets , one of them shook
和 , 作为 他们 开始 拉 在 他们的 豌豆 - 夹克 , 一 的 他们 摇晃
[tɑ:m][baɪ][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] ,
Tom by the shoulder ,
汤姆 经过 这 肩膀 ,
当他们开始穿上呢子大衣时，其中一人摇了摇汤姆的肩膀。

[ɪks'kleɪmɪŋ] : “ [tɜ:rn] [aʊt] , [ˈsʌni] !
exclaiming : “ Turn out , sonny !
惊呼 : “ 转动 出去 , 桑尼 !
惊呼道：“出来吧，小子! ”

[ɪts] [jɔː; jə] [wɑ:t] [ɑ:n] [dek] .
It's your watch on deck .
它是 你的 手表 在 甲板 .

你负责值班。

" [tɑ:m][wʌz; wəz] [ˈpɜːrfɪktli] [wel] [əˈwer] [ʌv; əv] [ðæt] [fækt] , [bʌt; bət] , [ˈæftər] [ˈlɪsnɪŋ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
" **Tom was perfectly well aware of that fact , but , after listening a moment ,**
" 汤姆 曾是 完美 出色地 意识到的 的 那 事实 , 但 , 后 聆听 一个 片刻 ,
汤姆完全明白这一点, 但是, 在听了一会儿之后,

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈməʊnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪnd] [θruː] [ðə; ði] [ˈraʊdʒ] ,
he heard the moaning of the wind through the shrouds ,
他 听到 这 呻吟 的 这 风 通过 这 裹尸布 ,
他透过裹尸布听到了风的呜咽声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpætərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn][ɑ:n][ðə; ði] [dek] ,
and the pattering of the rain on the deck ,
和 这 打节拍 的 这 雨 在 这 甲板 ,
雨滴敲打着甲板的声音,

[ænd; ənd] [fɪərɪŋ] [ðə; ði][stɔːrm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [meɪt] , [hiː; hi] [drɔːld]
and fearing the storm more than the wrath of the second mate , he drawled
和 害怕 这 风暴 更多的 比 这 愤怒 的 这 第二 伴侣 , 他 拖长音

[aʊt] : [-]
out : [64]
出去 : [-]

他害怕暴风雨胜过害怕二副的怒火, 于是慢吞吞地说: [64]

" [oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [get] [ʌp] !
" **O , I can't get up !**
" 哦 , 我 不能 得到 向上 !

“哦, 我起不来了! ”

[ɪts] [ˈreɪnɪŋ] !
It's raining !
它是 下雨 !

下雨了!

" [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsetld] [ðə; ði] [ˈmætər] , [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] [ˈoʊvər]
" **and thinking that he had settled the matter , he pulled the blankets over**
" 和 思维 那 他 有 定居 这 事情 , 他 拉 这 毯子 超过

[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
他的 头 ,

他以为事情已经解决了, 便把毯子蒙过头顶。

[tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ɔːl] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] , [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌlk] - [hed] ,
to shut out all sounds of the storm , turned his face to the bulk - head ,
到 关闭 出去 全部 声音 的 这 风暴 , 转向 他的 脸 到 这 大部分 - 头 ,
为了隔绝风暴的所有声音, 他把脸转向了船舱壁。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][wʌz; wəz][fæst] [əˈsliːp] [əˈgen] .
and in a few moments was fast asleep again .
和 在 一个 很少 时刻 曾是 快速地 睡着了 再次 .

没过多久, 他又睡着了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [lɔːŋ] [ʌndɪˈstɜːrbd] ,
But he was not allowed to remain long undisturbed ,
但 他 曾是 不是 允许 到 保持 长的 未受干扰 ,

但他并没有被允许长时间不受打扰,

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsekənd] [meɪt] [stʊd] [ɑːn] [dek] [æz; əz][ðə; ði] [wa:tʃ] [keɪm] [ʌp] ,
for the second mate stood on deck as the watch came up ,
为了 这 第二 伴侣 站立 在 甲板 作为 这 手表 来了 向上 ,
二副站在甲板上，值班表轮到他时，

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðæt][tɑːm][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [hiː; hi][ræn] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɒɹksl] ,
and seeing that Tom was not among them , he ran down into the forecastle ,
和 看到 那 汤姆 曾是 不是 之中 他们 , 他 跑 向下 进入 这 前甲板 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

见汤姆不在其中，他便跑到前甲板上，
[ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈseɪlər][baɪ][ðə; ði][ɑːrmz] , [pʊld] [hɪm; ɪm] , [bed][ænd; ənd][ɔːl] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
seizing the young sailor by the arms , pulled him , bed and all , out of the
抓住 这 年轻的 水手 经过 这 武器 , 拉 他 , 床 和 全部 , 出去 的 这
[bʌŋk] .
bunk .
假寐 .

他抓住年轻水手的胳膊，把他连同床一起从铺位上拽了下来。
[tɑːm][əˈroʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [θroʊ] [ɔːf][ðə; ði] [ˈblæŋkɪts] ,
Tom arose to his feet as soon as he could throw off the blankets ,
汤姆 出现 到 他的 脚 作为 很快 作为 他 可以 扔 离开 这 毯子 ,
汤姆一掀开毯子就站了起来。

[ænd; ənd] [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪt] , [ˈæŋgrəli] [ɪkˈskleɪmd] :
and turning to the mate , angrily exclaimed :
和 转弯 到 这 伴侣 , 愤怒地 惊呼 :
然后他转向同伴，愤怒地喊道：

“ [naʊ] , [siː] [hɪr] , [ˈmɪstər] . [ˈrɑːbsən] !
” **Now , see here , Mr . Robson !**
” 现在 , 看 这里 , 先生 : 罗布森 !
“现在，罗布森先生，请看这里！ ”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [wʌns][fɔːr; fər][ɔːl] —
I tell you , once for all —
我 告诉 你 , 一次 为了 全部 —
我告诉你，就这么简单——

” [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [pɔːzd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɑːfɪsər] [held][ə; eɪ] [ɔːrt] [piːs] [ʌv; əv][roʊp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
” **He suddenly paused , for the officer held a short piece of rope in his hand ,**
” 他 突然 暂停 , 为了 这 官 握住 一个 短的 片 的 绳索 在 他的 手 ,
“他突然停了下来，因为那名警官手里拿着一小段绳子。”

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθretnɪŋ] [ˈmænər] ; [ænd; ənd] , [tɑːm] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhoʊlsəm] [fɪr]
which he lifted in a threatening manner ; and , Tom having a wholesome fear
哪个 他 抬起 在 一个 威胁 方式 ; 和 , 汤姆 拥有 一个 健康 害怕
[ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] ,
of punishment ,
的 惩罚 ,
他以一种威胁的姿态举起了它；而汤姆对惩罚有着健康的恐惧，

[ˈheɪstɪli] [pʊld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [buːts] [ænd; ənd] [piː] - [ˈdʒækɪt] , [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [meɪt] [tuː; tə][ðə; ði]
hastily pulled on his boots and pea - jacket , and followed the mate to the
草草 拉 在 他的 靴子 和 豌豆 - 夹克 , 和 随后 这 伴侣 到 这
[dek] .
deck .
甲板 .
他匆匆套上靴子和呢子大衣，跟着大副来到甲板上。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdɪzməl] [naɪt] .
It was a dismal night .
它 曾是 一个 惨淡 夜晚 .

那是一个阴沉的夜晚。

[ðə; ði][waɪnd] [sent][ðə; ði][reɪn][ɪn] [ˈblaɪndɪŋ] [ʃiːts] [ˈoʊvər][ðə; ði] [dek] .
The wind sent the rain in blinding sheets over the deck .
这 风 发送 这 雨 在 失明 纸张 超过 这 甲板 .

狂风裹挟着倾盆大雨，淋湿了甲板。

[ðə; ði] [ˈskuːnər] [rɒkt] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] [meɪd] [,aɪˈtiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][ˈfɔːr; fər][taːm]
The schooner rocked and plunged in a manner that made it impossible for Tom
这 大篷车 摇滚 和 暴跌 在 一个 方式 那 制成 它 不可能的 为了 汤姆
[tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪˈðəʊt] [ˈhoʊldɪŋ] [fæst][tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] ,
to keep his feet without holding fast to something ,
到 保持 他的 脚 没有 保持 快速地 到 某物 ,

帆船剧烈摇晃颠簸，汤姆不抓住什么东西根本站不稳。

[ænd; ənd] , [ˈfɔːr; fər][ðə; ði] [ˈθaʊznθ] [taɪm] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈseɪlər] [ˈhɑːrtɪli] [wɪʃt] [hɪmˈself] [seɪf] [æt; ət]
and , for the thousandth time , the young sailor heartily wished himself safe at
和 , 为了 这 千分之一 时间 , 这 年轻的 水手 衷心地 希望 他自己 安全的 在
[hoʊm] .
home .
家 .

这位年轻的水手第一百次衷心希望自己能平安回家。

[æz; əz][ðə; ði] [geɪl] [ɪnˈkriːst] [ɪn] [ˈfɔːrs] , [,aɪˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ˈʃɔːrt(ə)n] [seɪl] ; [ænd; ənd][taːm]
As the gale increased in force , it became necessary to shorten sail ; and Tom
作为 这 大风 增加 在 力量 , 它 成为 必要的 到 缩短 帆 ; 和 汤姆
, [æz; əz][ˈjuːʒuəl] ,
, as usual ,
, 作为 通常 ,

随着狂风越刮越大，不得不收紧帆索；而汤姆，像往常一样，

[ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] , [wʌz; wəz] [ˈrʌfli] [pʊʃt] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [kɪkt] ,
being in the way , was roughly pushed about , and even kicked ,
存在 在 这 方式 , 曾是 大致 推动 关于 , 和 甚至 踢 ,
因为挡了路，他被粗暴地推搡，甚至被踢打。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ʌnˈruːli] [dɔːg] .
as if he had been an unruly dog .
作为 如果 他 有 到过 一个 不羁 狗 .

就好像他是一条桀骜不驯的狗一样。

[wen] [faɪv] [əˈklɒk, əu-] [keɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːməːst] , [ˈpɒndərɪŋ] [əˈpɑːn]
When five o'clock came , he was holding on to the foremast , pondering upon
什么时候 五 点钟 来了 , 他 曾是 保持 在 到 这 前桅 , 沉思 之上
[hɪz; ɪz][hɑːrd][lɑːt] ,
his hard lot ,
他的 难的 很多 ,

五点钟的时候，他正抓着前桅杆，思考着自己艰难的命运。

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [kəmˈpleɪnts] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [əˈɡenst] [ðə; ði]
and thinking over the complaints he would make to his father against the
和 思维 超过 这 投诉 他 会 制作 到 他的 父亲 反对 这
[kruː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈskuːnər] [rɪˈtʃːrnd] [hoʊm] ,
crew as soon as the schooner returned home ,
全体人员 作为 很快 作为 这 大篷车 返回 家 ,

他一边想着等帆船回家后要如何向父亲控诉船员们的所作所为，

[wen] [hi;; hi] [-]
when he [65]
什么时候 他 [-]

当他[65]

[wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] , [hu:m] [hi;; hi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz]
was aroused by the voice of the second mate , whom he regarded as his
曾是 被唤醒 经过 这 嗓音 的 这 第二 伴侣 , 谁 他 认为 作为 他的
[i:v(ə)l][dʒi:niəs] .
evil genius .
邪恶的 天才 .

他被二副的声音唤醒了，他认为二副是他的邪恶天才。

“ [dɪdnt] [ju;; jʊ] [hɪr] [ðæt] [bel] , [ˈjʌŋstər] ? ” [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] .
“ Didn't you hear that bell , youngster ? ” inquired the officer .
“ 没有 你 听到 那 钟 , 青少年 ? ” 询问 这 官 .

“小子，你没听到铃声吗？”警官问道。

“ [ɪts] [faɪv] [ə'klɒk, əu-] , [ænd; ənd] [taɪm] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ][tu;; tə][tɜ:rn][tu;; tə] .
“ It's five o'clock , and time for you to turn to .
“ 它是 五 点钟 , 和 时间 为了 你 到 转动 到 .

“现在是五点钟，你该转身了。”

“ [tɑ:m] [nu:] [ðæt] “ [tɜ:rn][tu;; tə] ” [ment] [goʊ][tu;; tə][wɜ:rk] ;
“ Tom knew that “ turn to “ meant go to work ;
“ 汤姆 知道 那 “ 转动 到 “ 意思是 去 到 工作 ;

汤姆知道“turn to”的意思是去上班；

[ænd; ənd][hi;; hi][ˈɔ:lsəʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜ:rst][tæsk][wʌz; wəz][tu;; tə] [blæk] [ðə; ði] ['kæptənz]
and he also remembered that his first task was to black the captain's
和 他 还 记得 那 他的 第一的 任务 曾是 到 黑色的 这 船长的
[bu:ts] .
boots .
靴子 .

他还记得，他的第一份任务是给船长的靴子擦黑。

[æt; ət][fɜ:rst][hi;; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə] ['flætli] [rɪ'fju:z] [tu;; tə][pər'fɔ:rm] [sʌtʃ] [wɜ:rk] ; [bʌt; bət] , [ɑ:n] ['sekənd]
At first he determined to flatly refuse to perform such work ; but , on second
在 第一的 他 决定 到 断然 拒绝 到 履行 这样的 工作 ; 但 , 在 第二
[θɔ:t] ,
thought ,
想法 ,

起初他决心断然拒绝从事这项工作；但转念一想，

[hi;; hi] [kən'klu:did] [tu;; tə][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['skɪpər] [haʊ] ['bædli][hi;; hi][wʌz; wəz]
he concluded to go into the cabin and tell the skipper how badly he was
他 结束 到 去 进入 这 舱 和 告诉 这 船长 如何 糟糕 他 曾是
[ˈtri:tɪd] ,
treated ,
治疗 ,

他决定回到船舱，告诉船长他受到了多么恶劣的对待。

[ænd; ənd] [ə'gen] [dɪ'mænd] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] .
and again demand his protection .
和 再次 要求 他的 保护 .

再次请求他的保护。

[soʊ] , [wɪˈðəʊt] ['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [meɪt] ; [hi:; hi] ['sʌlənlɪ] [wɔ:kt] [æft] , [wen] [ðə; ði]
So , without stopping to answer the mate , he sullenly walked aft , when the
所以 , 没有 停止 到 回答 这 伴侣 , 他 闷闷不乐地 步行 后部 , 什么时候 这
[ˈɑ:fɪsər] ,
officer ,
官 ,

于是, 他没有停下来回答大副, 而是闷闷不乐地向船尾走去, 这时, 军官.....

[æz; əz] [ɪf] ['gesɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [sed] :
as if guessing his intention , said :
作为 如果 猜测 他的 意图 , 说 :

仿佛猜到了他的意图, 说道:

“ [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [blæk] [ðə; ði] ['kæptənz] [bu:ts] ; [ænd; ənd] ,
“ I'll give you five minutes in which to black the captain's boots ; and ,
“ 患病的 给 你 五 分钟 在 哪个 到 黑色的 这 船长的 靴子 ; 和 ,
“我给你五分钟时间擦亮船长的靴子; 而且,

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ɑ:n] [dek] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] ,
if you are not on deck again at the end of that time ,
如果 你 是 不是 在 甲板 再次 在 这 结尾 的 那 时间 ,
如果你在那段时间结束时还没有再次出现在甲板上,

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['æftər] [ju:; jʊ] .
I shall be after you .
我 将 是 后 你 .

我会找上你。

“ [tɑ:m] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [went] [daʊn] [ɪntu:] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,
“ Tom made no reply , but went down into the cabin ,
“ 汤姆 制成 不 回复 , 但 去 向下 进入 这 舱 ,
汤姆没有回答, 而是下到船舱里去了。

[wer] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['si:tɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:rt] .
where he found the captain seated at the table examining his chart .
在哪里 他 成立 这 队长 坐着 在 这 桌子 检查 他的 图表 :
他发现船长正坐在桌旁查看海图。

“ [wel] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lætər] , [æz; əz] [tɑ:m] ['entərd] , “ [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['seɪlɜ:z] [laɪf] ?
“ Well ! ” exclaimed the latter , as Tom entered , “ how do you like a sailor's life ?
“ 出色地 ! ” 惊呼 这 后者 , 作为 汤姆 进入 , “ 如何 做 你 喜欢 一个 水手的 生活 ?
“
“
“

“好啊! ”汤姆进来时, 后者惊呼道, “你觉得水手的生活怎么样? ”

“ [oʊ] , [aɪ] [dəʊnt] [laɪk] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [ɔ:l] ! ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .
“ O , I don't like it at all ! ” was the answer .
“ 哦 , 我 不 喜欢 它 在 全部 ! ” 曾是 这 回答 .

“哦, 我一点也不喜欢! ”对方回答道。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [ɪ'mædʒɪn] [waɪ] [maɪ] ['fɑ:ðər] [sent] [em 'i:] [tu:; tə] [si:] ,
“ I can't imagine why my father sent me to sea ,
“ 我 不能 想象 为什么 我的 父亲 发送 我 到 海 ,

“我无法想象父亲为什么派我出海,

[tu:; tə] [bi:; bi] [kɪkt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ə'bju:zd] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðɪs] ['ves(ə)] .
to be kicked about and abused as I have been on board this vessel .
到 是 踢 关于 和 受虐 作为 我 有 到过 在 木板 这 血管 .

就像我在船上一直遭受的那样, 被踢来踢去、被虐待。

[aɪ][ˈeɪˈem][nɑːt] [ˈtriːtɪd] [raɪt] , [ˈkæptɪn] .
I am not treated right , captain .
我 是 不是 治疗 正确的 , 队长 :

船长, 我没有受到应有的待遇。

[aɪ][ˈdɪdnt] [ʃɪp] [tuː; tə] [sɔː] [wɒd] [ɔːr][tuː; tə] [blæk] [jɔː; jər] [buːts] ,
I didn't ship to saw wood or to black your boots ,
我 没有 船 到 锯 木头 或者 到 黑色的 你的 靴子 ,

我发货不是为了锯木头, 也不是为了给你擦鞋。

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː][aɪˈtiː] .
and I'm not going to do it .
和 我是 不是 去 到 做 它 :

我不会这么做。

[aɪ][ˈeɪˈem] [hɪr] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈseɪlər] .
I am here to learn to be a sailor .
我 是 这里 到 学习 到 是 一个 水手 :

我来这里是为了学习如何成为一名水手。

“ [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [drʌmd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] .
” **The captain drummed with his fingers on the table , but made no reply .**
” 这 队长 鼓声 和 他的 手指 在 这 桌子 , 但 制成 不 回复 :

船长用手指敲着桌子, 但没有回答。

“ [ænd; ənd][dʒʌst] [siː] [hɪr] , [həʊ] [wet] [aɪ][ˈeɪˈem] ! ” [kənˈtɪnjuːd] [tɑːm] .
” **And just see here , how wet I am ! ” continued Tom .**
” 和 只是 看 这里 , 如何 湿的 我 是 ! ” 持续 汤姆 :

“你看, 我浑身都湿透了! ”汤姆继续说道。

“ [aɪv] [bɪn] [aʊt] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [reɪn] [ˈevər] [sɪns] [ˈmɪdnɑɪt] . ”
” **I've been out in all this rain ever since midnight . ”**
” 我已经 到过 出去 在 全部 这 雨 曾经 自从 午夜 : ”

“我从午夜起就一直在外面淋雨。”

“ [oʊ] , [ðæts] [ˈnʌθɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [-]
” **O , that's nothing , ” said the captain , who could not [66]**
” 哦 , 那就是 没有什么 , ” 说 这 队长 , WHO 可以 不是 [-]

“哦, 那没什么,”船长说道, 他不能[66]

[rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [ˈlæfɪŋ] .
refrain from laughing .
避免 从 笑 :

别笑。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv] [ˈplez(ə)nt] [ˈweðər] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
” **We can't always have pleasant weather , you know . ”**
” 我们 不能 总是 有 令人愉快的 天气 , 你 知道 : ”

“你知道, 天气不可能总是那么好。”

“ [aɪ][dəʊnt][maɪnd][ðə; ði][reɪn][soʊ] [mʌtʃ] , ” [rɪˈplaɪd] [tɑːm] .
” **I don't mind the rain so much , ” replied Tom .**
” 我 不 头脑 这 雨 所以 很多 , ” 回复 汤姆 :

“我倒不是很介意下雨,”汤姆回答说。

“ [aɪ][kʊd; kəd][stænd] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈtriːtɪd] [hæf] - [wei] [ˈdiːsnt] .
” **I could stand that if I was only treated half - way decent .**
” 我 可以 站立 那 如果 我 曾是 仅有的 治疗 一半 - 方式 体面的 :

“如果我能得到哪怕一半的尊重, 我都能忍受。”

[aɪ][ˈdɪdnt] [səˈpəʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒd] [meɪk] [emˈiː][wɜːrk][soʊ][hɑːrd] . ”
I didn't suppose that you would make me work so hard . ”
我 没有 认为 那 你 会 制作 我 工作 所以 难的 : ”

我没想到你会让我这么辛苦工作。

“ [aɪ] [θɪŋk] [jɔː; jər] [ˈduːtiz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [laɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

“ **I think your duties are very light , ” said the captain .**
“ 我 思考 你的 职责 是 非常 光 , ” 说 这 队长 .

“我认为你的任务很轻松,”船长说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈseɪlər] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [duː] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv]
“ **If you intend to be a sailor , you must learn how to do all kinds of**
“ 如果 你 打算 到 是 一个 水手 , 你 必须 学习 如何 到 做 全部 种类 的

work .
工作 .

“如果你想成为一名水手, 你必须学会做各种各样的工作。”

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ænd] [meɪd] [maɪ] [fɜːrst] [ˈvɔɪdʒ] ,
When I was a boy , and made my first voyage ,
什么时候 我 曾是 一个 男生 , 和 制成 我的 第一的 航程 ,

当我还是个孩子, 第一次出海航行时,

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [dʒʌst] [ðə; ði] [wɜːrk] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [naʊ] [kɔːld] [əˈpɑːn] [tuː; tə] [duː] . “
I had to do just the work you are now called upon to do . ”
我 有 到 做 只是 这 工作 你 是 现在 称为 之上 到 做 . ”

我当时要做的, 正是你现在需要做的工作。

“ [wʌt] ! [blæk] [buːts] [ænd; ænd] [sɔː] [wʊd] ! ” [ɪkˈskeɪmd] [tɑːm] , [ɪn] [ˈʌtər] [əˈmeɪzmənt] .
“ **What ! black boots and saw wood ! ” exclaimed Tom , in utter amazement .**
“ 什么 ! 黑色的 靴子 和 锯 木头 ! ” 惊呼 汤姆 , 在 说出 惊愕 .

“什么! 黑靴子和锯木!”汤姆惊呼道, 无比惊讶。

“ [ɪgˈzæktli] ! ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈænsər] .
“ **Exactly ! ” was the answer .**
“ 确切地 ! ” 曾是 这 回答 .

“正是如此!”对方回答道。

“ [ðen] [aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈseɪlər] .
“ **Then I can't be a sailor .**
“ 然后 我 不能 是 一个 水手 .

“那我就不能当水手了。”

[ðæts] [ˈsetld] .
That's settled .
那就是 定居 .

就这么定了。

[aɪ] [kɑːnt] [duː] [sʌtʃ] [wɜːrk] .
I can't do such work .
我 不能 做 这样的 工作 .

我做不了这样的工作。

[aɪ] [ˈwʊdnt] [maɪnd] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈlɔːft] ; [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [blæk] [buːts] .
I wouldn't mind going aloft ; but I can't black boots .
我 不会 头脑 去 高空 ; 但 我 不能 黑色的 靴子 .

我不介意去高空飞行; 但我不能穿黑色靴子。

[waɪ] [kɑːnt] [bəːb] [waɪt] [duː] [aɪ ˈtiː] ?
Why can't Bob White do it ?
为什么 不能 鲍勃 白色的 做 它 ?

为什么鲍勃·怀特做不到?

“ [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [meɪd] [noʊ] [rɪˈplaɪ] , [bʌt; bət] [əˈgen] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrt] ,
“ **The captain made no reply , but again turned his attention to his chart ,**
“ 这 队长 制成 不 回复 , 但 再次 转向 他的 注意力 到 他的 图表 ,

船长没有回答, 而是再次将注意力转向海图。

[waɪl] [tɑ:m] [helpɪ] [hɪm'self] [tu:; tə][ə; eɪ] [tʃer] , [rɪ'zɑ:lvd] , [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [seɪf] [ɪn]
while Tom helped himself to a chair , resolved , now that he was again safe in
尽管 汤姆 帮助 他自己 到 一个 椅子 , 已解决 , 现在 那 他 曾是 再次 安全的 在
[ðə; ði]['kæbɪn] ,
the cabin ,
这 舱 ,

汤姆坐到椅子上, 心想既然自己又安全地待在小木屋里了, 那就好。

[tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] .
to remain there .
到 保持 那里 .

留在那里。

[wʌns] [ɔ:r] [twais] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['wɒndəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptənz] [bu:ts] ,
Once or twice , his eyes wandered to the captain's boots ,
一次 或者 两次 , 他的 眼睛 漫步 到 这 船长的 靴子 ,
他的目光一两次游移到船长的靴子上,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [dʒʌst] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stert] - [ru:m] ,
which had been placed just outside the door of his state - room ,
哪个 有 到过 放置 只是 外部 这 门 的 他的 状态 - 房间 ,
它就放在他船舱门外。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd][bɔ:ks][ʌv; əv] ['blækɪŋ] [ðæt] [leɪ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ;
and to the brush and box of blacking that lay beside them ;
和 到 这 刷子 和 盒子 的 黑化 那 躺 旁 他们 ;
还有放在旁边的刷子和鞋油盒;

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][pa:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bu:t] - [blæk] .
but he could not endure the thought of playing the part of a boot - black .
但 他 可以 不是 忍受 这 想法 的 玩耍 这 部分 的 一个 启动 - 黑色的 .
但他一想到要扮演擦鞋匠的角色就无法忍受。

[hi:; hi] [rɪ'membər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)]['ni:grəʊ] [bɔɪ] [hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] [si:n] [plæɪŋ] [hɪz; ɪz] [treɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
He remembered a little negro boy he had often seen plying his trade on his
他 记得 一个 小的 黑人 男生 他 有 经常 已见 合奏 他的 贸易 在 他的
[fɑ:ðəz] [wɔ:rf] ,
father's wharf ,
父亲的 码头 ,

他想起以前经常看到的一个在父亲码头上做买卖的小黑人男孩。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] [hɪm'self] [ɑ:n][æn; ən] [i'kwɑ:ləti] [wɪð; wɪθ]
and he could not bear the idea of placing himself on an equality with
和 他 可以 不是 熊 这 主意 的 放置 他自己 在 一个 平等 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他无法忍受与他平起平坐的想法。

“ ['kæptɪn] , ” [sed] [tɑ:m] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] , “ [mʌst; məst][aɪ] [blæk] [jʊr; jər] [bu:ts] ? ”
“ **Captain , ” said Tom , at length , “ must I black your boots ? ”**
“ 队长 , ” 说 汤姆 , 在 长度 , ” 必须 我 黑色的 你的 靴子 ? ”
“船长,”汤姆终于开口说道, “难道我还要帮您擦鞋吗?”

“ [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] , ” ['ænsər] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] . [67]
“ **I have nothing to say , ” answered that gentleman . [67]**
“ 我 有 没有什么 到 说 , ” 回答 那 绅士 . [67]
“我无可奉告,”那位先生回答道。[67]

“ [ɪf] [ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] [təʊld][ju:; jʊ][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ə'bei] [hɪm; ɪm] ,
“ **If the second mate told you to do it , you must obey him ,**
“ 如果 这 第二 伴侣 讲述 你 到 做 它 , 你 必须 服从 他 ,
“如果二副让你做这件事, 你就必须服从他。”

[fɔːr; fər][aɪ][kɑːnt] ['kaʊntərˌmænd] [hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz] . "

for I can't countermand his orders . "

为了 我 不能 撤销 他的 订单 . "

因为我无法违抗他的命令。

" [waɪ] ['dɪdnt] [hiː; hi] [tel] [bəːb] [waɪt] [tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] ? " [hwaɪnd] [tɑːm] .

" Why didn't he tell Bob White to do it ? " whined Tom .

" 为什么 没有 他 告诉 鲍勃 白色的 到 做 它 ? " 抱怨 汤姆 .

"他为什么不让鲍勃·怀特去做呢?"汤姆抱怨道。

" [aɪ][kɑːnt] . "

" I can't . "

" 我 不能 . "

"我做不到。"

" [juː; jʊ][kæn; kən][traɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

" You can try , " said the captain .

" 你 能 尝试 , " 说 这 队长 .

"你可以试试,"船长说。

" [oʊ] , [noʊ] , [aɪ][kɑːnt] , " [ɪn'sɪstɪd] [tɑːm] .

" O , no , I can't , " insisted Tom .

" 哦 , 不 , 我 不能 , " 坚持 汤姆 .

"哦, 不, 我不能,"汤姆坚持说。

" [aɪ]['nevər] [blækt] [buːts] [ɪn][maɪ][laɪf] .

" I never blacked boots in my life .

" 我 绝不 变黑 靴子 在 我的 生活 .

"我这辈子都没擦过靴子。"

[aɪ 'tiː] ['wʊdnt] [lʊk] [wel] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] .

It wouldn't look well for me to do it .

它 不会 看 出色地 为了 我 到 做 它 .

我这样做不太好。

[send] [fɔːr; fər][bəːb] [waɪt] .

Send for Bob White .

发送 为了 鲍勃 白色的 .

把鲍勃·怀特叫来。

[hɪːz] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [wɜːrk] . "

He's the one that ought to do such work . "

他是 这 一 那 应该 到 做 这样的 工作 . "

他才是应该做这项工作的人。

" [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætər] , " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

" I have nothing to do with the matter , " repeated the captain .

" 我 有 没有什么 到 做 和 这 事情 , " 重复 这 队长 .

"这件事与我无关,"船长再次说道。

" [ænd; ɛnd][maɪ][ədˈvaɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz] , [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ɔːl][ˈɔːrdərz][juː; jʊ] [rɪ'siːv] ['prɑːmptli] , [ænd; ɛnd]

" And my advice to you is , to obey all orders you receive promptly , and

" 和 我的 建议 到 你 是 , 到 服从 全部 订单 你 收到 及时 , 和

[tuː; tə][ðə; ði] ['letər] .

to the letter .

到 这 信 .

"我的建议是, 要立即服从你收到的所有命令, 并且一丝不苟地执行。"

[juː; jʊ] [wɪl] [fer] [mʌtʃ] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ][duː] .

You will fare much better if you do .

你 将要 票价 很多 更好的 如果 你 做 .

如果你这样做, 情况会好得多。

” [tɑ:m] [meɪd] [noʊ] [rɪˈplaɪ] ,
” **Tom made no reply** ,
” 汤姆 制成 不 回复 ,

汤姆没有回答。

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [ˈpleɪnli] [sɔ:] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈju:sləs] [tu:; tə] [hoʊp] [fɔ:r; fər] [əˈsɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ]
for he plainly saw that it was useless to hope for assistance from the
为了 他 显然 锯 那 它 曾是 无用 到 希望 为了 协助 从 这
[ˈkæptɪn] .
captain .
队长 .

因为他清楚地意识到，指望船长帮忙是徒劳的。

[ˈsləʊli] [ˈraɪzɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] , [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ðɪ] [ˈblækɪŋ] [brʌʃ] [bɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz] [θʌm]
Slowly rising to his feet , he picked up the blacking brush between his thumb
缓慢地 上升 到 他的 脚 , 他 挑选 向上 这 黑化 刷子 之间 他的 拇指
[ænd; ənd] [ˈfɪŋɡər] ,
and finger ,
和 手指 ,

他缓缓站起身，用拇指和食指拿起涂黑的刷子。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] , [bɪˈɡæn] [ðə; ðɪ] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ˈpɑ:lɪʃɪŋ] [ðə; ðɪ]
and , with his eyes filled with tears , began the work of polishing the
和 , 和 他的 眼睛 已填 和 眼泪 , 开始 这 工作 的 抛光 这
[ˈkæptənz] [bu:ts] ,
captain's boots ,
船长的 靴子 ,

他眼含热泪，开始擦拭船长的靴子。

[hɪz; ɪz] [ˈevri] [ˈmu:vmənt] [ˈʃoʊɪŋ] [haʊ] [dɪsˈteɪstf(ə)l] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [wɜ:rk] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
his every movement showing how distasteful was the work to him .
他的 每一个 移动 显示 如何 令人厌恶的 曾是 这 工作 到 他 .

他的一举一动都表明他对这份工作有多么厌恶。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [meɪt] [əˈpɪrd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kəmˈpænjən] -
At this moment , the second mate appeared at the head of the companion -
在 这 片刻 , 这 第二 伴侣 出现 在 这 头 的 这 伴侣 -
[weɪ] ,
way ,
方式 ,

这时，二副出现在舷梯口。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪnˈfɔəʊzɪd] [nu:] [ˈenərdʒi] [ˈɪntu:] [tɑ:m] , [hu:] , [rɪˈɡɑ:rdləs] [ʌv; əv]
and the sound of his voice infused new energy into Tom , who , regardless of
和 这 声音 的 他的 嗓音 注入 新的 活力 进入 汤姆 , WHO , 不管 的
[ˈsɔɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] ,
soiling his fingers ,
污渍 他的 手指 ,

他的声音给汤姆注入了新的活力，汤姆全然不顾弄脏了手指，

[ɡrɑ:spt] [ðə; ðɪ] [brʌʃ] [ˈfɜ:rmli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
grasped the brush firmly in his hand ,
抓住 这 刷子 牢牢 在 他的 手 ,

他紧紧握住手中的画笔，

[ænd; ənd] [prəˈsi:did] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə]
and proceeded with his work as if he had been accustomed to
和 继续 和 他的 工作 作为 如果 他 有 到过 习惯 到
[ˈblækɪŋ] [bu:ts] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
blacking boots all his life .
黑化 靴子 全部 他的 生活 .

他继续干活，就好像他一辈子都习惯了擦鞋皮一样。

[ðə; ði] [meɪt] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] , [ə'pru:viŋli] :
The mate watched him for a moment , and then said , approvingly :
这 伴侣 观看 他 为了 一个 片刻 , 和 然后 说 , 赞许地 :

船员看了他一会儿, 然后赞许地说:

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] , ['sʌni] .
" That's the way , sonny :
" 那就是 这 方式 , 桑尼 .

“就是这样, 孩子。”

[ju:l] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['seɪlə] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [deɪz] .
You'll make a fine sailor one of these days .
你会 制作 一个 美好的 水手 一 的 这些 天 .

将来你一定会成为一名优秀的水手。

[aɪl] [gɪv] [ju; jʊ] [faɪv] ['mɪnɪts] [mɔ:r] , [ænd; ənd][bi; bi] [ʃɒr] [ju; jʊ][hæv; həv] [ðʊʊz] [bu:ts] [blækt] [baɪ]
I'll give you five minutes more , and be sure you have those boots blacked by
患病的 给 你 五 分钟 更多的 , 和 是 当然 你 有 那些 靴子 变黑 经过
[ðæt] [taɪm] ,
that time ,
那 时间 ,

我再给你五分钟时间, 务必在那时把靴子擦亮。

[fɔ:r; fər][ju; jʊ][mʌst; məst][bi; bi][æt; ət][jɒr; jər] [wʊd] - [paɪl] .
for you must be at your wood - pile .
为了 你 必须 是 在 你的 木头 - 桩 .

你必须待在你的柴堆旁。

" [tɑ:m][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʊŋ] [ɪn] [wɪt] [-]
" Tom was not at all pleased with the tone in which [68]
" 汤姆 曾是 不是 在 全部 高兴 和 这 语气 在 哪个 [-]

“汤姆对这种语气一点也不满意[68]

[ðə; ði] [meɪt] [ə'drest] [hɪm; ɪm] ; [fɔ:r; fər] , [ɔ:l'dʊʊ] [hi; hi] [ə'pɪrd] [tu; tə][bi; bi] ['frendli] ,
the mate addressed him ; for , although he appeared to be friendly ,
这 伴侣 已解决 他 ; 为了 , 虽然 他 出现 到 是 友好的 ,

船员向他打招呼; 因为, 尽管他看起来很友善,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [wɪt] [tʊld][ðə; ði] [jʌŋ] ['seɪlə] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi]
there was something about him which told the young sailor that it would be
那里 曾是 某物 关于 他 哪个 讲述 这 年轻的 水手 那 它 会 是
[wel] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu; tə][bi; bi][æt; ət][hɪz; ɪz] [wʊd] - [paɪl][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
well for him to be at his wood - pile as soon as possible .
出色地 为了 他 到 是 在 他的 木头 - 桩 作为 很快 作为 可能的 .

他身上有一种气质, 让年轻的水手觉得他最好尽快回到柴堆旁。

[ðə; ði] [wɜ:rk][ʌv; əv] ['blækɪŋ] [ðə; ði] [bu:ts] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [æt; ət][læst] ,
The work of blacking the boots was finished at last ,
这 工作 的 黑化 这 靴子 曾是 完成的 在 最后的 ,

给靴子上漆的工作终于完成了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪk] ['evri] [θɪŋ] [els] [tɑ:m]['evər] [ʌndər'tʊk] — [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf]
and it was like every thing else Tom ever undertook — not more than half
和 它 曾是 喜欢 每一个 事物 别的 汤姆 曾经 承担 — 不是 更多的 比 一半
[dʌn] .
done .
完毕 .

就像汤姆以往做的所有事情一样——都没完成一半。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nʊʊ] ['pɑ:lɪʃ] [ɑ:n][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
There was no polish on them ; but the captain ,
那里 曾是 不 抛光 在 他们 ; 但 这 队长 ,

它们表面没有抛光; 但是船长,

“ [ɔ:ldʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][fɑ:r][frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rk] , [ˈpitɪd] [tɑ:m] ,
although he was far from being satisfied with the work , pitied Tom ,
虽然 他 曾是 远的 从 存在 使满意 和 这 工作 , 可怜的 汤姆 ,
虽然他对这份工作远不满意, 但汤姆还是感到同情。
[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [bu:ts] , [hi:; hi] [pʊld] [ðem; ðəm][ɑ:n] [wɪðaʊt]
and when the latter handed him his boots , he pulled them on without
和 什么时候 这 后者 递交 他 他的 靴子 , 他 拉 他们 在 没有
[rɪˈmɑ:rk] .
remark .
评论 .

当后者把靴子递给他时, 他一声不吭地穿上了。
[ðen] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][faɪv] [ˈmɪnɪts] [hæd; həd] [ˈnɪrli] [ɪkˈspaɪərd] , [tɑ:m] [went] [ɑ:n] [dek] ,
Then , knowing that his five minutes had nearly expired , Tom went on deck ,
然后 , 会心 那 他的 五 分钟 有 几乎 已到期 , 汤姆 去 在 甲板 ,
汤姆知道自己的五分钟时间即将结束, 于是走到甲板上去。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [ˈsləʊli] [tə:rd] [hɪz; ɪz] [wʊd] - [paɪl] .
and walked slowly toward his wood - pile .
和 步行 缓慢地 朝向 他的 木头 - 桩 .
他缓缓走向自己的柴堆。

[ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz][wet] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈpleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [sɔ:] - [hɔ:rs] ,
The wood was wet , and in placing a stick upon the saw - horse ,
这 木头 曾是 湿的 , 和 在 放置 一个 戳 之上 这 锯 - 马 ,
木头是湿的, 我把一根木棍放在锯架上时,

[ˈtɑ:mz] [ˈfɪŋgərz][ænd; ənd] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] [ˈsædli] [sɔɪld] ,
Tom's fingers and clothes were sadly soiled ,
汤姆的 手指 和 衣服 是 令人遗憾的是 脏的 ,
汤姆的手指和衣服都脏兮兮的, 真让人难过。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:ldmʊst][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈkraɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [vekˈseɪʃn] [wen] [hi:; hi] [sɔ:]
and he was almost on the point of crying with vexation when he saw
和 他 曾是 几乎 在 这 观点 的 哭泣 和 烦恼 什么时候 他 锯
[wʌt] [ə; eɪ] [plaɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] .
what a plight he was in .
什么 一个 困境 他 曾是 在 .
当他看到自己所处的困境时, 他几乎要气得哭出来了。

“ [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][aɪˈti:] , [ˈsʌni] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [meɪt] , [hu:] [stʊd] [kloʊz] [baɪ] ,
“ **Take hold of it , sonny ,** ” **exclaimed the second mate , who stood close by ,**
“ 拿 抓住 的 它 , 桑尼 , ” 惊呼 这 第二 伴侣 , WHO 站立 关闭 经过 ,
[ˈwʌtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .
watching him .
观看 他 .
“抓住它, 小伙子,”站在附近看着他的二副喊道。

“ [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][aɪˈti:] .
“ **Take hold of it .**
“ 拿 抓住 的 它 .
“抓住它。”

[aɪˈti:] [kɑ:nt] [hɜ:rt][ju:; jʊ] , [soʊ][dəʊnt][bi:; bi] [əˈfreɪd] .
It can't hurt you , so don't be afraid .
它 不能 伤害 你 , 所以 不 是 害怕的 .
它不会伤害你, 所以不要害怕。

” [bʌt; bət][tɑ:m][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈfreɪd][ʌv; əv] [ˈsɔɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑ:nsɪkwɪns]

” **But Tom was very much afraid of soiling his clothes , and the consequence**

” 但 汤姆 曾是 非常 很多 害怕的 的 污渍 他的 衣服 , 和 这 结果

[wʌz; wəz] , [ðæt] ,

was , that ,

曾是 , 那 ,

“但是汤姆非常害怕弄脏自己的衣服，结果就是，

[ɔ:lˈðoʊ] [hi:; hi] [wɜ:rkt] [ˈstedəli] [fɔ:r; fər] [tu:] [ˈaʊərz] ,

although he worked steadily for two hours ,

虽然 他 工作 稳步 为了 二 小时 ,

虽然他连续工作了两个小时，

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [sɔ:] [wʊd] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kʊk] [tu:; tə][get] [ˈbrekfəst] [wɪð; wɪθ] .

he did not saw wood enough for the cook to get breakfast with .

他 做过 不是 锯 木头 足够的 为了 这 厨师 到 得到 早餐 和 .

他锯的柴不够厨师做早餐。

[ðɪs] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] [ˈskoʊldɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈni:groʊ] , [hu:] [dɪˈklerd] , “

This brought him another scolding from the negro , who declared , “

这 带来 他 其他 责骂 从 这 黑人 , WHO 声明 , “

这又惹得那个黑人对他破口大骂，黑人宣称：“

- [fɔ:r] [ˈmoʊzəs] ,

‘ Fore Moses ,

- 前 摩西 ,

在摩西之前，

[aɪ] [ˈnevər] [dɪd] [si:] [zɪç] [ə; eɪ] [ˈju:sləs] [ˈtʃɪli] .

I never did see sich a useless chile .

我 绝不 做过 看 sich 一个 无用 智利 .

我从未见过这么没用的辣椒。

[aɪ] [kɑ:nt] [si:] [wʌt] [bɔɪz] [laɪk] [ju:; jʊ][ɪz] [meɪd] [fɔ:r; fər] , [noʊ] [haʊ] .

I can't see what boys like you is made for , no how .

我 不能 看 什么 男孩们 喜欢 你 是 制成 为了 , 不 如何 .

我实在看不出像你这样的男孩存在的意义是什么。

[goʊ] - [wei] [frʌm; frəm][ˈdɑ:r] .

Go ‘ way from dar .

去 - 方式 从 达尔 .

远离达尔。

” [tɑ:m] [ˈredɪli] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [sɔ:] , [glæd] [ɪnˈdi:d] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈli:vɪd] , [ɪ:v(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt]

” **Tom readily gave up the saw , glad indeed to be relieved , even for a short**

” 汤姆 容易 给予 向上 这 锯 , 高兴的 的确 到 是 松了口气 , 甚至 为了 一个 短的

[taɪm] ,

time ,

时间 ,

汤姆欣然放下了锯子，即使只是短暂的解脱，他也感到无比高兴。

[frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rkt][hi:; hi][soʊ] [mʌtʃ] [dɪˈspaɪzd] .

from the work he so much despised .

从 这 工作 他 所以 很多 被鄙视的 .

从他极其厌恶的工作中。

[ˈæftər] [ˈbrekfəst] , [ðə; ði][men] [brɪˈbɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][pɔ:rt] [wɑ:tʃ] [went] [brɪˈloʊ] [tu:; tə] [sli:p] [ʌnˈtɪl]

After breakfast , the men belonging to the port watch went below to sleep until

后 早餐 , 这 男人 属于 到 这 港口 手表 去 以下 到 睡觉 直到

[nu:n] ;

noon ;

中午 ;

早餐后，港口守卫队的队员们下到船舱睡觉，直到中午。

[ɔːl] [ɪk'sept] [tɑːm] , [huː] [stiːl] [hæd; həd][wʌn] ['duːti][tuː; tə][pə'fɔːrm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] , [tuː; tə]
all except Tom , who still had one duty to perform , and that was , to
全部 除了 汤姆 , WHO 仍然 有 一 责任 到 履行 , 和 那 曾是 , 到
[meɪk] [ʌp]
make up
制作 向上

除了汤姆之外，其他人都还在，而汤姆还有一项任务要完成，那就是弥补过失。

[ðə; ði] [-]
the [69]
这 [-]

[69]

[bedz] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .
beds in the cabin .
床 在 这 舱 .

小屋里的床。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd][ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['kerləs] ['mæənər] , [soʊ] [ðæt] , [wen] [naɪt] [keɪm] ,
This he did in his usual careless manner , so that , when night came ,
这 他 做过 在 他的 通常 粗心 方式 , 所以 那 , 什么时候 夜晚 来了 ,
他像往常一样漫不经心地做了这件事，以至于夜幕降临之时，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][bəʊθ] [meɪts] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['oʊvər] [ə'gen] .
the captain and both mates were obliged to make them over again .
这 队长 和 两个都 伙伴们 是 有义务 到 制作 他们 超过 再次 .

船长和两位大副不得不重新做一遍。

[bʌt; bət][tɑːm][dɪd][ðə; ði][wɜːrk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [sætɪs'fækj(ə)n] , [ðæt] [ɪz] ,
But Tom did the work to his own satisfaction , that is ,
但 汤姆 做过 这 工作 到 他的 自己的 满意 , 那 是 ,
但汤姆完成了他自己满意的工作，也就是说，

[ɪn][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] .
in the shortest possible space of time .
在 这 最短 可能的 空间 的 时间 .

在最短的时间内。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] [ænd; ənd][bəʊb] [waɪt]
When he returned to the deck , he found the second mate and Bob White
什么时候 他 返回 到 这 甲板 , 他 成立 这 第二 伴侣 和 鲍勃 白色的
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][kɑːnvər'seɪj(ə)n] .
engaged in conversation .
已订婚的 在 对话 .

当他回到甲板上时，发现二副和鲍勃·怀特正在交谈。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [drentʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] ,
The latter was drenched to the skin ,
这 后者 曾是 湿透了 到 这 皮肤 ,

后者全身湿透，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɹɔːltə'geðər] [laɪk] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and looked altogether like a person who had just been pulled out of the
和 看起来 共 喜欢 一个 人 WHO 有 只是 到过 拉 出去 的 这
[ˈwɔːtər] .
water .
水 .

看起来就像刚从水里被拉出来的人一样。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [hæd; həd][wʌn][hænd][ɑːn][ðə; ði] ['bɔɪz] [hed] ,
The officer had one hand on the boy's head ,
这 官 有 一 手 在 这 男孩们 头 ,

警官一只手放在男孩的头上，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['lðər] [hi:; hi] [held] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [pi:s] [ʌv; əv] [roʊp] ; [ænd; ənd][tə:m] , [hu:] ,
and in the other he held a short piece of rope ; and Tom , who ,
和 在 这 其他 他 握住 一个 短的 片 的 绳索 ; 和 汤姆 , who ,
另一只手里拿着一小段绳子; 而汤姆, 他,

[frʌm; frəm][sʌm; səm] [kɔ:z] [wɪt] [hi:; hi] [hɪm'self] [wəd] [hæv; həv] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] ,
from some cause which he himself would have found it difficult to explain ,
从 一些 原因 哪个 他 他自己 会 有 成立 它 难的 到 解释 ,
[ˈθɜ:rəli] [heitɪd] [bɑ:b] ,
thoroughly hated Bob ,
彻底 憎恨 鲍勃 ,

出于某种他自己也难以解释的原因, 他彻底憎恨了鲍勃。

[wʌz; wəz][ɪn] [hoʊps] [ðə; ði] [meɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] .
was in hopes the mate had been given him a whipping .
曾是 在 希望 这 伴侣 有 到过 给定 他 一个 鞭打 .
他当时希望那个同伴已经被鞭打了。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] [ʌndɪ'si:vd] , [fɔ:r; fər] , [æz; əz][hi:; hi] [ə'prəʊtʃt] ,
But he was soon undeceived , for , as he approached ,
但 他 曾是 很快 恼 , 为了 , 作为 他 接近 ,
但他很快就识破了谎言, 因为当他走近时,

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] ['bɑ:bz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['laɪtrɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] ,
he saw that Bob's face was lighted up with a smile of triumph ,
他 锯 那 鲍勃的 脸 曾是 照明 向上 和 一个 微笑 的 胜利 ,
他看到鲍勃脸上绽放出胜利的笑容。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɔ:lsəʊ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [meɪt] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['kaɪndɪst]['pɑ:səb(ə)l][təʊn] ,
and he also heard the mate speaking to him in the kindest possible tone ,
和 他 还 听到 这 伴侣 请讲 到 他 在 这 最善良的 可能的 语气 ,
他还听到船员用最和善的语气跟他说话。

['eɪvɪdəntli] ['preɪzɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [dʌn] .
evidently praising him for something he had just done .
显然 赞扬 他 为了 某物 他 有 只是 完毕 .
显然是在表扬他刚刚做的事情。

[tə:m][wʌz; wəz] ['æŋɡri] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
Tom was angry in an instant .
汤姆 曾是 生气的 在 一个 立即的 .
汤姆瞬间怒火中烧。

[ðə; ði] [meɪt] [hæd; həd] ['nevər] [preɪzd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['eni] [θɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'kɑ:mplɪʃt] ,
The mate had never praised him for any thing he had accomplished ,
这 伴侣 有 绝不 赞扬 他 为了 任何 事物 他 有 完成 ,
船员从未称赞过他取得的任何成就。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['wʌndə-d] [wʌt] [bɑ:b][hæd; həd] [bɪn] ['du:ɪŋ] [tu:; tə][wɪn][ðə; ði] [ɔ'fɪsɜ:z] [æprə'beɪ(ə)n] .
and he wondered what Bob had been doing to win the officer's approbation .
和 他 想知道 什么 鲍勃 有 到过 正在做 到 赢 这 警官们 赞许 .
他想知道鲍勃究竟做了什么才赢得了这位军官的赞赏。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [rɪ'meɪn] [lɔ:ŋ] [ɪn] ['ɪɡnərəns] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [meɪt] , [ə'pɑ:n] [dɪs'kʌvərɪŋ] [hɪm; ɪm] , [kɔ:ld]
He did not remain long in ignorance , for the mate , upon discovering him , called
他 做过 不是 保持 长的 在 无知 , 为了 这 伴侣 , 之上 发现 他 , 称为
[aʊt] :
out :
出去 :

他并没有在无知中待太久, 因为同伴发现他后, 便喊道:

“ [kʌm] [hɪr] , [ˈsʌni] !
“ **Come here , sonny !**
“ 来 这里 , 桑尼 !

“过来，小子！ ”

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [telz] [em ˈi:] [ðæt] [ju;; jʊ][wɑ:nt][tu;; tə] [lɜ:rn] [tu;; tə][gʊʊ][əˈbɜ:ft] , “ [hi;; hi] [kənˈtɪnju:d] ,
The captain tells me that you want to learn to go aloft , “ he continued ,
这 队长 讲述 我 那 你 想 到 学习 到 去 高空 , “ 他 持续 ,
“船长告诉我，你想学习升空作业，”他继续说道。

[æz; əz][hi;; hi][led][tɑ:m] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈmenməst] ; “ [ænd; ənd][ju;; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [brɪˈɡɪn] [naʊ]
as he led Tom toward the mainmast ; “ and you might as well begin now
作为 他 引领 汤姆 朝向 这 主桅杆 ; “ 和 你 可能 作为 出色地 开始 现在
[æz; əz] [ˈeni] [taɪm] .
as any time .
作为 任何 时间 .

他领着汤姆走向主桅杆；“你现在就可以开始了，任何时候开始都一样。”

[du:][ju;; jʊ] [si:] [ðæt] [ˈaɪrɪ] [ˈpenənt] [ʌp][ðer; ðər] ?
Do you see that Irish pennant up there ?
做 你 看 那 爱尔兰 三角旗 向上 那里 ?

你看到上面那面爱尔兰三角旗了吗？

“ [pɔɪntɪŋ] [tu;; tə][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][roʊp] [wɪt] [ˈflʌtəd] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔ:s] -
“ **pointing to a piece of rope which fluttered in the wind from the cross -**
“ 指向 到 一个 片 的 绳索 哪个 飘动 在 这 风 从 这 叉 -
[tri:z] ,
trees ,
树木 ,

“指着一根从十字树上垂下来、随风飘动的绳子，”

[ænd; ənd] [wɪt] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [hæd; həd] [pleɪst] [ðer; ðər][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] [brɪˈɔ:r] ,
and which the officer had placed there but a few moments before ,
和 哪个 这 官 有 放置 那里 但 一个 很少 时刻 前 ,
而那件东西正是那名警官几分钟前放在那里的。

[ɑ:n] [ˈpɜ:rpəs] [tu;; tə] [ɡɪv] [tɑ:m][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ˈles(ə)n] [ɪn][ˈɡoʊɪŋ][əˈbɜ:ft] ; “ [du:][ju;; jʊ] [si:] [aɪ ˈti:] ?
on purpose to give Tom his first lesson in going aloft ; “ do you see it ?
在 目的 到 给 汤姆 他的 第一的 课 在 去 高空 ; “ 做 你 看 它 ?
故意给汤姆上第一堂高空飞行课；“你看到了吗？ ”

[wel] , [gʊʊ][ʌp][ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ ˈti:] [daʊn] [tu;; tə][em ˈi:] .
Well , go up and bring it down to me .
出色地 , 去 向上 和 带来 它 向下 到 我 .

你上去把它拿下来给我。

[ʌp] [ju;; jʊ][gʊʊ] ! “ [-]
Up you go ! “ [70]
向上 你 去 ! “ [-]

上去吧！ ”[70]

[tɑ:m] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][məst] , [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [wɪt] [dɪˈskraɪbd] [ˈɔ:lmoʊst][ə; eɪ][hæf] - [ˈsɜ:rk(ə)l][ɪn]
Tom looked at the mast , the top of which described almost a half - circle in
汤姆 看起来 在 这 桅杆 , 这 顶部 的 哪个 描述 几乎 一个 一半 - 圆圈 在
[ðə; ði] [er] ,
the air ,
这 空气 ,

汤姆望着桅杆，桅杆顶端在空中勾勒出一个近乎半圆的弧线。

[æz; əz][ðə; ði] ['sku:nər] [plau] [θru:] [ðə; ði] [weivz] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [meit] , [ænd; ənd]
as the schooner plowed through the waves , and then at the mate , and
作为 这 大篷车 犁过的 通过 这 波浪 , 和 然后 在 这 伴侣 , 和
[ˈfaɪnəli] [drɔ:ld] [aʊt] ,
finally drawled out ,
最后 拖长音 出去 ,

双桅帆船劈波斩浪，然后转向大副，最后缓缓驶出。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈleɪzi] [wei] : “ [oʊ] , [aɪ] [kɑ:nt] !
in his lazy way : “ O , I can't !
在 他的 懒惰的 方式 : “ 哦 , 我 不能 !

他懒洋洋地说：“哦，我不能！”

[aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd][ˈgoʊɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][ɪn][kɑ:m] ['weðər] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sku:nər] ['pɪtʃɪz] [soʊ][ˈbædli]
I wouldn't mind going up there in calm weather , but the schooner pitches so badly
我 不会 头脑 去 向上 那里 在 冷静的 天气 , 但 这 大篷车 投球 所以 糟糕
,
!
,

天气平静的时候我倒是不介意去那里，但是那艘帆船摇晃得太厉害了。

[aɪ] ['kudnt] [hoʊld][ɑ:n] .
I couldn't hold on .
我 不能 抓住 在 :

我坚持不住了。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['sɜ:rt(ə)nli] [fɔ:l] [daʊn] . “
I should certainly fall down . ”
我 应该 当然 落下 向下 : “

我肯定会摔倒的。

“ [waɪ] , ['sʌni] , ['seɪləz] [kɑ:nt] [tʃu:z] [ðə; ði] ['weðər] [fɔ:r; fər][ˈgoʊɪŋ] [ə'lo:ft] ! ” [sed] [ðə; ði] [meit] .
“ Why , sonny , sailors can't choose the weather for going aloft ! ” said the mate .
“ 为什么 , 桑尼 , 水手们 不能 选择 这 天气 为了 去 高空 ! ” 说 这 伴侣 :
“哎呀，小伙子，水手们又不能选择什么时候去高处作业！”大副说道。

“ [aɪ][eɪ 'em] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [ɪks'pekts] [sʌm; səm] [deɪ] [tu:; tə][bi:; bi][ˈmæstər][ʌv; əv]
“ I am surprised to hear a boy who expects some day to be master of
“ 我 是 惊讶 到 听到 一个 男生 WHO 预期 一些 天 到 是 掌握 的
[ə; eɪ][ˈves(ə)l] [tɔ:k] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] ;
a vessel talk as if he was afraid ;
一个 血管 讲话 作为 如果 他 曾是 害怕的 ;
“我惊讶地听到一个梦想有朝一日成为船长的男孩，说话却好像很害怕一样；

[kʌm] , [ber] [ə; eɪ][hænd] ; [dəunt][bi:; bi][ə; eɪ] ['kʌʊərd] .
come , bear a hand ; don't be a coward .
来 , 熊 一个 手 ; 不 是 一个 懦夫 :

来吧，伸出援手；别做懦夫。

“ [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [hæd; həd] [tʌtʃt] [tɑ:m][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['tendər] [pleɪs] .
“ The officer had touched Tom in a very tender place .
“ 这 官 有 感动 汤姆 在 一个 非常 投标 地方 :
“那名警官碰到了汤姆非常敏感的部位。”

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['kʌʊərd] , [ænd; ənd] , [ˈɔ:lmoʊst] [ɪn,vɔ:lən'terəli] , [hi:; hi]
He did not like to be called a coward , and , almost involuntarily , he
他 做过 不是 喜欢 到 是 称为 一个 懦夫 , 和 , 几乎 不由自主 , 他
[ˈstɑ:rtɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [fraʊdz] ,
started toward the shrouds ,
开始 朝向 这 裹尸布 ,

他不喜欢别人叫他懦夫，几乎是下意识地走向了裹尸布。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] [meɪt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [ɪn] ['kɜːrɪdʒ]
as if he intended to convince the mate that he was not wanting in courage
作为 如果 他 故意的 到 说服 这 伴侣 那 他 曾是 不是 想要 在 勇气
.
:
.

仿佛他想让同伴相信他并不缺乏勇气。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['skuːnər] [geɪv] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [lɜːrtʃ] , [ænd; ənd][tɑːm] , ['biːɪŋ] ['teɪkən]
But just then the schooner gave a tremendous lurch , and Tom , being taken
但 只是 然后 这 大篷车 给予 一个 巨大的 困境 , 和 汤姆 , 存在 已采取
[ʌnə'weɪz] ,
unawares ,
不知情 ,

但就在这时，帆船猛地一晃，汤姆猝不及防，

[wʌz; wəz] [θrəʊn] [flæt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dek] .
was thrown flat upon the deck .
曾是 抛掷 平坦的 之上 这 甲板 :

被平扔在甲板上。

['sləʊli] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪf] - [reɪl][fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] , [ænd; ənd] ,
Slowly rising to his feet , he clung to the fife - rail for support , and ,
缓慢地 上升 到 他的 脚 , 他 紧紧抓住 到 这 法夫郡 - 轨 为了 支持 , 和 ,
he 他 缓缓地站起身，扶着栅栏支撑身体，然后

[ə'gen] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][mæst] , [drɔːld] [aʊt] :
again looking up at the mast , drawled out :
再次 寻找 向上 在 这 桅杆 , 拖长音 出去 :

再次抬头望向桅杆，慢条斯理地说道：

“ [oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [ɡoʊ] [ʌp] [ðer; ðər] !
” **O , I can't go up there !**
” 哦 , 我 不能 去 向上 那里 !

“哦，我不能上去！ ”

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [tel] [bɑːb][tuː; tə][ɡoʊ] ?
Why don't you tell Bob to go ?
为什么 不 你 告诉 鲍勃 到 去 ?

你为什么不让鲍勃走呢？

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrk] !
I have to do all the work !
我 有 到 做 全部 这 工作 !

所有工作都得我一个人做！

“ [bʌt; bət][bɑːb][hæd; həd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [brɪfɔːr] , [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'sperɪmənt] ;
” **But Bob had , but a few moments before , performed the same experiment ;**
” 但 鲍勃 有 , 但 一个 很少 时刻 前 , 执行 这 相同的 实验 ;

但就在几分钟前，鲍勃也做了同样的实验；

['oʊnli][ðə; ði] [meɪt] [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði][roʊp] [hiː; hi] [wɪʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪk'striːm]
only the mate had placed the rope he wished him to bring on the extreme
仅有的 这 伴侣 有 放置 这 绳索 他 希望 他 到 带来 在 这 极端
[end][ʌv; əv][ðə; ði] ['bəʊsprɪt] ,
end of the bowsprit ,
结尾 的 这 船首斜桅 ,

只有大副把要他拉过来的绳子放在了船首斜桅的末端。

[ænd; ʌnd] [si'kjuəɪŋ] [,ai 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌn'plez(ə)nt] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ðæn; ðən] [tɑːm]
and securing it was a much more unpleasant piece of work than Tom
和 确保 它 曾是 一个 很多 更多的 令人不快的 片 的 工作 比 汤姆
[wʌz; wəz] [naʊ] [kɔːld] [ə'pɑːn] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] ;
was now called upon to execute ;
曾是 现在 称为 之上 到 执行 ;
而确保这一点，比汤姆现在被要求执行的工作要令人不快得多；

[fɔːr; fər] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['feɪkən] ['oʊvərboːrd] ,
for , in addition to running the risk of being shaken overboard ,
为了 , 在 添加 到 跑步 这 风险 的 存在 摇晃 落水 ,
除了面临被甩下船的风险之外，
[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] ['smʌðəd] [baɪ] [ðə; ði] [weɪvz] .
he had been almost smothered by the waves .
他 有 到过 几乎 窒息 经过 这 波浪 .
他几乎被海浪淹没。

[bɔːb] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [fɪpt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['seɪlər] ;
Bob , however , had shipped for the purpose of learning to be a sailor ;
鲍勃 , 然而 , 有 已发货 为了 这 目的 的 学习 到 是 一个 水手 ;
然而，鲍勃出海的目的是为了学习如何成为一名水手；

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði] [meɪt] [də'rektrɪd] [hɪm; ɪm] [-]
and when the mate directed him [71]
和 什么时候 这 伴侣 指导 他 [-]
当大副指示他时[71]

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] [wʌnz] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['ɔːrdər] , [ænd; ʌnd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər]
to bring the rope , he started at once to obey the order , and the officer
到 带来 这 绳索 , 他 开始 在 一次 到 服从 这 命令 , 和 这 官
,
,
他立刻遵照命令去拿绳子，军官也跟着去了。

[pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [praːmpt] [ə'biːdiəns] , ['pætɪd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] [ænd; ʌnd] [preɪzd]
pleased with his prompt obedience , patted him on the head and praised
高兴 和 他的 迅速的 服从 , 轻拍 他 在 这 头 和 赞扬
[hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] .
him for his courage .
他 为了 他的 勇气 .
他很满意他的迅速服从，拍了拍他的头，并称赞他的勇气。

[ðə; ði] [meɪt] [rɪ'leɪtɪd] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [tuː; tə] [tɑːm] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lætər] ,
The mate related this circumstance to Tom ; but the latter ,
这 伴侣 有关的 这 环境 到 汤姆 ; 但 这 后者 ,
船员把这件事告诉了汤姆；但汤姆却说，
[ɔːl'doʊ] [hiː; hi] [dis'laɪkt] [tuː; tə] [biː; bi] ['biːtn] [ɪn] ['eni] [θɪŋ] ,
although he disliked to be beaten in any thing ,
虽然 他 不喜欢 到 是 被打败 在 任何 事物 ,
虽然他不喜欢在任何方面输给别人，

[kʊd; kəd] [naːt] ['mʌstər] [ʌp] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] ,
could not muster up sufficient courage to make the attempt ,
可以 不是 鼓起 向上 充足的 勇气 到 制作 这 试图 ,
鼓不起足够的勇气去尝试。
[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [stept] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæst] [ænd; ʌnd] [brɪ'gæŋ] [tuː; tə] [ʌn'kɔɪl] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊps] .
until the officer stepped to the mast and began to uncoil one of the ropes .
直到 这 官 步 到 这 桅杆 和 开始 到 解开 一 的 这 绳索 .
直到那名军官走到桅杆上，开始解开其中一根绳索。

[ðen] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [ˈhezɪteɪt] [ˈeni] [ɔːŋgər] ,
Then knowing that it was dangerous to hesitate any longer ,
然后 会心 那 它 曾是 危险的 到 犹豫 任何 更长 ,
但他知道再犹豫下去就危险了,

[tɑːm] [rɪˈlʌktəntli] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈrætɪŋ] , [ænd; ənd] [brɪˈgæŋ] [ðə; ði] [əˈsent] .
Tom reluctantly placed his hands on the ratlines , and began the ascent .
汤姆 勉强 放置 他的 双手 在 这 鼠线 , 和 开始 这 上升 .
汤姆不情愿地把手放在绳索上, 开始向上攀登。

[hiː; hi] [ˈsloʊli] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [rɪˈtʃt] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ten] [ɔːr] [twelv] [fiːt]
He slowly worked his way up until he reached the height of ten or twelve feet
他 缓慢地 工作 他的 方式 向上 直到 他 达到 这 高度 的 十 或者 十二 脚
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [dek] ,
from the deck ,
从 这 甲板 ,
他慢慢地向上爬, 直到离甲板有十到十二英尺高。

[wen] [hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] , [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪt] , [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] [moʊst] [ˈpɪtɪf(ə)l]
when he paused , and , looking down at the mate , said , in a most pitiful
什么时候 他 暂停 , 和 , 寻找 向下 在 这 伴侣 , 说 , 在 一个 最多 可怜
[vɔɪs] :
voice :
嗓音 :
他停顿了一下, 低头看着他的同伴, 用极其悲悯的声音说道:

“ [oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [goʊ] [ʌp] [ðer; ðər] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !
” **O , I can't go up there , I tell you !**
” 哦 , 我 不能 去 向上 那里 , 我 告诉 你 !
“哦, 我跟你说, 我上不去那里! ”

[aɪ] [æɪ; jəl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [fɔːl] [daʊn] . “
I shall certainly fall down .”
我 将 当然 落下 向下 . ”

我必将跌倒。

“ [goʊ] [ɑːn] , [ˈsʌni] ! ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] , [ˈʃetkɪŋ] [ðə; ði] [roʊp] .
” **Go on , sonny !** ” **replied the officer , shaking the rope .**
” 去 在 , 桑尼 ! ” 回复 这 官 , 摇晃 这 绳索 .
“加油, 小子! ”警官一边摇晃着绳子一边回答道。

“ [ʌp] [juː; jʊ] [goʊ] ; [noʊ] [ˈbækɪŋ] [aʊt] .
” **Up you go ; no backing out .**
” 向上 你 去 ; 不 后盾 出去 .
“上去吧, 不许退缩。”

“ [tɑːm] [əˈgen] [brɪˈgæŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈʌpwərd] , [ˈstɑːprɪŋ] [ˈevri] [fjuː] [fiːt] [tuː; tə] [rɪˈmaːnstreɪt]
” **Tom again began to work his way upward , stopping every few feet to remonstrate**
” 汤姆 再次 开始 到 工作 他的 方式 向上 , 停止 每一个 很少 脚 到 抗议
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [meɪt] ,
with the mate ,
和 这 伴侣 ,
汤姆再次开始向上攀登, 每走几步就停下来和船员理论一番。

[huːz] [ˈoʊnli] [ˈænsər] [wʌz; wəz] : “ [ʌp] [juː; jʊ] [goʊ] , “ [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈflɜːrɪʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp]
whose only answer was : “ Up you go , ” accompanied by a flourish of the rope
谁 仅有的 回答 曾是 : “ 向上 你 去 , ” 伴随 经过 一个 繁荣 的 这 绳索
,
.
,
他的回答只有一句: “上去吧”, 同时挥舞着绳子。

[wɪtʃ] [ˈɔ:lweɪz] [si:mɪd] [tuː; tə] [ɪnˈfjuːz] [nuː] [ˈkɜ:riɪdʒ] [ˈɪntuː] [tɑ:m] .
which always seemed to infuse new courage into Tom .
哪个 总是 似乎 到 注入 新的 勇气 进入 汤姆 :

这似乎总能给汤姆注入新的勇气。

[æɪt; ət] [lenkθ; lenθ] [ðə; ði] [krɔ:s] - [tri:z] [wɜ:r; wər] [ri:tʃt] , [ðə; ði] [roʊp] [wɒz; wəz] [dɪˈtætʃt] [ˈæftər]
At length the cross - trees were reached , the rope was detached after
在 长度 这 叉 - 树木 是 达到 , 这 绳索 曾是 分离的 后

[kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [tɑ:m] ,
considerable trouble , and Tom ,
大量 麻烦 , 和 汤姆 ,

最后他们终于到达了横跨树的地方，费了好大劲才把绳子解开，然后汤姆

[ˈfi:lɪŋ] [ˈveri] [mʌtʃ] [rɪˈli:vɪd] , [dɪˈsendɪd] [ɪn] [ˈseɪfti] [tuː; tə] [ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [aɪ ˈti:]
feeling very much relieved , descended in safety to the deck , and handed it
感觉 非常 很多 松了口气 , 下降 在 安全 到 这 甲板 , 和 递交 它

[tuː; tə] [ðə; ði] [meɪt] ,
to the mate ,
到 这 伴侣 ,

他如释重负，安全地下到甲板上，把东西交给了大副。

[huː] [sed] :
who said :
WHO 说 :

谁说的:

“ [ðæts] [raɪt] , [ˈsʌni] !
” **That's right , sonny !**
” 那就是 正确的 , 桑尼 !

“没错，小子！ ”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈmæstər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fʊl] - [rɪɡd] [ʃɪp] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ði:z] [deɪz] .
I tell you that you will be master of a full - rigged ship some of these days .
我 告诉 你 那 你 将要 是 掌握 的 一个 满的 - 作弊 船 一些 的 这些 天 .

我告诉你，总有一天你会成为一艘全帆装船的船长。

[naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [ænd; ənd] [tɜ:rn] [ɪn] [ʌnˈtɪl] [nu:n] .
Now you may go and turn in until noon .
现在 你 可能 去 和 转动 在 直到 中午 .

现在你可以去睡觉了，一直到中午。

” [tɑ:m] [wɒz; wəz] [ˈveri] [glæd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] ,
” **Tom was very glad to hear this ,**
” 汤姆 曾是 非常 高兴的 到 听到 这 ,

汤姆听到这个消息非常高兴。

[fɔ:r; fər] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈi:v(ə)n] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈrespɪt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]
for he was always delighted to have even a short respite from his
为了 他 曾是 总是 高兴极了 到 有 甚至 一个 短的 喘息 从 他的

[ʌnˈplez(ə)nt] [ˈduːtiz] .
unpleasant duties .
令人不快的 职责 .

因为他总是很高兴能从那些令人不快的职责中获得哪怕短暂的喘息机会。

[prɪˈsaɪsli] [æɪt; ət] [twelv] [əˈklɒk, əu-] , [haʊˈevər] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈgen] [kɔ:ld] [ɑ:n] [dek] [baɪ] [ðə; ði]
Precisely at twelve o'clock , however , he was again called on deck by the
恰恰 在 十二 点钟 , 然而 , 他 曾是 再次 称为 在 甲板 经过 这

[ˈsekənd] [meɪt] , [ænd; ənd] [-]
second mate , and [72]
第二 伴侣 , 和 [-]

然而，就在十二点整，二副再次叫他到甲板上来， [72]

[kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'zu:m] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
compelled to resume his work .
被迫 到 恢复 他的 工作 .

被迫恢复工作。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sɔː] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wɒd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [twais] [sent] [ə'loʊft][baɪ][ðə; ði]
He managed to saw a very little wood , and was twice sent aloft by the
他 管理 到 锯 一个 非常 小的 木头 , 和 曾是 两次 发送 高空 经过 这
[ɑːfɪsər] ,
officer ,
官 ,

他锯了一小截木头，还被军官派到高处两次。

[huː] , [æz; əz] [brɪʃr] , [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['θret(ə)n] [ðə; ði] [roʊps] [end][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][rɪ'fjuːz(ə)l] .
who , as before , was obliged to threaten the rope's end in case of refusal .
WHO , 作为 前 , 曾是 有义务 到 威胁 这 绳子的 结尾 在 案件 的 拒绝 .

如果遭到拒绝，他和以前一样，有义务威胁要抓住绳子的一端。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [wʌz; wəz] [pæst] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd] , [lɔːŋ] [brɪʃr] [ðə; ði] ['skuːnər] [ə'raɪvd] [æt; ət]
Day after day was passed in this way , and , long before the schooner arrived at
天 后 天 曾是 通过了 在 这 方式 , 和 , 长的 前 这 大篷车 到达的 在
[hɜːr; hər][destɪ'neɪʃ(ə)n] ,
her destination ,
她 目的地 ,

日复一日，就这样一天天过去了，在帆船抵达目的地之前很久，

[tɑːm][hæd; həd] [lɔːst] [ɔːl][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ves(ə)l] .
Tom had lost all desire to become the commander of a vessel .
汤姆 有 丢失的全部 欲望 到 变得 这 指挥官 的 一个 血管 .

汤姆已经完全失去了成为船长的欲望。

[hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][faːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] , [bʌt; bət] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,
His position was far from being a pleasant one , but , in this respect ,
他的 位置 曾是 远的 从 存在 一个 令人愉快的 一 , 但 , 在 这 尊重 ,
[hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][faːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] , [bʌt; bət] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,
他的处境远非愉快，但在这方面，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [bleɪm] [noʊ][wʌn][bʌt; bət] [hɪm'self] .
he could blame no one but himself .
他 可以 责备 不 一 但 他自己 .

他只能怪自己。

[hiː; hi] [wel] [nuː] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] [wɜːr; wər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɒd] ['nevər] [pər'fɔːrm][ðəm; ðəm]
He well knew what his duties were , but he would never perform them
他 出色地 知道 什么 他的 职责 是 , 但 他 会 绝不 履行 他们
[ɪk'sept] [ə'pɑːn] [kəm'pʌlʃ(ə)n] .
except upon compulsion .
除了 之上 强迫症 .

他很清楚自己的职责是什么，但他除非迫不得已，否则绝不会履行这些职责。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːlweɪz] [ɪl] - ['neɪtʃərd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] , [hiː; hi][wʌz; wəz]
He was always ill - natured ; and the consequence was , he was
他 曾是 总是 患病的 - 自然 ; 和 这 结果 曾是 , 他 曾是
['kɔːrdʒəli] [dɪs'laɪkt] [baɪ][ɔːl][ɑːn] [bɔːrd] ,
cordially disliked by all on board ,
诚挚地 不喜欢 经过全部 在 木板 ,

他生性恶劣，结果就是船上所有人都非常讨厌他。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['niːgroʊ] [kʊk] .
from the captain down to the negro cook .
从 这 队长 向下 到 这 黑人 厨师 .

从船长到黑人厨师。

[ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [ˈskersli] [ˈevər] [spəʊk][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
The former scarcely ever spoke to him ,
这 以前的 几乎 曾经 辄 到 他 ,
前者几乎从不跟他说话。

[ɪkˈsept][tu:; tə] [rɪˈpi:t] [hɪz; ɪz][ədˈvaɪs][ɪn][rɪˈgɑ:rd][tu:; tə] [ˈprɑ:mptli] [əuˈbeɪŋ] [ɔ:l][ˈɔ:rdərz] ([wɪt] ,
except to repeat his advice in regard to promptly obeying all orders (which ,
除了 到 重复 他的 建议 在 看待 到 及时 服从 全部 订单 (哪个 ,
除了重申他关于立即服从所有命令的建议之外 (这,

[,aɪˈti:][ɪz] [ˈni:dləs] [tu:; tə][seɪ] , [wʌz; wəz][ədˈvaɪs] [ˈweɪstɪd]) ,
it is needless to say , was advice wasted) ,
它 是 不必要 到 说 ; 曾是 建议 浪费) ;
毋庸置疑, 这个建议是浪费了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætər] [skəʊldɪd][hɪm; ɪm] [kənˈtɪnjuəli] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈfeɪljər] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ˈgæli] **and the latter scolded him continually for his failure to keep the galley**
和 这 后者 责骂 他 持续 为了 他的 失败 到 保持 这 厨房
[stoʊv] [ɪn][ˈfju:əl] .
stove in fuel .
火炉 在 燃料 .
后者不断责骂他, 因为他没有给厨房的炉灶补充燃料。

[ðə; ði] [ˈseɪləz] [ˈtɔ:mentɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈevrɪ] [kənˈsi:vəb(ə)] [weɪ] ,
The sailors tormented him in every conceivable way ,
这 水手们 饱受折磨 他 在 每一个 可以想象的 方式 ,
水手们用尽各种办法折磨他。

[ænd; ənd] [ɪnˈveriəbli] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] “ [ˈsʌni] ” — [ə; eɪ] [neɪm] [ðæt][tɑ:m] [pərˈtɪkjələrli] [dɪsˈlaɪkt] .
and invariably called him “ Sonny ” — a name that Tom particularly disliked .
和 总是 称为 他 “ 桑尼 ” — 一个 姓名 那 汤姆 特别 不喜欢 .
而且总是叫他“桑尼”——汤姆特别讨厌这个称呼。

[bʌt; bət][,aɪˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [səˈvɪrəst] [bloʊ] [ʌv; əv][ɔ:l][tu:; tə][tɑ:m][tu:; tə] [ˈnoʊtɪs] [haʊ] [ˈkaɪndli][bɑ:b] **But it was the severest blow of all to Tom to notice how kindly Bob**
但 它 曾是 这 最严重 吹 的 全部 到 汤姆 到 注意 如何 亲切地 鲍勃
[waɪt] [wʌz; wəz] [ˈtri:tɪd] [baɪ][bəʊθ][ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd][men] .
White was treated by both officers and men .
白色的 曾是 治疗 经过 两个都 警官 和 男人 .
但对汤姆来说, 最沉重的打击莫过于看到鲍勃·怀特受到军官和士兵们的友好对待。

[ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] , [ðæt][bɑ:b] [ˈɔ:lweɪz] [ˈtʃɪrfəli] [ænd; ənd] [ˈprɑ:mptli] [əuˈbeɪd] [ɔ:l] **The reason for this was , that Bob always cheerfully and promptly obeyed all**
这 原因 为了 这 曾是 , 那 鲍勃 总是 愉快地 和 及时 服从 全部
[ˈɔ:rdərz] ,
orders ,
订单 ,
原因在于, 鲍勃总是乐于且迅速地服从所有命令。

[wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈθreɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈpʌnɪʃmənt] .
without waiting to be threatened with punishment .
没有 等待 到 是 威胁 和 惩罚 .
无需等待惩罚的威胁。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [əˈkɑ:mədəɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈredi] [tu:; tə][du:; ˈeni] [θɪŋ] [tu:; tə] [əˈsɪst] [wʌn] **He was always accommodating , and ready to do any thing to assist one**
他 曾是 总是 适应性强 , 和 准备好 到 做 任何 事物 到 协助 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] ;
of the crew ;
的 这 全体人员 ;
他总是乐于助人, 随时准备为船员做任何事;

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]['spɒkən] ['hɑ:rlɪ] [tu:; tə] — [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] — [hi:; hi]
and when he was spoken harshly to — as he was sometimes — he
和 什么时候 他 曾是 说 严厉地 到 — 作为 他 曾是 有时 — 他
[ˈnevər] [ˈænsər] [bæk] .
never answered back .
绝不 回答 后退 .

即使有人对他严厉说话——这种情况时有发生——他也从不回嘴。

[tɑ:m] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] , [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [krɔ:s] [ænd; ənd] ['sʌləŋ] ;
Tom , on the contrary , was always cross and sullen ;
汤姆 , 在 这 相反 , 曾是 总是 叉 和 忧郁 ;
相反, 汤姆总是脾气暴躁, 闷闷不乐;

[hi:; hi] [mu:vɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dek] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] ['skersli] [hæd; həd] [streŋθ] [tu:; tə][stænd][ɑ:n][hɪz; ɪz]
he moved about the deck as if he scarcely had strength to stand on his
他 已搬 关于 这 甲板 作为 如果 他 几乎 有 力量 到 站立 在 他的
[fi:t] ;
feet ;
脚 ;

他在甲板上走来走去, 好像几乎没有力气站稳了。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][æŋ; ən] ['erənd] [fɜ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
and when one of the sailors asked him to do an errand for him ,
和 什么时候 一 的 这 水手们 问 他 到 做 一个 差事 为了 他 ,
[hi:; hi] [wɒd] [ˈænsər] :
he would answer :
他 会 回答 :

当有水手请他帮忙跑腿时, 他会回答:

“ [weɪt] [ɑ:n] [jɔ:rsɛlf] ! [-]
“ **Wait on yourself ! [73]**
” 等待 在 你自己 ! [-]
“等等你自己! [73]

[aɪ] ['dɪdnt] [ʃɪp] [tu:; tə][bi:; bi] ['evri] ['bɑ:di:z] ['sɜ:rvənt] .
I didn't ship to be every body's servant .
我 没有 船 到 是 每一个 身体的 仆人 .
我加入船队不是为了当所有人的仆人。

“ [ˈʌndər] [sʌt] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [ðə; ði]['oʊnli] [ˈwʌndər] [wʌz; wəz] , [ðæt] [hi:; hi]['evər] [ɪ'skeɪpt] [sɪˈvɪr]
“ **Under such circumstances , the only wonder was , that he ever escaped severe**
” 在下面 这样的 情况 , 这 仅有的 想知道 曾是 , 那 他 曾经 逃脱 严重
[ˈpʌnɪʃmənt] .
punishment .
惩罚 .
“在这种情况下, 唯一令人惊讶的是, 他竟然逃脱了严厉的惩罚。”

[hi:; hi] [nu:] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [wʌn] , [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [tu:; tə] [bleɪm] ;
He knew , as well as any one , that he was entirely to blame ;
他 知道 , 作为 出色地 作为 任何 一 , 那 他 曾是 完全 到 责备 ;
他比任何人都清楚, 这一切都是他的错;

[bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sku:nər] [æz; əz][hɪz; ɪz][ɪnˈfɪəriəz] ,
but he regarded the officers and crew of the schooner as his inferiors ,
但 他 认为 这 警官 和 全体人员 的 这 大篷车 作为 他的 下等人 ,
但他把这艘纵帆船上的军官和船员都视为下级。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'zɔ:lvd] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [ə'beɪ] [ðem; ðəm]['oʊnli] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]
and he was resolved that he would obey them only when he was
和 他 曾是 已解决 那 他 会 服从 他们 仅有的什么时候 他 曾是
[fɔ:rst] [tu:; tə][du:][soʊ] .
forced to do so .
强制 到 做 所以 .

他决心只有在被迫的情况下才会服从他们。

[wʌn] [æftər'nʊ:n] [ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] [kɔ:ld] [tɑ:m][ænd; ənd][bə:b] [waɪt] ; [ænd; ənd] ,
One afternoon the second mate called Tom and Bob White ; and ,
一 下午 这 第二 伴侣 称为 汤姆 和 鲍勃 白色的 ; 和 ,
一天下午, 二副给汤姆和鲍勃·怀特打了电话; 然后,

[æftər] [ɪn'fɔ:rmɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] ['ti:tʃɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [neɪmz]
after informing them that he was about to begin teaching them the names
后 通知 他们 那 他 曾是 关于 到 开始 教学 他们 这 姓名
[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [roʊps] ,
of the different ropes ,
的 这 不同的 绳索 ,

在告知他们他即将开始教他们不同绳索的名称之后,

[æskt] [ɪf] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɜ:rn] [ðem; ðəm] .
asked if they thought they could learn them .
问 如果 他们 想法 他们 可以 学习 他们 .

问他们是否认为自己能学会。

[bə:b] ['prɑ:mptli] [rɪ'plaɪd] [ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd] ; [bʌt; bət][tɑ:m] , [ɔ:l'doʊ] [hi:; hi] ['wa:ntɪd] [sʌm; səm][ɪk'skju:s]
Bob promptly replied that he could ; but Tom , although he wanted some excuse
鲍勃 及时 回复 那 他 可以 ; 但 汤姆 , 虽然 他 通缉 一些 原谅
[tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] [wʊd] - [paɪl] ,
to leave his wood - pile ,
到 离开 他的 木头 - 桩 ,

鲍勃立即回答说他可以; 但汤姆虽然想找个借口离开他的柴堆,

[θɔ:t] [ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz] [tu:] ['dɪfɪkəlt] .
thought the task was too difficult .
想法 这 任务 曾是 也 难的 .

觉得这项任务太难了。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,
He looked up and down the vessel ,
他 看起来 向上 和 向下 这 血管 ,

他上下打量了一遍船身。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['nu:mərəs] [roʊps] [wɪtʃ] [krɔ:st] [ænd; ənd] [rɪ:'krɔ:st] [i:tʃ] [ʌðər] [ɪn] ['evri]
and at the numerous ropes which crossed and recrossed each other in every
和 在 这 很多的 绳索 哪个 交叉 和 重新交叉 每个 其他 在 每一个
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
direction ,
方向 ,

还有无数根绳索, 它们向各个方向交错缠绕。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [drɔ:ld] [aʊt] :
and finally drawled out :
和 最后 拖长音 出去 :

最后拖长了声音说:

" [oʊ] , [noʊ] , [aɪ][kɑ:nt] [lɜ:rn] [ðem; ðəm] , ['mɪstər] . ['rɑ:bsən] .
" O , no , I can't learn them , Mr . Robson .
" 哦 , 不 , 我 不能 学习 他们 , 先生 . 罗布森 .

“哦, 不, 我学不会它们, 罗布森先生。”

[ðeəz; ðəz] [tu:] ['meni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] . "

There's too many of them . "

有 也 许多 的 他们 . "

数量太多了。

" [get] [bæk] [tu;; tə][jər; jər] [wʊd] - [paɪ] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [meɪt] , [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu;; tə][get]

" Get back to your wood - pile , then , " said the mate , beginning to get

" 得到 后退 到 你的 木头 - 桩 , 然后 , " 说 这 伴侣 , 开始 到 得到

[dɪs'kɜ:rɪdʒd] , " [ænd; ənd] ,

discouraged , " and ,

灰心 , " 和 ,

“那就回你的柴堆去吧,”水手长开始有些沮丧地说,“然后.....”

[ˈsʌni] , [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ] [tel] [ju;; jʊ] !

sonny , remember what I tell you !

桑尼 , 记住 什么 我 告诉 你 !

儿子, 记住我跟你说的话!

[ju:l] ['nevər] [bi;; bi] ['eni] ['bɔ:di][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju;; jʊ] [seɪ] - [aɪ] [kɑ:nt] !

You'll never be any body in the world so long as you say ' I can't !

你会 绝不 是 任何 身体 在 这 世界 所以 长的 作为 你 说 - 我 不能 !

只要你总是说“我不能!”, 你就永远不会成为世界上的任何人。

- [waɪ] [dəʊnt][ju;; jʊ] [seɪ] - [aɪ] [traɪ] ! - "

' Why don't you say ' I'll try ! ' "

- 为什么 不 你 说 - 患病的 尝试 ! - "

你为什么不说“我试试!”呢?

" [oʊ] , [naʊ] , [wɒts] [ðə; ði][ju:z] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] ! " [hwaɪnd] [tɑ:m] .

" O , now , what's the use of trying ! " whined Tom .

" 哦 , 现在 , 是什么 这 使用 的 尝试 ! " 抱怨 汤姆 .

“唉, 现在努力还有什么用呢!”汤姆抱怨道。

" [dəʊnt][aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][du:] , [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] [kɑ:nt] , [wɪ'ðəʊt] ['traɪɪŋ] ? "

" Don't I know what I can do , and what I can't , without trying ? "

" 不 我 知道 什么 我 能 做 , 和 什么 我 不能 , 没有 尝试 ? "

难道不尝试我就不知道自己做什么, 不能做什么吗?

" [ber] [ə; eɪ][hænd][æt; ət] [ðæt] [wʊd] - [paɪ] , " [sed] [ðə; ði] [meɪt] .

" Bear a hand at that wood - pile , " said the mate .

" 熊 一个 手 在 那 木头 - 桩 , " 说 这 伴侣 .

“去那堆柴火旁边帮忙,”大副说道。

" [kʌm] , [naʊ] , [bɑ:b] !

" Come , now , Bob !

" 来 , 现在 , 鲍勃 !

“来吧, 鲍勃!”

" [tɑ:m] [went] [bæk] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] , [waɪ] [bɑ:b] [wɔ:kt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sku:nər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

" Tom went back to his work , while Bob walked about the schooner with the

" 汤姆 去 后退 到 他的 工作 , 尽管 鲍勃 步行 关于 这 大篷车 和 这

[meɪt] ,

mate ,

伴侣 ,

汤姆回去继续工作, 而鲍勃则和水手长在帆船上四处走动。

[ˈpeɪɪŋ] [strikt] [ə'ten(ə)n] [tu;; tə] [ɔ:l] [hi;; hi] [sed] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [hɑ:rd][tu;; tə] [rɪ'membər] [aɪ 'ti:] .

paying strict attention to all he said , and trying hard to remember it .

付费 严格的 注意力 到 全部 他 说 , 和 尝试 难的 到 记住 它 .

认真聆听他说的每一句话, 并努力记住。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [-]
The result [74]
这 结果 [-]

结果[74]

[wʌz; wəz] [ðæt] , [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ri:tft] [kɑ:'jɑ:əu] ,
was that , by the time they reached Callao ,
曾是 那 , 经过 这 时间 他们 达到 卡亚俄 ,

也就是说，当他们到达卡亚俄时，

[hi:; hi][kʊd; kəd][stænd][hɪz; ɪz] [wɑ:tft] [æt; ət][ðə; ði] [wi:l] [ɪn] [fer] ['weðər] ,
he could stand his watch at the wheel in fair weather ,
他 可以 站立 他的 手表 在 这 车轮 在 公平的 天气 ,

天气晴朗时，他可以专心开车。

[nu:] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [roʊps] , [ænd; ənd][hæd; həd][wʌnz] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
knew the names of all the ropes , and had once assisted in taking in the
知道 这 姓名 的 全部 这 绳索 , 和 有 一次 协助 在 采取 在 这
[seɪlz] .
sails :
帆 .

他知道所有绳索的名称，并且曾经帮忙收帆。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [tɑ:m][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ðæt][ðə; ði] [raɪt] [hænd][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sku:nər] ,
In the meantime , Tom had learned that the right hand side of the schooner ,
在 这 与此同时 , 汤姆 有 学习 那 这 正确的 手 边 的 这 大篷车 ,
[lʊkɪŋ] ['fɔ:rwəd] ,
looking forward ,
寻找 向前 ,

与此同时，汤姆了解到，从船头向前看，帆船的右侧是.....

[wʌz; wəz] [kɔ:ld] ['stɑ:rbərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [left] [hænd] , [pɔ:rt] ;
was called starboard , and the left hand , port ;
曾是 称为 右舷 , 和 这 左边 手 , 港口 ;

右舷称为右舷，左舷称为左舷；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪk'stent][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)] .
and that was the extent of his knowledge of a vessel .
和 那 曾是 这 程度 的 他的 知识 的 一个 血管 .

这就是他对船只的全部了解。

[wen] [ðə; ði] [sə'vænə] [ri:tft] [hɜ:r; hər][destɪ'neɪ(ə)n] , [tɑ:m] [dru:] [ə; eɪ] [ɔ:ŋ] [breθ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] ,
When the Savannah reached her destination , Tom drew a long breath of relief ,
什么时候 这 萨凡纳 达到 她 目的地 , 汤姆 画 一个 长的 气息 的 宽慰 ,

当萨凡纳号到达目的地时，汤姆长舒了一口气。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prez(ə)nt][wʌz; wəz] ['oʊvər] .
for he thought that his work for the present was over .
为了 他 想法 那 他的 工作 为了 这 展示 曾是 超过 .

因为他认为自己眼下的工作已经结束了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gæli] [stɪl] ['ni:dɪd] [wʊd] , [ðə; ði] [bʌŋks] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] ,
But the galley still needed wood , the bunks must be made every morning ,
但 这 厨房 仍然 需要 木头 , 这 上下铺 必须 是 制成 每一个 早晨 ,

但是厨房仍然需要木柴，床铺每天早上都必须铺好。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] ['wɑ:ntɪd] [hɪz; ɪz] [bu:ts] [blækt] [æz; əz] ['regjələrli] [æz; əz] [wen] [æt; ət] [si:] ;
and the captain wanted his boots blacked as regularly as when at sea ;
和 这 队长 通缉 他的 靴子 变黑 作为 经常 作为 什么时候 在 海 ;

船长希望他的靴子能像在海面上时一样定期擦亮；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ði:z] ['du:tɪz] [wɜ:r; wər] [dʌn] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naɪt] ;
and by the time these duties were done , it was night ;
和 经过 这 时间 这些 职责 是 完毕 , 它 曾是 夜晚 ;
等这些任务完成时, 天已经黑了;

[soʊ] [ðæt] [tɑ:m] ['nevər] [wʌns] [went] [ə'ɔ:r] .
so that Tom never once went ashore .
所以 那 汤姆 绝不 一次 去 岸上 .
所以汤姆一次也没有上过岸。

[hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ɪk'spɪəriəns] [mʌt] ['plezər] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] ['fɔ:rən]
He had always thought that he would experience much pleasure in visiting foreign
他 有 总是 想法 那 他 会 经验 很多 乐趣 在 访问 外国的
[ˈkʌntrɪz] ,
countries ,
国家 ,
他一直认为游览外国会给他带来很多乐趣。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [əb'zɔ:rbd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['trʌblz] [ðæt] [hi:; hi] ['nevər] [tʊk] ['eni] ['noʊtɪs]
but now he was so absorbed in his troubles that he never took any notice
但 现在 他 曾是 所以 吸收 在 他的 麻烦 那 他 绝不 采取 任何 注意
[ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['gʊʊɪŋ][ɑ:n] ;
of what was going on ;
的 什么 曾是 去 在 ;
但现在他完全沉浸在自己的烦恼之中, 对周围发生的事情丝毫没有察觉;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['ves(ə)l][hæd; həd] [dɪs'tʃa:dʒd] [hɜ:r; hər]['kɑ:rgoʊ][ænd; ənd] [bɪn] [ri:'ləʊdɪd] ,
and when the vessel had discharged her cargo and been reloaded ,
和 什么时候 这 血管 有 出院 她 货物 和 到过 重新加载 ,
当这艘船卸完货物并重新装载后,
[hi:; hi] [nu:] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt][kɑ:'jɑ:ʊ][ðæn; ðən][hi:; hi][dɪd] [wen] [hi:; hi][fɜ:rst] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] .
he knew no more about Callao than he did when he first arrived there .
他 知道 不 更多的 关于 卡亚俄 比 他 做过 什么时候 他 第一的 到达的 那里 .
他对卡亚俄的了解和他刚到那里时一样少。

[wʌn] [deɪ] , [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['sku:nər] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][stɑ:rt][ɑ:n][hɜ:r; hər] ['hoʊmwərd] ['vɔɪɪdʒ]
One day , just before the schooner was ready to start on her homeward voyage
一 天 , 只是 前 这 大篷车 曾是 准备好 到 开始 在 她 回家 航程
,
:
,
一天, 就在帆船即将启程返航之前,

[ðə; ði] [meɪt] [keɪm] ['fɔ:rwərd] [wer] [tɑ:m][wʌz; wəz][æt; ət][wɜ:rk][æt; ət][hɪz; ɪz] [wʊd] - [paɪl] ,
the mate came forward where Tom was at work at his wood - pile ,
这 伴侣 来了 向前 在哪里 汤姆 曾是 在 工作 在 他的 木头 - 桩 ,
水手长走上前去, 当时汤姆正在柴堆旁干活。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪft] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
and informed him that the captain wished to see him .
和 知情的 他 那 这 队长 希望 到 看 他 .
并告知他船长想见他。

['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [æt; ət][ləst] [ə'ferz] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][tɜ:rn][ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['seɪlər]
Confident that at last affairs had taken a turn in his favor , the young sailor
自信的 那 在 最后的 事务 有 已采取 一个 转动 在 他的 偏爱 , 这 年轻的 水手
[ˈhɜ:rid] [æft] ,
hurried aft ,
慌忙 后部 ,
年轻的水手确信事情终于朝自己有利的方向发展, 便匆匆赶到船尾。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði][ˈkæbɪn] , [ðə; ði] ['skɪpər] [sed] :
and as he entered the cabin , the skipper said :
和 作为 他 进入 这 舱 , 这 船长 说 :

船长走进船舱时说道:

" [tɑ:m] , [aɪ][hæv; həv] ['nɒtɪst] [ðæt] [juː; jʊ][dəʊnt][əd'maɪər][jɔː; jər] ['duːtɪz] ,
" Tom , I have noticed that you don't admire your duties ,
" 汤姆 , 我 有 注意到 那 你 不 钦佩 你的 职责 ,
" 汤姆, 我注意到你并不重视你的职责,

[soʊ][aɪ][hæv; həv] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['suːpər,kɑːrgoʊ][ʌv; əv][juː; jʊ] . "
so I have concluded to make a sort of supercargo of you . "
所以 我 有 结束 到 制作 一个 种类 的 超级货物 的 你 . "
所以我决定把你当成超级货物来运输。"

" [hæv; həv][juː; jʊ] , ['kæptɪn] ? " [ɪkskleɪmd] [tɑ:m] , ['veri] ['iːgərli] . [-]
" Have you , captain ? " exclaimed Tom , very eagerly . [75]
" 有 你 , 队长 ? " 惊呼 汤姆 , 非常 急切地 . [-]
" 船长, 您有吗? " 汤姆急切地问道。[75]

" [ðen] [aɪ] ['niːdnt] [sɔː] [wʊd] , [ɔːr] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [bʌŋks] , [ɔːr] [blæk] [jɔː; jər] [buːts] ? "
" Then I needn't saw wood , or make up the bunks , or black your boots ? "
" 然后 我 不必 锯 木头 , 或者 制作 向上 这 上下铺 , 或者 黑色的 你的 靴子 ? "
" 那我就不用锯木头、铺床铺、给你擦鞋了? "

" [noʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][suːt][em 'iː] , [bəːb] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [ðæt] [wɜːrk] .
" No , if you suit me , Bob will have to do that work .
" 不 , 如果 你 套装 我 , 鲍勃 将要 有 到 做 那 工作 .
" 不, 如果你符合我的要求, 那这项工作就得由鲍勃来做。"

" [tɑ:m][wʌz; wəz][oʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] , [fɔːr; fər] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] , [hiː; hi]
" Tom was overjoyed to hear this , for , as we have already said , he
" 汤姆 曾是 欣喜若狂 到 听到 这 , 为了 , 作为 我们 有 已经 说 , 他
['kɔːrdʒəli] [dis'laɪkt] [bəːb] ,
cordially disliked Bob ,
诚挚地 不喜欢 鲍勃 ,
汤姆听到这个消息欣喜若狂, 因为正如我们之前所说, 他非常讨厌鲍勃。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɔːf(ə)n] [wɪt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] " [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] ['sɔːɪŋ] [wʊd]
and had often wished that he could see " how he would look sawing wood
和 有 经常 希望 那 他 可以 看 " 如何 他 会 看 锯切 木头
[ænd; ənd] ['blækɪŋ] [buːts] .
and blacking boots .
和 黑化 靴子 .

他常常希望自己能看到“他锯木头和擦鞋带的样子”。

" [br'saɪdɪz] , [bəːb][hæd; həd] , [ʌv; əv] [leɪt] , ['ræðər] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn][tɑ:m][æz; əz][ə; eɪ] " [lænd] -
" Besides , Bob had , of late , rather looked down upon Tom as a " land -
" 除了 , 鲍勃 有 , 的 晚的 , 相当 看起来 向下 之上 汤姆 作为 一个 " 土地 -
[ˈlʌbə] ,
lubber ,
笨蛋 ,
此外, 鲍勃最近有点瞧不起汤姆, 认为他是个“旱鸭子”。

" [wɪt] [meɪd] [ðə; ði] ['lætər] ['veri] ['æŋɡrɪ] ;
" which made the latter very angry ;
" 哪个 制成 这 后者 非常 生气的 ;
这让后者非常生气;

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [ɪn'diːd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][pə'zi(ə)n] [wer]
and he was glad indeed that he was to be placed in a position where
和 他 曾是 高兴的 的确 那 他 曾是 到 是 放置 在 一个 位置 在哪里
[hiː; hi][kʊd; kəd] [peɪ] [bəːb] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔɪn] .
he could pay Bob back in his own coin .
他 可以 支付 鲍勃 后退 在 他的 自己的 硬币 .
他非常高兴自己能有机会以牙还牙地回报鲍勃。

[ə'nʌðər] [aɪ'diːə] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Another idea occurred to him .
其他 主意 发生 到 他 .
他又想到了一个主意。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ]['suːpər,kɑːrgoʊ][wʌz; wəz] [kwɪt] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['pɜːrsənɪdʒ] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ]
He knew that a supercargo was quite an important personage on board a
他 知道 那 一个 超级货物 曾是 相当 一个 重要的 人士 在 木板 一个
[ˈves(ə)l] , [ænd; ənd][pər'hæps] ,
vessel , and perhaps ,
血管 , 和 也许 ,
他知道, 货运主管在船上是相当重要的人物, 而且, 或许,

[tɑːm] [ɪ'mædʒɪnd] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ə'θɔːrəti] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [bəːb] [blæk] [hɪz; ɪz] [buːts] .
Tom imagined , he might have authority enough to make Bob black his boots .
汤姆 想象 , 他 可能 有 权威 足够的 到 制作 鲍勃 黑色的 他的 靴子 .
汤姆心想, 他或许有足够的权力让鲍勃把靴子擦亮。

[ðə; ði] [ber] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi][ɪ'ɜb(ə)] [tuː; tə][ɪ'set(ə)] [ʌp] [ɔːl][oʊld] [skoːrɪz] ,
The bare thought that he would thus be able to settle up all old scores ,
这 裸 想法 那 他 会 因此 是 有能力的 到 定居 向上全部 老的 得分 ,
仅仅是想到这样一来他就能清算所有旧账,

[ɔːlmoʊst] [meɪd] [hɪm; ɪm] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] .
almost made him beside himself .
几乎 制成 他 旁 他自己 .
几乎让他失去理智。

“ [aɪ] [ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['suːpər,kɑːrgoʊ] , ” [sed] [tɑːm] ;
“ **I always wanted to be a supercargo ,** ” **said Tom ;**
“ 我 总是 通缉 到 是 一个 超级货物 , ” 说 汤姆 ;
“我一直想成为一名超级货运员,”汤姆说;

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [kʌt] [aʊt] [fɔːr; fər] .
“ **and I think that's just what I was cut out for .** ”
“ 和 我 思考 那就是 只是 什么 我 曾是 切 出去 为了 .
“我觉得这就是我天生适合的职业。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪl] [suːt][juː; jʊ] . “
I know that I'll suit you . ”
我 知道 那 患病的 套装 你 . “
我知道我会很适合你。

“ [wel] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ˈsevrəl]
“ **Well , then ,** ” **said the captain , going to his table and picking up several**
“ 出色地 , 然后 , ” 说 这 队长 , 去 到 他的 桌子 和 挑选 向上 一些
[iːts] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] ,
sheets of paper ,
纸张 的 纸 ,
“好吧,”船长说着, 走到桌边拿起几张纸。

“ [let] [juː 'es] [bɪ'ɡɪn] [wɜːrk][æt; ət] [wʌns] .
“ **let us begin work at once .** ”
“ 让 我们 开始 工作 在 一次 .
让我们马上开始工作。

[hɪr] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [bɪlz] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [gʊdz] [aɪ] [bɔ:t] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'gʊʊ] , [ænd; ənd] ,
Here are the bills for some goods I bought a few days ago , and ,
这里 是 这 账单 为了 一些 商品 我 买 一个 很少 天 前 , 和 ,
以下是我几天前购买的一些商品的账单, 以及

[æz; əz][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][gʊʊ] [ə'ɔ:r] [ænd; ənd][ˈset(ə)] [ʌp] [ɔ:l][ˈʌʊə; ɑ:r] [ə'kaʊnts] ,
as I want to go ashore and settle up all our accounts ,
作为 我 想 到 去 岸上 和 定居 向上全部 我们的 账户 ,
我想上岸结算一下我们所有的账目。

[aɪ] [wɪ] [ju:; jʊ] [wʊd] [eɪ di: 'di:] [ʌp] [ðɪ:z] [ˈfɪgjəz] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðə; ði] [ə'maʊnts] [ɑ:r; ər] [kə'rekt] .
I wish you would add up these figures and see if the amounts are correct .
我 希望 你 会 添加 向上 这些 数据 和 看 如果 这 金额 是 正确的 .
我希望你能把这些数字加起来, 看看数额是否正确。

" [ðɪ:z] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wɜ:r; wər][soʊ] [ˈmeni] [deθ] - [bloʊz] [tu:; tə][ɔ:l][ˈta:mz] [hoʊps] .
" These words of the captain were so many death - blows to all Tom's hopes .
" 这些 字 的 这 队长 是 所以 许多 死亡 - 打击 到 全部 汤姆的 希望 .
船长的这些话, 对汤姆的所有希望来说, 无疑是致命的一击。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [glɑ:nst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [bɪlz] , [wʌn][ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
He walked up to the table and glanced over the bills , one after the other ,
他 步行 向上 到 这 桌子 和 瞥了一眼 超过 这 账单 , 一 后 这 其他 ,
他走到桌前, 一张一张地扫了一眼账单。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [lɔ:ŋ] [ˈkɑ:ləmz] [ʌv; əv] [ˈfɪgjəz] [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
but the sight of those long columns of figures was too much for him .
但 这 视线 的 那些 长的 列 的 数据 曾是 也 很多 为了 他 .
但是, 看到那长长的数字柱子, 他实在难以接受。

" [oʊ] , [ˈkæptɪn] , [aɪ][kɑ:nt][eɪ di: 'di:] [ʌp] [ɔ:l] [ðɪ:z] [ˈfɪgjəz] , " [sed] [hi:; hi] .
" O , captain , I can't add up all these figures , " said he .
" 哦 , 队长 , 我 不能 添加 向上全部 这些 数据 , " 说 他 .
"哦, 船长, 我算不出这些数字,"他说。

" [ðeəz; ðəz] [tu:] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
" There's too many of them .
" 有 也 许多 的 他们 .
"他们太多了。"

[aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [em 'i:] [-]
It would take me [76]
它 会 拿 我 [-]
这会让我[76]

[ɔ:l] [deɪ] .
all day .
全部 天 .
一整天。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ˈsu:pər,kɑ:rgoʊz][hæd; həd][tu:; tə][du:] [sʌtʃ] [wɜ:rk][æz; əz] [ðɪs] . "
I didn't know that supercargoes had to do such work as this . "
我 没有 知道 那 超级货物 有 到 做 这样的 工作 作为 这 . "
我不知道货运代理还要做这样的工作。

" [wʌt] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ɪn] [sərˈpraɪz] , " [dəʊnt][ju:; jʊ] [ʌndərˈstænd] [ə'dɪ(ə)n] ?
" What ! " exclaimed the captain , in surprise , " don't you understand addition ?
" 什么 ! " 惊呼 这 队长 , 在 惊喜 , " 不 你 理解 添加 ?
"什么! "船长惊讶地喊道, "你不懂加法吗? "

[waɪ] , [tɑ:m] , [wʌt] [gʊd] [dɪd][aɪ 'ti:][du:][ju:; jʊ][tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə] [sku:l] ?
Why , Tom , what good did it do you to go to school ?
为什么 , 汤姆 , 什么 好的 做过 它 做 你 到 去 到 学校 ?
汤姆, 你上学到底有什么用?

[ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [ˈstʌdi] [əˈrɪθmətɪk] ? "
 Didn't you study arithmetic ? "
 没有 你 学习 算术 ? "

你没学过算术吗？

" [oʊ] , [jes] , [aɪ][dɪd] ; [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [hɑːrd] .
 " O , yes , I did ; but it was too hard .
 " 哦 , 是的 , 我 做过 ; 但 它 曾是 也 难的 .

"哦，是的，我试过了；但是太难了。"

[let] [em ˈiː][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .
 Let me do something else .
 让 我 做 某物 别的 .

让我做点别的事。

[aɪ] [kɑːnt] [eɪ diː ˈdiː] [ˈfɪɡjərz] . "
 I can't add figures . "
 我 不能 添加 数据 . "

我不会算数。

" [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ] [ˈɜːrθli] [juːz][tuː; tə][em ˈiː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
 " Then you are of no earthly use to me , " said the captain .
 " 然后 你 是 的 不 尘世的 使用 到 我 , " 说 这 队长 .

"那么你对我来说就毫无用处了，"船长说道。

" [ˈmɪstər] . [rɑːbsən] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " [send] [waɪt] [hɪr] .
 " Mr . Robson , " he added , raising his voice , " send White here .
 " 先生 . 罗布森 , " 他 额外 , 提高 他的 嗓音 , " 发送 白色的 这里 .

"罗布森先生，"他提高音量补充道，"把怀特派到这里来。"

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][tɜːrn][ʌv; əv] [ˈɪvents] [ðæt] [tɑːm][hæd; həd][nɑːt] [ɪkˈspektɪd] .
 " This was a turn of events that Tom had not expected .
 " 这 曾是 一个 转动 的 活动 那 汤姆 有 不是 预期的 .

这是汤姆始料未及的局面。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [bɑːb][ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] ,
 He knew that the captain intended to give Bob the position ,
 他 知道 那 这 队长 故意的 到 给 鲍勃 这 位置 ,

他知道船长打算把这个职位给鲍勃。

[ænd; ænd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][wʌn][hiː; hi][soʊ] [ˈθɜːrəli]
 and he could not bear the thought of seeing the one he so thoroughly
 和 他 可以 不是 熊 这 想法 的 看到 这 一 他 所以 彻底

[heɪtɪd] [plɛɪst] [soʊ][fɑːr] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] .
 hated placed so far above him .
 憎恨 放置 所以 远的 多于 他 .

他无法忍受看到自己如此憎恨的人高高在上。

" [ˈkæptɪn] , " [hiː; hi] [hwaɪnd] , " [kɑːnt] [aɪ][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [brˈsaɪdz] [eɪ diː ˈdiː] [ˈfɪɡjərz] ? "
 " Captain , " he whined , " can't I do something else besides add figures ? "
 " 队长 , " 他 抱怨 , " 不能 我 做 某物 别的 除了 添加 数据 ? "

"船长，"他抱怨道，"除了加数字，我就不能做点别的吗？"

" [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
 " No , " was the answer .
 " 不 , " 曾是 这 回答 .

"不，"答案是。

" [aɪ][ˈoʊnli] [ˈwɑːntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][duː][maɪ] [ˈraɪtɪŋ] [ænd; ænd] [ˈsaɪfərɪŋ] . "
 " I only wanted you to do my writing and ciphering . "
 " 我 仅有的 通缉 你 到 做 我的 写作 和 加密 . "

"我只想让你帮我写字和加密。"

“ [oʊ] , [aɪ] [kɑ:nt] [du:] [sʌt] [wɜ:rk] [æz; əz] [ðæt] .

“ **O , I can't do such work as that .**
“ 哦 , 我 不能 做 这样的 工作 作为 那 .

“哦，我做不了那样的工作。”

[its] [tu:] [hɑ:rd] .

It's too hard .
它是 也 难的 .

太难了。

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [tu;; tə] [sku:l] [ænd; ənd] [bi;; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [,aɪ 'ti:] .

I might as well go to school and be done with it .
我 可能 作为 出色地 去 到 学校 和 是 完毕 和 它 .

我不如去上学，把这事儿解决掉。

[let] [em 'i:] [du:] ['sʌmθɪŋ] [els] . “

Let me do something else . “
让 我 做 某物 别的 . “

让我做点别的事吧。

“ [aɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔ:r; fər] [ju;; jʊ] [tu;; tə] [du:] , “ [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“ **I have nothing else for you to do ,** “ **repeated the captain .**
“ 我 有 没有什么 别的 为了 你 到 做 , “ 重复 这 队长 .

“我没有其他事要你做了，”船长重复道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [let] [em 'i:] [gɪv] [ju;; jʊ] [ə'nʌðər] [pi:s] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] .

“ **And now , let me give you another piece of advice .**
“ 和 现在 , 让 我 给 你 其他 片 的 建议 .

“现在，让我再给你一条建议。”

[wen] [ju;; jʊ] [get] [hoʊm] [ə'gen] , [goʊ] [tu;; tə] [wɜ:rk] [æt; ət] [jʊr; jər] [bʊks] , [ænd; ənd] [lɜ:rn] [ɔ:l] [ju;; jʊ]

When you get home again , go to work at your books , and learn all you
什么时候 你 得到 家 再次 , 去 到 工作 在 你的 图书 , 和 学习 全部 你
[kæn; kən] .

can .
能 .

回家后，就埋头读书，尽可能多地学习。

[ə'bʌv] [ɔ:l] , [stɔ:p] [ðæt] [bæd] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] - [aɪ] [kɑ:nt] . - “

Above all , stop that bad habit of saying ' I can't . ' ”
多于 全部 , 停止 那 坏的 习惯 的 说 - 我 不能 . - “

最重要的是，改掉说“我做不到”的坏习惯。

“ [wʌt] [jæl; jəl] [aɪ] [seɪ] , [ðen] ? “ [æskt] [tɑ:m] .

“ **What shall I say , then ? ” asked Tom .**
“ 什么 将 我 说 , 然后 ? ” 问 汤姆 .

“那我该说什么呢？”汤姆问道。

“ [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [kɑ:nt] [du:] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [aɪ] [mi:n] [,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [ju:z] [ʌv; əv] —

“ **When I say that I can't do a thing , I mean it , and there's no use of —**
“ 什么时候 我 说 那 我 不能 做 一个 事物 , 我 意思是 它 , 和 有 不 使用 的 —
“
“
“

“我说我做不到某件事，就是做不到，而且说什么也没用——”

“ [hɪr] [ju;; jʊ] [ɑ:r; ər] !

“ **Here you are !**
“ 这里 你 是 !

“给你！”

“ [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] [-]
“ interrupted the captain , turning to [77]
“ 中断 这 队长 , 转弯 到 [-]

船长打断了他的话，转向[77]

[bɑːb] [waɪt] , [huː] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] .
Bob White , who at that moment entered the cabin .
鲍勃 白色的 , WHO 在 那 片刻 进入 这 舱 .
鲍勃·怀特当时走进了小屋。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [eɪ diː ˈdiː] [ˈfɪgjərz] ? ”
“ Can you add figures ? ”
“ 能 你 添加 数据 ? ”
“你能补充一些数据吗? ”

[oʊ] , [jes] , [sɜːr] ! ” [rɪˈplaɪd] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] ,
“ O , yes , sir ! ” replied Bob , with a smile , as much as to say ,
“ 哦 , 是的 , 先生 ! ” 回复 鲍勃 , 和 一个 微笑 , 作为 很多 作为 到 说 ,
“哦，是的，先生！”鲍勃笑着回答，仿佛在说：

“ [aɪ] [θɔːt] [ˈeni] [ˈbɑːdi] [kʊd; kəd] [duː] [ðæt] . ”
“ I thought any body could do that . ”
“ 我 想法 任何 身体 可以 做 那 . ”
“我以为任何人都能做到这一点。”

“ [ðen] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [əˈmaʊnts] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɪlz] [ɑːr; ər] [kəˈrekt] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ Then see if the amounts of these bills are correct , ” continued the captain .
“ 然后 看 如果 这 金额 的 这些 账单 是 正确的 , ” 持续 这 队长 .
“然后看看这些账单上的金额是否正确，”船长继续说道。

“ [ðæt] [wɪl] [duː] , [tɑːm] . ”
“ That will do , Tom .
“ 那 将要 做 , 汤姆 .

“这样就可以了，汤姆。”

[aɪ] [eɪ ˈem] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
I am done with you .
我 是 完毕 和 你 .

我受够你了。

“ [ðə; ði] [ˈlætər] , [haʊˈevər] , [meɪd] [noʊ] [muːv] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈsekənd] [meɪt] ,
“ The latter , however , made no move to leave the cabin , until the second mate ,
“ 这 后者 , 然而 , 制成 不 移动 到 离开 这 舱 , 直到 这 第二 伴侣 ,
[huː] ,
who ,
WHO ,

然而，后者却一直没有离开船舱的打算，直到二副——

[ˈstændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəmˈpænjən] [weɪ] , [hæd; həd] [hɜːrd] [ɔːl] [ðæt] [pæst] ,
standing at the head of the companion way , had heard all that passed ,
常设 在 这 头 的 这 伴侣 方式 , 有 听到 全部 那 通过了 ,
[ɪkˈskeɪɪmd] :
exclaimed :
惊呼 :

站在小路尽头的他，听到了刚才发生的一切，惊喊道：

“ [ʌp] [juː; jʊ] [kʌm] , [ˈsʌni] ! [pɪtʃ] [ˈɪntuː] [ðæt] [wʊd] - [paɪl] ; [ænd; ænd] [mɑːrk] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , ” [hiː; hi]
“ Up you come , sonny ! Pitch into that wood - pile ; and mark what I say , ” he
“ 向上 你 来 , 桑尼 ! 沥青 进入 那 木头 - 桩 ; 和 标记 什么 我 说 , ” 他
[kənˈtɪnjuːd] ,
continued ,
持续 ,

“上来，小子！往那堆柴火里扑一扑；记住我说的话，”他继续说道。

[æz; əz][tɑ:m] ['sləʊli] [ænd; ənd] [rɪ'lʌktəntli] [ə'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dek] ,
as Tom slowly and reluctantly ascended to the deck ,
作为 汤姆 缓慢地 和 勉强 上升 到 这 甲板 ,
汤姆缓慢而极不情愿地爬上了甲板。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔ:l] ['rɪŋk(ə)ld] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['kraɪɪŋ] — “ [mɑ:rk] [wʌt]
his face all wrinkled up as if he was on the point of crying — “ mark what
他的 脸 全部 皱 向上 作为 如果 他 曾是 在 这 观点 的 哭泣 — “ 标记 什么
[aɪ] [seɪ] !
I say !
我 说 !

他脸上布满了皱纹，好像快要哭出来了——“记住我的话！ ”
[ju:l] ['nevər][bi:; bi] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɔ:mɑ:st] [hænd][ðə; ði] ['bɔ:ŋɡɪst] [deɪ] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv] .
You'll never be any thing but a foremast hand the longest day you live .
你会 绝不 是 任何 事物 但 一个 前桅 手 这 最长 天 你 居住 .
就算你活得再久，你也永远只能是个前桅水手。

” [tɑ:m] , [tu:] ['æŋɡrɪ][tu:; tə][rɪ'plaɪ] , [wɔ:kt] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz] [wʊd] - [paɪl] , [ænd; ənd] [rɪ'zju:md] [hɪz; ɪz]
“ Tom , too angry to reply , walked toward his wood - pile , and resumed his
” 汤姆 , 也 生气的 到 回复 , 步行 朝向 他的 木头 - 桩 , 和 恢复 他的
[wɜ:rk] .
work .
工作 .

汤姆气得说不出话来，径直走向他的柴堆，继续干活。
[ðɪs] [wʌz; wəz] , [baɪ][fɑ:r] , [ðə; ði] [sə'vɪrəst] [bləʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [jet] [ɪk'spɪəriənst] ,
This was , by far , the severest blow he had yet experienced ,
这 曾是 , 经过 远的 , 这 最严重 吹 他 有 然而 经验丰富的 ,
这是他迄今为止遭受的最沉重的打击。

[ænd; ənd][wʌŋ] [wʊd] [sə'pəʊz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi]
and one would suppose that it ought to have convinced him that he
和 一 会 认为 那 它 应该 到 有 确信 他 那 他
[wʌz; wəz] ['sædli] ['wɑ:ntɪŋ] [ɪn] ['meni] [θɪŋz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] ,
was sadly wanting in many things a boy of his age ought to know ,
曾是 令人遗憾的是 想要 在 许多 事物 一个 男生 的 他的 年龄 应该 到 知道 ,
人们或许会认为，这应该让他意识到，在他这个年纪的男孩应该知道的许多事情上，他都严重缺乏。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [lu:z] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]
and that it would be well for him to lose no time in making up his
和 那 它 会 是 出色地 为了 他 到 失去 不 时间 在 制作 向上 他的
[dɪ'fɪjənsɪz] .
deficiencies .
缺陷 .

他最好尽快弥补自己的不足。
[bʌt; bət] , [æz; əz][ju:zuəl] , [sʌtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] .
But , as usual , such was not the case .
但 , 作为 通常 , 这样的 曾是 不是 这 案件 .
但一如既往，事实并非如此。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [ɔ:l] [hoʊps] [ʌv; əv] [ˈevər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈseɪlə] , [ænd; ənd] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
He had given up all hopes of ever becoming a sailor , and , during the
他 有 给定 向上全部 希望 的 曾经 成为 一个 水手 , 和 , 期间 这
[ˈhoʊmwəd] [ˈvɔɪdʒ] ,
homeward voyage ,
回家 航程 ,
他早已放弃了成为水手的希望，在返航途中，

[ɔːl] [ə'tempts] [ɑːn][ðə; ði][paːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][tuː; tə] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm]['eni] [θɪŋ] [wɜːr; wər] ['sɪmpli] **all attempts on the part of the officers to teach him any thing were simply**
全部 尝试 在 这 部分 的 这 警官 到 教 他 任何 事物 是 简单地
[ˈjuːsləs] .
useless .
无用 .

军官们试图教他任何东西，但都毫无用处。

[bəʊb] [waɪt] [pər'suːd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kɔːrs] .
Bob White pursued a different course .
鲍勃 白色的 追击 一个 不同的 课程 .

鲍勃·怀特选择了另一条道路。

[hiː; hi] [ə'tendɪd] ['feɪθfəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['duːtɪz] [ə'baʊt] [deks] ,
He attended faithfully to his duties about decks ,
他 参加 忠实 到 他的 职责 关于 甲板 ,
他忠实地履行着甲板上的职责，

[ˈnevər] [feɪld] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] ['evri] [ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp]['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['aɪtəmz][ʌv; əv] **never failed to improve every opportunity to pick up even the smallest items of**
绝不 失败的 到 提升 每一个 机会 到 挑选 向上 甚至 这 最小 项目 的
[ɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
information ,
信息 ,

从不放过任何获取哪怕是最细微信息的机会。

[ænd; ənd] ['nɪrli] ['evri] [deɪ][tɑːm] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][sætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] [preɪzd] [baɪ] **and nearly every day Tom enjoyed the satisfaction of hearing him praised by**
和 几乎 每一个 天 汤姆 享受 这 满意 的 听力 他 赞扬 经过
[bəʊθ][ʼɑːfəsərz][ænd; ənd][men] ,
both officers and men ,
两个都 警官 和 男人 ,
几乎每天，汤姆都能听到军官和士兵们对他的赞扬，这让他感到非常欣慰。

[waɪl] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ðeɪ] [-]
while of himself they [78]
尽管 的 他自己 他们 [-]

而他们自己[78]

['skersli] [tʊk] ['eni] ['nɒʊtɪs] [wət'evər] .
scarcely took any notice whatever .
几乎 采取 任何 注意 任何 .

几乎完全没注意到。

[ðʌs] , [wi:k] ['æftər] [wi:k] [pæst] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [sə'vænə] [nɪə] [hoʊm] , [tɑːm] ,
Thus , week after week passed , and , as the Savannah neared home , Tom ,
因此 , 星期 后 星期 通过了 , 和 , 作为 这 萨凡纳 接近 家 , 汤姆 ,
就这样，一周又一周地过去了，随着萨凡纳号越来越接近家，汤姆

[huː] [hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [kept] [wɪ'ðɪn] [baʊndz] [θruː] [fɪr] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] ,
who had only been kept within bounds through fear of punishment ,
WHO 有 仅有的 到过 保留 之内 界限 通过 害怕 的 惩罚 ,
他们之所以循规蹈矩，仅仅是因为害怕惩罚。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪs] [les] [rɪ'streɪnt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] .
began to place less restraint upon his actions .
开始 到 地方 较少的 克制 之上 他的 行动 .

他开始对自己的行为越来越不加约束。

[hiː; hi] [br'keɪm] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [stɪl] [mɔːr] [ɪnə'tentɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['duːtiz] , [ænd; ənd] , [wʌt] ['lɪt(ə)l]
He became , if possible , still more inattentive to his duties , and , what little
他 成为 , 如果 可能的 , 仍然 更多的 注意力不集中 到 他的 职责 , 和 , 什么 小的
[hiː; hi][dɪd] [ə'kɑːmplɪʃ] ,
he did accomplish ,
他 做过 完成 ,
他甚至可能更加漠视自己的职责, 而且, 他所完成的那点儿事情也微乎其微。

[wʌz; wəz][soʊ] ['bædli] [dʌn] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk] ['oʊvər]['æftər]
was so badly done that some one was obliged to do the work over after
曾是 所以 糟糕 完毕 那 一些 一 曾是 有义务 到 做 这 工作 超过 后
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

这项工作做得太糟糕了, 以至于有人不得不重新做一遍。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

汤姆·纽科姆；或者，坏习惯男孩(Tom Newcombe; Or, the Boy of Bad Habits)

第5/18页

[æt; ət][læst] , [ðə; ði] ['sku:nər] [ə'raɪvd] [wɪ'dɪn] [ə; eɪ] ['deɪz] [seɪl][ʌv; əv] ['nu: pɔ:rt] .
At last , the schooner arrived within a day's sail of Newport .
在 最后的 , 这 大篷车 到达的 之内 一个 天 帆 的 纽波特 .

最后，这艘纵帆船在一天航程内抵达了纽波特。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [ʌn'ju:zuəl] ['hæpənd] ,
If nothing unusual happened ,
如果 没有什么 异常 发生 ,

如果没有发生任何异常情况，

[fɪ; jɪ] [wʊd] [bi; bi] ['seɪfli] [muəd] [æt; ət]['mɪstər] . - [wɔ:rf] [baɪ][ðə; ði] [æftər'nu:n] [ʌv; əv][ðə; ði]
she would be safely moored at Mr . Newcombe's wharf by the afternoon of the
她 会 是 安全 系泊 在 先生 : 码头 经过 这 下午 的 这

[nekst][deɪ] .
next day .
下一个 天 .

到第二天下午，她就会安全地停泊在纽科姆先生的码头。

[tɔ:m][wʌz; wəz][ɑ:n] [wɔ:tʃ] [ʌn'tɪl] ['mɪdnait] ; [ænd; ænd] [wen] [hi;; hi] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [bʌŋk] ,
Tom was on watch until midnight ; and when he turned into his bunk ,
汤姆 曾是 在 手表 直到 午夜 ; 和 什么时候 他 转向 进入 他的 假寐 ,

汤姆一直值班到午夜；当他回到自己的铺位时，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'tɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [noʊ] [mɔ:r] [wɜ:rk][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi;; hi]
it was with the determination of doing no more work as long as he
它 曾是 和 这 决心 的 正在做 不 更多的 工作 作为 长的 作为 他

[rɪ'meɪnd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]['ves(ə)l] .
remained on board the vessel .
剩余 在 木板 这 血管 .

他下定决心，只要还在船上，就不再干任何工作。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [æz; əz]['ju:zuəl] , [æt; ət][faɪv] [ə'klɒk, əu-] , [bʌt; bət] ,
The next morning he was awakened as usual , at five o'clock , but ,
这 下一个 早晨 他 曾是 觉醒 作为 通常 , 在 五 点钟 , 但 ,

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [əu'beɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmənz] ,
instead of obeying the summons ,
反而 的 服从 这 传票 ,

第二天早上五点，他像往常一样被叫醒，但是，他并没有服从召唤，

[hi;; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][bed] .
he remained in bed .
他 剩余 在 床 .

他仍然躺在床上。

[ðə; ði] [meɪt] ['weɪtɪd] ['fɒli] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ;
The mate waited fully a quarter of an hour for him ;
这 伴侣 等待 完全 一个 四分之一 的 一个 小时 为了 他 ;

船员等了他整整十五分钟；

[ðə; ði][kæsk][wɒz; wəz] [di:p] , [ænd; ənd] , [wen] ['tɑ:mz][hændz] ['restɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:təm] ,
The cask was deep , and , when Tom's hands rested on the bottom ,
 这 酒桶 曾是 深的 , 和 , 什么时候 汤姆的 双手 休息 在 这 底部 ,
 木桶很深, 当汤姆的手放在桶底时,

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][səʊls][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bu:ts] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
nothing but the soles of his boots could be seen above the water .
没有什么 但 这 鞋底 的 他的 靴子 可以 是 已见 多于 这 水 .

除了他的靴底，水面上什么也看不到。

[ðɪs] [bæθ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [wɑ:t] [ɔ:l][hɪz; ɪz][bæd][ˈhæbɪts] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ɪˈspeʃəli]
This bath seemed to have washed all his bad habits out of him , especially
这 洗澡 似乎 到 有 洗过 全部 他的 坏的 习惯 出去 的 他 , 尤其
[hɪz; ɪz] [ˈleɪzɪnəs] ,
his laziness ,
他的 懒惰 ,

这次洗澡似乎洗掉了他所有的坏习惯，尤其是他的懒惰。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [kept] [ˈstedəli] [æt; ət][wɜ:rk][æt; ət][hɪz; ɪz] [wʊd] - [paɪl] [-]
for he kept steadily at work at his wood - pile [79]
为了 他 保留 稳步 在 工作 在 他的 木头 - 桩 [-]

因为他一直在他的柴堆旁不停地工作[79]

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [deɪ] , [wɪˈðəʊt] [wʌns] [ˈstɑ:pɪŋ] , [ɪkˈsept] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] .
during the entire day , without once stopping , except for his dinner .
期间 这 全部的 天 , 没有 一次 停止 , 除了 为了 他的 晚餐 .
除了晚餐时间，他一整天都没有停歇。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [ˈfʊli] [æz; əz] [ˈbɪzi] [æz; əz][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,
His mind was fully as busy as his arms ,
他的 头脑 曾是 完全 作为 忙碌的 作为 他的 武器 ,

他的思绪和他的手臂一样忙碌。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑ:nstəntli] [rɪˈpi:tɪŋ] [tu:; tə] [hɪmˈself] [ðə; ði] [ˈtʃɑ:rdʒɪz] [hi:; hi] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə]
for he was constantly repeating to himself the charges he intended to
为了 他 曾是 不断地 重复 到 他自己 这 收费 他 故意的 到
[brɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsku:nər] ,
bring against the crew of the schooner ,
带来 反对 这 全体人员 的 这 大篷车 ,

因为他一直在心里默念他打算对帆船上的船员提出的指控，

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪˈpres] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] ,
and he could not repress a smile of triumph ,
和 他 可以 不是 抑 一个 微笑 的 胜利 ,

他脸上不禁露出胜利的笑容。

[wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [fi:l] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [dɪsˈtʃɑ:dʒd] [frʌm; frəm]
when he thought how they would feel when they found themselves discharged from
什么时候 他 想法 如何 他们 会 感觉 什么时候 他们 成立 他们自己 出院 从
[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [ˈsɜ:rvis] .
his father's service .
他的 父亲的 服务 .

他想到当他们发现自己被父亲的部队除名时，他们会作何感想。

[fɔ:r] [əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [æftərˈnu:n] [keɪm] [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ænd; ənd] , [wʌns] ,
Four o'clock in the afternoon came at length , and , once ,
四 点钟 在 这 下午 来了 在 长度 , 和 , 一次 ,
下午四点终于到了，而且，有一次，

[æz; əz][ta:m] [lʊkt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪt] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn][pleɪn] [vju:] ,
as Tom looked toward the village which was then in plain view ,
作为 汤姆 看起来 朝向 这 村庄 哪个 曾是 然后 在 清楚的 看法 ,
汤姆望向远处，村庄已清晰可见。

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈsti:mər] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑ:rbər][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
he saw a small steamer coming out of the harbor to meet them .
他 锯 一个 小的 汽船 未来 出去 的 这 港口 到 见面 他们 .
他看到一艘小轮船从港口驶出，来迎接他们。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] , [həʊ'evə] , [ə'laʊd] [tu:; tə] [si:s] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] ,
He was not , however , allowed to cease his work ,
他 曾是 不是 , 然而 , 允许 到 停止 他的 工作 ,
然而, 他却被禁止停止工作。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [meɪt] [kept] [hɪm; ɪm] ['bɪzi] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒd] - [paɪl] ,
for the mate kept him busy at his wood - pile ,
为了 这 伴侣 保留 他 忙碌的 在 他的 木头 - 桩 ,
因为同伴让他忙着在柴堆旁干活。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sə'vænə] [wʌz; wəz] [meɪd] [fæst][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:rf] , [ænd; ənd][tɑ:m] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər]
until the Savannah was made fast to the wharf , and Tom saw his father
直到 这 萨凡纳 曾是 制成 快速地 到 这 码头 , 和 汤姆 锯 他的 父亲
[kʌm] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
come on board .
来 在 木板 .
直到萨凡纳号靠岸, 汤姆才看到他的父亲上了船。

['teɪkɪŋ] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌnz] ['pɪtɪf(ə)l] [lʊks] ,
Taking no notice of his son's pitiful looks ,
采取 不 注意 的 他的 儿子的 可怜 看起来 ,
他丝毫不理会儿子可怜的眼神,

[wɪtʃ] [təʊld][hɪm; ɪm][æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz] [wɜ:rdz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,
which told him as plainly as words that he had not enjoyed the voyage ,
哪个 讲述 他 作为 显然 作为 字 那 他 有 不是 享受 这 航程 ,
['mɪstər] . ['nu:kəm] [ɪn'kwaɪəd] ,
Mr . Newcombe inquired ,
先生 . 纽科姆 询问 ,
纽科姆先生问道, 这番话清楚地表明他并不享受这次航行。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['gri:tɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər] :
as soon as the greeting was over :
作为 很快 作为 这 问候 曾是 超过 :
问候结束后:

“ [wel] , [tɑ:m] , [həʊ] [du:][ju:; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['seɪlɜ:z] [laɪf] ?
“ Well , Tom , how do you like a sailor's life ?
“ 出色地 , 汤姆 , 如何 做 你 喜欢 一个 水手的 生活 ?
“汤姆, 你觉得水手的生活怎么样? ”

[aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [ɪn'tend] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sə'vænə] [ə'gen] ! “
I suppose you intend to go out in the Savannah again ! ”
我 认为 你 打算 到 去 出去 在 这 萨凡纳 再次 ! “
我猜你打算再去大草原一趟吧!

“ [oʊ] , [noʊ] , [aɪ][dəʊnt] , ['i:ðər] ! ” [drɔ:lɪd] [tɑ:m] .
“ O , no , I don't , either ! ” drawled Tom .
“ 哦 , 不 , 我 不 , 任何一个 ! ” 拖长音 汤姆 .
“哦, 不, 我也不知道! ”汤姆慢吞吞地说。

“ [aɪ] [nu:] [aɪ] ['kʊdnt] [lɜ:rn] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['seɪlər] .
“ I knew I couldn't learn to be a sailor .
“ 我 知道 我 不能 学习 到 是 一个 水手 .
“我知道我不可能学会当水手。”

[aɪv] [bɪn] ['tri:tɪd] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][dɔ:g][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðɪs] ['ves(ə)l] .
I've been treated worse than a dog on board this vessel .
我已经 到过 治疗 更糟 比 一个 狗 在 木板 这 血管 .
在这艘船上, 我受到的待遇比狗还不如。

[naʊ] , [ˈfɑːðər] , [aɪ][wɑːnt][juː; jə][tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] —
Now , father , I want you to discharge —
现在 , 父亲 , 我想你到释放 —
现在, 父亲, 我希望你解除——

” [tɑːm][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [hɪz; ɪz] [kəmˈpleɪnts] [æt; ət] [wʌns] ,
” **Tom was about to begin his complaints at once ,**
” 汤姆 曾是 关于 到 开始 他的 投诉 在 一次 ,
汤姆正要开始抱怨,

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskuːnər] [əˈprəʊtʃt] ,
but at this moment the captain of the schooner approached ,
但 在 这 片刻 这 队长 的 这 大篷车 接近 ,
但就在这时, 纵帆船的船长走了过来。

[ænd; ɐnd][ˈmɪstər] . [ˈnuːkəm] [tɜːrnd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
and Mr . Newcombe turned to speak to him .
和 先生 . 纽科姆 转向 到 说话 到 他 .
纽科姆先生转过身来和他说话。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prəˈvəʊkt] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [dɪd][nɑːt] [peɪ] [mɔːr] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
He was provoked because his father did not pay more attention to him ,
他 曾是 挑衅 因为 他的 父亲 做过 不是 支付 更多的 注意力 到 他 ,
他之所以生气, 是因为父亲对他不够关注。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ðen] [ðə; ði] [ˈkæptənz] ; [brɪˈsaɪdz] ,
as he regarded his business of more importance then the captain's ; besides ,
作为 他 认为 他的 商业 的 更多的 重要性 然后 这 船长的 ; 除了 ,
因为他认为自己的事务比船长的事务更重要; 此外,

[hiː; hi] [sɔː] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪləz] , [huː] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [seɪ] , [ˈlæfɪŋ]
he saw several of the sailors , who knew what he was about to say , laughing
他 锯 一些 的 这 水手们 , WHO 知道 什么 他 曾是 关于 到 说 , 笑
[æt; ət][hɪm; ɪm] .
at him .
在 他 .
他看到几个水手知道他要说什么, 都嘲笑他。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,

然而,

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [steɪt] [hɪz; ɪz]
knowing that he would have plenty of time in which to state his
会心 那 他 会 有 很多 的 时间 在 哪个 到 状态 他的
[ˈɡriːvənsəz, ˈɡriːvənsɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
grievances to his father ,
不满 到 他的 父亲 ,
他知道自己有充足的时间向父亲倾诉不满,

[brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [-]
before the [80]
前 这 [-]

在[80]之前

[ˈskuːnər] [seɪld] [əˈɡen] , [tɑːm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [ˈθretnɪŋ] [ˈmænər] ,
schooner sailed again , Tom shook his head at them in a threatening manner ,
大篷车 航行 再次 , 汤姆 摇晃 他的 头 在 他们 在 一个 威胁 方式 ,
双桅帆船再次起航, 汤姆威胁地朝他们摇了摇头。

[ænd; ʌnd] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fʊksl] [tuː; tə] [pæk] [hɪz; ɪz][bed] - [kloʊðz] .
and went down into the forecandle to pack his bed - clothes .
和 去 向下 进入 这 前甲板 到 盒 他的 床 - 衣服 .

然后他下到船首楼去收拾他的睡衣。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪft] , [hiː; hi] [sprʌŋ] [ə'ʃɔːr] ,
As soon as this was accomplished , he sprung ashore ,
作为 很快 作为 这 曾是 完成 , 他 弹簧 岸上 ,

事情完成后，他立刻跳上岸。

[ænd; ʌnd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] [æt; ət][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spiːd] . [81]
and started for home at the top of his speed . [81]
和 开始 为了 家 在 这 顶部 的 他的 速度 . [81]

然后以全速向家跑去。[81]

[ˈtʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[taːm] [goʊz] ['ɪntuː] ['bɪznəs] .
TOM GOES INTO BUSINESS .
汤姆 去 进入 商业 .

汤姆开始经商。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][ˈtaːmz] [hoʊm] [ə'pɪrd] [soʊ] ['plez(ə)nt] [ɔːr] [ɪn'veɪtɪŋ] .
NEVER before had Tom's home appeared so pleasant or inviting .
绝不 前 有 汤姆的 家 出现 所以 令人愉快的 或者 邀请 .

汤姆的家以前从未显得如此宜人、如此温馨。

[hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [ɪk'spɪriəns] [ɑːn] [ʃɪp] - [bɔːrd] [hæd; həd] ['fʊli] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]
His short experience on ship - board had fully convinced him that there were
他的 短的 经验 在 船 - 木板 有 完全 确信 他 那 那里 是

[mʌt] [wɜːrs] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
much worse places in the world ,
很多 更糟 地方 在 这 世界 ,

他在船上的短暂经历让他完全相信，世界上还有比这糟糕得多的地方。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][grænd][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] “ [oʊn] ['mæstər] ” [wʌz; wəz][nɑːt][ɪg'zæktli] [wʌt]
and that his grand idea of being his “ own master ” was not exactly what
和 那 他的 盛大 主意 的 存在 他的 “ 自己的 掌握 ” 曾是 不是 确切地 什么

[hiː; hi][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd][aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] .
he had imagined it to be .
他 有 想象 它 到 是 .

他原本想成为自己的“主人”，但结果却并非他想象的那样。

[ɪn] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn] ['eni] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .
In regard to the future , he had not determined upon any course of action .
在 看待 到 这 未来 , 他 有 不是 决定 之上 任何 课程 的 行动 .

至于未来，他还没有决定采取什么行动。

[hiː; hi][hæd; həd][ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] “ ['kʊdnt] [hæv; həv][æn; ən]['aɪdlər] [ə'baʊt]
He had often heard his father say that he “ couldn't have an idler about
他 有 经常 听到 他的 父亲 说 那 他 “ 不能 有 一个 惰轮 关于

[hɪz; ɪz] [haʊs] ,
his house ,
他的 房子 ,

他经常听到父亲说“家里不能有闲人”，

” [ænd; ənd][tɑ:m] [nu:] [ðæt] [hi;; hi][mʌst; məst][du:][wʌn][ʌv; əv] [tu:] [θɪŋz] — [ˈi:ðər] [ə'tend] [sku:l] [ɔ:r]
” **and Tom knew that he must do one of two things — either attend school or**
” 和 汤姆 知道 那 他 必须 做 一 的 二 事物 — 任何一个 出席 学校 或者
[goʊ][tu;; tə] [wɜ:r]k — [ə; eɪ][moʊst] [dɪsə'gri:əb(ə)l] [ɔ:'tɜ:rnətɪv] .
go to work — a most disagreeable alternative .
去 到 工作 — 一个 最多 令人不快的 选择 .

汤姆知道他必须做两件事中的一件——要么去上学，要么去工作——这是一个非常令人不快的选择。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ɔ:l][hi;; hi][kʊd; kəd][du:][tu;; tə] [prɪ'vent] [aɪ'ti:] , [ðə; ði] [ˈwɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [meɪt]
In spite of all he could do to prevent it , the warning of the second mate
在 尽管如此 的 全部 他 可以 做 到 防止 它 , 这 警告 的 这 第二 伴侣
,
,
,

尽管他竭尽全力想要阻止，但二副的警告还是起了作用。

[ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [bi;; bi][ə; eɪ] “ [ˈfɔ:mɑ:st] [hænd][ðə; ði] [ˈlɔ:ŋgɪst] [deɪ] [hi;; hi] [lɪvd] ,
that he would be a “ foremast hand the longest day he lived ,
那 他 会 是 一个 “ 前桅 手 这 最长 天 他 居住地 ,
他表示，他“即使活得最久，也会一直当一名领航员”。

” [wʊd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [rɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] ; [ænd; ənd][wʌnz][tɑ:m] [ˈɔ:lmoʊst] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈsensəb(ə)l]
” **would occasionally ring in his ears ; and once Tom almost came to the sensible**
” 会 偶尔 戒指 在 他的 耳朵 ; 和 一次 汤姆 几乎 来了 到 这 明智的
[kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] ,
conclusion that ,
结论 那 ,
“这声音偶尔会在他耳边回响；有一次，汤姆几乎得出了一个合情合理的结论：

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə] [prɪ'vent] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'læməti] ,
in order to prevent such a calamity ,
在 命令 到 防止 这样的 一个 灾害 ,
为了防止此类灾难发生，

[hi;; hi] [ɔ:t] [tu;; tə][goʊ][tu;; tə] [sku:l] [ænd; ənd][traɪ][hɑ:rd][tu;; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [dɪ'fɪjənsɪz] .
he ought to go to school and try hard to make up his deficiencies .
他 应该 到 去 到 学校 和 尝试 难的 到 制作 向上 他的 缺陷 .
他应该去上学，努力弥补自己的不足。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] , [laɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [wʌnz][tɑ:m] [ˈevər] [meɪd] , [wʌz; wəz] [ɔ:rt] [lɪvd] .
But this resolution , like all the good ones Tom ever made , was short lived .
但 这 解决 , 喜欢 全部 这 好的 一个 汤姆 曾经 制成 , 曾是 短的 居住地 .
但就像汤姆以往做出的所有好决定一样，这个决心也只是昙花一现。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [ˈmeni] [ˈdɪfəkəltɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .
There were too many difficulties in his way .
那里 是 也 许多 困难 在 他的 方式 .
他前进的道路上困难重重。

[hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə'rɪθmətɪk] [ænd; ənd] [dʒi'ɑ:grəfi] [ˈlesnz; 'lesənz][tu;; tə] [lɜ:rn] ,
He would have arithmetic and geography lessons to learn ,
他 会 有 算术 和 地理 课程 到 学习 ,
他需要学习算术和地理课程。

[ænd; ənd] [wʊd] [bi;; bi][ə'blaɪdʒd][tu;; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [kloʊz] [ˈprɪz(ə)nər][sɪks] [lɔ:ŋ] [ˈaʊərz] [ˈdʊrɪŋ] [i:tʃ] [deɪ]
and would be obliged to remain a close prisoner six long hours during each day
和 会 是 有义务 到 保持 一个 关闭 囚犯 六 长的 小时 期间 每个 天
.
:
.

并且每天将被迫被严密看管六个小时。

[soʊ] [ðɪs] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌriːkənˈsɪdəd] , [ænd; ənd] [tɑːm] [ˈsetld] [-]
So this resolution was reconsidered , and Tom settled [82]
所以 这 解决 曾是 重新考虑 , 和 汤姆 定居 [-]

因此, 这项决议被重新考虑, 汤姆同意了[82]

[daʊn] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [bɪˈfɔːr] ,
down , as he had done a hundred times before ,
向下 , 作为 他 有 完毕 一个 百 时代 前 ,
他像以前无数次那样俯身下去。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʊd] [suːn] “ [tɜːrn] [ʌp] ,
in the hope that something would soon “ turn up ,
在 这 希望 那 某物 会 很快 ” 转动 向上 ,
希望很快就会有东西“出现”,

” [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ðen] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈklɪrli] .
” **and that he would then be able to see his way clearly .**
” 和 那 他 会 然后 是 有能力的 到 看 他的 方式 清楚地 :
这样他就能看清自己的路了。

[ðæt] [ˈiːvniŋ] , [ˈæftər] [ˈsʌpər] , [ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɜːz] [rɪˈkwɛst] ,
That evening , after supper , in obedience to his father's request ,
那 晚上 , 后 晚餐 , 在 服从 到 他的 父亲的 要求 ,
当晚晚饭后, 他遵照父亲的请求,

[tɑːm] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd][trænˈspaɪəd][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]
Tom proceeded to give an account of all that had transpired on board the
汤姆 继续 到 给 一个 帐户 的 全部 那 有 发生了 在 木板 这
[səˈvænə] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] .
Savannah during the voyage .
萨凡纳 期间 这 航程 :
汤姆接着讲述了航行期间在“萨凡纳号”上发生的一切。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [rɪˈtentɪv] [ˈmeməri] , [ɪf] [hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə][ɪgˈzɜːrt][aɪ ˈtiː] ,
He had a very retentive memory , if he chose to exert it ,
他 有 一个 非常 保留 记忆 , 如果 他 选择 到 发挥 它 ,
如果他愿意, 他拥有非常强的记忆力。

[ænd; ənd][nɑːt][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ˈɪnsɪdənt] [wʌz; wəz][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] .
and not even the smallest incident was omitted .
和 不是 甚至 这 最小 事件 曾是 省略 :
就连最小的事件也没有遗漏。

[hiː; hi][toʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kəmˈpeld] [tuː; tə][ækt][ðə; ði][paːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [ɪn]
He told how he had been compelled to act the part of a servant in
他 讲述 如何 他 有 到过 被迫 到 行为 这 部分 的 一个 仆人 在
[ˈsɔːɪŋ] [wʊd] ,
sawing wood ,
锯切 木头 ,
他讲述了自己如何被迫扮演锯木头的仆人角色。

[ˈblækɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæptənz] [buːts] , [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][bedz] ; [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [θɹʌst]
blacking the captain's boots , and making the beds ; how he had been thrust
黑化 这 船长的 靴子 , 和 制作 这 床 ; 如何 他 有 到过 推力
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfoʊksl] ,
into the forecandle ,
进入 这 前甲板 ,
给船长擦鞋油, 铺床; 他是如何被推到前甲板上的,

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn][ænd; ənd] [mes] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] ;
when he had expected to sleep in the cabin and mess with the officers ;
什么时候 他 有 预期的 到 睡觉 在 这 舱 和 混乱 和 这 警官 ;
他原本打算睡在船舱里, 戏弄一下军官们;

[haʊ] [ɔ:l][ðə; ði] ['seɪləz] [hæd; həd] ['tɔ:mentɪd] [hɪm; ɪm] ;
how all the sailors had tormented him ;
如何 全部 这 水手们 有 饱受折磨 他 ;

所有水手都如何折磨他；

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] [hæd; həd] ['fri:kwəntli] ['θreɪnd] [tu:; tə] [bi:t] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and how the second mate had frequently threatened to beat him with a
和 如何 这 第二 伴侣 有 频繁地 威胁 到 打 他 和 一个
[roʊps] [end] ;
rope's end ;
绳子的 结尾 ;

二副曾多次威胁要用绳子的一端抽打他；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [kən'klu:did] , [hi:; hi] ['setld] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] ,
and when he concluded , he settled back in his chair ,
和 什么时候 他 结束 , 他 定居 后退 在 他的 椅子 ,
说完之后，他靠回椅背上。

['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [aʊt][ə; eɪ] ['veri] [blæk] [keɪs] [ə'genst] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd]
confident that he had made out a very black case against the officers and
自信的 那 他 有 制成 出去 一个 非常 黑色的 案件 反对 这 警官 和
[kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vænə] ,
crew of the Savannah ,
全体人员 的 这 萨凡纳 ,
他确信自己已经掌握了针对“萨凡纳号”军官和船员的非常确凿的证据。

[ænd; ənd] ['fʊli] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ə'naʊns] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dis'tʃɑ:dʒɪŋ]
and fully expecting to hear his father announce his intention of discharging
和 完全 期待 到 听到 他的 父亲 宣布 他的 意图 的 出院
[ðem; ðəm] , [wʌŋ][ænd; ənd][ɔ:l] .
them , one and all .
他们 , 一 和 全部 .

他完全预料到父亲会宣布要将他们全部解雇。

['mɪstər] . ['nu:kəm] [sæt][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['kɑ:rpɪt] ,
Mr . Newcombe sat for several minutes , looking down at the carpet ,
先生 . 纽科姆 卫星 为了 一些 分钟 , 寻找 向下 在 这 地毯 ,
纽科姆先生坐着，低头看着地毯，过了好几分钟。

[æz; əz] [ɪf] [rɪ'vɔ:lviŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ɪn'kwaiəd] :
as if revolving the subject in his mind , and finally inquired :
作为 如果 旋转 这 主题 在 他的 头脑 , 和 最后 询问 :
仿佛在脑海中反复思考这个问题，最后问道：

“ [dɪd][ðə; ði] [meɪt] ['evər][ju:z][ə; eɪ] [roʊps] [end][ɑ:n][ju:; jʊ] ? ”
“ **Did the mate ever use a rope's end on you ?** ”
“ 做过 这 伴侣 曾经 使用 一个 绳子的 结尾 在 你 ? ”
“你的同伴有没有用绳子的末端抽打过你？ ”

“ [noʊ] , [sɜ:r] , ” ['ænsər] [tɑ:m] ; [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][hi:; hi][ɔ:lmoʊst] [wɪt] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər]
“ **No , sir ,** ” **answered Tom ; and at that moment he almost wished the officer**
“ 不 , 先生 , ” 回答 汤姆 ; 和 在 那 片刻 他 几乎 希望 这 官
[hæd; həd] ['pʌnɪʃt] [hɪm; ɪm] ,
had punished him ,
有 受到惩罚 他 ,
“不，先生，”汤姆回答道；那一刻，他几乎希望那位军官惩罚了他。

[ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['eɪdɪəns] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [kəm'pli:t] .
in order to make the evidence against him complete .
在 命令 到 制作 这 证据 反对 他 完全的 .
为了使针对他的证据完整。

“ [wel] , ” [sed] ['mɪstər] . [ˈnu:kəm] , “ [ðæt] [meɪt] ['ɪznt] [hæf][ðə; ði][mæn][aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] ” **Well** , ” **said Mr . Newcombe** , “ **that mate isn't half the man I thought he was** ” 出色地 , ” 说 先生 : 纽科姆 , ” 那 伴侣 不是 一半 这 男人 我 想法 他 曾是 . ” : ” . ”

“嗯,”纽科姆先生说,“那个家伙远不如我想象的那么厉害。”

“ [ˈhi:z] [noʊ][ˈdʒent(ə)lmən] , [ɔ:r][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [ˈtri:tɪd] [em ˈi:] [ðæt] [wei] , ” [tʃaɪmd] [ɪn][tɑ:m] ” **He's no gentleman , or he would not have treated me that way , ” chimed in Tom** ” 他是 不 绅士 , 或者 他 会 不是 有 治疗 我 那 方式 , ” 齐声说道 在 汤姆 , . ” : ” . ”

“他根本不是什么绅士, 否则他不会那样对待我,”汤姆插嘴道。

[hu:] [θɔ:t] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [dɪˈbeɪtɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ðə; ði] [meɪt] [ɔ:t] [tu:; tə] **who thought his father was debating upon the punishment the mate ought to** WHO 想法 他的 父亲 曾是 辩论 之上 这 惩罚 这 伴侣 应该 到 [rɪˈsi:v] . [-] **receive . [83]** 收到 . [-]

他以为他的父亲正在讨论该如何惩罚配偶。[83]

“ [ˈhi:z] [nɑ:t][ə; eɪ] [gʊd] [ˈɑ:fɪsər] , [ɪ:ðər] , ” [sed] ['mɪstər] . [ˈnu:kəm] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sʌn] . ” **He's not a good officer , either , ” said Mr . Newcombe , looking at his son .** ” 他是 不是 一个 好的 官 , 任何一个 , ” 说 先生 : 纽科姆 , 寻找 在 他的 儿子 :

“他也不是个好警官,”纽科姆先生看着儿子说道。

“ [noʊ] , [sɜ:r] ; [ˈhi:z] [nɑ:t] . ” **No , sir ; he's not .** ” 不 , 先生 ; 他是 不是 :

“不, 先生; 他不是。”

[ˈhi:z] [nɑ:t] [fɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsekənd] [meɪt] . ” **He's not fit to be second mate . ”** 他是 不是 合身 到 是 第二 伴侣 : ”

他不适合当二副。

“ [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈɑ:fɪsər] , ” [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði] [ˈmɜ:rtʃənt] , ” **If he was a good officer , ” continued the merchant ,** ” 如果 他 曾是 一个 好的 官 , ” 持续 这 商人 ,

“如果他是一位好军官,”商人继续说道,

“ [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ] [roʊps] [end][tu:; tə][ju:; jʊ] [ˈevri] [ˈaʊər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] . ” **he would have taken a rope's end to you every hour in the day .** ” 他 会 有 已采取 一个 绳子的 结尾 到 你 每一个 小时 在 这 天 :

“他恨不得一天24小时都拿着绳子的一端来找你。”

“ [tɑ:m][wʌz; wəz] [ˈθʌndərstrʌk] ! ” **Tom was thunderstruck !** ” 汤姆 曾是 雷击 !

汤姆惊呆了!

[hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈskɜ:slɪ] [bɪˈli:v] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [əˈraɪt] . **He could scarcely believe that he had heard aright .** 他 可以 几乎 相信 那 他 有 听到 好的 :

他简直不敢相信自已没听错。

[ɔ:l] [θru:] [hɪz; ɪz][ˈtraɪəlz] , **All through his trials ,** 全部 通过 他的 试验 ,

在他经历的所有磨难中,

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən][hæd; həd][ˈevər] [bɪˈfɔːr] [bɪn] [ɪnˈdʊrd] [baɪ][ə; eɪ]
which he regarded as much greater than had ever before been endured by a
哪个 他 认为 作为 很多 更大的 比 有 曾经 前 到过 忍受 经过 一个
[bɔɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
boy of his age ,
男生 的 他的 年龄 ,

他认为这比他这个年纪的男孩以往所经历的要艰难得多。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] , [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ɪkˈstent] ,
he had been , to a certain extent ,
他 有 到过 , 到 一个 肯定 程度 ,
在某种程度上, 他曾经是.....

[səˈsteɪnd] [ænd; ənd] [ɪnˈkʊrɪdʒd] [baɪ][ðə; ðɪ] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈsɪmpəθaɪz]
sustained and encouraged by the thought that his father would certainly sympathize
持续 和 鼓励 经过 这 想法 那 他的 父亲 会 当然 同情
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
with him ;
和 他 ;

他坚信父亲一定会同情他, 这种想法给了他莫大的鼓励和力量;

[bʌt; bət][kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌpˈhəʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] [meɪt] ?
but could it be possible that he was upholding the mate ?
但 可以 它 是 可能的 那 他 曾是 维护 这 伴侣 ?
但他有可能是在扶着伴侣吗?

[aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [lʊkt] [laɪk] [aɪ ˈtiː] .
It certainly looked like it .
它 当然 看起来 喜欢 它 .
看起来确实像。

“ [oʊ] , [naʊ] , [ˈfɑːðər] , ” [hwaɪnd] [tɑːm] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
“ **O , now , father , ” whined Tom , at length ,**
“ 哦 , 现在 , 父亲 , ” 抱怨 汤姆 , 在 长度 ,
“哦, 爸爸,”汤姆终于呜咽道。

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [tuː; tə][seɪ] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [wɪpt] ? ”
“ **you don't mean to say that I ought to have been whipped ? ”**
“ 你 不 意思是 到 说 那 我 应该 到 有 到过 鞭打 ? ”
“你的意思是说我应该被鞭打吗? ”

“ [aɪ] [miːn] [tuː; tə][seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][duː][jər; jər][ˈduːti] ,
“ **I mean to say that you ought to have been made to do your duty ,**
“ 我 意思是 到 说 那 你 应该 到 有 到过 制成 到 做 你的 责任 ,
我的意思是, 你应该被要求履行你的职责,

“ [ˈænsər] [ˈmɪstər] . [ˈnuːkəm] .
“ **answered Mr . Newcombe .**
“ 回答 先生 : 纽科姆 .
纽科姆先生回答道。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [haʊ] [juː; jʊ] [bɪˈheɪvd] [ˌjɔːrˈself] , [ænd; ənd][maɪ][ˈoʊnli] [ˈwʌndər] [ɪz] ,
“ **I have heard how you behaved yourself , and my only wonder is ,**
“ 我 有 听到 如何 你 表现 你自己 , 和 我的 仅有的 想知道 是 ,
“我听说了你的所作所为, 我唯一的疑惑是,

[ðæt] [juː; jʊ] [ɪˈskeɪpt] [æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] . “
that you escaped as easily as you did . ”
那 你 逃脱 作为 容易地 作为 你 做过 : “
你竟然能如此轻易地逃脱。”

“ [bʌt; bət] , [ˈfɑːðər] , ” [sed] [tɑ:m] , “ [wen] [juː; jʊ] [meɪd] [jɔː; jər][fɜːrst] [ˈvɔɪdʒ] ,
“ **But** , **father** , ” **said Tom** , “ **when you made your first voyage** ,
“ 但 , 父亲 , ” 说 汤姆 , “ 什么时候 你 制成 你的 第一的 航程 ,
“但是, 父亲,”汤姆说, “当您第一次航行时,

[juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [sɔː] [wʊd] [ænd; ənd] [blæk] [buːts] , [dɪd][juː; jʊ] ? “
you didn't have to saw wood and black boots , did you ? ”
你 没有 有 到 锯 木头 和 黑色的 靴子 , 做过 你 ? “
你不用锯木头, 也不用穿黑靴子, 对吧?

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] [aɪ][dɪd] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈnuːkəm] .
“ **Certainly I did** , ” **replied Mr . Newcombe** .
“ 当然 我 做过 , ” 回复 先生 : 纽科姆 :
“当然, 我做了,”纽科姆先生回答道。

“ [wʌt] [els] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [ɡriːn] [bɔɪ] [duː][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] ?
“ **What else could a green boy do on board a ship ?**
“ 什么 别的 可以 一个 绿色的 男生 做 在 木板 一个 船 ?
“一个毛头小子在船上还能做什么呢? ”

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] [naʊ] ?
But what are you going to do now ?
但 什么 是 你 去 到 做 现在 ?
但你现在打算怎么办?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [skuːl] ? “
Are you willing to go to school ? ”
是 你 愿意的 到 去 到 学校 ? “
你愿意上学吗?

“ [oʊ] , [noʊ] , ” [drɔːld] [tɑ:m] , “ [aɪ] [kɑːnt] . ”
“ **O , no , drawled Tom , “ I can't .** ”
“ 哦 , 不 , ” 拖长音 汤姆 , “ 我 不能 : ”
“哦, 不,”汤姆慢吞吞地说, “我不能。”

“ [wel] , [ðen] , [duː][juː; jʊ][waːnt][tuː; tə][ɡoʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] ? “
“ **Well , then , do you want to go into the office ?** ”
“ 出色地 , 然后 , 做 你 想 到 去 进入 这 办公室 ? “
“那么, 你想去办公室吗? ”

“ [wʌt] [wɪl] [maɪ] [ˈduːtiz] [biː; bi] [ɪf] [aɪ][ɡoʊ][ðər; ðər] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [kæən; kən][aɪ] [ɜːrɪn] ?
“ **What will my duties be if I go there , and how much money can I earn ?**
“ 什么 将要 我的 职责 是 如果 我 去 那里 , 和 如何 很多 钱 能 我 赚 ?
“如果我去那里, 我的职责是什么? 我能挣多少钱? ”

“ [æskt] [tɑ:m] .
“ **asked Tom** .
“ 问 汤姆 :
“汤姆问道。”

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [-]
“ **Why , of course you will have to begin at the lowest [84]**
“ 为什么 , 的 课程 你 将要 有 到 开始 在 这 最低 [-]
“当然, 你必须从最低级开始[84]

[raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlædə] , [ænd; ənd][wɜːrk][jɔː; jər] [wei] [ʌp]
round of the ladder , and work your way up
圆形的 的 这 梯子 , 和 工作 你的 方式 向上
绕着梯子走一圈, 然后慢慢往上爬。

, “ [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] .
“ **answered the merchant** .
“ 回答 这 商人 :
“,”商人回答道。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɑːn] [hænd] [æt; ət] [sɪks] [ə'klɒk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrniŋ] , [tuː; tə] [swiːp] [aʊt] [ðə; ði]
“ **You must be on hand at six o'clock in the morning , to sweep out the**
“ 你 必须 是 在 手 在 六 点钟 在 这 早晨 , 到 扫 出去 这
[ɑːfis] ,
office ,
办公室 ;

“你必须早上六点到岗，打扫办公室。”

[ænd; ʌnd] [meɪk] [ðə; ði] [faɪrz] , [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [kəʊld] ; [ænd; ʌnd] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
and make the fires , if the weather is cold ; and , during the day ,
和 制作 这 火灾 , 如果 这 天气 是 寒冷的 ; 和 , 期间 这 天 ,
如果天气寒冷，就生火；白天，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] ['erəndz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
you will have to do errands about the village .
你 将要 有 到 做 跑腿 关于 这 村庄 .
你将需要在村子里跑腿办事。

“ [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni] [θɪŋ] [tɑːm] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hɔːrər] [ʌv; əv] , [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɑːn]
“ **If there was any thing Tom had a horror of , it was running on**
“ 如果 那里 曾是 任何 事物 汤姆 有 一个 恐怖 的 , 它 曾是 跑步 在
['erəndz] .
errands .
跑腿 .

“如果说汤姆有什么最害怕的事情，那就是跑腿办事。”

[ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [wʌz; wəz]
The idea of going about the streets with a bundle under his arm was
这 主意 的 去 关于 这 街道 和 一个 捆 在下面 他的 手臂 曾是
[ɪn'tɑːlərəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ;
intolerable to him ;
无法容忍 到 他 ;

他无法忍受腋下夹着包裹在街上走来走去；

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [faɪrz] [ænd; ʌnd] ['swiːpɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ɑːfis] [wʌz; wəz] [noʊ] [les]
and the thought of building fires and sweeping out the office was no less
和 这 想法 的 建筑 火灾 和 扫荡 出去 这 办公室 曾是 不 较少的
[dɪs'teɪstf(ə)l] .
distasteful .
令人厌恶的 .

而想到要放火烧毁办公室并进行清扫，也同样令人作呕。

[wʌt] [wʊd] [hɪz; ɪz] [ə,rɪstə'kræɪtɪk] [jʌŋ] [frendz] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən]
What would his aristocratic young friends say when they found that he was an
什么 会 他的 贵族 年轻的 朋友们 说 什么时候 他们 成立 那 他 曾是 一个
['erənd] [bɔɪ] ?
errand boy ?
差事 男生 ?

当他那些出身贵族的年轻朋友们发现他只是个跑腿的时，他们会怎么说？

“ [oʊ] , [noʊ] , “ ['ænsər] [tɑːm] , [æt; ət] [lenkθ; lenθ] , “ [aɪ] [kɑːnt] [duː] [ðæt] .
“ **O , no , “ answered Tom , at length , “ I can't do that .**
“ 哦 , 不 , “ 回答 汤姆 , 在 长度 , “ 我 不能 做 那 .
“哦，不，”汤姆最终回答道，“我做不到。”

[aɪ] [kɑːnt] [swiːp] , [ɔːr] [meɪk] [faɪrz] , [ɔːr] [rʌn] [ɑːn] ['erəndz] .
I can't sweep , or make fires , or run on errands .
我 不能 扫 , 或者 制作 火灾 , 或者 跑步 在 跑腿 .
我不会扫地，不会生火，也不会跑腿办事。

[aɪˈti:] [ˈwʊdnt] [lʊk] [wel] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈwʊdnt] [du:] [aɪˈti:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɔ:ləz, ˈdɒləz][ə; eɪ]
It wouldn't look well , and I wouldn't do it for a hundred dollars a
它 不会 看 出色地 , 和 我 不会 做 它 为了 一个 百 美元 一个
[mʌnθ] .
month .
月 :

那样做不太好，就算每月给我一百美元我也不会做。

[bʌt; bət] [aɪ] [du:] [ˈeni] [θɪŋ] [els] . "
But I'll do any thing else . "
但 患病的 做 任何 事物 别的 :

但我愿意做任何其他事。

" [wʌt] [els] [kæn; kən][ju:; jʊ][du:] ? " [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈnu:kəm] .
" **What else can you do ?** " **asked Mr . Newcombe .**
" 什么 别的 能 你 做 ? " 问 先生 : 纽科姆 :

“你还能做什么呢？”纽科姆先生问道。

" [naʊ] , [tɔ:m] , [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈeni] [pəˈzi(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:fɪs] [ju:; jʊ] [ˈwɔ:ntɪd] ,
" **Now , Tom , if you could have any position in the office you wanted ,**
" 现在 , 汤姆 , 如果 你 可以 有 任何 位置 在 这 办公室 你 通缉 ,

“汤姆，如果你可以随意选择办公室里的任何职位，

[wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][æsk][fɔ:r; fər] ?
what would you ask for ?
什么 会 你 问 为了 ?

你会提出什么要求？

" [tɔ:m] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , [ðen] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
" **Tom looked at his father , then out of the window ,**
" 汤姆 看起来 在 他的 父亲 , 然后 出去 的 这 窗户 ,

汤姆看了看他父亲，然后又看向窗外。

[ænd; ənd] [ˈræpɪdli] [kɔ:ld] [tu:; tə][maɪnd][ðə; ði] [ˌɑ:kjəˈpeɪjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [kla:ks] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn]
and rapidly called to mind the occupations of the different clerks employed in
和 快速 称为 到 头脑 这 职业 的 这 不同的 职员 受雇 在
[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [ˈɔ:fɪs] .
his father's office .
他的 父亲的 办公室 :

他很快想起了父亲办公室里不同职员职业。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [braɪt] [aɪˈdi:ə] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
Suddenly a bright idea occurred to him ,
突然 一个 明亮的 主意 发生 到 他 ,

他突然灵光一闪，想到了一个好主意。

[ænd; ənd][tɔ:m][wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][æt; ət][læst] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ˈveri] [θɪŋ] [hi:; hi]
and Tom was certain that he had at last discovered the very thing he
和 汤姆 曾是 肯定 那 他 有 在 最后的 发现 这 非常 事物 他
[ˈwɔ:ntɪd] .
wanted .
通缉 :

汤姆确信他终于找到了自己想要的东西。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪ] [du:] , " [sed] [hi:; hi] .
" **I'll tell you what I'll do ,** " **said he .**
" 患病的 告诉 你 什么 患病的 做 , " 说 他 :

“我会告诉你我会怎么做，”他说。

" [aɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [bʊk] - [ˈki:pər] . "
" **I'll be a book - keeper . "**
" 患病的 是 一个 书 - 守门员 :

“我打算当一名簿记员。”

“ [waɪ] , [tɑ:m] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [ˈnu:kəm] , [ə'stɑ:nɪft] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [ɪgnərəns] , “
“ **Why , Tom !** ” **exclaimed Mr . Newcombe , astonished at his son's ignorance ,** “
“ 为什么 , 汤姆 ! ” 惊呼 先生 : 纽科姆 , 惊讶 在 他的 儿子的 无知 , “
[haʊ] [kʊd; kəd][ju:, jʊ][bi:, bi][ə; eɪ] [bʊk] - ['ki:pər] ?
how could you be a book - keeper ?
如何 可以 你 是 一个 书 - 守门员 ?

“哎呀，汤姆！”纽科姆先生惊呼道，对儿子的无知感到惊讶，“你怎么能当簿记员呢？”

[hɪr] [ju:, jʊ][ɑ:r; ər] , [fɔ:r'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] ,
Here you are , fourteen years old ,
这里 你 是 , 十四 年 老的 ,

你十四岁了，

[ænd; ænd][kɑ:nt] [tel] [haʊ] [mʌtʃ] [sɪks][ænd; ænd] [eɪt] [ɑ:r; ər] [wɪ'dəʊt] [kaʊntɪŋ] [jʊr; jər]['fɪŋgərz] .
and can't tell how much six and eight are without counting your fingers .
和 不能 告诉 如何 很多 六 和 八 是 没有 计数 你的 手指 .

不数手指头，根本不知道六和八有多少。

[ju:, jʊ][kɑ:nt] [fɪl] [ə; eɪ][pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [ʌn'tɪl] [ju:, jʊ] [peɪ] [mɔ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][jʊr; jər]
You can't fill a position of that kind until you pay more attention to your
你 不能 充满 一个 位置 的 那 种类 直到 你 支付 更多的 注意力 到 你的
[ə'rɪθmətɪk] . ” [-]
arithmetic . ” [85]
算术 . ” [-]

你只有更加重视算术，才能胜任那种职位。”[85]

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [pi:s] [ʌv; əv] [nu:z] [tu:; tə][tɑ:m] .
This was another piece of news to Tom .
这 曾是 其他 片 的 消息 到 汤姆 .

这对汤姆来说又是一条消息。

[hi:, hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [dɪsə'pɔɪntɪd] ,
He was a good deal disappointed ,
他 曾是 一个 好的 交易 失望的 ,

他非常失望。

[fɔ:r; fər][hi:, hi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['teɪkən][aɪ 'ti:][ɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [hi:, hi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][bi:, bi]
for he had suddenly taken it into his head that he would like to be
为了 他 有 突然 已采取 它 进入 他的 头 那 他 会 喜欢 到 是
[ə; eɪ] [bʊk] - ['ki:pər] ,
a book - keeper ,
一个 书 - 守门员 ,

因为他突然萌生了当簿记员的想法。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ðæt] ['ju:sf(ə)] , [bʌt; bət] ([æz; əz][fɑ:r][æz; əz][tɑ:m][wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd]) [mʌtʃ] [dɪ'spaɪzd]
but again that useful , but (as far as Tom was concerned) much despised
但 再次 那 有用 , 但 (作为 远的 作为 汤姆 曾是 担心的) 很多 被鄙视的
[bræntʃ] [ʌv; əv][edʒu'keɪʃ(ə)n] ,
branch of education ,
分支 的 教育 ,

但话说回来，这虽然有用，但（就汤姆而言）却是教育领域里一个备受鄙视的分支。

[ə'rɪθmətɪk] , [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .
arithmetic , stood in his way .
算术 , 站立 在 他的 方式 .

算术成了他的绊脚石。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ðen] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑːrpi] , [ænd; ənd] [ˈfɑːnəli]
He looked at his father a moment , then down at the carpet , and finally
他 看起来 在 他的 父亲 一个 片刻 , 然后 向下 在 这 地毯 , 和 最后
[sed] :
said :
说 :

他看了父亲一会儿，又低头看了看地毯，最后说道：

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt] [bʊk] - [ˈkiːpəz] [hæd; həd] [ˈeni] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ˈfɪɡjəz] .
“ **I didn't know that book - keepers had any thing to do with figures .**
“ 我 没有 知道 那 书 - 守门员 有 任何 事物 到 做 和 数据 .
“我以前不知道记账员还要和数字打交道。”

[aɪ] [kɑːnt] [duː] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [wɜːrk] , [ˈiːðər] ! “
I can't do that kind of work , either ! ”
我 不能 做 那 种类 的 工作 , 任何一个 ! ”

我也做不了那种工作！

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] .
“ **I didn't suppose you could , ” said the merchant .**
“ 我 没有 认为 你 可以 , “ 说 这 商人 .
“我以为你做不到，”商人说。

“ [bʌt; bət][ʌv; əv] [wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [rest] [əˈʃʊrd] ;
“ **But of one thing you may rest assured ;**
“ 但 的 一 事物 你 可能 休息 保证 ;
但有一件事你可以放心；

[ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [juː; jʊ] [mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] .
if you don't go to school you must go to work at something .
如果 你 不 去 到 学校 你 必须 去 到 工作 在 某物 .
如果你不去上学，就必须去工作。

[aɪ] [kɑːnt] [hæv; həv] [ˈaɪdləz] [əˈbaʊt] [em ˈiː] .
I can't have idlers about me .
我 不能 有 惰轮 关于 我 .

我身边不能有游手好闲的人。

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrniŋ] [aɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [jɔː; jər] [dɪˈsɪz(ə)n] .
To - morrow morning I want to hear your decision .
到 - 明天 早晨 我 想 到 听到 你的 决定 .
我希望明天早上听到你的决定。

“ [æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈnuːkəm] [ˈsiːst] [ˈspiːkɪŋ] , [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈnuːzpeɪpər] [ænd; ənd] [bɪˈɡæn]
“ **As Mr . Newcombe ceased speaking , he picked up a newspaper and began**
“ 作为 先生 : 纽科姆 停止 请讲 , 他 挑选 向上 一个 报纸 和 开始
[tuː; tə] [riːd] ,
to read ,
到 读 ,

纽科姆先生停止讲话后，拿起一份报纸开始阅读。

[ðʌs] [ˈɪntɪmətiŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪntərvjuː] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .
thus intimating that the interview was at an end .
因此 暗示 那 这 面试 曾是 在 一个 结尾 .
这暗示着采访已经结束。

[tɑːm] [ˈlɪŋɡə] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] ,
Tom lingered about the room for a few moments ,
汤姆 徘徊不去 关于 这 房间 为了 一个 很少 时刻 ,
汤姆在房间里徘徊了一会儿，

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tʊk] [nʊʊ] [mɔːr] ['nʊʊtɪs][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
but finding that his father took no more notice of him ,
但 寻找 那 他的 父亲 采取 不 更多的 注意 的 他 ,
但他发现父亲不再理会他了,

[hiː; hi] ['sɔːntəd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [ʌndər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɪn]
he sauntered out of the house and threw himself under one of the trees in
他 漫步 出去 的 这 房子 和 扔 他自己 在下面 一 的 这 树木 在
[ðə; ði][jɑːrd] ,
the yard ,
这 院子 ,
他慢悠悠地走出房子，一屁股坐在院子里的一棵树下。

[ˈhɑːrtɪli] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
heartily disgusted with himself and every one else in the world .
衷心地 厌恶 和 他自己 和 每一个 一 别的 在 这 世界 .
他对自己和世界上所有人感到无比厌恶。

[ðə; ði][kɑːnvər'seɪ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɪl] [sɜːrv] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv]
The conversation he had with his father will serve to illustrate some of
这 对话 他 有 和 他的 父亲 将要 服务 到 阐明 一些 的
[hɪz; ɪz][aɪ'diːəz] .
his ideas .
他的 想法 .
他与父亲的对话将有助于说明他的一些想法。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [fɪl] [sʌm; səm] [pə'zi(ə)n] [ɪn] [laɪf] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] ;
He wanted to fill some position in life where he could be at his ease ;
他 通缉 到 充满 一些 位置 在 生活 在哪里 他 可以 是 在 他的 舒适 ;
他想在生活中找到一份让他感到轻松自在的工作；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [liːst] [ɪg'zɜːrʃn] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] [dɪ'zɑɪrd]
but he was unwilling to make the least exertion to accomplish the desired
但 他 曾是 不情愿 到 制作 这 至少 用力 到 完成 这 想要的
[end] .
end .
结尾 .
但他却不愿付出哪怕最微小的努力去达成预期的目标。

[hiː; hi][hæd; həd][ɔːf(ə)n] ['nʊʊtɪst] [ðə; ði] [bʊk] - ['kiːpəz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] ['ɑːfɪs] ; [hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] [ðeɪ]
He had often noticed the book - keepers in his father's office ; he imagined they
他 有 经常 注意到 这 书 - 守门员 在 他的 父亲的 办公室 ; 他 想象 他们
[mʌst; məst][biː; bi] ['hæpi] ['felʊʊz] ,
must be happy fellows ,
必须 是 快乐的 伙伴们 ,
他经常注意到父亲办公室里的记账员；他想他们一定是些快乐的人。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['teɪkən][aɪ 'tiː][ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][ðə; ði] [seɪm]
and he had suddenly taken it into his head that he would like the same
和 他 有 突然 已采取 它 进入 他的 头 那 他 会 喜欢 这 相同的
[pə'zi(ə)n] .
position .
位置 .
他突然萌生了想要担任同样职位的想法。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['lɜːrɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] - ['kiːpəz] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]
But when he learned that the book - keepers had something to do with
但 什么时候 他 学习 那 这 书 - 守门员 有 某物 到 做 和
['fɪgjərz] ,
figures ,
数据 ,
但当他得知记账员的工作与数字有关时，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [br'kʌm] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['duːtiz] .
he had no desire to become better acquainted with their duties .
他 有 不 欲望 到 变得 更好的 熟人 和 他们的 职责 .
他丝毫没有兴趣去更深入了解他们的职责。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [br'liːv] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ][ɔːf(ə)n] [-]
He did not believe in what he had so often [86]
他 做过 不是 相信 在 什么 他 有 所以 经常 [-]
他不相信他经常拥有的东西[86]

[hɜːrd] [ʌv; əv] , “ [br'ɡɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædə] .
heard of , “ beginning at the foot of the ladder .
听到 的 , “ 开始 在 这 脚 的 这 梯子 .
听说过“从梯子底部开始”。

” [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][tɑːp][æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [li:p] ; [bʌt; bət] , [tɜːrn] [wɪtʃ] [wei] [hiː; hi]
” He wanted to reach the top at a single leap ; but , turn which way he
” 他 通缉 到 抵达 这 顶部 在 一个 单身的 飞跃 ; 但 , 转动 哪个 方式 他
[wʊd] ,
would ,
会 ,
他想一步登天；但是，无论他往哪个方向走，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [sʌm; səm][,prepə'reɪ(ə)n][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [fɪl] ['eni]
he found that some preparation was necessary to enable him to fill any
他 成立 那 一些 准备 曾是 必要的 到 使能够 他 到 充满 任何
[pə'zɪ(ə)n] [ɪn] [laɪf] .
position in life .
位置 在 生活 .
他发现，要想胜任人生中的任何职位，都需要做一些准备。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ferli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['wɪts] [end] .
He was fairly at his wit's end .
他 曾是 相当 在 他的 机智的 结尾 .
他几乎已经束手无策了。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [br'twiːn] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [sku:l] [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk] , [ænd; ənd]
He had his choice between going to school and going to work , and
他 有 他的 选择 之间 去 到 学校 和 去 到 工作 , 和
[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ,
the question was ,
这 问题 曾是 ,
他可以选择上学还是工作，问题是：

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [tuː] ['iːvəlz][wʌz; wəz][ðə; ði] [liːst] ?
which of these two evils was the least ?
哪个 的 这些 二 罪恶 曾是 这 至少 ?
这两种罪恶，哪一种危害最小？

[ðɪs] [pɔɪnt] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [suːn] [dɪ'saɪdɪd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [sku:l] ; [ænd; ənd] [ðen] , [fɔːr; fər] ['fʊli]
This point , however , was soon decided against the school ; and then , for fully
这 观点 , 然而 , 曾是 很快 决定 反对 这 学校 ; 和 然后 , 为了 完全
[æn; ən] ['aʊər] ,
an hour ,
一个 小时 ,
然而，这一点很快就被判定对学校不利；然后，整整一个小时，

[tɑːm] [roʊld] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [græs] ,
Tom rolled and tumbled about on the grass ,
汤姆 滚动 和 翻滚 关于 在 这 草 ,
汤姆在草地上翻滚嬉戏，

[ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈbɪznəs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪnˈgeɪdʒ] [ðæt] [wʊd] [ɪˈneɪb(ə)l]
trying to think of some business in which he could engage that would enable
尝试 到 思考 的 一些 商业 在 哪个 他 可以 从事 那 会 使能够
[hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ˈmʌni] [wɪˈðəʊt] [ˈleɪbər] ;
him to make money without labor ;
他 到 制作 钱 没有 劳动 ;
他努力想找到一种可以让他不劳而获的生意;

[ænd; ʌnd] , [æt; ət][ləst] ,
and , at last ,
和 , 在 最后的 ,
最后,

[æn; ən][aɪˈdiːə] [əˈkɜːrɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [ɔːl][ðə; ði] [rɪˈkwaɪəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
an idea occurred to him that seemed to fill all the requirements of the
一个 主意 发生 到 他 那 似乎 到 充满全部 这 要求 的 这
[əˈkeɪʒn] .
occasion .
场合 .
他突然想到一个主意，似乎完全符合这次场合的所有要求。

[wɪˈðəʊt] [ˈstɔːpɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər] ,
Without stopping to think the matter over ,
没有 停止 到 思考 这 事情 超过 ,
未经深思熟虑,

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [sʌm; səm][ˈdiːfɛkts; dɪˈfɛkts][ɪn][aɪ ˈtiː] [ðæt] [hæd; həd][nɔːt] [əˈpɪəd] [æt; ət]
for fear of discovering some defects in it that had not appeared at
为了 害怕 的 发现 一些 缺陷 在 它 那 有 不是 出现 在
[fɜːrst] [saɪt] ,
first sight ,
第一的 视线 ,
因为害怕发现其中存在一些乍看之下并不明显的缺陷,

[tɔːm] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ʌnd] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
Tom sprang to his feet , and running into the house ,
汤姆 弹簧 到 他的 脚 , 和 跑步 进入 这 房子 ,
汤姆猛地站起身，跑进屋里，

[bɜːrst][ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [sæt] , [ɪksˈkleɪmɪŋ] :
burst into the room where his father sat , exclaiming :
爆裂 进入 这 房间 在哪里 他的 父亲 卫星 , 惊呼 :
他冲进父亲所在的房间，大声说道:

“ [aɪv] [gɔːt][aɪ ˈtiː] [naʊ] !
“ **I've got it now !**
“ 我已经 得到 它 现在 !
“我明白了! ”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] . “
I'll tell you what I'll do . ”
患病的 告诉 你 什么 患病的 做 : “
我会告诉你我会怎么做。

“ [wel] , “ [sed] [ˈmɪstər] . [ˈnuːkəm] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈpeɪpər] .
“ **Well , ” said Mr . Newcombe , looking up from his paper .**
“ 出色地 , “ 说 先生 : 纽科姆 , 寻找 向上 从 他的 纸 :
“嗯,”纽科姆先生说着，从报纸上抬起头来。

“ [juː; jʊ] [noʊ] , “ [bɪˈgæn][tɔːm] , [ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [tʃer] [kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [saɪd] ,
“ **You know , ” began Tom , drawing a chair close to his father's side ,**
“ 你 知道 , “ 开始 汤姆 , 绘画 一个 椅子 关闭 到 他的 父亲的 边 ,
“你知道,”汤姆说着，拉过一把椅子挨着他父亲坐下。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈfɔ:rtɪ] - [eɪt] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] [du:] [em ˈi:], [ðæt] [aɪ] [z:rnd] [ɑ:n][ðə; ðɪ]
“ you know that I have forty - eight dollars due me , that I earned on the
“ 你 知道 那 我 有 四十 - 八 美元 到期的 我 , 那 我 获得 在 这
[səˈvænə] ,
Savannah ,
萨凡纳 ,

“你知道我还有48美元没挣到，那是在萨凡纳挣的钱，

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [gɪv] [aɪ ˈti:][tu:; tə][em ˈi:] , [aɪl] [ˈspekjuleɪt] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] . “
and if you will give it to me , I'll speculate with it .”
和 如果 你 将要 给 它 到 我 , 患病的 推测 和 它 : ”

如果你把它给我，我会拿它去投机。”

“ [wel] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈnu:kəm] , [əˈgen] , “ [wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ] [ˈspekjuleɪt] [ɪn] ?
“ Well , “ said Mr . Newcombe , again , “ what will you speculate in ?
“ 出色地 , ” 说 先生 : 纽科姆 , 再次 , ” 什么 将要 你 推测 在 ?

“那么,”纽科姆先生又说,“你们打算投机什么呢?”

“ [ˈtɑ:mz] [braɪt] [hoʊps] [fel] [ˈɪnstəntli] .
“ Tom's bright hopes fell instantly .
“ 汤姆的 明亮的 希望 跌倒 即刻 .

汤姆的美好希望瞬间破灭了。

[hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] .
He had not thought of that .
他 有 不是 想法 的 那 .

他之前没有想到这一点。

“ [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [maɪt] [du:] , ” [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ,
“ I'll tell you what you might do , “ at length , said his father ,
“ 患病的 告诉 你 什么 你 可能 做 , ” 在 长度 , 说 他的 父亲 ,

“我会告诉你你可能会做什么,”他父亲最后说道。

[hu:] [sɔ:] [ðæt] [ˈtɑ:mz] [nu:] [aɪˈdi:ə][kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [ˈprɑ:fɪtəb(ə)l][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [mɔ:r] [weɪz]
who saw that Tom's new idea could be made profitable to him in more ways
WHO 锯 那 汤姆的 新的 主意 可以 是 制成 有利可图 到 他 在 更多的 方式

[ðæn; ðən][wʌn] ,
than one ,
比 一 ,

他看出汤姆的新想法可以从多方面为他带来利润，

“ [ju:; jʊ] [maɪt] [-]
“ you might [87]
“ 你 可能 [-]

“你可能[87]

[ˈkɑ:ntrækt][wɪð; wɪθ][bɔ:b] [ˈdʒenɪŋz] [tu:; tə] [teɪk] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [fɪʃ] [hi:; hi][kæn; kən] [kæʃ] , [æt; ət][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n]
contract with Bob Jennings to take all the fish he can catch , at a certain
合同 和 鲍勃 詹宁斯 到 拿 全部 这 鱼 他 能 抓住 , 在 一个 肯定

[praɪs] ;
price ;
价格 ;

与鲍勃·詹宁斯签订合同，让他以一定价格收购他能捕到的所有鱼；

[bʌt; bət] [bɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ] [ˈentər] [ˈɪntu:][æn; ən] [əˈɡri:mənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [goʊ][tu:; tə][sʌm; səm] [stɔ:r] —
but before you enter into an agreement with him , go to some store —
但 前 你 进入 进入 一个 协议 和 他 , 去 到 一些 店铺 —

[ˈmɪstər] . [ˈhenri:z] ,
Mr . Henry's ,
先生 : 亨利的 ,

但在你和他达成协议之前，先去一家商店——比如亨利先生的商店。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] — [æsk] [wʌt] [hi:; hi][ɪz] ['peɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [fɪ] [pər] [paʊnd] ,
for instance — ask what he is paying for fish per pound ,
为了 实例 — 问 什么 他 是 付费 为了 鱼 每 磅 ,
例如——问问他每磅鱼的价格是多少,

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jə] [wɪl] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ɔ:fər] [bɑ:b] .
and then you will know how much to offer Bob .
和 然后 你 将要 知道 如何 很多 到 提供 鲍勃 .
这样你就知道该给鲍勃多少钱了。

[ɪf] ['mɪstər] . [ˈhenri] [ɪz] ['peɪɪŋ] [fɔ:r] [sents] , [ju:; jə] [mɑ:t] [ə'gri:] [tu:; tə] [gɪv] [bɑ:b] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ]
If Mr . Henry is paying four cents , you might agree to give Bob two and a
如果 先生 : 亨利 是 付费 四 分 , 你 可能 同意 到 给 鲍勃 二 和 一个
[hæf] ,
half ,
一半 ,
如果亨利先生付四美分, 你或许会同意给鲍勃两美分半。

[ɔ:r] [θri:] [sents][ə; eɪ] [paʊnd] . "
or three cents a pound . "
或者 三 分 一个 磅 : "
或者每磅三美分。"

" [aɪ] [ʌndər'stænd] , " [sed] [tɑ:m] .
" **I understand** , " **said Tom** .
" 我 理解 , " 说 汤姆 .
“我明白了,”汤姆说。

" [ðen] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [wei] [ju:; jə] [mɑ:t] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] , " [kən'tɪnju:d] ['mɪstər] . ['nu:kəm] .
" **Then there is another way you might make something** , " **continued Mr . Newcombe** .
" 然后 那里 是 其他 方式 你 可能 制作 某物 , " 持续 先生 : 纽科姆 .
“那么还有另一种方法可以制作东西,”纽科姆先生继续说道。

" ['bʌtər] , [egz] , [pə'tetoz] ,
" **Butter , eggs , potatoes** ,
" 黄油 , 鸡蛋 , 土豆 ,
黄油、鸡蛋、土豆,

[ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [ɑ:r; ər] ['tʃi:pər] [ʌp][ðə; ði][koʊst][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [hɪr] [ɪn]
and chickens are cheaper up the coast a few miles than they are here in
和 鸡 是 更便宜 向上 这 海岸 一个 很少 英里 比 他们 是 这里 在
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
the village ,
这 村庄 ,
而且, 几英里外的沿海地区, 鸡肉比村里便宜得多。

[ænd; ənd][ju:; jə] [mɑ:t] [teɪk] [ə; eɪ][seɪl] [ʌp][ðer; ðər][sʌm; səm] [deɪ] , [ˈpɜ:rtʃəs] [ə; eɪ][ˈkɑ:rgoʊ] ,
and you might take a sail up there some day , purchase a cargo ,
和 你 可能 拿 一个 帆 向上 那里 一些 天 , 购买 一个 货物 ,
或许有一天你会乘船去那里, 买些货物。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [sel] [aɪ 'ti:] . "
and bring it down here and sell it . "
和 带来 它 向下 这里 和 卖 它 : "
然后把它运到这里来卖掉。"

" [aɪl] [du:][aɪ 'ti:] !
" **I'll do it** !
" 患病的 做 它 !
“我愿意做! ”

” [ɪkˈskleɪmd] [tɑ:m] , [ˈdʒɔɪfəli] .
” **exclaimed Tom , joyfully** :
” 惊呼 汤姆 , 欣喜地 :

“汤姆高兴地喊道。”

” [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [ˈveri] [ˈbɪznəs] [aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][gʊʊ][ˈɪntu:] .
” **That's just the very business I always wanted to go into** .
” 那就是 只是 这 非常 商业 我 总是 通缉 到 去 进入 :

“那正是我一直想进入的行业。”

[aɪ] [bi:; bi][ˈsɜ:rt(ə)n][tu:; tə] [meɪk] [lɑ:ts][ʌv; əv] [ˈmʌni] ; [ænd; ənd] [ɪts] [ˈi:zi] [wɜ:rk] , [tu:] .
I'll be certain to make lots of money ; and it's easy work , too .
患病的 是 肯定 到 制作 很多 的 钱 ; 和 它是 简单的 工作 , 也 :

我肯定能赚很多钱; 而且这份工作也很轻松。

” [ˈmɪstər] . [ˈnu:kəm] [riˈzju:md] [hɪz; ɪz][ˈpeɪpər] , [wɪˈðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [rɪˈplaɪ] ; [ænd; ənd][tɑ:m] ,
” **Mr . Newcombe resumed his paper , without making any reply ; and Tom ,**
” 先生 : 纽科姆 恢复 他的 纸 , 没有 制作 任何 回复 ; 和 汤姆 ,

纽科姆先生继续看报纸, 没有作任何回应; 而汤姆,

[ˈbi:ɪŋ] [əˈgen] [left] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈri:sɔ:rsɪz] ,
being again left to his own resources ,
存在 再次 左边 到 他的 自己的 资源 ,

再次被完全放任自流,

[wɔ:kt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [haʊs] [soʊ] [ʌnˈi:zi] [ðæt] [hi:; hi] [ˈhɑ:rdli] [nu:] [wʌt] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [hɪmˈself]
walked about the house so uneasy that he hardly knew what to do with himself
步行 关于 这 房子 所以 不安 那 他 几乎 知道 什么 到 做 和 他自己
— [fɔ:r; fər] ,
— **for** ,
— 为了 ,

他焦躁不安地在房子里踱来踱去, 几乎不知道该怎么办——因为,

[ˈhævɪŋ] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [kɔ:rs] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪmˈpeɪ(ə)nt][tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [ɑ:pəˈeɪʃənz] [æt; ət]
having determined upon his course , he was impatient to begin operations at
拥有 决定 之上 他的 课程 , 他 曾是 不耐烦 到 开始 运营 在
[wʌnz] .
once :
一次 :

他确定了方向后, 便迫不及待地立即开始行动。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ðen] [əˈbaʊt] [naɪn] [əˈklɒk, əu-] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
It was then about nine o'clock , and , of course ,
它 曾是 然后 关于 九 点钟 , 和 , 的 课程 ,

当时大约是九点钟, 当然,

[tu:] [leɪt] [tu:; tə] [meɪk] [əˈreɪndʒmənts] [fɔ:r; fər] [ˈkæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [nu:] [ski:m] [ðæt] [naɪt] ;
too late to make arrangements for carrying out his new scheme that night ;
也 晚的 到 制作 安排 为了 携带 出去 他的 新的 方案 那 夜晚 ;

当晚已经来不及安排实施他的新计划了;

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈlɔɪtərɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [haʊs] [fɔ:r; fər][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə][bed] ,
and after loitering about the house for half an hour , he went to bed ,
和 后 游荡 关于 这 房子 为了 一半 一个 小时 , 他 去 到 床 ,

他在房子周围徘徊了半个小时后, 就上床睡觉了。

[fʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɡlɔ:riəs] [aɪˈdi:əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] ,
full of his glorious ideas for the future ,
满的 的 他的 辉煌 想法 为了 这 未来 ,

他满脑子都是他对未来的美好设想,

[ænd; ænd][soʊ] ['restləs] [ðæt][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] ['mɪdnaɪt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .
and so restless that it was almost midnight before he fell asleep .
和 所以 不安 那 它 曾是 几乎 午夜 前 他 跌倒 睡着了 .
他辗转反侧，直到将近午夜才睡着。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ɪm'prɑːpər][tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] , [ðæt][ðə; ði][læst][plæn] [sə'dʒestɪd] [baɪ]['mɪstər] .
It may not be improper to remark , that the last plan suggested by Mr .
它 可能 不是 是 不当 到 评论 , 那 这 最后的 计划 建议 经过 先生 .
[ˈnuːkəm] ,
Newcombe ,
纽科姆 ,
或许可以这样说，纽科姆先生提出的最后一个方案是.....

[wʌz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] , [ɪf] ['prɑːpərli] ['mænɪdʒd] , [təːm] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] ['prɑːfɪtəb(ə)l] . [-]
was one which , if properly managed , Tom might have made profitable . [88]
曾是 一 哪个 , 如果 适当地 管理 , 汤姆 可能 有 制成 有利可图 . [-]
如果经营得当，汤姆或许能使它盈利。 [88]

[bəːb] ['dʒenɪŋz] [hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [θɔːt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ; [ænd; ænd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] ,
Bob Jennings had often thought of it ; and many a time ,
鲍勃 詹宁斯 有 经常 想法 的 它 ; 和 许多 一个 时间 ,
鲍勃·詹宁斯经常想到这件事；而且很多次，

[æz; əz][hiː; hi] [rəʊd] [baɪ][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [haʊs] ,
as he rowed by the merchant's house ,
作为 他 划船 经过 这 商人的 房子 ,
当他划船经过商人的房子时，

[hæd; həd][hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ][seɪl] - [boʊt] [laɪk] ['tɑːmz] ,
had he wished that he was the owner of a sail - boat like Tom's ,
有 他 希望 那 他 曾是 这 所有者 的 一个 帆 - 船 喜欢 汤姆的 ,
他多么希望自己也能像汤姆一样拥有一艘帆船啊！

[fɔːr; fər] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːrnd] ['treɪdər] ; [ænd; ænd] [tuː] [mʌnθs] - [wɜːrk] , [hiː; hi][wʌz; wəz]
for then he would have turned trader ; and two months ' work , he was
为了 然后 他 会 有 转向 商 ; 和 二 几个月 - 工作 , 他 曾是
['kɔːnfɪdənt] ,
confident ,
自信的 ,
因为那样他就能成为一名商人；他自信地认为，两个月的工作就能让他成功。

[wʊd] [hæv; həv] [ɪneɪblɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [leɪ] [baɪ][ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [sʌm; səm][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər]
would have enabled him to lay by a sufficient sum to support his mother
会 有 已启用 他 到 躺 经过 一个 充足的 和 到 支持 他的 母亲
[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɡɔːn] [ɑːn][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['vɔɪɪdʒ] .
while he was gone on his first voyage .
尽管 他 曾是 已消失 在 他的 第一的 航程 .
如果存够了钱，他就可以安心地攒下一笔钱，在他第一次远航期间供养他的母亲。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['paʊərless] .
But , as it was , he was powerless .
但 , 作为 它 曾是 , 他 曾是 无力 .
但是，他却无能为力。

[hɪz; ɪz][oʊld] , ['liːki] [skəʊ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['trʌstɪd] ['veri] [faːr][frʌm; frəm] [ʃɔːr] ,
His old , leaky scow could not be trusted very far from shore ,
他的 老的 , 漏水 平底驳船 可以 不是 是 可信 非常 远的 从 支撑 ,
他那艘老旧漏水的平底船不能驶离海岸太远。

[ænd; ənd] [ðʌs] [bɑːb][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [luːz] [wʌn] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] — [wʌn] [ðæt] , ['ʌndər]
and thus Bob was obliged to lose one source of income — one that , under
和 因此 鲍勃 曾是 有义务 到 失去 一 来源 的 收入 一 一 那 , 在下面
[hɪz; ɪz][kən'troʊl] ,
his control ,
他的 控制 ,

因此, 鲍勃不得不失去一项收入来源——一项原本由他掌控的收入来源。

[wʊd] [hæv; həv] ['jɪːldɪd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ɪn][wʌn] [wi:k] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [dɪd][ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] .
would have yielded him more in one week than his fishing did in a month .
会 有 产生 他 更多的 在 一 星期 比 他的 钓鱼 做过 在 一个 月 .
他一周的收入就比他一个月捕鱼的收入还多。

['mɪstər] . ['nuːkəm] [hæd; həd] [kən'sentɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [ski:m] ,
Mr . Newcombe had consented to his son's scheme ,
先生 . 纽科姆 有 同意 到 他的 儿子的 方案 ,
纽科姆先生同意了他儿子的计划。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [həʊps] [ðæt] [tɑːm] ,
for the reason that he was in hopes that Tom ,
为了 这 原因 那 他 曾是 在 希望 那 汤姆 ,
因为他希望汤姆

[baɪ] ['biːɪŋ] [brɔːt] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['bɪznəs] [men] ,
by being brought in contact with business men ,
经过 存在 带来 在 接触 和 商业 男人 ,
通过与商人接触,

[maɪt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [dɪ'fɪjənsɪz] [soʊ] ['pleɪnli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'feɪmd]
might be made to see his deficiencies so plainly that he would be ashamed
可能 是 制成 到 看 他的 缺陷 所以 显然 那 他 会 是 羞愧
[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

或许会让他清楚地看到自己的不足之处, 以至于他会为此感到羞愧。

[hiː; hi] [rɪ'zɔːlvd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ,
He resolved to assist him , but , at the same time ,
他 已解决 到 协助 他 , 但 , 在 这 相同的 时间 ,
他决心帮助他, 但与此同时,

[tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm] [fʊl] [kən'troʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
to allow him full control of his business ,
到 允许 他 满的 控制 的 他的 商业 ,
让他完全掌控自己的生意,

[soʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [feɪld] ([fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['mɜːrtʃənt] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ski:m] [wʊd]
so that when he failed (for the merchant fully expected that his scheme would
所以 那 什么时候 他 失败的 (为了 这 商人 完全 预期的 那 他的 方案 会
[rɪ'zʌlt] [ɪn] ['feɪljər]) [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ][wʌn][tuː; tə] [bleɪm] [bʌt; bət] [hɪm'self] .
result in failure) he could have no one to blame but himself .
结果 在 失败) 他 可以 有 不 一 到 责备 但 他自己 .

因此, 当他的计划失败时 (因为这位商人完全预料到他的计划会失败), 他只能怪自己。

[ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['æftər] ['brekfəst] , ['mɪstər] . ['nuːkəm] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,
The next morning , after breakfast , Mr . Newcombe started for his office ,
这 下一个 早晨 , 后 早餐 , 先生 . 纽科姆 开始 为了 他的 办公室 ,
[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] [wei] ,
and on the way ,
和 在 这 方式 ,
第二天早上, 纽科姆先生吃过早饭后, 便动身前往办公室。途中,

[hi:; hi] [stɑ:pt] [æt; ət][ə; eɪ] [stɔ:r] , [wer] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:n] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
he stopped at a store , where he had a long conversation with the
他 停止 在 一个 店铺 , 在哪里 他 有 一个 长的 对话 和 这
[prə'praɪətər] ,
proprietor ,
业主 ,

他停在一家商店前, 和店主进行了长时间的交谈。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] [wɔ:k] .
after which he resumed his walk .
后 哪个 他 恢复 他的 走 .

之后他继续前行。

[ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [ˈæftərwəd] , [tɑ:m] ['entərd] [ðə; ðɪ] [stɔ:r] ,
A few moments afterward , Tom entered the store ,
一个 很少 时刻 之后 , 汤姆 进入 这 店铺 ,
片刻之后, 汤姆走进了商店。

[ænd; ænd][ˈæftər][ðə; ðɪ]['groʊsər][hæd; həd] [kən'klu:did] [hɪz; ɪz][ɪn'kwaiəriz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɔɪdʒ] ,
and after the grocer had concluded his inquiries concerning his voyage ,
和 后 这 杂货商 有 结束 他的 查询 有关 他的 航程 ,
杂货商问完他旅途中的种种情况后,

([ə; eɪ] ['mætər] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [tɑ:m] [sed] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,) [hi:; hi] [æskt] :
(a matter about which Tom said as little as possible ,) he asked :
(一个 事情 关于 哪个 汤姆 说 作为 小的 作为 可能的 ,) 他 问 :
(汤姆对此事尽量少说话) 他问道:

“ ['mɪstər] . ['henri] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [peɪ] [fɔ:r; fər] [fɪ] ? ”
“ Mr . Henry , what do you pay for fish ? ”
“ 先生 . 亨利 , 什么 做 你 支付 为了 鱼 ? ”
亨利先生, 您买鱼要多少钱?

“ [wʌt] [du:][aɪ] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] ? ” [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ðɪ]['groʊsər] .
“ What do I pay for them ? ” repeated the grocer .
“ 什么 做 我 支付 为了 他们 ? ” 重复 这 杂货商 .
“这些东西多少钱?”杂货店老板又问了一遍。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] [tu:; tə] [sel] ? ”
“ Have you any to sell ? ”
“ 有 你 任何 到 卖 ? ”
“你们有要卖的吗? ”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['goʊɪŋ] ['ɪntu:] [ðæt] ['bɪznəs] ? ” [-]
Are you going into that business ? ” [89]
是 你 去 进入 那 商业 ? ” [-]
你要从事那个行业吗? [89]

“ [jes] , ” ['ænsər] [tɑ:m] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [er] [ʌv; əv][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [æn; ən] [ɪ'mens] [treɪd]
“ Yes , ” answered Tom , with the air of one who was doing an immense trade
“ 是的 , ” 回答 汤姆 , 和 这 空气 的 一 WHO 曾是 正在做 一个 巨大 贸易
;
;
;
;

“是的,”汤姆回答道, 一副做了大笔生意的样子;

“ [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['spekjuleɪtər] . ”
“ I am a speculator . ”
“ 我 是 一个 投机者 . ”
“我是一名投机者。”

“ [wel] , [aɪ][hoʊp][juː, jʊ] [wɪl] [sək'si:d] , ” [sed] ['mɪstər] . ['henri] .
“ **Well** , **I hope you will succeed** , ” **said Mr . Henry** .

“ 出色地 , 我 希望 你 将要 成功 , ” 说 先生 : 亨利 .

“ 嗯 , 我希望你能成功 , ”亨利先生说。

“ [fɪʃ] [ɑːr; ər][ɪn] [gʊd] [dɪ'mænd] [naʊ] ,
“ **Fish are in good demand now** ,

“ 鱼 是 在 好的 要求 现在 ,

“现在鱼类需求量很大,

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː, jʊ] [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] [fɔːr; fər][ɔːl][juː, jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [em 'iː] — [lɑːrdʒ][ænd; ənd]
and I'll give you five cents a pound for all you will bring me — large and
和 患病的 给 你 五 分 一个 磅 为了 全部 你 将要 带来 我 — 大的 和
[smɔːl] .
small .
小的 .

无论你带来什么, 无论大小, 我都会按每磅五美分的价格付给你。

“ [tɑːm][wʌz; wəz]['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [praɪs] ['ɔːfərd] ,
“ **Tom was satisfied with the price offered** ,

“ 汤姆 曾是 使满意 和 这 价格 提供 ,

汤姆对报价很满意。

[ænd; ənd][ʼæftər] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ɔːrt] [kɑːnvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['groʊsər] [kən'sɜːrɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs]
and after holding a short conversation with the grocer concerning the business
和 后 保持 一个 短的 对话 和 这 杂货商 有关 这 商业
[ɪn][hænd] ,
in hand ,
在 手 ,

在与杂货店老板就手头的生意进行了简短的交谈后,

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [stɔːr] , [ænd; ənd] ['hɜːrɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃər] - [bɔɪ] .
he left the store , and hurried toward the home of the fisher - boy .
他 左边 这 店铺 , 和 慌忙 朝向 这 家 的 这 渔夫 - 男生 .

他离开了商店, 匆匆赶往渔家男孩的家。

[hiː; hi] [faʊnd] [bɔːb][dʒʌst] ['getɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [boʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] ['deɪz] [wɜːrk] .
He found Bob just getting into his boat to begin his day's work .
他 成立 鲍勃 只是 获得 进入 他的 船 到 开始 他的 天 工作 .

他发现鲍勃正要上船开始一天的工作。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] , [tɑːm] ['stetɪd] [ðə; ði][ʼɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] ,
In a few words , Tom stated the object of his visit ,
在 一个 很少 字 , 汤姆 声明 这 目的 的 他的 访问 ,

汤姆简短地说明了此行的目的。

[ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] [baɪ] ['ɔːfərɪŋ] [bɔːb] [θriː] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd]
and concluded by offering Bob three cents a pound for all the fish he could
和 结束 经过 提供 鲍勃 三 分 一个 磅 为了 全部 这 鱼 他 可以
[kætʃ] .
catch .
抓住 .

最后, 他们提出给鲍勃每磅三美分, 让他把能钓到的所有鱼都卖给他。

[ðə; ði] ['lætər] [æt; ət][wʌns] [ək'septɪd] [ðə; ði][praːpə'zɪ(ə)n] .
The latter at once accepted the proposition .
这 后者 在 一次 公认 这 主张 .

后者立即接受了这一提议。

[hɪrtu'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [rɪ'siːvd] [tuː] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] ;
Heretofore he had only received two cents a pound ;
此前 他 有 仅有的 已收到 二 分 一个 磅 ;

此前他每磅只能挣到两美分;

[ænd; ænd][æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈfɪʃərmən] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
and as he was not the only fisherman about the village ,
和 作为 他 曾是 不是 这 仅有的 渔夫 关于 这 村庄 ,
而且他并不是村里唯一的渔民,

[hi; hi][nɑ:t] [ʌnˈfri:kwəntli] [faʊnd] [aɪ ˈti:][ɪmˈpɑ:səb(ə)][tu; tə][dɪˈspəʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdeɪz] [wɜ:rk][æt; ət] [ˈeni]
he not unfrequently found it impossible to dispose of his day's work at any
他 不是 不常 成立 它 不可能的 到 处置 的 他的 天 工作 在 任何
[praɪs] .
price :
价格 :

他常常发现，无论出多少钱，都无法处理掉自己当天的工作成果。
“ [wel] , [ðen] ! ” [sed] [tɑ:m] , [æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔ:kt] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər] .
“ **Well, then !** ” **said Tom, after they had talked the matter over** .
“ 出色地 , 然后 ! ” 说 汤姆 , 后 他们 有 谈话 这 事情 超过 :
“好吧！”汤姆在他们商量完这件事后说道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈbɑ:rgən] .
“ **It's a bargain** .
“ 它是 一个 便宜货 ” :
“这真是物超所值。”

[ju; jʊ][ɑ:r; ər][tu; tə] [brɪŋ] [ˌem ˈi:][ɔ:l][ðə; ði] [fɪʃ] [ju; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] ,
You are to bring me all the fish you can catch ,
你 是 到 带来 我 全部 这 鱼 你 能 抓住 ,
你要把你能捕到的所有鱼都带给我。

[ænd; ænd][aɪ][eɪ ˈem][tu; tə] [ɡɪv] [ju; jʊ] [θri:] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [hɪr] [æt; ət][jɔr; jər]
and I am to give you three cents a pound for them, here at your
和 我 是 到 给 你 三 分 一个 磅 为了 他们 , 这里 在 你的
[haʊs] .
house :
房子 :

我会在你家门口以每磅三美分的价格卖给你。
[naʊ] , [bɑ:b] , [wi; wi] [ɔ:t] [tu; tə][hæv; həv] [ðæt] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] .
Now, Bob, we ought to have that in writing .
现在 , 鲍勃 , 我们 应该 到 有 那 在 写作 :
鲍勃，我们应该把这件事写下来。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [lʊk] [mɔ:r] [ˈbɪznəs] - [laɪk] .
It will look more business - like :
它 将要 看 更多的 商业 - 喜欢 :
它看起来会更像一家公司。

“ [æz; əz][tɑ:m] [spəʊk] , [hi; hi] [dru:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] [ə; eɪ] [ˌmeməˈrændəm] - [bʊk] [ænd; ænd]
“ **As Tom spoke, he drew from his pocket a memorandum - book and**
“ 作为 汤姆 辐 , 他 画 从 他的 口袋 一个 备忘录 - 书 和
[ˈpens(ə)] .
pencil :
铅笔 :

“汤姆说话的时候，从口袋里掏出一个记事本和一支铅笔。”
[hi; hi][hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] [ˈkærid] [ðɪ:z] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz] , [ænd; ænd] ,
He had often noticed that his father carried these articles, and ,
他 有 经常 注意到 那 他的 父亲 携带 这些 文章 , 和 ,
他经常注意到父亲随身携带这些东西，而且，

[nɑ:t] [ˈwɪʃɪŋ] [tu; tə][əˈmɪt] [ˈeni] [θɪŋ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [əˈpɪr] [laɪk][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [mæn] ,
not wishing to omit any thing that would make him appear like a business man ,
不是 祝 到 忽略 任何 事物 那 会 制作 他 出现 喜欢 一个 商业 男人 ,
他不想遗漏任何可能让他看起来像个商人的事情，

[hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] [ker] [tu:; tə] [prəˈvaɪd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [θɪŋ] [ˈnesəseri] [bɪˈfɔ:ɹ] [ˈli:vɪŋ]
he had taken care to provide himself with every thing necessary before leaving
他 有 已采取 关心 到 提供 他自己 和 每一个 事物 必要的 前 离开
[hoʊm] .
home .
家 .

出门前，他已经做好了一切准备。

[hi:; hi] [ˈsi:tɪd] [hɪmˈself] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] , [ˈæftər][kənˈsɪdəɾəb(ə)] [ˈstʌdi] , [dru:] [ʌp][ðə; ði]
He seated himself on the ground , and , after considerable study , drew up the
他 坐着 他自己 在 这 地面 , 和 , 后 大量 学习 , 画 向上 这
[ˈfa:ləʊɪŋ] : [-]
following : [90]
下列的 : [-]

他坐在地上，经过一番研究，写出了以下内容：[90]

- .
contrak .
- .

contrak。

[bi:; bi][aɪ ˈti:] [noʊn] [baɪ][ɔ:l] [men] [ðæt] [ˈaɪemli:] [əˈgri:d] [tu:; tə] [teɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [fɪʃ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ketʃ]
be it known by all Men that ime Agreed To take all the Fish you can ketch
是 它 已知 经过全部 男人 那 时间 同意 到 拿 全部 这 鱼 你 能 双体帆船
[hɪr] [æt; ət][jʊr; jər] [haʊs] [æt; ət] [θri:] [sents][ə; eɪ][pa:nd] [ˈevri] [deɪ] [wen] [ju:; jʊ][get][ðem; ðəm] .
here at your house at three cents a pond every day When you Get them .
这里 在 你的 房子 在 三 分 一个 池塘 每一个 天 什么时候 你 得到 他们 .

兹令所有男人知晓，时间已定，每天只要你到家，就能以每池塘三分钱的价格捕捞到你所能捕到的所有鱼。

[ˈtɒməs] [ˈnu:kəm] .
thomas newcombe .
托马斯 纽科姆 .

托马斯·纽科姆。

[ðɪs] [hi:; hi] [saɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈflɜ:rɪʃ] , [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [tu:; tə][bə:b] ,
This he signed with a flourish , and handed to Bob ,
这 他 签名 和 一个 繁荣 , 和 递交 到 鲍勃 ,

他潇洒地签了名，然后把文件递给了鲍勃。

[hu:] [wʌz; wəz] [əˈstɑ:nɪʃt] [æt; ət][ðə; ði][bəəd] [ˈspelɪŋ] [ænd; ənd] [wɜ:rs] [ˈraɪtɪŋ] .
who was astonished at the bad spelling and worse writing .
WHO 曾是 惊讶 在 这 坏的 拼写 和 更糟 写作 .

他对糟糕的拼写和更糟糕的写作感到震惊。

[bʌt; bət][ta:m] [ˈeɪvɪdəntli] [θɔ:t] [aɪ ˈti:][dʒʌst] [raɪt] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [tɔ:r] [əˈnʌðər] [li:f] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
But Tom evidently thought it just right , for he tore another leaf out of his
但 汤姆 显然 想法 它 只是 正确的 , 为了 他 撕裂 其他 叶子 出去 的 他的
[bʊk] ,
book ,
书 ,

但汤姆显然觉得这样做正合适，因为他又从书里撕下了一页。

[ˈseɪɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ] : “ [bə:b] , [ðæts] [jɔ:rz] [tu:; tə] [ki:p] .
saying , as he did so : “ Bob , that's yours to keep .
说 , 作为 他 做过 所以 : “ 鲍勃 , 那就是 你的 到 保持 .

他一边说着，一边把东西拿走：“鲍勃，那是你的了。”

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][wʌn] [tuː] ； ” [ænd; ənd][hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ][ˈsekənd]
Now I must have one too ; ” and he proceeded to write a second
现在 我 必须 有 一 也 ； ” 和 他 继续 到 写 一个 第二
[ˈkɑːntrækt] ,
contract ,
合同 ,

现在我也必须有一份;”说着，他又开始写第二份合同。

[wɪtʃ] [ræn] [ðʌs] :
which ran thus :
哪个 跑 因此 :

内容如下:

- .
contrak .
- .

contrak。

[biː; bi][aɪ ˈtiː] [noʊn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [ɡɪv] [em ˈiː][ɔːl][ðə; ðɪ] [fɪʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [ketʃ]
be it known that You are Agreed To Give me all the fish you can Ketch
是 它 已知 那 你 是 同意 到 给 我 全部 这 鱼 你 能 凯奇
[hɪr] [æt; ət][jʊr; jər] [hoʊm] [ˈevri] [deɪ] [ɪkˈsept] [ˈsʌndɪz; -deɪz][fɔːr; fər] [θriː] [sents] [ə; eɪ][pɑːnd] [ɡʊd] [weɪt]
here at your Home Every day except sundays for three Cents a pond Good wait
这里 在 你的 家 每一个 天 除了 星期日 为了 三 分 一个 池塘 好的 等待
[ænd; ənd][noʊ] [tʃiːtɪŋ] .
and no cheeting .
和 不 作弊 .

特此声明，你同意每天（星期天除外）在你家捕捞所有你能捕到的鱼，每池塘三分钱。请耐心等待，不要作弊。

” [naʊ] , [baːb] , ” [hiː; hi] [ɪkˈskeɪmd] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ðɪ][ˈdɑːkjumənt] , ” [saɪn] [ðæt] ,
“ Now , Bob , ” he exclaimed , when he had finished the document , “ sign that ,
” 现在 , 鲍勃 , ” 他 惊呼 , 什么时候 他 有 完成的 这 文档 , ” 符号 那 ,
“鲍勃,”他写完文件后喊道，“现在，签了吧。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] [ˈɑːnɪst] [mæn] .
if you are an honest man .
如果 你 是 一个 诚实的 男人 :

如果你是个诚实的人。

” [ðə; ðɪ] [ˈfɪʃər] - [bɔɪ] , [ˈæftər][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] , [dɪˈsaɪfəd] [ðə; ðɪ][bæd] [ˈraɪtɪŋ] [ænd; ənd]
“ The fisher - boy , after considerable trouble , deciphered the bad writing and
” 这 渔夫 - 男生 , 后 大量 麻烦 , 已破译 这 坏的 写作 和
[ˈspelɪŋ] ; [ænd; ənd] ,
spelling ; and ,
拼写 ; 和 ,

“渔夫男孩费了好大劲才辨认出这些潦草的字迹和拼写；而且，

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ðɪ][ˈkɑːntrækt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbetər] [ˈwɜːrdɪd] , [hiː; hi] [meɪd] [noʊ]
although he thought the contract might have been better worded , he made no
虽然 他 想法 这 合同 可能 有 到过 更好的 措辞 , 他 制成 不
[rɪˈmɑːrk] ,
remark ,
评论 ,

虽然他认为合同措辞可以更完善一些，但他没有发表任何意见。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [əˈfendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌstəmər] ,
for fear of offending his customer ,
为了 害怕 的 犯罪 他的 顾客 ,

因为他害怕得罪顾客。

[bʌt; bət] [tʊk] [ðə; ði][ˈpens(ə)] [ænd; ənd] [saɪnd] [hɪz; ɪz] [nɜ:m] [soʊ] [ˈpleɪnli] [ðæt] [ˈi:v(ə)n][tɑ:m][kʊd; kəd] [ri:d]
but took the pencil and signed his name so plainly that even Tom could read
但 采取 这 铅笔 和 签名 他的 姓名 所以 显然 那 甚至 汤姆 可以 读
[aɪˈti:] [wɪˈðəʊt] [ˈstɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [speɪ] [aɪˈti:] [ˈoʊvər] .
it without stopping to spell it over .
它 没有 停止 到 拼写 它 超过 .
但他拿起铅笔，签上了自己的名字，字迹清晰，连汤姆都不用停下来拼写就能看懂。

“ [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtreɪdər] , [æz; əz][hi; hi] [ˈkɜ:fəli] [ˈfoʊldɪd][ʌp][hɪz; ɪz][ˈkɑ:ntrækt] , “ [wɪə(r)] [ɔ:l]
“ **Now , ” said the young trader , as he carefully folded up his contract , “ we're all**
“ 现在 , ” 说 这 年轻的 商 , 作为 他 小心 折叠 向上 他的 合同 , ” 是 全部
[raɪt] .
right .
正确的 .
“现在，”年轻的交易员一边小心翼翼地折好合约一边说，“我们没事了。”

[ˈfɑ:ðər] [sez] [ðæt] [wenˈevər] [wʌn][mæn][goʊz][ˈɪntu:] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] ,
Father says that whenever one man goes into business with another ,
父亲 说道 那 每当 一 男人 去 进入 商业 和 其他 ,
父亲说，每当一个人与另一个人合伙做生意时，

[hi; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][saɪn][æn; ən] [əˈɡri:mənt] ; [ðen] [bəʊθ] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [ɪz]
he ought to make him sign an agreement ; then both know just what is
他 应该 到 制作 他 符号 一个 协议 ; 然后 两个都 知道 只是 什么 是
[rɪˈkwaɪərd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
required of them .
必需的 的 他们 .
他应该让他签一份协议；这样双方都清楚各自的义务。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [ɪnˈtend] [-]
That's the way I intend [91]
那就是 这 方式 我 打算 [-]
这就是我的意图[91]

[tu:; tə] [kənˈdʌkt] [maɪ] [ˈbɪznəs] .
to conduct my business .
到 执行 我的 商业 .
开展我的业务。

[wʌt] [taɪm] [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi] [bæk] , [bə:b] ?
What time will you be back , Bob ?
什么 时间 将要 你 是 后退 , 鲍勃 ?
鲍勃，你什么时候回来？

“ [ðə; ði] [ˈfɪʃər] - [bɔɪ] [ˈænsər] [ðæt] [hi; hi] [wʊd] [rɪˈtʃ:rn] [æt; ət] [faɪv] [əˈklɒk, əʊ-] ; [ænd; ənd] ,
“ **The fisher - boy answered that he would return at five o'clock ; and** ,
“ 这 渔夫 - 男生 回答 那 他 会 返回 在 五 点钟 ; 和 ,
渔夫回答说 he 五点钟会回来；

[ˈæftər][tɑ:m][hæd; həd] [ˈpra:mɪst] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][hænd] , [hi; hi] [pʊt][hɪz; ɪz] [ˌmeməˈrændəm] - [bʊk] [ˈɪntu:]
after Tom had promised to be on hand , he put his memorandum - book into
后 汤姆 有 承诺 到 是 在 手 , 他 放 他的 备忘录 - 书 进入
[hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] ,
his pocket ,
他的 口袋 ,
汤姆答应到场后，就把备忘录放进口袋里。

[θrʌst] [hɪz; ɪz][ˈpens(ə)] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [ɪr] , [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [tʊ:rd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [ˈɑ:fɪs] .
thrust his pencil behind his ear , and started toward his father's office .
推力 他的 铅笔 在后面 他的 耳朵 , 和 开始 朝向 他的 父亲的 办公室 .
他把铅笔别在耳后，朝父亲的办公室走去。

[ˈmɪstər] . [ˈnu:kəm] , [æz; əz][ˈju:ʒuəl] , [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈbɪzi] ,
Mr Newcombe , as usual , was very busy ,
先生 纽科姆 , 作为 通常 , 曾是 非常 忙碌的 ,
纽科姆先生像往常一样非常忙碌。

[bʌt; bət][hi; hi] [ˈmænɪdʒd] [tu; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts][ɪn] [wɪtʃ] [tu; tə] [əˈtend] [tu; tə][tɑ:m] , [hu:]
but he managed to obtain a few moments in which to attend to Tom , who
但 他 管理 到 获得 一个 很少 时刻 在 哪个 到 出席 到 汤姆 , who
 ,
 ,
 ,

但他还是设法抽出几分钟时间来照顾汤姆，汤姆说：
[dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səkˈses] [ðæt] [hæd; həd] [əˈtendɪd] [hɪm; ɪm] [ðʌs] [fɑ:r] , [æskt] [fɔ:r; fər] [tu:]
delighted with the success that had attended him thus far , asked for two
高兴极了 和 这 成功 那 有 参加 他 因此 远的 , 问 为了 二
[ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] ,
dollars ,
美元 ,

他对自己迄今为止取得的成功感到非常高兴，于是要了两美元。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu; tə] [ˈkæri] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈdeɪz] [ˈbɪznəs] .
with which to carry on his day's business .
和 哪个 到 携带 在 他的 天 商业 .
以便他能继续处理日常事务。

[ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [ˈkaʊntɪd] [aʊt] , [ænd; ænd][tɑ:m][wʌz; wəz] [rɪˈkwestɪd] [tu; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [rɪˈsi:t] ,
The money was counted out , and Tom was requested to write a receipt ,
这 钱 曾是 计数 出去 , 和 汤姆 曾是 请求 到 写 一个 收据 ,
[ɪn][ˈɔ:rdər] ,
in order ,
在 命令 ,
钱被清点完毕后，汤姆被要求按顺序写一张收据。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [sed] , [ðæt] [hi; hi] [maɪt] [lɜ:rn] “ [haʊ] [tu; tə][du:] [ˈbɪznəs] [ˈprɑ:pərli] .
as his father said , that he might learn “ how to do business properly .
作为 他的 父亲 说 , 那 他 可能 学习 “ 如何 到 做 商业 适当地 .
正如他父亲所说，他或许能学会“如何正确地做生意”。

” [tɑ:m] [ˈsi:tɪd] [hɪmˈself] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [desk] ,
” **Tom seated himself at his father's desk ,**
” 汤姆 坐着 他自己 在 他的 父亲的 桌子 ,
汤姆在他父亲的办公桌前坐了下来。

[ænd; ænd] [traɪd] [ha:rd][tu; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ə; eɪ] [rɪˈsi:t] [ɔ:t] [tu; tə][bi; bi] [ˈrɪt(ə)n] .
and tried hard to think how a receipt ought to be written .
和 尝试 难的 到 思考 如何 一个 收据 应该 到 是 书面 .
我努力思考收据应该怎么写。

[hi; hi] [ˈtwɪstɪd] [əˈbaʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] , [bɪt][hɪz; ɪz][pen] , [ænd; ænd] ,
He twisted about in his chair , bit his pen , and ,
他 扭曲 关于 在 他的 椅子 , 少量 他的 笔 , 和 ,
他扭动着身子，咬着笔，然后

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] , [ˈhændɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv][ˈpeɪpər]
at the end of a quarter of an hour , handed his father a slip of paper
在 这 结尾 的 一个 四分之一 的 一个 小时 , 递交 他的 父亲 一个 滑 的 纸
 ,
 ,
 ,
一刻钟后，他递给父亲一张纸条。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] :
on which was written the following :
在 哪个 曾是 书面 这 下列的 :

上面写着:

[ju:; jʊ] [gɪv] [em ˈi:] [tu:] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][tu:; tə][baɪ] [fɪʃ] .
you Give me too dollars to by Fish .
你 给 我 也 美元 到 经过 鱼 :

你给了我太多钱去买鱼。

[jʊr; jər] [əˈfekʃənət] [sʌn]
your affectionate Son
你的 亲热 儿子

你亲爱的儿子

[ˈtɒməs] [ˈnu:kəm] .
thomas newcombe .
托马斯 纽科姆 :

托马斯·纽科姆。

[ˈmɪstər] . [ˈnu:kəm] [pʊt][ðə; ði] [rɪˈsi:t] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] ,
Mr . Newcombe put the receipt into his pocket ,
先生 . 纽科姆 放 这 收据 进入 他的 口袋 ,

纽科姆先生把收据放进口袋里。

[ænd; ænd] [ðen] [prəˈsi:did] [tu:; tə] [gɪv] [tɑ:m] [ədˈvaɪs] [ɪn][rɪˈga:rd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
and then proceeded to give Tom advice in regard to the manner in which his
和 然后 继续 到 给 汤姆 建议 在 看待 到 这 方式 在 哪个 他的
[ˈbɪznəs] [ɔ:t] [tu:; tə][bi; bi] [kənˈdʌktɪd] .
business ought to be conducted .
商业 应该 到 是 实施 :

然后, 他开始就汤姆的生意经营方式向他提出建议。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtreɪdər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnoʊɪŋ] [ˈmænər] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [seɪ]
But the young trader shook his head in a very knowing manner , as if to say
但 这 年轻的 商 摇晃 他的 头 在 一个 非常 会心 方式 , 作为 如果 到 说
:
:
:

但这位年轻的交易员意味深长地摇了摇头, 仿佛在说:

" [aɪ] [ʌndərˈstænd] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðæt] ; " [ænd; ænd] [ˈprez(ə)ntli] [hi; hi] [left] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] ,
" I understand all about that ; " and presently he left the office ,
" 我 理解 全部 关于 那 ; " 和 目前 他 左边 这 办公室 ,
"我完全明白;"说完, 他便离开了办公室。

[ænd; ænd] [wɔ:kt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wɔ:rf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kəts] , [ænd; ænd][hɪz; ɪz]
and walked about the wharf with his hands in his pockets , and his
和 步行 关于 这 码头 和 他的 双手 在 他的 口袋 , 和 他的
[ˈpens(ə)l][brˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [ɪr] .
pencil behind his ear .
铅笔 在后面 他的 耳朵 :

他双手插兜, 铅笔别在耳朵后面, 在码头上走来走去。

[tɑ:m][wʌz; wəz] [ˈveri] [wel] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] [ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ] ; [-]
Tom was very well satisfied with himself that morning ; [92]
汤姆 曾是 非常 出色地 使满意 和 他自己 那 早晨 ; [-]

那天早上, 汤姆对自己的表现非常满意; [92]

[hi; hi][hæd; həd][æn; ən][ˈɑ:bdʒekt][tu:; tə] [əˈkɑ:mplɪʃ] , [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][fɔ:r; fər] .
he had an object to accomplish , something to live for .
他 有 一个 目的 到 完成 , 某物 到 居住 为了 :

他有目标要完成, 有奋斗的意义。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['biznəs] ,
He was a man of business ,
他 曾是 一个 男人 的 商业 ,

他是个商人，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [noʊ][ˈlɪt(ə)l] [praɪd] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [ɜːrnd] , [wɪð; wɪθ][hiː; ɪz]
and he took no little pride in the thought that he had earned , **with his**
和 他 采取 不 小的 自豪 在 这 想法 那 他 有 获得 , 和 他的
[oʊn] [hændz] ,
own hands ,
自己的 双手 ,

他为自己用双手挣来的钱感到无比自豪。

[ðə; ði] [tuː] ['dɔːləz, 'dɒləz][hiː; hi] ['kærid] [ɪn][hiː; ɪz] ['pɑːkɪt] .
the two dollars he carried in his pocket .
这 二 美元 他 携带 在 他的 口袋 .

他口袋里装着的两美元。

[bɪ'saɪdʒ] [ðæt] , [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːrti] - [sɪks]['dɔːləz, 'dɒləz] [mɔːr] , [ɔːl][hiː; ɪz] [oʊn] ['mʌni] ,
Besides that , he had forty - six dollars more , all his own money ,
除了 那 , 他 有 四十 - 六 美元 更多的 , 全部 他的 自己的 钱 ,

除此之外，他还有46美元，都是他自己的钱。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wen'evər] [hiː; hi] [sɔː] [fɪt][tuː; tə][kɔːl][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
which would be counted out to him whenever he saw fit to call for it .
哪个 会 是 计数 出去 到 他 每当 他 锯 合身 到 称呼 为了 它 .

他可以在他认为合适的时候随时要求使用。

[hiː; ɪz] [ɪ'mɪːdiət] [sək'ses] [hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [brɪ'ɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] ; [ænd; ənd] ,
His immediate success he regarded as a thing beyond a doubt ; and ,
他的 即时 成功 他 认为 作为 一个 事物 超过 一个 怀疑 ; 和 ,

他认为自己的迅速成功是毋庸置疑的；而且，

['gɪvɪŋ] [fʊl] [sweɪ] [tuː; tə][hiː; ɪz] ['fænsi] , [hiː; hi][brɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [duː][wɪð; wɪθ]
giving full sway to his fancy , he began to wonder what he should do with
给予 满的 摇摆 到 他的 想要 , 他 开始 到 想知道 什么 他 应该 做 和
[hiː; ɪz][ˈpraːfɪts] .
his profits .
他的 利润 .

他任由自己的想法摆布，开始琢磨该如何处理自己的利润。

[hiː; hi][hæd; həd][ɔːf(ə)n] [siːn] [ə; eɪ] [niːt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtreɪdɪŋ] [sluːp] , [neɪmd] [ðə; ði] ['swɑːləʊ] ,
He had often seen a neat little trading sloop , named the Swallow ,
他 有 经常 已见 一个 整洁的 小的 贸易 单桅帆船 , 命名 这 吞 ,

他经常看到一艘精致的小型商船，名叫“燕子号”。

['seɪlɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːrbər] , [ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] ['kwestʃən] ,
sailing in and out of the harbor , and , on the morning in question ,
帆船 在 和 出去 的 这 港口 , 和 , 在 这 早晨 在 问题 ,

进出港口，以及在事发当天早上，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [muəd] [æt; ət][hiː; ɪz] ['fɑːðəz] [wɔːrf] .
she was moored at his father's wharf .
她 曾是 系泊 在 他的 父亲的 码头 .

她停泊在他父亲的码头上。

[æz; əz][tɑːm] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ,
As Tom stood looking at her ,
作为 汤姆 站立 寻找 在 她 ,

汤姆站在那里看着她，

[əd'maɪərɪŋ][ðə; ði][ˈɡreɪsf(ə)l][ˈmænər][ɪn][wɪt][ˌiː; ʃi][roʊd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈswelz][ðæt][ˈkeɪm][ˈroʊlɪŋ][ˈɪntuː]
admiring the graceful manner in which she rode the little swells that came rolling into
钦佩 这 优美 方式 在 哪个 她 骑 这 小的 涌浪 那 来了 滚动 进入
[ðə; ði][ˈhɑːrbər] ,
the harbor ,
这 港口 ,

欣赏她优雅地驾驭着涌入港口的小波浪的姿态，

[hiː; hi][rɪˈzɑːlvd][ðæt][ðə; ði][fɜːrst][ˈmʌni][hiː; hi][meɪd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪˈvoʊstɪd][tuː; tə][ˈbaɪŋ][ə; eɪ][ˈsluːp]
he resolved that the first money he made should be devoted to buying a sloop
他 已解决 那 这 第一的 钱 他 制成 应该 是 奉献 到 购买 一个 单桅帆船
[ɪɡˈzæktli][laɪk][ðæt] .
exactly like that .
确切地 喜欢 那 .

他决心用赚来的第一笔钱买一艘和那样的单桅帆船。

[ðen][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][æmˈbɪʃ(ə)n][wʊd][biː; bi][ˈriːəlaɪzd] ,
Then the object of his ambition would be realized ,
然后 这 目的 的 他的 志向 会 是 已实现 ,
那样，他的抱负就能实现。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʊd][biː; bi][ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn][ˈves(ə)l] .
for he would be the master of his own vessel .
为了 他 会 是 这 掌握 的 他的 自己的 血管 .
因为他将成为自己命运之船的主人。

[tɑːm][wʌz; wəz][ɪˈleɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdiːə] ,
Tom was elated with the idea ,
汤姆 曾是 欣喜若狂 和 这 主意 ,
汤姆对这个主意欣喜若狂。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə][θɪŋk][ðə; ði][ˈmætər][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][best][ədˈvæntɪdʒ] ,
and to enable him to think the matter over to the best advantage ,
和 到 使能够 他 到 思考 这 事情 超过 到 这 最好的 优势 ,
并使他能够仔细考虑此事，从而获得最佳利益。

[hiː; hi][went][ˈɪntuː][ə; eɪ][stɔːr][kloʊz][baɪ] , [ænd; ənd][ɪnˈvestɪd][ˈtwenti][sents][ɪn][ˈkændi] .
he went into a store close by , and invested twenty cents in candy .
他 去 进入 一个 店铺 关闭 经过 , 和 投资 二十 分 在 糖果 .
他走进附近的一家商店，花了二十美分买了糖果。

[hiː; hi][ðen][rɪˈtɜːrnd][tuː; tə][ðə; ði][wɔːrf] , [wer][hiː; hi][sæt][ˈwɒtʃɪŋ][ðə; ði][ˈsluːp] ,
He then returned to the wharf , where he sat watching the sloop ,
他 然后 返回 到 这 码头 , 在哪里 他 卫星 观看 这 单桅帆船 ,
然后他回到码头，坐在那里看着那艘单桅帆船。

[ʌnˈtɪl][hiː; hi][sɔː][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər][liːv][hɪz; ɪz][ˈɑːfɪs][æt; ət][nuːn] .
until he saw his father leave his office at noon .
直到 他 锯 他的 父亲 离开 他的 办公室 在 中午 .
直到中午他看到父亲离开办公室。

[ðə; ði][deɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɔːŋ][wʌn][tuː; tə][tɑːm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][fɔːr; fər][faɪv]
The day was a long one to Tom , for he was impatient for five
这 天 曾是 一个 长的 一 到 汤姆 , 为了 他 曾是 不耐烦 为了 五
[əˈklɒk, əu-][tuː; tə][kʌm] ,
o'clock to come ,
点钟 到 来 ,

对汤姆来说，这一天很漫长，因为他迫不及待地想等到五点钟的到来。

[ðæt][hiː; hi][maɪt][trænˈzækt][hɪz; ɪz][ˈbɪznəs][wɪð; wɪθ][bəːb][ˈdʒenɪŋz] .
that he might transact his business with Bob Jennings .
那 他 可能 办理 他的 商业 和 鲍勃 詹宁斯 .
他可能会与鲍勃·詹宁斯进行交易。

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [meɪk] [ðə; ði] [taɪm] [pæs] [mɔ:r] ['kwɪkli] , [hi:; hi] [ɪm'plɔɪd] [hɪm'self] [ɪn]
In order that he might make the time pass more quickly , he employed himself in
在 命令 那 他 可能 制作 这 时间 经过 更多的 迅速地 , 他 受雇 他自己 在
[ˈi:tɪŋ] ['kændi] ,
eating candy ,
吃 糖果 ,

为了让时间过得快些，他便开始吃糖果。

[ˈæplz] , [ænd; ənd] [nʌts] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [spend] [ə; eɪ] ['dɔ:lər] [ænd; ənd]
apples , and nuts , and in this way he managed to spend a dollar and
苹果 , 和 坚果 , 和 在 这 方式 他 管理 到 花费 一个 美元 和
[ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] .
a quarter .
一个 四分之一 .

他买了苹果和坚果，就这样花了一美元二十五。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [æftər'nu:n] [hi:; hi] [met] ['sevrəl] [bɔɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [-]
During the afternoon he met several boys of his acquaintance [93]
期间 这 下午 他 遇见 一些 男孩们 的 他的 熟人 [-]

下午，他遇到了几个认识的男孩[93]

[ɑ:n][ðə; ði] [stri:ts] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðem; ðəm] [hi:; hi] [ɪkspleɪnd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [moʊst]
on the streets , and to them he explained his business in the most
在 这 街道 , 和 到 他们 他 解释 他的 商业 在 这 最多
[ˈgləʊɪŋ] ['læŋɡwɪdʒ] ,
glowing language ,
发光 语言 ,

他走上街头，用最热情洋溢的语言向他们介绍自己的生意。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [kən'dʌktɪd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɔ:rf] ,
and even conducted them to the wharf ,
和 甚至 实施 他们 到 这 码头 ,

甚至还亲自护送他们到码头。

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [slu:p] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɔ:d(ə)] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wʌn]
to show them the sloop which was to serve as a model for the one
到 展示 他们 这 单桅帆船 哪个 曾是 到 服务 作为 一个 模型 为了 这 一
[hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [bɪld] .
he intended to build .
他 故意的 到 建造 .

向他们展示那艘单桅帆船，这艘帆船将作为他打算建造的帆船的模型。

[ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['pleɪ,meɪts] [lʊkt] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] " ['lʌki] [bɔɪ] ;
All his playmates looked upon him as a “ lucky boy ;
全部 他的 玩伴 看起来 之上 他 作为 一个 “ 幸运的 男生 ;

他的玩伴们都认为他是个“幸运儿”；

" [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [tɑ:m] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪn] [vju:] [wʌz; wəz]
” and even Tom began to think that the object he had in view was
” 和 甚至 汤姆 开始 到 思考 那 这 目的 他 有 在 看法 曾是
[ˈri:əli] [wɜ:rθ] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər] . [-]
really worth working for . [94]
真的 值得 在职的 为了 . [-]

甚至汤姆也开始觉得他所追求的目标真的值得为之奋斗。[94]

[ˈtʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

[haʊ] [tɑ:m] [sə'kʃi:dəd, sə'kʃi:dɪd] .

HOW TOM SUCCEEDED :
如何 汤姆 成功了 :

汤姆是如何成功的。

[fɔ:r] [ə'klɒk, əu-] [keɪm] [æt; ət][ləst] , [ænd; ənd][tɑ:m] ,

FOUR o'clock came at last , and Tom ,
四 点钟 来了 在 最后的 , 和 汤姆 ,

四点钟终于到了, 汤姆

['hævɪŋ] ['ɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [seɪ] [ðæt] [pʌŋktʃu'æləti] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn]

having often heard his father say that punctuality was of the utmost importance in
拥有 经常 听到 他的 父亲 说 那 准时 曾是 的 这 极致 重要性 在

[ɔ:l] ['bɪznəs] ['mætərz] ,

all business matters ,
全部 商业 事情 ,

他经常听父亲说, 在所有商业事务中, 守时至关重要。

[bent] [hɪz; ɪz] [steps] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['fɪʃər] - ['bɔɪz] [həʊm] .

bent his steps toward the fisher - boy's home .
弯曲 他的 步骤 朝向 这 渔夫 - 男孩们 家 .

他弯下腰, 朝渔夫家走去。

[hi; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu; tə] [weɪt] [ðer; ðər] ['fɒli] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] , [fɔ:r; fər][bɑ:b] ,

He was obliged to wait there fully an hour and a half , for Bob ,
他 曾是 有义务 到 等待 那里 完全 一个 小时 和 一个 一半 , 为了 鲍勃 ,

他被迫在那里等了整整一个半小时, 等着鲍勃。

['hævɪŋ] [met] [wɪð; wɪθ] ['betər] [lʌk] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] , [dɪd][nɑ:t] [rɪ'tʃ:rn] [ʌn'tɪl] [hæf] - [pæst] [faɪv] .

having met with better luck than usual , did not return until half - past five .
拥有 遇见 和 更好的 运气 比 通常 , 做过 不是 返回 直到 一半 - 过去的 五 .

由于运气比平时好, 直到五点半才返回。

[wen] , [æt; ət][ləst] , [hi; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['treɪdɜ:z] ['peɪf(ə)ns] [wʌz; wəz] [wel] - [naɪ]

When , at last , he came in sight , the young trader's patience was well - nigh
什么时候 , 在 最后的 , 他 来了 在 视线 , 这 年轻的 交易员的 耐心 曾是 出色地 - 夜

[ɪg'zɔ:stɪd] ,

exhausted ,
筋疲力尽的 ,

当那人终于出现在视线中时, 这位年轻商人的耐心几乎已经耗尽。

[ænd; ənd][hi; hi]['i:v(ə)n] ['pɒndəd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [prə'praɪəti] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['fɪʃər] - [bɔɪ] [sʌm; səm]

and he even pondered upon the propriety of giving the fisher - boy some
和 他 甚至 沉思 之上 这 礼 的 给予 这 渔夫 - 男生 一些

[əd'vaɪs] [ɪn][rɪ'ga:rd][tu; tə] ['bi:ɪŋ] [mɔ:r] [pʌŋktʃuəl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ə'pɔɪntmənts] .

advice in regard to being more punctual in his business appointments .
建议 在 看待 到 存在 更多的 准时 在 他的 商业 预约 .

他甚至考虑过是否应该给这位渔夫一些建议, 让他更准时地赴约。

[bʌt; bət] , [æz; əz][bɑ:b] [dru:] [nɪr] , [tɑ:m] [sɔ:] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd] [sɪ'kjɜrd] [ə; eɪ] [faɪn] [lɒʊd][ʌv; əv] [fɪʃ] ,

But , as Bob drew near , Tom saw that he had secured a fine load of fish ,
但 , 作为 鲍勃 画 靠近 , 汤姆 锯 那 他 有 安全 一个 美好的 加载 的 鱼 ,

但是, 当鲍勃走近时, 汤姆发现他捕获了一大批鱼。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [kaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [prə'spektɪv] ['pra:fɪts] ,

and , in the excitement of counting his prospective profits ,
和 , 在 这 激动 的 计数 他的 预期 利润 ,

在兴奋地盘算着预期利润时,

[ðə; ði] [jʌŋ] ['treɪdər][fər'ga:t][ðə; ði] ['lektʃər] [hi; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu; tə] [əd'mɪnɪstər] .

the young trader forgot the lecture he had intended to administer .
这 年轻的 商 忘了 这 演讲 他 有 故意的 到 管理 .

这位年轻的交易员忘记了他原本打算讲授的内容。

[ˈæftər][bɑ:b][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [boʊt] [fæst][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:rf] ,
After Bob had made his boat fast to the wharf ,
后 鲍勃 有 制成 他的 船 快速地 到 这 码头 ,
鲍勃把船系在码头上之后,

[hi:; hi] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ˈæftər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [skeɪlz] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [tu:; tə] [weɪ] [ðə; ði] [fɪ] ,
he went into the house after a pair of scales with which to weigh the fish ,
他 去 进入 这 房子 后 一个 一对 的 秤 和 哪个 到 称重 这 鱼 ,
他进屋去拿了一副秤, 准备称一下鱼的重量。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi] [rɪˈtʃ:rnd] , [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] :
and , as he returned , he exclaimed :
和 , 作为 他 返回 , 他 惊呼 :
他回来时, 高声说道:

" [naʊ] , [tɑ:m] , [ðeəz; ðəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][kæn; kən] ['kæri] .
" Now , Tom , there's more than you can carry .
" 现在 , 汤姆 , 有 更多的 比 你 能 携带 :
“汤姆, 现在你扛不住的东西太多了。”

[aɪl] [lend][ju:; jʊ][maɪ]['wæɡən] !
I'll lend you my wagon !
患病的 借 你 我的 车皮 !
我把我的马车借给你!

" [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] , [hi:; hi] [brɔ:t] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] [kən'veɪəns] [ɪn] ['kwestʃən]
" As he spoke , he brought from behind the house the conveyance in question
" 作为 他 辐 , 他 带来 从 在后面 这 房子 这 输送 在 问题
,
!
,
“他一边说着, 一边从房子后面把那辆车开了出来。”

[wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] ; ['kɑ:nsɪkwentli] , [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ru:d] - ['lʊkɪŋ] [ə'fer] ,
which he had made himself ; consequently , it was a rude - looking affair ,
哪个 他 有 制成 他自己 ; 最后 , 它 曾是 一个 粗鲁的 - 寻找 事务 ,
[wɪð; wɪθ] ['wʊd(ə)n] [-]
with wooden [95]
和 木制的 [-]
这是他自己制作的; 因此, 它看起来很粗糙, 而且是木制的[95]

[wi:lz] , [ðæt] [skwi:kt] [ænd; ənd][ˈɡreɪtɪd][æt; ət][ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [reɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['fɪʃər] - [bɔɪ] [dru:]
wheels , that squeaked and grated at a terrible rate as the fisher - boy drew
车轮 , 那 吱吱作响 和 磨碎的 在 一个 糟糕的 速度 作为 这 渔夫 - 男生 画
[aɪ ˈti:] [tɔ:rd] [ðə; ði][bæŋk] .
it toward the bank .
它 朝向 这 银行 :
当渔夫拉着它向河岸走去时, 车轮发出刺耳的吱嘎声和摩擦声。

[bɑ:b] [ðen] [spræŋ] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [boʊt] , [ænd; ənd][bɪˈɡæən][tu:; tə] [weɪ] [aʊt][ðə; ði] [fɪ] ,
Bob then sprang into his boat , and began to weigh out the fish ,
鲍勃 然后 弹簧 进入 他的 船 , 和 开始 到 称重 出去 这 鱼 ,
鲍勃随即跳上船, 开始称量鱼的重量。

[tɑ:m] ['stændɪŋ] [baɪ][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] .
Tom standing by and looking on with his hands in his pockets .
汤姆 常设 经过 和 寻找 在 和 他的 双手 在 他的 口袋 :
汤姆站在一旁, 双手插在口袋里看着。

[wʌns] [aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] [ɔ:t] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['ɑ:rtɪk(ə)lz]
Once it occurred to him that a business man ought to examine the articles
一次 它 发生 到 他 那 一个 商业 男人 应该 到 检查 这 文章
[hi:; hi] ['pə:tʃəst] ;
he purchased ;
他 购买 ;

他突然想到，商人应该仔细检查自己购买的商品；

[soʊ][hi:; hi] [reɪzd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [fɪ] [ɪn][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ,
so he raised one of the smallest fish in the tips of his fingers ,
所以 他 提高 一 的 这 最小 鱼 在 这 尖端 的 他的 手指 ,
于是他用指尖举起了一条最小的鱼，

[lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ænd] [ðen] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɔɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]
looked at it a moment , and then finding that he was soiling his hand
看起来 在 它 一个 片刻 , 和 然后 寻找 那 他 曾是 污渍 他的 手
[baɪ][ðə; ði][ɑ:pə'reɪ](ə)n] ,
by the operation ,
经过 这 手术 ,

他看了看，然后发现自己的手被手术弄脏了。

[hi:; hi] [θru:] [aɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði]['wæɡən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðə] .
he threw it into the wagon with the others .
他 扔 它 进入 这 车皮 和 这 其他的 .

他把它和其他东西一起扔进了马车里。

[wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [nɔ:t][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [sər'praɪzd] [tɑ:m] ,
One thing that not a little surprised Tom ,
一 事物 那 不是 一个 小的 惊讶 汤姆 ,
有一件事让汤姆颇感意外，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['redɪnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [bɑ:b] ['ædɪd] [ʌp][ðə; ði] [weɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [fɪ] .
was the readiness with which Bob added up the weights of the different fish .
曾是 这 准备就绪 和 哪个 鲍勃 额外 向上 这 重量 的 这 不同的 鱼 .
鲍勃迅速准确地将不同鱼的重量加起来。

[ə'keɪz(ə)nəli] [ðə; ði] ['lætər] [wʊd] [lʊk] [ʌp][ænd; ænd][æsk] , “ [ɪz] [ðæt] [raɪt] ?
Occasionally the latter would look up and ask , “ Is that right ?
偶尔 这 后者 会 看 向上 和 问 , “ 是 那 正确的 ?
偶尔后者会抬起头问道：“是这样吗？ ”

“ [ænd; ænd][tɑ:m] [wʊd] [rɪ'plaɪ] , “ [jes] , [ðæts] [kə'rekt] !
” and Tom would reply , “ Yes , that's correct !
” 和 汤姆 会 回复 , “ 是的 , 那就是 正确的 !
汤姆会回答：“是的，没错！ ”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [tru:θ] [wʌz; wəz] ,
” but the truth was ,
” 但 这 真相 曾是 ,

但事实是，

[bɑ:b]['kælkjuleɪtɪd][soʊ]['ræpɪdli] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['treɪdər][kʊd; kəd][nɔ:t] [ki:p] [pers] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Bob calculated so rapidly that the young trader could not keep pace with him .
鲍勃 计算 所以 快速 那 这 年轻的 商 可以 不是 保持 步伐 和 他 .
鲍勃的计算速度非常快，年轻的交易员根本跟不上他的节奏。

[wʌns] , [wen] [ðə; ði] ['fɪʃər] - [bɔɪ] [kɔ:ld] [aʊt] , “ [fɔ:r'ti:n] [ænd; ænd][faɪv] [ɑ:r; ər] [ˌnaɪn'ti:n] ,
Once , when the fisher - boy called out , “ Fourteen and five are nineteen ,
一次 , 什么时候 这 渔夫 - 男生 称为 出去 , “ 十四 和 五 是 十九 ,
有一次，渔夫喊道：“十四加五等于十九”，

” [tɑ:m][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [kaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [kəˈrekt] ；
” **Tom was on the point of counting his fingers to see if it was correct** ；
” 汤姆 曾是 在 这 观点 的 计数 他的 手指 到 看 如果 它 曾是 正确的 ；
汤姆正要数数自己的手指，看看是否正确；

[bʌt; bət] , [ɑ:n] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [θɔ:t] , [hi; hi] [nu:] [ðæt] [wʊd] [nɑ:t] [lʊk] [wel] [ɪn][ə; eɪ]
but , on taking a second thought , he knew that would not look well in a
但 , 在 采取 一个 第二 想法 , 他 知道 那 会 不是 看 出色地 在 一个
[ˈbɪznəs] [mæn] ,
business man ,
商业 男人 ,
但转念一想，他知道这对于一个商人来说并不体面。

[soʊ][hi; hi][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tu:; tə][rɪˈlaɪ] [ɪnˈtaɪərli] [ɑ:n][ˈbɑ:bz] [ˈɑ:nəsti] .
so he was compelled to rely entirely on Bob's honesty .
所以 他 曾是 被迫 到 依靠 完全 在 鲍勃的 诚实 .
因此，他只能完全依赖鲍勃的诚实。

” [naʊ] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈlætər] , [wen] [hi; hi][hæd; həd] [weɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [fɪ] ,
” **Now , then , ” said the latter , when he had weighed all the fish** ,
” 现在 , 然后 , ” 说 这 后者 , 什么时候 他 有 称重 全部 这 鱼 ,
“那么,”后者称完所有鱼的重量后说道。

” [ðer; ðər][ɑ:r; ər][dʒʌst] [ˈtwenti] - [faɪv] [paʊndz] .
” **there are just twenty - five pounds** .
” 那里 是 只是 二十 - 五 磅 .
“只有二十五磅。”

[ɪz] [ðæt] [wʌt] [ju:; jʊ] [meɪk] [aɪ ˈti:] ? ”
Is that what you make it ? ”
是 那 什么 你 制作 它 ? ”
这就是你的看法吗？

” [jes] , ” [ˈænsər] [tɑ:m] , [ˈpra:mptli] , ” [ðæts] [raɪt] .
” **Yes , ” answered Tom , promptly , “ that's right** .
” 是的 , ” 回答 汤姆 , 及时 , ” 那就是 正确的 .
“是的,”汤姆立即回答道，“没错。”

[naʊ] , [ˈtwenti] - [faɪv] [paʊndz] [ʌv; əv] [fɪ] , [æt; ət] [θri:] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] , [meɪks] — [meɪks] — [let]
Now , twenty - five pounds of fish , at three cents a pound , makes — makes — let
现在 , 二十 - 五 磅 的 鱼 , 在 三 分 一个 磅 , 制作 — 制作 — 让
[em ˈi:] [si:] ! ”
me see ! ”
我 看 ! ”
现在，25磅鱼，每磅3美分，能卖——能卖——让我想想！

” [ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [sents] , ” [rɪˈplaɪd] [bɑ:b] , [ˈredɪli] .
” **Seventy - five cents , ” replied Bob , readily** .
” 七十 - 五 分 , ” 回复 鲍勃 , 容易 .
“七十五美分,”鲍勃爽快地回答道。

” [soʊ][aɪ ˈti:] [dʌz] !
” **So it does !**
” 所以 它 做 !
“确实如此！ ”

” [ɪkˈskleɪmd] [tɑ:m] ; [ɔ:lˈðoʊ] ,
” **exclaimed Tom ; although** ,
” 惊呼 汤姆 ; 虽然 ,
“汤姆惊呼道；尽管如此，

[ɪf] [ðə; ði] ['fɪʃər] - [bɔɪ] [hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdɑːləɹ][ænd; ənd][ə; eɪ]
if the fisher - boy had told him that the amount was a dollar and a
如果 这 渔夫 - 男生 有 讲述 他 那 这 数量 曾是 一个 美元 和 一个
[hæf] ,
half ,
一半 ,

如果渔家男孩告诉他金额是1.5美元，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst][æz; əz] ['redi] [tuː; tə] [brɪ'liːv] [aɪ 'tiː] .
he would have been just as ready to believe it .
他 会 有 到过 只是 作为 准备好 到 相信 它 .

他同样会相信这一点。

[ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [sents] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
Seventy - five cents was all the money he had left of the [96]
七十 - 五 分 曾是 全部 这 钱 他 有 左边 的 这 [-]

他剩下的钱只有七十五美分[96]

[tuː] ['dɑːləɹz, 'dɒləɹz][hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .
two dollars he had drawn that morning .
二 美元 他 有 绘制 那 早晨 .

他那天早上抽到了两美元。

[ðɪs] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] [aʊt][tuː; tə][bɔːb] , [huː] [rɪ'siːvd] [aɪ 'tiː] ['glædli] ,
This he counted out to Bob , who received it gladly ,
这 他 计数 出去 到 鲍勃 , WHO 已收到 它 乐意 ,

他把这些数给鲍勃，鲍勃欣然接过。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [ə'maʊnt] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] ['evər] [brɪ'fɔːr] [meɪd] [ɪn][wʌn] [deɪ] .
for it was a larger amount than he had ever before made in one day .
为了 它 曾是 一个 更大的 数量 比 他 有 曾经 前 制成 在 一 天 .

因为这是他一天之内赚到的最多的一笔钱。

“ [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [ɡʊd] [lʌk] , [aɪl] [hæv; həv][æz; əz] ['meni] [mɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ”
“ **If I have good luck , I'll have as many more for you to - morrow** , ”
“ 如果 我 有 好的 运气 , 患病的 有 作为 许多 更多的 为了 你 到 - 明天 , ”
[sed] [hiː; hi] ,
said he ,
说 他 ,

“如果我运气好的话，明天我还能给你弄到更多，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] ['mʌni]
as he returned from the house , where he had been to give the money
作为 他 返回 从 这 房子 , 在哪里 他 有 到过 到 给 这 钱
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
to his mother .
到 他的 母亲 .

他从家里回来，他去家里把钱给了他母亲。

“ [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
“ **But what's the matter ?**
“ 但 是什么 这 事情 ?

“到底出了什么事？ ”

[dəʊnt] [ðeɪ] [suːt][juː; jʊ] ?
Don't they suit you ?
不 他们 套装 你 ?

它们不适合你吗？

" [ðɪs] ['kwɛstʃən] [wʌz; wəz] [ə'drɛst] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['treɪdər] , [huː] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]
" **This question was addressed to the young trader , who stood looking at his**
" 这 问题 曾是 已解决 到 这 年轻的 商 , WHO 站立 寻找 在 他的
['wæɡən] - [loʊd][ʌv; əv] [fɪ] ,
wagon - load of fish ,
车皮 - 加载 的 鱼 ,
这个问题是问那个年轻的商人, 他站在那里, 望着他那车装满鱼的马车。

[wɪð; wɪθ] ['ræðər] [ə; eɪ][ˈdoʊlf(ə)l] ['kaʊntənəns] .
with rather a doleful countenance .
和 相当 一个 悲伤的 面容 .
脸上带着一丝忧郁的神情。

[ðə; ði] ['kwɛstʃən] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][get][ðəm; ðəm][ʌp][tuː; tə]
The question had occurred to him , how he was to get them up to
这 问题 有 发生 到 他 , 如何 他 曾是 到 得到 他们 向上 到
[ðə; ði] [stɔːr] ?
the store ?
这 店铺 ?
他突然想到, 该如何把他们带到商店去呢?

[hiː; hi] [nuː] [ðæt][ðə; ði]['wæɡən] , [wen] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] , [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [nɔɪz] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['wʊd(ə)n]
He knew that the wagon , when in motion , made a great noise with its wooden
他 知道 那 这 车皮 , 什么时候 在 运动 , 制成 一个 伟大的 噪音 和 它是 木制的
[wiːlz] ,
wheels ,
车轮 ,
他知道, 马车行驶时, 木制车轮会发出很大的噪音。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn][hiː; hi] [met] ,
which would be certain to attract the attention of every one he met ,
哪个 会 是 肯定 到 吸引 这 注意力 的 每一个 一 他 遇见 ,
这一定会吸引他遇到的每个人的注意。

[ænd; ænd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['bɪznəs] [tuː; tə][biː; bi]
and he did not think it would look well for a man of business to be
和 他 做过 不是 思考 它 会 看 出色地 为了 一个 男人 的 商业 到 是
[siːn] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ]['wæɡən] - [loʊd][ʌv; əv] [fɪ] ['æftər][hɪm; ɪm] .
seen walking through the streets drawing a wagon - load of fish after him .
已见 步行 通过 这 街道 绘画 一个 车皮 - 加载 的 鱼 后 他 .
他认为, 一个商人拉着一车鱼走在街上, 这有损形象。

[hɪz; ɪz] [praɪd] [wʌz; wəz] [tuː] [ɡreɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] .
His pride was too great for that .
他的 自豪 曾是 也 伟大的 为了 那 .
他的自尊心太强, 做不到这一点。

" [bəːb] , " [sed] [hiː; hi] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'diːə] ['straɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
" **Bob , " said he , at length , a bright idea striking him ,**
" 鲍勃 , " 说 他 , 在 长度 , 一个 明亮的 主意 引人注目 他 ,
"鲍勃,"他终于开口说道, 一个绝妙的主意突然闪过他的脑海。

" [aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ] ['twenti] - [faɪv] [sents] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðoʊz] [fɪ] [ʌp][tuː; tə]['mɪstər] . ['henriːz]
" **I'll give you twenty - five cents if you will take those fish up to Mr . Henry's**
" 患病的 给 你 二十 - 五 分 如果 你 将要 拿 那些 鱼 向上 到 先生 . 亨利的
[stɔːr] [fɔːr; fər][em 'liː] .
store for me .
店铺 为了 我 .
"如果你能帮我把那些鱼送到亨利先生的商店, 我就给你二十五美分。"

” [ðə; ði] [ˈfɪʃər] - [bɔɪ] , [hu:] [wɒd] [ˈglædli] [hæv; həv] [ˌʌndərˈteɪkən] [ðə; ði] [təsk] [fɔːr; fər] [hæf] [ðæt]
“ **The fisher - boy , who would gladly have undertaken the task for half that**
” 这 渔夫 - 男生 , WHO 会 乐意 有 已 这 任务 为了 一半 那
[sʌm; səm] ,
sum ,
和 ,

“那个渔夫男孩，如果报酬只有一半，他很乐意接下这份工作。”

[nɑːt] [ˈdiːmɪŋ] [ˈeni] [wei] [ʌv; əv] [ˈɜːrniŋ] [æn; ən] [ˈɑːnɪst] [ˈpeni] [ə; eɪ] [dɪsˈgreɪs] ,
not deeming any way of earning an honest penny a disgrace ,
不是 认为 任何 方式 的 收入 一个 诚实的 一分钱 一个 耻辱 ,
不认为任何诚实挣钱的方式是耻辱，

[æɪ; ət] [wʌns] [tʊk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwæɡən] - [tʌŋ] [ænd; ænd] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] .
at once took hold of the wagon - tongue and started off .
在 一次 采取 抓住 的 这 车皮 - 舌头 和 开始 离开 .
他立刻抓住车辕，出发了。

[tɑːm] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] ,
Tom followed him for a short distance ; but , as he had expected ,
汤姆 随后 他 为了 一个 短的 距离 ; 但 , 作为 他 有 预期的 ,
汤姆跟着他走了一小段路；但是，正如他所料，

[ðə; ði] [laʊd] [kriːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːlz] [druː] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈpɜːrs(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði]
the loud creaking of the wheels drew the attention of every person on the
这 大声 嘎吱作响 的 这 车轮 画 这 注意力 的 每一个 人 在 这
[striːts] ,
streets ,
街道 ,

车轮发出刺耳的吱嘎声，吸引了街上所有人的注意。

[huː] [lʊkt] [fɜːrst] [æɪ; ət] [ðə; ði] [ˈfɪʃər] - [bɔɪ] [ænd; ænd] [ðen] [æɪ; ət] [tɑːm] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈlætər] ,
who looked first at the fisher - boy and then at Tom , until the latter ,
WHO 看起来 第一的 在 这 渔夫 - 男生 和 然后 在 汤姆 , 直到 这 后者 ,
他先是看了看渔夫，然后又看了看汤姆，直到后者.....

[ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ɪnˈdʊr] [aɪˈtiː] [lɔːŋɡər] , [tɜːrnd] [ɔːf] [ænd; ænd] [went] [əˈraʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [wɔːrf] , [ˈliːvɪŋ]
unable to endure it longer , turned off and went around by the wharf , leaving
无法 到 忍受 它 更长 , 转向 离开 和 去 大约 经过 这 码头 , 离开
[bɑːb] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
Bob to himself .
鲍勃 到 他自己 .

他再也无法忍受，关掉电视，绕着码头走了，留下鲍勃独自一人。

[wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [æɪ; ət] [ˈmɪstər] . [ˈhenrɪːz] [stɔːr] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈfɪʃər] - [bɔɪ] [ðer; ðər] ,
When he arrived at Mr . Henry's store , he found the fisher - boy there ,
什么时候 他 到达的 在 先生 . 亨利的 店铺 , 他 成立 这 渔夫 - 男生 那里 ,
他到达亨利先生的商店时，发现那个渔夫男孩在那里。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈɡroʊsər] [hæd; həd] [dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ˈweɪɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] . [-]
and the grocer had just finished weighing out his fish . [97]
和 这 杂货商 有 只是 完成的 称重 出去 他的 鱼 . [-]
杂货商刚刚称完鱼。 [97]

” [ɑː] , [hɪr] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] !
“ **Ah , here you are !**
” 啊 , 这里 你 是 !
“啊，你来了！”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [æz; əz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtreɪdər] [ˈentəd] .
“ **he exclaimed , as the young trader entered** .
” 他 惊呼 , 作为 这 年轻的 商 进入 .
“他惊呼道，这时年轻的商人走了进来。”

“ [pli:z] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['set(ə)l][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
“ **Please come with me , and I will settle with you .**
“ 请 来 和 我 , 和 我 将要 定居 和 你 .

请跟我来，我会和你商量。

“ [ænd; ənd][tɑ:m][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['serəmoʊni][æz; əz] [ɪf]
“ **And Tom was conducted to the office with as much ceremony as if**
“ 和 汤姆 曾是 实施 到 这 办公室 和 作为 很多 仪式 作为 如果
[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst][soʊld]['mɪstər] . ['henri] [ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv] [gʊdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['hʌndrədʒ]
he had just sold Mr . Henry a bill of goods to the amount of hundreds
他 有 只是 卖 先生 . 亨利 一个 账单 的 商品 到 这 数量 的 数百
[ʌv; əv]['dɑ:ləz, 'dɒləz] .
of dollars :
的 美元 :

“汤姆被隆重地带到办公室，就好像他刚刚向亨利先生卖出了价值数百美元的货物一样。

“ [naʊ] [ðen] , [tɑ:m] , “ [sed] [ðə; ði]['ɡroʊsər] , [prə'dʒʊsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] - [bʊk] , “ ['twenti] - [faɪv]
“ **Now then , Tom , “ said the grocer , producing his pocket - book , “ twenty - five**
“ 现在 然后 , 汤姆 , “ 说 这 杂货商 , 生产 他的 口袋 - 书 , “ 二十 - 五
[paʊndʒ] [ʌv; əv] [fɪʃ] ,
pounds of fish ,
磅 的 鱼 ,

“那么，汤姆，”杂货店老板说着，掏出钱包，“二十五磅鱼，

[æɪ; ət][faɪv] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] , [meɪks] [dʒʌst][ə; eɪ]['dɑ:lər] , [ɪ:v(ə)n] [tʃeɪndʒ] — [eɪ] , [tɑ:m] ?
at five cents a pound , makes just a dollar , even change — eh , Tom ?
在 五 分 一个 磅 , 制作 只是 一个 美元 , 甚至 改变 — 嗯 , 汤姆 ?
每磅五美分，只赚一美元，还得找零——是吧，汤姆？

“ [ba:b] ['dʒenɪŋz] [wʊd] ['pra:mptli] [hæv; həv] ['ænsər] , “ [noʊ] , [sɜ:r] ;
“ **Bob Jennings would promptly have answered , “ No , sir ;**
“ 鲍勃 詹宁斯 会 及时 有 回答 , “ 不 , 先生 ;
鲍勃·詹宁斯会立即回答：“不，先生；

“ [bʌt; bət][tɑ:m][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [wɪ'dəʊt] ['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə]
“ **but Tom could not tell how much he ought to receive without stopping to**
“ 但 汤姆 可以 不是 告诉 如何 很多 他 应该 到 收到 没有 停止 到
[kaʊnt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋɡərz] ,
count his fingers ,
数数 他的 手指 ,
但汤姆不停下来数数手指头，就不知道自己应该得到多少。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [wʊd] [nɑ:t] [lʊk] [wel] [ɪn][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['bɪznəs] .
and , of course , that would not look well in a man of business .
和 , 的 课程 , 那 会 不是 看 出色地 在 一个 男人 的 商业 .
当然，这对于一个商人来说，是非常不体面的。

[soʊ][hi:; hi] [rɪ'plaɪd] :
So he replied :
所以 他 回复 :
于是他回答说：

“ [jes] , [sɜ:r] ; [ðæts] [raɪt] .
“ **Yes , sir ; that's right .**
“ 是的 , 先生 ; 那就是 正确的 .
“是的，先生；没错。”

[ə; eɪ]['dɑ:lər][ɪz][ɔ:l][aɪ][wɑ:nt] .
A dollar is all I want .
一个 美元 是全部 我 想 .
我只要一块钱。

" [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ](ə)n[wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [ˈnu:kəm] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ,
" During the conversation with Mr . Newcombe that morning ,
" 期间 这 对话 和 先生 : 纽科姆 那 早晨 ,
" 那天早上与纽科姆先生的谈话中 ,

[ðə; ði]['groʊsər][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ɪg'zæktli] [haʊ] ['mætərz] [stəd] [ɪn][rɪ'ga:rd][tu:; tə][tɑ:m] ;
the grocer had learned exactly how matters stood in regard to Tom ;
这 杂货商 有 学习 确切地 如何 事情 站立 在 看待 到 汤姆 ;
杂货店老板已经彻底了解了汤姆的事情进展情况 ;

[ænd; ənd][ɪn][wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑ:lər] [ðæt] ['raɪtfəli] [brɪ'ɔ:ŋd] [tu:; tə]
and in withholding a quarter of a dollar that rightfully belonged to
和 在 扣留 一个 四分之一 的 一个 美元 那 理所当然地 属于 到
[ðə; ði] [jʌŋ] ['treɪdər] ,
the young trader ,
这 年轻的 商 ,
而且 , 他们还扣留了本应属于这位年轻交易员的四分之一美元 ,

[hi:; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət] ['kæərɪŋ] [aʊt]['mɪstər] . - [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
he was but carrying out Mr . Newcombe's suggestion :
他 曾是 但 携带 出去 先生 : - 建议 :
他只不过是执行纽科姆先生的建议。

[ðə; ði] ['lætər] [wɪft] [tɑ:m][tu:; tə] [lɜ:rn] , [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] , [sɪns] [hi:; hi] [wəd] [nɑ:t] [teɪk] [əd'vaɪs] ,
The latter wished Tom to learn , by experience , since he would not take advice ,
这 后者 希望 汤姆 到 学习 , 经过 经验 , 自从 他 会 不是 拿 建议 ,
后者希望汤姆通过亲身经历来学习 , 因为他不肯接受建议。

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [tu:;] [pər'tɪkjələr] .
that he could not be too particular .
那 他 可以 不是 是 也 特别的 .
他不能太挑剔。

[bɪ'saɪdz] , ['mɪstər] . ['henrɪ] [wʌz; wəz] ['lu:zɪŋ] ['mʌni] [ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] [fɪ] [hi:; hi] [bɔ:t] [ʌv; əv][tɑ:m] ;
Besides , Mr . Henry was losing money on all the fish he bought of Tom ;
除了 , 先生 : 亨利 曾是 输 钱 在 全部 这 鱼 他 买 的 汤姆 ;
[fɔ:r; fər] ,
for :
为了 ,
此外 , 亨利先生从汤姆那里买的鱼全都赔钱 ; 因为 ,

[waɪl] [hi:; hi] [peɪd] [hɪm; ɪm] [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [sel] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər]['oʊnli] [θri:] .
while he paid him five cents a pound , he could sell them for only three .
尽管 他 有薪酬的 他 五 分 一个 磅 , 他 可以 卖 他们 为了 仅有的 三 :
他付给他的钱是每磅五美分 , 但他只能以每磅三美分的价格卖出去。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv]['mɪstər] . - , [hu:] , [ʌv; əv]
But this was another suggestion of Mr . Newcombe's , who , of
但 这 曾是 其他 建议 的 先生 : - , WHO , 的
[kɔ:rs] , [meɪd] [gʊd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [bɔ:sɪz] .
course , made good all his losses .
课程 , 制成 好的 全部 他的 损失 .
但这又是纽科姆先生的另一个建议 , 当然 , 他后来弥补了所有的损失。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [sə'praɪzd] [æt; ət]['tɑ:mz] ['ænsər] , [hi:; hi] ['kaʊntɪd]
Although the merchant was considerably surprised at Tom's answer , he counted
虽然 这 商人 曾是 相当 惊讶 在 汤姆的 回答 , 他 计数
[aʊt][ðə; ði] ['mʌni] ,
out the money ,
出去 这 钱 ,
虽然商人对汤姆的回答颇感意外 , 但他还是数出了钱来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['treɪdər] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [peɪd] [bə:b][hɪz; ɪz]['kwɔ:rtər][ʌv; əv]
and the young trader walked to the door and paid Bob his quarter of
和 这 年轻的 商 步行 到 这 门 和 有薪酬的 鲍勃 他的 四分之一 的
[ə; eɪ]['dɑ:lər] .
a dollar .
一个 美元 .
年轻的商人走到门口，付给鲍勃25美分。

[ðə; ði] ['fɪʃər] - [bɔɪ] , ['haɪli] [rɪ'leɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] — [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd]
The fisher - boy , highly elated with his good fortune — for he had made
这 渔夫 - 男生 , 高度 欣喜若狂 和 他的 好的 财富 — 为了 他 有 制成
[dʒʌst][ə; eɪ]['dɑ:lər] [ðæt] [deɪ] ,
just a dollar that day ,
只是 一个 美元 那 天 ,
渔家男孩因自己的好运而欣喜若狂——因为他那天只赚了一美元。

[bɪ'saɪdɪz] [wʌt] [-]
besides what [98]
除了 什么 [-]
除了什么[98]

[hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [fɔ:r; fər] ['ferɪŋ] [ðə; ði] ['wɜ:kmen] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['hɑ:rbə] — ['stɑ:rtɪd]
he had received for ferrying the workmen across the harbor — started
他 有 已收到 为了 摆渡 这 工人 穿过 这 港口 — 开始
['həʊmwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [hɑ:rt] ,
homeward with a light heart ,
回家 和 一个 光 心 ,
他因摆渡工人们过海而获得了报酬——心情轻松地踏上了回家的路。

['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [ɪn] [di:p] [θɔ:t] .
leaving his employer in deep thought .
离开 他的 雇主 在 深的 想法 .
留下他的雇主陷入沉思。

[tɑ:m] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] [əb'zɔ:rbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃnz] ,
Tom appeared to be very much absorbed in his reflections ,
汤姆 出现 到 是 非常 很多 吸收 在 他的 反思 ,
汤姆似乎完全沉浸在自己的思考中。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ,
for he stood in the doorway several minutes ,
为了 他 站立 在 这 门口 一些 分钟 ,
因为他站在门口好几分钟，

['skersli] ['hi:dɪŋ] [ðə; ði] ['pɜ:sənz] [ðæt] ['dʒɔsəld][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv]
scarcely heeding the persons that jostled him as they passed in and out of
几乎 听从 这 人 那 推搡 他 作为 他们 通过了 在 和 出去 的
[ðə; ði] [stɔ:r] .
the store .
这 店铺 .
他几乎没理会进出商店的人们推搡着他。

[ˈprez(ə)ntli] [hi:; hi] [wɔ:kt] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , [ænd; ənd] , [dɪs'kʌvərɪŋ] [ə; eɪ]['veɪkənt] [speɪs]
Presently he walked back toward the office , and , discovering a vacant space
目前 他 步行 后退 朝向 这 办公室 , 和 , 发现 一个 空缺 空间
[bɪ'haɪnd][sʌm; səm] ['bærəlz] ,
behind some barrels ,
在后面 一些 桶 ,
他随即往回走，朝办公室走去，发现几个桶后面有个空位，

[wer] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ʌnəb'zɜ:rvd] , [hi:; hi] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,
where he would be unobserved , he seated himself on the floor ,
在哪里 他 会 是 未被观察到的 , 他 坐着 他自己 在 这 地面 ,
他找了个不引人注意的地方, 坐在了地板上。

[dru:] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] , [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [aɪ 'ti:] .
drew his money out of his pocket , and counted it .
画 他的 钱 出去 的 他的 口袋 , 和 计数 它 :
他从口袋里掏出钱, 数了数。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [θri:] - ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɑ:lər] .
He had just three - quarters of a dollar .
他 有 只是 三 - 四分之一 的 一个 美元 :
他身上只有七八美元。

[hi:; hi] ['kaʊntɪd] [aɪ 'ti:][ʼoʊvər][ænd; ənd][ʼoʊvər] ['sevrəl] [taɪmz] ,
He counted it over and over several times ,
他 计数 它 超过 和 超过 一些 时代 ,
他反复数了好几遍,

[ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə]['sætɪsfai] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [mɪs'teɪk] ,
in order to satisfy himself that he had made no mistake ,
在 命令 到 满足 他自己 那 他 有 制成 不 错误 ,
为了让自己确信自己没有犯错,

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [sə:tʃt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [mɔ:r] .
and finally searched all his pockets in the hope of discovering more .
和 最后 搜索 全部 他的 口袋 在 这 希望 的 发现 更多的 :
最后, 他把身上所有的口袋都翻了个遍, 希望能找到更多东西。

[bʌt; bət]['sev(ə)ntɪ] - [faiv] [sents] [wʌz; wəz][ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ;
But seventy - five cents was all he could find ;
但 七十 - 五 分 曾是 全部 他 可以 寻找 ;
但他只能找到七十五美分;

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ðə; ði] [ʌn'welkəm] [kən'vɪkʃn] [fɔ:rst] [ɪt'self] [ə'pɑ:n] ['tɑ:mz][maɪnd] [ðæt] , [ɪn]
and gradually the unwelcome conviction forced itself upon Tom's mind that , in
和 逐步地 这 不受欢迎 定罪 强制 本身 之上 汤姆的 头脑 那 , 在
[sʌm; səm] [ʼʌtərli] [ɪnɪk'splɪkəb(ə)l] ['mænər] ,
some utterly inexplicable manner ,
一些 完全地 无法解释的 方式 ,
渐渐地, 一种不愿接受的信念以某种完全无法解释的方式强加在汤姆的脑海中:

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['lu:zər][baɪ][ðə; ði] ['deɪz] [ɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .
he had been a loser by the day's operation .
他 有 到过 一个 失败者 经过 这 天 手术 :
今天的手术让他输了。

[hi:; hi][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] , [ænd; ənd] [naʊ] , ['æftər][hɪz; ɪz]
He had started out that morning with two dollars , and now , after his
他 有 开始 出去 那 早晨 和 二 美元 , 和 现在 , 后 他的
[spekju'leɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] ,
speculation had been accomplished ,
推测 有 到过 完成 ,
他那天早上出资两美元, 现在, 他的投机已经完成,

[hi:; hi][hæd; həd][ʼoʊnli] [θri:] - ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɑ:lər] [rɪ'meɪnɪŋ] .
he had only three - quarters of a dollar remaining .
他 有 仅有的 三 - 四分之一 的 一个 美元 其余的 :
他只剩下四分之三美元了。

“ [ˈsʌmbəːdi] [hæz; həz] [ˈtʃiːtɪd] [em ˈiː] ! ” [sed] [təːm][tuː; tə] [hɪmˈself] ,
“ **Somebody has cheated me ! ” said Tom to himself ,**
“ 某人 有 作弊 我 ！ ” 说 汤姆 到 他自己 ,
“有人骗了我！”汤姆自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi][əˈrouz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kənˈsiːlmənt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈθɔːtfəli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
as he arose from his concealment and walked thoughtfully out of the
作为 他 出现 从 他的 隐蔽 和 步行 深思熟虑 出去 的 这
[stɔːr] .
store .
店铺 .

他从藏身之处起身，若有所思地走出了商店。

“ [its] [bɑːb] [ˈdʒenɪŋz] , [ðæts] [huː] [aɪ ˈtiː][ɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑːntrækt] [sez] [ðeəz; ðəz][tuː; tə][biː; bi][noʊ]
“ **It's Bob Jennings , that's who it is ; and the contract says there's to be no**
“ 它是 鲍勃 詹宁斯 , 那就是 WHO 它 是 ; 和 这 合同 说道 有 到 是 不
[ˈswɪndlɪŋ] .
swindling .
诈骗 .

“是鲍勃·詹宁斯，就是他；合同里写明了不得欺诈。”

[oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [biː; bi][ə; eɪ][ˈtreɪdər] .
O , I can't be a trader .
哦 , 我 不能 是 一个 商 .

哦，我不能当交易员。

[aɪ] [nuː] [aɪ] [ˈkʊdnt] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [kəˈmenst] .
I knew I couldn't before I commenced .
我 知道 我 不能 前 我 开始 .

开始之前我就知道自己做不到。

[ðɪs] [fɪʃ] [ˈbɪznəs] [ˈdʌznt] [peɪ] , [ˈenihaʊ] .
This fish business doesn't pay , anyhow .
这 鱼 商业 不 支付 , 无论如何 .

反正养鱼也不赚钱。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [æt; ət] [liːst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][tuː; tə] - [deɪ] .
I thought I should make at least three or four dollars to - day .
我 想法 我 应该 制作 在 至少 三 或者 四 美元 到 - 天 .

我以为今天至少能挣到三四美元。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtreɪdər] [wɔːkt] [ˈhoʊmwərd] [wɪð; wɪθ] [ˈræðər] [ə; eɪ] [krest] - [ˈfɔːlən] [er] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
“ **The young trader walked homeward with rather a crest - fallen air , and his**
“ 这 年轻的 商 步行 回家 和 相当 一个 波峰 - 倒下 空气 , 和 他的
[əˈkweɪntəns] ,
acquaintances ,
熟人 ,

“这位年轻的商人垂头丧气地往家走去，他的熟人们.....”

[huː] [met] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [striːts] , [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɪkˈspleɪnd]
who met him on the streets , and to whom he had that morning explained
WHO 遇见 他 在 这 街道 , 和 到 谁 他 有 那 早晨 解释
[-]
[**99**]
[-]

在街上遇见他的人，以及那天早上他向其解释的人[99]

[hɪz; ɪz] [skiːm] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈɡloʊɪŋ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
his scheme in such glowing language ,
他的 方案 在 这样的 发光 语言 ,
他的计划被如此华丽地描述出来

[hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [ðæt] [ˈtɑ:mz][fɜ:rst] [əˈtempt] [æt; ət] [ˈspekjuleɪtɪŋ] [hæd; həd]
had no difficulty in discovering that Tom's first attempt at speculating had
有 不 困难 在 发现 那 汤姆的 第一的 试图 在 推测 有
[pru:vɪd] [ə; eɪ] [ˈfeɪljər] .
proved a failure .
已证实 一个 失败 .

汤姆第一次的推测尝试很快就被证明是失败的，这一点不难发现。

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [hoʊm][ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði] [ru:m] [wer] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər][sæt] [ˈri:dɪŋ] [hɪz; ɪz]
When he reached home and entered the room where his father sat reading his
什么时候 他 达到 家 和 进入 这 房间 在哪里 他的 父亲 卫星 阅读 他的
[ˈpeɪpər] ,
paper ,
纸 ,

当他回到家，走进房间，看到父亲正坐在那里看报纸时，

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈɔ:lsoʊ] [sɔ:] , [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] , [ðæt] [tɑ:m][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [səkˈsesf(ə)] .
the latter also saw , at a glance , that Tom had not been successful .
这 后者 还 锯 , 在 一个 瞥一眼 , 那 汤姆 有 不是 到过 成功的 .
[wɪz; wi] [ɔ:t] [ˈɔ:lsoʊ][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [ɪɡˈzæktli] [wer] [hɪz; ɪz] [sʌn][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz]
We ought also to say that he knew exactly where his son had made his
我们 应该 还 到 说 那 他 知道 确切地 在哪里 他的 儿子 有 制成 他的
[mɪsˈteɪk] .
mistake .
错误 .

后者一眼就看出汤姆并没有成功。

[wɪz; wi] [ɔ:t] [ˈɔ:lsoʊ][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [ɪɡˈzæktli] [wer] [hɪz; ɪz] [sʌn][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz]
We ought also to say that he knew exactly where his son had made his
我们 应该 还 到 说 那 他 知道 确切地 在哪里 他的 儿子 有 制成 他的
[mɪsˈteɪk] .
mistake .
错误 .

我们还应该指出，他非常清楚儿子错在哪里。

[hi:; hi][hæd; həd] [sɪ:n] [hɪm; ɪm] [ˈspendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ˈfu:lɪli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ;
He had seen him spending his money foolishly in the morning ;
他 有 已见 他 开支 他的 钱 愚蠢地 在 这 早晨 ;
[hɪz; hi][hæd; həd] [sɪ:n] [hɪm; ɪm] [ˈspendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ˈfu:lɪli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ;
他 有 已见 他 开支 他的 钱 愚蠢地 在 这 早晨 ;

他早上看到他胡乱花钱；

[hæd; həd] [met] [bɑ:b] [ˈdʒenɪŋz] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:r] ;
had met Bob Jennings as he was taking the fish to the store ;
有 遇见 鲍勃 詹宁斯 作为 他 曾是 采取 这 鱼 到 这 店铺 ;
[hæd; həd] [met] [bɑ:b] [ˈdʒenɪŋz] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:r] ;
有 遇见 鲍勃 詹宁斯 作为 他 曾是 采取 这 鱼 到 这 店铺 ;

他遇到鲍勃·詹宁斯时，他正带着鱼去商店；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡroʊsər][hæd; həd][ˈɔ:lsoʊ][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][wɪðˈhoʊld; wɪθˈhoʊld][ə; eɪ]
and the grocer had also told him that he had withheld a
和 这 杂货商 有 还 讲述 他 那 他 有 隐瞒 一个
[ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdɑ:lər][ʌv; əv][ˈtɑ:mz] [ˈmʌni] .
quarter of a dollar of Tom's money .
四分之一 的 一个 美元 的 汤姆的 钱 .

杂货店老板还告诉他，他扣留了汤姆四分之一美元的钱。

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [nu:] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtreɪdər][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ˈprɑ:pərli] ,
He also knew that if the young trader had managed his business properly ,
他 还 知道 那 如果 这 年轻的 商 有 管理 他的 商业 适当地 ,
[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [nu:] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtreɪdər][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ˈprɑ:pərli] ,
他 还 知道 那 如果 这 年轻的 商 有 管理 他的 商业 适当地 ,

他也知道，如果这位年轻的商人经营得当，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [dʒʌst] [ˈfɪfti] [sents] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈdeɪz] [wɜ:rk] .
he would have made just fifty cents by his day's work .
他 会 有 制成 只是 五十 分 经过 他的 天 工作 .
[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [dʒʌst] [ˈfɪfti] [sents] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈdeɪz] [wɜ:rk] .
他 会 有 制成 只是 五十 分 经过 他的 天 工作 .

他一天的工作只能挣到五毛钱。

[ðʌs] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][ˈfæktz][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ;
Thus , he was well acquainted with all the facts of the case ;
因此 , 他 曾是 出色地 熟人 和 全部 这 事实 的 这 案件 ;
[ðʌs] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][ˈfæktz][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ;
因此 , 他 曾是 出色地 熟人 和 全部 这 事实 的 这 案件 ;

因此，他对案件的所有事实都非常了解；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə] [hɪr] ['tɑːmz] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .
but he wished to hear Tom's opinion of the matter .
但 他 希望 到 听到 汤姆的 观点 的 这 事情 .

但他想听听汤姆对此事的看法。

[ə'piəriŋ] [tuː; tə] [teɪk] [noʊ]['noʊtɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌnz] ['gluːmi] [lʊks] , [hiː; hi] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l]
Appearing to take no notice of his son's gloomy looks , he asked , in a cheerful
出现 到 拿 不 注意 的 他的 儿子的 阴沉 看起来 , 他 问 , 在 一个 快乐
[vɔɪs] :
voice :
嗓音 :

他似乎完全没注意到儿子阴郁的神情，用欢快的语气问道：

“ [wel] , [haʊ] [mʌtʃ] [hæv; həv][juː; jʊ] [meɪd] [tuː; tə] - [deɪ] ? ”
“ Well , how much have you made to - day ? ”
“ 出色地 , 如何 很多 有 你 制成 到 - 天 ? ”

“那么，你今天挣了多少钱？ ”

“ [oʊ] , [aɪ] ['hævnt] [meɪd] [ə; eɪ] [red] [sent] , ” [drɔːld] [tɑːm] .
“ O , I haven't made a red cent , ” drawled Tom .
“ 哦 , 我 还没有 制成 一个 红色的 中心 , ” 拖长音 汤姆 .

“哦，我一分钱都没赚到，”汤姆慢吞吞地说。

“ [aɪv] [lɔːst] ['mʌni] .
“ I've lost money .
“ 我已经丢失的 钱 .

我赔了钱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·纽科姆；或者，坏习惯男孩(Tom Newcombe; Or, the Boy of Bad Habits)

第6/18页

[aɪ] [nu:] [aɪ] ['kʊdn̩t] [bi:; bi][ə; eɪ]['treɪdər] . “
I knew I couldn't be a trader .”
我 知道 我 不能 是 一个 商 . “
我知道我当不了交易员。

“ [pər'hæps] ['sʌmbə:di] ['tʃi:tid] [ju:; jʊ] , “ [sed] ['mɪstər] . ['nu:kəm] .
“ **Perhaps somebody cheated you ,** “ **said Mr . Newcombe .**
” 也许 某人 作弊 你 , ” 说 先生 . 纽科姆 .
“或许有人骗了你,”纽科姆先生说。

“ [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [dɪd] , “ [rɪ'plaɪd] [tɑ:m] , [ɪn][ə; eɪ] ['glu:mi] [vɔɪs] .
“ **O , I know they did ,** “ **replied Tom , in a gloomy voice .**
” 哦 , 我 知道 他们 做过 , ” 回复 汤姆 , 在 一个 阴沉 嗓音 .
“哦, 我知道他们这么做了,”汤姆阴沉着脸回答道。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['swɪndlɜ:z] [ə'baʊt] , [ænd; ɐnd][aɪ] [bɪ'li:v] [bə:b] ['dʒenɪŋz] [ɪz][wʌn]
“ **There are a good many swindlers about , and I believe Bob Jennings is one**
” 那里 是 一个 好的 许多 骗子 关于 , 和 我 相信 鲍勃 詹宁斯 是 一
[ʌv; əv] - [ɪm] .
of 'em .
的 - 呃 .
“骗子很多, 我相信鲍勃·詹宁斯就是其中之一。”

“ [baɪ] [ə'drɔɪt] ['kwɛstʃənɪŋ] — [fɔ:r; fər][tɑ:m][wʌz; wəz][soʊ] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ **By adroit questioning — for Tom was so disgusted with the result of his**
” 经过 灵巧 提问 — 为了 汤姆 曾是 所以 厌恶 和 这 结果 的 他的
[fɜ:rst] [ə'tempt] [æt; ət] ['spekjuleɪtɪŋ] ,
first attempt at speculating ,
第一的 试图 在 推测 ,
“通过巧妙的提问——因为汤姆对他第一次尝试推测的结果感到非常厌恶,

[ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:m] [æt; ət][ɔ:l] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] — ['mɪstər] . ['nu:kəm] ['faɪnəli]
that he did not seem at all inclined to talk about it — Mr . Newcombe finally
那 他 做过 不是 似乎 在 全部 倾斜 到 讲话 关于 它 — 先生 . 纽科姆 最后
[dru:] [ɔ:l][ðə; ði] [pə'tɪku:lɜ:z] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][sʌn] ;
drew all the particulars from his son ;
画 全部 这 细节 从 他的 儿子 ;
他似乎一点也不愿意谈论这件事——纽科姆先生最终还是从他儿子那里了解了所有细节;

[ænd; ɐnd] [wen] [ðə; ði] ['lætər] [toʊld] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [fɪʃ] , [ðə; ði]
and when the latter told how much he had received for his fish , the
和 什么时候 这 后者 讲述 如何 很多 他 有 已收到 为了 他的 鱼 , 这
['mɜ:rtʃənt] [ɪksklaɪmd] :
merchant exclaimed :
商人 惊呼 :
当后者说出他卖鱼赚了多少钱时, 商人惊喊道:

“ [ðeəz; ðəz] [wer] [ju:; jʊ][bɜ:st] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌni] .
“ **There's where you lost some of your money .**
” 有 在哪里 你 丢失的 一些 的 你的 钱 .
“你就是在那里损失了一些钱。”

[juː; jʊ] [-]
You [100]
你 [-]

你[100]

[ɔ:t] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'si:v] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] .
ought to have received more than that .
应该 到 有 已收到 更多的 比 那 .

他本应得到更多。

[ˈtwenti] - [faɪv] [paʊndz] [ʌv; əv] [fɪʃ] , [æt; ət] [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] , [meɪks] [ə; eɪ] [ˈdɒlə] [ænd; ənd]
Twenty - five pounds of fish , at five cents a pound , makes a dollar and
二十 - 五 磅 的 鱼 , 在 五 分 一个 磅 , 制作 一个 美元 和
[ˈtwenti] - [faɪv] [sents] . "
twenty - five cents . "
二十 - 五 分 . "

25磅鱼，每磅5美分，总共是1.25美元。

" [soʊ] [aɪ 'ti:] [dʌz] ! " [sed] [tɑ:m] , [ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] ; [ðoʊ] [ðə; ði] [fækt] [wʌz; wəz] ,
" **So it does ! " said Tom , after thinking a moment ; though the fact was ,**
" 所以 它 做 ! " 说 汤姆 , 后 思维 一个 片刻 ; 尽管 这 事实 曾是 ,
"确实如此！"汤姆想了一会儿后说道；尽管事实是，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [ˈweðər] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɔ:r] [rɔ:ŋ] .
he did not know whether his father was right or wrong .
他 做过 不是 知道 无论 他的 父亲 曾是 正确的 或者 错误的 .

他不知道父亲是对是错。

" [aɪ] [goʊ] [raɪt] [bæk] [tuː; tə] [ˈmɪstər] . [ˈhenri] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [wa:nt] [əˈnʌðər] [ˈkwɔ:rtər] .
" **I'll go right back to Mr . Henry and tell him that I want another quarter .**
" 患病的 去 正确的 后退 到 先生 . 亨利 和 告诉 他 那 我 想 其他 四分之一 .
"我这就回去告诉亨利先生，我想要再给我25美分。"

[naʊ] , [ˈfɑ:ðər] , [ˈwɜz, ˈhwɜz] [maɪ] [kæp] ? "
Now , father , where's my cap ? "
现在 , 父亲 , 在哪里? 我的 帽 ? "

父亲，我的帽子呢？

" [ˈnevər] [maɪnd] [jʊr; jər] [kæp] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈmɜ:rtʃənt] .
" **Never mind your cap now , " said the merchant .**
" 绝不 头脑 你的 帽 现在 , " 说 这 商人 .

“别在意你的帽子了，”商人说道。

" [ɪts] [tu:] [leɪt] !
" **It's too late !**
" 它是 也 晚的 !

“太晚了！ ”

[ðə; ði] [mɪs'teɪk] [ɔ:t] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈrektɪfaɪd] [brɪfɔ:r] [juː; jʊ] [left] [ðə; ði] [stɔ:r] .
The mistake ought to have been rectified before you left the store .
这 错误 应该 到 有 到过 已纠正 前 你 左边 这 店铺 .

这个错误本应在你离开商店之前就被纠正。

[bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [aɪ 'ti:] [kʌm] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [du:] [juː; jʊ] ?
But how does it come that you did not know how much was due you ?
但 如何 做 它 来 那 你 做过 不是 知道 如何 很多 曾是 到期的 你 ?

但你怎么会不知道自己应得的金额呢？

[ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [meɪk] [ˈeni] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] ? "
Didn't you make any calculations ? "
没有 你 制作 任何 计算 ? "

你难道没做过任何计算吗？

“ [oʊ] , [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] , ” [drɔ:ld] [tɑ:m] .
“ **O , no , I didn't , “ drawled Tom .**
“ 哦 , 不 , 我 没有 , ” 拖长音 汤姆 :
“ 哦, 不, 我没有, ”汤姆慢吞吞地说。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [stɑ:p][tu:; tə] [meɪk] [aʊt] ['eni] [bɪl] .
“ **I didn't stop to make out any bill .**
“ 我 没有 停止 到 制作 出去 任何 账单 :
“我没有停下来结账。”

[aɪ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][aɪ][wʌz; wəz] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɑ:nɪst] [mæn] !
I supposed I was dealing with an honest man !
我 据称 我 曾是 处理 和 一个 诚实的 男人 !
我猜我遇到的是个诚实的人!

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['mɪstər] . ['henri] [wʊd] [bi:; bi] [mi:n] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [tʃi:t] [em 'i:] . “
I didn't think Mr . Henry would be mean enough to cheat me . “
我 没有 思考 先生 : 亨利 会 是 意思是 足够的 到 欺骗 我 : “
我没想到亨利先生会那么坏, 骗我。”

“ [ðæts] [noʊ][ɪk'skju:s] .
“ **That's no excuse .**
“ 那就是 不 原谅 :
“那不是借口。”

[ɪf] ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ðɪ][wɜ:rld][wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] ['ɑ:nɪst] ,
If every man in the world was perfectly honest ,
如果 每一个 男人 在 这 世界 曾是 完美 诚实的 ,
如果世界上每个人都绝对诚实,

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi][noʊ]['ri:z(ə)n] [waɪ] ['bɪznəs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kən'dʌktɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kerləs] ['mænər] .
that would be no reason why business should be conducted in a careless manner .
那 会 是 不 原因 为什么 商业 应该 是 实施 在 一个 粗心 方式 :
但这并不意味着可以草率地进行商业活动。

[hɪr'æftər] , [wen] [ju:; jʊ] [sel] ['eni] [θɪŋ] , [bi:; bi] [ʃɒr] [ænd; ənd] [meɪk] [aʊt] [jɒr; jər] [bɪl] [brɪ'fɔ:rhænd] ,
Hereafter , when you sell any thing , be sure and make out your bill beforehand ,
此后 , 什么时候 你 卖 任何 事物 , 是 当然 和 制作 出去 你的 账单 预先 ,
今后, 当你出售任何东西时, 务必事先开好发票。

[soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
so that you will know just how much is coming to you .
所以 那 你 将要 知道 只是 如何 很多 是 未来 到 你 :
这样你就能清楚地知道你将获得多少。

[naʊ] , [sɪt] [daʊn] [hɪr] .
Now , sit down here .
现在 , 坐 向下 这里 :
现在, 请坐下。

“ [tɑ:m] [əʊ'beɪd] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['nu:kəm] [ə'gen] [kə'menst] [ə; eɪ] ['lenθɪ] ['lektʃər] ,
“ **Tom obeyed , and Mr . Newcombe again commenced a lengthy lecture ,**
“ 汤姆 服从 , 和 先生 : 纽科姆 再次 开始 一个 冗长 演讲 ,
汤姆照做了, 纽科姆先生又开始滔滔不绝地讲课。

[kən'teɪnɪŋ] [əd'vaɪs] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['hɑ:rdli] [ɪk'spektɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʊd] ['fɑ:ləʊ] .
containing advice which he hardly expected his son would follow .
包含 建议 哪个 他 几乎 预期的 他的 儿子 会 跟随 :
其中包含的建议, 他几乎不指望儿子会听从。

[hi:; hi] [en'devəd] [tu:; tə] [im'pres] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['veri] [pər'tɪkjələr]
He endeavored to impress upon his mind the necessity of being very particular
他 努力 到 令人印象深刻 之上 他的 头脑 这 必要性 的 存在 非常 特别的
[ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [træn'zækʃənz] ,
in all his business transactions ,
在 全部 他的 商业 交易 ,
他努力让自己牢记, 在所有商业交易中都必须非常谨慎细致。

[ænd; ənd] [ʃʊd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [sək'si:d] [soʊ] [lɔ:ŋ]
and showed him how impossible it was for him to succeed so long
和 显示 他 如何 不可能的 它 曾是 为了 他 到 成功 所以 长的
[æz; əz][hi:; hi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [praɪd] [tu:; tə][stænd][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .
as he allowed his pride to stand in his way .
作为 他 允许 他的 自豪 到 站立 在 他的 方式 .
并让他明白, 只要他让骄傲阻碍自己, 他就不可能成功。

[ˈeni] [ˈɑ:nərəb(ə)] [ˈleɪbər] , [hi:; hi] [sed] , [wʌz; wəz][noʊ] [dɪs'ɡreɪs] ; [æŋ; ən] [ˈɑ:nɪst] [ˈwɜ:rkɪŋ] [mæn][wʌz; wəz]
Any honorable labor , he said , was no disgrace ; an honest working man was
任何 光荣的 劳动 , 他 说 , 曾是 不 耻辱 ; 一个 诚实的 在职的 男人 曾是
[ˈɔ:lweɪz] [rɪ'spektɪd] ;
always respected ;
总是 受人尊敬 ;
他说, 任何体面的劳动都不是耻辱; 诚实的劳动者总是会受到尊重;

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðæt] [kʊd; kəd][wɜ:rk] , [ænd; ənd] [-]
and he that could work , and [101]
和 他 那 可以 工作 , 和 [-]
而他可以胜任, 并且[101]

[wʊd] [nɑ:t] , [ɔ:t] [tu:; tə] [stɑ:rv] .
would not , ought to starve .
会 不是 , 应该 到 饿死 .
不会, 应该饿死。

[hi:; hi] [ˈi:zəli] [klɪrd] [bɑ:b] [ˈdʒenɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˈswɪndlɪŋ] ,
He easily cleared Bob Jennings of the charge of swindling ,
他 容易地 已清除 鲍勃 詹宁斯 的 这 收费 的 诈骗 ,
他轻而易举地洗清了鲍勃·詹宁斯诈骗的罪名。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɔ:l][ðə; ði] [bleɪm] [ɑ:n][ˈtɑ:mz] [ˈʃəʊldəz] — [raɪt] [wer] [aɪ 'ti:] [brɪ'ɔ:ŋd] .
and placed all the blame on Tom's shoulders — right where it belonged .
和 放置 全部 这 责备 在 汤姆的 肩膀 — 正确的 在哪里 它 属于 .
并将所有责任都归咎于汤姆——这完全是他应得的。

[noʊ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ɔ:r][aɪtəm][ʌv; əv] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [ðæt] ['mɪstər] . [ˈnu:kəm] [θɔ:t] [wʊd]
No suggestion or item of information that Mr . Newcombe thought would
不 建议 或者 物品 的 信息 那 先生 . 纽科姆 想法 会
[bi:; bi][ʌv; əv] ['sɜ:rvis] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtreɪdər][wʌz; wəz][ə'mɪtɪd; ʊs'mɪtɪd] ,
be of service to the young trader was omitted ,
是 的 服务 到 这 年轻的 商 曾是 省略 ,
纽科姆先生认为对这位年轻商人有帮助的任何建议或信息, 他都没有遗漏。

[ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][wʌns] , [tɑ:m][wʌz; wəz][ɔ:lmoʊst] [kən'vɪnst] [ðæt] [hi:; hi] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ə'ləʊn] ,
and , for once , Tom was almost convinced that he , and he alone ,
和 , 为了 一次 , 汤姆 曾是 几乎 确信 那 他 , 和 他 独自的 ,
而这一次, 汤姆几乎确信, 只有他自己,

[wʌz; wəz][tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈfeɪljər] .
was to blame for his failure .
曾是 到 责备 为了 他的 失败 .
他的失败应归咎于他。

[hiː; hi] ['braɪtnd] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [mɪs'teɪk] , [ænd; ənd]
He brightened up when he found where he had made his mistake , and
 他 明亮 向上什么时候 他 成立 在哪里 他 有 制成 他的 错误 , 和
 [rɪ'zɔːlvd] [ðæt] ,
resolved that ,
 已解决 那 ,

当他发现自己犯的**错误**在哪里时，他顿时来了精神，并下定决心要改正。

[ɪn] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ˈfju:tʃər] [ˌɑ:pəˈeɪʃənz] ,
in all his future operations ,
 在 全部 他的 未来 运营 ,
 在他未来所有的手术中,

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [rɑːk] [ɑːn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['deɪz] [həʊps] [hæd; həd] [biːn]
he would be careful to avoid the rock on which his day's hopes had been
 他 会 是 小心 到 避免 这 岩石 在 哪个 他的 天 希望 有 到过
 [rekt] .
wrecked .
 损毁 .

他会小心翼翼地避开那块让他一天的希望破灭的石头。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑ:t] [spend] [ˈeni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ˈfuːlɪʃli] ,
He would not spend any of his money foolishly ,
 他 会 不是 花费 任何 的 他的 钱 愚蠢地 ,
 他绝不会随意挥霍自己的钱财。

['ni:ðər] [wʊd] [hi: hi] [peɪ] [bə:b] [ˈdʒenɪŋz] [ə'nʌðər] ['kwɔ:rtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɑ:lər] [fɔ:r; fər] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ]
neither would he pay Bob Jennings another quarter of a dollar for pulling a
 两者都不 会 他 支付 鲍勃 詹宁斯 其他 四分之一 的 一个 美元 为了 拉 一个
 ['wægən] - [loʊd] [ʌv; əv] [fɪʃ] [θru:] [ðə; ði] [stri:t] ;
wagon - load of fish through the streets ;
 车皮 - 加载 的 鱼 通过 这 街道 ;
 他既不愿意再付给鲍勃·詹宁斯25美分，让他拉着一车鱼穿过街道；

[hi:; hi] [wʊd] [du:] [aɪ 'ti:] [hɪm'self] , [nʊ] ['mætər] [wʌt] [hɪz; ɪz] [frendz] [sed] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
he would do it himself , no matter what his friends said about it .
 他 会 做 它 他自己 , 不 事情 什么 他的 朋友们 说 关于 它 .
 他不管朋友们怎么说, 都会自己去做。

[bʌt; bət] [ˈtreɪdɪŋ] [ɪn] [fɪʃ] [hiː; hi] [stɪl] [θɔːt] [wəd] [nɑːt] [peɪ] .
But trading in fish he still thought would not pay .
 但 贸易 在 鱼 他 仍然 想法 会 不是 支付 .
 但他仍然认为贩卖鱼类不会赚钱。

[ɪf] [hiː; hi] [meɪd] ['oʊnli] ['fɪfti] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][bət; bət] [θriː] ['dɑːləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [wiːk]
If he made only fifty cents a day , that would be but three dollars a week
 如果 他 制成 仅有的 五十 分 一个 天 , 那 会 是 但 三 美元 一个 星期
 ;
 ;
 ;
 ;

如果他每天只挣50美分，那一周也只有3美元；

[ænd; ʌnd] , [æt; ət] [ðæt] [reɪt] ,
and , at that rate ,
 和 , 在 那 速度 ,
 照此速度,

[aɪˈtiː] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə] [seɪv] [rɪnʌf] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][ˈves(ə)l] [laɪk]
it would take him at least a year to save enough to buy a vessel like
 它 会 拿 他 在 至少 一个 年 到 节省 足够的 到 买 一个 血管 喜欢
 [ðə; ði] [ˈtreɪdɪŋ] [sluːp] .
the trading sloop .
 这 贸易 单桅帆船 .

他至少需要一年的时间才能攒够钱买一艘像贸易帆船那样的船。

[ɔ:ˈðoʊ] [hi:; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ɑ:n][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
Although he said nothing to his father on the subject ,
 虽然 他 说 没有什么 到 他的 父亲 在 这 主题 ,
 虽然他没有就此事与父亲交谈,

[hi:; hi] [rɪˈzɑ:lvd] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi] [wʊd] [kəˈmens] [ˌɑ:pəˈeɪjənz] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈgrændər] [skeɪl] .
he resolved that the next day he would commence operations on a grander scale .
 他 已解决 那 这 下一个 天 他 会 开始 运营 在 一个 更宏伟 规模 .
 他决定第二天就以更大的规模展开行动。

[səʊ] , [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['i:tn] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,
So , on the following morning , as soon as he had eaten his breakfast ,
 所以 , 在 这 下列的 早晨 , 作为 很快 作为 他 有 吃 他的 早餐 ,
 所以, 第二天早上, 他吃完早餐后,

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['henri] , [ðə; ði] ['groʊsər] .
he started to pay a visit to Mr . Henry , the grocer .
 他 开始 到 支付 一个 访问 到 先生 . 亨利 , 这 杂货商 .
 他开始拜访杂货店老板亨利先生。

“ [ɑ:] , [tɑ:m] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lætər] , [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['treɪdər] ['entəd] .
 “ **Ah , Tom !** ” **exclaimed the latter , as the young trader entered .**
 “ 啊 , 汤姆 ! ” 惊呼 这 后者 , 作为 这 年轻的 商 进入 .
 “啊，汤姆！”年轻的商人走进来时，后者惊呼道。

“ [ˈeni] [mɔːr] [fɪʃ] [tuː; tə] - [deɪ] ? ”
 “ Any more fish to - day ? ”
 “ 任何 更多的 鱼 到 - 天 ? ”

“今天还有鱼吗？”

“ [nɒʊ] , [sɜːr] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plai] .
 “ No , sir ! ” was the reply .
 “ 不 , 先生 ! ” 曾是 这 回复 .

“不, 先生!”对方回答道。

“ [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [seɪl] [ʌp] [ðə; ði] [koʊst] ;
 “ **I intend to take a short sail up the coast ;**
 “ 我 打算 到 拿 一个 短的 帆 向上 这 海岸 ;
 我打算沿着海岸线进行一次短途航行;

[səʊ][aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wʊd] [stɑ:p][ænd; ənd][ɪn'kwaɪər] [ɪf] [ju:; jʊ][wa:nt] ['eni] [egz] , ['bʌtər] , [ɔ:r] ['tʃɪkɪnz] !
so I thought I would stop and inquire if you want any eggs , butter , or chickens !
所以 我 想法 我 会 停止 和 查询 如果 你 想 任何 鸡蛋 , 黄油 , 或者 鸡 !
”
”
”

所以我想停下来问问您是否需要鸡蛋、黄油或小鸡！

“ [jes] , [wi:; wi][wɑ:nt][ɔ:l][wi:; wi][kæn; kən][get] , ” [ˈænsər] [ðə; ði][ˈɡroʊsər] .
 “ **Yes** , **we** **want** **all** **we** **can** **get** , ” **answered** **the** **grocer** .
 “ 是的 , 我们 想 全部 我们 能 得到 , ” 回答 这 杂货商 .
 “是的, 我们想要尽可能多的东西,” 杂货店老板回答道。

“ [wiː; wi] [peɪ] [ðə; ði] [haɪst; 'haɪəst] ['mɑːrkɪt] ['praɪsɪz] .

“ We pay the highest market prices .
“ 我们 支付 这 最高 市场 价格 .

我们支付的是市场最高价格。

“ [tɑːm] , [wɪ'ðəʊt] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kwəɪər] [wʌt] [ðə; ði] “ [haɪst; 'haɪəst] [-]
“ Tom , without thinking to inquire what the “ highest [102]
“ 汤姆 , 没有 思维 到 查询 什么 这 “ 最高 [-]

汤姆没有想到要询问“最高[102]

['mɑːrkɪt] ['praɪsɪz] “ [fɔːr; fər] [iːtʃ] [pər'tɪkjələr] ['ɑːrtɪk(ə)l] [wɜːr; wər] , [left] [ðə; ði] [stɔːr] ,
market prices “ for each particular article were , left the store ,
市场 价格 “ 为了 每个 特别的 文章 是 , 左边 这 店铺 ,

每件商品的“市场价格”都是离开商店时的价格。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['faːðər] ,
and in a few moments stood in the presence of his father ,
和 在 一个 很少 时刻 站立 在 这 在场 的 他的 父亲 ,

片刻之后，他站在了父亲面前。

[huːm] [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] [ten] ['dɑːləz, 'dɒləz] , [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['kæəri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [nuː]
whom he asked for ten dollars , to enable him to carry out his new
谁 他 问 为了 十 美元 , 到 使能够 他 到 携带 出去 他的 新的

['praːdʒekt; prə'dʒekt] .

project :
项目 :

他向他要了十美元，以便开展他的新项目。

[ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['duːli] [peɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['treɪdər] , [rɪ'membərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['priːviəs]
The money was duly paid , and the young trader , remembering his previous
这 钱 曾是 正式地有薪酬的 , 和 这 年轻的 商 , 记住 他的 以前的

[ɪk'spɪəriəns] ,
experience ,
经验 ,

钱款已按时支付，这位年轻的商人想起了他之前的经历，

['kerfəli] ['kaʊntɪd] [aɪ 'tiː] [twəɪs] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] ,
carefully counted it twice before he gave a receipt ,
小心 计数 它 两次 前 他 给予 一个 收据 ,

他仔细数了两遍才开具收据。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['wɜːrdɪd] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['faːðər] [ɑːn] [ə; eɪ] ['fɔːrmər]
which was worded like the one he had given his father on a former
哪个 曾是 措辞 喜欢 这 一 他 有 给定 他的 父亲 在 一个 以前的

[ə'keɪʒn] .
occasion .
场合 .

措辞和他之前给父亲的那封信一模一样。

[tɑːm] [ðen] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪʃər] - [bɔɪ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,
Tom then set out for the home of the fisher - boy , and , as before ,
汤姆 然后 放 出去 为了 这 家 的 这 渔夫 - 男生 , 和 , 作为 前 ,

汤姆随后动身前往渔夫家，并且，像以前一样，

[faʊnd] [hɪm; ɪm] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'ɡɪn] [hɪz; ɪz] ['deɪz] [wɜːrk] .
found him getting ready to begin his day's work .
成立 他 获得 准备好 到 开始 他的 天 工作 .

发现他正在准备开始一天的工作。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [æt; ət][wʌns] [ə'bændənd] [ðə; ði][aɪ'di:ə] , [wen] [tɑ:m] [ɔ:'fərd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
He , however , at once abandoned the idea , when Tom offered to give him a
他 , 然而 , 在 一次 弃 这 主意 , 什么时候 汤姆 提供 到 给 他 一个
[ˈdɑ:lər] ,
dollar ,
美元 ,

然而，当汤姆提出给他一美元时，他立刻放弃了这个想法。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ɑ:n][ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈvoɪdʒ] [ʌp][ðə; ði] [beɪ] .
if he would assist him in taking the Mystery on a short voyage up the bay .
如果 他 会 协助 他 在 采取 这 神秘 在 一个 短的 航程 向上 这 湾 .
如果他能协助他驾驶“神秘号”进行一次海湾短途航行。

“ [aɪm][nɑ:t][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈspekjulət] [ɪn] [fɪʃ] [ˈeni] [mɔ:r] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ I'm not going to speculate in fish any more , ” said he .
“ 我是 不是 去 到 推测 在 鱼 任何 更多的 , ” 说 他 .
“我以后不再投资鱼类了,”他说。

“ [aɪ ˈti:] [ˈdʌznt] [peɪ] .
“ It doesn't pay .
“ 它 不 支付 .

“这样做不划算。”

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [fʊ] [juː; jʊ] , [naʊ] , [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmʌni] .
I'm going to show you , now , how to make money .
我是 去 到 展示 你 , 现在 , 如何 到 制作 钱 .
现在，我来教你如何赚钱。

“ [ɪn] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər][ðə; ði] [ˈmɪstəri] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [wɔ:rf] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæn(ə)n] ,
“ In half an hour the Mystery lay at the wharf in front of the mansion ,
“ 在 一半 一个 小时 这 神秘 躺 在 这 码头 在 正面 的 这 大厦 ,
半小时后，神秘号停泊在宅邸前的码头上。

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [seɪlz] [ˈhɔɪstɪd] , [ɔ:l] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][stɑ:rt] .
with her sails hoisted , all ready for the start .
和 她 帆 吊起 , 全部 准备好 为了 这 开始 .
她扬帆起航，一切准备就绪。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rwərd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [wɜ:r; wər] [ˈsevrəl] [bɑ:ksɪz] , [ˈbæskəts] , [ænd; ənd] [peɪlz] ,
In the forward part of the boat were several boxes , baskets , and pails ,
在 这 向前 部分 的 这 船 是 一些 盒子 , 篮子 , 和 水桶 ,
船头部分摆放着几个箱子、篮子和水桶。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtreɪdər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈhoʊm] [ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][hiː; hi] [ˈpə:tʃəst] ;
in which the young trader intended to bring home the articles he purchased ;
在 哪个 这 年轻的 商 故意的 到 带来 家 这 文章 他 购买 ;
[ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈnu:kəm] ,
and Captain Newcombe ,
和 队长 纽科姆 ,
这位年轻的商人打算把买来的物品带回家；还有纽科姆船长，

[æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [kɔ:ld] [hɪm'self] , [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:rf] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kəts] ,
as he now called himself , stood on the wharf with his hands in his pockets ,
作为 他 现在 称为 他自己 , 站立 在 这 码头 和 他的 双手 在 他的 口袋 ,
他现在这样自称，双手插在口袋里，站在码头上。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [meɪt] [bɑ:b] ,
waiting for his first mate Bob ,
等待 为了 他的 第一的 伴侣 鲍勃 ,
等待他的大副鲍勃，

[hu:] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ['æftər][sʌm; səm] [prə'vɪznz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['hesəseri] [fɔ:r; fər]
who had gone to the house after some provisions that were necessary for
WHO 有 已消失 到 这 房子 后 一些 条款 那 是 必要的 为了
[ðə; ði][trɪp] .
the trip .
这 旅行 .

他去那所房子是为了采购一些旅行所需的物资。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ðə; ði] ['fɪʃər] - [bɔɪ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ,
In a few moments the fisher - boy made his appearance ,
在 一个 很少 时刻 这 渔夫 - 男生 制成 他的 外貌 ,
片刻之后, 渔夫出现了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [prə'vɪznz] [hæd; həd] [bɪn] ['kɜfəli] [stoʊd] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['peɪntər] [wʌz; wəz]
and when the provisions had been carefully stowed away , the painter was
和 什么时候 这 条款 有 到过 小心 已存放 离开 , 这 画家 曾是
[kæst][ɔ:f] ,
cast off ,
投掷 离开 ,

等所有物资都妥善存放好后, 画家就被遣散了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] [hɪz; ɪz][stænd][ɪn][ðə; ði][stɜ:rn] - [ʃi:ts] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz]['kwɔ:rtər] - [dek]
the captain took his stand in the stern - sheets , which he called his quarter - deck
这 队长 采取 他的 站立 在 这 船尾 - 纸张 , 哪个 他 称为 他的 四分之一 - 甲板
,
.
,

船长站在船尾甲板上, 他称之为他的后甲板。

[bə:b] ['si:tɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [helm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstəri] [bɪ'gæn][hɜ:r; hər][fɜ:rst] ['treɪdɪŋ]
Bob seated himself at the helm , and the Mystery began her first trading
鲍勃 坐着 他自己 在 这 舵 , 和 这 神秘 开始 她 第一的 贸易
['vɔɪdʒ] . [-]
voyage . [103]
航程 . [-]

鲍勃坐到舵前, 神秘号开始了她的第一次贸易航行。[103]

['tʃæptər] [vi:,ə'r'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[tɑ:m] [meɪks] [nu:] ['bɑ:gɪnz] .
TOM MAKES NEW BARGAINS .
汤姆 制作 新的 特价商品 .

汤姆又搞出新交易了。

[ðə; ði] [wɪnd] ['bi:ɪŋ] ['feɪvərəbl] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ves(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; hər][seɪlz] [set] ,
THE wind being favorable , the little vessel , with all her sails set ,
这 风 存在 有利 , 这 小的 血管 , 和 全部 她 帆 放 ,
顺风之际, 小船扬起了所有的帆,

[ɡlaɪdɪd] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔ:r] ; [ænd; ənd][bə:b] , [ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv]
glided rapidly away from the shore ; and Bob , in obedience to the order of
滑翔 快速 离开 从 这 支撑 ; 和 鲍勃 , 在 服从 到 这 命令 的
[hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] ,
his employer ,
他的 雇主 ,

迅速滑离岸边; 而鲍勃, 遵照雇主的命令,

[ˈjeɪpt] [hɜːr; həɹ] [kɔːrs] [tɔːrd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [əˈbaʊt] [faɪv] [maɪlz] [ˈdɪstənt] , [wer] [tɑːm] ,
shaped her course toward a point about five miles distant , where Tom ,
形状 她 课程 朝向 一个 观点 关于 五 英里 遥远 , 在哪里 汤姆 ,
她调整航向, 朝着大约五英里外的汤姆所在的位置驶去。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈseɪlɪŋ] [ɪksˈkɜːʃənz] , [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [ˈθrɪftɪ] [fɑːrm] - [haʊs] ,
in one of his sailing excursions , had seen a thrifty farm - house ,
在 一 的 他的 帆船 短途旅行 , 有 已见 一个 节俭 农场 - 房子 ,
在他的一次航海旅行中, 他看到了一座简朴的农舍。

[æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈpɜːrtʃəs] [hɪz; ɪz][ˈkɑːrgoʊ] .
at which he hoped to be able to purchase his cargo .
在 哪个 他 希望 到 是 有能力的 到 购买 他的 货物 .
他希望能够在那里买到他的货物。

[ˈkæptɪn] [ˈnuːkəm] [rɪˈmeɪnd] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈkwɔːrtər] - [dek] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈlʊkɪŋ]
Captain Newcombe remained standing on his quarter - deck , now and then looking
队长 纽科姆 剩余 常设 在 他的 四分之一 - 甲板 , 现在 和 然后 寻找
[ʌp][æt; ət][ðə; ði][seɪlz] ,
up at the sails ,
向上 在 这 帆 ,
纽科姆船长仍然站在他的后甲板上, 不时抬头看看帆。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈskɪpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈvænə] [duː] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [wʌz; wəz]
as he had seen the skipper of the Savannah do , until the Mystery was
作为 他 有 已见 这 船长 的 这 萨凡纳 做 , 直到 这 神秘 曾是
[ˈferli] [ʌndər] [weɪ] ;
fairly under way ;
相当 在下面 方式 ;
就像他看到萨凡纳号的船长所做的那样, 直到神秘号基本起航为止;

[ðen] [hiː; hi] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn] - [ʃiːts] , [ænd; ənd][brɪˈɡæn][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][bəːb] ;
then he seated himself in the stern - sheets , and began to talk with Bob ;
然后 他 坐着 他自己 在 这 船尾 - 纸张 , 和 开始 到 讲话 和 鲍勃 ;
然后他坐在船尾, 开始和鲍勃说话;

[ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ˈɪnsaɪt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [nuː] [plæn][ʌv; əv] [ɑːpɜːˈeɪʃənz] .
giving him some insight into his new plan of operations .
给予 他 一些 洞察力 进入 他的 新的 计划 的 运营 .
这让他对自己的新行动计划有了一些新的认识。

[frʌm; frəm][sʌm; səm] [kɔːz] [ɔːr] [əˈnʌðər] ,
From some cause or another ,
从 一些 原因 或者 其他 ,
由于某种原因,

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [felt] [wel] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] [wenˈevər] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈeni] [nuː]
he always felt well satisfied with himself whenever he had any new
他 总是 毛毡 出色地 使满意 和 他自己 每当 他 有 任何 新的
[ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt][ɪn] [vjuː] ;
project in view ;
项目 在 看法 ;
每当他有新的项目要进行时, 他总是对自己很有信心;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ekspəˈdɪ(ə)n] [siːmd] [mɔːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈlaɪkɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈeni] [θɪŋ] [hiː; hi]
and the present expedition seemed more to his liking than any thing he
和 这 展示 远征 似乎 更多的 到 他的 喜欢 比 任何 事物 他
[hæd; həd][ˈevər] [brɪˈfɔːr] [ʌndərˈteɪkən] .
had ever before undertaken .
有 曾经 前 已 .
而且, 他似乎更喜欢这次探险, 而不是他以前做过的任何事。

[æz; əz][wʌz; wəz] [ɪn'veriəbli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['kɑ:nfɪdəntli] [ɪk'spektɪd] [ʌn'baʊndɪd]
As was invariably the case with him , he confidently expected unbounded
作为 曾是 总是 这 案件 和 他 , 他 自信地 预期的 无界
[sək'ses] [tuː; tə] [ə'tend] [hɪz; ɪz] ['efərts] ,
success to attend his efforts ,
成功 到 出席 他的 努力 ,
他一贯如此, 自信地认为自己的努力会获得巨大的成功。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] , [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] ['fɔ:rwəd] , [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] ['regjələr] [trɪps]
and he determined that , from that day forward , he would make regular trips
和 他 决定 那 , 从 那 天 向前 , 他 会 制作 常规的 旅行
[ʌp][ðə; ði] [beɪ] .
up the bay .
向上 这 湾 .
他决定从那天起, 定期前往海湾。

[ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][hiː; hi] [kə'mju:nikeɪtɪd] [tuː; tə][bə:b] ,
This resolution he communicated to Bob ,
这 解决 他 沟通 到 鲍勃 ,
他把这个决定告诉了鲍勃。

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][br'gæən][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]
and also began to explain to him the manner in which he intended to
和 还 开始 到 解释 到 他 这 方式 在 哪个 他 故意的 到
[dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɔ:fɪts] . [-]
dispose of his profits . [104]
处置 的 他的 利润 : [-]
并开始向他解释他打算如何处理他的利润。[104]

" [aɪ][æɪ; ʃəɪ] [meɪk] [æt; ət] [liːst] [ten][ˈdɑ:ləz, 'dɒləz][tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] [hiː; hi] ; " [ænd; ənd] ,
" **I shall make at least ten dollars to - day , " said he ; " and ,**
" 我 将 制作 在 至少 十 美元 到 - 天 , " 说 他 ; " 和 ,
“我今天至少能挣到十美元,”他说; “而且,

[ɪf] [aɪ] [meɪk] [θriː] [trɪps] [iːtʃ] [wi:k] , [ænd; ənd] [klɪr] [ten][ˈdɑ:ləz, 'dɒləz] [iːtʃ] [trɪp] ,
if I make three trips each week , and clear ten dollars each trip ,
如果 我 制作 三 旅行 每个 星期 , 和 清除 十 美元 每个 旅行 ,
如果我每周跑三趟, 每趟赚十美元,

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] — [ðæt] [wɪl] [biː; bi] — [let][em 'iː] [siː] , [haʊ] [mʌtʃ] ?
that will be — that will be — let me see , how much ?
那 将要 是 — 那 将要 是 — 让 我 看 , 如何 很多 ?
那将是——那将是——让我想想, 多少钱?

" ([tɑ:m] ['nevər] [kʊd; kəd] ['kælkjuleɪt] [hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] [ɔːr][ˈprɔ:fɪts][baɪ][ðə; ði] [deɪ] ;
" (**Tom never could calculate his expenses or profits by the day ;**
" (汤姆 绝不 可以 计算 他的 开支 或者 利润 经过 这 天 ;
汤姆从来都无法按天计算他的支出或利润;

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] ['wɑ:ntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ɪn][ə; eɪ] [wi:k] .)
he always wanted to know how much they would amount to in a week .)
他 总是 通缉 到 知道 如何 很多 他们 会 数量 到 在 一个 星期 .)
他一直想知道这些钱一周下来能攒到多少钱。)

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['θɜ:rti] [ˈdɑ:ləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [wi:k] , " [sed] [bə:b] ,
" **That would be thirty dollars a week , " said Bob ,**
" 那 会 是 三十 美元 一个 星期 , " 说 鲍勃 ,
“那每周就是三十美元,”鲍勃说。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [səˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmæɡnɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtreɪdər] [ɪˈmædʒɪnerɪ]
who was rather surprised at the magnitude of the young trader's imaginary
WHO 曾是 相当 惊讶 在 这 震级 的 这 年轻的 交易员的 假想
[ˈprə:fɪts] .
profits :
利润 :

他对这位年轻交易员虚构的巨额利润感到相当惊讶。

“ [soʊ][aɪ ˈti:] [wʊd] !
” **So it would !**
” 所以 它 会 !

“确实如此! ”

[ænd; ʌnd] [ðæt] [wʊd] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] — [tuː; tə] — [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [jɪr] ?
And that would amount to — to — how much a year ?
和 那 会 数量 到 — 到 — 如何 很多 一个 年 ?

那一年下来总共要多少钱呢?

[faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑ:lɜːz, ˈdɒlɜːz] , [æt; ət] [liːst] , [ˈwʊdnt] [aɪ ˈti:] ? “
Five hundred dollars , at least , wouldn't it ?”
五 百 美元 , 在 至少 , 不会 它 ? ”

至少五百美元吧?

“ [jes] , “ [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈfɪʃər] - [bɔɪ] ,
” **Yes , answered the fisher - boy ,**
” 是的 , ” 回答 这 渔夫 - 男生 ,

“是的,”渔夫回答道。

[hu:] [dɪd][nɔ:t] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [best] [tuː; tə] [əˈsɪst] [tɑ:m][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] .
who did not know how much it was best to assist Tom in his calculations .
WHO 做过 不是 知道 如何 很多 它 曾是 最好的 到 协助 汤姆 在 他的 计算 :

他们并不知道在计算中给予汤姆多少帮助才是最好的。

“ [aɪ ˈti:] [wʊd] [meɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] . “
” **It would make more than that .**”
” 它 会 制作 更多的 比 那 : ”

“收入会不止这些。”

“ [wel] , [naʊ] , [ðə; ði] [ˈswɑ:ləʊ] [kɔːst] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ʌnd] [ˈfɪftɪ] [ˈdɑ:lɜːz, ˈdɒlɜːz] , “ [sed]
” **Well , now , the Swallow cost about a hundred and fifty dollars , said**
” 出色地 , 现在 , 这 吞 成本 关于 一个 百 和 五十 美元 , ” 说
[ˈkæptɪn] [ˈnu:kəm] .
Captain Newcombe .
队长 纽科姆 :

“嗯, ‘燕子号’现在造价大约一百五十美元,”纽科姆船长说道。

“ [ðæts] [lɑ:ts][ʌv; əv] [ˈmʌni] ; [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [meɪd] [ˈθɜ:rtɪ] [ˈdɑ:lɜːz, ˈdɒlɜːz][ə; eɪ] [wi:k] ,
” **That's lots of money ; but if I made thirty dollars a week ,**
” 那就是 很多 的 钱 ; 但 如果 我 制成 三十 美元 一个 星期 ,

“那是一大笔钱; 但如果我每周只挣30美元,

[aɪ][kʊd; kəd] [peɪ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪn] — [ɪn] — [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] , [ˈkʊdnt] [aɪ] ? “
I could pay for her in — in — a few months , couldn't I ?”
我 可以 支付 为了 她 在 — 在 — 一个 很少 几个月 , 不能 我 ? ”

我可以在几个月内付清她的费用, 对吧?

“ [jes] , “ [ˈænsər] [bə:b] , [əˈɡen] .
” **Yes , answered Bob , again .**
” 是的 , ” 回答 鲍勃 , 再次 :

“是的,”鲍勃再次回答道。

“ [aɪ 'ti:] [ˈwʊdnt] [teɪk] [bɔ:n] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hə] [æt; ət] [ðæt] [reɪt] . ”
“ It wouldn't take long to pay for her at that rate . ”
“ 它 不会 拿 长的 到 支付 为了 她 在 那 速度 : ”
“按这个速度，很快就能付清她的费用。”

“ [ðen] , ” [sed] [tɑ:m] , [ˈsetlɪŋ] [bæk] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ˈelboʊ] ,
“ Then , ” said Tom , settling back on his elbow ,
“ 然后 , ” 说 汤姆 , 安顿 后退 在 他的 弯头 ,
“然后,”汤姆说着，重新用手肘撑起身子。

“ [aɪ] [hæv; həv] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [aɪ] [[æɪ; ʃəl] [ˈfɑ:lʊ] [ˈtreɪdɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] .
“ I have decided that I shall follow trading for a business .
“ 我 有 决定 那 我 将 跟随 贸易 为了 一个 商业 :
“我决定从事贸易行业。”

[ɪts] [ˈi:zi] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [aɪ] [[æɪ; ʃəl] [bi:; bi] [ˈsɜ:rt(ə)n] [tu:; tə] [səkˈsi:d] .
It's easy work , and I know I shall be certain to succeed .
它是 简单的 工作 , 和 我 知道 我 将 是 肯定 到 成功 :
这是一项轻松的工作，我知道我一定会成功。

[naʊ] , [bɑ:b] , ” [ænd; ənd] [hɪr] [hi:; hi] [ˈstreɪtnd] [hɪmˈself] [ʌp] [əˈgen] , “ [wen] [wi:; wi] [get] [ˈɪntu:]
Now , Bob , ” and here he straightened himself up again , “ when we get into
现在 , 鲍勃 , ” 和 这里 他 拉直 他自己 向上 再次 , “ 什么时候 我们 得到 进入
[pɔ:rt] ,
port ,
港口 ,
“鲍勃,”说着，他又挺直了身子，“当我们进港的时候，

[aɪ] [wa:nt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [kɔ:l] [em ˈi:] [ˈkæptɪn] .
I want you to call me captain .
我 想 你 到 称呼 我 队长 :
我希望你叫我船长。

[aɪ] [eɪ ˈem] [ˈmæstər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈves(ə)l] , [ju:; jʊ] [noʊ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [ɪnˈtend] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [ˈseɪlə]
I am master of this vessel , you know ; and if you intend to be a sailor
我 是 掌握 的 这 血管 , 你 知道 ; 和 如果 你 打算 到 是 一个 水手
,
:
,
我是这艘船的船长，你知道的；如果你想当一名水手，

[ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [lɜ:rn] [wʌn] [taɪm] [æz; əz] [əˈhʌðər] [haʊ] [tu:; tə] [əˈdres] [jʊr; jər] [ˈɑ:fəsərz] .
you might as well learn one time as another how to address your officers .
你 可能 作为 出色地 学习 一 时间 作为 其他 如何 到 地址 你的 警官 :
你最好还是时不时地学学如何称呼你的军官。

[aɪ] [wɪl] [kɔ:l] [ju:; jʊ] [ˈmɪstər] . [ˈdʒenɪŋz] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [maɪ] [fɜ:rst] [meɪt] .
I will call you Mr . Jennings , because you are my first mate .
我 将要 称呼 你 先生 : 詹宁斯 , 因为 你 是 我的 第一的 伴侣 :
我将称呼你为詹宁斯先生，因为你是我的大副。

“ [bɑ:b] [θɔ:t] [ðɪs] [ˈræðər] [ə; eɪ] [drol] [ˌpra:pəˈzɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] ,
“ Bob thought this rather a droll proposition ; but ,
“ 鲍勃 想法 这 相当 一个 滑稽 主张 ; 但 ,
鲍勃觉得这个提议颇为滑稽；但是，

[æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [wel] [əˈfɔ:rd] [tu:; tə] [əˈfend] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] , [hu:] [wʌz; wəz] [-]
as he could not well afford to offend his employer , who was [105]
作为 他 可以 不是 出色地 买得起 到 得罪 他的 雇主 , WHO 曾是 [-]
因为他不能冒犯他的雇主，而他的雇主是[105]

[ˈpeɪɪŋ] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdeɪz] [wɜːrk][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɜːrnd]
paying him much more money for a day's work than he could have earned
付费 他 很多 更多的 钱 为了 一个 天 工作 比 他 可以 有 获得
[baɪ] [ˈfɪʃɪŋ] ,
by fishing ,
经过 钓鱼 ,

他一天的工资比他捕鱼挣的钱多得多。

[hiː; hi] [ˈprɔːmɪst] [əˈbiːdiəns] , [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈnuːkəm] [əˈɡen] [rɪˈtʜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt]
he promised obedience , and Captain Newcombe again returned to the subject
他 承诺 服从 , 和 队长 纽科姆 再次 返回 到 这 主题
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈprɔːfɪts] .
of his profits .
的 他的 利润 .

他承诺服从，纽科姆船长又开始谈论他的利润。

[ðə; ði] [əˈmaʊnts] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈbɔːbz] [ˈrekənɪŋ] , [ˈɡreɪtli] [ɪkˈsiːdɪd] [hɪz; ɪz][ekspekˈteɪ(ə)nz] ,
The amounts , according to Bob's reckoning , greatly exceeded his expectations ,
这 金额 , 根据 到 鲍勃的 清算 , 非常 超出 他的 期望 ,
[dʒʌstɪfɪkəʃ] [tʜːrɪkʃən] ,
据 鲍勃估计 , 这些金额远远超出了他的预期。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɔːt] [wɪʃ] [tuː; tə][tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈeni] [θɪŋ] [els] .

and he did not wish to talk about any thing else .
和 他 做过 不是 希望 到 讲话 关于 任何 事物 别的 .

他不想谈论其他任何事情。

[wʌns] , [ðə; ði] [ˈfɪʃər] - [bɔɪ] , [huː] [θɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtreɪdər][wʌz; wəz] [ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][mɑːrk] [ˈræðər]
Once , the fisher - boy , who thought the young trader was placing his mark rather
一次 , 这 渔夫 - 男生 , WHO 想法 这 年轻的 商 曾是 放置 他的 标记 相当
[haɪ] — [ɪn][fækt] ,
high — in fact ,
高的 — 在 事实 ,

从前，那个渔家男孩觉得那个年轻的商人标价太高了——事实上，

[ˌɔːltəˈɡeðər] [tuː] [haɪ] — [ˈventʃəd] [tuː; tə][rɪˈmɑːrk] [ðæt] “ [pərˈhæps][hiː; hi] [ˈwʊdnt] [meɪk] [kwɑɪt]
altogether too high — ventured to remark that “ perhaps he wouldn't make quite
共 也 高的 — 冒险 到 评论 那 “ 也许 他 不会 制作 相当
[ˈθɜːrti] [ˈdɔːləz, ˈdɔləz][ə; eɪ] [wiːk] ;
thirty dollars a week ;
三十 美元 一个 星期 ;

完全太高了——有人大胆地评论说，“他一周可能赚不到三十美元；

” [ænd; ənd][ˈtɑːmz] [rɪˈplaɪ][wʌz; wəz] :

” and Tom's reply was :
” 和 汤姆的 回复 曾是 :

汤姆的回答是：

“ [ˈmɪstər] . [ˈdʒenɪŋz] , [aɪ][eɪˈem][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈves(ə)] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dəʊnt] [naʊ] [maɪ]
” Mr . Jennings , I am the captain of this vessel , and if I don't know my
” 先生 . 詹宁斯 , 我 是 这 队长 的 这 血管 , 和 如果 我 不 知道 我的
[oʊn] [ˈbɪznəs] ,
own business ,
自己的 商业 ,

“詹宁斯先生，我是这艘船的船长，如果连我自己的事情都不懂，

[aɪˈtiː][ɪz] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [dɪsˈtʃɑːdʒd] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈbetər] [mæn][pʊt] [ɪn][maɪ] [pleɪs] .

it is time I was discharged , and some better man put in my place .
它 是 时间 我 曾是 出院 , 和 一些 更好的 男人 放 在 我的 地方 .

我该退役了，该让更优秀的人来接替我的位置了。

[dəʊnt][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪ][kæən; kən] ['kælkjuleɪt] ['fɪgjəz] ?
Don't you suppose I can calculate figures ?
不 你 认为 我 能 计算 数据 ?
你难道认为我不会算数吗?

[ɪf] [aɪ] [meɪk] [θriː] [trɪps] [iːtʃ] [wiːk] — [ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [aɪ 'tiː] —
If I make three trips each week — and there is nothing to prevent it —
如果 我 制作 三 旅行 每个 星期 — 和 那里 是 没有什么 到 防止 它 —
[ænd; ənd] [klɪr] [ten][ˈdɔːləz, 'dɒləz] [iːtʃ] [trɪp] — [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːrld] [tuː; tə]
and clear ten dollars each trip — and there's nothing in the world to
和 清除 十 美元 每个 旅行 — 和 有 没有什么 在 这 世界 到
[prɪ'vent] [ðæt] ,
prevent that ,
防止 那 ,
如果我每周跑三趟——而且没有任何办法阻止我这么做——每次跑一趟赚十美元——而且世界上也没有任何办法阻止我这么做,

[ɪːðər] — [wəʊnt] [ðæt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['θɜːrti] [ˈdɔːləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [wiːk] ?
either — won't that amount to thirty dollars a week ?
任何一个 — 惯于 那 数量 到 三十 美元 一个 星期 ?
也行——那岂不是每周要花三十美元?

" [ænd; ənd] [ðʌs] [bəɪb][wʌz; wəz] ['saɪlənst] .
" **and thus Bob was silenced .**
" 和 因此 鲍勃 曾是 沉默 .
“就这样，鲍勃被噤声了。”

['kæptɪn] ['nuːkəm] ['θɜːrəli] [dɪ'skʌst] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt][ɪn][ɔːl] [ɪts] ['beərɪŋz] ,
Captain Newcombe thoroughly discussed the subject in all its bearings ,
队长 纽科姆 彻底 讨论 这 主题 在 全部它是 轴承 ,
纽科姆上尉全面深入地探讨了这个问题。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'veəriəbli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [kən'kluːz(ə)n] — ['neɪmli] , [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː]
and he invariably arrived at the same conclusion — namely , that in a few
和 他 总是 到达的 在 这 相同的 结论 — 即 , 那 在 一个 很少
[wiːks] ,
weeks ,
周 ,
他总是得出同样的结论——即几周之内，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['swɑːləʊ] , [ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ] [sluːp] [ɪg'zæktli] [laɪk] [hɜːr; hər] .
he would be the owner of the Swallow , or of a sloop exactly like her .
他 会 是 这 所有者 的 这 吞 , 或者 的 一个 单桅帆船 确切地 喜欢 她 .
他将成为“燕子号”的船主，或者一艘与她一模一样的单桅帆船的船主。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [fɜːrm][ðæn; ðən] ['evər][ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]
This made him more firm than ever in his belief that he was right in his
这 制成 他 更多的 公司 比 曾经 在 他的 信仰 那 他 曾是 正确的 在 他的
[kælkjə'leɪʃənz] ;
calculations ;
计算 ;
这让他更加坚信自己的计算是正确的；

" [fɔːr; fər] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [aɪ] ['wʊdnt] [get][ðə; ðɪ] [seɪm] [rɪ'zʌlt] ['evri] [taɪm] ,
" **for , " said he , " if I was wrong , I wouldn't get the same result every time ,**
" 为了 , " 说 他 , " 如果 我 曾是 错误的 , 我 不会 得到 这 相同的 结果 每一个 时间 ,
“因为,”他说, “如果我错了, 我就不会每次都得到相同的结果。”

[wʊd] [aɪ] ?
would I ?
会 我 ?
我会吗?

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [ˈwɒdnt] . " **Of course I wouldn't** . "

的 课程 我 不会 . "

我当然不会。

" [naʊ] , [ðen] , [bɑ:b] , " [hi: hi] [kənˈtɪnju:d] , " [ɪts] [ə; eɪ] [ˈsetld] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][eɪˈem][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] **Now , then , Bob , " he continued , " it's a settled thing that I am to be a** **trader** ,

" 现在 , 然后 , 鲍勃 , " 他 持续 , " 它是 一个 定居 事物 那 我 是 到 是 一个 商 ,

“那么，鲍勃，”他继续说道，“我注定要成为一名交易员，这已经是既定事实了。”

[ænd; ʌnd] [ðæt] [aɪ][eɪˈem][tu:; tə] [oʊn] [ə; eɪ] [slu:p] [ɪɡˈzæktli] [laɪk] [ðə; ði] [ˈswɑ:ləʊ] . **and that I am to own a sloop exactly like the Swallow** .

和 那 我 是 到 自己的 一个 单桅帆船 确切地 喜欢 这 吞 .

而且我将拥有一艘与“燕子号”一模一样的单桅帆船。

[aɪl] [ni:d] [ə; eɪ] [kru:] , [ðen] , [wəʊnt][aɪ] ? **I'll need a crew , then , won't I ?**

患病的 需要 一个 全体人员 , 然后 , 惯于 我 ?

那我需要一个船员，对吧？

[haʊ] [maʊt] [wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] [tu:; tə][gʊʊ][æz; əz][maɪ][fɜ:rst] [meɪt] ? **How much will you take to go as my first mate ?**

如何 很多 将要 你 拿 到 去 作为 我的 第一的 伴侣 ?

你愿意以多少报酬做我的大副？

[ju:; jʊ][ænd; ʌnd][aɪ][kæn; kən] [ˈmæniɪdʒ] [hɜ:r; hər] . " [-] **You and I can manage her** . " [**106**]

你 和 我 能 管理 她 . " [-]

你和我可以管教她。”[106]

" [wɒd] [aɪ][hæv; həv][ˈregjələɹ] [wɜ:rk] ? " [æskt] [bɑ:b] . **Would I have regular work ? " asked Bob** .

" 会 我 有 常规的 工作 ? " 问 鲍勃 .

“我能有稳定的工作吗？”鲍勃问道。

" [jes] ; [ɔ:l][ju:; jʊ][kæn; kən][du:] . **Yes ; all you can do** .

" 是的 ; 全部 你 能 做 .

“是的，你只能这么做了。”

[wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər][na:t] [ɔ:f] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈvɔɪɪdʒ] , [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] , **When we are not off on a voyage , you'll have to watch the vessel** ,

什么时候 我们 是 不是 离开 在 一个 航程 , 你会 有 到 手表 这 血管 ,

当我们没有出海航行时，你们就得看守船只。

[ki:p] [hɜ:r; hər][ɪn][ˈɔ:rdər] , [ænd; ʌnd] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [taɪdz] , [ɔ:r] [ə; eɪ] [stɔ:rm] , [dəunt] [wɑ:ʃ] [hɜ:r; hər] **keep her in order , and see that the tides , or a storm , don't wash her**

保持 她 在 命令 , 和 看 那 这 潮汐 , 或者 一个 风暴 , 不 洗 她

[əʊɔ:r] . " **ashore** . " **ashore** . "

岸上 . "

好好照看她，别让潮水或暴风雨把她冲到岸上。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [ˈfɪʃər] - [bɔɪ] , [æftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , " [aɪl] [du:][aɪˈti:][fɔ:r; fər] [ˈfɪfti] **Well , " said the fisher - boy , after thinking a moment , " I'll do it for fifty**

" 出色地 , " 说 这 渔夫 - 男生 , 后 思维 一个 片刻 , " 患病的 做 它 为了 五十

[sents] [ə; eɪ] [deɪ] . " **cents a day** . "

分 一个 天 . "

“嗯，”渔家男孩想了一会儿后说，“我一天挣五毛钱就干这个活。”

“ [ˈfɪftɪ] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] ！ ” [rɪˈpiːtɪd] [ˈkæptɪn] [ˈnuːkəm] ， [ˈsləʊli] ．
“ **Fifty cents a day ！** ” **repeated Captain Newcombe , slowly .**
“ 五十 分 一个 天 ！ ” 重复 队长 纽科姆 ， 缓慢地 ．

“一天五毛钱！”纽科姆上尉慢吞吞地重复道。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] — [let] [em ˈiː] [siː] — [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [wiːk] ？ ”
“ **That would be — let me see — how much a week ？** ”
“ 那 会 是 — 让 我 看 — 如何 很多 一个 星期 ？ ”

“那大概——让我想想——一周多少钱？”

“ [θriː] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] ， ” [sed] [bəːb] ．
“ **Three dollars ,** ” **said Bob .**
“ 三 美元 ， ” 说 鲍勃 ．

“三美元，”鲍勃说。

“ [ðæts] [ˈtʃiːpər] [ðæn; ðən] [aɪ] [ɪkˈspektɪd] ， ” [kənˈtɪnjuːd] [tɑːm] ．
“ **That's cheaper than I expected ,** ” **continued Tom .**
“ 那就是 更便宜 比 我 预期的 ， ” 持续 汤姆 ．

“这比我预想的要便宜，”汤姆继续说道。

“ [ðæts] [tuː] [tʃiːp] ．
“ **That's too cheap .**
“ 那就是 也 便宜的 ．

“这太便宜了。”

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈsev(ə)ntɪ] - [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] ．
I'll give you seventy - five cents a day .
患病的 给 你 七十 - 五 分 一个 天 ．

我每天给你七十五美分。

[ɪz] [ðæt] [ɪˈnʌf] ？
Is that enough ？
是 那 足够的 ？

这样够吗？

“ [bəːb] [wʌz; wəz] [soʊ] [əˈmeɪzɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈnɑːv(ə)l] [wei] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbɑːrgən] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt]
“ **Bob was so amazed at this novel way of making a bargain that he did not**
“ 鲍勃 曾是 所以 惊叹 在 这 小说 方式 的 制作 一个 便宜货 那 他 做过 不是
[ˈænsər] [ɪˈmiːdiətli] ；
answer immediately ;
回答 立即地 ；

“鲍勃对这种新颖的交易方式感到非常惊讶，以至于他没有立即回答；

[ænd; ænd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈtreɪdər] ， [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [pərˈhæps] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈsætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
and the young trader , thinking that perhaps he was not satisfied with his
和 这 年轻的 商 ， 思维 那 也许 他 曾是 不是 使满意 和 他的
[ˈɔːfər] ， [ɪkˈskleɪmd] ；
offer , exclaimed :
提供 ， 惊呼 ；

而那位年轻的商人，心想自己或许对自己的报价并不满意，便喊道：

“ [ˈɪznt] [ðæt] [ɪˈnʌf] ？
“ **Isn't that enough ？**
“ 不是 那 足够的 ？

难道这还不够吗？

[wel] ， [ðen] ， [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈdɑːlər] [ə; eɪ] [deɪ] ．
Well , then , I'll give you a dollar a day .
出色地 ， 然后 ， 患病的 给 你 一个 美元 一个 天 ．

那好，我每天给你一美元。

[dʌz] [ðæt] [su:t][ju:; jɔ] ?
Does that suit you ?
做 那 套装 你 ？

这样可以吗？

“ [ɪf] [bɔ:b][hæd; həd] [stɪl] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətəɪtɪd] , [ˈkæptɪn] [ˈnu:kəm] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm]
“ **If Bob had still hesitated , Captain Newcombe might have made him**
“ 如果 鲍勃 有 仍然 犹豫了一下 , 队长 纽科姆 可能 有 制成 他
[æn; ən] [ˈɔ:fər] [ʌv; əv] [stɪl] [ˈhaɪər] [ˈweɪdʒɪz] ,
an offer of still higher wages ,
一个 提供 的 仍然 更高 工资 ,

“如果鲍勃当时还在犹豫，纽科姆船长或许会给他提供更高的薪水。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈɑ:nɪstli] [rɪˈplaɪd] :
but he honestly replied :
但 他 诚实地 回复 :

但他如实回答：

“ [ə; eɪ] [ˈdɔ:lər][ə; eɪ] [deɪ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmænz] [peɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [ɜ:rn] .
“ **A dollar a day is a man's pay , and that is more than I can earn .**
“ 一个 美元 一个 天 是 一个 男人的 支付 , 和 那 是 更多的 比 我 能 赚 .
“一天一美元是男人的工资，这比我能挣的还多。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jɔ] [θɪŋk] [ju:; jɔ][kæn; kən] [əˈfɔ:rd] [tu:; tə] [ɡɪv] [aɪ ˈti:][tu:; tə][em ˈi:] ,
But if you think you can afford to give it to me ,
但 如果 你 思考 你 能 买得起 到 给 它 到 我 ,

但如果你觉得你能负担得起把它给我，

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:rk] [hɑ:rd][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] ! “
I am willing to work hard for it ! ”
我 是 愿意的 到 工作 难的 为了 它 ! ”

我愿意为此付出努力！

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][kæn; kən] [ɡɪv] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ju:; jɔ] , “ [sed] [tɑ:m] .
“ **Of course I can give it to you , ” said Tom .**
“ 的 课程 我 能 给 它 到 你 , ” 说 汤姆 .

“我当然可以给你，”汤姆说。

“ [wi:l] [pʊt][aɪ ˈti:] [daʊn] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] .
“ **We'll put it down in writing .**
“ 出色地 放 它 向下 在 写作 .

“我们会把它写下来。”

“ [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [hi:; hi] [prəˈdu:st] [hɪz; ɪz] [ˌmeməˈrændəm] - [bʊk] , [ænd; ənd] [ˈsetlɪŋ] [hɪmˈself] [ˈɪntu:][ə; eɪ]
“ **So saying , he produced his memorandum - book , and settling himself into a**
“ 所以 说 , 他 生产 他的 备忘录 - 书 , 和 安顿 他自己 进入 一个
[ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
comfortable position ,
舒服的 位置 ,

说着，他拿出备忘录，然后找了个舒服的姿势坐下。

[brɪˈɡæən][tu:; tə] [ˈstʌdi] [ʌp][ə; eɪ][ˈkɑ:ntrækt] .
began to study up a contract .
开始 到 学习 向上 一个 合同 .

开始研究合同。

[ðə; ði] [ˈfɪʃər] - [bɔɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [əˈkʌstəmd] [tu:; tə] [ðɪs] [wei] [ʌv; əv] [-]
The fisher - boy was not accustomed to this way of [107]
这 渔夫 - 男生 曾是 不是 习惯 到 这 方式 的 [-]

渔童不习惯这种[107]

[ˈduːɪŋ] [ˈbɪznəs] , [ˈniːðər] [wʌz; wəz][hiː; hi][æɪt; ət][ɔːl] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
doing business , neither was he at all pleased with it .
正在做 商业 , 两者都不 曾是 他 在 全部 高兴 和 它 :
做生意时, 他也一点都不满意。

[hiː; hi] [entərˈteɪnd] [ˈveri] [ˈsɪriəs] [ˌmɪsˈɡɪvɪŋz] [æz; əz][tuː; tə][ˈtɑːmz] [əˈbɪləti][tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [hɪz; ɪz][grænd]
He entertained very serious misgivings as to Tom's ability to carry out his grand
他 娱乐 非常 严肃的 疑虑 作为 到 汤姆的 能力 到 携带 出去 他的 盛大
[aɪˈdiːəz] ,
ideas ,
想法 ,

他对汤姆能否实现他的宏伟计划深表怀疑。
[ænd; ænd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ˈprɑːmɪst] [sʌtʃ] [haɪ] [ˈweɪdʒɪz] [ənˈles] [hiː; hi][kʊd; kəd]
and he did not like to be promised such high wages unless he could
和 他 做过 不是 喜欢 到 是 承诺 这样的 高的 工资 除非 他 可以
[ˈpɑːzətɪvli] [rɪˈlaɪ] [ɑːn] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðem; ðəm] .
positively rely on receiving them .
积极地 依靠 在 接收 他们 :

他不喜欢被承诺如此高的工资, 除非他能确信自己会拿到这些工资。
[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [əˈfend] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] ,
He did not wish to offend his employer ,
他 做过 不是 希望 到 得罪 他的 雇主 ,
他不想得罪他的雇主。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][ˈpruːd(ə)nt][tuː; tə] [səˈdʒest] [ə; eɪ] [dɪˈleɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsaɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
but still he thought it prudent to suggest a delay in the signing of the
但 仍然 他 想法 它 谨慎 到 建议 一个 延迟 在 这 签名 的 这
[ˈkɑːntrækt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [æt; ət] [liːst] [wʌn][ˈtraɪəl][ʌv; əv][ˈtɑːmz] [skiːm] .
contract until they had made at least one trial of Tom's scheme .
合同 直到 他们 有 制成 在 至少 一 审判 的 汤姆的 方案 :
但他仍然认为, 在至少对汤姆的方案进行一次试验之前, 最好推迟签署合同。

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [ˈbetər] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ˈweðər] [ɔːr][nɑːt] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈreɪndʒmənt]
They would then be better able to judge whether or not such an arrangement
他们 会 然后 是 更好的 有能力的 到 法官 无论 或者 不是 这样的 一个 安排
[kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] .
could be made .
可以 是 制成 :
这样他们就能更好地判断这种安排是否可行。

[ˈkæptɪn] [ˈnuːkəm] [ˈlɪsnd] [ˈveri] [ˈpeɪʃntli] , [ænd; ænd] , [wen] [bɑːb][hæd; həd] [ˈsiːst] [ˈspiːkɪŋ] ,
Captain Newcombe listened very patiently , and , when Bob had ceased speaking ,
队长 纽科姆 听着 非常 耐心 , 和 , 什么时候 鲍勃 有 停止 请讲 ,
[hiː; hi] [ˈstreɪtnd] [hɪmˈself] [ʌp] [ænd; ænd] [ˈænsər] :
he straightened himself up and answered :
他 拉直 他自己 向上 和 回答 :
纽科姆上尉非常耐心地听着, 等鲍勃说完后, 他直起身子回答道:

“ [ˈmɪstər] . [ˈdʒenɪŋz] , [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtreɪdər] [wʊd] [aɪ][biː; bi] [ɪf] [aɪ] [ˈkudnt] [meɪk] [maɪ] [oʊn]
“ **Mr . Jennings , what kind of a trader would I be if I couldn't make my own**
“ 先生 . 詹宁斯 , 什么 种类 的 一个 商 会 我 是 如果 我 不能 制作 我的 自己的
[ˌkælkjəˈleɪʃənz] ?
calculations ?
计算 ?
“詹宁斯先生, 如果我不能自己进行计算, 那我算什么交易员呢? ”

[waɪ] , [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈswɪndld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [sent] [aɪ][hæd; həd] .
Why , I would be swindled out of the last cent I had .
为什么 , 我 会 是 被骗 出去 的 这 最后的 中心 我 有 :
那我岂不是连最后一分钱都会被骗走?

([tɑ:m][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətetɪd][ə; eɪ][ˈɪt(ə)] [æz; əz][hi:; hi] [sed] [ðɪs] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz]
(**Tom hesitated a little as he said this , for he remembered his**
(汤姆 犹豫了一下 一个 小的 作为 他 说 这 , 为了 他 记得 他的
[ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [deɪ] .)
experience of the previous day .)
经验 的 这 以前的 天 .)

(汤姆说这话时略微犹豫了一下，因为他想起了前一天的经历。)

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfɪɡərɪŋ] , [noʊ][wʌn][kæn; kən] [tʃi:t] [hɪm; ɪm] .
But if a man does his own figuring , no one can cheat him .
但 如果 一个 男人 做 他的 自己的 计算 , 不 一 能 欺骗 他 .

但如果一个人自己去计算，就没人能骗他。

[naʊ] [aɪ][eɪ ˈem][dʒʌst][æz; əz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [aɪ][jæl; jəl] [meɪk] [ten][ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][tu:; tə] - [deɪ] [æz; əz][aɪ]
Now I am just as certain that I shall make ten dollars to - day as I
现在 我 是 只是 作为 肯定 那 我 将 制作 十 美元 到 - 天 作为 我
[eɪ ˈem] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [naʊ] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [boʊt] .
am that I am now sitting in this boat .
是 那 我 是 现在 坐着 在 这 船 .

现在我确信今天能挣到十美元，就像我确信自己此刻正坐在这条船上一样。

[soʊ] , [ju:; jʊ] [si:] , [aɪ][kæn; kən] [əˈfɔ:rd] [tu:; tə] [peɪ] [ju:; jʊ] [ɡʊd] [ˈweɪdʒɪz] .
So , you see , I can afford to pay you good wages .
所以 , 你 看 , 我 能 买得起 到 支付 你 好的 工资 .

所以你看，我完全有能力给你支付优厚的工资。

[ə; eɪ][ˈdɑ:lər][ə; eɪ] [deɪ] !
A dollar a day !
一个 美元 一个 天 !

一天一美元！

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] — [let][em ˈi:] [θɪŋk] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] — [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [wi:k] ! "
that would be — let me think a moment — how much a week ! "
那 会 是 — 让 我 思考 一个 片刻 — 如何 很多 一个 星期 ! "

那得——让我想想——一周得多少钱啊！

" [sɪks][ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] , " [sed] [bə:b] .
" **Six dollars ,** " **said Bob .**
" 六 美元 , " 说 鲍勃 .

“六美元，”鲍勃说。

" [wel] , [ɪz][aɪ ˈti:] [ə; eɪ][ˈbɑ:rgən] ?
" **Well , is it a bargain ?**
" 出色地 , 是 它 一个 便宜货 ?

“那么，这算便宜吗？ ”

" [ðə; ði] [ˈfɪʃər] - [bɔɪ] , [ɔ:l ˈðoʊ] [fɑ:r][frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [kənˈvɪnst] ,
" **The fisher - boy , although far from being convinced ,**
" 这 渔夫 - 男生 , 虽然 远的 从 存在 确信 ,

“那个渔夫男孩虽然远未信服，

[rɪˈplaɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈweɪdʒɪz] [ˈɔ:fərd] ,
replied that he would be more than satisfied with the wages offered ,
回复 那 他 会 是 更多的 比 使满意 和 这 工资 提供 ,

他回答说，他对所提供的工资非常满意。

[prəˈvaɪdɪd][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈkæɪrɪd] [ɑ:n] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðoʊz] [ˌkælkjəˈleɪənz] ; [ænd; ənd]
provided the business could be carried on according to those calculations ; and
假如 这 商业 可以 是 携带 在 根据 到 那些 计算 ; 和
[tɑ:m] ,
Tom ,
汤姆 ,

前提是这项业务能够按照这些计算结果进行；还有汤姆，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd, həd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈpɜːrfɪktli] [klɪr] [tuː; tə][ˈbɑːbz] [ˌkɑːmpriˈhenʃ(ə)n] ,
thinking that he had made the matter perfectly clear to Bob's comprehension ,
思维 那 他 有 制成 这 事情 完美 清除 到 鲍勃的 理解 ,

他以为自己已经把事情解释得让鲍勃完全理解了，

[əˈgen] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkɑːntrækt][ænd; ənd] [ˈfɪpɪŋ] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] .
again turned his attention to his contract and shipping articles .
再次 转向 他的 注意力 到 他的 合同 和 船运 文章 .

他又把注意力转向了合同和航运条款。

[ðə; ði] [ˈmɪstəri] [rɒkt] [kənˈsɪdərəbli] [-]
The Mystery rocked considerably [108]
这 神秘 摇滚 相当 [-]

神秘事件相当严重[108]

[æz; əz][fɪː; fɪ][ɡlaɪdɪd][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [weɪvz] ,
as she glided over the little waves ,
作为 她 滑翔 超过 这 小的 波浪 ,

当她滑过细小的波浪时，

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈtɑːmz] [ˈraɪtɪŋ] [lʊk] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ˈevər] .
and this had the effect of making Tom's writing look worse than ever .
和 这 有 这 影响 的 制作 汤姆的 写作 看 更糟 比 曾经 .

这导致汤姆的写作水平看起来比以往任何时候都更糟糕。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈstʌdɪd] [hɑːrd][ænd; ənd] [wɜːrkt] [pɜːsɪˈvɪərɪŋli] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt]
But he studied hard and worked perseveringly to draw up the important

[ˈdɑːkjumənt] ([ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][aɪ ˈtiː] [biːn]
document (and that was more than he would have done had it been

[hɪz; ɪz] [əˈrɪθmətɪk] [ˈles(ə)n]) ,
his arithmetic lesson) ,
他的 算术 课) ,

但他努力学习，坚持不懈地起草了这份重要文件（如果是他的算术课，他肯定不会做得这么好）。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [hiː; hi][ˈhændɪd][aɪ ˈtiː][tuː; tə][bɑːb] , [huː] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl]
and when it was finished he handed it to Bob , who , after a good deal

[ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] ,
of trouble ,
的 麻烦 ,

完成后，他把它交给了鲍勃，鲍勃费了好大劲才.....

[meɪd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] :
made out the following :
制成 出去 这 下列的 :

得出以下结论：

- [ænd; ənd] [ˈfɪpɪŋ] [ɑːrtɪkəlz] —
Contrak and shiping Artikles —
- 和 运输 文章 —

合同和运输条款——

[bi:; bi][aɪ 'ti:] [noʊn] [tu:; tə][ɔ:l] [men] [ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][bɑ:b] ['dʒenɪŋz] [ænd; ənd] ['tɒməs]
be it known to All men that you and i bob jennings and thomas
是 它 已知 到 全部 男人 那 你 和 我 鲍勃 詹宁斯 和 托马斯
['nu:kəm] [du:] [hɪr'baɪ] [ə'gri:] [ðæt] [wen] [aɪ][jæl; jəl] [meɪk] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði] [swɑ:ləʊ]
newcombe do Hearby agree that when i shall make Money enough to by the Swallow
纽科姆 做 此处 同意 那 什么时候 我 将 制作 钱 足够的 到 经过 这 吞咽
,
.
,

兹证明，你我鲍勃·詹宁斯和托马斯·纽科姆在此一致同意，当我赚够钱买下“吞咽者”号时，

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][sɪks] - [ə; eɪ] [wi:k] [tu:; tə][bi:; bi][maɪ] [kru:] [ænd; ənd][fɜ:rst][meɪt] ,
That i will Give you six dolers a weak to be my crew and first Mait ,
那 我 将要 给 你 六 - 一个 虚弱的 到 是 我的 全体人员 和 第一的 迈特 ,
我会每周给你六美元，让你做我的船员和首席助手。

['evri] [deɪ] [ɪk'sept] - ,
every day except sundys ,
每一个 天 除了 - ,
除了星期天以外，每天都是如此。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [tri:t] [ju:; jʊ]['kaɪndli][ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [peɪ] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['mʌni] [wen] [aɪ 'ti:][ɪz]
and That i will treat you kindly and allways pay You the money when it is
和 那 我 将要 对待 你 亲切地 和 总是 支付 你 这 钱 什么时候 它 是
[du:] ,
dew ,
露 ,
我会善待你，并且总会在露水未干时就把钱还给你。

[ɪf] [ju:; jʊ][du:][jɔr; jər] [wɜ:rk] [ʌp] [skwer] [ænd; ənd][noʊ] ['fu:lɪŋ] [wen] [aɪ][get][ðə; ði] [boʊt] ,
if you do Your work up square and no fooling when i get the Boat ,
如果 你 做 你的 工作 向上 正方形 和 不 愚弄 什么时候 我 得到 这 船 ,
如果你工作做得井井有条，而且在我拿到船的时候没有耍花招，

[ænd; ənd][bəʊθ][ʌv; əv][ju: 'es][jæl; jəl][traɪ][tu:; tə] [meɪk] [ju: 'es] ['hæpi] [ænd; ənd] ['frendli] .
and both of us shall try To make us happy and friendly .
和 两个都 的 我们 将 尝试 到 制作 我们 快乐的 和 友好的 .
我们俩都会努力让彼此快乐友好。

['wɪtnəs] [maɪ][hænd][ænd; ənd] [jɔ:rz] . — [ɪf] [aɪ][fʊd; fəd] ['hæpən] [tu:; tə][slɪp] [ʌp][ɑ:n] ['getɪŋ] [ðə; ði] [boʊt]
witness my Hand and yours . — if i should happen to Slip up on getting The boat
证人 我的 手 和 你的 : — 如果 我 应该 发生 到 滑 向上 在 获得 这 船
,
.
,
见证我的手和你的手。——如果我在取船的过程中不慎失手，

[ðen] [ðɪs] - [ænd; ənd] ['fɪpɪŋ] [ɑ:rtɪkəlz] [ɪz][nɑ:t][ʌv; əv] ['eni] [ju:z] — [ænd; ənd][ɪz][nɑ:t] ['baɪndɪŋ] [ɑ:n]
then this Contrak and shiping artikles is not of any use — and is not Binding on
然后 这 - 和 运输 文章 是 不是 的 任何 使用 — 和 是 不是 结合 在
[sed] ['tɒməs] ['nu:kəm] [ænd; ənd][bɑ:b] ['dʒenɪŋz] .
said thomas newcombe and bob jennings .
说 托马斯 纽科姆 和 鲍勃 詹宁斯 .

那么，该合同和运输条款就没有任何用处，对托马斯·纽科姆和鲍勃·詹宁斯也不具有约束力。

“ [naʊ] , ” [sed] [tɑ:m] , [wen] [ðə; ði] ['fɪjər] - [bɔɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪft] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði]['dɑ:kjʊmənt] , “
“ **Now** , ” **said Tom** , **when the fisher - boy had finished reading the document** , “
“ 现在 , ” 说 汤姆 , 什么时候 这 渔夫 - 男生 有 完成的 阅读 这 文档 , “
[ðæt] [ɪz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] ,
that is plain enough ,
那 是 清楚的 足够的 ,

“现在,”渔家男孩读完文件后，汤姆说，“这很清楚了。”

[ˈiznt] [aɪ ˈti:] ?
isn't it ?
不是 它 ？

难道不是吗？

[wel] , [ðen] , [let] [em ˈi:] [saɪn] [aɪ ˈti:] [fɜːrst] , [brɪkəz, brɪkɔːz] [aɪ] [eɪ ˈem] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [juː; jʊ] [noʊ] .
Well , then , let me sign it first , because I am the captain , you know .
出色地 , 然后 , 让 我 符号 它 第一的 , 因为 我 是 这 队长 , 你 知道 .
那好 , 就让我先签字吧 , 因为我是船长 , 你知道的。

“ [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bəʊθ] [əˈfɪkst] [ðer; ðər] [ˈsɪgnətʃə] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɔːntrækt] ,
” **After they had both affixed their signatures to the contract ,**
” 后 他们 有 两个都 已粘贴 他们的 签名 到 这 合同 ,
“在他们两人都在合同上签字之后 ,

[tɑːm] [pʊt] [aɪ ˈti:] [ˈkerfəli] [əˈweɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [wʌz; wəz] [draːpt] .
Tom put it carefully away in his pocket , and here the subject was dropped .
汤姆 放 它 小心 离开 在 他的 口袋 , 和 这里 这 主题 曾是 掉落 .
汤姆小心翼翼地把它放进口袋里 , 这个话题就此结束了。

[ˈiːv(ə)n] [ˈkæptɪn] [ˈnuːkəm] [hæd; həd] [groʊn] [ˈwɪri] [ʌv; əv] [kaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪˈmædʒɪneri] [-]
Even Captain Newcombe had grown weary of counting his imaginary [109]
甚至 队长 纽科姆 有 生长 厌倦 的 计数 他的 假想 [-]
就连纽科姆上尉也厌倦了数他想象中的[109]

[ˈpraːfɪts] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [brɪˈgæn] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrnɪz] [end] .
profits , and he began to wish they were at their journey's end .
利润 , 和 他 开始 到 希望 他们 是 在 他们的 旅程 结尾 .
利润 , 他开始希望他们已经到达旅程的终点。

[æz; əz] [ˈjuːʒuəl] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [ˈveri] [ʌnˈiːzi] .
As usual with him , he became very uneasy .
作为 通常 和 他 , 他 成为 非常 不安 .
他像往常一样 , 变得非常不安。

[hiː; hi] [gruː] [ˈtaɪəd] [ʌv; əv] [ˈsɪtɪŋ] [stɪl] ,
He grew tired of sitting still ,
他 生长 疲劳的 的 坐着 仍然 ,
他坐腻了 ,

[ænd; ənd] [fɜːrst] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [ə; eɪ] [sluːp] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [wʊd] [kʌm]
and first he wished that a sloop about the size of the Mystery would come
和 第一的 他 希望 那 一个 单桅帆船 关于 这 尺寸 的 这 神秘 会 来
[əˈbɔːŋ] ,
along ,
沿着 ,
他首先希望有一艘和“神秘号”差不多大小的单桅帆船能过来。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [reɪs] .
so that they could have a race .
所以 那 他们 可以 有 一个 种族 .
这样他们就可以进行比赛了。

[ðen] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] “ [sʌm; səm] [bɔɪ] [ɑːn] [bɔːrd] [ˈlɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈseɪlər] ;
Then he wished there was “ some boy on board learning to be a sailor ;
然后 他 希望 那里 曾是 “ 一些 男生 在 木板 学习 到 是 一个 水手 ;
然后他希望船上“有个男孩正在学习当水手 ;

“ [ˈwʊdnt] [hiː; hi] [meɪk] [hɪm; ɪm] “ [sʌp] [ˈsɑːroʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪɡ] [spuːn] ,
” **wouldn't he make him “ sup sorrow with a big spoon ,**
” 不会 他 制作 他 “ 上 悲哀 和 一个 大的 勺子 ,
他难道不会让他“用大勺子喝悲伤”吗？

“ [ɪn] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vænə] [hæd; həd]
“ **in revenge for the manner in which the second mate of the Savannah had**
“ 在 复仇 为了 这 方式 在 哪个 这 第二 伴侣 的 这 萨凡纳 有
[ˈtriːtɪd] [hɪm; ɪm] ?
treated him ?
治疗 他 ?

“是为了报复萨凡纳号二副对待他的方式吗？ ”

[ðen] [hiː; hi][ˈɔːlmoʊst] [wɪft] [ðæt] [ə; eɪ][stɔːrm] [wʊd] [kʌm] [ʌp] ; [ænd; ənd] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
Then he almost wished that a storm would come up ; and , turning to the
然后 他 几乎 希望 那 一个 风暴 会 来 向上 ; 和 , 转弯 到 这
[ˈfɪʃər] - [bɔɪ] , [hiː; hi] [æskt] :
fisher - boy , he asked :
渔夫 - 男生 , 他 问 :

他几乎盼望着暴风雨来临；然后，他转向渔夫问道：

“ [duː][juː; jʊ] [brɪˈliːv] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['hwɪslz] [waɪl] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] ['ves(ə)] ,
“ **Do you believe that if a fellow whistles while on board a vessel ,**
“ 做 你 相信 那 如果 一个 同伴 哨声 尽管 在 木板 一个 血管 ,
“你是否认为，如果有人能在船上吹口哨，

[aɪ 'tiː] [wɪl] [get] [ʌp][ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] ? “
it will get up a hurricane ? ”
它 将要 得到 向上 一个 飓风 ? ”

它会引发飓风吗？

“ ['fɑːðər] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ 'tiː] [wʊd] , “ ['ænsər] [bɑːb] .
“ **Father used to say it would , ” answered Bob .**
“ 父亲 用过的 到 说 它 会 , ” 回答 鲍勃 :
“父亲过去常说会这样，”鲍勃回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [traɪd] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] . “
“ **But I never tried it , and I don't want to . ”**
“ 但 我 绝不 尝试 它 , 和 我 不 想 到 . ”
“但我从未尝试过，也不想尝试。”

“ [aɪ] [wɪl] [aɪ][kʊd; kəd][stɑːrt][ʌp][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [mɔːr] [briːz] .
“ **I wish I could start up a little more breeze .**
“ 我 希望 我 可以 开始 向上 一个 小的 更多的 微风 :
“我希望能够再多吹一点风。”

[aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][ə; eɪ][hɑːrd][wʌn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪstəri] ['kudnt] ['weðər] [aɪ 'tiː] .
I wouldn't want a hard one , for the Mystery couldn't weather it .
我 不会 想 一个 难的 一 , 为了 这 神秘 不能 天气 它 :
我不想遇到棘手的难题，因为神秘组织经不起考验。

[bʌt; bət] [aɪl] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] ; “ [ænd; ənd] , [æz; əz] ['kæptɪn] ['nuːkəm] ['siːst] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi]
But I'll run the risk ; ” and , as Captain Newcombe ceased speaking , he
但 患病的 跑步 这 风险 ; ” 和 , 作为 队长 纽科姆 停止 请讲 , 他
[brɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪs(ə)] ,
began to whistle ,
开始 到 哨 ,
但我会承担这个风险；”说完，纽科姆上尉便开始吹口哨。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kæstɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ræðər] [sə'spɪʃəsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hə'reɪz(ə)n] ,
at the same time casting his eyes rather suspiciously around the horizon ,
在 这 相同的 时间 铸件 他的 眼睛 相当 可疑地 大约 这 地平线 ,
与此同时，他的目光颇为怀疑地扫视着地平线。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
to see if the storm was coming .
到 看 如果 这 风暴 曾是 未来 :
看看暴风雨是否即将到来。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [klaʊd] [tu:; tə] [əbˈskjʊr] [ðə; ði][sʌn] , [wɪtʃ] [bi:t] [ˈmɜ:rsɪləsli]
But there was not a single cloud to obscure the sun , which beat mercilessly
但 那里 曾是 不是 一个 单身的 云 到 朦胧 这 太阳 , 哪个 打 无情地
[daʊn] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] ;
down upon them ;
向下 之上 他们 ;

但是没有一丝云彩遮蔽太阳，烈日无情地炙烤着他们；

[ænd; ənd][tɑ:m] [ˈfaɪnəli] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [əˈtempt] [ɪn] [dɪsˈɡʌst] , [ænd; ənd] [əˈgen] [stretʃt] [hɪmˈself] [aʊt]
and Tom finally gave up his attempt in disgust , and again stretched himself out
和 汤姆 最后 给予 向上 他的 试图 在 厌恶 , 和 再次 拉伸 他自己 出去
[ɪn][ðə; ði][stɜ:rn] - [ʃi:ts] ,
in the stern - sheets ,
在 这 船尾 - 纸张 ,

汤姆最终厌恶地放弃了尝试，再次躺在船尾的帆布上。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪnseɪlˈmeɪnsl] .
under the shade of the mainsail .
在下面 这 阴影 的 这 主帆 .

在主帆的阴凉下。

[ɔ:lˈðʊʊ] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [rɪˈmɑ:rkəbli] [kwɪk] [taɪm] ,
Although the Mystery was making remarkably quick time ,
虽然 这 神秘 曾是 制作 非常 快的 时间 ,

虽然神秘号行进速度惊人，

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][seɪl] [fæst] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][su:t][hɜ:r; hər][ɪmˈpeɪ(ə)nt] [ˈkæptɪn] , [hu:] , [ˈevri] [fju:] [ˈmɪnɪts] ,
she did not sail fast enough to suit her impatient captain , who , every few minutes ,
她 做过 不是 帆 快速地 足够的 到 套装 她 不耐烦 队长 , WHO , 每一个 很少 分钟 ,

她的航速不够快，无法满足她那急躁的船长，船长每隔几分钟就会.....

[reɪzd] [hɪmˈself] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈelboʊ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,
raised himself on his elbow , and looked toward the point ,
提高 他自己 在 他的 弯头 , 和 看起来 朝向 这 观点 ,

他用手肘撑起身子，看向那个方向。

[wɪtʃ] [sti:l] [si:md] [æz; əz][fɑ:r][ɔ:f][æz; əz] [wen] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [wɔ:rf] .
which still seemed as far off as when they left the wharf .
哪个 仍然 似乎 作为 远的 离开 作为 什么时候 他们 左边 这 码头 .

感觉离目的地仍然像他们离开码头时那样遥远。

[bʌt; bət] , [ˌnevərðəˈles] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɡrædʒuəli] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ˈnɪrər] [tu:; tə][aɪˈti:] , [ænd; ənd] , [æt; ət]
But , nevertheless , they were gradually drawing nearer to it , and , at
但 , 尽管如此 , 他们 是 逐步地 绘画 更近 到 它 , 和 , 在

[ðə; ði][end] [-]
the end [110]
这 结尾 [-]

但是，尽管如此，他们还是逐渐接近了它，并且，最后[110]

[ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] , [bɑ:b] [ˈraʊndɪd] - [tu:; tə][ænd; ənd] [ˈlændɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] , [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈdɪstəns]
of an hour , Bob rounded - to and landed on the beach , a short distance
的 一个 小时 , 鲍勃 圆润 - 到 和 登陆 在 这 海滩 , 一个 短的 距离

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:rm] - [ˈhaʊs] .
from the farm - house .
从 这 农场 - 房子 .

大约一个小时后，鲍勃绕到海滩上，距离农舍不远。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfɪʃər] - [bɔɪ] [hæd; həd] [hɔ:ld] [daʊn] [ðə; ði][seɪlz] , [tɑ:m] [spræŋ] [əˈʃɔ:r] ,
As soon as the fisher - boy had hauled down the sails , Tom sprang ashore ,
作为 很快 作为 这 渔夫 - 男生 有 拖拽 向下 这 帆 , 汤姆 弹簧 岸上 ,

渔夫刚把帆降下来，汤姆就跳上了岸。

[dru:] [hɪz; ɪz] [ˌmeməˈrændəm] - [bʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] , [θrʌst] [hɪz; ɪz]['pens(ə)l][bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [ɪr]
drew his memorandum - book from his pocket , thrust his pencil behind his ear
画 他的 备忘录 - 书 从 他的 口袋 , 推力 他的 铅笔 在后面 他的 耳朵
, [ænd; ənd] [wɔ:kt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [haʊs] .
, and walked toward the house .
和 步行 朝向 这 房子 .
他从口袋里掏出记事本, 把铅笔别在耳朵后面, 朝房子走去。

[ˌprez(ə)ntli] [ə; eɪ][mæn] [əˈpɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][tɑ:m] [əˈraɪvd] [wɪˈðɪn]
Presently a man appeared at the door , and , as soon as Tom arrived within
目前 一个 男人 出现 在 这 门 , 和 , 作为 很快 作为 汤姆 到达的 之内
[ˈspi:kɪŋ] [ˈdɪstəns] ,
speaking distance ,
请讲 距离 ,
这时, 门口出现了一个人, 汤姆刚走到能说话的距离,

[hi; hi] [ɪnˈkwaɪəd] :
he inquired :
他 询问 :
他问道:
“ [hæv; həv][ju;; jʊ] [ˈeni] [egz] , [ˈbʌtər] , [ɔ:r] [ˈtʃɪkɪnz] [tu;; tə] [sel] ? ”
“ **Have you any eggs , butter , or chickens to sell ?** ”
“ 有 你 任何 鸡蛋 , 黄油 , 或者 鸡 到 卖 ? ”
请问您有鸡蛋、黄油或鸡要出售吗?

“ [ˈwɔl] , [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] , [ˈsləʊli] [sərˈveɪɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtreɪdər][frʌm; frəm] [hed] [tu;; tə]
“ **Wal , yes ,** ” **replied the farmer , slowly surveying the young trader from head to**
“ 沃尔 , 是的 , ” 回复 这 农民 , 缓慢地 测量 这 年轻的 商 从 头 到
[fɒt] .
foot .
脚 .
“是的,”农夫回答道, 一边慢慢地从头到脚打量着这位年轻的商人。

“ [wi:v] [gɑ:t][sʌm; səm] .
“ **We've got some .**
“ 我们已经 得到 一些 .
“我们有一些。”
[bi;; bi][ju;; jʊ][ə; eɪ] [ˈbaɪɪn] - ? “
Be you a buyin ' ? ”
是 你 一个 购买 - ? “
你是买家吗?

“ [jes] , ” [ˈænsər] [tɑ:m] .
“ **Yes ,** ” **answered Tom .**
“ 是的 , ” 回答 汤姆 .
“是的,”汤姆回答道。
“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈpeɪɪŋ] [ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈmɑ:rkɪt] [ˈpraɪsɪz] — [ðə; ði] [ˈveri] [haɪɪst; ˈhaɪəst] . ”
“ **I am paying the highest market prices — the very highest .** ”
“ 我 是 付费 这 最高 市场 价格 — 这 非常 最高 . ”
“我支付的是市场最高价——绝对最高价。”

“ [ˈwɔl] , [jes] !
“ **Wal , yes !**
“ 沃尔 , 是的 !
“沃尔, 是的! ”
[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] ? “ [æskt] [ðə; ði][mæn] .
But how much ? ” **asked the man .**
但 如何 很多 ? “ 问 这 男人 .
“但是多少钱呢?”那人问道。

“ [ðæt] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈkwa:ləti][ʌv; əv][jɔr; jər] [gʊdz] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑ:m] [ˈprɑ:mptli], [ə'su:mɪŋ] [ə; eɪ]
“ **That depends upon the quality of your goods , ” replied Tom promptly , assuming a**
“ 那 取决于 之上 这 质量 的 你的 商品 , ” 回复 汤姆 及时 , 假设 一个
[ˈveri] [ˈnoʊɪŋ] [lʊk] ,
very knowing look ,
非常 会心 看 ,

“那要看你货物的质量了,”汤姆立刻回答道, 脸上露出意味深长的表情。

[æz; əz] [ɪf] [hi;; hi] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈtɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] .
as if he understood what he was talking about .
作为 如果 他 理解 什么 他 曾是 说 关于 .

仿佛他明白自己在说什么似的。

“ [let] [ˌem 'i:] [si:] [wʌt] [ju;; jʊ][hæv; həv][tu;; tə] [sel] ,
“ **Let me see what you have to sell ,**
“ 让 我 看 什么 你 有 到 卖 ,

“让我看看你卖的是什么。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [tel] [ju;; jʊ] [wʌt] [aɪ] [ɡɪv] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] . “
and then I'll tell you what I'll give for it . ”
和 然后 患病的 告诉 你 什么 患病的 给 为了 它 . ”

然后我会告诉你我愿意出多少钱买它。”

“ [ˈwɔl] , [ˈsɑ:rtɪn] ; [step] [ðɪs] [wei] .
“ **Wal , sartin ; step this way .**
“ 沃尔 , 萨廷 ; 步 这 方式 .

“Wal, sartin; 请往这边走。”

“ [ˈkæptɪn] [ˈnu:kəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪt] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] , [hu:] [kən'dʌktɪd] [ðem; ðəm]
“ **Captain Newcombe and his mate followed the farmer , who conducted them**
“ 队长 纽科姆 和 他的 伴侣 随后 这 农民 , who 实施 他们

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,
around the building ,
大约 这 建筑 ,

纽科姆上尉和他的同伴跟着农夫, 农夫领着他们绕着房子走了一圈。

[ænd; ənd][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ru:m] , [wɪtʃ] [hi;; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ [mɪlk] - [haʊs] ;
and into a room , which he called the “ milk - house ;
和 进入 一个 房间 , 哪个 他 称为 这 “ 牛奶 - 房子 ;

他走进一个房间, 称之为“牛奶房”;

“ [wer] [hi;; hi] [ʃʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv] [egz] ,
“ **where he showed them a large basket of eggs ,**
“ 在哪里 他 显示 他们 一个 大的 篮子 的 鸡蛋 ,

他向他们展示了一大篮鸡蛋,

[bɪ'saɪd] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ] [tʌb] [ðæt] [kən'teɪnd] [ˈsevrəl] [roʊlz][ʌv; əv] [faɪn] [freʃ] [ˈbʌtər] .
beside which stood a tub that contained several rolls of fine fresh butter .
旁 哪个 站立 一个 浴缸 那 包含 一些 卷 的 美好的 新鲜的 黄油 .

旁边放着一个桶, 里面装着几卷上好的新鲜黄油。

“ [haʊ] [ˈmeni] [ˈdʌz(ə)n][hæv; həv][ju;; jʊ] ? ” [æskt] [tɑ:m] ,
“ **How many dozen have you ? ” asked Tom ,**
“ 如何 许多 打 有 你 ? ” 问 汤姆 ,

“你有多少打?”汤姆问道。

[ˈæftər][hi;; hi][hæd; həd] [held] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [egz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [sʌn] [tu;; tə] [si:] [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
after he had held one of the eggs toward the sun to see if it was
后 他 有 握住 一 的 这 鸡蛋 朝向 这 太阳 到 看 如果 它 曾是

[freʃ] ,
fresh ,
新鲜的 ,

他把其中一个鸡蛋对着太阳看了看是否新鲜,

[ðoʊ] , [ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] ,
though , the fact was ,
尽管 , 这 事实 曾是 ,

然而, 事实是,

[hi:; hi] [nu:] [æz; əz] [mʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][ɪg,zæmɪ'nei(ə)n][æz; əz][hi:; hi]
he knew as much about the matter before he made his examination as he
他 知道 作为 很多 关于 这 事情 前 他 制成 他的 考试 作为 他
[dɪd] [æftərwərd] .
did afterward .
做过 之后 .

他在接受检查之前和之后对这件事的了解程度一样多。

“ [oʊ] , [ðei] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði][fɑ:rmər] .
“ O , they are all right , ” said the farmer .
“ 哦 , 他们 是 全部 正确的 , ” 说 这 农民 .

“哦, 他们都很好,”农夫说。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [-]
“ If you can [111]
“ 如果 你 能 [-]

“如果你能[111]

[faɪnd][ə; eɪ][bæd][wʌn] [ə'mʌŋ] - [ɪm] , [aɪl] [gɪv] - [ɪm] [ɔ:l][tu:; tə][ju:; jʊ] .
find a bad one among ' em , I'll give ' em all to you .
寻找 一个 坏的 一 之中 - 呃 , 患病的 给 - 呃 全部 到 你 .

如果你能从中找出一个坏的, 我就把它们全都给你。

[naʊ] , [let][em 'i:] [si:] [haʊ] ['meni] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] .
Now , let me see how many there are .
现在 , 让 我 看 如何 许多 那里 是 .

现在, 让我看看有多少个。

[ðeəz; ðəz][dʒʌst] ['twenti] ['dʌz(ə)n][æn; ən] - [tu:] ['oʊvər] , “ [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ,
There's just twenty dozen an ' two over , ” he continued ,
有 只是 二十 打 一个 - 二 超过 , ” 他 持续 ,

“只有二十二打,”他继续说道。

[æftər][hi:; hi][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] — “ [kɔ:l][aɪ 'ti:]['i:v(ə)n] ['twenti] ['dʌz(ə)n] .
after he had counted them — “ call it even twenty dozen .
后 他 有 计数 他们 — “ 称呼 它 甚至 二十 打 .

他数了一遍之后——“算起来, 正好有二十打。”

[naʊ] , [haʊ] [mʌt] [bi:; bi][ju:; jʊ] ['peɪn] - ? “
Now , how much be you payin ' ? ”
现在 , 如何 很多 是 你 支付 - ? “

现在, 你打算付多少钱?

“ [wel] , ” ['ænsər] [tɑ:m] ['sləʊli] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] , “ [egz]
“ Well , ” answered Tom slowly , as if he was thinking the matter over , “ eggs
“ 出色地 , ” 回答 汤姆 缓慢地 , 作为 如果 他 曾是 思维 这 事情 超过 , “ 鸡蛋
[ɑ:r; ər] [haɪ] [naʊ] ,
are high now ,
是 高的 现在 ,

“嗯,”汤姆缓缓回答, 仿佛在仔细思考这件事, “现在鸡蛋价格很高。”

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] ['twenti] [sents] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] . “
and I'll give you twenty cents a dozen for them . ”
和 患病的 给 你 二十 分 一个 打 为了 他们 . “

我出二十美分一打来卖给你。”

“ [ˈtwenti] [sents] ！ ” [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] , [ɪn] [səɪˈpraɪz] .
“ **Twenty cents ！** ” **repeated the farmer , in surprise .**
“ 二十 分 ！ ” 重复 这 农民 , 在 惊喜 .
“二十美分！”农夫惊讶地重复道。

“ [ˈwɔɪ] , [aɪ][ʃʊd; ʒəd] [seɪ] [ðæt] [egz] [wʌz; wəz] [haɪ] .
“ **Wal , I should say that eggs was high .**
“ 沃尔 , 我 应该 说 那 鸡蛋 曾是 高的 .
“沃尔，我应该说鸡蛋的价格很高。”

[θɪŋz] [mʌst; məst][hæv; həv][ˈrɪz][ʌp] [laɪk] [ˈmaɪti] [ɪn] [ˈnu:psɔ:rt] [ˈleɪtli] .
Things must have riz up like mighty in Newport lately .
事物 必须 有 里兹向上 喜欢 强大的 在 纽波特 最近 .
最近纽波特那边肯定发生了很多事。

[mɛˈbi] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [mɔ:ɹ] [fɔ:ɹ; fər][ju:; jʊ] ; “ [ænd; ənd][ˈgʊʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:ɹ] [ʌv; əv]
Mebbe I can find some more for you ; ” **and going to the door of**
也许 我 能 寻找 一些 更多的 为了 你 ; ” 和 去 到 这 门 的
[ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
the kitchen ,
这 厨房 ,
也许我还能再给你找一些;”说着，她走向厨房门口。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] : “ [ˈbetsɪ] ！
he called out : “ Betsy ！
他 称为 出去 : “ 贝齐 ！
他喊道：“贝茜！ ”

[ˈbetsɪ] ！
Betsy ！
贝齐 ！
贝茜！

[kɑ:nt] [ju:; jʊ] [reɪk] [ʌp][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:ɹ] [egz] [ˈsʌmwər] ？
can't you rake up a few more eggs somewhere ？
不能 你 耙 向上 一个 很少 更多的 鸡蛋 某处 ？
你就不能再找几个鸡蛋吗？

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæp] [aʊt] [hɪr] [ˈpeɪɪn] - [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs][fɔ:ɹ; fər] - [ɪm] . “
There's a chap out here payin ' a good price for ' em . ”
有 一个 小伙子 出去 这里 支付 - 一个 好的 价格 为了 - 呃 . “
有个家伙在这儿花高价买它们。

“ [tɑ:m] — [aɪ] [mi:n] [ˈkæptɪn] , “ [ˈwɪspəd] [bɑ:b] , [ˈpʊlɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtreɪdər][baɪ][hɪz; ɪz] [koʊt] -
“ **Tom — I mean captain , ” whispered Bob , pulling the young trader by his coat -**
“ 汤姆 — 我 意思是 队长 , ” 低声说道 鲍勃 , 拉 这 年轻的 商 经过 他的 外套 -
[sli:v] ,
sleeve ,
袖子 ,
“汤姆——我是说船长,”鲍勃低声说道，同时拉住这位年轻交易员的衣袖。

“ [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [əˈfɔ:rd] [tu:; tə] [gɪv] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:ɹ; fər] [ðʊʊz] [egz] .
“ **you can't afford to give so much for those eggs .**
“ 你 不能 买得起 到 给 所以 很多 为了 那些 鸡蛋 .
“你买不起那么多鸡蛋。”

[ju:l] [ˈsɜ:rt(ə)nli] — “
You'll certainly — ”
你会 当然 — “
你肯定会——”

“ [naʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈdʒenɪŋz] , ” [ɪntəˈrʌptɪd] [tɑ:m] , “ [ju:; jʊ][hoʊld][jər; jər] [tʌŋ] .
“ **Now** , **Mr** . **Jennings** , ” **interrupted Tom** , “ **you hold your tongue** . ”
“ 现在 , 先生 : 詹宁斯 , ” 中断 汤姆 , “ 你 抓住 你的 舌头 : ”
“詹宁斯先生,”汤姆打断道, “你给我闭嘴。”

[aɪ] [ges] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][eɪˈem] [əˈbaʊt] . “
I guess I know what I am about . ”
我 猜测 我 知道 什么 我 是 关于 : “
我想我知道我是做什么的。

“ [bʌt; bət] , [ˈkæptɪn] , ” [pəˈsɪstɪd] [ðə; ði] [ˈfɪʃər] - [bɔɪ] , “ [ju:; jʊ][kɑ:nt] [meɪk] [ə; eɪ][sent] [ɑ:n] — “
“ **But** , **captain** , ” **persisted the fisher - boy** , “ **you can't make a cent on —** ”
“ 但 , 队长 , ” 持续 这 渔夫 - 男生 , “ 你 不能 制作 一个 中心 在 — ”
“可是, 船长,”渔童坚持道, “你靠这个一分钱也赚不到——”

“ [naʊ] , [lʊk] [hɪr] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtreɪdər] , [ˈæŋgrəli] , “ [wʌnz][fɔ:r; fər][ɔ:l] , [wɪl] [ju:; jʊ] [ki:p]
“ **Now** , **look here** , ” **said the young trader** , **angrily** , “ **once for all** , **will you keep**
“ 现在 , 看 这里 , ” 说 这 年轻的 商 , 愤怒地 , “ 一次 为了 全部 , 将要 你 保持
[sti:l] ?
still ?
仍然 ?

“现在, 听着,”年轻的商人生气地说, “你们能不能一劳永逸地安静下来? ”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ˈspekjuleɪtɪŋ] ?
What do you know about speculating ?
什么 做 你 知道 关于 推测 ?

你对投机了解多少?

[ðoʊz] [egz] [ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [tu:; tə][emˈi:] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][hɪm; ɪm] ; [ænd; ænd] ,
Those eggs are worth as much to me as they are to him ; and ,
那些 鸡蛋 是 值得 作为 很多 到 我 作为 他们 是 到 他 ; 和 ,
这些鸡蛋对我来说和对他来说一样珍贵; 而且,

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [oʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][fɜrst] [pleɪs] ,
if I had owned them in the first place ,
如果 我 有 拥有 他们 在 这 第一的 地方 ,
如果我一开始就拥有它们的话,

[aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv][soʊld][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [les] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [sents] .
I wouldn't have sold them for less than twenty cents .
我 不会 有 卖 他们 为了 较少的 比 二十 分 .
低于20美分我是不会卖的。

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][ˈswɪnd(ə)][ðə; ði][mæn] .
I don't want to swindle the man .
我 不 想 到 骗取 这 男人 :
我不想骗他。

[naʊ] [ju:; jʊ][ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði][boʊt] [ænd; ænd][ɡet][sʌm; səm][ˈbæskəts][ænd; ænd][peɪlz] .
Now you go to the boat and get some baskets and pails .
现在 你 去 到 这 船 和 得到 一些 篮子 和 水桶 :
现在你去船上拿些篮子和水桶。

“ [bə:b] [rɪˈlʌktəntli] [ˈstɑ:rtɪd] [ɔ:f] [tu:; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði][ˈɔ:rdər] , [ænd; ænd] , [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] ,
“ **Bob reluctantly started off to obey the order** , **and** , **just at that moment** ,
“ 鲍勃 勉强 开始 离开 到 服从 这 命令 , 和 , 只是 在 那 片刻 ,
[ðə; ði][ˈfɑ:rmər] [rɪˈtʃ:rnd] ,
the farmer returned ,
这 农民 返回 ,
鲍勃不情愿地动身去执行命令, 就在这时, 农夫回来了。

[ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [-]
rubbing his [112]
擦 他的 [-]

摩擦他的[112]

[hændz][wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑ:rgən][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] .
hands with delight when he thought of the bargain he had made .
双手 和 喜 什么时候 他 想法 的 这 便宜货 他 有 制成 .
想到自己达成的交易，他高兴得双手合十。

“ [naʊ] , [ðen] , ” [sed] [hi:; hi] ,
“ **Now , then , ” said he ,**
” 现在 , 然后 , ” 说 他 ,

“那么,”他说,

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [sez] [ðeəz; ðəz][ten] [paʊndz] [ʌv; əv] [ˈbʌtər] [ɪn] [ðæt] [eɪˈɑ:r] - [kæg] .
“ **the old woman says there's ten pounds of butter in that ar ' kag .**
” 这 老的 女士 说道 有 十 磅 的 黄油 在 那 ar - 卡格 .
“老妇人说那个袋子里有十磅黄油。”

[wɒts] [aɪˈti:] [wʊθ] ?
What's it wuth ?
是什么 它 wuth ?

这是什么？

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [aɪˈti:] [ɪz] [freʃ] [æn; ən] - [naɪs] .
You can see that it is fresh an ' nice .
你 能 看 那 它 是 新鲜的 一个 - 好的 .

你看，它很新鲜，很不错。

[ˈbetsɪ] [ˈɔ:lweɪz] [gets] [ə; eɪ] [ˈhaɪər] [praɪs] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈbʌtər] [ænd; ənd] [egz] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wʌn] [els]
Betsy always gets a higher price for her butter and eggs than any one else
贝齐 总是 获得 一个 更高 价格 为了 她 黄油 和 鸡蛋 比 任何 一 别的
[ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] . “
in the country . ”
在 这 国家 . ”

贝齐卖的黄油和鸡蛋总是比全国任何人都卖得贵。

“ [dʌz] [ʃi:; ʃi] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [tɑ:m] .
“ **Does she ? ” inquired Tom .**
” 做 她 ? ” 询问 汤姆 .

“她真的会吗？”汤姆问道。

“ [ðen] [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [ˈtwenti] - [tu:] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] [fɔ:r; fər][aɪˈti:] . ”
“ **Then I'll give you twenty - two cents a pound for it . ”**
” 然后 患病的 给 你 二十 - 二 分 一个 磅 为了 它 . ”

“那我就按每磅22美分的价格卖给你。”

“ [ˈwɔl] , [aɪ] [dɪˈkler] [tu:; tə] [ˈɡʊdnəs] !
“ **Wal , I declare to goodness !**
” 沃尔 , 我 宣布 到 善良 !

“瓦尔，我向上帝宣告！

“ [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd][ðə; ði][ˈfɑ:rmər] , “ [haʊ] [θɪŋz] [hæv; həv][ˈrɪz][ʌp] !
“ **ejaculated the farmer , “ how things have riz up !**
” 射精 这 农民 , ” 如何 事物 有 里兹 向上 !

“农夫惊呼道，事情怎么发展成这样了！ ”

[ə; eɪ] ['felər] [kæn; kən][lɪv; laɪv] ['i:zi] [wen] [hi:; hi][kæn; kən][get] [sʌtʃ] ['praɪsɪz][æz; əz][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [wʌt]
A feller can live easy when he can get such prices as them for what
一个 伙计 能 居住 简单的 什么时候 他 能 得到 这样的 价格 作为 他们 为了 什么
[hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [sel] .
he has to sell .
他 有 到 卖 .
如果一个人能以这样的价格出售他的东西，他的生活就会很轻松。

" [æz; əz][ðə; ði][mæn] [spʊk] , [hi:; hi] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [skeɪlz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][neɪl][ˈoʊvər][ðə; ði]
" **As the man spoke , he took down a pair of scales from a nail over the**
" 作为 这 男人 辐 , 他 采取 向下 一个 一对 的 秤 从 一个 指甲 超过 这
[dɔ:r] ,
door ,
门 ,
"说话间，那人从门上的钉子上取下一副天平，

[ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] ['kɜ:fəli] [taɪd][ðə; ði] [ˈbʌtər] [ɪn][ə; eɪ] [klɔ:θ] , [hi:; hi] [sed] ,
and , having carefully tied the butter in a cloth , he said ,
和 , 拥有 小心 系 这 黄油 在 一个 布 , 他 说 ,
他小心翼翼地用布包好黄油后说道：

[æz; əz][hi:; hi] [held][ðə; ði] [skeɪlz] [ʌp][soʊ] [ðæt] [tɑ:m][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [weɪt] :
as he held the scales up so that Tom could see the weight :
作为 他 握住 这 秤 向上 所以 那 汤姆 可以 看 这 重量 :
他举起秤，让汤姆能看到重量：

" [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l][ˈoʊvər][ten] [paʊndz] ; [bʌt; bət] [wi:l] [kɔ:l][aɪ ˈti:] [ˈi:v(ə)n] [ten] , - [kɔ:z] [ðə; ði] [klɔ:θ] [weɪz]
" **A trifle over ten pounds ; but we'll call it even ten , ' cause the cloth weighs**
" 一个 琐事 超过 十 磅 ; 但 出色地 称呼 它 甚至 十 , - 原因 这 布 重量
[ˈsʌmθɪŋ] ,
something ,
某物 ,
"略多于十磅；但我们就按十磅算吧，因为布料是有重量的。"

[ju:; jʊ] [noʊ] . "
you know . "
你 知道 : "
"你知道。"

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [tɑ:m] .
" **That's all right , " said Tom .**
" 那就是 全部 正确的 , " 说 汤姆 :
"没关系,"汤姆说。

" [soʊ][fɑ:r] , [soʊ] [gʊd] .
" **So far , so good .**
" 所以 远的 , 所以 好的 :
"到目前为止，一切都很好。

[naʊ] , [hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈeni] ['tʃɪkɪnz] [tu:; tə] [sel] ? "
Now , have you any chickens to sell ? "
现在 , 有 你 任何 鸡 到 卖 ? "
请问你们有鸡要卖吗？

" ['wɔl] , [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" **Wal , no , " was the reply .**
" 沃尔 , 不 , " 曾是 这 回复 :
"沃尔，不,"对方回答道。

" [ɪf] [egz] [ɪz] [wɜ:rθ] [ðæt] [mʌtʃ] , [ˈbetsɪ] [wəʊnt][wa:nt][tu:; tə] [sel] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .
" **If eggs is worth that much , Betsy won't want to sell the chickens .**
" 如果 鸡蛋 是 值得 那 很多 , 贝齐 惯于 想 到 卖 这 鸡 :
"如果鸡蛋值那么多钱，贝齐就不会想卖掉这些鸡了。"

” [æ̃t; ət] [ð̃is] [ˈmoʊmə̃nt] , [t̃ɑ:m] [ˈhæpə̃nd] [tu:; t̃ə] [l̃ʊk] [aʊ̃t] [æ̃t; ət] [ð̃ə; ð̃i] [d̃ɔ:r] ,
” At this moment , Tom happened to look out at the door ,
” 在 这 片刻 , 汤姆 发生 到 看 出去 在 这 门 ,
就在这时, 汤姆碰巧看向门口,

[æ̃nd; ə̃nd] [d̃ɪˈskʌvə̃rd] [θ̃ri:] [ˈveri] [faɪ̃n] [faʊ̃lz] [ˈwɔ:kɪ̃ŋ] [ə̃ˈbaʊ̃t] [ð̃ə; ð̃i] [jɑ:r̃d] .
and discovered three very fine fowls walking about the yard .
和 发现 三 非常 美好的 家禽 步行 关于 这 院子 .
然后发现有三只非常漂亮的家禽在院子里走来走去。

[ð̃eɪ] [wɜ:r; wə̃r] [æ̃z; ə̃z] [waɪ̃t] [æ̃z; ə̃z] [snoʊ̃] ,
They were as white as snow ,
他们 是 作为 白色的 作为 雪 ,
它们像雪一样白。

[æ̃nd; ə̃nd] [kənˈsɪdərə̃bli] [ˈlɑ:rdʒə̃r] [ð̃æ̃n; ð̃ən] [ˈeni] [ð̃ə; ð̃i] [jʌ̃ŋ] [ˈtreɪdər̃] [hæ̃d; hə̃d] [ˈevə̃r] [si:n] [br̃fɔ:r] ;
and considerably larger than any the young trader had ever seen before ;
和 相当 更大的 比 任何 这 年轻的 商 有 曾经 已见 前 ;

[æ̃nd; ə̃nd] , [frʌ̃m; frə̃m] [ð̃er; ð̃ər] [greɪ̃t] [saɪ̃z] ,
and , from their great size ,
和 , 从 他们的 伟大的 尺寸 ,
而且比这位年轻商人以前见过的任何物体都要大得多; 而且, 由于它们体型巨大,

[hi:; hi] [æ̃t; ət] [wʌ̃ns] [pʊ̃t] [ð̃em; ð̃əm] [daʊ̃n] [æ̃z; ə̃z] [geɪ̃m] [ˈtʃɪkɪ̃nz] .
he at once put them down as game chickens .
他 在 一次 放 他们 向下 作为 游戏 鸡 .
他立即将它们视为野鸡。

[hi:; hi] [wʌ̃ns] [hɜ:r̃d] [ʌ̃v; ə̃v] [ə; eɪ̃] [mæn] [hu:] [hæ̃d; hə̃d] [meɪ̃d] [ə; eɪ̃] [ˈfɔ:rtʃən] [baɪ̃] [ˈdi:lɪ̃ŋ] [ɪ̃n] [ˈprɑ:pə̃rti] [ʌ̃v; ə̃v]
He once heard of a man who had made a fortune by dealing in property of
他 一次 听到 的 一个 男人 WHO 有 制成 一个 财富 经过 处理 在 财产 的
[ð̃æt] [kaɪ̃nd] ,
that kind ,
那 种类 ,
他曾听说过一个人靠从事这类房地产交易发了财。

[æ̃nd; ə̃nd] [hɪ̃r] [wʌ̃z; wə̃z] [æ̃n; ə̃n] [ɑ:pərˈtu:nə̃ti] [tu:] [gʊ̃d] [tu:; t̃ə] [bi:; bi] [bɔ:st] .
and here was an opportunity too good to be lost .
和 这里 曾是 一个 机会 也 好的 到 是 丢失的 .
这是一个千载难逢的机会。

[ˈpɔɪ̃ntɪ̃ŋ] [tu:; t̃ə] [ð̃ə; ð̃i] [ˈtʃɪkɪ̃nz] , [hi:; hi] [æ̃skt] :
Pointing to the chickens , he asked :
指向 到 这 鸡 , 他 问 :
他指着鸡群问道:

” [kæn; kən] [ð̃æt] [ˈru:stər] [faɪ̃t] ? ” [-]
” Can that rooster fight ? ” [113]
” 能 那 公鸡 斗争 ? ” [-]
“那只公鸡会打架吗?” [113]

” [ˈwɔl] , [jes] , ” [ˈæ̃nsər̃] [ð̃ə; ð̃i] [ˈfɑ:rmər̃] ; ” [ˈhi:z] [laɪ̃k] [fɔ:r] - [sent] [ˈfʊgər̃] — [ɔ:l] [grɪ̃t] .
” Wal , yes , ” answered the farmer ; “ he’s like four - cent sugar — all grit .
” 沃尔 , 是的 , ” 回答 这 农民 ; ” 他是 喜欢 四 - 中心 糖 — 全部 砂砾 .
“沃尔, 是的,” 农夫回答说; “他就像四分钱的糖——全是沙砾。”

[hi:; hi] [bi:t̃s] [ɔ:l] [ð̃ə; ð̃i] [ˈʌðər̃] [ˈtʃɪkɪ̃nz] [ɑ:n] [ð̃ə; ð̃i] [pleɪ̃s] [laɪ̃k] [tu:] [ˈhʌ̃ndrəd] . ”
He beats all the other chickens on the place like two hundred . ”
他 节拍 全部 这 其他 鸡 在 这 地方 喜欢 二 百 . ”
他把这里其他的鸡都打得落花流水, 大概有两百只那么厉害。

“ [aɪ] [θɔ:t] [soʊ] , ” [sed] [tɑ:m] .
“ I thought so , ” said Tom .
“ 我 想法 所以 , ” 说 汤姆 .

“我就知道,”汤姆说。

“ [du:][ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə] [sel] [hɪm; ɪm] ? ”
“ Do you want to sell him ? ”
“ 做 你 想 到 卖 他 ? ”

“你想把他卖掉吗?”

“ [ˈwɔl] , [noʊ] ; [aɪ][dəʊnt] [ker] [əˈbaʊt] [aɪˈti:] . ”
“ Wal , no ; I don't care about it . ”
“ 沃尔 , 不 ; 我 不 关心 关于 它 . ”

“沃尔, 不, 我不在乎。”

“ [aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] [θri:] [ˈdɔ:lɜ:z, ˈdɔ:lɜ:z][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðoʊz] [tu:] [henz] . ”
“ I'll give you three dollars for him and those two hens . ”
“ 患病的 给 你 三 美元 为了 他 和 那些 二 母鸡 . ”

“我出三美元买下他和那两只母鸡。”

“ [ˈwɔl] , [aɪ] [dɪˈkler] [tu:; tə] [ˈgreɪəs] ! ” [sed] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] , “ [hæz; həz] [ˈtʃɪkɪnz] [ˈrɪz][ʌp] , [tu:] ? ”
“ Wal , I declare to gracious ! ” said the farmer , “ has chickens riz up , too ? ”
“ 沃尔 , 我 宣布 到 亲切 ! ” 说 这 农民 , “ 有 鸡 里兹 向上 , 也 ? ”

“沃尔, 我的天哪!”农夫说, “鸡也站起来了吗?”

[aɪ] [teɪk] [ðæt] [fɔ:r; fər] - [ɪm] ;
I'll take that for 'em ;
患病的 拿 那 为了 - 呃 ;

我来替他们拿;

[bʌt; bət] [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][help][emˈi:] [draɪv] - [ɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði][bɑ:rn] [əˈfɔ:r] [wi:; wi][kæn; kən] [ketʃ] -
but you'll have to help me drive 'em into the barn afore we can ketch 'em .
但 你会 有 到 帮助 我 驾驶 - 呃 进入 这 谷仓 之前 我们 能 双体帆船 - 呃 .

但你得先帮我把它它们赶进谷仓, 我们才能抓它们。

“ [waɪl] [ðɪs] [kɑ:nvərˈseɪ](ə)n[wʌz; wəz][ˈgəʊɪŋ][ɑ:n] , [bɑ:b] [rɪˈtʃ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt] , [ˈloʊdɪd]
“ While this conversation was going on , Bob returned from the boat , loaded
“ 尽管 这 对话 曾是 去 在 , 鲍勃 返回 从 这 船 , 已加载

[wɪð; wɪθ][ˈbæskəts][ænd; ənd][peɪlz] .
with baskets and pails .
和 篮子 和 水桶 .

“就在我们谈话进行的时候, 鲍勃从船上回来了, 手里提着满满的篮子和水桶。”

[ðə; ði] [ˈbʌtər] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [pækt] [əˈweɪ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][peɪlz] , [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
The butter was first packed away in one of the pails , and covered with a
这 黄油 曾是 第一的 包装 离开 在 一 的 这 水桶 , 和 涵盖 和 一个
[kli:n] ,
clean ,
干净的 ,

首先将黄油装进其中一个桶里, 并用干净的盖子盖好。

[waɪt] [klɔ:θ] , [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] [ˈfɜ:rniʃt] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪʃər] - [bɔɪ] [ðen] [tʃ:rnd]
white cloth , which the farmer furnished them , and the fisher - boy then turned
白色的 布 , 哪个 这 农民 提供 他们 , 和 这 渔夫 - 男生 然后 转向
[hɪz; ɪz] [əˈten](ə)n [tu:; tə][ðə; ði] [egz] .
his attention to the eggs .
他的 注意力 到 这 鸡蛋 .

农夫给他们提供了白布, 然后渔家男孩便把注意力转向了鸡蛋。

“ [ˈkæptɪn] , ” [sed] [hiː; hi] , ” [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [pæk] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈsʌmθɪŋ] .
“ **Captain** , ” **said** **he** , ” **we** **ought** **to** **pack** **them** **in** **something** .

队长 , 说 他 , 我们 应该 到 盒 他们 在 某物 .

“船长,”他说,“我们应该把它们装进什么东西里。”

[wi:l] [biː; bi][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə] [breɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi] [ˈkæri] [ðem; ðəm] [luːs]
We'll **be** **certain** **to** **break** **more** **than** **half** **of** **them** **if** **we** **carry** **them** **loose**

出色地 是 肯定 到 休息 更多的 比 一半 的 他们 如果 我们 携带 他们 松动的

[ɪn] [ðɪːz] [ˈbæskəts] . ”
in **these** **baskets** . ”

在 这些 篮子 . ”

如果我们把它们随意地放在这些篮子里搬运, 肯定会摔碎一半以上。”

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [gɪv] [juː ˈes][sʌm; səm][oʊts][ɔːr][bræn] ? ” [æskt] [tɑːm] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfɑːrmər] .
“ **Can't** **you** **give** **us** **some** **oats** **or** **bran** ? ” **asked** **Tom** , **turning** **to** **the** **farmer** .

不能 你 给 我们 一些 燕麦 或者 麸 ? ” 问 汤姆 , 转弯 到 这 农民 .

“您能不能给我们一些燕麦或麸皮?”汤姆转过身问农夫。

“ [ˈwɔl] , [noʊ] , ” [ˈænsər] [ðə; ði][mæn] .
“ **Wal** , **no** , ” **answered** **the** **man** .

沃尔 , 不 , ” 回答 这 男人 .

“沃尔, 不,”那人回答道。

“ [strɔː] [ɔːr] [heɪ] [wʊd] [ˈænsər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɜːrpəs] [dʒʌst][æz; əz] [wel] , ” [sed] [bɑːb] ; “ [ænd; ənd] ,
“ **Straw** **or** **hay** **would** **answer** **our** **purpose** **just** **as** **well** , ” **said** **Bob** ; ” **and** ,

稻草 或者 干草 会 回答 我们的 目的 只是 作为 出色地 , ” 说 鲍勃 ; ” 和 ,

[bɪˈsaɪdz] ,
besides ,

除了 ,

“稻草或干草也能达到我们的目的,”鲍勃说;“而且,

[aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [kɔːst] [ˈeni] [θɪŋ] . ”
it **wouldn't** **cost** **any** **thing** . ”

它 不会 成本 任何 事物 . ”

“这完全免费。”

“ [oʊ] , [noʊ] ; [aɪ] [kɑːnt] [hæv; həv][maɪ] [egz] [pækt] [ɪn] [strɔː] [ɔːr] [heɪ] , ” [drɔːld] [tɑːm] .
“ **O** , **no** ; **I** **can't** **have** **my** **eggs** **packed** **in** **straw** **or** **hay** , ” **drawled** **Tom** .

哦 , 不 ; 我 不能 有 我的 鸡蛋 包装 在 稻草 或者 干草 , ” 拖长音 汤姆 .

“哦, 不; 我不能让我的鸡蛋用稻草或干草包装,”汤姆慢吞吞地说。

“ [aɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [lʊk] [wel] .
“ **It** **wouldn't** **look** **well** .

它 不会 看 出色地 .

“那看起来不太好。”

[dɪd][juː; jʊ][ˈevər] [siː] [egz] [kʌm] [ˈɪntuː] [ˈnuːpɔːrt] [pækt] [ɪn] [ˈeni] [θɪŋ] [bɪˈsaɪdz] [oʊts][ɔːr][bræn] ?
Did **you** **ever** **see** **eggs** **come** **into** **Newport** **packed** **in** **any** **thing** **besides** **oats** **or** **bran** ?

做过 你 曾经 看 鸡蛋 来 进入 纽波特 包装 在 任何 事物 除了 燕麦 或者 麸 ?

你见过运到纽波特的鸡蛋是用燕麦或麸皮以外的其他东西包装的吗?

[ˈhævnt] [juː; jʊ][ˈeni] [oʊts] ?
Haven't **you** **any** **oats** ?

还没有 你 任何 燕麦 ?

你没有燕麦吗?

“ [hiː; hi] [æskt] , [əˈgen] [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfɑːrmər] . [-]
“ **he** **asked** , **again** **turning** **to** **the** **farmer** . [**114**]

他 问 , 再次 转弯 到 这 农民 . [-]

他又转向农夫问道。[114]

“ [ˈwɔl] , [jes] ; [aɪv] [ɡɑ:t][sʌm; səm][ɪn][ðə; ði][ˈbʌnd(ə)] .

“ **Wal** , **yes** ; **I've got some in the bundle** .

“ 沃尔 , 是的 ; 我已经 得到 一些 在 这 捆 .

“沃尔, 是的; 我这捆里有一些。”

[aɪl] [θræʃ] [aʊt] [sʌm; səm][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ][ˈdɑ:lər] . “

I'll thrash out some for you for half a dollar . “

患病的 鞭挞 出去 一些 为了 你 为了 一半 一个 美元 . “

“我给你打几个, 五毛钱。”

“ [ɡoʊ][ænd; ənd][du:][aɪˈti:] , [ðen] , “ [sed] [tɑ:m] .

“ **Go and do it , then ,** “ **said Tom** .

“ 去 和 做 它 , 然后 , “ 说 汤姆 .

“那就去做吧,”汤姆说。

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [haʊs] , [hɪz; ɪz][waɪf] [ˈentərd] ,

As the man turned to leave the house , his wife entered ,

作为 这 男人 转向 到 离开 这 房子 , 他的 妻子 进入 ,

男人转身要离开房子时, 他的妻子走了进来。

[ˈhævɪŋ] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [əˈnʌðər] [ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv] [egz] .

having succeeded in finding another dozen of eggs .

拥有 成功了 在 寻找 其他 打 的 鸡蛋 .

又成功找到了一打鸡蛋。

[ʃi:; ʃɪ][ˈɔ:lsoʊ] [ɪkˈsprest] [hɜ:r; hər] [əˈstɑ:nɪʃmənt] [ðæt] “ [θɪŋz] [hæd; həd][ˈrɪz][ʌp][soʊ][fæst] ;

She also expressed her astonishment that “ things had riz up so fast ;

她 还 表达 她 惊讶 那 “ 事物 有 里兹 向上 所以 快速地 ;

她还表达了她的惊讶, 认为“事情发展得如此之快;

“ [tu:; tə] [wɪtʃ] [tɑ:m] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][wɜ:r; wər] [wɜ:rθ] , [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

“ **to which Tom replied that the articles were worth , to him ,**

“ 到 哪个 汤姆 回复 那 这 文章 是 值得 , 到 他 ,

汤姆回答说, 这些文章对他来说很有价值。

[ˈevri] [sent] [hi:; hi][hæd; həd] [peɪd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

every cent he had paid for them .

每一个 中心 他 有 有薪酬的 为了 他们 .

他为它们付出的每一分钱。

[ðə; ði][ˈekstrə][ˈdʌz(ə)n][wɜ:r; wər] [pleɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] ; [ænd; ənd] [ðen] [tɑ:m] ,

The extra dozen were placed with the others ; and then Tom ,

这 额外的 打 是 放置 和 这 其他的 ; 和 然后 汤姆 ,

多出来的那十二个也和其他的放在一起; 然后汤姆,

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər][wʌz; wəz] [enˈdevərɪŋ] [tu:; tə][draɪv] [hɪz; ɪz] [geɪm] [ˈtʃɪkɪnz] [tɔ:rd] [ðə; ði]

seeing that the farmer was endeavoring to drive his game chickens toward the

看到 那 这 农民 曾是 努力 到 驾驶 他的 游戏 鸡 朝向 这

[bə:rn] ,

barn ,

谷仓 ,

看到农夫正努力将他的野鸡赶向鸡舍,

[sent] [bə:b] [aʊt] [tu:; tə] [əˈsɪst] [hɪm; ɪm] .

sent Bob out to assist him .

发送 鲍勃 出去 到 协助 他 .

派鲍勃去协助他。

[ðə; ði] [faʊlz] [wɜ:r; wər] [ˈfaɪnəli] [sɪˈkjɔrd] , [ænd; ənd] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈfɪʃər] - [bɔɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðəm; ðəm]
The fowls were finally secured , and , after the fisher - boy had taken them
这 家禽 是 最后 安全 , 和 , 后 这 渔夫 - 男生 有 已采取 他们
[tu:; tə][ðə; ði] [boʊt] ,
to the boat ,
到 这 船 ,

最终，家禽们被捉住了，渔夫把它们带到船上后，

[hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [tɑ:m] ,
he returned to the place where he had left Tom ,
他 返回 到 这 地方 在哪里 他 有 左边 汤姆 ,
他回到了之前离开汤姆的地方。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [tu:; ɔ:r] [θri:] [ˈwu:ndz] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz] ,
and showed him two or three wounds on his hands ,
和 显示 他 二 或者 三 伤口 在 他的 双手 ,
然后给他看了看手上的两三处伤口。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈsi:vd] [waɪl] [ˈkæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [ˈru:stər] .
which he had received while capturing the rooster .
哪个 他 有 已收到 尽管 捕捉 这 公鸡 .
这是他在捉到那只公鸡时得到的。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtreɪdər][wɜz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] ;
The young trader was delighted ;
这 年轻的 商 曾是 高兴极了 ;
这位年轻的交易员欣喜若狂；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:t] [ðen] [əˈkɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsensəb(ə)l]
and the thought then occurred to him that he had done a very sensible
和 这 想法 然后 发生 到 他 那 他 有 完毕 一个 非常 明智的
[θɪŋ] [wen] [hi:; hi] [bɔ:t] [ðoʊz] [ˈtʃɪkɪnz] ,
thing when he bought those chickens ,
事物 什么时候 他 买 那些 鸡 ,
他这时才意识到，自己买那些鸡真是个非常明智的决定。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈrustərz] [əˈtæk] [ɑ:n][bɑ:b][wɜz; wəz] [kənˈklu:sɪv] [ˈevɪdəns] [ðæt] [hi:; hi][wɜz; wəz] “ [grɪt]
for the rooster's attack on Bob was conclusive evidence that he was a grit
为了 这 公鸡的 攻击 在 鲍勃 曾是 确凿 证据 那 他 曾是 “ 砂砾
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈbækboʊn] . “
to the backbone . “
到 这 骨干 . “
公鸡攻击鲍勃的行为，确凿地证明了他“意志坚定，不屈不挠”。

“ [ðæt] [ˈfɑ:rmər][dəʊnt] [noʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˈtʃɪkɪnz] , “ [sed] [hi:; hi][tu:; tə][bɑ:b] ,
“ That farmer don't know much about chickens , “ said he to Bob ,
“ 那 农民 不 知道 很多 关于 鸡 , “ 说 他 到 鲍勃 ,
“那个农夫不太懂鸡,”他对鲍勃说。

“ [ɔ:r][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][soʊld] [ðæt] [ˈru:stər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈdɑ:lər] .
“ or he would not have sold that rooster for a dollar .
“ 或者 他 会 不是 有 卖 那 公鸡 为了 一个 美元 .
“否则他就不会以一美元的价格把那只公鸡卖掉了。”

[aɪl] [get] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
I'll get more than that for him .
患病的 得到 更多的 比 那 为了 他 .
我会为他争取到更多。

[aɪ] [nu:] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi][ˈsɜ:rt(ə)n][tu:; tə] [səkˈsi:d] [ðɪs] [taɪm] .
I knew I would be certain to succeed this time .
我 知道 我 会 是 肯定 到 成功 这 时间 .
我知道这次我一定会成功。

[naʊ] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , [æz; əz][hi:; hi] [ə'gen] [prə'du:st] [hɪz; ɪz] [memə'rændəm] [bʊk] ,
Now , " **he continued** , **as he again produced his memorandum book** ,
现在 , " 他 持续 , 作为 他 再次 生产 他的 备忘录 书 ,
“现在,”他一边说着, 一边再次拿出他的备忘录,

" [aɪv] [gɑ:t] ['evri] [θɪŋ] [aɪ][wɑ:nt] [ɪk'sept] [ðə; ði][oʊts] .
" **I've got every thing I want except the oats** .
" 我已经 得到 每一个 事物 我 想 除了 这 燕麦 :
“除了燕麦, 我想要的一切我都有了。”

[sɪt] [daʊn] [hɪr] .
Sit down here .
坐 向下 这里 :
请坐。

" [ðə; ði] ['fɪʃər] - [bɔɪ] ['si:tɪd] [hɪm'self] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] ,
" **The fisher - boy seated himself beside his employer** ,
" 这 渔夫 - 男生 坐着 他自己 旁 他的 雇主 ,
渔夫在雇主身边坐了下来,

[hu:] [br'gæn][tu:; tə] " [meɪk] [aʊt][ə; eɪ] [bɪl] " [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][hi:; hi][hæd; həd] ['pə:tʃəst] .
who began to " make out a bill " of the articles he had purchased .
WHO 开始 到 " 制作 出去 一个 账单 " 的 这 文章 他 有 购买 .
他开始列出自己购买的物品清单。

[tɑ:m][dɪd][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd][bɑ:b][ðə; ði] ['kælkjuleɪtɪŋ] ; [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [bʊk] [ʃəʊd] [ðə; ði]
Tom did the writing and Bob the calculating ; and finally the book showed the
汤姆 做过 这 写作 和 鲍勃 这 计算 ; 和 最后 这 书 显示 这
[ˈfɑ:ləʊɪŋ] : [-]
following : [115]
下列的 : [-]
汤姆负责写作, 鲍勃负责计算; 最后, 这本书展示了以下内容: [115]

- [ʌv; əv] [ɪk'spensɪz] .
Ackount of Expenses .
- 的 开支 .
费用明细。

- ['du:zən] [egz] [æt; ət] ['twenti] ['si:ti:'es] .
21 duzen eggs At twenty cts .
- 杜赞 鸡蛋 在 二十 cts .
21打鸡蛋, 每打20美分。

[fɔ:r] ['dɑ:lərz][ænd; ənd] -
four dollers and 20
四 美元 和 -
四美元和二十

- [pɑ:ndz] ['bʌtər] [æt; ət] ['twenti] [tu:'tu:]['si:ti:'es] .
10 ponds butter At twenty 2 cts .
- 池塘 黄油 在 二十 2 cts .
10磅黄油, 每磅2.2美分。

[tu:] ['dɑ:lərz][ænd; ənd] -
too dollers and 20
也 美元 和 -
太多美元和20

[θri:] [fɜ:rst] [klæs] [geɪm] ['tʃɪkɪnz] [æt; ət][wʌn] ['dɑ:lər][θri:]['dɑ:lərz]
Three first class game chickens At one Doller 3 dollers
三 第一的 班级 游戏 鸡 在 一 美元 3 美元
三只一等斗鸡, 每只一美元, 共三美元。

[oʊts] [fɔːr; fər] ['pækɪŋ] [egz] [ə; eɪ][hæf] ['dɑːlər]
Oats for packing Eggs a half dollar
燕麦 为了 包装 鸡蛋 一个 一半 美元

燕麦片，用于包装鸡蛋，半美元

['meɪkɪŋ] [naɪn] ['dɑːlərz] [ænd; ənd] -
making nine Dollers and 90
制作 九 美元 和 -

赚了九美元和90

“ [ðer; ðər] , ” [sed] [tɑːm] , [geɪzɪŋ] [əd'maɪərɪŋli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːrk] , “ [ðæts] [ðə; ði][fɜːrst] [bɪl] [aɪ] ['evər]
“ There , ” said Tom , gazing admiringly at his work , “ that's the first bill I ever
” 那里 , ” 说 汤姆 , 凝视 钦佩地 在 他的 工作 , ” 那就是 这 第一的 账单 我 曾经
[meɪd] [aʊt] .
made out .
制成 出去 .

“瞧,”汤姆一边欣赏着自己的作品一边说,“这是我写的第一张钞票。”

[aɪl] [[oʊ] [aɪ'tiː][tuː; tə] ['fɑːðər] [wen] [aɪ][get] [hoʊm] .
I'll show it to father when I get home .
患病的 展示 它 到 父亲 什么时候 我 得到 家 .

我回家后会给爸爸看。

[naʊ] [aɪl] [hæv; həv] [left] [dʒʌst] — [dʒʌst] — [let] [em 'iː] [siː] — “
Now I'll have left just — just — let me see — ”
现在 患病的 有 左边 只是 — 只是 — 让 我 看 — ”

现在我得走了, 就——就——让我看看——”

“ [ten] [sents] , ” [sə'dʒestɪd] [bɑːb] .
“ Ten cents , ” suggested Bob .
” 十 分 , ” 建议 鲍勃 .

“十分钱,”鲍勃建议道。

“ [soʊ][aɪ] [wɪl] .
“ So I will .
” 所以 我 将要 .

“那我就会这么做。”

[aɪl] [get] [sʌm; səm] ['æplz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] .
I'll get some apples with that .
患病的 得到 一些 苹果 和 那 .

我再买些苹果。

“ [ðə; ði] ['fɪʃər] - [bɔɪ] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['mʌni] [hæd; həd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʊd]
“ The fisher - boy thought that if the money had belonged to him , he would
” 这 渔夫 - 男生 想法 那 如果 这 钱 有 属于 到 他 , 他 会
[hæv; həv] [seɪvd] [aɪ'tiː] ;
have saved it ;
有 已保存 它 ;

“渔夫心想, 如果这笔钱是他的, 他一定会把它存起来;

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [aɪ'tiː] [wʊd] [duː][noʊ] [gʊd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [sʌtʃ] [əd'vaɪs] [tuː; tə][tɑːm] ;
but he knew that it would do no good to offer such advice to Tom ;
但 他 知道 那 它 会 做 不 好的 到 提供 这样的 建议 到 汤姆 ;

但他知道, 给汤姆这样的建议是没用的;

[ænd; ənd] , [br'saɪdz] , [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ə'hʌðər] [t'æn(ə)] ,
and , besides , his thoughts were turned into another channel ,
和 , 除了 , 他的 想法 是 转向 进入 其他 渠道 ,

而且, 他的思绪也转移到了另一个方向。

[baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑ:rmər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊts] .
by the arrival of the farmer with the oats .
经过 这 到达 的 这 农民 和 这 燕麦 .

随着农夫带着燕麦到来。

[waɪl] [bɑ:b] ['bɪzɪd] [hɪm'self][ɪn] ['pækɪŋ] [ə'weɪ][ðə; ði] [egz] , [tɑ:m] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ]
While Bob busied himself in packing away the eggs , Tom went into the house with
尽管 鲍勃 忙碌 他自己 在 包装 离开 这 鸡蛋 , 汤姆 去 进入 这 房子 和
[ðə; ði]['fɑ:rmər] ,
the farmer ,
这 农民 ,

鲍勃忙着把鸡蛋打包的时候, 汤姆和农夫一起进了屋。

[tu:; tə]['set(ə)][hɪz; ɪz] [bɪl] ; [ænd; ænd]['æftər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ðə; ði][mæn] [kən'dʌktɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
to settle his bill ; and after this was done , the man conducted him to
到 定居 他的 账单 ; 和 后 这 曾是 完毕 , 这 男人 实施 他 到
[ðə; ði] ['ɔ:rtjərd] ,
the orchard ,
这 果园 ,

他结清了账单; 之后, 那人领他去了果园。

[wer] [hi:; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] [wɪð; wɪθ] ['æplz] .
where he filled his pockets with apples .
在哪里 他 已填 他的 口袋 和 苹果 .

他把口袋装满了苹果。

[hi:; hi] [ðen] [wɔ:kt] [ə'baʊt][ðə; ði][jɑ:rd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɑ:rmər] ,
He then walked about the yard with the farmer ,
他 然后 步行 关于 这 院子 和 这 农民 ,

然后他和农夫一起在院子里走了一圈。

[ʌn'tɪl] [bɑ:b][hæd; həd] ['kæərɪd] [ɔ:l][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz][hi:; hi][hæd; həd] ['pə:tʃəst] [tu:; tə][ðə; ði][bəʊt] ,
until Bob had carried all the articles he had purchased to the boat ,
直到 鲍勃 有 携带 全部 这 文章 他 有 购买 到 这 船 ,

直到鲍勃把买来的所有东西都搬到船上为止。

[wen] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] ; [ænd; ænd] , ['prɑ:mɪsɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'tʃ:rn] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] [fɔ:r; fər]
when he took his leave ; and , promising to return in a day or two for
什么时候 他 采取 他的 离开 ; 和 , 有前途 到 返回 在 一个 天 或者 二 为了
[ə'nʌðər] [ləʊd] ,
another load ,
其他 加载 ,

他告辞时, 承诺过一两天后再来运另一批货物。

[hi:; hi] [stept] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [slu:p] , [wɪtʃ] [fɪld] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər] [hoʊm] . [-]
he stepped on board the sloop , which filled away for home . [116]
他 步 在 木板 这 单桅帆船 , 哪个 已填 离开 为了 家 . [-]

他登上了单桅帆船, 这艘船驶向了家乡。[116]

['tʃæptər] [ˌɑr'eks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ɪn][ə; eɪ] [stɔ:rm] .
THE MYSTERY IN A STORM .
这 神秘 在 一个 风暴 .

暴风雨中的谜团。

[tɑ:m][wʌz; wəz] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈdeɪz] [wɜ:rk] — [aɪ ˈti:][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn]
TOM was perfectly satisfied with his day's work — it could not have been
汤姆 曾是 完美 使满意 和 他的 天 工作 — 它 可以 不是 有 到过
[ˈbetər] , [hi:; hi] [θɔ:t] ,
better , he thought ,
更好的 , 他 想法 ,

汤姆对今天的工作非常满意——他心想，再好不过了。

[ˈi:v(ə)n][hæd; həd][hi:; hi] [dɪˈzaɪrd] [aɪ ˈti:] ; [ænd; ənd] ,
even had he desired it ; and ,
甚至 有 他 想要的 它 ; 和 ,
即使他渴望如此；而且，

[æz; əz][hi:; hi] [əˈgen] [tʊk] [hɪz; ɪz][stænd][ɑ:n][ðə; ði][ˈkwɔ:rtər] - [dek] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈpraʊdli] [ˈoʊvər]
as he again took his stand on the quarter - deck and looked proudly over
作为 他 再次 采取 他的 站立 在 这 四分之一 - 甲板 和 看起来 自豪地 超过
[hɪz; ɪz][ˈkɑ:rgoʊ] ,
his cargo ,
他的 货物 ,

他再次站在后甲板上，骄傲地俯瞰着他的货物。

[hi:; hi][brɪˈgæən][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd][æt; ət][ləst] [faʊnd] [ðə; ði][roʊd][tu:; tə] [ˈfɔ:rtʃən] .
he began to think that he had at last found the road to fortune .
他 开始 到 思考 那 他 有 在 最后的 成立 这 路 到 财富 .
他开始认为自己终于找到了通往财富的道路。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ][ˈɑ:bstək(ə)lz][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [naʊ] ; [hi:; hi] [ˈθɜ:rəli] [ˌʌndərˈstʊd] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs]
There were no obstacles in his way now ; he thoroughly understood his business
那里 是 不 障碍 在 他的 方式 现在 ; 他 彻底 理解 他的 商业
, [ænd; ənd] , [ˈbetər] [ðæn; ðən][ɔ:l] ,
, **and , better than all ,**
, 和 , 更好的 比 全部 ,

现在他面前没有任何障碍；他对自己的生意了如指掌，而且，比所有人都更了解这一点。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ][wɜ:rk][tu:; tə][du:] .
he had no work to do .
他 有 不 工作 到 做 .
他没有工作可做。

[ðə; ði][mæn] , [hu:ˈevər] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [ðæt] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd][ðə; ði][oʊld] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] “ [ðer; ðər][ɪz][noʊ]
The man , whoever he was , that originated the old saying that “ There is no
这 男人 , 谁 他 曾是 , 那 起源于 这 老的 说 那 “ 那里 是 不
[ˈeksələns] [wɪˈðəʊt] [ˈleɪbər] ,
excellence without labor ,
卓越 没有 劳动 ,

提出“不劳无获”这句古老格言的人，无论他是谁，

” [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˈeni] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmætər] , [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][spɔ:rt][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə]
” didn't know any thing about the matter , for it was sport for him to
” 没有 知道 任何 事物 关于 这 事情 , 为了 它 曾是 运动 为了 他 到
[meɪk] [ˈba:ɡɪnz] ,
make bargains ,
制作 特价商品 ,

他对这件事一无所知，因为讨价还价是他的乐趣所在。

[peɪ] [aʊt] [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [kaʊnt] [hɪz; ɪz][ˈprɔ:fɪts] .
pay out money , and count his profits .
支付 出去 钱 , 和 数数 他的 利润 .
支付款项，并计算他的利润。

[ɪf] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [wɜ:rk] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðər; ðər] [oʊn] [fɔ:lt] .
If other people were obliged to work , it was their own fault .
如果 其他 人们 是 有义务 到 工作 , 它 曾是 他们的 自己的 过错 :

如果其他人被迫工作，那是他们咎由自取。

[waɪ] ['dɪdnt] [ðeɪ] [du:] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] ,
Why didn't they do as he had done ,
为什么 没有 他们 做 作为 他 有 完毕 ,

他们为什么不效仿他的做法？

[lʊk] [ə'baʊt] [ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [wɪ'ðəʊt] ['leɪbər] ?
look about and find some way of making a living without labor ?
看 关于 和 寻找 一些 方式 的 制作 一个 活的 没有 劳动 ?

四处看看，找找不用劳动就能谋生的方法？

['fɑ:lʊvɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['treɪdər] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] ['dɪdnt] [klɪr] [ɪk'spensɪz] ,
Following the life of a trader , even if he didn't clear expenses ,
下列的 这 生活 的 一个 商 , 甚至 如果 他 没有 清除 开支 ,

即使交易员没有支付所有费用，他的生活也依然如此。

[wʌz; wəz] [mʌt] ['ɪziə] [ðæn; ðən]['goʊvɪŋ][tu:; tə] [sku:l] ,
was much easier than going to school ,
曾是 很多 更轻松 比 去 到 学校 ,

比上学容易得多，

[ænd; ənd] ['pɔ:ɪŋ] [fɔ:r; fər][sɪks] ['aʊərz] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ['oʊvər] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] .
and poring for six hours in the day over uninteresting lessons .
和 泡 为了 六 小时 在 这 天 超过 无聊 课程 :

每天花六个小时埋头苦读枯燥乏味的课程。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ðʊz] [hu:] [laɪkt] [aɪ 'ti:]; [bʌt; bət] , [æz; əz][fɔ:r; fər] [hɪm'self] ,
That was all well enough for those who liked it ; but , as for himself ,
那 曾是 全部出色地 足够的 为了 那些 WHO 喜欢 它 ; 但 , 作为 为了 他自己 ,

对喜欢这种风格的人来说，这当然无可厚非；但对他自己而言，

[hi:; hi] [wʊd] [ʃʊ] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [ə'bɔ:ŋ] [θru:] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [wɪ'ðəʊt] [aɪ 'ti:] .
he would show people that he could get along through the world without it .
他 会 展示 人们 那 他 可以 得到 沿着 通过 这 世界 没有 它 :

他会向人们证明，即使没有它，他也能在这个世界上生存下去。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [tɔ:m][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sək'ses] [ðæt] [hæd; həd] [ə'tendɪd] [hɪz; ɪz] ['efərts] ,
In short , Tom was delighted with the success that had attended his efforts ,
在 短的 , 汤姆 曾是 高兴极了 和 这 成功 那 有 参加 他的 努力 ,

总之，汤姆对自己的努力所取得的成功感到非常高兴。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [stɪl] [nu:] [tu:; tə] [-]
for the business was still new to [117]
为了 这 商业 曾是 仍然 新的 到 [-]

对于这家企业来说，它还是一个新的[117]

[hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t] [jet] [faʊnd] ['eni] [θɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪn][aɪ 'ti:] .
him , and he had not yet found any thing unpleasant in it .
他 , 和 他 有 不是 然而 成立 任何 事物 令人不快的 在 它 :

他听了之后，还没有发现任何不愉快的地方。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['kwɔ:rtər] - [dek] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
He remained standing on his quarter - deck , now and then turning to the
他 剩余 常设 在 他的 四分之一 - 甲板 , 现在 和 然后 转弯 到 这

['fɪʃər] - [bɔɪ] ,
fisher - boy ,
渔夫 - 男生 ,

他站在后甲板上，不时转头看向那个渔童。

[hu:] [wʌz; wəz] ['si:tɪd] [æt; ət][ðə; ði] [helm] , [tu;; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm]['ɔ:rdər][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,
who was seated at the helm , to give him some order in a loud voice ,
WHO 曾是 坐着 在 这 舵 , 到 给 他 一些 命令 在 一个 大声 嗓音 ,
坐在舵位上的那个人, 大声命令他服从命令。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['fɑ:rmər] , [hu:] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
so that the farmer , who stood on the beach watching them ,
所以 那 这 农民 , WHO 站立 在 这 海滩 观看 他们 ,
于是, 站在海滩上看着他们的农夫

[maɪt] [ʌndər'stænd] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)] , [bʌt; bət] ,
might understand that he was the captain of the vessel , but ,
可能 理解 那 他 曾是 这 队长 的 这 血管 , 但 ,
他或许能理解他是船长, 但是,

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
as soon as the man returned to the house ,
作为 很快 作为 这 男人 返回 到 这 房子 ,
男人一回到家,

[tɑ:m] [wɔ:kt] ['fɔ:rwəd][tu;; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [geɪm] ['tʃɪkɪnz] .
Tom walked forward to look at his game chickens .
汤姆 步行 向前 到 看 在 他的 游戏 鸡 .
汤姆走上前去看他的猎鸡。

[ðə; ði] ['ru:stər] , ['evər] [sɪns] [hi;; hi][wʌz; wəz][pʊt] ['ɪntu:][ðə; ði][bɑ:ks] , [hæd; həd] [kroʊd] [moʊst] ['lʌstɪli] ,
The rooster , ever since he was put into the box , had crowed most lustily ,
这 公鸡 , 曾经 自从 他 曾是 放 进入 这 盒子 , 有 人群 最多 热情地 ,
自从被关进笼子后, 那只公鸡就一直啼叫得非常响亮。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]['broʊkən][baɪ] [kən'faɪnmənt] .
showing that his was a spirit which could not be broken by confinement .
显示 那 他的 曾是 一个 精神 哪个 可以 不是 是 破碎的 经过 监禁 .
这表明他拥有一种不会被监禁所摧毁的精神。

['si:ɪŋ] [tɑ:m] [ə'prəʊtʃ] , [hi;; hi][æt; ət][wʌns] [pʊt] [hɪm'self] ['ɪntu:][æn; ən] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ;
Seeing Tom approach , he at once put himself into an attitude of defense ;
看到 汤姆 方法 , 他 在 一次 放 他自己 进入 一个 态度 的 防御 ;
看到汤姆走近, 他立刻摆出防御姿态;

[ænd; ænd] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['treɪdər] [fɔ:rst] [hɪz; ɪz][hænd] [brɪ'twi:n] [ðə; ði][bɑ:z][ɑ:n][ðə; ði][bɑ:ks] ,
and when the young trader forced his hand between the bars on the box ,
和 什么时候 这 年轻的 商 强制 他的 手 之间 这 酒吧 在 这 盒子 ,
当年轻的交易员将手伸进箱子的栏杆之间时,

[hi;; hi][wʌz; wəz] [sə'lu:tɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pek] ,
he was saluted with a peck ,
他 曾是 敬礼 和 一个 啄 ,
他被轻啄了一下以示敬礼。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rustərz] [spɜ:rz] [ðæt] [brɔ:t] [terz] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .
and a blow from the rooster's spurs that brought tears to his eyes .
和 一个 吹 从 这 公鸡的 马刺 那 带来 眼泪 到 他的 眼睛 .
公鸡的爪子踢了他一下, 疼得他眼泪都出来了。

[bʌt; bət][tɑ:m] [ɪn'dʊrd] [ðə; ði][peɪn] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['mɜ:rmər] .
But Tom endured the pain without a murmur .
但 汤姆 忍受 这 疼痛 没有 一个 低语 .
但汤姆默默忍受着疼痛, 一声不吭。

[hi;; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [kən'vɪnsɪŋ] [pru:f] [ðæt] [ðə; ði] [faʊl] [wʌz; wəz] ['θɜ:roʊ] [geɪm] ,
He had received convincing proof that the fowl was thorough game ,
他 有 已收到 令人信服的 证明 那 这 鸡 曾是 彻底 游戏 ,
他已收到确凿证据, 证明这只家禽是完全可以猎捕的猎物。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['grætɪfaɪɪŋ] ['nɑ:lɪdʒ] [sɜ:rvd] [æz; əz][ə; eɪ][bə:m][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['wu:ndz] .
and this gratifying knowledge served as a balm for his wounds .
和 这 可喜 知识 服务 作为 一个 香脂 为了 他的 伤口 .

这种令人欣慰的认知抚慰了他的创伤。

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ˈveri] ['kerf(ə)] [nɑ:t][tu:; tə][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɪn'saɪd][ðə; ði][bə:ks] [ə'gen] ;
He was , however , very careful not to put his hand inside the box again ;
他 曾是 , 然而 , 非常 小心 不是 到 放 他的 手 里面 这 盒子 再次 ;
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

然而，他非常小心，没有再把手伸进盒子里；但是，

['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ru:stər] [gɪv] [ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [eksə'biʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [plʌk] , [tɑ:m]
wishing to make the rooster give a few more exhibitions of his pluck , Tom
祝 到 制作 这 公鸡 给 一个 很少 更多的 展览 的 他的 采摘 , 汤姆
[ə'mju:zd] [hɪm'self] ,
amused himself ,
觉得好笑 他自己 ,

汤姆想让这只公鸡再展示几次它的勇气，于是自娱自乐起来。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [baɪ] [tɔ:r'mentɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .
for a long time , by tormenting him with a stick .
为了 一个 长的 时间 , 经过 折磨 他 和 一个 戳 .

长期以来，他一直用棍子折磨他。

['faɪnəli] , ['gru:ɪŋ] ['wɪri] [ʌv; əv] [ðɪs] [spɔ:rt] , [hi:; hi] [wɔ:kt] [æft] , [wer] [ðə; ði] ['fɪʃər] - [bɔɪ] [wʌz; wəz]
Finally , growing weary of this sport , he walked aft , where the fisher - boy was
最后 , 生长 厌倦 的 这 运动 , 他 步行 后部 , 在哪里 这 渔夫 - 男生 曾是
['si:tɪd] , ['saɪlənt][ænd; ənd] ['θɔ:tf(ə)l] .
seated , silent and thoughtful .
坐着 , 沉默的 和 周到 .

最后，他厌倦了这项运动，走到船尾，看到渔夫男孩正坐在那里，沉默而若有所思。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['ʊvər][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
He was thinking over the events of the day ,
他 曾是 思维 超过 这 活动 的 这 天 ,

他回想着当天发生的事情，

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wʊd] [mi:t] [ðə; ði] [jʌŋ] ['treɪdɜ:z] [ekspek'teɪ(ə)nz] .
and wondering if the results would meet the young trader's expectations .
和 好奇 如果 这 结果 会 见面 这 年轻的 交易员的 期望 .

并想知道结果是否会符合这位年轻交易员的预期。

[bə:b][hæd; həd] [meɪd] ['meni] [ænd; ənd] ['kerf(ə)] [kælkjə'leɪənz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['veri] ['bɪznəs] [ɪn]
Bob had made many and careful calculations concerning the very business in
鲍勃 有 制成 许多 和 小心 计算 有关 这 非常 商业 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðen] [ɪn'geɪdʒd] ,
which they were then engaged ,
哪个 他们 是 然后 已订婚的 ,

鲍勃曾就他们当时从事的业务进行过多次仔细的计算。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] ['dɪfəd] ['waɪdli] [frʌm; frəm] [ðu:z] [ʌv; əv] ['kæptɪn] - .
but his conclusions differed widely from those of Captain Newcombe's .
但 他的 结论 不同 广泛 从 那些 的 队长 - .

但他的结论与纽科姆上尉的结论大相径庭。

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hoʊp][tu:; tə] [er] [ɪn][ðə; ði][ˈprɑ:fɪts] , [ɪf] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [pru:vɪd] [ə; eɪ]
Although he could not hope to share in the profits , if the experiment proved a
虽然 他 可以 不是 希望 到 分享 在 这 利润 , 如果 这 实验 已证实 一个
[səkˈses] ,
success ,
成功 ,

即使他无法从中分得利润，但如果实验成功的话，

[ɔ:r][bi:; bi] [-]
or be [118]
或者 是 [-]

或[118]

[ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [ber] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] , [ɪf] [aɪˈti:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈfeɪljər] ,
expected to bear part of the expenses , if it should be a failure ,
预期的 到 熊 部分 的 这 开支 , 如果 它 应该 是 一个 失败 ,
如果项目失败，预计需承担部分费用。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈdi:pli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][aɪˈti:] .
he was deeply interested in it :
他 曾是 深 感兴趣的 在 它 :

他对此非常感兴趣。

[hi:; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ˈtɑ:mz] [braɪt] [ˈvɪʒənz] [wʊd] [bi:; bi] [ˈri:əlaɪzd] ,
He hoped that Tom's bright visions would be realized ,
他 希望 那 汤姆的 明亮的 愿景 会 是 已实现 ,

他希望汤姆的美好愿景能够实现。

[bʌt; bət][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [gʊd] [ˈri:z(ə)n][tu:; tə] [fɪr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] [wʊd] [lu:z]
but he thought he had good reason to fear that his employer would lose
但 他 想法 他 有 好的 原因 到 害怕 那 他的 雇主 会 失去
[ˈmʌni] .
money .
钱 .

但他认为自己有充分的理由担心雇主会蒙受损失。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtreɪdər] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈtrʌblɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈglu:mi] [fɔ:ˈbæʊdɪŋz] .
The young trader , however , was not troubled with any gloomy forebodings .
这 年轻的 商 , 然而 , 曾是 不是 麻烦 和 任何 阴沉 不祥的预感 .

然而，这位年轻的交易员却没有任何不祥的预感。

[hi:; hi] [lʊkt] [əˈpɑ:n] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [æz; əz] [ˈpɜ:rfɪktli] [kəˈrekt] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]
He looked upon what he had done as perfectly correct , and he was
他 看起来 之上 什么 他 有 完毕 作为 完美 正确的 , 和 他 曾是

[ʌnˈju:zuəli,ʌnˈju:zəli] [ˈmeri] [ˈʊʊvər][aɪˈti:] .
unusually merry over it :
异常地 欢乐 超过 它 :

他认为自己所做的一切都完全正确，并且为此感到异常高兴。

[hi:; hi] [tɔ:kt] , [læft] , [ænd; ənd] [sæŋ] ;
He talked , laughed , and sang ;
他 谈话 , 笑了 , 和 唱 ;

他谈笑风生，还唱起了歌；

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fʌn] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][sɪt] [stiɪl] ,
and was so full of his fun that he could not sit still ,
和 曾是 所以 满的 的 他的 乐趣 那 他 可以 不是 坐 仍然 ,

他玩得非常开心，根本坐不住。

[bʌt; bət] [kept] [ˈwɔ:kɪŋ] [ˈbækwəd] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rwəd] [ˈʊʊvər][ðə; ði] [boʊt] ,
but kept walking backward and forward over the boat ,
但 保留 步行 落后 和 向前 超过 这 船 ,

但他却不停地在船上来回走动，

[ˈstɑ:pɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ɪkˈspleɪn] [ˈmætərz] [tu:; tə][bɑ:b] , [hu:] , [hi:; hi] [ˈpleɪnli] [sɔ:] ,
stopping now and then to explain matters to Bob , who , he plainly saw ,
停止 现在 和 然后 到 解释 事情 到 鲍勃 , WHO , 他 显然 锯 ,
他时不时停下来向鲍勃解释情况, 他清楚地看到,

[dɪd][nɑ:t] [əˈgri:] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
did not agree with him :
做过 不是 同意 和 他 :
我不同意他的观点。

[hi:; hi] [əˈgen] [geɪv] [ə; eɪ] [fʊl] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə]
He again gave a full description of the manner in which he intended to
他 再次 给予 一个 满的 描述 的 这 方式 在 哪个 他 故意的 到
[kənˈdʌkt] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] ,
conduct his business ,
执行 他的 商业 ,
他再次详细描述了他打算如何开展业务,

[ˈɔ:lweɪz] [ˈteɪkɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈsta:tɪŋ] - [pɔɪnt] [ðə; ði] [əˈsu:md] [fækt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] “ [bi:; bi][ˈsɜ:rt(ə)n]
always taking as his starting - point the assumed fact that he would “ be certain
总是 采取 作为 他的 开始 - 观点 这 假定 事实 那 他 会 “ 是 肯定
[tu:; tə] [meɪk] [ten][ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz-z][ˈoʊvər][ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔ:l] [ɪkˈspensɪz] [ˈevri] [trɪp] ;
to make ten dollars over and above all expenses every trip ;
到 制作 十 美元 超过 和 多于 全部 开支 每一个 旅行 ;
他始终以“每次旅行肯定能在所有开支之外多赚十美元”为出发点;

” [ænd; ənd] , [ˈstændɪŋ] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θwɔ:ts] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kəts] , [hi:; hi]
” and , standing on one of the thwarts , with his hands in his pockets , he
” 和 , 常设 在 一 的 这 挫败 , 和 他的 双手 在 他的 口袋 , 他
[wʌz; wəz] [enˈdevərɪŋ] ,
was endeavoring ,
曾是 努力 ,
“他站在一根横梁上, 双手插在口袋里, 正努力地.....”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [taɪm] , [tu:; tə] [meɪk] [bɑ:b] “ [si:] [θru:] [hɪz; ɪz][grænd] [ski:m] ,
for the twentieth time , to make Bob “ see through his grand scheme ,
为了 这 第二十 时间 , 到 制作 鲍勃 “ 看 通过 他的 盛大 方案 ,
第二十次, 为了让鲍勃“看穿他的宏伟计划”,
” [wen] [ðə; ði] [ˈfɪʃər] - [bɔɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈpɔɪntɪd] [ˈsi:wərd] , [ænd; ənd] [ɪntəˈrʌptɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] —
” when the fisher - boy suddenly pointed seaward , and interrupted him with —
” 什么时候 这 渔夫 - 男生 突然 尖 向海 , 和 中断 他 和 —

这时, 渔家男孩突然指向大海, 打断了他的话——
” [dʒʌst] [si:] [ðer; ðər] , [ˈkæptɪn] !
” Just see there , captain !
” 只是 看 那里 , 队长 !

“船长, 你看那儿! ”
” [tɑ:m] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ˈɪndɪkeɪtɪd] ,
” Tom looked in the direction indicated ,
” 汤姆 看起来 在 这 方向 表明的 ,

汤姆朝他指的方向望去,

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [met][hɪz; ɪz] [geɪz] [droʊv] [ɔ:l] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and the sight that met his gaze drove all thoughts of business out of his
和 这 视线 那 遇见 他的 目光 驾驶 全部 想法 的 商业 出去 的 他的
[hed] .
head .
头 .
映入眼帘的景象让他把所有生意上的事情都抛到了脑后。

[ə; eɪ] [θɪk] [mɪlk] - [waɪt] [klaʊd] , [ˈfɑːləʊd] [baɪ][wʌn][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [ˈmɪdnaɪt] ,
A thick milk - white cloud , followed by one as black as midnight ,
一个 厚的 牛奶 - 白色的 云 , 随后 经过 一 作为 黑色的 作为 午夜 ,
一团浓厚的乳白色云, 随后是一团漆黑如夜的云。

[wʌz; wəz] [ˈræpɪdli] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː] [vjuː] [əˈbʌv] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtreɪdər]
was rapidly coming into view above the horizon , and , as the young trader
曾是 快速 未来 进入 看法 多于 这 地平线 , 和 , 作为 这 年轻的 商
[lʊkt] [ʌp] ,
looked up ,
看起来 向上 ,
地平线上很快就出现了一片景象, 年轻的交易员抬头望去,

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ləʊ] [ˈmʌtərɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdɪstənt] [ˈθʌndər] .
he heard the low muttering of distant thunder .
他 听到 这 低的 喃喃自语 的 遥远 雷 .
他听到了远处低沉的雷声。

[ˈkæptɪn] [ˈnuːkəm] [nuː] [ɪˈnʌf] [əˈbaʊt] [ˈstɔːrmz] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [əˈwer] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [ðen]
Captain Newcombe knew enough about storms to be well aware that the one then
队长 纽科姆 知道 足够的 关于 暴风雨 到 是 出色地意识到的 那 这 一 然后
[ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ˈæmp(ə)l] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [siː] - [ˈɡoʊɪŋ]
coming up promised to give him ample opportunity to test the sea - going
未来 向上 承诺 到 给 他 充足 机会 到 测试 这 海 - 去
[ˈkwaːlətɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [faɪn] [sluːp] .
qualities of his fine sloop .
品质 的 他的 美好的单桅帆船 .
纽科姆船长对风暴足够了解, 他很清楚即将到来的风暴将给他充分的机会来检验他那艘精良单桅帆船的远洋性能。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][dɪˈzaɪər][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [aʊt] [-]
But he had no desire to be caught out [119]
但 他 有 不 欲望 到 是 捕捉 出去 [-]
但他不想被抓到[119]

[ɪn] [ðæt] [stɔːrm] ; [ænd; ənd][wʌn] , [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] ,
in that storm ; and one , to have seen him at that moment ,
在 那 风暴 ; 和 一 , 到 有 已见 他 在 那 片刻 ,
在那场暴风雨中; 而一个人, 如果当时能亲眼见到他, 该有多好。

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɑːntɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈkwaːləti] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈveri]
would have been satisfied that he was wanting in a quality that was very
会 有 到过 使满意 那 他 曾是 想要 在 一个 质量 那 曾是 非常
[ˈnesəseri] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)][hɪm; ɪm][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈves(ə)] —
necessary to enable him to fill the position of commander of a vessel —
必要的 到 使能够 他 到 充满 这 位置 的 指挥官 的 一个 血管 —
[ˈneɪmli] ,
namely ,
即 ,
他本可以满意地认为, 他所缺乏的是一种对于担任舰长一职至关重要的素质——那就是:

[ˈkɜːrɪdʒ] .
courage .
勇气 .
勇气。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ˈdeɪndʒər] ,
He knew that they were in danger ,
他 知道 那 他们 是 在 危险 ,
他知道他们身处险境。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪstəri] [wʌz; wəz] ['fʊli] [ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɔːr] , [ænd; ənd] ,
for the Mystery was fully a mile and a half from the shore , and ,
为了 这 神秘 曾是 完全 一个 英里 和 一个 一半 从 这 支撑 , 和 ,
因为“神秘号”距离海岸足足有一英里半，而且，

[ɪf] [ðə; ði][stɔːrm] [oʊvər'tɒk] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər][seɪlz] [sprɛd] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ˈkæpsaɪzd][ɪn]
if the storm overtook her with all her sails spread , she would be capsized in
如果 这 风暴 超越 她 和 全部 她 帆 传播 , 她 会 是 倾覆 在
[ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
a moment .
一个 片刻 .

如果暴风雨来袭时她正张开所有风帆，她会立刻倾覆。
[ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ɔːl] ['paʊər] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] ;
This knowledge seemed to deprive him of all power of action ;
这 知识 似乎 到 剥夺 他 的 全部 力量 的 行动 ;
这种认知似乎剥夺了他所有的行动能力；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [klaʊdz] ,
for he stood looking at the clouds ,
为了 他 站立 寻找 在 这 云 ,
因为他站在那里望着云朵，

[ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [piːlz] [ʌv; əv] ['θʌndər] [ðæt] ['evri] ['ɪnstənt] [keɪm] [mɔːr] ['pleɪnli] [tuː; tə]
and listening to the peals of thunder that every instant came more plainly to
和 聆听 到 这 果皮 的 雷 那 每一个 立即的 来了 更多的 显然 到
[hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
his ears ,
他的 耳朵 ,

他听着雷声，雷声每过一刻就更加清晰地传入他的耳中。
[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [bɔːs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [kɔːrs] [tuː; tə] [pər'suː] .
as if he was at a loss to know what course to pursue .
作为 如果 他 曾是 在 一个 损失 到 知道 什么 课程 到 追求 .
仿佛他不知该何去何从。

汤姆·纽科姆；或者，坏习惯男孩(Tom Newcombe; Or, the Boy of Bad Habits)

第7/18页

[tu:; tə] [ɪn'kri:s] [tɑ:mz] [dis'meɪ] , [hi:; hi] [nootɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈves(ə)] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [si:n]
To increase Tom's dismay , he noticed that a vessel , which he had seen
到 增加 汤姆的 沮丧 , 他 注意到 那 一个 血管 , 哪个 他 有 已见
[ˈkʌmɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈhɑ:rbər] ,
coming toward the harbor ,
未来 朝向 这 港口 ,
更令汤姆沮丧的是，他注意到一艘他之前看到驶向港口的船，

[hæd; həd] [pʊt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [ə'gen] ,
had put about and was standing out to sea again ,
有 放 关于 和 曾是 常设 出去 到 海 再次 ,
已经把船开到海上，再次站在海面上。

[waɪl] [hɜ:r; həɪ] [kru:] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtɑ:pseɪl'ɑ:psl] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˈevrɪ]
while her crew was engaged in taking in the topsails , and making every
尽管 她 全体人员 曾是 已订婚的 在 采取 在 这 顶帆 , 和 制作 每一个
[θɪŋ] [snʌŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
thing snug on board .
事物 舒适 在 木板 .
当时船员们正在收起顶帆，并把船上的所有东西都整理得井井有条。

[tɑ:m] [nu:] , [baɪ] [ðɪs] , [ðæt] [hɜ:r; həɪ] ['kæptɪn] , ['di:mɪŋ] [aɪ 'ti:] [ʌn'seɪf] [tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] [ri:tʃ]
Tom knew , by this , that her captain , deeming it unsafe to attempt to reach
汤姆 知道 , 经过 这 , 那 她 队长 , 认为 它 不安全 到 试图 到 抵达
[ðə; ði] [ˈhɑ:rbər] ,
the harbor ,
这 港口 ,
汤姆由此得知，船长认为尝试抵达港口不安全，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [wʌn] [tu:; tə] [ˈentər] [ˈdɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [geɪl] , [hæd; həd] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈsi:wərd] ,
which was a dangerous one to enter during a gale , had started seaward ,
哪个 曾是 一个 危险的 一 到 进入 期间 一个 大风 , 有 开始 向海 ,
在狂风暴雨中进入这条通道非常危险，它原本是向海方向延伸的。

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] " [leɪ] [ɔ:f] [ænd; ənd] [ɑ:n] " [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stɔ:rm] [ʃʊd; ʃəd] [ə'beɪt] .
intending to " lay off and on " until the storm should abate .
意图 到 " 躺 离开 和 在 " 直到 这 风暴 应该 减弱 .
打算“断断续续地”工作，直到风暴减弱。

[wen] ['kæptɪn] [ˈnu:kəm] [sɔ:] [ðɪs] [mə'nu:vər] , [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈdu:ɪŋ]
When Captain Newcombe saw this maneuver , he knew that he ought to be doing
什么时候 队长 纽科姆 锯 这 演习 , 他 知道 那 他 应该 到 是 正在做
[ˈsʌmθɪŋ] [ˈɔ:lsʊv] ;
something also ;
某物 还 ;
纽科姆上尉看到这一举动，就知道自己也应该做点什么；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [blæk] [klaʊd] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ˌdɪskən'sɜ:rtɪd] [hɪm; ɪm] ,
but the sight of that black cloud in the west disconcerted him ,
但 这 视线 的 那 黑色的 云 在 这 西方 不安 他 ,
但看到西方的那片黑云，他感到不安。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [hɪz; ɪz][wɪts] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrɪn] [wʌt]
and he could not keep his wits about him long enough to determine what
 和 他 可以 不是 保持 他的 智慧 关于 他 长的 足够的 到 决定 什么
 [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
ought to be done .
 应该 到 是 完毕 .

他无法保持清醒的头脑，去判断应该怎么做。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['i:zi] [θɪŋ] [tu; tə] [bi; bi] ['mæstər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ɪn] [kɑ:m] ['weðər] ,
It **was** **an** **easy** **thing** **to** **be** **master** **of** **a** **vessel** **in** **calm** **weather** ,
 它 曾是 一个 简单的 事物 到 是 掌握 的 一个 血管 在 冷静的 天气 ,
 风平浪静的时候, 驾驭一艘船很容易。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [stɔ:rm] [wʌz; wəz] ['bru:ɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .
but **when** **a** **storm** **was** **brewing** **the** **case** **was** **different** .
 但 什么时候 一个 风暴 曾是 酿造 这 案件 曾是 不同的 .
 但当暴风雨即将来临之际, 情况就不同了。

“ [ˈkæptɪn] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈfɪʃər] - [bɔɪ] , “ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ˈhɜːrəkeɪn] [juː; jʊ] [ˈhwiːld] [fɔːr; fər] [ðɪs]
“ Captain , ” said the fisher - boy , “ there's the hurricane you whistled for this
 “ 队长 , ” 说 这 渔夫 - 男生 , “ 有 这 飓风 你 吹口哨 为了 这
 [ˈmɔːrniŋ] . ”
morning . ”
 早晨 . ”

“船长,”渔童说,“这就是你今天早上吹口哨召唤的飓风。”

“ [oʊ], [noʊ], ” [drɔːld] [tɑːm]; “ [naʊ], [dəʊnt] [leɪ] [ðæt] [ɑːn][tuː; tə][em 'iː], [-]
 “ O , no , “ drawled Tom ; “ now , don't lay that on to me , [120]
 “ 哦 , 不 , ” 拖长音 汤姆 ; “ 现在 , 不 躺 那 在 到 我 , [-]
 “哦, 不,”汤姆慢吞吞地说; “现在, 别把这事告诉我, [120]

[fɔːr; fər][aɪ] ['dɪdnt] ['wɪs(ə)l] [fɔːr; fər][æz; əz][hɑːrd][ə; eɪ][wʌn][æz; əz] [ðɪs] [ɪz]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ;
for I didn't whistle for as hard a one as this is going to be ;
 为了 我 没有 哨 为了 作为 难的 一个 一 作为 这 是 去 到 是 ;
 因为我吹的口哨声都没像这次这么响亮;

[aɪ] [sed] [aɪ] ['oʊnli] ['wɑ:ntɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [wʌn] . "

I said I only wanted a little one . "

我 说 我 仅有的 通缉 一个 小的 一 . "

我说我只想要个小的。

" [wel] , " [sed] [bɑ:b] , " [aɪ] [br'li:v] [naʊ] [ðæt] ['wɪslɪŋ] [wɪl] [get] [ʌp] [ə; eɪ] [stɔ:rm] .

" Well , " said Bob , " I believe now that whistling will get up a storm .

" 出色地 , " 说 鲍勃 , " 我 相信 现在 那 吹口哨 将要 得到 向上 一个 风暴 .

"嗯,"鲍勃说,"我现在相信,这声口哨声会引起轩然大波。"

[wi:l] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ][bæd] [fɪks] [ɪf] [wi:; wi][dəʊnt][faɪnd] ['feltər] ['sʌmwɜː] ['veri] [su:n] .
We'll be in a bad fix if we don't find shelter somewhere very soon .
 出色地 是 在 一个 坏的 使固定如果 我们 不 寻找 庇护所 某处 非常 很快 .
 如果我们再不尽快找到避难所，那就麻烦大了。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:] , ['kæptɪn] ?
What shall we do , captain ?
 什么 将 我们 做 , 队长 ?

我们该怎么办，船长？

[gɪv] [jʊr; jər]['ɔ:rdərz] . "
Give your orders . "
 给 你的 订单 . "

请下令。

“ [oʊ] , [aɪm] [sɪk] , ” [ˈænsər] [tɑ:m] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [klaʊd] , [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [raɪz]
“ **O , I'm sick ,** ” **answered Tom , looking up at the cloud , which seemed to rise**
“ 哦 , 我是 生病的 , ” 回答 汤姆 , 寻找 向上 在 这 云 , 哪个 似乎 到 上升
[mɔ:r] [ˈræpɪdli] .
more rapidly .
更多的 快速 .

“哦，我病了，”汤姆回答道，抬头看着云朵，云朵似乎升得更快了。

“ [ju:; jʊ][bi:; bi] [ˈkæptɪn] , [ænd; ʌnd] [ɪf] [ˈeni] [θɪŋ] [ˈhæpənz] [ju:; jʊ][kæn; kən][kɔ:l][em ˈi:] .
“ **You be captain , and if any thing happens you can call me** .
“ 你 是 队长 , 和 如果 任何 事物 发生 你 能 称呼 我 .

“你当队长，如果发生什么事，你可以打电话给我。”

“ [ˈtɑ:mz] [ˈterər] [wʌz; wəz] [ɡreɪt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [praɪd] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtər] .
“ **Tom's terror was great , but his pride was greater** .
“ 汤姆的 恐怖 曾是 伟大的 , 但 他的 自豪 曾是 更大的 .

“汤姆当时非常害怕，但他的自尊心更大。”

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə] [əkˈhɑ:lɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ˈʌtər] [ˌɪnəˈbɪləti] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈɔ:rdərz] ,
He did not wish to acknowledge his utter inability to give the necessary orders ,
他 做过 不是 希望 到 承认 他的 说出 无力 到 给 这 必要的 订单 ,
他不愿承认自己完全没有能力下达必要的命令。

[soʊ][hi:; hi] [riˈzɔ:tid] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪkˈspi:diənt] , [tu:; tə] [ˈɪft] [ɔ:l][ðə; ði] [rɪˌspɑ:nsəˈbɪləti] [ɑ:n][ˈbɑ:bz] [ˈjəʊldəz]
so he resorted to this expedient , to shift all the responsibility on Bob's shoulders
所以 他 复原 到 这 权宜 , 到 转移 全部 这 责任 在 鲍勃的 肩膀
;
;
;
;

所以他采取了这种权宜之计，将所有责任都推到鲍勃的肩上；

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈæktɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈɑ:nərəb(ə)] [ˈmænər] ; [fɔ:r; fər] ,
and he thought that he was acting in a perfectly honorable manner ; for ,
和 他 想法 那 他 曾是 表演 在 一个 完美 光荣的 方式 ; 为了 ,
他认为自己的行为完全合乎道德规范；因为，

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [səˈvænə] , [hi:; hi] [wʌns] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði]
while he was on board the Savannah , he once heard the captain say to the
尽管 他 曾是 在 木板 这 萨凡纳 , 他 一次 听到 这 队长 说 到 这
[fɜ:rst] [meɪt] :
first mate :
第一的 伴侣 :

当他在“萨凡纳号”上时，他曾听到船长对大副说：

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [ʌnˈwel] , [ænd; ʌnd][aɪ] [wɪ] [ju:; jʊ] [wʊd] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)] ;
“ **I am very unwell , and I wish you would take charge of the vessel ;**
“ 我 是 非常 不适 , 和 我 希望 你 会 拿 收费 的 这 血管 ;

“我身体很不舒服，希望你能接管这艘船；

[ˈkæəri] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɔ:r][æz; əz][ˈlɪt(ə)] [seɪl][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] .
carry as much or as little sail as you please .
携带 作为 很多 或者 作为 小的 帆 作为 你 请 .

可以根据需要携带任意数量的帆。

[ɪf] [ˈeni] [θɪŋ] [ˈhæpənz] , [kɔ:l][em ˈi:] .
If any thing happens , call me .
如果 任何 事物 发生 , 称呼 我 .

如果发生什么事，请给我打电话。

“ [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ðen] [went] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [ænd; ʌnd] [kept] [hɪz; ɪz][bed][fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] ,
“ **The captain then went down into the cabin , and kept his bed for two days** ,
“ 这 队长 然后 去 向下 进入 这 舱 , 和 保留 他的 床 为了 二 天 ,
“船长随后下到船舱，卧床休息了两天。”

[ˈdʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [fɜːrst] [meɪt] [seɪld] [ðə; ði] [ˈskuːnər] .
during which time the first mate sailed the schooner .
期间 哪个 时间 这 第一的 伴侣 航行 这 大篷车 .

在此期间，大副驾驶着这艘纵帆船航行。

[soʊ] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪgˈzæmp(ə)l] [brɪfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
So Tom , with this example before him ,
所以 汤姆 , 和 这 例子 前 他 ,

所以汤姆，鉴于眼前的这个例子，

[θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [raɪt] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪstəri]
thought that he had a perfect right to turn the command of the Mystery

[ˈoʊvər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [meɪt] ,
over to his mate ,
超过 到 他的 伴侣 ,

他认为自己完全有权将“神秘号”的指挥权交给他的伴侣。

[ɪf] [hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə] [duː] [soʊ] , [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [ˈkwɛstʃən] [hɪz; ɪz] [ˈməʊtɪvz] .
if he chose to do so , and no one could question his motives .
如果 他 选择 到 做 所以 , 和 不 一 可以 问题 他的 动机 .

如果他选择这样做，没有人可以质疑他的动机。

[bəːb] , [æt; ət] [fɜːrst] , [dɪd] [nɑːt] [wɪ] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈves(ə)l] , [bʌt; bət] [tɑːm]
Bob , at first , did not wish to take charge of the little vessel , but Tom

[ɪnˈsɪstɪd] , [ˈseɪɪŋ] :
insisted , saying :
坚持 , 说 :

鲍勃起初并不想掌管这艘小船，但汤姆坚持要他掌管，说道：

“ [aɪ] [wɪl] [laɪ] [daʊn] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [stɜːrn] - [ʃiːts] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [θɪŋ] [ˈhæpənz] , [juː; jʊ] [kæn; kən]
“ **I will lie down here in the stern - sheets , and if any thing happens , you can**

[kɔːl] [em ˈiː] .
call me :
称呼 我 :

“我会躺在船尾的床单上，如果发生什么事，你可以叫我。”

“ [ænd; ənd] , [ˈsuːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈæk(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrdz] , [hiː; hi] [stretʃt] [hɪmˈself] [aʊt] [æt; ət] [fʊl]
“ **And , suiting the action to the words , he stretched himself out at full**

[lenkθ; lenθ] ,
length ,
长度 ,

“而且，他言行一致，完全伸展开身体，

[ænd; ənd] [ˈrestɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hændz] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ɪl] [ɪnˈdiːd] . [-]
and rested his head on his hands , as if he were very ill indeed . [121]
和 休息 他的 头 在 他的 双手 , 作为 如果 他 是 非常 患病的 的确 . [-]

他双手托腮，好像病得很重似的。[121]

“ [wel] , [ðen] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈfɪʃər] - [bɔɪ] , “ [ɪf] [aɪ] [eɪˈem] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
“ **Well , then , “ said the fisher - boy , “ if I am the captain ,**

“出色地 , 然后 , “ 说 这 渔夫 - 男生 , “ 如果 我 是 这 队长 ,

“那么，”渔家男孩说，“如果我是船长，

[aɪ][jæl; ʃəl] [feɪp] [hɜːr; həp] [kɔːrs] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɔːr] [ænd; ənd] [teɪk] [ɪn] [ðæt] [ˈtɑːpseɪlˈtɑːpsl][ænd; ənd]
I shall shape her course toward the shore and take in that topsail and
我 将 形状 她 课程 朝向 这 支撑 和 拿 在 那 顶帆 和
[ˈflaɪɪŋ] - [dʒɪb] . "
flying - jib . "
飞行 - 吊臂 . "

我将调整她的航向，驶向海岸，并收起顶帆和飞帆。

" [duː][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , " [rɪˈplaɪd] [tɑːm] ; " ['kæri] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɔːr][æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [seɪl] [æz; əz][juː; jʊ]
" **Do as you like , "** **replied Tom ; "** **carry as much or as little sail as you**
" 做 作为 你 喜欢 , " 回复 汤姆 ; " 携带 作为 很多 或者 作为 小的 帆 作为 你
[pliːz] .
please .
请 .
" 随你便吧 , " 汤姆回答说 ; " 想带多少帆就带多少帆 . "

[aɪm] [sɪk] .
I'm sick .
我是 生病的 .

我病了。

" [ðə; ði] ['fɪʃər] - [bɔɪ] [əˈkɔːrdɪŋli] ['hedɪd] [ðə; ði] ['mɪstəri] [tɔːrd] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] , [əˈɡen]
" **The fisher - boy accordingly headed the Mystery toward the beach , and , again**
" 这 渔夫 - 男生 因此 标题 这 神秘 朝向 这 海滩 , 和 , 再次
[ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][tɑːm] , [sed] :
turning to Tom , said :
转弯 到 汤姆 , 说 :

于是，渔夫男孩驾着“神秘号”驶向海滩，然后再次转向汤姆说道：

" [naʊ] , [ɪf] [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] ['kæptɪn] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [kruː] . "
" **Now , if I am the captain , you must be the crew . "**
" 现在 , 如果 我 是 这 队长 , 你 必须 是 这 全体人员 . "
" 既然我是船长，你们就是船员。 "

" [oʊ] , [noʊ] , " [hwaɪnd] [tɑːm] , " [aɪ] [kɑːnt] . "
" **O , no , " whined Tom , " I can't . "**
" 哦 , 不 , " 抱怨 汤姆 , " 我 不能 . "
" 哦，不，”汤姆抱怨道，“我不能。”

" [wel] , ['sʌmbɑːdi] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [kruː] , " [sed] [bɑːb] , ['lʊkɪŋ] ['ræðər] ['æŋkʃəsli] [tɔːrd]
" **Well , somebody must be the crew , "** **said Bob , looking rather anxiously toward**
" 出色地 , 某人 必须 是 这 全体人员 , " 说 鲍勃 , 寻找 相当 焦虑地 朝向
[ðə; ði] [klaʊdz] .
the clouds .
这 云 .

“嗯，总得有人当机组人员吧，”鲍勃说着，有些焦虑地望着天空。

" [ɡoʊ][əˈbːft][ænd; ənd] [teɪk] [ɪn] [ðæt] [ɡæf] [ˈtɑːpseɪlˈtɑːpsl] . "
" **Go aloft and take in that gaff topsail . "**
" 去 高空 和 拿 在 那 失误 顶帆 . "
" 到桅杆顶端去看看那面斜桁顶帆。 "

" [oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] , " ['ænsər] [tɑːm] .
" **O , I can't , "** **answered Tom .**
" 哦 , 我 不能 , " 回答 汤姆 .
" 哦，我不能，”汤姆回答道。

“ [səˈpəʊz] [ðə; ði][stɔːrm] [ʊd; ʒəd] [kʌm] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [aɪ][gɔːt] [daʊn] , [aɪˈtiː] [wʊd] [blɒʊ] [emˈiː] [ˈoʊvərboːrd]
“ **Suppose the storm should come up before I got down , it would blow me overboard**
“ 认为 这 风暴 应该 来 向上 前 我 得到 向下 , 它 会 吹 我 落水
.
“
:
“
:
“

“假设在我下船之前暴风雨来临，它会把我吹下船。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [stɪr] [ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd] [aɪ] [duː][aɪˈtiː] . ”
“ **Then you steer the boat , and I'll do it .** ”
“ 然后 你 转向 这 船 , 和 患病的 做 它 . ”

“那你掌舵，我来开船。”

“ [aɪ][kɑːnt][duː] [ðæt] [iːðər] ; [aɪm] [sɪk] .
“ **I can't do that either ; I'm sick .**
“ 我 不能 做 那 任何一个 ; 我是 生病的 .

“我也做不到；我生病了。”

“ [bəːb][wʌz; wəz] [əˈmeɪzd] , [ænd; ənd] [ˈʌtərli] [æt; ət][ə; eɪ] [bɔːs] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][ækt] .
“ **Bob was amazed , and utterly at a loss to know how to act .**
“ 鲍勃 曾是 惊叹 , 和 完全地 在 一个 损失 到 知道 如何 到 行为 .

鲍勃感到非常惊讶，完全不知所措。

[ðoʊz] [seɪlz][mʌst; məst] [kʌm] [ɪn] , [ðə; ði] [ˈsuːnər] [ðə; ði] [ˈbetər] ;
Those sails must come in , the sooner the better ;
那些 帆 必须 来 在 , 这 很快 这 更好的 ;

这些帆必须收起来，越快越好；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][wʌn][ɪn][ten] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,
for the chances were not one in ten that the Mystery could reach the shore ,
为了 这 机会 是 不是 一 在 十 那 这 神秘 可以 抵达 这 支撑 ,
因为“神秘号”抵达海岸的几率不到十分之一。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][stɔːrm] [wʊd] [bɜːrst][əˈpɑːn][ðem; ðəm][ɪn][ɔːl] [ɪts] [ˈfjʊəri] .
before the storm would burst upon them in all its fury .
前 这 风暴 会 爆裂 之上 他们 在 全部它是 愤怒 .

在暴风雨以其全部威力向他们袭来之前。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpaʊərless] ,
He was the captain of the vessel , but he was powerless ,
他 曾是 这 队长 的 这 血管 , 但 他 曾是 无力 ,

他是船长，但他却无能为力。

[fɔːr; fər][hiː; ɪz] [kruː] [wʊd] [nɑːt] [əˈbeɪ] [hiː; ɪz][ˈɔːrdərz] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv]
for his crew would not obey his orders , and he had no means of
为了 他的 全体人员 会 不是 服从 他的 订单 , 和 他 有 不 方法 的

[ɪnˈfɔːsɪŋ] [hiː; ɪz] [kəˈmændz] .

enforcing his commands .

强制执行 他的 命令 .

因为他的船员不服从他的命令，而他又没有办法强制执行他的命令。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [liːv] [ðə; ði] [ˈtɪlər] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [seɪlz] ,
He could not leave the tiller , in order to take in the sails ,
他 可以 不是 离开 这 耕耘机 , 在 命令 到 拿 在 这 帆 ,
他不能离开舵柄去收帆，

[ˈniːðər] [kʊd; kəd][hiː; hi] [læʃ] [aɪˈtiː][fæst] ; [fɔːr; fər] [wʌt] [ˈlɪt(ə)] [wɪnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [wʌz; wəz] [ˈɪftɪŋ]
neither could he lash it fast ; for what little wind there was , was shifting
两者都不 可以 他 睫毛 它 快速地 ; 为了 什么 小的 风 那里 曾是 , 曾是 转变

,
/
,

他也无法将它牢牢系好；因为仅有的一点风，风向也变幻莫测。

[ænd; ənd] ['sʌmbə:di] [mʌst; məst][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [helm] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [slu:p] ['hedɪd]
and somebody must be at the helm , in order to keep the sloop headed
和 某人 必须 是 在 这 舵 , 在 命令 到 保持 这 单桅帆船 标题
[tɔ:rd] [ðə; ði] [ɔ:r] .
toward the shore .
朝向 这 支撑 .

必须有人掌舵，才能使单桅帆船保持向岸边驶去的航向。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] , [bɑ:b] [felt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈlɑ:rmɪd] , [ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
For the first time , Bob felt a little alarmed , and , for a moment ,
为了 这 第一的 时间 , 鲍勃 毛毡 一个 小的 惊慌 , 和 , 为了 一个 片刻 ,
鲍勃第一次感到有些惊慌，那一刻，

[hi:; hi][sæt] ['kælkjuleɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃænsɪz] [fɔ:r; fər] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:r] , [ʊd; əd][ðə; ði][boʊt] [bi:; bi]
he sat calculating his chances for reaching the shore , should the boat be
他 卫星 计算 他的 机会 为了 到达 这 支撑 , 应该 这 船 是
[ˈkæpsaɪzd] .
capsized .
倾覆 .

他坐在那里盘算着，如果船翻了，自己能到达岸边的几率有多大。

[bʌt; bət] [-]
But [122]
但 [-]
但是[122]

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [θɔ:ts] .
he knew that was no time for such thoughts .
他 知道 那 曾是 不 时间 为了 这样的 想法 .
他知道那时不是想这些的时候。

[ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ðen] [wʌz; wəz] , [haʊ] [tu:; tə] [sɜv] [ðə; ði][ˈves(ə)l][ænd; ənd][ˈkɑ:rgoʊ] ?
The question then was , How to save the vessel and cargo ?
这 问题 然后 曾是 , 如何 到 节省 这 血管 和 货物 ?
那么问题来了，如何才能保住这艘船和船上的货物呢？

[ðə; ði] ['fɪʃər] - [bɔɪ] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['i:zəli] [dʌn] ,
The fisher - boy imagined that could be easily done ,
这 渔夫 - 男生 想象 那 可以 是 容易地 完毕 ,
渔夫男孩认为这很容易做到。

[ɪf] [tɑ:m] [wʊd] [ˈoʊnli] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd][lend][hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] .
if Tom would only wake up and lend his assistance .
如果 汤姆 会 仅有的 唤醒 向上 和 借 他的 协助 .
如果汤姆能醒过来帮忙就好了。

[bʌt; bət] [haʊ] [wʌz; wəz][hi:; hi][tu:; tə] [əˈraʊz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['skɪpər] ,
But how was he to arouse the young skipper ,
但 如何 曾是 他 到 引起 这 年轻的 船长 ,
但他该如何唤起这位年轻船长的斗志呢？

[hu:] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪsˈɡreɪsfəli] ['dezətɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈves(ə)l][ænd; ənd] [kru:] ,
who was so disgracefully deserting his vessel and crew ,
WHO 曾是 所以 可耻地 逃兵 他的 血管 和 全体人员 ,
他竟然如此无耻地抛弃了自己的船只和船员！

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvisɪz] [wɜ:r; wər][moʊst] ['ni:ɪdɪd] ?
at a time when his services were most needed ?
在 一个 时间 什么时候 他的 服务 是 最多 需要 ?
在他最需要服务的时候？

“ [ˈkæptɪn] , ” [brɪˈgæŋ][ðə; ði] [ˈfɪjər] - [bɔɪ] .
“ **Captain** , ” **began the fisher - boy** .
“ 队长 , ” 开始 这 渔夫 - 男生 .

“船长,”渔家男孩开口说道。

“ [oʊ] , [aɪ][eɪ ˈem][nɑːtɪ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [naʊ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ” [ɪntəˈrʌptɪd] [tɑːm] .
“ **O** , **I am not the captain** , **now** , **I tell you** , ” **interrupted Tom** .
“ 哦 , 我 是 不是 这 队长 , 现在 , 我 告诉 你 , ” 中断 汤姆 .

“哦,我可不是船长,我告诉你,”汤姆打断道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪstəri] .
“ **You are the master of the Mystery** .
“ 你 是 这 掌握 的 这 神秘 .

“你是神秘的主人。”

[duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] . “
Do as you please . ”
做 作为 你 请 . “

随你便吧。

“ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [help] , ” [sed] [bɑːb] .
“ **But I must have help** , ” **said Bob** .
“ 但 我 必须 有 帮助 , ” 说 鲍勃 .

“但我必须有人帮忙,”鲍勃说。

“ [aɪ][kɑːnt][duː] [ˈevri] [θɪŋ] [əˈloʊn] .
“ **I can't do every thing alone** .
“ 我 不能 做 每一个 事物 独自的 .

“我不可能独自完成所有事情。”

[ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [teɪk] [ɪn] [ðoʊz] [seɪlz] [ˈveri] [suːn] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈswɒmpt] . “
If we don't take in those sails very soon , **we shall be swamped** . ”
如果 我们 不 拿 在 那些 帆 非常 很快 , 我们 将 是 淹没 . “

如果我们不能尽快收起那些帆,我们就会被淹没。”

“ [aɪ][kɑːnt] [help] [ðæt] , ” [sed] [tɑːm] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [klaʊdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst][ˈpɪtɪf(ə)l]
“ **I can't help that** , ” **said Tom** , **looking up at the clouds with a most pitiful**
“ 我 不能 帮助 那 , ” 说 汤姆 , 寻找 向上 在 这 云 和 一个 最多 可怜
[ˈkaʊntənəns] .
countenance .
面容 .

“我没办法,”汤姆说着,抬头望着云朵,一脸可怜兮兮的表情。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [help] [aɪ ˈtiː] .
“ **You must help it** .
“ 你 必须 帮助 它 .

你必须帮助它。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
What would you do if you were in the water ,
什么 会 你 做 如果 你 是 在 这 水 ,

如果你在水里你会怎么做?

[ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɔːr] ? “
a mile and a half from the shore ? ”
一个 英里 和 一个 一半 从 这 支撑 ? “

离海岸一英里半?

“ [oʊ] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
“ **O** , **I don't know** .
“ 哦 , 我 不 知道 .

“哦,我不知道。”

[aɪm] [saɪk] . “
I'm sick . ”
我是 生病的 . ”

我病了。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][wɜːrk][fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪf] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [saɪk] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈfɪʃər] - [bɔɪ] .
“ **You must work for your life , if you are sick ,” said the fisher - boy** . ”
“ 你 必须 工作 为了 你的 生活 , 如果 你 是 生病的 , ” 说 这 渔夫 - 男生 :
“如果你生病了, 就必须努力工作才能活下去,”渔家男孩说。

[tɔːm] , [haʊˈevər] , [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] , [ˈniːðər] [dɪd][hiː; hi] [muːv] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
Tom , however , made no reply , neither did he move from his position .
汤姆 , 然而 , 制成 不 回复 , 两者都不 做过 他 移动 从 他的 位置 .
然而, 汤姆没有回答, 也没有离开他原来的位置。

[bɔːb][brɪˈgæən][tuː; tə][biː; bi] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] .
Bob began to be discouraged .
鲍勃 开始 到 是 灰心 .

鲍勃开始感到沮丧。

[ɪf] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] [wʊd] [nɑːt] [ɪnˈduːs] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtreɪdər][tuː; tə][pʊt] [fɔːrθ]
If the fear of losing his life would not induce the young trader to put forth
如果 这 害怕 的 输 他的 生活 会 不是 诱导 这 年轻的 商 到 放 前进
[sʌm; səm] [ɪgˈzɜːrʃn] ,
some exertion ,
一些 用力 ,

如果对失去生命的恐惧都不能促使这位年轻商人付出一些努力,

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpraːbəb(ə)l] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] .
it was probable that nothing would .
它 曾是 可能 那 没有什么 会 .

很可能什么都不会发生。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ˈsʌbdʒekt] [stɪl] [ʌnˈtraɪd] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][aɪ ˈtiː] [əˈkɜːrd]
But there was one subject still untried , and at that moment it occurred
但 那里 曾是 一 主题 仍然 未经尝试 , 和 在 那 片刻 它 发生
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɪʃər] - [bɔɪ] .
to the fisher - boy .
到 这 渔夫 - 男生 .

但还有一个课题尚未尝试, 就在这时, 渔夫想到了这一点。

“ [ˈkæptɪn] — [aɪ] [miːn] [tɔːm] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ɪf] [wiː; wi][duː][ˈkæpsaɪz] , [wʌt] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv]
“ **Captain — I mean Tom ,” said he , “ if we do capsiz**e , **what will become of**
“ 队长 — 我 意思是 汤姆 , ” 说 他 , ” 如果 我们 做 倾覆 , 什么 将要 变得 的
[jʊr; jər] [egz] ,
your eggs ,
你的 鸡蛋 ,

“船长——我是说汤姆,”他说, “如果我们翻船了, 你的鸡蛋怎么办? ”

[ænd; ənd] [ˈbʌtər] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [faɪn] [geɪm] [ˈtʃɪkɪnz] ?
and butter , and your fine game chickens ?
和 黄油 , 和 你的 美好的 游戏 鸡 ?

还有黄油, 以及你那些上好的野味鸡?

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][jʊr; jər][ten][ˈdɔːləz, ˈdɒləz][ˈpraːfɪt][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː]
You'll have to look for your ten dollars profit at the bottom of the sea
你会 有 到 看 为了 你的 十 美元 利润 在 这 底部 的 这 海
.
“
.
“
.
”

你得去海底找你的十美元利润。

“ [soʊ][aɪ] [wɒd] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [tɑ:m] , [ˈstreɪtnɪŋ] [hɪmˈself] [-]
“ **So I would ! ” exclaimed Tom , straightening himself [123]** ”
“ 所以 我 会 ！ ” 惊呼 汤姆 ， 拉直 他自己 [-]
“我当然愿意！”汤姆直起身子喊道[123]

[ʌp] , [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈsɪknəs] [ˈvænɪʃɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] .
up , all his sickness vanishing in an instant .
向上 , 全部 他的 疾病 消失 在 一个 立即的 .
瞬间，他所有的疾病都消失了。

“ [aɪ][kɑ:nt] [əˈfɔ:rd] [tu:; tə] [lu:z] [ðoʊz] [geɪm] [ˈtʃɪkɪnz] .
“ **I can't afford to lose those game chickens .** ”
“ 我 不能 买得起 到 失去 那些 游戏 鸡 ” .
“我不能失去那些斗鸡。”

[ðeə(r)] [wɜ:rθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ten][ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][tu:; tə][em ˈi:] .
They're worth more than ten dollars to me .
它们是 值得 更多的 比 十 美元 到 我 .
对我来说，它们的价值远不止十美元。

[bʌt; bət] , [bɑ:b] , [ðɪs] [ɪz][maɪ][ləst] [trɪp] [ʌp][ðə; ðɪ] [beɪ] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] .
But , Bob , this is my last trip up the bay , I can tell you .
但 ， 鲍勃 ， 这 是 我的 最后的 旅行 向上 这 湾 ， 我 能 告诉 你 .
但是，鲍勃，我可以告诉你，这是我最后一次去海湾了。

“ [ðə; ðɪ] [ˈfɪʃər] - [bɔɪ] [hæd; həd][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈweɪkɪŋ] [tɑ:m][ʌp][æt; ət][ləst] .
“ **The fisher - boy had succeeded in waking Tom up at last .** ”
“ 这 渔夫 - 男生 有 成功了 在 醒来 汤姆 向上 在 最后的 ” .
“渔夫终于成功地叫醒了汤姆。”

[ðə; ðɪ] [ˈlætər] [nu:] [ðæt] [nɑ:t][ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [faɪn] [boʊt] , [bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf][wʌz; wəz][ɪn]
The latter knew that not only his fine boat , but even his own life was in
这 后者 知道 那 不是 仅有的 他的 美好的 船 ， 但 甚至 他的 自己的生活 曾是 在
[ˈdeɪndʒər] ;
danger ;
危险 ；
后者知道，不仅他那艘漂亮的船，甚至他自己的生命都处于危险之中；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌnˈtɪl] [bɑ:b] [rɪˈmaɪndɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔ:s] [hi:; hi] [wɒd] [səˈsteɪn] [ɪn]
but it was not until Bob reminded him of the loss he would sustain in
但 它 曾是 不是 直到 鲍勃 提醒 他 的 这 损失 他 会 维持 在
[hɪz; ɪz] [geɪm] [ˈtʃɪkɪnz] ,
his game chickens ,
他的 游戏 鸡 ,
但直到鲍勃提醒他，如果他继续养斗鸡，将会遭受损失，他才意识到这一点。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ɪˈvent] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmɪstəriːz] [ˈkæpsaɪzɪŋ; kæpˈsaɪzɪŋ] , [ðæt] [hi:; hi][ɡɑ:t][ʌp] , [ˈredi] [tu:; tə][lend]
in the event of the Mystery's capsizing , that he got up , ready to lend
在 这 事件 的 这 谜团 倾覆 ， 那 他 得到 向上 ， 准备好 到 借
[əˈsɪstəns] .
assistance .
协助 .
如果“神秘号”倾覆，他会起身准备提供帮助。

“ [naʊ] , [ðen] , ” [sed] [bɑ:b] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈtreɪdər] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtɪlər] , “ [hoʊld]
“ **Now , then , ” said Bob , as the young trader took hold of the tiller , “ hold**
“ 现在 ， 然后 ， ” 说 鲍勃 ， 作为 这 年轻的 商 采取 抓住 的 这 耕耘机 ， “ 抓住
[hɜ:r; hər] [ˈstedi] ,
her steady ,
她 稳定的 ，
“好了，”鲍勃说着，年轻的交易员握住了舵柄，“稳住它。”

[ænd; ɐnd] [aɪl] [teɪk] [ɪn] [ðæt] [gæf] ['tɑ:pseɪl,'tɑ:psl] .

and I'll take in that gaff topsail ;
和 患病的 拿 在 那 失误 顶帆 ;

我会把那艘斜桁顶帆装上去。

" [ðə; ði] ['tɑ:pseɪl,'tɑ:psl] [hæd; həd] ['fɔ:rməɹli] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [sprɛd] [ɔ:r]
" The topsail had formerly been arranged so that it could be spread or
" 这 顶帆 有 以前 到过 安排 所以 那 它 可以 是 传播 或者

['teɪkən] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dek] ;
taken in from the deck ;
已采取 在 从 这 甲板 ;

“以前，顶帆的设计是可以从甲板上展开或收起的；

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɔ:t] " [lʊk] [ɪ'nʌf] [laɪk] [ə; eɪ] [ɪp] " [tu:; tə] [su:t] [tɑ:m] , [hu:] , [æftər] [kən'sɪdərəb(ə)l]
but this did not " look enough like a ship " to suit Tom , who , after considerable
但 这 做过 不是 " 看 足够的 喜欢 一个 船 " 到 套装 汤姆 , WHO , 后 大量
['trʌb(ə)l] ,
trouble ,
麻烦 ,

但这“看起来不够像一艘船”，汤姆对此并不满意，经过一番周折，

[hæd; həd] [meɪd] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] ['tɑ:pseɪl,'tɑ:psl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sku:nər] ;
had made it as near as possible like the topsail of a schooner ;
有 制成 它 作为 靠近 作为 可能的 喜欢 这 顶帆 的 一个 大篷车 ;

尽可能地把它做成了类似纵帆船顶帆的样子；

[soʊ] [ðæt] [wen] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [aɪ 'ti:] ['teɪkən] [ɪn] , [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] [tu:; tə] [gou] [ə'loʊft] [tu:; tə] [du:]
so that when he wanted it taken in , some one had to go aloft to do
所以 那 什么时候 他 通缉 它 已采取 在 , 一些 一 有 到 去 高空 到 做
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

所以当他想把东西取下来的时候，就得有人到高处去取。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [spɔ:rt] [fɔ:r; fər] [tɑ:m] [tu:; tə] [ə'send] [ðə; ði] [mæst] [ɪn] [fer] ['weðər] ,
It was sport for Tom to ascend the mast in fair weather ,
它 曾是 运动 为了 汤姆 到 上升 这 桅杆 在 公平的 天气 ,

对汤姆来说，天气好的时候爬桅杆是一种乐趣。

[wen] [ðə; ði] ['mɪstəri] [wʌz; wəz] [meɪd] [fæst] [æt; ət] [hɜ:r; hər] [wɔ:rf] ;
when the Mystery was made fast at her wharf ;
什么时候 这 神秘 曾是 制成 快速地 在 她 码头 ;

当“神秘号”停靠在码头时；

[bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [nɔ:t] [der] [tu:; tə] [ə'tempt] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [si:] , [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɔ:rm] ;
but he did not dare to attempt it at sea , in the face of a storm ;
但 他 做过 不是 敢 到 试图 它 在 海 , 在 这 脸 的 一个 风暴 ;

但他不敢在海上，在暴风雨中尝试这样做；

[soʊ] [ðɪs] ['du:ti] [dɪ'vɑ:lvd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['fɪʃər] - [bɔɪ] , [hu:] [went] [ə'loʊft] , [tʊk] [ɪn] [ðə; ði] [seɪl] ,
so this duty devolved upon the fisher - boy , who went aloft , took in the sail ,
所以 这 责任 下放 之上 这 渔夫 - 男生 , WHO 去 高空 , 采取 在 这 帆 ,

于是这项职责就落到了渔童身上，他爬上桅杆，收起帆。

[ænd; ɐnd] [θru:] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [dek] .
and threw it to the deck .
和 扔 它 到 这 甲板 .

然后把它扔到了甲板上。

[tɑ:m] [tʊk] [mɔ:ɹ] [praɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [boʊt] [ðæn; ðən] [ɪn] ['eni] [θɪŋ] [els] ,
Tom took more pride in his boat than in any thing else ,
汤姆 采取 更多的 自豪 在 他的 船 比 在 任何 事物 别的 ,

汤姆最引以为豪的莫过于他的船，胜过其他任何东西。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈkænvəs] [ˈniːtli] [stoʊd] [əˈweɪ] ; [ænd; ənd][hæd; həd][aɪ ˈtiː]
and he always liked to see the canvas neatly stowed away ; and had it
和 他 总是 喜欢 到 看 这 帆布 整齐地 已存放 离开 ; 和 有 它
[bɪn] [fer] [ˈweðər] ,
been fair weather ,
到过 公平的 天气 ;

他总是喜欢看到画布整齐地收起来；如果天气晴朗的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][skəʊldɪd][bəːb][fɔːr; fər][nɑːt] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði][ˈtɑːpseɪlˈtɑːpsl][ʌp] [ˈpraɪpərli] .
he would have scolded Bob for not doing the topsail up properly .
他 会 有 责骂 鲍勃 为了 不是 正在做 这 顶帆 向上 适当地 .
他会责备鲍勃没有正确升起顶帆。

[bʌt; bət][æn; ən] [ˌɪndɪˈstɪŋkt] [ˈməʊnɪŋ] [saʊnd] , [wɪtʃ] [keɪm] [ˈfeɪntli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
But an indistinct moaning sound , which came faintly to his ears ,
但 一个 模糊 呻吟 声音 , 哪个 来了 淡淡的 到 他的 耳朵 ;
但他隐约听到一阵呻吟声，

[təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz] [ˈræpɪdli] [əˈpraʊtɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈterəfaɪd]
told him that the storm was rapidly approaching , and he was so terrified
讲述 他 那 这 风暴 曾是 快速 接近 , 和 他 曾是 所以 恐惧
 ,
 ,
 ,

告诉他暴风雨正在迅速逼近，他吓坏了。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈæŋkʌs] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɔːr] , [ðæt] [hiː; hi] [ˈhɑːrdli] [ˈnoʊtɪst] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ðə; ði]
and so anxious to reach the shore , that he hardly noticed the condition the
和 所以 焦虑的 到 抵达 这 支撑 , 那 他 几乎 注意到 这 状况 这
[seɪl][wʌz; wəz][ɪn] .
sail was in .
帆 曾是 在 .

他急于到达岸边，几乎没有注意到帆的状况。

[ðə; ði] [ˈfɪʃər] - [bɔɪ] [-]
The fisher - boy [124]
这 渔夫 - 男生 [-]

渔童[124]

[ðen] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [mɔːr] , [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] - [dʒɪb]
then descended to the deck , and , in a few moments more , the flying - jib
然后 下降 到 这 甲板 , 和 , 在 一个 很少 时刻 更多的 , 这 飞行 - 吊臂
[wʌz; wəz] [sɪˈkjərli] [stoʊd] [əˈweɪ] ,
was securely stowed away ,
曾是 安全地 已存放 离开 ,

然后他下到甲板上，片刻之后，飞帆就被牢牢地收了起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [riːf] [ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði][ˈmeɪnseɪlˈmeɪnsl] .
and a double reef taken in the mainsail .
和 一个 双倍的 礁 已采取 在 这 主帆 .

主帆收了两道缩帆。

[ðen] , [ˈæftər] [ˈpleɪsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][bəːksɪz] , [ˈbæskəts] , [ænd; ənd][peɪlz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [θwɔːts] ,
Then , after placing all the boxes , baskets , and pails under the thwarts ,
然后 , 后 放置 全部 这 盒子 , 篮子 , 和 水桶 在下面 这 挫败 ,
然后，将所有的箱子、篮子和水桶放在横梁下面之后，

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [hiː; hi] [əˈɡen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] [helm]
as much as possible out of the way , he again took his seat at the helm
作为 很多 作为 可能的 出去 的 这 方式 , 他 再次 采取 他的 座位 在 这 舵
,
:
,

他尽可能地避开障碍，重新坐回驾驶座。

[wɪtʃ] [tɑːm] [ˈredɪli] [geɪv] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
which Tom readily gave up to him .
哪个 汤姆 容易 给予 向上 到 他 .

汤姆欣然将这一切让给了他。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈbɑːbz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][lænd][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ; [fɔːr; fər][ðər; ðər] , [wen] [ðə; ði]
It was not Bob's intention to land on the beach ; for there , when the
它 曾是 不是 鲍勃的 意图 到 土地 在 这 海滩 ; 为了 那里 , 什么时候 这
[stɔːrm] [keɪm] ,
storm came ,
风暴 来了 ,

鲍勃原本并不打算在海滩上登陆；因为当暴风雨来临时，

[ðə; ði] [ˈmɪstəri] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [nɑːkt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] ,
the Mystery would be in danger of being knocked to pieces by the waves ,
这 神秘 会 是 在 危险 的 存在 敲门 到 件 经过 这 波浪 ,
“神秘号”可能会被海浪拍打得支离破碎。

[wɪtʃ] [ˈɔːlweɪz] [ræn] [haɪ] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [geɪl] .
which always ran high during a gale .
哪个 总是 跑 高的 期间 一个 大风 .

大风天时水位总是很高。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈzɑːlvd] , [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə] [rʌn] [ˈɪntuː;][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [koʊv] [əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz]
He had resolved , if possible , to run into a little cove about three miles
他 有 已解决 , 如果 可能的 , 到 跑步 进入 一个 小的 海湾 关于 三 英里
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
from the village ,
从 这 村庄 ,

他决心尽可能地逃到离村子大约三英里远的一个小海湾里。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [seɪf] [ˈæŋkərɪdʒ] [fɔːr; fər][ðər; ðər][ˈves(ə)l] , [let][ðə; ði] [wɪnd] [bloʊ] [ˈnevər] [soʊ]
where they could find safe anchorage for their vessel , let the wind blow never so
在哪里 他们 可以 寻找 安全的 安克雷奇 为了 他们的 血管 , 让 这 风 吹 绝不 所以
[hɑːrd] .
hard .
难的 .

在那里，他们可以找到安全的锚地，让风不再那么猛烈地吹。

[ðə; ði] [ˈfɪʃər] - [bɔɪ] [θɔːt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz][ˈɑːbdʒekt] ; [fɔːr; fər] ,
The fisher - boy thought he should be able to accomplish his object ; for ,
这 渔夫 - 男生 想法 他 应该 是 有能力的 到 完成 他的 目的 ; 为了 ,
[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [helm] ,
as he took the helm ,
作为 他 采取 这 舵 ,

渔夫男孩认为他应该能够实现自己的目标；因为，当他掌舵时，

[ə; eɪ] [slaɪt] [breθ] [ʌv; əv] [wɪnd] — [ðə; ði] [ˈfɔːrʌnər] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] — [fɪld] [ðə; ði] [seɪlz] ,
a slight breath of wind — the forerunner of the storm — filled the sails ,
一个 轻微 气息 的 风 — 这 先行者 的 这 风暴 — 已填 这 帆 ,
一阵微风——暴风雨的前兆——吹满了船帆。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstəri] [bɪ'gæn][tu;; tə] [mu:v] [mɔ:r] ['ræpɪdli] .
and the Mystery began to move more rapidly .
和 这 神秘 开始 到 移动 更多的 快速 .

谜团开始加速发展。

[strɔ:ŋgər] [ænd; ənd] [strɔ:ŋgər] [gru:] [ðə; ði] [bri:z] , ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)] ['ves(ə)] [tu;; tə] [kə'ri:n] ,
Stronger and stronger grew the breeze , causing the little vessel to careen ,
更强 和 更强 生长 这 微风 , 导致 这 小的 血管 到 卡林 ,
风势越来越强, 小船开始倾斜。

[ʌn'tɪl] [ʃi;; ʃi] [stʊd] ['ɔ:lmoʊst][ɑ:n][hɜ:r; hər] [bi:m] - ['endz] , [ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] [ðə; ði][mæst] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:]
until she stood almost on her beam - ends , and straining the mast until it
直到 她 站立 几乎 在 她 光束 - 结束 , 和 紧张 这 桅杆 直到 它
[si:md] [ə'baʊt] [tu;; tə] [breɪk] .
seemed about to break .
似乎 关于 到 休息 .

直到她几乎用船舷两端支撑着身体, 桅杆也绷得紧紧的, 仿佛要断掉一般。

['nevər] [brɪ'fɔ:r] [hæd; həd][ðə; ði] ['mɪstəri] [meɪd] [sʌtʃ] [æŋ; ən] [eksɪ'brɪ(ə)n] [ʌv; əv] [spi:d] ; [bʌt; bət] , [fæst]
Never before had the Mystery made such an exhibition of speed ; but , fast
绝不 前 有 这 神秘 制成 这样的 一个 展览 的 速度 ; 但 , 快速地
[æz; əz][ʃi;; ʃi] [went] ,
as she went ,
作为 她 去 ,

神秘号此前从未展现过如此惊人的速度; 但是, 尽管她速度很快,

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][stɔ:rm] [geɪnd] ['ræpɪdli] ,
the boys saw that the storm gained rapidly ,
这 男孩们 锯 那 这 风暴 获得 快速 ,

男孩们看到风暴迅速增强。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [bɔ:b] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔ:n] [laɪn] [ʌv; əv] [fəʊm] [ɪn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
and presently Bob pointed out a long line of foam in the horizon .
和 目前 鲍勃 尖 出去 一个 长的 线 的 泡沫 在 这 地平线 .

这时, 鲍勃指着地平线上长长的一条泡沫带。

[ðə; ði] [geɪl] [wʌz; wəz][fæst] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
The gale was fast approaching ,
这 大风 曾是 快速地 接近 ,

狂风正迅速逼近。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [mɔ:r] [wʊd] [dɪ'saɪd] ['weðər] [ðeɪ] [wʊd] ['entər][ðə; ði][kouv] — [ðə; ði]
and a few moments more would decide whether they would enter the cove — the
和 一个 很少 时刻 更多的 会 决定 无论 他们 会 进入 这 海湾 — 这
[maʊθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ɔ:f] — [ɔ:r][bi:; bi] ['swɒmpt] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ]
mouth of which was but a short distance off — or be swamped on the beach
嘴 的 哪个 曾是 但 一个 短的 距离 离开 — 或者 是 淹没 在 这 海滩
.
:
.

再过一会儿, 他们就能决定是进入海湾 (海湾入口就在不远处), 还是被海水淹没在沙滩上。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [keɪm] [ðə; ði][laɪn] [ʌv; əv] [fəʊm] ,
Nearer and nearer came the line of foam ,
更近 和 更近 来了 这 线 的 泡沫 ,

泡沫越来越近了,

['stretʃɪŋ] [ə'veɪ] [ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðer; ðər] [aɪz] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] ;
stretching away on both sides of them as far as their eyes could reach ;
伸展 离开 在 两个都 侧面 的 他们 作为 远的 作为 他们的 眼睛 可以 抵达 ;
[ænd; ənd] ['faɪnəli] ,
and finally ,
和 最后 ,

向他们两侧延伸，一直延伸到他们视线所能及的尽头；最后，

[ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [gʌst] [ʌv; əv][wind] , [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][lɪft][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈves(ə)l] ['ferli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
a strong gust of wind , which seemed to lift the little vessel fairly out of the
一个 强的 阵风 的 风 , 哪个 似乎 到 举起 这 小的 血管 相当 出去 的 这
[ˈwɔ:tər] ,
water ,
水 ,

一阵强风吹来，似乎把小船整个都抬出了水面。

[fɪld] [ðə; ði][seɪlz] , [ænd; ənd] [droʊv] [hɜ:r; hər] [tɔ:rd] [ðə; ði] [bi:tʃ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [spi:d] .
filled the sails , and drove her toward the beach with great speed .
已填 这 帆 , 和 驾驶 她 朝向 这 海滩 和 伟大的 速度 .
他扬起风帆，驾船高速驶向海滩。

[tɑ:m] [θɔ:t] [ɔ:l][wʌz; wəz] [bɔ:st] , [-]
Tom thought all was lost , [125]
汤姆 想法 全部 曾是 丢失的 , [-]

汤姆认为一切都完了[125]

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [hɪm'self] [flæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
and throwing himself flat in the bottom of the boat ,
和 投掷 他自己 平坦的 在 这 底部 的 这 船 ,
然后他一头栽倒在船底。

[ɪk'spektɪd] ['evri] ['ɪnstənt] [tu:; tə][faɪnd] [hɪm'self] ['strʌɡlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
expected every instant to find himself struggling in the water .
预期的 每一个 立即的 到 寻找 他自己 挣扎 在 这 水 .
每一刻他都预感到自己会落水挣扎。

[hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [slu:p] [raɪz] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trə'mendəs]
He felt the sloop rise , as she was lifted on the crest of a tremendous
他 毛毡 这 单桅帆船 上升 , 作为 她 曾是 抬起 在 这 波峰 的 一个 巨大的
[ˈbɪləʊ] ,
billow ,
巨浪 ,

他感到小帆船被托举到巨大的巨浪之巅，随之上升。

[hɜ:rd] [ðə; ði] [ʃri:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [wind] [θru:] [ðə; ði] [ˈraʊdɪz] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [rɔ:r]
heard the shrieking of the wind through the shrouds , accompanied by a loud roar
听到 这 尖叫 的 这 风 通过 这 裹尸布 , 伴随 经过 一个 大声 吼
,
,
,

透过帆篷，我听到狂风呼啸，伴随着一声巨响。

[æz; əz][ðə; ði] [weɪv] [broʊk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] ,
as the wave broke upon the beach ,
作为 这 海浪 打破 之上 这 海滩 ,

当海浪拍打在沙滩上时，

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [ˈmɪstəriːz] [ki:l] [ˈgreɪtɪd] [ˈhɑ:rʃli] [ɑ:n][ðə; ði][sænd] — [bə:b] [ˈhævɪŋ] [ˈseɪfli]
and presently the Mystery's keel grated harshly on the sand — Bob having safely
和 目前 这 谜团 龙骨 磨碎的 严厉地 在 这 沙 — 鲍勃 拥有 安全
[ˈpaɪlətɪd] [hɜ:r; həɹ][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [ˈfrendli] [pɔɪnt] ,
piloted her behind a friendly point ,
试飞 她 在后面 一个 友好的 观点 ,
这时, “神秘号”的龙骨在沙滩上发出刺耳的摩擦声——鲍勃已经安全地将她驾驶到了 一个友好的岬角后面。

[ænd; ənd] [rʌn] [hɜ:r; həɹ][əˈpa:n][ðə; ði] [ˈɔ:r] , [aʊt] [ʌv; əv] [ri:t] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm] . [-]
and run her upon the shore , out of reach of the storm . [126]
和 跑步 她 之上 这 支撑 , 出去 的 抵达 的 这 风暴 . [-]
把她送到岸边, 远离风暴。[126]

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .
第十章

[ˈtɑ:mz] [geɪm] [ˈtʃɪkɪnz] .
TOM'S GAME CHICKENS .
汤姆的 游戏 鸡 .
汤姆的斗鸡。

[ðə; ði] [ˈfɪʃər] - [bɔɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [pərˈfɔ:rmɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [həˈroʊɪk][nɔ:r] [jet] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tæsk][ɪn]
THE fisher - boy had not performed a very heroic nor yet very difficult task in
这 渔夫 - 男生 有 不是 执行 一个 非常 英勇 也不 然而 非常 难的 任务 在
[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ˈseɪfli] [ˈɪntu:][pɔ:rt] ;
taking the Mystery safely into port ;
采取 这 神秘 安全 进入 港口 ;
那个渔家男孩把“神秘号”安全带进港口, 这算不上是一项多么英勇或多么艰巨的任务;

[ænd; ənd][tɑ:m] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈstreɪtnd] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [bɪˈɡæn]
and Tom , when he had straightened up and looked about him , began
和 汤姆 , 什么时候 他 有 拉直 向上 和 看起来 关于 他 , 开始
[tu:; tə] [fi:l] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv] [hɪmˈself] .
to feel ashamed of himself .
到 感觉 羞愧 的 他自己 .
汤姆直起身子环顾四周, 开始感到羞愧。

[hɪz; ɪz] [praɪd] , [haʊˈevər] , [wʊd] [nɑ:t] [pərˈmɪt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [əkˈnɑ:lɪdʒ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈæktɪd]
His pride , however , would not permit him to acknowledge that he had acted
他的 自豪 , 然而 , 会 不是 允许 他 到 承认 那 他 有 行动
[ˈkaʊədli] ; [soʊ] ,
cowardly ; so ,
胆小 ; 所以 ,
然而, 他的自尊心不允许他承认自己行为懦弱; 所以,

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][ˈves(ə)] [ænd; ənd][ˈkɑ:rgoʊ][wɜ:r; wər] [seɪf] , [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] :
as soon as he saw that the vessel and cargo were safe , he exclaimed :
作为 很快 作为 他 锯 那 这 血管 和 货物 是 安全的 , 他 惊呼 :
他一看到船只和货物安全无恙, 就惊喊道:

“ [wel] , [wi:; wi][dɪd] [brɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ɪn][ɔ:l] [raɪt] , [ˈdɪdnt] [wi:; wi] , [bə:b] ?
“ **Well , we did bring her in all right , didn't we , Bob ?**
”出色地 , 我们 做过 带来 她 在 全部 正确的 , 没有 我们 , 鲍勃 ?
“嗯, 我们确实把她带进来了, 对吧, 鲍勃?”

[aɪ] [nu:] [wi:; wi][kʊd; kəd][du:][aɪ ˈti:] .
I knew we could do it .
我 知道 我们 可以 做 它 .
我知道我们能做到。

” [hæd; həd][ðə; ði] ['mɪstəri] [bɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ɪn] [ri:tʃɪŋ] [hɜːr; həɹ] ['feltər] ,
” **Had the Mystery been a few minutes later in reaching her shelter** ,
” 有 这 神秘 到过 一个 很少 分钟 之后 在 到达 她 庇护所 ,
“如果神秘女子晚几分钟到达她的避难所,

[aɪ 'tiː][ɪz][ˈprɑːbəb(ə)] [ðæt] [nɑːt][ˈiːv(ə)n][bəːb][kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd] [hɜːr; həɹ][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [dæft]
it is probable that not even Bob could have saved her from being dashed
它 是 可能 那 不是 甚至 鲍勃 可以 有 已保存 她 从 存在 虚线
[ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌɔːr] ;
upon the shore ;
之上 这 支撑 ;

即使是鲍勃，恐怕也无法阻止她被撞到岸上；
[fɔːr; fər] , [noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][koʊv] , [ðæn; ðən][ðə; ði][stɔːrm] [bɜːrst] [fɔːrθ] [ɪn][ɔːl]
for , no sooner had they reached the cove , than the storm burst forth in all
为了 , 不 很快 有 他们 达到 这 海湾 , 比 这 风暴 爆裂 前进 在 全部
[ɪts] ['fjʊəri] .
its fury .
它是 愤怒 .

他们刚到达海湾，暴风雨就倾盆而下，肆虐无比。
[ðə; ði][wɪnd] [bluː] [ə; eɪ] ['pɜːrɪkt] [geɪl] ; [ðə; ði] [weɪvz] [broʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [wɪð; wɪθ] ['defnɪŋ]
The wind blew a perfect gale ; the waves broke upon the beach with deafening
这 风 吹 一个 完美的 大风 ; 这 波浪 打破 之上 这 海滩 和 震耳欲聋
[ˈrɔːz] ;
roars ;
咆哮 ;

狂风呼啸，巨浪拍打着沙滩，发出震耳欲聋的轰鸣声；
[ðə; ði] [klaʊdz] [wɜːr; wər] ['laɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˈɔːlmoʊst] [ɪn'ses(ə)nt] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,
the clouds were lighted up with almost incessant flashes of lightning ,
这 云 是 照明 向上 和 几乎 不停歇 闪光灯 的 闪电 ,
云层被几乎不间断的闪电照亮,

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [tə'rɪfɪk] [piːlz] [ʌv; əv] ['θʌndər] , [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]
which were accompanied by terrific peals of thunder , that had the effect of
哪个 是 伴随 经过 了不起 果皮 的 雷 , 那 有 这 影响的
[kən'vɪnsɪŋ] [təːm] [ðæt] ,
convincing Tom that ,
令人信服的 汤姆 那 ,
伴随着震耳欲聋的雷声，这让汤姆确信：

[pər'hæps] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [ɔːltə'geðər] [seɪf] .
perhaps , they were not yet altogether safe .
也许 , 他们 是 不是 然而 共 安全的 .
或许，他们还没有完全安全。

[ðə; ði] ['fɪʃər] - [bɔɪ] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə] ['kæptɪn] - [rɪ'mɑːrk] ; [bʌt; bət] ,
The fisher - boy made no reply to Captain Newcombe's remark ; but ,
这 渔夫 - 男生 制成 不 回复 到 队长 - 评论 ; 但 ,
渔童没有回应纽科姆船长的话；但是，

[ˈæftər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [sluːps] ['peɪntər] [fæst][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ɑːn][ðə; ði] [ˌɔːr] ,
after making the sloop's painter fast to a tree on the shore ,
后 制作 这 单桅帆船 画家 快速地 到 一个 树 在 这 支撑 ,
将单桅帆船的系缆绳系在岸边的一棵树上后，

[hiː; hi] [hɔːld] [daʊn] [ðə; ði][ˈmeɪnseɪlˌmeɪnsl][ænd; ənd] [-]
he hauled down the mainsail and [127]
他 拖拽 向下 这 主帆 和 [-]
他拉下主帆[127]

[prə'siːdɪd] [tuː; tə] [sprɛd] [aɪ 'tiː][ˈoʊvər][ðə; ði] [boʊt] , [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][ˈkɑːrgoʊ] ,
proceeded to spread it over the boat , to protect the cargo ,
继续 到 传播 它 超过 这 船 , 到 保护 这 货物 ,
然后将其涂抹在船上, 以保护货物。

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [ˈfeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪn] , [wɪtʃ] [suːn] [brɪ'ɡæn][tuː; tə]
and also to afford them a shelter from the rain , which soon began to
和 还 到 买得起 他们 一个 庇护所 从 这 雨 , 哪个 很快 开始 到
fall in torrents .
落下 在 种子 .
同时, 也为他们提供了一个躲避暴雨的场所, 因为很快就下起了倾盆大雨。

[ˈkæptɪn] ['nuːkəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪt] [ðen] [krɔːld] ['ʌndər][ðə; ði][seɪl] ; [ænd; ənd] ,
Captain Newcombe and his mate then crawled under the sail ; and ,
队长 纽科姆 和 他的 伴侣 然后 爬行 在下面 这 帆 ; 和 ,
纽科姆船长和他的助手随后爬到了帆下;

[æz; əz][wʌz; wəz] [ɪn'veriəbli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wiθ][tɑːm] , [wen] ['evri] [θɪŋ] [dɪd][nɑːt][goʊ][ɔːf] ['smuːðli]
as was invariably the case with Tom , when every thing did not go off smoothly
作为 曾是 总是 这 案件 和 汤姆 , 什么时候 每一个 事物 做过 不是 去 离开 顺利
,
.
,
就像汤姆一贯的作风一样, 当事情进展不顺利时, 他总是这样。

[hiː; hi][brɪ'ɡæn][tuː; tə][ˈgrʌmb(ə)] .
he began to grumble .
他 开始 到 叽 .
他开始抱怨起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ʌn'ʌki] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] , [hiː; hi] [sed] .
He was the most unlucky boy in the whole world , he said .
他 曾是 这 最多 倒霉 男生 在 这 所有的 世界 , 他 说 .
他说, 他是全世界最倒霉的男孩。

['evri] [wʌn] [els] [gɔːt] [ə'ɔːŋ] ['iːzəli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [liːst] ['trʌb(ə)] , [bʌt; bət] [wen'evər] [hiː; hi]
Every one else got along easily , and without the least trouble , but whenever he
每一个 一 别的 得到 沿着 容易地 , 和 没有 这 至少 麻烦 , 但 每当 他
[ə'temptɪd] ['eni] [θɪŋ] ,
attempted any thing ,
尝试过 任何 事物 ,
其他人相处融洽, 毫无波折, 但只要他尝试做任何事,

['sʌmθɪŋ] [ˈɔːlweɪz] ['hæpənd] [tuː; tə] [ˈbɑːðər] [hɪm; ɪm] .
something always happened to bother him .
某物 总是 发生 到 打扰 他 .
总是发生一些让他心烦意乱的事情。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] ['kʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][ˈtreɪdər] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kə'menst] ,
He knew he couldn't be a trader before he commenced ,
他 知道 他 不能 是 一个 商 前 他 开始 ,
他一开始就知道自己当不了交易员。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz][ləst] [ə'tempt] [æt; ət] ['spekjuleɪtɪŋ] .
and that would be his last attempt at speculating .
和 那 会 是 他的 最后的 试图 在 推测 .
而那将是他最后一次尝试进行推测。

[ɪf] [bɑːb] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [fɪftiːn] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈkɑːrgoʊ] ,
If Bob would give him fifteen dollars , he might have the whole cargo ,
如果 鲍勃 会 给 他 十五 美元 , 他 可能 有 这 所有的 货物 ,
[geɪm] [ˈtʃɪkɪnz] [ænd; ənd][ɔːl] .
game chickens and all .
游戏 鸡 和 全部 .

如果鲍勃给他十五美元，他或许就能得到全部货物，包括那些野鸡。

[hiː; hi] [wʊd] [sel] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][faɪv] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [les] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][æsk]
He would sell it for five dollars less than he had intended to ask
他 会 卖 它 为了 五 美元 较少的 比 他 有 故意的 到 问
[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ,
for it ,
为了 它 ,

他最终决定以比原计划低五美元的价格出售。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [dɪˈspoʊzɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
for the sake of disposing of it then and there ,
为了 这 清酒 的 处置 的 它 然后 和 那里 ,
[ˈtʃiːn] [ˈtʃiːn] ,
为了当场处理掉它，

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfʊli] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][rɪˈtaɪər][frʌm; frəm] [ˈbɪznəs] .
as he was fully resolved to retire from business .
作为 他 曾是 完全 已解决 到 退休 从 商业 .

他已下定决心退出商界。

[bʌt; bət] [fɪftiːn] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌt] [ˈlɑːrdʒər] [əˈmaʊnt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈfɪʃər] - [bɔɪ] [ˈevər]
But fifteen dollars was a much larger amount than the fisher - boy ever
但 十五 美元 曾是 一个 很多 更大的 数量 比 这 渔夫 - 男生 曾经
[hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [pəˈzeʃn] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ,
had in his possession at one time ,
有 在 他的 拥有 在 一 时间 ,

但十五美元比这个渔家男孩曾经拥有过的任何东西都要多得多。

[ænd; ənd] , [brˈsaɪdz] , ([ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [soʊ] ,
and , besides , (although he did not say so ,
和 , 除了 , (虽然 他 做过 不是 说 所以 ,
[ənd] ,
而且，（虽然他没有明说，）

) [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɑːrgoʊ][wʌz; wəz][nɑːt] [wɜːrθ] [soʊ] [mʌt]
) he was rather inclined to believe that the cargo was not worth so much
) 他 曾是 相当 倾斜 到 相信 那 这 货物 曾是 不是 值得 所以 很多
[ˈmʌni] .
money .
钱 .

他倾向于认为这批货物并不值那么多钱。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [tuː] [ˈaʊərz] [ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
At the end of two hours the storm was over ,
在 这 结尾 的 二 小时 这 风暴 曾是 超过 ,
[ˈtʃiːn] [ˈtʃiːn] ,
两个小时后，暴风雨停了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [hæd; həd] [əˈbeɪt] [səˈfɪntli] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː]
and the waves had abated sufficiently to allow the Mystery to continue
和 这 波浪 有 减弱 足够 到 允许 这 神秘 到 继续
[hɜːr; hər] [ˈvɔɪdʒ] .
her voyage .
她 航程 .

海浪已经减弱到足以让“神秘号”继续航行。

[tɑ:m] , [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [ri'teind] [ðə; ði] [neim] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ,
Tom , although he retained the name of captain ,
汤姆 , 虽然 他 保留 这 姓名 的 队长 ,
汤姆, 虽然他保留了船长的头衔,

[ə'laʊd] [ðə; ði] ['fɪʃər] - [bɔɪ] [tu:; tə][hæv; həv] [θɪŋz] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] ; [ænd; ənd] ,
allowed the fisher - boy to have things all his own way ; and ,
允许 这 渔夫 - 男生 到 有 事物 全部 他的 自己的 方式 ; 和 ;
允许渔夫完全按照自己的意愿行事; 而且,

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['seɪlɪŋ] [tə:rd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌns] [mɔ:ɹ] , [hi:; hi][brɪ'gæn][tu:; tə] [rɪ'kʌvər]
when he found himself sailing toward the village once more , he began to recover
什么时候 他 成立 他自己 帆船 朝向 这 村庄 一次 更多的 , 他 开始 到 恢复
[hɪz; ɪz][ˈju:ʒuəl] ['spɪrɪts] .
his usual spirits .
他的 通常 烈酒 .

当他发现自己再次驶向村庄时, 他开始恢复了往常的精神状态。
[hi:; hi] [ə'gen] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɔ:fɪts] ;
He again thought of his profits ;
他 再次 想法 的 他的 利润 ;
他又想到了自己的利润;

[haʊ] [grænd][hi:; hi] [wʊd] [fi:l] [wen] [hi:; hi][fʊd; jəd] [ɪn'fɔ:rm][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd]
how grand he would feel when he should inform his father that he had made
如何 盛大 他 会 感觉 什么时候 他 应该 通知 他的 父亲 那 他 有 制成
[dʒʌst][ten] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] [ðæt] [deɪ] ;
just ten dollars that day ;
只是 十 美元 那 天 ;
当他告诉父亲自己当天只挣了十美元时, 他会感觉多么了不起啊!

[haʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wʊd] ['envi] [hɪm; ɪm] ,
how all the boys of his acquaintance would envy him ,
如何 全部 这 男孩们 的 他的 熟人 会 嫉妒 他 ,
他认识的所有男生都会羡慕他。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['faɪnəli] [kən'klu:did] [ðæt] [ə; eɪ]['treɪdərz] [laɪf][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ][bæd]['æftər][ɔ:l] . [-]
and he finally concluded that a traders life was not so bad after all . [128]
和 他 最后 结束 那 一个 交易员 生活 曾是 不是 所以 坏的 后 全部 . [-]
他最终得出结论, 商人的生活其实并没有那么糟糕。 [128]

[hæf] [æn; ən] ['aʊɜ:z] [seɪl] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃər] - [bɔɪ] ,
Half an hour's sail brought them to the village , and the fisher - boy ,
一半 一个 小时 帆 带来 他们 到 这 村庄 , 和 这 渔夫 - 男生 ,
半小时的航行将他们带到了村庄, 渔夫男孩

[ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə] ['kæptɪn] - [ɔ:rdərz] , ['lændɪd][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm]
in obedience to Captain Newcombe's orders , landed on the beach at his own home
在 服从 到 队长 - 订单 , 登陆 在 这 海滩 在 他的 自己的 家
:
:
:
遵照纽科姆上尉的命令, 在他自己的家乡海滩登陆。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [boʊt][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fæst][tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] , ['bɑ:bz]['wægən] ,
As soon as the boat had been made fast to the shore , Bob's wagon ,
作为 很快 作为 这 船 有 到过 制成 快速地 到 这 支撑 , 鲍勃的 车皮 ,
船刚一靠岸, 鲍勃的马车就.....

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈfri:k] ['wʊd(ə)n] [wi:lz] , [wʌz; wəz] [ə'gen] [brɔ:t] [ˈɪntu:] [ˌrekwɪˈziʃ(ə)n] ,
with its shrieking wooden wheels , was again brought into requisition ,
和 它是 尖叫 木制的 车轮 , 曾是 再次 带来 进入 征用 ,
它那吱吱作响的木制车轮再次被征用。

ænd; ənd][ðə; ði] ['fiʃər] - [bɔɪ] [brɪ'ɡæən][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [dis'tʃɑ:dʒɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:rgoʊ] .

and the fisher - boy began the work of discharging the cargo .
和 这 渔夫 - 男生 开始 这 工作 的 出院 这 货物 .

于是，渔童开始卸货。

[æz; əz][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lɪz] , [wʌn][ʼæftər] [ə'ɪnəðər] , [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [bi:t] ,

As the articles , one after another , were brought out on the beach ,
作为 这 文章 , 一 后 其他 , 是 带来 出去 在 这 海滩 ,

随着一件件物品被抬到沙滩上，

[tɑ:m][wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪʃt] [tu:; tə] [drɪ'skʌvər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'ɪnəðər] ['ɪnsɪdənt] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]

Tom was astonished to discover that there was another incident in the life of
汤姆 曾是 惊讶 到 发现 那 那里 曾是 其他 事件 在 这 生活 的

[ə; eɪ]['treɪdər][ʌv; əv] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [dri:md] .

a trader of which he had never dreamed .
一个 商 的 哪个 他 有 绝不 梦见 .

汤姆惊讶地发现，商人的一生中竟然还有一件他做梦也想不到的事情。

[aɪ'ti:][hæd; həd] ['nevər] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [θɪŋk] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [du:][ɪn] [keɪs] [hɪz; ɪz]

It had never occurred to him to think what he would do in case his
它 有 绝不 发生 到 他 到 思考 什么 他 会 做 在 案件 他的

['kɑ:rgoʊ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['dæmɪdʒd] ;

cargo should be damaged ;
货物 应该 是 损坏的 ;

他从未想过如果货物受损该怎么办；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [pri'zentɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [aɪ'ti:]

but now the question was presented to him in such a manner that it
但 现在 这 问题 曾是 呈现 到 他 在 这样的 一个 方式 那 它

[kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

could not be avoided .
可以 不是 是 避免 .

但现在这个问题摆在他面前的方式让他无法回避。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [egz] [wɜ:r; wər]['brʊʊkən] .

He found that a great many of his eggs were broken .
他 成立 那 一个 伟大的 许多 的 他的 鸡蛋 是 破碎的 .

他发现他的很多鸡蛋都碎了。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ,

No doubt the damage had been done ,
不 怀疑 这 损害 有 到过 完毕 ,

毫无疑问，损害已经造成。

['i:ðər] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði][koʊv][ɔ:r] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][aɪ'ti:] .

either while they were going into the cove or coming out of it .
任何一个 尽管 他们 是 去 进入 这 海湾 或者 未来 出去 的 它 .

无论是在进入海湾时还是在离开海湾时。

[ðə; ði] ['bʌtər] , [ˈɔ:lsoʊ] , [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][æz; əz] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] [æz; əz][aɪ'ti:][wʌz; wəz] [wen] [ðeɪ] [left]

The butter , also , was not in as good condition as it was when they left
这 黄油 , 还 , 曾是 不是 在 作为 好的 状况 作为 它 曾是 什么时候 他们 左边

[ðə; ði][fɑ:rm] - [haʊs] .

the farm - house .
这 农场 - 房子 .

此外，黄油的品质也不如他们离开农舍时那么好了。

[ðə; ði][roʊlz][wɜ:r; wəɹ][ˈbroʊkən] , [ðə; ði] [klɔ:θ] [sɔɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði][peɪl][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz]
The rolls were broken , the cloth soiled , and the pail in which it was
这 卷 是 破碎的 , 这 布 脏的 , 和 这 桶 在 哪个 它 曾是
[pækt] ,
packed ,
包装 ,

卷筒布料破损, 布料沾满污渍, 装布料的桶也破损了。

[ˈhævɪŋ] , [baɪ][sʌm; səm] [mi:nz] [brʻkʌm] [ʌnˈkʌvəd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][stɔ:rm] , [wʌz; wəz][hæf] - [fɪld]
having , by some means become uncovered during the storm , was half - filled
拥有 , 经过 一些 方法 变得 裸露 期间 这 风暴 , 曾是 一半 - 已填
[wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər] .
with water .
和 水 .

由于某种原因, 它在暴风雨中暴露出来, 里面灌满了水。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][ˈoʊnli][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:rgoʊ] [wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ˈɪndʒərd] ,
In fact , the only part of the cargo which did not seem to be injured ,
在 事实 , 这 仅有的 部分 的 这 货物 哪个 做过 不是 似乎 到 是 受伤 ,
事实上, 这批货物中唯一看起来没有受损的部分是.....

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈru:stər] , [wɪtʃ] [kroʊd] [ˈlaʊdli] ,
was the rooster , which crowed loudly ,
曾是 这 公鸡 , 哪个 人群 高声 ,
是那只公鸡, 它大声啼叫着。

[æz; əz][bɔ:b] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][bɑ:ks][ænd; ənd] [ˈkærid] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʃɔ:r] .
as Bob picked up the box and carried it to the shore .
作为 鲍勃 挑选 向上 这 盒子 和 携带 它 到 这 支撑 .
鲍勃拿起箱子, 把它带到了岸边。

[ðə; ði] [ˈfɪʃər] - [bɔɪ] [wʌz; wəz] [dɪsˈmeɪd] , [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)n]
The fisher - boy was dismayed , when he came to examine into the condition
这 渔夫 - 男生 曾是 沮丧 , 什么时候 他 来了 到 检查 进入 这 状况
[ʌv; əv] [θɪŋz] ; [bʌt; bət][tɑ:m] ,
of things ; but Tom ,
的 事物 ; 但 汤姆 ,

渔夫男孩前去查看情况, 不禁感到沮丧; 但汤姆却说:

[hu:] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kəts] ,
who stood on the beach with his hands in his pockets ,
WHO 站立 在 这 海滩 和 他的 双手 在 他的 口袋 ,
他双手插兜, 站在海滩上。

[hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [wei] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɪfɪkəlti] .
had suddenly discovered a way out of his difficulty .
有 突然 发现 一个 方式 出去 的 他的 困难 .
他突然找到了摆脱困境的方法。

" [ˈnevər] [maɪnd] , [bɔ:b] , " [sed] [hi:; hi] ;
" Never mind , Bob , " said he ;
" 绝不 头脑 , 鲍勃 , " 说 他 ;
“没关系, 鲍勃,”他说;

" [aɪ] [tʃɑ:rdʒ] [mɔ:ɹ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [egz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [left] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst]
" I'll charge more for the eggs that are left than I intended to in the first
" 患病的 收费 更多的 为了 这 鸡蛋 那 是 左边 比 我 故意的 到 在 这 第一的
[plers] ,
place ,
地方 ,
“剩下的鸡蛋我会比我最初计划的价格更高一些。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sel] [ðoʊz] [geɪm] [ˈtʃɪkɪnz] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [-]
and then I'll sell those game chickens if I can [129]
和 然后 患病的 卖 那些 游戏 鸡 如果 我 能 [-]

然后，如果可以的话，我会把那些野鸡卖掉[129]

[get] [θri:] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] [ə'pi:s] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
get three dollars apiece for them .
得到 三 美元 一块 为了 他们 .
每个卖三美元。

[ðæt] [wʊd] [bi; bi] — [let][em 'i:] [si:] — [haʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][lɑ:t] ? "
That would be — let me see — how much for the lot ? "
那 会 是 — 让 我 看 — 如何 很多 为了 这 很多 ? "
那一共——让我想想——一共多少钱？

" [naɪn] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] , " ['ænsər] [bə:b] .
" Nine dollars , " answered Bob .
" 九 美元 , " 回答 鲍勃 .
“九美元,”鲍勃回答道。

" [wel] , [aɪ] [geɪv] [θri:] ['dɑ:ləz, 'dɒləz][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [jʌŋ] ['treɪdər] ,
" Well , I gave three dollars for them , " continued the young trader ,
" 出色地 , 我 给予 三 美元 为了 他们 , " 持续 这 年轻的 商 ,
“嗯，我花了三美元买的,”年轻的交易员继续说道。

" [ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [meɪk] [baɪ][ðə; ði][ɑ:pə'reɪʃ(ə)n] , [dʒʌst] — [dʒʌst] — [let][em 'i:] [θɪŋk] [ə; eɪ]['moʊmənt] . "
" and I shall make by the operation , just — just — let me think a moment . "
" 和 我 将 制作 经过 这 手术 , 只是 — 只是 — 让 我 思考 一个 片刻 . "
“我会通过手术来完成的，就——就——让我考虑一下。”

" [sɪks]['dɑ:ləz, 'dɒləz] , " [sed] [ðə; ði] ['fɪʃər] - [bɔɪ] .
" Six dollars , " said the fisher - boy .
" 六 美元 , " 说 这 渔夫 - 男生 .
“六美元,”渔夫说。

" [jes] , [ðæts] [raɪt] , " [sed] [tɑ:m] .
" Yes , that's right , " said Tom .
" 是的 , 那就是 正确的 , " 说 汤姆 .
“是的，没错,”汤姆说。

" [ðen] [aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] ([ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [jʌŋ] ['treɪdər] , ['bi:ɪŋ] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]
" Then it will take (and here the young trader , being deeply interested in his
" 然后 它 将要 拿 (和 这里 这 年轻的 商 , 存在 深 感兴趣的 在 他的
[kælkjə'leɪʃənz] ,
calculations ,
计算 ,
“然后就需要（这时，这位年轻的交易员正全神贯注于他的计算，

[fər'gɑ:t] [hɪm'self] , [ænd; ənd][brɪ'gæn][tu; tə] [kaʊnt] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz]) ['sev(ə)n] — [eɪt] — [naɪn] — [ten] .
forgot himself , and began to count his fingers) seven — eight — nine — ten .
忘了 他自己 , 和 开始 到 数数 他的 手指) 七 — 八 — 九 — 十 .
他忘了自己，开始数手指）七—八—九—十。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [dʒʌst] [fɔ:r] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] [mɔ:r] [tu; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][ten]['dɑ:ləz, 'dɒləz] .
It will take just four dollars more to make up the ten dollars .
它 将要 拿 只是 四 美元 更多的 到 制作 向上 这 十 美元 .
再花四美元就能凑够十美元了。

[aɪ][æɪ; ʃəl] ['sɜ:rt(ə)nli] [klɪr] [ðæt] [ɔ:f][ðə; ði] ['bʌtər] [ænd; ənd] [egz] .
I shall certainly clear that off the butter and eggs .
我 将 当然 清除 那 离开 这 黄油 和 鸡蛋 .
我一定会把黄油和鸡蛋上的污渍清理干净。

[naʊ] , [dəʊnt][juː; jʊ] [siː] [wer] [maɪ][ten][ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ˈprɔːfɪt][ɪz][tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Now , don't you see where my ten dollars profit is to come from ?
现在 , 不 你 看 在哪里 我的 十 美元 利润 是 到 来 从 ？

现在，你难道还不明白我的十美元利润从何而来吗？

” [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈfɪʃər] - [bɔɪ] [ˈænsər] [ɪn][ðə; ði] [əˈfɜːrmətɪv] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kwaɪt] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ]
” **Although the fisher - boy answered in the affirmative , he did not quite agree with**
” 虽然 这 渔夫 - 男生 回答 在 这 肯定 , 他 做过 不是 相当 同意 和
[tɔːm] ,
Tom ,
汤姆 ,

“虽然渔夫男孩回答说是，但他并不完全同意汤姆的说法，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [θɔːt] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] , [pərˈhæps] ,
for the thought occurred to him that , perhaps ,
为了 这 想法 发生 到 他 那 , 也许 ,
他突然想到，或许，

[hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪkɪnz] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] .
he might not be able to sell his chickens at such a high price .
他 可能 不是 是 有能力的 到 卖 他的 鸡 在 这样的 一个 高的 价格 .
他可能无法以这么高的价格卖掉他的鸡。

[haʊˈevər] , [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [rɪˈmɑːrk] , [ænd; ænd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈloʊdɪd] [hɪz; ɪz]
However , he made no remark , and as soon as he had loaded his
然而 , 他 制成 不 评论 , 和 作为 很快 作为 他 有 已加载 他的
[ˈwægən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [egz] ,
wagon with the eggs ,
车皮 和 这 鸡蛋 ,

然而，他并未发表任何评论，而是将鸡蛋装上马车后，

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [ˈhenriːz] [stɔːr] .
he started off for Mr . Henry's store .
他 开始 离开 为了 先生 . 亨利的 店铺 .
他最初是去亨利先生的商店工作的。

[tɔːm] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ænd; ænd] [ðen] [went] [əˈraʊnd] [baɪ][ðə; ði] [wɔːrf]
Tom waited until he was out of sight , and then went around by the wharf
汤姆 等待 直到 他 曾是 出去 的 视线 , 和 然后 去 大约 经过 这 码头
[æz; əz] [brɪˈfɔːr] ;
as before ;
作为 前 ;

汤姆等到他消失在视线之外，然后像以前一样绕着码头走了一圈；

[ænd; ænd] , [wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈɡroʊsəri] , [bɔːb][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ðer; ðər] ,
and , when he arrived at the grocery , Bob had already been there ,
和 , 什么时候 他 到达的 在 这 杂货店 , 鲍勃 有 已经 到过 那里 ,
[ʌnˈloʊdɪd] [hɪz; ɪz][ˈwægən] ,
unloaded his wagon ,
卸载 他的 车皮 ,

当他到达杂货店时，鲍勃已经到了，卸下了手推车上的东西。

[ænd; ænd] [ɡɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] [ˈæftər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːrgoʊ] .
and gone back to the boat after the rest of the cargo .
和 已消失 后退 到 这 船 后 这 休息 的 这 货物 .
然后等剩下的货物都卸完后，他们又回到了船上。

[ðə; ði][ˈɡroʊsər] [met][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtreɪdər][æz; əz][hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [stɔːr] , [ænd; ænd] ,
The grocer met the young trader as he entered the store , and ,
这 杂货商 遇见 这 年轻的 商 作为 他 进入 这 店铺 , 和 ,
杂货店老板在年轻商人进店时遇到了他，然后，

[ˈæftər][ɪnˈkwaɪərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈweðəd] [ðə; ði][stɔːrm] , [kɔːld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [klaːks] [tuː; tə]
after inquiring how he had weathered the storm , called one of the clerks to
后 查询 如何 他 有 风化的 这 风暴 , 称为 一 的 这 职员 到
[kaʊnt] [ðə; ði] [egz] .
count the eggs .
数数 这 鸡蛋 .

在询问他如何度过这场风暴之后，叫来一位店员清点鸡蛋。

[tɔːm] [stʊd] [baɪ] , [ˈlʊkɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd][rɪˈleɪtɪŋ, riˈleɪtɪŋ][hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] —
Tom stood by , looking on , and relating his adventures to the merchant —
汤姆 站立 经过 , 寻找 在 , 和 相关 他的 冒险 到 这 商人 —
[ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [ˈkerf(ə)] , [haʊˈevər] ,
being very careful , however ,
存在 非常 小心 , 然而 ,
[ˈtɒm] [ˈstændɪŋ] [ˈbɑː] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɒn] [ˈænd] [ˈrɪleɪtɪŋ] [ˈhɪz] [ˈædʒəz] [ˈtuː] [ˈtə] [ˈðə] [ˈmɜːrtʃənt] —
汤姆站在一旁，一边看着，一边小心翼翼地向商人讲述他的奇遇。

[nɔːt][tuː; tə] [seɪ] [wʌn][wɜːrd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dɪsˈɡreɪsfl] [ˈmænər] [ɪn] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈzɜːrtɪd] [hɪz; ɪz]
not to say one word about the disgraceful manner in which he had deserted his
不是 到 说 一 单词 关于 这 可耻 方式 在 哪个 他 有 荒凉的 他的
[ˈves(ə)l][ænd; ənd] [kruː] [ɪn][taɪm] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] — [ænd; ənd] ,
vessel and crew in time of danger — and ,
血管 和 全体人员 在 时间 的 危险 — 和 ,
[ˈnɔːt] [ˈtuː] [ˈtə] [ˈseɪ] [ˈwʌn] [ˈwɜːrd] [ˈəbaʊt] [ˈðə] [ˈðɪ] [ˈdɪsˈɡreɪsfl] [ˈmænər] [ˈɪn] [ˈwɪt] [ˈhiː] [ˈhi] [ˈhæd] [ˈhəd] [ˈdɪˈzɜːrtɪd] [ˈhɪz] [ˈɪz]
更没有人提及他在危难之际抛弃船只和船员的可耻行径——而且，

[wen] [ðə; ði] [egz] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [ˈkaʊntɪd] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [-]
when the eggs had all been counted , he found that he [130]
什么时候 这 鸡蛋 有 全部 到过 计数 , 他 成立 那 他 [-]
[ˈwen] [ˈðə] [ˈði] [ˈegz] [ˈhæd] [ˈhəd] [ˈɔːl] [ˈbɪn] [ˈkaʊntɪd] [ˈhiː] [ˈhi] [ˈfaʊnd] [ˈðæt] [ˈhiː] [ˈhi] [-]
当所有鸡蛋都被清点完毕后，他发现他[130]

[hæd; həd][dʒʌst] [ˌfɪftiːn] [ˈdʌz(ə)n] [hoʊl] [wʌnz] [left] ; [sɪks][ˈdʌz(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ˈbroʊkən] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
had just fifteen dozen whole ones left ; six dozen had been broken during the
有 只是 十五 打 所有的 一个 左边 ; 六 打 有 到过 破碎的 期间 这
[stɔːrm] .
storm .
风暴 .
[ˈhæd] [ˈhəd] [ˈdʒʌst] [ˌˈfɪftiːn] [ˌˈdʌz(ə)n] [ˈhoʊl] [ˈwʌnz] [ˈleft] ; [ˈsɪks] [ˌˈdʌz(ə)n] [ˈhæd] [ˈhəd] [ˈbɪn] [ˌˈbroʊkən] [ˌˈdʊrɪŋ] [ˈðə] [ˈði]
只剩下十五打完整的；暴风雨中打碎了六打。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtreɪdər] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [ɪnˈtentli] [æt; ət][ðə; ði] [flɔːr] ,
As the young trader stood looking intently at the floor ,
作为 这 年轻的 商 站立 寻找 专注地 在 这 地面 ,
[ˈæz] [ˈəz] [ˈðə] [ˈði] [ˈjʌŋ] [ˈtreɪdər] [ˈstʊd] [ˈlʊkɪŋ] [ɪnˈtentli] [ˈæt] [ˈət] [ˈðə] [ˈði] [ˈflɔːr] ,
年轻的交易员站在那里，目光专注地盯着地板。

[ˈtraɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [dɪˈtɜːrɪn] [haʊ] [mʌt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [egz] [ðæt]
trying his best to determine how much he ought to ask for the eggs that
尝试 他的 最好的 到 决定 如何 很多 他 应该 到 问 为了 这 鸡蛋 那
[wɜːr; wər] [left] ,
were left ,
是 左边 ,
[ˈtraɪɪŋ] [ˈhɪz] [ˈɪz] [ˈbest] [ˈtuː] [ˈtə] [ˈdɪˈtɜːrɪn] [ˈhaʊ] [ˈmʌt] [ˈhiː] [ˈhi] [ˈɔːt] [ˈtuː] [ˈtə] [ˈæsk] [ˈfɔːr] [ˈfər] [ˈðə] [ˈði] [ˈegz] [ˈðæt]
他正努力琢磨剩下的那些鸡蛋应该卖多少钱。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ɡʊd] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [luːz] [ɑːn][ðə; ði][ˈbroʊkən][wʌnz] , [ðə; ði] [ˈfɪʃər] - [bɔɪ]
in order to make good what he would lose on the broken ones , the fisher - boy
在 命令 到 制作 好的 什么 他 会 失去 在 这 破碎的 一个 , 这 渔夫 - 男生
[rɪˈtɜːrnd] ,
returned ,
返回 ,
[ɪn] [ˈɔːrdər] [ˈtuː] [ˈtə] [ˈmeɪk] [ˈɡʊd] [ˈwʌt] [ˈhiː] [ˈhi] [ˈwʊd] [ˈluːz] [ˈɑːn] [ˈðə] [ˈði] [ˈbroʊkən] [ˈwʌnz] , [ˈðə] [ˈði] [ˈfɪʃər] - [ˈbɔɪ]
为了弥补在破损船上损失的钱，渔夫又回来了。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ɡeɪm] [ˈtʃɪkɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʌtər] .
bringing the game chickens and the butter .
带来 这 游戏 鸡 和 这 黄油 .
[ˈbrɪŋɪŋ] [ˈðə] [ˈði] [ˈɡeɪm] [ˈtʃɪkɪnz] [ˈænd] [ˈənd] [ˈðə] [ˈði] [ˈbʌtər] .
带来了野鸡和黄油。

“ [ðoʊz] [ɑ:r; ər] [faɪn] ['lʊkɪŋ] ['tʃɪkɪnz] , [tɑ:m] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɡroʊsər] .
“ **Those are fine looking chickens , Tom , ” said the grocer .**
“ 那些 是 美好的 寻找 鸡 , 汤姆 , ” 说 这 杂货商 .
“ 汤姆, 这些鸡看起来真不错, ” 杂货店老板说。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [du:] [ju:; jʊ] [æsk] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] ? ”
“ **How much do you ask for them ?** ”
“ 如何 很多 做 你 问 为了 他们 ? ”
“ 你们打算卖多少钱? ”

“ [θri:] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] [ə'pi:s] ! ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .
“ **Three dollars apiece ! ” was the answer .**
“ 三 美元 一块 ! ” 曾是 这 回答 .
“ 每人三美元! ” 答案是。

“ [θri:] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] [ə'pi:s] ! ” [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] , [ɪn] [sər'praɪz] .
“ **Three dollars apiece ! ” repeated the merchant , in surprise .**
“ 三 美元 一块 ! ” 重复 这 商人 , 在 惊喜 .
“ 每个三美元! ” 商人惊讶地重复道。

“ [ju:; jʊ] [mi:n] [θri:] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [lɑ:t] . ”
“ **You mean three dollars for the lot .** ”
“ 你 意思是 三 美元 为了 这 很多 . ”
“ 你是说全部三美元吗? ”

“ [noʊ] [aɪ] [dəʊnt] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑ:m] .
“ **No I don't , ” replied Tom .**
“ 不 我 不 , ” 回复 汤姆 .
“ 不, 我没有。 ” 汤姆回答道。

“ [aɪ] [mi:n] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [sed] — [θri:] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] [ə'pi:s] — [naɪn] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [lɑ:t] .
“ **I mean just what I said — three dollars apiece — nine dollars for the lot .**
“ 我 意思是 只是 什么 我 说 — 三 美元 一块 — 九 美元 为了 这 很多 .
“
“
“

“ 我的意思是, 就像我说的——每个三美元——全部九美元。”

“ [ðæts] [tu:] [mʌtʃ] !
“ **That's too much !**
“ 那就是 也 很多 !

“ 这太过分了! ”

[ju:; jʊ] ['ʃʊrli] [dɪd] [nɑ:t] [ɡɪv] [ðæt] [praɪs] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] ? ”
You surely did not give that price for them ? ”
你 一定 做过 不是 给 那 价格 为了 他们 ? ”
你肯定没按那个价格买下它们吧?

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] ! ” [rɪ'plaɪd] [tɑ:m] .
“ **Of course not ! ” replied Tom .**
“ 的 课程 不是 ! ” 回复 汤姆 .
“ 当然不是! ” 汤姆回答道。

“ [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] , [aɪ] ['wʊdnt] [sel] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
“ **If I had , I wouldn't sell them for that .**
“ 如果 我 有 , 我 不会 卖 他们 为了 那 .
“ 如果我有的话, 我不会以那个价格出售它们。”

[aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] , [dəʊnt] [aɪ] ? ”
I want to make something , don't I ? ”
我 想 到 制作 某物 , 不 我 ? ”
我想创作点什么, 对吧?

“ [ˈsɜ:rt(ə)nli] ！
“ **Certainly** ！
“ 当然 ！

“当然！

[bʌt; bət][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [tu:] [mʌtʃ] .
But you want to make too much .
但 你 想 到 制作 也 很多 .

但你想赚的太多了。

[aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] [ˈfɪftɪ] [sents] [əˈpi:s] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] . “
I'll give you fifty cents apiece for them . “
患病的 给 你 五十 分 一块 为了 他们 . “

我每个出五毛钱买它们。

“ [noʊ] , [sɜ:r] ！ ” [sed] [tɑ:m] , [ɪmˈfætɪkli] .
“ **No , sir !** ” **said Tom , emphatically** .
“ 不 , 先生 ! ” 说 汤姆 , 强调地 .

“不，先生！”汤姆斩钉截铁地说。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [sel] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sent] [les] [ðæn; ðən] [θri:] [ˈdɑ:ləz, 'dɒləz] [i:tʃ] . “
“ **I can't sell them for a cent less than three dollars each** . “
“ 我 不能 卖 他们 为了 一个 中心 较少的 比 三 美元 每个 . “

“我一个都卖不出去，低于三美元一个都卖不出去。”

“ [wʌt] [meɪks] [ðem; ðəm][soʊ][ˈvæljuəb(ə)] ? ” [æskt] [ðə; ðɪ][ˈɡroʊsər] .
“ **What makes them so valuable ?** ” **asked the grocer** .
“ 什么 制作 他们 所以 有价值的 ? ” 问 这 杂货商 .

“它们为什么这么值钱？”杂货店老板问道。

“ [waɪ] , [ðeə(r)] [fɜ:rst] - [klæs] [geɪm] [ˈtʃɪkɪnz] , “ [rɪˈplaɪd] [tɑ:m] .
“ **Why , they're first - class game chickens** , ” **replied Tom** .
“ 为什么 , 它们是 第一的 - 班级 游戏 鸡 , ” 回复 汤姆 .

“它们可是上等的斗鸡啊,”汤姆回答道。

“ [dəʊnt][ju:; jʊ][wɑ:nt][ðem; ðəm] ? “
“ **Don't you want them ?** “
“ 不 你 想 他们 ? “

“你不想拥有它们吗？ ”

“ [nɑ:t][æt; ət][jɔ:r; jər] [praɪs] .
“ **Not at your price** .
“ 不是 在 你的 价格 .

“你这个价钱不行。”

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ˈspekjuleɪtɪŋ] [ɪn] [geɪm] [ˈtʃɪkɪnz] [naʊ] . “
I am not speculating in game chickens now . “
我 是 不是 推测 在 游戏 鸡 现在 . “

我现在不做斗鸡投机生意了。

“ [wel] , [aɪ][eɪ 'em] , “ [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈtreɪdər] .
“ **Well , I am ,** ” **said the young trader** .
“ 出色地 , 我 是 , ” 说 这 年轻的 商 .

“嗯，我是，”这位年轻的交易员说道。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] [θri:] [ˈdɑ:ləz, 'dɒləz] [əˈpi:s] [tu:; tə][em 'i:] ,
“ **They are worth three dollars apiece to me** ,
“ 他们 是 值得 三 美元 一块 到 我 ,

“在我看来，它们每个值三美元。”

[ænd; ænd] [aɪ] [ki:p] [ðem; ðəm] [brɪˈfɔ:r] [aɪ] [sel] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sent] [les] .
and I'll keep them before I'll sell them for a cent less .
和 患病的 保持 他们 前 患病的 卖 他们 为了 一个 中心 较少的 .

我宁愿自己留着，也不会少卖一分钱。

” [waɪl] [ðɪs] [kɑ:nvər'seɪ](ə)n][wɒz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kla:ks] [hæd; həd] [weɪd] [ðə; ði]
” **While this conversation was going on , one of the clerks had weighed the**
” 尽管 这 对话 曾是 去 在 , 一 的 这 职员 有 称重 这
[ˈbʌtər] , [ænd; ənd] ,
butter , and ,
黄油 , 和 ,

“就在我们谈话的时候，其中一位店员已经称好了黄油的重量，然后，

[wen] [ˈmɪstər] . [ˈhenri] [-]
when Mr . Henry [131]
什么时候 先生 : 亨利 [-]

当亨利先生[131]

[hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [pʌʊndz] , [hi:; hi] [li:nd] [hɪz; ɪz] [ˈelbəʊz] [ɑ:n][ðə; ði]
had been informed of the number of pounds , he leaned his elbows on the
有 到过 知情的 的 这 数字 的 磅 , 他 倾斜 他的 肘部 在 这
[ˈkaʊntər] [ænd; ənd] [sed] :
counter and said :
柜台 和 说 :

得知金额后，他把手肘撑在柜台上说道：

” [naʊ] , [ðen] , [tɑ:m] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈfɪfti:n] [ˈdʌz(ə)n] [egz] [ænd; ənd][ten] [pʌʊndz] [ʌv; əv] [ˈbʌtər] .
” **Now , then , Tom , you have fifteen dozen eggs and ten pounds of butter .**
” 现在 , 然后 , 汤姆 , 你 有 十五 打 鸡蛋 和 十 磅 的 黄油 .
“那么，汤姆，你有十五打鸡蛋和十磅黄油。”

[ɪz] [ðæt] [raɪt] ? ”
Is that right ? ”
是 那 正确的 ? ”

是这样吗？

” [jes] , [ðæts] [kə'rekt] ; [bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [teɪk] [ðoʊz] [geɪm] [ˈtʃɪkɪnz] . ”
” **Yes , that's correct ; but I'd like to have you take those game chickens . ”**
” 是的 , 那就是 正确的 ; 但 ID 喜欢 到 有 你 拿 那些 游戏 鸡 . ”
“是的，没错；但我希望你能带走那些野鸡。”

” [aɪ] [kɑ:nt] [gɪv] [jʊr; jər][praɪs] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] , ” [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði][ˈɡroʊsər] .
” **I can't give your price for them , ” repeated the grocer .**
” 我 不能 给 你的 价格 为了 他们 , ” 重复 这 杂货商 .
“我不能按你的价格卖给你，”杂货店老板重复道。

” [naʊ] , [haʊ] [mʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [ˈbʌtər] [wɜ:rθ] ?
” **Now , how much are the eggs and butter worth ?**
” 现在 , 如何 很多 是 这 鸡蛋 和 黄油 值得 ?
“那么，这些鸡蛋和黄油值多少钱呢？ ”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtreɪdər][dɪd][na:t] [noʊ] [wʌt] [rɪ'plaɪ][tu:; tə] [meɪk] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈkwestʃən] ,
” **The young trader did not know what reply to make to this question ,**
” 这 年轻的 商 做过 不是 知道 什么 回复 到 制作 到 这 问题 ,
这位年轻的交易员不知道该如何回答这个问题。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌv; əv][sɪks][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [egz] ,
for the breaking of six dozen of his eggs ,
为了 这 打破 的 六 打 的 他的 鸡蛋 ,
因为他打碎了六打鸡蛋，

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈhenri:z] [rɪˈfju:z(ə)] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪkɪnz] [æt; ət] [θri:] [ˈdɑ:ləz , 'dɒləz] [i:tʃ] ,
and Mr . Henry's refusal to take his chickens at three dollars each ,
和 先生 : 亨利的 拒绝 到 拿 他的 鸡 在 三 美元 每个 ,
亨利先生拒绝以每只三美元的价格收购他的鸡，

[hæd; həd] [kəm'pli:tli] [ʌp'set] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [kælkjə'leɪʃənz] .
had completely upset all his calculations .
有 完全地 沮丧的 全部 他的 计算 .

彻底打乱了他所有的计划。

[hi:; hi] [wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ten] ['dɑ:lə-z, 'dɒlə-z][baɪ][hɪz; ɪz] ['deɪz] [wɜ:rk] ,
He wanted to make ten dollars by his day's work ,
他 通缉 到 制作 十 美元 经过 他的 天 工作 ,
他想靠一天的工作挣十美元。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] ['bʌtər] [tu:; tə] [klɪr]
but he did not know how much to ask for the eggs and butter to clear
[ðæt] [ə'maʊnt] .
that amount .
那 数量 .

但他不知道该要多少钱才能买到鸡蛋和黄油来抵消这笔费用。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'li:vɪd] [kʊd; kəd][hi:; hi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [fju:]
He would have been very much relieved could he have had a few
[ˈmoʊmənts] [kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪʃər] - [bɔɪ] ;
moment's conversation with the fisher - boy ;
瞬间 对话 和 这 渔夫 - 男生 ;

如果他能和那个渔童聊上几分钟，他一定会感到非常欣慰；

[bʌt; bət] , [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'si:dɪŋ] , [hi:; hi] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [fɒʊ] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] ,
but , by such a proceeding , he would certainly show his ignorance ,
但 , 经过 这样的 一个 进行中 , 他 会 当然 展示 他的 无知 ,
但是，这样做只会暴露他的无知。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə][du:] .
and that was something he did not wish to do .
和 那 曾是 某物 他 做过 不是 希望 到 做 .
而那是他不想做的事。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [bʌt; bət][wʌn] [wei] [tu:; tə][ækt] ; [soʊ] , ['æftər] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
He could see but one way to act ; so , after looking about the store for a
[ˈmoʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

他只能想到一种应对方法；于是，在店里环顾了一会儿之后，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sɪriəs] [feɪs] , [æz; əz] [ɪf] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [kælkjə'leɪʃənz] ,
and putting on a serious face , as if busily engaged in making calculations ,
和 推杆 在 一个 严肃的 脸 , 作为 如果 忙碌地 已订婚的 在 制作 计算 ,
他摆出一副严肃的表情，仿佛正在忙着计算什么的。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['groʊsər][ænd; ənd] [æskt] :
he turned to the grocer and asked :
他 转向 到 这 杂货商 和 问 :
他转向杂货店老板问道：

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [maɪ]['kɑ:rgoʊ][ɪz] [wɜ:rθ] ? ”
“ **What do you think my cargo is worth ?** ”
“ 什么 做 你 思考 我的 货物 是 值得 ? ”
“你觉得我的货物值多少钱？ ”

“ [wel] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , “ [ɔ:l'dʊʊ] [ðæt] ['bʌtər] [ɪz] ['ræðər] [mʌst] [ʌp] ,
“ **Well , ” was the answer , “ although that butter is rather mused up** ,
“ 出色地 , ” 曾是 这 回答 , ” 虽然 那 黄油 是 相当 凌乱 向上 ,
“嗯,”回答说,“虽然那块黄油有点弄脏了，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [fʊl] [praɪs] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] — [θɜːr'tiːn] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] .
I will give you full price for it — thirteen cents a pound .
我 将要 给 你 满的 价格 为了 它 — 十三 分 一个 磅 .

我会按原价卖给你——每磅十三美分。

" [daʊn] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] [braɪt] [hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['treɪdər] ,
" Down came all the bright hopes of the young trader ,
" 向下 来了 全部 这 明亮的 希望 的 这 年轻的 商 ,

这位年轻交易员的所有美好希望都破灭了。

[huː] ['stɑːrtɪd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊntər] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,
who started back from the counter in astonishment ,
WHO 开始 后退 从 这 柜台 在 惊讶 ,

他惊讶地从柜台后退了一步。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['groʊsər][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kɒd; kəd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
and looked at the grocer as if he could hardly believe that he had
和 看起来 在 这 杂货商 作为 如果 他 可以 几乎 相信 那 他 有

[hɜːrd] [ə'raɪt] . [-]
heard aright . [132]
听到 好的 . [-]

他看着杂货店老板，好像不敢相信自已没听错。[132]

" [waɪ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['henrɪ] .
" Why , what's the matter ? " asked Mr . Henry .
" 为什么 , 是什么 这 事情 ? " 问 先生 . 亨利 .

“怎么了？”亨利先生问道。

" [θɜːr'tiːn] — [dɪd] — [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [θɜːr'tiːn] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] [fɔːr; fər] [ðæt] [bʌtər] ?
" Thirteen — did — did you say thirteen cents a pound for that butter ?
" 十三 — 做过 — 做过 你 说 十三 分 一个 磅 为了 那 黄油 ?

“十三——你刚才说的是一磅十三美分的黄油吗？”

" [tɑːm][ɔːlmoʊst] [gɑːspt] .
" Tom almost gasped .
" 汤姆 几乎 倒吸一口气 .

汤姆几乎倒吸了一口气。

" [ɪg'zæktli] !
" Exactly !
" 确切地 !

“确切地！

[bʌtər] [ɪz] ['veri] ['plenti] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] — [θɜːr'tiːn] [sents] .
Butter is very plenty now , and that is all it is worth — thirteen cents .
黄油 是 非常 很多 现在 , 和 那 是全部 它 是 值得 — 十三 分 .

现在黄油非常充足，但它只值十三美分。

" [tɑːm][wʌz; wəz] [naʊ] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [wʌz; wəz][ɪn] ['ɜːrniʃt] ;
" Tom was now convinced that the merchant was in earnest ;
" 汤姆 曾是 现在 确信 那 这 商人 曾是 在 认真 ;

“汤姆现在确信这位商人是认真的；

[ænd; ənd][soʊ] [ə'stəʊndɪd] [ænd; ənd] [vekst] [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [hɪz; ɪz][grænd] [ə'tempt]
and so astounded and vexed was he to discover that his grand attempt
和 所以 震惊 和 烦恼 曾是 他 到 发现 那 他的 盛大 试图

[æt; ət] ['spekjuleɪtɪŋ] [hæd; həd] [feɪld] ,
at speculating had failed ,
在 推测 有 失败的 ,

他震惊又恼怒地发现，自己宏大的投机尝试竟然失败了。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wið; wiθ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] .
that it was with the greatest difficulty that he could refrain from crying .
那 它 曾是 和 这 最 困难 那 他 可以 避免 从 哭泣 .

他费了九牛二虎之力才忍住没哭出来。

“ [dɪd] [ju:; jʊ] [peɪ] [mɔ: r] [ðæn; ðən] [ðæt] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['henri] , [hu:] ['pleɪnli] [sɔ:] [wʌt] [wʌz; wəz]
“ Did you pay more than that ? ” asked Mr . Henry , who plainly saw what was
“ 做过 你 支付 更多的 比 那 ? ” 问 先生 : 亨利 , who 显然 锯 什么 曾是
[ðə; ði] ['mætər] .
the matter .
这 事情 .

“你付的钱比这多吗？”亨利先生问道，他显然看出了问题所在。

“ [oʊ] , [jes] , ” [drɔ:ld] [tɑ:m] , “ [aɪ] [peɪd] [mɔ: r] [ðæn; ðən] [ðæt] .
“ O , yes , ” drawled Tom , “ I paid more than that .
“ 哦 , 是的 , ” 拖长音 汤姆 , “ 我 有薪酬的 更多的 比 那 .

“哦，是的，”汤姆慢吞吞地说，“我付的钱比那多得多。”

[aɪ] [peɪd] [tu:] [mʌtʃ] . “
I paid too much . ”
我 有薪酬的 也 很多 . “

我买贵了。

“ [praɪsɪz] [hæv; həv] ['fɔ:lən] ['leɪtli] , [ju:; jʊ] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɡroʊsər] .
“ Prices have fallen lately , you know , ” said the grocer .
“ 价格 有 倒下 最近 , 你 知道 , ” 说 这 杂货商 .

“你知道，最近物价下跌了，”杂货店老板说。

“ [ðen] [aɪl] [ki:p] [ðæt] ['bʌtər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [raɪz] [ə'ɡen] , ” [sed] [tɑ:m] , [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] .
“ Then I'll keep that butter until they rise again , ” said Tom , in desperation .
“ 然后 患病的 保持 那 黄油 直到 他们 上升 再次 , ” 说 汤姆 , 在 绝望 .

“那我就把黄油留着，直到它们再次发酵，”汤姆绝望地说。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [du:] [ju:; jʊ] [peɪ] [fɔ:r; fər] [egz] ? ”
“ How much do you pay for eggs ? ”
“ 如何 很多 做 你 支付 为了 鸡蛋 ? ”

“你们买鸡蛋多少钱？”

“ [ten] [sents] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .
“ Ten cents , ” was the answer .
“ 十 分 , ” 曾是 这 回答 .

“十分钱，”答案是。

“ [oʊ] , [noʊ] , ” [drɔ:ld] [tɑ:m] .
“ O , no , ” drawled Tom .
“ 哦 , 不 , ” 拖长音 汤姆 .

“哦，不，”汤姆慢吞吞地说。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [sel] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
“ I can't sell for that .
“ 我 不能 卖 为了 那 .

“我不能以那个价格出售。”

“ [ðə; ði] [stɔ:r] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['kʌstəmərz] ; [ænd; ənd] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['ɡroʊsər] [left] [tɑ:m] ,
“ The store was full of customers ; and at this moment the grocer left Tom ,
“ 这 店铺 曾是 满的 的 顾客 ; 和 在 这 片刻 这 杂货商 左边 汤姆 ,

商店里挤满了顾客；就在这时，杂货店老板离开了汤姆。

[tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɒnts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] ,
to attend to the wants of a gentleman ,
到 出席 到 这 想要 的 一个 绅士 ,

满足一位绅士的需求，

[hu:] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜ:ri] [tu:; tə][træn'zækt][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
who appeared to be in a great hurry to transact his business ,
WHO 出现 到 是 在 一个 伟大的 匆忙 到 办理 他的 商业 ,
他似乎急于完成他的业务,

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['treɪdər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [si:z] [ðə; ði] [ɔ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][du:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
and the young trader determined to seize the opportunity to do a little
和 这 年轻的 商 决定 到 抢占 这 机会 到 做 一个 小的
[ˈkælkjuleɪtɪŋ] .
calculating .
计算 .

这位年轻的交易员决心抓住机会，稍作盘算。
[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði][praɪs] ['ɔ:fərd] [baɪ][ðə; ði] ['mɜ:rtənt] ,
He knew that if he accepted the price offered by the merchant ,
他 知道 那 如果 他 公认 这 价格 提供 经过 这 商人 ,
他知道，如果他接受商人给出的价格，

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['hevi] ['lu:zər] ,
he would be a heavy loser ,
他 会 是 一个 重的 失败者 ,
他会输得很惨。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔ:sɪz] .
and he was anxious to know the full extent of his losses .
和 他 曾是 焦虑的 到 知道 这 满的 程度 的 他的 损失 .
他迫切想知道自己究竟损失了多少。

['bekəniŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɪʃər] - [bɔɪ] [tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [hɪm; ɪm] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , [hi:; hi] ['wɪspəd] :
Beckoning to the fisher - boy to follow him toward the office , he whispered :
招手 到 这 渔夫 - 男生 到 跟随 他 朝向 这 办公室 , 他 低声说道 :
他招手示意渔夫跟他一起往办公室走，然后低声说道：

" [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][aɪ][kɑ:nt] [merk] [kwat] [ten]['dɑ:lɜ-z, 'dɔlə-z] , [eɪnt][ju:; jʊ] ?
“ **I am afraid I can't make quite ten dollars , aint you ?**
” 我 是 害怕的 我 不能 制作 相当 十 美元 , 不是 你 ?
“恐怕我赚不到十美元，你也是吗？ ”

[naʊ] [ten] [paʊndz] [ʌv; əv] ['bʌtər] , [æt; ət] [θɜ:r'ti:n] [sents][ə; eɪ] [paʊnd] , [ðæt] [merks] — [let][em 'i:][si:] .
Now ten pounds of butter , at thirteen cents a pound , that makes — let me see .
现在 十 磅 的 黄油 , 在 十三 分 一个 磅 , 那 制作 — 让 我 看 .
” [-]
” **[133]**
” [-]

现在十磅黄油，每磅十三美分，那就是——让我想想。”[133]
“ [ə; eɪ]['dɑ:lər][ænd; ənd] ['θɜ:rti] [sents] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɪʃər] - [bɔɪ] .
“ **A dollar and thirty cents ,** ” **said the fisher - boy .**
” 一个 美元 和 三十 分 , ” 说 这 渔夫 - 男生 :
“一块三毛钱,”渔夫说。

“ [oʊ] , [aɪ][kɑ:nt] [sel] [ðæt] [gʊd] ['bʌtər] [fɔ:r; fər] [sʌt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [praɪs][æz; əz] [ðæt] , ” [hwaɪnd] [tɑ:m] .
“ **O , I can't sell that good butter for such a small price as that ,** ” **whined Tom .**
” 哦 , 我 不能 卖 那 好的 黄油 为了 这样的 一个 小的 价格 作为 那 , ” 抱怨 汤姆 .
“哦，这么好的黄油，我不能卖这么低的价格,”汤姆抱怨道。

“ [ðæt] ['fɑ:rmər] ['swɪndld] [em 'i:] , ['dɪdnt] [hi:; hi] ?
“ **That farmer swindled me , didn't he ?**
” 那 农民 被骗 我 , 没有 他 ?
“那个农夫骗了我，对吧？ ”

[hi:; hi] [sed] [ðæt] ['bʌtər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
He said that butter was the best in the country .
他 说 那 黄油 曾是 这 最好的 在 这 国家 .

他说，那里的黄油是全国最好的。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˌfɪfti:n] [ˈdʌz(ə)n] [egz] , [æt; ət] [ten] [sents] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] , [ðæt] [meɪks] — [dʒʌst] — "
And now , fifteen dozen eggs , at ten cents a dozen , that makes — just — "
和 现在 , 十五 打 鸡蛋 , 在 十 分 一个 打 , 那 制作 — 只是 — "
现在，十五打鸡蛋，每打十美分，加起来——刚好——"

" [ə; eɪ] [ˈdɑ:lər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] , " [sed] [bə:b] .
" A dollar and a half , " said Bob .
" 一个 美元 和 一个 一半 , " 说 鲍勃 .

“一块五毛钱,”鲍勃说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['bʌtər] [ænd; ənd] [egz] [wɜ:rθ] — [wɜ:rθ] — "
" And that makes the butter and eggs worth — worth — "
" 和 那 制作 这 黄油 和 鸡蛋 值得 — 值得 — "
“正因如此，黄油和鸡蛋才值得——值得——”

" [tu:] [ˈdɑ:ləz, 'dɒləz] [ænd; ənd] ['eɪti] [sents] , " [sed] [ðə; ði] ['fɪʃər] - [bɔɪ] ,
" Two dollars and eighty cents , " said the fisher - boy ,
" 二 美元 和 八十 分 , " 说 这 渔夫 - 男生 ,
“两美元八十美分,”渔夫说道。

[hu:] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektrɪd] [tu:; tə] [du:] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kælkjuleɪtɪŋ] ;
who knew that he was expected to do all the calculating ;
WHO 知道 那 他 曾是 预期的 到 做 全部 这 计算 ;
谁知道他要负责所有的计算工作呢？

" [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [peɪd] [sɪks] [ˈdɑ:ləz, 'dɒləz] [ænd; ənd] ['haɪnti] [sents] [fɔ:r; fər] [jɜr; jər] ['kɑ:rgoʊ] ,
" and you paid six dollars and ninety cents for your cargo ,
" 和 你 有薪酬的 六 美元 和 九十 分 为了 你的 货物 ,
“你为这批货物支付了六美元九十美分，

['teɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [jɜr; jər] [geɪm] ['tʃɪkɪnz] .
taking out the price of your game chickens .
采取 出去 这 价格 的 你的 游戏 鸡 .
扣除你猎杀的鸡的价格。

[soʊ] [ju:; jʊ] [lu:z] [dʒʌst] [fɔ:r] [ˈdɑ:ləz, 'dɒləz] [ænd; ənd] [ten] [sents] . "
So you lose just four dollars and ten cents . "
所以 你 失去 只是 四 美元 和 十 分 . "
所以你只损失了四美元十美分。

" [oʊ] , [ðæts] [tu:] [mʌtʃ] ! " [sed] [tɑ:m] .
" O , that's too much ! " said Tom .
" 哦 , 那就是 也 很多 ! " 说 汤姆 .

“哦，这太多了!”汤姆说。

" [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [lu:z] [ðæt] ['evri] [deɪ] , [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] — [let] [em 'i:] [si:] — [haʊ] [mʌtʃ]
" If I was to lose that every day , that would be — let me see — how much
" 如果 我 曾是 到 失去 那 每一个 天 , 那 会 是 — 让 我 看 — 如何 很多
[ə; eɪ] [wi:k] ? "
a week ? "
一个 星期 ? "

“如果我每天都损失那么多，那——让我想想——一周会损失多少？”

" [ɔ:lmoʊst] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈdɑ:ləz, 'dɒləz] , " [sed] [bə:b] .
" Almost twenty - five dollars , " said Bob .
" 几乎 二十 - 五 美元 , " 说 鲍勃 .

“差不多二十五美元,”鲍勃说。

“ [ðæts] [tu:] [mʌt] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [tɑ:m] , [ə'gen] .
“ **That's too much !** ” **exclaimed Tom , again** .
“ 那就是 也 很多 ！ ” 惊呼 汤姆 ， 再次 。

“太过分了！”汤姆再次惊呼道。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [lu:z] [ðæt] .
“ **I can't afford to lose that** .
“ 我 不能 买得起 到 失去 那 。

“我不能失去它。”

[aɪ] [ki:p] [maɪ] [θɪŋz] [ʌn'tɪl] ['praɪsɪz] [raɪz] [ə'gen] .
I'll keep my things until prices rise again .
患病的 保持 我的 事物 直到 价格 上升 再次 。

我会一直留着这些东西，直到价格再次上涨。

[bɑ:b] , [pʊt] [ðə; ði] ['kɑ:rgoʊ] ['ɪntu:; jər; jər] ['wægən] , [ænd; ənd] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
Bob , put the cargo into your wagon , and take it up to the house .
鲍勃 ， 放 这 货物 进入 你的 车皮 ， 和 拿 它 向上 到 这 房子 。

鲍勃，把货物装进你的马车，然后拉到房子那里去。

[aɪ] [nu:] [aɪ] ['kudnt] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['spekjuleɪtər] .
I knew I couldn't be a speculator .
我 知道 我 不能 是 一个 投机者 。

我知道我不能做投机者。

[aɪm] [ðə; ði] [moʊst] [ʌn'lʌki] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋz] ['ɔ:lweɪz] ['hæpənɪŋ]
I'm the most unlucky boy in the whole world , and something's always happening
我是 这 最多 倒霉 男生 在 这 所有的 世界 ， 和 某样东西 总是 发生

[tu:; tə] ['bɑ:ðər] [em 'i:] .
to bother me .
到 打扰 我 。

我是全世界最倒霉的男孩，总是有各种各样的事情让我烦恼。

“ [tɑ:m] [wʌz; wəz] [naʊ] ['θɜ:rəli] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ] ['treɪdɪŋ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [rɪ'zɔ:lvd] [ðæt] , [æz; əz]
“ **Tom was now thoroughly disgusted with trading , and he resolved that , as**
“ 汤姆 曾是 现在 彻底 厌恶 和 贸易 ， 和 他 已解决 那 ， 作为

[lɔ:ŋ] [æz; əz] [hi:; hi] [lɪvd] ,
long as he lived ,
长的 作为 他 居住地 ，

“汤姆现在对贸易彻底感到厌恶，他下定决心，只要他活着，

[hi:; hi] ['nevər] [wʊd] [ə'tempt] [aɪ 'ti:] [ə'gen] .
he never would attempt it again .
他 绝不 会 试图 它 再次 。

他再也不会尝试了。

[æz; əz] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [stɔ:r] , [ðə; ði] ['ɡroʊsər] [ɪn'kwaɪəd] :
As he started to leave the store , the grocer inquired :
作为 他 开始 到 离开 这 店铺 ， 这 杂货商 询问 。

他正要离开商店时，杂货店老板问道：

“ [wel] , [wʌt] [du:; ju:; jʊ] [seɪ] ? ”
“ **Well , what do you say ?** ”
“ 出色地 ， 什么 做 你 说 ？ ”

“嗯，你觉得怎么样？”

“ [aɪ] [seɪ] [aɪ] [kɑ:nt] [sel] [æt; ət] [jʊr; jər] ['praɪsɪz] , “ [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt]
“ **I say I can't sell at your prices ,** ” **was the answer ; and , in a moment**
“ 我 说 我 不能 卖 在 你的 价格 ， ” 曾是 这 回答 ； 和 ， 在 一个 片刻

[mɔ:r] ,
more ,
更多的 ，

“我说我卖不出去，”对方回答道；片刻之后，

[tɑ:m][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɪɔ:ŋ] [steps] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz][hoʊm] .
Tom was taking long steps toward his home .
汤姆 曾是 采取 长的 步骤 朝向 他的 家 .

汤姆迈着大步朝家走去。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][stɑ:p][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] ['eni][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nu:mərəs] [ə'kweɪntəns] [hi:; hi][met][ɑ:n]
He did not stop to speak to any of his numerous acquaintances he met on
他 做过 不是 停止 到 说话 到 任何 的 他的 很多的 熟人 他 遇见 在
[ðə; ði] [stri:tɪz] ,
the streets ,
这 街道 ,

他没有停下来和在街上遇到的众多熟人中的任何一个交谈。

[fɔ:r; fər] [fɪr] [-]
for fear [134]
为了 害怕 [-]

因为害怕[134]

[ðeɪ] [maɪt] [æsk][hɪm; ɪm] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sək'sɪ:dɪŋ] [ɪn] ['bɪznəs] ; [ænd; ənd][nɑ:t][ʌn'tɪl] [hi:; hi]
they might ask him how he was succeeding in business ; and not until he
他们 可能 问 他 如何 他 曾是 成功 在 商业 ; 和 不是 直到 他
[ri:tʃt] [hoʊm] ,
reached home ,
达到 家 ,

他们可能会问他生意做得怎么样；直到他回到家，

[ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [geɪt] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] , [dɪd][hi:; hi] [fi:l] [seɪf] .
and closed the gate behind him , did he feel safe .
和 关闭 这 门 在后面 他 , 做过 他 感觉 安全的 .

他关上身后的大门，他感到安全了吗？

[æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] ['sləʊli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [haʊs] , [hi:; hi] [glɑ:nst] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd]
As he walked slowly toward the house , he glanced in at the door , and
作为 他 步行 缓慢地 朝向 这 房子 , 他 瞥了一眼 在 在 这 门 , 和
[sɔ:] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] ,
saw his father ,
锯 他的 父亲 ,

他缓缓走向房子，瞥了一眼门口，看到了他的父亲。

['si:tɪd] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] , ['ri:dɪŋ] [hɪz; ɪz]['peɪpər] ,
seated in the library , reading his paper ,
坐着 在 这 图书馆 , 阅读 他的 纸 ,

他坐在图书馆里，读着他的论文。

[ænd; ənd][tɑ:m] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] [stɪl] [hæd; həd][ə; eɪ][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [tæsk][tu:; tə][pər'fɔ:rm] .
and Tom knew that he still had a most difficult task to perform .
和 汤姆 知道 那 他 仍然 有 一个 最多 难的 任务 到 履行 .

汤姆知道他还有一项极其艰巨的任务要完成。

['mɪstər] . ['nu:kəm] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʊd] [wa:nt][tu:; tə] [noʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [pə'tɪku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Mr . Newcombe , of course , would want to know all the particulars of the
先生 . 纽科姆 , 的 课程 , 会 想 到 知道 全部 这 细节 的 这
[ˈvɔɪdʒ] ; [ænd; ənd] ,
voyage ; and ,
航程 ; 和 ,

纽科姆先生当然想知道航行的所有细节；而且，

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,
at that moment ,
在 那 片刻 ,

那一刻，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['treɪdər] [wəd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz] [ɡeɪm] ['tʃɪkɪnz] [tu;; tə][bi;; bi][ˈeɪb(ə)l][tu;; tə]
the young trader would have given even his game chickens to be able to
这 年轻的 商 会 有 给定 甚至 他的 游戏 鸡 到 是 有能力的 到
[ə'vɔɪd][ðə; ði] ['ɪntərvju:] .
avoid the interview .
避免 这 面试 .

这位年轻的交易员甚至愿意付出他所有的斗鸡来逃避这次采访。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑ:səb(ə)] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [dɪˈskʌvəd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi;; hi] [keɪm] [ʌp]
But that was impossible , for his father discovered him as he came up
但 那 曾是 不可能的 , 为了 他的 父亲 发现 他 作为 他 来了 向上
[ðə; ði] [lɔ:n] ,
the lawn ,
这 草地 ,
但这不可能, 因为他父亲在他走上草坪时发现了父亲。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
and called him into the house .
和 称为 他 进入 这 房子 .

然后叫他进了屋。

[tɑ:m] [əʊˈbeɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmoʊmənt][hi;; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ru:m] ,
Tom obeyed , and the moment he entered the room ,
汤姆 服从 , 和 这 片刻 他 进入 这 房间 ,
汤姆照做了, 他一进房间,

['mɪstər] . ['nu:kəm] [sɔ:] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡlæns] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [meɪd] [əˈnʌðər] ['feɪljər] .
Mr . Newcombe saw at a glance that he had made another failure .
先生 . 纽科姆 锯 在 一个 瞥一眼 那 他 有 制成 其他 失败 .

纽科姆先生一眼就看出自己又失败了。

“ [wel] , ” [hi;; hi] [ɪkˈskleɪmd] , “ [aɪ] [səˈpəʊz] [ju;; jʊ][hæv; həv] [klɪrd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈfɔ:rtʃən] [tu;; tə] - [deɪ] ?
” **Well , ” he exclaimed , “ I suppose you have cleared a small fortune to - day ?**
” 出色地 , ” 他 惊呼 , ” 我 认为 你 有 已清除 一个 小的 财富 到 - 天 ?
”
”

“嗯,”他惊呼道, “看来你今天赚了一大笔钱吧? ”

“ [oʊ] , [noʊ] , [aɪ] [ˈhævnt] , [ˈi:ðər] , ” [hwaɪnd] [ðə; ði] [dɪsˈkɜ:rɪdʒd] [jʌŋ] ['treɪdər] .
” **O , no , I haven't , either , ” whined the discouraged young trader .**
” 哦 , 不 , 我 还没有 , 任何一个 , ” 抱怨 这 灰心 年轻的 商 .

“哦, 不, 我也没有,”沮丧的年轻交易员抱怨道。

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [aɪ][jæl; ʃəl] [lu:z] [lɑ:ts][ʌv; əv] ['mʌni] .
” **I'm afraid I shall lose lots of money .**
” 我是 害怕的 我 将 失去 很多 的 钱 .

“恐怕我会损失很多钱。”

[ˈdɪdnt] [aɪ] [tel] [ju;; jʊ][aɪ] ['kʊdnt] [bi;; bi][ə; eɪ] [ˈspekjuleɪtər] ? “
Didn't I tell you I couldn't be a speculator ? ”
没有 我 告诉 你 我 不能 是 一个 投机者 ? ”

我不是跟你说过我不能做投机者吗?

“ [dɪd][ju;; jʊ] [əˈlʌʊ] [ˈsʌmbɑ:di] [tu;; tə] [tʃi:t] [ju;; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈmɜ:rtʃənt] .
” **Did you allow somebody to cheat you ? ” asked the merchant .**
” 做过 你 允许 某人 到 欺骗 你 ? ” 问 这 商人 .

“你是不是被人骗了?”商人问道。

[tɑ:m] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu;; tə] [noʊ] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['mætər] ,
Tom saw that his father was determined to know all about the matter ,
汤姆 锯 那 他的 父亲 曾是 决定 到 知道 全部 关于 这 事情 ,

汤姆看出他父亲决心要弄清楚这件事的全部真相。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['su:nə] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊvə] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['betə] ,
and thinking that the sooner it was over with the better ,
和 思维 那 这 很快 它 曾是 超过 和 这 更好的 ,
并且认为越早结束越好。

[hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [ˌmemə'rændəm] - [bʊk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɪl]
he drew his memorandum - book from his pocket , and turned to the bill
他 画 他的 备忘录 - 书 从 他的 口袋 , 和 转向 到 这 账单
[hi:; hi] [hæd; həd] [meɪd] [aʊt] .
he had made out .
他 有 制成 出去 .

他从口袋里掏出记事本，翻到他开出的账单。
[hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] , [æz; əz] [hi:; hi] [prɪ'zentɪd] [aɪ 'ti:] ,
His feelings , as he presented it ,
他的 情怀 , 作为 他 呈现 它 ,
他所表达的感受是

[wɜ:r; wə] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ðæt] ['mɔ:rɪŋ] [ɪ'mædʒɪnd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] .
were very different from what he had that morning imagined they would be .
是 非常 不同的 从 什么 他 有 那 早晨 想象 他们 会 是 .
与他早上想象中的景象截然不同。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,
然后，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['kɔ:nfɪdənt] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə] [hi:; hi] [hæd; həd]
he was confident that he should be able to tell his father he had
他 曾是 自信的 那 他 应该 是 有能力的 到 告诉 他的 父亲 他 有
[meɪd] ['mʌni] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['deɪz] [wɜ:rk] ;
made money by his day's work ;
制成 钱 经过 他的 天 工作 ;
他很有信心能够告诉父亲，他通过一天的工作赚到了钱；

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['hevi] ['lu:zə] .
instead of that he had been a heavy loser .
反而 的 那 他 有 到过 一个 重的 失败者 .
相反，他却输得很惨。

['mɪstə] . ['nu:kəm] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] ,
Mr . Newcombe took the book ,
先生 . 纽科姆 采取 这 书 ,
纽科姆先生拿起了那本书，

[ænd; ənd] [æz; əz] [hi:; hi] [glɑ:nst] ['oʊvə] [ðə; ði] [ɪst] [ʌv; əv] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ðæt] [hæd; həd] [kəm'praɪzd] ['tɑ:mz]
and as he glanced over the list of articles that had comprised Tom's
和 作为 他 瞥了一眼 超过 这 列表 的 文章 那 有 包括 汤姆的
['kɑ:rgoʊ] , [hi:; hi] [-]
cargo , he [135]
货物 , 他 [-]
当他瞥了一眼汤姆的货物清单时，他[135]

[sɔ:] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [wer] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [mɪs'teɪk] .
saw in an instant where his son had made his mistake .
锯 在 一个 立即的 在哪里 他的 儿子 有 制成 他的 错误 .
他一眼就看出了儿子错在哪里。

“ [wɒts] [ðɪs] !
“ **What's this !**
” 是什么 这 !
“这是什么！

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [ˈtwenti] - [wʌn][ˈdʌz(ə)n] [egz] , [æt; ət] — [waɪ] , [tɑ:m] , [ˈtwenti] [sents] [fɔ:r; fər]
” he exclaimed , “ twenty - one dozen eggs , at — why , Tom , twenty cents for

他 惊呼 , “ 二十 - 一 打 鸡蛋 , 在 — 为什么 , 汤姆 , 二十 分 为了

[egz] !
eggs !
鸡蛋 !

“他惊呼道，‘二十一打鸡蛋，——汤姆，鸡蛋才二十美分！’”

” [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [ˈɪntəvju:] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] [mʌtʃ] [ˈsu:nər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtreɪdər][hæd; həd]
” The unpleasant interview was over much sooner than the young trader had

这 令人不快的 面试 曾是 超过 很多 很快 比 这 年轻的 商 有

[ɪk'spektɪd] .
expected .
预期的 .

“这场不愉快的面试结束得比这位年轻交易员预想的要快得多。”

[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [dɪd][nɑ:t] [ri:d] [ɔ:l][ðə; ði] [bɪl] , [bʌt; bət] , [ˈkloʊzɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] , [rɪ'tɜ:rnd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə][tɑ:m]
His father did not read all the bill , but , closing the book , returned it to Tom

他的 父亲 做过 不是 读 全部 这 账单 , 但 , 结束 这 书 , 返回 它 到 汤姆

,
.
,

他父亲没有看完账单，合上账簿后就把它还给了汤姆。

[ænd; ənd] [rɪ'zju:md] [hɪz; ɪz] [ˈri:dɪŋ] .
and resumed his reading .
和 恢复 他的 阅读 .

于是他继续阅读。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ][ˈhju:mər][tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] ,
He saw that his son was in no humor to talk about what he had done ,

他 锯 那 他的 儿子 曾是 在 不 幽默 到 讲话 关于 什么 他 有 完毕 ,

他看出儿子没有心情谈论他所做的事情，

[nɔ:r][tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] [əd'vaɪs] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfju:tʃər] [ɑ:pə'eɪfənz] .
nor to listen to advice regarding his future operations .
也不 到 听 到 建议 关于 他的 未来 运营 .

也不听取有关他未来行动的建议。

[tɑ:m] , [hu:] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈlektʃər] , [wʌz; wəz][glæd] , [ɪn'di:d] , [tu:; tə] [rɪ'skeɪp] [soʊ]
Tom , who had expected a long lecture , was glad , indeed , to escape so

汤姆 , WHO 有 预期的 一个 长的 演讲 , 曾是 高兴的 , 的确 , 到 逃脱 所以

[i:zəli] , [ænd; ənd] ,
easily , and ,
容易地 , 和 ,

汤姆原本以为要挨一顿长篇大论，没想到这么轻易就脱身了，他心里其实很高兴。

[ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] , [hi:; hi] [wɔ:kt] [aʊt] [ʌ; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd]
putting the book into his pocket , he walked out of the house , and started

推杆 这 书 进入 他的 口袋 , 他 步行 出去 的 这 房子 , 和 开始

[tɔ:rd] [ðə; ði][bɑ:rn] ,
toward the barn ,
朝向 这 谷仓 ,

他把书放进口袋，走出房子，朝谷仓走去。

[wer] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈdeɪz] [ɪk'spɪəriəns] ,
where he sat down to think over his day's experience ,
在哪里 他 卫星 向下 到 思考 超过 他的 天 经验 ,

他坐下来，开始思考自己一天的经历。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'weɪt][ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɪʃər] - [bɔɪ] .
and to await the arrival of the fisher - boy .
和 到 等待 这 到达 的 这 渔夫 - 男生 .
等待渔夫的到来。

[ðə; ði][ˈlætər] [keɪm][æt; ət][lenkθ; lenθ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈwægən] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [egz] .
The latter came at length , with his wagon loaded with eggs .
这 后者 来了 在 长度 , 和 他的 车皮 已加载 和 鸡蛋 .
后者终于来了，他的马车里装满了鸡蛋。

[ə; eɪ][pleɪs] [wʌz; wəz] [klɪrd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][oʊt] - [bɪn] ,
A place was cleared for them in one end of the oat - bin ,
一个 地方 曾是 已清除 为了 他们 在 一 结尾 的 这 燕麦 - 垃圾桶 ,
在燕麦仓的一端，他们腾出了一块地方给它们。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pækt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ˈmɑːrkit] [ˈpraɪsɪz][ʃʊd; ʃəd] [raɪz]
and there they were packed away to remain until the market prices should rise
和 那里 他们 是 包装 离开 到 保持 直到 这 市场 价格 应该 上升
.
:
.
于是它们就被打包存放在那里，直到市场价格上涨为止。

[bəːb] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] , [ænd; ənd] , [ɪn] [duː] [taɪm] ,
Bob then returned to the store , and , in due time ,
鲍勃 然后 返回 到 这 店铺 , 和 , 在 到期的 时间 ,
随后，鲍勃回到了商店，过了一段时间，

[keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbʌtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [ˈtʃɪkɪnz] .
came back with the butter and the game chickens .
来了 后退 和 这 黄油 和 这 游戏 鸡 .
他带着黄油和野鸡回来了。

[ðə; ði] [ˈbʌtər] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [pækt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][oʊt] - [bɪn] , [ðə; ði][ˈkʌvər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
The butter was also packed away in the oat - bin , the cover of which was
这 黄油 曾是 还 包装 离开 在 这 燕麦 - 垃圾桶 , 这 覆盖 的 哪个 曾是
[kloʊzd][ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] .
closed and fastened .
关闭 和 系紧 .
黄油也被装进了燕麦罐里，罐盖已经盖好并扣紧了。

" [ðer; ðər] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] , " [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
" There ! " exclaimed Tom , " that's all right .
" 那里 ! " 惊呼 汤姆 , " 那就是 全部 正确的 .
"好了！"汤姆喊道，“这下没事了。”

[aɪ] [ˈhævnt] [ɔːst][maɪ] [ˈmʌni] [jet] .
I haven't lost my money yet .
我 还没有 丢失的 我的 钱 然而 .
我还没赔钱。

[egz] [ænd; ənd] [ˈbʌtər] [wɪl] [biː; bi] [ˈhaɪər] [nekst][ˈwɪntər] ,
Eggs and butter will be higher next winter ,
鸡蛋 和 黄油 将要 是 更高 下一个 冬天 ,
明年冬天鸡蛋和黄油的价格会更高。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [ʃʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [trɪk] [ɔːr] [tuː] [ɪn] [ˈspekjuleɪtɪŋ] .
and then I'll show you a trick or two in speculating .
和 然后 患病的 展示 你 一个 诡计 或者 二 在 推测 .
然后我会教你一两个投机技巧。

[naʊ] , [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][draɪv] [ɔːl] [ˈfɑːðəz] [ˈtʃɪkɪnz] [ˈɪntuː][ðə; ði][hen] - [haʊs] , [ænd; ənd]
Now , the next thing is to drive all father's chickens into the hen - house , and
现在 , 这 下一个 事物 是 到 驾驶 全部 父亲的 鸡 进入 这 母鸡 - 房子 , 和
[ʌt] [ðem; ðəm][ʌp] .
shut them up .
关闭 他们 向上 .

接下来，要把父亲所有的鸡都赶进鸡舍，然后把它们关起来。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][let][maɪ] [geɪm] [ˈruːstər] [aʊt] .
I want to let my game rooster out .
我 想 到 让 我的 游戏 公鸡 出去 .

我想放我的斗鸡出去玩玩。

" [bʌt; bət] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [ˈɪntuː][ðə; ði][hen] - [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈhɑːrdər][tæsk][ðæn; ðən]
" But driving the chickens into the hen - house was a much harder task than
" 但 驾驶 这 鸡 进入 这 母鸡 - 房子 曾是 一个 很多 更难 任务 比
[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ænˈtɪsɪpɪtɪd] .
the boys had anticipated .
这 男孩们 有 预期 .

“但是把鸡赶进鸡舍比男孩们预想的要困难得多。”

[ˈhævɪŋ] [noʊ][dɪˈzaɪər][tuː; tə][biː; bi] [ʌt] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [naɪt] , [ðeɪ] [faʊnd] [136]
Having no desire to be shut up before night , they found [136]
拥有 不 欲望 到 是 关闭 向上 前 夜晚 , 他们 成立 [136]

他们不想在天黑前被关起来，于是发现[136]

[sɪˈkjʊər] [rɪˈtriːts] [ˈʌndər] [ðə; ði][bɑːrn] ; [ænd; ənd] , [ˈæftər][hæf][æen; ən] [ˈaʊəz] [tʃeɪs] ,
secure retreats under the barn ; and , after half an hour's chase ,
安全的 静修 在下面 这 谷仓 ; 和 , 后 一半 一个 小时 追赶 ,

谷仓下有安全的避难所；经过半小时的追逐，

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ˈoʊnli][wʌn] [ˈsɑːləteri] [hen][wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] , [ˈtɑːmz] [ˈpeɪ](ə)ns [wʌz; wəz] [ɪgˈzɔːstɪd] .
during which only one solitary hen was captured , Tom's patience was exhausted .
期间 哪个 仅有的 一 孤 母鸡 曾是 捕获 , 汤姆的 耐心 曾是 筋疲力尽的 .

期间只抓到了一只孤零零的母鸡，汤姆的耐心已经耗尽了。

" [ˈnevər] [maɪnd][ðem; ðəm] , [bɑːb] !
" Never mind them , Bob !
" 绝不 头脑 他们 , 鲍勃 !

“别理他们，鲍勃！ ”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈpæntɪŋ] [hɑːrd][ˈæftər][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [rʌn] .
" he exclaimed , panting hard after his long run .
" 他 惊呼 , 喘息 难的 后 他的 长的 跑步 .

“他长跑后气喘吁吁地喊道。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][pʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈhɑːrmz] [wei] ,
" We have tried to put them out of harm's way ,
" 我们 有 尝试 到 放 他们 出去 的 伤害 方式 ,

“我们已经尽力让他们脱离危险，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] .
and now they must look out for themselves .
和 现在 他们 必须 看 出去 为了 他们自己 .

现在他们必须自力更生了。

[ɪf] [ðeɪ] [nuː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] , [ðeɪ] [wʊd] [get][ˈɪntuː] [ðæt] [hen] - [haʊs] [æz; əz] [suːn]
If they knew what they were about , they would get into that hen - house as soon
如果 他们 知道 什么 他们 是 关于 , 他们 会 得到 进入 那 母鸡 - 房子 作为 很快
[æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
as possible .
作为 可能的 .

如果他们知道自己在做什么，他们就会尽快进入那个鸡舍。

[naʊ] , [ba:b] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ,
Now , Bob , " he continued ,
现在 , 鲍勃 , " 他 持续 ,

“鲍勃,”他继续说道, “

[æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæməɹ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ['redi] [tu:; tə] [nɑ:k] [ðə; ði][ba:z][ɔ:f][ðə; ði]
as he stood with a hammer in his hand ready to knock the bars off the
作为 他 站立 和 一个 锤 在 他的 手 准备好 到 敲 这 酒吧 离开 这
[ba:ks][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ru:stəɹ] [wʌz; wəz] [kən'faɪnd] ,
box in which the rooster was confined ,
盒子 在 哪个 这 公鸡 曾是 受限 ,

他手里拿着锤子, 准备把关着公鸡的箱子的栏杆敲下来。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [neɪm] [ðɪs] ['feləʊ] [bɪ'fɔ:ɹ] [wi:; wi][let][hɪm; ɪm] [aʊt] .
" we must name this fellow before we let him out .
" 我们 必须 姓名 这 同伴 前 我们 让 他 出去 .

“我们必须先给这个人起个名字, 才能把他放出去。”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][kɔ:l][hɪm; ɪm] ?
What shall we call him ?
什么 将 我们 称呼 他 ?

我们该如何称呼他?

" [ba:b] [prə'pəʊzd] ['sevrəl] [neɪmz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [θɔ:t] [wʊd] [bi:; bi] [ə'prəʊpri:;eɪtɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
" Bob proposed several names which he thought would be appropriated , but they
" 鲍勃 建议的 一些 姓名 哪个 他 想法 会 是 挪用 , 但 他们
[dɪd][nɑ:t] [su:t] [tɑ:m] ,
did not suit Tom ,
做过 不是 套装 汤姆 ,

鲍勃提出了几个他认为汤姆会喜欢的名字, 但这些名字都不适合他。

[hu:] ['faɪnəli] [sed] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kɔ:l][hɪz; ɪz] ['tʃɪkɪn] ['æftəɹ][sʌm; səm] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] .
who finally said he wanted to call his chicken after some great general .
WHO 最后 说 他 通缉 到 称呼 他的 鸡 后 一些 伟大的 一般的 .

最后, 他表示想把他的鸡以某位伟大将军的名字命名。

" [neɪm] [hɪm; ɪm] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['fɪʃəɹ] - [bɔɪ] .
" Name him Washington , then , " said the fisher - boy .
" 姓名 他 华盛顿 , 然后 , " 说 这 渔夫 - 男生 .

“那就叫他华盛顿吧,”渔童说道。

" [ðæts] [ðə; ði] [neɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑ:m] .
" That's the name ! " exclaimed Tom .
" 那就是 这 姓名 ! " 惊呼 汤姆 .

“就是这个名字!”汤姆惊呼道。

" [kʌm] [aʊt] [hɪɹ] , ['dʒen(ə)rəl] ['wɑ:ʃɪŋtən] , " [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [bləʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Come out here , General Washington , " and , with a few blows of the
" 来 出去 这里 , 一般的 华盛顿 , " 和 , 和 一个 很少 打击 的 这
[hæməɹ] ,
hammer ,
锤 ,

“出来吧, 华盛顿将军,”说着, 锤子敲了几下,

[hi:; hi] [nɑ:kt] [ɔ:f][ðə; ði][ba:z] , [wen] [aʊt] [wɔ:kt] [ðə; ði] ['ru:stəɹ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [henz] .
he knocked off the bars , when out walked the rooster and the two hens .
他 敲门 离开 这 酒吧 , 什么时候 出去 步行 这 公鸡 和 这 二 母鸡 .
他把栅栏打倒, 一只公鸡和两只母鸡走了出来。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [wel] ['sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðeɹ; ðəɹ] [nu:] ['kwɔ:rtəɹz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ru:stəɹ] ,
They seemed to be well satisfied with their new quarters ; and the rooster ,
他们 似乎 到 是 出色地 使满意 和 他们的 新的 四分之一 ; 和 这 公鸡 ,
它们似乎对新住处很满意; 而那只公鸡,

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] [di'zainz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] , [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd]
as if to carry out the designs of his master , flapped his wings and
作为 如果 到 携带 出去 这 设计 的 他的 掌握 , 拍打 他的 翅膀 和
[krouɪd] ,
crowed ,
人群 ,

它仿佛是为了执行主人的旨意，拍打着翅膀啼叫起来。

[tu:; tə] [ə'naʊns] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [faʊlz] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər][tu:; tə]
to announce to all the fowls within hearing that he had come there to
到 宣布 到 全部 这 家禽 之内 听力 那 他 有 来 那里 到
[teɪk] [pə'zeɪn] .
take possession .
拿 拥有 .

向周围所有能听到的飞禽宣告，他已来到这里占领这片土地。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [gʊd] [lʌŋz] ,
He had a pair of good lungs ,
他 有 一个 一对 的 好的 肺 ,
他肺活量很好。

[ænd; ənd][ta:m] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [krəʊɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] ['evri]
and Tom fully expected that his crowing would be sufficient to frighten every
和 汤姆 完全 预期的 那 他的 鸣叫 会 是 充足的 到 吓唬 每一个
[θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][jɑ:rd]['ɪntu:] [səb'mɪ(ə)n] ,
thing in the yard into submission ,
事物 在 这 院子 进入 提交 ,
汤姆完全相信，他的啼叫足以吓退院子里所有的动物，让它们乖乖听话。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wʊd] [bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [ə'su:m] [ðə; ði] ['ɔnəz] [ʌv; əv] ['tʃæmpiən]
and that the General would be permitted to assume the honors of champion
和 那 这 一般的 会 是 允许 到 认为 这 荣誉 的 冠军
[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['bæt(ə)l] .
without a single battle .
没有 一个 单身的 战斗 .
将军无需经历一场战斗即可获得冠军的荣誉。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] ['rezɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rn] - [jɑ:rd][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [
But the old residents of the barn - yard had no intention of allowing the [
但 这 老的 居民 的 这 谷仓 - 院子 有 不 意图 的 允许 这 [
-]
137]
-]

但农场的老居民们并不打算允许[137]

[nu:] - ['kʌmər] [tu:; tə][bɔ:rd][,aɪ 'ti:]['oʊvər][ðəm; ðəm] , [fɔ:r; fər] ['skersli] [hæd; həd] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['si:st]
new - comer to lord it over them , for scarcely had Washington ceased
新的 - 角 到 主 它 超过 他们 , 为了 几乎 有 华盛顿 停止
[hɪz; ɪz] [krəʊɪŋ] ,
his crowing ,
他的 鸣叫 ,

新来者就想凌驾于他们之上，因为华盛顿的得意之举还未停止。

[wen] [æn; ən] ['ænsər] [keɪm] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði][bɑ:rn] , [ænd; ənd] , [ðə; ði][nekst]['moʊmənt] ,
when an answer came from under the barn , and , the next moment ,
什么时候 一个 回答 来了 从 在下面 这 谷仓 , 和 , 这 下一个 片刻 ,
这时，谷仓底下传来一个回答，紧接着，

[aʊt] [pɑ:pt] [ə; eɪ] [ˈveri] [smɔ:l] [ˈspesɪməŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbəntəm] , [ˈbrɪslɪŋ] [ɔ:l][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][reɪdʒ]
out popped a very small specimen of a bantam , bristling all over with rage
出去 爆裂 一个 非常 小的 标本 的 一个 矮脚鸡 , 竖起的 全部 超过 和 愤怒
[ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] .
and excitement .
和 激动 .

一只体型很小的矮脚鸡蹦了出来，浑身竖着毛，既愤怒又兴奋。

“ [draɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] , [bɑ:b] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [tɑ:m] ; “ [draɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] !
“ **Drive him back , Bob !** ” **shouted Tom ;** “ **drive him back !**
“ 驾驶 他 后退 , 鲍勃 ! ” 喊叫 汤姆 ; “ 驾驶 他 后退 !
“ 鲍勃，把他赶回去！ ” 汤姆喊道 ; “ 把他赶回去！ ”

[ˈhi:z] [tu:] [smɔ:l] !
He's too small !
他是 也 小的 !

他太矮了！

[ˈhi:l] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [get] [hɜ:rt] !
He'll certainly get hurt !
地狱 当然 得到 伤害 !

他肯定会受伤！

“ [bʌt; bət][ðə; ði][ˈbəntəm][hæd; həd][nɑ:t] [kʌm] [aʊt][ðer; ðər][tu:; tə][bi:; bi] [ˈdrɪvŋ] [bæk] .
“ **But the bantam had not come out there to be driven back .**
“ 但 这 矮脚鸡 有 不是 来 出去 那里 到 是 驱动 后退 .
“ 但是这只矮脚鸡出来可不是为了被赶回去的。”

[ˈdɑ:dʒɪŋ] [ðə; ði][kæp] [wɪtʃ] [tɑ:m] [θru:] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [sprɛd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [θrʌst] [aʊt][hɪz; ɪz]
Dodging the cap which Tom threw at him , he spread his wings , thrust out his
躲避 这 帽 哪个 汤姆 扔 在 他 , 他 传播 他的 翅膀 , 推力 出去 他的
[nek] ,
neck ,
脖子 ,

他躲过汤姆扔向他的帽子，展开翅膀，伸出脖子，

[ænd; ənd] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði][ɪnˈtru:dər][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [əˈnaɪəleɪt] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t]
and made at the intruder as if he meant to annihilate him on the spot
和 制成 在 这 入侵者 作为 如果 他 意思是 到 歼灭 他 在 这 点
.
:
.

他怒视着入侵者，仿佛要当场将其消灭。

[ˈwɑ:ʃɪŋtən] [wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [əˈstɑ:nɪft] .
Washington was evidently astonished .
华盛顿 曾是 显然 惊讶 .

华盛顿显然感到震惊。

[hi:; hi] [stəd] [ˈpɜ:rfɪktli] [stɪl] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪˈmɪnjətɪv] [ænˈtæɡənɪst][fɜ:rst][wɪð; wɪθ][wʌŋ] [aɪ] ,
He stood perfectly still , looking at his diminutive antagonist first with one eye ,
他 站立 完美 仍然 , 寻找 在 他的 小字 反派 第一的 和 一 眼睛 ,
[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
then with the other ,
然后 和 这 其他 ,

他纹丝不动地站着，先用一只眼睛打量着他那矮小的对手，然后又用另一只眼睛打量着。

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][tɑ:m][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪŋ] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [əˈsu:m] [ðə; ði] [əˈfensɪv] ,
and , just as Tom was expecting to see him assume the offensive ,
和 , 只是 作为 汤姆 曾是 期待 到 看 他 认为 这 进攻 ,

正当汤姆预料到他会采取进攻策略时，

[ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði] [ˈbəntəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fi:ld] , [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʌtəd] [wʌn] [lɔ:ŋ] , [di:p]
and drive the bantam from the field , the General uttered one long , deep
和 驾驶 这 矮脚鸡 从 这 场地 , 这 一般的 说出 一 长的 , 深的
[ˈkækl] ,
cackle ,
咯咯笑 ,

“把那只矮脚鸡赶出田地！”将军发出了一声长长的、低沉的咯咯声。

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [tʊk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [hi:lz] .
and turned and took to his heels .
和 转向 和 采取 到 他的 高跟鞋 .

然后转身就跑。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ləst] [ˈfeðər] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈkæməlz] [bæk] .
This was the last feather on the camel's back .
这 曾是 这 最后的 羽毛 在 这 骆驼的 后退 .

这是骆驼背上的最后一根羽毛。

[ˈevri] [θɪŋ] [hæd; həd] [gɔ:n] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [tɑ:m] [ðæt] [deɪ] .
Every thing had gone wrong with Tom that day .
每一个 事物 有 已消失 错误的 和 汤姆 那 天 .

那天汤姆诸事不顺。

[hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɔ:fərd] [ten] [sents] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [fɔ:r; fər] [egz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd]
He had been offered ten cents a dozen for eggs for which he had
他 有 到过 提供 十 分 一个 打 为了 鸡蛋 为了 哪个 他 有
[peɪd] [ˈtwenti] [sents] ,
paid twenty cents ,
有薪酬的 二十 分 ,

他花了二十美分买的鸡蛋，有人出价十美分一打。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [əˈʃʊrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbʌtər] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [ˈtwenti] -
and had been assured that the butter for which he had given twenty -
和 有 到过 保证 那 这 黄油 为了 哪个 他 有 给定 二十 -
[tu:] [sents] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [ˈoʊnli] [θɜ:rˈti:n] ,
two cents was worth only thirteen ,
二 分 曾是 值得 仅有的 十三 ,

他曾被告知，他花了二十二美分买的那块黄油只值十三美分。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] , [æz; əz] [hi:; hi] [ˈɪmədʒɪnd] , [bɔ:rn] [ʌp] [ˈbreɪvli] [ˈʌndər] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] .
and he had , as he imagined , borne up bravely under it all .
和 他 有 , 作为 他 想象 , 出生 向上 勇敢地 在下面 它 全部 .

正如他自己所想的那样，他勇敢地承受了这一切。

[bʌt; bət] [tu:; tə] [stænd] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [si:] [hɪz; ɪz] [geɪm] [ˈru:stər] — [wʌn] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd]
But to stand there and see his game rooster — one for which he had
但 到 站立 那里 和 看 他的 游戏 公鸡 — 一 一 为了 哪个 他 有
[peɪd] [ə; eɪ] [ˈdɔ:lər] ,
paid a dollar ,
有薪酬的 一个 美元 ,

但站在那里，看到他那只斗鸡——一只他只花了一美元买来的斗鸡——

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [haʊpt] [sʌtʃ] [ɡreɪt] [θɪŋz] — [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [dɪsˈɡreɪsfəli]
and of which he had hoped such great things — to see him disgracefully
和 的 哪个 他 有 希望 这样的 伟大的 事物 — 到 看 他 可耻地
[li:v] [ðə; ði] [fi:ld] [wen] [ˈfeɪst] [baɪ] [æn; ən] [ænˈtæɡənɪst] [ðæt] [hi:; hi] [kɒd; kəd] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈswa:ləʊ] — [ðæt]
leave the field when faced by an antagonist that he could almost swallow — that
离开 这 场地 什么时候 面对 经过 一个 反派 那 他 可以 几乎 吞 — 那
[wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] ;
was too much ;
曾是 也 很多 ;

他曾对这位对手寄予厚望——结果却看到他面对一个几乎可以吞噬的对手时，狼狈地离开赛场——这太过分了；

[ænd; ənd][tɑ:m] , [fild] [wɪð; wɪθ] [dɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [vek'seɪʃn] , ['si:tɪd] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ðɪ]
and Tom , filled with disappointment and vexation , seated himself on the
和 汤姆 , 已填 和 失望 和 烦恼 , 坐着 他自己 在 这
[graʊnd] [ænd; ənd][kraɪd] [ə'laʊd] . [-]
ground and cried aloud . [138]
地面 和 哭 大声 : [-]
汤姆满心失望和恼怒，一屁股坐在地上，放声大哭。[138]

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .
第十一章

[tɑ:m] [di'saɪdz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['fɑ:rmər] .
TOM DECIDES TO BE A FARMER .
汤姆 决定 到 是 一个 农民 .
汤姆决定当农民。

[ðə; ðɪ] ['fɪʃər] - [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ə'stɔ:nɪft] [æt; ət] [ðɪs] [eksɪ'bɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['wi:knəs] [ɑ:n][ðə; ðɪ][pa:rt][ʌv; əv]
THE fisher - boy was astonished at this exhibition of weakness on the part of
这 渔夫 - 男生 曾是 惊讶 在 这 展览 的 弱点 在 这 部分 的
[hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] ,
his employer ,
他的 雇主 ,
渔夫对雇主这种示弱的行为感到十分惊讶。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [seɪ] ['weðər] [hi:; hi][moʊst] ['pɪtɪd] [ɔ:r] [dɪ'spaɪzd] [tɑ:m] .
and it is difficult to say whether he most pitied or despised Tom .
和 它 是 难的 到 说 无论 他 最多 可怜的 或者 被鄙视的 汤姆 .
很难说他最同情汤姆还是最鄙视汤姆。

[hi:; hi][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ðɪ] [waɪl] [bɪn] ['kɔ:nfɪdənt] [ðæt] ['kæptɪn] ['nu:kəm] [wʊd] , ['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər]
He had all the while been confident that Captain Newcombe would , sooner or later
他 有 全部 这 尽管 到过 自信的 那 队长 纽科姆 会 , 很快 或者 之后
,
:
,
他一直坚信，纽科姆上尉迟早会.....

[dɪ'skʌvər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][set][hɪz; ɪz][mɑ:rk] [ɔ:ltə'geðər] [tu:] [haɪ] ,
discover that he had set his mark altogether too high ,
发现 那 他 有 放 他的 标记 共 也 高的 ,
发现自己设定的目标太高了。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['feɪljər] , [tu:; tə] ['kæəri] [aʊt][hɪz; ɪz] ['splendɪd] [ski:m] ,
but he had not expected that his failure , to carry out his splendid scheme ,
但 他 有 不是 预期的 那 他的 失败 , 到 携带 出去 他的 灿烂 方案 ,
但他没想到，他那宏伟计划的失败，

[wʊd] [soʊ] [oʊvər'welɪm] [hɪm; ɪm] .
would so overwhelm him .
会 所以 压倒 他 .
这会让他不知所措。

“ [oʊ] , [ɪts] [noʊ][ju:z] , [bɑ:b] , ” [hwaɪnd] [ðə; ðɪ] [dɪs'kʌmfɪtɪd] ['treɪdər] , [æz; əz][hi:; hi] [roʊld] [ə'baʊt] [ɑ:n]
“ **O , it's no use , Bob ,** ” **whined the discomfited trader , as he rolled about on**
“ 哦 , 它是 不 使用 , 鲍勃 , ” 抱怨 这 不安 商 , 作为 他 滚动 关于 在
[ðə; ðɪ] [græs] ;
the grass ;
这 草 ;
“哦，没用的，鲍勃，”沮丧的商人一边在草地上打滚一边抱怨道；

“ [its] [noʊ][ju:z] ; [aɪ] [nu:] [aɪ] ['kudnt] [bi:; bi][ə; eɪ]['spekjuleɪtər] .
“ it's no use ; I knew I couldn't be a speculator .
“ 它是 不 使用 ; 我 知道 我 不能 是 一个 投机者 .
“没用的；我知道我不能做投机者。”

[aɪ][eɪ'em][ðə; ði][moʊst] [ʌn'lʌki] [bɔɪ] [ɑ:n] [ɜ:rθ] .
I am the most unlucky boy on earth .
我 是 这 最多 倒霉 男生 在 地球 .
我是世界上最倒霉的男孩。

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] ['hæpənɪŋ] [tu:; tə] ['bɑ:ðər] [em 'i:] ,
Something is always happening to bother me ,
某物 是 总是 发生 到 打扰 我 ,
总是发生一些让我心烦的事情。

[ænd; ənd][ˈnoʊbə:di][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd][hæz; həz][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)] [æz; əz][aɪ][du:] .
and nobody in the whole world has so much trouble as I do .
和 无人 在 这 所有的 世界 有 所以 很多 麻烦 作为 我 做 .
全世界没有人比我更倒霉。

[ɪts] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [dɪs'kɜ:rɪdʒ] ['eni] ['bɑ:di] .
It's enough to discourage any body .
它是 足够的 到 阻碍 任何 身体 .
这足以让任何人感到沮丧。

[bʌt; bət][aɪ] [nu:] [dʒʌst] [haʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [tɜ:rn] [aʊt] .
But I knew just how it would turn out .
但 我 知道 只是 如何 它 会 转动 出去 .
但我早就知道结果会怎样。

[aɪ] [seɪ] , [bɑ:b] , “ [hi:; hi] ['ædɪd] ['sʌd(ə)nli] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['fɪʃər] - [bɔɪ] [θru:] [hɪz; ɪz] [terz]
I say , Bob , “ he added suddenly , looking up at the fisher - boy through his tears
我 说 , 鲍勃 , “ 他 额外 突然 , 寻找 向上 在 这 渔夫 - 男生 通过 他的 眼泪
,
,
,
“我说，鲍勃，”他突然补充道，透过泪水抬起头看着渔夫男孩。

“ [aɪv] ['lɜ:rnɪd] [wʌn] ['les(ə)n] [tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,
“ I've learned one lesson to - day , and that is ,
“ 我已经 学习 一 课 到 - 天 , 和 那 是 ,
“我今天学到了一个教训，那就是，

[ɪts] [noʊ][ju:z][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['feloʊ] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə][du:][ə; eɪ] [θɪŋ] [wen] [hi:; hi] [noʊz] [hi:; hi] [kɑ:nt]
it's no use for a fellow to try to do a thing when he knows he can't
它是 不 使用 为了 一个 同伴 到 尝试 到 做 一个 事物 什么时候 他 知道 他 不能
[sək'si:d] .
succeed .
成功 .
一个人如果明知自己做不到，硬着头皮去做是没用的。

[aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [sed] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ɪts] [soʊ] .
I always said it , and now I know it's so .
我 总是 说 它 , 和 现在 我 知道 它是 所以 .
我一直都这么说，现在我知道确实如此。

“ [ðə; ði] ['fɪʃər] - [bɔɪ] ['lɪsnd] [tu:; tə] [ðɪs] [spi:tʃ] [ɪn] ['pɜ:rfɪkt] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
“ The fisher - boy listened to this speech in perfect astonishment .
“ 这 渔夫 - 男生 听着 到 这 演讲 在 完美的 惊讶 .
“渔家男孩听着这番话，感到无比惊讶。”

[hi:; hi] [rɪ'membə] [haʊ] ['kɑ:nfɪdəntli] [tɑ:m][hæd; həd] [tɔ:kt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
He remembered how confidently Tom had talked of his success during the
他 记得 如何 自信地 汤姆 有 谈话 的 他的 成功 期间 这
[ˈvɔɪdʒ] , [ænd; ənd] [haʊ] [pɜ:sɪ'vɛrɪŋli] [-]
voyage , and how perseveringly [139]
航程 , 和 如何 坚持不懈 [-]

他记得汤姆在航行期间是如何自信地谈论他的成功，以及他是如何坚持不懈地[139]

[hi:; hi][hæd; həd] ['leɪbəd] [tu:; tə] [kən'vɪns] [hɪz; ɪz] ['daʊtɪŋ] [meɪt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈpɑ:səb(ə)l]
he had labored to convince his doubting mate that there was no possible
他 有 辛勤劳作 到 说服 他的 怀疑 伴侣 那 那里 曾是 不 可能的
[tʃæns] [fɔ:r; fər] ['feɪljər] ;
chance for failure ;
机会 为了 失败 ;

他费尽心思说服心存疑虑的同伴，让他相信绝对没有失败的可能；

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['treɪdər][hæd; həd][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd]
and he could not understand why the young trader had so suddenly changed
和 他 可以 不是 理解 为什么 这 年轻的 商 有 所以 突然 已更改
[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .
his opinion .
他的 观点 .

他无法理解为什么这位年轻的商人突然改变了看法。

[ɪf] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ski:m] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['feɪljər] ,
If he knew that his scheme would result in failure ,
如果 他 知道 那 他的 方案 会 结果 在 失败 ,
[-]
如果他知道自己的计划会失败,

[waɪ] [hæd; həd][hi:; hi] ['rɪskt] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn][,aɪ 'ti:] ?
why had he risked his money in it ?
为什么 有 他 冒险 他的 钱 在 它 ?
[-]
他为什么要冒着风险把钱投进去?

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl][wɪð; wɪθ][tɑ:m] .
But this was nothing unusual with Tom .
但 这 曾是 没有什么 异常 和 汤姆 .
[-]
但这对于汤姆来说并不罕见。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [reɪzd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] ['pɪnək(ə)l] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd]
One day he would be raised up to the highest pinnacle of joy and
一 天 他 会 是 提高 向上 到 这 最高 巅峰 的 喜悦 和
[ɪk'saɪtmənt] ,
excitement ,
激动 ,
[-]
终有一天，他会升至喜悦和兴奋的巅峰。

[baɪ][sʌm; səm][waɪld][ˈpra:dʒekt; prə'dʒekt] [ðæt] ['entəd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
by some wild project that entered his head ,
经过 一些 荒野 项目 那 进入 他的 头 ,
[-]
源于他脑海中某个异想天开的想法

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [held] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [sed] [ə'ɡenst] [aɪ 'ti:] ;
and to which he held in spite of all that could be said against it ;
和 到 哪个 他 握住 在 尽管如此 的 全部 那 可以 是 说 反对 它 ;
[-]
尽管人们对它有种种批评，但他仍然坚持己见；

[ænd; ənd] , [pər'hæps] , [ɪn][æn; ən] ['aʊər] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] ,
and , perhaps , in an hour from that time ,
和 , 也许 , 在 一个 小时 从 那 时间 ,
[-]
或许，一个小时后，

[hi:; hi] [wɒd] [bi:; bi] [plʌndʒd] [ɪn][ðə; ði] ['looɪst] [depθ] [ʌv; əv] [dɪ'spɜː] , [baɪ][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
he would be plunged in the lowest depth of despair , by the failure of his
他 会 是 暴跌 在 这 最低 深度 的 绝望 , 经过 这 失败 的 他的
[ski:m] .
scheme .
方案 :

他的计划失败后, 他将陷入绝望的深渊。

[ɑ:n] [ðɪ:z] [ə'keɪzənz] , [hi:; hi] [ɔ:lweɪz] [en'devəd] [tu:; tə] [kən'soʊl] [hɪm'self] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
On these occasions , he always endeavored to console himself by saying :
在 这些 场合 , 他 总是 努力 到 安慰 他自己 经过 说 :
每当这时, 他总是试图这样安慰自己:

" [dɪdnt] [aɪ] [tel] [ju:; jə][aɪ 'ti:] ['wɒdnt] [wɜ:rk] ?
" Didn't I tell you it wouldn't work ?
" 没有 我 告诉 你 它 不会 工作 ?
我不是告诉过你这行不通吗?

[aɪ] [nu:] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [dʒʌst] [haʊ] [aɪ 'ti:] [wɒd] [tɜ:rn] [aʊt] .
I knew all the time just how it would turn out .
我 知道 全部 这 时间 只是 如何 它 会 转动 出去 .
我一直都知道结果会是什么样。

" [hi:; hi] ['nevər] [ək'na:ɪdʒd] , [ɪ:v(ə)n][tu:; tə] [hɪm'self] , [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] ; [ænd; ənd] , [ɪn]
" He never acknowledged , even to himself , that he was wrong ; and , in
" 他 绝不 已确认 , 甚至 到 他自己 , 那 他 曾是 错误的 ; 和 , 在
[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] ,
the present instance ,
这 展示 实例 ,
“他从未承认过自己错了, 甚至对自己也从未承认过; 而且, 就目前的情况而言,

[kʊd; kəd][hi:; hi][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ɪk'skju:s][fɔ:r; fər][soʊ] ['du:ɪŋ] ,
could he have discovered the slightest excuse for so doing ,
可以 他 有 发现 这 丝毫 原谅 为了 所以 正在做 ,
他是否能找到哪怕一丝丝的借口来为自己的行为辩解?

[hi:; hi] [wɒd] [hæv; həv][leɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [bleɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['fɪʃər] - [bɔɪ] .
he would have laid all the blame upon the fisher - boy .
他 会 有 铺设 全部 这 责备 之上 这 渔夫 - 男生 .
他会把所有的罪责都推到那个渔夫身上。

[bə:b][dɪd][nɑ:t] [fi:l] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [meɪk] ['eni] [rɪ'plai][tu:; tə] ['tɑ:mz] [spi:tʃ] ,
Bob did not feel called upon to make any reply to Tom's speech ,
鲍勃 做过 不是 感觉 称为 之上 到 制作 任何 回复 到 汤姆的 演讲 ,
鲍勃觉得没有必要对汤姆的演讲做出任何回应。

[soʊ][hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'baʊt] [ðə; ði][jɑ:rd] ; [ænd; ənd] , [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [tu:; tə][du:] ,
so he walked about the yard ; and , for want of something better to do ,
所以 他 步行 关于 这 院子 ; 和 , 为了 想 的 某物 更好的 到 做 ,
[brɪ'gæn][tu:; tə] ['wɪs(ə)] .
began to whistle .
开始 到 哨 .
于是他在院子里走来走去; 因为没什么更好的事情可做, 就开始吹口哨。

" [aɪ] [si:] [ju:; jə][dəʊnt] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , " [sed] [tɑ:m] .
" I see you don't sympathize with me , " said Tom .
" 我 看 你 不 同情 和 我 , " 说 汤姆 .
“看来你并不同情我,”汤姆说。

" [wel] , [aɪ] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [sər'praɪzd] [æt; ət][aɪ 'ti:] ,
" Well , I ought not to be surprised at it ,
" 出色地 , 我 应该 不是 到 是 惊讶 在 它 ,
“嗯, 我对此并不感到惊讶。”

[fɔːr; fər][ˈnoʊbəːdi][ˈevər] [ˈkɛrɪz] [ə; eɪ] [red] [sent] [ˈweðər] [aɪ] [səkˈsiːd] [ɔːr][feɪl] .
for nobody ever cares a red cent whether I succeed or fail .
为了 无人 曾经 关心 一个 红色的 中心 无论 我 成功 或者 失败 .
因为根本没人关心我是成功还是失败。

[ɪts] [dʒʌst][maɪ] [lʌk] .
It's just my luck .
它是 只是 我的 运气 .

真是倒霉透了。

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt][juː; jʊ] [ˈeni] [ɒːŋgər] .
I don't want you any longer .
我 不 想 你 任何 更长 .

我不再需要你了。

[aɪ] [oʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈdɑːlər] , [ænd; ənd] [aɪl] [ˈset(ə)l][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
I owe you a dollar , and I'll settle with you in the morning .
我 欠 你 一个 美元 , 和 患病的 定居 和 你 在 这 早晨 .
我欠你一美元，明天早上跟你结算。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·纽科姆；或者，坏习惯男孩(Tom Newcombe; Or, the Boy of Bad Habits)

第8/18页

" [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [hɪnt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [b:ŋgər]
" As this was a gentle hint that his presence there was no longer
" 作为 这 曾是 一个 温和的 暗示 那 他的 在场 那里 曾是 不 更长
[dɪˈzaɪərəb(ə)l] ,
desirable ,
理想 ,

“因为这委婉地暗示他不再受欢迎了，
[bɑ:b] [tʊk] [li:v] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] , [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [hoʊm] , [ˈpʊlɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈwæɡən]
Bob took leave of his employer , and started for home , pulling his wagon
鲍勃 采取 离开 的 他的 雇主 , 和 开始 为了 家 , 拉 他的 车皮
[ˈæftər][hɪm; ɪm] .
after him .
后 他 .

鲍勃向雇主告别，拉着马车踏上了回家的路。
[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɪz; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [tɑ:m][əˈroʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
As soon as he was out of sight , Tom arose to his feet ,
作为 很快 作为 他 曾是 出去 的 视线 , 汤姆 出现 到 他的 脚 ,
他一消失在视线中，汤姆就站了起来。

[θɹʌst] [hɪz; ɪz][hændz][ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kəts] , [ænd; ənd] [bɪˈɡæn] [tu:; tə] [wɔ:k] [-]
thrust his hands into his pockets , and began to walk [140]
推力 他的 双手 进入 他的 口袋 , 和 开始 到 走 [-]
他把手插进口袋，开始走[140]

[əˈbaʊt] [ðə; ði][jɑ:rd] .
about the yard .
关于 这 院子 .
关于院子。

[hɪz; hi][hæd; həd] [kənˈklu:did] [ðæt] [hɪz; hi][hæd; həd] [si:n] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtreɪdɜ:z] [laɪf] ,
He had concluded that he had seen enough of a trader's life ,
他 有 结束 那 他 有 已见 足够的 的 一个 交易员的 生活 ,
他得出结论，自己已经看够了商人的生活。

[ðæt] [hɪz; hi] [wʊd] [ˈnevər] [əˈɡen] [əˈtempt] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [ˈspekjuleɪtər] ,
that he would never again attempt to play the part of speculator ,
那 他 会 绝不 再次 试图 到 玩 这 部分 的 投机者 ,
他表示绝不再尝试扮演投机者的角色。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈju:ʒuəl] [ˈkwestʃən] [ðen] [əˈroʊz] : [tu:; tə] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][hɪz; hi][tɜ:rn][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [nekst]
and the usual question then arose : To what should he turn his attention next
和 这 通常 问题 然后 出现 : 到 什么 应该 他 转动 他的 注意力 下一个
?
?
?

于是，常见的问题出现了：接下来他应该把注意力转移到什么方面？

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈbælənsɪŋ] [bɪˈtwi:n] [θri:] [θɪŋz] — ['mɪstər] . ['henri:z] [stɔ:r] , [ðə; ði] ['mɪləteri] [sku:l] ,
He was balancing between three things — Mr . Henry's store , the military school ,
他 曾是 平衡 之间 三 事物 — 先生 : 亨利的 店铺 , 这 军队 学校 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ][fɑ:rm] .
and a farm .
和 一个 农场 :

他当时要兼顾三件事——亨利先生的商店、军校和农场。

[tɑ:m][hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [wɪft] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi][ə; eɪ]['ɡroʊsər] ,
Tom had often wished that he could be a grocer ,
汤姆 有 经常 希望 那 他 可以 是 一个 杂货商 ,
[tɒm] [hæd] [ə] [wɪft] [ðæt] [hi:] [kəd] [bi:] [ə] [eɪ] [ˈɡroʊsər] ,
汤姆 一直希望自己能当一名杂货商。

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃɒr] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [ə'lɔ:ŋ] [θru:] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd][æz; əz]
especially if he was sure that he could get along through the world as
尤其 如果 他 曾是 当然 那 他 可以 得到 沿着 通过 这 世界 作为
[ˈsmu:ðli] [æz; əz]['mɪstər] . ['henri] ;
smoothly as Mr . Henry ;
顺利 作为 先生 : 亨利 ;

尤其是如果他确信自己能像亨利先生一样在世上如鱼得水的话；

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [dɪd][nɑ:t][wɜ:rk] .
for he was a man who did not work .
为了 他 曾是 一个 男人 WHO 做过 不是 工作 :
[fɔːr] [fə] [hi:] [wəz] [ə] [eɪ] [mæn] [hu:] [dɪd] [nɑːt] [wɜːrk] .
因为他是一个不工作的人。

[hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stɔ:r] [ɪn] [ʃɜ:rt] [sli:vz] ,
He always went about the store in shirt sleeves ,
他 总是 去 关于 这 店铺 在 衬衫 袖子 ,
[hi:] [hi] [ˈɔːlweɪz] [went] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [stɔːr] [ɪn] [ʃɜːrt] [sliːvz] ,
他总是穿着衬衫在店里走来走去，

[ˈeɪvɪdəntli] ['ki:pɪŋ] [æn; ən] [aɪ] ['oʊpən][tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] ;
evidently keeping an eye open to all that was going on ;
显然 保持 一个 眼睛 打开 到 全部 那 曾是 去 在 ;
[ˈeɪvɪdəntli] [ˈkiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ˈoʊpən] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [wəz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑːn] ;
显然，他一直密切关注着周围发生的一切；

[bʌt; bət][tɑ:m][hæd; həd] ['nevər] [si:n] [hɪm; ɪm][roʊl][ə; eɪ] ['bærəl] [ɔ:r] ['meʒər] [aʊt][ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv]
but Tom had never seen him roll a barrel or measure out a bushel of
但 汤姆 有 绝不 已见 他 卷 一个 桶 或者 措施 出去 一个 蒲式耳 的
[pə'tetɔz] .
potatoes .
土豆 :

但汤姆从未见过他滚木桶，也从未见过他量过一蒲式耳土豆。

[sʌt] [wɜ:rk][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [pərˈfɔ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði] [klɑ:ks] ;
Such work was always performed by the clerks ;
这样的 工作 曾是 总是 执行 经过 这 职员 ;
[sʌt] [wɜːrk] [wəz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [pərˈfɔːrmɪd] [baɪ] [ðə; ði] [klɑːks] ;
这类工作一直都是由办事员完成的；

[waɪl] [ðə; ði]['ɡroʊsər] [hɪm'self] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][bʌt; bət] [teɪk] [ɪn][hɪz; ɪz]
while the grocer himself seemed to have nothing to do but take in his
尽管 这 杂货商 他自己 似乎 到 有 没有什么 到 做 但 拿 在 他的
[ˈmʌni] ,
money ,
钱 ,
[waɪl] [ðə; ði] [ˈɡroʊsər] [hɪmˈself] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [bʌt; bət] [teɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz]
而杂货店老板似乎除了收钱之外无事可做。

[ænd; ənd][stænd] [brʻfɔ: r] [ðə; ði] [ˈkaʊntər] [wið; wiθ][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kəts] [ˈtɔ:kɪŋ] [wið; wiθ][hɪz; ɪz]
and stand before the counter with his hands in his pockets talking with his
和 站立 前 这 柜台 和 他的 双手 在 他的 口袋 说 和 他的
[ˈkʌstəmərz] .
customers .
顾客 .

他双手插兜，站在柜台前与顾客交谈。

[ɪf] [tɑ:m][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɔ:n] [ˈɪntu:][ðə; ði] [stɔ:r] [wið; wiθ][ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] , [ɔ:r][ˈi:v(ə)n][æz; əz]
If Tom could have gone into the store with the same privileges , or even as
如果 汤姆 可以 有 已消失 进入 这 店铺 和 这 相同的 特权 , 或者 甚至 作为
[klɜ:rk] ,
clerk ,
职员 ,

如果汤姆能够以同样的权限进入商店，甚至以店员的身份进入，

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈpra:bəb(ə)] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə][du:][soʊ] ;
it is probable that he would have decided to do so ;
它 是 可能 那 他 会 有 决定 到 做 所以 ;

他很可能会决定这样做；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ˈsɪriəs] [ˈɑ:bstək(ə)][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ,
but there was one serious obstacle in his way , and that was ,
但 那里 曾是 一 严肃的 障碍 在 他的 方式 , 和 那 曾是 ,

但他面前有一个严重的障碍，那就是：

[ðə; ði] [rɪˈdɪkjələs] [ˈkʌstəm] [soʊ] [ˈkɑ:mən] [əˈmʌŋ] [ˈbɪznəs] [men] ,
the ridiculous custom so common among business men ,
这 荒谬的 风俗 所以 常见的 之中 商业 男人 ,

这种在商界人士中非常普遍的荒谬习俗

[ʌv; əv] [rɪˈkwaɪərɪŋ] [æn; ən] [ɪnɪkˈspɪəriənst] [ˈpɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ænd; ənd]
of requiring an inexperienced person to begin at the lowest situation and
的 需要 一个 缺乏经验 人 到 开始 在 这 最低 情况 和
[wɜ:rk][hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] .
work his way up .
工作 他的 方式 向上 .

要求缺乏经验的人从最底层做起，一步步晋升。

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [bɪld] [fairz] , [swi:p] [aʊt][ðə; ði] [stɔ:r] , [ænd; ənd] [rʌn] [ˈerəndz] .
He would be obliged to build fires , sweep out the store , and run errands .
他 会 是 有义务 到 建造 火灾 , 扫 出去 这 店铺 , 和 跑步 跑腿 .

他必须负责生火、打扫店铺和跑腿。

[haʊ] [wʊd] [hi:; hi] [lʊk] ,
How would he look ,
如何 会 他 看 ,

他会是什么样子？

[ˈwɔ:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [wið; wiθ][ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [ʌv; əv] [egz] [ɔ:r] [ˈbʌtər] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rm] ?
walking through the streets with a basket of eggs or butter on his arm ?
步行 通过 这 街道 和 一个 篮子 的 鸡蛋 或者 黄油 在 他的 手臂 ?

他胳膊上挎着一篮鸡蛋或黄油，走在街上？

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [hɪz; ɪz] [praɪd] [dɪd][nɑ:t] [əˈlʌʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] .
That was something his pride did not allow him to do .
那 曾是 某物 他的 自豪 做过 不是 允许 他 到 做 .

那是他的自尊心不允许他做的事。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [sku:l] ; [ænd; ənd][ɑ:n] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [tɑ:m] ,
Then there was the military school ; and on this question Tom ,
然后 那里 曾是 这 军队 学校 ; 和 在 这 问题 汤姆 ,

然后还有军校；关于这个问题，汤姆，

[æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [bɪˈfɔːr] , [diˈbeɪtɪd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈʒ:rnɪstli] .
as he had done a hundred times before , debated long and earnestly .
作为 他 有 完毕 一个 百 时代 前 , 辩论 长的 和 切实 .

就像他以前一百次做的那样, 进行了长时间、认真的辩论。

[wʊd] [ðə; ði] [ˈplezər] [hi;; hi] [wʊd] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn] [ˈwerɪŋ] [ðə; ði] [əˈkædəmi] [ˈjuːnɪfɔːrm] ,
Would the pleasure he would experience in wearing the academy uniform ,
会 这 乐趣 他 会 经验 在 穿着 这 学院 制服 ,
他穿上学院制服会感到多么快乐啊!

[meɪk] [əˈmendz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪnkənˈviːniəns] [ðæt] [wʊd] [[-]]
make amends for the trouble and inconvenience that would [141]
制作 修改 为了 这 麻烦 和 不便 那 会 [-]
弥补由此造成的麻烦和不便[141]

[bi;; bi] [ˌˈoʊkɪzənd] [baɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈlesnz; ˈlesənz][ænd; ənd] [strikt] [ˈdɪsəplɪn] ?
be occasioned by difficult lessons and strict discipline ?
是 引发 经过 难的 课程 和 严格的 纪律 ?
是否是由于艰苦的课程和严格的纪律造成的?

[wʊd] [ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [hi;; hi] [wʊd] [wɪn] [ɪn] [ˈfɑːtɪŋ] [ˈɪndiəns] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] ,
Would the glory he would win in fighting Indians on the plains ,
会 这 荣耀 他 会 赢 在 斗争 印度人 在 这 平原 ,
他会在平原上与印第安人作战中赢得荣耀吗?

[ˈæftər][hi;; hi][hæd; həd][ˈɡrædʒueɪtɪd][frʌm; frəm] [west] [pɔɪnt] ,
after he had graduated from West Point ,
后 他 有 毕业 从 西方 观点 ,
他从西点军校毕业后,

[rɪˈpeɪ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][tu;; tə] [wɪtʃ] [hi;; hi] [wʊd] [bi;; bi][ɪkˈspəʊzd] ?
repay him for the dangers to which he would be exposed ?
偿还 他 为了 这 危险 到 哪个 他 会 是 裸露 ?
是否应该赔偿他所面临的危险?

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [bi;; bi][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ɪf] [hi;; hi][kɒd; kəd] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv]
It would be a fine thing for him if he could become the captain of
它 会 是 一个 美好的 事物 为了 他 如果 他 可以 变得 这 队长 的
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkædəmi] [ˈkʌmpənɪz] ,
one of the academy companies ,
一 的 这 学院 公司 ,
如果他能成为学院某个连队的队长, 那对他来说将是一件非常好的事。

[ænd; ənd][spɔːrt][hɪz; ɪz] [ˈʊʊldər] - [stræps] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
and sport his shoulder - straps about the village ,
和 运动 他的 肩膀 - 肩带 关于 这 村庄 ,
他扛着肩带在村子里走来走去,

[bʌt; bət] [hɪr] [hi;; hi] [dɪˈskʌvəd] [tuː] [ˈɑːbstək(ə)lz] [ðæt] [hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] —
but here he discovered two obstacles that had often stood in his way —
但 这里 他 发现 二 障碍 那 有 经常 站立 在 他的 方式 —
[əˈrɪθmətɪk] [ænd; ənd] [dʒiˈɑːɡrəfi] .
arithmetic and geography .
算术 和 地理 .
但在这里, 他发现了两个经常阻碍他的障碍——算术和地理。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfriːkwənt] [kɒnvəˈseɪjənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns] ,
In his frequent conversations with the students of his acquaintance ,
在 他的 频繁 对话 和 这 学生 的 他的 熟人 ,
在他与熟识的学生频繁的谈话中,

[ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪt] [ə'ferz] [wɜ:r; wər] [kən'dʌktɪd] [æt; ət][ðə; ði] [sku:l] ,
in regard to the manner in which affairs were conducted at the school ,
在 看待 到 这 方式 在 哪个 事务 是 实施 在 这 学校 ,
就学校事务的处理方式而言,

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] ['æŋkʃəs] [ɪn'kwaɪəɪz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['bræntɪz] [tə:t] [ðer; ðər] ,
he had made anxious inquiries concerning the different branches taught there ,
他 有 制成 焦虑的 查询 有关 这 不同的 分支 教授 那里 ,
[ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪsə'pɔɪntmənt] ,
and had found , to his disappointment ,
和 有 成立 , 到 他的 失望 ,
他曾焦急地打听那里教授的各个分支课程, 但令他失望的是, 他发现:

[ðæt] [ðoʊz] [hi:; hi][soʊ] [mʌt] [dɪ'spaɪzd] [rɪ'si:vd] [ðer; ðər] [fʊl] [ʃer] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .
that those he so much despised received their full share of attention .
那 那些 他 所以 很多 被鄙视的 已收到 他们的 满的 分享 的 注意力 .
那些他如此鄙视的人却得到了应有的关注。

[aɪ'ti:] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['ti:tʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [wʌt] ['bɪznəs] [ə; eɪ] [bɔɪ]
It made no difference to the teachers of the academy what business a boy
它 制成 不 不同之处 到 这 教师 的 这 学院 什么 商业 一个 男生
[ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] ,
intended to follow ,
故意的 到 跟随 ,
对于学院的老师来说, 学生将来打算从事什么行业并不重要。

[ə'rɪθmətɪk] [ænd; ənd] [dʒɪ'ɑ:grəfi] [wɜ:r; wər] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] ['veri] ['nesəsəri] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sək'ses] ;
arithmetic and geography were regarded as very necessary to his success ;
算术 和 地理 是 认为 作为 非常 必要的 到 他的 成功 ;
算术和地理被认为是他成功所必需的;

[ænd; ənd] [tu:] ['aʊərz] [i:tʃ] [deɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'vɒʊtɪd] [tu:; tə] [ði:z] ['stʌdɪz] ,
and two hours each day were devoted to these studies ,
和 二 小时 每个 天 是 奉献 到 这些 研究 ,
每天都要花两个小时进行这些学习,

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [prə'fesəz] [wɜ:r; wər] ['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['stju:dnts] [hæd; həd] ['θɜ:rəli] ['mæstərd]
until the professors were satisfied that the students had thoroughly mastered
直到 这 教授们 是 使满意 那 这 学生 有 彻底 精通
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
直到教授们确信学生们已经彻底掌握了这些知识。

[tɑ:m] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][stænd] [ðɪs] ,
Tom thought he could not stand this ,
汤姆 想法 他 可以 不是 站立 这 ,
汤姆觉得他无法忍受这一切。

[soʊ][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['mɪləteri] [sku:l] [wʌz; wəz] [ə'gen] [rɪ'lʌktəntli] [ə'bændənd] .
so the idea of attending the military school was again reluctantly abandoned .
所以 这 主意 的 参加 这 军队 学校 曾是 再次 勉强 弃 .
因此, 去军校读书的想法再次无奈地被放弃了。

[hɪz; ɪz]['oʊnli] ['ri:sɔ:rs] , [ðen] , [wʌz; wəz] ['fɑ:rmɪŋ] ; [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ,
His only resource , then , was farming ; and just then ,
他的 仅有的 资源 , 然后 , 曾是 农业 ; 和 只是 然后 ,
那时, 他唯一的生计来源就是务农; 而就在那时,

[tɑ:m] [θɔ:t] [aɪ'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] “ ['veri] ['bɪznəs] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][goʊ]['ɪntu:] .
Tom thought it was the “ very business he had always wanted to go into .
汤姆 想法 它 曾是 这 “ 非常 商业 他 有 总是 通缉 到 去 进入 .
汤姆认为这正是他一直想从事的行业。

” [ðer; ðær] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [bʊks] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][noʊ] [ˈtiːtʃər] [tuː; tə] [seɪ] , “
” **There would be no books to trouble him , and no teacher to say ,** “
” 那里 会 是 不 图书 到 麻烦 他 , 和 不 老师 到 说 , “
[ˈtɒməs] ,
Thomas ,
托马斯 ,

“不会有书本让他烦恼，也不会有老师对他说：‘托马斯，

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ˈæftər] [skuːl] , [ænd; ənd] [rɪˈsaɪt] [ðæt] [əˈrɪθmətɪk] [ˈles(ə)n] .
you will remain after school , and recite that arithmetic lesson .
你 将要 保持 后 学校 , 和 背诵 那 算术 课 .

放学后你要留下来，背诵那节算术课文。

” [hiː; hi] [wʊd] [ɪˈskeɪp] [ɔːl] [ðɪːz] [ˈveri] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ]
” **He would escape all these very disagreeable things , and would have nothing**
” 他 会 逃脱 全部 这些 非常 令人不快的 事物 , 和 会 有 没有什么
[tuː; tə][duː][bʌt; bət] [draɪv] [ˈhɔːrsɪz] ,
to do but drive horses ,
到 做 但 驾驶 马匹 ,

“他将摆脱所有这些令人不快的事情，除了赶马之外，他将无事可做。”

[mɪlk] [kaʊz] , [ænd; ənd] [spred] [heɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [fʊːr; fər][hɪm; ɪm] .
milk cows , and spread hay , and that would be fun for him .
牛奶 牛 , 和 传播 干草 , 和 那 会 是 乐趣 为了 他 .

挤牛奶、撒干草，对他来说会很有趣。

[æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [tɑːm] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɪmˈself] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [haɪst; ˈhaɪst] [pɪtʃ] [ʌv; əv]
As usual , Tom managed to work himself up to the highest pitch of
作为 通常 , 汤姆 管理 到 工作 他自己 向上 到 这 最高 沥青 的
[ɪkˈsaɪtmənt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [-]
excitement , and he [142]
激动 , 和 他 [-]

和往常一样，汤姆成功地让自己兴奋到了极点，他[142]

[ɪˈmædʒɪnd] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˈplez(ə)nt] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] [ˈhæpən] , [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [brɪˈkʌm]
imagined all sorts of pleasant things that would happen , if he could only become
想象 全部 排序 的 令人愉快的 事物 那 会 发生 , 如果 他 可以 仅有的 变得
[ə; eɪ][ˈfɑːrmər] .
a farmer .
一个 农民 .

他想象着如果能成为一名农民，将会发生各种各样美好的事情。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [həʊps] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈkæəri] [aʊt] [hɪz; ɪz][aɪˈdiːə] ; [fʊːr; fər] ,
But he had little hopes of being able to carry out his idea ; for ,
但 他 有 小的 希望 的 存在 有能力的 到 携带 出去 他的 主意 ; 为了 ,
但他并不抱太大希望能够实现自己的想法；因为，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] “ [ˈdɪdnt] [wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [hɪmˈself] , [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [help] [aɪˈtiː] ,
as his father “ didn't want him to enjoy himself , if he could help it ,
作为 他的 父亲 “ 没有 想 他 到 享受 他自己 , 如果 他 可以 帮助 它 ,
因为他父亲“如果可以的话，不想让他享受生活”，

” [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈnɑːt][æt; ət] [ɔːl] [ˈprɑːbəb(ə)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [kənˈsent] .
” **it was not at all probable that he would give his consent .**
” 它 曾是 不是 在 全部 可能 那 他 会 给 他的 同意 .

“他根本不可能同意。”

[ænd; ənd] [hɪr] [tɑːm] [ʃoʊd] [haʊ] [ɪnkənˈsɪstənt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .
And here Tom showed how inconsistent he was .
和 这里 汤姆 显示 如何 不一致 他 曾是 .

汤姆在这里展现了他有多么前后矛盾。

[hi:; hi][hæd; həd][təʊld][ðə; ði] [ˈfɪər] - [bɔɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ðæt] [deɪ] [ˈlɜ:rnɪd] [ə; eɪ][ˈles(ə)n] [wɪt]]
He had told the fisher - boy that he had that day learned a lesson which
他 有 讲述 这 渔夫 - 男生 那 他 有 那 天 学习 一个 课 哪个
[hi:; hi][ˈnevər] [wʊd] [fərˈget] ,
he never would forget ,
他 绝不 会 忘记 ,

他告诉那个渔夫，那天他学到了一个永远不会忘记的教训。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] , [ðæt] [wen] [hi:; hi] [nu:] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [səkˈsi:d] [ɪn] [ˈeni] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] ,
and that was , that when he knew he could not succeed in any undertaking ,
和 那 曾是 , 那 什么时候 他 知道 他 可以 不是 成功 在 任何 承诺 ,
那就是，当他知道自己无法在任何事业上取得成功时，

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [weɪst] [taɪm] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] .
he would not waste time in trying .
他 会 不是 浪费 时间 在 尝试 .

他不会浪费时间去尝试。

[bʌt; bət] [naʊ] ,
But now ,
但 现在 ,

但现在，

[ɔ:ˈðoʊ] [hi:; hi] [rɪˈpi:tɪdli] [sed] [tu:; tə] [hɪmˈself] [ðæt] [hi:; hi] “ [nu:] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [wʊd] [nɑ:t] [let]
although he repeatedly said to himself that he “ knew his father would not let
虽然 他 反复 说 到 他自己 那 他 “ 知道 他的 父亲 会 不是 让
[hɪm; ɪm][goʊ][ɑ:n][ə; eɪ][ˈfɑ:rm] ,
him go on a farm ,
他 去 在 一个 农场 ,

尽管他反复告诉自己“我知道他父亲不会让他去农场”，

” [hi:; hi] [rɪˈzɔ:lvd] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [əbˈteɪn] [hɪz; ɪz] [pərˈmɪ(ə)n] .
” he resolved to try to obtain his permission .
” 他 已解决 到 尝试 到 获得 他的 允许 .

他决心设法获得他的许可。

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ðɪs] [ˌrezəˈlu:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈsetld] [ˌaɪˈti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] ,
Having made this resolution , and settled it in his own mind ,
拥有 制成 这 解决 , 和 定居 它 在 他的 自己的 头脑 ,
他下定决心，并将此想法铭记于心后，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfju:tʃər] [ˈhæpɪnəs] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nu:] [ski:m] ,
that his future happiness depended upon the success of his new scheme ,
那 他的 未来 幸福 取决于 之上 这 成功 的 他的 新的 方案 ,

他未来的幸福取决于他的新计划能否成功。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [tə:rd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈlaɪbrəri] .
he walked toward the house and entered the library .
他 步行 朝向 这 房子 和 进入 这 图书馆 .

他朝房子走去，走进了图书馆。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [ˈfɪnɪft] [ˈri:dɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpeɪpər] , [ænd; ənd][sæt] [geɪzɪŋ] [ɪnˈtentli] [æt; ət][ðə; ði]
His father had finished reading his paper , and sat gazing intently at the
他的 父亲 有 完成的 阅读 他的 纸 , 和 卫星 凝视 专注地 在 这
[ˈkɑ:rpɪt] ,
carpet ,
地毯 ,
他父亲读完了报纸，便端坐着，目光专注地盯着地毯。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][ðer; ðər] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm][ˈprɑːbləm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
as if he there hoped to find a solution to some problem that he was
作为 如果 他 那里 希望 到 寻找 一个 解决方案 到 一些 问题 那 他 曾是
[rɪˈvɑːlvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
revolving in his mind .
旋转 在 他的 头脑 。

仿佛他希望在那里找到解决他心中反复思考的某个问题的办法。

[æz; əz][tɑːm] [ˈsiːtɪd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [hiː; hi] [lɒkt] [ʌp][ænd; ənd] [ɪn'kwaɪəd] :
As Tom seated himself in a chair at his side , he looked up and inquired :
作为 汤姆 坐着 他自己 在 一个 椅子 在 他的 边 , 他 看起来 向上 和 询问 :
汤姆在他身旁的椅子上坐下后, 抬起头问道:

“ [wel] , [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] ['treɪdɪŋ] ?
“ Well , how do you like trading ?
” 出色地 , 如何 做 你 喜欢 贸易 ?

“你觉得交易怎么样? ”

[duː][juː; jʊ][faɪnd][æz; əz] [mʌt] [spɔːrt][ɪn][,aɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ] [ɪk'spektɪd] ? ”
Do you find as much sport in it as you expected ? ”
做 你 寻找 作为 很多 运动 在 它 作为 你 预期的 ? ”

你觉得它像你预期的那样充满运动元素吗?

“ [oʊ] , [noʊ] , [ˈfɑːðər] ; [ðer; ðər] [ˈɪznt] [ˈeni] [fʌn] [ɪn][,aɪ 'tiː] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
“ O , no , father ; there isn't any fun in it , ” was the answer .
” 哦 , 不 , 父亲 ; 那里 不是 任何 乐趣 在 它 , ” 曾是 这 回答 .
“哦, 不, 父亲; 这一点也不好玩,”他回答道。

“ [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [,aɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
“ I don't like it at all .
” 我 不 喜欢 它 在 全部 .

我一点也不喜欢。

[aɪv] [kwɪt][ðə; ði] [ˈbɪznəs] .
I've quit the business .
我已经 辞职 这 商业 .

我已经退出这个行业了。

[ˈdɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] ['kudnt] [bɪː; bi][ə; eɪ]['treɪdər] ?
Didn't I tell you I couldn't be a trader ?
没有 我 告诉 你 我 不能 是 一个 商 ?

我不是跟你说过我不能当交易员吗?

“ ['mɪstər] . [ˈnuːkəm] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðɪs] [ɪk'spre(ə)n] [soʊ][ɔːf(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [noʊ] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv]
“ Mr . Newcombe had heard this expression so often that he took no notice of
” 先生 : 纽科姆 有 听到 这 表达 所以 经常 那 他 采取 不 注意 的
[,aɪ 'tiː] .
it .
它 .

纽科姆先生听过这句话太多次了, 以至于他根本没放在心上。

“ [let] [em 'iː] [siː] [ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdʒ] [juː; jʊ] [bɔːt] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ Let me see the list of the goods you bought , ” said he .
” 让 我 看 这 列表 的 这 商品 你 买 , ” 说 他 .

“让我看看你购买的商品清单,”他说。

[tɑːm] [əˈkɔːrdɪŋli] [prəˈduːst] [hɪz; ɪz] [ˌmeməˈrændəm] - [bʊk] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ˈsɜːrtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Tom accordingly produced his memorandum - book ; and while searching for the
汤姆 因此 生产 他的 备忘录 - 书 ; 和 尽管 搜索 为了 这
[bɪl] , ['mɪstər] . [ˈnuːkəm] [faʊnd] [-]
bill , Mr . Newcombe found [143]
账单 , 先生 : 纽科姆 成立 [-]

于是汤姆拿出了他的备忘录; 在查找账单时, 纽科姆先生发现了[143]

[ðə; ði] " ['kɑ:ntɹækt][ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] " [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['treɪdər] , [ɪn][æŋ,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
the " Contract and Shipping Articles " that the young trader , in anticipation of
这 " 合同 和 航运 文章 " 那 这 年轻的 商 , 在 预期 的
[kəm'pli:t] [sək'ses] [ɪn][hɪz; ɪz] [spekju'leɪʃ(ə)n] ,
complete success in his speculations ,
完全的 成功 在 他的 猜测 ,
这位年轻的交易员, 为了确保投机活动取得圆满成功, 签订了“合同和航运条款”。

[hæd; həd] [drɔ:n] [ʌp] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] .
had drawn up that morning .
有 绘制 向上 那 早晨 .
那天早上拟定的。

[æftər] [kən'sɪdərəb(ə)] ['trʌb(ə)] [hi:; hi][gɑ:t][æt; ət][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑ:kjʊmənt] , [ɔ:l'doʊ] ,
After considerable trouble he got at the sense of the document , although ,
后 大量 麻烦 他 得到 在 这 感觉 的 这 文档 , 虽然 ,
费了好大劲, 他才理解了这份文件的意思, 尽管

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)] ['raɪtɪŋ] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'saɪfər] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rdz] ;
on account of the miserable writing , he could not decipher all the words ;
在 帐户 的 这 悲惨的 写作 , 他 可以 不是 解码 全部 这 字 ;
由于字迹潦草, 他无法辨认出所有的字;

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [haʊ] [haɪ] ['tɑ:mz] ['laɪvli] [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] ['kæɪɪd] [hɪm; ɪm] ,
and when he found how high Tom's lively imagination had carried him ,
和 什么时候 他 成立 如何 高的 汤姆的 热闹 想像力 有 携带 他 ,
当他发现汤姆丰富的想象力把他带到了多么高的地方时,

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['wʌndər] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['feɪljər] [hæd; həd] [dɪs'kɜ:ɪdʒd] [hɪm; ɪm] .
he did not wonder that his failure had discouraged him .
他 做过 不是 想知道 那 他的 失败 有 灰心 他 .
他并不奇怪自己的失败会让他感到沮丧。

[æftər] ['ri:dɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv]['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ðæt] [tɑ:m][hæd; həd] ['pə:tʃəst] ,
After reading over the list of articles that Tom had purchased ,
后 阅读 超过 这 列表 的 文章 那 汤姆 有 购买 ,
在浏览完汤姆购买的商品清单后,

[ænd; ənd] [noʊtɪŋ] [ðə; ði]['praɪsɪz][hi:; hi][hæd; həd] [peɪd] [fɔ:r; fər] [i:t] , [hi:; hi] [ɪn'kwaiəd] :
and noting the prices he had paid for each , he inquired :
和 注意到 这 价格 他 有 有薪酬的 为了 每个 , 他 询问 :
他记下每样东西的价格, 然后问道:

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪn'dʒʊst] [ju:; jʊ][tu:; tə] [gɪv] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][jɔr; jər]['kɑ:rgoʊ] ?
" What in the world induced you to give so much for your cargo ?
" 什么 在 这 世界 诱导 你 到 给 所以 很多 为了 你的 货物 ?
“究竟是什么原因促使你为你的货物付出如此高昂的价格？”

[ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪd][nɑ:t][ɪk'spekt][tu:; tə] [meɪk] ['eni] [θɪŋ] ? "
You certainly did not expect to make any thing ? "
你 当然 做过 不是 预计 到 制作 任何 事物 ? "
你肯定没指望能做出什么东西吧?

" [oʊ] , [naʊ] , [jes] [aɪ][dɪd] , " [drɔ:ld] [tɑ:m] .
" O , now , yes I did , " drawled Tom .
" 哦 , 现在 , 是的 我 做过 , " 拖长音 汤姆 .
“哦, 对, 我确实做了,”汤姆慢吞吞地说。

" [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [meɪk] [æt; ət] [li:st] [ten]['dɑ:ləz, 'dɔləz][tu:; tə] - [deɪ] .
" I expected to make at least ten dollars to - day .
" 我 预期的 到 制作 在 至少 十 美元 到 - 天 .
“我原本期望今天至少能赚到十美元。”

[aɪ] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [tʃi:t] [ðæt] ['fɑ:rmər] .
I didn't want to cheat that farmer .

我 没有 想 到 欺骗 那 农民 .
我不想欺骗那个农民。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
If I had been in his place ,

如果 我 有 到过 在 他的 地方 ,
如果我处在他的位置,

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][sould][maɪ] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] [les] [ðæn; ðən] [wʌt] [aɪ] ['ɔ:fərd] [hɪm; ɪm] .
I wouldn't have sold my things for less than what I offered him .

我 不会 有 卖 我的 事物 为了 较少的 比 什么 我 提供 他 .
我绝不会以低于我给他的价格出售我的东西。

[bʌt; bət][aɪm] ['sɑ:ri] [aɪ] [delt] [soʊ] ['ferli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi] ['swɪndld] [em 'i:] ['bædli] . "
But I'm sorry I dealt so fairly with him , because he swindled me badly . "

但 我是 对不起 我 已处理 所以 相当 和 他 , 因为 他 被骗 我 糟糕 . "
但我很后悔对他如此公平, 因为他狠狠地骗了我。

" [ɪn] [wʌt] [wei] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['nu:kəm] .
" In what way ? " asked Mr . Newcombe .

" 在 什么 方式 ? " 问 先生 . 纽科姆 .
“以什么方式?”纽科姆先生问道。

" [ɪn] [ðoʊz] [tʃɪkɪnz] , " [ænsər] [tɑ:m] , ['ɔ:lmʊst] ['redi] [tu:; tə][kraɪ] [ə'gen] .
" In those chickens , " answered Tom , almost ready to cry again .

" 在 那些 鸡 , " 回答 汤姆 , 几乎 准备好 到 哭 再次 .
“在那些鸡身上,”汤姆回答道, 眼泪几乎又要夺眶而出。

" [hi:; hi] [sed] [ðæt] ['ru:stər] [bi:t] ['evri] [θɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [laɪk] [tu:] ['hʌndrəd] ;
" He said that rooster beat every thing on his place , like two hundred ;

" 他 说 那 公鸡 打 每一个 事物 在 他的 地方 , 喜欢 二 百 ;
他说那只公鸡把它的地盘上的一切都打败了, 大概有两百只;

[bʌt; bət][hi:; hi][kɑ:nt] [wɪp] ['eni] [θɪŋ] .
but he can't whip any thing .

但 他 不能 鞭 任何 事物 .
但他什么也打不动。

[jʊr; jər]['lɪt(ə)]['bæntəm] [droʊv] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rn] - [jɑ:rd] .
Your little bantam drove him out of the barn - yard .

你的 小的 矮脚鸡 驾驶 他 出去 的 这 谷仓 - 院子 .
你那只小矮脚鸡把他赶出了鸡舍。

['hi:z] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['kaʊəd] [aɪ]['evər] [sɔ:] .
He's the biggest coward I ever saw .

他是 这 最大 懦夫 我 曾经 锯 .
他是我见过最大的懦夫。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ]['hædnt] [neɪmd] [hɪm; ɪm]['dʒen(ə)rəl] ['wɑ:ʃɪŋtən] . "
I wish I hadn't named him General Washington . "

我 希望 我 之前没有 命名 他 一般的 华盛顿 . "
我真后悔给他取名叫华盛顿将军。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔ:z] ,
" Well , " said the merchant , after a pause ,

" 出色地 , " 说 这 商人 , 后 一个 暂停 ,
“嗯,”商人顿了顿, 说道。

" [ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kən'klu:did] [nɑ:t][tu:; tə][du:] ['eni] [mɔ:r] ['treɪdɪŋ] .
" you say you have concluded not to do any more trading .

" 你 说 你 有 结束 不是 到 做 任何 更多的 贸易 .
“你说你已经决定不再进行任何交易了。

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][jər; jər][hænd][æt; ət][nekst] ? ”
What are you going to try your hand at next ? ”
什么 是 你 去 到 尝试 你的 手 在 下一个 ? ”

接下来你打算尝试什么？

“ [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ə; ei][ˈfɑ:rmər] , ” [sed] [tɑ:m] .
“ I want to be a farmer , ” said Tom .
“ 我 想 到 是 一个 农民 , ” 说 汤姆 .

“我想当一名农民,”汤姆说。

“ [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][ɡoʊ][ˈɪntu:] .
“ That's just the business I have always wanted to go into .
“ 那就是 只是 这 商业 我 有 总是 通缉 到 去 进入 .

“那正是我一直想从事的行业。”

[tɑ:m][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [ə; ei] [strɔ:ŋ] [ænd; ænd][dɪˈsaɪdɪd] [ɑ:pəˈzɪ(ə)n] [tu:; tə] [-]
“ Tom had expected a strong and decided opposition to [144]
“ 汤姆 有 预期的 一个 强的 和 决定 反对 到 [-]

“汤姆预料到会遭到强烈而坚决的反对[144]

[ðɪs] [ˈpra:dʒekt; prəˈdʒekt] , [ænd; ænd][hi:; hi][wʌz; wəz] [prɪˈperd] [tu:; tə] [mi:t] [aɪˈti:][wɪð; wɪθ][ə; ei][hoʊst][ʌv; əv]
this project , and he was prepared to meet it with a host of
这 项目 , 和 他 曾是 准备 到 见面 它 和 一个 主持人 的

[ɑ:rgju:mənts] .
arguments .
论点 .

这个项目，他准备用一系列论点来应对。

[bʌt; bət] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ˈmɪrli] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ænd] [ðen] [sæt]
But , to his surprise , his father merely nodded his head , and then sat
但 , 到 他的 惊喜 , 他的 父亲 仅仅 点头 他的 头 , 和 然后 卫星
[geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈkɑ:rpɪt] ,
gazing at the carpet ,
凝视 在 这 地毯 ,

但令他惊讶的是，父亲只是点了点头，然后便坐着凝视着地毯。

[wɪˈðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [rɪˈplaɪ] .
without making any reply .
没有 制作 任何 回复 .

没有做出任何回应。

[tɑ:m][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] , [ænd; ænd][hi:; hi] [hoʊpt] [ðæt] , [fɔ:r; fər][wʌns] ,
Tom was delighted , and he hoped that , for once ,
汤姆 曾是 高兴极了 , 和 他 希望 那 , 为了 一次 ,

汤姆欣喜若狂，他希望，这一次，

[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] “ [ɪnˈdʒɔɪ] [hɪmˈself] . ”
his father was willing that he should “ enjoy himself . ”
他的 父亲 曾是 愿意的 那 他 应该 “ 享受 他自己 . ”

他的父亲乐于让他“尽情享受”。

“ [meɪ] [aɪ][ɡoʊ] ? ” [hi:; hi] [æskt] , [ˈi:ɡərli] .
“ May I go ? ” he asked , eagerly .
“ 可能 我 去 ? ” 他 问 , 急切地 .

“我可以去吗？”他急切地问道。

“ [ðæt] [dɪˈpendz] [əˈpɑ:n] [ˈweðər] [ɔ:r][nɑ:t][ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [ˈeni] [ˈfɑ:rmər] [hu:] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə]
“ That depends upon whether or not you can find any farmer who is willing to
“ 那 取决于 之上 无论 或者 不是 你 能 寻找 任何 农民 WHO 是 愿意的 到

[teɪk] [ju:; jʊ] ,
take you ,
拿 你 ,

“那取决于你能不能找到愿意收留你的农民。”

" [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] .
" **answered the merchant** .
" 回答 这 商人 .

“商人回答道。”

" [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [goʊ] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] ? " [æskt] [tɑːm] ,
" **But do you say that I may go , if I can find a place ?** " **asked Tom** ,
" 但 做 你 说 那 我 可能 去 , 如果 我 能 寻找 一个 地方 ? " 问 汤姆 ,
"但是, 如果我能找到地方, 你是说我可以去吗? "汤姆问道。

[ɪmˈpeɪntli] .
impatiently .
不耐烦地 .

不耐烦地。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][waːnt][tuː; tə] [noʊ] . "
" **That's what I want to know** . "
" 那就是 什么 我 想 到 知道 . "

“这正是我想要知道的。”

" [ðə; ði] [ˈmætər] [rests] [ɪnˈtaɪərli] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .
" **The matter rests entirely with you ,** " **was the reply** .
" 这 事情 休息 完全 和 你 , " 曾是 这 回复 .

“这件事完全由你决定。”对方回答道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [lɔːŋ] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [wɪl] [wɪʃ] [jɔːrˈself] [æt; ət] [hoʊm]
" **But how long do you suppose it will be before you will wish yourself at home**
" 但 如何 长的 做 你 认为 它 将要 是 前 你 将要 希望 你自己 在 家
[əˈɡen] ? "
again ? "
再次 ? "

“但是你觉得多久之后你才会再次想念家呢? ”

" [oʊ] , [nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] !
" **O , not for a long time !**
" 哦 , 不是 为了 一个 长的 时间 !

“哦, 还不是时候! ”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][jæl; ʃəl][ˈvɪzɪt][juː; jʊ][æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz][aɪ][kæn; kən] ; [bʌt; bət] ,
Of course I shall visit you as often as I can ; but ,
的 课程 我 将 访问 你 作为 经常 作为 我 能 ; 但 ,

我当然会尽可能经常去看望你; 但是,

[ɪf] [aɪ][wʌns] [ɡet] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [aɪ][jæl; ʃəl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ][ˈfɑːrmər] . "
if I once get into the country , I shall always be a farmer . "
如果 我 一次 得到 进入 这 国家 , 我 将 总是 是 一个 农民 . "

如果我到了乡下, 我永远都会是个农民。

" [wiːl] [siː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] .
" **We'll see ,** " **said the merchant** .
" 出色地 看 , " 说 这 商人 .

“我们走着瞧,”商人说道。

" [bʌt; bət] , [tɑːm] ,
" **But , Tom** ,
" 但 , 汤姆 ,

“但是, 汤姆,

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ə] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [ˈbɪznəs] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [noʊ] [wɜːrk] [tuː; tə]
if you are trying to find some business in which you will have no work to
如果你 是 尝试 到 寻找 一些 商业 在 哪个 你 将要 有 不 工作 到
[duː] ,
do ,
做 ,

如果你想找一份不用自己动手的工作，

[ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)] [juː; jʊ] ,
and where there will be nothing to trouble you ,
和 在哪里 那里 将要 是 没有什么 到 麻烦 你 ,
在那里，不会有任何烦心事，

[juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː] [ʌp] [fɜːrst] [æz; əz] [læst] , [brɪkəz, brɪkɔːz] [juːl] [ˈnevər] [faɪnd] [aɪ ˈtiː] .
you may as well give it up first as last , **because you'll never find it** .
你 可能 作为 出色地 给 它 向上第一的 作为 最后的 , 因为 你会 绝不 寻找 它 .
你最好把它作为最后放弃的选项，因为你永远也找不到它了。

[juː; jʊ] [wɪl] [drɪˈskʌvər] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [θɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfɑːrmɜːz] [laɪf] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [laɪk] . "
You will discover a great many things in a farmer's life that you will not like . "
你 将要 发现 一个 伟大的 许多 事物 在 一个 农民的 生活 那 你 将要 不是 喜欢 . "
你会发现农民生活中有很多你不喜欢的事情。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [sed] [tɑːm] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnoʊɪŋ] [ˈmænər]
" **O , I know all about that** , " **said Tom , shaking his head in a very knowing manner**
" 哦 , 我 知道 全部 关于 那 , " 说 汤姆 , 摇晃 他的 头 在 一个 非常 会心 方式
.
.
.
"哦，我全都知道，"汤姆说着，意味深长地摇了摇头。

" [aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] .
" **I know just what I'll have to do** .
" 我 知道 只是 什么 患病的 有 到 做 .
"我知道我必须怎么做。"

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [draɪv] [ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [mɪlk] [kaʊz] , [ænd; ənd] [duː] [ɔːl] [ðæt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [hɑːrd]
I'll have to drive horses , and milk cows , and do all that kind of hard
患病的 有 到 驾驶 马匹 , 和 牛奶 牛 , 和 做 全部 那 种类 的 难的
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,
我得赶马、挤牛奶，做各种那种辛苦的活儿。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [ker] .
but I don't care .
但 我 不 关心 .
但我不在乎。

[aɪl] [siː] [ˈmɪstər] . [heɪz] [ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [taɪm] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] [taʊn] .
I'll see Mr . Hayes the very next time he comes to town .
患病的 看 先生 : 海耶斯 这 非常 下一个 时间 他 来 到 镇 .
海耶斯先生下次来镇上的时候，我一定会去见他。

" [ˈmɪstər] . [heɪz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mæn] [huːz] [faɪn] [ˈhɔːrsɪz] [hæd; həd] [əˈtræktɪd] [145]
" **Mr . Hayes was the man whose fine horses had attracted [145]**
" 先生 : 海耶斯 曾是 这 男人 谁 美好的 马匹 有 吸引 [145]
"海耶斯先生是那位拥有优秀马匹并吸引了[145]的先生

[ˈtaːmz] [əˈtenʃ(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈwɪntər] ,
Tom's attention during the previous winter ,
汤姆的 注意力 期间 这 以前的 冬天 ,
汤姆在前一个冬天的注意力，

[ænd; ənd] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [æskt] [ɪf] [hi:; hi] “ [ˈdɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [ˈhaɪər][ə; eɪ] [bɔɪ] .
and whom he had asked if he “ didn't want to hire a boy .
和 谁 他 有 问 如果 他 “ 没有 想 到 聘请 一个 男生 :
他问对方是否“不想雇用一个男孩”。

“ [ðə; ði] [ˈfɑ:rmər][hæd; həd] [dʌn] [kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪstər] . [ˈnu:kəm] ; [ænd; ənd][tɑ:m]
“ The farmer had done considerable business with Mr . Newcombe ; and Tom
” 这 农民 有 完毕 大量 商业 和 先生 : 纽科姆 ; 和 汤姆
, [ˈhævɪŋ] [ˈɔ:f(ə)n] [kənˈvə:st] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
, having often conversed with him ,
, 拥有 经常 交谈 和 他 ,
“这位农夫与纽科姆先生有过不少生意往来；而汤姆也经常与他交谈，

[hæd; həd] [ˈfaɪnəli] [ˈlɜ:rnɪd] [tu:; tə] [lʊk] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪnɪst] [men] [ɪn][ðə; ði]
had finally learned to look upon him as one of the finest men in the
有 最后 学习 到 看 之上 他 作为 一 的 这 最好的 男人 在 这
[wɜ:rlð] .
world .
世界 :
最终，他开始把他视为世界上最优秀的人之一。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈɔ:lweɪz] [wɔ:r] [ə; eɪ] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] [smɪl] , [ænd; ənd] , [wen] [hi:; hi] [met] [tɑ:m] ,
His face always wore a good - natured smile , and , when he met Tom ,
他的 脸 总是 穿着 一个 好的 - 自然 微笑 , 和 , 什么时候 他 遇见 汤姆 ,
他脸上总是挂着和蔼的笑容，当他遇到汤姆时，

[hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [geɪv] [hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [graɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jeɪk] [wɪt] [hi:; hi] [felt] [fɔ:r; fər] [hæf] [æn; ən]
he always gave his hand a gripe and a shake which he felt for half an
他 总是 给予 他的 手 一个 抱怨 和 一个 摇 哪个 他 毛毡 为了 一半 一个
[ˈaʊər] [ˈæftərwərd] .
hour afterward .
小时 之后 :
他总是会握紧并甩动自己的手，之后半个小时都会感到疼痛。

[bɪˈsaɪdz] , [hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [ɪnˈkwaɪəd] [ˈveri] [pərˈtɪkjələrli] [ˈɪntu:][ˈtɑ:mz] [əˈferz] , [ænd; ənd] [ˈnevər] [fərˈgɑ:t]
Besides , he always inquired very particularly into Tom's affairs , and never forgot
除了 , 他 总是 询问 非常 特别 进入 汤姆的 事务 , 和 绝不 忘了
[tu:; tə][æsk] —
to ask —
到 问 —
此外，他总是非常仔细地打听汤姆的事情，而且从不忘记问——

“ [wen] [bi:; bi][ju:; jʊ] [ˈgəɪn] - [aʊt] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] ?
“ When be you goin ' out home with me ?
” 什么时候 是 你 去 - 出去 家 和 我 ?
你什么时候跟我回家？

[jʊə(r)] [dʒest][ðə; ði] [tʃæp]
You're jest the chap
你是 笑话 这 小伙子
你就是那个家伙

[aɪ][wɑ:nt] ; [æn; ən] - , [ɪf] [ju:l] [gʊð] , [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ][fɜ:rst] - [klæs] [ˈfɑ:rmər][ʌv; əv][ju:; jʊ] [ɪn][noʊ] [taɪm] .
I want ; an ' , if you'll go , I'll make a first - class farmer of you in no time .
我 想 ; 一个 - , 如果 你会 去 , 患病的 制作 一个 第一的 - 班级 农民 的 你 在 不 时间 :
我希望；而且，如果你愿意去，我很快就能把你培养成一流的农民。

[ju:; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][smɑ:rt] [ˈlɪt(ə)] [ˈfelər] ,
You look like a smart little feller ,
你 看 喜欢 一个 聪明的 小的 伙计 ,
你看上去像个聪明的小家伙。

[æn; ən] - [aɪ] [noʊ] [maɪ] [bɔɪz] [wʊd] [biː; bi] ['maɪti] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

an I know my boys would be mighty glad to see you .
一个 我 知道 我的 男孩们 会 是 强大的 高兴的 到 看 你 .

我知道我的孩子们会非常高兴见到你。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [wʌn] ['tɑːmz] [hɑːrt] ;

" Of course this won Tom's heart ;
" 的 课程 这 韩元 汤姆的 心 ;

“这当然赢得了汤姆的心；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [nuː] [aɪ'diːə][ˈɪntuː]

and when he received his father's permission to carry his new idea into
和 什么时候 他 已收到 他的 父亲的 允许 到 携带 他的 新的 主意 进入

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

execution ,
执行 ,

当他得到父亲的许可，将他的新想法付诸实践时，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə][gəʊ] [ə'mʌŋ] [ɪn'taɪər][st'reɪndʒəz] ,

he did not feel as if he were leaving home to go among entire strangers ,
他 做过 不是 感觉 作为 如果 他 是 离开 家 到 去 之中 全部的 陌生人 ,

他并不觉得他是要离开家乡去见完全陌生的人。

[bʌt; bət][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][ə'boʊd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm]

but as if he were about to take up his abode with those with whom
但 作为 如果 他 是 关于 到 拿 向上 他的 住所 和 那些 和 谁

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ə'kweɪntɪd] .

he had long been acquainted .
他 有 长的 到过 熟人 .

但就好像他即将和那些他早已熟识的人们一起生活一样。

" ['veri] [wel] , [ðen] , " [sed] ['mɪstər] . ['nuːkəm] ; " [ɪts] ['setld] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

" Very well , then , " said Mr . Newcombe ; " it's settled , I suppose ,
" 非常 出色地 , 然后 , " 说 先生 . 纽科姆 ; " 它是 定居 , 我 认为 ,

“很好,”纽科姆先生说,“我想,这件事就这么定了。”

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fɑːrmər] .

that you are to be a farmer .
那 你 是 到 是 一个 农民 .

你要成为一名农民。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [pæk] [jɔː; jər] [və'liːs] , [fɔːr; fər][aɪ][ɪk'spekt]['mɪstər] . [heɪz] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ]

You had better pack your valise , for I expect Mr . Hayes down in the
你 有 更好的 盒 你的 手提箱 , 为了 我 预计 先生 . 海耶斯 向下 在 这

[ˈmɔːrniŋ] .

morning .
早晨 .

你最好收拾好行李,因为我预计海耶斯先生明天早上会下来。

" [tɑːm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] ['betər] [pliːzd] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt]

" Tom would have been much better pleased had his father informed him that
" 汤姆 会 有 到过 很多 更好的 高兴 有 他的 父亲 知情的 他 那

[ðə; ðɪ]['fɑːrmər][wʌz; wəz] [ɔːl'reɪdɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

the farmer was already at the door and waiting for him ,
这 农民 曾是 已经 在 这 门 和 等待 为了 他 ,

“如果汤姆的父亲告诉他,农夫已经在门口等他了,汤姆一定会高兴得多。”

[soʊ][ɪm'peɪʃ(ə)nt][wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][biː; bi][ɔːf] .

so impatient was he to be off .
所以 不耐烦 曾是 他 到 是 离开 .

他迫不及待地想要离开。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][pou'spoun][ðə; ði] ['pækin] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [və'liːs] [ʌn'tɪl] ['mɔːrniŋ] ,
He could not postpone the packing of his valise until morning ,
他 可以 不是 推迟 这 包装 的 他的 手提箱 直到 早晨 ,
他无法等到早上再收拾行李。

[soʊ][hiː; hi]['poʊstɪd][ɔːf][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] , [pʊld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [drɔːrɪz] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bjʊroʊ] ,
so he posted off to his room , pulled one of the drawers out of his bureau ,
所以 他 发布 离开 到 他的 房间 , 拉 一 的 这 抽屉 出去 的 他的 局 ,
于是他回到房间, 从梳妆台上拉出一个抽屉,

[ænd; ænd] ['tʌmbld] [ɪts]['kɑːntents][ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
and tumbled its contents upon the floor .
和 翻滚 它是 内容 之上 这 地面 :
然后把里面的东西全都倒在了地上。

[ɪf][tɑːm]['wɑːntɪd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [-]
If Tom wanted to find a handkerchief [146]
如果 汤姆 通缉 到 寻找 一个 手帕 [-]
如果汤姆想找一块手帕[146]

[ɔːr][ə; eɪ]['kɑːlər] , [ðɪs] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
or a collar , this was generally the way he went about it .
或者 一个 衣领 , 这 曾是 一般来说 这 方式 他 去 关于 它 :
或者用项圈, 他通常都是这样做的。

[frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nuːmərəs] ['ɑːrtɪk(ə)lɪz][ɪn][ðə; ði] [drɔːr] , [hiː; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [θriː] [faɪn]
From among the numerous articles in the drawer , he selected three fine
从 之中 这 很多的 文章 在 这 抽屉 , 他 已选 三 美好的
['ʃɜːts] , [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv]['kɑːlərz] ,
shirts , a box of collars ,
衬衫 , 一个 盒子 的 项圈 ,
他从抽屉里的众多物品中挑选出三件上好的衬衫和一盒领子,

[hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['hæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃiːfs] , [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [kə'loʊn] , ['sevrəl] ['tauəlz] , [ə; eɪ] [piːs]
half a dozen handkerchiefs , a bottle of cologne , several towels , a piece
一半 一个 打 手帕 , 一个 瓶子 的 科隆 , 一些 毛巾 , 一个 片
[ʌv; əv][soʊp] ,
of soap ,
的 肥皂 ,
六条手帕, 一瓶古龙水, 几条毛巾, 一块肥皂,

[ænd; ænd][ə; eɪ] [brʌʃ] [ænd; ænd][koʊm] .
and a brush and comb .
和 一个 刷子 和 梳子 :
还有一把刷子和一把梳子。

[ðiːz] [hiː; hi] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [və'liːs] , [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [liːst] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər]['ɔːrdər] ,
These he crowded into his valise , without the least regard for order ,
这些 他 挤 进入 他的 手提箱 , 没有 这 至少 看待 为了 命令 ,
他毫不顾忌顺序, 把这些东西一股脑儿塞进了手提箱。

[ænd; ænd] [ðen] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ]['klaːzɪt] , [ðæt] ['oʊpənd] [ɔːf][hɪz; ɪz][bed] - [ruːm] , ['æftər][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv]
and then went into a closet , that opened off his bed - room , after a pair of
和 然后 去 进入 一个 壁橱 , 那 打开 离开 他的 床 - 房间 , 后 一个 一对 的
[buːts] .
boots .
靴子 :
然后他走进卧室外的壁橱, 拿了一双靴子。

[bʌt; bət][tɑ:m][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [ðer; ðər][wʌns] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [deɪ] , [l'ʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [fɪ] -
But Tom had already been there once before that day , looking for his fish -
但 汤姆 有 已经 到过 那里 一次 前 那 天 , 寻找 为了 他的 鱼 -
[bæskɪt] ,
basket ,
篮子 ,

但汤姆在那之前已经去过那里一次了，当时他是在找他的鱼篓。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [prə'vɪʒnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [ˈvɔɪdʒ] , [ænd; ənd] ,
in which he wished to carry his provisions for the trading voyage , and ,
在 哪个 他 希望 到 携带 他的 条款 为了 这 贸易 航程 , 和 ,
[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑ:nsɪkwens] ,
as a consequence ,
作为 一个 结果 ,

他希望用这艘船携带贸易航行所需的物资，因此，

[ðə; ði] ['klɑ:zɪt] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [si:n] [ʌ; əv][ðə; ði] ['ɡretɪst] [kən'fju:ʒ(ə)n] .
the closet presented a scene of the greatest confusion .
这 壁橱 呈现 一个 场景 的 这 最 困惑 .
衣橱里一片混乱。

[pænts][ænd; ənd] [kəʊts] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər][pegz][ænd; ənd] [θroʊn] [ə'pɑ:n]
Pants and coats had been taken down from their pegs and thrown upon
裤子 和 外套 有 到过 已采取 向下 从 他们的 钉子 和 抛掷 之上
[ðə; ði] [flɔ:r] ,
the floor ,
这 地面 ,

裤子和外套都被从衣钩上取下来，扔在了地上。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l'mʌst][æn; ən] [ɪm.pə:sə'bɪləti] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [wʌn] ['ɡɑ:rmənt][frʌm; frəm]
so that it was almost an impossibility to distinguish one garment from
所以 那 它 曾是 几乎 一个 不可能 到 区分 一 服装 从
[ə'nʌðər] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ði:z] ,
another , and , with these ,
其他 , 和 , 和 这些 ,

因此，几乎不可能区分不同的服装，而且，有了这些服装，

[wɜ:r; wər] [mɪkst] [ʌp] [fɪ] - [pəʊlz] , [bɔ:l] - [bæts] , [bʊks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rek] [ʌ; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
were mixed up fish - poles , ball - bats , books , and the wreck of his little
是 混合 向上 鱼 - 杆子 , 球 - 蝙蝠 , 图书 , 和 这 破坏 的 他的 小的
[fʌɪər] - ['endʒɪn] , [wɪtʃ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɜ:ri] ,
fire - engine , which , in his hurry ,
火 - 引擎 , 哪个 , 在 他的 匆忙 ,

鱼竿、棒球棒、书籍和他那辆小型消防车的残骸混杂在一起，那是他匆忙之中弄坏的。

[hi:; hi][hæd; həd] ['lɪtərəli] [smæft] [tu:; tə] ['pi:sɪz] .
he had literally smashed to pieces .
他 有 字面上地 粉碎 到 件 .
他简直被砸成了碎片。

“ [oʊ] , [naʊ] , [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , ” [drɔ:lɪd] [tɑ:m] , [æz; əz][hi:; hi] [kə'menst] [pʊlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]
“ **O , now , just look at this , ” drawled Tom , as he commenced pulling over the**
” 哦 , 现在 , 只是 看 在 这 , ” 拖长音 汤姆 , 作为 他 开始 拉 超过 这
[ɑ:rtɪk(ə)lz] ,
articles ,
文章 ,

“哦，瞧瞧这些，”汤姆慢吞吞地说着，一边开始把文章拉过来。

[ænd; ənd] [θroʊɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt]['ɪntu:][hɪz; ɪz][bed] - [ru:m] .
and throwing them out into his bed - room .
和 投掷 他们 出去 进入 他的 床 - 房间 .
然后把它们扔到他的卧室里。

“ [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [faɪnd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [bu:ts] [ɪn][ə; eɪ] [mʌs] [laɪk] [ðɪs] ,
“ **How can a fellow find a pair of boots in a muss like this** ,
“ 如何 能 一个 同伴 寻找 一个 一对 的 靴子 在 一个 混乱 喜欢 这 ,
“在这种乱糟糟的情况下, 一个人怎么可能找到一双靴子呢? ”

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] ?
I'd like to know ?
ID 喜欢 到 知道 ?

我想知道?

[hɪəz] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [naʊ] [ˈwɛrɪz, ˈhwɛrɪz][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] ?
Here's one of them — now where's the other ?
这里是 一 的 他们 — 现在 在哪里? 这 其他 ?

这是其中一个——另一个在哪里?

[aɪ][du:] [wɪʃ] [ˈfəʊks] [wʊd] [let][maɪ] [θɪŋz] [əˈləʊn] .
I do wish folks would let my things alone .
我 做 希望 各位 会 让 我的 事物 独自的 .

我真希望大家不要碰我的东西。

“ [ðə; ðɪ] [sɜ:rtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈti:diəs] [wʌn] ; [fɔ:r; fər] ,
“ **The search was a long and tedious one ; for** ,
“ 这 搜索 曾是 一个 长的 和 乏味 一 ; 为了 ,

“搜寻过程漫长而乏味; 因为,

[ˈæftər] [ˈevri] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈkla:zɪt][hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ][bed] - [ru:m] ,
after every thing in the closet had been thrown into the bed - room ,
后 每一个 事物 在 这 壁橱 有 到过 抛掷 进入 这 床 - 房间 ,

衣柜里的所有东西都被扔进了卧室之后,

[ðə; ðɪ] [ˈmɪsɪŋ] [bu:t] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [faʊnd] .
the missing boot had not been found .
这 丢失的 启动 有 不是 到过 成立 .

丢失的靴子还没有找到。

[ˈfaɪnəli] , [tɑ:m] [pəʊld] [hɪz; ɪz][bed][ˈɪntu:][ðə; ðɪ][ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [flɔ:r] ;
Finally , Tom pulled his bed into the middle of the floor ;
最后 , 汤姆 拉 他的 床 进入 这 中间 的 这 地面 ;

最后, 汤姆把床拉到地板中央;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈmu:vmənt] [rɪˈvi:ld] [əˈnʌðər] [si:n] [ʌv; əv][kənˈfju:ʒ(ə)n] .
and this movement revealed another scene of confusion .
和 这 移动 揭晓 其他 场景 的 困惑 .

这一举动又揭示了另一番混乱景象。

[ˈɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ˈevri] [dɪˈskrɪpʃn] [wɜ:r; wər] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ɔ:l] [kənˈsi:vəb(ə)l] [ˈfeɪps] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋ]
Articles of every description were mixed up in all conceivable shapes , and among
文章 的 每一个 描述 是 混合 向上 在 全部 可以想象的 形状 , 和 之中

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

各种各样的物品混杂在一起, 形状千奇百怪, 其中,

[tɑ:m][æt; ət][ləst] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [bu:t] . [-]
Tom at last found his boot . [147]
汤姆 在 最后的 成立 他的 启动 . [-]

汤姆终于找到了他的靴子。[147]

“ [ɪts] [ˈlʌki] [ðæt][aɪ] [pəʊld] [ðæt] [bed] [aʊt] , “ [sed] [hi:; hi][tu:; tə] [hɪmˈself] ;
“ **It's lucky that I pulled that bed out ,** “ **said he to himself** ;
“ 它是 幸运的 那 我 拉 那 床 出去 , “ 说 他 到 他自己 ;

“幸好我把那张床搬了出来,”他自言自语道;

“ [fɔːr; fər] [hɪr] [ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd][lɔːst] .
“ **for here are lots of things that I thought I had lost** .
“ 为了 这里 是 很多 的 事物 那 我 想法 我 有 丢失的 .
“ 因为这里有很多我以为已经丢失的东西。”

[hɪəz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəriːz] [ɔːrz; oʊrz] , [ðæt] [aɪ] [ə'kjuːzd] [bɑːb] ['dʒenɪŋz] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] .
Here's one of the Mystery's oars , that I accused Bob Jennings of stealing .
这里是 一 的 这 谜团 桨 , 那 我 被告 鲍勃 詹宁斯 的 偷窃 .
这是“神秘号”的其中一支桨, 我指控鲍勃·詹宁斯偷走了它。

[aɪ] [pʊt][aɪ 'tiː] [raɪt] [hɪr] , [br'haɪnd][ðə; ði] [dɔːr] ,
I'll put it right here , behind the door ,
患病的 放 它 正确的 这里 , 在后面 这 门 ,
我就把它放在这里, 门后面。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [tuː; tə][faɪnd][aɪ 'tiː][ðə; ði][nekst] [taɪm] [aɪ][wɑːnt][aɪ 'tiː] .
so that I'll know just where to find it the next time I want it .
所以 那 患病的 知道 只是 在哪里 到 寻找 它 这 下一个 时间 我 想 它 .
这样下次我需要它的时候就知道去哪里找了。

[ðeəz; ðəz][maɪ] ['feɪvərɪt] [bɔːl] - [bæt] , [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [gʌs] ['mɪlə] [hæd; həd] ['kæərɪd] [ɔːf] .
There's my favorite ball - bat , that I thought Gus Miller had carried off .
有 我的 最喜欢的 球 - 蝙蝠 , 那 我 想法 格斯 磨坊主 有 携带 离开 .
那是我最喜欢的棒球棒, 我原以为格斯·米勒把它带走了。

[hɪəz] [maɪ] [fɪʃ] - [laɪn] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][wʌns] [nɑːkt] [ɔːf][oʊld] - ['skwaɪər][ˈtɑːmpsənz, 'tɑːmsən] [nuː]
Here's my fish - line , with which I once knocked off old ' Squire Thompson's new
这里是 我的 鱼 - 线 , 和 哪个 我 一次 敲门 离开 老的 - 乡绅 汤普森的 新的
[stoʊv] - [paɪp][hæt] .
stove - pipe hat .
火炉 - 管道 帽子 .

这是我的鱼线, 我曾经用它打掉了老乡绅汤普森的新高筒礼帽。

['wɔːznt] [hiː; hi][mæd] , [ðoʊ] ?
Wasn't he mad , though ?
不是 他 疯狂的 , 尽管 ?

他难道不生气吗?

[ænd; ənd] [hɪr] — [wel] [aɪ] [dɪ'kler] , [ɪf] [hɪr] ['ɪznt] [maɪ][dʒæk] - [naɪf] !
And here — well I declare , if here isn't my jack - knife !
和 这里 — 出色地 我 宣布 , 如果 这里 不是 我的 杰克 - 刀 !
瞧瞧——我敢说, 这不是我的折叠刀吗!

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ʌp] , [ʃʊr] .
I thought that was gone up , sure .
我 想法 那 曾是 已消失 向上 , 当然 .
我以为那东西肯定已经涨上去了。

[aɪ] [pʊt][aɪ 'tiː][ˈɪntuː][maɪ] ['pɑːkɪt] , [fɔːr; fər][aɪ] [meɪ] [niːd] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌt] [swɪtʃɪz] ,
I'll put it into my pocket , for I may need it to cut switches ,
患病的 放 它 进入 我的 口袋 , 为了 我 可能 需要 它 到 切 开关 ,
我把它放进口袋里, 因为我可能需要用它来剪电线。

[tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] .
to drive the horses with .
到 驾驶 这 马匹 和 .

用来驱赶马匹。

“ [ðʌs] [ɪ'nuːmə'reɪtɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] ,
“ **Thus enumerating the different articles which he discovered** ,
“ 因此 枚举 这 不同的 文章 哪个 他 发现 ,
“由此, 他列举了他发现的各种物品,

[tɑ:m] [fəʊnd] [ðə; ði] [bu:t] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [sɜ:rtʃ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pʊt] ['ɪntu:]
Tom found the boot of which he was in search , and which he put into
汤姆 成立 这 启动 的 哪个 他 曾是 在 搜索 , 和 哪个 他 放 进入
[hɪz; ɪz] [və'li:s] ,
his valise ,
他的 手提箱 ,

汤姆找到了他要找的那只靴子, 并把它放进了手提箱里。

[ˈæftər] ['ræpɪŋ] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kli:n] ['ʃɜ:ts] .
after wrapping it up in one of his clean shirts .
后 包装 它 向上 在 一 的 他的 干净的 衬衫 .

他用自己的一件干净衬衫把它包了起来。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [bu:t] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] ; [hi:; hi] [hæd; həd] [pʊt] [aɪ 'ti:] ['sʌmwɛr] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd]
Then the other boot was missing ; he had put it somewhere , and could
然后 这 其他 启动 曾是 丢失的 ; 他 有 放 它 某处 , 和 可以
[nɔ:t] [faɪnd] [aɪ 'ti:] .
not find it .
不是 寻找 它 .

然后另一只靴子不见了; 他把它放在某个地方, 却找不到了。

“ [naʊ] , [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] , ” [hwaɪnd] [tɑ:m] ,
“ **Now , just look at that , ” whined Tom ,**
“ 现在 , 只是 看 在 那 , ” 抱怨 汤姆 ,
“瞧瞧那是什么, ”汤姆抱怨道。

[æz; əz] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] ,
as he took his stand in the middle of the room ,
作为 他 采取 他的 站立 在 这 中间 的 这 房间 ,
他站在房间中央,

[ænd; ənd] [geɪzd] [dɪ'spɛrɪŋli] [æt; ət] [ðə; ði] ['nu:mərəs] [paɪlz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [ðæt] [leɪ] ['skætəd] [ə'baʊt]
and gazed despairingly at the numerous piles of clothing that lay scattered about
和 凝视 绝望地 在 这 很多的 堆 的 衣服 那 躺 疏散 关于
[ðə; ði] [flɔ:r] .
the floor .
这 地面 .

他绝望地望着散落在地板上的成堆衣物。

“ ['sʌmθɪŋz] ['ɔ:lweɪz] ['hæpənɪŋ] [tu:; tə] ['ba:ðər] [em 'i:] .
“ **Something's always happening to bother me .**
“ 某样东西 总是 发生 到 打扰 我 .
总是发生一些让我烦恼的事情。

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] [ʌn'ʌki] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] .
I always was the most unlucky boy in the whole world .
我 总是 曾是 这 最多 倒霉 男生 在 这 所有的 世界 .
我一直都是世界上最倒霉的男孩。

“ [tɑ:m] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kla:zɪt] ,
“ **Tom began to throw the clothing back into the closet ,**
“ 汤姆 开始 到 扔 这 衣服 后退 进入 这 壁橱 ,
汤姆开始把衣服扔回衣柜里,

[ˈvaɪələntli] ['feɪkɪŋ] [i:tʃ] ['gɑ:rmənt] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [dɪd] [soʊ] ,
violently shaking each garment before he did so ,
暴力 摇晃 每个 服装 前 他 做过 所以 ,
他这样做之前, 会用力抖动每一件衣服。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bu:t] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [fəʊnd] [ɑ:n] [ðə; ði] [bed] .
and the missing boot was finally found on the bed .
和 这 丢失的 启动 曾是 最后 成立 在 这 床 .
最后, 人们在床上找到了那只丢失的靴子。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:rmɪŋ] [ˈaʊtfit] [wʌz; wəz] [naʊ] [kəmˈpli:t] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [blæk]
His farming outfit was now complete , with the exception of a pair of black
他的 农业 全套服装 曾是 现在 完全的 , 和 这 例外 的 一个 一对 的 黑色的
[ˈbrɔ:ɪklɔ:θ] [pænts] ,
broadcloth pants ,
府绸 裤子 ,
他的农用装备现在齐全了, 只差一条黑色府绸裤子。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒækɪt] , [wɪt] [wɜ:r; wər] [faʊnd] , [ˈæftər][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈkraʊdɪd]
and a jacket , which were found , after considerable trouble , and crowded
和 一个 夹克 , 哪个 是 成立 , 后 大量 麻烦 , 和 挤
[ˈɪntu:][ðə; ði] [vəˈli:s] ,
into the valise ,
进入 这 手提箱 ,
还有一件外套, 费了好大劲才找到, 塞进了手提箱里。

[wɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ðæt] [aɪˈti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [kloʊzd] .
which was so full that it could not be closed .
哪个 曾是 所以 满的 那 它 可以 不是 是 关闭 .
里面塞得太满了, 根本关不上门。

[bɪˈsaɪdʒ] , [ðə; ði] [ki:] [wʌz; wəz][lɔ:st] .
Besides , the key was lost .
除了 , 这 钥匙 曾是 丢失的 .
此外, 钥匙也丢了。

[bʌt; bət][tɑ:m][dɪd][nɑ:t] [ɪnˈtend] [tu:; tə] [-]
But Tom did not intend to [148]
但 汤姆 做过 不是 打算 到 [-]
但汤姆并不打算[148]

[lʊk] [fɔ:r; fər] [ðæt] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [sə:tʃt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈni:d(ə)l] [ɪn][ə; eɪ]
look for that , for he might as well have searched for a needle in a
看 为了 那 , 为了 他 可能 作为 出色地 有 搜索 为了 一个 针 在 一个
[heɪ] - [stæk] ,
hay - stack ,
干草 - 堆 ,
去找找看, 因为他找的就好比大海捞针一样。

[æz; əz][tu:; tə] [ɪnˈdevər] [tu:; tə][faɪnd][soʊ] [smɔ:l] [æn; ən][ˈɑ:rtɪk(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [ki:] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] .
as to endeavor to find so small an article as a key in his room .
作为 到 努力 到 寻找 所以 小的 一个 文章 作为 一个 钥匙 在 他的 房间 .
他甚至试图在自己的房间里找到一把钥匙这样一件小东西。

[haʊˈevər] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ni:d] [aɪˈti:] .
However , he did not need it .
然而 , 他 做过 不是 需要 它 .
然而, 他并不需要它。

[ˈpleɪsɪŋ] [ðə; ði] [vəˈli:s] [flæt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , [hi:; hi] [ni:ld] [əˈpɑ:n][aɪˈti:] , [ænd; ənd] , [ɪgˈzɜ:rtɪŋ] [ɔ:l]
Placing the valise flat upon the floor , he kneeled upon it , and , exerting all
放置 这 手提箱 平坦的 之上 这 地面 , 他 跪着 之上 它 , 和 , 施力 全部
[hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
his strength ,
他的 力量 ,
他将手提箱平放在地板上, 跪在上面, 用尽全力,

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['hændlɪz] [soʊ][kloʊz] [tə'geðər] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi][taɪd]
succeeded in bringing the handles so close together that they could be tied
成功了 在 带来 这 把手 所以 关闭 一起 那 他们 可以 是 系
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] .
with a string .
和 一个 细绳 .

成功地将把手拉到非常近的位置，以至于可以用绳子把它们绑在一起。

“ [ðer; ðər] , ” [sed] [hi:; hi] , [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] ; “ [ðæt] [dʒɑ:b][ɪz] [dʌn] .
” **There , ” said he , with something like a sigh of relief ; “ that job is done .**
” 那里 , ” 说 他 , 和 某物 喜欢 一个 叹 的 宽慰 ; ” 那 工作 是 完毕 .
“好了,”他叹了口气说道,“这项工作完成了。”

[ænd; ænd] [naʊ] , [aɪm][ɔ:l] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['fɑ:rmər] .
And now , I'm all ready to be a farmer .
和 现在 , 我是 全部 准备好 到 是 一个 农民 .

现在,我已经准备好成为一名农民了。

[aɪ] [wɪʃ] ['mɪstər] . [heɪz] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə] - [naɪt] , [fɔ:r; fər][aɪ][dəʊnt] [laɪk] [tu:; tə] [weɪt] .
I wish Mr . Hayes would come to - night , for I don't like to wait .
我 希望 先生 . 海耶斯 会 来 到 - 夜晚 , 为了 我 不 喜欢 到 等待 .

我希望海耶斯先生今晚就能来,因为我不喜欢等。

[wen] [aɪ][get] ['redi] [tu:; tə][du:][ə; eɪ] [θɪŋ] , [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][aɪ 'ti:] .
When I get ready to do a thing , I want to be at it .
什么时候 我 得到 准备好 到 做 一个 事物 , 我 想 到 是 在 它 .

当我准备做某件事时,我希望立刻行动。

“ [tɑ:m] ['kærid] [hɪz; ɪz] [və'li:s] [daʊn] [sterz] , [ænd; ænd] [pleɪst] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][hɔ:l] , [nɪr] [ðə; ði] [dɔ:r] ;
” **Tom carried his valise down stairs , and placed it in the hall , near the door ;**
” 汤姆 携带 他的 手提箱 向下 楼梯 , 和 放置 它 在 这 大厅 , 靠近 这 门 ;
汤姆提着手提箱下了楼,把它放在大厅里,靠近门口的地方;

[ænd; ænd] [ðen] , ['wɔ:kɪŋ] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:n] , [geɪv] [hɪm'self] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ʌv; əv]
and then , walking out on the lawn , gave himself up to the delights of
和 然后 , 步行 出去 在 这 草地 , 给予 他自己 向上 到 这 美味 的
['dri:mɪŋ] .
dreaming .
做梦 .

然后,他走到草坪上,沉浸在美梦之中。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] [fɔ:r; fər][em 'i:] , ” [hi:; hi] [sə'lɪləkwaɪzd] .
” **This is the business for me , ” he soliloquized .**
” 这 是 这 商业 为了 我 , ” 他 独白 .

“这就是我想要的事业,”他自言自语道。

“ [aɪl] [bi:; bi][sɜ:rt(ə)n][tu:; tə] [sək'si:d] ; [fɔ:r; fər] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ 'ti:] , [aɪ] ['wʊdnt] [ə'tempt] [aɪ 'ti:] .
” **I'll be certain to succeed ; for if I didn't know it , I wouldn't attempt it .**
” 患病的 是 肯定 到 成功 ; 为了 如果 我 没有 知道 它 , 我 不会 试图 它 .
“我一定会成功;因为如果我不知道结果如何,我就不会去尝试。”

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tu:; tə] [prɪ'vent] [maɪ] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['fɑ:rmər] , [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] ?
What is there to prevent my being a farmer , I'd like to know ?
什么 是 那里 到 防止 我的 存在 一个 农民 , ID 喜欢 到 知道 ?

我想知道,是什么阻止我成为一名农民?

[aɪl] [hæv; həv][noʊ] [ə'rɪθmətɪk] [ɔ:r] [dʒɪ'ɑ:grəfi] ['lesnz; 'lesənz][tu:; tə] [lɜ:rn] ; [noʊ] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:rk]
I'll have no arithmetic or geography lessons to learn ; no writing to work
患病的 有 不 算术 或者 地理 课程 到 学习 ; 不 写作 到 工作
[æt; ət] ;
at ;
在 ;

我不用学习算术或地理;也不用练习写作;

[noʊ] [ˈfɪɡjərz] [tuː; tə] - ; [noʊ] [ˈtreɪdɪŋ] [tuː; tə][duː] ; [noʊ] [ˈsekənd] [meɪt] [tuː; tə] [ˈbəːðər] [ˌem ˈiː] ;
no figures to culculate ; no trading to do ; no second mate to bother me ;
不 数据 到 - ; 不 贸易 到 做 ; 不 第二 伴侣 到 打扰 我 ;
没有数据需要统计；没有交易需要进行；没有二副来烦我；

[noʊ] [buːts] [tuː; tə] [blæk] , [ɔːr][bedz] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] ; [ænd; ənd][noʊ] [wʊd] [tuː; tə] [sɔː] .
no boots to black , or beds to make up ; and no wood to saw .
不 靴子 到 黑色的 , 或者 床 到 制作 向上 ; 和 不 木头 到 锯 .
无需擦鞋，无需铺床；也无需锯木头。

[naʊ] , [hoʊld][ɑːn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˈdaʊtfəli] ; " [aɪ][dəʊnt]
Now , hold on a minute , " he added , shaking his head , doubtfully ; " I don't
现在 , 抓住 在 一个 分钟 , " 他 额外 , 摇晃 他的 头 , 怀疑地 ; " 我 不
[noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] .
know about that .
知道 关于 那 .

"等等,"他摇了摇头，疑惑地补充道，“我对此不太清楚。”
[ˈfɑːrməz] [mʌst; məst][hæv; həv] [wʊd] , [ænd; ənd] , [pərˈhæps] , [ˈmɪstər] . [heɪz] [wɪl] [wɑːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə]
Farmers must have wood , and , perhaps , Mr . Hayes will want me to
农民 必须 有 木头 , 和 , 也许 , 先生 . 海耶斯 将要 想 我 到
[kiːp] [hɪz; ɪz] [ˈɡæli] - [stoʊv] [ɪn][ˈfjuːəl] .
keep his galley - stove in fuel .
保持 他的 厨房 - 火炉 在 燃料 .
农民需要木柴，或许海耶斯先生会希望我帮他保持厨房炉灶的燃料充足。

[noʊ] , [sɜːr] ; [aɪ][wəʊnt][duː][aɪ ˈtiː] .
No , sir ; I won't do it .
不 , 先生 ; 我 惯于 做 它 .
不，先生；我不会这么做。

[bɪfɔːr] [aɪ][ˈhaɪər] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Before I hire out to him ,
前 我 聘请 出去 到 他 ,
在我雇佣他之前，

[aɪl] [biː; bi] [pərˈtɪkjələr] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [sɔː] [wʊd] ;
I'll be particular to ask him if I shall be obliged to saw wood ;
患病的 是 特别的 到 问 他 如果 我 将 是 有义务 到 锯 木头 ;
我一定要问问他，我是否必须锯木头；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [sez] - [jes] , - [aɪ][wəʊnt][ɡoʊ] .
and if he says ' yes , ' I won't go .
和 如果 他 说道 - 是的 , - 我 惯于 去 .
如果他说“是”，我就不去。

[aɪl] [lʊk] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈfɑːrmər] [ðæt] [ˈwɒnts] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
I'll look around and find some other farmer that wants a boy .
患病的 看 大约 和 寻找 一些 其他 农民 那 想要 一个 男生 .
我四处看看，找找有没有其他想要男孩的农夫。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [sez] [aɪ] [ˈniːdnt] [sɔː] [wʊd] , [aɪm][ɔːl] [raɪt] .
But if he says I needn't saw wood , I'm all right .
但 如果 他 说道 我 不必 锯 木头 , 我是 全部 正确的 .
但如果他说我不用锯木头，那我就没问题了。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [ɪn][ə; eɪ] [-]
I ought to be able to learn all about this business in a [149]
我 应该 到 是 有能力的 到 学习 全部 关于 这 商业 在 一个 [-]
我应该能够了解这个行业的所有情况[149]

[ʃɔ:rt] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [æsk] [ˈfɑ:ðər] [tu:; tə] [baɪ] [em ˈi:] [ə; eɪ] [ˈfɑ:rm] [ænd; ənd] [stɑ:k] [aɪ ˈti:]
short time , and then I'll ask father to buy me a farm and stock it
短的 时间 , 和 然后 患病的 问 父亲 到 买 我 一个 农场 和 库存 它
[fɔ:r; fər] [em ˈi:] .
for me .
为了 我 :

不久之后, 我就请父亲给我买个农场, 帮我养牲畜。

[ðen] , [pərˈhæps] ,
Then , perhaps ,
然后 , 也许 ,

那么, 或许

[aɪ] [maɪt] [bi:; bi] [æz; əz] [ˈlʌki] [æz; əz] [ðæt] [mæn] [ɪn] [ˈaɪər] [aɪ] [hɜ:rd] [ˈfɑ:ðər] [ˈtɔ:kɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈʌðər]
I might be as lucky as that man in Iowa I heard father talking about the other
我 可能 是 作为 幸运的 作为 那 男人 在 爱荷华州 我 听到 父亲 说 关于 这 其他
[deɪ] .
day .
天 :

我或许能像我父亲前几天提起的那个住在爱荷华州的男人一样幸运。

[hi:; hi] [hæz; həz] [sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈeɪkəs] [ʌv; əv] [lænd] , [ænd; ənd] , [ɪn] [wʌn] [jɪr] ,
He has six thousand acres of land , and , in one year ,
他 有 六 千 英亩 的 土地 , 和 , 在 一 年 ,
他拥有六千英亩土地, 一年之内,

[hi:; hi] [soʊld] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [hed] [ʌv; əv] [ˈkæt(ə)l] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ʃi:p] .
he sold two thousand head of cattle and twenty - five hundred sheep .
他 卖 二 千 头 的 牛 和 二十 - 五 百 羊 .
他卖掉了两千头牛和两千五百只羊。

[hi:; hi] [ˈdʌznt] [du:] [ə; eɪ] [stɪtʃ] [ʌv; əv] [wɜ:rk] ,
He doesn't do a stitch of work ,
他 不 做 一个 缝 的 工作 ,
他一点工作都不做。

[bʌt; bət] [ɪmˈplɔɪz] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ˈraɪdɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:rm] [ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] .
but employs all his time in riding about his farm on horseback .
但 雇佣 全部 他的 时间 在 骑术 关于 他的 农场 在 马背 .
但他把所有时间都用来骑马在农场里转悠。

[naʊ] , [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [hed] [ʌv; əv] [ˈkæt(ə)l] , [æt; ət] — [seɪ] [ten] [ˈdɑ:ləz , ˈdɒləz] [əˈpi:s] ;
Now , two thousand head of cattle , at — say ten dollars apiece ;
现在 , 二 千 头 的 牛 , 在 — 说 十 美元 一块 ;
现在, 两千头牛, 每头十美元;

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] — [wʊd] [bi:; bi] — [aɪ] [wi] [bə:b] [ˈdʒenɪŋz] [wʌz; wəz] [hɪr] [tu:; tə] [tel] [em ˈi:] [wʌt]
that would be — would be — I wish Bob Jennings was here to tell me what
那 会 是 — 会 是 — 我 希望 鲍勃 詹宁斯 曾是 这里 到 告诉 我 什么
[aɪ ˈti:] [wʊd] [əˈmaʊnt] [tu:; tə] ,
it would amount to ,
它 会 数量 到 ,
那将会——将会——我真希望鲍勃·詹宁斯在这里, 能告诉我那意味着什么。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [wʊd] [meɪk] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈfɑ:rm] [laɪk] [ðæt] .
so that I might know how much I would make if I had a farm like that .
所以 那 我 可能 知道 如何 很多 我 会 制作 如果 我 有 一个 农场 喜欢 那 .
这样我就能知道如果我拥有那样的农场, 我能赚多少钱。

” [æz; əz] [ði:z] [θɔ:ts] [pæst] [θru:] [ˈtɑ:mz] [maɪnd] , [hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [pɔ:zd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɔ:k] ,
” As these thoughts passed through Tom's mind , he suddenly paused in his walk ,
” 作为 这些 想法 通过了 通过 汤姆的 头脑 , 他 突然 暂停 在 他的 走 ,
“就在这些念头闪过汤姆脑海的时候, 他突然停下了脚步。”

[ænd; ɐnd] [ðen] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kæp] , [wɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [θrəʊn] [ˈʌndə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and then catching up his cap , which he had thrown under one of the
和 然后 捕捉 向上 他的 帽 , 哪个 他 有 抛掷 在下面 一 的 这
[triːz] ,
trees ,
树木 ,

然后他捡起了扔在树下的帽子。

[hiː; hi] [ræn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] , [ɪksˈkleɪmɪŋ] :
he ran into the house , exclaiming :
他 跑 进入 这 房子 , 惊呼 :

他跑进屋里, 大声喊道:

“ [ˈfɑːðər] , [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [lend] [em ˈiː] [ə; eɪ] [ˈdɔːlə] [ʌnˈtɪl] [təˈmɔːroʊ] ?
” Father , will you please lend me a dollar until tomorrow ?
” 父亲 , 将要 你 请 借 我 一个 美元 直到 明天 ?

“父亲, 您能借我一美元到明天吗? ”

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [peɪ] [bɔːb] [ˈdʒenɪŋz] [wʌt] [aɪ] [oʊ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ɐnd] [ɪf] [aɪ] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
I want to pay Bob Jennings what I owe him , and if I wait until morning ,
我 想 到 支付 鲍勃 詹宁斯 什么 我 欠 他 , 和 如果 我 等待 直到 早晨 ,

我想把欠鲍勃·詹宁斯的钱还给他, 如果我等到明天早上,

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ɔːf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfɪʃɪŋ] - [graʊndz] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm] .
he may be off to his fishing - grounds before I can see him .
他 可能 是 离开 到 他的 钓鱼 - 理由 前 我 能 看 他 .

在我见到他之前, 他可能已经去他的渔场了。

“ [tɑːm] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] ,
” Tom hesitated as he said this ,
” 汤姆 犹豫了一下 作为 他 说 这 ,

汤姆说这话时犹豫了一下。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [tuːld] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈɑːbdʒekt] [hiː; hi] [hæd; həd]
for he knew that he had not told his father the real object he had
为了 他 知道 那 他 有 不是 讲述 他的 父亲 这 真实的 目的 他 有

[ɪn] [vjuː] ;
in view ;
在 看法 ;

因为他知道自己并没有告诉父亲他真正的目的;

[soʊ] , [ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [rɪˈflekʃ(ə)n] , [hiː; hi] [ˈædɪd] : “ [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [bɔːb] [ɑːn]
so , after a moment's reflection , he added : “ I want to talk to Bob on
所以 , 后 一个 瞬间 反射 , 他 额外 : “ 我 想 到 讲话 到 鲍勃 在
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .

于是, 他思考了一会儿后补充道: “我想和鲍勃谈谈生意上的事。”

“ [ˈmɪstər] . [ˈnuːkəm] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪpər] , [prəˈduːst] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] - [bʊk] , [ænd; ɐnd] [ˈhændɪd]
” Mr . Newcombe laid down his paper , produced his pocket - book , and handed
” 先生 . 纽科姆 铺设 向下 他的 纸 , 生产 他的 口袋 - 书 , 和 递交

[ðə; ði] [rɪˈkwaɪərd] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [tɑːm] ,
the required amount to Tom ,
这 必需的 数量 到 汤姆 ,

纽科姆先生放下报纸, 掏出钱包, 把所需的金额递给了汤姆。

[huː] [æt; ət] [wʌns] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɪʃər] - [bɔɪ] .
who at once started for the home of the fisher - boy .
who 在 一次 开始 为了 这 家 的 这 渔夫 - 男生 .

他们立刻动身前往渔童的家。

[hi:; hi] [faʊnd] [bɑ:b] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['beɪlɪŋ] [əʊt][hɪz; ɪz] [skaʊ] ,
He found Bob engaged in bailing out his scow ,
他 成立 鲍勃 已订婚的 在 弃保 出去 他的 平底驳船 ,
他发现鲍勃正在往他的平底驳船上舀水。

[prɪ'pærətɔ:ri] [tu:; tə] ['sta:tɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [pɪr] ['æftər][ðə; ði] ['wɜ:kmen] .
preparatory to starting for his pier after the workmen .
预备 到 开始 为了 他的 码头 后 这 工人 .
准备在工人们之后前往他的码头。

“ [hɪəz] [jʊr; jər]['da:lər] , ” [sed] [tɑ:m] , [æz; əz][hi:; hi] [ə'prəʊtʃt] .
“ **Here's your dollar** , ” **said Tom** , **as he approached** .
“ 这里是 你的 美元 ” , “ 说 汤姆 ” , 作为 他 接近 .
“这是一美元,”汤姆走上前来说。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ] ['wʊdnt] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] , [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em]['gəʊɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] ;
“ **I thought I wouldn't wait until morning** , **for I am going into the country** ;
“ 我 想法 我 不会 等待 直到 早晨 ” , 为了 我 是 去 进入 这 国家 ;
“我原本打算不等到早上,因为我要去乡下;

[aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['fɑ:rmər] . “ [-]
I'm going to be a farmer . ” **[150]**
我是 去 到 是 一个 农民 . ” [-]
我打算成为一名农民。”[150]

“ [ə; eɪ]['fɑ:rmər] ! ” [rɪ'pi:tɪd] [bɑ:b] ,
“ **A farmer !** ” **repeated Bob** ,
“ 一个 农民 ! ” 重复 鲍勃 ,
“一个农民!”鲍勃重复道。

[æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][pʊt][aɪ 'ti:] ['kerfəli] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .
as he took the money and put it carefully away in his pocket .
作为 他 采取 这 钱 和 放 它 小心 离开 在 他的 口袋 .
他接过钱,小心翼翼地放进口袋里。

“ [du:;][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ðæt] ['bɪznəs] ? ”
“ **Do you think you will like that business ?** ”
“ 做 你 思考 你 将要 喜欢 那 商业 ? ”
你觉得你会喜欢那份工作吗?

“ [laɪk] [aɪ 'ti:] !
“ **Like it !**
“ 喜欢 它 !
“喜欢!”

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [help] [aɪ 'ti:] ?
How can I help it ?
如何 能 我 帮助 它 ?
我该怎么办?

[aɪl] [meɪk] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] , [tu:] , [wʌn][ʌv; əv] [ðɪ:z] [deɪz] .
I'll make plenty of money , too , one of these days .
患病的 制作 很多 的 钱 , 也 , 一 的 这些 天 .
总有一天,我也会赚很多钱的。

[naʊ] , [bɑ:b] , [sɪt] [daʊn] [hɪr] , “ [kən'tɪnju:d] [tɑ:m] ,
Now , Bob , sit down here , ” **continued Tom** ,
现在 , 鲍勃 , 坐 向下 这里 , “ 持续 汤姆 ,
“鲍勃,现在坐下,”汤姆继续说道。

[æz; əz][hi:; hi] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɡʌnl] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊ] .
as he seated himself on the gunwale of the scow .
作为 他 坐着 他自己 在 这 舷缘 的 这 平底驳船 .
他坐在了平底驳船的舷缘上。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn] [ˈsʌmwər] [aʊt] [west] , [hu:] [soʊld][ɪn][wʌn] [jɪr] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [hed] [ʌv; əv]
“ There is a man somewhere out West , who sold in one year two thousand head of
“ 那里 是 一个 男人 某处 出去 西方 , WHO 卖 在 一 年 二 千 头 的
[ˈkæt(ə)] ,
cattle ,
牛 ,

“西部某地有个人，一年内卖掉了两千头牛，

[ænd; ənd] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ʃi:p] . “
and two thousand five hundred sheep .”
和 二 千 五 百 羊 . ”

还有两千五百只羊。

“ [hi;; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfɑ:rmər] , [ˈwɔznt] [hi;; hi] ? ” [ɪkˈskeɪmd] [bə:b] .
“ He was a farmer , wasn't he ? ” exclaimed Bob .
“ 他 曾是 一个 农民 , 不是 他 ? ” 惊呼 鲍勃 .

“他是个农民，对吧？”鲍勃惊呼道。

“ [jes] , [hi;; hi][wʌz; wəz] ,
“ Yes , he was ,
“ 是的 , 他 曾是 ,

“是的，他确实是。”

[ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfɑ:rmər][aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tu;; tə][bi;; bi][wʌn][ʌv; əv] [ði:z]
and that's just the kind of a farmer I am going to be one of these
和 那就是 只是 这 种类 的 一个 农民 我 是 去 到 是 一 的 这些
[deɪz] . “
days .”
天 . ”

“而这正是我将来要成为的那种农民。”

“ [bʌt; bət] , [tɑ:m] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈfɪʃər] - [bɔɪ] , “ [hæv; həv][ju;; jʊ][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [ɔ:l][aɪˈdi:ə][ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][tu;; tə]
“ But , Tom , ” said the fisher - boy , “ have you given up all idea of going to
“ 但 , 汤姆 , ” 说 这 渔夫 - 男生 , “ 有 你 给定 向上全部 主意 的 去 到
[si:] ? “
sea ? ”
海 ? ”

“可是，汤姆，”渔家男孩说，“你放弃出海的念头了吗？”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][hæv; həv] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
“ Of course I have , ” was the answer .
“ 的 课程 我 有 , ” 曾是 这 回答 .

“当然有，”他回答道。

“ [aɪ] [ˈnevər] [ˈwɑ:ntɪd] [tu;; tə][goʊ][tu;; tə] [si:] , [ˈoʊnli][dʒʌst] [lɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu;; tə] [meɪk] [wʌn] [ˈvoɪɪdʒ] ;
“ I never wanted to go to sea , only just long enough to make one voyage ;
“ 我 绝不 通缉 到 去 到 海 , 仅有的 只是 长的 足够的 到 制作 一 航程 ;

“我从未想过要出海，只想出海一次而已；

[bʌt; bət][aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [dɪd][wɑ:nt][tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ][ˈfɑ:rmər] .
but I always did want to be a farmer .
但 我 总是 做过 想 到 是 一个 农民 .

但我一直都想当农民。

[aɪˈd] [ˈræðər] [ˈfɑ:lʊʊ] [ðæt] [ˈbɪznəs] [ðæn; ðən][bi;; bi] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [mæn] - [oʊ] - - [wɔ:r] [əˈfloʊt]
I'd rather follow that business than be captain of the best man - o ' - war afloat
ID 相当 跟随 那 商业 比 是 队长 的 这 最好的 男人 - o - - 战争 漂浮
.
:
.

我宁愿从事那项事业，也不愿当一艘最精良战舰的舰长。

[naʊ] , [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [hed] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] , [æt; ət][ten][ˈdɑ:lɜ-z, 'dɒlə-z] [i:tʃ] ; [ðæt] [wɒd] [meɪk] — [let]
Now , two thousand head of cattle , at ten dollars each ; that would make — let
现在 , 二 千 头 的 牛 , 在 十 美元 每个 ; 那 会 制作 — 让
[em 'i:] [si:] . "
me see . "
我 看 : "

现在, 两千头牛, 每头十美元; 那能卖多少钱——让我想想。”

" [ten][ˈdɑ:lɜ-z, 'dɒlə-z] , " [rɪ'pi:tɪd] [bə:b] .
" Ten dollars , " repeated Bob .
" 十 美元 , " 重复 鲍勃 : "

“十美元,”鲍勃重复道。

" [ju:; jʊ] ['wɒdnt] [sel] [bi:f] - ['kæt(ə)l][fɔ:r; fər][ðæt] [smɔ:l] [praɪs] , [wɒd] [ju:; jʊ] ?
" You wouldn't sell beef - cattle for that small price , would you ?
" 你 不会 卖 牛肉 - 牛 为了 那 小的 价格 , 会 你 ?

“你不会以这么低的价格出售肉牛吧? ”

[ðæt] [mæn] [meɪ] [hæv; həv] [ɪpt] [ðem; ðəm][tu:; tə][sʌm; səm] ['sʌðərn] ['mɑ:rkɪt] ,
That man may have shipped them to some Southern market ,
那 男人 可能 有 已发货 他们 到 一些 南方 市场 ,

那个人可能把它们运往了南方某个市场。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vɪd] ['fɔ:rtɪ][ɔ:r] ['fɪftɪ] [ˈdɑ:lɜ-z, 'dɒlə-z] [i:tʃ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] . "
and received forty or fifty dollars each for them . "
和 已收到 四十 或者 五十 美元 每个 为了 他们 : "

每人卖了四五十美元。”

" [ðæts] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔ:t] ['kæt(ə)l][wɜ:r; wər] [wɜ:rθ] , " [sed] [tɑ:m] .
" That's more than I thought cattle were worth , " said Tom .
" 那就是 更多的 比 我 想法 牛 是 值得 , " 说 汤姆 : "

“这比我想象中的牛值钱多了,”汤姆说。

" [naʊ] , [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [hed] , [æt; ət] ['fɪftɪ] [ˈdɑ:lɜ-z, 'dɒlə-z] [i:tʃ] ; [ðæt] [meɪks] [dʒʌst] — [dʒʌst] — "
" Now , two thousand head , at fifty dollars each ; that makes just — just — "
" 现在 , 二 千 头 , 在 五十 美元 每个 ; 那 制作 只是 — 只是 — "

“现在, 两千头牛, 每头五十美元; 这样就——这样就——”

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ˈdɑ:lɜ-z, 'dɒlə-z] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['fɪʃər] - [bɔɪ] .
" A hundred thousand dollars , " said the fisher - boy .
" 一个 百 千 美元 , " 说 这 渔夫 - 男生 : "

“十万美元,”渔夫说道。

" [ðæts] [lɔ:ts][ʌv; əv] ['mʌni] , ['ɪznt] [aɪ 'ti:] ? " [æskt] [tɑ:m] .
" That's lots of money , isn't it ? " asked Tom .
" 那就是 很多 的 钱 , 不是 它 ? " 问 汤姆 : "

“那可是一大笔钱啊, 对吧? ”汤姆问道。

" [naʊ] , ['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [ʃi:p] , [æt; ət] [tu:] [ˈdɑ:lɜ-z, 'dɒlə-z][ə; eɪ] [hed] ;
" Now , twenty - five hundred sheep , at two dollars a head ;
" 现在 , 二十 - 五 百 羊 , 在 二 美元 一个 头 ;

“现在, 两千五百只羊, 每只两美元;

[aɪ] [hɜ:rd] ['fɑ:ðər] [seɪ] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['mɑ:rkɪt] [praɪs] , [bʌt; bət][aɪ] ['wɒdnt] [-]
I heard father say that was the market price , but I wouldn't [151]
我 听到 父亲 说 那 曾是 这 市场 价格 , 但 我 不会 [-]

我听父亲说那是市场价, 但我不会[151]

[sel] [fɔ:r; fər][ðæt] , [ɪf] [aɪ] [oʊnd] ['eni] .
sell for that , if I owned any .
卖 为了 那 , 如果 我 拥有 任何 : "

如果我拥有这些资产, 我会按这个价格卖掉。

[haʊ'evər] , [wi:l] [seɪ] [tu:] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] ; [ðæt] [wɒd] [meɪk] — [let][em 'i:] [θɪŋk] — “
However , we'll say two dollars ; that would make — let me think — ”
然而 , 出色地 说 二 美元 ; 那 会 制作 — 让 我 思考 — ”
不过, 我们就说两美元吧; 那将是——让我想想——”

“ [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] , ” [sed] [bɑ:b] .
“ Five thousand dollars , ” said Bob .
“ 五 千 美元 , ” 说 鲍勃 .
“五千美元,”鲍勃说。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [meɪks] — [meɪks] — “
“ And that all makes — makes — ”
“ 和 那 全部 制作 — 制作 — ”
“而这一切就构成——构成——”

“ [wʌŋ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] .
“ One hundred and five thousand dollars :
“ 一 百 和 五 千 美元 :
“105000美元。”

“ [tɑ:m] ['hwɪslɪd] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [laʊd] .
“ Tom whistled long and loud .
“ 汤姆 吹口哨 长的 和 大声 :
汤姆吹了一声又长又响的口哨。

“ [naʊ] , [wɒdnt] [ju:; jʊ] ['ræðər] [bi:; bi][ə; eɪ][fɑ:rmər][ðæn; ðən][ə; eɪ]['seɪlə] ? ” [sed] [hi:; hi] .
“ Now , wouldn't you rather be a farmer than a sailor ? ” said he .
“ 现在 , 不会 你 相当 是 一个 农民 比 一个 水手 ? ” 说 他 :
“难道你不想当农民而不是水手吗?”他说道。

“ [ju:; jʊ] ['kʊdnt] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz] [ðæt] [baɪ]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [si:] ,
“ You couldn't make as much money as that by going to sea ,
“ 你 不能 制作 作为 很多 钱 作为 那 经过 去 到 海 ,
“你出海也赚不到那么多钱。”

[ɪf] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [oʊld] . “
if you should live to be a thousand years old . ”
如果 你 应该 居住 到 是 一个 千 年 老的 : “
如果你能活到一千岁的话。”

“ [haʊ] [dɪd][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [get][hɪz; ɪz][stɑ:rt][ɪn][ðə; ðɪ][wɜ:rld] ? ” [æskt] [bɑ:b] ;
“ How did your father get his start in the world ? ” asked Bob ;
“ 如何 做过 你的 父亲 得到 他的 开始 在 这 世界 ? ” 问 鲍勃 ;
“你父亲是如何开始他的人生道路的?”鲍勃问道;

“ ['wɒznt] [aɪ 'ti:][baɪ]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [si:] , [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ? ”
“ wasn't it by going to sea , and saving his money ? ”
“ 不是 它 经过 去 到 海 , 和 保存 他的 钱 ? ”
“难道不是靠出海赚钱的吗? ”

“ [jes] , [bʌt; bət] [ðæts] [tu:] [sləʊ] [wɜ:rk] .
“ Yes , but that's too slow work .
“ 是的 , 但 那就是 也 慢的 工作 :
“是的, 但这工作效率太低了。”

[br'saɪdz] , [wi:; wi][ɔ:l][hæv; həv] ['dɪfrənt] ['tælənts] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
Besides , we all have different talents , you know .
除了 , 我们 全部 有 不同的 天赋 , 你 知道 :
此外, 我们每个人都有不同的才能, 你知道的。

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['seɪlə] ; [soʊ][wʌz; wəz][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [br'fɔ:r] [ju:; jʊ] ;
You were made to be a sailor ; so was your father before you ;
你 是 制成 到 是 一个 水手 ; 所以 曾是 你的 父亲 前 你 ;
你天生就是当水手的料; 你的父亲也是如此;

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][kʌt] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈfɑːrmər] ; [ænd; ənd][aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][wʌn] , [tuː] .
but I was cut out for a farmer ; and I'm going to be one , too .
但 我 曾是 切 出去 为了 一个 农民 ; 和 我是 去 到 是 一 , 也 .
但我天生适合当农民; 而且我以后也会成为一名农民。

[ˌɡʊdˈnaɪt] , [bə:b] ; [aɪ][mʌst; məst][ɡoʊ] . "
Goodnight , Bob ; I must go . "
晚安 , 鲍勃 ; 我 必须 去 . "
“晚安, 鲍勃; 我得走了。”

" [aɪv] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈbɪznəs] [æt; ət][ləst] , " [sed] [tɑːm][tuː; tə] [hɪmˈself] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt]
" I've found the very business at last , " said Tom to himself , as he walked
" 我已经 成立 这 非常 商业 在 最后的 , " 说 汤姆 到 他自己 , 作为 他 步行
[ˈhoʊmwərd] .
homeward .
回家 .

“我终于找到合适的生意了,”汤姆一边往家走一边自言自语道。

" [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [jɪr] ,
" A hundred and five thousand dollars a year ,
" 一个 百 和 五 千 美元 一个 年 ,
“每年10.5万美元,

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][raɪd] [əˈraʊnd] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][jɔːr; jər]
and nothing to do but ride around on horseback and look at your
和 没有什么 到 做 但 骑 大约 在 马背 和 看 在 你的
[ˈprɑːpərti] .
property .
财产 .

除了骑马四处转转, 看看自己的房产之外, 什么也做不了。

[ˈɪznt] [ðæt] [ˈɡlɔːriəs] !
Isn't that glorious !
不是 那 辉煌 !
那真是太棒了!

[ˈwʊdnt] [aɪ] [fiːl] [praʊd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [soʊ] [ˈmeni] [ˈkæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃiːp] [ˈfiːdɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]
Wouldn't I feel proud if I could see so many cattle and sheep feeding in one of
不会 我 感觉 自豪的 如果 我 可以 看 所以 许多 牛 和 羊 喂养 在 一 的
[maɪ] [fiːldz] ,
my fields ,
我的 字段 ,

如果能看到这么多牛羊在我的田地里吃草, 我该有多自豪啊!

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [seɪ] : - [ðeə(r)] [ɔːl] [maɪn] !
and could say : ' They're all mine !
和 可以 说 : - 它们是 全部 矿 !
然后可以说: “它们都是我的! ”

[ðeə(r)] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] ?
They're worth a hundred and five thousand dollars ?
它们是 值得 一个 百 和 五 千 美元 ?
它们价值十万五千美元?

- [hwjuː] !
- **Whew !**
- 呼! !
呼!

[aɪm] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈfɑːrmər] . " [-]
I'm bound to be a farmer . " [152]
我是 边界 到 是 一个 农民 . " [-]
我注定要成为一名农民。"[152]

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ˈtɑ:mz] [nu:] [hoʊm] .
TOM'S NEW HOME .
汤姆的 新的 家 .

汤姆的新家。

[tɑ:m][wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɡlɔːriəs] [aɪˈdiːəz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] ,
TOM was so full of his glorious ideas for the future ,
汤姆 曾是 所以 满的 的 他的 辉煌 想法 为了 这 未来 ,

汤姆对未来充满了美好的设想，

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈskersli] [sli:p] [æt; ət][ɔːl] [ðæt] [naɪt] ; [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi][dɪd] ,
that he could scarcely sleep at all that night ; and , when he did ,
那 他 可以 几乎 睡觉 在 全部 那 夜晚 ; 和 , 什么时候 他 做过 ,

那天晚上他几乎彻夜未眠；好不容易睡着了，

[hiː; hi] [driːmd] [ʌv; əv][dɪˈrəʊnz] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)] , [prænsɪŋ] [ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [ʃi:p] [wɪˈðəʊt] [ˈnʌmbər] .
he dreamed of droves of cattle , prancing horses , and sheep without number .
他 梦见 的 成群 的 牛 , 轻快地跳跃 马匹 , 和 羊 没有 数字 .

他梦见成群的牛、奔腾的骏马和数不清的羊。

[ˈmɔːrnɪŋ] [keɪm] [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ænd; ənd] , [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl] [ˈkʌstəm] , [hiː; hi][wʌz; wəz]
Morning came at length , and , contrary to his usual custom , he was
早晨 来了 在 长度 , 和 , 相反 到 他的 通常 风俗 , 他 曾是

[ʌp][æt; ət] [ˈdeɪlɑːt] ;
up at daylight ;
向上 在 日光 ;

黎明终于来临，与他平日的习惯不同，他天一亮就起床了；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][sɪks] [bɔːŋ] [ˈaʊərz] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ɪn][sʌm; səm] [ˈmænər] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː]
but he had six long hours to employ in some manner before he could see
但 他 有 六 长的 小时 到 采用 在 一些 方式 前 他 可以 看

[ˈmɪstər] . [heɪz] ,
Mr . Hayes ,
先生 . 海耶斯 ,

但在见到海耶斯先生之前，他还有整整六个小时的时间可以利用。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlætər] [wʊd] [nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [brɪˈfɔːr] [ten][əˈklɒk, əu-] .
for the latter would not reach the village before ten o'clock .
为了 这 后者 会 不是 抵达 这 村庄 前 十 点钟 .

因为后者要到十点钟才能到达村庄。

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði][taɪm] [ʌnˈtɪl] [ˈbrekfəst] [ɪn] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][jɑːrd] , [endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [braɪt]
He passed the time until breakfast in walking about the yard , enjoying the bright
他 通过了 这 时间 直到 早餐 在 步行 关于 这 院子 , 享受 这 明亮的

[ˈpraːspekt] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,
prospect before him ,
前景 前 他 ,

他利用早餐前的空闲时间在院子里散步，欣赏眼前美好的景色。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ˈɑːfɪs] ,
and then he went down to his father's office ,
和 然后 他 去 向下 到 他的 父亲的 办公室 ,

然后他下楼去了他父亲的办公室。

[wer] [hiː; hi] [ɪmˈpeɪʃntli] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɑːrmər] .
where he impatiently awaited the arrival of the farmer .
在哪里 他 不耐烦地 等待中 这 到达 的 这 农民 .

他焦急地等待着农夫的到来。

[ðə; ði] ['aʊərz] [si:md] ['lenkθənd; 'lenθənd][ˈɪntu:] [wi:ks] ; [ænd; ənd] , [soʊ][ɪm'peɪ(ə)nt][wʌz; wəz][tɑ:m] , [ðæt]
The hours seemed lengthened into weeks ; and , so impatient was Tom , that
这 小时 似乎 加长 进入 周 ; 和 , 所以 不耐烦 曾是 汤姆 , 那
[hi:; hi][kʊd; kəd] ['ni:ðər] [sɪt] [sti:l] ,
he could neither sit still ,
他 可以 两者都不 坐 仍然 ,
时间仿佛凝固成几周; 汤姆如此急躁, 以至于他根本无法静坐。

[nɔ:r][stænd] [sti:l] , [ˈi:v(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
nor stand still , even for a moment .
也不 站立 仍然 , 甚至 为了 一个 片刻 .
哪怕一瞬间, 也不要停下来。

[hi:; hi] [wʊd] [wɔ:k] [wʌns][ɔ:r] [twais] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ,
He would walk once or twice across the office ,
他 会 走 一次 或者 两次 穿过 这 办公室 ,
他会穿过办公室走一两趟,

[ðen] [rʌn] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] ['kloʊsli] ['skru:tənaɪz] ['evri] ['wægən] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ]
then run out into the street and closely scrutinize every wagon within the range
然后 跑步 出去 进入 这 街道 和 密切 仔细审查 每一个 车皮 之内 这 范围
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɪʒ(ə)n] ,
of his vision ,
的 他的 想象 ,

然后跑到街上, 仔细观察他视线范围内的每一辆马车。
[ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ['seɪɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] : “ [naʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ki:ps] [ðæt] [mæn] ?
all the while saying to himself : “ Now , I wonder what keeps that man ?
全部 这 尽管 说 到 他自己 : “ 现在 , 我 想知道 什么 保持 那 男人 ?
他一边自言自语: “现在, 我想知道是什么让他留了下来? ”

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [æn; ən] ['aʊər] [ə'ɡoʊ] !
He ought to have been here an hour ago !
他 应该 到 有 到过 这里 一个 小时 前 !
他本该一个小时前就到了!

“ [hæf] - [pæst][ten] [keɪm] [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] [ə'raɪvd] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] , [pɜ:rtʃt]
“ Half - past ten came at length , and with it arrived the farmer , perched
” 一半 - 过去的 十 来了 在 长度 , 和 和 它 到达的 这 农民 , 栖息
[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['hevɪli] - ['loʊdɪd] ['wægən] ,
upon his heavily - loaded wagon ,
之上 他的 重度 - 已加载 车皮 ,
“终于到了十点半, 农夫也到了, 他坐在满载货物的马车上。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔ:l] ['rɪŋk(ə)ld] [ʌp][wɪð; wɪθ] [smaɪlz] , [æz; əz] [-]
his face all wrinkled up with smiles , as [153]
他的 脸 全部 皱 向上 和 微笑 , 作为 [-]
他脸上满是笑容, 布满了皱纹, [153]

[ɪf] [hi:; hi] [felt] [wel] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rld][ænd; ənd] ['evri] ['bɑ:di][ɪn][aɪ 'ti:] , [hɪm'self] [ɪn]
if he felt well satisfied with the world and every body in it , himself in
如果 他 毛毡 出色地 使满意 和 这 世界 和 每一个 身体 在 它 , 他自己 在
[pər'tɪkjələr] .
particular .
特别的 .
如果他对自己和这个世界上的每个人, 尤其是他自己, 都感到非常满意。

[tɑ:m][dɪd][nɑ:t] ['wʌndər] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:lweɪz] ['læfɪŋ] ; [wen] [hi:; hi] [oʊnd] [ə; eɪ][fɑ:rm] ,
Tom did not wonder that he was always laughing ; when he owned a farm ,
汤姆 做过 不是 想知道 那 他 曾是 总是 笑 ; 什么时候 他 拥有 一个 农场 ,
汤姆并不奇怪他总是笑个不停; 当他拥有一座农场时,

[ænd; ənd] [fɔːr] [faɪn] [ˈhɔːrsɪz] , [hiː; hi] [wʊd] [læf] [tuː] .
and four fine horses , he would laugh too .

和 四 美好的 马匹 , 他 会 笑 也 .

还有四匹骏马，他也会笑着说。

[ðə; ði][ˈfɑːrmər] [stɔːpt] [hɪz; ɪz] [tiːm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] , [ænd; ənd] ,
The farmer stopped his team in front of the office , and ,

这 农民 停止 他的 团队 在 正面 的 这 办公室 , 和 ,

农夫让他的马队在办公室前停了下来，然后，

[æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈwægən] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [met] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈnuːkəm] ,
as he sprang down from his wagon , he was met by Mr . Newcombe ,

作为 他 弹簧 向下 从 他的 车皮 , 他 曾是 遇见 经过 先生 : 纽科姆 ,

[huː] ,
who ,
WHO ,

他从马车上跳下来时，遇到了纽科姆先生，纽科姆先生说：

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][hɪm; ɪm] [ɔːf] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] , [held] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈɜːrniːst] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
leading him off on one side , held a long and earnest conversation with

领导 他 离开 在 一 边 , 握住 一个 长的 和 认真 对话 和

[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

我把他引到一边，和他进行了长时间而认真的谈话。

[waɪl] [tɑːm] [stʊd] [baɪ][ˈɔːlmoʊst] [ˈbɜːrstɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] .
while Tom stood by almost bursting with impatience .

尽管 汤姆 站立 经过 几乎 爆发 和 不耐烦 .

汤姆站在一旁，几乎要不耐烦得要爆炸了。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði][ˈfɑːrmər] [əˈprəʊtʃt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [æz; əz][tɑːm] [graːspt] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ]
At length the farmer approached him , and , as Tom grasped his huge

在 长度 这 农民 接近 他 , 和 , 作为 汤姆 抓住 他的 巨大的

[hænd] , [hiː; hi][ˈɔːlmoʊst] [ˈʃaʊtɪd] —
hand , he almost shouted —

手 , 他 几乎 喊叫 —

最后，农夫走到他跟前，汤姆抓住他那只大手时，几乎喊了出来——

“ [ˈmɪstər] . [heɪz] , [aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ! ”
“ Mr . Hayes , I am going home with you ! ”

“ 先生 : 海耶斯 , 我 是 去 家 和 你 ! ”

“海耶斯先生，我要跟您回家！ ”

“ [ˈhjuːmən] [ˈnætʃə] - !
“ Human natur ' !
“ 人类 自然 - !

“人类本性！ ”

[biː; bi][juː; jʊ] , [ðəʊ] ?
Be you , though ?

是 你 , 尽管 ?

但要做你自己吗？

“ [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈfɑːrmər] .
“ exclaimed the farmer .
“ 惊呼 这 农民 :

“农夫惊呼道。”

“ [aɪm][glæd][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] . ”
“ I'm glad to hear you say so . ”

“ 我是 高兴的 到 听到 你 说 所以 : ”

“很高兴听到你这么说。”

“ [bʌt; bət] , [fɜːrst] , ” [kənˈtɪnjuːd] [tɑːm] , “ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][wʌn] ['kwɛstʃən] .
“ **But** , **first** , ” **continued Tom** , “ **I want to ask you one question** .
“ 但 , 第一的 , ” 持续 汤姆 , “ 我 想 到 问 你 一 问题 .
“但是, 首先,”汤姆继续说道, “我想问你一个问题。”

[mʌst; məst][aɪ] [sɔː] [wʊd] ? “
Must I saw wood ? ”
必须 我 锯 木头 ? ”
我非得锯木头吗?

“ [oʊ] , [noʊ] , ” [ˈænsər] [ˈmɪstər] . [heɪz] , [ˈlæfɪŋ] ,
“ **O** , **no** , ” **answered Mr . Hayes , laughing** ,
“ 哦 , 不 , ” 回答 先生 : 海耶斯 , 笑 ,
“哦, 不,”海耶斯先生笑着回答道。

“ [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] - - [bɪg] [bɔɪ] [tuː; tə][duː][ɔːl] [ðæt] [eɪ ˈɑːr] - [kaɪnd][ʌv; əv] [wɜːrk] . ”
“ **I've got a strappin ' big boy to do all that ar ' kind of work** . ”
“ 我已经 得到 一个 - - 大的 男生 到 做 全部 那 ar - 种类 的 工作 : ”
“我有个身强力壮的大块头来干所有这些农活。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] ! ” [sed] [tɑːm] , [ɪˈmensli] [rɪˈliːvd] .
“ **That's all right !** ” **said Tom , immensely relieved** .
“ 那就是 全部 正确的 ! ” 说 汤姆 , 非常 松了口气 :
“没关系!”汤姆如释重负地说。

“ [ðæts] [wʌn] [pɔɪnt] [ˈsetld] .
“ **That's one point settled** .
“ 那就是 一 观点 定居 :

“这一点已经解决了。”

[naʊ] , [aɪ][[æɪ; ʃəl] [tʃɑːrdʒ] [juː; jʊ] [eɪt] ['dɑːləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [mʌnθ] !
Now , I shall charge you eight dollars a month !
现在 , 我 将 收费 你 八 美元 一个 月 !
现在, 我将每月向你收取八美元!

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [rɪˈsiːvd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈseɪlər] , [ænd; ʌnd][aɪ] [kɑːnt] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sent]
That's what I received when I was a sailor , and I can't work for a cent
那就是 什么 我 已收到 什么时候 我 曾是 一个 水手 , 和 我 不能 工作 为了 一个 中心
[les] .
less .
较少的 .

我当水手时就是这个待遇, 少一分钱我也不会干。

[wɪl] [juː; jʊ] [peɪ] [aɪ ˈtiː] ? “
Will you pay it ? ”
将要 你 支付 它 ? ”

你会付钱吗?

“ [ðæts] [ə; eɪ][bɪg] [praɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæp] [æz; əz][dəunt] [noʊ] [ˈnɑːθɪn] -
“ **That's a big price for a chap as don't know nothin** ' -
“ 那就是 一个 大的 价格 为了 一个 小伙子 作为 不 知道 什么也没有 -
“对于一个什么都不懂的人来说, 这代价太大了。”

- [baʊt] [ˈfɑːrmin] - , “ [sed] [ˈmɪstər] . [heɪz] .
' bout farmin ' , ” said Mr . Hayes .
- 回合 农场 - , “ 说 先生 : 海耶斯 :

“关于务农的事,”海耶斯先生说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt] ['kwɑːrəl] - [baʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['dɑːləz, 'dɒləz] .
“ **But we won't quarrel ' bout a few dollars** .
“ 但 我们 惯于 争吵 - 回合 一个 很少 美元 :
“但我们不会为了几美元争吵。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['bɑ:rgən] . ”
It's a bargain . ”
它是 一个 便宜货 . ”

真是物超所值。

“ [ðen] [aɪ] [gʊʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ! ” [sed] [tɑ:m] ,
“ Then I'll go with you ! ” said Tom ,
“ 然后 患病的 去 和 你 ! ” 说 汤姆 ,

“那我就跟你一起去!”汤姆说。

[dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'mændz] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['redɪli] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] .
delighted that his demands had been so readily complied with .
高兴极了 那 他的 需求 有 到过 所以 容易 遵命 和 .

他很高兴自己的要求如此轻易地得到了满足。

“ [aɪ] [nu:] [aɪ'd][su:t][ju:; jʊ] .
“ I knew I'd suit you .
“ 我 知道 ID 套装 你 .

“我就知道我很适合你。”

[wəʊnt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['dʒɑ:li] [taɪm] ['mɪlkɪŋ] [kaʊz] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] ['hɔ:rsɪz] ! ”
Won't I have a jolly time milking cows and driving horses ! ”
惯于 我 有 一个 快乐的 时间 挤奶 牛 和 驾驶 马匹 ! ”

挤牛奶、赶马，我肯定会玩得很开心!

“ ['sa:rtɪn] ! ” [sed] [ðə; ði]['fɑ:rmər] , [hu:] [si:md] [æz; əz] ['haɪli] [ɪ'leɪtɪd] [æz; əz][tɑ:m] [hɪm'self] . [-]
“ Sartin ! ” said the farmer , who seemed as highly elated as Tom himself . [154]
“ 萨廷 ! ” 说 这 农民 , WHO 似乎 作为 高度 欣喜若狂 作为 汤姆 他自己 . [-]

“萨丁!”农夫说道，他看起来和汤姆一样高兴。[154]

“ [naʊ] , [ðen] , ” [sed] ['mɪstər] . ['nu:kəm] , [hu:] [hæd; həd] [stʊd] [baɪ] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs]
“ Now , then , ” said Mr . Newcombe , who had stood by listening to this
“ 现在 , 然后 , ” 说 先生 . 纽科姆 , WHO 有 站立 经过 聆听 到 这
[kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,
conversation ,
对话 ,

“那么,”一直站在一旁听着这段对话的纽科姆先生说道。

“ [gʊʊ] [hoʊm] [ænd; ənd][bɪd][jʊr; jər] ['mʌðər] [gʊd] - [baɪ] .
“ go home and bid your mother good - by .
“ 去 家 和 出价 你的 母亲 好的 - 经过 .

“回家跟妈妈道别吧。”

[baɪ] [ðæt] [taɪm] ['mɪstər] . [heɪz] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz]['wægən] [ʌn'loʊdɪd] .
By that time Mr . Hayes will have his wagon unloaded .
经过 那 时间 先生 . 海耶斯 将要 有 他的 车皮 卸载 .

到那时，海耶斯先生的马车应该已经卸完货了。

“ [tɑ:m][æt; ət][wʌns] ['sta:rtɪd] [fɔ:r; fər] [hoʊm] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spi:d] ;
“ Tom at once started for home at the top of his speed ;
“ 汤姆 在 一次 开始 为了 家 在 这 顶部 的 他的 速度 ;

“汤姆立刻以最快的速度向家跑去；

[ænd; ənd][soʊ] ['i:gər] [wʌz; wəz][hi:; hi][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði]['fɑ:rmər][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pa:səb(ə)] ,
and so eager was he to return to the farmer as soon as possible ,
和 所以 渴望的 曾是 他 到 返回 到 这 农民 作为 很快 作为 可能的 ,

他非常渴望尽快回到农夫身边。

[ðæt][hi:; hi] [tʊk] [li:v] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhɜ:rid] [ænd; ənd] [ʌn,serəˈmoʊniəs] [ˈmænər]
that he took leave of his mother in a very hurried and unceremonious manner
那 他 采取 离开 的 他的 母亲 在 一个 非常 慌忙 和 随便 方式
.
:
.

他匆匆忙忙、草率地向母亲告别。

[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ʌp][hɪz; ɪz] [vəˈli:s] , [hi:; hi][ræn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] ,
Catching up his valise , he ran back to the office ,
捕捉 向上 他的 手提箱 , 他 跑 后退 到 这 办公室 ,
他抓起行李箱, 跑回了办公室。

[wer] [hi:; hi] [əˈraɪvd] [dʒʌst][æz; əz][ˈmɪstər] . [heɪz] [wʌz; wəz] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔ:r] - [haʊs]
where he arrived just as Mr . Hayes was returning from the store - house
在哪里 他 到达的 只是 作为 先生 . 海耶斯 曾是 返回 从 这 店铺 - 房子
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈempti] [ˈwægən] .
with his empty wagon .
和 他的 空的 车皮 .

他到达时, 海耶斯先生正赶着空马车从仓库回来。

“ [bæk] [əˈgen] [soʊ] [su:n] , ” [sed] [hi:; hi] , [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] [smaɪlz] .
“ **Back again so soon ,** ” **said he , with one of his good - natured smiles .**
” 后退 再次 所以 很快 , ” 说 他 , 和 一 的 他的 好的 - 自然 微笑 .
“这么快又回来了,”他笑着说, 脸上带着他标志性的和蔼笑容。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [gʊd] [bɔɪ] [ju:d] [bi:; bi][tu:; tə] [rʌn] [ˈerəndz] !
“ **What a mighty good boy you'd be to run errands !**
” 什么 一个 强大的 好的 男生 你会 是 到 跑步 跑腿 !
“你真是个非常乖的孩子, 愿意去跑腿办事! ”

“ [tɑ:m] [ˈdaʊtɪd] [ðɪs] ; [bʌt; bət] [ˈbi:ɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [əʊt][ʌv; əv] [breθ] [tu:; tə] [rɪˈplaɪ] ,
“ **Tom doubted this ; but being too much out of breath to reply ,**
” 汤姆 怀疑 这 ; 但 存在 也 很多 出去 的 气息 到 回复 ,
汤姆对此表示怀疑; 但他气喘吁吁, 无法回答,

[hi:; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [vəˈli:s] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwægən] , [ænd; ənd] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] .
he put his valise into the wagon , and accompanied the farmer into the office .
他 放 他的 手提箱 进入 这 车皮 , 和 伴随 这 农民 进入 这 办公室 .
他把手提箱放进马车里, 陪着农夫进了办公室。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈnu:kəm] [hæd; həd] [peɪd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfɪfti] [ˈbʊʃəlz] [ʌv; əv]
As soon as Mr . Newcombe had paid him for the fifty bushels of
作为 很快 作为 先生 . 纽科姆 有 有薪酬的 他 为了 这 五十 蒲式耳 的
[pəˈtetoʊz] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [brɔ:t] [ɪn] ,
potatoes he had just brought in ,
土豆 他 有 只是 带来 在 ,
纽科姆先生付完他刚运来的五十蒲式耳土豆的钱后,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə][stɑ:rt] .
he was ready to start .
他 曾是 准备好 到 开始 .
他准备开始了。

“ [gʊd] - [baɪ] , [ˈfɑ:ðər] ! ” [sed] [tɑ:m] .
“ **Good - by , father !** ” **said Tom .**
” 好的 - 经过 , 父亲 ! ” 说 汤姆 .
“再见, 父亲!”汤姆说道。

“ [aɪm] [ɔ:f] , [naʊ] .
“ **I'm off , now .**
” 我是 离开 , 现在 .
“我走了。”

[aɪl] [noʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈfɑ:rmɪŋ] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] ! " **I'll know something about farming when I come back ! "** 患病的 知道 某物 关于 农业 什么时候 我 来 后退 ! "

我回来的时候就会懂一些务农的知识了！

" [ðæts] [tru:] [æz; əz] [ˈnætʃə] - , " [sed] [ˈmɪstər] . [heɪz] . **" That's true as natur ' , " said Mr . Hayes .** " 那就是 真的 作为 自然 - , " 说 先生 : 海耶斯 :

“这完全是自然规律,”海耶斯先生说。

" [aɪl] [teɪk] [ɡʊd] [ker] [ɑ:n][hɪm; ɪm] , **" I'll take good care on him ,** " 患病的 拿 好的 关心 在 他 ,

我会好好照顾他。

[æn; ən] - [aɪl] - [hɪm; ɪm][tu:; tə] [reɪz] [ˈteɪtər] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] - [ɪm] [aɪ][dʒʌst][soʊld][ju:; jʊ] . **an ' I'll l'arn him to raise taters as good as ' em I just sold you .** 一个 - 患病的 - 他 到 增加 土豆 作为 好的 作为 - 呢 我 只是 卖 你 :

我会教他种出和我刚卖给你的一样好的土豆。

" [ðə; ði] [ˈfɑ:rmər] [klaɪmd] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈwæɡən] , [ˈɡæðərd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [reɪnz] , [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] , **" The farmer climbed into his wagon , gathered up his reins , cracked his whip ,** " 这 农民 攀登 进入 他的 车皮 , 聚集 向上 他的 缰绳 , 裂纹 他的 鞭 ,

农夫爬上马车, 拿起缰绳, 挥动鞭子,

[ænd; ænd][tɑ:m][wʌz; wəz] [wɜ:rl] [ɔ:f] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz] [nu:] [hoʊm] . **and Tom was whirled off toward his new home .** 和 汤姆 曾是 旋转 离开 朝向 他的 新的 家 :

于是, 汤姆被卷向了他的新家。

[ðə; ði] [ˈbɔɪz] [kʌp] [ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] [wʌz; wəz] [naʊ] [fʊl] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪm] . **The boy's cup of happiness was now full to the brim .** 这 男孩们 杯子 的 幸福 曾是 现在 满的 到 这 帽檐 :

男孩的幸福之杯此刻已满溢。

[ˈæftər][ə; eɪ][laɪf] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənts] , **After a life of disappointments ,** 后 一个 生活 的 失望 ,

在经历了充满失望的一生之后,

[ðə; ði] [wi:l] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rtʃən] [hæd; həd][æt; ət][læst] [meɪd] [ə; eɪ][ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvər] . **the wheel of fortune had at last made a revolution in his favor .** 这 车轮 的 财富 有 在 最后的 制成 一个 革命 在 他的 偏爱 :

命运之轮终于向他转了个弯。

[ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] , [hæd; həd] [ˈfaɪnəli] " [tɜ:rnd] [ʌp] , **That something which he had waited for so long , had finally " turned up ,** 那 某物 哪个 他 有 等待 为了 所以 长的 , 有 最后 " 转向 向上 ,

他等待已久的东西终于“出现了”。

" [ænd; ænd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ˈfɔ:rwərd] [hi:; hi] [wʊd] [faɪnd] [-] **" and from that time forward he would find [155]** " 和 从 那 时间 向前 他 会 寻找 [-]

从那时起, 他便会发现[155]

[noʊ][ˈɑ:bstək(ə)lɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] — [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [hɪm; ɪm] . **no obstacles in his way — there would be nothing to trouble him .** 不 障碍 在 他的 方式 — 那里 会 是 没有什么 到 麻烦 他 :

他前进的道路上没有任何障碍——没有什么能让他感到困扰。

[hi:; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [ˈentərɪŋ] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [nu:] [ɪɡˈzɪstəns] ; **He felt as if he were about entering upon a new existence ;** 他 毛毡 作为 如果 他 是 关于 进入 之上 一个 新的 存在 ;

他感觉自己仿佛即将进入一种全新的生活；

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪz; ɪz][fɔ:rmər] [laɪf][æz; əz] [ˈʌtərli] [ˈweɪstɪd] .

and he regarded his former life as utterly wasted .

和 他 认为 他的 以前的 生活 作为 完全地 浪费 .

他认为自己过去的生活完全浪费了。

[hi:; hi][fər'gɑ:t][ðə; ði] ['sa:rʊ] [ænd; ʌnd] [vek'seɪʃn] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [ɔ'keɪzənd] [baɪ][hɪz; ɪz][rɪ:s(ə)nt]

He forgot the sorrow and vexation that had been occasioned by his recent

他 忘了 这 悲哀 和 烦恼 那 有 到过 引发 经过 他的 最近的

[ˈfeɪljər] ;

failure ;

失败 ;

他忘记了最近失败带来的悲伤和烦恼；

[ænd; ʌnd] [wen] [hi:; hi] [rɪ'membər] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [wi:k] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fed] [terz]

and when he remembered that he had been weak enough to shed tears

和 什么时候 他 记得 那 他 有 到过 虚弱的 足够的 到 棚 眼泪

[wen] [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt][hɪz; ɪz] [geɪm] [ˈru:stər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhʌmbʌg] ,

when he discovered that his game rooster was a humbug ,

什么时候 他 发现 那 他的 游戏 公鸡 曾是 一个 骗子 ,

当他想起自己发现那只斗鸡是骗子时，曾虚弱到流下眼泪的情景时，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][help] [ˈfi:lɪŋ] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

he could not help feeling ashamed of himself .

他 可以 不是 帮助 感觉 羞愧 的 他自己 .

他不禁为自己感到羞愧。

[ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] [gɪv] [ˈmɪstər] . [heɪz] [æn; ən][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][hi:; hi][hæd; həd][ɪn] [vju:] ,

In order to give Mr . Hayes an idea of the object he had in view ,

在 命令 到 给 先生 . 海耶斯 一个 主意 的 这 目的 他 有 在 看法 ,

为了让海耶斯先生明白他想要达到的目的，

[tɑ:m][təʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:k] [ˈreɪzər][ɪn] [ˈaɪə] ,

Tom told him the story of the stock raiser in Iowa ,

汤姆 讲述 他 这 故事 的 这 库存 举重 在 爱荷华州 ,

汤姆给他讲了爱荷华州那个养牲畜的人的故事。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər][ˈoʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .

which made the farmer open his eyes wide with astonishment .

哪个 制成 这 农民 打开 他的 眼睛 宽的 和 惊讶 .

这让农夫惊讶地睁大了眼睛。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [wʊd] [soʊ] [mʌtʃ] [stɑ:k] [sel] [fɔ:r; fər] ? ” [hi:; hi] [æskt] .

“ How much would so much stock sell for ? ” he asked .

“ 如何 很多 会 所以 很多 库存 卖 为了 ? ” 他 问 .

“这么多股票能卖多少钱？”他问道。

[tɑ:m] [ˈsetld] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [si:t] , [pʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈθɔ:tf(ə)l] [lʊk] , [ænd; ʌnd] [ˈænsər] —

Tom settled back in his seat , put on a very thoughtful look , and answered —

汤姆 定居 后退 在 他的 座位 , 放 在 一个 非常 周到 看 , 和 回答 —

汤姆靠回椅背，若有所思地回答道——

“ [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [hed] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l][æt; ət] — [wi:l] [seɪ] [ˈfɪftɪ] [ˈdɑ:ləz, 'dɒləz] [i:tʃ] ,

“ Two thousand head of cattle at — we'll say fifty dollars each ,

“ 二 千 头 的 牛 在 — 出色地 说 五十 美元 每个 ,

“两千头牛，我们姑且说每头五十美元，

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [praɪs] [peɪd] [naʊ] [ɪn] [ˈsʌðərn] [ˈmɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] — [wʊd] [ə'maʊnt]

for that is about the price paid now in Southern markets — would amount

为了 那 是 关于 这 价格 有薪酬的 现在 在 南方 市场 — 会 数量

[tu:; tə] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑ:ləz, 'dɒləz] ;

to one hundred thousand dollars ;

到 — 百 千 美元 ;

因为那差不多就是现在南方市场的价格——相当于十万美元；

[ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [fi:p] , [æt; ət] [tu:] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][ə; eɪ] [hed] , [wɒd] [brɪŋ] [dʒʌst]
and twenty - five hundred sheep , at two dollars a head , would bring just
和 二十 - 五 百 羊 , 在 二 美元 一个 头 , 会 带来 只是
[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] ,
five thousand dollars ,
五 千 美元 ,
两千五百只羊, 每只两美元, 总共只能卖五万美元。

[ˈmeɪkɪŋ] , [ɪn][ɔ:l] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] . "
making , in all , one hundred and five thousand dollars . "
制作 , 在 全部 , 一 百 和 五 千 美元 : "
总共赚了10.5万美元。

" ['hju:mən] ['nætʃə] - ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['fɑ:rmər] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][tɑ:m] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" **Human natur ' ! " exclaimed the farmer , looking at Tom , in amazement .**
" 人类 自然 - ! " 惊呼 这 农民 , 寻找 在 汤姆 , 在 惊愕 .
“人类的本性!”农夫惊呼道, 惊讶地看着汤姆。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] - [tʃæp] [ɑ:n] ['fɪɡjəz] , [ðæts] ['sɑ:rtɪn] .
" **You're a lightnin ' chap on figures , that's sartin .**
" 你是 一个 闪电 - 小伙子 在 数据 , 那就是 萨廷 .
“你算数速度快得惊人, 真的。”

[aɪ] ['kʊdnt] ['rekən] [ʌp][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][maɪ] [hed] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][traɪ][ə; eɪ] [mʌnθ] .
I couldn't reckon up so much in my head if I should try a month .
我 不能 估计 向上 所以 很多 在 我的 头 如果 我 应该 尝试 一个 月 .
我无法在脑海中估算出是否应该尝试一个月。

[ɪf] [maɪ] [bɔɪz] [kʊd; kəd][du:] [ðæt] , [aɪ'd] [fi:l] - ['nei(ə)n] [praʊd] [ʌv; əv] - [ɪm] .
If my boys could do that , I'd feel ' nation proud of ' em .
如果 我的 男孩们 可以 做 那 , ID 感觉 - 国家 自豪的 的 - 呃 .
如果我的儿子们能做到这一点, 我会为他们感到无比自豪。

[bʌt; bət] , ['tɑ:mi] , [aɪ 'ti:] [eɪnt] ['evri] ['fɑ:rmər][ɔ:r] [stɑ:k] ['reɪzər] [ðæt] [kæən; kən] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni]
But , Tommy , it aint every farmer or stock raiser that can make so much money
但 , 汤米 , 它 不是 每一个 农民 或者 库存 举重 那 能 制作 所以 很多 钱
.
"
:
"
.
但是, 汤米, 并不是每个农民或畜牧者都能赚到这么多钱。

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][tu:; tə] [prɪ'vent] [aɪ 'ti:] , " [sed] [tɑ:m] , ['noʊɪŋli] .
" **O , there's nothing in the world to prevent it , " said Tom , knowingly .**
" 哦 , 有 没有什么 在 这 世界 到 防止 它 , " 说 汤姆 , 明知 .
“哦, 世界上没有什么能阻止它,”汤姆意味深长地说。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [-]
" **Wait until I have been with you [156]**
" 等待 直到 我 有 到过 和 你 [-]
“等我跟你在一起之后[156]

[ɔ:ŋ] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə]
long enough to know something about this business , and I'll show you how to
长的 足够的 到 知道 某物 关于 这 商业 , 和 患病的 展示 你 如何 到
[ˈmænɪdʒ] [ə; eɪ][fɑ:rm] . "
manage a farm . "
管理 一个 农场 : "
只要你待的时间足够长, 对这行有所了解, 我就可以教你如何管理农场了。”

“ [aɪ] [ˈnevər] [si:] [ə; eɪ] [tʃəp] [soʊ] [ˈæŋkʃəs] [ænd; ənd] [ˈwɪlɪn] - [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [ˈdɪdnt] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
“ **I never see a chap so anxious and willin' to learn that didn't make a great**
“ 我 绝不 看 一个 小伙子 所以 焦虑的 和 威林 - 到 学习 那 没有 制作 一个 伟大的
[mæn] !
man !
男人 !

“我从未见过一个如此渴望学习、如此乐于钻研的人，而他却没能成为伟大的人！ ”

“ [sed] [ðə; ði] [ˈfɑ:rmər] , [hu:] [ˈlɪt(ə)] [dri:md] [ðæt] [tɑ:m] [wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [ˈlækɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈveri]
“ **said the farmer , who little dreamed that Tom was utterly lacking in some very**
“ 说 这 农民 , WHO 小的 梦见 那 汤姆 曾是 完全地 缺乏 在 一些 非常
[ˈnesəsəri] [ˈkwɑ:lətɪz] .
necessary qualities .
必要的 品质 .

“农夫说道，他做梦也没想到，汤姆竟然完全缺乏一些非常必要的品质。”

“ [jʊə(r)] [baʊnd] [tu:; tə] [ɡet] [θru:] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ɔ:l] [raɪt] .
“ **You're bound to get through the world all right .**
“ 你是 边界 到 得到 通过 这 世界 全部 正确的 .
“你肯定能顺利度过难关。”

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在，

[ɪf] [ju:l] - [maɪ] [bɔɪz] [tu:; tə] [ˈrekən] [ˈfɪɡjərz] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈhedz] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ju:; jʊ] [dɪd] [ə; eɪ]
if you'll l'arn my boys to reckon figures in their heads as fast as you did a
如果 你会 - 我的 男孩们 到 估计 数据 在 他们的 头部 作为 快速地 作为 你 做过 一个
[ˈmɪnɪt] [əˈɡoʊ] ,
minute ago ,
分钟 前 ,

如果你能教会我的孩子们像你刚才那样快速地在脑海中计算数字，

[aɪl] [du:][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [baɪ] [ju:; jʊ] .
I'll do the right thing by you .
患病的 做 这 正确的 事物 经过 你 .
我会好好待你。

[wɪl] [ju:; jʊ] [du:][aɪ ˈti:] ?
Will you do it ?
将要 你 做 它 ?

你会做吗？

“ [ðɪs] [ˈkwɛstʃən] [meɪd] [tɑ:m] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ʌnˈi:zi] .
“ **This question made Tom a little uneasy .**
“ 这 问题 制成 汤姆 一个 小的 不安 .

这个问题让汤姆有点不安。

[hi:; hi] [ˈnevər] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [stˈreɪndʒəz] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [ɪnˈdevər] [tu:; tə]
He never went into the company of strangers that he did not endeavor to
他 绝不 去 进入 这 公司 的 陌生人 那 他 做过 不是 努力 到
[ɪmˈpres] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪˈdi:ə] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [sma:rt] [bɔɪ] .
impress them with the idea that he was a very smart boy .
令人印象深刻 他们 和 这 主意 那 他 曾是 一个 非常 聪明的 男生 .

他从不与陌生人交往，总是努力给他们留下自己非常聪明的印象。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [meɪd] [ə; eɪ] [moʊst] [ˈfeɪvərəbl] [brɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈfɑ:rmər] ,
He had already made a most favorable beginning with the farmer ,
他 有 已经 制成 一个 最多 有利 开始 和 这 农民 ,
他与那位农夫的关系已经有了非常良好的开端。

[hu:] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] “ [laɪtnɪŋ] ['kælkjuleɪtər] ; ” [ænd; ənd] , [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd] [stɑ:pt]
who regarded him as a “ lightning calculator ; ” and , if he had stopped
WHO 认为 他 作为 一个 “ 闪电 计算器 ; ” 和 , 如果 他 有 停止
[æt; ət] [ðæt] ,
at that ,
在 那 ,

人们把他视为“闪电般的计算者”；如果他仅止步于此，

[wɪ'ðəʊt] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][pʊt][hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)l][ju:z] , [hi;; hi] [wʊd]
without asking him to put his knowledge to a practical use , he would
没有 问 他 到 放 他的 知识 到 一个 实际的 使用 , 他 会
[hæv; həv] [bɪn] ['sætɪsfɑɪd] .
have been satisfied .
有 到过 使满意 .

如果不让他将所学知识应用于实践，他就会感到满足。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [heɪz] [hæd; həd][ˈhɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm]
But Mr . Hayes had hinted that he would like to have him
但 先生 . 海耶斯 有 暗示 那 他 会 喜欢 到 有 他
[ɪn'strʌkt] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] ,
instruct his boys ,
指示 他的 男孩们 ,

但海耶斯先生曾暗示，他希望他能指导自己的儿子们。

[ænd; ənd][tɑ:m] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [prɪ'dɪkəmənt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi;; hi][kʊd; kəd] [ðen]
and Tom suddenly found himself in a predicament from which he could then
和 汤姆 突然 成立 他自己 在 一个 困境 从 哪个 他 可以 然后
[dɪ'skʌvər] [noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['ekstriˌkeɪtɪŋ] [hɪm'self] [wɪ'ðəʊt] ['ɪndʒərɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .
discover no way of extricating himself without injuring his reputation .
发现 不 方式 的 脱困 他自己 没有 受伤 他的 名声 .

汤姆突然发现自己陷入了困境，他找不到任何既能摆脱困境又不损害自己名誉的方法。

“ [wel] , ['tɑ:mi] , ” [sed] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] , “ [wi;; wi][wəʊnt] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [mɔ:ɹ] [ə'baʊt]
“ **Well , Tommy , ” said the farmer , at length , “ we won't say nothing more about**
“ 出色地 , 汤米 , ” 说 这 农民 , 在 长度 , ” 我们 惯于 说 没有什么 更多的 关于
[aɪ 'ti:] [dʒʌst] [naʊ] .
it just now .
它 只是 现在 .

“好吧，汤米，”农夫终于说道，“我们现在就不多说了。”

[aɪ] [noʊ] [ju;; jʊ][kʊd; kəd] - [maɪ] [bɔɪz] [æn; ən][ə'meɪzɪn] - [hi:p] [ɪf] [ju;; jʊ] [wʊd] ['oʊnli][traɪ] ,
I know you could I'arn my boys an amazin ' heap if you would only try ,
我 知道 你 可以 - 我的 男孩们 一个 太棒了 - 堆 如果 你 会 仅有的 尝试 ,
我知道，只要你肯尝试，你就能教会我的孩子们很多东西。

[bʌt; bət][aɪ] [spəʊz] [ju;; jʊ] [fi:l] [ə; eɪ] ['li:tl] ['fʌni] - [baʊt] ['bi:n] - [kɔ:ld] [ɑ:n][tu:; tə] [pleɪ] [sku:l] - ['mæstər]
but I s'pose you feel a leetle funny ' bout bein ' called on to play school - master
但 我 假设 你 感觉 一个 小精灵 有趣的 - 回合 是 - 称为 在 到 玩 学校 - 掌握
.
:
.

但我猜你被叫去扮演老师的角色，应该会觉得有点尴尬吧。

[haʊsəm'eɪvər] , [wi:l] [weɪt] [tɪl] [wi;; wi][get] [hoʊm] , [æn; ən] - [jʊə(r)] ['ferli] ['setld] [ɪn][jɔr; jər] [nu:]
Howsomever , we'll wait till we get home , an ' you're fairly settled in your new
然而 , 出色地 等待 直到 我们 得到 家 , 一个 - 你是 相当 定居 在 你的 新的
['kwɔ:rtərz] .
quarters .
四分之一 .

不过，我们会等到回家后，等你在新住处安顿好之后再说。

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [lʊk] [ɑ:n][maɪ] [bɔɪz] [æz; əz][st'reɪndʒəz] , - [kɔːz] [ðeɪ] [eɪnt] .
You mustn't look on my boys as strangers , ' cause they aint .
你 不得 看 在 我的 男孩们 作为 陌生人 , - 原因 他们 不是 :
你不要把我的孩子们当陌生人, 因为他们不是。

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔ:f(ə)n] [hi:ə] [em 'i:] [spi:k] [ʌv; əv][juː; jʊ] ;
They have often heered me speak of you ;
他们 有 经常 听见 我 说话 的 你 ;
他们常常听我提起你;

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [pɪtʃ] [ɪn][æn; ən] - [biː; bi][æz; əz] ['frendli] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
so you can pitch in an ' be as friendly as you please .
所以 你 能 沥青 在 一个 - 是 作为 友好的 作为 你 请 :
所以你可以尽情参与, 而且可以非常友好地对待他人。

[ðeɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [si:] [juː; jʊ] , [æn; ən] - [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] -
They'll be glad to see you , an ' when you come to get acquainted with ' -
他们会 是 高兴的 到 看 你 , 一个 - 什么时候 你 来 到 得到 熟人 和 -
[ɪm] ,
em ,
呃 ,
他们会很高兴见到你, 当你和他们熟悉起来的时候,

[aɪ] [noʊ] [ju:l] [laɪk] [-]
I know you'll like [157]
我 知道 你会 喜欢 [-]
我知道你会喜欢[157]

- [ɪm] .
' em .
- 呃 :
她们。

[ju:l] [faɪnd] [ðæt] [θɪŋz] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd][æt; ət][maɪ] [haʊs] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:t] [biː; bi] .
You'll find that things is divided at my house , just as they had oughter be .
你会 寻找 那 事物 是 分割 在 我的 房子 , 只是 作为 他们 有 应该 是 :
你会发现我家里的一切都分门别类, 这才是正确的做法。

['sæli] [æn] — [ðæts] [maɪ][oʊld] ['wʊmən] — [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [bɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [æn; ən] - [aɪm] [bɔːs] [ʌv; əv]
Sally Ann — that's my old woman — she is boss of the kitchen , an ' I'm boss of
莎莉 安 — 那就是 我的 老的 女士 — 她 是 老板 的 这 厨房 , 一个 - 我是 老板 的
[ðə; ði][bɑ:rn] - [jɑ:rd] .
the barn - yard .
这 谷仓 - 院子 :
萨莉·安——那是我老妈——她是厨房的老板, 我是农场的老板。

[ʃiːz] [gɑ:t] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] - [baʊt] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [teɪk] [ker] [ɑ:n][maɪ] [hɑsɪz] [æn; ən] - [kaʊz] ,
She's got nothing to say ' bout the way I take care on my hosses an ' cows ,
她是 得到 没有什么 到 说 - 回合 这 方式 我 拿 关心 在 我的 软管 一个 - 牛 ,
她对我照顾马匹和牛的方式没有任何意见。

[æn; ən] - [aɪ][dəʊnt] ['bɑ:ðər] [maɪ] [hed] - [baʊt] [wʌt] [goʊz][ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
an ' I don't bother my head ' bout what goes on in the house ,
一个 - 我 不 打扰 我的 头 - 回合 什么 去 在 在 这 房子 ,
我根本不关心家里发生了什么事。

[ɔ:r][ˈgrʌmb(ə)] - [baʊt] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['bʌtər] [æn; ən] - [tʃiːz] [ɪz] [meɪd] .
or grumble ' bout the way the butter an ' cheese is made .
或者 叽 - 回合 这 方式 这 黄油 一个 - 奶酪 是 制成 :
或者抱怨黄油和奶酪的制作方式。

[juː; jʊ] [si:] , [wen] [θɪŋz] [ɪz][dr'vaɪdɪd] [ðæt] [wei] , [ðer; ðər][eɪnt][noʊ] - [æn; ən] - [ˈfaɪtɪn] - .
You see , when things is divided that way , there aint no quarrelin an ' fightin ' .
你 看 , 什么时候 事物 是 分割 那 方式 , 那里 不是 不 - 一个 - 战斗 - .

你看, 当事情这样划分之后, 就不会有争吵和打斗了。

[ˈevri] [θɪŋ] [goʊz] [ə'ɪv:ŋ] [smu:ð] [æn; ən] - [ˈi:zi] — [dʒʌst][laɪk] [klɑ:k] - [wɜ:rk] .
Every thing goes along smooth an ' easy — just like clock - work .
每一个 事物 去 沿着 光滑的 一个 - 简单的 — 只是 喜欢 钟 - 工作 .

一切都进行得非常顺利轻松——就像钟表一样精准。

[naʊ] , [ˈtɑ:mi] , [juː; jʊ] [draɪv] .
Now , Tommy , you drive .
现在 , 汤米 , 你 驾驶 .

现在, 汤米, 你来开车。

[juː; jʊ] [ˈni:dnt] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][wɜ:rk][juː; jʊ][hɑ:rd][dʒʌst] [naʊ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnju:d] ,
You needn't think we're going to work you hard just now , " he continued ,
你 不必 思考 是 去 到 工作 你 难的 只是 现在 , " 他 持续 ,

“你不必以为我们现在就要让你拼命工作,”他继续说道。

[æz; əz][tɑ:m] [tʊk] [ðə; ði] [reɪnz][ænd; ənd] [wɪp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] , "
as Tom took the reins and whip from his hand , " "
作为 汤姆 采取 这 缰绳 和 鞭 从 他的 手 , " "

汤姆从他手中接过缰绳和鞭子时, “

- [kɔ:z] [aɪ ˈti:] [eɪnt][tuː; tə][biː; bi] [θɔ:t] [ɑ:n] .
' cause it aint to be thought on .
- 原因 它 不是 到 是 想法 在 .

因为这件事不应该被考虑。

[jʊə(r)] [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [wer] [juː; jʊ] [ˈnevər] [hæd; həd][noʊ][hɑ:rd][wɜ:rk][tuː; tə][du:] ;
You're fresh from the village , where you never had no hard work to do ;
你是 新鲜的 从 这 村庄 , 在哪里 你 绝不 有 不 难的 工作 到 做 ;

你刚从村子里来, 在那里你从来不用干苦力;

[soʊ] [wi:l] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈi:zi] [tɪl] [juː; jʊ] [ˈkɪndər] [get] [ju:st] [tuː; tə][aɪ ˈti:] .
so we'll give you something easy till you kinder get used to it .
所以 出色地 给 你 某物 简单的 直到 你 幼儿园 得到 用过的 到 它 .

所以我们会先给你一些简单的东西, 等你慢慢习惯了再说。

" [ðə; ði] [mɔ:r] [tɑ:m] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪstər] . [heɪz] , [ðə; ði] [mɔ:r] [dɪˈlaɪtɪd] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [wɪð; wɪθ]
" The more Tom talked with Mr . Hayes , the more delighted he became with
" 这 更多的 汤姆 谈话 和 先生 . 海耶斯 , 这 更多的 高兴极了 他 成为 和

[hɪz; ɪz][ˈpra:spekts] .
his prospects .
他的 前景 .

“汤姆和海耶斯先生谈得越多, 他对自己的前景就越感到高兴。”

[hiː; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][ˈkɑ:ndʒər][ʌp][sʌm; səm][plæn][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]
He thought that if he could only conjure up some plan by which he might be
他 想法 那 如果 他 可以 仅有的 变戏法 向上 一些 计划 经过 哪个 他 可能 是

[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ə'vɔɪd] [ˈti:tʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɑ:rmɜːz] [bɔɪz] ,
able to avoid teaching the farmer's boys ,
有能力的 到 避免 教学 这 农民的 男孩们 ,

他心想, 如果他能想出一个办法, 既能避免教那些农家子弟,

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [hɪm; ɪm] .
he would have nothing to trouble him .
他 会 有 没有什么 到 麻烦 他 .

他不会有任何烦心事。

[ɪˈspeʃəli] [wʌz; wəz][hi:; hi] [pli:zd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪkˈspekʔɪd] [tu:; tə][du:;] [ˈeni] **Especially was he pleased to learn that he was not expected to do any**
尤其 曾是 他 高兴 到 学习 那 他 曾是 不是 预期的 到 做 任何
[hɑ:rd][wɜ:rk] . **hard work** .
难的 工作 .

尤其令他高兴的是，他不需要做任何繁重的工作。

[bɪˈsaɪdz] [ðɪs] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:lˈredi] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] “ [senˈseɪ](ə)n ” [wɪt] [hi:; hi] [hoʊpt] [tu:; tə] [meɪk] **Besides this , he was already enjoying the “ sensation ” which he hoped to make**
除了 这 , 他 曾是 已经 享受 这 “ 感觉 ” 哪个 他 希望 到 制作
[ɪn][ðə; ði] [ˈfɑ:rmɜ:z] [ˈfæməli] , **in the farmer's family** ,
在 这 农民的 家庭 ,

除此之外，他已经开始享受他希望给农夫一家带来的“轰动效应”了。

[ænd; ənd][aɪˈti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈri:z(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [pækt] [hɪz; ɪz] [vəˈli:s] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] **and it was for this reason that he had packed his valise with his**
和 它 曾是 为了 这 原因 那 他 有 包装 他的 手提箱 和 他的
[best] [kloʊðz] . **best clothes** .
最好的 衣服 .

正因如此，他才把最好的衣服装进了旅行箱。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][aɪˈdi:ə] , **According to his idea** ,
根据 到 他的 主意 ,
[əˈfɜ:rs] [wɪt] [hɪz; ɪz] [aɪˈdi:ə] , **According to his idea** ,
根据他的想法 ,

[hɪz; ɪz] [ˈbrɔ:d,kləʊ] [ˈdʒækɪt] [wʊd] [ɡoʊ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [weɪ] [tɔ:rd] [ɪˈstæblɪŋ; əˈstæblɪŋ][hɪz; ɪz] [kleɪm] [tu:; tə] **his broadcloth jacket would go a long way toward establishing his claim to**
他的 府绸 夹克 会 去 一个 长的 方式 朝向 建立 他的 宣称 到
[rɪˈspekt] , **respect** ,
尊重 ,

他那件呢子大有助于他赢得尊重。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [kənˈvɪnsɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [bɔɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ju:θ] **and would have the effect of convincing the country boys that a village youth**
和 会 有 这 影响 的 令人信服的 这 国家 男孩们 那 一个 村庄 青年
[wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] . **was something extraordinary** .
曾是 某物 非凡的 .

这将使乡下的男孩们相信，一个乡村青年是多么了不起。

[ˈæftər][ə; eɪ] [θri:] [ˈaʊərz] - [raɪd] , **After a three hours ' ride** ,
后 一个 三 小时 - 骑 ,
[ˈæftər][ə; eɪ] [θri:] [ˈaʊərz] - [raɪd] , **After a three hours ' ride** ,
经过三个小时的车程 ,

[ˈdʊrɪŋ] [wɪt] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] [geɪv] [hɪz; ɪz] [nu:] [hænd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈlektʃər] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [-] **during which the farmer gave his new hand a long lecture on the manner in [158]**
期间 哪个 这 农民 给予 他的 新的 手 一个 长的 演讲 在 这 方式 在 [-]
[ˈdʊrɪŋ] [wɪt] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] [geɪv] [hɪz; ɪz] [nu:] [hænd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈlektʃər] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [-] **during which the farmer gave his new hand a long lecture on the manner in [158]**
期间，农夫向他的新助手长篇大论地讲解了[158]

[wɪt] [kɔ:rn][ænd; ənd] [pəˈtetoʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ˈplɑ:ntɪd] [ænd; ənd] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] **which corn and potatoes ought to be planted and cultivated in order to**
哪个 玉米 和 土豆 应该 到 是 已种植 和 栽培 在 命令 到
[prəˈdu:s] [la:rdʒ][kra:ps] ; **produce large crops** ;
生产 大的 农作物 ;

为了获得高产，应该种植和培育哪些玉米和土豆品种？

[ˈevri] [wɜ:rd][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [ˈni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] , [wʌz; wəz] [gri:k] [tu:; tə] [tɑ:m] .
every word of which , it is needless to say , was Greek to Tom .
每一个 单词 的 哪个 , 它 是 不必要 到 说 , 曾是 希腊语 到 汤姆 :
不言而喻, 汤姆完全听不懂这些话。

[hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [ˈseɪɪŋ] : “ [naʊ] , [wɪə(r)] [ˈkʌmɪn] - [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] .
He pointed to a house in the distance , saying : “ Now , we're comin ' to our
他 尖 到 一个 房子 在 这 距离 , 说 : “ 现在 , 是 即将到来 - 到 我们的
[hoʊm] .
home .
家 .

他指着远处的一栋房子说:“现在, 我们要回家了。”
[ɔ:l] [ðɪs] [lənd][ju:; jʊ] [si:] [hɪr] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [bɪˈlɒŋz] [tu:; tə] [em ˈi:] .
All this land you see here on this side of the road belongs to me .
全部 这 土地 你 看 这里 在 这 边 的 这 路 属于 到 我 :
你看到的这条路这边的所有土地都属于我。

[aɪv] [gɔ:t] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈeɪkəs][ʌv; əv][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [graʊnd] [æz; əz] [ˈevər] [leɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] .
I've got two hundred acres of just as good ground as ever laid out of doors .
我已经 得到 二 百 英亩 的 只是 作为 好的 地面 作为 曾经 铺设 出去 的 门 :
我拥有两百英亩土地, 和以往一样肥沃, 非常适合户外耕作。

“ [æz; əz][ðə; ði][ˈfɑ:rmər] [spʊk] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [reɪnz] [frʌm; frəm] [ˈtɑ:mz] [hænd] , [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] ,
“ As the farmer spoke he took the reins from Tom's hand , cracked his whip ,
“ 作为 这 农民 辐 他 采取 这 缰绳 从 汤姆的 手 , 裂纹 他的 鞭 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

“农夫一边说着, 一边从汤姆手中接过缰绳, 挥动鞭子, 然后……”
[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] , [droʊv] [θru:] [ə; eɪ] [geɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈberˈfʊtɪd] ,
in a few moments , drove through a gate , which was opened by a barefooted ,
在 一个 很少 时刻 , 驾驶 通过 一个 门 , 哪个 曾是 打开 经过 一个 赤足 ,
[ˈdɜ:rtɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɜ:rtʃɪn] ,
dirty little urchin ,
肮脏的 小的 顽童 ,
片刻之后, 车子驶过一道大门, 门是由一个赤着脚、脏兮兮的小流浪儿打开的。

[hu:] [geɪzd] [æt; ət] [tɑ:m] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈwʌndər] [ænd; ənd] [kɜːriˈɑ:səti] .
who gazed at Tom with every expression of wonder and curiosity .
WHO 凝视 在 汤姆 和 每一个 表达 的 想知道 和 好奇心 :
她用充满惊奇和好奇的目光注视着汤姆。

[ɪf] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fer] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɑ:rməz] [bɔɪz] ,
If he was a fair specimen of the farmer's boys ,
如果 他 曾是 一个 公平的 标本 的 这 农民的 男孩们 ,
如果他算是农场男孩中一个合格的代表,

[tɑ:m] [dɪd] [nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈveri] [wel] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
Tom did not think that he should be very well pleased with them .
汤姆 做过 不是 思考 那 他 应该 是 非常 出色地 高兴 和 他们 :
汤姆觉得他不应该对他们感到非常满意。

[ˈmɪstər] . [heɪz] [kept] [ɑ:n] , [ænd; ənd] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈdraɪvɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɑ:rn] , [tɜ:rnd] [ʌp] [tɔ:rd]
Mr . Hayes kept on , and , instead of driving to the barn , turned up toward
先生 . 海耶斯 保留 在 , 和 , 反而 的 驾驶 到 这 谷仓 , 转向 向上 朝向
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,
海耶斯先生继续往前开, 没有驶向谷仓, 而是拐向了房子。

[ænd; ɐnd] [stɑ:pt] [hɪz; ɪz] [ti:m] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] .
and stopped his team in front of the door .

和 停止 他的 团队 在 正面 的 这 门 .

他拦住了他的队员，让他们停在门口。

[tɑ:m][wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [geɪz] .
Tom was astonished at the sight that was presented to his gaze .

汤姆 曾是 惊讶 在 这 视线 那 曾是 呈现 到 他的 目光 .

汤姆被眼前的景象惊呆了。

[ðə; ði] [dɔ:r] - [wei] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [bɔɪz] [ʌv; əv][ɔ:l][eɪdʒɪz][ænd; ɐnd]['saɪzɪz] ,
The door - way was crowded with boys of all ages and sizes ,

这 门 - 方式 曾是 挤 和 男孩们 的 全部 年龄 和 尺寸 ,

门口挤满了各个年龄段、各种体型的男孩。

[ðə; ði]['oʊldɪst] [ə'pærəntli] [ə'baʊt] [ˌnaɪn'ti:n] ['jɪrɪz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] [ə'baʊt] [θri:] .
the oldest apparently about nineteen years of age , and the youngest about three .

这 最老 显然 关于 十九 年 的 年龄 , 和 这 最小的 关于 三 .

年龄最大的大约十九岁，年龄最小的大约三岁。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [hætɪs] [ænd; ɐnd] ['ʊlɪs] ; [ðə; ði]['lɑ:rdʒər][wʌnz][hæd; həd][ðer; ðər] [sli:vz] [roʊld]
They were all hatless and shoeless ; the larger ones had their sleeves rolled

他们 是 全部 无帽 和 赤脚 ; 这 更大的 一个 有 他们的 袖子 滚动

[ʌp][ə'baʌv] [ðer; ðər] ['elbəʊz] ,
up above their elbows ,

向上 多于 他们的 肘部 ,

他们都没戴帽子也没穿鞋；个子高大的那些人把袖子卷到了手肘以上。

[rɪ'vi:lɪŋ] [ɑ:rmz][æz; əz] [braʊn] [æz; əz][ðer; ðər]['feɪsɪz] ,
revealing arms as brown as their faces ,

揭示 武器 作为 棕色的 作为 他们的 面孔 ,

露出和脸一样黝黑的手臂，

[waɪl] [ðə; ði] ['jʌŋɡər] [wʌnz] ['kæɪɪd] [ɪn][ðer; ðər][hændz][hju:dʒ]['slaɪsɪz][ʌv; əv] [bred] [ænd; ɐnd] ['bʌtər] .
while the younger ones carried in their hands huge slices of bread and butter .

尽管 这 年轻 一个 携带 在 他们的 双手 巨大的 切片 的 面包 和 黄油 .

而年纪小一些的孩子手里则拿着大片涂着黄油的面包。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəʊldəz] , [stʊd] [ðer; ðər] ['mʌðər] ,
Behind them , looking over their shoulders , stood their mother ,

在后面 他们 , 寻找 超过 他们的 肩膀 , 站立 他们的 母亲 ,

在他们身后，回头望去的是他们的母亲。

[eɪvɪdəntli] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [nu:] - ['kʌmə] [æz; əz][hɜ:r; hə] ['tʃɪldrən] .
evidently as much interested in the new - comer as her children .

显然 作为 很多 感兴趣的 在 这 新的 - 角 作为 她 孩子们 .

显然，她对这位新来者的兴趣不亚于对她的孩子。

[ʃi; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔ:l] , ['mʌskjələr] ['wʊmən] , [wɪð; wɪθ] [ʃɑ:rp] [noʊz] , [bɔ:ŋ] [tʃɪn] , [ænd; ɐnd] [smɔ:l] ,
She was a tall , muscular woman , with sharp nose , long chin , and small ,

她 曾是 一个 高的 , 肌肉发达的 女士 , 和 锋利的 鼻子 , 长的 下巴 , 和 小的 ,

['pɪrsɪŋ] [aɪz] ;
piercing eyes ;

冲孔 眼睛 ;

她身材高挑，肌肉发达，鼻子尖挺，下巴长，眼睛小而锐利；

[ænd; ɐnd][æz; əz][tɑ:m] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hə] ,
and as Tom looked at her ,

和 作为 汤姆 看起来 在 她 ,

汤姆看着她时，

[hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːrməz] [ˈsteɪtmənt] — [ðæt] [hɜːr; həɹ] [əˈθɔːrəti]
he began to doubt the truth of the farmer's statement — that her authority
他 开始 到 怀疑 这 真相 的 这 农民的 陈述 — 那 她 权威
[wʌz; wəz] [baʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːr] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
was bounded by the four walls of the kitchen .
曾是 有界 经过 这 四 墙壁 的 这 厨房 .

他开始怀疑农妇的说法是否属实——她的权力仅限于厨房的四面墙之内。

[hiː; hi] [θɔːt] [aɪˈtiː] [ˈveri] [ˈpraɪbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈskʌvə] [-]
He thought it very probable that he should discover [159]
他 想法 它 非常 可能 那 他 应该 发现 [-]

他认为他很有可能会发现[159]

[ðæt] [hɜːr; həɹ] [ˈpaʊə] [wʌz; wəz] [ˈeksəd] [ˈoʊvə] [ˈevri] [wʌn][ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] .
that her power was exercised over every one on the farm .
那 她 力量 曾是 锻炼 超过 每一个 — 在 这 农场 .

她在农场里对每个人都拥有绝对的权力。

[taːm] [tʊk] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] ,
Tom took all this in at a glance ,
汤姆 采取 全部 这 在 在 一个 瞥一眼 ,

汤姆一眼就把这一切都明白了。

[fɔːr; fəɹ][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈwæɡən] [stɔːpt] [ðə; ði][ˈfɑːrmə] [spræŋ] [aʊt] , [ɪksˈkleɪmɪŋ] :
for the moment the wagon stopped the farmer sprang out , exclaiming :
为了 这 片刻 这 车皮 停止 这 农民 弹簧 出去 , 惊呼 :

马车刚一停稳，农夫就跳下车，大声喊道：

“ [naʊ] , [ðen] , [wɪə(r)][tuː; tə] [hoʊm] .
“ Now , then , we're to home .
” 现在 , 然后 , 是 到 家 .

“那么，我们回家了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·纽科姆；或者，坏习惯男孩(Tom Newcombe; Or, the Boy of Bad Habits)

第9/18页

[ˈsæli] [æn] , [ðɪs] [ɪz][ˈaʊər; ɑ:r] [nu:] [hænd] — [ˈta:mi] [ˈnu:kəm] .
Sally Ann , this is our new hand — Tommy Newcombe .
莎莉 安 , 这 是 我们的 新的 手 — 汤米 纽科姆 .

莎莉·安，这是我们的新成员——汤米·纽科姆。

[get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [bɔɪz] ; [wɜr] [ɑ:r; ər][jʊr; jər] [ˈmænərz] ,
Get out of the way , boys ; where are your manners ,
得到 出去 的 这 方式 , 男孩们 ; 在哪里 是 你的 礼仪 ,
让开，孩子们；你们的礼貌呢？

[ðæt] [ju:; jʊ][stænd][ˈgæpɪn] - [æt; ət][ə; eɪ] [ˈfelər] [ðæt] [wei] ?
that you stand gapin ' at a feller that way ?
那 你 站立 加宾 ' 在 一个 伙计 那 方式 ?

你竟然那样目瞪口呆地盯着一个男人看？

[let] [ju: 'es] [kʌm] [ɪn] .
Let us come in .
让 我们 来 在 .

让我们进来。

" [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈmɪrli] [ˈnaɪdəd, 'naɪdɪd][tu:; tə][ta:m] , [ænd; ænd][ˈæftər] [ˈwaɪpɪŋ] [ɔ:f] [ə; eɪ] [tʃer] [wɪð; wɪθ]
" **The woman merely nodded to Tom , and after wiping off a chair with**
" 这 女士 仅仅 点头 到 汤姆 , 和 后 擦拭 离开 一个 椅子 和
[hɜ:r; hər][ˈeɪprən] ,
her apron ,
她 围裙 ,

“那女人只是朝汤姆点了点头，然后用围裙擦拭了一把椅子后，

[ri'kwɛstɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] " [set] [daʊn] . "
requested him to " set down . "
请求 他 到 " 放 向下 . "

请他“坐下”。

" [naʊ] , [ðen] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈkraʊdɪd] [ʌp] [ə'raʊnd] [ta:m] ,
" **Now , then , " exclaimed the farmer , as the boys crowded up around Tom ,**
" 现在 , 然后 , " 惊呼 这 农民 , 作为 这 男孩们 挤 向上 大约 汤姆 ,
“好了,”农夫喊道，男孩们都围拢到汤姆身边。

[ænd; ænd][stɛəd][æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ment] [tu:; tə] [lʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈkaʊntənəns] ;
and stared at him as if they meant to look him out of countenance ;
和 凝视 在 他 作为 如果 他们 意思是 到 看 他 出去 的 面容 ;
他们盯着他，仿佛要把他的脸色看得面目全非；

" [hɪəz] [maɪ] [ˈjʌŋstəz] — [ˈsev(ə)n][ɑ:n] - [ɪm] ; [eɪnt] [ðeɪ] [ə; eɪ] [faɪn] - [ˈlʊkɪn] - [lɑ:t][ʌv; əv] [ˈfeləz] ?
" **here's my youngsters — seven on ' em ; aint they a fine - lookin ' lot of fellers ?**
" 这里是 我的 年轻人 — 七 在 - 呢 ; 不是 他们 一个 美好的 - 在看 - 很多 的 伙计们 ?

“这是我的孩子们——一共七个；他们是不是一群长相英俊的小伙子？ ”

[ðɪs] [wʌn] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈoʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] , [ə; eɪ] [tʊ:l] , [gɔ:nt] ,
This one , " he continued , pointing to the oldest of the group , a tall , gaunt ,
这 一 , " 他 持续 , 指向 到 这 最老 的 这 团体 , 一个 高的 , 瘦削 ,
“这个,”他继续说道，指着这群人中最年长的，一个高大、瘦削的人，

[ˈstʊːpɪd] - [ˈlʊkɪŋ] [bɔɪ] , “ [ˈhiːz] [ˈrɑːdʒər] [ˈwɪljəmz] — [ˈrɑːdʒər] [ˈwɪljəmz] [heɪz] ; [juːv] [hiːə] [ʌv; əv]
stupid - looking boy , “ he's Roger Williams — Roger Williams Hayes ; you've heered of
愚蠢的 - 寻找 男生 , “ 他是 罗杰 威廉姆斯 — 罗杰 威廉姆斯 海耶斯 ; 你已经 听见 的
[hɪm; ɪm] , [heɪnt] [juː; jə] ?
him , hain't you ?
他 , 没有 你 ?

那个长相愚蠢的男孩, “他是罗杰·威廉姆斯——罗杰·威廉姆斯·海耶斯; 你听说过他, 对吧? ”

[jeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ˈtɑːmi] , [ænd; ənd][biː; bi] [ˈfrendz] .
Shake hands with him , Tommy , and be friends .
摇 双手 和 他 , 汤米 , 和 是 朋友们 .

汤米, 跟他握手, 交个朋友吧。

“ [tɑːm] [əˈroʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ɪkˈstendɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əkˈseptɪd] [baɪ]
” **Tom arose to his feet and extended his hand , which was accepted by**
” 汤姆 出现 到 他的 脚 和 扩展 他的 手 , 哪个 曾是 公认 经过
[ˈrɑːdʒər] [ˈwɪljəmz] ,
Roger Williams ,
罗杰 威廉姆斯 ,

汤姆站起身来, 伸出手, 罗杰·威廉姆斯握住了他的手。

[huːz] [θɔːts] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnˈtaɪərli] [ˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈtɑːmz] [kloʊðz] .
whose thoughts seemed to be entirely occupied with Tom's clothes .
谁 想法 似乎 到 是 完全 占领 和 汤姆的 衣服 .

他的心思似乎完全被汤姆的衣服占据了。

[ˈæftər] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [koʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , [hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [aɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz]
After looking at his coat for a moment , he examined it with his fingers
后 寻找 在 他的 外套 为了 一个 片刻 , 他 检查 它 和 他的 手指
, [ænd; ənd] [æskt] ,
, **and asked ,**
, 和 问 ,

他看了看自己的外套, 又用手指仔细端详了一番, 然后问道:

[ɪn] [ə; eɪ] [sloʊ] , [ˈdrɔːlɪŋ] [vɔɪs] :
in a slow , drawling voice :
在 一个 慢的 , 拖长音 嗓音 :

用缓慢而拖沓的声音说:

“ [wɒts] [zɪç] [ə; eɪ] [koʊt] [æz; əz] [ðæt] [eɪ ˈɑːr] - [wʊθ] , [ˈtɑːmi] ? ”
” **What's sich a coat as that ar ' wuth , Tommy ? ”**
” 是什么 sich 一个 外套 作为 那 ar - wuth , 汤米 ? ”

“汤米, 那件外套是什么牌子的? ”

“ [ˈrɑːdʒər] [ˈwɪljəmz] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈmʌðər] ; “ [ˈwerz, ˈhwerz] [jər; jər] [ˈmænərz] ?
” **Roger Williams ! ” shouted the mother ; “ where's your manners ?**
” 罗杰 威廉姆斯 ! ” 喊叫 这 母亲 ; ” 在哪里? 你的 礼仪 ?

“罗杰·威廉姆斯! ”母亲喊道, “你的礼貌呢? ”

[set] [daʊn] [tuː; tə] .
Set down to onct .
放 向下 到 仅限 :

放下。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈfɪrd] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈbeɪ] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [riˈtriːtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃer] [ɪn] [ðə; ði]
” **The boy evidently feared to disobey , for he retreated to a chair in the**
” 这 男生 显然 害怕 到 违 , 为了 他 撤退 到 一个 椅子 在 这
[ˈkɔːrnər] ,
corner ,
角落 ,

“男孩显然害怕违抗命令, 因为他退到角落里的一把椅子上坐了下来。”

[wer] [hi:; hi][sæt] , [b:st][ɪn][ædmə'reɪ(ə)n][ʌv; əv]['tɑ:mz]['dʒækɪt][ænd; ənd] [wel] - [blækt] [bu:ts] .
where he sat , lost in admiration of Tom's jacket and well - blacked boots .
在哪里 他 卫星 , 丢失的 在 钦佩 的 汤姆的 夹克 和 出色地 - 变黑 靴子 .

他坐在那里，欣赏着汤姆的夹克和锃亮的黑色皮靴。

“ [ju:v] [hɜ:rd] [ʌv; əv]['rɑ:dʒər] ['wɪljəmz] , [heɪnt] [ju:; jʊ] ? ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]['fɑ:rmər] ; “ [ʌv; əv] [kɔ:rs]
“ **You've heard of Roger Williams , haint you ?** ” **continued the farmer ;** “ **of course**
“ 你已经 听到 的 罗杰 威廉姆斯 , 鬼魂 你 ? ” 持续 这 农民 ; “ 的 课程
[ju:; jʊ][hæv; həv] .
you have .
你 有 .

“你听说过罗杰·威廉姆斯吧? ”农夫继续说道，“当然听说过。”

[aɪ][mʌst; məst][get] [ju:; jʊ][tu:; tə] [tel] [maɪ] [bɔɪz] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [taɪm] , - [kɔ:z] [ju:; jʊ] [-]
I must get you to tell my boys all about him some time , ' cause you [160]
我 必须 得到 你 到 告诉 我的 男孩们全部 关于 他 一些 时间 , - 原因 你 [-]

我一定要找个时间让你把他的事都告诉我的孩子们，因为你[160]

[kæn; kən][du:][aɪ 'ti:] ['bətərən] [aɪ][kæn; kən] .
can do it better'n I can .
能 做 它 比 我 能 .

他/她比我做得更好。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['jʌŋstər] [aɪ] [hi:ə] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,
When I was a youngster I heered that he was a good man ,
什么时候 我 曾是 一个 青少年 我 听见 那 他 曾是 一个 好的 男人 ,
我小时候就听说他是个好人。

[æn; ən] - [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kɪkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] - [kɔ:z] [hi:; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði]
an ' that he was kicked out of the country ' cause he didn't like the
一个 - 那 他 曾是 踢 出去 的 这 国家 - 原因 他 没有 喜欢 这
['brɪtɪʃər] .
Britishers .
英国人 .

据说他因为不喜欢英国人而被驱逐出境。

[aɪ][dəʊnt] [laɪk] - [ɪm] ['nʌðər] , [æn; ən] - [ðæts] [waɪ] [aɪ][kɔ:l][maɪ] [bɔɪ] ['rɑ:dʒər] ['wɪljəmz] .
I don't like ' em nuther , an ' that's why I call my boy Roger Williams .
我 不 喜欢 - 呃 另一个 , 一个 - 那就是 为什么 我 称呼 我的 男生 罗杰 威廉姆斯 .

我也不喜欢他们，所以我才叫我儿子罗杰·威廉姆斯。

[ðɪs] [wʌn] , “ [hi:; hi] [ædɪd] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] , “ ['hi:z] [dʒɔ:rdʒ]
This one , ” he added , pointing to another of the group , ” he's George
这 一 , “ 他 额外 , 指向 到 其他 的 这 团体 , “ 他是 乔治
['wɑ:ʃɪŋtən] [heɪz] .
Washington Hayes .
华盛顿 海耶斯 .

“这位,”他指着人群中的另一人补充道，“他是乔治·华盛顿·海斯。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ju:; jʊ] [noʊ] [ɔ:l] - [baʊt] [ðə; ði] [dʒenrəl]
Of course , you know all ' bout the gen'ral
的 课程 , 你 知道 全部 - 回合 这 将军

当然，你对将军的情况了如指掌。

['hi:z] [neɪmd] ['æftər] .
he's named after .
他是 命名 后 .

他的名字来源于此。

[ɪf] [hiː; hi][ˈoʊnli][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ][məŋ][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi]
If he only lives to be as great a man as he was , I shall be
如果 他 仅有的 生活 到 是 作为 伟大的 一个 男人 作为 他 曾是 , 我 将 是
[ˈsætɪsfaɪd] .
satisfied .
使满意 .

如果他能像过去一样成为一位伟大的人，我就心满意足了。

[ðɪs] [wʌn][ɪz][dʒɑːn] [ˈwɒrən] ,
This one is John Warren ,
这 一 是 约翰 沃伦 ,
这位是约翰·沃伦。

[neɪmd] [ˈæftər][ðə; ði][dʒenrəl] [ðæt] [wʌz; wəz] [kɪld] [æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [ˈbʌŋkər] [hɪl] .
named after the gen'ral that was killed at the battle of Bunker Hill .
命名 后 这 将军 那 曾是 被杀 在 这 战斗 的 掩体 爬坡道 .
以在邦克山战役中阵亡的将军的名字命名。

[maɪ] [ˈgrænfɑːðər] [wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [faɪt] , [æn; ən] - [helpt] [wɪp] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃər] ;
My grandfather was in that fight , an ' helped whip the Britishers ;
我的 祖父 曾是 在 那 斗争 , 一个 - 帮助 鞭 这 英国人 ;
我的祖父参加了那场战斗，帮助击败了英国人；

[ðæts] [waɪ] [aɪ][kɔːl][hɪm; ɪm][dʒɑːn] [ˈwɒrən] .
that's why I call him John Warren .
那就是 为什么 我 称呼 他 约翰 沃伦 .
这就是我为什么叫他约翰·沃伦的原因。

[ðɪs] [bɔɪ] [ɪz] [ˈfræŋklɪn] [pɪrs] , [ə; eɪ] [ɡʊd] [tʃæp] [tuː; tə] [wɜːrk] ,
This boy is Franklin Pierce , a good chap to work ,
这 男生 是 富兰克林 刺穿 , 一个 好的 小伙子 到 工作 ,
这个男孩名叫富兰克林·皮尔斯，是个工作上很得力的小伙子。

[ænd; ænd][ðə; ði][best] - [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli] .
and the best l'arnt in the whole family .
和 这 最好的 - 在 这 所有的 家庭 .
以及全家最棒的 l'arnt。

” [ˈfræŋklɪn] [pɪrs] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈtɑːmz][eɪdʒ] , [ˈberˈfʊtɪd] [ænd; ænd][ˈdɜːrti] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] ;
” **Franklin Pierce was about Tom's age , barefooted and dirty like his brothers** ;
” 富兰克林 刺穿 曾是 关于 汤姆的 年龄 , 赤足 和 肮脏的 喜欢 他的 兄弟 ;
[ænd; ænd] ,
and ,
和 ,
“富兰克林·皮尔斯和汤姆年纪相仿，像他的兄弟们一样光着脚，浑身脏兮兮的；而且，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [pʊld] [hɪm; ɪm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [bɔɪ] ,
as his father pulled him in front of the village boy ,
作为 他的 父亲 拉 他 在 正面 的 这 村庄 男生 ,
他父亲把他拉到村里男孩面前，

[hiː; hi] [ˈsloʊli] [ˈsɜːveɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] , [ɪksˈkleɪmɪŋ] :
he slowly surveyed him from head to foot , exclaiming :
他 缓慢地 调查 他 从 头 到 脚 , 惊呼 :
他缓缓地从头到脚打量了他一番，惊呼道：

” [aɪl] [bet] [ə; eɪ] [faɪv] [sent] [piːs] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [θroʊ] [juː; jʊ] [daʊn] ,
” **I'll bet a five cent piece that I can throw you down** ,
” 患病的 赌注 一个 五 中心 片 那 我 能 扔 你 向下 ,
“我敢打赌，我能把你撂倒。”

[bæk] [hoʊld][ɔ:r] [skwer] [hoʊld] — [fer] ['tʌs(ə)l] . “
back hold or square hold — fair tussle . ”
后退 抓住 或者 正方形 抓住 — 公平的 争执 . ”

背部控制或正面控制——公平的搏斗。”

“ [aɪ][dəʊnt] [faɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑ:m] , ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər][tu:; tə]['mɪstər] . [heɪz] [fɔ:r; fər]
“ **I don't fight , ” replied Tom , drawing a little closer to Mr . Hayes for**
“ 我 不 斗争 , ” 回复 汤姆 , 绘画 一个 小的 更近 到 先生 . 海耶斯 为了
[prə'tekʃn] .
protection .
保护 .

“我不打架,”汤姆回答道, 同时为了寻求保护而向海耶斯先生靠得更近了一些。

“ [naʊ , ['sʌni] , [dəʊnt] ; [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['felər] , ” [sed] [ðə; ði]['fɑ:rmər] , ['kooksɪŋli] .
“ **Now , sonny , don't ; that's a good little feller , ” said the farmer , coaxingly** .
“ 现在 , 桑尼 , 不 ; 那就是 一个 好的 小的 伙计 , ” 说 这 农民 , 哄骗地 .

“好了, 孩子, 别这样; 他是个好孩子,”农夫哄着说。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvɪdəntli] ['praɪdɪd] [hɪm'self] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]
But the boy evidently prided himself upon his muscle as well as upon his
但 这 男生 显然 自豪 他自己 之上 他的 肌肉 作为 出色地 作为 之上 他的
['lɜ:rnɪŋ] ;
learning ;
学习 ;

但这个男孩显然对自己的肌肉和学识都感到自豪;

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [stept] ['fɔ:rwərd] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [si:z] [tɑ:m] ,
for he stepped forward , as if to seize Tom ,
为了 他 步 向前 , 作为 如果 到 抢占 汤姆 ,

他向前迈了一步, 仿佛要抓住汤姆。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði] [rɪl] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
when he was suddenly checked by the shrill voice of his mother .
什么时候 他 曾是 突然 已检查 经过 这 尖锐 嗓音 的 他的 母亲 .

这时, 他突然被母亲尖锐的声音制止了。

“ ['fræŋklɪn] [pɪrs] !
“ **Franklin Pierce !**
“ 富兰克林 刺穿 !

“富兰克林·皮尔斯!

“ [ʃi:; ʃɪ] ['ʃaʊtɪd] ; “ [aɪl] [teɪk] [ðə; ði]['wægən] [wɪp] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ʃʊr] [ænd; ənd]['sɑ:rtɪn] ,
“ **she shouted ; “ I'll take the wagon whip to you , sure and sartin ,**
“ 她 喊叫 ; “ 患病的 拿 这 车皮 鞭 到 你 , 当然 和 萨廷 ;

她喊道: “我一定会用马鞭抽你! ”

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [peɪ] [mɔ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][jʊr; jər] ['mænərz] .
if you don't pay more attention to your manners .
如果 你 不 支付 更多的 注意力 到 你的 礼仪 .

如果你不更加注意自己的礼仪。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɪnstəntli] ['si:st] [hɪz; ɪz]['hɑ:st(ə)l] [demən'streɪfənz] , [-]
“ **The boy instantly ceased his hostile demonstrations , [161]**
“ 这 男生 即刻 停止 他的 敌对的 示威游行 , [-]

“男孩立即停止了敌对示威活动, [161]

[ænd; ənd] [rɪ'tri:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] , [wer] [hi:; hi] [stʊd] [ɪn] ['redɪnəs] [tu:; tə] [si:k] ['seɪftɪ] [ɪn] [flaɪt]
and retreated to the door , where he stood in readiness to seek safety in flight
和 撤退 到 这 门 , 在哪里 他 站立 在 准备就绪 到 寻找 安全 在 航班
,
/
,

然后他退到门口, 站在那里准备逃命。

[ʊd; ʒəd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə'tempt] [tuː; tə] [pʊt] [hɜːr; hər] [θret] ['ɪntuː] [ˈeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .
should his mother attempt to put her threat into execution .

应该 他的 母亲 试图 到 放 她 威胁 进入 执行 .

如果他母亲试图将威胁付诸行动的话。

“ [naʊ] , [ðɪs] [wʌn] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈfɑːrmər] , [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] , “ ['hiːz]
“ **Now , this one ,** ” **continued the farmer , as if nothing had happened ,** “ **he's**
“ 现在 , 这 一 , ” 持续 这 农民 , 作为 如果 没有什么 有 发生 , ” 他是
[ˈwɪnfɪːld] [skɒt] ;
Winfield Scott ;
温菲尔德 斯科特 ;

“现在, 这个人,”农夫继续说道, 仿佛什么都没发生过, “他是温菲尔德·斯科特;

[æn; ən] - [ðeəz; ðəz] ['zækəri] ['teɪlə] — [bəuθ] [ɑːn] - [ɪm] [neɪmd] [ˈæftər] [ðə; ði] [tuː] [dʒenrəlz] [ðæt]
an ' there's Zachary Taylor — both on ' em named after the two gen'als that
一个 - 有 扎卡里 泰勒 — 两个都 在 - 呢 命名 后 这 二 将军们 那
[ˈwɒləpt] [ðə; ði] - .
walloped the Mexikins .
猛击 这 - .

还有扎卡里·泰勒——这两个名字都取自痛击墨西哥人的两位将军。

[æn; ən] - [ðæt] ['lɪ(ə)] ['felər] [ðer; ðər] , “ [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðə; ði] ['mʌðər] [held] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz]
An ' that little feller there , “ **pointing to a child the mother held in her arms**
一个 - 那 小的 伙计 那里 , “ 指向 到 一个 孩子 这 母亲 握住 在 她 武器
,
.
,

还有那个小家伙,”他指着母亲怀里的孩子说, “

“ ['hiːz] ['tɒməs] ['dʒefərsən] .
“ **he's Thomas Jefferson** .
“ 他是 托马斯 杰斐逊 .

“他就是托马斯·杰斐逊。”

[aɪ] [hiːə] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mæn] [ðæt] [rɪt] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
I heered that he was the man that writ the Declaration of Independence ,
我 听见 那 他 曾是 这 男人 那 写 这 宣言 的 独立 ,
.
我听说他就是撰写《独立宣言》的那个人。

[æn; ən] - ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [dʒɔːlaɪ] ; [soʊ] [aɪ] [θɔːt] , [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn]
an ' started the Fourth of July ; so I thought , as he was a great man
一个 - 开始 这 第四 的 七月 ; 所以 我 想法 , 作为 他 曾是 一个 伟大的 男人
,
.
,

他开始了七月四日的庆祝活动; 我当时想, 因为他是一位伟人。

[aɪ] [hæd; həd] [ɔːt] [neɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [bɔɪz] [ˈæftər] [hɪm; ɪm] .
I had oughter name one of my boys after him .
我 有 应该 姓名 一 的 我的 男孩们 后 他 .

我本应该用他的名字给我的一个儿子命名。

[maɪ] ['jʌŋstəz] [hæv; həv] [ɔːl] [gʌːt] [gʊd] [neɪmz] ;
My youngsters have all got good names ;
我的 年轻人 有 全部 得到 好的 姓名 ;

我的孩子都起了好名字;

[æn; ən] - [ɪf] [ðeɪ] ['oʊnli] [duː] [æz; əz] [wel] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [æz; əz] [ðəm; ðəm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [neɪmd] [ˈæftər] ,
an ' if they only do as well in the world as them they are named after ,
一个 - 如果 他们 仅有的 做 作为 出色地 在 这 世界 作为 他们 他们 是 命名 后 ,
.
如果他们在这个世界上只能达到他们名字所指的那些人的成就,

[aɪ][[æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd] :
I shall be satisfied .
我 将 是 使满意 :

我将感到满意。

" [ðə; ði][ˈfɑːrmər] [ˌɪntrəˈduːst] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] , [wʌn][ˈæftər][ðə; ði] [ˈlðər] , [soʊ][ˈræpɪdli] [ðæt][aɪˈtiː] [bɪˈwɪldərd]
The farmer introduced his boys , one after the other , so rapidly that it bewildered
" 这 农民 介绍 他的 男孩们 , 一 后 这 其他 , 所以 快速 那 它 困惑
[tɑːm] ,
Tom ,
汤姆 ,

“农夫一个接一个地介绍他的儿子们，速度之快让汤姆感到困惑。”

[huː] [ʃʊk] [iːtʃ] [ʌ; əv][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][hænd][æz; əz] [ðei] [wɜːr; wər] [prɪˈzentɪd] ,
who shook each of them by the hand as they were presented ,
WHO 摇晃 每个 的 他们 经过 这 手 作为 他们 是 呈现 ,
当被引见时，他们与每个人握手致意。

[ˈskersli] [ˌkɒmpriˈhendɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] .
scarcely comprehending what he was about .
几乎 理解 什么 他 曾是 关于 :
几乎不明白他到底在说什么。

[ðə; ði] [ˈneɪmseɪk] [ʌ; əv][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] [ˈhɪroʊz] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈmeksɪkən][wɔːr][hæd; həd][ðer; ðər][hændz]
The namesakes of the illustrious heroes of the Mexican war had their hands
这 同名者 的 这 杰出 英雄 的 这 墨西哥 战争 有 他们的 双手
[fʊl] [ʌ; əv] [bred] [ænd; ənd] [ˈbʌtər] ;
full of bread and butter ;
满的 的 面包 和 黄油 ;
墨西哥战争中那些杰出英雄的同名者们，当时都忙于生计；

[ænd; ənd] , [wen] [ðei] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ˈfɔːrwərd][baɪ][ðə; ði] [praʊd] [ˈfɑːðər] ,
and , when they were brought forward by the proud father ,
和 , 什么时候 他们 是 带来 向前 经过 这 自豪的 父亲 ,
当骄傲的父亲把他们带到台前时，

[tɑːm][dʒʌst] [tʌtʃt] [ðer; ðər] [ˈgriːsi] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪps][ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] .
Tom just touched their greasy hands with the tips of his fingers .
汤姆 只是 感动 他们的 腻 双手 和 这 尖端 的 他的 手指 :
汤姆只是用指尖轻轻碰了碰他们油腻腻的手。

[ˈæftər][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [ˌɪntrəˈduːst] ,
After the boys had all been introduced ,
后 这 男孩们 有 全部 到过 介绍 ,
男孩们都自我介绍完毕后，

[dʒɔːrdʒ] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][dʒɑːn] [ˈwɔrən] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz]
George Washington and John Warren were sent out to take care of the horses
乔治 华盛顿 和 约翰 沃伦 是 发送 出去 到 拿 关心 的 这 马匹
,
:
,
乔治·华盛顿和约翰·沃伦被派去照看马匹。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈlðər] [əˈgen] [ˈkraʊdɪd] [ʌp] [əˈraʊnd] [tɑːm] ,
while the others again crowded up around Tom ,
尽管 这 其他的 再次 挤 向上 大约 汤姆 ,
其他人又围拢到汤姆身边，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [greɪt] [kɪjəri'ɑ:səti] — [ɔ:l] [ɪk'sept]
as if they looked upon him as an object of great curiosity — all except
作为 如果 他们 看起来 之上 他 作为 一个 目的 的 伟大的 好奇心 — 全部 除了
[ˈfræŋklin] [pɪrs] ,
Franklin Pierce ,
富兰克林 刺穿 ;

除了富兰克林·皮尔斯之外，所有人都仿佛把他当作一个令人好奇的对象。

[hu:] [stɪl] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:r] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['θretnɪŋli] ,
who still stood in the door , now and then shaking his head threateningly ,
WHO 仍然 站立 在 这 门 , 现在 和 然后 摇晃 他的 头 威胁地 ,
那人仍然站在门口，不时地威胁性地摇头。

[æz; əz] [ɪf] [ˈtʃælɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ju:θ] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] ['meʒər] [streŋθ] [wɪð; wɪθ]
as if challenging the village youth to come out and measure strength with
作为 如果 具有挑战性的 这 村庄 青年 到 来 出去 和 措施 力量 和
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

仿佛在向村里的年轻人发出挑战，让他们出来和他比比谁更强壮。

[æz; əz][ðə; ði][ˈfɑ:rmər][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [-]
As the farmer had predicted , the boys proved to be [162]
作为 这 农民 有 预测 , 这 男孩们 已证实 到 是 [-]
正如农夫所预料的那样，这些男孩果然[162]

[ˈveri] [ˈfrendli] — [ɪn][fækt] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:ltə'geðər] [tu:] [ˈfrendli] ; [fɔ:r; fər] ['wɪnfi:ld] [skɒt] ,
very friendly — in fact , they were altogether too friendly ; for Winfield Scott ,
非常 友好的 — 在 事实 , 他们 是 共 也 友好的 ; 为了 温菲尔德 斯科特 ,
他们非常友好——事实上，他们过于友好了；对于温菲尔德·斯科特来说，

[ˈæftər] [ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [bred] [ænd; ənd] [ˈbʌtər] ['kerfəli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,
after placing his bread and butter carefully upon the floor ,
后 放置 他的 面包 和 黄油 小心 之上 这 地面 ,
他小心翼翼地把面包和黄油放在地板上，

[meɪd] [ˈsevrəl] [ˈdespərət] [ə'tempts] [tu:; tə] [klaɪm] [ə'pɑ:n][ˈtɑ:mz] [ni:] — [ə; eɪ] [prə'si:dɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
made several desperate attempts to climb upon Tom's knee — a proceeding which the
制成 一些 绝望的 尝试 到 爬 之上 汤姆的 膝盖 — 一个 进行中 哪个 这
[ˈlætər] [sək'sesfəli] [rɪ'zɪstɪd, rɪ:'zɪstəd, rɪ:'zɪstɪd][baɪ] ['pʊʃɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [tʃer] .
latter successfully resisted by pushing back his chair .
后者 成功地 抵抗 经过 推动 后退 他的 椅子 .
他多次拼命地试图爬到汤姆的膝盖上——但汤姆通过向后推椅子成功地阻止了他。

[hæd; həd][tɑ:m] [bɪn] [left] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] ,
Had Tom been left alone in the room for a few moments ,
有 汤姆 到过 左边 独自的 在 这 房间 为了 一个 很少 时刻 ,
如果汤姆独自一人在房间里待了一会儿，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kraɪd] [wɪð; wɪθ] [vek'seɪʃn] .
he would have cried with vexation .
他 会 有 哭 和 烦恼 :
他当时肯定会气得哭出来。

[hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] [lɔ:ŋgər] [æz; əz] [ˈkɑ:nfɪdənt][ʌv; əv] [sək'ses] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ]
He was no longer as confident of success as he had been but a
他 曾是 不 更长 作为 自信的 的 成功 作为 他 有 到过 但 一个
[ʃɔ:rt] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] ;
short time before ;
短的 时间 前 ;
他不再像不久前那样对成功充满信心了；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊm] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][hæd; həd]
for he found his new home very different from what his imagination had
为了 他 成立 他的 新的 家 非常 不同的 从 什么 他的 想像力 有
[ˈpɪktəd] [aɪˈtɪː] .
pictured it .
如图所示 它 :

因为他发现他的新家与他想象中的截然不同。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [θɔːt] [ˈsɪriəsli] [ʌv; əv] [rɪˈtʃːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [æt; ət][wʌnz] ,
He even thought seriously of returning to the village at once ,
他 甚至 想法 严重地 的 返回 到 这 村庄 在 一次 ,
他甚至认真考虑过立刻返回村子。

[ænd; ænd][ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [hoʊps] [ʌv; əv][ˈevər] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ][ˈfɑːrmər] .
and of giving up all hopes of ever becoming a farmer .
和 的 给予 向上全部 希望 的 曾经 成为 一个 农民 .
并放弃了成为农民的所有希望。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][soʊ] [ˈmeni] [ˈtʃɪldrən] , [wɪð; wɪθ] [ˈɡriːsi] [hændz] , [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ;
He did not like to have so many children , with greasy hands , about him ;
他 做过 不是 喜欢 到 有 所以 许多 孩子们 , 和 腻 双手 , 关于 他 ;
他不喜欢身边有那么多满手油腻腻的孩子 ;

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [niːt] [ɪn][rɪˈɡɑːrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dres] ,
for he was very neat in regard to his dress ,
为了 他 曾是 非常 整洁的 在 看待 到 他的 裙子 ,
因为他衣着非常整洁。

[ænd; ænd][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ˈpɑːrtɪk(ə)] [ʌv; əv] [dʌst] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [buːts] [ɔːr] [kloʊðz] [wʊd] [set][hɪm; ɪm][ɑːn]
and the smallest particle of dust upon his boots or clothes would set him on
和 这 最小 粒子 的 灰尘 之上 他的 靴子 或者 衣服 会 放 他 在
[ˈnetlz] .
nettles .
荨麻 :

哪怕靴子或衣服上沾染一粒微尘，都会让他感到不适。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [ɔːl] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wei] [ˈfræŋklɪn] [pɪrs] [aɪd] [hɪm; ɪm] ; [fɔːr; fər] ,
He was not at all pleased with the way Franklin Pierce eyed him ; for ,
他 曾是 不是 在 全部 高兴 和 这 方式 富兰克林 刺穿 眼睛 他 ; 为了 ,
他很不高兴富兰克林·皮尔斯那样看着他；因为，

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,
if he should happen to catch him away from the house ,
如果 他 应该 发生 到 抓住 他 离开 从 这 房子 ,
如果他碰巧在屋外撞见他，

[hiː; hi] [maɪt] [ɪnˈsɪst] [ɑːn] [ˈmeɪkɪŋ] [ɡʊd] [hɪz; ɪz][ˈweɪdʒər] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θroʊ] [tɑːm] [daʊn] .
he might insist on making good his wager , that he could throw Tom down .
他 可能 坚持 在 制作 好的 他的 赌注 , 那 他 可以 扔 汤姆 向下 .
他可能会坚持兑现自己的赌约，说他能将汤姆打倒。

[əˈbʌv] [ɔːl] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [bɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
Above all , he did not like the looks of the “ boss of the kitchen .
多于 全部 , 他 做过 不是 喜欢 这 看起来 的 这 “ 老板 的 这 厨房 .
最重要的是，他不喜欢“厨房老板”的长相。

” [hiː; hi] [ɔːlˈredi] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [fɪr] [hɜːr; hər] ,
” **He already began to fear her** ,
” 他 已经 开始 到 害怕 她 ,
他已经开始害怕她了，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈsætɪsfai][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈoʊnli] [ˈmɪstrəs]
for he had seen enough to satisfy him that she was not only mistress
为了 他 有 已见 足够的 到 满足 他 那 她 曾是 不是 仅有的 情妇
[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
of the house ,
的 这 房子 ,

因为他所看到的足以让他确信，她不仅是这家的女主人，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][fɑːrm][ˈɔːlsəʊ] ; [ænd; ənd] ,
but of the entire farm also ; and ,
但 的 这 全部的 农场 还 ; 和 ,
也包括整个农场；而且，

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [tuː; tə][ɪnˈkɜːr][hɜːr; hər] [dɪsˈpleʒər] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈprɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd]
if he should happen to incur her displeasure it was probable that she would
如果 他 应该 发生 到 招致 她 不满 它 曾是 可能 那 她 会
[nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [ˈθret(ə)n] [ˈiːv(ə)n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwægən] [wɪp] .
not hesitate to threaten even him with the wagon whip .
不是 犹豫 到 威胁 甚至 他 和 这 车皮 鞭 .
如果他碰巧惹她不高兴，她很可能会毫不犹豫地用马鞭威胁他。

[brɪˈɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] , [tɑːm][hæd; həd] [əˈgen] [pleɪst] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] . [
Beyond a doubt , Tom had again placed himself in a very unpleasant situation . [
超过 一个 怀疑 , 汤姆 有 再次 放置 他自己 在 一个 非常 令人不快的 情况 . [
-]
163]
-]
毫无疑问，汤姆又一次让自己陷入了非常不愉快的境地。 [163]

[ˈtʃæptər] [ˌeks.ərɪˈaɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[laɪf] [ɑːn][ə; eɪ] [fɑːrm] .
LIFE ON A FARM .
生活 在 一个 农场 .

农场生活。

[tɑːm][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər] [rɪˈflekʃ(ə)n] ,
TOM was allowed very little time for reflection ,
汤姆 曾是 允许 非常 小的 时间 为了 反射 ,
汤姆几乎没有时间反思。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃrɪl] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ˈspiːdəli] [brʊk] [ɪn][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˌmedɪˈteɪʃənz] .
for the shrill voice of the mother speedily broke in upon his meditations .
为了 这 尖锐 嗓音 的 这 母亲 迅速地 打破 在 之上 他的 冥想 .
母亲尖锐的声音很快打断了他的沉思。

“ [naʊ] , [bɔɪz] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ˈwɜːz, ˈhwɜːz][jɔːr; jər] [ˈmænərz] ?
“ **Now , boys ,** ” **said she ,** “ **where's your manners ?**
” 现在 , 男孩们 , ” 说 她 , ” 在哪里? 你的 礼仪 ?
“好了，孩子们,”她说,“你们的礼貌呢? ”

[get] [tʃɜːz] [æn; ən] - [set] [daʊn] [tuː; tə] .
Get chairs an ' set down to onct .
得到 椅子 一个 - 放 向下 到 仅限 .
拿椅子坐下来。

[juː; jʊ] , [ˈfræŋklɪn] [pɪrs] , [kwɪt] [ˈfeɪkɪn] - [jɔːr; jər] [hed] [ðæt] [eɪ ˈɑːr] - [wei] .
You , Franklin Pierce , quit shakin ' your head that ar ' way .
你 , 富兰克林 刺穿 , 辞职 摇晃 - 你的 头 那 ar - 方式 .
富兰克林·皮尔斯，别再那样摇头了。

[juː; jʊ] ['ni:dnt] [θɪŋk] [ðæt] ['tɑ:mi] [ɪz][ˈɡɔɪn] - [tuː; tə] ['ræsl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
You needn't think that Tommy is goin ' to wrastle with you ,
你 不必 思考 那 汤米 是 去 - 到 摔跤 和 你 ,
你不必认为汤米会和你摔跤,

[æn; ən] - [biː; bi] ['tʌmbld] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [æn; ən] - [mʌd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [faɪn] [kloʊðz] [ɑ:n] .
an ' be tumbled round in the dust an ' mud , with his fine clothes on .
一个 - 是 翻滚 圆形的 在 这 灰尘 一个 - 泥 , 和 他的 美好的 衣服 在 .
他穿着漂亮的衣服, 在尘土和泥浆中翻滚。

[ˈhi:z] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] , [hiː; hi][ɪz] ; [æŋ; ən] - [aɪ][wɑ:nt][ɔ:l][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] ,
He's a gentleman , he is ; an ' I want all you boys to watch him ,
他是 一个 绅士 , 他 是 ; 一个 - 我 想 全部 你 男孩们 到 手表 他 ,
他是个绅士, 真的; 我希望你们所有男孩都看着他。

[æŋ; ən] - [duː][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] .
an ' do just as he does .
一个 - 做 只是 作为 他 做 .
照着他做的做。

[aɪm][soʊ][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] , " [ʃiː; ʃɪ] [ædɪd] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tuː; tə][tɑ:m] ,
I'm so glad you have come , " she added , turning to Tom ,
我是 所以 高兴的 你 有 来 , " 她 额外 , 转弯 到 汤姆 ,
“你来了我太高兴了,”她说, 转向汤姆。

" [fɔ:r; fər] ['meɪbi] [ˈaʊər; ɑ:r] - [ɜ:rn] ['mænərz] , [naʊ] .
" for maybe our boys'll learn manners , now .
" 为了 或许 我们的 - 学习 礼仪 , 现在 .
“或许现在我们的儿子们能学会礼貌了。”

[ðeə(r)] [ɔ:l] [ɡʊd] [bɔɪz] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [soʊ][waɪld][æŋ; ən] - [ˈpleɪf(ə)l] [laɪk] .
They're all good boys , but they're so wild an ' playful like .
它们是 全部 好的 男孩们 , 但 它们是 所以 荒野 一个 - 顽皮的 喜欢 .
它们都是好孩子, 但它们又那么野性好动, 那么爱玩。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [bɪˈheɪv] [ðəm'selvz] [ˈpra:pər] , [laɪk] [ðeɪ]
I have a heap of trouble to make ' em behave themselves proper , like they
我 有 一个 堆 的 麻烦 到 制作 - 呃 表现 他们自己 恰当的 , 喜欢 他们
[hæd; həd] [ɔ:t] [duː] . " **had oughter do . "**
有 应该 做 . "
我费了九牛二虎之力才让他们守规矩, 像他们应该做的那样。

" [dæd] , [dæd] ! " [skri:md] ['zækəri] [ˈteɪlə] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [ˈskræmblɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [steps] ['ɪntuː]
" Dad , dad ! " screamed Zachary Taylor at this moment , scrambling up the steps into
" 爸爸 , 爸爸 ! " 尖叫 扎卡里 泰勒 在 这 片刻 , 争抢 向上 这 步骤 进入
[ðə; ði] [haʊs] ; **the house ;**
这 房子 ;
“爸爸, 爸爸! ”扎克瑞·泰勒这时尖叫着, 爬上台阶进了屋;

" [ðæt] [dʒɑ:n] ['wɒrən] [wəʊnt] [let][em 'iː][raɪd] ['dɑ:bɪn] [tuː; tə]['wɔ:tər] .
" that John Warren won't let me ride Dobbin to water .
" 那 约翰 沃伦 惯于 让 我 骑 多宾 到 水 .
“约翰·沃伦不让我骑着多宾去喝水。”

[meɪk] [hɪm; ɪm][duː][aɪ 'tiː] , [dæd] .
Make him do it , dad .
制作 他 做 它 , 爸爸 .
爸爸, 让他去做。

” [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] , [haʊˈevər] , [peɪd] [noʊ] [əˈten](ə)n] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈsʌnz] [kəmˈpleɪnt] , [bʌt; bət][sæt] [geɪzɪŋ]
” **The farmer , however , paid no attention to his son's complaint , but sat gazing**
” 这 农民 , 然而 , 有薪酬的 不 注意力 到 他的 儿子的 抱怨 , 但 卫星 凝视
[aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ,
out at the door ,
出去 在 这 门 ,
然而, 农夫对儿子的抱怨置若罔闻, 只是坐在那里, 目光呆滞地望着门口。

[æz; əz] [ɪf] [hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [əˈwer] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈspʊʊkən][tu;; tə] .
as if he was not aware that he had been spoken to .
作为 如果 他 曾是 不是 意识到的 那 他 有 到过 说 到 .
仿佛他根本没意识到有人跟他说话似的。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ðen] [əˈpi:lɪd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] . [-]
The boy then appealed to his mother . [164]
这 男生 然后 上诉 到 他的 母亲 . [-]
男孩于是向他的母亲求助。[164]

” [naʊ] , [mæm] , ” [hi;; hi][kraɪd] , ” [aɪ][wɑ:nt][tu;; tə][raɪd] [ˈdɑ:bɪn] . ”
” **Now , mam , ” he cried , “ I want to ride Dobbin . ”**
” 现在 , 妈妈 , ” 他 哭 , ” 我 想 到 骑 多宾 . ”
“妈, 现在,”他喊道, “我想骑多宾。”

” [ju;; jʊ] , [dʒɑ:n] [ˈwɒrən] , ” [skri:md] [ðə; ði] [ˈmʌðər] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
” **You , John Warren , ” screamed the mother , with all the strength of her**
” 你 , 约翰 沃伦 , ” 尖叫 这 母亲 , 和 全部 这 力量 的 她
[lʌŋz] ,
lungs ,
肺 ,
“你, 约翰·沃伦! ”母亲用尽全力尖叫道。

” [let][jʊr; jər][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər] [raɪd] [ðæt] [eɪˈɑ:r] - [ˈhɑ:s][tu;; tə] .
” **let your little brother ride that ar ' hoss to onct .**
” 让 你的 小的 兄弟 骑 那 ar - 霍斯 到 仅限 .
“让你弟弟骑那匹马去一次。”

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði][ˈwæɡən] [wɪp] [tu;; tə][ju;; jʊ] , [ʃʊr] [æn; ən] - [ˈsɑ:rtɪn] .
I'll take the wagon whip to you , sure an ' sartin .
患病的 拿 这 车皮 鞭 到 你 , 当然 一个 - 萨廷 .
我一定会把马鞭带给你的。

” [ˈzækəri] , [ˈkɑ:nfɪdənt] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] , [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [əˈɡen]
” **Zachary , confident that he had gained his point , ran out of the house again**
” 扎卡里 , 自信的 那 他 有 获得 他的 观点 , 跑 出去 的 这 房子 再次
; [ænd; ənd] ,
; **and** ;
; 和 ;
扎卡里确信自己已经达到了目的, 于是再次跑出了房子;

[ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] [ˈæftərwɜrd] , [tɑ:m] [sɔ:] [hɪm; ɪm][raɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði][bɑ:rn] , [traɪˈʌmfəntli]
a few moments afterward , Tom saw him ride toward the barn , triumphantly
一个 很少 时刻 之后 , 汤姆 锯 他 骑 朝向 这 谷仓 , 凯旋而归
[ˈmaʊntɪd] [ɑ:n] [ˈdɑ:bɪn] .
mounted on Dobbin .
安装 在 多宾 .

片刻之后, 汤姆看到他骑着多宾, 得意洋洋地朝谷仓走去。
[ðə; ði] [ˈmʌðər] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hɜ:r; hər][ˈɔ:rdərz][hæd; həd] [bɪn] [əʊˈbeɪd] , [əˈɡen] [tɜ:rnd] [tu;; tə][tɑ:m] .
The mother , seeing that her orders had been obeyed , again turned to Tom .
这 母亲 , 看到 那 她 订单 有 到过 服从 , 再次 转向 到 汤姆 .
母亲见自己的命令已被执行, 便再次转向汤姆。

“ [ˈmɪstər] . [heɪz] [telz] [em ˈi:] [ðæt] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [haɪ] - [bɔɪ] , ” [sed] [ʃiː; ʃɪ] ;
“ **Mr . Hayes tells me that you're a high l'arnt boy , ” said she ;**
“ 先生 . 海耶斯 讲述 我 那 你是 一个 高的 - 男生 , ” 说 她 ;
“ 海耶斯先生告诉我, 你是个高贵的男孩,”她说;

“ [æn; ən] - [aɪm][glæd][tuː; tə] [hɪr] [aɪ ˈti:] ,
“ **an ' I'm glad to hear it ,**
“ 一个 - 我是 高兴的 到 听到 它 ,
“我很高兴听到这个消息。”

- [kɔːz] [wiː; wi][wəʊnt] [niːd] [tuː; tə][send][ˈaʊər; ɑːr] [bɔɪz] [ɔːf][tuː; tə] [skuːl] [naʊ] .
' cause we won't need to send our boys off to school now .
- 原因 我们 惯于 需要 到 发送 我们的 男孩们 离开 到 学校 现在 .
因为我们现在不用送孩子们去上学了。

[wiː; wi] [luːz] [ðer; ðər][wɜːrk] [ˈevri] [ˈwɪntər] , [æn; ən] - [ðæts] [ˈsʌmθɪŋ] [wiː; wi][kɑːnt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə][duː] .
We lose their work every winter , an ' that's something we can't afford to do .
我们 失去 他们的 工作 每一个 冬天 , 一个 - 那就是 某物 我们 不能 买得起 到 做 .
每年冬天我们都会失去他们的工作, 这是我们无法承受的。

[wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] - [ɪm] [ɪn][hænd] , [æn; ən] - - [ɪm] [ˈfɪgjərz] [æn; ən] - [zɪç] .
We want you to take ' em in hand , an ' l'arn ' em figures an ' sich .
我们 想 你 到 拿 - 呃 在 手 , 一个 - - 呃 数据 一个 - sich .
我们希望你把它们拿来, 学习它们的规则等等。

[aɪ ˈti:] [heɪnt] [ˈnevər] [dʌn] [dʒɔːrdʒ] [ˈwɑːʃɪŋtən] [æn; ən] - [dʒɑːn] [ˈwɔːrən]
It haint never done George Washington an ' John Warren
它 鬼魂 绝不 完毕 乔治 华盛顿 一个 - 约翰 沃伦
乔治·华盛顿和约翰·沃伦从未这样做过

[noʊ] [gʊd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ; - [kɔːz] [læst] [ˈwɪntər] , [ðeɪ] [θræft] [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] ,
no good to go to school ; ' cause last winter , they thrashed the teacher ,
不 好的 到 去 到 学校 ; - 原因 最后的 冬天 , 他们 痛击 这 老师 ,
去上学没用; 因为去年冬天, 他们把老师打惨了。

[æn; ən] - [ðə; ði] - [kəˈmɪti] [tɜːrnd] - [ɪm] [aʊt] [dɔːz] .
an ' the deestRICT committee turned ' em out doors .
一个 - 这 - 委员会 转向 - 呃 出去 门 .
限制委员会把他们赶出了家门。

[ðeɪ] [heɪnt] [ˈnevər] [bɪn] [tuː; tə] [skuːl] [nʌn] [sɪns] .
They haint never been to school none since .
他们 鬼魂 绝不 到过 到 学校 没有任何 自从 .
他们从那以后就再也没上过学。

[ˈsʌmhaʊ] [ðem; ðəm] [bɔɪz] [ˈnevər] [dɪd][get] [əˈlɔːŋ] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] [gʊd] [bɔɪz] ,
Somehow them boys never did get along ; but they're good boys ,
不知何故 他们 男孩们 绝不 做过 得到 沿着 ; 但 它们是 好的 男孩们 ,
不知为何, 那几个男孩一直合不来; 但他们都是好孩子。

[æn; ən] - [aɪ][kæen; kən] [ˈmæenɪdʒ] - [ɪm] [ˈiːzi] [ˈɪnʌf] .
an ' I can manage ' em easy enough .
一个 - 我 能 管理 - 呃 简单的 足够的 .
我能轻松应对。

[wen] [jʊə(r)] - -
When you're l'arnin '
什么时候 你是 - -
当你学习的时候

- [ɪm]
' em
- 呃
他们

[aɪ] [ˈɔləz] [biː bi] - [raʊnd] ; [æŋ; ən] - [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [bɪ'heɪv] [ðəm'selvz] ['prɑ:pər] , [aɪ] [meɪk] - [ɪm] .
I'll allers be ' round ; an ' if they don't behave themselves proper , I'll make ' em .
患病的 过敏 是 - 圆形的 ; 一个 - 如果 他们 不 表现 他们自己 恰当的 ; 患病的 制作 - 呃 .
”
”
”

我会让过敏者们待在周围；如果他们不守规矩，我会让他们安静下来。”

” [bɪ'saɪdz] , ” [tʃaɪmd] [ɪn][ˈmɪstər] . [heɪz] ,
” Besides , ” chimed in Mr . Hayes ,
” 除了 , ” 齐声说道 在 先生 : 海耶斯 ,
”
”此外,”海耶斯先生插话道,
” [jʊə(r)] [dʒʌst][ðə; ði] [tʃæp] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][du:] [maɪ] [ˈraɪtɪn] - [æŋ; ən] - [ˈfɪɡərɪn] - .
” you're just the chap I want to do my writin ' an ' figurin ' .
” 你是 只是 这 小伙子 我 想 到 做 我的 写作 - 一个 - 菲古林 - .
”
”你正是我想要的那种能帮我写作和思考的人。”

[wen'evər] [aɪ] [peɪ] [aʊt] [ˈeni] [ˈmʌni] , [ɔ:r] [teɪk] [ˈeni] [ɪn] ,
Whenever I pay out any money , or take any in ,
每当 我 支付 出去 任何 钱 , 或者 拿 任何 在 ,
”
”每当我支出或收入时,
[aɪ] [ˈɔləz] [set][aɪˈti:] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] , [soʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [ɹ] [ɹ] ,
I allers set it down in a book , so that at the eend of the year ,
我 过敏 放 它 向下 在 一个 书 , 所以 那 在 这 结束 的 这 年 ,
”
”我把它记在一本书里，这样到年底的时候,

[aɪ] [noʊ] [dʒest] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] .
I know jest how much I have made .
我 知道 笑话 如何 很多 我 有 制成 :
”
”我只知道我赚了多少钱。
[aɪ] [hæv; həv][tu:; tə][get][ju:; jʊ][tu:; tə] [ʃoʊ] [emˈi:] [haʊ] [tu:; tə][du:] [aɪˈti:] ['prɑ:pər] .
I'll have to get you to show me how to do it proper .
患病的 有 到 得到 你 到 展示 我 如何 到 做 它 恰当的 :
”
”我得请你教我正确的做法。

[aɪ] [ˈnevər] [dɪd][hæv; həv] [mʌtʃ] [ɛdəkeɪʃən] , [bʌt; bət] [aɪm] [baʊnd] [ðæt] [maɪ] [bɔɪz] [ʃæl; ʃəl] [ɔ:l] [biː; bi] [smɑ:rt] [men] .
I never did have much edication , but I'm bound that my boys shall all be smart men .
men .
男人 :
”
”我本人并没有接受过多少教育，但我坚信我的儿子们都会成为聪明的人。

[ðeə(r)] [ɔ:l][gɑ:t] [gʊd] [neɪmz] , [æŋ; ən] - [ɪf] [ðeɪ] [ˈoʊnli][du:] [-]
They're all got good names , an ' if they only do [165]
它们是 全部 得到 好的 姓名 , 一个 - 如果 他们 仅有的 做 [-]
”
”他们都有好名声，如果他们只[165]
[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðem; ðəm] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [neɪmd] [ˈæftər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sætɪsfɑɪd] .
as well as them they are named after , I shall be satisfied .
作为 出色地 作为 他们 他们 是 命名 后 , 我 将 是 使满意 :
”
”以及它们所命名的对象，我都会感到满意。

” [tɑ:m] [ˈlɪsnd] [tu:; tə] [ðɪs] [ʌnˈfoʊldɪŋ] [ɹ] [ɹ] [ˈfɑ:rməz] [plænz][ɪn] [ˈʌtər] [bɪˈwɪldərmənt] .
” Tom listened to this unfolding of the farmer's plans in utter bewilderment .
” 汤姆 听着 到 这 展开 的 这 农民的 计划 在 说出 困惑 :
”
”汤姆听着农夫的计划，感到十分困惑。

[hɪz; ɪz][dɪ'zɑɪər][tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ][sen'seɪ(ə)n][ɪn]['mɪstər] . [heɪzɪz] ['fæməli][hæd; həd] [bɪn] ['fɒli] ['grætɪfaɪd]
His desire to create a sensation in Mr . Hayes's family had been fully gratified
他的 欲望 到 创造 一个 感觉 在 先生 : 海耶斯的 家庭 有 到过 完全 满意
;
;
;
;

他想在海耶斯先生的家人中引起轰动的愿望已经完全实现了；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪn'dʒɔɪ][aɪ'tiː][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [hiː; hi] [wʊd] ,
but he did not enjoy it as he had expected he would ,
但 他 做过 不是 享受 它 作为 他 有 预期的 他 会 ,

但他并没有像预期的那样享受这个过程。

[fɔːr; fər][aɪ'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [əʊvə'bælənst] [baɪ] [tuː] [moʊst] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [fɪtʃər] [ɪn][hɪz; ɪz]
for it was more than overbalanced by two most disagreeable features in his
为了 它 曾是 更多的 比 过平衡 经过 二 最多 令人不快的 特征 在 他的
[nuː] [hoʊm] ,
new home ,
新的 家 ,

因为他新家的两个最令人讨厌的特点，完全抵消了这一切。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] [ʌn'iːzi] .
which made him very uneasy .
哪个 制成 他 非常 不安 :

这让他感到非常不安。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [laɪk] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ,
He did not like the boys ,
他 做过 不是 喜欢 这 男孩们 ,

他不喜欢那些男孩。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ðɪ]
for they were very different from those with whom he had been in the
为了 他们 是 非常 不同的 从 那些 和 谁 他 有 到过 在 这
['hæbɪt][ʌv; əv][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsiɪt] ;
habit of associating ;
习惯 的 关联 ;

因为他们与他以往交往的人截然不同；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪs'meɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [skuːl]
and he was dismayed to learn that he was expected to act as school
和 他 曾是 沮丧 到 学习 那 他 曾是 预期的 到 行为 作为 学校
- ['mæstər] .
- master .
- 掌握 :

得知自己要担任教师一职，他感到非常沮丧。

[ðə; ðɪ][lɔːŋgər][hiː; hi] ['lɪsnd] , [ðə; ðɪ] [mɔːr] [hiː; hi] [br'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʌn'plez(ə)nt] [fækt] ,
The longer he listened , the more he became aware of the unpleasant fact ,
这 更长 他 听着 , 这 更多的 他 成为 意识到的 的 这 令人不快的 事实 ,

他听得越久，就越意识到这个令人不快的真相。

[ðæt] ['mɪstər] . [heɪz] - ['ɑːbdʒekt][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,
that Mr . Hayes ' object in bringing him into the country ,
那 先生 : 海耶斯 - 目的 在 带来 他 进入 这 国家 ,

海耶斯先生带他入境的目的是什么？

[wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [ˌsaɪəns] [ʌv; əv] ['fɑːrmɪŋ] ,
was not so much to teach him the science of farming ,
曾是 不是 所以 很多 到 教 他 这 科学 的 农业 ,

与其说是要教他农业科学，不如说是要教他农业科学。

[æz; əz][tuː; tə] [sɪ'kjər] [ə; eɪ] [bʊk] - [ki:pər] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'strʌktər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
as to secure a book - keeper for himself , and an instructor for his
作为 到 安全的 一个 书 - 守门员 为了 他自己 , 和 一个 讲师 为了 他的
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 :

以便为自己聘请一名簿记员，并为他的孩子们聘请一名教师。

[ðə; ði][ˈfɑːrmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [laɪk] [moʊst] ['kʌntri] ['pi:p(ə)] ,
The farmer and his wife , like most country people ,
这 农民 和 他的 妻子 , 喜欢 最多 国家 人们 ,
这位农夫和他的妻子，像大多数乡下人一样，

[θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] ,
thought that a boy who had always lived in a village ,
想法 那 一个 男生 WHO 有 总是 居住地 在 一个 村庄 ,
一个一直生活在村庄里的男孩，

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈækses] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [sku:lz] ,
where he had access to the best schools ,
在哪里 他 有 使用权 到 这 最好的 学校 ,
他在那里可以上最好的学校，

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [ˈpoʊstɪd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['bræntʃɪz] ;
ought to be well posted in all the different branches ;
应该 到 是 出色地 发布 在 全部 这 不同的 分支 ;
应该在各个分支机构张贴；

[bʌt; bət][ta:m] [hɪm'self] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sædli] [mɪ'steɪkən] [ɪn][hɪm; ɪm] .
but Tom himself knew that they were sadly mistaken in him .
但 汤姆 他自己 知道 那 他们 是 令人遗憾的是 错误 在 他 .
但汤姆自己知道，他们对他的看法大错特错。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [kən'fes] [hɪz; ɪz] [ɪnə'bɪləti] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz]
However , he determined not to confess his inability to perform all that was
然而 , 他 决定 不是 到 承认 他的 无力 到 履行 全部 那 曾是
[rɪ'kwaɪəd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;
required of him ;
必需的 的 他 ;

然而，他决心不承认自己无法完成所有被要求做的事情；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][æk(ə)n] [keɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [trʌst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪts] [tuː; tə] [help]
but when the time for action came , he would trust to his wits to help
但 什么时候 这 时间 为了 行动 来了 , 他 会 相信 到 他的 智慧 到 帮助
[hɪm; ɪm] [aʊt] .
him out .
他 出去 .

但当需要采取行动的时候，他会相信自己的智慧能够帮助他渡过难关。

" ['fræŋklɪn] [pɪrs] , " [sed] [ðə; ði][ˈfɑːrmər] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
" Franklin Pierce , " said the farmer , at length ,
" 富兰克林 刺穿 , " 说 这 农民 , 在 长度 ,
"富兰克林·皮尔斯,"农夫终于开口说道。

" [dɪd][juː; jʊ][æn; ən] - [ðə; ði] [bɔɪz] [get] [ɔːl] [ðæt] [heɪ] [reɪkt] [ʌp] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [laɪk] [aɪ][təʊld][juː; jʊ] ? "
" did you an ' the boys get all that hay raked up this morning , like I told you ? "
" 做过 你 一个 - 这 男孩们 得到 全部 那 干草 耙过的 向上 这 早晨 , 喜欢 我 讲述 你 ? "
"你和孩子们今天早上有没有像我跟你说的那样把干草都耙起来？ "

" [jes] , [dæd] , [wiː; wi][dɪd] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [ɑːpər'tuːnəti] ,
" Yes , dad , we did , " answered the boy , seizing the opportunity ,
" 是的 , 爸爸 , 我们 做过 , " 回答 这 男生 , 抓住 这 机会 ,
"是的，爸爸，我们做了，"男孩抓住机会回答道。

[wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [dɪd][nɑ:t] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [təːrd] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz]
when his mother did not happen to be looking toward him , to shake his
什么时候 他的 母亲 做过 不是 发生 到 是 寻找 朝向 他 , 到 摇 他的
[hed] [æt; ət][tɑ:m] . [-]
head at Tom . [166]
头 在 汤姆 : [-]

当他母亲碰巧没有看向他时，就对着汤姆摇摇头。 [166]

" [ˈwɔl] , [ðen] , [ˈsæli] [æn] , " [kənˈtɪnjuːd] ['mɪstər] . [heɪz] , " [ɪf] [juːl] [ɡɪv] [juː ˈes][sʌm; səm] ['dɪnər] ,
" **Wal , then , Sally Ann , " continued Mr . Hayes , " if you'll give us some dinner ,**
" 沃尔 , 然后 , 莎莉 安 , " 持续 先生 : 海耶斯 , " 如果 你会 给 我们 一些 晚餐 ,
"那么，沃尔，萨莉·安，"海耶斯先生继续说道，“如果你们能给我们做点晚饭的话，

[wi:l] [ɡoʊ][tuː; tə][wɜːrk] . "
we'll go to work . "
出色地 去 到 工作 : "

我们去上班。

" ['fræŋklɪn] [pɪrs] ! " ['fəʊtɪd] [ðə; ði] ['mʌðər] ,
" **Franklin Pierce ! " shouted the mother ,**
" 富兰克林 刺穿 ! " 喊叫 这 母亲 ,
"富兰克林·皮尔斯! "母亲喊道。

([ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hæbɪt][ʌv; əv] ['skriːmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv]
(**she seemed to have been so long in the habit of screaming at the top of**
(她 似乎 到 有 到过 所以 长的 在 这 习惯 的 尖叫 在 这 顶部 的
[hɜːr; hər] [lʌŋz] ,
her lungs ,
她 肺 ,

(她似乎已经习惯了放声尖叫很久了，

[ðæt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['sekənd] ['neɪtʃər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
that it had become a kind of second nature to her ,
那 它 有 变得 一个 种类 的 第二 自然 到 她 ,
这已经成了她的第二天性。

) " [kʌm] [hɪr] [æn; ən] -
) "**come here an '**
) " 来 这里 一个 -

) “过来”

- [tend] [tuː; tə] [ˈtɒməs] ['dʒefərsən] , [waɪl] [aɪ][get] ['dɪnər] .
' **tend to Thomas Jefferson , while I get dinner .**
- 趋向 到 托马斯 杰斐逊 , 尽管 我 得到 晚餐 .

在我准备晚餐的时候，请你照顾一下托马斯·杰斐逊。

" [waɪl] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [prɪˈperd] , [tɑ:m] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði][ˈfɑːrmər][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] ,
" **While the meal was being prepared , Tom accompanied the farmer to the barn ,**
" 尽管 这 一顿饭 曾是 存在 准备 , 汤姆 伴随 这 农民 到 这 谷仓 ,
“饭菜准备期间，汤姆陪着农夫去了谷仓。”

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪ] - [fiːld] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] ,
and then to the hay - field , followed by all the boys ,
和 然后 到 这 干草 - 场地 , 随后 经过全部 这 男孩们 ,
然后他们去了干草地，所有男孩都跟在后面。

[huː] [dɪd][nɑ:t] [siːm] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] .
who did not seem to want to lose sight of the new - comer .
WHO 做过 不是 似乎 到 想 到 失去 视线 的 这 新的 - 角 .

他们似乎不想忽略这个新来者。

[ðeɪ] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈtensli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][tɑːm] [ˈkæərɪd] [hɪmˈself] [ˈveri] **They appeared to be intensely interested in him ; and Tom carried himself very**
他们 出现 到 是 强烈地 感兴趣的 在 他 ; 和 汤姆 携带 他自己 非常
[ˈstɪfli] , **stiffly** ,
僵硬地 ,

他们似乎对他非常感兴趣；而汤姆的举止却十分僵硬。

[ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [nuː] [əˈkweɪntəns] .
certain that he had made a profound impression upon his new acquaintances .
肯定 那 他 有 制成 一个 深刻的 印象 之上 他的 新的 熟人 .

他确信自己给新认识的人留下了深刻的印象。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɪˈsteɪkən] [ɪn] [ðɪs] , [fɔːr; fər] [ˈfræŋklɪn] [ˈpɪrs] ,
But he soon found that he was mistaken in this , for Franklin Pierce ,
但 他 很快 成立 那 他 曾是 错误 在 这 , 为了 富兰克林 刺穿 ,

但他很快发现自己错了，因为富兰克林·皮尔斯

[huː] [hæd; həd] [ˈfɑːləʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] , [ˈdræɡɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər] [ˈæftər][hɪm; ɪm] ,
who had followed them to the field , dragging his little brother after him ,
WHO 有 随后 他们 到 这 场地 , 拖拽 他的 小的 兄弟 后 他 ,

他跟着他们来到田野，还拖着他的弟弟。

[faʊnd] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ˈwɪspər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] :
found opportunity to whisper in his ear :
成立 机会 到 耳语 在 他的 耳朵 :

找到机会在他耳边低语：

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][sʌm; səm] , [dəʊnt][juː; jʊ] ?
“ **You think you are some , don't you ?**
” 你 思考 你 是 一些 , 不 你 ?

你觉得自己很了不起，是吗？

[aɪl] [bet][aɪ][kæn; kən] [θroʊ] [juː; jʊ] [daʊn] — [skwer] [hoʊld][ɔːr] [bæk] [hoʊld] !
I'll bet I can throw you down — square hold or back hold !
患病的 赌注 我 能 扔 你 向下 — 正方形 抓住 或者 后退 抓住 !

我敢打赌我能把你摔倒在地——无论是正抱摔还是反抱摔！

” [tɑːm] , [haʊˈevər] , [ˈveri] [ˈpruːdntli] [dɪˈklaɪnd] [tuː; tə][əkˈsept] [ðə; ði] [ˈtʃælɪndʒ] .
” **Tom , however , very prudently declined to accept the challenge .**
” 汤姆 , 然而 , 非常 谨慎地 拒绝 到 接受 这 挑战 .

然而，汤姆非常谨慎地拒绝了这一挑战。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpəʊzd] [tuː; tə] [ˈeni] [ʌnˈnesəsəri] [ɪgˈzɜːrʃn] ,
He was opposed to any unnecessary exertion ,
他 曾是 反对 到 任何 不必要 用力 ,

他反对任何不必要的劳累。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz][æmˈbɪ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði] “ [ˈtʃæmpiən] [ˈreslər] .
and it was not his ambition to be considered the “ champion wrestler .
和 它 曾是 不是 他的 志向 到 是 经过考虑的 这 “ 冠军 摔跤手 .

他的目标并不是成为“冠军摔跤手”。

” [ˈæftər][ˈmɪstər] . [heɪz] [hæd; həd][ˈsætɪsfɑɪd] [hɪmˈself] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [pərˈfɔːrmd] [ðer; ðər]
” **After Mr . Hayes had satisfied himself that the boys had performed their**
” 后 先生 . 海耶斯 有 使满意 他自己 那 这 男孩们 有 执行 他们的

[wɜːrk] [prɑːpərli] ,
work properly ,
工作 适当地 ,

“在海耶斯先生确信孩子们已经妥善完成了工作之后，

” [sed] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] , [ˈkaɪndli] .
” said the farmer , kindly :

” 说 这 农民 , 亲切地 :

“ [aɪl] [bi:; bi][ˈɡɔɪn] - [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [-] [deɪ] [ˈæftər][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , [æn; ən] - [hi:; hi][kæn; kən]
” I'll be goin' to the village ag'in day after to - morrow , an ' he can
” 患病的 是 去 - 到 这 村庄 再次 天 后 到 - 明天 , 一个 - 他 能
[ɡoʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
go with me ,
去 和 我 ,

“后天我还要去村里，他可以跟我一起去。”

[æn; ən] - [brɪŋ] [aʊt][sʌm; səm] [kloʊðz] [fɪt][tu:; tə][wɜ:rk][ɪn] .
an ' bring out some clothes fit to work in .
一个 - 带来 出去 一些 衣服 合身 到 工作 在 .

再拿出一些适合工作穿的衣服。

” [tɑ:m] , [ðen] , [ɪn] [əˈkɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɑ:rməz] [səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] , [pʊld] [ɔ:f][hɪz; ɪz]
” Tom , then , in accordance with the farmer's suggestion , pulled off his
” 汤姆 , 然后 , 在 根据 和 这 农民的 建议 , 拉 离开 他的
[ˈdʒækɪt] ,
jacket ,
夹克 ,

于是，汤姆按照农夫的建议，脱掉了外套。

[tʌkt] [hɪz; ɪz][pænts][ˈɪntu:][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bu:ts] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə] [brɪˈɡɪn]
tucked his pants into the tops of his boots , and was ready to begin
塞进去 他的 裤子 进入 这 最高额 的 他的 靴子 , 和 曾是 准备好 到 开始
[ɑ:pəˈeɪʃənz] .
operations .
运营 .

他把裤腿塞进靴筒里，准备开始行动。

[ðə; ði] [tu:] [ˈoʊldɪst] [bɔɪz] [went] [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rn][tu:; tə] [ˈhɑ:rnɪs] [ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] , [waɪl] [tɑ:m] ,
The two oldest boys went to the barn to harness the horses , while Tom ,
这 二 最老 男孩们 去 到 这 谷仓 到 马具 这 马匹 , 尽管 汤姆 ,
[ˈɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɑ:rməz] [ɪɡˈzæmp(ə)] , [ˈʃoʊldərd] [ə; eɪ] [reɪk] [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [heɪ] -
imitating the farmer's example , shouldered a rake and started for the hay -
模仿 这 农民的 例子 , 肩部 一个 耙 和 开始 为了 这 干草 -
[fi:ld] .
field .
场地 .

他效仿农夫，扛起耙子，朝干草地走去。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ðæt] [ˈreɪkɪŋ] [heɪ] [wʌz; wəz] [ˈi:zi] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] ,
He had always thought that raking hay was easy work , and ,
他 有 总是 想法 那 耙草 干草 曾是 简单的 工作 , 和 ,
[heɪ] [wʌz; wəz] [ˈi:zi] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] ,
他一直认为耙干草是件轻松的活儿，而且，
[noʊ] [daʊt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [soʊ] , [hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [pərˈmɪtɪd] [tu:; tə][hæv; həv]
no doubt he would have found it so , had he been permitted to have
不 怀疑 他 会 有 成立 它 所以 , 有 他 到过 允许 到 有
[hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] .
his own way .
他的 自己的 方式 .

毫无疑问，如果让他随心所欲，他也会得出这样的结论。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfɑ:rmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [wɜ:rkɪ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈhɜ:ri]
But the farmer and his boys worked as if they were in a great hurry
但 这 农民 和 他的 男孩们 工作 作为 如果 他们 是 在 一个 伟大的 匆忙
[tu:; tə][get] [θru:] ,
to get through ,
到 得到 通过 ,

但是，农夫和他的儿子们干活干得好像急着要完成任务似的。

[ænd; ənd] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ki:p] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [tɑ:m][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][ɪgˈzɜ:rt]
and , in order to keep pace with them , Tom was obliged to exert
和 , 在 命令 到 保持 步伐 和 他们 , 汤姆 曾是 有义务 到 发挥
[hɪmˈself] [tu:; tə][ðə; ði][ˈʌtmʊst] .
himself to the utmost .
他自己 到 这 极致 .

为了跟上他们的步伐，汤姆不得不竭尽全力。

[ænɪmeɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tu:; tə] [fʊʊ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [bɔɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ju:θ] [kʊd; kəd][du:]
Animated by a desire to show the country boys that a village youth could do
动画 经过 一个 欲望 到 展示 这 国家 男孩们 那 一个 村庄 青年 可以 做
[eni] [θɪŋ] ,
any thing ,
任何 事物 ,

出于向乡下男孩们证明乡村青年也能成就任何事的愿望，

[hi:; hi] [wɜ:rkɪ] [hɑ:rd][fɔ:r; fər] [ˈfʊli] [hæf][æn; ən][ˈaʊər] ; [ænd; ənd] [wen] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt]
he worked hard for fully half an hour ; and when , at the end of that
他 工作 难的 为了 完全 一半 一个 小时 ; 和 什么时候 , 在 这 结尾 的 那
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

他辛勤工作了整整半个小时；而当时间结束时，

[hi:; hi] [stɔ:pt] [tu:; tə][waɪp][ðə; ði][bɪg][dra:ps][ʌv; əv] [pɜ:rspəˈreɪʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
he stopped to wipe the big drops of perspiration from his face ,
他 停止 到 擦拭 这 大的 滴 的 汗 从 他的 脸 ,
[hɪz; ɪz] [wɜ:rkɪ] [hɑ:rd][fɔ:r; fər] [ˈfʊli] [hæf][æn; ən][ˈaʊər] ; [ænd; ənd] [wen] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt]
他停下来擦了擦脸上的大颗汗珠。

[hi:; hi] [rɪˈlʌktəntli] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][kənˈklu:ʒ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [əˈgen] [mɪˈsteɪkən] [hɪz; ɪz] [ˈkɔ:ɪŋ] .
he reluctantly came to the conclusion that he had again mistaken his calling .
他 勉强 来了 到 这 结论 那 他 有 再次 错误 他的 呼叫 .

他无奈地得出结论：他又一次选错了职业。

“ [aɪ] [noʊ] [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] , ” [sed] [tɑ:m][tu:; tə] [hɪmˈself] .
“ **I know what's the matter** , ” **said Tom to himself** .
“ 我 知道 是什么 这 事情 , ” 说 汤姆 到 他自己 .

“我知道出什么事了，”汤姆自言自语道。

“ [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪˈteɪk] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [heɪz] .
“ **I made a mistake in coming out here with Mr . Hayes** .
“ 我 制成 一个 错误 在 未来 出去 这里 和 先生 . 海耶斯 .

“我和海耶斯先生一起来这里是错误。”

[aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈhʌntɪd] [ʌp][sʌm; səm] [sta:k] [ˈreɪzər][ænd; ənd] [gɔ:n] [-]
I ought to have hunted up some stock raiser and gone [168]
我 应该 到 有 猎杀 向上 一些 库存 举重 和 已消失 [-]

我应该去找些牲畜饲养员然后走[168]

[hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
home with him .
家 和 他 .

跟他一起回家了。

[aɪ][eɪ 'em] ['nevər] ['ɡoʊŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɑːrmər] ;
I am never going to be this kind of a farmer ;
我 是 绝不 去 到 是 这 种类 的 一个 农民 ;

我永远不会成为那种农民；

[soʊ] ['evri] [deɪ] [aɪ] [steɪ] [hɪr] [aɪ][eɪ 'em] ['weɪstɪŋ] [taɪm] . "
so every day I stay here I am wasting time . "
所以 每一个 天 我 停留 这里 我 是 浪费 时间 . "

所以，我每天待在这里都是在浪费时间。

" [kʌm] , ['tɑːmi] , " [sed] ['mɪstər] . [heɪz] , " [dəʊnt][juː; jə] [siː] [ðæt] ['ʃaʊər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ?
" Come , Tommy , " said Mr . Hayes , " don't you see that shower coming up ?
" 来 , 汤米 , " 说 先生 . 海耶斯 , " 不 你 看 那 淋浴 未来 向上 ?

“来吧，汤米，”海耶斯先生说，“你没看到那阵雨要来了吗？”

[ɪts] ['ɡoɪn] - [tuː; tə] [reɪn] [ə'fɔːr] [lɔːŋ] ; [æn; ən] - [ɪf] [ðɪs] [heɪ] [gets] [wet] [ə'ɡen] ,
It's goin ' to rain afore long ; an ' if this hay gets wet again ,
它是 去 - 到 雨 之前 长的 ; 一个 - 如果 这 干草 获得 湿的 再次 ,

不久就要下雨了；如果这干草再次被淋湿，

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɑːləz, 'dɒləz] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] ['pɑːkɪt] .
it will be dollars out of my pocket .
它 将要 是 美元 出去 的 我的 口袋 .

这将让我损失不少钱。

['hænd(ə)l] [ðæt] [reɪk] [dʒest] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] ['fæstər] .
Handle that rake jest the least bit faster .
处理 那 耙 笑话 这 至少 少量 快点 .

把那个耙子玩笑处理得稍微快一点。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [heɪ] [dɪd] [nɑːt] [get] [wet] .
" But the hay did not get wet .
" 但 这 干草 做过 不是 得到 湿的 .

但是干草没有被弄湿。

[ðə; ði] ['fɑːrmər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrs] , [ænd; ænd] , [wen] [ðə; ði] ['ʃaʊər] [keɪm] [ʌp] ,
The farmer had a strong force , and , when the shower came up ,
这 农民 有 一个 强的 力量 , 和 , 什么时候 这 淋浴 来了 向上 ,

农夫力气很大，当阵雨来临时，

[ðə; ði] [læst] [loʊd] [wʌz; wəz] ['seɪfli] [haʊst] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn] .
the last load was safely housed in the barn .
这 最后的 加载 曾是 安全 房屋 在 这 谷仓 .

最后一批货物已安全存放在谷仓内。

" ['wɒl] , [sɜːr] , [wiː; wi] [dʌn] [aɪ 'tiː] , ['dɪdnt] [wiː; wi] ? " [sed] ['mɪstər] . [heɪz] .
" Wal , sir , we done it , didn't we ? " said Mr . Hayes .
" 沃尔 , 先生 , 我们 完毕 它 , 没有 我们 ? " 说 先生 . 海耶斯 .

“沃尔先生，我们成功了，对吧？”海耶斯先生说道。

" [naʊ] , [ðæt] [heɪ] [ɪz] [wɜːrθ] [twelv] ['dɑːləz, 'dɒləz] [ə; eɪ] [tʌn] — [aɪv] [ɡɑːt] - [baʊt] ['θɜːrti] [tʌn] ,
" Now , that hay is worth twelve dollars a ton — I've got ' bout thirty ton ,
" 现在 , 那 干草 是 值得 十二 美元 一个 吨 — 我已经 得到 - 回合 三十 吨 ,

“现在，这种干草每吨值十二美元——我大概有三十吨，

[æn; ən] - [ðæts] [wɜːrθ] [haʊ] [mʌtʃ] , ['tɑːmi] ?
an ' that's worth how much , Tommy ?
一个 - 那就是 值得 如何 很多 , 汤米 ?

那东西值多少钱，汤米？

“ [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈækʃ(ə)n] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [mʌtʃ] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən] [təːm] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [aɪ ˈtiː]
“ **The time for action had arrived much sooner than Tom had expected it**
“ 这 时间 为了 行动 有 到达的 很多 很快 比 汤姆 有 预期的 它
[wʊd] .
would .
会 .

“行动的时机比汤姆预想的来得早得多。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɔːt] [dɪˈsaɪdɪd] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [wen] [kɔːld] [əˈpɑːn] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]
He had not decided what he would do when called upon to make an
他 有 不是 决定 什么 他 会 做 什么时候 称为 之上 到 制作 一个
[eksɪˈbɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊəz] [æz; əz] [ə; eɪ] “ [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈkælkjuleɪtər] ,
exhibition of his powers as a “ lightning calculator ,
展览 的 他的 权力 作为 一个 “ 闪电 计算器 ,
他还没有决定，当被要求展示他作为“闪电计算器”的能力时，他会怎么做。

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɑːrməz] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ʌnɪkˈspektɪd] [ðæt] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
“ **and the farmer's question was so sudden and unexpected that , for a**
“ 和 这 农民的 问题 曾是 所以 突然 和 意外 那 , 为了 一个
[ˈmoʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

农夫的问题来得如此突然，如此出乎意料，以至于，一时间，

[hiː; hi] [dɪd] [nɔːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ækt] .
he did not know how to act .
他 做过 不是 知道 如何 到 行为 .

他不知道该如何表现。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , [fɔːr; fər] [ˈhæpənɪŋ] [tuː; tə] [kæst] [hɪz; ɪz] [aɪ] [tɔːrd]
But it was only for a moment , for happening to cast his eye toward
但 它 曾是 仅有的 为了 一个 片刻 , 为了 发生 到 投掷 他的 眼睛 朝向
[ˈfræŋklɪn] [ˈpɪrs] ,
Franklin Pierce ,
富兰克林 刺穿 ,

但那只是一瞬间，因为他碰巧将目光投向了富兰克林·皮尔斯。

[æn; ən] [aɪˈdiːə] [strʌk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [siːzd] [əˈpɑːn] [aɪ ˈtiː] [æt; ət] [wʌnz] .
an idea struck him , and he seized upon it at once .
一个 主意 击 他 , 和 他 查获 之上 它 在 一次 .

他灵光一闪，立刻抓住了这个机会。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] ?
“ **Can you tell how much it would amount to ?**
“ 能 你 告诉 如何 很多 它 会 数量 到 ?
你能算出总共是多少吗？

“ [hiː; hi] [æskt] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] “ [best] - [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli] . “
“ **he asked , turning to the “ best l'arnt boy in the whole family** . “
“ 他 问 , 转弯 到 这 “ 最好的 - 男生 在 这 所有的 家庭 . “

他转向“全家最棒的拉恩特男孩”问道。

“ [aɪ] [ˈrekən] !
“ **I reckon !**
“ 我 估计 !

“我猜！ ”

“ [rɪˈplaɪd] [ˈfræŋklɪn] [ˈpɪrs] .
“ **replied Franklin Pierce** .
“ 回复 富兰克林 刺穿 .

“富兰克林·皮尔斯回答道。”

“ [bʌt; bət][kæn; kən][ju:; jʊ] ? ”
“ **But can you ?** ”
“ 但 能 你 ？ ”

“但是你能做到吗？”

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] ！ ” [ˈænsər] [tɑ:m] , [ɪ'veɪsɪvli] .
“ **What a question !** ” **answered Tom , evasively .**
“ 什么 一个 问题 ！ ” 回答 汤姆 , 闪烁其词 .

“真是个问题！”汤姆闪烁其词地回答道。

“ [ə; eɪ] [tu:] - [jɪr] [oʊld] [bɔɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][du:][,aɪ 'ti:] .
“ **A two - year old boy ought to do it .**
“ 一个 二 - 年 老的 男生 应该 到 做 它 .

“一个两岁男孩应该能做到。”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][kæn; kən] . “
But I don't believe you can .”
“ 但 我 不 相信 你 能 . ”

但我认为你做不到。

“ [ˈwɔɪ] , [naʊ] , [aɪ] [ˈmaɪti] [su:n] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] ！ ” [sed] [ˈfræŋklɪn] [ˈpɪrs] , [ænd; ənd] , [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]
“ **Wal , now , I'll mighty soon show you !** ” **said Franklin Pierce , and , picking up a**
“ 沃尔 , 现在 , 患病的 强大的 很快 展示 你 ！ ” 说 富兰克林 刺穿 , 和 , 挑选 向上 一个
[tʃɪp] ,
chip ,
芯片 ,

“沃尔，我很快就会让你见识见识！”富兰克林·皮尔斯说着，拿起一块薯片，

[hi:; hi] [mɑ:rkt] [ðə; ði] [ˈfɪɡjərz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [kə'menst] : “ [twelv] [taɪmz] [-]
he marked the figures upon the ground , and commenced : “ **Twelve times [169]**
他 标记 这 数据 之上 这 地面 , 和 开始 : “ 十二 时代 [-]

他在地上画出数字，然后开始：“十二次[169]

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] , “ [sed] [hi:; hi] .
nothing is nothing , “ **said he .**
没有什么 是 没有什么 , “ 说 他 .

“没有什么就是什么都没有，”他说。

“ [set] [daʊn] [ðə; ði] [ˈnʌθɪŋ] .
“ **Set down the nothing .**
“ 放 向下 这 没有什么 .

放下虚无。

[nʌn] [tu:; tə] [ˈkæri] .
None to carry .
没有任何 到 携带 .

没有携带物品。

[twelv] [taɪmz] [θri:] [ɪz] [ˈθɜ:rti] - [sɪks] .
Twelve times three is thirty - six .
十二 时代 三 是 三十 - 六 .

十二乘以三等于三十六。

[set] [daʊn] [ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [sɪks] .
Set down the thirty - six .
放 向下 这 三十 - 六 .

放下那三十六个。

[dæd] , [jɔr; jər] [heɪ] [ɪz] [wɜ:rθ] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪkstɪ][ˈdɑ:ləz, 'dɒləz] . “
Dad , your hay is worth three hundred and sixty dollars .”
爸爸 , 你的 干草 是 值得 三 百 和 六十 美元 . “

爸爸，你的干草值三百六十美元。

“ [ɪz] [ðæt] [raɪt] , [ˈtɑ:mi] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈfɑ:rmər] , [geɪzɪŋ] [ˈpraʊdli] [əˈpɑ:n] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
“ **Is that right , Tommy ?** ” **asked the farmer , gazing proudly upon his son .**
“ 是 那 正确的 , 汤米 ? ” 问 这 农民 , 凝视 自豪地 之上 他的 儿子 :
“ 是这样吗, 汤米? ” 农夫问道, 骄傲地望着他的儿子。

“ [jes] , [ðæts] [kə'rekt] , ” [sed] [tɑ:m] ; [bʌt; bət] ,
“ **Yes , that's correct ,** ” **said Tom ; but ,**
“ 是的 , 那就是 正确的 , ” 说 汤姆 ; 但 ,
“ 是的, 没错, ” 汤姆说; 但是,

[fɪərɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɑ:rməz] [ˌestɪ'meɪʃn] [baɪ] [nɑ:t] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt]
fearing that he had fallen in the farmer's estimation by not working it out
害怕 那 他 有 倒下 在 这 农民的 估算 经过 不是 在 职的 它 出去
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,
他担心自己因为没有亲自解决问题而失去了农夫的信任,

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] : “ [hi:; hi] [ˈkʊdnt] [ˈpɑ:səbli] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk]
he continued : “ He couldn't possibly have made a mistake in a little thing like
他 持续 : “ 他 不能 可能 有 制成 一个 错误 在 一个 小的 事物 喜欢
[ðæt] .
that .
那 :

他接着说: “他不可能在这种小事上犯错。”
[bʌt; bət] [ˈæftər] [ɔ:l] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [sə'pəʊz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [du:] [ˌaɪ 'ti:] . “
But after all , I didn't suppose he could do it . ”
但 后 全部 , 我 没有 认为 他 可以 做 它 : “
但说到底, 我并不认为他能做到。

“ [ˈwɔ:l] , [aɪ] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [raɪt] , ” [sed] [ˈfræŋklɪn] [pɪrs] .
“ **Wal , I done it all right ,** ” **said Franklin Pierce .**
“ 沃尔 , 我 完毕 它 全部 正确的 , ” 说 富兰克林 刺穿 :
“ 沃尔, 我做得一切都很好, ” 富兰克林·皮尔斯说道。

“ [aɪ] [kæn; kən] [ˈrekən] [ʌp] [ə; eɪ] [hi:p] [ˈhɑ:rdər] [ˈfɪgjərz] [ðæn; ðən] [ðəm; ðəm] , [æn; ən] - [aɪ] [heɪnt] [bɪn]
“ **I can reckon up a heap harder figures than them , an ' I haint been**
“ 我 能 估计 向上 一个 堆 更难 数据 比 他们 , 一个 - 我 鬼魂 到过
[tu:; tə] [sku:l] [mʌt] ,
to school much ,
到 学校 很多 ,
“ 我能算出比他们难得多的数字, 而且我也没怎么上过学。”

[ˈnʌðər] .
nuther .
另一个 :
另一个。

“ [wen] [ðə; ði] [heɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pɪtʃt] [ɔ:f] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈskæfoʊld] ,
“ **When the hay had been pitched off upon the scaffold ,**
“ 什么时候 这 干草 有 到过 投球 离开 之上 这 脚手架 ,
“ 当干草被倾倒在脚手架上时,

[ðə; ði] [ˈfɑ:rmər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [ˈstɑ:rtɪd] [tə:rd] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [tɑ:m] [ˈentəd]
the farmer and his boys started toward the house , and , as Tom entered
这 农民 和 他的 男孩们 开始 朝向 这 房子 , 和 , 作为 汤姆 进入
[ðə; ði] [dɔ:r] ,
the door ,
这 门 ,
农夫和他的儿子们朝房子走去, 汤姆走进门时,

[hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [ænd; ənd] [vek'seɪʃn] .
he discovered something that filled him with astonishment and vexation .
他 发现 某物 那 已填 他 和 惊讶 和 烦恼 .

他发现了一些令他既惊讶又恼怒的事情。

[wen] [hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt] [brʻfɔ:r] [ˈgoʊɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [fi:ld] , [hi:; hi][hæd; həd] ,
When he took off his jacket before going into the field , he had ,
什么时候 他 采取 离开 他的 夹克 前 去 进入 这 场地 , 他 有 ,
当他脱下外套准备下田时, 他身上穿着.....

[ˈkɑ:ntrəri] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈju:zuəl] [ˈkʌstəm] , [hʌŋ] [aɪ ˈti:][ɑ:n][ə; eɪ][neɪl][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] ;
contrary to his usual custom , hung it on a nail in the kitchen ;
相反 到 他的 通常 风俗 , 悬挂 它 在 一个 指甲 在 这 厨房 ;

与他通常的习惯相反, 他把它挂在了厨房的钉子上;

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [səɾˈpraɪz] [tu:; tə][faɪnd][aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ðɪ] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ˈtɒməs] [ˈdʒefərsən]
but what was his surprise to find it in the possession of Thomas Jefferson
但 什么 曾是 他的 惊喜 到 寻找 它 在 这 拥有 的 托马斯 杰斐逊
, [hu:] ,
, **who** ,
, WHO ,

但他惊讶地发现这本书竟然在托马斯·杰斐逊手中, 而杰斐逊本人呢?

[ˈhævɪŋ] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈpʊtɪŋ] [aɪ ˈti:][ɑ:n] , [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɪn] [haɪ] [gli:]
having succeeded in putting it on , was running about the house in high glee
拥有 成功了 在 推杆 它 在 , 曾是 跑步 关于 这 房子 在 高的 高兴
, [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fæt] ,
, **with his fat** ,
, 和 他的 胖的 ,

成功穿上之后, 他高兴地在屋里跑来跑去, 带着他那肥胖的.....

[ˈɡri:si] [ɑ:rmz] [ˈberɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈelbəʊz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈpɑ:kəts] .
greasy arms buried to the elbows in the pockets .
腻 武器 埋葬 到 这 肘部 在 这 口袋 .

油腻腻的胳膊肘都埋在口袋里。

[hɪz; ɪz] [vəˈli:s] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [pleɪst] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [brˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [dɔ:r] ,
His valise , which he had placed upon a table beside the door ,
他的 手提箱 , 哪个 他 有 放置 之上 一个 桌子 旁 这 门 ,

他把手提箱放在门边的桌子上,

[hæd; həd] [bɪn] [pʊld] [ɔ:f][ɑ:n][ðə; ðɪ] [flɔ:r] ,
had been pulled off on the floor ,
有 到过 拉 离开 在 这 地面 ,

被扯到地上,

[ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈdʒenrəlz] [wʌz; wəz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][,oʊvərˈhɔ:lɪŋ; ,oʊvərˈhɑ:lɪŋ][ɪts] [ˈkɑ:ntents]
and one of the young generals was engaged in overhauling its contents
和 一 的 这 年轻的 将军们 曾是 已订婚的 在 大修 它是 内容
,
,
,

其中一位年轻将军正在整理里面的东西。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [enˈdevərɪŋ] [tu:; tə] [pʊl] [ɑ:n][wʌŋ][ʌv; əv][ˈtɑ:mz] [bu:ts] .
while the other was endeavoring to pull on one of Tom's boots .
尽管 这 其他 曾是 努力 到 拉 在 一 的 汤姆的 靴子 .

而另一个人则努力地想穿上汤姆的一只靴子。

[ðə; ðɪ] [ˈmʌðər] [ˈevɪdəntli] [dɪd][nɑ:t][rɪˈɡɑ:rd] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][,vaɪəˈleɪ(ə)n][ʌv; əv] “ [ɡʊd] [ˈmænərz] ,
The mother evidently did not regard this as a violation of “ good manners ,
这 母亲 显然 做过 不是 看待 这 作为 一个 违反 的 “ 好的 礼仪 ,

这位母亲显然并不认为这是违反“良好礼仪”的行为。

" [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
 " for she was at work in the kitchen ,
 " 为了 她 曾是 在 工作 在 这 厨房 ,
 因为她当时正在厨房工作。

[wer] [ʃiː ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑːn] ,
where she could see all that was going on ,
 在哪里 她 可以 看 全部 那 曾是 去 在 ,
 她可以看到所有正在发生的事情,

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][stɔ:p][tuː; tə][aɪ 'tiː] . [-]
but she made no attempt to put a stop to it . [**170**]
 但 她 制成 不 试图 到 放 一个 停止 到 它 . [-]
 但她并没有试图阻止它。[170]

[ʃiː; jɪ][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈkɑːmɪk(ə)l] [ˈfɪɡjər] [ˈtɒməs] [ˈdʒefərsən] [prɪˈzentɪd] [ɪn] [ˈtɑːmz]

She was even laughing at the comical figure Thomas Jefferson presented in Tom's

她 曾是 甚至 笑 在 这 滑稽 数字 托马斯 杰斐逊 呈现 在 汤姆的

[kəʊt] ,

coat ,

外套 ,

她甚至还嘲笑汤姆外套里托马斯·杰斐逊那滑稽的身影。

[ðə; ði][skə:ts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [swept] [ðə; ði] [flɔ:r] [æz; əz][hi; hi][ræn] [ə'baʊt] .
the skirts of which swept the floor as he ran about .
 这 裙子 的 哪个 扫荡 这 地面 作为 他 跑 关于 .
 他奔跑时，裙摆扫过地面。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɔɪ] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑ:t][rɪ'gɑ:rd][aɪ'ti:][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk] ;
The village boy , however , did not regard it in the light of a good joke ;
 这 村庄 男生 , 然而 , 做过 不是 看待 它 在 这 光 的 一个 好的 开玩笑 ;
 然而, 村里的男孩却不认为这只是个好笑的笑话;

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈjʌŋstər] , [ænd; ənd] [enˈdevəd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈdʒækɪt]
for he walked up to the youngster , and endeavored to take the jacket
 为了 他 步行 向上 到 这 青少年 , 和 努力 到 拿 这 夹克
 [frɒm; frəm][hɪm; ɪm] ,
from him ,
 从 他 ,

因为他走到那个年轻人面前, 试图从他手里抢走外套。

[ə; eɪ] [prə'si:diŋ] [wɪtʃ] [ˈtɒməs] ['dʒefərsən] [rɪ'zɪstɪd, rɪ:'zɪstəd, rɪ:'zɪstɪd] [wɪð; wɪθ] ['fjʊəriəs] [jelz] .
一个 进行中 哪个 托马斯 杰斐逊 抵抗 和 狂怒 喊叫 .
 托马斯·杰斐逊对此进行了激烈的抗议。

“ [naʊ] , [dæd] , ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈfræŋklɪn] [ˈpiːrs] , [hu:] [siːmd] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [pɑːrt] ;
 “ **Now** , **dad** , ” **shouted** **Franklin** **Pierce** , **who** **seemed** **ready** **to** **take** **his** **brother's** **part** ;
 “ 现在 , 爸爸 , ” 喊叫 富兰克林 刺穿 , WHO 似乎 准备好 到 拿 他的 兄弟 部分 ;
 “现在, 爸爸,”富兰克林·皮尔斯喊道, 他似乎准备代替哥哥出场;

“ [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [eɪ 'ɑ:r] - ['tɑ:mi] .
 “ just look at that ar ' Tommy .
 “ 只是 看 在 那 ar - 汤米 .
 “看看那辆车，汤米。”

" [ðə; ði] ['fɑ:rmər] , [haʊ'evər] , [tʊk] [noʊ] ['həʊtɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɑ:n] .
 " The farmer , however , took no notice of what was going on .
 " 这 农民 , 然而 , 采取 不 注意 的 什么 曾是 去 在 .
 然而, 这位农夫却对周围发生的事情毫不在意。

[hi:; hi] [si:md] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['ka:ntrækt] [wɪt] , [æz; əz][hi:; hi]
He seemed determined to carry out his part of the contract which , as he
他 似乎 决定 到 携带 出去 他的 部分 的 这 合同 哪个 , 作为 他
[hæd; həd] [ɪn'fɔ:rmɪd] [tɑ:m] ,
had informed Tom ,
有 知情的 汤姆 ,
他似乎决心履行合同中属于他的那部分, 正如他告诉汤姆的那样:

[ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twi:n] [hɪm'self] [ænd; ənd][waɪf] ,
existed between himself and wife ,
存在 之间 他自己 和 妻子 ,
存在于他和妻子之间,

[ænd; ənd] [li:v] [ɔ:l] ['dɪfə'kəltɪz] [ðæt] [ə'rouz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə][bi:; bi] ['setld] [baɪ][ðə; ði] “ [bɔ:s]
and leave all difficulties that arose in the house to be settled by the “ boss
和 离开 全部 困难 那 出现 在 这 房子 到 是 定居 经过 这 “ 老板
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
of the kitchen .
的 这 厨房 .
把家里出现的所有困难都交给“厨房老大”来解决。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðər] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [hɜ:rd] [ðə; ði] [ə'pi:l] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
” **But the mother , as usual , heard the appeal , and shouted :**
” 但 这 母亲 , 作为 通常 , 听到 这 上诉 , 和 喊叫 :
但母亲像往常一样听到了呼吁, 并大声喊道:

“ [naʊ] , [tɑ:mi] , [let][hɪm; ɪm][hæv; həv][aɪ 'ti:] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['felər] ; [hi:; hi][wəʊnt] [hɜ:rt][aɪ 'ti:]
” **Now , Tommy , let him have it , that's a good little feller ; he won't hurt it**
” 现在 , 汤米 , 让 他 有 它 , 那就是 一个 好的 小的 伙计 ; 他 惯于 伤害 它
.
:
.
“好了, 汤米, 让他玩吧, 这小家伙很乖, 不会伤害它的。”

“ ['tɒməs] ['dʒefərsən] , [faɪndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd][hɪz; ɪz] [kɔ:z] , [ænd; ənd] ['prɑ:bəbli]
” **Thomas Jefferson , finding that his mother espoused his cause , and probably**
” 托马斯 杰斐逊 , 寻找 那 他的 母亲 拥护 他的 原因 , 和 大概
['noʊɪŋ] , [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] ,
knowing , by experience ,
会心 , 经过 经验 ,
“托马斯·杰斐逊发现他的母亲支持他的事业, 而且可能从经验中也知道,

[ðæt] [noʊ][wʌn] [wʊd] [der] [ə'pəʊz] [hɜ:r; hər] [ə'θɔ:rəti] , [ə'gen] [br'gæn] [mɑ:tʃɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs]
that no one would dare oppose her authority , again began marching about the house
那 不 一 会 敢 反对 她 权威 , 再次 开始 行军 关于 这 房子
.
:
.
她气愤地说, 没有人敢违抗她的权威, 于是又开始在房子里踱步。

[bʌt; bət][tɑ:m] , ['nevər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [sʌt] ['tri:tmənt] [æt; ət] [hoʊm] , [wʌz; wəz][nɔ:t]
But Tom , never having been accustomed to such treatment at home , was not
但 汤姆 , 绝不 拥有 到过 习惯 到 这样的 治疗 在 家 , 曾是 不是
['sætɪsfɑɪd] .
satisfied .
使满意 .
但汤姆在家从未受到过这样的待遇, 所以并不满意。

“ [naʊ] , [aɪ][wɑ:nt] [ðæt] [kəʊt] , [ænd; ənd][aɪm] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:] , “ [sed] [hi:; hi] , ['sævɪdʒli] .
” **Now , I want that coat , and I'm going to have it , ” said he , savagely .**
” 现在 , 我 想 那 外套 , 和 我是 去 到 有 它 , “ 说 他 , 野蛮地 .
“现在, 我想要那件外套, 而且我一定要得到它,”他恶狠狠地说。

“ [ˈtɑːmi] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] ,
“ **Tommy** , ” **said the woman** ,
“ 汤米 , ” 说 这 女士 ,

“汤米,”女人说道。

[ˈsʌd(ə)nli] [əˈpiəriŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [dɔːr] — [ə; ei] [ˈmuːvmənt] [wɪtʃ] [meɪd] [tɑːm] [rɪˈtri:t] [ə; ei]
suddenly appearing at the kitchen door — a movement which made Tom retreat a
突然 出现 在 这 厨房 门 — 一个 移动 哪个 制成 汤姆 撤退 一个
[step][ɔːr] [tuː] ,
step or two ,
步 或者 二 ,

突然出现在厨房门口——这一举动让汤姆后退了一两步。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ˈwægən] [wɪp] [ˈbrændɪft] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
as if he expected to find the wagon whip brandished over his head .
作为 如果 他 预期的 到 寻找 这 车皮 鞭 挥舞 超过 他的 头 .
仿佛他预料到自己会遭到马鞭的抽打。

“ [naʊ] , [ˈtɑːmi] , [maɪ] [bɔɪz] [ɪz][ɔːl] [ˈɑːnɪst] ; [ðeɪ] [wəʊnt] [stiːl] [jʊr; jər] [θɪŋz] , [nɔːr][hɜːrt] - [ɪm]
“ **Now , Tommy , my boys is all honest ; they won't steal your things , nor hurt ' em**
“ 现在 , 汤米 , 我的 男孩们 是 全部 诚实的 ; 他们 惯于 偷 你的 事物 , 也不 伤害 - 呃
[ˈnʌðər] .
nuther .
另一个 .

“汤米，我的孩子们都很诚实；他们不会偷你的东西，也不会伤害他们。”

[ɪf] [aɪ] [teɪk] - [ɪm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] - [ɪm] ,
If I take ' em away from ' em ,
如果 我 拿 - 呃 离开 从 - 呃 ,

如果我把它从他们身边拿走，

[ˈðeərəl] [biː; bi][ə; ei] [ˈjɛlɪn] - [æŋ; ən] - [ˈhɑːlərɪn] - [hɪr] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [stænd] , [wen] [maɪ] [-]
there'll be a yellin ' an ' hollerin ' here that I can't stand , when my [171]
“ 将会 是 一个 大喊 - 一个 - 霍勒林 - 这里 那 我 不能 站立 , 什么时候 我的 [-]
这里将会有我无法忍受的叫喊声，当我的[171]

[hed] [eɪks] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [dʌz] [tuː; tə] - [deɪ] .
head aches as it does to - day .
头 疼痛 作为 它 做 到 - 天 .

今天依然头痛。

[ðeɪl] [suːn] [get] [ˈtaɪəd][ʌv; əv][jʊr; jər] [θɪŋz] , [æŋ; ən] - [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ɑːn] - [ɪm] .
They'll soon get tired of your things , an ' then you can take care on ' em .
他们会 很快 得到 疲劳的 的 你的 事物 , 一个 - 然后 你 能 拿 关心 在 - 呃 .

他们很快就会对你的东西感到厌倦，到那时你就可以好好照顾它们了。

“ [tɑːm] , [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [ɪnˈreɪdʒd] , [wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [ðɪs]
“ **Tom , although he was highly enraged , was obliged to submit to this**
“ 汤姆 , 虽然 他 曾是 高度 愤怒 , 曾是 有义务 到 提交 到 这
[əˈreɪndʒmənt] ; [ænd; ənd] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] ,
arrangement ; and , the other boys ,
安排 ; 和 , 这 其他 男孩们 ,

“汤姆虽然非常愤怒，但也不得不接受这个安排；而其他男孩们，

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [əˈpəʊz] [ðem; ðəm] ,
finding that their mother was not inclined to oppose them ,
寻找 那 他们的 母亲 曾是 不是 倾斜 到 反对 他们 ,

发现他们的母亲并不打算反对他们，

[dʒɔɪnd][ðer; ðər] [ˈbrʌðərz] [ɪn][æŋ; ən][ɪgzæmɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːntents] [ʌv; əv] [ˈtɑːmz] [vəˈliːs] .
joined their brothers in an examination of the contents of Tom's valise .
加入 他们的 兄弟 在 一个 考试 的 这 内容 的 汤姆的 手提箱 .

他们和兄弟们一起检查了汤姆的行李箱里的东西。

[ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)lɪz] , [wʌn][ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] , [wɜ:r; wər][ˈteɪkən] [əv] [ænd; ənd] [θroʊn] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,
The articles , one after the other , were taken out and thrown upon the floor ,
这 文章 , 一 后 这 其他 , 是 已采取 出去 和 抛掷 之上 这 地面 ,
这些物品一件接一件地被拿出来扔到地上。

[ænd; ənd] [wen] [ˈevri] [θɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkloʊsli] [ɪgˈzæmɪnd] [ænd; ənd] [ˈkrɪtɪsaɪz] ,
and when every thing had been closely examined and criticised ,
和 什么时候 每一个 事物 有 到过 密切 检查 和 受到批评 ,
当所有事情都经过仔细审查和批评之后,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtʌmblɪd] [bæk] [əˈgen] [ɪn] [kwɑɪt] [æz; əz] [ɡʊd] [ˈɔ:rdər][æz; əz][tɑ:m][hæd; həd] [pækt]
they were tumbled back again in quite as good order as Tom had packed
他们 是 翻滚 后退 再次 在 相当 作为 好的 命令 作为 汤姆 有 包装
[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] .
them in the first place .
他们 在 这 第一的 地方 .

它们又被重新整理好了, 而且和汤姆最初打包时一样井然有序。
[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [æn; ən] [ʌnˈlʊkt] - [fɔ:r; fər] [ˈɪnsɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfɑ:rmər] ,
This was certainly an unlooked - for incident in the life of a farmer ,
这 曾是 当然 一个 未曾注意的 - 为了 事件 在 这 生活 的 一个 农民 ,
对于一位农民来说, 这无疑是一件始料未及的事件。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [sɜ:rvd] [tu:; tə][kənˈfɜ:rm][tɑ:m][ɪn][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [hi:; hi][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [ˌentərˈteɪnd] ,
and it served to confirm Tom in the opinion he had long entertained ,
和 它 服务 到 确认 汤姆 在 这 观点 他 有 长的 娱乐 ,
这件事更加坚定了汤姆长期以来的想法。

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] “ [moʊst] [ʌnˈlʌki] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] ,
that he was the “ most unlucky boy in the whole world ,
那 他 曾是 这 “ 最多 倒霉 男生 在 这 所有的 世界 ,
他是“全世界最倒霉的男孩”,

” [ænd; ənd] [ðæt] “ [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈhæpənɪŋ] [tu:; tə] [ˈbɑ:ðər] [hɪm; ɪm] .
” **and that “ something was always happening to bother him .**
” 和 那 “ 某物 曾是 总是 发生 到 打扰 他 .
“而且“总有一些事情让他心烦意乱。”

” [ðə; ði] [ˈʃaʊər] [kənˈtɪnju:d] [wɪð; wɪθ] [ʌnəˈbeɪtɪd] [ˈfjʊəri] [ɔ:l][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] ,
” **The shower continued with unabated fury all the remainder of the afternoon ,**
” 这 淋浴 持续 和 持续不断 愤怒 全部 这 余 的 这 下午 ,
“整个下午, 阵雨依然猛烈, 丝毫没有减弱的迹象。”

[ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ][stɔ:p][tu:; tə] [wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] - [fi:ld] ,
putting a stop to work in the hay - field ,
推杆 一个 停止 到 工作 在 这 干草 - 场地 ,
停止在干草地上干活,

[ænd; ənd] [kəmˈpelɪŋ] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [wɪˈðɪn] [dɔ:z] .
and compelling the farmer and his boys to remain within doors .
和 引人注目的 这 农民 和 他的 男孩们 到 保持 之内 门 .
并强迫农夫和他的儿子们待在屋里。

[ˈmɪstər] . [heɪz] [pæst] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [ˈnɔ:dɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] ,
Mr . Hayes passed the time in nodding in his chair ,
先生 . 海耶斯 通过了 这 时间 在 点头 在 他的 椅子 ,
海耶斯先生在椅子上不停地点头打发时间。

[ʌn'maɪndfəl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːlmoʊst] ['defnɪŋ] [nɔɪz] [ɔ'keɪzənd] [baɪ][ðə; ði] ['bɔɪstərəs] [geɪmz] [ðæt]
unmindful of the almost deafening noise occasioned by the boisterous games that
漫不经心的这几乎震耳欲聋噪音引发经过这喧闹的游戏那
[wɜːr; wər] ['kæərɪd] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
were carried on in the house .
是携带在在这房子：

他们丝毫不在意屋内喧闹的游戏所带来的震耳欲聋的噪音。

[ə'keɪz(ə)nəli] [ðə; ði][spɔːrts] [wʊd] [biː; bi] [ɪntə'rʌptɪd] [wɪð; wɪθ] ['kwɔrəlz] ; [ænd; ənd][wʌns] ,
Occasionally the sports would be interrupted with quarrels ; and once ,
偶尔这运动的会 是 中断 和 争吵 ； 和 一次 ,
[æ; eɪ] [rʌf] - [ænd; ənd] - ['tʌmb(ə)l] [faɪt] [tʊk] [pleɪs] [brɪtwiːn] ['fræŋklɪn] [pɪrs] [ænd; ənd][dʒɑːn] ['wɔrən]
a rough - and - tumble fight took place between Franklin Pierce and John Warren
一个粗糙的 - 和 - 翻滚 斗争 采取 地方 之间 富兰克林 刺穿 和 约翰 沃伦
,
:
,

富兰克林·皮尔斯和约翰·沃伦之间爆发了一场激烈的搏斗。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'brʌptli] ['tɜːmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrməz] [waɪf] ,
which was abruptly terminated by the appearance of the farmer's wife ,
哪个 曾是 突然 终止 经过 这 外貌 的 这 农民的 妻子 ,
[wɪn] [ðə; ði] [kən'testənts] [wɜːr; wər][ə'blɑɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðər; ðər] [hiːlz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
when the contestants were obliged to take to their heels to escape
什么时候 这 参赛者 是 有义务 到 拿 到 他们的 高跟鞋 到 逃脱
[ˈpʌnɪʃmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwæɡən] [wɪp] .
punishment from the wagon whip .
惩罚 从 这 车皮 鞭：

参赛者被迫拔腿就跑，以躲避马鞭的惩罚。

[ðɪs] ['wæɡən] [wɪp] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈsɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðəz] [ə'θɔːrəti] .
This wagon whip appeared to be the symbol of the mother's authority .
这 车皮 鞭 出现 到 是 这 象征 的 这 母亲的 权威 .
[fɪː; fɪ] [keɪpt] [aɪ 'tiː] [hʌŋ] [ʌp][brɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] ,
She kept it hung up behind the kitchen door ,
她 保留 它 悬挂 向上 在后面 这 厨房 门 ,
[wɜːr; wər] [ðə; ði] [kən'testənts] [wɜːr; wər][ə'blɑɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðər; ðər] [hiːlz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
when the contestants were obliged to take to their heels to escape
什么时候 这 参赛者 是 有义务 到 拿 到 他们的 高跟鞋 到 逃脱
[ˈpʌnɪʃmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwæɡən] [wɪp] .
punishment from the wagon whip .
惩罚 从 这 车皮 鞭：

这条马鞭似乎是母亲权威的象征。

[fɪː; fɪ] [keɪpt] [aɪ 'tiː] [hʌŋ] [ʌp][brɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] ,
She kept it hung up behind the kitchen door ,
她 保留 它 悬挂 向上 在后面 这 厨房 门 ,
[wɜːr; wər] [ðə; ði] [kən'testənts] [wɜːr; wər][ə'blɑɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðər; ðər] [hiːlz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
when the contestants were obliged to take to their heels to escape
什么时候 这 参赛者 是 有义务 到 拿 到 他们的 高跟鞋 到 逃脱
[ˈpʌnɪʃmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwæɡən] [wɪp] .
punishment from the wagon whip .
惩罚 从 这 车皮 鞭：

在那里，只需片刻警告即可轻易夺取；并且，从什么[172]

[hæd; həd][dʒʌst][træn'spaɪəd] , [tɑːm] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðɪs] [prɪ'kɔːʃn] [æz; əz] [æbsə'luːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə]
had just transpired , Tom regarded this precaution as absolutely necessary to
有 只是 发生了 , 汤姆 认为 这 预防 作为 绝对地 必要的 到
[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
the peace of the family .
这 和平 的 这 家庭 .

鉴于刚刚发生的事情，汤姆认为采取这一预防措施对于家庭的和平是绝对必要的。

[ðə; ði] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ˈfræŋklɪn] [ˈpɪrs] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [plʌk] [meɪd] [tɑ:m]
The exhibition Franklin Pierce had given of his strength and pluck made Tom
这 展览 富兰克林 刺穿 有 给定 的 他的 力量 和 采摘 制成 汤姆
[stænd][ɪn] [ɔ:] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
stand in awe of him ,
站立 在 敬畏 的 他 ,
富兰克林·皮尔斯展现出的力量和勇气让汤姆对他肃然起敬。

[ænd; ənd] [sɪnˈsɪrli] [hoʊp] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ˈnevər][bi:; bi][left] [əˈloʊn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˈi:v(ə)n][fɔ:r; fər]
and sincerely hope that he might never be left alone with him even for
和 真挚地 希望 那 他 可能 绝不 是 左边 独自的 和 他 甚至 为了
[ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ;
a moment ;
一个 片刻 ;
真心希望他哪怕一刻也不要和他单独待在一起；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][sent] [ʌp][tu:; tə][bed] [ðæt] [naɪt] ,
but when the boys were sent up to bed that night ,
但 什么时候 这 男孩们 是 发送 向上 到 床 那 夜晚 ,
但那天晚上男孩们被送去睡觉时，

[wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪsˈmeɪ] [tu:; tə] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [ˈfræŋklɪn] [ˈpɪrs] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv]
what was his dismay to discover that Franklin Pierce was to be one of
什么 曾是 他的 沮丧 到 发现 那 富兰克林 刺穿 曾是 到 是 一 的
[hɪz; ɪz][bed] - [ˈfeləʊz] .
his bed - fellows .
他的 床 - 伙伴们 .

当他发现富兰克林·皮尔斯将与他同床共枕时，他该是多么沮丧啊！
“ [em ˈi:] [æŋ; ən] - [ju:; jʊ] [æŋ; ən] - [ˈwɪnfɪ:ld] [skɒt] [hæz; həz][ɡɔ:t][tu:; tə] [sli:p] [təˈgeðər] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ **Me an ' you an ' Winfield Scott has got to sleep together , ” said he** .
“ 我 一个 - 你 一个 - 温菲尔德 斯科特 有 得到 到 睡觉 一起 , ” 说 他 .
“我和你还有温菲尔德·斯科特得睡在一起，”他说。

“ [maɪnd][ju:; jʊ] , [naʊ] , [noʊ] [kraʊdɪn] - , [ɔ:r] [aɪl] [tel] [dæd] .
“ **Mind you , now , no crowdin ' , or I'll tell dad** .
“ 头脑 你 , 现在 , 不 克劳丁 - , 或者患病的 告诉 爸爸 .
“记住，别挤来挤去，不然我就告诉爸爸。”

“ [mʌtʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [səɪˈpraɪz] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][na:t] [rɪˈnu:] [hɪz; ɪz] [ˈoʊvərˌtʃʊrz] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] ;
“ **Much to his surprise , however , the boy did not renew his overtures of battle** ;
“ 很多 到 他的 惊喜 , 然而 , 这 男生 做过 不是 更新 他的 序曲 的 战斗 ;
[ænd; ənd][tɑ:m] ,
and Tom ,
和 汤姆 ,
然而，令他大为惊讶的是，男孩并没有再次挑起争端；汤姆，

[ˈkɑ:ntreɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˌekspekˈteɪ(ə)nz] , [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn] [pi:s] .
contrary to his expectations , was allowed to sleep in peace .
相反 到 他的 期望 , 曾是 允许 到 睡觉 在 和平 .
与他预想的不同，他得以安然入睡。

[bʌt; bət][ˈæftər][ɔ:l] , [hi:; hi][ɡɔ:t] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [rest] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][bed][wʌz; wəz] [ˈnæroʊ] , [ænd; ənd]
But after all , he got very little rest , for the bed was narrow , and
但 后 全部 , 他 得到 非常 小的 休息 , 为了 这 床 曾是 狭窄的 , 和
[ˈfræŋklɪn] [ˈpɪrs] ,
Franklin Pierce ,
富兰克林 刺穿 ,
但最终，他几乎没有得到休息，因为床很窄，而且富兰克林·皮尔斯

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [aɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['brʌðə] ,
with a sharp eye to the comfort of himself and brother ,
和 一个 锋利的 眼睛 到 这 舒适 的 他自己 和 兄弟 ,
他时刻关注着自己和兄弟的舒适,

[hæd; həd] [kəm'peld] [tɑ:m][tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] .
had compelled Tom to sleep in the middle .
有 被迫 汤姆 到 睡觉 在 这 中间 .
强迫汤姆睡在中间。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['veri] [wɔ:rm] , [ænd; ənd] [wen] [tɑ:m] [en'devəd] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [mɔ:r]
The night was very warm , and when Tom endeavored to find a more
这 夜晚 曾是 非常 温暖的 , 和 什么时候 汤姆 努力 到 寻找 一个 更多的
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pə'zɪ](ə)n] ,
comfortable position ,
舒服的 位置 ,
夜里很暖和, 汤姆试图找到一个更舒服的姿势,

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ə'weɪkɪŋ] ['wɪnfi:ld] [skɒt] , [hu:] ['ʃaʊtɪd] :
he always succeeded in awaking Winfield Scott , who shouted :
他 总是 成功了 在 觉醒 温菲尔德 斯科特 , WHO 喊叫 :
他总能成功叫醒温菲尔德·斯科特, 后者会大喊:

" [naʊ] , [dæd] , [dʒʌst] [lək] [æt; ət] [ðæt] [eɪ'ɑ:r] - ['tɑ:mi] ; ['hi:z] [kraʊdɪn] - [em 'i:] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] .
" Now , dad , just look at that ar ' Tommy ; he's crowdin ' me out of bed .
" 现在 , 爸爸 , 只是 看 在 那 ar - 汤米 ; 他是 克劳丁 - 我 出去 的 床 .
“爸爸, 你看, 汤米那家伙, 都快把我挤出床了。”

" [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] ['fɑ:lʊəd] [baɪ][ðə; ði] ['kɔ:](ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:m] [brɪ'lʊʊ] :
" This would be followed by the caution from the room below :
" 这 会 是 随后 经过 这 警告 从 这 房间 以下 :
随后, 楼下房间会传来警告声:

" [ju:; jʊ] , ['tɑ:mi] , [kwɪt] [kraʊdɪn] - .
" You , Tommy , quit crowdin ' .
" 你 , 汤米 , 辞职 克劳丁 - .
“汤米, 你别再挤来挤去了。”

" [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wʌn][tu:; tə][tɑ:m] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['skersli] [nu:] [haʊ] [hi:; hi] [lɪvd]
" The night was a long one to Tom , and he scarcely knew how he lived
" 这 夜晚 曾是 一个 长的 一 到 汤姆 , 和 他 几乎 知道 如何 他 居住地
[θru:] [aɪ 'ti:] .
through it .
通过 它 .
对汤姆来说, 那一夜漫长难熬, 他几乎不知道自己是怎么熬过来的。

[hi:; hi] [ə'rouz][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [krɔ:s] [ænd; ənd]['fretf(ə)] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][eɪ di: 'di:][tu:; tə]
He arose the next morning cross and fretful , and , as if to add to
他 出现 这 下一个 早晨 叉 和 烦躁 , 和 , 作为 如果 到 添加 到
[hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfərt] ,
his discomfort ,
他的 不适 ,
第二天早上他起床时怒气冲冲、烦躁不安, 而且, 似乎是为了加剧他的不适,

[ðə; ði]['fɑ:rmər] , [ɪn] ['leɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] ['prəʊgræm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['deɪz] [wɜ:rk] , [ə'saɪnd] [tɑ:m][ə; eɪ]
the farmer , in laying out his programme for the day's work , assigned Tom a
这 农民 , 在 躺下 出去 他的 程序 为了 这 天 工作 , 分配 汤姆 一个
[moʊst] [dɪsə'gri:əb(ə)] [tæsk] .
most disagreeable task .
最多 令人不快的 任务 .
农夫在安排当天的工作时, 给汤姆分配了一项极其令人不快的任务。

“ [em 'i:] [æn; ən] - [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [gʊv] [tuː; tə] [ðə; ði] [heɪ] - [fiːld] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [æn; ən] - [juː; jʊ] ,
“ **Me an ' the boys will go to the hay - field , ” said he , “ an ' you ,**
“ 我 一个 - 这 男孩们 将要 去 到 这 干草 - 场地 , ” 说 他 , ” 一个 - 你 ,
[ˈtɑːmi] ,
Tommy ,
汤米 ,

“我和伙计们要去干草地,”他说,“还有你, 汤米,

[æz; əz] [juː; jʊ] [heɪnt] ['nevər] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [hɑːrd] [-]
as you haint never been used to hard [173]
作为 你 鬼魂 绝不 到过 用过的 到 难的 [-]

因为你从未习惯过艰苦[173]

[wɜːrk] , [wiːl] [gɪv] [juː; jʊ] [æn; ən] ['iːzi] [dʒɑːb] .
work , we'll give you an easy job .
工作 , 出色地 给 你 一个 简单的 工作 .

我们会给你一份轻松的工作。

[juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [æn; ən] - [help] ['sæli] [æn] .
You may stay in the house an ' help Sally Ann .
你 可能 停留 在 这 房子 一个 - 帮助 莎莉 安 .

你可以留在屋里帮助莎莉·安。

[ʃiːz] [gɑːt] [ə; eɪ] [big] ['deɪz] ['wɑːʃɪn] - [tuː; tə] [duː] ,
She's got a big day's washin ' to do ,
她是 得到 一个 大的 天 洗涤 - 到 做 ,

她今天有很多衣服要洗。

[æn; ən] - [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʌv; əv] [mɔːr] [juːz] [hɪr] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] . “
an ' you will be of more use here than in the field . ”
一个 - 你 将要 是 的 更多的 使用 这里 比 在 这 场地 . ”

而且你在这里比在战场上更有用。”

[oʊ] , [naʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [duː] ['wɑːʃɪn] , “ [drɔːld] [tɑːm]
“ **O , now , I didn't come to the country to learn to do washing , ” drawled Tom**
“ 哦 , 现在 , 我 没有 来 到 这 国家 到 学习 到 做 洗涤 , ” 拖长音 汤姆
,
,
,

“哦, 我可不是来乡下学洗衣服的,”汤姆慢吞吞地说。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
as soon as he had recovered from his astonishment .
作为 很快 作为 他 有 恢复 从 他的 惊讶 .

他从震惊中回过神来后, 便.....

“ [aɪ] [kɑːnt] [duː] [sʌtʃ] [wɜːrk] [æz; əz] [ðæt] .
“ **I can't do such work as that .**
“ 我 不能 做 这样的 工作 作为 那 .

“我做不了那样的工作。”

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] — “
I came here to — ”
我 来了 这里 到 — ”

我来这里是为了——”

“ [naʊ] , [ˈtɑːmi] , “ [ɪntə'rʌptɪd] ['mɪsɪz] . [heɪz] , “ [juː; jʊ] [kæən; kən] [steɪ] [hɪr] [dʒʌst] [æz; əz] [wel]
“ **Now , Tommy , ” interrupted Mrs . Hayes , “ you can stay here just as well**
“ 现在 , 汤米 , ” 中断 太太 . 海耶斯 , “ 你 能 停留 这里 只是 作为 出色地

[æz; əz] [nɑːt] .
as not .
作为 不是 .

“现在, 汤米,”海耶斯太太打断道,“你可以留在这里, 也可以不留。”

[ˈsʌmbʌːdi] [hæz; həz][tuː; tə][help][em ˈiː] , [fɔːr; fər][aɪ][kɑːnt] [wɑːʃ] [ɔːl][ðem; ðəm] [kloʊðz] ,
Somebody has to help me , for I can't wash all them clothes ,
某人 有 到 帮助 我 , 为了 我 不能 洗 全部 他们 衣服 ,
得有人帮我,因为我洗不了那么多衣服。

[æn; ən] - [pæk] [ɔːl][ðə; ði][ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] , [æn; ən] - [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ˈtɒməs] [ˈdʒefərsən]
an ' pack all the water from the spring , an ' take care of Thomas Jefferson
一个 - 盒 全部 这 水 从 这 春天 , 一个 - 拿 关心 的 托马斯 杰斐逊
[bɪˈsaɪdz] .
besides .
除了 .

把泉水全部装起来,另外还要照顾托马斯·杰斐逊。
[juː; jʊ][kɑːnt] [moʊ] [ɔːr] [spred] [heɪ] , [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [steɪ] [hɪr] [æn; ən] - [help][em ˈiː] .
You can't mow or spread hay , so you can just stay here an ' help me .
你 不能 刈 或者 传播 干草 , 所以 你 能 只是 停留 这里 一个 - 帮助 我 .
你不能割草或撒草,所以你可以留在这里帮我。

" [tɑːm] [reɪzd] [noʊ] [mɔːr] [əbˈdʒekʃənz][tuː; tə] [ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] ,
" **Tom raised no more objections to this arrangement ,**
" 汤姆 提高 不 更多的 反对意见 到 这 安排 ,
汤姆没有再对这一安排提出任何异议。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt][ðə; ði] [ˈfɑːrmə-z] [waɪf] [ˈsʌmtaɪmz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ʌnˈplez(ə)nt] [wei] [ʌv; əv]
for he knew that the farmer's wife sometimes had a very unpleasant way of
为了 他 知道 那 这 农民的 妻子 有时 有 一个 非常 令人不快的 方式 的
[ɪnˈfɔːsɪŋ] [hɜːr; hər][ˈɑːrgjuːmənts] ;
enforcing her arguments ;
强制执行 她 论点 ;
因为他知道,农妇有时会用非常令人不快的方式来坚持自己的观点;

[soʊ] , [wen] [ˈmɪstər] . [heɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːld] , [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət]
so , when Mr . Hayes and his boys started for the field , he remained at
所以 , 什么时候 先生 . 海耶斯 和 他的 男孩们 开始 为了 这 场地 , 他 剩余 在
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .
所以,当海耶斯先生和他的儿子们出发去田里干活时,他留在家里。

" [naʊ] , [ðen] , [ˈtɑːmi] , " [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , " [wiː; wi] [heɪnt] [ɡɑːt][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪst] .
" **Now , then , Tommy , " said the woman , " we haint got no time to waste .**
" 现在 , 然后 , 汤米 , " 说 这 女士 , " 我们 鬼魂 得到 不 时间 到 浪费 .
“那么,汤米,”女人说,“我们没有时间浪费了。”

[waɪl] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈwɑːʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈbrekfəst] [dɪʃɪz] , [juː; jʊ] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː] [ˈbʌkɪts] ,
While I am washing up the breakfast dishes , you take them two buckets ,
尽管 我 是 洗涤 向上 这 早餐 菜肴 , 你 拿 他们 二 水桶 ,
我正在洗早餐的碗碟,你拿了两个桶过来。

[æn; ən] - [brɪŋ] [ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] .
an ' bring water from the spring .
一个 - 带来 水 从 这 春天 .
并从泉眼取水。

[rʌn] [əˈbɔːŋ] [ˈlaɪvli] , [naʊ] , [fɔːr; fər] [wiːv] [ɡɑːt][lɑːts][ʌv; əv] [wɜːrk][tuː; tə][duː] .
Run along lively , now , for we've got lots of work to do .
跑步 沿着 热闹 , 现在 , 为了 我们已经 得到 很多 的 工作 到 做 .
快点儿跑,我们还有很多工作要做。
" [tɑːm] , [fɪərɪŋ] [tuː; tə] [dɪsəˈbeɪ] , [rɪˈlʌktəntli] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [peɪlz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [haʊs] .
" **Tom , fearing to disobey , reluctantly picked up the pails and left the house .**
" 汤姆 , 害怕 到 违 , 勉强 挑选 向上 这 水桶 和 左边 这 房子 .
汤姆害怕违抗命令,只好不情愿地拿起水桶离开了房子。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
He walked slowly down the path that led to the spring ,
他 步行 缓慢地 向下 这 小路 那 引领 到 这 春天 ,
他沿着通往泉水的小路缓缓走去，

[ænd; ənd] [ri:tʃɪŋ] [ə; eɪ][spɑːt] [wer] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] [hɪd][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,
and reaching a spot where some bushes hid him from the house ,
和 到达 一个 点 在哪里 一些 灌木丛 隐藏 他 从 这 房子 ,
他找到一处灌木丛，可以把他从房子里遮挡起来。

[hiː; hi] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [θɪŋk] ['oʊvər][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l]
he seated himself on the ground to think over the situation , and , if possible
他 坐着 他自己 在 这 地面 到 思考 超过 这 情况 , 和 , 如果 可能的
,
,
,

他坐在地上思考眼前的状况，如果可能的话，

[ˈkɑːndʒər][ʌp][sʌm; səm][plæn][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [əˈvɔɪd] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk] [ðæt] [hæd; həd]
conjure up some plan by which he might avoid performing the work that had
变戏法 向上 一些 计划 经过 哪个 他 可能 避免 表演 这 工作 那 有
[bɪn] [leɪd] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
been laid out for him .
到过 铺设 出去 为了 他 .

他想出一个办法，让他可以逃避执行分配给他的工作。

“ [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ˈhaɪər][maɪ'self] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈwɑːʃər] - [ˈwʊmən] [-]
“ **I might as well hire myself out for a washer - woman [174]**
” 我 可能 作为 出色地 聘请 我 出去 为了 一个 垫圈 - 女士 [-]
“我不如去当个洗衣妇[174]”

[æt; ət][wʌns] , “ [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] .
at once , ” said he to himself .
在 一次 , ” 说 他 到 他自己 .
“立刻,”他自言自语道。

“ [wʌt] [wʊd] [gʌs] [ˈmɪlə] , [ænd; ənd] [ˈdʒɑːni] [ˈhɑːrdɪŋ] ,
“ **What would Gus Miller , and Johnny Harding ,**
” 什么 会 格斯 磨坊主 , 和 约翰尼 哈丁 ,
“格斯·米勒和约翰尼·哈丁会怎么做? ”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfeləʊz] [seɪ] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [aɪ][hæd; həd] [helpt] [wɑːʃ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [teɪk]
and the other fellows say if they knew I had helped wash clothes and take
和 这 其他 伙伴们 说 如果 他们 知道 我 有 帮助 洗 衣服 和 拿
[ker] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] ?
care of children ?
关心 的 孩子们 ?

其他伙计们说，如果他们知道我帮忙洗衣服、照顾孩子，他们会怎么想？

[oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [duː] [sʌtʃ] [wɜːrk] .
O , I can't do such work .
哦 , 我 不能 做 这样的 工作 .
哦，我做不了这样的工作。

[aɪˈd] [ˈræðər] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈwɪpɪŋ] . “
I'd rather take a whipping . ”
ID 相当 拿 一个 鞭打 . ”
我宁愿挨鞭子。

“ [ju:; jʊ] , [ˈtɑ:mi] ！ ” [keɪm] [ðə; ði] [ˈrɪl] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑ:rməz] [waɪf] , [ˈbreɪkɪŋ] [ɪn][əˈpa:n][hɪz; ɪz]
“ **You , Tommy !** ” **came the shrill voice of the farmer's wife , breaking in upon his**
“ 你 , 汤米 ！ ” 来了 这 尖锐 嗓音 的 这 农民的 妻子 , 打破 在 之上 他的
[ˌmedɪˈteɪʃənz] ;
meditations ;
冥想 ;

“你，汤米！”农妇尖声喊道，打断了他的沉思；

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [ɡɔ:n] [tu:; tə] [ˈnu:pɔ:rt] [ˈæftər] [ðæt] [ˈwɔ:tər] ?
“ **have you gone to Newport after that water ?**
“ 有 你 已消失 到 纽波特 后 那 水 ？

“你在那片水域之后去过纽波特吗？ ”

“ [tɑ:m] [dʒʌmpt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [prɪkt]
“ **Tom jumped up from the ground as if some one had suddenly pricked**
“ 汤姆 跳了起来 向上 从 这 地面 作为 如果 一些 一 有 突然 刺痛
[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪn] .
him with a pin .
他 和 一个 别针 .

“汤姆像被针扎了一下似的，猛地从地上跳了起来。”

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɡɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ˈfʊli] [ten] [ˈmɪnɪts] ,
He had been gone from the house fully ten minutes ,
他 有 到过 已消失 从 这 房子 完全 十 分钟 ,
他离开家已经整整十分钟了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑ:rməz] [waɪf] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tu:; tə] [ɡrəʊ] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] .
and the farmer's wife had begun to grow impatient .
和 这 农民的 妻子 有 开始 到 生长 不耐烦 .
农妇开始变得不耐烦了。

[hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t] [jet] [dɪˈsaɪdɪd] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [du:] ;
He had not yet decided what he would do ;
他 有 不是 然而 决定 什么 他 会 做 ;
他还没决定要怎么做；

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmənz] [vɔɪs] [si:md] [tu:; tə] [ˈkwɪkən] [hɪz; ɪz][aɪˈdi:əz] ,
but the sound of the woman's voice seemed to quicken his ideas ,
但 这 声音 的 这 女性的 嗓音 似乎 到 加速 他的 想法 ,
但女人的声音似乎激发了他的灵感。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdespəreɪt] [rɪˈzɔ:lʌ] .
for he suddenly made a desperate resolve .
为了 他 突然 制成 一个 绝望的 解决 .
因为他突然下定决心，孤注一掷。

[ˈheɪstɪli] [ˈkæstɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðen] [tɔ:rd] [ðə; ði] [heɪ] - [fi:ld] ,
Hastily casting his eye back to the house , and then toward the hay - field ,
草草 铸件 他的 眼睛 后退 到 这 房子 , 和 然后 朝向 这 干草 - 场地 ,
他匆匆瞥了一眼房子，然后又看向干草地。

[tu:; tə][ˈsætɪsfɑɪ] [hɪmˈself] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][əbˈzəvɪŋ, ɔb-][hɪz; ɪz] [ˈmu:vmənts] ,
to satisfy himself that no one was observing his movements ,
到 满足 他自己 那 不 一 曾是 观察 他的 移动 ,
为了确认没有人注意到他的举动，

[hi:; hi] [dra:pt] [ðə; ði] [ˈbʌkɪts] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kəʊl] [ʌv; əv][ˈfaɪər] ,
he dropped the buckets as if they had been coals of fire ,
他 掉落 这 水桶 作为 如果 他们 有 到过 煤炭 的 火 ,
他把水桶扔在地上，就像扔掉一堆火炭一样。

[ænd; ʌnd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][roud][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spi:d] .
and started for the road at the top of his speed .

和 开始 为了 这 路 在 这 顶部 的 他的 速度 .

然后他以最快的速度向公路驶去。

[ˈtɑ:mz] ['pleɪ,meɪts] [hæd; həd][ˈnevər] [lʊkt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [swɪft] ['rʌnər] ,
Tom's playmates had never looked upon him as a very swift runner ,

汤姆的 玩伴 有 绝不 看起来 之上 他 作为 一个 非常 迅速 跑步者 ,

汤姆的玩伴们从来没觉得他跑得很快。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['wɪtnɪst] [ðə; ði][eksɪ'bɪ(ə)n] [ʌv; əv] [spi:d] [hi:; hi] [meɪd] [æt; ət] [ðæt]
but could they have witnessed the exhibition of speed he made at that

但 可以 他们 有 目击者 这 展览 的 速度 他 制成 在 那

[ˈmoʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

但他们当时是否亲眼目睹了他展现出的速度呢？

[noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'strɔ:rdənəri] .
no doubt they would have thought it something extraordinary .

不 怀疑 他们 会 有 想法 它 某物 非凡的 .

毫无疑问，他们会认为这是一件非同寻常的事情。

[hi:; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['moʊmənts][ɪn] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ʌnd] [ri:tɪŋ] [ðə; ði]
He was but a very few moments in crossing the field and reaching the

他 曾是 但 一个 非常 很少 时刻 在 过境 这 场地 和 到达 这

[fens] ,
fence ,
栅栏 ,

他只用了很短的时间就穿过了田野，到达了围栏边。

[ˈoʊvər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [baʊndɪd] [æz; əz] ['laɪtli] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] ; [ænd; ʌnd] , [ˈfaɪndɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]
over which he bounded as lightly as a cat ; and , finding himself in the

超过 哪个 他 有界 作为 轻轻 作为 一个 猫 ; 和 , 寻找 他自己 在 这

[roud] ,
road ,
路 ,

他像猫一样轻盈地跃过；然后，发现自己站在路中间，

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [tɔ:rd] ['nu:pɔ:rt] [wɪð; wɪθ] [ri:'dʌlbəld] [spi:d] .
he started toward Newport with redoubled speed .

他 开始 朝向 纽波特 和 加倍 速度 .

他以加倍的速度向纽波特进发。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [weɪst] [taɪm][ɪn] ['lʊkɪŋ] [bæk] ; ['ni:ðər] [dɪd][hi:; hi] ['slækən] [hɪz; ɪz] [peɪs] ,
He did not waste time in looking back ; neither did he slacken his pace ,

他 做过 不是 浪费 时间 在 寻找 后退 ; 两者都不 做过 他 放松 他的 步伐 ,

他没有浪费时间回顾过去，也没有放慢脚步。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ri:tft] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,
until he reached the foot of a hill about half a mile from the house ,

直到 他 达到 这 脚 的 一个 爬坡道 关于 一半 一个 英里 从 这 房子 ,

直到他到达离家大约半英里远的一座小山脚下，

[wen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ɔ:f] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ʌnd]['æftər] [kən'si:lɪŋ] [hɪm'self] [br'haɪnd][sʌm; səm]
when he turned off into the woods , and after concealing himself behind some

什么时候 他 转向 离开 进入 这 树林 , 和 后 隐藏 他自己 在后面 一些

[bʊʃɪz] ,
bushes ,
灌木丛 ,

当他拐进树林，躲在灌木丛后时，

[sæt] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ][lɔ:ɡ][tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] [breθ] . [-]
sat down on a log to recover his breath . [175]
卫星 向下 在 一个 日志 到 恢复 他的 气息 . [-]

他坐在圆木上喘口气。[175]

“ [θæŋk] [ˈɡʊdnəs] , [aɪm] [fri:] [wʌns] [mɔ:ɹ] ！ ” [sed] [hi; hi] , [ˈwaɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [flʌʃt] [feɪs] [wɪð; wɪθ]
“ **Thank goodness , I'm free once more ! ” said he , wiping his flushed face with**
“ 感谢 善良 , 我是 自由的 一次 更多的 ！ ” 说 他 , 擦拭 他的 酡 脸 和
[hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] ,
his handkerchief ,
他的 手帕 ,

“谢天谢地，我又自由了！”他一边说着，一边用手帕擦了擦发烫的脸。

[ænd; ənd] [ˈpæntɪŋ] [hɑ:rd][ˈæftər][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [rʌn] .
and panting hard after his long run .
和 喘息 难的 后 他的 长的 跑步 .

长跑后气喘吁吁。

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [goʊ] [bæk] [ðer; ðər][fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɔlɜ:z][ə; eɪ] [mʌnθ] .
“ **I wouldn't go back there for a hundred dollars a month .**
“ 我 不会 去 后退 那里 为了 一个 百 美元 一个 月 .
“就算给我一个月一百美元，我也不会回去。”

[wɑ:ʃ] [kloʊðz] [ænd; ənd][help] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] ！
Wash clothes and help take care of children ！
洗 衣服 和 帮助 拿 关心 的 孩子们 ！

洗衣服，帮忙照顾孩子！

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfɑ:rmər] .
I don't want to learn to be that kind of a farmer .
我 不 想 到 学习 到 是 那 种类 的 一个 农民 .

我不想成为那种类型的农民。

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [seɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ɡɑ:t][maɪ'self][ˈɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skreɪp]
What would the boys say , if they knew that I had got myself into such a scrape
什么 会 这 男孩们 说 , 如果 他们 知道 那 我 有 得到 我 进入 这样的 一个 刮
?
?
?

如果那些男孩知道我让自己陷入了这样的困境，他们会怎么说？

[naʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [vəˈli:s] ;
Now , I wish I had my valise ;
现在 , 我 希望 我 有 我的 手提箱 ;

现在，我真希望我的行李箱在身边；

[bʌt; bət][aɪ] [ˈwʊdnt] [goʊ] [bæk] [ˈæftər][,aɪ ˈti:] [ɪf] [ðoʊz] [wɜ:ɹ; wər][ɔ:l][ðə; ði] [kloʊðz] [aɪ][hæd; həd][ɪn][ðə; ði]
but I wouldn't go back after it if those were all the clothes I had in the
但 我 不会 去 后退 后 它 如果 那些 是 全部 这 衣服 我 有 在 这
[wɜ:rld] .
world .
世界 .

但即便那是我世界上所有的衣服，我也不会再回去穿那件衣服了。

“ [tɑ:m] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈsi:lmənt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈveri] [fju:] [ˈmoʊmənts] , [fɔ:ɹ; fər] ,
“ **Tom remained in his concealment but a very few moments , for ,**
“ 汤姆 剩余 在 他的 隐蔽 但 一个 非常 很少 时刻 , 为了 ,
“汤姆只躲藏了很短的时间，因为，

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [tuː] [maɪlz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][kæst] [ʌn'iːzi] [glɑːnsɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd]
For the next two miles he continued to cast uneasy glances along the road
为了 这 下一个 二 英里 他 持续 到 投掷 不安 眼神 沿着 这 路
[br'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
behind him ,
在后面 他 ,

接下来的两英里路程中，他不时不安地回头张望身后的道路。

[ˈhoʊldɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ə'gen] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skʌvər] [ˈeni]
holding himself in readiness to take to his heels again if he should discover any
保持 他自己 在 准备就绪 到 拿 到 他的 高跟鞋 再次 如果 他 应该 发现 任何
[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrməz] ['fæməli] ['fɑːləʊɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
of the farmer's family following him ,
的 这 农民的 家庭 下列的 他 ,

他时刻准备着，如果发现有农夫一家人跟踪他，就立刻拔腿就跑。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['wæɡən] [ə'prəʊtɪŋ] .
and finally he saw a wagon approaching .
和 最后 他 锯 一个 车皮 接近 .
最后他看到一辆马车驶来。

[ə; eɪ][kloʊz] [ænd; ənd] ['kerf(ə)] [ɪɡ,zæmɪ'nei(ə)n] ['sætɪsfɑɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [brɪ'ɔːŋ] [tuː; tə] ['mɪstər]
A close and careful examination satisfied him that it did not belong to Mr
一个 关闭 和 小心 考试 使满意 他 那 它 做过 不是 属于 到 先生
. [heɪz] ;
. **Hayes** ;
. 海耶斯 ;

经过仔细检查，他确信这件物品不属于海耶斯先生；

[soʊ][hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [br'saɪd] [ðə; ði][roʊd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tiːm] [keɪm] [ʌp] .
so he seated himself beside the road to wait until the team came up .
所以 他 坐着 他自己 旁 这 路 到 等待 直到 这 团队 来了 向上 .
于是他坐在路边，等着球队过来。

[ðə; ði]['draɪvər] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] [huːm] [tɑːm][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
The driver proved to be a man whom Tom had often seen in the village ,
这 司机 已证实 到 是 一个 男人 谁 汤姆 有 经常 已见 在 这 村庄 ,
司机原来是汤姆经常在村子里见到的一个人。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['spiːkɪŋ] ['dɪstəns] , [hiː; hi] [æskt] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt]
and , as soon as he came within speaking distance , he asked if he might
和 , 作为 很快 作为 他 来了 之内 请讲 距离 , 他 问 如果 他 可能
[biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [-]
be allowed to [176]
是 允许 到 [-]

他一走到能说话的距离，就问他是否可以[176]

[raɪd] .
ride .
骑 .
骑。

[rɪ'siːvɪŋ] [æn; ən] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] , [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]['wæɡən] ,
Receiving an answer in the affirmative , he climbed up on the wagon ,
接收 一个 回答 在 这 肯定 , 他 攀登 向上 在 这 车皮 ,
得到肯定的答复后，他爬上了马车。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ə'seɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nuːmərəb(ə)] ['kwestʃənz] [baɪ][ðə; ði]['fɑːrmər] ,
and was immediately assailed with innumerable questions by the farmer ,
和 曾是 立即地 遭受攻击 和 无数 问题 经过 这 农民 ,
然后，他立刻遭到农夫连珠炮似的提问。

[hu:] [si:md] [veri] [ˈæŋkjəs] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈdu:ɪŋ] , [ænd; ənd] [wer] [hi:; hi]
who seemed very anxious to know what he had been doing , and where he
WHO 似乎 非常 焦虑的 到 知道 什么 他 有 到过 正在做 , 和 在哪里 他
[ɪnˈtendɪd] [tu:; tə][goʊ] .
intended to go .
故意的 到 去 .

他似乎非常想知道他一直在做什么，以及他打算去哪里。

[bʌt; bət][ta:m] , [ɔ:lˈðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə]
But Tom , although he had no fear that the man would take him back to
但 汤姆 , 虽然 他 有 不 害怕 那 这 男人 会 拿 他 后退 到
[ˈmɪstər] . [heɪz] - ,
Mr . Hayes ' ,
先生 . 海耶斯 - ,

但是汤姆虽然不担心那人会把他送回海耶斯先生那里，

[sti:l] [θɔ:t] [aɪˈti:] [ˈpru:d(ə)nt][tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] [geɪv] [ɪˈveɪsɪv] [ˈænsər]
still thought it prudent to keep his own counsel , and gave evasive answers
仍然 想法 它 谨慎 到 保持 他的 自己的 法律顾问 , 和 给予 回避 答案
[tu:; tə][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈkwɛstʃənz] .
to all his questions .
到 全部 他的 问题 .

他仍然认为最好保持沉默，对所有问题都含糊其辞。

[ðə; ði][roʊd][tu:; tə] [ˈnu:pɔ:rt] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][ˈleŋkθənd; ˈleŋθənd] [kənˈsɪdərəbli] [sɪns] [ta:m] [læst]
The road to Newport seemed to have lengthened considerably since Tom last
这 路 到 纽波特 似乎 到 有 加长 相当 自从 汤姆 最后的
[ˈtrævld] [ˈoʊvər][aɪˈti:] ;
traveled over it ;
旅行 超过 它 ;

自汤姆上次走过这条路以来，通往纽波特的路似乎已经变长了很多；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [əˈbaʊt] [tu:] [əˈklɒk, əu-] ; [ænd; ənd][ta:m] , [æftər] [ˈθæŋkɪŋ] [ðə; ði]
but they reached the village about two o'clock ; and Tom , after thanking the
但 他们 达到 这 村庄 关于 二 点钟 ; 和 汤姆 , 后 谢谢 这
[ˈfɑ:rmər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] ,
farmer for his kindness ,
农民 为了 他的 仁慈 ,

但他们大约两点钟到达了村子；汤姆感谢了农夫的好意之后，

[spræŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwægən] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] [ˈhoʊmwərd] .
sprang down from the wagon , and made the best of his way homeward .
弹簧 向下 从 这 车皮 , 和 制成 这 最好的 的 他的 方式 回家 .
他从马车上跳下来，一路小跑回家。

[hi:; hi] [kept] [ðə; ði] [bæk] [stri:ts] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [bu:ts] [ænd; ənd] [kloʊðz]
He kept the back streets as much as possible , for his boots and clothes
他 保留 这 后退 街道 作为 很多 作为 可能的 , 为了 他的 靴子 和 衣服
[wɜ:r; wər] [ˈdʌsti] ,
were dusty ,
是 尘土飞扬 ,

他尽可能走小路，因为他的靴子和衣服都沾满了灰尘。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][na:t] [wɪ] [tu:; tə] [mi:t] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns] [ɪn] [ðæt] [kənˈdɪ(ə)n] .
and he did not wish to meet any of his acquaintances in that condition .
和 他 做过 不是 希望 到 见面 任何 的 他的 熟人 在 那 状况 .
他不想在这种情况下与任何熟人见面。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [hoʊm] [æt; ət][læst] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði][hɔ:l] , [hi:; hi][met][hɪz; ɪz]
He reached home at last , and as he entered the hall , he met his
他 达到 家 在 最后的 , 和 , 作为 他 进入 这 大厅 , 他 遇见 他的
[ˈfɑ:ðər] ,
father ,
父亲 ,

他终于到家了，刚走进大厅，就看到了他的父亲。

[hu:] [hæd; həd] [rɪˈtʃ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ˈɜ:rlɪər] [ðæn; ðən][ˈju:zuəl] . [-]
who had returned from the office earlier than usual . [177]
WHO 有 返回 从 这 办公室 早些时候 比 通常 . [-]

他比平时更早下班回家。[177]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈvi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] “ [naɪt] - [hɔ:ks] . ”
THE “ NIGHT - HAWKS ” . “
这 “ 夜晚 - 老鹰 ” . “

“夜鹰队”。

“ [ɑ:] , [tɑ:m] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstər] . [ˈnu:kəm] , “ [aɪ][dɪd][nɑ:t][ɪkˈspekt][tu:; tə] [si:] [ju:; jə] [hoʊm] [əˈgen]
“ AH , Tom ! ” exclaimed Mr . Newcombe , “ I did not expect to see you home again
“ 啊 , 汤姆 ! ” 惊呼 先生 . 纽科姆 , “ 我 做过 不是 预计 到 看 你 家 再次

[soʊ] [su:n] !
so soon !
所以 很快 !

“啊，汤姆！”纽科姆先生惊呼道，“我没想到这么快就能再次见到你回家了！”

[haʊ] [lɔ:ŋ] [ɪz][jʊr; jər][ˈvɪzɪt][tu:; tə][læst] ? “
How long is your visit to last ? ”
如何 长的 是 你的 访问 到 最后的 ? ”

您的访问会持续多久？

“ [ˈvɪzɪt] !
“ Visit !
“ 访问 !

“访问！”

“ [rɪˈpi:tɪd] [tɑ:m] .
“ repeated Tom .
“ 重复 汤姆 .

“汤姆重复道。”

“ [aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t] [hɪr] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .
“ I am not here on a visit .
“ 我 是 不是 这里 在 一个 访问 .

“我不是来参观的。”

[aɪm] [hɪr] [tu:; tə] [steɪ] .
I'm here to stay .
我是 这里 到 停留 .

我会一直待在这里。

[aɪ] [nu:] [aɪ] [ˈkudnt] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈfɑ:rmər] . “
I knew I couldn't be a farmer . ”
我 知道 我 不能 是 一个 农民 . “

我知道我当不了农民。

“ [waɪ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] .
“ **Why , what's the matter ?** ” **asked the merchant** .
“ 为什么 , 是什么 这 事情 ? ” 问 这 商人 .
“ 怎么了? ”商人问道。

“ [oʊ] , [aɪ] ['wɒznt] [kʌt] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɑ:rmər] [ðæt] ['mɪstər] . [heɪz] [ɪz] !
“ **O , I wasn't cut out for the kind of a farmer that Mr . Hayes is !**
“ 哦 , 我 不是 切 出去 为了 这 种类 的 一个 农民 那 先生 . 海耶斯 是 !
“ 哦, 我天生就不适合像海耶斯先生那样当农民! ”

“ [drɔ:ld] [tɑ:m] .
“ **drawled Tom** .
“ 拖长音 汤姆 .
“ 汤姆慢吞吞地说。”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [sli:p] [θri:] [ɪn][ə; eɪ][bed] , [ɔ:r] [pleɪ] [sku:l] - ['mæstər]
“ **I didn't know that I would have to sleep three in a bed , or play school - master**
“ 我 没有 知道 那 我 会 有 到 睡觉 三 在 一个 床 , 或者 玩 学校 - 掌握
,
,
,
“我不知道自己会要三个人睡一张床, 或者扮演老师的角色,

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [goʊ] [aʊt] [ðer; ðər][tu:; tə][help] [wɑ:ʃ] [kloʊðz] [ɔ:r] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .
and I didn't go out there to help wash clothes or take care of children .
和 我 没有 去 出去 那里 到 帮助 洗 衣服 或者 拿 关心 的 孩子们 .
我去那里不是为了帮忙洗衣服或照顾孩子。

[aɪ] ['wɒznt] [meɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɑ:rmər] .
I wasn't made to be that kind of a farmer .
我 不是 制成 到 是 那 种类 的 一个 农民 .
我天生就不适合当那种农民。

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [stɑ:k] ['reɪzər] , [laɪk] [ðæt] [mæn][ɪn] ['aɪər] . “
I wanted to be a stock raiser , like that man in Iowa . ”
我 通缉 到 是 一个 库存 举重 , 喜欢 那 男人 在 爱荷华州 . ”
我想成为像爱荷华州那个人一样的牲畜饲养员。

“ [ðen] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [ɪn'tend] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə]['mɪstər] . [heɪzɪz] , “ [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
“ **Then you do not intend to go back to Mr . Hayes's ,** ” **said his father** .
“ 然后 你 做 不是 打算 到 去 后退 到 先生 . 海耶斯的 , ” 说 他的 父亲 .
“那么你不打算回海耶斯先生家了,”他父亲说。

“ [oʊ] , [noʊ] , [sɜ:r] , [aɪ][dəunt] , “ [rɪ'plaɪd] [tɑ:m] , [ɪm'fætɪkli] .
“ **O , no , sir , I don't ,** ” **replied Tom , emphatically** .
“ 哦 , 不 , 先生 , 我 不 , ” 回复 汤姆 , 强调地 .
“ 哦, 不, 先生, 我没有,”汤姆斩钉截铁地回答道。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] ['fæməli][ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['prɑ:pərti] ['mɪstər] . [heɪz] [ɪz]
“ **I wouldn't live in that family a month for all the property Mr . Hayes is**
“ 我 不会 居住 在 那 家庭 一个 月 为了 全部 这 财产 先生 . 海耶斯 是
[wɜ:rθ] .
worth .
值得 .
“就算给我海耶斯先生所有的财产, 我也不愿意在那家人家里住一个月。”

“ [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ɔ:l] [sər'praɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn][hæd; həd]
“ **The merchant did not appear to be at all surprised that his son had**
“ 这 商人 做过 不是 出现 到 是 在 全部 惊讶 那 他的 儿子 有
[rɪ'tɜ:rnd] [soʊ] [su:n] ,
returned so soon ,
返回 所以 很快 ,
“商人似乎对儿子这么快回来一点也不感到惊讶。”

[ˈniːðər] [dɪd][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] ,
neither did he seem to be interested in the matter ,
两者都不 做过 他 似乎 到 是 感兴趣的 在 这 事情 ,
他似乎对此事也不感兴趣。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈlaɪbrəri] , [ˈliːvrɪŋ] [tɑːm][tuː; tə] [hɪmˈself] .
for he turned and walked into his library , leaving Tom to himself .
为了 他 转向 和 步行 进入 他的 图书馆 , 离开 汤姆 到 他自己 .
他转身走进书房，留下汤姆独自一人。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ræn] [-]
The latter ran [178]
这 后者 跑 [-]
后者跑[178]

[ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] , [brʌft] [ðə; ði] [dʌst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [blækt] [hɪz; ɪz] [buːts] ,
up to his room , brushed the dust from his clothes , blacked his boots ,
向上 到 他的 房间 , 刷过 这 灰尘 从 他的 衣服 , 变黑 他的 靴子 ,
回到房间，掸掉衣服上的灰尘，擦亮靴子，

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [dɪˈtɜːrɪn] [wʌt] [hiː; hi] [ʃəd; ʃəd] [duː][ˈnekst] .
and sat down to determine what he should do next .
和 卫星 向下 到 决定 什么 他 应该 做 下一个 .
他坐下来思考下一步该怎么做。

[hiː; hi][dɪd][naːt][hæv; həv] [əˈnʌðər] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [ʌnˈtɪl] [ˈiːvrɪŋ] ,
He did not have another interview with his father until evening ,
他 做过 不是 有 其他 面试 和 他的 父亲 直到 晚上 ,
直到晚上，他才再次见到他的父亲。

[wen] [ðə; ði] [ˈlætər] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] , [ænd; ənd] [prəˈpaʊndɪd] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl]
when the latter called him into the library , and propounded the usual
什么时候 这 后者 称为 他 进入 这 图书馆 , 和 提出的 这 通常
[ˈɪnkwəri; ɪnˈkwəri] :
inquiry :
询问 :

当后者把他叫到图书馆，并提出了惯常的问题时：

“ [wel] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] [naʊ] ?
“ **Well , what are you going to do now ?**
“ 出色地 , 什么 是 你 去 到 做 现在 ?
“那么，你现在打算怎么办？ ”

[duː][juː; jʊ] [stiɪl] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈevər][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][faɪnd] [ˈeni] [ˈbɪznəs] [ðæt] [wɪl] [rʌn]
Do you still think that you will ever be able to find any business that will run
做 你 仍然 思考 那 你 将要 曾经 是 有能力的 到 寻找 任何 商业 那 将要 跑步
[əˈbɔːŋ] [ˈsmuːðli] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈleɪbər][ɔːr] [ɪɡˈzɜːrʃn] [ɑːn][jɔːr; jər][pɑːrt] ? “
along smoothly without any labor or exertion on your part ? ”
沿着 顺利 没有 任何 劳动 或者 用力 在 你的 部分 ? “
你仍然认为你能找到一家无需你付出任何劳动或努力就能顺利运营的企业吗？

“ [oʊ] , [noʊ] , [aɪ][dəʊnt] , “ [rɪˈplaɪd] [tɑːm] .
“ **O , no , I don't , ” replied Tom** .
“ 哦 , 不 , 我 不 , “ 回复 汤姆 .
“哦，不，我没有，”汤姆回答道。

“ [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [ɪkˈspekt][tuː; tə][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][ˈlɪv; laɪv] .
“ **I always expect to have plenty of trouble as long as I live** .
“ 我 总是 预计 到 有 很多 的 麻烦 作为 长的 作为 我 居住 .
“我始终认为，只要活着，就会有很多麻烦事发生。”

[aɪ][ˈeɪ ˈem][ðə; ði][moʊst] [ˈlʌnˈlʌki] [bɔɪ][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .
I am the most unlucky boy in the whole world .
我 是 这 最多 倒霉 男生 在 这 所有 的 世界 :

我是全世界最倒霉的男孩。

[aɪ][mʌst; məst] [ˈiːðər] [wɜːrk][ɔːr][ɡoʊ][tuː; tə] [skuːl] . "
I must either work or go to school . "
我 必须 任何一个 工作 或者 去 到 学校 :

我要么得工作，要么得上学。

" [ɪɡˈzæktli] .
" **Exactly** .
" 确切地 :

“确切地。

[naʊ] [wɪtʃ] [duː][juː; jʊ] [prəˈpoʊz] [tuː; tə][duː] ? "
Now which do you propose to do ? "
现在 哪个 做 你 提出 到 做 ? :

那么你打算怎么做呢？

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
" **I don't know** .
" 我 不 知道 :

“我不知道。

[aɪ][waːnt] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] . "
I want time to think it over . "
我 想 时间 到 思考 它 超过 :

我需要时间仔细考虑一下。

" [ˈveri] [wel] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] ; " [aɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [tuː] [deɪz] .
" **Very well , then , " said the merchant ; " I'll give you two days** .
" 非常 出色地 , 然后 , " 说 这 商人 ; " 患病的 给 你 二 天 :

“好吧,”商人说,“我给你两天时间。”

[ɪf] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] , [juː; jʊ][dəʊnt] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm][ˈsensəb(ə)l][kənˈkluːʒ(ə)n] ,
If , at the end of that time , you don't come to some sensible conclusion ,
如果 , 在 这 结尾 的 那 时间 , 你 不 来 到 一些 明智 的 结论 ,

如果到那时你仍然无法得出一些合理的结论,

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈɪntuː][maɪ] [oʊn] [hændz] . "
I shall take the matter into my own hands . "
我 将 拿 这 事情 进入 我的 自己的 双手 :

我将亲自处理此事。

" [bʌt; bət] , [ˈfɑːðər] , [kɑːnt][juː; jʊ] [ɡɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [ɡʊd] [ədˈvaɪs] ? " [æskt] [təːm] .
" **But , father , can't you give me some good advice ? " asked Tom** .
" 但 , 父亲 , 不能 你 给 我 一些 好的 建议 ? " 问 汤姆 :

“可是，父亲，您就不能给我一些好建议吗？”汤姆问道。

" [ˈsɜːrt(ə)nli] [aɪ][kæn; kən] .
" **Certainly I can** .
" 当然 我 能 :

当然可以。

[aɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [ədˈvaɪs] [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [brɪˈfɔːr] .
I'll give you the same advice I have given you a hundred times before .
患病的 给 你 这 相同 的 建议 我 有 给定 你 一个 百 时代 前 :

我会给你和以前一样的建议，我已经给你过一百遍了。

[ɡoʊ][tuː; tə] [skuːl] , [ˈstʌdi] [hɑːrd] , [stɑːp] [ˈseɪŋ] - [aɪ][kɑːnt] ,
Go to school , study hard , stop saying ' I can't ,
去 到 学校 , 学习 难的 , 停止 说 - 我 不能 ,

去上学，努力学习，别再说“我做不到”了。

- [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [jɔːr'self] .
' and try to make a man of yourself .
- 和 尝试 到 制作 一个 男人 的 你自己 .

努力让自己成为一个真正的男子汉。

[ðætʃs] [maɪ][əd'vaɪs] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd][duː] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['z:rnɪst] ['veri]
That's my advice ; and if you don't wake up and do something in earnest very
那就是 我的 建议 ; 和 如果 你 不 唤醒 向上 和 做 某物 在 认真 非常
[su:n] ,
soon ,
很快 ,

这就是我的建议；如果你再不醒悟过来，认真地做点什么，

[aɪ][[æɪ; ʃəl][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən][əd'vaɪz] [juː; jʊ] . "
I shall do more than advise you . "
我 将 做 更多的 比 建议 你 . "

我不仅会给你建议，还会做更多。

" [oʊ] , [naʊ] , [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sku:l] ? " [drɔːld] [tɑ:m] .
" **O , now , what's the use of going to school ? "** **drawled Tom .**
" 哦 , 现在 , 是什么 这 使用 的 去 到 学校 ? " 拖长音 汤姆 .
"哦，现在上学还有什么用呢？"汤姆懒洋洋地说。

" [aɪ] ['nevər] [jet] [sɔː] ['eni] [fʌn] [ðer; ðər] .
" **I never yet saw any fun there .**
" 我 绝不 然而 锯 任何 乐趣 那里 .

"我从未在那里感受到任何乐趣。"

" [bʌt; bət] ['mɪstər] . ['nu:kəm] , [æz; əz][juːzuəl] , [dɪd][nɑ:t] [si:m] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['ɑːrgjuː][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
" **But Mr . Newcombe , as usual , did not seem inclined to argue the point ,**
" 但 先生 : 纽科姆 , 作为 通常 , 做过 不是 似乎 倾斜 到 争论 这 观点 ,
但纽科姆先生一如既往地似乎并不打算就此争论。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] ['njuːz,peɪpəz] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ,
for he took some newspapers out of his pocket ,
为了 他 采取 一些 报纸 出去 的 他的 口袋 ,

因为他从口袋里掏出了几份报纸，

[ðʌs] ['ɪntɪmətɪŋ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑ:t][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [-]
thus intimating that it was not his intention to [179]
因此 暗示 那 它 曾是 不是 他的 意图 到 [-]

由此暗示，他并非有意[179]

[seɪ] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
say more on the subject .
说 更多的 在 这 主题 .

请就此话题多说几句。

[tɑ:m][wʌz; wəz] [prə'vəʊkt] ,
Tom was provoked ,
汤姆 曾是 挑衅 ,

汤姆受到了挑衅，

[æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [brɔːt] [ðɪːz] ['ɪntəvjuːz] [tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz] [soʊ]
as he always was when his father brought these interviews to a close so
作为 他 总是 曾是 什么时候 他的 父亲 带来 这些 访谈 到 一个 关闭 所以
[ə'brʌptli] ;
abruptly ;
突然 ;

就像他父亲突然结束这些采访时他一贯的反应一样；

[ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈlɔɪtərɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ru:m] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] ,
and , after loitering about the room for a few moments ,
和 , 后 游荡 关于 这 房间 为了 一个 很少 时刻 ,
在房间里徘徊了一会儿之后,

[ɪn] [hoʊps] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɜ:rtʃənt] [wʊd] [rɪˈzu:m] [ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n] ,
in hopes that the merchant would resume the conversation ,
在 希望 那 这 商人 会 恢复 这 对话 ,
希望商人能继续交谈。

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [wɔ:kt] [ˈslənlɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
he picked up his cap and walked sullenly out of the house .
他 挑选 向上 他的 帽 和 步行 闷闷不乐地 出去 的 这 房子 .
他捡起帽子，闷闷不乐地走出了房子。

[aɪ] [wɪʃ] [ˈfɑ:ðər] [ˈdɪdnt] [teɪk] [ˈeni] [ˈnju:zˌpeɪpəz] , " [graʊld] [tɑ:m] , [æz; əz][hi:; hi] [ˈsi:tɪd] [hɪmˈself] [ɑ:n]
" I wish father didn't take any newspapers , " growled Tom , as he seated himself on
" 我 希望 父亲 没有 拿 任何 报纸 , " 咆哮 汤姆 , 作为 他 坐着 他自己 在
[ðə; ði][ˈpɔ:rtɪkoʊ] ;
the portico ;
这 门廊 ;
“我真希望父亲不要拿报纸，”汤姆咕哝着，一边在门廊上坐下；

" [fɔ:r; fər] [ðen] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tjæns] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
" for then I might have a chance to talk to him .
" 为了 然后 我 可能 有 一个 机会 到 讲话 到 他 .
“因为那样我或许就有机会和他谈谈了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·纽科姆；或者，坏习惯男孩(Tom Newcombe; Or, the Boy of Bad Habits)

第10/18页

[hi:; hi] [ˈwɒnts] [ˌem ˈi:] [tu:; tə] [ɡoo] [tu:; tə] [sku:l] .
He wants me to go to school .
他 想要 我 到 去 到 学校 .
他想让我去上学。

[aɪ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [pleɪn] [ɪˈnʌf] ; [bʌt; bət] [aɪ][wəʊnt] [du:][ˌaɪ ˈti:] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ ˈti:] .
I can see that plain enough ; but I won't do it if I can help it .
我 能 看 那 清楚的 足够的 ; 但 我 惯于 做 它 如果 我 能 帮助 它 .
这一点我看得很清楚；但如果可以避免，我就不会去做。

[aɪ][dəʊnt] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [kept] [ɪn][æt; ət] [ˈri:ses] ,
I don't like to be kept in at recess ,
我 不 喜欢 到 是 保留 在 在 凹陷处 ,
我不喜欢课间休息时被留在教室里。

[ɔ:r] [bi:; bi] [təʊld] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈæftər] [sku:l] [ˈevrɪ] [taɪm] [aɪ] [mɪs] [ə; eɪ] [hɑ:rd] [əˈrɪθmətɪk] [ˈles(ə)n] .
or be told to remain after school every time I miss a hard arithmetic lesson .
或者 是 讲述 到 保持 后 学校 每一个 时间 我 错过 一个 难的 算术 课 .
或者，如果我错过了很难的算术课，就会被罚放学后留下来。

[aɪ][mʌst; məst] [du:] [ˈsʌmθɪŋ] , [həʊˈevər] , [ænd; ənd] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ ˈti:] [bi:; bi] ?
I must do something , however , and what shall it be ?
我 必须 做 某物 , 然而 , 和 什么 将 它 是 ?
但我必须做点什么，那我该做什么呢？

[ðæts] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
that's the question .
那就是 这 问题 .
这就是问题所在。

” [æz; əz] [tə:m] [sed] [ðɪs] , [hi:; hi] [ˈsetld] [bæk] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ˈelboʊ] , [tʊk] [ə; eɪ] [ˈræpɪd] [ˈsɜ:rveɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
” **As Tom said this , he settled back on his elbow , took a rapid survey of his**
” 作为 汤姆 说 这 , 他 定居 后退 在 他的 弯头 , 采取 一个 迅速的 民意调查 的 他的
[sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
situation ,
情况 ,
汤姆说着，靠回肘部支撑着身体，迅速环顾了一下自己所处的境地。

[ænd; ənd] [traɪd] [hɑ:rd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈi:zi] , [ˈplez(ə)nt] [ˈbɪznəs] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kʊd; kəd]
and tried hard to think of some easy , pleasant business in which he could
和 尝试 难的 到 思考 的 一些 简单的 , 令人愉快的 商业 在 哪个 他 可以
[ɪnˈɡeɪdʒ] ,
engage ,
从事 ,
他努力想找些轻松愉快的事情去做，

[ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈpleʒər] [ænd; ənd] [ˈprɒ:fɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
that would bring him pleasure and profit at the same time .
那 会 带来 他 乐趣 和 利润 在 这 相同的 时间 .
那会让他同时获得快乐和利益。

[ɪn] [ðʌs] [əˈlaʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tu:; tə] [hæv; həv] [fʊl] [swɪŋ] [fɔ:r; fər] [əˈwaɪl] ,
In thus allowing his son to have full swing for awhile ,
在 因此 允许 他的 儿子 到 有 满的 摇摆 为了 一会儿 ,
这样一来，他就让儿子尽情发挥了一段时间。

[ˈmɪstər] . [ˈnu:kəm] [kənˈsɪdərd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈi:zi:st] [ænd; ənd] [ˈʃɔ:rtɪst] [kɔ:rs]
Mr . Newcombe considered that he was taking the easiest and shortest course
先生 . 纽科姆 经过考虑的 那 他 曾是 采取 这 最容易 和 最短 课程
[tu:; tə] [kənˈvɪns] [tɑ:m] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [mɪsˈteɪk] .
to convince Tom that he was making a great mistake .
到 说服 汤姆 那 他 曾是 制作 一个 伟大的 错误 .

纽科姆先生认为，他正在采取最简单、最快捷的方法来说服汤姆，让他意识到自己犯了一个大错。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [əˈtend] [sku:l] ,
If the latter was compelled to attend school ,
如果 这 后者 曾是 被迫 到 出席 学校 ,

如果后者被迫上学，

[hi:; hi] [wʊd] [stɪl] [klaɪŋ] [ˈɑ:bstɪnətli] [tu:; tə][ðə; ði][aɪˈdi:ə] [ðæt] [ˈevri] [ˈmoʊmənt][hi:; hi] [dɪˈvoutɪd] [tu:; tə]
he would still cling obstinately to the idea that every moment he devoted to
他 会 仍然 黏着 顽固地 到 这 主意 那 每一个 片刻 他 奉献 到

[hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪz] [wʌz; wəz] [taɪm] [ˈweɪstɪd] .
his studies was time wasted .
他的 研究 曾是 时间 浪费 .

他仍然固执地认为，他投入学习的每一分钟都是浪费时间。

[ðə; ði] [ˈmɜ:rtʃənt] [hæd; həd] [traɪd] [ˈevri] [plæn][hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][tu:; tə] [kənˈvɪns] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
The merchant had tried every plan he could think of to convince him to
这 商人 有 尝试 每一个 计划 他 可以 思考 的 到 说服 他 到

[ðə; ði] [ˈkɑ:ntrəri] ,
the contrary ,
这 相反 ,

商人想尽了一切办法来说服他改变主意。

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [səkˈses] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ləst][aɪˈdi:ə] [ˈpra:mɪst] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [kəmˈpli:t] [ə; eɪ]
but without success ; and his last idea promised to be as complete a
但 没有 成功 ; 和 他的 最后的 主意 承诺 到 是 作为 完全的 一个

[ˈfeɪljər] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] .
failure as the others .
失败 作为 这 其他的 .

但却未能成功；他的最后一个想法也注定会像其他想法一样彻底失败。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˈtɑ:mz] [ˈpleɪmets] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] “ [bʊl] - [ˈhedɪd] [bɔɪ] , ” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər]
Some of Tom's playmates called him a “ bull - headed boy , ” and his father
一些 的 汤姆的 玩伴 称为 他 一个 “ 公牛 - 标题 男生 ; “ 和 他的 父亲

[θɔ:t] [ðæt] ,
thought that ,
想法 那 ,

汤姆的一些玩伴叫他“倔强的孩子”，他的父亲也这么认为。

[baɪ][hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪˈstæblɪŋ; əˈstæblɪŋ][ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [kleɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] .
by his conduct , he was establishing a perfect claim to the title .
经过 他的 执行 , 他 曾是 建立 一个 完美的 宣称 到 这 标题 .

他的行为表明，他完全有权获得所有权。

[hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈpɪnjənz] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [men][ænd; ənd] [-]
He had his own opinions concerning men and [180]
他 有 他的 自己的 意见 有关 男人 和 [-]

他对男人有自己的看法[180]

[θɪŋz] ; [ænd; ənd] , [ɔ:lˈðʊʊ] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪljə-z] [wʊd] [ˈsʌmtaɪmz] [brɪŋ] [terz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
things ; and , although his failures would sometimes bring tears to his eyes ,
事物 ; 和 , 虽然 他的 失败 会 有时 带来 眼泪 到 他的 眼睛 ,

事情；而且，尽管他的失败有时会让 他泪流满面，

[ðeɪ] [ˈnevər] [sɜːrvd] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [rɔːŋ] .
they never served to convince him that he was in the wrong .
他们 绝不 服务 到 说服 他 那 他 曾是 在 这 错误的 .
这些都未能让他相信自己错了。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [bleɪm] [əˈpɑːn] [ˈsʌmbɑːdi] [els] ,
On the contrary , he always tried to lay the blame upon somebody else ,
在 这 相反 , 他 总是 尝试 到 躺 这 责备 之上 某人 别的 ,
相反, 他总是试图把责任推卸给别人。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [enˈdevərɪŋ] [tuː; tə] [kənˈsoʊl] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [faɪn] [deɪ]
all the while endeavoring to console himself with the hope that some fine day
全部 这 尽管 努力 到 安慰 他自己 和 这 希望 那 一些 美好的 天
[ˈsʌmθɪŋ] [wəd] “ [tɜːrn] [ʌp] ” [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvər] ,
something would “ turn up ” in his favor ,
某物 会 “ 转动 向上 ” 在 他的 偏爱 ,
与此同时, 他不断安慰自己, 希望有朝一日事情会“好转”, 对他有利。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈæftər] [ðæt] [hiː; hi] [wəd] [get] [əˈbɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [wɜːrld] [ˈsmuːðli] [ænd; ənd] [ˈiːzəli] .
and that after that he would get along through the world smoothly and easily .
和 那 后 那 他 会 得到 沿着 通过 这 世界 顺利 和 容易地 .
之后他就能顺利轻松地在世上立足。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [aɪ ˈtiː] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈpeɪʃntli] ; [bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [wʌz; wəz]
He had waited for it long and patiently ; but now his patience was
他 有 等待 为了 它 长的 和 耐心 ; 但 现在 他的 耐心 曾是
[sɪˈvɪrli] [traɪd] ,
severely tried ,
严重 尝试 ,
他已经耐心等待了很久; 但现在他的耐心受到了严峻的考验。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [dɪd] [nɑːt] “ [tɜːrn] [ʌp] ” [ˈveri] [suːn] ,
for he knew that if that something did not “ turn up ” very soon ,
为了 他 知道 那 如果 那 某物 做过 不是 “ 转动 向上 ” 非常 很快 ,
因为他知道, 如果那件事不能很快“出现”,

[hiː; hi] [wəd] [faɪnd] [hɪmˈself] [ɪn] [skuːl] [əˈɡen] ;
he would find himself in school again ;
他 会 寻找 他自己 在 学校 再次 ;
他将重返校园;

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wel] [əˈwer] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [ment] [baɪ] “ [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði]
for he was well aware that that was what his father meant by “ taking the
为了 他 曾是 出色地 意识到的 那 那 曾是 什么 他的 父亲 意思是 经过 “ 采取 这
[ˈmætər] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] .
matter into his own hands .
事情 进入 他的 自己的 双手 .
因为他很清楚, 这就是他父亲所说的“亲自处理这件事”的意思。

“ [tɑːm] [wʌz; wəz] [ˈsædli] [ˈtrʌblɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] “ [bluːz] ” [əˈɡen] ,
“ Tom was sadly troubled with the “ blues ” again ,
“ 汤姆 曾是 令人遗憾的是 麻烦 和 这 “ 蓝调 ” 再次 ,
汤姆又一次陷入了忧郁的情绪中, 令人难过。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [wei] [hiː; hi] [kɒd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɔːf] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ɡoʊ]
and the only way he could think of to drive them off was to go
和 这 仅有的 方式 他 可以 思考 的 到 驾驶 他们 离开 曾是 到 去
[daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] ,
down to the common and join the Night - hawks ,
向下 到 这 常见的 和 加入 这 夜晚 - 老鹰 ,
他唯一能想到的赶走他们的办法就是去公共草地加入夜鹰帮。

[hu:] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [[ʌʊts] [ðæt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
who , judging by the shouts that now and then came to his ears ,
WHO , 评判 经过 这 喊叫 那 现在 和 然后 来了 到 他的 耳朵 ,
从他不时听到的喊叫声判断, 他就是那个人。

[wɜ:r; wər] [aʊt] [ɪn] [fʊl] [fɔ:rs] .
were out in full force .
是 出去 在 满的 力量 :
他们倾巢而出。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sti:l] [kən'sɪdərəbli] [kən'fju:zd] [baɪ][ðə; ði] [[ɑ:k] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [wen] [hi:; hi]
He was still considerably confused by the shock he had experienced when he
他 曾是 仍然 相当 使困惑 经过 这 震惊 他 有 经验丰富的 什么时候 他
[dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [er] ['kɑ:slz] [hæd; həd] ['tʌmbld] [daʊn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] —
discovered that another of his air castles had tumbled down about his ears —
发现 那 其他 的 他的 空气 城堡 有 翻滚 向下 关于 他的 耳朵 —
[ðæt] [hɪz; ɪz][grænd][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['fɑ:rmɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪg'zæktli] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪ'mædʒɪnd][aɪ'ti:]
that his grand idea of farming was not exactly what he had imagined it
那 他的 盛大 主意 的 农业 曾是 不是 确切地 什么 他 有 想象 它
[tu:; tə][bi:; bi] — [ænd; ənd] [θɔ:t] [æn; ən] ['i:vniŋ] [spent] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] [wʊd] [sɜ:rv]
to be — and thought an evening spent with the Night - hawks would serve
到 是 — 和 想法 一个 晚上 花费 和 这 夜晚 - 老鹰 会 服务
[tu:; tə] [rɪ'li:v] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
to relieve his mind ,
到 缓解 他的 头脑 ,

他仍然对发现自己又一个空中楼阁崩塌时的震惊感到相当困惑——他宏伟的务农理念与他想象中的完全不同——他想，
和夜鹰们一起度过一个晚上或许能让他放松心情。

[soʊ] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [θɪŋk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['trʌblz] ,
so that on the morrow he would be better able to think over his troubles ,
所以 那 在 这 明天 他 会 是 更好的 有能力的 到 思考 超过 他的 麻烦 ,
这样, 明天他就能更好地思考自己的烦恼了。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ə'pɑ:n][sʌm; səm] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['æk(ə)n] .
and determine upon some course of action .
和 决定 之上 一些 课程 的 行动 :
并决定采取何种行动方案。

[ðə; ði] [lɔ:] [ə'genst] ['gəʊɪŋ] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] ['æftər][da:rk][wʌz; wəz] [sti:l] [ɪn][ɑ:pə'reɪ(ə)n] ;
The law against going outside of the gate after dark was still in operation ;
这 法律 反对 去 外部 的 这 门 后 黑暗的 曾是 仍然 在 手术 ;
天黑后禁止离开大门的法律仍然有效；

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑ:t][tɜ:rn][tɑ:m][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] ,
but this did not turn Tom from his purpose ,
但 这 做过 不是 转动 汤姆 从 他的 目的 ,
但这并没有让汤姆放弃他的目标。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] ['i'veɪdɪd] [aɪ'ti:][soʊ][ɔ:f(ə)n] [wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ] [dɪ'tektɪd] ,
for he had evaded it so often without being detected ,
为了 他 有 躲避 它 所以 经常 没有 存在 检测到 ,
因为他曾多次躲过追捕而未被发现。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [hæd; həd][noʊ] ['terərz] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
that the regulation had no terrors for him .
那 这 规定 有 不 恐怖 为了 他 :
这条规定对他来说毫无威慑力。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [dɪd][nɑ:t] ['hæpən] [tu:; tə][wa:nt][hɪm; ɪm] ,
If his father did not happen to want him ,
如果 他的 父亲 做过 不是 发生 到 想 他 ,
如果他父亲碰巧不想要他，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ru:m] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ɪn][ˈɔ:rdər] [su:n] [ˈæftər][hi:; hi] [left] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌntri] ,
As his room had been put in order soon after he left for the country ,
 作为 他的 房间 有 到过 放 在 命令 很快 后 他 左边 为了 这 国家 ,
 他离开去乡下后不久, 他的房间就被收拾好了。

[ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [ˈbrʊk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] , [ænd; ənd] ,
anxious to join his friends as soon as possible , broke into a run , and ,
焦虑的 到 加入 他的 朋友们 作为 很快 作为 可能的 , 打破 进入 一个 跑步 , 和 ,
他急于尽快与朋友们会合, 于是拔腿就跑,

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] , [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] .
in a few moments , reached the common .
在 一个 很少 时刻 , 达到 这 常见的 .
片刻之后, 到达了公共区域。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [tuː] [dɑːrk][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [geɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks]
It had become too dark to continue the games , and the Night - hawks
它 有 变得 也 黑暗的 到 继续 这 游戏 , 和 这 夜晚 - 老鹰
[wɜːr; wər] [ˈɡæðəd] [ɪn][ə; eɪ] [ɡruːp] ,
were gathered in a group ,
是 聚集 在 一个 团体 ,
天色已晚, 比赛无法继续进行, 夜鹰队队员们聚在一起。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmən] , [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspəd] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
in the middle of the common , engaged in a whispered conversation .
在 这 中间 的 这 常见的 , 已订婚的 在 一个 低声说道 对话 .
在公共绿地中央, 两人低声交谈着。

[æt; ət] [ɔːrt] [ˈdɪstənsɪz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑːdi][wɜːr; wər] [fɔːr] [bɔɪz] ,
At short distances on each side of the main body were four boys ,
在 短的 距离 在 每个 边 的 这 主要的 身体 是 四 男孩们 ,
在主体两侧不远处各有四个男孩,

[huː] [wɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [laɪk] [ˈsentənəlz] [ɑːn] [ɡɑːrd] ; [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]
who walked back and forth , like sentinels on guard ; and , in fact , they were
WHO 步行 后退 和 前进 , 喜欢 哨兵 在 警卫 ; 和 , 在 事实 , 他们 是
[ˈsentɪz] ,
sentries ,
哨兵 ,
他们来回踱步, 如同哨兵一般; 事实上, 他们就是哨兵。

[huːz] [ˈbɪznəs] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ˈnoʊtɪfaɪ][ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
whose business it was to notify the Night - hawks of the [182]
谁 商业 它 曾是 到 通知 这 夜晚 - 老鹰 的 这 [-]
通知夜鹰[182]

[əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv] [ˈeni] “ [ˈaʊtˈsaɪdər] .
approach of any “ outsiders .
方法 的 任何 “ 局外人 .
任何“局外人”的态度。

“ [ðɪs] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [dɪˈbeɪtɪŋ] [əˈpɑːn][sʌm; səm] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ]
” This made it evident that the boys were debating upon some question which
” 这 制成 它 明显 那 这 男孩们 是 辩论 之上 一些 问题 哪个
[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt] [ˈevri] [wʌn][tuː; tə] [nəʊ] .
they did not want every one to know .
他们 做过 不是 想 每一个 一 到 知道 .
“这显然表明, 这些男孩正在讨论一些他们不想让所有人都知道的问题。”

[æz; əz][ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] [ɑːr; ər] [nəʊ] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [əˈsuːm] [ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ɪn]
As the Night - hawks are now about to assume a somewhat important part in
作为 这 夜晚 - 老鹰 是 现在 关于 到 认为 一个 有些 重要的 部分 在
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈstɔːri] ,
our story ,
我们的 故事 ,
由于夜鹰队即将在我们的故事中扮演一个相当重要的角色,

[ænd; ənd] ['ʌðər] [hu:] [wɜ:r; wər][dʒʌst][æz; əz] ['redi] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] .

and others who were just as ready to assist them .
和 其他的 WHO 是 只是 作为 准备好 到 协助 他们 .

还有其他人也同样乐于帮助他们。

[æt; ət][fɜ:rst] , ['rɪŋɪŋ] [dɔ:r] - ['belz] , ['θrʊɪŋ] [daʊn] [wʊd] - [paɪlz] , [ænd; ənd] [rɪ'mu:vɪŋ] [geɪts] ,
At first , ringing door - bells , throwing down wood - piles , and removing gates ,

在 第一的 , 铃声 门 - 铃铛 , 投掷 向下 木头 - 堆 , 和 移除 大门 ,

[hæd; həd] [bɪn] [ðə; ðɪ] ['feɪvərɪt] [ɪk'splɔɪts] ;
had been the favorite exploits ;

有 到过 这 最喜欢的 漏洞 ;

起初, 他们最喜欢的恶作剧是按门铃、推倒木柴堆和拆掉大门;

[bʌt; bət] [ði:z] [su:n] [br'keɪm] “ [pleɪd] [aʊt] , ” [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ɪk'saɪtɪŋ] [wʌz; wəz]
but these soon became “ played out , ” and something more exciting was

但 这些 很快 成为 “ 玩 出去 , ” 和 某物 更多的 激动人心 曾是

[dɪ'mɑ:ndɪd] ,

demanded ,

要求 ,

但这些很快就变得“过时”了, 人们需要一些更刺激的东西。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['rɒbɪŋ] ['ɔ:tʃədz] [ænd; ənd] ['melən] ['pætʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][laɪk] .

such as robbing orchards and melon patches , and the like .

这样的 作为 抢劫 果园 和 瓜 补丁 , 和 这 喜欢 .

例如抢劫果园和瓜田等等。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ker] [ə; eɪ][sent] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [fru:t] , [ðeɪ] [sed] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] “ [sʌtʃ] [fʌn] .

They did not care a cent for the fruit , they said , but it was “ such fun .

他们 做过 不是 关心 一个 中心 为了 这 水果 , 他们 说 , 但 它 曾是 “ 这样的 乐趣 .

他们说, 他们一点也不在乎水果, 但这“太有趣了”。

“ [ɑ:n] ['sevrəl] [ə'keɪzənz] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [rʊgz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvəd] ,

“ On several occasions the young rogues had been discovered ,

“ 在 一些 场合 这 年轻的 流氓 有 到过 发现 ,

“这些年轻的恶棍曾多次被发现,

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [fel] ['ɪntu:][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['enəmi] .

and some of their number fell into the hands of the enemy .

和 一些 的 他们的 数字 跌倒 进入 这 双手 的 这 敌人 .

他们当中有些人落入了敌人手中。

[ðə; ðɪ] ['kæptʃəd] [wʌnz] [pru:vɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌtərli] [ʌn'wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɔ:nfɪdəns]

The captured ones proved themselves to be utterly unworthy of the confidence

这 捕获 一个 已证实 他们自己 到 是 完全地 不配 的 这 信心

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['feləʊz] ,

of their fellows ,

的 他们的 伙伴们 ,

被俘者们证明自己完全不配得到同伴们的信任。

[baɪ] [rɪ'vi:lɪŋ] [ðə; ðɪ] [neɪmz] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪstʃɪf] .

by revealing the names of all those who were engaged in the mischief .

经过 揭示 这 姓名 的 全部 那些 WHO 是 已订婚的 在 这 恶作剧 .

通过公布所有参与作恶者的姓名。

[ðɪs] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tɑ:m] , ['veri] ['æŋɡri] ;

This made all the boys , and especially Tom , very angry ;

这 制成 全部 这 男孩们 , 和 尤其 汤姆 , 非常 生气的 ;

这让所有男孩, 尤其是汤姆, 非常生气;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['nevər] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kən'sɪdə] [-]

but it never occurred to him to consider [183]

但 它 绝不 发生 到 他 到 考虑 [-]

但他从未想过要考虑[183]

[wʌt] [hiː; hi] [wəd] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prɪ'dɪkəmənt] .
what he would have done had he been in the same predicament .

什么 他 会 有 完毕 有 他 到过 在 这 相同的 困境 .

如果他处在同样的境地，他会怎么做？

[aɪ 'tiː] [sə'dʒestɪd] [æn; ən][aɪ'di:ə][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
It suggested an idea to him ,

它 建议 一个 主意 到 他 ,

它给了他一个灵感。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [ə'pɑ:n] [wɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][plæn] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]
and gave him something upon which to think and plan when he should

和 给予 他 某物 之上 哪个 到 思考 和 计划 什么时候 他 应该

[hæv; həv] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz] .
have been studying his lessons .

有 到过 学习 他的 课程 .

这让他有事可做，有事可做，而他本应该专心学习。

[bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz] [dʒi'ɑ:grəfi] [ænd; ənd] [ə'ɪθmətɪk] ['sʌfərd] , [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
But if his geography and arithmetic suffered , the interests of his

但 如果 他的 地理 和 算术 遭受 , 这 兴趣 的 他的

[kəm'pænjənz] [dɪd][nɑ:t] ; [fɔ:r; fər][wʌn] [deɪ] ,
companions did not ; for one day ,

同伴 做过 不是 ; 为了 一 天 ,

但是，即便他的地理和算术知识受到了影响，他的同伴们的兴趣却并未受到影响；因为有一天，

[æftər][hiː; hi][hæd; həd][gɔ:t][hɪz; ɪz][plænz][ɔ:l] [mæt'ʃʊrd] ,
after he had got his plans all matured ,

后 他 有 得到 他的 计划 全部 成熟的 ,

在他把所有计划都完善之后，

[hiː; hi] ['stɑ:rtld] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] [frendz] [baɪ] [prə'pəuzɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['si:krət] [sə'saɪətɪ]
he startled some of his particular friends by proposing that a secret society

他 惊慌 一些 的 他的 特别的 朋友们 经过 提议 那 一个 秘密 社会

[biː; bi] ['ɔ:rgənaɪzd] ,
be organized ,

是 组织 ,

他提议成立一个秘密社团，这让他的一些朋友感到震惊。

[ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['dʒentəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz] [klʌb] , " [ʌv; əv] [wɪt] [hiː; hi] ([tɑ:m])
under the name of the " Gentlemen's Club , " of which he (Tom)

在下面 这 姓名 的 这 " 绅士们 俱乐部 , " 的 哪个 他 (汤姆)

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['prezɪdənt] .
was to be president .

曾是 到 是 总统 .

以“绅士俱乐部”的名义，他（汤姆）将担任该俱乐部的会长。

[ðə; ði][aɪ'di:ə][wʌz; wəz] [heɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'lʌɪt] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] , [huː] ,
The idea was hailed with delight by the boys , who ,

这 主意 曾是 赞誉 和 喜 经过 这 男孩们 , WHO ,

男孩们对这个主意欣喜若狂，他们

['hævɪŋ] [bɪn] ['gɪv(ə)n][æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]'ɑ:bdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪətɪ] , [set] [ə'baʊt] ['hʌntɪŋ]
having been given an insight into the objects of the society , set about hunting

拥有 到过 给定 一个 洞察力 进入 这 对象 的 这 社会 , 放 关于 打猎

[ʌp] [rɪ'kru:ts] .
up recruits .

向上 新兵 .

在深入了解了该社团的目标之后，便开始招募新成员。

[nʌn] [bʌt; bət] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [di:md] [ˈtrʌstwɜ:rði] [wɜ:r; wər] [ədˈmɪtɪd] [tu:; tə] [ˈmembərʃɪp] ,
None but those who were deemed trustworthy were admitted to membership ,
没有任何 但 那些 WHO 是 被认为 值得信赖的 是 承认 到 会员资格 ,

只有那些被认为值得信赖的人才能被接纳为会员。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsi:kɹət] [wʌz; wəz] [ˈkloʊsli] [ˈgɑ:rdɪd] [frʌm; frəm][ɔ:l] “ [ˈspəni] , ” [hu:] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
and the secret was closely guarded from all “ Spoonsys , ” who , for a
和 这 秘密 曾是 密切 守卫 从 全部 “ 斯普尼 , ” WHO , 为了 一个
[lɔ:ŋ] [taɪm] ,
long time ,
长的 时间 ,

这个秘密对所有“斯普尼”家族成员都严加保密，很长一段时间以来，

[wɜ:r; wər][nɑ:t] [əˈwer] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒɛntəlˌmɛnz, ˈdʒɛnəlˌmɛnz] [kɫʌb]
were not aware that there was such a thing as a Gentlemen's Club
是 不是 意识到的 那 那里 曾是 这样的 一个 事物 作为 一个 绅士们 俱乐部
[ɪn] [ɪgˈzɪstəns] .
in existence .
在 存在 .

他们之前并不知道有绅士俱乐部这种组织存在。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðə; ði][səˈsaɪəti][wʌz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə] [bɪˈɡɪn] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] ,
In a few days the society was ready to begin work , and ,
在 一个 很少 天 这 社会 曾是 准备好 到 开始 工作 , 和 ,

几天后，该协会准备就绪，可以开始工作了。

[ðə; ði] [wei] [aɪ ˈti:] [went] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ,
the way it went about it ,
这 方式 它 去 关于 它 ,

它处理这件事的方式，

[pru:vd] [ðæt] [tɑ:m][hæd; həd][nɑ:t] [ˈtʃoʊzn] [ə; eɪ] [ˈveri] [əˈprəʊpɹiət] [neɪm] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ɔ:rgənəˈzeɪ(ə)n] ,
proved that Tom had not chosen a very appropriate name for his organization ,
已证实 那 汤姆 有 不是 选定 一个 非常 合适的 姓名 为了 他的 组织 ,
事实证明，汤姆为他的组织选择的名字并不合适。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ɪts] [ˈmembər] [bɪˈspəʊk] [ðem; ðəm][ˈeni] [θɪŋ] [bʌt; bət][ˈdʒɛnt(ə)lmən] .
for the conduct of its members bespoke them any thing but gentlemen .
为了 这 执行 的 它是 成员 定制 他们 任何 事物 但 先生们 .

其成员的行为表明他们根本不配被称为绅士。

[ðeɪ] [kəˈmenst] [ɑ:pəˈeɪjənz] [baɪ] [ˈma:tʃɪŋ] , [wʌn] [naɪt] , [ɪn][ə; eɪ][ˈbɔ:di] , [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrezɪdəns]
They commenced operations by marching , one night , in a body , to the residence
他们 开始 运营 经过 行军 , 一 夜晚 , 在 一个 身体 , 到 这 住宅
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] ,
of the doctor ,
的 这 医生 ,

他们开始行动的方式是，一天晚上，集体行军前往医生的住所。

[wer] [ðeɪ] [prəˈsi:did] [tu:; tə][əˈmju:z] [ðəmˈselvz] [baɪ] [ˈkæriŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [wʊd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
where they proceeded to amuse themselves by carrying off the wood which was
在哪里 他们 继续 到 娱乐 他们自己 经过 携带 离开 这 木头 哪个 曾是
[paɪld][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɑ:fɪs] .
piled in front of his office .
堆积 在 正面 的 他的 办公室 .

他们随后将堆放在他办公室前的木柴搬走，以此取乐。

[wen] [ðer; ðər][wɜ:rk][wʌz; wəz][ə'baʊt][hæf][dʌn] , [ðei][wɜ:r; wər][sər'praɪzd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ræŋks]
When their work was about half done , they were surprised , and their ranks
 什么时候 他们的 工作 曾是 关于 一半 完毕 , 他们 是 惊讶 , 和 他们的 排名
 [θroʊn] ['ɪntu:][kən'fju:z(ə)n] ,
thrown into confusion ,
 抛掷 进入 困惑 ,
 当他们的工作完成一半左右时, 他们感到惊讶, 队伍也陷入了混乱。

[baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪərəns] [ɹv; əv][ðə; ði] ['oʊnə] [ɹv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
by the sudden appearance of the owner of the wood ,
 经过 这 突然 外貌 的 这 所有者 的 这 木头 ,
 由于林地主人的突然出现，

[hu:] [ˈflaʊrɪʃt] [ə; eɪ] [ˈhevi] [keɪn] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] , [ˈkɑ:lərɪŋ] [wʌn][ʌ; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,
who flourished a heavy cane above his head , and , collaring one of the boys ,
WHO 繁荣 一个 重的 甘蔗 多于 他的 头 , 和 , 项圈 一 的 这 男孩们 ,
他挥舞着一根沉重的手杖，揪住其中一个男孩的脖子，

[pʊld] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] .
pulled **him** **into** **his** **office** **a** **prisoner** .
 拉 他 进入 他的 办公室 一个 囚犯 .
 他像囚犯一样把他拖进办公室。

[ðə; ði][ˈda:ktər] [ðən] [dɪˈma:ndɪd] [ðə; ði] [neɪmz] [ɹv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [hæd; həd] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]
The doctor then demanded the names of all the boys who had engaged in the
恶作剧 医生 然后 要求 这 姓名 的 全部 这 男孩们 WHO 有 已订婚的 在 这
 [ˈmɪstʃɪf] [bʌt; bət] ,
mischief but ,
恶作剧 但 ,

医生随后要求说出所有参与恶作剧的男孩的名字，但是，

[fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ] [-]
for **a** [**184**]
 为了 一个 [-]

对于[184]

[lɔːŋ] [taɪm] , [ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtɪd] ['membə] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛntəl'mɛnz, 'dʒɛnəl'mɛnz] [klʌb] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]
long time , the discomfited member of the Gentlemen's Club refused
 长的 时间 , 这 不安 成员 的 这 绅士们 俱乐部 拒绝
 [tuː; tə][kəm'plaɪ] .
to comply .
 到 遵守 .

很长一段时间里，这位感到不自在的绅士俱乐部成员拒绝服从。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [fɪ'ziʃ(ə)n] ['θreɪnd] [tuː; tə] [lɑːk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['selər] ,
But when the physician threatened to lock him up in the cellar ,
 但 什么时候 这 医生 威胁 到 锁 他 向上 在 这 地窖 ,
 但当医生威胁要把他锁在地窖里时 ,

[ænd; ənd] [ki:p] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [ɔːl] [naɪt] , [ðə; ði] ['kʌlpɪt] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['tæktɪks] ,
and keep him there all night , the culprit changed his tactics ,
 和 保持 他 那里 全部 夜晚 , 这 罪魁祸首 已更改 他的 策略 ,
 罪犯改变了策略, 把他关在那里一整夜。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [enˈdevəd] [tuː; tə] [kənˈvins] [hɪz; ɪz][ˈkæptər] [ðæt] [hiː; hi] [əˈloʊn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bleɪm]
and even endeavored to convince his captor that he alone was to blame
和 甚至 努力 到 说服 他的 俘虏者 那 他 独自的 曾是 到 责备
[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] — [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] “ [ˈlɪt(ə)] [dʒoʊk] ” [wɪtʃ] [hiː; hi]
for all that had happened — that it was merely a “ little joke ” which he
为了 全部 那 有 发生 — 那 它 曾是 仅仅 一个 “ 小的 开玩笑 ” 哪个 他
[wɪft] [tuː; tə] [pleɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈdɑːktər] ,
wished to play upon the doctor ,
希望 到 玩 之上 这 医生 ,

他甚至试图说服俘虏他的人，所有发生的事情都是他一个人的错——这只是他想和医生开的一个“小玩笑”。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [əˈsɪstɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈkæriɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [wʊd] .
and that no one had assisted him in carrying off the wood .
和 那 不 一 有 协助 他 在 携带 离开 这 木头 .

而且没有人帮他搬走木头。

[ðə; ði][ˈdɑːktər] , [haʊˈevər] , [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi] “ [ˈkudnt] [ˈswɑːləʊ] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈnɑːnsens] [æz; əz] [ðæt]
The doctor , however , declared that he “ couldn't swallow any such nonsense as that
这 医生 , 然而 , 声明 那 他 “ 不能 吞 任何 这样的 废话 作为 那
; ” [ænd; ənd] ,
; ” **and** ,
; ” 和 ,

然而，医生却宣称他“无法接受这种无稽之谈;”

[ˈstraɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [keɪn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ˈfɪrslɪ] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [dɪˈmænd] , [wen] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] ,
striking his cane upon the table , fiercely repeated the demand , when the prisoner ,
引人注目 他的 甘蔗 之上 这 桌子 , 激烈地 重复 这 要求 , 什么时候 这 囚犯 ,
[dɪˈskrɪpʃn] [hɪz; ɪz] [keɪn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ˈfɪrslɪ] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [dɪˈmænd] , [wen] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] ,
囚犯用手杖敲击桌子，厉声重复着要求，

[tuː; tə] [seɪv] [hɪmˈself] [frʌm; frəm] [ˈbɑːdɪli] [hɑːrm] , [əˈstɑːnɪʃt] [ðə; ði] [fɪˈzɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəmˈpliːt]
to save himself from bodily harm , astonished the physician with a complete
到 节省 他自己 从 身体上的 伤害 , 惊讶 这 医生 和 一个 完全的
[dɪˈskrɪpʃn] [hɪz; ɪz] [keɪn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ˈfɪrslɪ] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [dɪˈmænd] , [wen] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] ,
description of the society ,
描述 的 这 社会 ,

为了保护自己免受身体伤害，他向医生详细描述了该社会的情况，令医生大吃一惊。

[ɪts] [saɪnz] [ænd; ənd] [pæs] - [wɜːrɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn]
its signs and pass - words , and the object for which it had been
它是 标志 和 经过 - 字 , 和 这 目的 为了 哪个 它 有 到过
[ɔːrgənəɪzd] .
organized .
组织 .

它的标志和密码，以及它成立的目的。

[ˈæftər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [hɪz; ɪz] [krɔːs] - [ˈkwɛstʃənɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsævɪdʒ] [toʊn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
After a good deal of cross - questioning , in a very savage tone of voice ,
后 一个 好的 交易 的 叉 - 提问 , 在 一个 非常 野蛮的 语气 的 嗓音 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəmˈpliːt]
经过一番盘问，对方语气非常尖锐，

[ðə; ði][ˈdɑːktər] [rɪˈliːst] [hɪz; ɪz] [ˈkæptɪv] ; [nɑːt] , [haʊˈevər] , [wɪˈðəʊt] [əˈblaɪdʒɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈpraːmɪs] ,
the doctor released his captive ; not , however , without obliging him to promise ,
这 医生 发布 他的 俘虏 ; 不是 , 然而 , 没有 乐于助人 他 到 承诺 ,
[ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈɡen] ,
over and over again ,
超过 和 超过 再次 ,

医生释放了俘虏；然而，他却强迫俘虏一遍又一遍地发誓：

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ,
that he would always endeavor to be a good boy ,
那 他 会 总是 努力 到 是 一个 好的 男生 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəmˈpliːt]
他会一直努力做一个好孩子，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [pərˈtɪkjələrlɪ] [ˈkerf(ə)] [tuː; tə] [let] [ˈpiːpəlz] [wʊd] - [paɪlz] [əˈləʊn] [ɪn]
and that he would be particularly careful to let people's wood - piles alone in
和 那 他 会 是 特别 小心 到 让 人们的 木头 - 堆 独自 在
[ˈfjuːtʃər] .
future .
未来 .

他还表示，以后会格外小心，不会再去碰别人的柴堆。

[ðə; ði] [ˈdɑːktər] [wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [əˈmjuːzd] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] , [ænd; ənd] , [ɔːlˈðoʊ] ,
The doctor was highly amused at what he had heard , and , although ,
这 医生 曾是 高度 觉得好笑 在 什么 他 有 听到 , 和 , 虽然 ,
医生对听到的内容感到非常好笑，尽管

[waɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [hiːz; ɪz] [ˈprɪz(ə)nər] , [hiː; hi] [hæd; həd] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈveri] [mʌt]
while in the presence of his prisoner , he had appeared to be very much
尽管 在 这 在场 的 他的 囚犯 , 他 有 出现 到 是 非常 很多
[ɪnˈreɪdʒd] ,
enraged ,
愤怒 ,

当着囚犯的面，他显得非常愤怒。

[ˈfeɪkɪŋ] [hiːz; ɪz] [ɡreɪ] [hed] , [ænd; ənd] [ˈθʌmpɪŋ] [hiːz; ɪz] [keɪn] [ˈvaɪələntli] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] ,
shaking his gray head , and thumping his cane violently on the floor ,
摇晃 他的 灰色的 头 , 和 怦 他的 甘蔗 暴力 在 这 地面 ,
他摇了摇灰白的脑袋，用拐杖猛地敲击着地板。

[ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] ,
the moment the boy had gone ,
这 片刻 这 男生 有 已消失 ,
男孩离开的那一刻，

[hiː; hi] [θruː] [hɪmˈself] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [læft] [ʌnˈtɪl] [hiːz; ɪz] [fæt] [saɪdz] [eɪkt] .
he threw himself into a chair and laughed until his fat sides ached .
他 扔 他自己 进入 一个 椅子 和 笑了 直到 他的 胖的 侧面 疼痛 .
他一屁股坐在椅子上，大笑起来，直到肥肉都疼了。

[kənˈsɪdəɪŋ] [ðə; ði] [dʒoʊk] [æz; əz] [tuː] [ɡʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] , [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [aɪˈtiː] [tuː; tə] [ˈevri] [wʌn]
Considering the joke as too good to be kept , he repeated it to every one
考虑 这 开玩笑 作为 也 好的 到 是 保留 , 他 重复 它 到 每一个 一
[hiː; hi] [met] ,
he met ,
他 遇见 ,

他觉得这个笑话太好了，不应该藏着掖着，于是逢人就讲。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdʒɛntəlˌmɛnz, ˈdʒɛnəlˌmɛnz] [klʌb] [wʌz; wəz] “ [nɑːkt] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [kaɪt] .
and the Gentlemen's Club was “ knocked higher than a kite .
和 这 绅士们 俱乐部 曾是 “ 敲门 更高 比 一个 风筝 .
绅士俱乐部“被打得比风筝还高”。

[ˈtɑːm] , [ɪˈspeʃəli] , [hæd; həd] [kɔːz] [tuː; tə] [rɪˈɡret] [ðæt] [hiːz; ɪz] [kəmˈpænjən] [hæd; həd] [fərˈɡɑːtn] [ðə; ði]
“ Tom , especially , had cause to regret that his companion had forgotten the
“ 汤姆 , 尤其 , 有 原因 到 后悔 那 他的 伴侣 有 被遗忘的 这
[ˈsɑːləm] [ˈprɒmɪsɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] ,
solemn promises he had made ,
庄严 承诺 他 有 制成 ,
“汤姆尤其感到遗憾的是，他的同伴忘记了自己曾做出的庄严承诺。”

[fɔːr; fər] [ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [bɔɪ] [-]
for almost every boy [185]
为了 几乎 每一个 男生 [-]
几乎每个男孩[185]

[ðæt] [pæst] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] [wʊd] [tʌt] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [sə'lu:t] [hɪm; ɪm][wið; wiθ] , “
that passed him on the street would touch his cap and salute him with , “
那 通过了 他 在 这 街道 会 触碰 他的 帽 和 礼炮 他 和 , “
[haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ,
How are you ,
如何 是 你 ,

街上与他擦肩而过的人会轻拍他的帽子，向他敬礼，说道：“你好吗？”

[ˈprezɪdənt] [ˈnu:kəm] ?
President Newcombe ?
总统 纽科姆 ?

纽科姆总统？

” [bʌt; bət][ta:m] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈlðər] [ˈprɑ:mɪnənt] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] , [wɜ:r; wər][nɑ:t]
” **But Tom , and several other prominent members of the club , were not**
” 但 汤姆 , 和 一些 其他 著名的 成员 的 这 俱乐部 , 是 不是
[dɪsˈkɜ:rɪdʒd] .
discouraged .
灰心 .

但是汤姆和俱乐部的其他几位知名成员并没有气馁。

[ðeɪ] [su:n] [ˈɔ:rgənəɪzd] [əˈnʌðər] [səˈsaɪəti] — [frʌm; frəm] [wɪt] [ðə; ði] [ˈfeɪθləs] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði]
They soon organized another society — from which the faithless member of the
他们 很快 组织 其他 社会 — 从 哪个 这 不忠 成员 的 这
[ˈdʒɛntəl,mɛnz, ˈdʒɛnəl,mɛnz] [klʌb] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Gentlemen's Club was , of course ,
绅士们 俱乐部 曾是 , 的 课程 ,

他们很快又组织了另一个社团——当然，那位背信弃义的绅士俱乐部成员就是该社团的成员之一。

[ɪkˈsklu:dɪd; ekˈsklu:dɪd] — [wɪð; wiθ][ə; eɪ] [nu:] [neɪm] , [ænd; ənd] [ˈdɪfrənt] [ˈsaɪnz][ænd; ənd] [pæs] - [wɜ:rdz] .
excluded — with a new name , and different signs and pass - words .
排除 — 和 一个 新的 姓名 , 和 不同的 标志 和 经过 - 字 .

已排除——使用新名称、不同的标志和密码。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ][ˈbroʊkən][ʌp][baɪ][ə; eɪ] [ˈmembər] ,
But this was also broken up by a member ,
但 这 曾是 还 破碎的 向上 经过 一个 成员 ,

但这也被一名成员打断了。

[hu:] [ɪkˈspəʊzd][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈvendʒ] [hɪmˈself] [ɑ:n][ta:m][fɔ:r; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ðə; ði] [ˈlætər]
who exposed the whole thing to revenge himself on Tom for something the latter
WHO 裸露 这 所有的 事物 到 复仇 他自己 在 汤姆 为了 某物 这 后者
[hæd; həd] [dʌn] .
had done .
有 完毕 .

他为了报复汤姆之前做过的事，把整件事都曝光了。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈru:ɪnz][ʌv; əv] [ðɪs] [səˈsaɪəti] [spræŋ] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] , [wɪt] , [ˈbi:ɪŋ] [kəmˈpəʊzd]
From the ruins of this society sprang the Night - hawks , which , being composed
从 这 废墟 的 这 社会 弹簧 这 夜晚 - 老鹰 , 哪个 , 存在 由
[ʌv; əv] [ðʊʊz] [hu:] ,
of those who ,
的 那些 WHO ,

从这个社会的废墟中诞生了夜鹰组织，该组织由以下人员组成：

[ɑ:n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [əˈkeɪʒn] , [hæd; həd] [pru:vd] [ðəmˈselvz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈtaɪərli] [rɪˈlaɪəb(ə)] ,
on more than one occasion , had proved themselves to be entirely reliable ,
在 更多的 比 一 场合 , 有 已证实 他们自己 到 是 完全 可靠的 ,
他们不止一次地证明了自己完全可靠。

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] , [ænd; ənd] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] “
had been in existence nearly a year , and , in spite of the efforts of”
有 到过 在 存在 几乎 一个 年 , 和 , 在 尽管如此 的 这 努力 的 “
[ˈaʊt'saɪdəz] ,
outsiders ,

局外人 , 已经存在近一年了, 尽管“外来者”做出了种种努力,

” [ɪts] ['si:kɪrts] [hæd; həd] [bɪn] ['feɪθfəli] [kept] .
” **its secrets had been faithfully kept** .
” 它是 秘密 有 到过 忠实 保留 .

它的秘密一直被忠实地保守着。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] , [ðæt] [ðə; ði][sə'saɪəti][hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:rgənəɪzd]
It was understood by the Night - hawks , that the society had been organized
它 曾是 理解 经过 这 夜晚 - 老鹰 , 那 这 社会 有 到过 组织
[fɔ:r; fər] “ [ˈmju:tʃuəl] [prə'tekʃn] ;
for “ mutual protection ;
为了 “ 相互的 保护 ;

夜鹰们明白, 这个社团的成立是为了“相互保护”;

” [ænd; ənd][ə; eɪ] [klɔ:z] [ɪn][ðər; ðər] [kə:nstɪ'tu:ʃn] [dɪ'klerd] ,
” **and a clause in their constitution declared** ,
” 和 一个 条款 在 他们的 宪法 声明 ,

他们的宪法中有一条条款宣称:

[ðæt] [wen] ['eni] ['membər] [wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,
that when any member was known to be in trouble ,
那 什么时候 任何 成员 曾是 已知 到 是 在 麻烦 ,

当任何成员被发现麻烦时,

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdu:ti] [ʌv; əv][ɔ:l] [tu:; tə][ˈheɪs(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .
it was the duty of all to hasten to his assistance .
它 曾是 这 责任 的 全部 到 趋 到 他的 协助 .

所有人都有责任尽快赶去帮助他。

[ðɪs] [klɔ:z] [hæd; həd] [bɪn] [ɪntrə'du:st] [baɪ][tə:m] , [hu:] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
This clause had been introduced by Tom , who , at the time ,
这 条款 有 到过 介绍 经过 汤姆 , WHO , 在 这 时间 ,

这条条款是由汤姆提出的, 当时,

[kʊd; kəd][nɔ:t][hæv; həv][tu:ld] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hi:; hi] [ment] [baɪ][aɪ 'ti:] ; [bʌt; bət] , [pər'hæps] ,
could not have told exactly what he meant by it ; but , perhaps ,
可以 不是 有 讲述 确切地 什么 他 意思是 经过 它 ; 但 , 也许 ,

我无法确切地知道他这话是什么意思; 但是, 或许,

[wi:; wi][jæl; jəl] [si:] [haʊ] [ðə; ði] [ɔ:l] , [wɪt] [wʌz; wəz] [freɪmd] [baɪ]['æksɪdənt] ,
we shall see how the law , which was framed by accident ,
我们 将 看 如何 这 法律 , 哪个 曾是 框 经过 事故 ,

我们将看到, 这部偶然形成的法律是如何.....

[pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [greɪt] [ju:z][tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] .
proved to be of great use to some of the Night - hawks .
已证实 到 是 的 伟大的 使用 到 一些 的 这 夜晚 - 老鹰 .

事实证明, 这对一些夜鹰成员来说非常有用。

[ðə; ði] [ɑ:pə'eɪjənz] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][wɜ:r; wər] [kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [skɪl] ;
The operations of the society were conducted with great skill ;
这 运营 的 这 社会 是 实施 和 伟大的 技能 ;

该社团的运作非常娴熟;

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [lɔːŋ] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,
but it had not been long in existence ,
但 它 有 不是 到过 长的 在 存在 ,
但它存在的时间并不长。

[bɪ'fɔːr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['pi:p(ə)] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][bent] [ɑːn]
before some of the village people began to believe that the boys were bent on mischief ,
前 一些 的 这 村庄 人们 开始 到 相信 那 这 男孩们 是 弯曲 在 恶作剧 ,
在村里一些人开始认为这些男孩一心想捣乱之前,

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt][gɑːt] [ə'brɔːd] , [,aɪ 'tiː]
and nothing else ; and when the knowledge of this fact got abroad , it threatened , for a time ,
和 没有什么 别的 ; 和 什么时候 这 知识 的 这 事实 得到 国外 , 它 威胁 , 为了 一个 时间 ;
仅此而已；而当这一事实传开后，一度造成了威胁。

[tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] [ðə; ði][sə'saɪəti] .
to annihilate the society .
到 歼灭 这 社会 .
消灭社会。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ɪts] ['membər] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [hoʊm] [ˈæftər][dɑːrk] , [wɪtʃ] [sʌm; səm]
Many of its members received orders to remain at home after dark , which some
许多 的 它是 成员 已收到 订单 到 保持 在 家 后 黑暗的 , 哪个 一些
[ʌv; əv][ðem; ðəm][dɪd] ;
of them did ;
的 他们 做过 ;
许多成员接到命令，天黑后要待在家里，其中一些人照做了；

[waɪl] [ˈʌðər] [faʊnd] [miːnz] [-]
while others found means [186]
尽管 其他的 成立 方法 [-]
而其他人则找到了方法[186]

[tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] [lɔː] .
to evade the law .
到 逃避 这 法律 .
逃避法律制裁。

[,dɪsə'biːdiəns] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [æn; ən] [ˈɑːnər] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] ;
Disobedience was considered an honor rather than a disgrace ;
不服从 曾是 经过考虑的 一个 荣誉 相当 比 一个 耻辱 ;
违抗命令被视为一种荣誉而不是耻辱；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ] [fiːt] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [tɑːm][hæd; həd][dʒʌst] [ə'kɑːmplɪft] ,
and when a boy performed a feat like that which Tom had just accomplished ,
和 什么时候 一个 男生 执行 一个 特技 喜欢 那 哪个 汤姆 有 只是 完成 ,
当一个男孩做出像汤姆刚才那样的壮举时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][held] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [æz; əz][æn; ən][ˈɑːbdʒekt] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ˌemju'leɪʃn] .
he was held up to his companions as an object worthy of emulation .
他 曾是 握住 向上 到 他的 同伴 作为 一个 目的 值得 的 仿真 .
他被同伴们视为值得效仿的榜样。

[ðɪs] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]['raɪv(ə)lɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membər] , [ænd; ənd] ,
This created a spirit of rivalry among the members , and ,
这 创建 一个 精神 的 对抗 之中 这 成员 , 和 ,
这在成员之间造成了竞争氛围，而且，

[wen] [ˈeni] [wʌn] [pəɹfɔːrmd] [æən; ən] [ɪkˈsplɔɪt] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ɪˈspeʃl] [ˈnoʊtɪs] ,
when any one performed an exploit worthy of especial notice ,
什么时候 任何 一 执行 一个 开发 值得 的 特别的 注意 ,
当有人实施了值得特别注意的漏洞利用时,

[sʌm; səm] [wʌn] [els] [ˈɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə] [aʊtˈduː] [hɪm; ɪm] .
some one else always tried to outdo him .
一些 一 别的 总是 尝试 到 胜过 他 .
总有人想胜过他。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [səˈsaɪəti] [wʌz; wəz] [ˈpjʊrli] [ˌdeməˈkrætɪk] , [ðə; ði] [məˈdʒɔːrəti] [ˈruːlɪŋ] ;
The government of the society was purely democratic , the majority ruling ;
这 政府 的 这 社会 曾是 纯粹 民主 , 这 多数 裁决 ;
该社会的政府是纯粹的民主制，多数人统治；

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈnoʊtɪsəb(ə)l] [ˈfiːtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnstrɪˈtuːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] , [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt]
and another noticeable feature of the institution was , that there was not
和 其他 显 特征 的 这 机构 曾是 , 那 那里 曾是 不是
[ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈpraɪvət] [ɪn] [aɪ ˈtiː] ,
a single private in it ,
一个 单身的 私人的 在 它 ,
该机构的另一个显著特点是，其中没有一个私立学生。

[ˈevri] [bɔɪ] [ˈbiːɪŋ] [æən; ən] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] .
every boy being an officer of some kind .
每一个 男生 存在 一个 官 的 一些 种类 .
每个男孩都是某种军官。

[ðɪs] [aɪˈdiːə] [hæd; həd] [ˈɔːlsəʊ] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [tɑːm] ,
This idea had also originated with Tom ,
这 主意 有 还 起源于 和 汤姆 ,
这个想法也是汤姆提出的。

[huː] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhɑːrməni] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [səˈsaɪəti] [maɪt]
who thought that the general harmony and good feeling of the society might
WHO 想法 那 这 一般的 和谐 和 好的 感觉 的 这 社会 可能
[biː; bi] [best] [prɪˈzɜːrv] [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈevri] [ˈmembər] [sʌm; səm] [əˈθɔːrəti] .
be best preserved by giving every member some authority .
是 最好的 保存完好 经过 给予 每一个 成员 一些 权威 .
他认为，赋予每个成员一定的权力，最能维护社会的整体和谐与良好氛围。

[ðə; ði] [haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈɑːfɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [grænd] [kəˈmændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] , [wɪt]
The highest office was that of grand commander of the council , which
这 最高 办公室 曾是 那 的 盛大 指挥官 的 这 理事会 , 哪个
[wʌz; wəz] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tɑːm] [held] ,
was the position Tom held ,
曾是 这 位置 汤姆 握住 ,
最高职位是议会总司令，汤姆就担任这个职位。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈloʊɪst] [wʌz; wəz] [fɪfθ] [ˈkɔːrpərəl] .
and the lowest was fifth corporal .
和 这 最低 曾是 第五 下士 .
最低的军衔是五等下士。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɑːfəsərz] [wɜːr; wər] — [kəˈmændər] , [fɜːrst] [ˈkɜːrn(ə)l] , [ˈsekənd] [ˈkɜːrn(ə)l] , [fɜːrst] [ænd; ənd]
The other officers were — commander , first colonel , second colonel , first and
这 其他 警官 是 一 指挥官 , 第一的 上校 , 第二 上校 , 第一的 和
[ˈsekənd] [ˈmeɪdʒər] , [ˈkæptɪn] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] [daʊn] .
second major , captain , and so on down .
第二 主要的 , 队长 , 和 所以 在 向下 .
其他军官依次是：指挥官、上校、少校、少校、上尉等等。

[ɔ:l'doʊ] [tɑ:m][hæd; həd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hɔ:ks] ,
Although Tom had the name of being the leader of the Night hawks ,
虽然 汤姆 有 这 姓名 的 存在 这 领导者 的 这 夜晚 老鹰 ,
虽然汤姆的名号是夜鹰帮的首领,

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t][soʊ][ɪn] [ri'æləti] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][sə'saɪəti][wʌz; wəz] ['mænɪdʒd] [baɪ] ['dʒɑ:ni] ['hɑ:rdɪŋ] ,
he was not so in reality , for the society was managed by Johnny Harding ,
他 曾是 不是 所以 在 现实 , 为了 这 社会 曾是 管理 经过 约翰尼 哈丁 ,
事实上并非如此, 因为该协会是由约翰尼·哈丁管理的。

[hu:] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fɪfθ] ['kæptɪn] .
who was nothing but a fifth captain .
WHO 曾是 没有什么 但 一个 第五 队长 .
他只不过是第五位船长而已。

[haʊ'evər] , [æz; əz] ['dʒɑ:ni] [wʌz; wəz]['tɑ:mz] [pər'tɪkjələr] [frend] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['seldəm] ['eni] ['trʌb(ə)]
However , as Johnny was Tom's particular friend , there was seldom any trouble
然而 , 作为 约翰尼 曾是 汤姆的 特别的 朋友 , 那里 曾是 很少 任何 麻烦
[ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)] .
in the council .
在 这 理事会 .
然而, 由于约翰尼是汤姆的挚友, 所以议会里很少发生什么麻烦。

[bʌt; bət][ðə; ði][grænd] [kə'mændər] [wʌz; wəz] , [æftər][ɔ:l] , [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['pɜ:rsənɪdʒ] , [fɔ:r; fər] ,
But the grand commander was , after all , a very important personage , for ,
但 这 盛大 指挥官 曾是 , 后 全部 , 一个 非常 重要的 人士 , 为了 ,
[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [bɪ'fɔ:r] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] ,
as we have before hinted ,
作为 我们 有 前 暗示 ,
但这位大统帅毕竟是一位非常重要的人物, 因为, 正如我们之前暗示的那样,

[hi:; hi][dɪd][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rk] ,
he did all the work ,
他 做过 全部 这 工作 ,
他完成了所有工作。

[ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɪk'splɔɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] [wʊd] ['skersli] [hæv; həv] [bɪn] [wɜ:rθ]
and without him the exploits of the society would scarcely have been worth
和 没有 他 这 漏洞 的 这 社会 会 几乎 有 到过 值得
['bræɡɪŋ] [ə'baʊt] .
bragging about .
吹嘘 关于 .
如果没有他, 这个社团的功绩几乎不值得夸耀。

[ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] , [æt; ət] [li:st] , “ [ɪɡnərəns] [wʌz; wəz] [blɪs] ; ” [fɔ:r; fər][hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [ə'wer]
In his case , at least , “ ignorance was bliss ; ” for had he been aware
在 他的 案件 , 在 至少 , “ 无知 曾是 极乐 ; ” 为了 有 他 到过 意识到的
[ʌv; əv][ðə; ði][fækt] ,
of the fact ,
的 这 事实 ,
至少对他而言, “无知即是福”; 因为如果他知道这件事,

[ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [tu:l] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] ['pleɪ,meɪts] ,
that he was merely a tool in the hands of his cunning playmates ,
那 他 曾是 仅仅 一个 工具 在 这 双手 的 他的 狡猾 玩伴 ,
他只不过是狡猾的玩伴手中的一枚棋子而已。

[hi:; hi] [maɪt] [nɔ:t][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zi](ə)n] [hi:; hi] [held] . [-]
he might not have been so proud of the position he held . [187]
他 可能 不是 有 到过 所以 自豪的 的 这 位置 他 握住 . [-]
他可能并不以自己所担任的职位为荣。[187]

[æz; əz][tɑ:m] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [gru:p] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:mən] , [hi:; hi] [ɪn'kri:st] [hɪz; ɪz] [peɪs] ,
As Tom approached the group on the common , he increased his pace ,
作为 汤姆 接近 这 团体 在 这 常见的 , 他 增加 他的 步伐 ,
当汤姆接近公共草地上的人群时, 他加快了脚步。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ə; eɪ]['kɑʊns(ə)l][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [held] , [ænd; ənd][ðæt] [sʌm; səm] ['kwɛstʃən]
for he saw that a council was being held , and that some question
为了 他 锯 那 一个 理事会 曾是 存在 握住 , 和 那 一些 问题
[wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['wɔ:ɹmli] [dɪ'skʌst] ,
was being warmly discussed ,
曾是 存在 热情地 讨论 ,
因为他看到正在召开会议, 而且正在热烈讨论某个问题。

[fɔ:r; fər] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [bɔɪ] [wʊd] [spi:k] [ɪn][æŋ; əŋ]['æŋɡri] , [ɪk'saɪtɪd] [təʊn] ,
for now and then some boy would speak in an angry , excited tone ,
为了 现在 和 然后 一些 男生 会 说话 在 一个 生气的 , 兴奋的 语气 ,
时不时地, 会有一些男孩用愤怒而兴奋的语气说话。

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] ['fɑ:ləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [kə'mænd] [tu:; tə] " ['saɪləns] [ðæt] [laʊd] ['tɔ:kɪŋ] " [frʌm; frəm]
which would be followed by a command to " silence that loud talking " from
哪个 会 是 随后 经过 一个 命令 到 " 沉默 那 大声 说 " 从
[sʌm; səm] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] .
some officer of high rank .
一些 官 的 高的 秩 .
随后, 某位高级军官会下令“停止大声喧哗”。

" [hu:] [kʌmz] [ðer; ðər] ? " [kɔ:ld] [aʊt] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['sentənəlz] , [wen] [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [tɑ:m]
" Who comes there ? " called out one of the sentinels , when he discovered Tom
" WHO 来 那里 ? " 称为 出去 一 的 这 哨兵 , 什么时候 他 发现 汤姆
[ə'prəʊtʃɪŋ] .
approaching .
接近 .

"谁来了? "一名哨兵发现汤姆走近时喊道。
" [grænd] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑʊns(ə)l] ! " [rɪ'plaɪd] [tɑ:m] ,
" Grand commander of the council ! " replied Tom ,
" 盛大 指挥官 的 这 理事会 ! " 回复 汤姆 ,
"议会大统帅! "汤姆回答道。

[wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] ['dɪɡnəti] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ʌv; əv]
with as much dignity as though he was answering to the challenge of
和 作为 很多 尊严 作为 尽管 他 曾是 回答 到 这 挑战 的
[sʌm; səm]['səʊldʒər] , ['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl] ['nu:kəm] !
some soldier , Major - General Newcombe !
一些 士兵 , 主要的 - 一般的 纽科姆 !
他摆出一副仿佛在回应某个士兵的挑战——纽科姆少将——的姿态, 充满了尊严!

[ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['ænsər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'beɪt] [wʌz; wəz] [ə'dʒʌ:nd] [wɪ'ðəʊt]
The Night - hawks heard the answer , and the debate was adjourned without
这 夜晚 - 老鹰 听到 这 回答 , 和 这 辩论 曾是 休会 没有
[ˈserəməʊni] ,
ceremony ,
仪式 ,
夜鹰们听到了答案, 辩论随即草草结束。

[waɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [əd'vænst] [ɪn][ə; eɪ]['bɑ:di][tu:; tə] [mi:t] [tɑ:m] .
while all the boys advanced in a body to meet Tom .
尽管 全部 这 男孩们 先进的 在 一个 身体 到 见面 汤姆 .
所有男孩都齐刷刷地上前去迎接汤姆。

“ [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æɪ; ət][læst] ! ” [sed] [ˈdʒɑːni] [ˈhɑːrdɪŋ] .
“ **Here you are at last !** ” **said Johnny Harding** .
“ 这里 你 是 在 最后的 ! ” 说 约翰尼 哈丁 .

“你终于来了！”约翰尼·哈丁说道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][ðə; ði] [ˈveri] [ˈfeləʊ] [wiː; wi][wɑːnt] .
“ **You are just the very fellow we want** .
“ 你 是 只是 这 非常 同伴 我们 想 .

“你正是我们想要的那种人。”

[bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [bɪn] [hɪr] [tuː; tə][help] [juː ˈes] [bɪfɔːr] ?
But what's the reason you haven't been here to help us before ?
但 是什么 这 原因 你 还没有 到过 这里 到 帮助 我们 前 ?

但你之前为什么没有来帮助我们呢？

[hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlɪstiːnz] ?
Have you been in the hands of the Philistines ?
有 你 到过 在 这 双手 的 这 非利士人 ?

你曾落入非利士人手中吗？

“ ([ɔːl] “ [ˈaʊtˈsaɪdər] , “ [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈperənts] , [ˈgɑːdɪənz] ,
“ (**All “ outsiders , “ such as parents , guardians** ,
“ (全部 “ 局外人 , “ 这样的 作为 父母 , 守护者 ,

”(所有“局外人”，例如父母、监护人，

[ænd; ænd][ɔːl] [ˈʌðər] [huː] [kʊd; kəd][ˈeksərsaɪz] [əˈθɔːrəti] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti] ,
and all others who could exercise authority over the members of the society ,
和 全部 其他的 WHO 可以 锻炼 权威 超过 这 成员 的 这 社会 ,

[wɜːr; wər] [kɔːld] [ˈfɪlɪstiːnz] .)
were called Philistines .)
是 称为 非利士人 .)

而其他所有能够对社会成员行使权威的人，都被称为非利士人。)

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsevrəl] [mʌnθs] [sɪns] [tɑːm][hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsplɔɪts] [ʌv; əv]
As it was several months since Tom had joined in any of the exploits of
作为 它 曾是 一些 几个月 自从 汤姆 有 加入 在 任何 的 这 漏洞 的

[ðə; ði] [naɪt] - [haʊks] ,
the Night - hawks ,
这 夜晚 - 老鹰 ,

由于汤姆已经好几个月没有参与夜鹰帮的任何行动了，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ɔːŋ] [ekspləˈneɪ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmembər] [ˈlɪsnd]
he had a long explanation to make , to which all the members listened
他 有 一个 长的 解释 到 制作 , 到 哪个 全部 这 成员 听着

[əˈtentɪvli] ;
attentively ;
认真地 ;

他有一大段解释要讲，所有成员都认真地听着；

[ænd; ænd] [ðen] [hiː; hi] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd]
and then he described the manner in which he had effected
和 然后 他 描述 这 方式 在 哪个 他 有 受影响

[hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [frəm; frəm] [ˈhoʊm] ,
his escape from home ,
他的 逃脱 从 家 ,

然后他描述了自己是如何逃离家乡的。

[wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪnˈtrəstɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeni] [θɪŋ] [els] .
which , of course , interested the boys more than any thing else .
哪个 , 的 课程 , 感兴趣的 这 男孩们 更多的 比 任何 事物 别的 .

当然，这比任何事都更能引起男孩们的兴趣。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈstɔ:ri] , [ðə; ði] [kəˈmændər] ([ðə; ði] [ˈɑ:fisər] [nekst][ɪn][ræŋk] [bɪˈləʊ] **When he had finished his story , the commander (the officer next in rank below** 什么时候 他 有 完成的 他的 故事 , 这 指挥官 (这 官 下一个 在 秩 以下 [tɑ:m]) [sed] : **Tom) said :** 汤姆) 说 :

他讲完故事后，指挥官（军衔比汤姆低一级的军官）说道：

“ [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [glæd][wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , [ˈnu:kəm] .

“ You can't imagine how glad we are to see you , Newcombe . 你 不能 想象 如何 高兴的 我们 是 到 看 你 , 纽科姆 .

“纽科姆，你无法想象我们有多高兴见到你。”

[aɪ] [bɪˈli:v] [ðæt] [jʊr; jər] [əˈpɪrəns] [hɪr] [tu:; tə] - [naɪt] [-]

I believe that your appearance here to - night [188] 我 相信 那 你的 外貌 这里 到 - 夜晚 [-]

我相信你今晚的出现[188]

[hæz; həz] [seɪvd] [ˈaʊər; ɑ:r][səˈsaɪəti] .

has saved our society . 有 已保存 我们的 社会 .

拯救了我们的社会。

[wi:; wi] [keɪm] [ˈveri] [nɪr] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,

We came very near breaking up in a row , 我们 来了 非常 靠近 打破 向上 在 一个 排 ,

我们差点因为争吵而分手。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][aɪ] [prəˈpəʊzd] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪt] [aɪ] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fer] .

because I proposed something which I thought was nothing more than fair . 因为 我 建议的 某物 哪个 我 想法 曾是 没有什么 更多的 比 公平的 .

因为我提出的方案，我认为仅仅是公平合理的。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] : [hæz; həz][æn; ən] [ˈɑ:fisər] [ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] — [ə; eɪ] [ˈkɜ:rn(ə)] ,

The question is : Has an officer of high rank — a colonel , 这 问题 是 : 有 一个 官 的 高的 秩 — 一个 上校 ,

问题是：一名高级军官——上校——是否.....

[fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] — [ˈeni] [əˈθɔ:rəti] [tu:; tə] [kəˈmænd] [wʌn] [ˈləʊər] [ðæn; ðən][hi:; hi] — [seɪ] [ə; eɪ] [ˈkæptɪn]

for instance — any authority to command one lower than he — say a captain 为了 实例 — 任何 权威 到 命令 — 降低 比 他 — 说 一个 队长

?
?
?

例如——是否有权力指挥比他级别低的人——比如说上尉？

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [əˈpɑ:n] [wɪt] [tɑ:m][hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [dɪˈbeɪtɪd] ,

“ This was a point upon which Tom had often debated , 这 曾是 一个 观点 之上 哪个 汤姆 有 经常 辩论 ,

“汤姆经常就这一点进行辩论，

[ɔ:lˈðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [dɜrd] [tu:; tə] [prəˈpəʊz] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði][səˈsaɪəti] ; [ænd; ənd] , [fɔ:r; fər]

although he had never dared to propose it to the society ; and , for 虽然 他 有 绝不 敢于 到 提出 它 到 这 社会 ; 和 , 为了

[hɪz; ɪz] [oʊn] [pɑ:rt] ,

his own part , 他的 自己的 部分 ,

尽管他从未敢向协会提出过这个建议；而且，就他个人而言，

[hi:; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wʊd] [bi:; bi] [dɪˈsaɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] [əˈfɜ:rmətɪv] ;

he hoped that the question would be decided in the affirmative ; 他 希望 那 这 问题 会 是 决定 在 这 肯定 ;

他希望这个问题能得到肯定的答案；

[fɔːr; fər] [ðen] [ðer; ðər][ˌdeməˈkrætɪk] [fɔːrm][ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [wəd] [biː; bi] [əˈbɑːlɪʃt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ,
for then their democratic form of government would be abolished , and he ,
为了 然后 他们的 民主 形式 的 政府 会 是 废除 , 和 他 ,
因为那样一来, 他们的民主政体就会被废除, 而他,

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ɡrænd] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] , [wəd] [brɪˈkʌm] [suˈpri:m] [ˈruːləɹ] .
being the grand commander of the council , would become supreme ruler .
存在 这 盛大 指挥官 的 这 理事会 , 会 变得 最高 统治者 .
作为议会的最高统帅, 他将成为最高统治者。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði][səˈsaɪəti][æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] ,
He could manage the society as he pleased ,
他 可以 管理 这 社会 作为 他 高兴 ,
他可以随心所欲地管理这个社会。

[ænd; ənd] [wenˈevər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [ˈdeɪndʒərəs] [wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp]
and whenever there was any dangerous work to be done , he could keep
和 每当 那里 曾是 任何 危险的 工作 到 是 完毕 , 他 可以 保持
[aʊt] [ʌv; əv][ˈhɑːrmz] [wei] .
out of harm's way .
出去 的 伤害 方式 .
每当遇到危险的工作时, 他都能避开危险。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , [æftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ;
“ **I think it ought to be so , ” said he , after thinking a moment ;**
“ 我 思考 它 应该 到 是 所以 , ” 说 他 , 后 思维 一个 片刻 ;
“我想应该如此,”他想了一会儿后说道;

“ [fɔːr; fər] [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [ˈɑːfəsərz][æt; ət][ɔːl] ,
“ **for what's the use of having any officers at all ,**
“ 为了 是什么 这 使用 的 拥有 任何 警官 在 全部 ,
“那设立任何警官又有什么用呢? ”

[ɪf] [sʌm; səm][ɑːr; ər][nɑːt] [əˈlaʊd] [mɔːr] [əˈθɔːrəti] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] ?
if some are not allowed more authority than others ?
如果 一些 是 不是 允许 更多的 权威 比 其他的 ?
如果某些人不能比其他人拥有更多权力呢?

[lets] [pʊt] [aɪˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [voʊt] .
Let's put it to a vote .
我们来吧 放 它 到 一个 投票 .
我们来投票表决吧。

“ [ðɪs] [səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][wʌz; wəz][æt; ət] [wʌns] [ˈæktɪd] [əˈpɑːn] ,
“ **This suggestion was at once acted upon ,**
“ 这 建议 曾是 在 一次 行动 之上 ,
“这一建议立即得到了采纳。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [wʌn] [ˈɑːfɪsər] [hæd; həd][noʊ] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][ˈɔːrdər]
and the Night - hawks decided that one officer had no business to order
和 这 夜晚 - 老鹰 决定 那 一 官 有 不 商业 到 命令
[əˈnʌðər] [əˈbaʊt] ;
another about ;
其他 关于 ;
夜鹰们认为, 一名军官无权命令另一名军官;

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrs] [wəd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪˈstæblɪʃ] [æn; ən][æriˈstɑːkrəsi][ɔːr][ə; eɪ][ˈdespəˌtɪzəm] ,
that such a course would certainly establish an aristocracy or a despotism ,
那 这样的 一个 课程 会 当然 建立 一个 贵族 或者 一个 专制主义 ,
这样做肯定会建立起贵族统治或专制统治。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [səb'mɪt] .
and that was something to which they would not submit .
和 那 曾是 某物 到 哪个 他们 会 不是 提交 .

这是他们绝不会屈服的。

“ [juː; jʊ] [ɑ:r; ə] [ɔ:l] [rɔ:ŋ] , [bɔɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [kə'mændər] ,
“ **You are all wrong , boys ,** ” **said the commander** ,
“ 你 是 全部 错误的 , 男孩们 , ” 说 这 指挥官 ,
“你们都错了, 孩子们,”指挥官说道。

[hu:] [dɪd] [nɑ:t] [si:m] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [wel] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [voʊt] .
who did not seem to be very well pleased with the result of the vote .
WHO 做过 不是 似乎 到 是 非常 出色地 高兴 和 这 结果 的 这 投票 .
他们似乎对投票结果不太满意。

“ [ɪn] ['kæriŋ] [aʊt] ['aʊər; ɑ:r] [plænz] , [sʌm; səm] [wʌŋ] [mʌst; məst] [rʌŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [rɪsk] ; [bʌt; bət] [naʊ] ,
“ **In carrying out our plans , some one must run a little risk ; but now ,**
“ 在 携带 出去 我们的 计划 , 一些 一 必须 跑步 一个 小的 风险 ; 但 现在 ,
“在执行我们的计划时, 总有人要承担一些风险; 但是现在,

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [dɪ'saɪd] [hu:] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ? ”
how shall we decide who it is to be ? ”
如何 将 我们 决定 WHO 它 是 到 是 ? ”
我们该如何决定自己应该成为什么样的人呢?

“ ['nu:kəm] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] ! ” [sed] ['dʒɑ:ni] ['hɑ:rdɪŋ] .
“ **Newcombe is the man !** ” **said Johnny Harding** .
“ 纽科姆 是 这 男人 ! ” 说 约翰尼 哈丁 .
“纽科姆真是了不起的人!”约翰尼·哈丁说道。

“ ['hi:z] [ðə; ði] ['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋɡəst] [ænd; ənd] ['breɪvəst] ['feləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [-]
“ **He's the strongest and bravest fellow in the society [189]** ”
“ 他是 这 最强 和 最勇敢的 同伴 在 这 社会 [-]
“他是社会最强壮、最勇敢的人[189]

[hiː; hi] [ɪz] [nɑ:t] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .
He is not afraid of anything .
他 是 不是 害怕的 的 任何事物 .
他什么都不怕。

[ju:l] [duː] [aɪ 'ti:] , [wəʊnt] [juː; jʊ] , [tɑ:m] ? ”
You'll do it , won't you , Tom ? ”
你会 做 它 , 惯于 你 , 汤姆 ? ”
你会做到的, 对吧, 汤姆?

“ ['sɜ:rt(ə)nli] [aɪ] [wɪl] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [grænd] [kə'mændər] , [hu:] ['nevər] [kʊd; kəd] [wɪð'stænd] [sʌtʃ]
“ **Certainly I will ,** ” **replied the grand commander , who never could withstand such**
“ 当然 我 将要 , ” 回复 这 盛大 指挥官 , WHO 绝不 可以 经受 这样的
[æn; ən] [ə'pi:l] .
an appeal .
一个 上诉 .
“我当然会,”大统帅回答道, 他从来都无法抗拒这样的请求。

“ [wʌt] [ɪz] [aɪ 'ti:] ? ”
“ **What is it ?** ”
“ 什么 是 它 ? ”
“那是什么?”

“ [let] [juː 'es] [wɔ:k] ['oʊvər] [ðɪs] [wei] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [mɔ:r] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
“ **Let us walk over this way , a little more out of sight ,**
“ 让 我们 走 超过 这 方式 , 一个 小的 更多的 出去 的 视线 ,
“我们往这边走吧, 稍微隐蔽一些。”

” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,
” said one of the boys ,
” 说 一 的 这 男孩们 ,

其中一个男孩说道：“

” [ænd; ənd] [ðen] [wi:: wi][kæn; kən] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] [wɪ'dəʊt] [fɪr] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [oʊvər'hɜ:rd] .
” and then we can discuss the matter without fear of being overheard .
” 和 然后 我们 能 讨论 这 事情 没有 害怕 的 存在 无意中听到 .
“这样我们就可以讨论这件事而不用担心被别人听到了。”

” [ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] [mu:vɪd] [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] , [ænd; ənd] ,
” The Night - hawks moved off to the edge of the common , and ,
” 这 夜晚 - 老鹰 已搬 离开 到 这 边缘 的 这 常见的 , 和 ,
“夜鹰们转移到了公共草地的边缘, 然后,

[æftər][ðə; ði] ['sentriʒ] [hæd; həd] [ə'gen] [bɪn] ['pəʊstɪd] ,
after the sentries had again been posted ,
后 这 哨兵 有 再次 到过 发布 ,
哨兵重新就位后,

[ðeɪ] ['si:tɪd] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] [tu:; tə][tɔ:k] [oʊvər][ðer; ðər][plænz] . [-]
they seated themselves on the grass to talk over their plans . [190]
他们 坐着 他们自己 在 这 草 到 讲话 超过 他们的 计划 . [-]
他们坐在草地上商量计划。 [190]

[tʃæptər] ['eks'vi:] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] .
THE NIGHT - HAWKS IN ACTION .
这 夜晚 - 老鹰 在 行动 .

夜鹰行动中。

[brɪ'fɔ:r] ['tɑ:mz][ə'raɪv(ə)][ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:mən] , [ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'beɪtɪŋ] [ə; eɪ]
BEFORE Tom's arrival on the common , the Night - hawks had been debating a
前 汤姆的 到达 在 这 常见的 , 这 夜晚 - 老鹰 有 到过 辩论 一个
[ˈnɑ:ti] ['kwestʃən] .
knotty question .
棘手 问题 .

在汤姆到达公共绿地之前, “夜鹰”们一直在讨论一个棘手的问题。

[fɔ:r; fər] ['nɪrli] [θri:] [wi:ks] , [ðə; ði][sə'saɪəti][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'æktɪv] ,
For nearly three weeks , the society had been inactive ,
为了 几乎 三 周 , 这 社会 有 到过 不活跃 ,
该协会已近三周处于不活动状态。

[nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)][ɪk'splɔɪt] ['hævɪŋ] [bɪn] [pər'fɔ:rmɪd] [tu:; tə][eɪ dɪ:'di:][tu:; tə][ðer; ðər]['ɡlɔ:ri] ; [ænd; ənd]
not a single exploit having been performed to add to their glory ; and
不是 一个 单身的 开发 拥有 到过 执行 到 添加 到 他们的 荣耀 ; 和
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] ,
one of the members ,
一 的 这 成员 ,
他们没有做出任何功绩来增添他们的荣耀; 其中一名成员,

[brɪ'kʌmɪŋ] ['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'nɑ:təni] ,
becoming weary of the monotony ,
成为 厌倦 的 这 单调 ,
厌倦了单调乏味的生活,

[hæd; həd] ['stʌdɪd] [ʌp][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] “ [pʊt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [laɪf][ˈɪntuː][ðə; ði] [bɔɪz] .
had studied up a plan to “ put a little life into the boys .
有 研究 向上 一个 计划 到 “ 放 一个 小的 生活 进入 这 男孩们 ；

他制定了一个计划，要“给男孩们注入一些活力”。

” [ðə; ði] [skiːm] [hiː; hi] [prəˈpəʊzd] ['rendəd] [aɪ ˈtiː] ['nesəseri] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn]
” **The scheme he proposed rendered it necessary that some one should run**
” 这 方案 他 建议的 渲染 它 必要的 那 一些 一 应该 跑步
[kənˈsɪdərəb(ə)] [risk] ；
considerable risk ；
大量 风险 ；

“他提出的方案使得有人必须承担相当大的风险；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːkeɪzənd] [baɪ][ðə; ði] ['efərt]
and the trouble among the Night - hawks had been occasioned by the effort
和 这 麻烦 之中 这 夜晚 - 老鹰 有 到过 引发 经过 这 努力
[tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [huː] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
to decide who that some one should be .
到 决定 WHO 那 一些 一 应该 是 ；

夜鹰帮内部的纷争，正是由于难以决定谁才是那个“合适人选”而引起的。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt] - ['skwaɪər] [ˈtɒmpsn] — [ə; eɪ] ['krʌsti] , ['nɜːrvəs] [oʊld]
It was proposed to present ' Squire Thompson — a crusty , nervous old
它 曾是 建议的 到 展示 - 乡绅 汤普森 — 一个 硬皮的 , 紧张的 老的
['dʒent(ə)lmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

有人提议塑造“汤普森乡绅”这个角色——一个脾气古怪、神经质的老绅士，

[huːm] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪˈlaɪtɪd] [ɪn] [ˈtiːzɪŋ] — [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [fruːt] [ænd; ʌnd]
whom all the boys delighted in teasing — with some of his own fruit and
谁 全部 这 男孩们 高兴极了 在 戏弄 — 和 一些 的 他的 自己的 水果 和
[ˈvedʒtəb(ə)lɪz] .
vegetables .
蔬菜 ；

所有男孩都喜欢用他自己种的水果和蔬菜来戏弄他。

[ðə; ði] - ['skwaɪər] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
The ' squire lived in the village ,
这 - 乡绅 居住地 在 这 村庄 ；

乡绅住在村子里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [oʊnd] [ə; eɪ][fɑːrm] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlɪz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
but he owned a farm about two miles back in the country ,
但 他 拥有 一个 农场 关于 二 英里 后退 在 这 国家 ；

但他在离市区大约两英里远的地方还有一座农场。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lɪz] [gruː] .
and it was there the vegetables grew .
和 它 曾是 那里 这 蔬菜 生长 ；

蔬菜就生长在那里。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [kənˈveɪ] [ðer; ðər][ˈprez(ə)nt][frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːrm][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
In order to convey their present from the farm to the village ,
在 命令 到 传达 他们的 展示 从 这 农场 到 这 村庄 ；

为了将他们的礼物从农场送到村里，

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] “ [ˈbɔːroʊ] ” [ðə; ði] - ['skwaɪərz] [hɔːrs] [ænd; ʌnd][ˈwæɡən] ；
it had been proposed to “ borrow ” the ' squire's horse and wagon ；
它 有 到过 建议的 到 “ 借 ” 这 - 乡绅的 马 和 车皮 ；

有人提议“借用”乡绅的马车；

[ænd; ənd][aɪˈti:] [wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [əˈroʊz] ,
and it was when the question arose ,
和 它 曾是 什么时候 这 问题 出现 ,
就在这时, 这个问题出现了。

[hu:] [jæl; jəl][bi:; bi][ðə; ði][wʌn][tu:; tə][gʊʊ][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l][ænd; ənd] [ˈhɑ:rnɪs] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ðæt] [ðə; ði]
who shall be the one to go into the stable and harness the horse that the
WHO 将 是 这 一 到 去 进入 这 稳定的 和 马具 这 马 那 这
[ˈtrʌb(ə)l] [bɪˈɡæən] .
trouble began .
麻烦 开始 .

谁来走进马厩, 套上那匹引发麻烦的马?
[ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdi:ə] ;
The Night - hawks were all delighted with the idea ;
这 夜晚 - 老鹰 是 全部 高兴极了 和 这 主意 ;
夜鹰队的成员们都对这个主意感到非常高兴;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [wʌz; wəz][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [bɔɪ] [kəˈreɪdʒəs] [ɪˈnʌf] [-]
but the difficulty was to find a boy courageous enough [191]
但 这 困难 曾是 到 寻找 一个 男生 勇敢 足够的 [-]
但难点在于找到一个足够勇敢的男孩[191]

[tu:; tə][du:][ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] .
to do the dangerous part of the work .
到 做 这 危险的 部分 的 这 工作 .
去做工作中危险的部分。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][kwɪt] [ˈwɪlɪŋ] , [ænd; ənd][ɪˈv(ə)n] [ɪˈɡər] , [tu:; tə] [ɪnˈɡeɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][spɔ:rt] ,
They were quite willing , and even eager , to engage in the sport ,
他们 是 相当 愿意的 , 和 甚至 渴望的 , 到 从事 在 这 运动 ,
他们非常愿意, 甚至渴望参与这项运动。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv][ˈɡʊʊɪŋ][ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈmænz][ˈsteɪb(ə)l][ˈæftər] [naɪt] ,
but they did not like the idea of going into a man's stable after night ,
但 他们 做过 不是 喜欢 这 主意 的 去 进入 一个 男人的 稳定的 后 夜晚 ,
但他们并不喜欢在夜深人静之后进入男人的马厩。

[ænd; ənd] “ [ˈbɔ:roʊɪŋ] ” [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ˈwæɡən] .
and “ borrowing ” his horse and wagon .
和 “ 借贷 ” 他的 马 和 车皮 .
并“借用”了他的马车。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [ˈseɪɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti] ,
It was a common saying among the members of the society ,
它 曾是 一个 常见的 说 之中 这 成员 的 这 社会 ,
这是社团成员之间流传的一句谚语。

[ðæt] “
that “
那 “
那 “

- [ˈskwaɪər] [ˈtɒmpsn] [slept] [wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] [ænd; ənd][bəʊθ] [ɪrɪz] [ˈoʊpən] ; “ [bɪˈsaɪdɪz] ,
! Squire Thompson slept with one eye and both ears open ; ” besides ,
- 乡绅 汤普森 睡着了 和 一 眼睛 和 两个都 耳朵 打开 ; ” 除了 ,
“汤普森乡绅睡觉时一只眼睛睁着, 两只耳朵睁着;”此外,

[hi:; hi] [kept] [tu:] [fɪrs] [dɔ:gz] ,
he kept two fierce dogs ,
他 保留 二 凶猛的 狗 ,
他养了两条凶猛的狗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][wʌn][ɪn][ten] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrnɪs] [ðə; ði] [hɔːrs] ,
and the chances were not one in ten that they could harness the horse ,
和 这 机会 是 不是 一 在 十 那 他们 可以 马具 这 马 ,
他们能套上马的缰绳的几率不到十分之一。

[hɪtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈwægən] ,
hitch him to the wagon ,
拴住 他 到 这 车皮 ,
把他套在马车上，

[ænd; ənd] [ɪˈskeɪp] [wɪˈðəʊt] [dɪˈstɜːrbɪŋ] [ɪˈðər] [ðə; ði][dɔːgz][ɔːr][sʌm; səm] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈskwaɪərz]
and escape without disturbing either the dogs or some member of the 'squire's
和 逃脱 没有 令人不安 任何一个 这 狗 或者 一些 成员 的 这 - 乡绅的
[ˈfæməli] .
family .
家庭 .

并且逃脱时既不惊扰狗，也不惊扰乡绅家的任何成员。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [bɪn] [səˈdʒestɪd] [ðæt][ðə; ði] [kəˈmændər] [ʃʊd; ʃəd] [əˈpɔɪnt] [sʌm; səm][wʌn]
It had at first been suggested that the commander should appoint some one
它 有 在 第一的 到过 建议 那 这 指挥官 应该 委 一些 一
[tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk] ;
to do the work ;
到 做 这 工作 ;
最初有人建议由指挥官任命某人来完成这项工作；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [nɑːt] [əˈgriː] [tuː; tə] [ðɪs] ,
but the boys would not agree to this ,
但 这 男孩们 会 不是 同意 到 这 ,
但男孩们不会同意的。

[ˈniːðər] [wʊd] [ðeɪ] [əˈlaʊ] [ðə; ði] “ [fərˈlɔːrn] [hoʊp] ” [tuː; tə][biː; bi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][baɪ] [ˈbælət] .
neither would they allow the “ forlorn hope ” to be selected by ballot .
两者都不 会 他们 允许 这 “ 绝望 希望 ” 到 是 已选 经过 选票 .
他们也不会允许通过投票选出“渺茫的希望”。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðə; ði] [skiːm] [wʌz; wəz][ɪn]ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [əˈbændənd] ,
In short , the scheme was in danger of being abandoned ,
在 短的 , 这 方案 曾是 在 危险 的 存在 弃 ,
简而言之，该计划面临被放弃的危险。

[wen] [ˈtɑːmz][əˈraɪv(ə)] [ˈʊʊd] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] [ə; eɪ] [wei] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdɪfɪkəlti] .
when Tom's arrival showed the Night - hawks a way out of their difficulty .
什么时候 汤姆的 到达 显示 这 夜晚 - 老鹰 一个 方式 出去 的 他们的 困难 .
汤姆的到来为夜鹰队指明了摆脱困境的出路。

[hiː; hi][wʌz; wəz] “ [dʒʌst][ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] ;
He was “ just the man they wanted ;
他 曾是 “ 只是 这 男人 他们 通缉 ;
他“正是他们想要的那个人；

“ [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] “ [ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst][ænd; ənd][ˈbreɪvəst] [ˈfeləʊ] [ɪn][ðə; ði]ˈpɑːrti] ,
“ for he was “ the strongest and bravest fellow in the party ,
“ 为了 他 曾是 “ 这 最强 和 最勇敢的 同伴 在 这 派对 ,
因为他是“党内最强壮、最勇敢的人”，

[ænd; ənd] [ˈwɔznt] [əˈfreɪd][ʌv; əv] [ˈeni] [θɪŋ] . “
and wasn't afraid of any thing . “
和 不是 害怕的 的 任何 事物 . “
他什么都不怕。

“ [wel] , [tɑ:m] , [wɒt] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] ? ” [æskt] ['dʒɑ:ni] ['hɑ:rdɪŋ] ,
“ **Well , Tom , what do you think of it ?** ” **asked Johnny Harding** ,
“ 出色地 , 汤姆 , 什么 做 你 思考 的 它 ? ” 问 约翰尼 哈丁 ,
“ 汤姆, 你觉得怎么样? ” 约翰尼·哈丁问道。

[æftər] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ski:m] , [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] , [ɪn] ['glɒʊɪŋ] ['læŋɡwɪdʒ] ,
after he had explained the scheme , and described , in glowing language ,
后 他 有 解释 这 方案 , 和 描述 , 在 发光 语言 ,
他解释完这个计划后, 用热情洋溢的语言进行了描述:

[ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [ænd; ənd] [vek'seɪʃn] - ['skwaɪər] ['tɒmpsn] [wʊd] [ɪk'spɪəriəns] [wen] [hi:; hi] [ə'wʊʊk]
the astonishment and vexation ' Squire Thompson would experience when he awoke
这 惊讶 和 烦恼 - 乡绅 汤普森 会 经验 什么时候 他 醒来
[ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['wæɡən] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [dɔ:r] ,
the next morning and found his wagon before his door ,
这 下一个 早晨 和 成立 他的 车皮 前 他的 门 ,
第二天早上, 当汤普森乡绅醒来发现自己的马车停在门口时, 他一定会感到既惊讶又恼火。

['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌŋjənz] , ['kæbɪdʒ] , ['pi:tʃɪz] , [ænd; ənd] [ɡri:n] ['rʌmpkənz, 'rʌmkənz] .
loaded with onions , cabbage , peaches , and green pumpkins .
已加载 和 洋葱 , 卷心菜 , 桃子 , 和 绿色的 南瓜 .
里面放满了洋葱、卷心菜、桃子和青南瓜。

“ ['wʊdnt] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [geɪ] ? ”
“ **Wouldn't it be gay ?** ”
“ 不会 它 是 同性恋 ? ”
“ 那岂不是同性恋行为吗? ”

“ [jes] , “ ['ænsər] [tɑ:m] , “ [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ɡlɔ:riəs] .
“ **Yes ,** ” **answered Tom ,** “ **it would be glorious .**
“ 是的 , ” 回答 汤姆 , ” 它 会 是 辉煌 .
“ 是的, ” 汤姆回答说, “ 那将是极好的。”

[bʌt; bət] [hu:] [ɪz] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['wæɡən] ? ”
But who is to get the horse and wagon ? ”
但 WHO 是 到 得到 这 马 和 车皮 ? ”
但谁来弄来马车呢?

“ [waɪ] , [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ! ” ['ænsər] ['dʒɑ:ni] .
“ **Why , you are , of course !** ” **answered Johnny .**
“ 为什么 , 你 是 , 的 课程 ! ” 回答 约翰尼 .
“ 当然是你啦! ” 约翰尼回答道。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'fju:z] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] [fɜ:rst] [taɪm] [sɪns] [wi:; wi] ['ɔ:rgənaɪzd] ['aʊər; ɑ:r] [sə'saɪəti] .
“ **If you refuse , it will be the first time since we organized our society .**
“ 如果 你 拒绝 , 它 将要 是 这 第一的 时间 自从 我们 组织 我们的 社会 .
“ 如果你拒绝, 这将是 我们组织社会以来第一次发生这种情况。”

[ju:; jʊ] [si:] , [ɪts] ['ræðər] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [dʒɑ:b] , [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['veri] [breɪv] , [strɔ:ŋ] ,
You see , it's rather a difficult job , and no one but a very brave , strong ,
你 看 , 它是 相当 一个 难的 工作 , 和 不 一 但 一个 非常 勇敢的 , 强的 ,
你看, 这是一份相当困难的工作, 只有非常勇敢、坚强的人才能胜任。

[ænd; ənd] ['skɪlf(ə)l] ['feləʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [[-]]
and skillful fellow should be [192]
和 熟练 同伴 应该 是 [[-]]
而技术娴熟的人应该是[192]

[ə'laʊd] [tuː; tə] [ʌndər'teɪk] [aɪ 'tiː] ; [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] ['ɪznt] ['evri] [bɔɪ] [ðæt] [kæn; kən][gʊʊ][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈmænz]
allowed to undertake it ; for it isn't every boy that can go into a man's
允许 到 承担 它 ; 为了 它 不是 每一个 男生 那 能 去 进入 一个 男人的
[ˈsterb(ə)] ,
stable ,
稳定的 ;

允许他去做这件事；因为不是每个男孩都能进入成年人的马厩。

[ˈhɑːrnɪs] [ə; eɪ] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][aʊt] , [wɪ'ðaʊt] [ə'weɪkənɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] .
harness a horse , and bring him out , without awakening some one .
马具 一个 马 , 和 带来 他 出去 , 没有 唤醒 一些 一 .
套上马，把它牵出来，不要吵醒任何人。

[aɪ] [ək'naɪlɪdʒ] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt][duː][aɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] . “
I acknowledge that I can't do it , but I know you can . ”
我 承认 那 我 不能 做 它 , 但 我 知道 你 能 . “
我知道我做不到，但我知道你能做到。

“ [jes] , [ˈnuːkəm] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] ,
“ **Yes , Newcombe , ” chimed in several of the Night - hawks ,**
” 是的 , 纽科姆 , ” 齐声说道 在 一些 的 这 夜晚 - 老鹰 ,
“没错，纽科姆，”几名夜鹰队队员附和道。

“ [jʊə(r)] [ðə; ði][ˈoʊnli][mæn][ɪn][ðə; ði][ˈpɑːrti] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [trʌst] .
“ **you're the only man in the party that we can trust .**
” 你是 这 仅有的 男人 在 这 派对 那 我们 能 相信 .
“你是党内唯一值得我们信任的人。”

[juː; jʊ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [aɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌŋ] .
You know just how it ought to be done .
你 知道 只是 如何 它 应该 到 是 完毕 .
你知道应该怎么做。

“ [bʌt; bət][taːm] , [dʒʌst] [ðen] , [θɔːt] [ˈdɪfrəntli] .
“ **But Tom , just then , thought differently .**
” 但 汤姆 , 只是 然后 , 想法 不同 .
但就在这时，汤姆却有了不同的想法。

[hiː; hi][dɪd][naɪt] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈbreɪvəst][ænd; ənd][moʊst][ˈskɪlf(ə)] [ˈmembər] [ʌv; əv]
He did not believe that he was the bravest and most skillful member of
他 做过 不是 相信 那 他 曾是 这 最勇敢的 和 最多 熟练 成员 的
[ðə; ði][sə'saɪəti] ,
the society ,
这 社会 ,
他并不认为自己是社会上最勇敢、最有能力的人。

[ˈniːðər] [dɪd][hiː; hi] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][ˈwæɡən]
neither did he like the idea of being obliged to secure the horse and wagon
两者都不 做过 他 喜欢 这 主意 的 存在 有义务 到 安全的 这 马 和 车皮
[fɔːr; fər][ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n] ,
for the expedition ,
为了 这 远征 ,
他也不喜欢被迫为探险队准备马车的想法。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈdeɪndʒər][ɪn][aɪ 'tiː] .
for he knew there was danger in it .
为了 他 知道 那里 曾是 危险 在 它 .
因为他知道这样做有危险。

[bʌt; bət] [stɪl] , [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ə'tempt] [aɪ 'tiː] ,
But still , the thought of refusing to attempt it ,
但 仍然 , 这 想法 的 拒绝 到 试图 它 ,
但是，即便如此，拒绝尝试的想法，

[ˈnevər] [wʌns] [ˈentəd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] — [ðæt] [wʊd] [ˈɪndʒər][hɪz; ɪz][ˌrepjuːtɪ(ə)n] ,
never once entered into his head — that would injure his reputation ,
绝不 一次 进入 进入 他的 头 — 那 会 损伤 他的 名声 ,
他从未想过这一点——那样会损害他的名誉。

[fɔːr; fər][aɪ ˈti:] [wʊd] [[ʊʊ] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] [ðæt][ðer; ðər][grænd] [kəˈmændər] [wʌz; wəz][nɑːt][hæf]
for it would show the Night - hawks that their grand commander was not half
为了 它 会 展示 这 夜晚 - 老鹰 那 他们的 盛大 指挥官 曾是 不是 一半
[æz; əz] [breɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪˈmædʒɪnd][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] .
as brave as they had imagined him to be .
作为 勇敢的 作为 他们 有 想象 他 到 是 .
因为这将向夜鹰们证明，他们的大统帅远没有他们想象中那么勇敢。

[soʊ] , [ˈsʌməniŋ] [ʌp] [ˈkɜːrɪdʒ] , [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , [ˈdespərətli] :
So , summoning up courage , he replied , desperately :
所以 , 召唤 向上 勇气 , 他 回复 , 绝望地 :
于是，他鼓起勇气，绝望地回答道：

“ [wel] , [aɪ] [duː][aɪ ˈti:] !
“ **Well , I'll do it !**
” 出色地 , 患病的 做 它 !
“好的，我来做！”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][əˈfreɪd] [ʌv; əv] - [ˈskwaɪər] [ˈtɒmpsn] , [nɔːr][hɪz; ɪz][bɪg] [bʊl] [dɔːgz] [ˈiːðər] .
I am not afraid of ' Squire Thompson , nor his big bull dogs either .
我 是 不是 害怕的 的 - 乡绅 汤普森 , 也不 他的 大的 公牛 狗 任何一个 .
我既不怕“斯奎尔·汤普森”，也不怕他的大斗牛犬。

[bʌt; bət] , [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][goʊ] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] , [aɪ][wɑːnt][wʌn] [θɪŋ] [ʌndərˈstʊd] .
But , before we go any further , I want one thing understood .
但 , 前 我们 去 任何 更远 , 我 想 一 事物 理解 .
但是，在我们继续之前，我想先弄清楚一件事。

[ɪf] [aɪ] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][ˈwægən] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː; ɔːl][ðə; ði]
If I succeed in getting the horse and wagon , I am going to do all the
如果 我 成功 在 获得 这 马 和 车皮 , 我 是 去 到 做 全部 这
[ˈdraɪvɪŋ] ,
driving ,
驾驶 ,
如果我成功弄到马车，我就自己开车。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [ɪkspekt][em ˈiː][tuː; tə][help] [loʊd][ðə; ði][ˈvedʒtəb(ə)lz] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə]
and you mustn't expect me to help load the vegetables when we get to
和 你 不得 预计 我 到 帮助 加载 这 蔬菜 什么时候 我们 得到 到
[ðə; ði][fɑːrm] .
the farm .
这 农场 .
到了农场，你也别指望我帮忙装蔬菜。

“ [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] , [wɪˈðəʊt] [ˌhezɪˈteɪ(ə)n] , [əˈgriːd] [tuː; tə] [ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ]
” **The Night - hawks , without hesitation , agreed to this arrangement , for they**
” 这 夜晚 - 老鹰 , 没有 犹豫 , 同意 到 这 安排 , 为了 他们
[nuː] ,
knew ,
知道 ,
“夜鹰帮毫不犹豫地同意了这项安排，因为他们知道，

[ðæt] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [səkˈsiːd] [ɪn][ðer; ðər] [ʌndərˈteɪkɪŋ] ,
that in order to succeed in their undertaking ,
那 在 命令 到 成功 在 他们的 承诺 ,
为了成功完成他们的事业，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ə'laʊ] [tɑ:m][tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] .
they must allow Tom to have his own way in some things .
他们 必须 允许 汤姆 到 有 他的 自己的 方式 在 一些 事物 :

他们必须允许汤姆在某些事情上按照自己的想法去做。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd][soʊ] ['redɪli] ['ji:ldɪd] [tu:; tə][ðer; ðər] [dɪ'mændz] ,
They were delighted that he had so readily yielded to their demands ,
他们 是 高兴极了 那 他 有 所以 容易 产生 到 他们的 需求 ,
[ænd; ənd] , [ɪn] [haɪ] [gli:] ,
and , in high glee ,
和 , 在 高的 高兴 ,

他们很高兴他如此轻易地就屈服于他们的要求，并且欣喜若狂，

[ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔ:r; fər] - ['skwaɪər][tɑ:mpsənz, 'tɑ:msənz] [haʊs] .
they set out for ' Squire Thompson's house .
他们 放 出去 为了 - 乡绅 汤普森的 房子 :

他们出发前往汤普森乡绅的家。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][ɔ:l][goʊ] [tə'geðər] , [fɔ:r; fər] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'baʊt] [hæf][pæst] [eɪt]
They did not all go together , for , as it was only about half past eight
他们 做过 不是 全部 去 一起 , 为了 , 作为 它 曾是 仅有的 关于 一半 过去的 八
[ə'klɒk, əu-] ,
o'clock ,
点钟 ,

他们并非一同前往，因为当时才八点半左右。

[ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [jet] [dɪ'zɜ:rtɪd] , [ænd; ənd] [-]
the streets were not yet deserted , and [193]
这 街道 是 不是 然而 荒凉的 , 和 [-]

街道上还没有空无一人，[193]

[ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] [dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ] [ma:tʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn]
the Night - hawks did not wish to attract attention by marching through the village in
这 夜晚 - 老鹰 做过 不是 希望 到 吸引 注意力 经过 行军 通过 这 村庄 在
[ə; eɪ]['bɑ:di] .
a body .
一个 身体 :

夜鹰帮不想集体列队穿过村庄引起注意。

[tɑ:m] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['dʒɑ:ni] ['hɑ:rdɪŋ] [ænd; ənd] [tu:] [mɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] [frendz] ,
Tom , accompanied by Johnny Harding and two more of his particular friends ,
汤姆 , 伴随 经过 约翰尼 哈丁 和 二 更多的 的 他的 特别的 朋友们 ,
[stɑ:pt] [tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ][kɑ:ns(ə)'teɪʃ(ə)n] ,
stopped to hold a consultation ,
停止 到 抓住 一个 咨询 ,

汤姆在约翰尼·哈丁和另外两个好友的陪同下，停下来进行商议。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ɔ:r]t] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
when they arrived within a short distance of the house ,
什么时候 他们 到达的 之内 一个 短的 距离 的 这 房子 ,

当他们到达离房子不远的地方时，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [kept] [ɑ:n][ʌp][ðə; ði] [round] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [fens] ,
while the others kept on up the road and sat down by the fence ,
尽管 这 其他的 保留 在 向上 这 路 和 卫星 向下 经过 这 栅栏 ,

其他人则继续沿着路走，并在栅栏旁坐了下来。

[tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tɑ:m] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd]['wæɡən] .
to wait until Tom should bring out the horse and wagon .
到 等待 直到 汤姆 应该 带来 出去 这 马 和 车皮 :

等到汤姆把马车牵出来。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] - [ˈwɪspəd] [kɑ:nvər'seɪ](ə)n] ,
After a few moments ' whispered conversation ,
后 一个 很少 时刻 - 低声说道 对话 ,
经过片刻的低声交谈后，

[tɑ:m][ænd; ənd] [ˈdʒɑ:ni] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðer; ðər][fɜ:rst] [ker] [mʌst; məst][bi:; bi][tu:; tə] [rekə'nɔɪtər] [ðə; ði]
Tom and Johnny decided that their first care must be to reconnoiter the
汤姆 和 约翰尼 决定 那 他们的 第一的 关心 必须 是 到 侦察 这
[ˈpremɪsɪz] ,
premises ,
前提 ,
汤姆和约翰尼决定，他们首先要做的就是侦察地形。

[ænd; ənd] [ˌæsər'teɪn] [ɪɡ'zæktli] [wer] [ðə; ði] - [ˈskwaɪərz] [ti:m] [wʌz; wəz] [kept] .
and ascertain exactly where the ' squire's team was kept .
和 探明 确切地 在哪里 这 - 乡绅的 团队 曾是 保留 .
并查明“乡绅”的马队究竟被关押在哪里。

[ðə; ði] [koust] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər] [klɪr] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [laɪt] [ʃoʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ʌv; əv]
The coast was not altogether clear , for a light shone from the windows of
这 海岸 曾是 不是 共 清除 , 为了 一个 光 闪耀 从 这 视窗 的
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,
海岸线并不完全清晰，因为从房子的窗户里透出灯光。

[ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] - [ˈskwaɪərz][ˈfæməli][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [rɪ'taɪərd] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][tɑ:m][ænd; ənd]
showing that the ' squire's family had not yet retired ; and , as Tom and
显示 那 这 - 乡绅的 家庭 有 不是 然而 退休 ; 和 , 作为 汤姆 和
[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ə'prəʊtʃt] ,
his companions approached ,
他的 同伴 接近 ,
这表明乡绅一家尚未退休；而且，当汤姆和他的同伴们走近时，

[ə; eɪ] [laʊd] , [fɪrɪʃ] [bɑ:rk][tuʊld][ðəm; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][dɔ:gz][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] .
a loud , fierce bark told them that the dogs were on the watch .
一个 大声 , 凶猛的 吠 讲述 他们 那 这 狗 是 在 这 手表 .
一声响亮而凶猛的吠叫告诉他们，狗正在警戒。

[ðə; ði][ˈsterb(ə)l][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm]
The stable was but a short distance from the house , and in the same
这 稳定的 曾是 但 一个 短的 距离 从 这 房子 , 和 在 这 相同的
[jɑ:rd] ,
yard ,
院子 ,
马厩离房子很近，就在同一个院子里。

[ænd; ənd][tɑ:m] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [tʃæns] [fɔ:r; fər] [sək'ses] [wʌz; wəz][tu:; tə] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm][plæn]
and Tom knew that his only chance for success was to devise some plan
和 汤姆 知道 那 他的 仅有的 机会 为了 成功 曾是 到 设计 一些 计划
[tu:; tə][ˈɑ:kjupaɪ][ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:gz] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd] [pər'fɔ:rm][ðə; ði][wɜ:rk] [ə'lətɪd]
to occupy the attention of the dogs until he could perform the work allotted
到 占据 这 注意力 的 这 狗 直到 他 可以 履行 这 工作 分配
[tu:; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .
汤姆知道，他成功的唯一机会就是想办法吸引狗狗们的注意力，直到他能完成分配给他的工作。

[ðə; ði][dɔ:gz] [ˈevɪdəntli] [sə'spektɪd] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑ:n] ,
The dogs evidently suspected that something unusual was going on ,
这 狗 显然 怀疑 那 某物 异常 曾是 去 在 ,
狗狗们显然察觉到有什么不寻常的事情发生了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] [æz; əz][ðeɪ] [muːvd] [daʊn] [ðə; ði] [fens] , [ˈbɑːkɪŋ] [fɪrs]
for they followed the Night - hawks as they moved down the fence , barking fierce
为了 他们 随后 这 夜晚 - 老鹰 作为 他们 已搬 向下 这 栅栏 , 叫声 凶猛的
[ænd; ənd] [laʊd] ,
and loud ,
和 大声 ,

因为它们跟着夜鹰沿着栅栏走下来，吠叫声又凶猛又响亮。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][wɔːrn][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [klaʊz] [waːtʃ] [ɑːn][ɔːl][ðer; ðər]
as if to warn them that they intended to keep a close watch on all their
作为 如果 到 警告 他们 那 他们 故意的 到 保持 一个 关闭 手表 在 全部 他们的
[ˈmuːvmənts] .
movements .
移动 .

仿佛在警告他们，他们打算密切监视他们的一举一动。

[tɑːm] [əˈpɪəd] [ˈpɜːrfɪktli] [ˌʌnkənˈsɜːrɪnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] ,
Tom appeared perfectly unconcerned , but the truth was ,
汤姆 出现 完美 漠不关心 , 但 这 真相 曾是 ,
[tɒm] [əˈpɪəd] [ˈpɜːrfɪktli] [ˌʌnkənˈsɜːrɪnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] ,
汤姆 出现 完美 漠不关心 , 但 这 真相 曾是 ,

汤姆表面上看起来毫不在意，但事实是：

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [glæd] [ɪnˈdiːd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [fens] [bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]
he was very glad indeed that there was a high fence between him and
他 曾是 非常 高兴的 的确 那 那里 曾是 一个 高的 栅栏 之间 他 和
[ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [bruːts] .
the savage brutes .
这 野蛮的 野蛮人 .

他非常庆幸自己和那些野蛮的畜生之间隔着一道高高的围墙。

“ [tuː; tə] [tel] [wɒts] [ə; eɪ][fækt] , [bɔɪz] , ” [sed] [hiː; hi] ;
“ **To tell what's a fact , boys , ” said he ;**
” 到 告诉 是什么 一个 事实 , 男孩们 , ” 说 他 ;
[tuː; tə] [tel] [wɒts] [ə; eɪ][fækt] , [bɔɪz] , ” [sed] [hiː; hi] ;
” 到 告诉 是什么 一个 事实 , 男孩们 , ” 说 他 ;

“孩子们，要告诉你们事实是什么，”他说；

“ [aɪ][dəʊnt] [fiːl] [mʌt] [laɪk] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɪn] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] - [naɪt] .
“ **I don't feel much like taking a hand in this business to - night .**
” 我 不 感觉 很多 喜欢 采取 一个 手 在 这 商业 到 - 夜晚 .
[aɪ][dəʊnt] [fiːl] [mʌt] [laɪk] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɪn] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] - [naɪt] .
” 我 不 感觉 很多 喜欢 采取 一个 手 在 这 商业 到 - 夜晚 .

“今晚我不太想插手这件事。”

[aɪ][hæv; həv] [wɔːkt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [θruː] [ðə; ði][haːt] [sʌn] [tuː; tə] - [deɪ] ,
I have walked a long way through the hot sun to - day ,
我 有 步行 一个 长的 方式 通过 这 热的 太阳 到 - 天 ,
[aɪ][hæv; həv] [wɔːkt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [θruː] [ðə; ði][haːt] [sʌn] [tuː; tə] - [deɪ] ,
我 有 步行 一个 长的 方式 通过 这 热的 太阳 到 - 天 ,

今天我顶着烈日走了很远的路，

[ænd; ənd] [aɪv] [gɔːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhedeɪk] .
and I've got a little touch of the headache .
和 我已经 得到 一个 小的 触碰 的 这 头痛 .
[ænd; ənd] [aɪv] [gɔːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhedeɪk] .
和 我已经 得到 一个 小的 触碰 的 这 头痛 .

我有点头疼。

[aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ][hæv; həv] [spreɪnd] [maɪ][ˈæŋk(ə)l] , [tuː] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈɡɪnɪŋ] [-]
I believe I have sprained my ankle , too , ” he added , suddenly beginning [194]
我 相信 我 有 扭伤 我的 踝 , 也 , ” 他 额外 , 突然 开始 [-]
[aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ][hæv; həv] [spreɪnd] [maɪ][ˈæŋk(ə)l] , [tuː] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈɡɪnɪŋ] [-]
我 相信 我 有 扭伤 我的 踝 , 也 , ” 他 额外 , 突然 开始 [-]

“我想我的脚踝也扭伤了，”他补充道，突然开始[194]

[tuː; tə] [lɪmp] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [aɪˈtiː] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɔːk] .
to limp , as if he found it exceedingly difficult to walk .
到 跛行 , 作为 如果 他 成立 它 非常 难的 到 走 .
[tuː; tə] [lɪmp] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [aɪˈtiː] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɔːk] .
到 跛行 , 作为 如果 他 成立 它 非常 难的 到 走 .

他一瘸一拐地走着，好像走路非常困难。

“ [aɪ][kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [muːv] . ”
“ **I can hardly move . ”**
” 我 能 几乎 移动 . ”
[aɪ][kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [muːv] . ”
” 我 能 几乎 移动 . ”

我几乎动弹不得。

“ [ðæts] [tu:] [bæd] , ” [sed] ['dʒɑ:ni] , [ˈɔ:fəriŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][tu;; tə] [sə'pɔ:rt] [tɑ:m] .
“ **That's too bad , ” said Johnny , offering his arm to support Tom .**
“ 那就是 也 坏的 , ” 说 约翰尼 , 提供 他的 手臂 到 支持 汤姆 .
“ 那太糟糕了 , ” 约翰尼说着 , 伸出胳膊扶住汤姆 .

“ [bʌt; bət] , [ˈnu:kəm] ,
“ **But , Newcombe ,**
“ 但 , 纽科姆 ,
“ 但是 , 纽科姆 ,

[aɪ] [noʊ] [ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [tu:] ['spʌŋki] [tu;; tə] [ə'laʊ] [ə; ei] [spreɪnd] ['æŋk(ə)l][ɔ:r][ə; ei]['lɪt(ə)l] ['hedeɪk] [tu;; tə]
I know you are too spunky to allow a sprained ankle or a little headache to
我 知道 你 是 也 活泼的 到 允许 一个 扭伤 踝 或者 一个 小的 头痛 到
[stænd] [bɪ'twi:n] [ju;; jʊ][ænd; ænd] [sʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][wi;; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu;; tə][hæv; həv][tu;; tə] - [naɪt] . “
stand between you and such fun as we are going to have to - night . ”
站立 之间 你 和 这样的 乐趣 作为 我们 是 去 到 有 到 - 夜晚 . “
我知道你精力充沛 , 不会让扭伤的脚踝或轻微头痛阻挡你享受今晚的乐趣 .

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [su:n] [wer] [ɔ:f] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .
“ **It will soon wear off , ” said the others .**
“ 它 将要 很快 穿 离开 , ” 说 这 其他的 .
“ 很快就会过去 , ” 其他人说 .

[ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['məʊtɪvz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃi:f] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi;; hi][dɪd]
The Night - hawks understood the motives of their chief as well as he did
这 夜晚 - 老鹰 理解 这 动机 的 他们的 首席 作为 出色地 作为 他 做过
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,
夜鹰们对他们的首领的动机了如指掌 , 就像他自己一样 .

[ænd; ænd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðei] [dɪd][nɑ:t] [ɪn'tend] [tu;; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti]
and it was plain that they did not intend to give him an opportunity
和 它 曾是 清楚的 那 他们 做过 不是 打算 到 给 他 一个 机会
[tu;; tə] [bæk] [aʊt] .
to back out .
到 后退 出去 .
很明显 , 他们不打算给他反悔的机会 .

[tɑ:m] , ['bi:ɪŋ] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ænd] ['si:ɪŋ] [noʊ]['pɑ:səb(ə)l] [tʃæns] [fɔ:r; fər] [ɪ'skeɪp] ,
Tom , being well aware of this , and seeing no possible chance for escape ,
汤姆 , 存在 出色地 意识到的 的 这 , 和 看到 不 可能的 机会 为了 逃脱 ,
汤姆很清楚这一点 , 并且认为自己没有任何逃脱的机会 ,

[ə'gen] [fɔ:rmd] [ə; ei] ['rekləs] [dɪ,tʃ:rmɪ'neɪ](ə)n] [tu;; tə][goʊ] [θru:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
again formed a reckless determination to go through with his part of the
再次 形成 一个 鲁莽 决心 到 去 通过 和 他的 部分 的 这
[wɜ:rk] ,
work ,
工作 ,
他再次下定决心 , 要不顾一切地完成他那部分工作 .

[ɪf] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [pɑ:sə'bɪləti] .
if within the bounds of possibility .
如果 之内 这 界限 的 可能性 .
如果在可能性范围内 .

[ðeɪ] [kept] [ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði] [fens] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ]
They kept on down the fence until they reached the stable , and , as they
他们 保留 在 向下 这 栅栏 直到 他们 达到 这 稳定的 , 和 , 作为 他们
[wɔ:kt] ['sləʊli] [ə'b:ŋ] ,
walked slowly along ,
步行 缓慢地 沿着 ,

他们沿着栅栏一直走，直到走到马厩，然后，他们慢慢地走着，

[tɑ:m] [meɪd] [ə; eɪ] [klaʊz] [bʌt; bət][ˈræpɪd][ɪg,zæmɪ'nei](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpremɪsɪz] , [ænd; ənd] , [tu:; tə][hɪz; ɪz]
Tom made a close but rapid examination of the premises , and , to his
汤姆 制成 一个 关闭 但 迅速的 考试 的 这 前提 , 和 , 到 他的
[dɪ'laɪt] ,
delight ,
喜 ,

汤姆仔细而迅速地检查了房屋，令他欣喜的是，

[faʊnd] [ðə; ði] [tu:] [ˈprɪnsəp(ə)l][ˈɑ:bstək(ə)lɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd] [wʊd] [stænd][ɪn][hɪz; ɪz] [wei]
found the two principal obstacles which he had imagined would stand in his way
成立 这 二 主要的 障碍 哪个 他 有 想象 会 站立 在 他的 方式
[rɪ'mu:vɪd] .
removed .
已移除 .

他发现他预想中会阻碍他的两个主要障碍都已清除。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] ,
The horse had not been confined in the stable ,
这 马 有 不是 到过 受限 在 这 稳定的 ,

这匹马并没有被关在马厩里。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ˈkwaɪətli] [ˈgreɪzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈpæstʃər] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][ba:rn] - [jɑ:rd] .
but was quietly grazing in a small pasture adjoining the barn - yard .
但 曾是 悄悄 放牧 在 一个 小的 牧场 相邻的 这 谷仓 - 院子 .

但它却安静地在谷仓旁边的小牧场里吃草。

[ðə; ði][ˈwægən] [stʊd] [dʒʌst][ɪn'saɪd][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɑ:rnɪs] [leɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:t] ,
The wagon stood just inside the gate , and the harness lay upon the seat ,
这 车皮 站立 只是 里面 这 门 , 和 这 马具 躺 之上 这 座位 ,

马车停在大门内，马具放在座位上。

[wer] [ðə; ði] - [ˈskwaɪər][hæd; həd] [θroʊn] [aɪ'ti:] [br'fɔ:r] [ˈtɜ:rnɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
where the ' squire had thrown it before turning out his horse .
在哪里 这 - 乡绅 有 抛掷 它 前 转弯 出去 他的 马 .

乡绅在放马前把它扔在了那里。

[ɪf] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [frend] [ɪn][ðə; ði] - [ˈskwaɪərz][ˈfæməli] ,
If the Night - hawks had had a faithful friend in the ' squire's family ,
如果 这 夜晚 - 老鹰 有 有 一个 忠实 朋友 在 这 - 乡绅的 家庭 ,

如果夜鹰帮在乡绅家族中有一个忠实的朋友，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈevri] [θɪŋ] [ɪn] [ˈredɪnəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ekspə'dɪ](ə)n] ,
who had been instructed to have every thing in readiness for the expedition ,
WHO 有 到过 指示 到 有 每一个 事物 在 准备就绪 为了 这 远征 ,

他们奉命做好远征的一切准备，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [ˈmætərz] [mɔ:r] [tu:; tə][ˈtɑ:mz] [ˈlaɪkɪŋ] .
he could not have arranged matters more to Tom's liking .
他 可以 不是 有 安排 事情 更多的 到 汤姆的 喜欢 .

他不可能把事情安排得更符合汤姆的心意了。

“ [ðæts] [ˈlʌki] , [ˈiznt] [aɪ ˈti:] , [ˈfelʊʊz] ? ” [ˈwɪspəd] [ˈdʒɑːni] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [ðɪːz]
“ **That's lucky , isn't it , fellows ?** ” **whispered Johnny , when he had noticed these**
“ 那就是 幸运的 , 不是 它 , 伙伴们 ? ” 低声说道 约翰尼 , 什么时候 他 有 注意到 这些
[tuː] [pɔɪnts] .
two points .
二 积分 .

“伙计们, 这真是幸运, 不是吗? ”约翰尼注意到这两点后低声说道。

“ [ɪts] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɑːnt][aɪ ˈti:] . ”
“ **It's just as we want it .** ”
“ 它是 只是 作为 我们 想 它 . ”

“正合我们心意。”

“ [oʊ] , [ɪts] [ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] [tuː; tə][em ˈi:] !
“ **O , it's all the same to me !**
“ 哦 , 它是全部 这 相同的 到 我 !

“哦, 对我来说都一样! ”

“ [rɪˈplaɪd] [tɑːm] , [ˈkerləsli] . [-]
“ **replied Tom , carelessly . [195]**
“ 回复 汤姆 , 粗心大意 . [-]

“汤姆漫不经心地回答道。[195]

“ [ɪf] [ðə; ðɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈwægən][wɜːr; wər][bəʊθ][ɪn][ðə; ðɪ][bɑːrn][ænd; ənd] [ɪkt] [ʌp] ,
“ **If the horse and the wagon were both in the barn and locked up ,**
“ 如果 这 马 和 这 车皮 是 两个都 在 这 谷仓 和 已锁定 向上 ,

“如果马和马车都在谷仓里并且都锁好了,

[aɪ] [noʊ] [aɪ][kʊd; kəd][get][ðem; ðəm] [aʊt] !
I know I could get them out !
我 知道 我 可以 得到 他们 出去 !

我知道我能把他们弄出去!

[ˈtɑːmz] [ˈkɜːrɪdʒ] [ˈɔːlweɪz] [əˈroʊz][ɔːr] [fel] [ɪn] [prəˈpɔːr(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈɑːbstæk(ə)lɪz][hiː; hi]
“ **Tom's courage always arose or fell in proportion to the number of obstacles he**
“ 汤姆的 勇气 总是 出现 或者 跌倒 在 部分 到 这 数字 的 障碍 他

[faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .
found in his way .
成立 在 他的 方式 .

“汤姆的勇气总是随着他遇到的障碍数量的多少而增强或减弱。”

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpeɪjntli] [ˈæskɪŋ] [hɪmˈself] [ðə; ðɪ] [ˈkwestʃən] ,
Up to this moment he had been impatiently asking himself the question ,
向上 到 这 片刻 他 有 到过 不耐烦地 问 他自己 这 问题 ,

直到此刻, 他一直在焦急地问自己这个问题:

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [ʃɜːrk] [hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrk] [ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][ˈwægən]
how should he shirk his part of the work if he found the horse and wagon
如何 应该 他 推脱 他的 部分 的 这 工作 如果 他 成立 这 马 和 车皮

[ɪkt] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ][ˈsterb(ə)] ?
locked up in the stable ?
已锁定 向上 在 这 稳定的 ?

如果他发现马车被锁在马厩里, 他怎么能偷懒不干自己的活呢?

[hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [seɪf] [ˈʌndər] [lɑːk] [ænd; ənd] [kiː] ,
Had they been safe under lock and key ,
有 他们 到过 安全的 在下面 锁 和 钥匙 ,

如果它们被锁起来保管好的话, 就安全了。

[,aɪˈti:] [ɪz] [ˈpra:bəb(ə)] [ðæt] [tɑ:m] [wəd] [hæv; həv] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s] [tu:; tə] [prəʊˈsi:d] [ˈfɜ:rðər] [ɑ:n] [əˈkaʊnt]
it is probable that Tom would have refused to proceed further on account
它是可能那汤姆会有拒绝到继续更远在帐户
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [leɪm] [ˈæŋk(ə)] [ænd; ənd] [sɪˈvɪr] [ˈhedeɪk] ;
of his lame ankle and severe headache ;
的他的瘸踝和严重头痛 ;
汤姆很可能因为脚踝跛行和剧烈头痛而拒绝继续前进 ;

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [pəˈzi](ə)n] [tu:; tə] [bi:; bi] [sɪˈkjʊrd] [wɪð; wɪθ] [ˈveri]
but when he found that they were in a position to be secured with very
但什么时候他成立那他们是在一个位置到是安全和非常
[ˈlɪt(ə)] [ˈdɪfɪkəltɪ] ,
little difficulty ,
小的困难 ,
但当他发现他们很容易就能被控制住时 ,

[hi:; hi] [fərˈɡɔ:t] [tu:; tə] [lɪmp] , [hɪz; ɪz] [ˈhedeɪk] [left] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ˈsʌd(ə)nli] [æz; əz] [,aɪˈti:] [hæd; həd] [kʌm]
he forgot to limp , his headache left him as suddenly as it had come
他忘了到跛行 , 他的头痛左边他有来
,
.
,
他忘了跛行, 头痛也像来时一样突然消失了。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [brˈkeɪm] [ˈveri] [kəˈreɪdʒəs] .
and he became very courageous .
和他成为非常勇敢 .
他变得非常勇敢。

“ [naʊ] , [ˈnu:kəm] , ” [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔ:kt] [ɪnˈtaɪərli] [əˈraʊnd]
“ Now , Newcombe , ” said one of the boys , when they had walked entirely around
“ 现在 , 纽科姆 , ” 说 一 的 这 男孩们 , 什么时候 他们 有 步行 完全 大约
[ðə; ði] - [ˈskwaɪərz] [jɑ:rd] ,
the ' squire's yard ,
这 - 乡绅的 院子 ,
“好了, 纽科姆, ”其中一个男孩说道, 此时他们已经绕着乡绅的院子走了一圈。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈθɜ:rəli] [ri:kəˈnɔɪtəd] [ðə; ði] [sɪtʊˈeɪ](ə)n] , “ [haʊ] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə]
and had thoroughly reconnoitered the situation , “ how are you going to
和 有 彻底 侦察 这 情况 , “ 如何 是 你 去 到
[wɜ:rk] [,aɪˈti:] ? “
work it ? “
工作 它 ? “
并且彻底调查过情况后, “你打算怎么做? ”

“ [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [wi:l] [du:] , ” [sed] [ˈdʒɑ:ni] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [ˈeni]
“ I'll tell you what we'll do , ” said Johnny , who was always ready for any
“ 患病的 告诉 你 什么 出色地 做 , ” 说 约翰尼 , WHO 曾是 总是 准备好 为了 任何
[ɪˈmɜ:rdʒənsɪ] ;
emergency ;
紧急情况 ;
“我会告诉你我们要怎么做, ”约翰尼说道, 他总是随时准备应对任何紧急情况 ;

“ [wi:l] [ki:p] [ðə; ði] [dɔ:gz] [hɪr] , [waɪ] [ˈnu:kəm] [ɡoʊz] [ænd; ənd] [ɡets] [ðə; ði] [hɔ:rs] . ”
“ we'll keep the dogs here , while Newcombe goes and gets the horse . ”
“ 出色地 保持 这 狗 这里 , 尽管 纽科姆 去 和 获得 这 马 . ”
“我们把狗留在这里, 纽科姆去牵马。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] [,aɪˈti:] ? “ [æskt] [tɑ:m] .
“ But how are you going to do it ? ” asked Tom .
“ 但 如何 是 你 去 到 做 它 ? ” 问 汤姆 :
“可是你要怎么做呢? ”汤姆问道。

“ [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ！ ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɑ:nɪ] ， [ˈʃuːɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] ， [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kæərɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] 。
“ **With this ！ ” replied Johnny , showing a stick , which he carried in his hand .**
“ 和 这 ！ ” 回复 约翰尼 ， 显示 一个 戳 ， 哪个 他 携带 在 他的 手 。

“用这个！”约翰尼说着，亮出手里拿着的一根棍子。

“ [ˈevrɪ] [taɪm] [ðə; ði][dɔːgz][stɑːrt][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] ， [aɪl] [paʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [fens] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [keɪn] 。
“ **Every time the dogs start to go away , I'll pound on the fence with this cane .**
“ 每一个 时间 这 狗 开始 到 去 离开 ， 患病的 磅 在 这 栅栏 和 这 甘蔗 。

“每当狗开始跑开的时候，我就会用这根拐杖敲打栅栏。”

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][mæd] ， [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt] [liːv] [hɪr] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn]
That will make them mad , and they won't leave here as long as we are in
那 将要 制作 他们 疯狂的 ， 和 他们 惯于 离开 这里 作为 长的 作为 我们 是 在
[saɪt] 。 “
sight . ”
视线 。

那样会激怒他们，只要我们在视线范围内，他们就不会离开这里。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [plæn] [traɪd] [brɪfɔːr] [aɪ][rɪsk] [aɪ 'tiː] ， “ [sed] [tɑːm] ， [ˈdaʊtʃəli] 。
“ **I'd like to see that plan tried before I risk it , ” said Tom , doubtfully .**
“ ID 喜欢 到 看 那 计划 尝试 前 我 风险 它 ， “ 说 汤姆 ， 怀疑地 。

“我想先看看这个计划是否可行，然后再冒险尝试，”汤姆怀疑地说。

“ [pər'hæps][aɪ 'tiː][wəʊnt] [wɜːrk] 。
“ **Perhaps it won't work .**
“ 也许 它 惯于 工作 。

“也许行不通。”

“ [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ， [hiː; hi] [wɔːkt] [ɔːf] [tɔːrɪd] [ðə; ði][bɑːrn] 。
“ **As he spoke , he walked off toward the barn .**
“ 作为 他 辐 ， 他 步行 离开 朝向 这 谷仓 。

“他一边说着，一边朝谷仓走去。”

[ðə; ði][dɔːgz] ['fɑːləʊd] [hɪm; ɪm] ； [bʌt; bət] [wen] ['dʒɑ:nɪ] ['rætlɪd] [hɪz; ɪz] [stɪk] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɪkɪts] ，
The dogs followed him ； but when Johnny rattled his stick between the pickets ,
这 狗 随后 他 ； 但 什么时候 约翰尼 摇晃 他的 戳 之间 这 纠察队 ，
[ðeɪ] [baʊndɪd] [bæk] ，
they bounded back ,
他们 有界 后退 ，

狗跟着他；但当约翰尼在栅栏间摇晃棍子时，它们就跳了回去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [-]
and the larger [196]
和 这 更大的 [-]

以及更大的[196]

[ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] [meɪd] [ə; eɪ] ['despəɾət] [ə'tempt] [tuː; tə] [liːp] [ðə; ði] [fens] [tuː; tə][get][æt; ət] ['dʒɑ:nɪ] 。
of the dogs made a desperate attempt to leap the fence to get at Johnny .
的 这 狗 制成 一个 绝望的 试图 到 飞跃 这 栅栏 到 得到 在 约翰尼 。

几只狗拼命地试图跳过栅栏去攻击约翰尼。

“ [ðeə(r)] ['sævɪdʒ] ， [eɪnt] [ðeɪ] ？ ” ['wɪspəd] [ðə; ði] ['lætər] 。
“ **They're savage , aint they ？ ” whispered the latter .**
“ 它们是 野蛮的 ， 不是 他们 ？ ” 低声说道 这 后者 。

“他们真野蛮，不是吗？”后者低声说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ！ ” [rɪ'plaɪd] [tɑːm] ， [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] ['grædʒuəli] ['meltɪŋ] [ə'weɪ] [ə'gen] 。
“ **I should say they were ！ ” replied Tom , his courage gradually melting away again .**
“ 我 应该 说 他们 是 ！ ” 回复 汤姆 ， 他的 勇气 逐步地 融化 离开 再次 。

“我倒觉得他们确实是！”汤姆回答道，他的勇气又渐渐消退了。

“ [bɔɪz] , [maɪ] [hed] [eɪks] [ˈɔːfli] , [ænd; ənd][maɪ][ˈæŋk(ə)] [grəʊz] [wɜːrs] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] . ”
“ **Boys , my head aches awfully , and my ankle grows worse every minute .** ”
“ 男孩们 , 我的 头 疼痛 非常 , 和 我的 踝 生长 更糟 每一个 分钟 . ”
“ 孩子们 , 我的头疼得厉害 , 而且我的脚踝每分钟都在加重疼痛。”

“ [ˈnevər] [maɪnd] [ðæt] ! ” [sed] [ˈdʒɑːni] .
“ **Never mind that !** ” **said Johnny .**
“ 绝不 头脑 那 ! ” 说 约翰尼 .
“别管那个了!”约翰尼说道。

“ [ˈɪtɪ] [suːn] [wer] [ɔːf] .
“ **It'll soon wear off .**
“ 它将 很快 穿 离开 .
“这种感觉很快就会消失。”

[maɪ][plæn] [wɜːrks] [fɜːrst] [reɪt] , [dəʊnt][,aɪ ˈtiː] , [bɔɪz] ?
My plan works first rate , don't it , boys ?
我的 计划 作品 第一的 速度 , 不 它 , 男孩们 ?
我的计划非常奏效, 对吧, 伙计们?

[goʊ][ɑːn] , [ˈnuːkəm] ; [wiːl] [əˈgriː] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][dɔːgz] [hɪr] . “
Go on , Newcombe ; we'll agree to keep the dogs here . ”
去 在 , 纽科姆 ; 出色地 同意 到 保持 这 狗 这里 . “
纽科姆, 你继续吧; 我们同意把狗留在这里。”

“ [bʌt; bət] , [ˈfeləʊz] , ” [sed] [taːm] ,
“ **But , fellows ,** ” **said Tom ,**
“ 但 , 伙伴们 , ” 说 汤姆 ,
“但是, 伙计们,”汤姆说道,

[huː] [dɪd][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə][duː][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrk] [əˈləʊn] ,
who did not like to be required to do all the work alone ,
WHO 做过 不是 喜欢 到 是 必需的 到 做 全部 这 工作 独自的 ,
他不喜欢被要求独自完成所有工作,

“ [wʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][,em ˈiː][ænd; ənd] [help] [,em ˈiː] [pʊl] [ðæt] [ˈwæɡən] [aʊt] [ʌv; əv]
“ **one of you ought to go with me and help me pull that wagon out of**
“ 一 的 你 应该 到 去 和 我 和 帮助 我 拉 那 车皮 出去 的
[ðə; ði][jaːrd] .
the yard .
这 院子 .

“你们当中应该有一个人跟我一起去, 帮我把那辆马车从院子里拉出来。”

[ɪts] [tuː] [ˈhevi] [fɔːr; fər][,em ˈiː] ! “
It's too heavy for me ! ”
它是 也 重的 为了 我 ! “
它太重了, 我扛不动!

“ [oʊ] , [ˈnɑːnsens] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒɑːni] .
“ **O , nonsense !** ” **exclaimed Johnny .**
“ 哦 , 废话 ! ” 惊呼 约翰尼 .
“哦, 胡说!”约翰尼喊道。

“ [jʊə(r)] [ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [ˈfeləʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] ,
“ **You're the strongest fellow in the party ,**
“ 你是 这 最强 同伴 在 这 派对 ,
“你是党内最强壮的人,

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [pʊl] [ðæt] [ˈwæɡən][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm][ænd; ənd] [bæk] [əˈɡen] ,
and you could pull that wagon from here to the farm and back again ,
和 你 可以 拉 那 车皮 从 这里 到 这 农场 和 后退 再次 ,
你可以把那辆马车从这里拉到农场, 然后再拉回来。

[wið; wiθ][ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ai 'ti:] .
with all the boys in it .
和 全部 这 男孩们 在 它 :

里面全是男生。

[gʊʊ] [ə'hed] , ['nu:kəm] !
Go ahead , Newcombe !
去 前方 , 纽科姆 !

加油，纽科姆！

[wi:l] [ki:p] [ðə; ði][dɔ:gz] [hɪr] ! "
We'll keep the dogs here ! "
出色地 保持 这 狗 这里 ! "

我们会把狗留在这里！

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [aɪ][kɑ:nt] [kætʃ] [ðə; ði] [hɔ:rs] ? " [pə'sistɪd] [tɑ:m] .
" But suppose I can't catch the horse ? " persisted Tom .
" 但 认为 我 不能 抓住 这 马 ? " 持续 汤姆 :

“可是如果我抓不到那匹马怎么办？”汤姆追问道。

" [pər'hæps][hi:; hi] [kɪks] [ɔ:r][barts] [st'reɪndʒəz] . "
" Perhaps he kicks or bites strangers . "
" 也许 他 踢 或者 咬 陌生人 :

“他或许会踢或咬陌生人。”

" [oʊ] , [noʊ] , [hi:; hi][dəunt] .
" O , no , he don't .
" 哦 , 不 , 他 不 :

“哦，不，他没有。”

[hi:z] [æz; əz][dʒent(ə)l][æz; əz][æn; ən][oʊld] [kaʊ] .
He's as gentle as an old cow .
他是 作为 温和的 作为 一个 老的 奶牛 :

他像老牛一样温顺。

[ju:l] [hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] .
You'll have no trouble .
你会 有 不 麻烦 :

你不会有任什么问题。

[gʊʊ][ɑ:n] , ['nu:kəm] !
Go on , Newcombe !
去 在 , 纽科姆 !

加油，纽科姆！

[wi:; wi] ['hævnt] [gɑ:t] [mʌtʃ] [mɔ:r] [taɪm][tu:; tə] [weɪst] .
We haven't got much more time to waste .
我们 还没有 得到 很多 更多的 时间 到 浪费 :

我们没有多少时间可以浪费了。

" [tɑ:m] , [faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd][du:][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rk] ,
" Tom , finding that the boys were determined that he should do all the work ,
" 汤姆 , 寻找 那 这 男孩们 是 决定 那 他 应该 做 全部 这 工作 ,

汤姆发现男孩们决心要他来做所有的工作，

[æt; ət][lenkθ; lenθ][sək'sɪ:dəd, sək'sɪ:dɪd][ɪn] ['mʌstərɪŋ] [ʌp] ['kɜ:ɪdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][stɑ:rt] [ɔ:f] [ə'ləʊn] .
at length succeeded in mustering up courage enough to start off alone .
在 长度 成功了 在 集结 向上 勇气 足够的 到 开始 离开 独自的 :

最终，他鼓起勇气独自出发。

[æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] , [hi:; hi] [glɑ:nst] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
As he walked by the house , he glanced in at the window ,
作为 他 步行 经过 这 房子 , 他 瞥了一眼 在 在 这 窗户 ,

他路过那栋房子时，瞥了一眼窗户。

[ðə; ði][ˈkɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] [wɪt]] [wʌz; wəz] [reɪzd] , [ænd; ənd] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] - [ˈskwaɪər] , [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈi:zi]
the curtain of which was raised , and saw the ' squire , sitting in his easy
这 窗帘 的 哪个 曾是 提高 , 和 锯 这 - 乡绅 , 坐着 在 他的 简单的
[tʃer] ,
chair ,
椅子 ,

帷幔被拉开，只见乡绅正坐在他的安乐椅上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmembər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ˈgæðərd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] , [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn]
and the other members of his family gathered about a table , engaged in
和 这 其他 成员 的 他的 家庭 聚集 关于 一个 桌子 , 已订婚的 在
[ˈveriəs] [ˈi:vnɪŋ] [ˌɑ:kjəˈpeɪʃənz] .
various evening occupations .
各种各样的 晚上 职业 .

他的其他家人则围坐在桌旁，忙着各种晚间事务。

[ðə; ði] - [ˈskwaɪər][hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hɜ:rd] [ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][dɔ:gz] , [bʌt; bət] ,
The ' squire had , of course , heard the noise made by his dogs , but ,
这 - 乡绅 有 , 的 课程 , 听到 这 噪音 制成 经过 他的 狗 , 但 ,
当然，乡绅听到了他的狗叫声，但是，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈbɑ:kɪŋ] [-]
thinking that they were barking [197]
思维 那 他们 是 叫声 [-]

以为他们在吠叫[197]

[æt; ət] [ˈpɜ:sənz] [hu:] [ˈevri] [ˈi:vnɪŋ] [pæst] [baɪ][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn]
at persons who every evening passed by his house on the way to their own
在 人 WHO 每一个 晚上 通过了 经过 他的 房子 在 这 方式 到 他们的 自己的
[ˈhoʊmz] ,
homes ,
房屋 ,

那些每天晚上回家途中都会经过他家的人，

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ˈtrʌb(ə)] [hɪmˈself] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmætər] .
he did not trouble himself about the matter .
他 做过 不是 麻烦 他自己 关于 这 事情 .

他并没有为此事烦恼。

[ˈæftər] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [hɪmˈself] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][hæd; həd] [bɪn] [əˈlɑ:rmɪd] ,
After satisfying himself that none of the family had been alarmed ,
后 令人满意 他自己 那 没有任何 的 这 家庭 有 到过 惊慌 ,

在确认家中无人受到惊吓后，

[tɑ:m] [əˈgen] [ˈstɑ:rtɪd] [ɔ:f] . [ri:tɪŋ] [ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] , [hi:; hi] [ˈkerfəli] [ʌnˈlætʃt] [ðə; ði] [geɪt] ,
Tom again started off . Reaching the stable , he carefully unlatched the gate ,
汤姆 再次 开始 离开 . 到达 这 稳定的 , 他 小心 未锁紧 这 门 ,

汤姆再次启程。走到马厩前，他小心翼翼地打开了栅栏门。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] [əˈgenst] [aɪˈti:][tu:; tə] [ki:p] [aɪˈti:] [ˈoʊpən] ; [ðen] ,
and placed a stick of wood against it to keep it open ; then ,
和 放置 一个 戳 的 木头 反对 它 到 保持 它 打开 ; 然后 ,

然后，用一根木棍抵住它，使它保持张开状态；接着，

[ˈsi:zɪŋ] [ðə; ði] [θɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwæɡən] ,
seizing the thills of the wagon ,
抓住 这 山丘 的 这 车皮 ,

抓住马车的山丘，

[hi:; hi] [pri'perd] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [eksɪ'biʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [trə'mendəs] [streŋθ] [wɪtʃ] [hæd; həd]
he prepared to make an exhibition of that tremendous strength which had
他 准备 到 制作 一个 展览 的 那 巨大的 力量 哪个 有
[wʌn] [fɔ:r; fər][him; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] "
won for him from the Night - hawks the name of being the "
韩元 为了 他 从 这 夜晚 - 老鹰 这 姓名 的 存在 这 "
[ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋgəst] ['felov] [ɪn][ðə; ði]['pɑ:rti] .
strongest fellow in the party .
最强 同伴 在 这 派对 .

他准备展示他那惊人的力量，正是这股力量让他从夜鹰帮中赢得了“党内最强壮的人”的称号。
" [ðə; ði]['wægən][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['hevi] [wʌn] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['ru:tɪd] [tu:; tə]
" The wagon was not a heavy one , but it must have been rooted to
" 这 车皮 曾是 不是 一个 重的 一 , 但 它 必须 有 到过 根 到
[ðə; ði] [graʊnd] ;
the ground ;
这 地面 ;

“这辆马车虽然不重，但肯定牢牢地固定在地面上；
[fɔ:r; fər][tɑ:m] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [ɪg'zə:tɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌslz] [ɪn] [veɪn] .
for Tom , for a long time , exerted his muscles in vain .
为了 汤姆 , 为了 一个 长的 时间 , 施加 他的 肌肉 在 徒劳 .
因为汤姆很久以来都徒劳地挥舞着他的肌肉。

[ðə; ði][grænd] [kə'mændər] , [həʊ'veər] ,
The grand commander , however ,
这 盛大 指挥官 , 然而 ,
然而，大统帅

[ˈɔ:lweɪz] [wɜ:rkt] ['hɑ:rdər][ænd; ənd] [mɔ:r] [pɜ:sɪ'vɪərɪŋli] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [kɔ:z] [ðæn; ðən][hi:; hi][dɪd][ɪn][ə; eɪ]
always worked harder and more perseveringly in a bad cause than he did in a
总是 工作 更难 和 更多的 坚持不懈 在 一个 坏的 原因 比 他 做过 在 一个
[gʊd] [wʌn] ,
good one ,
好的 一 ,

他为邪恶的事业总是比为正义的事业更加努力、更加坚持不懈。
[ænd; ənd][æt; ət][ləst][ðə; ði]['wægən] [mu:vɪd] ; [ænd; ənd]['æftər][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['grʌntɪŋ] ,
and at last the wagon moved ; and after considerable pulling and grunting ,
和 在 最后的 这 车皮 已搬 ; 和 后 大量 拉 和 哼哼 ,
最后，马车动了起来；经过一番拉拽和喘息，

[tɑ:m][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [aɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] ['ɪntu:][ðə; ði][roʊd] .
Tom succeeded in drawing it through the gate into the road .
汤姆 成功了 在 绘画 它 通过 这 门 进入 这 路 .
汤姆成功地把它从大门拉到了路上。

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [ə'gen] ,
After listening again ,
后 聆听 再次 ,
再次聆听之后，

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [hɜ:rd] [wʌt] [wʌz; wəz]['gouɪŋ][ɑ:n] ,
to be sure that no one in the house had heard what was going on ,
到 是 当然 那 不 一 在 这 房子 有 听到 什么 曾是 去 在 ,
为了确保屋里没有人听到发生的事情，

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒɑ:ni] [wʌz; wəz] [stɪl] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['ɔ:kjupaɪn] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:gz] ,
and that Johnny was still successful in occupying the attention of the dogs ,
和 那 约翰尼 曾是 仍然 成功的 在 占领 这 注意力 的 这 狗 ,
约翰尼仍然成功地吸引了狗狗们的注意力。

[tɑ:m] [kloʊzd] [ænd; ənd] [ˈfɑ:sənd] [ðə; ði] [geɪt] ; [ænd; ənd] [əˈgen] [ˈteɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwægən] ,
Tom closed and fastened the gate ; and again taking hold of the wagon ,
汤姆 关闭 和 系紧 这 门 ; 和 再次 采取 抓住 的 这 车皮 ;
汤姆关上并锁好大门; 然后再次抓住马车,

[pʊld] [aɪˈti:] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] [tʊ:rd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][meɪn] [ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] -
pulled it down the road toward the place where the main body of the Night -
拉 它 向下 这 路 朝向 这 地方 在哪里 这 主要的 身体 的 这 夜晚 -
[hɔ:ks] [wɜ:r; wər][ˈhɪd(ə)n] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [fens] ,
hawks were hidden behind the fence ,
老鹰 是 隐 在后面 这 栅栏 ;
他拉着它沿着路往前走, 朝着夜鹰小队主力藏身的栅栏后面走去。

[ɪmˈpeɪntli] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
impatiently waiting for him .
不耐烦地 等待 为了 他 .
焦急地等待着他。

[ˈtɑ:mz] [ˈspɪrɪts] [roʊz] [kənˈsɪdərəbli] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [səkˈsesfəli] [əˈkɑ:mplɪft]
Tom's spirits rose considerably when he found that he had successfully accomplished
汤姆的 烈酒 玫瑰 相当 什么时候 他 成立 那 他 有 成功地 完成
[pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rk] ;
part of his work ;
部分 的 他的 工作 ;
汤姆发现自己已经成功完成了一部分工作后, 心情大为好转;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [kənˈsi:lments] ,
and when the Night - hawks sprang from their concealments ,
和 什么时候 这 夜晚 - 老鹰 弹簧 从 他们的 隐蔽处 ;
当夜鹰们从藏身之处跃出时,

[ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] [əˈbɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwægən] ,
and took hold to help him along with the wagon ,
和 采取 抓住 到 帮助 他 沿着 和 这 车皮 ;
于是他抓住马车, 帮他一起往前走。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][æsk] [ˈeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][tu:; tə] [əˈsɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][ˈkætfɪŋ; ˈketfɪŋ][ðə; ði] [hɔ:rs] .
he did not ask any of them to assist him in catching the horse .
他 做过 不是 问 任何 的 他们 到 协助 他 在 捕捉 这 马 .
他没有请求他们中的任何人帮助他抓住那匹马。

[ðə; ði] [ˈnu:mərəs] [kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nz][hi:; hi] [rɪˈsi:v] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] , [hu:] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]
The numerous congratulations he received from his friends , who called him a
这 很多的 恭喜! 他 已收到 从 他的 朋友们 ; WHO 称为 他 一个
" [ˈdʒɑ:li][oʊld] [brɪk] ,
" **jolly old brick ,**
" 快乐的 老的 砖 ;
他的朋友们纷纷向他表示祝贺, 称他为“快乐的老砖头”。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] " [ˈspʌŋki] [bɔɪ] , " [əˈkʌmpənɪd] [-]
" **and a " spunky boy , " accompanied [198]**
" 和 一个 " 活泼的 男生 ; " 伴随 [-]
"和一个“活泼的男孩”陪伴着[198]

[baɪ] [rɪˈpi:tɪd] [əˈʃuərənsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [noʊn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] "
by repeated assurances that they had always known that he was the "
经过 重复 保证 那 他们 有 总是 已知 那 他 曾是 这 "
[ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋgəst][ænd; ənd][ˈbreɪvəst] [ˈfeləʊ] [ɪn][ðə; ði][səˈsaɪəti] ,
strongest and bravest fellow in the society ,
最强 和 最勇敢的 同伴 在 这 社会 ;
他们反复保证, 他们一直都知道他是“社会上最强壮、最勇敢的人”。

” [ˈɡreɪtli] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [hɔːrs] [bɪn] [lɒkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)] ,
” **greatly encouraged him ; and had the horse been locked up in the stable ,**
” 非常 鼓励 他 ; 和 有 这 马 到过 已锁定 向上 在 这 稳定的 ,
这极大地鼓舞了他; 如果那匹马被锁在马厩里,

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈtempt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][aʊt] .
he would not have hesitated to make the attempt to bring him out .
他 会 不是 有 犹豫了一下 到 制作 这 试图 到 带来 他 出去 .
他一定会毫不犹豫地尝试把他弄出来。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊld] [ðə; ði][ˈwæɡən][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [fens] [wɪt] [baʊndɪd] [ðə; ði]
When they had pulled the wagon as far as the fence which bounded the
什么时候 他们 有 拉 这 车皮 作为 远的 作为 这 栅栏 哪个 有界 这
[ˈloʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæstʃər] ,
lower end of the pasture ,
降低 结尾 的 这 牧场 ,
当他们把马车拉到牧场下端的围栏边时,

[tɑːm] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ][hɔːlt] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈbraɪd(ə)] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwæɡən] ,
Tom ordered a halt , and taking the bridle out of the wagon ,
汤姆 订购 一个 停止 ; 和 采取 这 轡 出去 的 这 车皮 ;
汤姆命令停车, 然后从马车上取下缰绳。

[klaɪmd] [ˈoʊvər][ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪnˈkloʊzər] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [hɔːrs] .
climbed over into the inclosure to catch the horse .
攀登 超过 进入 这 附件 到 抓住 这 马 .
爬进围栏去抓那匹马。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪɡnəl][tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] , [huː] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stiɪl]
This was a signal to the Night - hawks , who , thinking that there was still
这 曾是 一个 信号 到 这 夜晚 - 老鹰 , WHO , 思维 那 那里 曾是 仍然
[ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [dɪˈskʌvəri] ,
a chance for discovery ,
一个 机会 为了 发现 ,
这是给夜鹰们的一个信号, 他们认为仍然有机会发现目标。

[hɪd] [ðəmˈselvz] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [fens] , [ɔːr] [stʊd] [ɪn] [ˈredɪnəs] [tuː; tə][rʌn] [ɔːf] ,
hid themselves behind the fence , or stood in readiness to run off ,
隐藏 他们自己 在后面 这 栅栏 , 或者 站立 在 准备就绪 到 跑步 离开 ,
他们躲在栅栏后面, 或者做好随时逃跑的准备。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] - [ˈskwaɪərz][dɔːgz] [meɪk] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] .
should the ' squire's dogs make their appearance .
应该 这 - 乡绅的 狗 制作 他们的 外貌 .
如果乡绅的狗出现的话。

[æz; əz][fɔːr; fər][tɑːm] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈkʌm] [ˈveri] [ˈrekləs] ,
As for Tom , he had suddenly become very reckless ,
作为 为了 汤姆 , 他 有 突然 变得 非常 鲁莽 ,
至于汤姆, 他突然变得非常鲁莽。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈtrʌb(ə)] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈbaʊt] [ðə; ði][dɔːgz] , [ɔːr][ðə; ði] - [ˈskwaɪər] [ˈɪːðər] .
and he did not trouble his head about the dogs , or the ' squire either .
和 他 做过 不是 麻烦 他的 头 关于 这 狗 , 或者 这 - 乡绅 任何一个 .
他既不关心那些狗, 也不关心那个乡绅。

[ðə; ði] [hɔːrs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [dʒent(ə)] , [æz; əz] [ˈdʒɑːni] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ,
The horse proved to be very gentle , as Johnny had said he would ,
这 马 已证实 到 是 非常 温和的 , 作为 约翰尼 有 说 他 会 ,
正如约翰尼所说, 这匹马非常温顺。

[ænd; ənd][ðə; ði][grænd] [kəməndər] [hæd; həd][nʊʃ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn]ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈslɪpɪŋ]
and the grand commander had no difficulty in catching him and slipping
和 这 盛大 指挥官 有 不 困难 在 捕捉 他 和 滑倒
[ðə; ði][ˈbraɪd(ə)l][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
the bridle over his head .
这 轡 超过 他的 头 .
大统帅毫不费力地抓住了他，并将缰绳套在了他的头上。

[hiː; hi] [ðen] [led][hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fens] ,
He then led him up to the fence ,
他 然后 引领 他 向上 到 这 栅栏 ,
然后他领着他走到栅栏边，
[ə; eɪ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] — [aɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [bɪlt] [ʌv; əv][reɪlz] — [wʌz; wəz] [θroʊn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [naɪt]
a portion of which — it being built of rails — was thrown down by the Night
一个 部分 的 哪个 — 它 存在 建造 的 铁轨 — 曾是 抛掷 向下 经过 这 夜晚
- [hɔːks] ,
- hawks ,
- 老鹰 ,
其中一部分——因为它是由铁轨构成的——被夜鹰帮推倒了。

[huː] [əˈgen] [meɪd] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] ; [ænd; ənd] , [ˈæftər][ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd] [bɪn] [led][ˈɪntuː][ðə; ði]
who again made their appearance ; and , after the horse had been led into the
WHO 再次 制成 他们的 外貌 ; 和 , 后 这 马 有 到过 引领 进入 这
[roʊd] ,
road ,
路 ,
他们再次出现；马被牵到路上之后，
[sʌm; səm] [bɪlt] [ʌp][ðə; ði] [fens] [əˈgen] , [ˈʌðər] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [ˈhɑːrnis] [ðə; ði] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [tuː]
some built up the fence again , others began to harness the horse , and two
一些 建造 向上 这 栅栏 再次 , 其他的 开始 到 马具 这 马 , 和 二
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmembər] ,
of the members ,
的 这 成员 ,
一些人重新修好了围栏，另一些人开始给马套上挽具，还有两名成员，

[ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə]ˈtɑːmz][ˈɔːrdərz] ,
in obedience to Tom's orders ,
在 服从 到 汤姆的 订单 ,
遵照汤姆的命令，
[ræn][ɔːf][tuː; tə][ɪnˈfɔːrm] [ˈdʒɑːni] [ðæt] [ˈevri] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrt] .
ran off to inform Johnny that every thing was ready for the start .
跑 离开 到 通知 约翰尼 那 每一个 事物 曾是 准备好 为了 这 开始 .
跑去告诉约翰尼，一切准备就绪，比赛可以开始了。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ˈhɑːrdɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [əˈraɪvd] , [ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd] [bɪn] [hɪtʃt] [tuː; tə]
By the time Harding and his friends arrived , the horse had been hitched to
经过 这 时间 哈丁 和 他的 朋友们 到达的 , 这 马 有 到过 搭便车 到
[ðə; ði][ˈwæɡən] ,
the wagon ,
这 车皮 ,
当哈丁和他的朋友们到达时，马已经被套在了马车上。

[ænd; ənd][tɑːm][sæt][ɑːn][ðə; ði] [siːt] ,
and Tom sat on the seat ,
和 汤姆 卫星 在 这 座位 ,
汤姆坐在了座位上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪp] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [reɪnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈlðər] .
with a whip in one hand and the reins in the other .
和 一个 鞭 在 一 手 和 这 缰绳 在 这 其他 .
一手拿着鞭子，一手拿着缰绳。

“ [ɔ:l] [əˈbɔ:rd] , [ˈfeləʊz] ! ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði][grænd] [kəˈmændər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] ,
“ **All aboard , fellows !** ” **whispered** **the** **grand** **commander** , **and** **the** **Night** - **hawks** ,
“ 全部 船上 , 伙伴们 ! ” 低声说道 这 盛大 指挥官 , 和 这 夜晚 - 老鹰 ,
[θɜ:rˈti:n] [ɪn] [ˈnʌmbər] ,
thirteen **in** **number** ,
十三 在 数字 ,
“伙计们，全员登船！”大指挥官低声说道，于是，十三名夜鹰队员.....

[ˈtʌmbld] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwægən] , [wɪtʃ] [mu:vɪd] [ɔ:f][ɑ:n][ðə; ði][roʊd][tu:; tə] - [ˈskwaɪər] [-]
tumbled **into** **the** **wagon** , **which** **moved** **off** **on** **the** **road** **to** ' **Squire** [**199**]
翻滚 进入 这 车皮 , 哪个 已搬 离开 在 这 路 到 - 乡绅 [-]
跌跌撞撞地上了马车，马车沿着通往“乡绅”[199] 的路开走了

[ˈta:mpsənz, ˈta:msənz][fa:rm] .
Thompson's farm .
汤普森的 农场 .

汤普森的农场。

[ta:m][hæd; həd] [kənˈdʌktɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ɑ:pəˈeɪjənz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkɔ:ʃəs] [ˈmænər] ,
Tom **had** **conducted** **all** **his** **operations** **in** **a** **very** **cautious** **manner** ,
汤姆 有 实施 全部 他的 运营 在 一个 非常 谨慎 方式 ,
汤姆的所有行动都进行得非常谨慎。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] [əˈlɑ:rmɪd] .
and no one in the house had been alarmed .
和 不 一 在 这 房子 有 到过 惊慌 .
屋里没有人感到惊慌。

“ [ˈnu:kəm] , “ [ˈwɪspəd] [ˈdʒɑ:ni] , [æz; əz][ta:m] [droʊv] [ɔ:f] , “ [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈdeɪndʒər]
“ **Newcombe** , ” **whispered** **Johnny** , **as** **Tom** **drove** **off** , “ **if** **there** **was** **no** **danger** ”
“ 纽科姆 , ” 低声说道 约翰尼 , 作为 汤姆 驾驶 离开 , “ 如果 那里 曾是 不 危险
[ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˌoʊvərˈhɜ:rd] ,
of **being** **overheard** ,
的 存在 无意中听到 ,
“纽科姆,”汤姆开车离开时，约翰尼低声说道，“如果没有被人偷听的危险的话，

[wi:d] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [naɪn] [ˈraʊzɪŋ] [tʃɪrɪz] .
we'd **give** **you** **nine** **rousing** **cheers** .
我们会 给 你 九 振奋人心的 干杯 .
我们会为你报以九声热烈的掌声。

[jʊə(r)] [ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn] [brɪk] .
You're **a** **genuine** **brick** .
你是 一个 真的 砖 .

你真是个铁石心肠。

“ [ðə; ði][kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nɪz][ðə; ði] [tʃɪ:f] [rɪˈsi:vɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] [ˈbreɪvəri] [hi:; hi][hæd; həd]
“ **The** **congratulations** **the** **chief** **received** **for** **the** **skill** **and** **bravery** **he** **had** ”
“ 这 恭喜! 这 首席 已收到 为了 这 技能 和 勇敢 他 有
[ɪɡˈzɪbɪtɪd] ,
exhibited ,
展出 ,
“酋长因其展现出的技能和勇气而受到祝贺，

[wɜ:ɪr; wər] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ˈnu:mərəs] [ðæn; ðən] [rɪˈfaɪnd] .
were **much** **more** **numerous** **than** **refined** .
是 很多 更多的 很多的 比 精制 .
数量远多于品质。

[ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] [sed] [ænd; ənd][dɪd] ['evri] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tu:; tə] [kən'vɪns] [hɪm; ɪm] [ðæt]
The Night - hawks said and did every thing they could to convince him that
这 夜晚 - 老鹰 说 和 做过 每一个 事物 他们 可以 到 说服 他 那
[ðeɪ] [held] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvisɪz] [ɪn] [haɪ] [ə,pri:'fi'eɪ](ə)n] ；
they held his services in high appreciation ；
他们 握住 他的 服务 在 高的 欣赏 ；

夜鹰队想尽一切办法让他相信，他们非常感激他的付出；

[ænd; ənd][tɑ:m] ['lɪsnd] ['i:gərli] [tu:; tə][ɔ:l] [ðer; ðər] ['kɑ:mpləments] .
and Tom listened eagerly to all their compliments .
和 汤姆 听着 急切地 到 全部 他们的 赞美 ；

汤姆认真地听着他们的所有赞美之词。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:rm] ； [bʌt; bət][tɑ:m] ,
It was two miles to the farm ； but Tom ,
它 曾是 二 英里 到 这 农场 ； 但 汤姆 ；

到农场有两英里；但是汤姆，

['bi:ɪŋ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ri:tʃ] [həʊm] [ə'gen] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)] , [pʊt] [wɪp] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:rs]
being anxious to reach home again as soon as possible , put whip to the horse
存在 焦虑的 到 抵达 家 再次 作为 很快 作为 可能的 , 放 鞭 到 这 马
,
,
,

急于尽快回家，他挥鞭驱赶马匹。

[wɪtʃ] [wɜ:rl] [hɪz; ɪz] ['wæɡən] [loʊd] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪvəs] [naɪt] - [hɔ:ks] ['ræpɪdli] ['oʊvər][ðə; ði] [roʊd] ；
which whirled his wagon load of mischievous Night - hawks rapidly over the road ；
哪个 旋转 他的 车皮 加载 的 恶作剧 夜晚 - 老鹰 快速 超过 这 路 ；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

它带着满载顽皮夜鹰的马车迅速飞驰过道路；而且，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ,
at the end of half an hour ,
在 这 结尾 的 一半 一个 小时 ；

半小时后，

[tɑ:m] [dru:] [ʌp] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɡert] [ʌv; əv] - ['skwær] ['tɑ:mpsənz, 'tɑ:msənz][fɑ:rm][ænd; ənd] [sta:pt] .
Tom drew up before the gate of ' Squire Thompson's farm and stopped .
汤姆 画 向上 前 这 门 的 - 乡绅 汤普森的 农场 和 停止 ；

汤姆把车开到汤普森乡绅农场的大门前停了下来。

['dʒɑ:nɪ] ['hɑ:rdɪŋ] [spræŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wæɡən] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [ɡert] ； ['æftər] [wɪtʃ] [tɑ:m]
Johnny Harding sprang out of the wagon and opened the gate ； after which Tom
约翰尼 哈丁 弹簧 出去 的 这 车皮 和 打开 这 门 ； 后 哪个 汤姆

[droʊv] [ɑ:n] ,
drove on ,
驾驶 在 ,

约翰尼·哈丁跳下马车，打开了大门；之后汤姆驾车继续前行。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ə; eɪ][bɑ:rn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sɪtʃuertɪd] [nɪr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm] .
until he reached a barn , which was situated near the middle of the farm .
直到 他 达到 一个 谷仓 , 哪个 曾是 位于 靠近 这 中间 的 这 农场 ；

直到他到达了位于农场中央附近的一个谷仓。

[hɪr] [hi:; hi] [sta:pt] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] , ['sprɪŋɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wæɡən] ,
Here he stopped again , and the Night - hawks , springing out of the wagon ,
这里 他 停止 再次 , 和 这 夜晚 - 老鹰 , 弹簧 出去 的 这 车皮 ,

他再次停了下来，夜鹰们从马车上跳了下来，

[ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [dəˈrek](ə)nɪz] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] — [ɔːl] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [grænd]
started off in different directions to hunt up the vegetables — all except the grand
开始 离开 在 不同的 方向 到 打猎 向上 这 蔬菜 — 全部 除了 这 盛大
[kəˈmændər] , [huː] ,
commander , who ,
指挥官 , WHO ,

除了大统帅之外，其他人都朝着不同的方向出发去寻找蔬菜。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈɡri:mənt] [meɪd] [bɪˈfɔːr] [ˈstaːtɪŋ] , [wʌz; wəz] [nɑːt] [rɪˈkwaɪərd] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn]
according to the agreement made before starting , was not required to assist in
根据 到 这 协议 制成 前 开始 , 曾是 不是 必需的 到 协助 在
[ˈləʊdɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːrgoʊ] .
loading the cargo .
加载中 这 货物 .

根据出发前达成的协议，无需协助装载货物。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [dɪˈskʌvəri] .
There was now no danger of discovery .
那里 曾是 现在 不 危险 的 发现 .

现在已不存在被发现的危险。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [haʊs] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːrm] , [bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [lɪvd] [ɪn] [aɪ ˈtiː] ,
There was a house on the farm , but no one lived in it ,
那里 曾是 一个 房子 在 这 农场 , 但 不 一 居住地 在 它 ,

农场里有一栋房子，但是没有人住在里面。

[ænd; ænd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈiːzi] [ˈmætər] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ðer; ðər] [ɑːpəˈeɪʃənz] [wɪˈðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ]
and it was an easy matter to conduct their operations without making
和 它 曾是 一个 简单的 事情 到 执行 他们的 运营 没有 制作
[nɔɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈlɑːrm] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪbəz] .
noise enough to alarm any of the neighbors .
噪音 足够的 到 警报 任何 的 这 邻居 .

而且，他们很容易就能进行作业，而不会发出足以惊扰邻居的噪音。

[ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] [wɜːr; wər] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [pərˈtɪkjələr] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] “
The Night - hawks were not at all particular as to the nature of their “
这 夜晚 - 老鹰 是 不是 在 全部 特别的 作为 到 这 自然 的 他们的 “
[ˈprez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

夜鹰帮对他们的“礼物”的性质并不特别在意，

” [fɔːr; fər] [wətˈevər] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] [-]
” **for whatever articles [200]**
” 为了 任何 文章 [-]

”对于任何文章[200]

[keɪm] [fɜːrst] [tuː; tə] [ðer; ðər] [hændz] — [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈʌvlɪz] , [reɪks] , [hoʊz] ,
came first to their hands — such as shovels , rakes , hoes ,
来了 第一的 到 他们的 双手 — 这样的 作为 铲子 , 耙子 , 锄头 ,

他们最先拿到的是铁锹、耙子、锄头等工具。

[stɪks] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ænd] [tʃɪps] — [wɜːr; wər] [sɪːzd] [ænd; ænd] [θroʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwæɡən] .
sticks of wood and chips — were seized and thrown into the wagon .
棍子 的 木头 和 芯片 — 是 查获 和 抛掷 进入 这 车皮 .

木棍和木屑被没收并扔进了马车里。

[bʌt; bət] [stiːl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ruːm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] ,
But still there was room for a few vegetables ,
但 仍然 那里 曾是 房间 为了 一个 很少 蔬菜 ,

但还是腾出了空间放一些蔬菜。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·纽科姆；或者，坏习惯男孩(Tom Newcombe; Or, the Boy of Bad Habits)

第11/18页

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'pɪəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['ʌnjənz] ,
and presently a boy appeared with his arms filled with onions ,
和 目前 一个 男生 出现 和 他的 武器 已填 和 洋葱 ,
这时，一个男孩出现了，他两只胳膊都抱着洋葱。

[ˈfɑ:lʊsd] [baɪ] [tu:ɪ] [ɔ:r] [θri:] ['lʊsdɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡri:n] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] , [ænd; ənd] ['dʒɑ:ni] ['hɑ:rdɪŋ]
followed by two or three loaded with green pumpkins , and Johnny Harding
随后 经过 二 或者 三 已加载 和 绿色的 南瓜 , 和 约翰尼 哈丁
[brɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] ,
brought up the rear ,
带来 向上 这 后部 ,
后面跟着两三辆满载青南瓜的车，约翰尼·哈丁走在最后面。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [ɡu:s] , [wɪθ] [hi:; hi][hæd; həd] ['kæptʃərd] ['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [reɪs] .
bringing a goose , which he had captured after a long race .
带来 一个 鹅 , 哪个 他 有 捕获 后 一个 长的 种族 .
他带来了一只鹅，那是他经过一场漫长的比赛后捕获的。

" [oʊ] , [naʊ] , [let][hɪm; ɪm][ɡoʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑ:m] .
" O , now , let him go ! " exclaimed Tom .
" 哦 , 现在 , 让 他 去 ! " 惊呼 汤姆 .
“哦，现在，放了他吧！”汤姆喊道。

" [dəʊnt] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
" Don't bring him here .
" 不 带来 他 这里 .
“别把他带到这里来。”

[ˈhi:l] [ə'raʊz] ['evri] ['bɑ:di] [wɪðɪn] [ə; eɪ][maɪl] [ə'raʊnd] . "
He'll arouse every body within a mile around . "
地狱 引起 每一个 身体 之内 一个 英里 大约 : "
他会唤醒方圆一英里内所有人的情绪。

" [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɑ:ni] , ['kɔ:nfɪdəntli] .
" No fear of that , " replied Johnny , confidently .
" 不 害怕 的 那 , " 回复 约翰尼 , 自信地 .
“完全不用担心，”约翰尼自信地回答道。

" [aɪl] ['kæri] [hɪm; ɪm][ɪn][maɪ][ɑ:rmz] ,
" I'll carry him in my arms ,
" 患病的 携带 他 在 我的 武器 ,
“我会把他抱在怀里，

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm][hi:; hi][traɪz] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [aɪl] [tʃʊk] [hɪm; ɪm] .
and every time he tries to make a noise I'll choke him .
和 每一个 时间 他 尝试 到 制作 一个 噪音 患病的 呛 他 .
他每次想发出声音，我就掐死他。

" [ðɪs] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['prəʊgræm] ,
" This suggested a slight change in the original programme ,
" 这 建议 一个 轻微 改变 在 这 原来的 程序 ,
“这表明原计划需要稍作修改，

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] [naʊ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˈskwaɪərz][lɪv; laɪv] [stɔːk]
for all the Night - hawks now turned their attention to the 'squire's live stock
为了 全部 这 夜晚 - 老鹰 现在 转向 他们的 注意力 到 这 - 乡绅的 居住 库存
.
:
.

现在，所有的夜鹰都将注意力转向了乡绅的牲畜。
[sʌm; səm] [klaɪmd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fens] [ˈɪntuː][ðə; ði][bɑːrn] - [jɑːrd] , [ænd; ənd] [enˈdevəd] [tuː; tə] [ˈkæptʃər]
Some climbed over the fence into the barn - yard , and endeavored to capture
一些 攀登 超过 这 栅栏 进入 这 谷仓 - 院子 , 和 努力 到 捕获
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kævz] ,
one of the calves ,
一 的 这 小牛 ,
有些动物翻过围栏进入谷仓，试图抓住其中一头小牛。

[ˈʌðər] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [giːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt]
others attempted to run down the remainder of the geese , and the result
其他的 尝试过 到 跑步 向下 这 余 的 这 鹅 , 和 这 结果
[wʌz; wəz] [ðæt] ,
was that ,
曾是 那 ,
其他人试图追捕剩下的鹅，结果是：

[ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [ˈmoʊmənts] , [ɔːl][ðə; ði][dɔːgz][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [hæd; həd] [bɪn] [əˈraʊzd] ,
in a very few moments , all the dogs in the neighborhood had been aroused ,
在 一个 非常 很少 时刻 , 全部 这 狗 在 这 邻里 有 到过 被唤醒 ,
短短几分钟内，附近所有的狗都被惊醒了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈbɑːkɪŋ] [ˈvɒsɪfərəsli] .
and were barking vociferously .
和 是 叫声 大声地 .
它们大声吠叫着。

" [ˈaʊər; ɑːr] [geɪm] [ɪz][ʌp] [naʊ] , [bɔɪz] , " [sed] [ˈdʒɑːni] .
" **Our game is up now , boys , " said Johnny .**
" 我们的 游戏 是 向上 现在 , 男孩们 , " 说 约翰尼 .
"伙计们，我们的游戏结束了。"约翰尼说道。
" [lets] [biː; bi][ɔːf] , [ɔːr] [wiːl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈfɪlɪstɪnz] [daʊn] [ɑːn][juːˈes] .
" **Let's be off , or we'll have the Philistines down on us .**
" 我们来吧 是 离开 , 或者 出色地 有 这 非利士人 向下 在 我们 :
"我们走吧，否则非利士人就要来攻击我们了。"

[aɪ] [waɪ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kævz] ,
I wish we could have caught two or three of those calves ,
我 希望 我们 可以 有 捕捉 二 或者 三 的 那些 小牛 ,
我真希望我们能抓到两三头小牛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [giːs] .
and the rest of the geese .
和 这 休息 的 这 鹅 .
以及其他所有的鹅。

[haʊˈevər] , [wiː; wi][hæv; həv][gɔːt][æz; əz][lɑːrdʒ][ə; eɪ][loʊd] [ɔːlˈredi] [æz; əz] [ðɪs] [oʊld] [hɔːrs] [kæn; kən] [pʊl] .
However , we have got as large a load already as this old horse can pull .
然而 , 我们 有 得到 作为 大的 一个 加载 已经 作为 这 老的 马 能 拉 .
然而，这匹老马已经拉不动我们运送的货物了。

[ɔːl] [əˈbɔːrd] , [ˈfeloʊz] !
All aboard , fellows !
全部 船上 , 伙伴们 !
各位，请上车！

[draɪv] [ɑːn] , [tɑːm] .

Drive on , Tom .
驾驶 在 , 汤姆 .

继续开车，汤姆。

” [ðə; ði] [rɪ'tri:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːrm][wʌz; wəz] ['iːzəli] [ə'kɑːmplɪt] ,
” The retreat from the farm was easily accomplished ,
” 这 撤退 从 这 农场 曾是 容易地 完成 ,

“撤离农场的过程很容易。”

[ænd; ʌnd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] [wɜːr; wər]['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv]
and as soon as the Night - hawks were satisfied that they were out of

[ˈdeɪndʒər] ,
danger ,
危险 ,

夜鹰小队一旦确信脱离了危险，

[ðeɪ] [bɪ'ɡæən][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ˌspekju'leɪ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] - ['skwaɪər] ['tɒmpsn] [wʊd] [seɪ]
they began to indulge in speculations as to what ' Squire Thompson would say
他们 开始 到 放纵 在 猜测 作为 到 什么 - 乡绅 汤普森 会 说

他们开始猜测“汤普森乡绅”会说什么。

[wen] [hiː; hi] [-]
when he [201]
什么时候 他 [-]

当他[201]

[faʊnd] [wʌt] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ;
found what a present they had brought him ;
成立 什么 一个 展示 他们 有 带来 他 ;

他发现他们给他带来了什么礼物；

[ænd; ʌnd][tɑːm] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi] “ ['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] ['sʌmwer]
and Tom declared that he would like to be “ hidden behind a tree somewhere

,
.
,

汤姆宣称他想“躲在某棵树后面”，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] - ['skwaɪər][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
so that he might hear all the ' squire had to say about it .
所以 那 他 可能 听到 全部 这 - 乡绅 有 到 说 关于 它 .

这样他就可以听到乡绅对此事的全部看法了。

” [hæd; həd][hiː; hi] [noʊn] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['hæpən] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gɑːt] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
” Had he known what was to happen before he got through with his
” 有 他 已知 什么 曾是 到 发生 前 他 得到 通过 和 他的

['naɪts] [wɜːrk] ,
night's work ,
夜晚 工作 ,

“如果他在完成夜间工作之前就知道将会发生什么事的话，

[aɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['ʌtərəns] [tuː; tə] [ðɪs] [wɪʃ] .
it is probable that he never would have given utterance to this wish .
它 是 可能 那 他 绝不 会 有 给定 发声 到 这 希望 .

他很可能永远不会说出这个愿望。

[bʌt; bət][tɑːm][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] .
But Tom was not as happy as he pretended to be .
但 汤姆 曾是 不是 作为 快乐的 作为 他 假装 到 是 .

但汤姆并不像他假装的那样快乐。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'plez(ə)nt] [tæsk][hi:; hi][hæd; həd] [jet] [tu:; tə][pər'fɔ:rm] ,
He was thinking of a most unpleasant task he had yet to perform ,
他 曾是 思维 的 一个 最多 令人不快的 任务 他 有 然而 到 履行 ,
他正在想着一项他尚未完成的极其令人不快的任务。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][pʊt] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd]['wægən] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd]
and that was to put the horse and wagon where he had found
和 那 曾是 到 放 这 马 和 车皮 在哪里 他 有 成立
[ðem; ðəm] .
them .
他们 :

而他的目的就是把马车放回他发现它们的地方。
[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrlɪ] ['deɪndʒərəs] [pi:s] [ʌv; əv][wɜ:rk] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
This was a particularly dangerous piece of work , and he would have been
这 曾是 一个 特别 危险的 片 的 工作 , 和 他 会 有 到过
[glæd] , [ɪn'di:d] ,
glad , indeed ,
高兴的 , 的确 ,

这是一项极其危险的任务，而他实际上会很高兴完成这项任务。
[kʊd; kəd][hi:; hi][hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv][sʌm; səm][plæn][tu:; tə] [ʃɪft] [ðə; ði] [rɪ'spɑ:nsə'bɪləti] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
could he have thought of some plan to shift the responsibility upon the
可以 他 有 想法 的 一些 计划 到 转移 这 责任 之上 这
['ʃəʊldəz] [ʌv; əv][sʌm; səm]['bɔ:di] [els] .
shoulders of some body else .
肩膀 的 一些 身体 别的 :

他是否想过某种办法，将责任转移到其他人身上？
" [bɔɪz] , " [sed] [hi:; hi] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] ,
" **Boys , " said he , after thinking the matter over ,**
" 男孩们 , " 说 他 , 后 思维 这 事情 超过 ,
" 孩子们,"他沉思片刻后说道。

" [aɪ] [prə'pəʊz] [ðæt] [wi:; wi][dəʊnt] [pʊt] [ðə; ði]['wægən] [bæk] [ɪn][ðə; ði][jɑ:rd] .
" **I propose that we don't put the wagon back in the yard** .
" 我 提出 那 我们 不 放 这 车皮 后退 在 这 院子 :
"我建议我们不要把马车放回院子里。"

[lets] [li:v] [aɪ 'ti:] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] . "
Let's leave it outside the gate . "
我们来吧 离开 它 外部 这 门 : "
我们把它留在门外吧。

" [oʊ] , [noʊ] , ['nu:kəm] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɑ:ni] , ['kwɪkli] , " [ðæt] [wʊd] [spɔɪl] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] .
" **O , no , Newcombe , " replied Johnny , quickly , " that would spoil it all** .
" 哦 , 不 , 纽科姆 , " 回复 约翰尼 , 迅速地 , " 那 会 剧透 它 全部 :
"哦，不，纽科姆,"约翰尼迅速回答道，“那样就全毁了。"

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][du:][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌp] ['naɪsli] ,
In order to do the business up nicely ,
在 命令 到 做 这 商业 向上 很好 ,
为了把生意做好，

[wi:; wi][mʌst; məst][pʊt] ['evri] [θɪŋ] [bæk] [wer] [wi:; wi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] . "
we must put every thing back where we found it . "
我们 必须 放 每一个 事物 后退 在哪里 我们 成立 它 : "
我们必须把所有东西都放回原处。

" [bʌt; bət][dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [aɪ][æɪ; əɪ] [rʌn] , " [sed] [tɑ:m] .
" **But just look at the risk I shall run , " said Tom** .
" 但 只是 看 在 这 风险 我 将 跑步 , " 说 汤姆 :
"但是想想我将要承担的风险,"汤姆说。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə] [ðæt] [ðə; ði]['wægən][ɪz] ['lʊdɪd] ,
“ You must remember that the wagon is loaded ,
“ 你 必须 记住 那 这 车皮 是 已加载 ,
你必须记住, 马车上装满了东西。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [aɪ][kɑ:nt] [pʊl] [,aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæstʃə] [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rn] .
and that I can't pull it from the pasture to the barn .
和 那 我 不能 拉 它 从 这 牧场 到 这 谷仓 .
而且我没办法把它从牧场拉到谷仓。

[ɪts] [tu:] ['hevi] . “
It's too heavy . ”
它是 也 重的 . ”

它太重了。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [,aɪ 'ti:][ɪz] .
“ Of course it is .
“ 的 课程 它 是 .

当然是这样。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [draɪv] [raɪt] ['ɪntu:][ðə; ði]['steɪb(ə)l] - [jɑ:rd] . “
You will have to drive right into the stable - yard . ”
你 将要 有 到 驾驶 正确的 进入 这 稳定的 - 院子 . ”
你必须直接把车开进马厩院子里。

“ [ɪts] ['deɪndʒərəs] ! ” [rɪ'pi:tɪd] [tɑ:m] .
“ It's dangerous ! ” repeated Tom .
“ 它是 危险的 ! ” 重复 汤姆 .

“太危险了!”汤姆重复道。

“ [aɪ] [noʊ] [,aɪ 'ti:][ɪz] , ” [sed] ['dʒɑ:ni] ;
“ I know it is , ” said Johnny ;
“ 我 知道 它 是 , ” 说 约翰尼 ;

“我知道是这样,”约翰尼说;

“ [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] ['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'freɪd] [tu:; tə][du:][,aɪ 'ti:] . “
“ but I know also that you are not afraid to do it . ”
“ 但 我 知道 还 那 你 是 不是 害怕的 到 做 它 . ”

但我知道你并不害怕去做这件事。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] ['ɪznt] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] [ə'nʌðə] .
“ Of course he isn't , ” chimed in another .
“ 的 课程 他 不是 , ” 齐声说道 在 其他 .

“他当然不是,”另一个人插嘴道。

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ðæt] ['nu:kəm] [noʊz] [wʌt] [fɪr] [ɪz] .
“ I don't believe that Newcombe knows what fear is .
“ 我 不 相信 那 纽科姆 知道 什么 害怕 是 .

“我不认为纽科姆知道什么是恐惧。”

“ [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ænd; ʌnd] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætə] [wʌz; wəz] , [ðæt] ,
“ The long and short of the matter was , that ,
“ 这 长的 和 短的 的 这 事情 曾是 , 那 ,
“事情的长短就是,

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [fens] [ðæt] [baʊndɪd] [-]
by the time the Night - hawks reached the fence that bounded [202]
经过 这 时间 这 夜晚 - 老鹰 达到 这 栅栏 那 有界 [-]
当夜鹰到达围栏时[202]

[ðə; ði] ['ləʊər] [end][ʌv; əv] - ['skwaɪər][ˈtɑ:mpsənz, 'tɑ:msənz] ['pæstʃər] , [tɑ:m][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['skɪlfəli]
the lower end of ' Squire Thompson's pasture , Tom had been so skillfully
这 降低 结尾 的 - 乡绅 汤普森的 牧场 , 汤姆 有 到过 所以 巧妙地
[ˈhændəld][baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
handled by his companions ,
处理 经过 他的 同伴 ,

在汤普森乡绅牧场的下游，汤姆被他的同伴们巧妙地照料着。

[ðæt] [hi:; hi] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][pʊt][ðə; ði]ˈwægən] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aɪ'ti:] ,
that he promised to put the wagon where he had found it ,
那 他 承诺 到 放 这 车皮 在哪里 他 有 成立 它 ,
他承诺会把马车放回他发现它的地方。

[noʊ] ['mætər] [ɪf] [ðə; ði] - ['skwaɪər][ænd; ənd][bəʊθ][hɪz; ɪz][dɔ:gz][wɜ:r; wər][ðer; ðər][tu:; tə] [ə'pəʊz] [hɪm; ɪm] .
no matter if the ' squire and both his dogs were there to oppose him .
不 事情 如果 这 - 乡绅 和 两个都 他的 狗 是 那里 到 反对 他 .
即使乡绅和他的两条狗都在那里与他对抗，他也无济于事。

[bʌt; bət] [stɪl] [hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ'ti:][best][tu:; tə][bi:; bi] ['kɔ:ʃəs] , [ænd; ənd] ,
But still he thought it best to be cautious , and ,
但 仍然 他 想法 它 最好的 到 是 谨慎 , 和 ,
但他仍然认为谨慎为上，而且

[wen] [ðei] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] [ə; ei] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
when they had arrived within a short distance of the house ,
什么时候 他们 有 到达的 之内 一个 短的 距离 的 这 房子 ,
当他们到达离房子不远的地方时，

[tɑ:m][təʊld] ['dʒɑ:ni] [tu:; tə][goʊ] [raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:t][ænd; ənd][ˈɑ:kjupaɪ][ðə; ði]
Tom told Johnny to go round to the front of the lot and occupy the
汤姆 讲述 约翰尼 到 去 圆形的 到 这 正面的 的 这 很多 和 占据 这
[ə'ten](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:gz][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [brɪ'fɔ:r] .
attention of the dogs as he had done before .
注意力 的 这 狗 作为 他 有 完毕 前 .
汤姆让约翰尼绕到地块前面去，像以前那样吸引狗狗们的注意力。

" [ɔ:l] [raɪt] , [aɪ] [du:] [aɪ'ti:] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɑ:ni] .
" **All right , I'll do it ,** " **replied Johnny .**
" 全部 正确的 , 患病的 做 它 , " 回复 约翰尼 .
“好吧，我去做。”约翰尼回答道。

" [hɪr] , [ˈhæri] [ɡri:n] , [hoʊld][maɪ] [ɡu:s] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] . "
" **Here , Harry Green , hold my goose till I come back .** "
" 这里 , 哈里 绿色的 , 抓住 我的 鹅 直到 我 来 后退 . "
“哈里·格林，帮我拿着鹅，等我回来。”

" [naʊ] , [bɔɪz] , [aɪm][ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [ɡu:s] , " [sed] [tɑ:m] .
" **Now , boys , I'm afraid of that goose ,** " **said Tom .**
" 现在 , 男孩们 , 我是 害怕的 的 那 鹅 , " 说 汤姆 .
“孩子们，我害怕那只鹅，”汤姆说。

" [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [let][hɪm; ɪm][goʊ] . "
" **You had better let him go .** "
" 你 有 更好的 让 他 去 . "
“你最好放他走。”

" [oʊ] , [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ˈhæri] , " [aɪ] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] .
" **O , no ,** " **replied Harry ,** " **I'll watch him .**
" 哦 , 不 , " 回复 哈里 , " 患病的 手表 他 .
“哦，不，”哈利回答说，“我会看着他的。”

” [tɑ:m][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] , [bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu;; tə]
“ **Tom was not satisfied with this arrangement , but he was obliged to**
汤姆 曾是 不是 使满意 和 这 安排 , 但 他 曾是 有义务 到
[səbˈmɪt] [tu;; tə][aɪ ˈti:] ;
submit to it ;
提交 到 它 ;

汤姆对这样的安排并不满意，但他不得不接受；

[ænd; ənd] [ˈdʒɑ:nɪ] , [æftər] [ˈkɔːjənɪŋ] [ðə; ðɪ][grænd] [kəˈmændər] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] , [set] [ɔ:f]
and Johnny , after cautioning the grand commander to be very careful , set off
和 约翰尼 , 后 警告 这 盛大 指挥官 到 是 非常 小心 , 放 离开
[tu;; tə][faɪnd][ðə; ðɪ][dɔ:gz] ,
to find the dogs ,
到 寻找 这 狗 ,

约翰尼叮嘱大指挥官务必小心，然后出发去找那些狗。

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .
accompanied by two or three of his friends .
伴随 经过 二 或者 三 的 他的 朋友们 .

他还带了两三个朋友。

[ðə; ðɪ][dɔ:gz] , [ˈbi:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ][əˈlɜ:rt] , [su:n] [bɪˈkeɪm] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] -
The dogs , being on the alert , soon became aware of the presence of the Night -
这 狗 , 存在 在 这 警报 , 很快 成为 意识到的 的 这 在场 的 这 夜晚 -
[hɔ:ks] ,
hawks ,
老鹰 ,

由于警觉，这些狗很快就察觉到了夜鹰队的到来。

[ænd; ənd] [ˈdʒɑ:nɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ɪn] [ɪnˈdʒʊs] [ðəm; ðəm][tu;; tə] [ˈfa:lʊʊ] [hɪm; ɪm][tu;; tə][ðə; ðɪ]
and Johnny had no difficulty in inducing them to follow him to the
和 约翰尼 有 不 困难 在 诱导 他们 到 跟随 他 到 这
[ˈloʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ðɪ][la:t] ,
lower end of the lot ,
降低 结尾 的 这 很多 ,

约翰尼毫不费力地就让他们跟着他走到停车场的尽头。

[wer] [hi;; hi] [sta:pt] ,
where he stopped ,
在哪里 他 停止 ,

他停下的地方，

[ænd; ənd] [sent] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [bæk] [tu;; tə][ɪnˈfɔ:rm][tɑ:m] [ðæt] [ðə; ðɪ] [koʊst] [wʌz; wəz] [klɪr] .
and sent one of the boys back to inform Tom that the coast was clear .
和 发送 一 的 这 男孩们 后退 到 通知 汤姆 那 这 海岸 曾是 清除 .

然后派其中一个男孩回去告诉汤姆，周围安全了。

[ðə; ðɪ][grænd] [kəˈmændər] [rɪˈlʌktəntli] [ˈmaʊntɪd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [si:t] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈwægən] , [ænd; ənd] [droʊv]
The grand commander reluctantly mounted to his seat in the wagon , and drove
这 盛大 指挥官 勉强 安装 到 他的 座位 在 这 车皮 , 和 驾驶
[tɔ:rd] [ðə; ðɪ][bɑ:rn] .
toward the barn .
朝向 这 谷仓 .

大统帅不情愿地坐上马车，朝谷仓驶去。

[hi;; hi] [droʊv] [ˈveri] [ˈsləʊli] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈwægən] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈhevi] [ˈloʊdɪd] , [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:]
He drove very slowly , but the wagon , being heavily loaded , made a great deal
他 驾驶 非常 缓慢地 , 但 这 车皮 , 存在 重度 已加载 , 制成 一个 伟大的 交易
[ʌv; əv] [nɔɪz] ,
of noise ,
的 噪音 ,

他开得很慢，但由于马车载重很重，所以行驶时发出很大的噪音。

[ænd; ənd][tɑ:m][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˈgəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
and Tom was more than once on the point of going back to his
和 汤姆 曾是 更多的 比 一次 在 这 观点 的 去 后退 到 他的
[kəm'pænjənz] ,
companions ,
同伴 ,

汤姆不止一次差点回到同伴身边。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪt] [ðə; ði][ˈwægən] [left] [ɪn][ðə; ði][bɑ:rn] - [jɑ:rd] ,
and informing them that , if they wished the wagon left in the barn - yard ,
和 通知 他们 那 , 如果 他们 希望 这 车皮 左边 在 这 谷仓 - 院子 ,
并告知他们, 如果他们希望将马车留在谷仓院子里,

[ðeɪ] [mʌst; məst] [send] [sʌm; səm][wʌn] [br'saɪdz] [hɪm'self] [tu:; tə] [pʊt] [aɪ 'ti:][ðer; ðər] .
they must send some one besides himself to put it there .
他们 必须 发送 一些 一 除了 他自己 到 放 它 那里 .

他们必须派除他本人以外的人去把它放在那里。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [dʒʌst] [wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] [ɪf] [hi:; hi] [bækt] [aʊt] , [ænd; ənd] , [fɪərɪŋ] [ˈrɪdɪkjʊ:l]
But he knew just what would happen if he backed out , and , fearing ridicule
但 他 知道 只是 什么 会 发生 如果 他 支持的 出去 , 和 , 害怕 嘲笑
[mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [-]
more than the [203]
更多的 比 这 [-]

但他很清楚如果退出会发生什么, 而且他害怕被嘲笑胜过[203]

[ræθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈskwaɪər] , [hi:; hi] [kept] [ɑ:n] , [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] , [ænd; ənd] , [ɪf]
wrath of the ' squire , he kept on , resolved to make the attempt , and , if
愤怒 的 这 - 乡绅 , 他 保留 在 , 已解决 到 制作 这 试图 , 和 , 如果
[hi:; hi] [feɪld] ,
he failed ,
他 失败的 ,

尽管乡绅怒不可遏, 他仍然坚持尝试, 如果失败了,

[tu:; tə] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [æz; əz] [best] [hi:; hi] [kʊd; kəd] .
to effect his escape as best he could .
到 影响 他的 逃脱 作为 最好的 他 可以 .

他竭尽所能地逃脱。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊsd] [baɪ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] ,
He was followed by several of the Night - hawks ,
他 曾是 随后 经过 一些 的 这 夜晚 - 老鹰 ,

他身后跟着几名夜鹰成员。

[wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] [wen] [hi:; hi] [rɪ:tɪt] [ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] , [ænd; ənd][tɑ:m] [droʊv]
one of whom opened the gate when he reached the stable , and Tom drove
一 的 谁 打开 这 门 什么时候 他 达到 这 稳定的 , 和 汤姆 驾驶
[ɪntu:][ðə; ði][jɑ:rd] .
into the yard .
进入 这 院子 .

其中一人到达马厩时打开了栅栏门, 汤姆驾车驶入了院子。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [gu:s] , [wɪt] [ˈhæri] [ɡri:n] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,
At this moment the goose , which Harry Green held in his arms ,
在 这 片刻 这 鹅 , 哪个 哈里 绿色的 握住 在 他的 武器 ,

这时, 哈里·格林怀里抱着的那只鹅

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][taɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd][pʊt][ɪntuː][ðə; ði]
and which he intended to tie with his handkerchief and put into the
和 哪个 他 故意的 到 领带 和 他的 手帕 和 放 进入 这
[ˈwæɡən][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ʌn'hɑːrɪst] ,
wagon as soon as the horse was unharnessed ,
车皮 作为 很快 作为 这 马 曾是 未加束缚 ,
他打算用手帕把那东西系好，等马卸下挽具后就放进马车里。

[ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ɪts][ˈkæptər][ænd; ənd] [fluː] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] [ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] ,
escaped from its captor and flew over the fence into the yard ,
逃脱 从 它是 俘虏者 和 飞翔 超过 这 栅栏 进入 这 院子 ,
它挣脱了囚禁者的束缚，飞过围栏进入了院子里。
[ˈmeɪkɪŋ] [nɔɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ə'weɪkən][ðə; ði][ˈsaʊndəst; 'saʊndɪst] ['sliːpər] [ɪn][ðə; ði] - ['skwaɪərz]['fæməli] .
making noise enough to awaken the soundest sleeper in the ' squire's family .
制作 噪音 足够的 到 觉醒 这 最响亮的 轨枕 在 这 - 乡绅的 家庭 .
发出的噪音足以吵醒乡绅家族中最沉睡的人。

" [ðer; ðər] , " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] ; " [aɪ][tuʊld][juː; jʊ][dʒʌst] [həʊ] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] . "
" There , " exclaimed Tom ; " I told you just how it would be . " "
" 那里 , " 惊呼 汤姆 ; " 我 讲述 你 只是 如何 它 会 是 . "
“瞧,”汤姆喊道, “我早就告诉过你结果会怎样。”
" [ˈhɜːri] [ʌp] , [ˈnuːkəm] , " ['wɪspəd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
" Hurry up , Newcombe , " whispered several of the boys .
" 匆忙 向上 , 纽科姆 , " 低声说道 一些 的 这 男孩们 .
“快点, 纽科姆,”几个男孩低声说道。

" [ɪts] ['getɪŋ] [ʌn'helθi] [ə'baʊt] [hɪr] .
" It's getting unhealthy about here .
" 它是 获得 不良 关于 这里 .
“这里的环境越来越不健康了。”
" [bɪ'fɔːr] [tɑːm][kʊd; kəd][dʒʌmp] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwæɡən] , [həʊ'veər] ,
" Before Tom could jump down from the wagon , however ,
" 前 汤姆 可以 跳 向下 从 这 车皮 , 然而 ,
然而, 汤姆还没来得及从马车上跳下来,

[ə; eɪ] [loʊ] ['wɪs(ə)] [frʌm; frəm] [dʒɑːni] ['hɑːrdɪŋ] [tuʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [ɪn] [ðæt]
a low whistle from Johnny Harding told him that something was wrong in that
一个 低的 哨 从 约翰尼 哈丁 讲述 他 那 某物 曾是 错误的 在 那
[ˈkwɔːrtər][ˈɔːlsʊʊ] .
quarter also .
四分之一 还 .
约翰尼·哈丁低声吹了一声哨子，告诉他那个区域也出了问题。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑːləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [kə'moʊ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] -
This was followed by a commotion in the house , the door opened , and '
这 曾是 随后 经过 一个 骚动 在 这 房子 , 这 门 打开 , 和 -
[ˈskwaɪər] [ˈtɒmpsn] ,
Squire Thompson ,
乡绅 汤普森 ,
随后屋内传来一阵骚动，门开了，汤普森先生走了进来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈləntərən][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ][hjuːdʒ] [keɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] , [spræŋ] [daʊn] [ðə; ði]
with a lantern in one hand and a huge cane in the other , sprang down the
和 一个 灯笼 在 一 手 和 一个 巨大的 甘蔗 在 这 其他 , 弹簧 向下 这
[steps] ,
steps ,
步骤 ,
他一手提着灯笼，一手拄着一根粗大的手杖，跳下台阶。

[ˈʃaʊtɪŋ] :
shouting :
喊叫 :

喊叫:

“ [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !
“ **Here they are** !
“ 这里 他们 是 !

“它们就在这里! ”

[teɪk] - [ɪm] [dɒːgz] , [teɪk] - [ɪm] !
Take 'em dogs, take 'em !
拿 - 呃 狗 , 拿 - 呃 !

带走它们, 狗儿们, 带走它们!

“ [ɔːl] [ðɪs] [ˈhæpənd] [ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [aɪ ˈtiː] [teɪks] [tuː; tə] [raɪt] [aɪ ˈtiː] ,
“ **All this happened in less time than it takes to write it** ,
“ 全部 这 发生 在 较少的 时间 比 它 需要 到 写 它 ,

这一切发生的时间比写完这篇文章的时间还要短。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈæŋɡrɪ] - [ˈskwaɪər] [hæd; həd] [ˈskersli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [wen] [ðə; ði] [ˈnɪmb(ə)l]
but the angry 'squire had scarcely made his appearance when the nimble

[naɪt] - [hɔːks] ,
Night - hawks ,
夜晚 - 老鹰 ,

但愤怒的乡绅刚一露面, 身手敏捷的夜鹰们就出现了。

[huː] [hæd; həd] [held] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈredɪnəs] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪˈmɜːrdʒənsɪ] , [kloʊzd] [ðə; ði] [ɡeɪt] [ænd; ənd]
who had held themselves in readiness for this emergency, closed the gate and

[tʊk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [hiːlz] ,
took to their heels ,
采取 到 他们的 高跟鞋 ,

那些早已做好应对紧急情况准备的人, 关上大门, 拔腿就跑。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ɡrænd] [kəˈmændər] [tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] , [ɔːr] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
leaving the grand commander to fight his enemies, or to escape if he could .
离开 这 盛大 指挥官 到 斗争 他的 敌人 , 或者 到 逃脱 如果 他 可以 .

留下大统帅独自迎战敌人, 或者有机会就逃走。

[tɔːm] [sɔː] , [æt; ət] [ə; eɪ] [ɡlæns] , [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɡɔːt] [hɪmˈself] [ɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] ,
Tom saw, at a glance, that he had got himself into trouble ,
汤姆 锯 , 在 一个 瞥一眼 , 那 他 有 得到 他自己 进入 麻烦 ,

汤姆一眼就看出自己惹上麻烦了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈtʃænsɪz] [fɔːr; fər] [flaɪt] [wɜːr; wər] [ˈveri] [slɪm] [ɪnˈdiːd] .
and that his chances for flight were very slim indeed .
和 那 他的 机会 为了 航班 是 非常 苗条的 的确 .

而且他逃生的机会确实非常渺茫。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɔːt] [səˈrendər] [wɪˈðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə] [seɪv] [hɪmˈself] ;
But he could not surrender without making an attempt to save himself ;
但 他 可以 不是 投降 没有 制作 一个 试图 到 节省 他自己 ;

但他不能不尝试自救就投降;

[soʊ] [hiː; hi] [spræŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈwæɡən] [ænd; ənd] [-]
so he sprang down from the wagon and [204]
所以 他 弹簧 向下 从 这 车皮 和 [-]

于是他从马车上跳了下来[204]

[ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [geɪt] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [laʊd] , [fɪrɪs] [bɑ:rk] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪnˈkɜ:ɹɪdʒɪŋ]
started for the gate ; but a loud , fierce bark , accompanied by an encouraging
开始 为了 这 门 ; 但 一个 大声 , 凶猛的 吠 , 伴随 经过 一个 鼓励
[jəl] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ˈskwaɪər] ,
yell from the ' squire ,
叫喊 从 这 - 乡绅 ,
正要走向大门时, 一声响亮而凶猛的吠叫, 伴随着乡绅的鼓励声,

[təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pəˈsju:əz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][fɑ:r][brˈhaɪnd] ,
told him that his pursuers were not far behind ,
讲述 他 那 他的 追击者 是 不是 远的 在后面 ,
有人告诉他, 追兵就在不远处。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][wʌz; wəz] [kʌt] [ɔ:f] .
and that his escape in that direction was cut off .
和 那 他的 逃脱 在 那 方向 曾是 切 离开 .
他向那个方向的逃生之路被切断了。

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][dɔ:gz] [əˈraɪvd] ,
Even if he succeeded in opening the gate before the dogs arrived ,
甚至 如果 他 成功了 在 开幕 这 门 前 这 狗 到达的 ,
即使他成功地在狗到达之前打开了大门,

[ðeɪ] [wʊd] [ˈfɑ:lʊð] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd][ˌoʊvərˈteɪk] [hɪm; ɪm] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd]
they would follow him down the road , and overtake him before he had
他们 会 跟随 他 向下 这 路 , 和 超过 他 前 他 有
[gɔ:n] [ˈtwenti] [ˌjɑ:dz] .
gone twenty yards .
已消失 二十 码 .
他们会一路尾随他, 在他走不到二十码的时候就追上他。

[tɑ:m] [geɪv] [hɪmˈself] [ʌp][fɔ:r; fər][lɔ:st] ,
Tom gave himself up for lost ,
汤姆 给予 他自己 向上 为了 丢失的 ,
汤姆放弃了抵抗,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈoʊnli][dɪˈzaɪər][wʌz; wəz][tu:; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:gz] .
and his only desire was to get out of reach of the dogs .
和 他的 仅有的 欲望 曾是 到 得到 出去 的 抵达 的 这 狗 .
他唯一的愿望就是摆脱那些狗的追捕。

[hi:; hi] [fɪrd] [ðem; ðəm] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] - [ˈskwaɪər] .
He feared them more than the ' squire .
他 害怕 他们 更多的 比 这 - 乡绅 .
他害怕他们胜过害怕乡绅。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtʃeri] - [tri:] [kloʊz][æt; ət][hænd] ,
There was a cherry - tree close at hand ,
那里 曾是 一个 樱桃 - 树 关闭 在 手 ,
附近就有一棵樱桃树。

[ænd; ənd][ðə; ði][grænd] [kəˈmændər] [spræŋ] [ˈɪntu:][ɪts] [ˈbræntʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][əˈdʒɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] ;
and the grand commander sprang into its branches with the agility of a cat ;
和 这 盛大 指挥官 弹簧 进入 它是 分支 和 这 敏捷 的 一个 猫 ;
而那位伟大的指挥官则像猫一样敏捷地跃上了树枝;

[bʌt; bət] [ˈskersli] [hæd; həd][hi:; hi] [klaɪmd] [aʊt][ʌv; əv] [ri:tʃ] , [wen] [ðə; ði][dɔ:gz] [əˈraɪvd] .
but scarcely had he climbed out of reach , when the dogs arrived .
但 几乎 有 他 攀登 出去 的 抵达 , 什么时候 这 狗 到达的 .
但他刚爬出它们的攻击范围, 猎犬就赶到了。

[tuː; tə] ['tɑ:mz] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [dr'laɪt] , [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][stɑ:p] ['ʌndər] [ðə; ði] [tri:] ,
To Tom's surprise and delight , they did not stop under the tree ,
到 汤姆的 惊喜 和 喜 , 他们 做过 不是 停止 在下面 这 树 ,
令汤姆既惊讶又高兴的是, 他们并没有在树下停下来。

[bʌt; bət][ræn] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] , [wer] [ðeɪ] [stʊd] , [ænd; ənd] [keɪt] [ʌp][ə; eɪ] ['fjʊəriəs]
but ran straight to the gate , where they stood , and kept up a furious
但 跑 直的 到 这 门 , 在哪里 他们 站立 , 和 保留 向上 一个 狂怒
['bɑ:kɪŋ] ,
barking ,
叫声 ,
但它径直跑到门口, 站在那里, 不停地狂吠。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] - ['skwaɪər] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [si:n] .
until the ' squire appeared on the scene .
直到 这 - 乡绅 出现 在 这 场景 .
直到侍从出现。

“ [kæɪtʃ] - [ɪm] , [dɔ:gz] — [kæɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['skaʊndrəlz] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['ɒpənɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] .
“ Catch ' em , dogs — catch the young scoundrels , ” he exclaimed , opening the gate .
“ 抓住 - 呃 , 狗 — 抓住 这 年轻的 无赖 , ” 他 惊呼 , 开幕 这 门 .
“抓住他们, 狗们——抓住这些小混混! ”他一边喊着, 一边打开了大门。

[ðə; ði][dɔ:gz] [baʊndɪd] [aʊt][ɪntuː][ðə; ði] [ruəd] , [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['teɪkən]
The dogs bounded out into the road , and disappeared in the direction taken
这 狗 有界 出去 进入 这 路 , 和 消失 在 这 方向 已采取
[baɪ][ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] .
by the Night - hawks .
经过 这 夜晚 - 老鹰 .

狗儿们跳到路上, 朝着夜鹰们消失的方向跑去。
[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] ,
But the latter had made good use of their time ,
但 这 后者 有 制成 好的 使用 的 他们的 时间 ,
但后者充分利用了他们的时间。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði][dɔ:gz] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪ'ðəʊt] ['hævɪŋ] [,əʊvə'teɪkən] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and presently the dogs returned without having overtaken any of them .
和 目前 这 狗 返回 没有 拥有 被超越 任何 的 他们 .
不久, 猎犬们返回了, 但一个也没追上。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [seɪf] [ɪk'sept] [ðə; ði][grænd] [kə'mændər] ,
They were all safe except the grand commander ,
他们 是 全部安全的 除了 这 盛大 指挥官 ,
除了大统帅之外, 其他人都安全无恙。

[huː] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [tri:] [ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'plez(ə)nt]
who sat in his tree and awaited the issue of events in a most unpleasant
WHO 卫星 在 他的 树 和 等待中 这 问题 的 活动 在 一个 最多 令人不快的
[freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .
frame of mind .
框架 的 头脑 .
他坐在树上, 心情极其不愉快地等待着事情的发展。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'ʃʊrd] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [tuː; tə] “
He had assured his friends that he would like to be in a position to “
他 有 保证 他的 朋友们 那 他 会 喜欢 到 是 在 一个 位置 到 “
[hɪr] [wʌt] [ðə; ði] - ['skwaɪər][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] ;
hear what the ' squire had to say about it ;
听到 什么 这 - 乡绅 有 到 说 关于 它 ;
他向朋友们保证, 他很想有机会“听听乡绅对此事的看法”。

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [si:md] [ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wɪ] [ˈgrætɪfaɪd] .
“ **and he seemed in a fair way to have his wish gratified** .
“ 和 他 似乎 在 一个 公平的 方式 到 有 他的 希望 满意 .
“ 而且他的愿望似乎很有可能实现。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈskaʊndrəlz] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] - [ˈskwaɪər] , [æz; əz][hi:; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [geɪt] .
“ **The young scoundrels !** ” **exclaimed the ' squire , as he closed the gate** .
“ 这 年轻的 无赖 ! ” 惊呼 这 - 乡绅 , 作为 他 关闭 这 门 .
“ 这些小混混! ”侍从一边关上大门一边喊道。

“ [ðoʊz] [bɔɪz] [ɔ:t] [ɔ:l][tu:; tə][bi:; bi] [ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv] .
“ **Those boys ought all to be taken care of** .
“ 那些 男孩们 应该 全部 到 是 已采取 关心 的 .
“ 那些男孩都应该得到照顾。”

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [praʊlɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪr] [fɔ:r; fər] ?
I wonder what they were prowling about here for ?
我 想知道 什么 他们 是 潜行 关于 这里 为了 ?
我想知道他们在这里徘徊是为了什么?

[həˈləʊ] , [wʊts] [ðɪs] ?
Hallo , what's this ?
你好 , 是什么 这 ?
你好, 这是什么?

“ [tɑ:m] [ˈkæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈskwaɪər] . — [peɪdʒ] - . [-]
“ **Tom Captured by the Squire . — Page 205 . [205]**
“ 汤姆 捕获 经过 这 乡绅 . — 页 - . [-]
“汤姆被乡绅俘虏。”——第 205 页。[205]

[hi:; hi][hæd; həd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] , [dɪˈskvərd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ˈwægən][hæd; həd]
He had , for the first time , discovered that his horse and wagon had
他 有 , 为了 这 第一的 时间 , 发现 那 他的 马 和 车皮 有
[bɪn] [ju:st] ;
been used ;
到过 用过的 ;
他第一次发现自己的马车被人用过了;

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈkɑ:ntents] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwægən] , [hɪz; ɪz]
and when he walked up and examined the contents of the wagon , his
和 什么时候 他 步行 向上 和 检查 这 内容 的 这 车皮 , 他的
[reɪdʒ] [nu:] [noʊ] [baʊndz] .
rage knew no bounds .
愤怒 知道 不 界限 .
当他走上前去查看马车里的物品时, 他的愤怒简直无法抑制。

“ [aɪ] [wɪ] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˈræskəlz] [hɪr] , ” [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [meɪd] [tɑ:m]
“ **I wish I had the rascals here ,** ” **he exclaimed , in a voice that made Tom**
“ 我 希望 我 有 这 无赖 这里 , ” 他 惊呼 , 在 一个 嗓音 那 制成 汤姆
[ˈtreɪmb(ə)] ;
tremble ;
颤抖 ;
“我真希望这些家伙在这里,”他大声说道, 声音让汤姆都颤抖起来;

“ [aɪˈd] [ti:tʃ] - [ɪm] .
“ **I'd teach ' em** .
“ ID 教 - 呃 .
“我会教他们。”

[hɪr] [ɑ:r; ər][hoʊz] , [reɪks] , [ˈʌŋjənz] , [ˈpʌmpkənz, ˈpʌmkənz] , [ænd; ənd] — [wʊts] [ðɪs] ?
Here are hoes , rakes , onions , pumpkins , and — what's this ?
这里 是 锄头 , 耙子 , 洋葱 , 南瓜 , 和 — 是什么 这 ?
这里有锄头、耙子、洋葱、南瓜, 还有——这是什么?

[maɪ] [tuː] - [hɔːrs] [plaʊ] , [ðæt] [aɪ] [tʊk] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] [deɪ] [brɪʃn] [ˈjestərdeɪ] .
My two - horse plow , that I took out to the farm day before yesterday .
我的 二 - 马 犁 , 那 我 采取 出去 到 这 农场 天 前 昨天 .
前天我把那台双马拉犁拉到农场去了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈræskəlz] !
The young rascals !
这 年轻的 无赖 !

这群小淘气!

[wʌt] [ɪz][aɪ ˈtiː] , [ˈtaɪgər] ?
What is it , Tiger ?
什么 是 它 , 老虎 ?

老虎, 什么事?

[lʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [oʊld] [ˈfeləʊ] .
Look to him , old fellow .
看 到 他 , 老的 同伴 .

老兄, 看他。

“ [waɪl] [ðə; ði] - [ˈskwaɪər][hæd; həd] [bɪn] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði][ˈwæɡən] ,
” **While the ' squire had been examining the articles in the wagon ,**
” 尽管 这 - 乡绅 有 到过 检查 这 文章 在 这 车皮 ,
“当乡绅正在检查马车里的物品时,

[tɑːm][wʌz; wəz] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [dɪˈskʌvəd] .
Tom was indulging in the hope that he might not be discovered .
汤姆 曾是 沉溺于 在 这 希望 那 他 可能 不是 是 发现 .
汤姆沉浸在幻想中, 希望自己不会被发现。

[ðə; ði][dɔːgz][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm] [klaɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [triː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃɑːrp] [ˈnoʊzɪz] ,
The dogs had not seen him climb into the tree , but they had sharp noses ,
这 狗 有 不是 已见 他 爬 进入 这 树 , 但 他们 有 锋利的 鼻子 ,
狗没看到他爬上树, 但它们的鼻子很灵敏。

[ænd; ænd][ðə; ði] - [ˈskwaɪərz] [ˌekskləˈmeɪʃn] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [fɔːrθ] [baɪ][ðə; ði] [ˈækʃnz] [ʌv; əv][wʌn]
and the ' squire's exclamation had been called forth by the actions of one
和 这 - 乡绅的 感叹 有 到过 称为 前进 经过 这 行动 的 一
[ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] ,
of the dogs ,
的 这 狗 ,

而乡绅的惊呼声是由其中一只狗的举动引起的。

[wɪtʃ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [ænd; ænd] [ɡraʊld] [ænd; ænd] [bɑːrkt] [ˈfjʊəriəsli] .
which ran to the foot of the tree , and growled and barked furiously .
哪个 跑 到 这 脚 的 这 树 , 和 咆哮 和 吠叫 愤怒地 .
它跑到树下, 愤怒地咆哮和吠叫。

“ [wɒts] [ʌp][ðer; ðər] , [aɪ] [seɪ] ? ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] - [ˈskwaɪər] , [ˈelɪvertɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈlæntərn] ,
“ **What's up there , I say ?** ” **continued the ' squire , elevating his lantern ,**
” 是什么 向上 那里 , 我 说 ? ” 持续 这 - 乡绅 , 提升 他的 灯笼 ,
“上面是什么?”乡绅说着, 举起了灯笼。

[ænd; ænd] [ˈpɪrɪŋ] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] .
and peering up into the branches .
和 窥视 向上 进入 这 分支 .
抬头望向树枝。

“ [ɑː] , [aɪv] [ɡɑːt][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [ˈræskl] !
” **Ah , I've got you , you rascal !**
” 啊 , 我已经 得到 你 , 你 恶棍 !
“啊, 我抓到你了, 你这个坏家伙!”

[kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] !
Come down from there !
来 向下 从 那里 ！

从那里下来！

[hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jə] ? "
Who are you ? "
WHO 是 你 ？ "

你是谁？

" [oʊ] , [its] [em 'i:] ; [dəunt][ju:; jə] [noʊ] [em 'i:] , ['mɪstər] . ['tɒmpsn] ? " [hwaɪnd] [tɑ:m] ,
" **O , it's me ; don't you know me , Mr . Thompson ?** " **whined Tom ,**
" 哦 , 它是 我 ; 不 你 知道 我 , 先生 : 汤普森 ? " 抱怨 汤姆 ,
" 哦, 是我啊; 汤普森先生, 您不认识我吗? "汤姆抱怨道。

[hu:] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] , [ænd; ænd] [ðæt] ['fɜ:rðər] [kən'si:lmənt] [wʌz; wəz] ['ju:sləs] .
who saw that he was discovered , and that further concealment was useless .
WHO 锯 那 他 曾是 发现 , 和 那 更远 隐蔽 曾是 无用 .
他发现自己被发现了, 再隐瞒也无济于事。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [em 'i:] , " ['fəʊtɪd] [ðə; ði] - ['skwaɪər] , [ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['sævɪdʒ] [tʊʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] ;
" **No , I don't know me ,** " **shouted the ' squire , in a most savage tone of voice ;**
" 不 , 我 不 知道 我 , " 喊叫 这 - 乡绅 , 在 一个 最多 野蛮的 语气 的 嗓音 ;
" 不, 我不认识我自己了,"乡绅用极其凶狠的语气喊道;

" [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ! "
" **come down from there !** "
" 来 向下 从 那里 ！ "

“从那儿下来！ ”

" [kɔ:l] [jʊr; jər][dɔ:gz] [ɔ:f] , [ðen] !
" **Call your dogs off , then !**
" 称呼 你的 狗 离开 , 然后 !

“那就把你们的狗叫走吧！ ”

" [drɔ:ld] [tɑ:m] , " [ænd; ænd] [aɪl] [kʌm] [daʊn] . "
" **drawled Tom ,** " **and I'll come down .** "
" 拖长音 汤姆 , " 和 患病的 来 向下 . "

“汤姆慢吞吞地说, ” “我会下来的。”

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jə] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] - ['skwaɪər] [ə'gen] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][dɪd][nɔ:t] ['rekəɡnaɪz] [tɑ:m] ,
" **Who are you ?** " **demanded the ' squire again , for he did not recognize Tom ,**
" WHO 是 你 ？ " 要求 这 - 乡绅 再次 , 为了 他 做过 不是 认出 汤姆 ,
" 你是谁? "乡绅再次问道, 因为他不认识汤姆。

[ˈhɪd(ə)n] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] .
hidden as he was among the branches of the tree .
隐 作为 他 曾是 之中 这 分支 的 这 树 .
他藏身于树枝间。

" [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ? "
" **What's your name ?** "
" 是什么 你的 姓名 ？ "

“你叫什么名字？ ”

" [oʊ] , [naʊ] , [aɪm][tɑ:m] ['nu:kəm] !
" **O , now , I'm Tom Newcombe !**
" 哦 , 现在 , 我是 汤姆 纽科姆 !

“哦, 现在, 我是汤姆·纽科姆! ”

[dəunt][ju:; jə] [noʊ] [-]
Don't you know [206]
不 你 知道 [-]

你不知道吗[206]

[em 'i:], ['mɪstər] . ['tɒmpsn] ? " ['ænsər] [ðə; ði][grænd] [kə'mændər] [ɪn][ə; eɪ][moʊst][ˈpɪtɪf(ə)l] [vɔɪs] .
me , Mr . Thompson ? " answered the grand commander in a most pitiful voice .
我 , 先生 : 汤普森 ? " 回答 这 盛大 指挥官 在 一个 最多 可怜 嗓音 :
"是我吗, 汤普森先生? "大指挥官用极其可怜的声音回答道。

" [tɑ:m] ['nu:kəm] ! " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] - ['skwaɪər] , [ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
" **Tom Newcombe ! " repeated the ' squire , in astonishment .**
" 汤姆 纽科姆 ! " 重复 这 - 乡绅 , 在 惊讶 :
"汤姆·纽科姆! "乡绅惊讶地重复道。

" [waɪ] , [aɪ][eɪ 'em] [sər'praɪzd] [æt; ət][ju:; jʊ] , [tɑ:m] ; [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ,
" **Why , I am surprised at you , Tom ; I always thought you were a good boy ,**
" 为什么 , 我 是 惊讶 在 你 , 汤姆 ; 我 总是 想法 你 是 一个 好的 男生 ,
"哎呀, 汤姆, 我真没想到你会这样; 我一直以为你是个好孩子。"

[ænd; ænd][aɪ] ['nevər] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [dɪs'greɪs] [jɔ:'rself] [baɪ] ['sti:lɪŋ] [ə; eɪ] ['mænz] [hɔ:rs]
and I never imagined that you would disgrace yourself by stealing a man's horse
和 我 绝不 想象 那 你 会 耻辱 你自己 经过 偷窃 一个 男人的 马
[ænd; ænd]['wæɡən] ,
and wagon ,
和 车皮 ,

我做梦也没想到你会如此丢人现眼, 偷了别人的马车。
[ænd; ænd] — [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] , [ju:; jʊ] [jʌŋ] ['skaʊndrəl] .
and — come down from there , you young scoundrel .
和 — 来 向下 从 那里 , 你 年轻的 恶棍 :
下来吧, 你这小混蛋。

" [ðə; ði] - ['skwaɪər][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɑ:nɪʃt] [wen] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" **The ' squire was very much astonished when he learned the name of his**
" 这 - 乡绅 曾是 非常 很多 惊讶 什么时候 他 学习 这 姓名 的 他的
['prɪz(ə)nər] ; [fɔ:r; fər][tɑ:m] ,
prisoner ; for Tom ,
囚犯 ; 为了 汤姆 ,
"乡绅得知囚犯的名字后, 非常惊讶; 因为汤姆,

[ɔ:l'doʊ] [hi:; hi][hæd; həd][ɔ:f(ə)n] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] [ɪn] [eksprɪ'dɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs]
although he had often engaged with the Night - hawks in expeditions of this
虽然 他 有 经常 已订婚的 和 这 夜晚 - 老鹰 在 探险 的 这
[kaɪnd] ,
kind ,
种类 ,
虽然他曾多次与夜鹰组织一起进行此类探险,

[hæd; həd] ['nevər] [brɪ'fɔ:r] [bɪn] [dɪ'tektɪd] [ɪn][ðem; ðəm] ; [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ][slai] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
had never before been detected in them ; he had been so sly about it ,
有 绝不 前 到过 检测到 在 他们 ; 他 有 到过 所以 狡猾 关于 它 ,
此前从未在他们身上发现过; 他在这方面做得非常狡猾。

[ðæt] [noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['evər] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðer; ðər] [ə'ferz] .
that no one in the village ever thought he had a hand in their affairs .
那 不 一 在 这 村庄 曾经 想法 他 有 一个 手 在 他们的 事务 :
村里没有人认为他插手过他们的事。

[ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['veri] [ɪntɪmətli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][tɑ:m] , [lʊkt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][æz; əz]
Those who were not very intimately acquainted with Tom , looked upon him as
那些 WHO 是 不是 非常 亲密 熟人 和 汤姆 , 看起来 之上 他 作为
[ə; eɪ] ['leɪzi] ,
a lazy ,
一个 懒惰的 ,
那些不太了解汤姆的人, 都认为他是个懒惰的人。

[du:] - ['nʌθɪŋ] [sɔ:rt][ʌv; əv] [bɔɪ] , [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['mʌstər] [ʌp] ['enərdʒi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['eni] **do - nothing sort of boy , who could not muster up energy enough to engage in any**
做 - 没有什么 种类 的 男生 ; WHO 可以 不是 鼓起 向上 活力 足够的 到 从事 在 任何
['mɪstʃɪf] ; **mischief** ;
恶作剧 ;

他是个游手好闲的男孩，根本提不起劲去捣蛋；

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] - ['skwaɪər] , **and so the ' squire** ,
和 所以 这 - 乡绅 ,
于是，这位“乡绅”

['lɪt(ə)] ['dri:mɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['kæptʃəd] [ðə; ði][wʌn][tu:; tə] [hu:z] [tʃɑ:rdʒ] [kʊd; kəd][bi:; bi][leɪd] **little dreaming that he had captured the one to whose charge could be laid**
小的 做梦 那 他 有 捕获 这 一 到 谁 收费 可以 是 铺设
[ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [dʌŋ] [wɪ'ðɪn] [θri:] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , **the most of the mischief done within three miles of the village** ,
这 最多 的 这 恶作剧 完毕 之内 三 英里 的 这 村庄 ;
他做梦也没想到，自己抓到的竟然是方圆三英里内作恶最多的人。

[wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][rɪ'ga:rd][tɑ:m][æz; əz][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [bɔɪ] , **was inclined to regard Tom as an innocent boy** ,
曾是 倾斜 到 看待 汤姆 作为 一个 清白的 男生 ;
倾向于把汤姆看作一个天真无邪的男孩，

[hu:] [hæd; həd][gɑ:t] [hɪm'self] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)] [baɪ][ə'səʊʃiət; ə'səʊsiət][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] **who had got himself into trouble by associating with some of the young**
WHO 有 得到 他自己 进入 麻烦 经过 关联 和 一些 的 这 年轻的
[roʊgz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . **rogues of the village** .
流氓 的 这 村庄 .
他因为与村里的一些年轻流氓混在一起而惹上了麻烦。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['i:zi] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; **For this reason he was disposed to be very easy with him** ;
为了 这 原因 他 曾是 处置 到 是 非常 简单的 和 他 ;
因此，他倾向于对他很宽容；

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [tɑ:m][hæd; həd] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɔɪz] **but when he remembered that Tom had made one of the number of boys**
但 什么时候 他 记得 那 汤姆 有 制成 一 的 这 数字 的 男孩们
[hu:] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd]['wæɡən] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] , **who had taken his horse and wagon without his permission** ,
WHO 有 已采取 他的 马 和 车皮 没有 他的 允许 ;
但当他想起汤姆是未经他允许就开走他的马车的众多男孩之一时，

[,aɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm; ɪm]['æŋɡri] [ə'ɡen] . **it made him angry again** .
它 制成 他 生气的 再次 .
这让他再次生气了。

“ [aɪ] [seɪ] , [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðər; ðər] , [ju:; jʊ] [jʌŋ] ['vɪlən] ！ ” [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] - ['skwaɪər] , **“ I say , come down from there , you young villain ! ” repeated the ' squire** ,
“ 我 说 , 来 向下 从 那里 , 你 年轻的 恶棍 ！ ” 重复 这 - 乡绅 ;
“我说，你这小恶棍，从那儿下来！”侍从重复道。

['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [keɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌlprɪt] , **shaking his cane at the culprit** ,
摇晃 他的 甘蔗 在 这 罪魁祸首 ;
他挥舞着拐杖指向罪犯，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][juːz][aɪ 'tiː][ɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .
as if he intended to use it on him the moment he reached the ground .
作为 如果 他 故意的 到 使用 它 在 他 这 片刻 他 达到 这 地面 .

仿佛他打算在他落地的那一刻就用它对付他。

“ [duː][juː; jʊ] [hɪr] [em 'iː] ? ” [-]
“ **Do you hear me ?** ” [207]
“ 做 你 听到 我 ? ” [-]

“你听见我说话了吗? ”[207]

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] !
“ **O , yes , I hear you !**
“ 哦 , 是的 , 我 听到 你 !

“哦，是的，我听到了！ ”

“ [drɔːld] [tɑːm] ; “ [bʌt; bət][aɪ] [ˈfænt] [kʌm] [daʊn] [tɪl] [juː; jʊ][send] [ðoʊz] [dɔːgz] [ɔːf] .
“ **drawled Tom ; “ but I sha'n't come down till you send those dogs off .**
“ 拖长音 汤姆 ; “ 但 我 不会 来 向下 直到 你 发送 那些 狗 离开 .

“汤姆慢吞吞地说：‘但是，在你把那些狗送走之前，我是不会下来的。’”

“ [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [tɑːm][wʌz; wəz] [rɪˈzɔːlvd] [nɑːt][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][dɔːgz]
“ **Seeing that Tom was resolved not to leave his perch so long as the dogs**
“ 看到 那 汤姆 曾是 已解决 不是 到 离开 他的 栖息 所以 长的 作为 这 狗
[rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər] ,
remained there ,
剩余 那里 ,

“眼见汤姆决心只要狗狗们还待在那里就绝不离开他的栖木，

[ðə; ði] - ['skwaɪər] [kɔːld] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][bɑːrɪn][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðem; ðəm][ʌp] ,
the ' squire called them into the barn and shut them up ,
这 - 乡绅 称为 他们 进入 这 谷仓 和 关闭 他们 向上 ,
乡绅把他们叫进谷仓，让他们闭嘴。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈgen] [ˈɔːrdərd] [tɑːm][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .
after which he again ordered Tom to come down .
后 哪个 他 再次 订购 汤姆 到 来 向下 .
之后他又命令汤姆下来。

[ðə; ði][grænd] [kəˈmændər] [əʊˈbeɪd] [ðɪs] [ˈɔːrdər] [ˈveri] [rɪˈlʌktəntli] ,
The grand commander obeyed this order very reluctantly ,
这 盛大 指挥官 服从 这 命令 非常 勉强 ,
大统帅极不情愿地服从了这项命令。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [wʌt] [ˈtriːtmənt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈsiːv]
for he had not yet been able to decide what treatment he would receive
为了 他 有 不是 然而 到过 有能力的 到 决定 什么 治疗 他 会 收到
[frʌm; frəm][ðə; ði] - ['skwaɪər] .
from the ' squire .
从 这 - 乡绅 .

因为他还没能决定要从乡绅那里得到怎样的待遇。

[ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən][hæd; həd] [əˈdrest] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['kaɪndɪst]['pɑːsəb(ə)] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen]
That gentleman had addressed him in the kindest possible language , and then
那 绅士 有 已解决 他 在 这 最善良的 可能的 语言 , 和 然后
, [ˈɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] ,
, almost in the same breath ,
, 几乎 在 这 相同的 气息 ,

那位先生用最和善的语言和他交谈，然后几乎同时说道：

[hæd; həd] [kɔ:lɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [jʌŋ] ['skaʊndrəl] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['feɪkən] [hɪz; ɪz] [keɪn] [æt; ət][hɪm; ɪm]
had called him a young scoundrel , and had shaken his cane at him
有 称为 他 一个 年轻的 恶棍 , 和 有 摇晃 他的 甘蔗 在 他

,
:
:

他骂他是年轻的无赖，还朝他挥舞手杖。

[æz; əz] [ɪf] [ɪm'peɪ(ə)nt][tu:; tə][get] [æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [leɪ] [aɪ 'ti:] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
as if impatient to get an opportunity to lay it over his shoulders .
作为 如果 不耐烦 到 得到 一个 机会 到 躺 它 超过 他的 肩膀 :

仿佛迫不及待地想找机会把它扛在肩上。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [fi:l] [ɔ:ltə'geðər] [seɪf] ; [bʌt; bət] [naʊ] , [ðæt] [ðə; ði][dɔ:gz][wɜ:r; wər] [gɔ:n] ,
He did not feel altogether safe ; but now , that the dogs were gone ,
他 做过 不是 感觉 共 安全的 ; 但 现在 , 那 这 狗 是 已消失 ,

他并没有感到完全安全；但现在，狗走了，

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['ɔ:fər] [noʊ][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tri:] ; [soʊ][hi:; hi] ['sləʊli] [dɪ'sendɪd] ,
he could offer no excuse for remaining in the tree ; so he slowly descended ,
他 可以 提供 不 原谅 为了 其余的 在 这 树 ; 所以 他 缓慢地 下降 ,

他找不到任何理由继续留在树上，于是慢慢地往下走了。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] - ['skwaɪər] ,
and finally stood before the ' squire ,
和 最后 站立 前 这 - 乡绅 ,

最后，他站在了侍从面前。

[hu:] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['læntərn][ænd; ənd] [ə'laʊd] [ɪts] ['reɪz] [tu:; tə] [fɔ:l] [fʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
who lifted his lantern and allowed its rays to fall full in his face .
WHO 抬起 他的 灯笼 和 允许 它是 射线 到 落下 满的 在 他的 脸 :

他举起灯笼，让灯光直射到脸上。

" [ju:; jʊ] [lʊk] [mi:n] , ['tɑ:mi] , " [sed] [hi:; hi] ; " [dəʊnt][ju:; jʊ] [fi:l] [soʊ] ? "
" You look mean , Tommy , " said he ; " don't you feel so ? " "
" 你 看 意思是 , 汤米 , " 说 他 ; " 不 你 感觉 所以 ? "

“汤米，你看上去很凶，”他说，“你自己不觉得吗？”

" [oʊ] , [jes] , [aɪ][du:] , " [drɔ:lɪd] [ðə; ði][grænd] [kə'mændər] .
" O , yes , I do , " drawled the grand commander .
" 哦 , 是的 , 我 做 , " 拖长音 这 盛大 指挥官 .

“哦，是的，我愿意，”大指挥官慢条斯理地说。

[ðə; ði] - ['skwaɪər] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)nər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['moʊmənt] , [æz; əz] [ɪf] [ʌndɪ'saɪdɪd]
The ' squire stood looking at his prisoner for a moment , as if undecided
这 - 乡绅 站立 寻找 在 他的 囚犯 为了 一个 片刻 , 作为 如果 未决定

[haʊ] [tu:; tə][ækt] ,
how to act ,
如何 到 行为 ,

侍从站在那里，盯着他的俘虏看了一会儿，似乎不知该如何是好。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [kən'tɪnju:d] :
and finally continued :
和 最后 持续 :

最后继续说道：

" [goʊ] [hoʊm] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] [tu:; tə] [stɪr] [klɪr] [ʌv; əv][bæd] ['kʌmpəni] [ɪn] ['fju:tʃər] .
" Go home , and remember to steer clear of bad company in future .
" 去 家 , 和 记住 到 转向 清除 的 坏的 公司 在 未来 .

“回家去吧，记住以后要远离坏朋友。”

” [tɑ:m][dɪd][nɑ:t][weɪt][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈsekənd] [ˈbɪdɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈkwɪkli] [ˈoʊpənd][ðə; ði][geɪt] ,
” **Tom did not wait for a second bidding , but quickly opened the gate ,**
” 汤姆 做过 不是 等待 为了 一个 第二 投标 , 但 迅速地 打开 这 门 ,
汤姆没有等第二轮竞价，就迅速打开了大门。

[ænd; ənd][ˈstɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [spi:d] [hi;; hi][kʊd; kəd] [kə'mænd] . [-]
and started down the road with all the speed he could command . [208]
和 开始 向下 这 路 和 全部 这 速度 他 可以 命令 . [-]
然后他以他所能控制的全部速度沿着这条路跑了下去。[208]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈvi:'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 :

第十六章

[ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈsku:l] .
THE MILITARY SCHOOL .
这 军队 学校 :

军校。

[tɑ:m][wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪft] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt][hi;; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [soʊ] [ˈi:zəli] ;
TOM was astonished as well as delighted that he had escaped so easily ;
汤姆 曾是 惊讶 作为 出色地 作为 高兴极了 那 他 有 逃脱 所以 容易地 ;
[fɔ:r; fər] ,
for ,
为了 ,

汤姆既惊讶又高兴，因为他竟然如此轻易地逃脱了；因为，

[ʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] - [ˈskwaɪərz][ˌdɪspə'zɪ(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi;; hi][dɪd] , [hi;; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd]
understanding the ' squire's disposition as well as he did , he had expected
理解 这 - 乡绅的 处置 作为 出色地 作为 他 做过 , 他 有 预期的
[tu;; tə][bi;; bi] [sɪ'vɪrli] [delt] [wɪð; wɪθ] .
to be severely dealt with .
到 是 严重 已处理 和 :

他非常了解这位乡绅的性情，所以预料到自己会受到严厉的对待。

[ðə; ði] - [ˈskwaɪər][hæd; həd] [sed] [ðæt][hi;; hi] “ [lʊkt] [mi:n] ,
The ' squire had said that he “ looked mean ,
这 - 乡绅 有 说 那 他 “ 看起来 意思是 ,
乡绅曾说他“看起来很凶恶”，

” [ænd; ənd][tɑ:m][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi;; hi] [felt] [soʊ] ; [bʌt; bət][wʌn] ,
” **and Tom had told him that he felt so ; but one ,**
” 和 汤姆 有 讲述 他 那 他 毛毡 所以 ; 但 一 ,
汤姆也告诉他自己有这种感觉；但是，

[tu;; tə][hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [kɔ:z] [tu;; tə] [daʊt]
to have seen him at that moment , would have had cause to doubt
到 有 已见 他 在 那 片刻 , 会 有 有 原因 到 怀疑
[aɪ'ti:] , [fɔ:r; fər][hi;; hi] [lʊkt] ,
it , for he looked ,
它 , 为了 他 看起来 ,

如果当时有人看到他，一定会对此表示怀疑，因为他看上去……

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [felt] , [æz; əz] [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [ˈveri] [smɑ:rt] [θɪŋ] .
and indeed felt , as if he had done a very smart thing .
和 的确 毛毡 , 作为 如果 他 有 完毕 一个 非常 聪明的 事物 :
他确实觉得自己做了一件非常明智的事情。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlɪsti:nz] , [ænd; ənd][hæd; həd]
He had been a prisoner in the hands of the Philistines , and had
他 有 到过 一个 囚犯 在 这 双手 的 这 非利士人 , 和 有
[ɪˈskeɪpt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈwɪpɪŋ] ,
escaped without a whipping ,
逃脱 没有 一个 鞭打 ,
他曾是 非利士人 的 俘虏 , 并且 逃脱 时 没有 遭受 鞭答 。

[ænd; ənd] , [mɔ: r] [ðæn; ðən] [ðæt] , [wɪˈðəʊt] [dɪˈvʌldʒɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and , more than that , without divulging the names of any of his
和 , 更多的 比 那 , 没有 泄露 这 姓名 的 任何 的 他的
[əˈkɒmplɪsɪz] .
accomplices .
同谋 .
不仅如此 , 他 也 没有 透露 任何 同伙 的 姓名 。

[bʌt; bət] , [ˈæftər][ɔ:l] , [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [kɔ: z] [tu:; tə] [praɪd] [hɪmˈself] [əˈpɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
But , after all , he had no cause to pride himself upon this point ,
但 , 后 全部 , 他 有 不 原因 到 自豪 他自己 之上 这 观点 ,
但 归根结底 , 他 在这 点 上 并 没有 什么 值得 骄傲 的 。

[fɔ: r; fər][ðə; ði] - [ˈskwaɪər][hæd; həd][nɑ:t] [æskt] [hɪm; ɪm] [hu:] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [wɜ: r; wər] .
for the ' squire had not asked him who his companions were .
为了 这 - 乡绅 有 不是 问 他 WHO 他的 同伴 是 .
因为 侍从 并 没有 问 他 同伴 是 谁 。

[hæd; həd] [ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [tu:; tə] [ɪnˈkwaɪər][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmætər] , [tɑ:m] , [ɪn][ˈɔ: rdər]
Had that gentleman taken the trouble to inquire into the matter , Tom , in order
有 那 绅士 已 采取 这 麻烦 到 查询 进入 这 事情 , 汤姆 , 在 命令
[tu:; tə] [skri:n] [hɪmˈself] ,
to screen himself ,
到 屏幕 他自己 ,
如果 那位 先生 当初 费心 调查 一下 这 件事 , 汤姆 , 为了 自保 ,

[wʊd] [hæv; həv][təʊld][hɪm; ɪm] [ˈevri] [θɪŋ] [hi:; hi] [ˈwɑ: ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .
would have told him every thing he wanted to know .
会 有 讲述 他 每一个 事物 他 通缉 到 知道 .
我会 告诉 他 所有 他 想 知道 的 事情 。

[wen] [ðə; ði][grænd] [kəˈmændər] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈkɑ:mən] , [hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [faʊnd] [hɪmˈself]
When the grand commander reached the common , he suddenly found himself
什么时候 这 盛大 指挥官 达到 这 常见 的 , 他 突然 成立 他自己
[səˈraʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] ,
surrounded by his friends ,
包围 经过 他的 朋友们 ,
当 大 统帅 到达 广场 时 , 他 突然 发现 自己 被 朋友 们 团团 围住 。

[hu:] , [ˈæftər] [ˈpleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [seɪf] [ˈdɪstəns] [bɪˈtwi:n] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ˈskwaɪərz][dɔ: gz] ,
who , after placing a safe distance between themselves and the ' squire's dogs ,
WHO , 后 放置 一个 安全 的 距离 之间 他们 自己 和 这 - 乡绅 的 狗 ,
他们 与 “乡绅” 的 狗 保持 了 安全 距离 后 ,

[hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [fɔ: r; fər][tɑ:m][tu:; tə] [kʌm] [ʌp] .
had waited for Tom to come up .
有 等待 为了 汤姆 到 来 向上 .
一直在 等 汤姆 上来 。

“ [wʌt] [dɪd][hi:; hi][du:][tu:; tə][ju:; jə] ? ” [æskt] [ˈdʒɑ:nɪ] , [ˈi:gərli] .
“ **What did he do to you ?** ” **asked Johnny , eagerly .**
“ 什么 做过 他 做 到 你 ? ” 问 约翰尼 , 急切 地 .
“ 他 把 你 怎么 样 了 ? ” 约翰尼 急切 地 问 道 。

“ [oʊ] , [ˈnʌθɪŋ] , ” [rɪˈplaɪd] [tɑ:m] .
“ **O , nothing , ” replied Tom .**
“ 哦 , 没有什么 , ” 回复 汤姆 .

“哦，没什么。”汤姆回答道。

“ [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ][hæd; həd] [-]
“ **If some of you had [209]**
“ 如果 一些 的 你 有 [-]

“如果你们中有些人有[209]

[bɪn] [ɪn][maɪ] [pleɪs] , [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [æz; əz] [ɪˈzəli] [æz; əz][aɪ][dɪd] . “
been in my place , you would not have escaped as easily as I did . ”
到过 在 我的 地方 , 你 会 不是 有 逃脱 作为 容易地 作为 我 做过 . ”

如果你处在我的位置，你肯定不会像我一样轻易逃脱。

“ [dɪd] [hi:; hi][æsk][ju:; jʊ] [hu:] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [əˈhʌðər] .
“ **Did he ask you who were with you ? ” inquired another .**
“ 做过 他 问 你 WHO 是 和 你 ? ” 询问 其他 .

“他问过你当时和谁在一起吗？”另一个人问道。

“ [aɪ ˈti:] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [meɪd] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] , ” [ˈænsər] [ðə; ði][grænd]
“ **It wouldn't have made any difference if he had , ” answered the grand**
“ 它 不会 有 制成 任何 不同之处 如果 他 有 , ” 回答 这 盛大
[kəˈmændər] , [ɪnˈdɪgnəntli] .
commander , indignantly .
指挥官 , 愤慨地 .

“就算他那样做，也没什么区别，”大统帅愤愤不平地回答道。

“ [du:][ju:; jʊ] [səˈpəʊz] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [splɪt] [ɑ:n][ju:; jʊ] ?
“ **Do you suppose that I would split on you ?**
“ 做 你 认为 那 我 会 分裂 在 你 ?

你认为我会背叛你吗？

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [seɪf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skreɪp] , [ænd; ænd] [ðæts] [ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
We are safe out of the scrape , and that's the end of it .
我们 是 安全的 出去 的 这 刮 , 和 那就是 这 结尾 的 它 .

我们已经脱离险境，事情到此结束。

“ [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] , [tɑ:m][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌt] [mɪˈsteɪkən] ; [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ðə; ði][end]
“ **But in this , Tom was very much mistaken ; it was by no means the end**
“ 但 在 这 , 汤姆 曾是 非常 很多 错误 ; 它 曾是 经过 不 方法 这 结尾
[ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
of it ,
的 它 ,

但汤姆在这件事上大错特错；这绝不是事情的结局。

[æz; əz][hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
as he found the next day .
作为 他 成立 这 下一个 天 .

第二天他就发现了这一点。

[ɪn][fækt] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [brɪˈli:v] [ðæt] [ðə; ði] - [ˈskwaɪər] [wʊd] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ˈmætər] [tu:; tə][dra:p][ðər; ðər]
In fact , he did not believe that the ' squire would allow the matter to drop there
在 事实 , 他 做过 不是 相信 那 这 - 乡绅 会 允许 这 事情 到 降低 那里
.
:
.

事实上，他并不认为乡绅会就此罢休。

[hi:; hi] [fɒli] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɑ:ðər] [wʊd] [su:n] [hɪr] [ðə; ði] [fɒl] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['naɪts]
He fully expected that his father would soon hear the full particulars of his night's
他 完全 预期的 那 他的 父亲 会 很快 听到 这 满的 细节 的 他的 夜晚
[wɜ:rk] ,
work ,
工作 ,

他完全预料到父亲很快就会听到他昨晚工作的全部细节。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [du:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
and he was anxious to know what he would do about it .
和 他 曾是 焦虑的 到 知道 什么 他 会 做 关于 它 .

他很想知道自己该如何应对这件事。

[haʊ'evər] , [tɔ:m] [kept] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [fɪrɪz] [tu:; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [naɪt] -
However, Tom kept all his fears to himself, and when he left the Night -
然而 , 汤姆 保留 全部 他的 恐惧 到 他自己 , 和 什么时候 他 左边 这 夜晚 -
[hɔ:ks] ,
hawks ,
老鹰 ,

然而，汤姆把所有的恐惧都藏在心里，当他离开夜鹰帮时，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ɔ:f] ['wɪslɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [felt] ['pɜ:rfɪktli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [i:z] .
he walked off whistling, as if he felt perfectly at his ease .
他 步行 离开 吹口哨 , 作为 如果 他 毛毡 完美 在 他的 舒适 .

他吹着口哨走开了，仿佛感觉非常自在。

[hi:; hi] [ri:t[t] [hoʊm] [ɪn] ['seɪfti] ,
He reached home in safety ,
他 达到 家 在 安全 ,

他安全到家了。

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [pɔ:rt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ru:m] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] ['eni] [wʌn][ɪn]
succeeded in climbing up the porch into his room without disturbing any one in
成功了 在 攀登 向上 这 门廊 进入 他的 房间 没有 令人不安 任何 一 在
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

他成功地爬上门廊进入了自己的房间，没有惊扰到屋里的任何人。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
and when he appeared at the breakfast table in the morning ,
和 什么时候 他 出现 在 这 早餐 桌子 在 这 早晨 ,

当他早上出现在餐桌旁时，

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][sætɪs'fæk](ə)n][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ðæt] [nɔ:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [nu:] ['eni] [θɪŋ]
he had the satisfaction of seeing that not one of the family knew any thing
他 有 这 满意 的 看到 那 不是 一 的 这 家庭 知道 任何 事物
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ['oʊvər] [naɪt] .
of his conduct over night .
的 他的 执行 超过 夜晚 .

他很满意地看到，家里没有人知道他一夜之间的所作所为。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['i:tn] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] , [hi:; hi] [wɔ:kt] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:n] ,
When he had eaten his breakfast, he walked out on the lawn ,
什么时候 他 有 吃 他的 早餐 , 他 步行 出去 在 这 草地 ,

他吃完早饭后，走到草坪上。

[ænd; ʌnd][sæt] [daʊn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ðæt] [hæd; həd] [ˈɑ:kjupaɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði]
and sat down to think over the question that had occupied his mind the
和 卫星 向下 到 思考 超过 这 问题 那 有 占领 他的 头脑 这
[deɪ] [bɪˈfɔ:r] ,
day before ,
天 前 ,

他坐下来，仔细思考前一天一直困扰着他的那个问题。

[ˈneɪmli] : [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][du:][nekst] ?
namely : What should he do next ?
即 : 什么 应该 他 做 下一个 ?

具体来说：他接下来应该怎么做？

[bʌt; bət] , [ˈkɑ:ntreɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ekspekˈteɪ(ə)nɪz] , [hɪz; ɪz] [ˈi:vnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] [hæd; həd]
But , contrary to his expectations , his evening with the Night - hawks had
但 , 相反 到 他的 期望 , 他的 晚上 和 这 夜晚 - 老鹰 有
[nɔ:t] [ˈkwɪkənd] [hɪz; ɪz][aɪˈdi:əz] ,
not quicken ed his ideas ,
不是 加速 他的 想法 ,

但出乎他意料的是，与夜鹰乐队共度的那个夜晚并没有激发他的灵感。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪˈsaɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] .
for he was still unable to decide upon the business he ought to follow .
为了 他 曾是 仍然 无法 到 决定 之上 这 商业 他 应该 到 跟随 .
因为他仍然无法决定自己应该从事什么行业。

[hi:; hi] [maɪt] , [haʊˈevər] , [hæv; həv] [spɜrd] [hɪmˈself] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv] [dɪˈbeɪtɪŋ] [əˈpɑ:n] [ðɪs]
He might , however , have spared himself the trouble of debating upon this
他 可能 , 然而 , 有 幸存 他自己 这 麻烦 的 辩论 之上 这
[ˈkwɛstʃən] ;
question ;
问题 ;

然而，他本可以省去争论这个问题的麻烦；

[fɔ:r; fər] [wen] [hi:; hi] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] , [əˈbaʊt] [ten][əˈklɒk, əu-] ,
for when he went down to the office , about ten o'clock ,
为了 什么时候 他 去 向下 到 这 办公室 , 关于 十 点钟 ,
因为他大约十点钟下楼去办公室的时候，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [hæd; həd][æt; ət][ləst] “ [ˈteɪkən][ðə; ði] [-]
he found that his father had at last “ taken the [210]
他 成立 那 他的 父亲 有 在 最后的 “ 已采取 这 [-]
他发现他的父亲终于“接受了[210]

[ˈmætər] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] , “ [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [ˈθreɪnd] [tu:; tə][du:] ,
matter into his own hands , “ as he had often threatened to do ,
事情 进入 他的 自己的 双手 , “ 作为 他 有 经常 威胁 到 做 ,
他将把事情掌握在自己手中,”正如他经常威胁的那样。

[ænd; ʌnd][dɪˈsaɪdɪd][ðə; ði] [ˈmætər] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
and decided the matter for him .
和 决定 这 事情 为了 他 :
并替他做出了决定。

“ [tɑ:m] , “ [sed] [ˈmɪstər] . [ˈnu:kəm] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] ,
“ Tom , “ said Mr . Newcombe , as the boy entered the office ,
“ 汤姆 , “ 说 先生 : 纽科姆 , 作为 这 男生 进入 这 办公室 ;
“汤姆,”纽科姆先生说道，男孩走进了办公室。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈsta:tɪŋ] [ɪn] [sɜ:rtɪŋ] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
“ I was just on the point of starting in search of you .
“ 我 曾是 只是 在 这 观点 的 开始 在 搜索 的 你 :
我正准备开始寻找你。

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .

I want you to take a walk with me .
我 想 你 到 拿 一个 走 和 我 :

我想请你和我一起散步。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [keɪn] , [ænd; ənd] [left][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ,
" **So saying , the merchant picked up his hat and cane , and left the office ,**
" 所以 说 , 这 商人 挑选 向上 他的 帽子 和 甘蔗 , 和 左边 这 办公室 ,
[ˈfɑ:lʊəd] [baɪ][tɑ:m] ,
followed by Tom ,
随后 经过 汤姆 ,

“说完，商人拿起帽子和手杖，离开了办公室，汤姆跟在他身后。”

[hu:] [wʌz; wəz][lɔ:st][ɪn] ['wʌndər] .

who was lost in wonder .
WHO 曾是 丢失的 在 想知道 :

沉浸在惊奇之中的人。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] ['evri] [θɪŋ] [hi:; hi] [pə'zest] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər]
He would have given every thing he possessed to know what was the matter
他 会 有 给定 每一个 事物 他 拥有 到 知道 什么 曾是 这 事情
; [bʌt; bət] ,
; **but** ;
; 但 ,

他愿意付出一切来弄清楚到底发生了什么事；但是，

[fɪərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] ['ɡoʊɪŋ][ɑ:n][æt; ət][ðə; ði] -
fearing that his father had heard of what had been going on at the ' -
害怕 那 他的 父亲 有 听到 的 什么 有 到过 去 在 在 这 -
[ˈskwɛərz][ˈfɑ:rm] ,
squire's farm ,
乡绅的 农场 ,

他担心父亲已经听说了乡绅农场里发生的事情，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] ['mʌstər] [ʌp] ['kɜ:rɪdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][æsk] ['eni] ['kwestʃənz] .
he could not muster up courage enough to ask any questions .
他 可以 不是 鼓起 向上 勇气 足够的 到 问 任何 问题 :

他鼓不起勇气问任何问题。

['mɪstər] . ['nu:kəm] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪ'dəʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [rɪ'mɑ:rk] ,
Mr . Newcombe walked through the village without making any remark ,
先生 : 纽科姆 步行 通过 这 村庄 没有 制作 任何 评论 ,

纽科姆先生一言不发地穿过村庄。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [stɑ:pt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri] [sku:l] , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [stʊd] [ɑ:n]
and finally stopped in front of the military school , a large building that stood on
和 最后 停止 在 正面 的 这 军队 学校 , 一个 大的 建筑 那 站立 在
[ə; eɪ] [hɪl] ,
a hill ,
一个 爬坡道 ,

最后，他们停在了军校前，那是一座矗立在山顶上的大型建筑。

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm] ['nu:pɔ:rt] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ɪk'stensɪv] [ɡraʊndz] ,
about a quarter of a mile from Newport , in the midst of extensive grounds ,
关于 一个 四分之一 的 一个 英里 从 纽波特 , 在 这 中间 的 广泛的 理由 ,
距离纽波特约四分之一英里，位于广阔的场地中央，

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['teɪstfəli] [leɪd] [aʊt] , [ðə; ði] [hoʊl] ['bi:ɪŋ] [ɪn'kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] ['pɪkt] [fens] ,
which were tastefully laid out , the whole being inclosed with a high picket fence ,
哪个 是 品味高雅 铺设 出去 , 这 所有的 存在 封闭 和 一个 高的 纠察 栅栏 ,
房间布置雅致，整个区域被高高的木栅栏围了起来。

[wɪtʃ] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈbaʊndrɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstjuːdnts] - [ˈlɪt(ə)l] [wɜːrld] .
which pointed out the boundary of the students ' little world .
哪个 尖 出去 这 边界 的 这 学生 - 小的 世界 .

这指出了学生们小世界的边界。

“ [waɪ] , [ˈfaːðər] , ” [ɪkˈskeɪmd] [tɑːm] , [æz; əz] [ˈmɪstər] . [ˈnuːkəm] [nɑːkt] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] ,
“ **Why , father , ” exclaimed Tom , as Mr . Newcombe knocked at the gate ,**
“ 为什么 , 父亲 , ” 惊呼 汤姆 , 作为 先生 : 纽科姆 敲门 在 这 门 ,
“为什么，父亲？”汤姆惊呼道，这时纽科姆先生正在敲门。

“ [aɪ] [ˈhævnt] [təʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] ! ”
“ **I haven't told you that I wanted to come here ! ”**
“ 我 还没有 讲述 你 那 我 通缉 到 来 这里 ! ”
“我还没告诉过你我想来这里呢! ”

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [ˈhævnt] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] ; “ [æt; ət] [liːst] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [sed] [soʊ] [ɪn]
“ **I know you haven't , ” replied the merchant ; “ at least you haven't said so in**
“ 我 知道 你 还没有 , ” 回复 这 商人 ; ” 在 至少 你 还没有 说 所以 在
[wɜːrdz] ;
words ;
字 ;
“我知道你没有，”商人回答说；“至少你没有亲口说过；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sed] , [baɪ] [jʊr; jər] [ˈækʃnz] , [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [biː; bi] [ˈtrʌstɪd] ,
but you have said , by your actions , that you can't be trusted ,
但 你 有 说 , 经过 你的 行动 , 那 你 不能 是 可信 ,
但你的行为已经表明，你不可信赖。

[soʊ] [aɪ] [hæv; həv] [kənˈkluːdɪd] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ] [wer] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈkloʊsli] [wɑːtʃt] .
so I have concluded to put you where you will be closely watched .
所以 我 有 结束 到 放 你 在哪里 你 将要 是 密切 观看 .
所以我决定把你安排在有人严密监视的地方。

“ [ðɪs] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [ˈeɪvɪdənt] [tuː; tə] [tɑːm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [nuː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd]
“ **This made it evident to Tom that his father knew all about what had happened**
“ 这 制成 它 明显 到 汤姆 那 他的 父亲 知道 全部 关于 什么 有 发生
[ðə; ði] [naɪt] [brɪˈɔːr] .
the night before .
这 夜晚 前 .
“这让汤姆确信，他父亲知道前一天晚上发生的一切。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈmɪstər] . [ˈnuːkəm] .
“ **I think this is just the place for you , ” continued Mr . Newcombe .**
“ 我 思考 这 是 只是 这 地方 为了 你 , ” 持续 先生 : 纽科姆 .
“我觉得这里很适合你，”纽科姆先生继续说道。

“ [oʊ] , [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ʌnˈlʌki] [bɔɪ] , ” [drɔːld] [tɑːm] .
“ **O , I always was an unlucky boy , ” drawled Tom .**
“ 哦 , 我 总是 曾是 一个 倒霉 男生 , ” 拖长音 汤姆 .
“哦，我一直是个倒霉的孩子，”汤姆慢吞吞地说。

“ [aɪ] [ˈnevər] [kæn; kən] [duː] [ˈeni] [θɪŋ] [laɪk] [ˈʌðər] [ˈfeləʊz] .
“ **I never can do any thing like other fellows .**
“ 我 绝不 能 做 任何 事物 喜欢 其他 伙伴们 .
“我永远也做不到像其他人那样做事。”

[aɪ] [hæd; həd] [ˈɔːlmoʊst] [-]
I had almost [211]
我 有 几乎 [-]

我几乎[211]

[meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [æz; əz] [ˈerənd] [bɔɪ] — “
made up my mind to go into the office as errand boy — ”
制成 向上 我的 头脑 到 去 进入 这 办公室 作为 差事 男生 — ”
我决定去办公室当跑腿的——”

“ [ɪts] [tuː] [leɪt] [naʊ] ！ ” [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
“ **It's too late now !** ” **replied his father** .
“ 它是 也 晚的 现在 ！ ” 回复 他的 父亲 ；
“现在太晚了！”他父亲回答道。

“ [brɪˈsaɪdʒ] , [aɪ] [dəʊnt] [wɑːnt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [maɪ] [ˈɑːfɪs] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [trʌst] .
“ **Besides , I don't want a boy in my office that I can't trust** .
“ 除了 , 我 不 想 一个 男生 在 我的 办公室 那 我 不能 相信 ；
“此外，我不想让一个我不信任的男孩待在我的办公室里。”

“ [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ˈmɪnɪts] [ðæt] [ðeɪ] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɡeɪt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə]
“ **During the two minutes that they stood at the gate waiting for some one to**
“ 期间 这 二 分钟 那 他们 站立 在 这 门 等待 为了 一些 一 到
[ˈoʊpən] [aɪ ˈtiː] ,
open it ,
打开 它 ,
“在他们站在门口等待有人开门的两分钟里，

[tɑːm] [reɪzɪd] [ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [əbˈdʒɛkʃənz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [əˈreɪndʒmənt] ,
Tom raised all sorts of objections to his father's arrangement ,
汤姆 提高 全部 排序 的 反对意见 到 他的 父亲的 安排 ,
汤姆对父亲的安排提出了各种各样的反对意见。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪnˈduːs] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
but could not induce him to change his mind .
但 可以 不是 诱导 他 到 改变 他的 头脑 .
但未能说服他改变主意。

[ˈmɪstər] . [ˈnuːkəm] [ˈnevər] [ˈæktɪd] [wɪˈðəʊt] [məˈtʃʊr] [dɪˌlɪbəˈreɪ](ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd]
Mr . Newcombe never acted without mature deliberation , and when he had
先生 . 纽科姆 绝不 行动 没有 成熟 审议 , 和 什么时候 他 有
[wʌnz] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] ,
once decided upon his course ,
一次 决定 之上 他的 课程 ,
纽科姆先生做事从不草率，一旦他决定了要做什么，

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hɑːrd] [ˈmætər] [tuː; tə] [tʒːrɪn] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [aɪ ˈtiː] .
it was a hard matter to turn him from it .
它 曾是 一个 难的 事情 到 转动 他 从 它 .
要让他改变主意可真不容易。

[soʊ] [tɑːm] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv] [hɪmˈself] , [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [əˈkædəmi] .
So Tom , in spite of himself , became a member of the military academy .
所以 汤姆 , 在 尽管如此 的 他自己 , 成为 一个 成员 的 这 军队 学院 .
所以，汤姆不由自主地成为了军校的一员。

[hiː; hi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [ˌregjuˈleɪ](ə)nz] , [rɪˈlʌktəntli] [ˈprɑːmɪst]
He listened to the reading of the rules and regulations , reluctantly promised
他 听着 到 这 阅读 的 这 规则 和 法规 , 勉强 承诺
[tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,
to obey them all ,
到 服从 他们 全部 ,
他听完了规章制度的宣读，不情愿地答应遵守所有规定。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [saɪnd] [ðə; ði] [ˈmʌstər] - [roʊlz] ; [ˈæftər] [wɪt] ,
and , in the presence of his father , signed the muster - rolls ; after which ,
和 , 在 这 在场 的 他的 父亲 , 签名 这 鼓起 - 卷 ; 后 哪个 ,
并在父亲的见证下签署了点名册；之后，

[ˈmɪstər] . [ˈnu:kəm] [tʊk] [li:v] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] ,
Mr . Newcombe took leave of the principal ,
先生 . 纽科姆 采取 离开 的 这 主要的 ,
纽科姆先生向校长告别。

[ˈprɑ:mɪsɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [wɪð; wɪθ][tɑ:m][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈju:nɪfɔ:rm][kʊd; kəd][bi:; bi][prəʊˈkjʊəd] .
promising to return with Tom as soon as his uniform could be procured .
有前途 到 返回 和 汤姆 作为 很快 作为 他的 制服 可以 是 采购 .
承诺一旦汤姆的制服到位，就会和他一起回来。

[fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] [ˈæftər] [ðæt] [tɑ:m][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ˈmɪzrəb(ə)l] [bɔɪ] .
For two days after that Tom was a most miserable boy .
为了 二 天 后 那 汤姆 曾是 一个 最多 悲惨的 男生 .
接下来的两天，汤姆都非常沮丧。

[hi:; hi] [stɪl] [ˌentərˈteɪnd] [sʌm; səm] [hooʊps] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][tɜ:rn][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər]
He still entertained some hopes that he might be able to turn his father
他 仍然 娱乐 一些 希望 那 他 可能 是 有能力的 到 转动 他的 父亲
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpʊrpoʊs] ,
from his purpose ,
从 他的 目的 ,
他仍然抱有一丝希望，或许能够改变父亲的初衷。

[ænd; ənd] , [tu:; tə] [əˈkɑ:mplɪʃ] [hɪz; ɪz][ˈɑ:bdʒekt] , [hi:; hi] [ɪnˈventɪd] [ɔ:l] [ˈsɔ:rts] [ʌv; əv][ɪksˈkju:zɪz][ænd; ənd]
and , to accomplish his object , he invented all sorts of excuses and
和 , 到 完成 他的 目的 , 他 发明 全部 排序 的 借口 和
[ˈprɒmɪsɪz] ;
promises ;
承诺 ;
为了达到目的，他编造了各种各样的借口和承诺；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈefə:ts] [wɜ:; r; wər] [ʌnsəkˈsesfl] .
but his efforts were unsuccessful .
但 他的 努力 是 不成功 .
但他的努力并未成功。
[ðə; ði] [ˈmɜ:rtʃənt] [hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [sku:l] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] [pleɪs] [fɔ:r; fər][tɑ:m]
The merchant had decided that the military school was the best place for Tom
这 商人 有 决定 那 这 军队 学校 曾是 这 最好的 地方 为了 汤姆
,
.
,
商人认为军校是汤姆最好的去处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætər] [ˈfaɪnəli] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][kənˈklu:ʒ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ber] [hɪz; ɪz]
and the latter finally came to the conclusion that he would bear his
和 这 后者 最后 来了 到 这 结论 那 他 会 熊 他的
[ˈpʌnɪʃmənt] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] .
punishment like a man .
惩罚 喜欢 一个 男人 .
后者最终得出结论，他将像个男人一样承受惩罚。

[wʌn] [ˌæftərˈnu:n] , [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetər] [tu:; tə][du:] ,
One afternoon , for want of something better to do ,
一 下午 , 为了 想 的 某物 更好的 到 做 ,
一天下午，因为没什么更好的事情可做，

[tɑ:m] [ˈsædəld] [hɪz; ɪz][ˈpoʊni][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [raɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
Tom saddled his pony and took a short ride about the village .
汤姆 鞍 他的 小马 和 采取 一个 短的 骑 关于 这 村庄 .
汤姆给他的小马套上鞍，在村子里骑了一小圈。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈtʃːrɪŋ] [hoʊm] , [hiː; hi] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [əˈkædəmi] ,
As he was returning home , he passed by the academy ,
作为 他 曾是 返回 家 , 他 通过了 经过 这 学院 ,
他回家途中经过了那所学院,

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌ; əv] [bɔɪz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈdrɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈbeɪənət; ˌbeɪənˈnet; ˈbeɪənɪt]
and saw a company of boys engaged in drilling in the bayonet
和 锯 一个 公司 的 男孩们 已订婚的 在 钻孔 在 这 刺刀
[ˈeksərsaɪz] .
exercise .
锻炼 .

看到一群男孩正在进行刺刀操练。
[hiː; hi] [dɪsˈmaʊntɪd] , [taɪd][hɪz; ɪz][ˈpoʊni][tuː; tə][ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [drɪl] [æz; əz] [lɔːŋ]
He dismounted , tied his pony to the fence , and watched the drill as long
他 下马 , 系 他的 小马 到 这 栅栏 , 和 观看 这 钻头 作为 长的
[æz; əz][aɪˈtiː] [-]
as it [212]
作为 它 [-]

他下了马，把小马拴在栅栏上，然后一直观看演习[212]。
[kənˈtɪnjuːd] ; [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi][roʊd] [tʊːrd] [hoʊm] , [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪləteri]
continued ; and , when he rode toward home , his opinion concerning the military
持续 ; 和 , 什么时候 他 骑 朝向 家 , 他的 观点 有关 这 军队
[skuːl] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [məˈtɪriəli] .
school had changed materially .
学校 有 已更改 重大 .
继续；当他骑马回家时，他对军校的看法已经发生了实质性的改变。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [iːz] [ænd; ənd] [skiːl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsoʊldʒərz]
He was astonished at the ease and skill with which the young soldiers
他 曾是 惊讶 在 这 舒适 和 技能 和 哪个 这 年轻的 士兵
[ˈhændəld][ðer; ðər] [ˈmʌskɪt] ,
handled their muskets ,
处理 他们的 滑膛枪 ,
他惊讶于这些年轻士兵们操作火枪的轻松娴熟。

[ænd; ənd] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl] , [hiː; hi][ədˈmaɪəd][ænd; ənd] [ˈenvɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] — [ə; eɪ] [juːθ] [əˈbaʊt]
and , more than all , he admired and envied the captain — a youth about
和 , 更多的 比 全部 , 他 钦佩 和 令人羡慕 这 队长 — 一个 青年 关于
[hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] .
his own age .
他的 自己的 年龄 .
而且，他最钦佩和羡慕的还是船长——一个和他年纪相仿的年轻人。

" [pərˈhæps][aɪˈtiː] [ˈɪznt] [soʊ][bæd] , [ˈæftər][ɔːl] , " [hiː; hi] [səˈlɪləkwɑɪzd] .
" **Perhaps it isn't so bad , after all , " he soliloquized** .
" 也许 它 不是 所以 坏的 , 后 全部 , " 他 独白 .
"或许也没那么糟糕,"他自言自语道。
[aɪ] [ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] [aɪd] [laɪk] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [ðæt] [əˈkædəmi] .
" **I always thought that I'd like to go to that academy** .
" 我 总是 想法 那 ID 喜欢 到 去 到 那 学院 .
“我一直都想去那所学院。”

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [laɪk] [ðæt] [kæn; kən][get][ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] ,
If a fellow like that can get a commission ,
如果 一个 同伴 喜欢 那 能 得到 一个 委员会 ,
如果像他那样的人都能拿到佣金，

[aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wɒts] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [aɪ] [kɑːnt] [get] [wʌn] [ˈɔːlsoʊ] .
I'd like to know what's the reason I can't get one also .
ID 喜欢 到 知道 是什么 这 原因 我 不能 得到 一 还 .
我也想知道为什么我无法获得一个。

[aɪ][dəʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [lɔːŋ] .
I don't intend to remain a private long .
我 不 打算 到 保持 一个 私人的 长的 .
我并不打算长期保持低调。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ˈʃoʊldər] - [stræps] , [ænd; ənd] , [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz]
I shall work for shoulder - straps , and , the first thing some of those
我 将 工作 为了 肩膀 - 肩带 , 和 , 这 第一的 事物 一些 的 那些
[ˈɑːfəsərz] [noʊ] ,
officers know ,
警官 知道 ,
我将努力争取肩章，而那些军官们首先知道的，

[aɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [teɪk] [bæk] [siːts] .
I'll make them take back seats .
患病的 制作 他们 拿 后退 座位 .
我会让他们退到一边。

[aɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpənɪz] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [wiːks] , [ænd; ənd] ,
I'll certainly be captain of one of the companies in two or three weeks , and ,
患病的 当然 是 队长 的 一 的 这 公司 在 二 或者 三 周 , 和 ,
两三周后，我肯定会成为其中一家公司的队长，而且，

[ˈæftər] [ðæt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æn; ən] [ˈiːzi] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
after that , I shall have an easy time of it .
后 那 , 我 将 有 一个 简单的 时间 的 它 .
之后，我就会轻松多了。

[wəʊnt][aɪ] [fiːl] [geɪ] , [ˈspɔːrtɪŋ] [maɪ] [ˈʃoʊldər] - [stræps] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ?
Won't I feel gay , sporting my shoulder - straps about the village ?
惯于 我 感觉 同性恋 , 体育 我的 肩膀 - 肩带 关于 这 村庄 ?
我穿着吊带背心在村子里走来走去，会不会觉得自己很娘炮？

[ðen] , [ˈæftər][aɪ] [get] [θruː] [hɪr] , [aɪl] [goʊ][tuː; tə] [west] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə]
Then , after I get through here , I'll go to West Point , and from there to
然后 , 后 我 得到 通过 这里 , 患病的 去 到 西方 观点 , 和 从 那里 到
[ðə; ði][ˈɑːrmi] ;
the army ;
这 军队 ;
然后，等我通过这里的考验后，我会去西点军校，然后从那里入伍；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [suːn] [biː; bi] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] .
and then I'll soon be promoted to general .
和 然后 患病的 很快 是 推广 到 一般的 .
然后我很快就会晋升为将军。

[aɪ][eɪ ˈem][ɔːl] [raɪt] [naʊ] .
I am all right now .
我 是 全部 正确的 现在 .
我现在没事了。

[aɪ][hæv; həv] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] .
I have decided to be a soldier .
我 有 决定 到 是 一个 士兵 .
我决定成为一名士兵。

” [tɑ:m][wʌz; wəz] [naʊ] [æz; əz][ɪm'peɪ(ə)nt][tu:; tə][get][ɪntu:][ðə; ði] ['mɪləteri] [sku:l] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]
” **Tom was now as impatient to get into the military school as he had**
” 汤姆 曾是 现在 作为 不耐烦 到 得到 进入 这 军队 学校 作为 他 有
[brɪfɔ:r] [bɪn] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt][ʌv; əv][aɪ 'ti:];
before been anxious to keep out of it ;
前 到过 焦虑的 到 保持 出去 的 它 ;
“汤姆现在急于进入军校，就像他以前极力避免进入军校一样；

[ænd; ənd] , [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [hoʊm] , [hi:; hi] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪlərz] [wer] [hɪz; ɪz][ju:nɪfɔ:rmz]
and , on the way home , he stopped at the tailor's where his uniforms
和 , 在 这 方式 家 , 他 停止 在 这 裁缝 在哪里 他的 制服
[wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [meɪd] ,
were being made ,
是 存在 制成 ,
回家途中，他顺道去了裁缝店，他的制服就是在那里制作的。

[ænd; ənd] [ri'kwɛstɪd] [ðæt][ðə; ði][wɜ:rk] [maɪt] [bi:; bi] [kəm'pli:tɪd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][pɑ:səb(ə)] ,
and requested that the work might be completed as soon as possible ,
和 请求 那 这 工作 可能 是 完全的 作为 很快 作为 可能的 ,
并要求尽快完成这项工作。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['lu:zɪŋ] ['væljuəb(ə)] [taɪm] .
as he was losing valuable time .
作为 他 曾是 输 有价值的 时间 .
因为他正在浪费宝贵的时间。

[æt; ət][ðə; ði] ['sʌpər] ['teɪbl] , [ðæt] [naɪt] ,
At the supper table , that night ,
在 这 晚餐 桌子 , 那 夜晚 ,
当晚的晚餐桌上，

[hi:; hi] [sər'praɪzd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [baɪ] [ɪn'fɔ:rmɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][ɔ:lsəʊ][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] “
he surprised his father by informing him that he also had decided that the “
他 惊讶 他的 父亲 经过 通知 他 那 他 还 有 决定 那 这 “
[mɪləteri] [sku:l] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ;
military school was the place for him ;
军队 学校 曾是 这 地方 为了 他 ;
他告诉父亲，他也决定“去军校读书”，这让他的父亲感到惊讶；

” [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] “ [kʌt] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ;
” **that he had always thought that he was “ cut out for a general ;**
” 那 他 有 总是 想法 那 他 曾是 “ 切 出去 为了 一个 一般的 ;
他一直认为自己“天生适合当将军”。

” [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['mɪstər] . ['nu:kəm] [wʊd] ['vɪzɪt][ðə; ði][kæmp][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [fɔ:l] ,
” **and that if Mr . Newcombe would visit the camp the coming fall ,**
” 和 那 如果 先生 : 纽科姆 会 访问 这 营 这 未来 落下 ,
并且，如果纽科姆先生能在秋季访问营地的话，

[hi:; hi] [wʊd] [si:] [hɪz; ɪz][sʌn] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['kæptənz] ['ju:nɪfɔ:rm] . [-]
he would see his son wearing a captain's uniform . [213]
他 会 看 他的 儿子 穿着 一个 船长的 制服 : [-]
他会看到他的儿子穿着上尉的制服。[213]

” [ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [dɪsə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz] , “
” **You must remember that you have been disappointed a good many times , “**
” 你 必须 记住 那 你 有 到过 失望的 一个 好的 许多 时代 , “
[sed] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] .
said the merchant .
说 这 商人 :
“你要记住，你已经失望过很多次了,”商人说。

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ] [ˈti:] , ” [rɪˈplaɪd] [tɑ:m] ; “ [bʌt; bət] [aɪ] [eɪ ˈem] [ɔ:l] [raɪt] [ðɪs] [taɪm] .
“ **I know it** , ” **replied Tom** ; “ **but I am all right this time** .
“ 我 知道 它 , ” 回复 汤姆 ; “ 但 我 是 全部 正确 的 这 时间 :
“我知道,”汤姆回答说,“但我这次没事。”

[aɪ] [noʊ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [səkˈsi:d] .
I know I shall succeed .
我 知道 我 将 成功 :

我知道我一定会成功。

[aɪl] [bi:; bi] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈkædəmi] [ˈkʌmpənɪz] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θri:] [wi:ks] . “
I'll be captain of one of the academy companies in less than three weeks . ”
患病的 是 队长 的 一 的 这 学院 公司 在 较少的 比 三 周 : “
不到三周, 我就会成为学院其中一个连队的队长。

“ [ju:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [wɜ:rk] [hɑ:rd] [fɔ:r; fər] [aɪ ˈti:] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ,
“ **You'll have to work hard for it** , ” **said his father** ,
“ 你会 有 到 工作 难的 为了 它 , ” 说 他的 父亲 ,
“你得为此付出努力,”他父亲说。

“ [fɔ:r; fər] [ju:l] [faɪnd] [sʌm; səm] [smɑ:rt] [bɔɪz] [ðer; ðər] . ”
“ **for you'll find some smart boys there** . ”
“ 为了 你会 寻找 一些 聪明的 男孩们 那里 : “
“因为你会发现那里有一些聪明的男孩。”

“ [aɪ] [dəʊnt] [ker] ! ” [sed] [tɑ:m] , [ˈkɔ:nfɪdəntli] .
“ **I don't care !** ” **said Tom** , **confidently** .
“ 我 不 关心 ! ” 说 汤姆 , 自信地 :
“我不在乎!”汤姆自信地说。

“ [aɪl] [bi:t] [ðem; ðəm] [ɔ:l] .
“ **I'll beat them all** .
“ 患病的 打 他们 全部 :

“我会打败他们所有人。”

[aɪm] [baʊnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [haɪst; ˈhaɪəst] [ˈɑ:fɪsər] [ɪn] [ðə; ði] [əˈkædəmi] .
I'm bound to be the highest officer in the academy .
我是 边界 到 是 这 最高 官 在 这 学院 :
我注定会成为学院里级别最高的军官。

“ [ðæt] [wi:k] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wʌn] [tu:; tə] [tɑ:m] , [bʌt; bət] , [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ɪˈmens] [rɪˈli:f] ,
“ **That week was a long one to Tom** , **but** , **to his immense relief** ,
“ 那 星期 曾是 一个 长的 一 到 汤姆 , 但 , 到 他的 巨大 宽慰 ,
对汤姆来说, 那一周很漫长, 但令他无比欣慰的是,

[ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [kəmˈpli:tɪd] [æt; ət] [læst] , [ænd; ænd] [wʌn] [æftərˈnu:n] , [əˈbaʊt] [hæf] -
the arrangements were all completed at last , **and one afternoon** , **about half** -
这 安排 是 全部 完全的 在 最后的 , 和 一 下午 , 关于 一半 :

[pæst] [θri:] [əˈklɒk, əu-] , [ðə; ði] [nu:] [ˈstu:d(ə)nt] ,
past three o'clock , **the new student** ,
过去的 三 点钟 , 这 新的 学生 ,
一切安排终于全部完成, 一天下午三点半左右, 新来的学生

[drest] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈju:nɪfɔ:rm] , [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] .
dressed in his uniform , **found himself standing in the presence of the principal** .
穿着 在 他的 制服 , 成立 他自己 常设 在 这 在场 的 这 主要的 :
他身着制服, 发现自己站在校长面前。

[ˈmɪstər] . [ˈnu:kəm] [hæd; həd] [əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [əˈkædəmi] , [ænd; ænd] ,
Mr . **Newcombe had accompanied him to the academy** , **and** ,
先生 : 纽科姆 有 伴随 他 到 这 学院 , 和 ,
纽科姆先生陪同他来到了学院, 而且,

[ˈæftər] [ɜ:rdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ˈpɑ:səb(ə)] [ju:z] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,
after urging him to make the best possible use of his time ,
后 敦促 他 到 制作 这 最好的 可能的 使用 的 他的 时间 ,
在敦促他尽可能充分利用时间之后,

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˈstriktli] [əˈbeɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [ru:lz] [ænd; ənd][regjuˈleɪ](ə)nɪz] , [hi:; hi] [beɪd] [hɪm; ɪm] [ɡʊd] - [baɪ] ,
and to strictly obey all the rules and regulations , **he bade him good - by** ,
和 到 严格 服从 全部 这 规则 和 法规 , 他 巴德 他 好的 - 经过 ,
为了严格遵守所有规章制度, 他向他道别。

[ænd; ənd] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈɑ:fɪs] ,
and returned to his office ,
和 返回 到 他的 办公室 ,
然后他返回了办公室。

[ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn] [seɪf] [hændz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] , [æt; ət] [li:st] .
satisfied that he had left his son in safe hands for a few months , **at least** .
使满意 那 他 有 左边 他的 儿子 在 安全的 双手 为了 一个 很少 几个月 , 在 至少 .
他很放心, 至少在接下来的几个月里, 他把儿子托付给了可靠的人。

“ [naʊ] , [ˈnu:kəm] , ” [sed] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] — [ə; eɪ][tɔ:l] , [ˈdɪɡnɪfaɪd] ,
“ **Now** , **Newcombe** , ” **said the principal — a tall , dignified** ,
“ 现在 , 纽科姆 , ” 说 这 主要的 — 一个 高的 , 凝重 ,
“现在, 纽科姆,”校长说道——他身材高大, 举止庄重。

[ˈmɪləteri] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn] — “ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnu:pɔ:rt] [ˈmɪləteri] [əˈkædəmi] .
military - looking man — “ you are a member of the Newport Military Academy .
军队 - 寻找 男人 — “ 你 是 一个 成员 的 这 纽波特 军队 学院 .
一位看起来像军人的男子说: “你是纽波特军事学院的一员。”

[aɪ][fæl; fəl][ɪkˈspekt][tu:; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [ɡʊd] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ju:; jʊ] . “
I shall expect to hear a good account of you . ”
我 将 预计 到 听到 一个 好的 帐户 的 你 : “
我期待听到关于你的好消息。

“ [aɪ][fæl; fəl][du:; maɪ] [best] , [sɜ:r] , ” [rɪˈplaɪd] [tə:m] .
“ **I shall do my best , sir** , ” **replied Tom** .
“ 我 将 做 我的 最好的 , 先生 , ” 回复 汤姆 .
“我将竭尽全力, 先生。”汤姆回答道。

“ [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ˈɑ:fɪsər] ,
“ **I want to be an officer** ,
“ 我 想 到 是 一个 官 ,
“我想成为一名警官,

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][ɡʊð][tu:; tə] [wɜ:rk] [tu:; tə] [ɡet][ə; eɪ] [kəˈmɪ](ə)n . “
and I would like to know how to go to work to get a commission . ”
和 我 会 喜欢 到 知道 如何 到 去 到 工作 到 得到 一个 委员会 : “
我想知道如何才能找到一份能拿到佣金的工作。

“ [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət] [wʌn] [wei] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , “ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]
“ **There is but one way** , ” **replied the principal , with a smile** , “ **and that is**
“ 那里 是 但 — 方式 , ” 回复 这 主要的 , 和 一个 微笑 , “ 和 那 是
[ˈveri] [ˈsɪmp(ə)] .
very simple .
非常 简单的 .
“只有一种方法,”校长笑着回答说, “而且这很简单。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈstriktli] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd][regjuˈleɪ(ə)nz] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə][jʊr; jər]
If you strictly obey the rules and regulations , you will be entitled to your
如果 你 严格 服从 这 规则 和 法规 , 你 将要 是 标题 到 你的
[ˈʃouldər] - [stræps] . " [-]
shoulder - straps . " [214]
肩膀 - 肩带 . " [-]

如果你严格遵守规章制度，你将有权获得肩带。"[214]

" [haʊ] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [aɪ][kæn; kən][get][ðəm; ðəm] ? " [æskt] [tɑːm] .
" How long before I can get them ? " asked Tom .
" 如何 长的 前 我 能 得到 他们 ? " 问 汤姆 .

"我多久才能拿到？"汤姆问道。

" [nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][nekst][ˈkwɔːrtər] .
" Not until the first of next quarter .
" 不是 直到 这 第一的 的 下一个 四分之一 .

"要等到下个季度初。"

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] [mʌnθs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [priˈper] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
That will give you two months in which to prepare for the examination .
那 将要 给 你 二 几个月 在 哪个 到 准备 为了 这 考试 .

这样你就有两个月的时间来准备考试。

[rɪˈmembər] , [naʊ] ,
Remember , now ,
记住 , 现在 ,

记住，现在

[ðæt] [juː; jʊ][aːr; ər] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd][regjuˈleɪ(ə)nz] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [noʊ] [dʒʌst]
that you are expected to read the rules and regulations until you know just
那 你 是 预期的 到 读 这 规则 和 法规 直到 你 知道 只是
[wʌt] [tuː; tə][duː] ,
what to do ,
什么 到 做 ,

你应该仔细阅读规章制度，直到完全明白该怎么做为止。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] .
and how to do it .
和 如何 到 做 它 .

以及如何做到。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˈsevrəl] [ˈkɑːpɪz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [hʌŋ] [ʌp][ɪn][jʊr; jər][ˈdɔːrmətɔːri] ,
You will find several copies of them hung up in your dormitory ,
你 将要 寻找 一些 副本 的 他们 悬挂 向上 在 你的 宿舍 ,

你会发现宿舍里挂着好几份这样的宣传册。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðəm; ðəm] [klaʊz] [æt; ət][hænd][fɔːr; fər] [ˈrefrəns] .
so that you can have them close at hand for reference .
所以 那 你 能 有 他们 关闭 在 手 为了 参考 .

这样你就可以把它们放在手边，方便查阅。

" [ðə; ði] [prəˈfesər] [ðen] [feɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
" The professor then faced to the right ,
" 这 教授 然后 面对 到 这 正确的 ,

"然后，教授转向右侧，

[wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [priˈsɪz(ə)n] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ræŋks] ,
with as much precision as if he had been standing in the ranks ,
和 作为 很多 精确 作为 如果 他 有 到过 常设 在 这 排名 ,

他的精准度堪比身处队伍之中。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃʊldə] ; ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [desk] , [hi:; hi] ['oʊpənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [bʊk]
with a musket on his shoulder ; going to his desk , he opened a large book
和 一个 滑膛枪 在 他的 肩膀 ； 去 到 他的 桌子 ； 他 打开 一个 大的 书
，
，
，

他肩上扛着一支火枪，走到书桌前，打开一本厚厚的书。

[wɪtʃ] [tɑ:m] [θɔ:t] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] ['ledʒə] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] ['ɑ:fɪs] ; [ænd; ənd] ,
which Tom thought looked like the ledger in his father's office ; and ,
哪个 汤姆 想法 看起来 喜欢 这 账簿 在 他的 父亲的 办公室 ； 和 ；

汤姆觉得那看起来像是他父亲办公室里的账簿；而且，

[ˈæftə] ['tɜ:rnɪŋ] ['oʊvə][ðə; ði] [li:vz] [fɔ:r; fə][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ræŋ] [ə; eɪ] [bel] ,
after turning over the leaves for a moment , rang a bell ,
后 转弯 超过 这 树叶 为了 一个 片刻 ； 响铃 一个 钟 ；

翻动树叶片刻后，他摇了摇铃。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prez(ə)ntli] ['ænsə] [baɪ][ə; eɪ]['sɜ:rvənt] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
which was presently answered by a servant belonging to the academy .
哪个 曾是 目前 回答 经过 一个 仆人 属于 到 这 学院 ；

这时，学院的一名仆人回答了这个问题。

“ ['tɒməs] ['nu:kəm] , ['dɔ:rmətɔ:ri][eit] , ['nʌmbə] [θɜ:'rti:n] , ” [sed] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)] .
“ **Thomas Newcombe , dormitory H , number thirteen ,** ” **said the principal** .
” 托马斯 纽科姆 ， 宿舍 H ， 数字 十三 ， ” 说 这 主要的 ；

“托马斯·纽科姆，H宿舍，13号，”校长说道。

“ [naʊ] , [ju:; jʊ] [meɪ] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mæn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [wer] [ju:; jʊ] [bɪ'lɔ:ŋ] .
“ **Now , you may go with this man , and he will show you where you belong** .
” 现在 ， 你 可能 去 和 这 男人 ， 和 他 将要 展示 你 在哪里 你 属于 ；

“现在，你可以跟这个人走，他会告诉你你属于哪里。”

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [aɪ][fæl; fəl] [su:n] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ə'saɪn] [ju:; jʊ] [nu:] ['kwɔ:rtəz] ,
I hope that I shall soon be able to assign you new quarters ,
我 希望 那 我 将 很快 是 有能力的 到 分配 你 新的 四分之一 ；

我希望很快就能为您安排新的宿舍。

[fɔ:r; fə][ðə; ði] ['stju:dnts] [ɪn] [ðæt] ['dɔ:rmətɔ:ri] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['loʊɪst] [klæs] [ɪn] [sku:l] .
for the students in that dormitory belong to the lowest class in school .
为了 这 学生 在 那 宿舍 属于 到 这 最低 班级 在 学校 ；

因为那间宿舍里的学生都是学校里最底层的学生。

“ ['tɑ:mz] [trʌŋk] , [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] , [i:tʃ] ['ɑ:rtɪk(ə)] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɑ:rkɪt]
” **Tom's trunk , which contained his clothing , each article of which was marked**
” 汤姆的 树干 ， 哪个 包含 他的 衣服 ， 每个 文章 的 哪个 曾是 标记

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
with his name ,
和 他的 姓名 ；

“汤姆的箱子里装着他的衣服，每件衣服上都标有他的名字，

[stʊd] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] , [dʒʌst] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['prɪnsəpəlz] [dɔ:r] .
stood in the hall , just outside the principal's door .
站立 在 这 大厅 ， 只是 外部 这 校长 门 ；

他站在走廊里，就在校长办公室门外。

[ðɪs] [ðə; ði][mæn] [reɪzd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃʊldə] ; [ænd; ənd] , [ˈæftə] [kən'dʌktɪŋ] [tɑ:m][ʌp][ə; eɪ] [flaɪt]
This the man raised to his shoulder ; and , after conducting Tom up a flight
这 这 男人 提高 到 他的 肩膀 ； 和 ； 后 进行 汤姆 向上 一个 航班

[ʌv; əv] [sterz] ,
of stairs ,
的 楼梯 ；

那人将汤姆扛到肩上，然后带着他上了一段楼梯。

[ˈʌjəd] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [ˈeri] [ruːm] .
ushered him into a large , airy room .
引导 他 进入 一个 大的 , 轻盈的 房间 .

他领着他走进一间宽敞明亮的房间。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈdɔːrmətɔːri][eɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [nuː] [ˈstuːdənts] [ˈkwɔːrtərz] ,
This was dormitory H , which was destined to be the new student's quarters ,
这 曾是 宿舍 H , 哪个 曾是 注定 到 是 这 新的 学生 四分之一 ,
这里是H栋宿舍楼, 将成为新生的宿舍。

[nɔːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] , [æz; əz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˈfɑːndli] [həʊpt] ,
not for a short time , as the principal fondly hoped ,
不是 为了 一个 短的 时间 , 作为 这 主要的 深情地 希望 ,
正如校长所期盼的那样, 这并非短期内就能实现的。

[bʌt; bət] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [əˈkædəmi] .
but during his entire stay at the academy .
但 期间 他的 全部的 停留 在 这 学院 .

但在他整个学院学习期间都是如此。

[ɑːn][bəʊθ] [saɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ænd][æt; ət][wʌn][end] ,
On both sides of the room , and at one end ,
在 两个都 侧面 的 这 房间 , 和 在 一 结尾 ,
房间两侧以及一端,

[wɜːr; wər] [əˈreɪndʒd] [ðə; ði][bedz] [brɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstjuːdnts] .
were arranged the beds belonging to the students .
是 安排 这 床 属于 到 这 学生 .

摆放好了学生的床铺。

[æt; ət][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈentrəns] , [wɜːr; wər] [tuː] [ruːmz; rɒmz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [-]
At the left of the entrance , were two rooms , one of which [215]
在 这 左边 的 这 入口 , 是 二 房间 , 一 的 哪个 [-]
入口左侧有两个房间, 其中一个[215]

[brɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsɪstənt] [ˈtiːtʃər] , [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɔːrmətɔːri] ,
belonged to the assistant teacher , who had charge of the dormitory ,
属于 到 这 助手 老师 , WHO 有 收费 的 这 宿舍 ,
属于负责宿舍的助教所有。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [kəˈmændɪŋ] [ðæt] [ˈkʌmpəni] .
and the other to the officers commanding that company .
和 这 其他 到 这 警官 指挥 那 公司 .

另一份则交给指挥该公司的军官。

[ðə; ði][ˈdɔːrmətɔːri][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈstjuːdnts] , [ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbɪzɪli]
The dormitory was filled with students , all of whom appeared to be busily
这 宿舍 曾是 已填 和 学生 , 全部 的 谁 出现 到 是 忙碌地
[ɪnˈgeɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [bʊks] .
engaged with their books .
已订婚的 和 他们的 图书 .

宿舍里住满了学生, 他们似乎都在专心致志地读书。

[ðə; ði][mæn] [kənˈdʌktɪd] [tɑːm] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv][bedz] ,
The man conducted Tom between the two rows of beds ,
这 男人 实施 汤姆 之间 这 二 行 的 床 ,

那人领着汤姆从两排床位之间穿过,

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
until he arrived at the further end of the room ,
直到 他 到达的 在 这 更远 结尾 的 这 房间 ,
直到他走到房间的另一头,

[wɜː] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ˈpeɪntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][tɪn] ,
where he stopped and pointed to a number painted on a piece of tin ,
在哪里 他 停止 和 尖 到 一个 数字 绘 在 一个 片 的 锡 ,
他停下脚步, 指着一块锡片上涂着的数字。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ][wɔːl] .
which was hung against the wall .
哪个 曾是 悬挂 反对 这 墙 .
它被挂在墙上。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈnʌmbər] [θɜːrˈtiːn] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ **There's number thirteen ,** ” **said he .**
” 有 数字 十三 , ” 说 他 .
“那是十三号,”他说。

“ [ðɪs] [bed] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] .
“ **This bed belongs to you .**
” 这 床 属于 到 你 .
“这张床是你的。”

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ][mæn][hæd; həd] [left] [ðə; ðɪ][ˈdɔːrmətɔːrɪ] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['stjʊdnts] ,
“ **As soon as the man had left the dormitory , some of the students ,**
” 作为 很快 作为 这 男人 有 左边 这 宿舍 , 一些 的 这 学生 ,
“那人刚离开宿舍, 一些学生……”

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['kloʊsli] ['wɒtʃɪŋ] [tɑːm] , [ˈɡæðərd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,
who had been closely watching Tom , gathered about him ,
WHO 有 到过 密切 观看 汤姆 , 聚集 关于 他 ,
那些一直密切关注着汤姆的人聚集在他身边,

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪmˈpeɪ(ə)nt][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns] .
as if they were impatient to make his acquaintance .
作为 如果 他们 是 不耐烦 到 制作 他的 熟人 .
仿佛他们迫不及待地想要认识他。

[ðə; ðɪ] ['lætər] [felt] ['sʌmwʌt] [ɪmˈbærəst] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [səˈraʊndɪd] [baɪ][soʊ] ['meni]
The latter felt somewhat embarrassed when he found himself surrounded by so many
这 后者 毛毡 有些 尴尬的 什么时候 他 成立 他自己 包围 经过 所以 许多
[stˈreɪndʒəz] ; [bʌt; bət] ,
strangers ; but ,
陌生人 ; 但 ,
后者发现自己被这么多陌生人包围时, 感到有些尴尬; 但是,

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [əˈpɑːn][ðəm; ðəm] , [hiː; hi] [traɪd] [hɑːrd][tuː; tə] [lʊk]
wishing to make a favorable impression upon them , he tried hard to look
祝 到 制作 一个 有利 印象 之上 他们 , 他 尝试 难的 到 看
[ʌŋkənˈsɜːrnd] ,
unconcerned ,
漠不关心 ,
为了给他们留下好印象, 他努力装出一副毫不在意的样子。

[ænd; ənd] [prɪˈperd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðer; ðər] [ədˈvænsɪz] [æz; əz] ['ɡreɪʃəsli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
and prepared to receive their advances as graciously as possible .
和 准备 到 收到 他们的 进展 作为 亲切地 作为 可能的 .
并准备尽可能优雅地接受他们的示好。

“ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [maɪ] [sʌn] ? ” [brɪˈɡæn] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] .
“ **How are you , my son ?** ” **began one of the boys .**
” 如何 是 你 , 我的 儿子 ? ” 开始 一 的 这 男孩们 .
“孩子, 你好吗? ”其中一个男孩开口问道。

“ [maɪ] [sʌn] ！ ” [rɪˈpi:tɪd] [tɑ:m] , [ɪn] [əˈstɑ:nɪʃmənt] .
“ **My son !** ” **repeated Tom , in astonishment .**
“ 我的 儿子 ！ ” 重复 汤姆 ， 在 惊讶 。

“我的儿子！”汤姆惊讶地重复道。

“ [wel] , [ðen] , [tel] [ju: 'es] [wʌt] [jɔ:r; jər] [neɪm] [ɪz] ?
“ **Well , then , tell us what your name is ?**
“ 出色地 ， 然后 ， 告诉 我们 什么 你的 姓名 是 ？

那么，请问你叫什么名字？

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['grɪni] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][nɑ:t] ? “
You are a greeny , are you not ? ”
你 是 一个 绿色的 ， 是 你 不是 ？ ”

你是个环保主义者，对吧？

“ [naʊ] , [si:] [hɪr] , ” [drɔ:ld] [tɑ:m] , “ [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][kwɪt] ['kɔ:lɪŋ] [em 'i:] ['grɪni] .
“ **Now , see here ,** ” **drawled Tom ,** “ **I want you to quit calling me greeny .**
“ 现在 ， 看 这里 ， ” 拖长音 汤姆 ， “ 我 想 你 到 辞职 呼叫 我 绿色的 。

“好了，听着，”汤姆慢吞吞地说，“我希望你别再叫我绿皮肤了。”

[aɪl] [tel] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] [lʊk] [aʊt] .
I'll tell the teacher if you don't look out .
患病的 告诉 这 老师 如果 你 不 看 出去 。

如果你不注意，我就告诉老师。

“ [ðɪs] [spi:tʃ] [ʃʊd] [ə'nʌðər] [treɪt] [ɪn] ['tɑ:mz] ['kærəktər] .
“ **This speech showed another trait in Tom's character .**
“ 这 演讲 显示 其他 特征 在 汤姆的 特点 。

“这段演讲展现了汤姆性格中的另一个特点。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] “ [tel] - [teɪl] ； ” [ænd; ænd] [wen] [hi:; hi] [br'keɪm] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['eni]
He was a “ **tell - tale ;** ” **and when he became involved in trouble with any**
他 曾是 一个 “ 告诉 - 故事 ； ” 和 什么时候 他 成为 涉及 在 麻烦 和 任何
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sku:l] - [meɪts] ,
of his school - mates ,
的 他的 学校 - 伙伴们 ，

他是个“告密者”；每当他和任何同学发生冲突时，

[hi:; hi] ['nevər] [ʌndər'tʊk] [tu:; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] , [bʌt; bət] ['hɜ:rid] [ɔ:f] [tu:; tə] [leɪ] [ðə; ði] ['mætər] [br'fɔ:r]
he never undertook to defend himself , but hurried off to lay the matter before
他 绝不 承担 到 保卫 他自己 ， 但 慌忙 离开 到 躺 这 事情 前
[ðə; ði] ['ti:tʃər] .
the teacher .
这 老师 。

他从未试图为自己辩护，而是匆匆忙忙地把这件事告诉了老师。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] ['præktɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'kædəmi] . [216]
It was evident that he intended to continue the practice at the academy . [216]
-]
-]

很明显，他打算在学院继续从事这项工作。[216]

“ [ju:l] [tel] [ðə; ði] ['ti:tʃər] , [wɪl] [ju:; jʊ] !
“ **You'll tell the teacher , will you !**
“ 你会 告诉 这 老师 ， 将要 你 ！

你会告诉老师的，好吗！

“ [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd] [fɜ:rst] [ə'drest] [hɪm; ɪm] .
“ **exclaimed the boy who had first addressed him .**
“ 惊呼 这 男生 WHO 有 第一的 已解决 他 。

“最先和他说话的那个男孩惊喊道。”

“ [ðen] [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
“ **Then we have seen enough of you** .
“ 然后 我们 有 已见 足够的 的 你 .
“那我们已受够你了。”

[let] [hɪm; ɪm][əˈloʊn] , [ˈfeləʊz] ; [ˈhi:z][ə; eɪ] [ˈspɒni] [ænd; ənd] [ˈwɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] .
Let him alone , fellows ; he's a Spooney and working for a commission .
让 他 独自的 , 伙伴们 ; 他是 一个 斯普尼 和 在在职的 为了 一个 委员会 .
别管他了, 伙计们; 他是个穷小子, 是拿佣金的。

“ [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [tu:] [bɔɪz] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈdɔ:rmətɔ:ri] ; [ænd; ənd] , [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd]
“ **At this moment , two boys entered the dormitory ; and , seeing the crowd**
“ 在 这 片刻 , 二 男孩们 进入 这 宿舍 ; 和 , 看到 这 人群
[ˈgæðərd] [əˈbaʊt] [ˈtɑ:mz] [bed] ,
gathered about Tom's bed ,
聚集 关于 汤姆的 床 ,
这时, 两个男孩走进了宿舍; 他们看到一群人围在汤姆的床边,

[ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] , [ænd; ənd] [wɜ:rkɪt] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði] [ˈstju:dnts] , [tu:; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ]
they approached , and worked their way through the students , to obtain a
他们 接近 , 和 工作 他们的 方式 通过 这 学生 , 到 获得 一个
[vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] - [ˈkʌməɹ] ;
view of the new - comer ;
看法 的 这 新的 - 角 ;
他们走上前去, 穿过学生们, 想要看看这位新来者;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wen] [hi:; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ˈjʊdʒɪn] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ɔ:ˈɡʌstəs]
and the latter was delighted when he recognized Eugene Rich and Augustus
和 这 后者 曾是 高兴极了 什么时候 他 认可 尤金 富有的 和 奥古斯都
[ˈmɪləɹ] ,
Miller ,
磨坊主 ,
后者认出尤金·里奇和奥古斯都·米勒后, 欣喜不已。

[tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈveri] [ˈɪntɪmət] [ˈfrendz] , [ænd; ənd] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv] [naɪt] -
two of his very intimate friends , and members of the society of Night -
二 的 他的 非常 亲密的 朋友们 , 和 成员 的 这 社会 的 夜晚 -
[hɔ:ks] .
hawks .
老鹰 .
他的两位挚友, 也是夜鹰社团的成员。

[ðeɪ] [ɪkˈsprest] [mʌtʃ] [dʒɔɪ][æt; ət] [ˈmi:tiŋ] [tɑ:m] .
They expressed much joy at meeting Tom .
他们 表达 很多 喜悦 在 会议 汤姆 .
他们见到汤姆非常高兴。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfeɪkən] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
After they had shaken hands with him ,
后 他们 有 摇晃 双手 和 他 ,
他们和他握手之后,

[rɪtʃ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd] [kɔ:ld] [ðə; ði] [nu:] [ˈstu:d(ə)nt][ə; eɪ] “ [ˈɡrɪni] , “
Rich turned to the boy who had called the new student a “ greeny , “
富有的 转向 到 这 男生 WHO 有 称为 这 新的 学生 一个 “ 绿色的 , “
[ɪksˈkleɪmɪŋ] :
exclaiming :
惊呼 :
里奇转向那个称呼新来的学生为“菜鸟”的男孩, 大声说道:

“ [si:] [hɪr] , [dɪk] ['mɑ:rtɪn] , [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [maɪnd] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'baʊt] !
“ **See here , Dick Martin , you had better mind what you are about !**
“ 看 这里 , 迪克 马丁 , 你 有 更好的 头脑 什么 你 是 关于 !
“听着, 迪克·马丁, 你最好注意一下你的所作所为! ”

[ˈnu:kəm] [ɪz][æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv][maɪn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [noʊ] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [wel] [ɔ:f]
Newcombe is an old friend of mine , and if you know when you are well off
纽科姆 是 一个 老的 朋友 的 矿 , 和 如果 你 知道 什么时候 你 是 出色地 离开
,
.
,

纽科姆是我的老朋友, 如果你知道自己何时过得不错,
[ju:; jʊ][wəʊnt] [fu:l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [mʌtʃ] . “
you won't fool with him much .”
你 惯于 傻子 和 他 很多 . “
你不会轻易招惹他。

“ [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , ” [sed] ['mɪlə] .
“ **That's a fact , ” said Miller .**
“ 那就是 一个 事实 , ” 说 磨坊主 .
“这是事实,”米勒说。

“ ['betər] [ə'pɔ:lədʒaɪz] .
“ **Better apologize .**
“ 更好的 道歉 .
最好道歉。

“ [ðɪs] [pʊt][æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nu:] ['æspekt][ɑ:n][ðə; ði] [keɪs] .
“ **This put an entirely new aspect on the case .**
“ 这 放 一个 完全 新的 方面 在 这 案件 .
“这给案件带来了一个全新的层面。”

[tɑ:m][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [si:n] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['blʌndər] [wen] [hi:; hi] ['θreɪnd] [tu:; tə]
Tom had already seen that he had made a blunder when he threatened to
汤姆 有 已经 已见 那 他 有 制成 一个 错误 什么时候 他 威胁 到
“ [tel] [ðə; ði] ['ti:tʃər] ,
“ **tell the teacher ,**
“ 告诉 这 老师 ,
汤姆威胁要“告诉老师”时, 就已经意识到自己犯了个错误。

“ [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪ'stɔ:r] [hɪm'self] [tu:; tə][ˈfeɪvər] .
“ **and he was wondering how he could restore himself to favor .**
“ 和 他 曾是 好奇 如何 他 可以 恢复 他自己 到 偏爱 .
他心想, 怎样才能重新获得人们的青睐呢?

[ðɪs] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][bi:; bi] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ][ˈprɔ:pər] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] [ʌv; əv] “ [spʌŋk] ,
This could only be done by a proper exhibition of “ spunk ,
这 可以 仅有的 是 完毕 经过 一个 恰当的 展览 的 “ 胆量 ,
这只能通过充分展现“勇气”来实现。

“ [wɪtʃ] [wʊd] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['stju:dnts] [ðæt] ,
“ **which would show the students that ,**
“ 哪个 会 展示 这 学生 那 ,
这将向学生们表明,

[ɔ:l'doʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['θreɪnd] [tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][fɔ:r; fər] [prə'tekʃn] ,
although he had threatened to appeal to the principal for protection ,
虽然 他 有 威胁 到 上诉 到 这 主要的 为了 保护 ,
尽管他曾威胁要向校长寻求保护,

[hi:; hi] [stɪl] [hæd; həd][ðə; ði] [ə'biləti] [tu:; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] ,
he still had the ability to defend himself ,
他 仍然 有 这 能力 到 保卫 他自己 ,
他仍然有能力自卫。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn] [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [tɔ:mentɪd] [wɪð; wɪθ][ɪm'pju:nəti] .
and that he was one who could not be tormented with impunity .
和 那 他 曾是 一 WHO 可以 不是 是 饱受折磨 和 免责 .
而且，他是一个不能被肆意折磨而不受惩罚的人。

[hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] [left] [tu:; tə] [hɪm'self] , [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [noʊn] [haʊ] [tu:; tə][ækt] ;
Had he been left to himself , he would not have known how to act ;
有 他 到过 左边 到 他自己 , 他 会 不是 有 已知 如何 到 行为 ;
如果让他独自行动，他将不知所措；

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tu:] [frendz] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə][stænd][baɪ][hɪm; ɪm] ,
but when he found that his two friends were ready to stand by him ,
但 什么时候 他 成立 那 他的 二 朋友们 是 准备好 到 站立 经过 他 ,
但当他发现他的两个朋友都愿意支持他时，

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [br'keɪm] ['veri] [kə'reɪdʒəs] .
he suddenly became very courageous .
他 突然 成为 非常 勇敢 .
他突然变得非常勇敢。

“ [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] ['dɪdnt] [mi:n] [tu:; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][hɪm; ɪm] , ” [sed] ['mɑ:rtɪn] . [-]
“ **I certainly didn't mean to insult him , ” said Martin . [217]**
” 我 当然 没有 意思是 到 侮辱 他 , ” 说 马丁 . [-]
“我当然没有想侮辱他的意思，”马丁说。[217]

“ [wen] [aɪ] [ɪn'kwaiəd] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['grɪni] ,
“ **When I inquired if he was a greeny** ,
” 什么时候 我 询问 如果 他 曾是 一个 绿色的 ,
当我问他是不是个新手时，

[aɪ]['oʊnli] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]['evər] [ə'tendɪd] [ə; eɪ] ['mɪləteri] [sku:l] [br'fɔ:r] .
I only wanted to know if he had ever attended a military school before .
我 仅有的 通缉 到 知道 如果 他 有 曾经 参加 一个 军队 学校 前 .
我只想知道他以前是否上过军校。

[aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [bæk] . “
I take it all back . ”
我 拿 它 全部 后退 . ”
我收回刚才的话。

“ ['betər] [lʊk] [aʊt] , ” [sed] [tɑ:m] , ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , ['θretnɪŋli] .
“ **Better look out , ” said Tom , shaking his head , threateningly** .
” 更好的 看 出去 , ” 说 汤姆 , 摇晃 他的 头 , 威胁地 .
“你最好小心点，”汤姆摇着头，威胁道。

“ [aɪ][dəʊnt][stænd] [mʌt] ['nɑ:nsens] . “
“ **I don't stand much nonsense** . ”
” 我 不 站立 很多 废话 . ”
“我最讨厌胡闹。”

“ [aɪ] [ɔ:lweɪz] [nu:] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['spʌŋki] [tʃæp] , [tɑ:m] , ” [sed] ['mɪlə] .
“ **I always knew you were a spunky chap , Tom , ” said Miller** .
” 我 总是 知道 你 是 一个 活泼的 小伙子 , 汤姆 , ” 说 磨坊主 .
“我一直都知道你是个很有活力的小伙子，汤姆，”米勒说。

“ [bʌt; bət] ['mɑ:rtɪn] ['dɪdnt] [mi:n] ['eniθɪŋ] .
“ **But Martin didn't mean anything** .
” 但 马丁 没有 意思是 任何事物 .
但马丁的话并没有什么实际意义。

[hi:z] [æn; ən][oʊld] [tʃʌm] [ʌv; əv][main] ; [soʊ] [jeɪk] [hændz][ænd; ənd][bi; bi] [frendz] .
He's an old chum of mine ; so shake hands and be friends .
他是 一个 老的 密友 的 矿 ； 所以 摇 双手 和 是 朋友们 ；

他是我的老朋友，所以握手言和，做朋友吧。

" [ˈmɑ:rtɪn] , [əˈkɔ:rdɪŋli] [ɪkˈstendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əkˈseptɪd] [baɪ][tɑ:m] ,
" **Martin , accordingly extended his hand , which was accepted by Tom ,**
" 马丁 , 因此 扩展 他的 手 , 哪个 曾是 公认 经过 汤姆 ,
于是，马丁伸出了手，汤姆握住了他的手。

[hu:] [dru:] [hɪm'self] [ʌp][tu; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] , [ænd; ənd] [θɹʌst] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʃest] ,
who drew himself up to his full height , and thrust out his chest ,
WHO 画 他自己 向上 到 他的 满的 高度 , 和 推力 出去 他的 胸部 ,
他挺直了身子，昂起胸膛，

[tu; tə] [meɪk] [hɪm'self] [əˈpɪr] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] ,
to make himself appear as much like a soldier as possible ,
到 制作 他自己 出现 作为 很多 喜欢 一个 士兵 作为 可能的 ,
为了让自己看起来尽可能像个士兵，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈfeɪvəriŋ] [hɪz; ɪz] [nu:] [frend] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪd]
at the same time favoring his new friend with a glance which was intended
在 这 相同的 时间 偏爱 他的 新的 朋友 和 一个 瞥一眼 哪个 曾是 故意的

[tu; tə] [pru:v] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [wʌt] [hi; hi][hæd; həd] [sed] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [bɪˈfɔ:r] — [ðæt] [hi; hi]
to prove the truth of what he had said but a moment before — that he
到 证明 这 真相 的 什么 他 有 说 但 一个 片刻 前 — 那 他

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæt] " [ˈwʊdnt] [stænd] [mʌtʃ] [ˈnɑ:nsens] . "
was a boy that " wouldn't stand much nonsense . "
曾是 一个 男生 那 " 不会 站立 很多 废话 " . "

与此同时，他用眼神向他的新朋友表达了赞赏，意在证明他刚才所说的话是正确的——他是一个“不太能容忍胡闹”的男孩。

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [raɪtʃ] , [hu:] [əˈpɪrd] [tu; tə][bi; bi][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈli:dər] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz]
" **That's right , " said Rich , who appeared to be a sort of leader among his**
" 那就是 正确的 , " 说 富有的 , WHO 出现 到 是 一个 种类 的 领导者 之中 他的

[kəmˈpænjənz] .
companions .
同伴 .

“没错，”里奇说道，他看起来像是同伴中的领导者。

" [naʊ] , [saɪt] [daʊn] [hɪr] , [ˈnu:kəm] .
" **Now , sit down here , Newcombe .**
" 现在 , 坐 向下 这里 , 纽科姆 .

“现在，纽科姆，坐下。”

[ju; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [ˈɔ:f(ə)n][aɪ][hæv; həv] [wɪft] [fɔ:r; fər][ju; jʊ] , " [hi; hi] [kənˈtɪnju:d] ,
You don't know how often I have wished for you , " he continued ,
你 不 知道 如何 经常 我 有 希望 为了 你 , " 他 持续 ,

“你不知道我有多么想念你，”他继续说道。

[æz; əz][tɑ:m] [ˈsi:tɪd] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði][bed] .
as Tom seated himself on the bed .
作为 汤姆 坐着 他自己 在 这 床 .

汤姆在床上坐了下来。

" [ɪts] [ˈloʊnsəm] [hɪr] , [ænd; ənd][wi; wi][wa:nt][sʌm; səm] [breɪv] , [strɔ:ŋ] [ˈfeləʊ] [tu; tə] [prəˈpəʊz]
" **It's lonesome here , and we want some brave , strong fellow to propose**
" 它是 寂寞 这里 , 和 我们 想 一些 勇敢的 , 强的 同伴 到 提出

[sʌm; səm] [fʌŋ] [fɔ:r; fər][ju:ˈes] ,
some fun for us ,
一些 乐趣 为了 我们 ,

这里太寂寞了，我们想要个勇敢强壮的小伙子来给我们带来点乐趣。

[ænd; ənd][tuː; tə][help][juː 'es][aʊt][ɪn][aɪ 'tiː] .

and to help us out in it .
和 到 帮助 我们 出去 在 它 :

并帮助我们完成这件事。

([hɪr] [tɑ:m] ['streɪtnd] [hɪm'self] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ə'su:md] [wʌt] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [tuː; tə]
(Here Tom straightened himself up again , and assumed what he considered to

(这里 汤姆 拉直 他自己 向上 再次 , 和 假定 什么 他 经过考虑的 到
[biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['rekləs] [lʊk] ,
be a very reckless look ,

是 一个 非常 鲁莽 看 ,

(汤姆重新挺直了身子, 摆出一副他认为非常鲁莽的表情,)

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [ðə; ði] ['stju:dnts] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['feləʊ] [ðeɪ]
as if to assure the students standing about that he was the very fellow they

作为 如果 到 保证 这 学生 常设 关于 那 他 曾是 这 非常 同伴 他们
[wa:ntrɪd] .)
wanted .)

通缉 .)

仿佛是为了向周围的学生们保证, 他就是他们想要的那个人。)

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] ['du:ɪŋ] [nəʊ] ?
By the way , what are the Night - hawks doing now ?
经过 这 方式 , 什么 是 这 夜晚 - 老鹰 正在做 现在 ?

对了, 夜鹰队现在在做什么?

" [rɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv]
" Rich had been a member of the academy ever since the commencement of

" 富有的 有 到过 一个 成员 的 这 学院 曾经 自从 这 开始 的
[ðə; ði] ['seɪ(ə)n] ([faɪv] [mʌnθs]) ,
the session (five months) ,

这 会议 (五 几个月) ,

“自本学期开始(五个月)以来, 里奇一直是学院的一员。”

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] ['nevər] [wʌns] [bɪn] ['græntɪd] [ə; eɪ] ['fɜ:rləʊ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)]
and during this time had never once been granted a furlough for a single

和 期间 这 时间 有 绝不 一次 到过 的确 一个 休假 为了 一个 单身的
[ˈaʊər] .
hour .

小时 :

在此期间, 他从未获得过哪怕一小时的休假。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪzi] , [gʊd] - [fɔ:r; fər] - ['nʌθɪŋ] [bɔɪ] , [mɔ:r] [fʌ:nd][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [ðæn; ðən][ʌv; əv]
He was a lazy , good - for - nothing boy , more fond of mischief than of

他 曾是 一个 懒惰的, 好的 - 为了 - 没有什么 男生 , 更多的 喜爱 的 恶作剧 比 的
[hɪz; ɪz] [bʊks] , [ænd; ənd] , [-]
his books , and , [218]

他的 图书 , 和 , [-]

他是一个懒惰、一无是处的男孩, 比起读书, 他更喜欢恶作剧, 而且[218]

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɔ:nsɪkwens] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [bɪ'hændhænd][ɪn][hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz] ; [ænd; ənd] ,
as a consequence , he was always behindhand in his lessons ; and ,
作为 一个 结果 , 他 曾是 总是 背后 在 他的 课程 ; 和 ,

因此, 他的功课总是落后于人; 而且,

[frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [fɪfθ] [ɪn][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [klæs] [ɪn] [sku:l] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] " [prə'moʊtɪd]
from being the fifth in the highest class in school , he had been " promoted

从 存在 这 第五 在 这 最高 班级 在 学校 , 他 有 到过 " 推广
[ˈbækwəd] ,
backward ,

落后 ,

他原本是学校最高年级的第五名, 后来却“降级了”。

” [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [fəʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['ləʊst] [klæs] [bʌt; bət][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
” **until he found himself in the lowest class but one in the academy** .
” 直到 他 成立 他自己 在 这 最低 班级 但 一 在 这 学院 ；

直到他发现自己被分到了学院里倒数第二级的班级。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['leɪzi][tuː; tə][ɪg'zɜːrt] [hɪm'self] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [bɔːst] [pə'zɪ(ə)n] ；
He was too lazy to exert himself to regain his lost position ；
他 曾是 也 懒惰的 到 发挥 他自己 到 恢复 他的 丢失的 位置 ；
他太懒了，不愿费力去夺回失去的地位；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌp] [brɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [kɔːrt] - ['mɑːrj(ə)l] ['hɪrli] ['evri] [mʌnθ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][vaɪə'leɪ(ə)n]
he was up before a court - martial nearly every month for some violation
他 曾是 向上 前 一个 法庭 - 武术 几乎 每一个 月 为了 一些 违反
[ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] ，
of the rules ；
的 这 规则 ；

他几乎每个月都会因为违反规定而被送上军事法庭。

[ænd; ænd] [spent] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənts] [tuː; tə] [wɪt]
and spent more than half his time in working out the punishments to which
和 花费 更多的 比 一半 他的 时间 在 在职的 出去 这 惩罚 到 哪个
[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sentənst] .
he was sentenced .
他 曾是 判刑 ；

他花费超过一半的时间来计算自己将受到的惩罚。

[hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ænd] [raɪt] - [hænd][mæn] , ['mɪlər] , [wʌz; wəz][ɔːf(ə)n][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prɪ'dɪkəmənt] ；
His friend and right - hand man , Miller , was often in the same predicament ；
他的 朋友 和 正确的 - 手 男人 ， 磨坊主 ， 曾是 经常 在 这 相同的 困境 ；
他的朋友兼得力助手米勒也经常陷入同样的困境；

[ænd; ænd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ə'laʊd] ['eni] ['prɪvəlɪdʒɪz] .
and this was the reason why they had never been allowed any privileges .
和 这 曾是 这 原因 为什么 他们 有 绝不 到过 允许 任何 特权 ；
这就是他们从未被允许享有任何特权的原因。

['mɪlər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['faɪnɪŋ] [laɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːfɪs] [ʌv; əv]
Miller had been a shining light among the Night - hawks , holding the office of
磨坊主 有 到过 一个 灼灼 光 之中 这 夜晚 - 老鹰 ， 保持 这 办公室 的
[fɔːrθ] ['kɜːrn(ə)l] ,
fourth colonel ；
第四 上校 ；
米勒一直是夜鹰小队中的一颗耀眼明星，担任第四上校一职。

[waɪl] [rɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sekənd] [luː'tenənt] , [ɪn] [gʊd] ['stændɪŋ] ；[ænd; ænd] , ['hævɪŋ] [bɪn]
while Rich was a second lieutenant , in good standing ; and , having been
尽管 富有的 曾是 一个 第二 中尉 ， 在 好的 常设 ； 和 ， 拥有 到过
[kən'faɪnd] [soʊ] [lɔːŋ] ，
confined so long ；
受限 所以 长的 ；
当时里奇是一名军衔优良的少尉；而且，由于被监禁了这么长时间，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['næt(ə)rəl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪ] [tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [rəʊgz] [ə'baʊt]
it was natural that they should wish to hear from the young rogues about
它 曾是 自然的 那 他们 应该 希望 到 听到 从 这 年轻的 流氓 关于
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
the village .
这 村庄 ；
他们自然想从这些年轻的流氓那里了解村里的情况。

[tɑ:m] , [ˈbi:ɪŋ] [wel] [ˈpoustɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈmu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] ,
Tom , being well posted in the movements of the Night - hawks ,
汤姆 , 存在 出色地 发布 在 这 移动 的 这 夜晚 - 老鹰 ,
由于汤姆对夜鹰队的动向了如指掌,

[prəˈsi:did] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈgloʊɪŋ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈri:s(ə)nt][ɪkˈsplɔɪt] .
proceeded to give a glowing description of their recent exploit .
继续 到 给 一个 发光 描述 的 他们的 最近的 开发 .
然后, 他们开始对他们最近的壮举大加赞赏。

[ðə; ði] [ˈstju:dnts] [ˈlɪsnd] [ˈi:gərli] ; [ænd; ənd][tɑ:m] , [ˈfaɪndɪŋ] [hɪmˈself] [səˈraʊndɪd] [baɪ][æn; ən]
The students listened eagerly ; and Tom , finding himself surrounded by an
这 学生 听着 急切地 ; 和 汤姆 , 寻找 他自己 包围 经过 一个
[əˈpri:fətɪv] [ˈɔ:diəns] ,
appreciative audience ,
欣赏的 观众 ,
学生们认真地听着; 汤姆发现自己被一群欣赏他的听众包围着,

“ [spred] ” [hɪmˈself] [tu:; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈbɪləti] .
“ **spread** ” **himself to the best of his ability** .
“ 传播 ” “ 他自己 到 这 最好的 的 他的 能力 ” .
他尽其所能地“分散”自己。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [mi:n] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [stu:p] [tu:; tə][ˈæktʃuəl] [ˈfɔ:lshʊd] ,
He was not mean enough to stoop to actual falsehood ,
他 曾是 不是 意思是 足够的 到 哈腰 到 实际的 谬误 ,
他还没卑鄙到去编造谎言。

[bʌt; bət][hi:; hi][soʊ] [ɪgˈzædʒəreɪtɪd] [ðə; ði] [əˈtʃi:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] ,
but he so exaggerated the achievements of the Night - hawks ,
但 他 所以 夸张的 这 成就 的 这 夜晚 - 老鹰 ,
但他过分夸大了夜鹰队的功绩。

[ɪˈspeʃəli] [ðæt] [ˈpɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈgeɪdʒd] ,
especially that portion of them in which he had been engaged ,
尤其 那 部分 的 他们 在 哪个 他 有 到过 已订婚的 ,
尤其是他参与的那部分工作,

[ðæt] [aɪˈti:] [left] [ðə; ði] [ɪmˈpre(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhɪrər] [ðæt] [tɑ:m][hæd; həd] [bɪn]
that it left the impression on the minds of his hearers that Tom had been
那 它 左边 这 印象 在 这 思想 的 他的 听众 那 汤姆 有 到过

[ðə; ði] [ˈderɪŋ] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈderɪŋ] [lɑ:t][ʌv; əv] [ˈfelouz] .
the daring leader of a very daring lot of fellows .
这 大胆 领导者 的 一个 非常 大胆 很多 的 伙伴们 .
这给听众留下了这样的印象: 汤姆是一位勇敢的领袖, 带领着一群非常勇敢的人。

[ˈæftər][hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈsto:ri] ,
After he had finished his story ,
后 他 有 完成的 他的 故事 ,
他讲完故事后,

[hi:; hi] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tu:; tə] [lɜ:rn] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][laɪf] [bɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
he expressed a desire to learn something about the life before him ,
他 表达 一个 欲望 到 学习 某物 关于 这 生活 前 他 ,
他表达了想要了解眼前生活的一些事情的愿望。

[ðə; ði] [ˈdu:tɪz] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][rɪˈkwaɪərd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪz] ,
the duties that would be required of him , the nature of his studies ,
这 职责 那 会 是 必需的 的 他 , 这 自然 的 他的 研究 ,
他需要承担的职责, 他所学专业的性质,

[ænd; ænd][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈprɪvəlɪdʒɪz] .

and the extent of his privileges .
和 这 程度 的 他的 特权 .

以及他所享有的特权范围。

[rɪtʃ] [vɒlən'tiəd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ɪnfər'meɪ(ə)n] , [bʌt; bət] , [dʒʌst] [-]

Rich volunteered to give him the information , but , just [219]
富有的 自愿 到 给 他 这 信息 , 但 , 只是 [-]

Rich 主动提出要给他提供信息, 但是, 只是[219]

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] , [sʌm; səm][wʌn] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] [kɔːld] [aʊt] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ]

as he was about to begin , some one near the door called out , in a low
作为 他 曾是 关于 到 开始 , 一些 一 靠近 这 门 称为 出去 , 在 一个 低的

[toʊn] :

tone :

语气 :

他正要开口时, 门口附近有人低声喊道:

“ [ə'ten(ə)n] , [ˈkʌmpəni] !

“ Attention , company !
“ 注意力 , 公司 !

“公司注意!

” [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrdz][nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sər'praɪzd] [tɑːm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [ˈhɜːrɪdli]

” The effect of these words not a little surprised Tom , for the boys all hurriedly
” 这 影响 的 这些 字 不是 一个 小的 惊讶 汤姆 , 为了 这 男孩们 全部 匆匆

[left] [hɪm; ɪm] ,

left him ,

左边 他 ,

“这些话让汤姆颇感意外, 因为男孩们都匆匆离开了他。”

[ænd; ænd] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][ðər; ðər][bedz] , [pɪkt] [ʌp][ðər; ðər] [bʊks] ,

and running to their beds , picked up their books ,
和 跑步 到 他们的 床 , 挑选 向上 他们的 图书 ,

他们跑到床上, 拿起书本,

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɔːl] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdiːpli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðər; ðər] [ˈstʌdɪz] .

and in a moment all appeared to be deeply interested in their studies .
和 在 一个 片刻 全部 出现 到 是 深 感兴趣的 在 他们的 研究 .

片刻之后, 所有人似乎都对自己的学习产生了浓厚的兴趣。

[rɪtʃ] [ænd; ænd] [ˈmɪlər] , [huː] [dɪd][nɑːt] [bɪ'ləʊŋ] [ɪn] [ðæt] [ˈdɔːrmətɔːri] ,

Rich and Miller , who did not belong in that dormitory ,
富有的 和 磨坊主 , WHO 做过 不是 属于 在 那 宿舍 ,

里奇和米勒不属于那栋宿舍楼,

[ænd; ænd] [huː] [wɜːr; wər] [dɪsə'beɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðər; ðər] [ˈdʊrɪŋ] [ˈstʌdi] [ˈaʊərz] ,

and who were disobeying the rules by being in there during study hours ,
和 WHO 是 违抗命令 这 规则 经过 存在 在 那里 期间 学习 小时 ,

还有那些在自习时间待在教室里违反规定的人,

[ˈheɪstɪli] [rɪ'triːtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][hɔːl] , [ænd; ænd] [meɪd] [ðə; ði][best][ʌv; əv][ðər; ðər] [wei] [tuː; tə][ðər; ðər] [oʊn]

hastily retreated into the hall , and made the best of their way to their own
草草 撤退 进入 这 大厅 , 和 制成 这 最好的 的 他们的 方式 到 他们的 自己的

[ˈkwɔːrtərz] .

quarters .

四分之一 .

他们匆匆退回大厅, 并设法返回自己的房间。

[æz; əz][tɑːm][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz][bed] , [ˈwʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstjuːdnts] ,

As Tom sat on his bed , wondering at the strange behavior of the students ,
作为 汤姆 卫星 在 他的 床 , 好奇 在 这 奇怪的 行为 的 这 学生 ,

汤姆坐在床上, 对学生们的奇怪行为感到疑惑。

[ə; eɪ] [step] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈsɪstənt] [ˈti:tʃərz]
a step was heard in the hall , and presently one of the assistant teachers
一个 步 曾是 听到 在 这 大厅 , 和 目前 一 的 这 助手 教师
[ˈentərd] [ðə; ði][ˈdɔ:rmətɔ:ri] .
entered the dormitory .
进入 这 宿舍 .
走廊里传来脚步声, 不一会儿, 一位助教走进了宿舍。

[ˈæftər] [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ru:m] [ə; eɪ][ˈmoumənt] , [tu:; tə][ˈsætɪsfai] [hɪmˈself] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər]
After looking about the room a moment , to satisfy himself that the boys were
后 寻找 关于 这 房间 一个 片刻 , 到 满足 他自己 那 这 男孩们 是
[ɔ:l][æɪ; ət] [wɜ:rk] ,
all at work ,
全部 在 工作 ,
他环顾房间片刻, 确认所有男孩都在认真工作后,

[hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] —
he called out —
他 称为 出去 —
他喊道——
“ [ˈnu:kəm] !
“ **Newcombe !**
“ 纽科姆 !
“ 纽科姆!

[tɑ:m] , [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈwa:ntɪd] [fɔ:r; fər] ,
“ **Tom , wondering what he was wanted for ,**
“ 汤姆 , 好奇 什么 他 曾是 通缉 为了 ,
汤姆心想, 自己为什么会被通缉呢?
[əˈroʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sɪ:t] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈti:tʃər] [wɪˈðəʊt] [ˈænsər] .
arose from his seat and looked at the teacher without answering .
出现 从 他的 座位 和 看起来 在 这 老师 没有 回答 .
他从座位上站起来, 看着老师, 没有回答。

[ˈnu:kəm] ! “ [sed] [ðə; ði] [prəˈfesər] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈlaʊdər] [toʊn] .
“ **Newcombe ! “ said the professor , in a louder tone .**
“ 纽科姆 ! “ 说 这 教授 , 在 一个 更大声 语气 .
“纽科姆! ”教授提高了音量说道。
“ [wel] , [hɪr] [aɪ][eɪˈem] !
“ **Well , here I am !**
“ 出色地 , 这里 我 是 !
“我来了! ”

[ɪkˈskleɪmd] [tɑ:m] — [ə; eɪ][rɪˈplaɪ] [ðæt] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [səˈprest] [ˈlæfɪŋ] [əˈmʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈstju:dnts]
“ **exclaimed Tom — a reply that caused a suppressed laughing among all the students**
“ 惊呼 汤姆 — 一个 回复 那 导致 一个 被抑制 笑 之中 全部 这 学生
[ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
in the room .
在 这 房间 .
“汤姆惊呼道——”他的回答引起了房间里所有学生的一阵压抑的笑声。

[kʌm] [hɪr] , [ˈnu:kəm] ! “ [sed] [ðə; ði] [ˈti:tʃər] ; “ [ænd; ənd] [hɪrˈæftər] , [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]
“ **Come here , Newcombe ! “ said the teacher ; “ and hereafter , when you are**
“ 来 这里 , 纽科姆 ! “ 说 这 老师 ; “ 和 此后 , 什么时候 你 是
[kɔ:ld] , “ [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] ,
called , “ he continued ,
称为 , “ 他 持续 ,
“过来, 纽科姆! ”老师说; “以后, 当你被叫到的时候,”他继续说道。

[æz; əz][tɑ:m] [ə'prəʊtʃt] [hɪm; ɪm] , “ [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈænsər] - [hɪr] , [sɜ:r] .
as Tom approached him , “ you will answer ' Here , sir .
作为 汤姆 接近 他 , “ 你 将要 回答 - 这里 , 先生 .

当汤姆走近他时，“你会回答先生，在这里。

- [kʌm] [daʊn] [ˈɪntu:] [dʌ; dɪ] [sku:l] - [ru:m] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][jər; jər]
' Come down into the school - room with me , and I will show you your
- 来 向下 进入 这 学校 - 房间 和 我 , 和 我 将要 展示 你 你的
[ˈlesnz; 'lesənz] .
lessons .
课程 .

“跟我一起到教室来，我给你演示一下课程内容。”

“ [dʌ; dɪ][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][dʌ; dɪ] [ə'kædəmi] [hæd; həd] [ˈɜ:rnɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ˈtɑ:mz][pæst][ˈhɪstri; 'hɪstəri]
” The principal of the academy had learned something of Tom's past history
” 这 主要的 的 这 学院 有 学习 某物 的 汤姆的 过去的 历史
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ,
from his father ,
从 他的 父亲 ,

“学院的校长从汤姆的父亲那里了解到了一些汤姆的过去，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·纽科姆；或者，坏习惯男孩(Tom Newcombe; Or, the Boy of Bad Habits)

第12/18页

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈɔːlsʊ] [bɪn] [meɪd] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd]
and had also been made acquainted with the fact that the boy had
和 有 还 到过 制成 熟人 和 这 事实 那 这 男生 有
[əˈkɑːmplɪft] [æbsəˈluːtli] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪz] .
accomplished absolutely nothing in his studies .
完成 绝对地 没有什么 在 他的 研究 .
而且他还了解到，这个男孩在学习上毫无建树。

[ðɪs] [hæd; həd] [-]
This had [220]
这 有 [-]
这有[220]
[bɪn] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsɪstənt] [ˈtiːtʃər] , [ˈmɪstər] . [ˈhʌdsn] , [ˈʌndər] [huːz] [tʃɑːrdʒ] [tɑːm]
been communicated to the assistant teacher , Mr . Hudson , under whose charge Tom
到过 沟通 到 这 助手 老师 , 先生 . 哈德逊 , 在下面 谁 收费 汤姆
[wʌz; wəz] [pleɪst] ,
was placed ,
曾是 放置 ,
已将此事告知汤姆的监护人——助理教师哈德森先生。

[sʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪˈtɜːrmɪnɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [klæs] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [əˈsaɪn]
so that he had no difficulty in determining to which class he ought to assign
所以 那 他 有 不 困难 在 确定 到 哪个 班级 他 应该 到 分配
[ðə; ði] [nuː] [ˈstuːd(ə)nt] .
the new student .
这 新的 学生 .
因此，他很容易就决定应该把这位新学生分配到哪个班级。

[hɪz; ɪz][ˈlesnz; ˈlesənz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈbræntʃɪz] , [wɜːr; wər][ˈduːli] [ˈpɔɪntɪd]
His lessons for the morrow , in all the different branches , were duly pointed
他的 课程 为了 这 明天 , 在 全部 这 不同的 分支 , 是 正式地 尖
[aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
out to him ;
出去 到 他 ;
他明天要在各个科目上学习的课程，都已按要求指出；

[ænd; ənd][tɑːm][wʌz; wəz] [əˈɡen] [dəˈrektɪd] [tuː; tə] [ˈkerfəli] [rɪːd] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] ,
and Tom was again directed to carefully read the rules and regulations ,
和 汤姆 曾是 再次 指导 到 小心 读 这 规则 和 法规 ,
于是汤姆再次被要求仔细阅读规章制度。
[sʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [noʊ] [wʌt] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈstʌdi] ,
so that he might know what hours of the day were devoted to study ,
所以 那 他 可能 知道 什么 小时 的 这 天 是 奉献 到 学习 ,

这样他就能知道一天中哪些时间段是用来学习的，
[ænd; ənd] [wʌt] [tuː; tə][ˌrɪːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] .
and what to recreation .
和 什么 到 娱乐 .
以及休闲娱乐方面的内容。

“ [naʊ] , [ˈnu:kəm] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈti:tʃər] , “ [ju:; jʊ] [wɪl] [bɪˈɡɪn] [wɜ:rk] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
“ **Now** , **Newcombe** , ” **said the teacher** , “ **you will begin work to - morrow morning** .
“ 现在 , 纽科姆 , ” 说 这 老师 , “ 你 将要 开始 工作 到 - 明天 早晨 .
“纽科姆,”老师说,“你明天早上开始工作。”

[ˈkæptɪn] , [ˈkæptɪn] [ˈprestən] !
Captain , **Captain Preston** !
队长 , 队长 普雷斯顿 !
船长, 普雷斯顿船长!

“ [hi:; hi] [ˈædɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈlaʊdər] [təʊn] ,
“ **he added** , **in a louder tone** ,
“ 他 额外 , 在 一个 更大声 语气 ,
他提高了音量, 补充道:

[ˈkɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [pæs] [θru:] [ðə; ði] [hɔ:l] ,
calling to a boy who at that moment happened to pass through the hall ,
呼叫 到 一个 男生 WHO 在 那 片刻 发生 到 经过 通过 这 大厅 ,
他喊住一个正好路过走廊的男孩,

“ [step] [hɪr] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] .
“ **step here a moment** , **if you please** .
“ 步 这里 一个 片刻 , 如果 你 请 .
请您在这里稍等片刻。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑ:fɪsər] [ˈentərd] [ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈti:tʃər] [kənˈtɪnju:d] —
“ **The young officer entered the room** , **and the teacher continued** —
“ 这 年轻的 官 进入 这 房间 , 和 这 老师 持续 —
“年轻的警官走进房间, 老师继续说道——”

“ [hɪəz] [əˈnʌðər] [rɔ:] [rɪˈkru:t] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ˈkæptɪn] .
“ **Here's another raw recruit for you** , **captain** .
“ 这里是 其他 生的 招募 为了 你 , 队长 .
“队长, 这里还有一名新兵等着你。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˈnu:kəm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [bɪˈlɒŋz] [tu:; tə][ˈdɔ:rmətɔ:ri][eɪtʃ] , [ˈnʌmbər] [θɜ:rˈti:n] .
His name is Newcombe , **and he belongs to dormitory H** , **number thirteen** .
他的 姓名 是 纽科姆 , 和 他 属于 到 宿舍 H , 数字 十三 .
他的名字叫纽科姆, 住在H宿舍13号。

“ [ˈkæptɪn] [ˈprestən] [pʊld] [ə; eɪ] [ˌmeməˈrændəm] - [bʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] , [ænd; ənd] , [ˈæftər]
“ **Captain Preston pulled a memorandum - book from his pocket** , **and** , **after**
“ 队长 普雷斯顿 拉 一个 备忘录 - 书 从 他的 口袋 , 和 , 后
[ˈraɪtɪŋ] [daʊn] [ˈtɔ:mz] [neɪm] [ænd; ənd] [ˈnʌmbər] ,
writing down Tom's name and number ,
写作 向下 汤姆的 姓名 和 数字 ,
“普雷斯顿上尉从口袋里掏出一本备忘录, 写下汤姆的名字和电话号码后,

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [ˈstu:d(ə)nt][ænd; ənd] [sed] :
he turned to the new student and said :
他 转向 到 这 新的 学生 和 说 :
他转向那位新来的学生说:

“ [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˌæftərˈnu:n] , [æt; ət] [θri:] [əˈklɒk əu-] , [aɪ][jæl; jəl][ɪkˈspekt][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði]
“ **To - morrow afternoon** , **at three o'clock** , **I shall expect to see you in the**
“ 到 - 明天 下午 , 在 三 点钟 , 我 将 预计 到 看 你 在 这
[ɑ:rməri] .
armory .
军械库 .
“明天下午三点, 我希望能军在军械库见到你。”

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [θɔ:t] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ðen] [ˈhesəsəri] [tu:; tə] [seɪ];
” This was all the captain thought it was then necessary to say ;
” 这 曾是 全部 这 队长 想法 它 曾是 然后 必要的 到 说 ;
“船长当时觉得有必要说这些话;

[bʌt; bət][aɪˈti:][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [meɪk] [tɑ:m][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] .
but it was enough to make Tom his enemy .
但 它 曾是 足够的 到 制作 汤姆 他的 敌人 .
但这足以让汤姆成为他的敌人。

[ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [wʌz; wəz][æɪ; əɪ] [li:st] [tu:] [ˈjɪrɪz] [ˈjʌŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [nu:] [ˈstu:d(ə)nt] ,
The officer was at least two years younger than the new student ,
这 官 曾是 在 至少 二 年 年轻 比 这 新的 学生 ,
这名警官比这名新来的学生至少小两岁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætər] [dɪd][nɔ:t] [laɪk] [ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [əˈbeɪ] [hɪz; ɪz][ˈɔ:rdərz] .
and the latter did not like the idea of being obliged to obey his orders .
和 这 后者 做过 不是 喜欢 这 主意 的 存在 有义务 到 服从 他的 订单 .
后者并不喜欢被迫服从他的命令。

[tɑ:m][ˈɔ:lsʊv] [ˈnɒtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈti:tʃər] [hæd; həd] [əˈdrest] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][mʊst] [rɪˈspektfəl]
Tom also noticed that the teacher had addressed him in the most respectful
汤姆 还 注意到 那 这 老师 有 已解决 他 在 这 最多 尊重
[ˈlæŋɡwɪdʒ] ;
language ;
语言 ;

汤姆还注意到，老师用非常尊敬的语言和他说话；
[ðæt] [hɪ; hi][hæd; həd] [sed] , “ [step] [ðɪs] [wei] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] ,
that he had said , “ Step this way , if you please ,
那 他 有 说 , “ 步 这 方式 , 如果 你 请 ,
他说：“请这边走，

” [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [əˈhʌðər] [θɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [-]
” and that was another thing that made him [221]
” 和 那 曾是 其他 事物 那 制成 他 [-]
而那也是让他[221]成为那样的人的另一件事。

[ˈæŋɡrɪ] .
angry .
生气的 .

生气的。

[aɪˈti:][ˈɔ:lsʊv][hæd; həd][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [ðæn; ðən][ˈevər][tu:; tə] [get]
It also had the effect of making him more determined than ever to get
它 还 有 这 影响 的 制作 他 更多的 决定 比 曾经 到 得到
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ræŋks] ,
out of the ranks ,
出去 的 这 排名 ,

这也让他更加坚定了脱离军队的决心。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [ˈpɔ:səb(ə)] [wei] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [du:][aɪˈti:] .
if there was any possible way for him to do it .
如果 那里 曾是 任何 可能的 方式 为了 他 到 做 它 .
如果他有办法做到的话。

[æz; əz][tɑ:m] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈkwɔ:rtərz] ,
As Tom started to return to his quarters ,
作为 汤姆 开始 到 返回 到 他的 四分之一 ,
汤姆开始返回自己的房间时，

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði][rəʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] [drʌm] ['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [tu:; tə] [dres] [pə'reɪd] — [æn; ən]
he heard the roll of a drum calling the students to dress parade — an
他 听到 这 卷 的 一个 鼓 呼叫 这 学生 到 裙子 游行 — 一个
[ˈeksərsaɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [s'kɒləz] [hu:;] [hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [ðə; ði][ˈmænjʊəl][ʌv; əv][ɑ:rmz][wɜ:r; wər]
exercise in which all the scholars who had learned the manual of arms were
锻炼 在 哪个 全部 这 学者们 WHO 有 学习 这 手动的 的 武器 是
[rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] .
required to engage .
必需的 到 从事 .

他听到鼓声响起，召唤学生们进行阅兵式——所有学过兵器操作的学生都必须参加这项操练。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['soʊldʒərz] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][ru:mz; rəmz] , [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ðer; ðər]
The young soldiers came out of their rooms , and , after taking their
这 年轻的 士兵 来了 出去 的 他们的 房间 , 和 , 后 采取 他们的
[ˈmʌskɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑ:rməri] ,
muskets from the armory ,
滑膛枪 从 这 军械库 ,
年轻的士兵们走出房间，从军械库领取了火枪后，
[i:tʃ] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [fɔ:rmɪd] [baɪ][ɪts][ˈɑ:fəsərz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
each company was formed by its officers in front of the building ,
每个 公司 曾是 形成 经过它是 警官 在 正面 的 这 建筑 ,
每家公司都是由其负责人站在大楼前组成的。

[ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊnd] .
and marched to the parade ground .
和 行军 到 这 游行 地面 .
然后列队前往阅兵场。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] ['wʌtɪŋ] [ðɪ:z] ['mu:vmənts] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði]
The principal stood on the porch watching these movements , and , when the
这 主要的 站立 在 这 门廊 观看 这些 移动 , 和 , 什么时候 这
[bə'tæliən] [wʌz; wəz] ['mɑ:tʃt] [ə'weɪ] ,
battalion was marched away ,
营 曾是 行军 离开 ,
校长站在门廊上看着这些动静，当整个营队行进离开时，

[hi:; hi] ['fɑ:ləʊd] [aɪ'ti:;] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][tɑ:m][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [rɔ:] [rɪ'kru:ts] ,
he followed it , accompanied by Tom and a few more raw recruits ,
他 随后 它 , 伴随 经过 汤姆 和 一个 很少 更多的 生的 新兵 ,
他跟在后面，同行的还有汤姆和几个新兵。

[hu:;] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [rɪ'vjʊ:] .
who were not expected to join in the review .
WHO 是 不是 预期的 到 加入 在 这 审查 .
那些原本不被期望参与审查的人。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [kept] [step] [ˈædmərəbli][tu:; tə][ðə; ði][ˈmju:zɪk][ʌv; əv] [drʌm] [ænd; ənd] [faɪf] ;
The students kept step admirably to the music of drum and fife ;
这 学生 保留 步 令人钦佩地 到 这 音乐 的 鼓 和 法夫郡 ;
学生们伴着鼓笛的音乐，步伐整齐利落，令人赞叹；

[ˈevri] [ˈɔ:rdər][wʌz; wəz][ˈeksɪkju:tɪd] [ˈprɑ:mptli] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [li:st] [kən'fju:ʒ(ə)n] ;
every order was executed promptly and without the least confusion ;
每一个 命令 曾是 执行 及时 和 没有 这 至少 困惑 ;
每一项指令都执行得迅速而无任何差错；

[ænd; ənd][tɑ:m][wʌz; wəz] [dɪ'lartɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hi:; hi] [sɔ:] .
and Tom was delighted with all he saw .
和 汤姆 曾是 高兴极了 和 全部 他 锯 .
汤姆对所看到的一切都感到非常高兴。

[wen] [ðei] [ri:tft] [ðə; ði] [pə'reid] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd] [bin] [drɔ:n] [ʌp][In]
When they reached the parade ground , and the battalion had been drawn up in
什么时候 他们 达到 这 游行 地面 , 和 这 营 有 到过 绘制 向上 在
[lain] ,
line ,
线 ,

当他们到达阅兵场，全营列队完毕时，

[tɑ:m][wʌz; wəz] [ə'sta:nɪft] [tu;; tə] [di'skʌvər] [ðæt] [ə; ei] [bɔɪ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd]
Tom was astonished to discover that a boy about his own age suddenly appeared
汤姆 曾是 惊讶 到 发现 那 一个 男生 关于 他的 自己的 年龄 突然 出现
[ænd; ənd] [ə'su:md] [ðə; ði] [kə'mænd] .
and assumed the command .
和 假定 这 命令 .

汤姆惊讶地发现，一个和他年纪相仿的男孩突然出现并接管了指挥权。

[æftər] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [lain][wʌz; wəz] ['prɑ:pərli] [fɔ:rmɪd] , [hi;; hi] [wɔ:kt] [tɔ:rd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ,
After seeing that the line was properly formed , he walked toward the principal ,
后 看到 那 这 线 曾是 适当地 形成 , 他 步行 朝向 这 主要的 ,
看到队伍已经排好后，他便走向校长。

[hu:] [stʊd] [ə; ei] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] , [ðen] [feɪst] [ə'baʊt] ,
who stood a short distance in front of the students , then faced about ,
WHO 站立 一个 短的 距离 在 正面 的 这 学生 , 然后 面对 关于 ,
他站在离学生们不远的地方，然后转过身来，

['eksə'kju:tɪŋ][ðə; ði] ['mu:vmənt] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [greɪs] [ænd; ənd] [prɪ'sɪz(ə)n] [æz; əz] [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd]
executing the movement with as much grace and precision as if he had
执行 这 移动 和 作为 很多 优雅 和 精确 作为 如果 他 有
[bin] [ə; ei]['soʊldʒər][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] ,
been a soldier all his life ,
到过 一个 士兵 全部 他的 生活 ,

他动作的优雅和精准程度，仿佛他一生都是一名军人。

[ænd; ənd] [ɔ:rdərd] [ðə; ði] [bə'tæliən] [tu;; tə] “ ['prez(ə)nt][ɑ:rmz] .
and ordered the battalion to “ Present arms .
和 订购 这 营 到 “ 展示 武器 :
并命令该营“持枪”。

” [wen] [ðə; ði] [kə'mænd] [hæd; həd] [bin] [əu'beɪd] , [hi;; hi] [feɪst] [ə'baʊt] [ə'gen] , [ænd; ənd] ,
” When the command had been obeyed , he faced about again , and ,
” 什么时候 这 命令 有 到过 服从 , 他 面对 关于 再次 , 和 ,
“命令执行完毕后，他又转过身来，

[æftər] [sə'lu:tɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] , [əd'vænst] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; ei] [pə'zɪ(ə)n]
after saluting the principal with his sword , advanced and took a position
后 敬礼 这 主要的 和 他的 剑 , 先进的 和 采取 一个 位置
[br'haɪnd][hɪm; ɪm] .
behind him .
在后面 他 .

他向校长敬了剑，然后上前走到校长身后。

[tɑ:m] ['kloʊsli] [wa:tft] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ə'blaɪdʒd][tu;; tə] [kən'fes]
Tom closely watched all his movements , and was finally obliged to confess
汤姆 密切 观看 全部 他的 移动 , 和 曾是 最后 有义务 到 承认
[tu;; tə] [hɪm'self] [-]
to himself [222]
到 他自己 [-]

汤姆密切观察着他的所有举动，最终不得不向自己坦白[222]

[ðæt] [hiː hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [lɜːrn] [brɪʃnːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪkʌm] [æn; ən][ˈɑːfɪsər] .
that he had a great deal to learn before he could become an officer .
 那 他 有 一个 伟大的 交易 到 学习 前 他 可以 变得 一个 官 .
 他还有很多东西要学才能成为一名军官。

“ [huː] [ɪz] [ðæt] [ˈfeləʊ] ?
“ Who is that fellow ?
 ” WHO 是 那 同伴 ?
 “那家伙是谁？ ”

“ [hiː; hi] [æskt] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɔː] [rɪˈkruːts] [huː] [stəd] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
“ he asked , turning to one of the raw recruits who stood beside him .
 ” 他 问 , 转弯 到 一 的 这 生的 新兵 WHO 站立 旁 他 .
 他转向站在他旁边的一名新兵问道。

“ [ðæts] [bɪl] [stiːl] , [ðə; ði][ˈædʒʊtənt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
“ That's Bill Steele , the adjutant , ” was the answer .
 ” 那就是 账单 斯蒂尔 , 这 副官 , ” 曾是 这 回答 .
 “那是比尔·斯蒂尔，副官，”有人回答道。

“ [ˈɪznt] [hiː; hi] [geɪ] ?
“ Isn't he gay ?
 ” 不是 他 同性恋 ?
 “他是不是同性恋？ ”

[hiː; hi] [ˈhændlɪz] [ðæt] [sɔːrd] [laɪk] [æn; ən][oʊld][ˈkæv(ə)lɪrɪ][mæn] .
He handles that sword like an old cavalry man .
 他 把手 那 剑 喜欢 一个 老的 骑兵 男人 .
 他挥舞那把剑的姿势就像一位老骑兵。

[hiː; hi] [ˌʌndəˈstændz] [ðə; ði] [ˈbrɔːdsɔːrd] [ˈeksərsaɪz][tuː; tə][ə; eɪ][dɔːt] .
He understands the broadsword exercise to a dot .
 他 明白 这 阔剑 锻炼 到 一个 点 .
 他对阔剑练习的理解可谓一丝不苟。

[ˈhiːz] [ˈʌʊər; ɑːr] [drɪl] - [ˈmæstər] . “
He's our drill - master . ”
 他是 我们的 钻头 - 掌握 . ”
 他是我们的训练教官。

“ [həmʃ] ！ ” [sniəd] [ðə; ði] [nuː] [ˈstuːd(ə)nt] .
“ Humph ! ” sneered the new student .
 ” 哼 ！ ” 冷笑 这 新的 学生 .
 “哼！ ”新来的学生冷笑道。

“ [hiː; hi] [ˈɪznt] [mʌtʃ] .
“ He isn't much .
 ” 他 不是 很多 .
 “他没什么了不起的。”

“ [ðə; ði] [rɔː] [rɪˈkruːt] [hæd; həd][ˈspʊʊkən][ɪn][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪst][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈædʒʊtənt] ,
“ The raw recruit had spoken in the highest terms of the adjutant ,
 ” 这 生的 招募 有 说 在 这 最高 条款 的 这 副官 ,
 “这名新兵对副官赞不绝口，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [tɑːm][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪnˈdʊr] ,
and that was something Tom could not endure ,
 和 那 曾是 某物 汤姆 可以 不是 忍受 ,
 而这是汤姆无法忍受的。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['waɪd(ə)n][ðə; ði] [gʌlf] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [leɪ] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]
for it seemed to widen the gulf which he saw lay between him and
为了 它 似乎 到 扩大 这 海湾 哪个 他 锯 躺 之间 他 和
[ðə; ði] ['kʌvətɪd] [kə'mɪʃ(ə)n] .
the coveted commission .
这 令人垂涎的 委员会 .

因为这似乎加深了他与梦寐以求的委任状之间的鸿沟。

[ɔːl'dʊʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] “ [ˈwɔznt] [mʌtʃ] ,
Although he had said that the officer “ wasn't much ,
虽然 他 有 说 那 这 官 “ 不是 很多 ,

虽然他曾说过那名警官“没什么了不起的”,

“ [tɑːm] ['riːəli] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] .
” Tom really thought he was a great deal .
” 汤姆 真的 想法 他 曾是 一个 伟大的 交易 .

汤姆真的觉得自己捡了个大便宜。

[hiː; hi][əd'maɪəd][hɪz; ɪz]['ɡreɪsf(ə)l] ['muːvmənts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['soʊldʒərli] ['berɪŋ] — [tuː] [θɪŋz] [wɪtʃ]
He admired his graceful movements and his soldierly bearing — two things which
他 钦佩 他的 优美 移动 和 他的 军人 轴承 — 二 事物 哪个

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɔːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] .
he knew that it was impossible for him to imitate .
他 知道 那 它 曾是 不可能的 为了 他 到 模拟 .

他欣赏他优雅的举止和军人的风范——他知道这两点自己是不可能模仿的。

['biːɪŋ] [ɪn'taɪərli] [ʌnəkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['relatɪv] [ræŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfəsərz] ,
Being entirely unacquainted with the relative rank of the officers ,
存在 完全 不熟悉的 和 这 相对的 秩 的 这 警官 ,

由于完全不了解军官们的相对军衔,

[hiː; hi] [θɔːt] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['kæptənz] ['ʃəʊldər] - [stræps][dʒʌst] [ðen] .
he thought no more about his captain's shoulder - straps just then .
他 想法 不 更多的 关于 他的 船长的 肩膀 - 肩带 只是 然后 .

他当时完全没再想起船长的肩带。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði][moʊst] [ə'θɔːrəti] ; ['kɑːnsɪkwentli] [hiː; hi]
He wanted to be the officer that had the most authority ; consequently he
他 通缉 到 是 这 官 那 有 这 最多 权威 ; 最后 他

['envɪd] [ðə; ði]['ædʒʊtənt] ,
envied the adjutant ,
令人羡慕 这 副官 ,

他想成为权力最大的军官；因此，他嫉妒副官。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
and he made up his mind that , in a very short time ,
和 他 制成 向上 他的 头脑 那 , 在 一个 非常 短的 时间 ,

他下定决心，在很短的时间内，

[bɪl] [stiːl] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['loʊər] [pə'ziʃ(ə)n] , [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [ə'suːm] [ðə; ði]
Bill Steele would be obliged to take a lower position , while he would assume the
账单 斯蒂尔 会 是 有义务 到 拿 一个 降低 位置 , 尽管 他 会 认为 这

['ɔnəz] [hɪm'self] .
honors himself .
荣誉 他自己 .

比尔·斯蒂尔将被迫降职，但他本人将获得荣誉。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [pə'reɪd] [ˈprəʊɡrest] , [tɑ:m] [ə'gen] [br'gæən][tu:; tə] [daʊt] [hɪz; ɪz] [ə'biləti] [tu:; tə]
But , as the parade progressed , Tom again began to doubt his ability to
但 , 作为 这 游行 进展 , 汤姆 再次 开始 到 怀疑 他的 能力 到
[əb'teɪn] ['eni] ['ɑ:fɪs] ,
obtain any office ,
获得 任何 办公室 ,

但是，随着游行队伍的行进，汤姆再次开始怀疑自己是否有能力获得任何官职。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [hɜ:rd] [soʊ] ['meni] [ˈɔ:rdərz] [ɪ'ju:d] [ðæt] [aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [si:m] ['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]
for he heard so many orders issued that it did not seem possible that he could
为了 他 听到 所以 许多 订单 发布 那 它 做过 不是 似乎 可能的 那 他 可以
[ˈevər] [lɜ:rn] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
ever learn them all .
曾经 学习 他们 全部 .

因为他听到的命令太多了，他觉得根本不可能全部记住。

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [dʌz] [aɪ 'ti:] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [tu:; tə] [get][ðə; ði] [hæŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbɪznəs] ?
" **How long does it take a fellow to get the hang of this business ?**
" 如何 长的 做 它 拿 一个 同伴 到 得到 这 悬挂 的 这 商业 ?
一个人要多久才能掌握这门生意的诀窍？

" [hi:; hi] [æskt] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɔ:] [rɪ'kru:t] .
" **he asked , turning to the raw recruit .**
" 他 问 , 转弯 到 这 生的 招募 .
他转向那名新兵问道。

" [nɑ:t] [lɔ:ŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
" **Not long , " was the answer .**
" 不是 长的 , " 曾是 这 回答 .
“不久了,”对方回答道。

" [aɪv] [bi:n] [hɪr] [ˈoʊnli] [-]
" **I've been here only [223]**
" 我已经 到过 这里 仅有的 [-]
“我在这里只有[223]

[θri:] [wi:ks] , [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][ɑ:n] [dres] [pə'reɪd] [nekst][ˈmʌndeɪ; 'mʌndɪ] .
three weeks , and I'll go on dress parade next Monday .
三 周 , 和 患病的 去 在 裙子 游行 下一个 周一 .
还有三周，下周一我就要参加阅兵式了。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['meni] [ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ðæt] [kæən; kən] [bi:t] [em 'i:] [ˈhændlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] [ɔ:r]
There are not many in the academy that can beat me handling a musket or
那里 是 不是 许多 在 这 学院 那 能 打 我 处理 一个 滑膛枪 或者
[ə; eɪ] [ˈbrɔ:dsɔ:rd] .
a broadsword .
一个 阔剑 .
学院里没几个人能比我更擅长使用火枪或阔剑。

" [ðɪs] , [ɪn][sʌm; səm] [ˈmezər] , [,ri:ə'ʃuəd] [tɑ:m] , [hu:] [ə'gen] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]
" **This , in some measure , reassured Tom , who again turned his attention to the**
" 这 , 在 一些 措施 , 放心 汤姆 , WHO 再次 转向 他的 注意力 到 这
[pə'reɪd] .
parade .
游行 .

“这在某种程度上让汤姆安心了，他又把注意力转向了游行队伍。”

[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kən'klu:dɪd] , [ðə; ði] [ˈkʌmpənɪz] [wɜ:r; wər] [ˈmɑ:tʃt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:rməri] ,
When it was concluded , the companies were marched back to the armory ,
什么时候 它 曾是 结束 , 这 公司 是 行军 后退 到 这 军械库 ,
结束后，各连队被押回军械库。

[ænd; ænd][ðə; ði] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ʻoʊvər] [ʌn'tɪl] [ʻsev(ə)n][ə'klɒk, əu-] [ðæt] [i:vnɪŋ] .
and the work for the day was over until seven o'clock that evening .
和 这 工作 为了 这 天 曾是 超过 直到 七 点钟 那 晚上 .

当天的工作到晚上七点才结束。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['stjʊdnts] [hæd; həd][ʻteɪkən] [ker] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ʻweɪpənz] ,
As soon as the students had taken care of their weapons ,
作为 很快 作为 这 学生 有 已采取 关心 的 他们的 武器 ,
学生们处理完武器后，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ʻsta:rtɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] ,
some of them started toward the gymnasium ,
一些 的 他们 开始 朝向 这 健身房 ,

他们中的一些人开始朝体育馆方向走去，

[sʌm; səm] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'reɪd] - [graʊnd] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][bɔ:l] ,
some went back to the parade - ground to engage in a game of ball ,
一些 去 后退 到 这 游行 - 地面 到 从事 在 一个 游戏 的 球 ,
有些人回到阅兵场上玩球。

[ə; eɪ] [fju:] ['stu:diəs] [wʌnz] [ri'zju:md] [ðər; ðər] [bʊks] ,
a few studious ones resumed their books ,
一个 很少 好学的 一个 恢复 他们的 图书 ,

一些好学的学生重新开始读书。

[waɪl] [ʻʌðər] [pri'perd] [tu:; tə][ʻaɪd(ə)] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ʻʌndər] [ðə; ði] [tri:z] .
while others prepared to idle away the time under the trees .
尽管 其他的 准备 到 闲置的 离开 这 时间 在下面 这 树木 .

而其他人则准备在树下消磨时间。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʻlætər] [wʌz; wəz][tə:m] [ʻnu:kəm] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [dʒɔɪnd][baɪ] [ʻmɑ:rtɪn] , [rɪtʃ] ,
Among the latter was Tom Newcombe , who had been joined by Martin , Rich ,
之中 这 后者 曾是 汤姆 纽科姆 , WHO 有 到过 加入 经过 马丁 , 富有的 ,

[ænd; ænd] [ʻmɪlə] .
and Miller .
和 磨坊主 .

后者包括汤姆·纽科姆，与他一同加入的还有马丁、里奇和米勒。

“ [wel] , [ʊɒld] [ʻfeləʊ] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ʻlætər] ,
“ **Well , old fellow , what do you think of the academy ?** ” **asked the latter ,**
“ 出色地 , 老的 同伴 , 什么 做 你 思考 的 这 学院 ? ” 问 这 后者 ,

“老兄，你觉得这所学院怎么样？”后者问道。

[æz; əz][hi:; hi] [θru:] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] [br'saɪd] [tə:m] .
as he threw himself on the grass beside Tom .
作为 他 扔 他自己 在 这 草 旁 汤姆 .

他扑倒在汤姆身旁的草地上。

“ [ɪts] [ʻsplendɪd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [nu:] [ʻstu:d(ə)nt] .
“ **It's splendid ,** ” **replied the new student .**
“ 它是 灿烂 , ” 回复 这 新的 学生 .

“太棒了，”新生回答道。

“ [jes] , ” [sed] [ʻmɑ:rtɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , “ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ʻsplendɪd] ,
“ **Yes ,** ” **said Martin , with a laugh ,** “ **it is splendid ,**
“ 是的 , ” 说 马丁 , 和 一个 笑 , ” 它 是 灿烂 ,

“是的，”马丁笑着说，“真是太棒了。”

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ʻnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][bʌt; bət][stænd][baɪ] , [wɪð; wɪθ][jɔ:; jər][hændz][ɪn][jɔ:; jər] [ʻpɔ:kəts] ,
if you have nothing to do but stand by , with your hands in your pockets ,
如果 你 有 没有什么 到 做 但 站立 经过 , 和 你的 双手 在 你的 口袋 ,

如果你除了袖手旁观、双手插兜之外无事可做，

[ænd; ənd] [lʊk] [ɑ:n] .
and look on .
和 看 在 .

然后继续观察。

[ju:; jʊ] [fər'get] [ðə; ði] [tu:] [ˈaʊərz] - [ˈdeɪli] [drɪl] , [wɪð; wɪθ] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd] [ˈbrɔ:dsɔ:rd] . "
You forget the two hours ' daily drill , with muskets and broadswords . "
你 忘记 这 二 小时 - 日常的 钻头 , 和 滑膛枪 和 阔剑 . "

你忘了每天两个小时的操练，用的是火枪和阔剑。

" [ænd; ənd][ˈaʊə; ɑ:r] [lɔ:n] , [ˈdɪfɪkəlt] [ˈlesnz; ˈlesənz] , [wɪð; wɪθ][sɪks] [ˈaʊərz] - [ha:rd] [ˈstʌdi] , " [tʃaɪmd] [ɪn]
" And our long , difficult lessons , with six hours ' hard study , " chimed in
" 和 我们的 长的 , 难的 课程 , 和 六 小时 - 难的 学习 , " 齐声说道 在
[rɪtʃ] .
Rich .
富有的 .

“还有我们漫长而艰苦的课程，每天要认真学习六个小时，”里奇插话道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑ:rd] - [haʊs] , " [sed] [ˈmɪlə] , [hu:] [hæd; həd][wʌnz] [spent] [tu:] [wi:ks] [ɪn] [ðæt]
" And the guard - house , " said Miller , who had once spent two weeks in that
" 和 这 警卫 - 房子 , " 说 磨坊主 , who 有 一次 花费 二 周 在 那
[ˈplez(ə)nt] [əˈboʊd] ,
pleasant abode ,
令人愉快的 住所 ,

“还有那间警卫室，”米勒说道，他曾经在那间舒适的住所里待过两周。

[fɔ:r; fər] [əˈtemptɪŋ] [tu:; tə] [ˈdezərt] [ðə; ði] [əˈkædəmi] .
for attempting to desert the academy .
为了 尝试 到 沙漠 这 学院 .

因试图逃离学院。

" [ðə; ði] [gɑ:rd] - [haʊs] ! " [rɪˈpi:tɪd] [tɑ:m] .
" The guard - house ! " repeated Tom .
" 这 警卫 - 房子 ! " 重复 汤姆 .

“警卫室！”汤姆重复道。

" [jes] , [sɜ:r] ; [ðə; ði] [ˈprɪzn] , " [sed] [ˈmɪlə] , " [wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bred] - [ænd; ənd] - [ˈwɔ:tər]
" Yes , sir ; the prison , " said Miller , " with nothing but bread - and - water
" 是的 , 先生 ; 这 监狱 , " 说 磨坊主 , " 和 没有什么 但 面包 - 和 - 水
[ˈdaɪət] . "
diet . "
饮食 . "

“是的，先生；监狱，”米勒说，“只有面包和水可吃。”

" [bʌt; bət][aɪm][ˈgouɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ˈɑ:fɪsər] ! " [sed] [ðə; ði] [nu:] [ˈstu:d(ə)nt] . [-]
" But I'm going to be an officer ! " said the new student . [224]
" 但 我是 去 到 是 一个 官 ! " 说 这 新的 学生 . [-]

“但我以后要当一名军官！”这位新生说道。[224]

" [naʊ] , [naʊ] , [ˈnu:kəm] ; [nʌŋ] [ʌv; əv] [ðæt] !
" Now , now , Newcombe ; none of that !
" 现在 , 现在 , 纽科姆 ; 没有任何 的 那 !

“好了好了，纽科姆；别这样！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] .
" exclaimed all the boys in a breath .
" 惊呼 全部 这 男孩们 在 一个 气息 .

“！”所有男孩异口同声地喊道。

" [dəʊnt][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈspʊni] , " [sed] [ˈmɑ:rtɪn] .
" Don't be a Spooney , " said Martin .
" 不 是 一个 斯普尼 , " 说 马丁 .

“别像斯普尼那样，”马丁说。

“ [oʊ] , [naʊ] , [lʊk] [hɪr] , ” [drɔ:ld] [tɑ:m] , “ [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][kwɪt] ['kɔ:lɪŋ] [ˌem 'i:] ['spʊni] . ”
“ **O , now , look here , “ drawled Tom , “ I want you to quit calling me Spooney . “**
“ 哦 , 现在 , 看 这里 , “ 拖长音 汤姆 , “ 我 想 你 到 辞职 呼叫 我 斯普尼 . “
“哦, 听着,”汤姆慢吞吞地说, “我希望你别再叫我斯普尼了。”

“ [hi:; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['spʊni] , “ [ɪntər'pəʊzd] [rɪtʃ] ; “ [hi:; hi][təʊld][ju:; jʊ][nɑ:t][tu:; tə]
“ **He didn't say you were a Spooney , “ interposed Rich ; “ he told you not to**
“ 他 没有 说 你 是 一个 斯普尼 , “ 插入 富有的 ; “ 他 讲述 你 不是 到
[bi:; bi][wʌn] .
be one .
是 一 .

“他没说是斯普尼,”里奇插话道; “他只是告诉你不要成为斯普尼。”
[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [tu:] ['ɑ:nərəb(ə)] [tu:; tə][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] ,
You are too honorable to want to be an officer ,
你 是 也 光荣的 到 想 到 是 一个 官 ,
你为人正直, 不愿当军官。

[wen] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][ləst] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] ['spʊni] .
when I tell you that the last one of them is a Spooney .
什么时候 我 告诉 你 那 这 最后的 一 的 他们 是 一个 斯普尼 .
当我告诉你他们中最后一个是斯普尼时。

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ðeɪ] [get][ðer; ðər] [pə'ziʃənz] [ɪz][baɪ] ['təʊdi:ɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)] — [ðæts] [ðə; ði]
The only way they get their positions is by toadying to the colonel — that's the
这 仅有的 方式 他们 得到 他们的 职位 是 经过 谄媚 到 这 上校 — 那就是 这
[ˈprɪnsəp(ə)] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
principal , you know .
主要的 , 你 知道 .
他们获得这些职位的唯一途径就是讨好上校——你知道, 这就是关键所在。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['regjələr] [tel] - [teɪlz; 'teɪ,lɪz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] ,
They are regular tell - tales ; and if you don't want to be punished ,
他们 是 常规的 告诉 - 故事 ; 和 如果 你 不 想 到 是 受到惩罚 ,
他们是惯常的告密者; 如果你不想受到惩罚,

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['kerf(ə)] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,
you must be careful what you say before them ,
你 必须 是 小心 什么 你 说 前 他们 ,
在他们面前说话一定要小心。

[fɔ:r; fər] ['evri] [wɜ:rd][ju:; jʊ] ['ʌtər] [wɪl] [goʊ] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɜ:nəlz] [ɪrz] .
for every word you utter will go straight to the colonel's ears .
为了 每一个 单词 你 说出 将要 去 直的 到 这 上校的 耳朵 .
你说的每一个字都会直接传到上校的耳朵里。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,
实际上,

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [fju:] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ðæt] [ə; eɪ] ['di:snt] ['feləʊ] [kæn; kən] [trʌst]
there are but a very few boys in the academy that a decent fellow can trust
那里 是 但 一个 非常 很少 男孩们 在 这 学院 那 一个 体面的 同伴 能 相信
.
:
.

学院里能让人信任的男生寥寥无几。
[aɪ][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [wʌns] — [aɪ][wʌz; wəz] ['sekənd] [lu:'tenənt] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] ; [ænd; ənd] ,
I was an officer once — I was second lieutenant of Company A ; and ,
我 曾是 一个 官 一次 — 我 曾是 第二 中尉 的 公司 一个 ; 和 ,
我曾经是一名军官——我是A连的少尉; 而且,

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ]['kɜ:rt(ə)n] , [aɪ][noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ə'ferz] [ɑ:r; ər] [kən'dʌktɪd] .
as I have been behind the curtain , I know just how affairs are conducted .
作为 我 有 到过 在后面 这 窗帘 , 我 知道 只是 如何 事务 是 实施 .
因为我曾身处幕后, 所以我很清楚事情是如何运作的。

[ɪf] [aɪ] ['wa:ntɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
If I wanted a commission ,
如果 我 通缉 一个 委员会 ,
如果我想要一份佣金,
[aɪ] [wʊd] [loʊf] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [graʊndz] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hɜ:rd] [sʌm; səm] ['feləʊ] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] [sʌmθɪŋ]
I would loaf about the grounds until I heard some fellow complaining about something
我 会 面包 关于 这 理由 直到 我 听到 一些 同伴 抱怨 关于 某物
,
.
,
.

我会在校园里闲逛, 直到听到有人抱怨什么。
[ænd; ʌnd] [ðen] [aɪ] [wʊd] [goʊ][ænd; ʌnd] [tel] [ðə; ðɪ]['kɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and then I would go and tell the colonel of it .
和 然后 我 会 去 和 告诉 这 上校 的 它 :
然后我会去告诉上校这件事。

[aɪ][kʊd; kəd] ['i:zəli] [ɪks'tʃeɪndʒ] [maɪ] ['mʌskɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sɔ:rd] [baɪ] ['du:ɪŋ] [ðæt] ;
I could easily exchange my musket for a sword by doing that ;
我 可以 容易地 交换 我的 滑膛枪 为了 一个 剑 经过 正在做 那 ;
我那样做就能轻易地把我的火枪换成剑;

[bʌt; bət] ['wʊdnt] [ju:; jʊ][kɔ:l][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [mi:n] [trɪk] ? "
but wouldn't you call it a mean trick ? "
但 不会 你 称呼 它 一个 意思是 诡计 ? "
但你不觉得这是卑鄙的伎俩吗?

" [jes] [aɪ] [wʊd] , " [rɪ'plaɪd] [tɑ:m] , [ɪm'fætɪkli] .
" Yes I would , " replied Tom , emphatically .
" 是的 我 会 , " 回复 汤姆 , 强调地 .
“是的, 我愿意,”汤姆斩钉截铁地回答道。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [tru:θ] [wʌz; wəz] , [hi:; hi] [θɔ:t] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ɜ:rn] [ə; eɪ] ['ʊʊldər] - [stræp][æz; əz]
But the truth was , he thought if he could earn a shoulder - strap as
但 这 真相 曾是 , 他 想法 如果 他 可以 赚 一个 肩膀 - 带子 作为
['i:zəli] [æz; əz] [ðæt] ,
easily as that ,
容易地 作为 那 ,
但事实上, 他心想, 如果他能如此轻易地获得肩带,

[hi:; hi] [wʊd] [nɔ:t] ['hezɪteɪt] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] ;
he would not hesitate to do it ;
他 会 不是 犹豫 到 做 它 ;
他会毫不犹豫地这样做;

[ænd; ʌnd][hi:; hi] ['treʒəd] [ʌp] [ðɪs] [læst] [rɪ'mɑ:rk] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] [fɔ:r; fər]['fju:tʃər] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .
and he treasured up this last remark of Rich's for future consideration .
和 他 珍藏 向上 这 最后的 评论 的 里奇的 为了 未来 考虑 .
他将里奇的最后这番话珍藏起来, 以备将来参考。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔ:t] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['kudnt] [bi:; bi][æn; ən]['ɑ:fɪsər] [ən'les] [hi:; hi] [əu'beɪd] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [ru:lz]
" But I thought a fellow couldn't be an officer unless he obeyed all the rules
" 但 我 想法 一个 同伴 不能 是 一个 官 除非 他 服从 全部 这 规则
[ænd; ʌnd][regju'leɪʃ(ə)nz] ,
and regulations ,
和 法规 ,
但我认为, 一个人如果不能遵守所有的规章制度, 就不能当军官。

” [sed] [tɑ:m] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] .
” **said Tom , at length** .
” 说 汤姆 , 在 长度 .

“汤姆长长地说。”

” [oʊ] , [ðæts] [ɔ:l][ɪn][jɔr; jər] [aɪ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɑ:rtn] .
” **O , that's all in your eye , ” replied Martin** .
” 哦 , 那就是 全部 在 你的 眼睛 , ” 回复 马丁 .

“哦，那都是你眼里的臆想，”马丁回答道。

” [ðə; ði] [-]
” **The [225]**
” 这 [-]

“[225]

[kɜ:rn(ə)] [stʌfs] ['evri] [nu:] ['stu:d(ə)nt] , [ænd; ənd][hi; hi][hæz; həz] [bɪn] ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ju;; jʊ] ;
colonel stuffs every new student , and he has been trying his hand on you ;
上校 东西 每一个 新的 学生 , 和 他 有 到过 尝试 他的 手 在 你 ;
上校会给每个新生灌输某种理念，而他也一直在对你下手；

[aɪ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [wɪ'dəʊt] [speks] .
I can see that without specs .
我 能 看 那 没有 规格 .

即使没有规格参数，我也能看出这一点。

[naʊ] , [ðeəz; ðəz]['dʒɪm] ['wɪljəmz] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌmpəni] .
Now , there's Jim Williams , the captain of our company .
现在 , 有 吉姆 威廉姆斯 , 这 队长 的 我们的 公司 .

这位是吉姆·威廉姆斯，我们公司的队长。

[aɪv] [noʊn] [hɪm; ɪm][tu; tə][feɪl][ɪn][hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz] [deɪ] ['æftər] [deɪ] ; [ænd; ənd] [jet] ,
I've known him to fail in his lessons day after day ; and yet ,
我已经 已知 他 到 失败 在 他的 课程 天 后 天 ; 和 然而 ,

我知道他每天都上课不及格；然而，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['kwɔ:rtər] , [hi; hi][hæz; həz] [mɔ:r] ['ekstrəz][ðæn; ðən] ['eni] [ʌðər] ['feləʊ] [ɪn]
at the end of the quarter , he has more extras than any other fellow in
在 这 结尾 的 这 四分之一 , 他 有 更多的 额外 比 任何 其他 同伴 在
[ðə; ði] [klæs] .
the class .
这 班级 .

到学期末，他的课余成绩比班上任何其他同学都好。

[aɪv] [si:n] [hɪm; ɪm] [kʌm] [ɑ:n][ðə; ði] [pə'reɪd] - [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bu:ts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
I've seen him come on the parade - ground with dust on his boots , and his
我已经 已见 他 来 在 这 游行 - 地面 和 灰尘 在 他的 靴子 , 和 他的
[belt] [soɪld] ;
belt soiled ;
腰带 脏的 ;

我曾见过他穿着沾满灰尘的靴子，腰带沾满污渍地走进阅兵场；

[bʌt; bət][aɪ] ['hevər] [nu:] [hɪm; ɪm][tu; tə] [lu:z] ['eni] [θɪŋ] [baɪ][aɪ 'ti:] .
but I never knew him to lose any thing by it .
但 我 绝不 知道 他 到 失去 任何 事物 经过 它 .

但我从未见过他因此损失过任何东西。

[ɪf] [rɪtʃ] , [ɔ:r] ['mɪlər] , [ɔ:r][aɪ] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
If Rich , or Miller , or I , had been in his place ,
如果 富有的 , 或者 磨坊主 , 或者 我 , 有 到过 在 他的 地方 ,

如果换作是里奇、米勒或者我，处在他的位置上，

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [tuː] [ˈaʊərz] - [gɑːrd] [ˈduːti][æt; ət] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [brɪks] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
we would have had two hours ' guard duty at night with bricks in our
我们会 有 有 二 小时 - 警卫 责任 在 夜晚 和 砖块 在 我们的
[ˈnæpsæk] .
knapsacks .
背包 .

我们晚上要背着砖头站岗两个小时。

[ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)][hæz; həz][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪts] ,
The amount of the matter is , that the colonel has his favorites ,
这 数量 的 这 事情 是 , 那 这 上校 有 他的 收藏夹 ,
事情的本质是, 上校有他偏爱的人。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [kæn; kən][duː][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlðər] [mʌst; məst][stænd][frʌm; frəm]
and they can do as they please ; but the others must stand from
和 他们 能 做 作为 他们 请 ; 但 这 其他的 必须 站立 从
[ˈʌndər] . "
under . "
在下面 . "

他们可以为所欲为; 但其他人必须服从。

" [wel] , [naʊ] , [ðɪs] [biːts] [em ˈiː] , " [drɔːld] [tɑːm] , [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [θɜːt] [ðə; ði] [ˈmætər]
" Well , now , this beats me , " drawled Tom , after he had thought the matter
出色地 , 现在 , 这 节拍 我 , " 拖长音 汤姆 , 后 他 有 想法 这 事情
[ˈoʊvər] .
over .
超过 .

“嗯, 这事儿我也不知道该怎么解释, ”汤姆想了想之后, 慢吞吞地说。

" [aɪ] [ˈɜːlweɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌnˈlʌkiɪst] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .
" I always was the unluckiest boy in the whole world .
" 我 总是 曾是 这 最不幸的 男生 在 这 所有的 世界 .
"我一直是世界上最倒霉的男孩。"

[aɪ] [ˈnevər][kæn; kən][duː] [ˈeni] [θɪŋ] [laɪk] [ˈlðər] [ˈfeləʊz] , [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪz] [ˈɜːlweɪz] [ˈhæpənɪŋ]
I never can do any thing like other fellows , for something is always happening
我 绝不 能 做 任何 事物 喜欢 其他 伙伴们 , 为了 某物 是 总是 发生
[tuː; tə] [ˈbɑːðər] [em ˈiː] . "
to bother me . "
到 打扰 我 . "

我总是无法像其他人那样做事, 因为总有各种各样的事情让我烦恼。

" [waɪ] , [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [naʊ] ? " [æskt] [rɪt] .
" Why , what's the matter now ? " asked Rich .
" 为什么 , 是什么 这 事情 现在 ? " 问 富有的 .
"怎么了? 又出什么事了? "里奇问道。

" [oʊ] , [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˈɑːfɪsər] ; [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] . "
" O , I wanted to be an officer ; but I can't . "
" 哦 , 我 通缉 到 是 一个 官 ; 但 我 不能 . "
"哦, 我原本想当一名军官, 但我做不到。"

" [ʌv; əv] [kɜːrs] [juː; jʊ] [kɑːnt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
" Of course you can't , " was the answer .
" 的 课程 你 不能 , " 曾是 这 回答 .
"当然不能, "对方回答道。

" [æz; əz][aɪ] [sed] [brɪˈfɔːr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [ˈɑːnərəb(ə)][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˈɑːfɪsər] ,
" As I said before , you are too honorable to be an officer ,
" 作为 我 说 前 , 你 是 也 光荣的 到 是 一个 官 ,
"正如我之前所说, 你为人太正直, 不适合当军官。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['su:nər] [ju:; jʊ][get] [ðæt] [rɪ'dɪkjələs] [aɪ'di:ə][aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] [hed] ,
and the sooner you get that ridiculous idea out of your head ,
和 这 很快 你 得到 那 荒谬的 主意 出去 的 你的 头 ,
你越早把那个荒谬的想法从脑子里赶走,

[ðə; ði] ['betər] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
the better it will be for you .
这 更好的 它 将要 是 为了 你 .
这对你越有利。

[bʌt; bət] , [bɔɪz] , [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [graʊndz] .
But , boys , let's take a walk about the grounds .
但 , 男孩们 , 我们来吧 拿 一个 走 关于 这 理由 .
孩子们, 咱们去校园里散散步吧。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [ɪntrə'du:s] ['nu:kəm] [tu:; tə][ðə; ði] ['felouz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][set] .
I want to introduce Newcombe to the fellows in our set .
我 想 到 介绍 纽科姆 到 这 伙伴们 在 我们的 放 .
我想把纽科姆介绍给我们剧组的各位同事。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [rɪtʃ] [ə'rouz][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [tɔ:rd] [ðə; ði]
" **So saying , Rich arose from the ground and led the way toward the**
" 所以 说 , 富有的 出现 从 这 地面 和 引领 这 方式 朝向 这
[dʒɪm'neɪziəm] ,
gymnasium ,
健身房 ,
说完, 里奇便从地上站起来, 带头朝体育馆走去。

[wer] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [wɜ:r; wər] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌslz] , [ʌndər] [ðə; ði]
where some of the students were exercising their muscles , under the
在哪里 一些 的 这 学生 是 锻炼 他们的 肌肉 , 在下面 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃərz] . [-]
direction of one of the teachers . [226]
方向 的 一 的 这 教师 . [-]
当时一些学生正在一位老师的指导下锻炼肌肉。[226]

['tʃæptər] [eks.vi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII :
章 十七 :
第十七章

[tɑ:m] ['wɒnts] [tu:; tə][bi:; bi] ['kɜ:rn(ə)] .
TOM WANTS TO BE COLONEL .
汤姆 想要 到 是 上校 .
汤姆想当上校。

[hæd; həd][tɑ:m] [bɪn] [ə'laʊd] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] ,
HAD Tom been allowed to have his own way ,
有 汤姆 到过 允许 到 有 他的 自己的 方式 ,
如果汤姆能够如愿以偿,

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [pækt] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd][left] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [li:st]
he would have packed his trunk and left the academy with the least
他 会 有 包装 他的 树干 和 左边 这 学院 和 这 至少
['pɔ:səb(ə)] [dɪ'leɪ] .
possible delay .
可能的 延迟 .
他会收拾好行李, 尽快离开学院。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['veri] [mʌtʃ] [dɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
He was already very much disappointed in it ,
他 曾是 已经 非常 很多 失望的 在 它 ,
他对此已经非常失望了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [frəm; frəm] [wʌt] [hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd][aɪ 'ti:][tuː; tə]
for he had found it widely different from what he imagined it to
为了 他 有 成立 它 广泛 不同的 从 什么 他 想象 它 到
[biː; bi] .
be .
是 .

因为他发现它与他想象中的大相径庭。

[hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ðə; ði] ['stjʊdnts] [fɑːr] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðər; ðər] ['stʌdiz]
He had hoped that he should find the students far below him in their studies
他 有 希望 那 他 应该 寻找 这 学生 远的 以下 他 在 他们的 研究
,
.
,

他原本希望遇到的都是学习成绩远不如他的学生。

([ɔːl'doʊ] [hiː; hi] [hɪm'self] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [həʊ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][pɑːsəb(ə)l] ,) [soʊ] [ðæt] [hiː; hi]
(although he himself did not know how that could be possible ,) so that he
(虽然 他 他自己 做过 不是 知道 如何 那 可以 是 可能的 ,) 所以 那 他
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

(尽管他自己也不知道这怎么可能,) 所以他才能,

[wɪ'daʊt] [ðə; ði] [liːst] ['trʌb(ə)l] [ɔːr] [ɪg'zɜːrʃn] , [teɪk] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] - [stræps][ænd; ənd] [ə'suːm] [ðə; ði]
without the least trouble or exertion , take his shoulder - straps and assume the
没有 这 至少 麻烦 或者 用力 , 拿 他的 肩膀 - 肩带 和 认为 这
['ɔnəz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːfɪsər] ,
honors of an officer ,
荣誉 的 一个 官 ,

他毫不费力地接过肩带, 接受了军官的荣誉。

[wɪ'daʊt] ['hævɪŋ] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [ə'poʊz] [hɪm; ɪm] .
without having any one to oppose him .
没有 拥有 任何 一 到 反对 他 .

他没有任何反对者。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pə'reɪd] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['wɪtnɪst] [hæd; həd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm] ,
But the parade he had just witnessed had discouraged him ,
但 这 游行 他 有 只是 目击者 有 灰心 他 ,

但他刚才看到的游行让他感到沮丧。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɔːlsoʊ] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [haɪ] [pə'zɪ(ə)n]
and had also convinced him that if he expected to take a high position
和 有 还 确信 他 那 如果 他 预期的 到 拿 一个 高的 位置
[ə'hʌŋ] [ðoʊz] [ʃɑːrp] ,
among those sharp ,
之中 那些 锋利的 ,

而且, 他还让他相信, 如果他想在那些精明强干的人中身居高位,

['laɪvli] ['stjʊdnts] , [hiː; hi][mʌst; məst] [wɜːrk] [hɑːrd][fɔːr; fər][aɪ 'ti:] .
lively students , he must work hard for it .
热闹 学生 , 他 必须 工作 难的 为了 它 .

他要面对的是一群活泼的学生, 他必须为此付出努力。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɔɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wʌt] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] — [ðæt] [ðə; ði]
He was quite willing to believe what his friends had told him — that the
他 曾是 相当 愿意的 到 相信 什么 他的 朋友们 有 讲述 他 — 那 这
['ɑːfəsərz] [oʊd] [ðər; ðər] [pə'zɪfənz] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['merɪt] [mɑːrks] [ðeɪ] [əb'teɪnd] ,
officers owed their positions not to the number of merit marks they obtained ,
警官 欠款 他们的 职位 不是 到 这 数字 的 优点 标记 他们 获得 ,

他很愿意相信朋友们告诉他的话——军官们的职位并非取决于他们获得的成绩分数。

[bʌt; bət][tu:; tə]['feivərɪtɪzəm] ; [ænd; ənd] , [ˈæftər] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] ,
but to favoritism ; and , after thinking the matter over ,
但 到 偏爱 ; 和 , 后 思维 这 事情 超过 ;
但却是偏袒; 而且, 在仔细考虑此事之后,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'dʒʊst] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [slaɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prɒɡræm] .
he was induced to make a slight change in his programme .
他 曾是 诱导 到 制作 一个 轻微 改变 在 他的 程序 .
他被诱导对他的计划做出了一些小小的改动。

[hi:; hi][hæd; həd] [ə'ʃʊəd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [wɜ:rk][hɑ:rd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
He had assured his father that he would work hard for a commission ,
他 有 保证 他的 父亲 那 他 会 工作 难的 为了 一个 委员会 ;
他向父亲保证, 他会努力工作争取佣金。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ʌn'nesəsəri] [naʊ] ,
but that was entirely unnecessary now ,
但 那 曾是 完全 不必要 现在 ;
但现在完全没有必要这么做了。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈɑ:bdʒekt][mʌst; məst][bi:; bi][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [ɡʊd] - [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] .
for his great object must be to secure the good - will of the principal .
为了 他的 伟大的 目的 必须 是 到 安全的 这 好的 - 将要 的 这 主要的 .
因为他最大的目标一定是赢得委托人的好感。

[wɪ'dəʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪ'fɜ:ts] [wʊd] [bi:; bi] [ʌ'tərli] [-]
Without that his efforts would be utterly [227]
没有 那 他的 努力 会 是 完全地 [-]
如果没有那件事, 他的努力将完全失败[227]

[ˈju:sləs] .
useless .
无用 .
无用。

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðɪs] ?
But how should he accomplish this ?
但 如何 应该 他 完成 这 ?
但他该如何做到这一点呢?

[ðə; ði] [rɪ'mɑ:rk] [hɪz; ɪz] [frend] [rɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] , ['klɪrli] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [weɪ] ,
The remark his friend Rich had made , clearly pointed out the way ,
这 评论 他的 朋友 富有的 有 制成 , 清楚地 尖 出去 这 方式 ;
他的朋友里奇的那句话, 清楚地指明了方向。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][wɪn][ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] [baɪ] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]
and he determined to win the favor of the principal by playing the
和 他 决定 到 赢 这 偏爱 的 这 主要的 经过 玩耍 这
[kən'temptəbl] [pɑ:rt][ʌv; əv] [teɪl] - ['berər] .
contemptible part of tale - bearer .
可鄙 部分 的 故事 - 持有人 .
他决心通过扮演卑鄙的告密者角色来赢得校长的欢心。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] ['fɜ:rðər] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] , [hi:; hi] [dɪ'zɑɪrd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
In order to further his designs , he desired to make the acquaintance of the
在 命令 到 更远 他的 设计 , 他 想要的 到 制作 这 熟人 的 这
[ˈædʒʊtənt] .
adjutant .
副官 .
为了实现自己的计划, 他想结识副官。

[hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,
He resolved to be with him as much as possible ,
他 已解决 到 是 和 他 作为 很多 作为 可能的 ,
他决心尽可能多地陪伴在他身边。

[tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] ['evri] [wɜːrd] [ðæt] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd] ,
to listen to every word that fell from his lips , and ,
到 听 到 每一个 单词 那 跌倒 从 他的 嘴唇 , 和 ,
仔细聆听他口中说出的每一个字, 并且,

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['eni] [dɪsɪrɪ'spektf(ə)l] [rɪ'mɑːrk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ɔːr]
if he could detect him in making any disrespectful remark about the teachers or
如果 他 可以 探测 他 在 制作 任何 不尊重 评论 关于 这 教师 或者
[ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
the academy ,
这 学院 ,
如果他发现对方对老师或学校有任何不敬的言论,

[hiː; hi] [wʊd] ['kæəri] [aɪ 'tiː] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɜːrɪn(ə)l] .
he would carry it straight to the colonel .
他 会 携带 它 直的 到 这 上校 .
他会直接把东西带给上校。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪs'greɪs] [ðə; ði]
By this means , he was confident that he should be able to disgrace the
经过 这 方法 , 他 曾是 自信的 那 他 应该 是 有能力的 到 耻辱 这
[ˈædʒʊtənt] ;
adjutant ;
副官 ;
他相信通过这种方式, 他一定能够羞辱副官;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] ,
and the principal ,
和 这 主要的 ,
校长

[tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [soʊ] [kloʊz] [ə; eɪ] [waːtʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]
to reward him for keeping so close a watch upon the interests of the
到 报酬 他 为了 保持 所以 关闭 一个 手表 之上 这 兴趣 的 这
[ə'kædəmi] ,
academy ,
学院 ,
为了奖励他如此密切地关注学院的利益,

[wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'pɔɪnt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
would certainly appoint him in his stead .
会 当然 委 他 在 他的 坚定 .
肯定会任命他接替自己的位置。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː;][aɪ 'tiː] , " [sed] [tɑːm] , [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə] .
" **That will be the way to do it , " said Tom , delighted with the idea .**
" 那 将要 是 这 方式 到 做 它 , " 说 汤姆 , 高兴极了 和 这 主意 .
“这才是正确的做法,”汤姆欣喜地说。

" [pʊʃ] [jɔːr'self] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , [ɪːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [pʊl] ['sʌmbɑːdi] [daʊn] [ɪn] ['duːɪŋ]
" **Push yourself up in the world , even if you have to pull somebody down in doing**
" 推 你自己 向上 在 这 世界 , 甚至 如果 你 有 到 拉 某人 向下 在 正在做
[aɪ 'tiː] .
it .
它 .
“即使在这个过程中你必须拉别人下水, 也要努力让自己在世界上出人头地。”

[ðæts] [maɪ][ˈmɑːtoʊ] .
That's my motto .
那就是 我的 座右铭 .

这就是我的座右铭。

" [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ˈsɪriəs] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðə; ði] [nuː] [ˈstuːd(ə)nt] [ðæt]
" **A few moments serious consideration ought to have shown the new student that**
" 一个 很少 时刻 严肃的 考虑 应该 到 有 所示 这 新的 学生 那
[hɪz; ɪz][plæn] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [səkˈsiːd] .
his plan never could succeed .
他的 计划 绝不 可以 成功 .

“只要认真思考片刻，这位新生就应该明白他的计划永远不会成功。”

[səˈpoʊz] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][dɪd] [breɪk] [ðə; ði][ˈædʒʊtənt] !
Suppose the principal did break the adjutant !
认为 这 主要的 做过 休息 这 副官 !

假设校长真的把副官打坏了！

[wʌt] [tʃæns] [wʌz; wəz][ðer; ðər][fɔːr; fər][tɑːm][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] ,
What chance was there for Tom to receive the appointment ,
什么 机会 曾是 那里 为了 汤姆 到 收到 这 预约 ,

汤姆获得任命的机会有多大？

[wen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][iːv(ə)n] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði][ˈmænjuəl][ʌv; əv][ɑːrmz] ?
when he did not even understand the manual of arms ?
什么时候 他 做过 不是 甚至 理解 这 手动的 的 武器 ?

他连兵器使用手册都不懂？

[bʌt; bət][tɑːm][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] .
But Tom did not stop to think of this .
但 汤姆 做过 不是 停止 到 思考 的 这 .

但汤姆并没有停下来思考这个问题。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˈɑːfɪsər] , [ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][ɪn][ræŋk][ɪn][ðə; ði] [əˈkædəmi] ; [ænd; ənd] ,
He wanted to be an officer , the highest in rank in the academy ; and ,
他 通缉 到 是 一个 官 , 这 最高 在 秩 在 这 学院 ; 和 ,

他想成为一名军官，成为军校中军衔最高的军官；而且，

[ˈhævɪŋ] [dɪˈsaɪdɪd][əˈpɑːn][ðə; ði] [kɔːrs] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [pərˈsuː] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz]
having decided upon the course he ought to pursue in order to accomplish his
拥有 决定 之上 这 课程 他 应该 到 追求 在 命令 到 完成 他的
[ˈɑːbdʒekt] ,
object ,
目的 ,

他已经决定了为实现目标应该采取的途径，

[hiː; hi] [held] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [təˈnæsəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊl] - [dɔːg] .
he held to it with the tenacity of a bull - dog .
他 握住 到 它 和 这 韧性 的 一个 公牛 - 狗 .

他像斗牛犬一样顽强地坚持着它。

[tɑːm] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [tɔːrd] [ðə; ði][dʒɪmˈneɪziəm] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ]
Tom walked with his companions toward the gymnasium , and , as they
汤姆 步行 和 他的 同伴 朝向 这 健身房 , 和 , 作为 他们
[ˈentərd] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,
entered the building ,
进入 这 建筑 ,

汤姆和他的同伴们走向体育馆，当他们走进大楼时，

[ðə; ði][fɜːrst][ˈɑːbdʒekt] [ðæt] [əˈtræktɪd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈædʒʊtənt] , [huː] ,
the first object that attracted his attention was the adjutant , who ,
这 第一的 目的 那 吸引 他的 注意力 曾是 这 副官 , who ,

首先吸引他注意力的是那名副官，他

[ˈhævɪŋ] [pəˈfɔːrmd] [sʌm; səm] [ˌevəˈluːʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpærəlel] [ˈbaːz] , [-]
having performed some evolutions on the parallel bars , [228]
拥有 执行 一些 进化 在 这 平行线 酒吧 , [-]

在平行杆上进行了一些演练之后, [228]

[stʊd] [ˈliːnɪŋ] [əˈɡenst] [ə; eɪ][poust][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ˈfoʊldɪd] ,
stood leaning against a post with his arms folded ,
站立 倾斜 反对 一个 邮政 和 他的 武器 折叠 ,

他倚靠在柱子上, 双臂交叉抱在胸前。

[ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [hɪz; ɪz] [breθ] [ˈæftər][hɪz; ɪz][ˈvaɪələnt][ˈeksərsaɪz] .
waiting to recover his breath after his violent exercise .
等待 到 恢复 他的 气息 后 他的 暴力 锻炼 .

剧烈运动后, 他正等待喘口气。

“ [rɪtʃ] , ” [ˈwɪspəd] [tɑːm] , “ [ɡɪv] [ˌem ˈiː][æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [ˈɑːfɪsər] ! ”
“ **Rich , ” whispered Tom , “ give me an introduction to that officer ! ”**
“ 富有的 , ” 低声说道 汤姆 , “ 给 我 一个 介绍 到 那 官 ！ ”

“里奇,”汤姆低声说, “给我介绍一下这位警官吧! ”

“ [wʌt] , [ðæt] [ˈspʊni] ? ” [ɪkˈskeɪmd] [rɪtʃ] , [ɪn] [sərˈpraɪz] .
“ **What , that Spooney ? ” exclaimed Rich , in surprise .**
“ 什么 , 那 斯普尼 ? ” 惊呼 富有的 , 在 惊喜 .

“什么? 那个斯普尼?”里奇惊讶地喊道。

“ [ɪf] [ðæts] [jɔːr; jər] [geɪm] , [ˈnuːkəm] , [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [breɪk] [ræŋks][fɜːrst][æz; əz][læst] .
“ **If that's your game , Newcombe , we might as well break ranks first as last .**
“ 如果 那就是 你的 游戏 , 纽科姆 , 我们 可能 作为 出色地 休息 排名 第一的 作为 最后的 .

“如果这就是你的游戏方式, 纽科姆, 那我们最好从一开始就打破常规, 就像我们最后也是第一个打破常规一样。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ðooz] [ˈfelouz] ,
If you are going to be friends with those fellows ,
如果 你 是 去 到 是 朋友们 和 那些 伙伴们 ,

如果你打算和那些家伙做朋友,

[wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt] [ˈeni] [θɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
we don't want any thing more to do with you .
我们 不 想 任何 事物 更多的 到 做 和 你 .

我们不想再和你有任何瓜葛。

[ðə; ðɪ][set] [wəʊnt] [laɪk] [aɪ ˈtiː] .
The set won't like it .
这 放 惯于 喜欢 它 .

剧组人员不会喜欢的。

“ [ˈʌndər] [ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
“ **Under almost any other circumstances ,**
“ 在下面 几乎 任何 其他 情况 ,

“在几乎任何其他情况下,

[tɑːm] [wʊd] [hæv; həv][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] [bɪˈfɔːr] [ɪnˈkɜːrɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɪsˈplezər] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [ænd; ənd]
Tom would have hesitated before incurring the displeasure of Rich and
汤姆 会 有 犹豫了一下 前 产生 这 不满 的 富有的 和

[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ;
his companions ;
他的 同伴 ;

汤姆在惹恼里奇和他的同伴之前, 肯定会犹豫一下;

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [vjuː] , [ˌaɪ 'tiː] [wəd] , [hiː; hi] [θɔːt]
but if he accomplished the object he had in view , it would , he thought
但 如果 他 完成 这 目的 他 有 在 看法 , 它 会 , 他 想法 ,
:

但他心想，如果他实现了自己预想的目标，那将会.....

[mɔːr] [ðæn; ðən] [meɪk] [ə'mendz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌ; əv][ðer; ðər] ['frendʃɪp] .
more than make amends for the loss of their friendship .
更多的 比 制作 修改 为了 这 损失 的 他们的 友谊 :
他们不仅要弥补失去友谊的损失。

[soʊ][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
So he replied :
所以 他 回复 :

于是他回答说：

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][set] [jet] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [ker] ['weðər] [ðeɪ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] .
“ **I don't belong to the set yet , and I don't care whether they like it or not .**
” 我 不 属于 到 这 放 然而 , 和 我 不 关心 无论 他们 喜欢 它 或者 不是 :
“我还没融入剧组，我也不在乎他们喜不喜欢我。”

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em] [ə'baʊt] . “
I know what I am about .”
我 知道 什么 我 是 关于 : “

我知道自己在做什么。

“ [soʊ][duː][aɪ] , “ [sed] ['mɪlər] .
“ **So do I , “ said Miller .**
” 所以 做 我 , ” 说 磨坊主 :

“我也是,”米勒说。

“ [jʊə(r)] ['ɡoʊɪŋ] [bæk] [ɑːn][juː 'es] ; [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'baʊt] .
“ **You're going back on us ; that's what you are about .**
” 你是 去 后退 在 我们 ; 那就是 什么 你 是 关于 :
“你背叛了我们；这就是你的本性。”

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðæt] [ʌ; əv][juː; jʊ] , ['nuːkəm] . “
I didn't think that of you , Newcombe .”
我 没有 思考 那 的 你 , 纽科姆 : “

我没想到你会这样，纽科姆。

“ ['betər] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['evri] [wʌŋ] [ðæt] [werz] [ə; eɪ] ['ʃouldər] - [stræp] , “ [sed] ['mɑːrtɪn] ;
“ **Better keep away from every one that wears a shoulder - strap , “ said Martin ;**
” 更好的 保持 离开 从 每一个 一 那 穿着 一个 肩膀 - 带子 , ” 说 马丁 ;
“最好远离所有背着肩带的人,”马丁说；

“ [juːl] ['oʊnli][get] [jɔːr'self] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] .
“ **you'll only get yourself into trouble if you do not .**
” 你会 仅有的 得到 你自己 进入 麻烦 如果 你 做 不是 :
“如果你不这样做，只会给自己惹麻烦。”

“ [tɑːm] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
“ **Tom , seeing that they were not disposed to assist him in making the**
” 汤姆 , 看到 那 他们 是 不是 处置 到 协助 他 在 制作 这
[ə'kweɪntəns] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈædʒʊtənt] ,
acquaintance of the adjutant ,
熟人 的 这 副官 ,
汤姆见他们不愿帮他结识副官，

[wɔ:kt] [ɔ:f] , [li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [θri:] [frendz] [vekst] [ænd; ənd] [dɪsə'pɔɪntɪd] .
walked off , leaving his three friends vexed and disappointed .
步行 离开 , 离开 他的 三 朋友们 烦恼 和 失望的 .

他转身离开，留下他的三个朋友感到恼怒和失望。

[ðeɪ] [dis'laɪkt] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɪ'kʌmɪŋ] [ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑ:fɪsər] ,
They disliked the idea of his becoming intimate with the young officer ,
他们 不喜欢 这 主意 的 他的 成为 亲密的 和 这 年轻的 官 ,
他们不喜欢他与那位年轻军官发展亲密关系的想法。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][wʌŋ] [hu:z] [ɪnfluəns] [ænd; ənd][ɪg'zæmp(ə)l][hæd; həd] [wʌŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌŋ]
for he was one whose influence and example had won more than one
为了 他 曾是 一 谁 影响 和 例子 有 韩元 更多的 比 一
[ˈstu:d(ə)nt][frʌm; frəm][ðə; ði] “ [set] ;
student from the “ set ;
学生 从 这 “ 放 ;

因为他的影响力和榜样已经赢得了不止一位来自“圈子”的学生；

“ [ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [tɑ:m][kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈi:zəli] [led][ɪn] [ˈeni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
“ **and knowing that Tom could be easily led in any direction** ,
” 和 会心 那 汤姆 可以 是 容易地 引领 在 任何 方向 ,
并且知道汤姆很容易被引向任何方向，

[brɪ'saɪdz] [ˈbi:ɪŋ] [ʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][hi:; hi][hæd; həd][ɪn] [vju:] ,
besides being unacquainted with the object he had in view ,
除了 存在 不熟悉的 和 这 目的 他 有 在 看法 ,
除了不熟悉他所注视的物体之外，

[ðeɪ] [fɪrd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [lu:z] [hɪm; ɪm] [fər'evər] .
they feared that they were about to lose him forever .
他们 害怕 那 他们 是 关于 到 失去 他 永远 .
他们害怕即将永远失去他。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [hɪm; ɪm] , [həʊ'evər] , [fɔ:r; fər] [-]
It was too late to recall him , however , for [229]
它 曾是 也 晚的 到 记起 他 , 然而 , 为了 [-]
然而，召回他已经太晚了，因为[229]

[tɑ:m] [wɔ:kt] [streɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ædʒʊtənt] , [hu:] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] , [ˈseɪɪŋ] :
Tom walked straight up to the adjutant , who extended his hand , saying :
汤姆 步行 直的 向上 到 这 副官 , WHO 扩展 他的 手 , 说 :
汤姆径直走到副官面前，副官伸出手说：

“ [jɔr; jər] [neɪm] [ɪz] [ˈnu:kəm] , [ˈɪznt] [aɪ 'ti:] ?
“ **Your name is Newcombe , isn't it ?**
” 你的 姓名 是 纽科姆 , 不是 它 ?
“你的名字是纽科姆，对吗？ ”

[aɪ] [θɔ:t] [soʊ] .
I thought so .
我 想法 所以 .
我是这么想的。

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , “ [hi:; hi] [kən'tɪnju:ɪd] , [æz; əz][hi:; hi][led][ðə; ði] [nu:] [ˈstu:d(ə)nt][tu:; tə][ə; eɪ]
I have heard of you , “ he continued , as he led the new student to a
我 有 听到 的 你 , “ 他 持续 , 作为 他 引领 这 新的 学生 到 一个
[si:t] ;
seat ;
座位 ;
“我听说过你，”他一边说着，一边领着这位新学生到座位上坐下；

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts][əˈɡoʊ][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈɔ:rdərd] [em ˈi:][tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
“ and a few moments ago the colonel ordered me to take charge of you .

和 一个 很少 时刻 前 这 上校 订购 我 到 拿 收费 的 你 .

“就在刚才，上校命令我接管你。”

[aɪ][eɪ ˈem][tu:; tə] [drɪl] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈbrɔ:dsɔ:rd] [ˈeksəsaɪz] .
I am to drill you in the broadsword exercise .

我 是 到 钻头 你 在 这 阔剑 锻炼 .

我将指导你进行阔剑练习。

[aɪ] [noʊ] [aɪ ˈti:] [ˈɪznt] [ɪɡˈzæktli][maɪ] [pleɪs] [tu:; tə][ækt][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [drɪl] - [ˈmæstər] ,
I know it isn't exactly my place to act the part of a drill - master ,

我 知道 它 不是 确切地 我的 地方 到 行为 这 部分 的 一个 钻头 - 掌握 ,

我知道我不太适合扮演教官的角色，

[bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem] [kəmˈpærətɪvli] [ə; eɪ] [nu:] [ˈstu:d(ə)nt] [hɪr] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][eɪ ˈem] [ˈwɜ:rkɪŋ]
but I am comparatively a new student here ; and , as I am working

但 我 是 比较 一个 新的 学生 这里 ; 和 , 作为 我 是 在在职的

[fɔ:r; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhaɪər] ,
for something higher ,

为了 某物 更高 ,

但我在这里还是个比较新的学生；而且，由于我正在为更高的目标而努力，

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [ɪmˈpru:v] [ˈevri] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə] [lɜ:rn] [maɪ] [ˈdu:tɪz] . “
I want to improve every opportunity to learn my duties . ”

我 想 到 提升 每一个 机会 到 学习 我的 职责 . ”

我希望抓住每一个学习机会，提升自己的工作技能。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈwɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhaɪər] ! ” [rɪˈpi:tɪd] [tɑ:m] , [ɪn] [sərˈpraɪz] .
“ You are working for something higher ! ” repeated Tom , in surprise .

“ 你 是 在在职的 为了 某物 更高 ! ” 重复 汤姆 , 在 惊喜 .

“你正在为更高的目标而努力！”汤姆惊讶地重复道。

“ [waɪ] , [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ˈɑ:frɪsər] [ɪn][ðə; ði] [əˈkædəmi] . “
“ Why , I thought you were the highest officer in the academy . ”

“ 为什么 , 我 想法 你 是 这 最高 官 在 这 学院 . ”

“哎呀，我还以为你是学院里级别最高的军官呢。”

“ [oʊ] , [noʊ] ! ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈædʒʊtənt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
“ O , no ! ” replied the adjutant , with a laugh .

“ 哦 , 不 ! ” 回复 这 副官 , 和 一个 笑 .

“哦，不！”副官笑着回答道。

“ [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ræŋks][em ˈi:] .
“ A captain ranks me .

“ 一个 队长 排名 我 .

“我被队长排在后面。”

[lʊk] [hɪr] !
Look here !

看 这里 !

看这里！

“ [hi:; hi] [ˈædɪd] , [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][koʊt] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ][neɪl][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,
“ he added , taking his coat down from a nail over his head ,

“ 他 额外 , 采取 他的 外套 向下 从 一个 指甲 超过 他的 头 ,

“他一边说着，一边把外套从头顶的钉子上取下来，”

[ˈaɪ][hæv; həv][ˈoʊnli][wʌn][bɑːr][ɪn][maɪ] [ˈʃoʊldər] - [ˈstræp] , [juː; jʊ] [siː] , [waɪl] [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [hæz; həz] [tuː]
“ **I have only one bar in my shoulder - strap , you see , while a captain has two** ”
我 有 仅有的 一 酒吧 在 我的 肩膀 - 带子 , 你 看 , 尽管 一个 队长 有 二
.
:
.
“你看, 我的肩带上只有一根横杆, 而船长有两根。”

[aɪ][eɪ ˈem][ˈoʊnli][ə; eɪ][fɜːrst] [luːˈtenənt] .
I am only a first lieutenant .
我 是 仅有的 一个 第一的 中尉 .
.
我只是个上尉。
“ [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [tɑːm] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈbetər]
” **Upon hearing this , Tom thought that he had no desire to become better**
” 之上 听力 这 , 汤姆 想法 那 他 有 不 欲望 到 变得 更好的
[əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈædʒʊtənt] .
acquainted with the adjutant .
熟人 和 这 副官 .
.
听到这话, 汤姆心想, 他一点也不想和副官进一步熟识。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][fɜːrst] [luːˈtenənt] , [hiː; hi] [maɪ] [kiːp] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] ,
If he was nothing but a first lieutenant , he might keep his position ,
如果 他 曾是 没有什么 但 一个 第一的 中尉 , 他 可能 保持 他的 位置 ,
[ænd; ənd] [ˈwelkəm] .
and welcome .
和 欢迎 .
.
如果他只是个中尉, 他或许还能保住职位, 而且还会受到欢迎。

[hiː; hi][dɪd][naːt][wɑːnt][aɪ ˈtiː] ; [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhaɪər] .
He did not want it ; he must have something higher .
他 做过 不是 想 它 ; 他 必须 有 某物 更高 .
.
他并不想要它; 他一定想要更高的东西。

[hɪz; ɪz][nekst][step][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə] [skreɪp] [æn; ən] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈkæptɪn] ,
His next step must be to scrape an acquaintance with some captain ,
他的 下一个 步 必须 是 到 刮 一个 熟人 和 一些 队长 ,
.
他下一步必须想办法结识某个船长。

[ænd; ənd][traɪ][hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪnz] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
and try his designs upon him .
和 尝试 他的 设计 之上 他 .
.
然后对他实施他的计划。

[æz; əz][hiː; hi][əˈroʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə][ækt][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈzɑːlv] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] ,
As he arose to his feet , intending to act upon his resolve without delay ,
作为 他 出现 到 他的 脚 , 意图 到 行为 之上 他的 解决 没有 延迟 ,
.
他站起身来, 打算立即采取行动。

[æn; ən][aɪˈdiːə] [ˈstrʌk] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈædʒʊtənt] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt]
an idea struck him ; and , turning to the adjutant , who was somewhat
一个 主意 击 他 ; 和 , 转弯 到 这 副官 , who 曾是 有些
[səˈpraɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [bɪˈheɪvjər] ,
surprised at his strange behavior ,
惊讶 在 他的 奇怪的 行为 ,
.
他灵机一动, 转向副官, 副官对他的怪异举动感到有些惊讶。

[hiː; hi] [æskt] [ɪf] [ðə; ðɪ][ræŋk][ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][haɪɪst; ˈhaɪəst][ɪn][ðə; ðɪ] [əˈkædəmi] .
he asked if the rank of captain was the highest in the academy .
他 问 如果 这 秩 的 队长 曾是 这 最高 在 这 学院 .
.
他问队长是不是学院里的最高军衔。

“ [oʊ] , [noʊ] , [nɑ:t][baɪ][ə; eɪ] [ɔ:ŋ] [wei] ！ ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] 。

“ **O , no , not by a long way ! ” was the answer .**
“ 哦 ， 不 ， 不是 经过 一个 长的 方式 ！ ” 曾是 这 回答 。

“哦，不，差远了！”回答是。

“ [fɜ:rst] [kʌmz] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)] — [ðæts] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] , [ju:; jʊ] [noʊ] 。

“ **First comes the colonel — that's the principal , you know .**
“ 第一的 来 这 上校 — 那就是 这 主要的 ， 你 知道 。

“首先是上校——你知道，他是校长。”

[ɪf] [-]

If [230]

如果 [-]

如果[230]

[hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ]['ju:nɪfɔ:rm] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['i:gəlz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] - [stræps] 。

he wore a uniform , he would have eagles in his shoulder - straps .
他 穿着 一个 制服 ， 他 会 有 老鹰 在 他的 肩膀 - 肩带 。

他身穿制服，肩章上绣着鹰徽。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hi:; hi] ['nevər] [werz] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət] ['sɪtəzənz] [kloʊðz] ,

But , as he never wears any thing but citizen's clothes ,
但 ， 作为 他 绝不 穿着 任何 事物 但 公民的 衣服 ，

但是，因为他从不穿除普通公民以外的任何服装，

[hi:; hi] [ə'laʊz] [ðə; ði] [lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)] [tu:; tə] [spɔ:rt][ðə; ði] ['i:gəlz] 。

he allows the lieutenant - colonel to sport the eagles .
他 允许 这 中尉 - 上校 到 运动 这 老鹰 。

他允许中校佩戴鹰徽。

[ðə; ði] [lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)] [ɪz][ðə; ði] [best] ['skɑ:lər] [ɪn] [sku:l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪst; 'haɪəst] [ɪn][ræŋk] 。

The lieutenant - colonel is the best scholar in school , and the highest in rank .
这 中尉 - 上校 是 这 最好的 学者 在 学校 ， 和 这 最高 在 秩 。

这位中校是学校里最优秀的学生，也是军衔最高的。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [aɪ 'ti:] [teɪks] ['merɪt] - [ma:rkz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['stʌdi] ,

I tell you , it takes merit - marks , and the hardest kind of study ,
我 告诉 你 ， 它 需要 优点 - 标记 ， 和 这 最难 种类 的 学习 ，

[tu:; tə] [get] [ðæt] [pə'zɪ](ə)n] 。

to get that position .
到 得到 那 位置 。

我告诉你，要获得那个职位，需要优异的成绩和最艰苦的学习。

['evri] ['bɑ:di] [ɪz] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] ,

Every body is working for it ,
每一个 身体 是 在职的 为了 它 ，

每个人都在为此努力，

[bʌt; bət] [dʒɔ:rdʒ] [smɪθ] [hoʊldz][ðə; ði] ['ɒnəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['i:gəlz] [ɪn] [spart] [ʌv; əv][ju: 'es] 。

but George Smith holds the honors and the eagles in spite of us .
但 乔治 史密斯 持有 这 荣誉 和 这 老鹰 在 尽管如此 的 我们 。

但乔治·史密斯最终还是赢得了荣誉和雄鹰，尽管我们并不在意。

[nekst] [kʌmz] [ðə; ði] ['meɪdʒər] 。

Next comes the major .
下一个 来 这 主要的 。

接下来是主要部分。

['hi:z] [ðə; ði] ['sekənd] [best] ['skɑ:lər] , [ænd; ənd] [werz] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [li:f] 。

He's the second best scholar , and wears a silver leaf .
他是 这 第二 最好的 学者 ， 和 穿着 一个 银 叶子 。

他是第二好的学者，佩戴着一片银叶。

[hɪr] [kʌmz] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)] [naʊ] !
Here comes the colonel now !
这里 来 这 上校 现在 !

上校来了!

" [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] , [æz; əz][ə; eɪ][tɔ:l] , [peɪl] - [ˈlʊkɪŋ] [ju:θ] [ədˈvænst] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .
" **he continued , as a tall , pale - looking youth advanced toward them .**
" 他 持续 , 作为 一个 高的 , 苍白 - 寻找 青年 先进的 朝向 他们 .
"他继续说道, 这时一个身材高挑、面色苍白的年轻人朝他们走来。"

" [ˈhi:z] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ju:l] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
" **He's a fine fellow , and I know you'll like him .**
" 他是 一个 美好的 同伴 , 和 我 知道 你会 喜欢 他 .
"他是个很不错的小伙子, 我知道你会喜欢他的。"

" [wen] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)] [keɪm] [ʌp] , [ðə; ði] [nu:] [ˈstu:d(ə)nt][wʌz; wəz] [ɪntrəˈdu:st] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd]
" **When the colonel came up , the new student was introduced to him ; and**
" 什么时候 这 上校 来了 向上 , 这 新的 学生 曾是 介绍 到 他 ; 和
,
!
,
"上校走过来时, 新来的学生被介绍给了他; 然后,

[wen] [tɑ:m] [sɔ:] [ðə; ði][ˈsɪlvər] [ˈi:gəlz] [hi:; hi] [wɔ:r] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] ,
when Tom saw the silver eagles he wore on his shoulders ,
什么时候 汤姆 锯 这 银 老鹰 他 穿着 在 他的 肩膀 ,
当汤姆看到他肩上佩戴的银鹰时,

[hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][gɔ:t][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [mæn][æt; ət][ləst] .
he made up his mind that he had got hold of the right man at last .
他 制成 向上 他的 头脑 那 他 有 得到 抓住 的 这 正确的 男人 在 最后的 .
他确信自己终于找到了合适的人选。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkɜ:rn(ə)] [əˈpɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdʒəʊviəl] [ˈfeləʊ] ,
The young colonel appeared to be a very jovial fellow ,
这 年轻的 上校 出现 到 是 一个 非常 欢乐的 同伴 ,
这位年轻的上校看起来是个非常开朗的人。

[ænd; ənd] [tɔ:kt] [ænd; ənd] [læft] [æt; ət] [sʌt] [ə; eɪ] [reɪt] [ðæt] [tɑ:m] [su:n] [brɪˈgæən][tu:; tə] [fi:l]
and talked and laughed at such a rate that Tom soon began to feel
和 谈话 和 笑了 在 这样的 一个 速度 那 汤姆 很快 开始 到 感觉
[ˈpɜ:rfɪktli] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] .
perfectly at home in his company .
完美 在 家 在 他的 公司 .
他们谈笑风生, 汤姆很快就觉得和他们在一起非常自在。

[ðə; ði] [ˈaʊərz] [frʌm; frəm] [fɔ:r] [ʌnˈtɪl] [sɪks][ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] [wɜ:r; wər] [drɪˈvəʊtɪd] [tu:; tə][ˌri:kriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən]
The hours from four until six in the afternoon were devoted to recreation
这 小时 从 四 直到 六 在 这 下午 是 奉献 到 娱乐
,
!
,
下午四点到六点是休闲娱乐时间。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈstju:dnts] [wɜ:r; wər] [ðen] [ɔ:f] [ˈdu:ti] .
and all the students were then off duty .
和 全部 这 学生 是 然后 离开 责任 .
当时所有学生都已下班。

[noʊ] [rɪˈspekt] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [tu:; tə][ræŋk] [ˈdɔ:ɪŋ] " [pleɪ] - [taɪm] ,
No respect was shown to rank during " play - time ,
不 尊重 曾是 所示 到 秩 期间 " 玩 - 时间 ,
在"玩耍时间", 等级制度没有得到任何尊重。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [ɔ:l] [met] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈfʊtɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpɜ:rfɪkt] [iˈkwɑ:ləti] .

“ but the boys all met on a footing of perfect equality .

“ 但 这 男孩们全部 遇见 在 一个 立足点 的 完美的 平等 .

但所有男孩都是在完全平等的基础上相遇的。

[tu:; tə][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] , [ɪˈspeʃəli] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsi:z(ə)n] [ʌv; əv] [rɪˈli:f] ; [fɔ:r; fər] , [ˈbi:ɪŋ] [fri:]

To the officers , especially , this was a season of relief ; for , being free

到 这 警官 , 尤其 , 这 曾是 一个 季节 的 宽慰 ; 为了 , 存在 自由的

[frʌm; frəm] [ˈmɪləteri] [rɪˈstreɪnt] ,

from military restraint ,

从 军队 克制 ,

对军官们来说, 这尤其是一个解脱的时期; 因为摆脱了军事约束,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət] [ˈlɪbərti] [tu:; tə] [θroʊ] [ɔ:f][ðer; ðər] [əˈsu:md] [ˈdɪgnəti] , [ænd; ənd][ˈmɪŋg(ə)l] [ˈfri:li]

they were at liberty to throw off their assumed dignity , and mingle freely

他们 是 在 自由 到 扔 离开 他们的 假定 尊严 , 和 交融 自由

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] .

with their companions .

和 他们的 同伴 .

他们可以自由地抛弃伪装的尊严, 与同伴们自由交往。

[tɑ:m] , [haʊˈevər] , [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [əˈkædəmi] [lɔ:n] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ʌndərˈstænd] [ðɪs] ,

Tom , however , had not been at the academy long enough to understand this ,

汤姆 , 然而 , 有 不是 到过 在 这 学院 长的 足够的 到 理解 这 ,

然而, 汤姆在学院待的时间还不够长, 不足以理解这一点。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈstɑ:nɪft] [ðæt] [wʌn][soʊ] [haɪ] [ɪn] [əˈθɔ:rəti] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] ,

and he was astonished that one so high in authority as was the colonel ,

和 他 曾是 惊讶 那 一 所以 高的 在 权威 作为 曾是 这 上校 ,

他感到震惊的是, 像上校这样位高权重的人,

[ʃʊd; ʃəd] [ˌkɑ:ndɪˈsend] [tu:; tə] [læf] [ænd; ənd][dʒʊv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪnˈfɪəriəz] .

should condescend to laugh and joke with his inferiors .

应该 屈尊 到 笑 和 开玩笑 和 他的 下等人 .

应该屈尊与下属谈笑风生。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [wen] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [-]

He thought that when he should [231]

他 想法 那 什么时候 他 应该 [-]

他认为当他应该[231]

[bi:; bi] [ɪnˈtaɪtld] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [ˈi:ɡəlz] , [hi:; hi] [wʊd] [stænd] [mɔ:r] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈdɪgnəti] .

be entitled to wear the eagles , he would stand more on his dignity .

是 标题 到 穿 这 老鹰 , 他 会 站立 更多的 在 他的 尊严 .

如果他有资格佩戴鹰徽, 他会更加维护自己的尊严。

[tɑ:m][kʊd; kəd][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [kəmˈpænjən] [ɪf] [hi:; hi] [tʃʊz] , [ænd; ənd] ,

Tom could be a very pleasant companion if he chose , and ,

汤姆 可以 是 一个 非常 令人愉快的 伴侣 如果 他 选择 , 和 ,

如果汤姆愿意, 他可以成为一个非常令人愉快的伙伴, 而且

[ˈhævɪŋ] [naʊ] [leɪd][hɪz; ɪz][plænz] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] ,

having now laid his plans against the colonel ,

拥有 现在 铺设 他的 计划 反对 这 上校 ,

现在他已经制定了对付上校的计划,

[hi:; hi] [ɪɡˈzɜ:tɪd] [hɪmˈself] [tu:; tə][ðə; ði][ˈʌtmʊst][tu:; tə] [wɜ:rk] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪnˈtu:][hɪz; ɪz] [ɡʊd] [ˈɡreɪsɪz] .

he exerted himself to the utmost to work his way into his good graces .

他 施加 他自己 到 这 极致 到 工作 他的 方式 进入 他的 好的 恩典 .

他竭尽全力去博得他的欢心。

[hi:; hi] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [aɪ'di:əz] [ɪ'mi:diətli] ,
He resolved to carry out his ideas immediately ,
他 已解决 到 携带 出去 他的 想法 立即地 ,
他决心立即实施他的想法。

[ænd; ənd] [kə'menst] [baɪ][rɪ'kwɛstɪŋ, ri:'kwɛstɪŋ][ðə; ði] ['ɑ:fisər] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [səm; səm] [ɪn'strʌk(ə)nz]
and commenced by requesting the officer to give him some instructions
和 开始 经过 请求 这 官 到 给 他 一些 指示
[ɪn][hɪz; ɪz] ['du:tɪz] ,
in his duties ,
在 他的 职责 ,
他首先请求该官员就其职责给予一些指示。

[ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [æksɪ'dentəli] [let] [fɔ:l] [səm; səm] [wɜ:rd] [dɪ'rɑ:gətɔ:ri] [tu:; tə][ðə; ði] ['kærəktər]
hoping that he would accidentally let fall some word derogatory to the character
希望 那 他 会 偶然 让 落下 一些 单词 贬 到 这 特点
[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃərz] .
of the academy or of the teachers .
的 这 学院 或者 的 这 教师 .
希望他无意中说出一些有损学院或教师名誉的贬损之词。

[hi:; hi] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz] ['evər][ə; eɪ][kæt] [wɑ:tʃt] [ə; eɪ] [maʊs] , [bʌt; bət] [ɔ:l] [ɪn]
He watched him as closely as ever a cat watched a mouse , but all in
他 观看 他 作为 密切 作为 曾经 一个 猫 观看 一个 老鼠 , 但 全部 在
[veɪn] .
vain .
徒劳 .
他像猫盯着老鼠一样紧紧盯着他，但一切都是徒劳。

[ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] [ˈʌtəd] [noʊ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ju:st] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði]
The colonel uttered no expression that could be used against him ; but , on the
这 上校 说出 不 表达 那 可以 是 用过的 反对 他 ; 但 , 在 这
[ˈkɑ:ntreɪ] ,
contrary ,
相反 ,
上校没有说出任何可能被用来对付他的话语；相反，

[hi:; hi] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli] [kən'tentɪd] , [ænd; ənd] ['sætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ] ['evri] [θɪŋ] [ɪn]
he appeared to be perfectly contented , and satisfied with every thing in
他 出现 到 是 完美 满足 , 和 使满意 和 每一个 事物 在
[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'kædəmi] .
and about the academy .
和 关于 这 学院 .
他看起来非常满足，对学院内外的一切都非常满意。

[ˈfaɪnəli] , [brɪ'kʌmɪŋ] ['wɪri] [ʌv; əv] ['eksərsaɪz] [ɪn][ðə; ði] [dʒɪm'neɪziəm] ,
Finally , becoming weary of exercise in the gymnasium ,
最后 , 成为 厌倦 的 锻炼 在 这 健身房 ,
最后，他对在体育馆锻炼感到厌倦了，
[ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] [pʊt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] ['stroʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [graʊndz] [wɪð; wɪθ] [tɑ:m] , [hu:] ,
the colonel put on his coat and strolled about the grounds with Tom , who ,
这 上校 放 在 他的 外套 和 漫步 关于 这 理由 和 汤姆 , who ,
上校穿上外套，和汤姆一起在院子里散步，汤姆.....

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] ['eni] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ʌv; əv] [ju:z] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ,
thinking that if any thing was said that would be of use to him ,
思维 那 如果 任何 事物 曾是 说 那 会 是 的 使用 到 他 ,
他心想，如果有人说了什么对他有用的话，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði][fækt] ,
it would be necessary to have a witness to prove the fact ,
它 会 是 必要的 到 有 一个 证人 到 证明 这 事实 ,
需要有证人来证明事实。

[ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][ˈædʒʊtənt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
managed to keep the adjutant with him .
管理 到 保持 这 副官 和 他 .
他设法将副官留在了自己身边。

[ðə; ði] [tu:] ['ɑ:fəsərz] , [hu:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['nevər] [ɪ'mædʒɪnd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ɪn][ˈtɑ:mz][maɪnd]
The two officers , who , of course , never imagined what was passing in Tom's mind
这 二 警官 , WHO , 的 课程 , 绝不 想象 什么 曾是 通过 在 汤姆的 头脑
,
.
.
.
当然, 这两位警官从未想到汤姆脑子里在想些什么。

[gʊd] ['nertʃɔ:li] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['kwɛstʃənz] , [geɪv] [hɪm; ɪm][ɔ:l] ['nesəseri] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [ænd; ənd]
good naturedly answered his questions , gave him all necessary instructions , and
好的 自然地 回答 他的 问题 , 给予 他 全部 必要的 指示 , 和
[nɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [gʊd] [əd'vaɪs] .
not a little good advice .
不是 一个 小的 好的 建议 .
他和蔼地回答了他的问题, 给了他所有必要的指示, 还给了他不少有益的建议。

[waɪl] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bel] [kɔ:ld] [ðəm; ðəm][ɪn][tu:; tə] ['sʌpər] .
While thus engaged , the ringing of a bell called them in to supper .
尽管 因此 已订婚的 , 这 铃声 的 一个 钟 称为 他们 在 到 晚餐 .
正当他们忙着做饭的时候, 铃声响起, 叫他们去吃晚饭。

" [naʊ] [gʊv][tu:; tə][jɔ:; jər][ˈdɔ:rmətɔ:ri][ænd; ənd] [mɑ:rtʃ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] [wɪð; wɪθ][jɔ:; jər]
" Now go to your dormitory and march down into the dining - room with your
" 现在 去 到 你的 宿舍 和 行进 向下 进入 这 用餐 - 房间 和 你的
[ˈkʌmpəni] !
company !
公司 !
“现在回你的宿舍, 和你的连队一起列队到餐厅去! ”

" [sed] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] .
" said the colonel .
" 说 这 上校 .
“上校说道。”

" [dəʊnt] [fər'get] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] .
" Don't forget what we have told you .
" 不 忘记 什么 我们 有 讲述 你 .
“别忘了我们告诉过你的话。”

[ˈstʌdi] [hɑ:rd] , [ə'beɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [ru:lz] [ænd; ənd][ˌregjʊ'leɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][gʊv][ɪn] [strɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
Study hard , obey all the rules and regulations , and go in strong for a
学习 难的 , 服从 全部 这 规则 和 法规 , 和 去 在 强的 为了 一个
[kə'mɪʃ(ə)n] .
commission .
委员会 .
努力学习, 遵守所有规章制度, 全力以赴争取佣金。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] . "
I would like to see you an officer . "
我 会 喜欢 到 看 你 一个 官 . "
我想见你, 一名警官。

“ [soʊ] [wʊd] [aɪ] , ” [sed] [tɑ:m][tu:; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hi:; hi][ræn][ʌp][ðə; ði] [sterz] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz]
“ **So would I , ” said Tom to himself , as he ran up the stairs toward his**
“ 所以 会 我 , ” 说 汤姆 到 他自己 , 作为 他 跑 向上 这 楼梯 朝向 他的
[ˈdɔ:rmətɔ:ri] .
dormitory .
宿舍

“我也会这么做,”汤姆一边自言自语, 一边跑上楼梯, 朝他的宿舍走去。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [bet][aɪ][dəunt] [-]
“ **But I'll bet I don't [232]**
“ 但 患病的 赌注 我 不 [-]

但我敢打赌我不会[232]

[ˈstʌdi] [ˈveri] [hɑ:rd][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
study very hard for it .
学习 非常 难的 为了 它 .

要为此付出艰辛的努力。

[aɪ] [noʊ] [æn; ən] [ˈiziə] [wei] [tu:; tə][get][aɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] [lʊk] [aʊt] , [ˈkɜ:rn(ə)l] [smɪθ] ,
I know an easier way to get it ; and , if you don't look out , Colonel Smith ,
我 知道 一个 更轻松 方式 到 得到 它 ; 和 , 如果 你 不 看 出去 , 上校 史密斯 ,
我知道还有更简单的办法; 而且, 史密斯上校, 如果你不小心的话.....

[aɪl] [hæv; həv] [ðoʊz] [ˈsɪlvər] [ˈi:ɡəlz] [ɑ:n][maɪ] [ˈʃəʊldəz] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] .
I'll have those silver eagles on my shoulders in less than a month .
患病的 有 那些 银 老鹰 在 我的 肩膀 在 较少的 比 一个 月 .

不到一个月, 我就能把那两枚银鹰肩章扛在肩上了。

“ [wen] [ðə; ði] [ˈstjʊdnts] [brɪˈɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ˈdɔ:rmətɔ:ri][eɪtʃ][hæd; həd][ɔ:l] [əˈsembld] ,
“ **When the students belonging to dormitory H had all assembled** ,
“ 什么时候 这 学生 属于 到 宿舍 H 有 全部 组装 ,

“当H宿舍的所有学生都集合完毕后,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rmɪd] [ɪn][laɪn][baɪ][ə; eɪ][ˈsɑ:rdʒənt] ,
they were formed in line by a sergeant ,
他们 是 形成 在 线 经过 一个 军士 ,

他们由一名士官列队站好。

[ænd; ənd] [ˈmɑ:tʃt] [tu:] [əˈbrest] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] [hɔ:l] — [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ru:m] ,
and marched two abreast down into the dining hall — a large room ,
和 行军 二 并排 向下 进入 这 用餐 大厅 — 一个 大的 房间 ,

然后两人并排走进餐厅——那是一个很大的房间,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [sprɛd] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈteɪblz] [tu:; tə] [əˈkɑ:mədeɪt] [ɔ:l]
in which there were spread a sufficient number of tables to accommodate all
在 哪个 那里 是 传播 一个 充足的 数字 的 表格 到 容纳 全部

[ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][wʌns] .
the boys at once .
这 男孩们 在 一次 .

里面摆放着足够多的桌子, 可以同时容纳所有男孩。

[wen] [tɑ:m][hæd; həd] [bɪn] [ˈfoʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [si:t] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][ˈɑ:kjupaɪ] , [hi:; hi] [lʊkt]
When Tom had been shown to the seat he was to occupy , he looked
什么时候 汤姆 有 到过 所示 到 这 座位 他 曾是 到 占据 , 他 看起来
[əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,
about him ,
关于 他 ,

汤姆被领到他要坐的座位上后, 环顾四周。

[ænd; ənd] [dɪ'skɪvəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [mes] - ['teɪbl] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and discovered that his mess - table was but a short distance from the
和 发现 那 他的 混乱 - 桌子 曾是 但 一个 短的 距离 从 这
[wʌn] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] .
one occupied by the officers .
一 占领 经过 这 警官 .
他发现 自己的餐桌距离军官们的餐桌只有很短的距离。

[ðə; ði] [lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)][sæt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] , [ðə; ði]['meɪdʒər][ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt]
The lieutenant - colonel sat at the head of the table , the major on his right
这 中尉 - 上校 卫星 在 这 头 的 这 桌子 , 这 主要的 在 他的 正确的
[hænd] ,
hand ,
手 ,
中校坐在桌子的主位，少校坐在他右边。

[ðə; ði] ['ræŋkɪŋ] ['kæptɪn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [left] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] .
the ranking captain on his left , and so on down to the foot .
这 排行 队长 在 他的 左边 , 和 所以 在 向下 到 这 脚 .
左边是排名最高的队长，以此类推，直到脚下。

[ta:m] [θɔ:t] [ðæt] ['mætərz] [kʊd; kəd][nɔ:t][hæv; həv] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə][su:t][hɪm; ɪm] ['betər] ,
Tom thought that matters could not have been arranged to suit him better ,
汤姆 想法 那 事情 可以 不是 有 到过 安排 到 套装 他 更好的 ,
[fɔ:r; fər] ,
for ,
为了 ,
汤姆觉得事情的安排再怎么方便不过了，因为

[æftər] ['lɪsnɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klætər] [ʌv; əv] [naɪvz]
after listening a moment , he found that , in spite of the clatter of knives
后 聆听 一个 片刻 , 他 成立 那 , 在 尽管如此 的 这 哒 的 刀具
[ænd; ənd] [fɔ:ks] ,
and forks ,
和 叉子 ,
他听了一会儿，发现尽管刀叉碰撞声此起彼伏，

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n]['gəʊɪŋ][ɑ:n][ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
and the conversation going on all around him ,
和 这 对话 去 在 全部 大约 他 ,
以及他周围正在进行的谈话，
[hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋktli] [hɪr] ['evri] [wɜ:rd] [ʼlætəd] [baɪ][ðə; ði] [lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)] .
he could distinctly hear every word uttered by the lieutenant - colonel .
他 可以 明显地 听到 每一个 单词 说出 经过 这 中尉 - 上校 .
他能清楚地听到中校说的每一个字。

[ðə; ði] ['lætər] , ['lɪt(ə)] ['dri:mɪŋ] [haʊ] ['kloʊsli] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wɑ:tʃt] , [tɔ:kt] [ænd; ənd] [læft]
The latter , little dreaming how closely he was watched , talked and laughed
这 后者 , 小的 做梦 如何 密切 他 曾是 观看 , 谈话 和 笑了
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] ,
with the officers ,
和 这 警官 ,
后者丝毫没有意识到自己正被严密监视，还和警官们有说有笑。

[bʌt; bət] , [tu:; tə]['ta:mz] [dɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] ,
but , to Tom's disappointment and disgust ,
但 , 到 汤姆的 失望 和 厌恶 ,
但令汤姆失望和厌恶的是，

[sed] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][wɜ:rd] [əˈɡenst] [ˈi:ðər] [ðə; ði] [ˈti:tʃərz] [ɔ:r][ðə; ði] [əˈkædəmi] .
said not a single word against either the teachers or the academy .
说 不是 一个 单身的 单词 反对 任何一个 这 教师 或者 这 学院 .

他没有说过一句反对老师或学校的话。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈveri] [dɪsˈkɜ:rɪdʒɪŋ] , [fɔ:r; fər][tɑ:m] , [ˈhævɪŋ] [dɪˈsaɪdɪd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈkɜ:rn(ə)l] ,
This was very discouraging , for Tom , having decided to be a colonel ,
这 曾是 非常 令人沮丧 , 为了 汤姆 , 拥有 决定 到 是 一个 上校 ,
这对汤姆来说非常令人沮丧, 因为他已经决定要成为一名上校。

[wɪft] [tu:; tə] [əˈsu:m] [ðə; ði] [ˈɒnəz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] .
wished to assume the honors as soon as possible .
希望 到 认为 这 荣誉 作为 很快 作为 可能的 .

希望尽快获得这项荣誉。

[æt; ət][lenʒkθ; lenʒθ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði][kɑ:nvərˈseɪ(ə)n] , [ænd; ænd][ðə; ði][ˈmeɪdʒər] ,
At length there was a lull in the conversation , and the major ,
在 长度 那里 曾是 一个 麻痹 在 这 对话 , 和 这 主要的 ,
谈话终于陷入了沉寂, 少校

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkloʊsli] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡlæs] [ʌv; əv] [mɪlk] , [set][ˌaɪ ˈti:] [daʊn] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði]
who had been closely examining his glass of milk , set it down before the
WHO 有 到过 密切 检查 他的 玻璃 的 牛奶 , 放 它 向下 前 这
[ˈkɜ:rn(ə)l] , [ˈseɪɪŋ] :
colonel , saying :
上校 , 说 :

他仔细端详着手中的牛奶杯, 然后把它放在上校面前, 说道:

“ [smɪθ] , [dəʊnt][ju:; jʊ] [bɪˈli:v] [ðeəz; ðəz][ˈwɔ:tər][ɪn] [ðæt] [mɪlk] ?
“ **Smith , don't you believe there's water in that milk ?**
“ 史密斯 , 不 你 相信 有 水 在 那 牛奶 ?

“史密斯, 你不相信那牛奶里有水吗? ”

[dʒʌst] [si:] [haʊ] [blu:] [ˌaɪ ˈti:] [lʊks] . “ [-]
Just see how blue it looks . “ [233]
只是 看 如何 蓝色的 它 看起来 . “ [-]

看看它有多蓝。”[233]

[ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] [tʊk] [ðə; ði] [ɡlæs] , [ænd; ænd] [ˈhoʊldɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] , [ˈsləʊli] [tɜ:rnd] [ˌaɪ ˈti:]
The colonel took the glass , and holding it up to the light , slowly turned it
这 上校 采取 这 玻璃 , 和 保持 它 向上 到 这 光 , 缓慢地 转向 它
[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ,

上校拿起玻璃杯, 对着光线, 缓缓地转动着它。

[ænd; ænd] [ˈfaɪnəli] , [set][ˌaɪ ˈti:] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] [əˈɡen] , [tɑ:m][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ˈkloʊsli] [ˈwɒtʃɪŋ]
and finally , set it down on the table again , Tom all the while closely watching
和 最后 , 放 它 向下 在 这 桌子 再次 , 汤姆 全部 这 尽管 密切 观看
[hɪz; ɪz] [ˈməʊʃənz] ,
his motions ,
他的 运动 ,

最后, 汤姆再次将它放在桌子上, 同时密切观察着他的一举一动。

[ænd; ænd] [ɪmˈpeɪntli] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][rɪˈplaɪ] .
and impatiently waiting for his reply .
和 不耐烦地 等待 为了 他的 回复 .

焦急地等待他的回复。

[aɪ 'ti:] [keɪm] [æt; ət][lenjkθ; lenjθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] ['stu:d(ə)nt][ˈɔ:lməʊst] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer]
It came at length , and the new student almost jumped from his chair
它 来了 在 长度 , 和 这 新的 学生 几乎 跳了起来 从 他的 椅子
[wɪð; wɪθ] [drɪ'laɪt] .
with delight .
和 喜 .

终于等到了，新生高兴得几乎从椅子上跳了起来。

“ [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz][ˈwɔ:tər][ɪn][aɪ 'ti:] , ” [sed] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] .
“ I know there is water in it , ” said the colonel .
“ 我 知道 那里 是 水 在 它 , ” 说 这 上校 .

“我知道里面有水,”上校说。

“ [ðæt] [mɪlk] - [mæn][ɪz] ['swɪndlɪŋ] [ju: 'es] .
“ That milk - man is swindling us .
“ 那 牛奶 - 男人 是 诈骗 我们 .

“那个送奶工在骗我们。”

[lets] [kætf] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [deɪ] , [ænd; ənd] [dʌk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˈhɑ:rbər] . “
Let's catch him some day , and duck him in the harbor . ”
我们来吧 抓住 他 一些 天 , 和 鸭子 他 在 这 港口 . ”

哪天我们把他抓住，把他关进港口里。”

“ [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] - - [laɪk] [kən'dʌkt] , ” [sed] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] , “ [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔ:rt] -
“ That would be unofficer - like conduct , ” said the major , “ and a court -
“ 那 会 是 - - 喜欢 执行 , ” 说 这 主要的 , ” 和 一个 法庭 -
[ˈma:rj(ə)l] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] . ”
martial would be the result . ”
武术 会 是 这 结果 . ”

“那将是不称职的军官行为,”少校说,“结果将会受到军事法庭的审判。”

“ [oʊ] , [hæŋ] [jʊr; jər] [kɔ:rts] - [ˈma:rj(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] ,
“ O , hang your courts - martial , ” said the colonel ,
“ 哦 , 悬挂 你的 法院 - 武术 , ” 说 这 上校 ,

“哦，别再搞军事法庭审判了,”上校说道。

[hu:] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][soʊ] [ˈmeni] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ˈtaɪərd][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
who had engaged in so many that he was really tired of them .
WHO 有 已订婚的 在 所以 许多 那 他 曾是 真的 疲劳的 的 他们 .

他参与过太多这样的事情，以至于他真的厌倦了。

“ [aɪ] [wɪʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈwɔznt] [noʊn] [ɪn] [ðɪs] [ə'kædəmi] .
“ I wish such a thing wasn't known in this academy .
“ 我 希望 这样的 一个 事物 不是 已知 在 这 学院 .

“我希望这所学院里没有人知道这种事。”

“ [hɪr] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪj(ə)n][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ; [bʌt; bət][tɑ:m] ,
“ Here the subject of the conversation was changed ; but Tom ,
“ 这里 这 主题 的 这 对话 曾是 已更改 ; 但 汤姆 ,

“这时谈话的话题变了；但是汤姆，

[hu:] [hæd; həd] [ˈlɪsnd] [ˈɔ:lməʊst] [ˈbreθləsli] [tu:; tə] [ˈevri] [wɜ:rd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [hæd; həd] , [hi:; hi]
who had listened almost breathlessly to every word of it , had , he
WHO 有 听着 几乎 气喘吁吁 到 每一个 单词 的 它 , 有 , 他
[kən'si:vd] ,
conceived ,
构思 ,

他心想，那些几乎屏息凝神地听完每一个字的人，

[hɜ:rd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ˈwɔ:rənt] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [ˈefərt] [tu:; tə] [dɪsˈlɑ:dʒ] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)]
heard enough to warrant him in making an effort to dislodge the colonel
听到 足够的 到 保证 他 在 制作 一个 努力 到 松动 这 上校
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haɪ] [pəˈzɪ(ə)n] .
from his high position .
从 他的 高的 位置 .
他听到的消息足以让他努力将上校从高位上拉下来。

[ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈwɔ:tər][ɪn][ðə; ði] [mɪlk] , [hæd; həd] [prəˈpəʊzd] [tu:; tə]
The officer had said that there was water in the milk , had proposed to
这 官 有 说 那 那里 曾是 水 在 这 牛奶 , 有 建议的 到
[dʌk] [ðə; ði] [mɪlk] - [mæn] ,
duck the milk - man ,
鸭子 这 牛奶 - 男人 ,
那名警官说牛奶里有水，并提议让送奶工躲起来。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪkˈskeɪmd] , “ [hæŋ] [jɔr; jər] [kɔ:rts] - [ˈmɑ:rj(ə)l] !
and had exclaimed , “ Hang your courts - martial !
和 有 惊呼 , “ 悬挂 你的 法院 - 武术 !
他高声喊道：“解散你们的军事法庭！ ”

“ [ænd; ənd] , [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈspi:kɪŋ] [ɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkædəmi] ,
” **and , if that was not speaking ill of the academy** ,
” 和 , 如果 那 曾是 不是 请讲 患病的 的 这 学院 ,
“而且，如果这还不算是在诋毁学院的话，

[tɑ:m] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] .
Tom thought he would like to know what was .
汤姆 想法 他 会 喜欢 到 知道 什么 曾是 .
汤姆心想他很想知道那是什么。

[ɪmˈprɑ:bəbl] [æz; əz][aɪˈti:] [meɪ] [si:m] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [ɪˈleɪtɪd] ,
Improbable as it may seem , he was highly elated ,
不太可能 作为 它 可能 似乎 , 他 曾是 高度 欣喜若狂 ,
虽然听起来难以置信，但他欣喜若狂。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈfəli] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [ˈɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] [tʃer] [æt; ət][ðə; ði]
and he fully expected that he would soon be occupying the chair at the
和 他 完全 预期的 那 他 会 很快 是 占领 这 椅子 在 这
[hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] - [ˈteɪbl] .
head of the officers ' table .
头 的 这 警官 - 桌子 .
他完全相信自己很快就能坐在军官桌的主位上。

[ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈfu:lɪ] , [hi:; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [klæs] [ʌv; əv] [bɔɪz] —
If he was foolish , he was but a type of a large class of boys —
如果 他 曾是 愚蠢 , 他 曾是 但 一个 类型 的 一个 大的 班级 的 男孩们 —
[ænd; ənd] [men] ,
and men ,
和 男人 ,
如果他愚蠢，那他也只是众多男孩——以及男人——中的一种典型。

[tu:] — [hu:] , [əˈpɑ:n] [ɪˈkwəli] [ɪnsɪɡˈnɪfɪkənt] [graʊndz] , [hæv; həv] [riəd] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ɡreɪt]
too — who , upon equally insignificant grounds , have reared just such great
也 — WHO , 之上 同样地 微不足道 理由 , 有 饲养 只是 这样的 伟大的
[ekspekˈteɪ(ə)nz] .
expectations .
期望 .
还有一些人，仅仅因为同样微不足道的理由，就抱有如此大的期望。

[tɑ:m][wʌz; wəz] ['hʌŋɡri] [wen] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['teɪbl] , [bʌt; bət] [ðæt] [hæd; həd][ɔ:l] [pæst]
Tom was hungry when he sat down to the table , but that had all passed
汤姆 曾是 饥饿的 什么时候 他 卫星 向下 到 这 桌子 , 但 那 有 全部 通过了
[ə'veɪ] [naʊ] ,
away now ,
离开 现在 ,

汤姆坐到桌边时还很饿，但现在这种感觉已经消失了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [-]
for he had something [234]
为了 他 有 某物 [-]

因为他有一些东西[234]

['betər] [tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ][hɪz; ɪz][maɪnd] .
better to occupy his mind .
更好的 到 占据 他的 头脑 .

最好让他忙起来。

[hi:; hi] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɪ'mi:diətli] , [ænd; ənd][leɪ] [ðə; ði] ['mætər] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm]
He resolved to seek the principal immediately , and lay the matter before him
他 已解决 到 寻找 这 主要的 立即地 , 和 躺 这 事情 前 他
.
:
.

他决定立即去找校长，把这件事呈报给他。

[soʊ] , ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃer] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [wɔ:k] [aʊt] [ʌv; əv]
So , pushing his chair back from the table , he was about to walk out of
所以 , 推动 他的 椅子 后退 从 这 桌子 , 他 曾是 关于 到 走 出去 的
[ðə; ði] [ru:m] ,
the room ,
这 房间 ,

于是，他把椅子从桌边推开，正要走出房间。

[wen] [ə; eɪ]['sɑ:rdʒənt] , [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , [ɪk'skleɪmd] :
when a sergeant , belonging to his company , exclaimed :
什么时候 一个 军士 , 属于 到 他的 公司 , 惊呼 :

这时，他所在连队的一名士官惊呼道：

“ ['nu:kəm] , [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['ɡoʊɪŋ] ?
“ **Newcombe , where are you going ?**
“ 纽科姆 , 在哪里 是 你 去 ?

纽科姆，你要去哪里？

[sɪt] [daʊn] ! "
Sit down ! "
坐 向下 ! "

坐下！

“ [aɪ][hæv; həv] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] , " ['ænsər] [tɑ:m] ,
“ **I have business with the principal , "** **answered Tom ,**
“ 我 有 商业 和 这 主要的 , " 回答 汤姆 ,

“我和校长有事要办，”汤姆回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ][eɪ'em][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['hɜ:ri] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] . "
“ **and I am in a great hurry to see him . "**
“ 和 我 是 在 一个 伟大的 匆忙 到 看 他 . "

“我非常急着想见到他。”

“ [wel] , [aɪ'ti:] [ɪz][nɑ:t] ['kʌstəmeri] [fɔ:r; fər] ['stju:dnts] [tu:; tə][ɡoʊ] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [ʌŋ'serə'moʊniəs] ['mænər] ,
“ **Well , it is not customary for students to go out in that unceremonious manner ,**
“ 出色地 , 它 是 不是 习惯 为了 学生 到 去 出去 在 那 随便 方式 ,

“嗯，学生以这种不体面的方式外出是不常见的。”

” [sed] [ðə; ði] ['sa:rdʒənt] .
” **said the sergeant** .
” 说 这 军士 :

“警官说道。”

” [wi:l] [ɔ:l][goʊ] [brɪ'fɔ:r] [lɔ:n] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [ju:; jʊ][wa:nt][tu:; tə][goʊ] [naʊ] ,
” **We'll all go before long ; but , if you want to go now** ,
” 出色地 全部 去 前 长的 ; 但 , 如果 你 想 到 去 现在 ,
“我们不久都会离开; 但是, 如果你现在就想走,

[ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][æsk][ðə; ði] [lu:'tenənt] - ['kɜ:nəlz] [pər'mɪʃ(ə)n] . ”
you'll have to ask the lieutenant - colonel's permission . ”
你会 有 到 问 这 中尉 - 上校的 允许 : ”
你得先征得中校的同意。

” [aɪ][wəʊnt][du:] [ðæt] ! ” [sed] [tə:m][tu:; tə] [hɪm'self] ,
” **I won't do that ! ” said Tom to himself** ,
” 我 惯于 做 那 ! ” 说 汤姆 到 他自己 ,
“我不会那样做的! ”汤姆自言自语道。

[æz; əz][hi:; hi] [rɪ'lʌktəntli] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [si:t] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .
as he reluctantly returned to his seat at the table .
作为 他 勉强 返回 到 他的 座位 在 这 桌子 :
他很不情愿地回到桌边的座位上。

” [ɪf] [aɪ][dəʊnt] [rɪ'kwɛst] ['feɪvərz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [naʊ] ,
” **If I don't request favors of him now** ,
” 如果 我 不 要求 恩惠 的 他 现在 ,
“如果我现在不向他求助,

[hi:; hi] [ka:nt][æsk][ðəm; ðəm][ʌv; əv][,em 'i:] [wen] [aɪ] [brɪ'kʌm] ['kɜ:rn(ə)l] .
he can't ask them of me when I become colonel .
他 不能 问 他们 的 我 什么时候 我 变得 上校 :
等我晋升为上校后, 他就不能再向我提这些问题了。

[aɪl] [fɪks] [ju:; jʊ] , ” [hi:; hi] ['mʌtəd] , ['lʊkɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['sa:rdʒənt] , [hu:] , [hi:; hi] [θɔ:t] ,
I'll fix you , ” he muttered , looking toward the sergeant , who , he thought ,
患病的使固定 你 , ” 他 低声说道 , 寻找 朝向 这 军士 , WHO , 他 想法 ,
“我会收拾你的,”他低声说道, 看向那名中士, 他心想,

[hæd; həd] [ə'drest] [hɪm; ɪm] ['ræðər] [tu:] [ə'brʌptli] .
had addressed him rather too abruptly .
有 已解决 他 相当 也 突然 :
跟他说话的方式有点太唐突了。

” [aɪl] [teɪk] [ðoʊz] [straɪps] [ɔ:f] [jʊr; jər][ɑ:rm][ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst] [θɪŋ] [aɪ][du:] .
” **I'll take those stripes off your arm the very first thing I do** .
” 患病的 拿 那些 条纹 离开 你的 手臂 这 非常 第一的 事物 我 做 :
“我做的第一件事就是帮你把手臂上的条纹去掉。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][na:t] [fɪt] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] .
You are not fit to be an officer .
你 是 不是 合身 到 是 一个 官 :
你不适合当军官。

” [tə:m][wʌz; wəz] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [si:t] [ʌn'tɪl] [ɔ:l][ðə; ði]
” **Tom was very indignant at being obliged to remain in his seat until all the**
” 汤姆 曾是 非常 愤怒 在 存在 有义务 到 保持 在 他的 座位 直到 全部 这
[ˈstjuːdnts] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðər; ðər] [ˈsʌpəz] .
students had finished their suppers .
学生 有 完成的 他们的 晚餐 :
“汤姆非常愤慨, 因为他被迫留在座位上, 直到所有学生都吃完晚饭。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [,regjʊ'leɪʃn] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [laɪk] ,
It was a regulation he did not like ,
它 曾是 一个 规定 他 做过 不是 喜欢 ,
这是他不喜欢的一条规定。

['ni:ðər] [kʊd; kəd] [hi:; hi] [si:] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] ['eni] [ju:z] .
neither could he see that it was of any use .
两者都不 可以 他 看 那 它 曾是 的 任何 使用 .
他也看不出这有什么用处。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɜ:nəlz] [stræps] [wɜ:r; wər] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] ,
As soon as the colonel's straps were on his shoulders ,
作为 很快 作为 这 上校的 肩带 是 在 他的 肩膀 ,
上校的肩带刚一搭到肩上,

[hi:; hi] [wʊd] [æsk] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)] [tu:; tə] [ə'bɑ:lɪʃ] [ðə; ði] [ru:l] .
he would ask the principal to abolish the rule .
他 会 问 这 主要的 到 取消 这 规则 .
他会要求校长废除这条规定。

[ðɪs] , [hi:; hi] [θɔ:t] , [wʊd] [sɜ:rv] [tu:; tə] ['rendər] [hɪm; ɪm] ['veri] ['pɑ:pjələər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] ,
This , he thought , would serve to render him very popular with the students ,
这 , 他 想法 , 会 服务 到 使成为 他 非常 受欢迎的 和 这 学生 ,
['sevrəl] [ʌv; əv] [hu:m] ,
several of whom ,
一些 的 谁 ,
他认为,这样做会使他非常受学生欢迎, 其中一些学生.....

[hi:; hi] ['nəʊtɪst] , ['hævɪŋ] ['sætɪsfɑɪd] [ðər; ðər] ['æpɪtaɪts] , [wɜ:r; wər] [ɪm'peɪ(ə)nt] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [rɪ'kwaɪərd]
he noticed , having satisfied their appetites , were impatient at being required
他 注意到 , 拥有 使满意 他们的 食欲 , 是 不耐烦 在 存在 必需的
[tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ðər; ðər] [kəm'pænjənz] .
to wait for their companions .
到 等待 为了 他们的 同伴 .
他注意到, 他们吃饱喝足后, 因为要等同伴而显得不耐烦。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [kəm'peld] [tu:; tə] [weɪt] [lɔ:ŋ] , [haʊ'evər] ,
They were not compelled to wait long , however ,
他们 是 不是 被迫 到 等待 长的 , 然而 ,
然而, 他们并没有被迫等待太久。

[fɔ:r; fər] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['ɔ:rdər] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ðər; ðər]
for presently the order was given for the students to return to their
为了 目前 这 命令 曾是 给定 为了 这 学生 到 返回 到 他们的
['kwɔ:rtərz] .
quarters .
四分之一 .
随即下令学生们返回宿舍。

['tɑ:mz] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] [ðæt] [-]
Tom's company was the last that [235]
汤姆的 公司 曾是 这 最后的 那 [-]
汤姆的公司是最后一家[235]

['mɑ:tʃt] [aʊt] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['dɔ:rmətɔ:ri] ,
marched out ; and , as soon as they reached the dormitory ,
行军 出去 ; 和 , 作为 很快 作为 他们 达到 这 宿舍 ,
他们列队出发; 一到宿舍,

ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mænd][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [breɪk] [ræŋks] , [tɑ:m][ˈstɑ:rtɪd] [br'loʊ] , [tuː; tə]
and the command had been given to break ranks , Tom started below , to
和 这 命令 有 到过 给定 到 休息 排名 , 汤姆 开始 以下 , 到
[si:] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] .
see the principal .
看 这 主要的 .

汤姆接到命令脱离队伍，便从下面开始往校长走去。
“ [ˈnu:kəm] ！ ” [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði][ˈsɑ:rdʒənt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] , “ [wer]
“ **Newcombe ! ” shouted the sergeant , from the head of the stairs , “ where**
“ 纽科姆 ！ ” 喊叫 这 军士 , 从 这 头 的 这 楼梯 , “ 在哪里
[ɑ:r; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ] ? ”
are you going ? ”
是 你 去 ? ”
“纽科姆！ ”警长从楼梯口喊道，“你要去哪儿？ ”

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ][wʌns] [br'fɔ:r] [tuː; tə] - [naɪt] [ðæt] [aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [tuː; tə] [si:] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] , “ [sed]
“ **I told you once before to - night that I wanted to see the principal , ” said**
“ 我 讲述 你 一次 前 到 - 夜晚 那 我 通缉 到 看 这 主要的 , “ 说
[tɑ:m] ,
Tom ,
汤姆 ,
“我今晚之前就跟你说过，我想见校长,”汤姆说。

[ɪm'peɪ(ə)nt][æt; ət] ['bi:ɪŋ] [dɪ'leɪd] .
impatient at being delayed .
不耐烦 在 存在 延迟 .
因被耽搁而感到不耐烦。

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [br'gɪn] ['stʌdi] , [naʊ] , “ [sed] [ðə; ði][ˈsɑ:rdʒənt] .
“ **It is time to begin study , now , ” said the sergeant .**
“ 它 是 时间 到 开始 学习 , 现在 , “ 说 这 军士 .
“现在该开始学习了,”中士说道。

“ [ɪz][jʊr; jər] ['bɪznəs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ? ”
“ **Is your business important ? ”**
“ 是 你的 商业 重要的 ? ”
你的企业重要吗？

“ [jes] ！ ” ['ænsər] [ðə; ði] [nu:] ['stu:d(ə)nt] ; “ [aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] . ”
“ **Yes ! ” answered the new student ; “ it is very important . ”**
“ 是的 ！ ” 回答 这 新的 学生 ; “ 它 是 非常 重要的 . ”
“是的! ”新生回答说，“这非常重要。”

“ [goʊ] [ə'hed] , [ðen] ; [bʌt; bət] [rɪ'tɜ:rn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,
“ **Go ahead , then ; but return as soon as you can ,**
“ 去 前方 , 然后 ; 但 返回 作为 很快 作为 你 能 ,
“那就去吧；但请尽快回来。”

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][juː; jʊ] [naʊ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [jʊr; jər] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði]
for I am responsible for you now until you make your appearance in the
为了 我 是 负责的 为了 你 现在 直到 你 制作 你的 外貌 在 这
[sku:l] - [ru:m] . “
school - room . ”
学校 - 房间 . “
因为从现在起，在你到教室上课之前，我都要对你负责。”

“ [aɪl] [breɪk] [ðæt] ['feləʊ] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [aɪ][eɪ 'em][ˈkɜ:rn(ə)l] , “ [sed] [tɑ:m] ,
“ **I'll break that fellow the minute I am colonel , ” said Tom ,**
“ 患病的 休息 那 同伴 这 分钟 我 是 上校 , “ 说 汤姆 ,
“我一当上校就一定会把那家伙收拾了,”汤姆说。

[æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrɪd] [ə'ɒːŋ] [ðə; ði][hɔːl] .
as he hurried along the hall .
作为 他 慌忙 沿着 这 大厅 ；

他匆匆地沿着走廊走去。

“ [hiː; hi] ['fænt] [biː; bi][æn; ən] ['ɑːfɪsər] ['eni] [ɒːŋgər] .
“ He sha'n't be an officer any longer .
” 他 不会 是 一个 官 任何 更长 ；

“他不再是警官了。”

“ [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪnsəpəlz] [ə'pɑːrtmənt] , [hiː; hi] ['pəʊndɪd] ['laʊdli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ; [ænd; ənd] ,
“ Arriving at the principal's apartment , he pounded loudly upon the door ; and ,
” 抵达 在 这 校长 公寓 , 他 猛击 高声 之上 这 门 ; 和 ,
[æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] - [dɪ'leɪ] ,
after a few moments ' delay ,
后 一个 很少 时刻 - 延迟 ,

“他来到校长公寓前，用力敲门；过了一会儿，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [frɑːm; frəm][ðə; ði][ɪn'saɪd] [beɪd] [hɪm; ɪm] ['entər] .
a voice from the inside bade him enter .
一个 嗓音 从 这 里面 巴德 他 进入 ；

里面传来一个声音，示意他进去。

[ðə; ði] [nuː] ['stuːd(ə)nt][ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]
The new student opened the door , and found himself in the presence of the
这 新的 学生 打开 这 门 , 和 成立 他自己 在 这 在场 的 这
[ˈprɪnsəp(ə)] ,
principal ,
主要的 ,

新来的学生推开门，发现自己站在校长面前。

[huː] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] :
who greeted him with :
WHO 问候 他 和 ；

他向他打招呼说：

“ [ˈnuːkəm] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'juːʒuəl] ['aʊər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][tuː; tə] ['vɪzɪt][,em 'iː] .
“ Newcombe , this is a very unusual hour for a student to visit me .
” 纽科姆 , 这 是 一个 非常 异常 小时 为了 一个 学生 到 访问 我 ；

“纽科姆，学生在这个时间来拜访我，这很不寻常。”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [wɜːrk] [æt; ət][jʊr; jər] ['lesnz; 'lesənz] . “
You ought to be at work at your lessons . ”
你 应该 到 是 在 工作 在 你的 课程 ； ”

你应该专心上课。

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ 'tiː] , [sɜːr] , “ [rɪ'plaɪd] [tɔːm] ; “ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə]
“ I know it , sir , ” replied Tom ; “ but I have something very important to
” 我 知道 它 , 先生 , ” 回复 汤姆 ; “ 但 我 有 某物 非常 重要的 到
[seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
say to you :
说 到 你 ；

“我知道，先生，”汤姆回答说，“但我有一件非常重要的事情要对您说。”

“ [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)] [dɪd] [nɑːt] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] [kjəri'ɑːsəti] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] ['stuːd(ə)nt] [hæd; həd] [ɪ'mædʒɪnd]
“ The principal did not exhibit the curiosity that the new student had imagined
” 这 主要的 做过 不是 展览 这 好奇心 那 这 新的 学生 有 想象
[hiː; hi] [wʊd] ,
he would ,
他 会 ,

“校长并没有表现出新学生想象中那种好奇心。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['ænsər] :
for he answered :
为了 他 回答 :

因为他回答说：

“ [aɪ] [wɪl] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət] [hɪrˈæftər] , [wen] [juː; jʊ] [wɪ] [tuː; tə] [siː] [em ˈiː][ɑːn]
“ **I will listen to you this time , but hereafter , when you wish to see me on**
“ 我 将要 听 到 你 这 时间 , 但 此后 , 什么时候 你 希望 到 看 我 在
[ˈbɪznəs] ,
business ,
商业 ,

“这次我会听你的，但以后，如果你想因公事见我，

[juː; jʊ][mʌst; məst][duː;][soʊ] [wen] [aɪ][ˈvɪzɪt][jʊr; jər][ˈdɔːrmətɔːrɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
you must do so when I visit your dormitory in the morning .
你 必须 做 所以 什么时候 我 访问 你的 宿舍 在 这 早晨 .

你必须在我早上到你宿舍巡视的时候这样做。

[bʌt; bət] [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ][ˈɡooɪŋ][tuː; tə] [seɪ] ? “ [-]
But what were you going to say ? ” [236]
但 什么 是 你 去 到 说 ? ” [-]

但你原本想说什么呢？ [236]

[ˈtɑːmz][ˌekspekˈteɪ(ə)nz][wɜːr; wər][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈdæmpənd] [baɪ][ðə; ði][stɜːrn] , [ˈdɪɡnɪfaɪd] [dɪˈmiːnər] [ʌv; əv]
Tom's expectations were considerable dampened by the stern , dignified demeanor of
汤姆的 期望 是 大量 潮湿 经过 这 船尾 , 凝重 风度 的
[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
the principal , and , for a moment ,
这 主要的 , 和 , 为了 一个 片刻 ,

校长严肃庄重的举止大大降低了汤姆的期望，一时间，

[hiː; hi] [wɪft] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [ˈenvɪd] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] , [fɔːr; fər][hiː; hi][brɪˈɡæən][tuː; tə] [fɪr]
he wished that he had never envied the colonel , for he began to fear
他 希望 那 他 有 绝不 令人羡慕 这 上校 , 为了 他 开始 到 害怕
[ðæt] ,
that ,
那 ,

他后悔当初嫉妒那位上校，因为他开始担心：

[pərˈhæps] , [hɪz; ɪz] [səkˈses] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈdaʊt(ə)] [ˈæftər][ɔːl] .
perhaps , his success was rather doubtful after all .
也许 , 他的 成功 曾是 相当 疑 后 全部 .

或许，他的成功终究还是值得怀疑的。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [lɛɪt] [tuː; tə] [rɪˈtri:t] ; [ænd; ənd] , [ˈsʌmɪŋ] [ʌp] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] , [tɑːm]
But it was too late to retreat ; and , summing up all his courage , Tom
但 它 曾是 也 晚的 到 撤退 ; 和 , 求和 向上全部 他的 勇气 , 汤姆
[rɪˈplaɪd] :
replied :
回复 :

但现在已经来不及退缩了；于是，汤姆鼓起全部勇气，回答道：

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈfɔːrmd] , [sɜːr] — [ðə; ði][fækt][ɪz] , [ðə; ði] [luːˈtenənt] - [ˈkɜːrn(ə)] [sez] [jʊr; jər] [mɪlk] -
“ **I have been informed , sir — the fact is , the lieutenant - colonel says your milk -**
“ 我 有 到过 知情的 , 先生 — 这 事实 是 , 这 中尉 - 上校 说道 你的 牛奶 -
[mæn] [pʊts] [ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði] [mɪlk] .
man puts water in the milk .
男人 放置 水 在 这 牛奶 .

“我听说，先生——事实上，中校说你们的送奶工在牛奶里放了水。”

” [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][wʌz; wəz] [ˈeɪd(ə)ntli] [ˈveri] [mʌt] [əˈstɑ:nɪft] [æt; ət] [ðɪs] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] , [fɔ:r; fər][hi:; hi]
” **The principal was evidently very much astonished at this revelation , for he**
” 这 主要的 曾是 显然 非常 很多 惊讶 在 这 启示 , 为了 他
[ˈsetld] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] ,
settled back in his chair ,
定居 后退 在 他的 椅子 ,

校长显然对这个消息感到非常惊讶，他靠回椅背上。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [nu:] [ˈstu:d(ə)nt] [wɪˈðəʊt] [ˈspi:kɪŋ] .
and looked at the new student without speaking .
和 看起来 在 这 新的 学生 没有 请讲 .

他一言不发地看着这位新来的学生。

” [jes] , [sɜ:r] ; [hi:; hi] [sed] [ˌaɪˈti:] !
” **Yes , sir ; he said it !**
” 是的 , 先生 ; 他 说 它 !

“是的，先生；他说过！”

” [kənˈtɪnju:d] [tɑ:m] , [hu:] [ˈfænsɪd] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [ˈslʌmθɪŋ] [ɪnˈkɜ:rɪdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɪnsəpəlz] [lʊk]
” **continued Tom , who fancied that he saw something encouraging in the principal's look**
” 持续 汤姆 , WHO 幻想 那 他 锯 某物 鼓励 在 这 校长 看
.
:
.

汤姆继续说道，他觉得校长的表情让他看到了些许鼓舞人心的地方。

” [aɪ] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [brɪŋ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈwɪtnɪsɪz] [tu:; tə] [pru:v] [ˌaɪˈti:] .
” **I heard him , and I can bring plenty of witnesses to prove it .**
” 我 听到 他 , 和 我 能 带来 很多 的 证人 到 证明 它 .

“我听到了，我可以带很多证人来证明这一点。”

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [prəˈpəʊzd] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [mɪlk] - [mæn][ænd; ənd] [dʌk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˈhɑ:rbər] ;
He also proposed to catch the milk - man and duck him in the harbor ;
他 还 建议的 到 抓住 这 牛奶 - 男人 和 鸭子 他 在 这 港口 ;

他还提议抓住送奶工，把他扔进港口里；

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wəd] [bi:; bi] [kɔ:rt] - [ˈmɑ:rfəld] [ɪf]
and when one of the boys told him that he would be court - martialed if
和 什么时候 一 的 这 男孩们 讲述 他 那 他 会 是 法庭 - 武术 如果

[hi:; hi][dɪd] ,
he did ,
他 做过 ,

当其中一个男孩告诉他，如果他那样做，就会被送上军事法庭时，

[hi:; hi] [sed] , - [hæŋ] [jʊr; jər] [kɔ:rts] - [ˈmɑ:rf(ə)l] .
he said , ' Hang your courts - martial .
他 说 , - 悬挂 你的 法院 - 武术 .

他说：“解散你们的军事法庭吧。”

- [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [tu:; tə] [hɪr] [ˈeni] [ˈbɑ:di] [rʌŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sku:l] ;
’ **I don't like to hear any body run down the school ;**
- 我 不 喜欢 到 听到 任何 身体 跑步 向下 这 学校 ;

我不喜欢听到任何人诋毁学校；

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌemˈi:] [ðəʊz] [ˈi:gəlz] , [aɪl] [meɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [stɑ:p] [ˈtɔ:kɪŋ] [ðæt] [wei] .
and if you will give me those eagles , I'll make the boys stop talking that way .
和 如果 你 将要 给 我 那些 老鹰 , 患病的 制作 这 男孩们 停止 说 那 方式 .

如果你把那些老鹰给我，我就让那些小子们别再那样说话了。

” [tɑ:m][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [ləst] .
” **Tom had reached the point at last .**
” 汤姆 有 达到 这 观点 在 最后的 .

汤姆终于到了那个地步。

[ɪn][soʊ] ['meni] [wɜ:rdz] , [hi:; hi][hæd; həd] [ri'kwɛstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)l] [maɪt] [bi:; bi]
In so many words , he had requested that the lieutenant - colonel might be
在 所以 许多 字 , 他 有 请求 那 这 中尉 - 上校 可能 是
['broʊkən] ,
broken ,
破碎的 ,

换句话说，他请求将那位中校击垮。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['i:gəlz] ['grɪ(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and the eagles given to him .
和 这 老鹰 给定 到 他 .

还有赐给他的鹰。

[hi:; hi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ə; eɪ] [greɪt] ['kaɪndnəs] [ɪn] [ðʌs] [ɪk'spoʊzɪŋ]
He imagined that he had done the principal a great kindness in thus exposing
他 想象 那 他 有 完毕 这 主要的 一个 伟大的 仁慈 在 因此 暴露
[æn; ən] [ʌn'wɜ:rdʒi] ['ɑ:fɪsər] ,
an unworthy officer ,
一个 不配 官 ,

他认为自己揭露了一名不称职的军官，这对校长来说是一件非常好事。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [zi:l] [hi:; hi][hæd; həd] ['mænɪfɛstɪd] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]
and he hoped that the zeal he had manifested in watching over the
和 他 希望 那 这 热情 他 有 表现出来 在 观看 超过 这
[ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
interests of the academy ,
兴趣 的 这 学院 ,

他希望自己对学院利益的关注所展现出的热情，

[wʊd] [ɪn'fɔr] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kʌvətɪd] ['i:gəlz] .
would insure him the coveted eagles .
会 保证 他 这 令人垂涎的 老鹰 .

这将确保他获得梦寐以求的雄鹰。

[hi:; hi] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,
He fully expected that such would be the result ,
他 完全 预期的 那 这样的 会 是 这 结果 ,

他完全预料到了这样的结果。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [si:] [haʊ] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] ['ʌðərwaɪz] .
for he did not see how it could be otherwise .
为了 他 做过 不是 看 如何 它 可以 是 否则 .

因为他无法想象还能有别的结果。

[ɪf] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [wɪft] [tu:; tə][rɪ'wɔ:rd] ['ɑ:nɪst] , [wel] - ['mi:nɪŋ] ['pju:p(ə)lz] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]
If the colonel wished to reward honest , well - meaning pupils , that was the
如果 这 上校 希望 到 报酬 诚实的 , 出色地 - 意义 学生 , 那 曾是 这
[taɪm][tu:; tə] [ʃoʊ] [aɪ 'ti:] . [-]
time to show it . [237]
时间 到 展示 它 . [-]

如果上校想奖励诚实善良的学生，那正是他应该表现的时候。[237]

“ ['nu:kəm] ！ ” [sed] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] , [ˈstɜ:rnli] , “ [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [brɪ'ɡɪnɪŋ]
“ **Newcombe ! ” said the principal , sternly , “ you have made a very bad beginning**
“ 纽科姆 ！ ” 说 这 主要的 , 严厉地 , “ 你 有 制成 一个 非常 坏的 开始
.
:
.

“纽科姆！”校长严厉地说，“你开局非常糟糕。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] ['skersli] [θri:] [ʼaʊərz] , [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə]
You have been in the academy scarcely three hours , and yet you begin to
你 有 到过 在 这 学院 几乎 三 小时 , 和 然而 你 开始 到
['kæri] [teɪlz; 'teɪ,lɪz] .
carry tales .
携带 故事 :

你进入学院还不到三个小时, 就开始到处散播谣言了。

[ɪf] [juː; jʊ] [hoʊpt] [tuː; tə][geɪn] ['eni] [θɪŋ] [baɪ][aɪ 'ti:] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['sædli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
If you hoped to gain any thing by it , you will be sadly disappointed .
如果 你 希望 到 获得 任何 事物 经过 它 , 你 将要 是 令人遗憾的是 失望的 .
如果你希望从中获得任何好处, 你将会非常失望。

[aɪ] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
I will see you again tomorrow morning .
我 将要 看 你 再次 明天 早晨 :

我明天早上还会再见到你。

[ðæt] [wɪl] [duː] , [sɜːr] .
That will do , sir .
那 将要 做 , 先生 :

好的, 先生。

" [tɑːm][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [kən'faʊndɪd] .
" Tom was utterly confounded .
" 汤姆 曾是 完全地 令人困惑 :

汤姆彻底懵了。

[hiː; hi][hæd; həd] [steɪkt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hoʊps] [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɜːrn(ə)]
He had staked all his hopes on the result of this interview with the colonel
他 有 已抵押 全部 他的 希望 在 这 结果 的 这 面试 和 这 上校
,
:
,
:

他把所有的希望都寄托在了这次与上校的面谈结果上。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] , [ɪn'diːd] , [bɪn] [moʊst] ['sædli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
and he had , indeed , been most sadly disappointed .
和 他 有 , 的确 , 到过 最多 令人遗憾的是 失望的 :

他确实感到非常失望。

['tʃoʊkɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [lʌmp] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['raɪzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
Choking back a great lump that seemed to be rising in his throat ,
窒息 后退 一个 伟大的 块 那 似乎 到 是 上升 在 他的 喉 ,

他强忍着喉咙里似乎涌上来的哽咽感。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][kæp] , [wɔːkt] ['sləʊli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəpəlz] [ruːm] , [ænd; ənd] [ə'sendɪd]
he picked up his cap , walked slowly out of the principal's room , and ascended
他 挑选 向上 他的 帽 , 步行 缓慢地 出去 的 这 校长 房间 , 和 上升
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['kwɔːrtərz] . [-]
to his quarters . [238]
到 他的 四分之一 : [-]

他捡起帽子, 慢慢走出校长的房间, 回到了自己的住处。[238]

['tʃæptər] [ˌeks.viː'ɑːr'ɑːɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 :

第十八章

[tɑːm][hæz; həz][æn; ən][aɪ'diːə] .
TOM HAS AN IDEA .
汤姆 有 一个 主意 :

汤姆有个主意。

[tɑ:m]	[hæd; həd]	[meɪd]	[ə; eɪ]	['despərət]	['efərt]	[tuː; tə]	[reɪz]	[hɪm'self]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[ræŋks]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
TOM	had	made	a	desperate	effort	to	raise	himself	from	the	ranks	to	the
汤姆	有	制成	一个	绝望的	努力	到	增加	他自己	从	这	排名	到	这
[pə'zɪ(ə)n]	[ʌv; əv]	[æn; ən]	['ɑ:fɪsər]	,									
position	of	an	officer	,									
位置	的	一个	官	,									

汤姆曾竭尽全力从普通士兵晋升为军官。

[bʌt; bət][hi; hi][hæd; həd] ['sɪgnəli] [feɪld] .
but he had signally failed .
 但 他 有 发出信号 失败的 .

但他彻底失败了。

[hiː hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ˈæŋɡri] , [bʌt; bət][hiː hi][wəz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [hɪz; ɪz]
He did not feel angry , but he was astonished to discover that his
 他 做过 不是 感觉 生气的 , 但 他 曾是 惊讶 到 发现 那 他的
 [mæɡ'nɪfɪs(ə)nt][plæn] ,
magnificent plan ,
 壮丽 计划 ,
 他并没有生气, 而是惊讶地发现自己的宏伟计划竟然失败了。

[wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] , [hæd; həd][held] [aʊt] [sʌtʃ] [braɪt] ['prɒmɪsɪz] [ʌv; əv] [sək'ses] , [hæd; həd]
which , at the beginning , had held out such bright promises of success , had
 哪个 , 在 这 开始 , 有 握住 出去 这样的 明亮的 承诺 的 成功 , 有
 [soʊ] [kəm'pli:tli] ['mɪs,kæri:d] .
so completely miscarried .
 所以 完全地 流产 .

它起初曾展现出如此光明的成功前景，但最终却彻底失败了。

[hiː hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [aɪ 'tiː] .

<u>He</u>	<u>could</u>	<u>not</u>	<u>understand</u>	<u>it</u>	<u>.</u>
他	可以	不是	理解	它	.

他无法理解。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ə'ʃʊəd] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [hɪz; ɪz] [best] [ɪn'devərz] [tuː; tə][ʌp'hoʊld]
He repeatedly assured himself that he had used his best endeavors to uphold
 他 反复 保证 他自己 那 他 有 用过的 他的 最好的 努力 到 坚持
 [ðə; ði] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] ;
the honor and dignity of the academy ;
 这 荣誉 和 尊严 的 这 学院 ;
 他反复向自己保证，他已经尽了最大的努力来维护学院的荣誉和尊严；

[bʌt; bət] , [æz; əz][wʌz; wəz] [ɪn'veəriəbli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hi; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʌnsək'sesfl] ;
but , as was invariably the case with him , he had been unsuccessful ;
 但 , 作为 曾是 总是 这 案件 和 他 , 他 有 到过 不成功 ;
 但是, 和以往一样, 他失败了;

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['efərts] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn]
and it was all owing to the fact that his efforts had not been
 和 它 曾是 全部 欠款 到 这 事实 那 他的 努力 有 不是 到过
 [ə'priːʃiətiɪd] .
appreciated .
 感谢 .

这一切都是因为他的努力没有得到赏识。

[ɪn][fækt] , ['nɒbə:di][ˈevər] [əˈpri:ʃieɪtɪd] ['eni] [θɪŋ] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [əˈkɑ:mplɪʃ] .
In fact , nobody ever appreciated any thing he tried to accomplish .
 在 事实 , 无人 曾经 感谢 任何 事物 他 尝试 到 完成 .
 事实上, 没有人欣赏他所做的任何努力。

[du:] [wʌt] [hi:; hi] [wəd] , [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə][skoʊld][ænd; ənd][faɪnd] [fɔ:lt]
Do what he would , some one was always ready to scold and find fault
做 什么 他 会 , 一些 一 曾是 总是 准备好 到 骂 和 寻找 过错
[wið; wiθ][him; ɪm] ;
with him ;
和 他 ;

无论他做什么，总有人准备责骂他、挑他的毛病；

[ænd; ənd] , [wið; wiθ][ˈtɑ:mz] [ə'meɪzmənt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['mɪŋɡld] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dɪsə'pɔɪntmənt] .
and , with Tom's amazement , there was mingled not a little disappointment .
和 , 和 汤姆的 惊愕 , 那里 曾是 混合 不是 一个 小的 失望 .

令汤姆感到惊讶的是，其中还夹杂着一丝失望。

[ðə; ði] ['i:gəlz] , [wɪtʃ] [hi:; hi][soʊ] ['kɑ:nfɪdəntli] [ɪk'spektɪd] [wəd] [su:n] [ə'dɔ:rn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈʃəʊldəz] ,
The eagles , which he so confidently expected would soon adorn his own shoulders ,
这 老鹰 , 哪个 他 所以 自信地 预期的 会 很快 装饰 他的 自己的 肩膀 ,

他曾自信地认为，那些雄鹰很快就会披在自己的肩上。

[wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] ['pra:pərti] [ʌv; əv][wʌn] , [hu:] , [ɪn][hɪz; ɪz] [estɪ'meɪʃn] , [wʌz; wəz][moʊst] [ʌn'wɜ:rði]
was still the property of one , who , in his estimation , was most unworthy
曾是 仍然 这 财产 的 一 , WHO , 在 他的 估算 , 曾是 最多 不配
[ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

这些物品仍然属于一个人，在他看来，这个人根本不配拥有它们。

[ænd; ənd] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] [si'kjuəɪŋ] [ðer; ðər] [pə'zeʃn] .
and , at present , he could discover no means of securing their possession .
和 , 在 展示 , 他 可以 发现 不 方法 的 确保 他们的 拥有 .

目前，他还没有找到任何办法来确保获得这些物品。

[ðɪs] , [hi:; hi][ɪ'mædʒɪnd] ,
This , he imagined ,
这 , 他 想象 ,

他想象着，

[ə'fɔ:d] [him; ɪm] [ə'bandənt] [pru:f] [ðæt] [wʌt] [rɪtʃ] [hæd; həd][təʊld][him; ɪm][wʌz; wəz] [tru:] — [ðæt]
afforded him abundant proof that what Rich had told him was true — that
提供 他 丰富 证明 那 什么 富有的 有 讲述 他 曾是 真的 — 那
[ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] [held][ðer; ðər] [pə'zɪʃənz] [θru:] [ˈfeɪvərɪtɪzəm] .
the officers held their positions through favoritism .
这 警官 握住 他们的 职位 通过 偏爱 .

这为他提供了大量证据，证明里奇告诉他的事情是真的——这些军官是通过裙带关系保住职位的。

[ðə; ði] [lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)] [-]
The lieutenant - colonel [239]
这 中尉 - 上校 [-]

中校[239]

[wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['prɪnsəpəlz] ['feɪvərɪt] ; [ænd; ənd][ɔ:l] [ə'temptz] [tu:; tə] [rest] [ðə; ði] ['i:gəlz]
was undoubtedly the principal's favorite ; and all attempts to wrest the eagles
曾是 无疑 这 校长 最喜欢的 ; 和 全部 尝试 到 夺取 这 老鹰
[frʌm; frəm][him; ɪm] ,
from him ,
从 他 ,

毫无疑问，他是校长最宠爱的球员；所有试图从他手中夺走雄鹰的尝试，

[ɪˈspeʃəli] [waɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd][rɪˈlaɪ][əˈpɑːn][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][soʊ][ˈpaʊərf(ə)l][ə; eɪ] [frend] [æz; əz]
especially while he could rely upon the assistance of so powerful a friend as
尤其 尽管 他 可以 依靠 之上 这 协助 的 所以 强大的 一个 朋友 作为
[ðə; ði] [prəˈfesər] ,
the professor ,
这 教授 ,

尤其是当他可以依靠教授这样一位权势显赫的朋友的帮助时，

[wʊd] [biː; bi] [ˈjuːsləs] .
would be useless .
会 是 无用 .

毫无用处。

[ðɪs] [dɪsˈkʌrɪdʒd] [tɑːm] ,
This discouraged Tom ,
这 灰心 汤姆 ,

这让汤姆很沮丧。

[huː] [naʊ] [brɪˈɡæn][tuː; tə][ˈriːəlaɪz][ðə; ði][fækt][ðæt][hɪz; ɪz] [ˈtʃænsɪz] [fɔːr; fər] [əbˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈʃəʊldər] -
who now began to realize the fact that his chances for obtaining a shoulder -
WHO 现在 开始 到 意识到 这 事实 那 他的 机会 为了 获得 一个 肩膀 -
[stræp][wɜːr; wər] [ˈveri] [slɪm] [ɪnˈdiːd] .
strap were very slim indeed .
带子 是 非常 苗条的 的确 .

他现在开始意识到，自己获得肩带的机会确实非常渺茫。

[æz; əz] [ðiːz] [θɔːts] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [nuː] [ˈstuːdənts] [maɪnd] , [hiː; hi] [ˈentəd] [hɪz; ɪz]
As these thoughts passed through the new student's mind , he entered his
作为 这些 想法 通过了 通过 这 新的 学生 头脑 , 他 进入 他的
[ˈdɔːrmætɔːri] ,
dormitory ,
宿舍 ,

这些念头在新生脑海中闪过，他走进了自己的宿舍。

[wer] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈgen] [kənˈfrʌntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] , [huː] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt][hiː; hi]
where he was again confronted by the sergeant , who informed him that he
在哪里 他 曾是 再次 面对 经过 这 军士 , WHO 知情的 他 那 他
[wɒz; wəz] [ˈwɔːntɪd] [daʊn] [sterz] .
was wanted down stairs .
曾是 通缉 向下 楼梯 .

他再次被警长拦住，警长告诉他，楼下要找他。

[ˈskersli] [ˌkɒmpriˈhendɪŋ] [wʌt] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [tɑːm] [riˈtreɪst] [hɪz; ɪz] [steps] [tuː; tə][ðə; ði]
Scarcely comprehending what was said to him , Tom retraced his steps to the
几乎 理解 什么 曾是 说 到 他 , 汤姆 重走 他的 步骤 到 这
[hɔːl] ,
hall ,
大厅 ,

汤姆几乎没听懂对方说了什么，便原路返回了大厅。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] , [wer] [ɔːl][ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [wɜːr; wər]
and finally found his way into the school - room , where all the students were
和 最后 成立 他的 方式 进入 这 学校 - 房间 , 在哪里 全部 这 学生 是
[ˈkɒŋgrɪgeɪtɪd] ,
congregated ,
聚集 ,

最后他找到了教室，所有学生都聚集在那里。

[ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈstʌdiɪŋ] [ðer; ðər][ˈlesnz; ˈlesənz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] .
engaged in studying their lessons for the morrow .
已订婚的 在 学习 他们的 课程 为了 这 明天 .

他们正在认真复习明天要上的课。

[tɑ:m] [tʊk] [ðə; ði] [si:t] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈlɪstləsli] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [əˈrɪθmətɪk] ,
Tom took the seat pointed out to him , and listlessly picking up his arithmetic ,
汤姆 采取 这 座位 尖 出去 到 他 , 和 百无聊赖地 挑选 向上 他的 算术 ,
汤姆在别人指给他的座位上坐下, 无精打采地拿起算术书。

[hi:; hi] [ˈfɑ:sənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði][peɪdʒ] , ([ɔ:l'dʊʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [brɪˈwɪldərmənt] ,
he fastened his eyes on the page , (although , in his bewilderment ,
他 系紧 他的 眼睛 在 这 页 , (虽然 , 在 他的 困惑 ,
他目不转睛地盯着书页, (尽管, 在困惑之中,

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ˈnəʊtɪs] [ðæt] [hi:; hi] [held] [ðə; ði] [bʊk] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] ,
he did not notice that he held the book upside down ,
他 做过 不是 注意 那 他 握住 这 书 上行 向下 ,
他没有注意到自己把书拿反了。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ˈpɒndəd] [əˈpɑ:n] [wʌt] [hæd; həd][trænˈspaɪəd] [ˈdɔrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
) **and again pondered upon what had transpired during his interview with the**
) 和 再次 沉思 之上 什么 有 发生了 期间 他的 面试 和 这
[ˈprɪnsəp(ə)] .
principal .
主要的 .
他再次仔细思考了与校长面谈时发生的事情。

“ [naʊ] , [wʌt] [jæl; jəl][aɪ][du:] ?
” **Now , what shall I do ?**
” 现在 , 什么 将 我 做 ?
“现在, 我该怎么办? ”

“ [hi:; hi] [səˈlɪləkwaɪzd] .
” **he soliloquized .**
” 他 独白 .
他自言自语道。

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] , [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [ˈdɔrɪŋ] [maɪ][laɪf] , [tu:; tə][du:][ə; eɪ] [ˈti:tʃər] [ə; eɪ] [ˈkaɪndnəs] ,
” **I have tried , many a time during my life , to do a teacher a kindness ,**
” 我 有 尝试 , 许多 一个 时间 期间 我的 生活 , 到 做 一个 老师 一个 仁慈 ,
“我一生中曾多次尝试帮助老师,

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈnevər] [du:][aɪ ˈti:] [əˈgen] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] .
but I'll never do it again as long as I live .
但 患病的 绝不 做 它 再次 作为 长的 作为 我 居住 .
但我这辈子都不会再做这种事了。

[ðə; ði] [əˈkædəmi] [meɪ] [ɡoʊ][tu:; tə][ˈru:ɪn][fɔ:r; fər][ɔ:l][aɪ] [ker] .
The academy may go to ruin for all I care .
这 学院 可能 去 到 废墟 为了 全部 我 关心 .
学院兴衰成败我毫不在意。

[ðɪs] [ˈɪznt] [ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [teɪl] - [ˈberər] [fɔ:r; fər] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ]
This isn't the first time I have been called a tale - bearer for trying to follow
这 不是 这 第一的 时间 我 有 到过 称为 一个 故事 - 持有人 为了 尝试 到 跟随
[ðə; ði] - [ˈɡoʊldən] [ru:l] - — [ˈdu:ɪŋ] [æz; əz][aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [dʌn] [baɪ] .
the ' golden rule ' — doing as I would be done by .
这 - 金的 规则 - — 正在做 作为 我 会 是 完毕 经过 .
这并非我第一次因为试图遵循“黄金法则”(己所不欲, 勿施于人) 而被指责为搬弄是非的人。

[ɪf] [ˈeni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [spi:k] [ɪl] [ʌv; əv][em ˈi:] , [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] ,
If any one should speak ill of me , in the presence of a friend ,
如果 任何 一 应该 说话 患病的 的 我 , 在 这 在场 的 一个 朋友 ,
如果有人当着朋友的面说我的坏话,

[ˈwʊdnt] [aɪ][wɑːnt] [ðæt] [frend] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [em ˈiː][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ?
wouldn't I want that friend to come and tell me of it ?
不会 我 想 那 朋友 到 来 和 告诉 我 的 它 ？

我难道不希望那位朋友来告诉我这件事吗？

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wʊd] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [rɪˈwɔːrd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] .
Of course I would , and I would reward him for it if I could .
的 课程 我 会 , 和 我 会 报酬 他 为了 它 如果 我 可以 .

当然我会，如果可以的话，我一定会奖励他。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][dəʊnt] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː][ɪn] [ðæt] [laɪt] .
But the principal don't look at it in that light .
但 这 主要的 不 看 在 它 在 那 光 .

但校长并不这样看待这件事。

[hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪts] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wəʊnt] [hɪr] [ˈeni] [θɪŋ]
He has his favorites , and he is determined that he won't hear any thing
他 有 他的 收藏夹 , 和 他 是 决定 那 他 惯于 听到 任何 事物

[sed] [əˈgenst] [ðem; ðəm] .
said against them .
说 反对 他们 .

他有自己偏爱的人，并且决心不让任何人说他们的坏话。

[hiː; hi][hæz; həz] [-]
He has [240]
他 有 [-]

他有[240]

[noʊ] [ˈɑːnər] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
no honor about him .
不 荣誉 关于 他 .

他毫无荣誉可言。

[ˈhiːz] [ðə; ði] [miːn] [mæn][aɪ][ˈevər] [sɔː] [ænd; ənd] [aɪ] [ˈnevər] [traɪ][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [əˈgen] .
He's the meanest man I ever saw and I'll never try to help him again .
他是 这 最卑鄙的 男人 我 曾经 锯 和 患病的 绝不 尝试 到 帮助 他 再次 .

他是我见过的最卑鄙的人，我再也不会帮他了。

[ænd; ənd] [aɪv] [gɔːt][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ˈɔːlmoʊst] [faɪv] [mʌnθs] !
And I've got to stay here almost five months !
和 我已经 得到 到 停留 这里 几乎 五 几个月 !

我得在这里待将近五个月！

[oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [biː; bi][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] !
O , I can't be a soldier !
哦 , 我 不能 是 一个 士兵 !

哦，我不能当兵！

" [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈaʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [wɜːr; wər][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [rɪˈmeɪn]
" **During the entire hour and a half that the students were required to remain**
" 期间 这 全部的 小时 和 一个 一半 那 这 学生 是 必需的 到 保持

[æt; ət][ðer; ðər] [bʊks] ,
at their books ,
在 他们的 图书 ,

“在学生们被要求留在书本前的整整一个半小时里，

[ˈtɑːmz] [maɪnd][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfʊli] [ˈɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [θɔːts] [æz; əz] [ðiːz] , [ðæt] ,
Tom's mind was so fully occupied with such thoughts as these , that ,
汤姆的 头脑 曾是 所以 完全 占领 和 这样的 想法 作为 这些 , 那 ,

汤姆的脑子里全是这些想法，以至于

[wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈdɔːrmətɔːri] ,
when he returned to his dormitory ,
什么时候 他 返回 到 他的 宿舍 ,
当他回到宿舍时,
[hiː; hi] [nuː] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˈlesnz; ˈlesənz][ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [ˈentəd] [ðə; ði]
he knew no more about his lessons than he did when he first entered the
他 知道 不 更多的 关于 他的 课程 比 他 做过 什么时候 他 第一的 进入 这
[skuːl] - [ruːm] .
school - room .
学校 - 房间 .

他对所学课程的了解和刚进教室时一样少。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt][æt; ət][ɔːl] [kənˈsɜːrnd] [əˈbaʊt] [ðæt] ,
But he was not at all concerned about that ,
但 他 曾是 不是 在 全部 担心的 关于 那 ,
但他对此毫不在意。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [dɪˈmændɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] ,
for a more important matter was demanding his attention ,
为了 一个 更多的 重要的 事情 曾是 要求 他的 注意力 ,
因为有更重要的事情需要他关注。

[ænd; ænd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɪntərvjuː] [ðæt] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [hæd; həd] [ˈpraːmɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]
and that was the interview that the principal had promised him in the
和 那 曾是 这 面试 那 这 主要的 有 承诺 他 在 这
[ˈmɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .

那是校长早上答应给他的面试。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·纽科姆；或者，坏习惯男孩(Tom Newcombe; Or, the Boy of Bad Habits)

第13/18页

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
What would the colonel do with him ?
什么 会 这 上校 做 和 他 ？

上校会怎么处置他？

[tɑːm][ˈɔːlmʊst] [gɑːspt] [æz; əz][hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] [ðɪs] [ˈkwɛstʃən] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Tom almost gasped as he asked himself this question , for he thought of the
汤姆 几乎 倒吸一口气 作为 他 问 他自己 这 问题 , 为了 他 想法 的 这
[gɑːrd] - [haʊs] ,
guard - house ,
警卫 - 房子 ,

汤姆问自己这个问题时几乎倒吸了一口凉气，因为他想到了警卫室。

[wɪð; wɪθ] " [bred] - [ænd; ənd] - [ˈwɔːtər][ˈdaɪət] , " [ænd; ənd][ðə; ði] " [tuː] [ˈaʊərz] [ˈɛkstrə][ˈduːti][æt; ət] [naɪt] ,
with " bread - and - water diet , " and the " two hours extra duty at night ,
和 " 面包 - 和 - 水 饮食 , " 和 这 " 二 小时 额外的 责任 在 夜晚 ,
[wɪð; wɪθ] [brɪks] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈnæpsæk] .
with bricks in his knapsack .
和 砖块 在 他的 背包 .

他每天只吃面包和水，晚上还要背着砖头额外值班两个小时。

" [bʌt; bət][ðər; ðər][wəz; wəz][noʊ] [ɪˈskeɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpʌnɪʃmənt] , [wətˈevər] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] , [ænd; ənd]
" But there was no escaping his punishment , whatever it might be , and
" 但 那里 曾是 不 逃脱 他的 惩罚 , 任何 它 可能 是 , 和
[tɑːm] , [æt; ət][ləst] ,
Tom , at last ,
汤姆 , 在 最后的 ,

“但他终究无法逃脱惩罚，无论是什么惩罚，汤姆最终……”

[rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] " [stænd][ænd; ənd] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] .
resolved to " stand and take it like a man .
已解决 到 " 站立 和 拿 它 喜欢 一个 男人 .

决心“像个男人一样站起来承受这一切”。

" [wen] [hiː; hi] [əˈwʊok] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [ðɪs] [dɪˈtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] ,
" When he awoke in the morning , he repeated this determination ,
" 什么时候 他 醒来 在 这 早晨 , 他 重复 这 决心 ,
“他早上醒来后，再次重申了这个决心。”

[wɪtʃ] [wəz; wəz] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [wʊd] " [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːrɪ] [əˈbaʊt]
which was accompanied by a wish that the colonel would " be in a hurry about
哪个 曾是 伴随 经过 一个 希望 那 这 上校 会 " 是 在 一个 匆忙 关于
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

同时，他还希望上校“尽快处理此事”。

[ænd; ənd][naːt] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ˈweɪtɪŋ] .
and not keep him waiting .
和 不是 保持 他 等待 .

不要让他久等。

” [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kept] [lɔːŋ] [ɪn] [səˈspens] , [haʊˈevər] , [fɔːr; fər][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]
” **He was not kept long in suspense , however , for just as he finished his**
” 他 曾是 不是 保留 长的 在 悬念 , 然而 , 为了 只是 作为 他 完成的 他的
[ˈbrekfəst] ,
breakfast ,
早餐 ,

然而, 他并没有一直提心吊胆, 因为他刚吃完早餐,

[æn; ən] [ˈɔːrdərli] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [dɪˈzaɪrd] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] -
an orderly informed him that the principal desired his presence in the school -
一个 秩序 知情的 他 那 这 主要的 想要的 他的 在场 在 这 学校 -
[ruːm] .
room .
房间 .

一名勤杂工告诉他, 校长要他到教室来。

” [ɑːˈhaː] , [ˈnuːkəm] ! ” [ˈwɪspəd] [rɪtʃ] , [huː] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [pæs]
” **Aha , Newcombe ! ” whispered Rich , who at that moment happened to pass**
” 啊哈 , 纽科姆 ! ” 低声说道 富有的 , WHO 在 那 片刻 发生 到 经过
[θruː] [ðə; ði][hɔːl] ,
through the hall ,
通过 这 大厅 ,

“啊哈, 纽科姆! ”恰巧路过大厅的里奇低声说道。

[ænd; ənd] [huː] [sɔː] , [baɪ][ˈtɑːmz] [lʊks] , [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] ,
and who saw , by Tom's looks , that something was wrong ,
和 WHO 锯 , 经过 汤姆的 看起来 , 那 某物 曾是 错误的 ,
谁从汤姆的表情中看出出了什么事,

” [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [hɔːld] [ˈoʊvər][ðə; ði] [koʊl] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
” **you are going to be hauled over the coals , are you ?**
” 你 是 去 到 是 拖拽 超过 这 煤炭 , 是 你 ?
“你肯定会被严厉批评的, 是吗? ”

[aɪ] [nuː] [dʒʌst] [haʊ][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈspʊni] [læst]
I knew just how it would be when I saw you talking with those Sponeys last
我 知道 只是 如何 它 会 是 什么时候 我 锯 你 说 和 那些 斯普尼 最后的
[naɪt] .
night .
夜晚 .

昨晚我看到你和那些斯普尼一家说话的时候, 我就知道会是什么结果了。

[aɪ] [ges] [juːl] [peɪ] [mɔːr] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfrɛndz] [ədˈvaɪs][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
I guess you'll pay more attention to a friend's advice in the future .
我 猜测 你会 支付 更多的 注意力 到 一个 朋友们 建议 在 这 未来 .
我想你以后会更重视朋友的建议。

” [tɑːm] [traɪd] [haːrd][tuː; tə] [ˈmɑːstər] [ʌp] [ˈkɜːrɪdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)] [-]
” **Tom tried hard to muster up courage enough to enable [241]**
” 汤姆 尝试 难的 到 鼓起 向上 勇气 足够的 到 使能够 [-]
“汤姆努力鼓起勇气, 以便能够[241]

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði] [ˈɪntərvjuː] [ɪn][æn; ən] [ˈiːzi] , [ʌnkənˈsɜːrnd] [ˈmænər] ,
him to pass through the interview in an easy , unconcerned manner ,
他 到 经过 通过 这 面试 在 一个 简单的 , 漠不关心 方式 ,
他以轻松、毫不在意的态度度过了面试环节。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈtempt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈfeɪljər] ; [fɔːr; fər] ,
but the attempt was a complete failure ; for ,
但 这 试图 曾是 一个 完全的 失败 ; 为了 ,
但这次尝试彻底失败了; 因为,

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [him'self] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] ,
when he found himself in the presence of the principal ,
什么时候 他 成立 他自己 在 这 在场 的 这 主要的 ,
当他发现自己身处校长面前时,

[hi:; hi] ['tremblɪd] [ænd; ənd] [tʒ:rnd] [peɪl] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [him'self] .
he trembled and turned pale in spite of himself .
他 颤抖 和 转向 苍白 在 尽管如此 的 他自己 .
他不由自主地颤抖起来, 脸色也变得苍白。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [səp'praɪz] , [haʊ'evər] , [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['sentənst] [tu:; tə][ðə; ði] [gɑ:rd] - [haʊs] ,
To his surprise, however, he was not sentenced to the guard - house ,
到 他的 惊喜 , 然而 , 他 曾是 不是 判刑 到 这 警卫 - 房子 ,
然而, 令他惊讶的是, 他并没有被判入狱。

[ni:ðər] [wʌz; wəz][hi:; hi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][pə'fɔ:rm] ['ekstrə]['du:ti] ,
neither was he obliged to perform extra duty ,
两者都不 曾是 他 有义务 到 履行 额外的 责任 ,
他也没有义务承担额外的工作。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['lɪsnd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['lektʃər] [ɑ:n] [teɪl] - ['berɪŋ] [ðæt] [meɪd] [him; ɪm] [ə'feɪmd] [ʌv; əv]
but he listened to a lecture on tale - bearing that made him ashamed of himself .
但 他 听着 到 一个 演讲 在 故事 - 轴承 那 制成 他 羞愧 的 他自己 .
但他听了一场关于搬弄是非的讲座, 这让他感到羞愧。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [kən'vɪns] [tɑ:m] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]
It was a difficult matter, however, to convince Tom that he was in the wrong ;
它 曾是 一个 难的 事情 , 然而 , 到 说服 汤姆 那 他 曾是 在 这 [ɹɔ:ŋ] ;
错误的 ;
然而, 要让汤姆相信自己错了, 却是一件很困难的事情;

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][left][ðə; ði] [sku:l] - [ru:m] ,
and when he left the school - room ,
和 什么时候 他 左边 这 学校 - 房间 ,
当他离开教室时,

[hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][æt; ət] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔ:r] ,
he repeated the conclusion at which he had arrived the night before ,
他 重复 这 结论 在 哪个 他 有 到达的 这 夜晚 前 ,
他重复了前一天晚上得出的结论。

[ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)][wʌz; wəz] “ [ðə; ði] [mi:n] [mæn][hi:; hi]['evər] [sɔ:] .
that the principal was “ the meanest man he ever saw .
那 这 主要的 曾是 “ 这 最卑鄙的 男人 他 曾经 锯 .
校长是他见过的“最卑鄙的人”。

” [hi:; hi] [kən'grætjuleɪtɪd] [him'self] [ɑ:n] [rɪ'skeɪpɪŋ] [soʊ] ['i:zəli] ,
” **He congratulated himself on escaping so easily** ,
” 他 恭喜 他自己 在 逃脱 所以 容易地 ,
他为自己如此轻易地逃脱而沾沾自喜。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi]['ɔ:lmoʊst] [wɪt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn]
but it was not long before he almost wished that he had been shut up in the guard - house ,
但 它 曾是 不是 长的 前 他 几乎 希望 那 他 有 到过 关闭 向上 在 这 警卫 - 房子 ,
但没过多久, 他几乎就希望自己当初被关在警卫室里了。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [wʌt] ['fɑːləʊd] .
so that he might have avoided what followed .

所以 那 他 可能 有 避免 什么 随后 .

这样他或许就能避免接下来发生的事情。

[fɜːrst] [keɪm] [hæf][æn; ən] [ˈaʊəz] [drɪl] , [wɪð; wɪθ] [ˈmʌskɪt] , [wɪtʃ] [dɪs'gʌstɪd] [tɑːm] ,
First came half an hour's drill , with muskets , which disgusted Tom ,

第一的 来了 一半 一个 小时 钻头 , 和 滑膛枪 , 哪个 厌恶 汤姆 ,

首先是半小时的步枪操练, 这让汤姆感到厌恶。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈwʌndər] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [soʊ] [ˈfuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]
and made him wonder why he had ever been so foolish as to think of

和 制成 他 想知道 为什么 他 有 曾经 到过 所以 愚蠢 作为 到 思考 的

[brɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] .
becoming a soldier .

成为 一个 士兵 .

这让他不禁反思自己当初为什么会如此愚蠢地想当一名士兵。

[ðen] [keɪm] [æn; ən] [ˈaʊəz] [hɑːrd] [ˈstʌdi] , [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ðæt] , [hɪz; ɪz] [ə'ɪθmətɪk] [ˈles(ə)n] , [ɪn]
Then came an hour's hard study , and , after that , his arithmetic lesson , in

然后 来了 一个 小时 难的 学习 , 和 , 后 那 , 他的 算术 课 , 在

[wɪtʃ] ,
which ,

哪个 ,

接下来是一个小时的刻苦学习, 之后是他的算术课, 在算术课上,

[æz; əz][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [hiː; hi] [feɪld] [kəm'pliːtli] .
as was to be expected , he failed completely .

作为 曾是 到 是 预期的 , 他 失败的 完全地 .

不出所料, 他彻底失败了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑːləʊd] [baɪ][ˈeksərsaɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɔːdsɔːrd] ,
This was followed by exercise with the broadsword ,

这 曾是 随后 经过 锻炼 和 这 阔剑 ,

随后进行了阔剑练习。

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [tɑːm] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [stəd] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
during which Tom whispered to the boy who stood next to him ,

期间 哪个 汤姆 低声说道 到 这 男生 WHO 站立 下一个 到 他 ,

期间, 汤姆低声对站在他旁边的男孩说:

[ðæt] " [bɪl] [stiːl] [θruː] [ɑːn][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [stɑɪl] [fɔːr; fər][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]
that " Bill Steele threw on a heap of style for one who was nothing but a

那 " 账单 斯蒂尔 扔 在 一个 堆 的 风格 为了 一 WHO 曾是 没有什么 但 一个

[fɜːrst] [luː'tenənt] .
first lieutenant .

第一的 中尉 .

“比尔·斯蒂尔虽然只是个中尉, 但他却展现出了十足的时尚感。”

" [ðɪs] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈædʒʊtənt] ,
" This brought him a caution from the adjutant ,

" 这 带来 他 一个 警告 从 这 副官 ,

“这让他受到了副官的警告。”

[huː] [dɪ'zʌɪrd] [tɑːm][tuː; tə] [peɪ] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] ,
who desired Tom to pay more attention to what was going on ,

WHO 想要的 汤姆 到 支付 更多的 注意力 到 什么 曾是 去 在 ,

谁希望汤姆能更关注正在发生的事情?

[ænd; ənd] [pɒs'tpəʊn] [hɪz; ɪz] [ˈtɔːkɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˈæftər] [drɪl] [ˈaʊəz] .
and postpone his talking until after drill hours .

和 推迟 他的 说 直到 后 钻头 小时 .

并将他的讲话推迟到训练结束后。

[ˈteɪkɪŋ] [ɔ:l] [θɪŋz] [ˈɪntu:] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] ,
Taking all things into consideration ,
采取 全部 事物 进入 考虑 ,

综合所有因素来看，

[tɑ:m] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪ'fɔ:r] [pæst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)] [deɪ]
Tom thought that he had never before passed such a long and disagreeable day
汤姆 想法 那 他 有 绝不 前 通过了 这样的 一个 长的 和 令人不快的 天
.
:
.

汤姆心想，他以前从未度过如此漫长而令人不快的一天。

[ðə; ði] [ˌdɪsəplɪn] [wʌz; wəz] [ˈveri] [strikt] ; [ænd; ənd] , [ɑ:n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [ə'keɪʒn] ,
The discipline was very strict ; and , on more than one occasion ,
这 纪律 曾是 非常 严格的 ; 和 , 在 更多的 比 一 场合 ,
纪律非常严格；而且，不止一次，

[tɑ:m][wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:rmətɔ:ri] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] [ru:lz] [ænd; ənd] [-]
Tom was sent to his dormitory to read the rules and [242]
汤姆 曾是 发送 到 他的 宿舍 到 读 这 规则 和 [-]
汤姆被送回宿舍阅读规章制度[242]

[ˌregju'leɪ(ə)nz] , [ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˌvaɪəleɪtɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv]
regulations , in order that he might know that he had violated some of
法规 , 在 命令 那 他 可能 知道 那 他 有 违反 一些 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

让他了解规章制度，以便他知道自己违反了其中的一些规定。

[ðə; ði][ˈlesnz; ˈlesənz][wɜ:r; wər] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪfɪkəlt] , [ðə; ði] [drɪlz] [ˈti:diəs] [ænd; ənd] [ʌnˈɪntrəstɪŋ] ;
The lessons were long and difficult , the drills tedious and uninteresting ;
这 课程 是 长的 和 难的 , 这 演习 乏味 和 无聊 ;
课程冗长而困难，练习枯燥乏味；

[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [pleɪ] - [taɪm] [ə'raɪvd] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'pi:tɪdli] [ə'fɔrd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and long before play - time arrived he had repeatedly assured some of his
和 长的 前 玩 - 时间 到达的 他 有 反复 保证 一些 的 他的
[klæs] - [meɪts] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] “ [si:n] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [sku:l] .
class - mates that he had “ seen enough of the military school .
班级 - 伙伴们 那 他 有 “ 已见 足够的 的 这 军队 学校 .

早在课间休息之前，他就反复向一些同学保证，他“已经受够了军校生活”。

” [wen] [dres] - [pə'reɪd] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [tɑ:m] , [ɪn][noʊ][ˈeɪmiəb(ə)] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] ,
” When dress - parade was over , Tom , in no amiable frame of mind ,
” 什么时候 裙子 - 游行 曾是 超过 , 汤姆 , 在 不 可亲 框架 的 头脑 ,
“阅兵式结束后，汤姆心情很不愉快，

[tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [ˈʌndər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] , [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [su:n] [dʒɔɪnd][baɪ][hɪz; ɪz] [θri:]
took his seat under one of the trees , where he was soon joined by his three
采取 他的 座位 在下面 一 的 这 树木 , 在哪里 他 曾是 很快 加入 经过 他的 三
[frendz] .
friends .
朋友们 :

他坐在一棵树下，很快他的三个朋友也坐了下来。

” [wel] , [ˈnu:kəm] ! ” [sed] [rɪtʃ] , “ [wʌt] [dɪd][ðə; ði][oʊld][ˈkɜ:rn(ə)] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ?
” Well , Newcombe ! ” said Rich , “ what did the old colonel say to you ?
” 出色地 , 纽科姆 ! ” 说 富有的 , “ 什么 做过 这 老的 上校 说 到 你 ?
“好吧，纽科姆！”里奇说，“那位老上校跟你说了什么？”

[dɪd][hiː; hi] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['blɒsɪŋ] [ʌp] ? "
Did he give you a blowing up ? "
做过 他 给 你 一个 吹 向上 ? "

他有没有对你大发雷霆？

" [oʊ] , [jes] [hiː; hi][dɪd] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [nuː] ['stuːd(ə)nt] .
" **O , yes he did !** " **replied the new student** .
" 哦 , 是的 他 做过 ! " 回复 这 新的 学生 .

“哦，是的，他确实这么做了！”新来的学生回答道。

[ðen] , [fɪərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [maɪt] [ɪn'kwærɪ][ɪntuː][ðə; ði] ['mætər] , [hiː; hi] ['ædɪd] : " [bɔɪz]
Then , fearing that his companions might inquire into the matter , he added : " Boys
然后 , 害怕 那 他的 同伴 可能 查询 进入 这 事情 , 他 额外 : " 男孩们
 ,
 ,
 ,

然后，他担心同伴们会打听此事，于是又补充道：“孩子们，

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [lʊk] [aʊt] !
you had better look out !
你 有 更好的 看 出去 !

你最好小心点！

[ðeəz; ðəz][æn; ən] ['ɔ:f(ə)] ['stɔ:ri] - ['telər] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] ! "
There's an awful story - teller in the school ! "
有 一个 可怕 故事 - 出纳员 在 这 学校 ! "

学校里有个讲故事讲得特别差劲的人！

" [naʊ] , [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi][təʊld][juː; jʊ] ! " [sed] ['mɪlər] , [huː] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
" **Now , that's just what we told you !** " **said Miller , who , of course ,**
" 现在 , 那就是 只是 什么 我们 讲述 你 ! " 说 磨坊主 , WHO , 的 课程 ,

“我们就是这么告诉你们的！”米勒说道，当然，

['lɪt(ə)] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [tɔ:m] [hɪm'self] [wʌz; wəz][ðə; ði] [teɪl] - ['berər] .
little imagined that Tom himself was the tale - bearer .
小的 想象 那 汤姆 他自己 曾是 这 故事 - 持有人 .

谁也没想到，汤姆自己就是那个搬弄是非的人。

" [wiː; wi] [wɔ:rnd] [juː; jʊ][tuː; tə] [ki:p] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['evri] [wʌn] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['ʊʊldər] - [stræp] ,
" **We warned you to keep away from every one wearing a shoulder - strap ,**
" 我们 警告 你 到 保持 离开 从 每一个 一 穿着 一个 肩膀 - 带子 ,

“我们警告过你们要远离所有背着肩带的人，

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['wʊdnt] [peɪ] ['eni] [ə'ten(ə)n] [tuː; tə][juː 'es] .
but you wouldn't pay any attention to us .
但 你 不会 支付 任何 注意力 到 我们 .

但你们根本不会理会我们。

[juː; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [bʊl] - ['hedɪd] ['ræskl] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] ['pɪti] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [li:st] . "
You always were a bull - headed rascal , and I don't pity you in the least . "
你 总是 是 一个 公牛 - 标题 恶棍 , 和 我 不 遗憾 你 在 这 至少 . "

你一直是个固执己见的家伙，我一点也不同情你。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [gɔ:t] ['eni] [θɪŋ] [ə'genst] [juː; jʊ] ! " [tʃaɪmd] [ɪn] [rɪtʃ] .
" **But we haven't got any thing against you !** " **chimed in Rich .**
" 但 我们 还没有 得到 任何 事物 反对 你 ! " 齐声说道 在 富有的 .

“但我们对你们没有任何意见！”里奇插嘴道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [fɔ:l] [ɪn][wɪð; wɪθ][juː 'es] , [wi:l] [ki:p] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [sʌtʃ] ['dɪfəkəltɪz] .
" **If you will fall in with us , we'll keep you out of all such difficulties .**
" 如果 你 将要 落下 在 和 我们 , 出色地 保持 你 出去 的 全部 这样的 困难 .

“如果你愿意加入我们，我们将使你远离所有这些困难。”

[juː; jʊ] [si:] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði][roʊps] ,
You see we have been here long enough to know all the ropes ,
你 看 我们 有 到过 这里 长的 足够的 到 知道 全部 这 绳索 ,
你看, 我们在这里待的时间够长了, 对这里的一切都了如指掌。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][wəʊnt] [luːz] [ˈeni] [θɪŋ] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ˈʌðər; ɑːr][ədˈvaɪs] . “
and you won't lose any thing by taking our advice . ”
和 你 惯于 失去 任何 事物 经过 采取 我们的 建议 . ”
听从我们的建议, 你不会有任何损失。

“ [aɪ][eɪˈem][ðə; ði] [ʌnˈlʌkiɪst] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] , ” [sed] [tɑːm] .
“ **I am the unluckiest boy in the whole world** , ” **said Tom** .
“ 我 是 这 最不幸的 男生 在 这 所有的 世界 , ” 说 汤姆 .
“我是全世界最倒霉的男孩,”汤姆说。

“ [aɪm] [ɔːlweɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)] .
“ **I'm always getting into trouble** .
“ 我是 总是 获得 进入 麻烦 .
我总是惹麻烦。

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [stɪk] [tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪ] [ˈnevər] [kæn; kən][biː; bi][æn; ən] [ˈɑːfɪsər] . “
I may as well stick to you now , **because I never can be an officer** . ”
我 可能 作为 出色地 戳 到 你 现在 , 因为 我 绝不 能 是 一个 官 . ”
既然我永远当不了军官, 那我还是跟着你吧。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [kɑːnt] .
“ **Of course you can't** .
“ 的 课程 你 不能 .
“当然不可能。”

[wiː; wi][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [bɪˈfɔːr] .
We told you that before .
我们 讲述 你 那 前 .
我们之前就告诉过你。

[bʌt; bət] , [ˈnuːkəm] , [wiːv] [gɑːt] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [prəˈpəʊz] [tuː; tə][juː; jʊ] .
But , Newcombe , we've got something to propose to you .
但 , 纽科姆 , 我们已经 得到 某物 到 提出 到 你 .
但是, 纽科姆, 我们有个提议要跟你说。

[ˈmɑːrtɪn] , [dʒʌst][ɪkˈskjuːs][juːˈes][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
Martin , just excuse us a moment .
马丁 , 只是 原谅 我们 一个 片刻 .
马丁, 请允许我们稍等片刻。

“ [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [rɪtʃ] [ænd; ʌnd] [ˈmɪlər] [tʊk] [tɑːm][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] , [-]
“ **So saying , Rich and Miller took Tom by the arm , [243]**
“ 所以 说 , 富有的 和 磨坊主 采取 汤姆 经过 这 手臂 , [-]
“说完, 里奇和米勒拉着汤姆的胳膊[243]

[ænd; ʌnd] , [ˈæftər][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə][æn; ən] [ʌnfrɪˈkwentɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði]
and , after leading him to an unfrequented part of the ground , the
和 , 后 领导 他 到 一个 冷落 部分 的 这 地面 , 这
[ˈlætər] [kənˈtɪnjuːd] :
latter continued :
后者 持续 :

然后, 后者将他带到一处人迹罕至的地方, 继续说道:

“ [ˈnu:kəm] , [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ][səm; səm] [nuː] [ˈmembər] [tuː; tə]
“ **Newcombe** , **we** **have** **been** **thinking** **of** **admitting** **some** **new** **members** **to**
“ 纽科姆 , 我们 有 到过 思维 的 承认 一些 新的 成员 到
[ˈaʊər; ɑːr][səˈsaɪəti] .
our **society** .
我们的 社会 .

“纽科姆，我们一直在考虑吸纳一些新成员加入我们的社团。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪˈlev(ə)n] [gʊd] [ˈfeləʊz] [hɪr] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [brɔːt]
There **are** **eleven** **good** **fellows** **here** , **and** **we** **should** **like** **to** **see** **them** **brought**
那里 是 十一 好的 伙伴们 这里 , 和 我们 应该 喜欢 到 看 他们 带来
[ɪn] .
in .
在 .

这里有十一个好小伙子，我们应该把他们都招进来。

[ˈaʊər; ɑːr] [kəˈnstɪˈtuːʃn] [prəˈvaɪdz] [ðæt] [ˈeni] [tuː] [ˈɑːfəsərz] , [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [ˈkæptɪn] ,
Our **constitution** **provides** **that** **any** **two** **officers** , **higher** **than** **the** **rank** **of** **captain** ,
我们的 宪法 提供 那 任何 二 警官 , 更高 比 这 秩 的 队长 ,
我们的宪法规定，任何两名军衔高于上尉的军官，

[meɪ] [ædˈmɪt][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .
may **admit** **as** **many** **as** **they** **please** .
可能 承认 作为 许多 作为 他们 请 .

他们可以随意录取任意数量的人。

[juː; jʊ] , [ˈbiːɪŋ] [grænd] [kəˈmændər] , [ænd; ənd][aɪ][ə; eɪ] [fɔːrθ] [ˈkɜːrn(ə)] , [ðə; ði][dʒɑːb][kæn; kən][biː; bi]
You , **being** **grand** **commander** , **and** **I** **a** **fourth** **colonel** , **the** **job** **can** **be**
你 , 存在 盛大 指挥官 , 和 我 一个 第四 上校 , 这 工作 能 是
[ˈiːzəli] [dʌn] .
easily **done** .
容易地 完毕 .

您是总司令，我是四校，这项工作很容易完成。

[aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [ˈprɑːspekt] [naʊ] [ðæt] [aɪˈtiː] [wɪl] [ˈevər][biː; bi][ʌv; əv] [ˈeni] [juːz][tuː; tə]
I **know** **there** **is** **not** **much** **prospect** **now** **that** **it** **will** **ever** **be** **of** **any** **use** **to**
我 知道 那里 是 不是 很多 前景 现在 那 它 将要 曾经 是 的 任何 使用 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我知道现在看来它对他们来说几乎不可能有任何用处了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [meɪ] [ˈhæpən] . “
but **there** **is** **no** **knowing** **what** **may** **happen** . ”
但 那里 是 不 会心 什么 可能 发生 . ”

但谁也无法预知未来会发生什么。

“ [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ! ” [sed] [tɑːm] ,
“ **Bring** **them** **in** ! ” **said** **Tom** ,
“ 带来 他们 在 ! ” 说 汤姆 ,

“把他们带进来！”汤姆说道。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn] [ˈeni] [θɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ˈɑːkjupaɪ][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
who **was** **ready** **to** **join** **in** **any** **thing** **that** **would** **occupy** **his** **mind** ,
WHO 曾是 准备好 到 加入 在 任何 事物 那 会 占据 他的 头脑 ,

他随时准备投入任何能占据他心思的事情，

[ænd; ənd] [draɪv] [aʊt][ðə; ði] [rɪˈmembərəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdeɪz] [ɪkˈspɪəriəns] .
and **drive** **out** **the** **remembrance** **of** **his** **day's** **experience** .
和 驾驶 出去 这 纪念 的 他的 天 经验 .

并驱散他当天经历的记忆。

“ [gʊʊ][ænd; ənd][get][ðem; ðəm] [ritʃ] — [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
“ **Go and get them Rich — one at a time .**
“ 去 和 得到 他们 富有的 — — 在 一个 时间 :
“ 去把他们一个个都弄到手，让他们变得富有。”

“ [ðə; ði] [ˈlætər] [æt; ət][wʌns] [ˈstɑ:rtɪd] [ɔ:f] [tu:; tə] [hʌnt] [ʌp][ðə; ði] [bɔɪz] [brɪˈɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] “ [set] ,
“ **The latter at once started off to hunt up the boys belonging to the “ set ,**
“ 这 后者 在 一次 开始 离开 到 打猎 向上 这 男孩们 属于 到 这 “ 放 ,
后者立即开始追捕属于“团伙”的男孩们，

“ [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ˈmɑ:rtɪn] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [tɑ:m][ænd; ənd] [ˈmɪlər] [wɜ:r; wər]
“ **and presently Martin approached the place where Tom and Miller were**
“ 和 目前 马丁 接近 这 地方 在哪里 汤姆 和 磨坊主 是
[ˈstændɪŋ] ,
standing ,
常设 ,
这时，马丁走到了汤姆和米勒站着的地方。

[ænd; ənd] [meɪd] [noʊn] [hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər][tu:; tə][bi:; bi] [ədˈmɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti]
and made known his desire to be admitted as a member of the society
和 制成 已知 他的 欲望 到 是 承认 作为 一个 成员 的 这 社会
.
:
.

他表达了希望加入该协会的愿望。

“ [teɪk] [ɔ:f] [jɔ:; jər][kæp] , “ [sed] [tɑ:m] , [hu:] , [baɪ][ˈvɜ:rtʃu:][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haɪ] [ræŋk] , [kənˈdʌktɪd] [ðə; ði]
“ **Take off your cap , “ said Tom , who , by virtue of his high rank , conducted the**
“ 拿 离开 你的 帽 , “ 说 汤姆 , WHO , 经过 美德 的 他的 高的 秩 , 实施 这
[prəˈsi:dɪŋz] .
proceedings .
诉讼程序 .

“摘下你的帽子，”汤姆说道，由于他的军衔很高，所以主持了仪式。

“ [naʊ] , [ˈrɪtʃəd] [ˈmɑ:rtɪn] , [du:][ju:; jʊ] [ˈsɑ:ləmlɪ] [ˈprɑ:mɪs] [ðæt] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ədˈmɪtɪd] [tu:; tə] [ðɪs]
“ **Now , Richard Martin , do you solemnly promise that , if you are admitted to this**
“ 现在 , 理查德 马丁 , 做 你 庄严地 承诺 那 , 如果 你 是 承认 到 这
[səˈsaɪəti] ,
society ,
社会 ,

“现在，理查德·马丁，你是否郑重承诺，如果你被接纳加入这个社团，

[ju:; jʊ] [wɪl] [əˈbeɪ] [ɪts] [ru:lz] [ænd; ənd][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] ? “
you will obey its rules and regulations ? “
你 将要 服从 它是 规则 和 法规 ? “
你会遵守它的规章制度吗？

“ [aɪ][du:] ! “ [ˈænsər] [ˈmɑ:rtɪn] .
“ **I do ! “ answered Martin .**
“ 我 做 ! “ 回答 马丁 .

“我愿意！”马丁回答道。

“ [wel] , [ðen] , “ [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði][grænd] [kəˈmændər] , “ [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [kəˈnstɪˈtu:ʃn] [baɪ]
“ **Well , then , “ continued the grand commander , “ listen to the constitution by**
“ 出色地 , 然后 , “ 持续 这 盛大 指挥官 , “ 听 到 这 宪法 经过
[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈɡʌvənd] .
which you will be governed .
哪个 你 将要 是 受统治 .

“那么，”大统帅继续说道，“听听你们将要受其统治的宪法吧。”

” [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [tɑ:m] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [rɪˈmu:vd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kæp] ,
” **So saying , Tom , after having removed his own cap ,**
” 所以 说 , 汤姆 , 后 拥有 已移除 他的 自己的 帽 ,
汤姆说完, 摘下自己的帽子,

[ænd; ənd][kæst][hɪz; ɪz] [aɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [graʊndz] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [noʊ][wʌn] [-]
and cast his eye about the grounds to see that no one [244]
和 投掷 他的 眼睛 关于 这 理由 到 看 那 不 一 [-]
他环顾四周, 发现没有人[244]

[wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ˈhɪrɪŋ] , [dru:] [ə; eɪ][ˈpeɪpər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] , [ænd; ənd] [ri:d] , [ɪn][ə; eɪ]
was within hearing , drew a paper from his pocket , and read , in a
曾是 之内 听力 , 画 一个 纸 从 他的 口袋 , 和 读 , 在 一个
[ˈwɪspər] , [æz; əz] [ˈfɑ:lʊz] :
whisper , as follows :
耳语 , 作为 跟随 :
他就在附近, 便从口袋里掏出一张纸, 低声念道:

[wi:; wi] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈnu:pɔ:rt] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈpɜ:rʃɪkt]
We , the boys of the village of Newport , in order to form a more perfect
我们 , 这 男孩们 的 这 村庄 的 纽波特 , 在 命令 到 形式 一个 更多的 完美的
[ˈju:niən] ,
union ,
联盟 ,
我们, 纽波特村的男孩们, 为了组成一个更完美的联盟,

[prəˈtekt] [ɑ:rˈselvz] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ˈaʊtˈsaɪdər] , [prəˈmoʊt] [ˈhɑ:rməni] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈfi:lɪŋ] ,
protect ourselves from all outsiders , promote harmony and good feeling ,
保护 我们自己 从 全部 局外人 , 推动 和谐 和 好的 感觉 ,
保护自己免受外界侵害, 促进和谐与友善,

[prəˈvaɪd] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [dɪˈfens] [əˈɡenst] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [pru:vd] [ðəmˈselvz] [ʌnˈwɜ:rdði] [ʌv; əv]
provide for our defense against those who have proved themselves unworthy of
提供 为了 我们的 防御 反对 那些 WHO 有 已证实 他们自己 不配 的
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfrendʃɪp] ,
our friendship ,
我们的 友谊 ,
为我们提供防御措施, 以抵御那些已经证明自己不配与我们交朋友的人。

[du:][ɔ:rˈdeɪn][ænd; ənd] [ɪˈstæblɪ] [ðɪs] [kɑ:nstɪˈtu:ʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] .
do ordain and establish this constitution for the Night - hawks .
做 授职 和 建立 这 宪法 为了 这 夜晚 - 老鹰 .
特此为夜鹰组织制定并确立本宪章。

[ˈɑ:rtɪk(ə)] [aɪ] . [bɪˈli:vɪŋ] , [æz; əz][wi:; wi][ˈfɜ:rmli][du:] , [ðæt] [ɔ:l] [ˈmɒnəkɪz] [ænd; ənd] [æriˈstɑ:krəsi]
Article I . Believing , as we firmly do , that all monarchies and aristocracies
文章 我 . 相信 , 作为 我们 牢牢 做 , 那 全部 君主制 和 贵族
[ɑ:r; ər] [baʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [oʊvərˈθroʊn] ,
are bound to be overthrown ,
是 边界 到 是 被推翻 ,
第一条 我们坚信, 一切君主制和贵族制都注定会被推翻,

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [səˈsaɪəti][jæl; jəl][bi:; bi][ˌdeməˈkrætɪk] .
the government of this society shall be democratic .
这 政府 的 这 社会 将 是 民主 .
本社会的政府应实行民主制。

[ðə; ði][məˈdʒɔ:rəti][jæl; jəl] [ˈɔ:lweɪz] [ru:l] .
The majority shall always rule .
这 多数 将 总是 规则 .
少数服从多数。

[ˈɑːrtɪk(ə)l][i:] .

Article II .
文章 二 .

第二条。

[noʊ] [bɔɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðɪs] [səˈsaɪəti] ,
No boy shall be admitted as a member of this society ,
不 男生 将 是 承认 作为 一个 成员 的 这 社会 ,
本社团不接纳男生入会。

[hu:] [hæz; həz][wʌns] [pruːvd] [ʌnˈfeɪθfl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈprɔːmɪs] ,
who has once proved unfaithful to his promise ,
WHO 有 一次 已证实 不忠 到 他的 承诺 ,
他曾违背过自己的承诺，

[ɔːr] [hu:] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][baɪnd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ɔːl][ɪts] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregjʊˈleɪ(ə)nz] ,
or who shall not bind himself to obey all its rules and regulations ,
或者 WHO 将 不是 绑定 他自己 到 服从 全部它是 规则 和 法规 ,
或者不愿承诺遵守其所有规章制度的人，

[straɪv] [tuː; tə] [prəˈmoʊt] [piːs] [ænd; ənd] [ˈhɑːrməni] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmembər] , [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [ɡɑːrd]
strive to promote peace and harmony among the members , and carefully guard
努力 到 推动 和平 和 和谐 之中 这 成员 , 和 小心 警卫
[ɔːl][ɪts] [ˈsiːkrɪts] [frʌm; frəm] [ˈaʊtˈsaɪdə] .
all its secrets from outsiders .
全部它是 秘密 从 局外人 .
努力促进成员间的和平与和谐，并严守所有秘密，不让外人知晓。

[ˈɑːrtɪk(ə)l][aɪˈaɪəɪ] .

Article III .
文章 三、 .

第三条

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈfʊli] [ˈkæri] [aʊt][ðə; ði][ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv] [ðɪs] [səˈsaɪəti] , [ˈevri] [ˈmembər] , [əˈpɑːn]
In order to fully carry out the objects of this society , every member , upon
在 命令 到 完全 携带 出去 这 对象 的 这 社会 , 每一个 成员 , 之上
[ædˈmɪt(ə)ns] ,
admittance ,
准入 ,
为了全面实现本协会的宗旨，每位会员在入会时，

[ʃæl; ʃəl] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv][ˈkɔːrpərəl] .
shall receive the appointment of corporal .
将 收到 这 预约 的 下士 .
将被任命为下士。

[ɔːl] [naɪt] - [hɔːks] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈɑːfəsərz][ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][prəˈmoʊʃ(ə)n] ,
All Night - hawks shall be officers in the line of promotion ,
全部 夜晚 - 老鹰 将 是 警官 在 这 线 的 晋升 ,
所有夜鹰成员都将是晋升序列中的军官，

[ænd; ənd] [ˈderɪŋ] [ɪkˈsplɔɪts] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [pæst] [ʌnˈnoʊtɪst] .
and daring exploits shall not be passed unnoticed .
和 大胆 漏洞 将 不是 是 通过了 未被察觉 .
英勇事迹绝不会被忽视。

[ˈɑːrtɪk(ə)l][aɪˈvi:] .

Article IV .
文章 第四 .

第四条

[nu:] [ˈmembər] [meɪ] [biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [baɪ] [ˈeni] [tu:] [ˈɑːfəsərz][ʌv; əv] [ˈhaɪər] [ræŋk][ðæn; ðən] [ˈkæptɪn] ,
New members may be admitted by any two officers of higher rank than captain ,
新的 成员 可能 是 承认 经过 任何 二 警官 的 更高 秩 比 队长 ,
任何两名军衔高于上尉的军官均可接纳新成员。

[əˈpɑːn] [ˌrekəmenˈdeɪ](ə)n] [ʌv; əv][æɪt; ət] [liːst] [tu:] [ˈmembər] [ɪn] [gʊd] [ˈstændɪŋ] .
upon recommendation of at least two members in good standing .
之上 推荐 的 在 至少 二 成员 在 好的 常设 .
经至少两名信誉良好的会员推荐。

[ˈɑːrtɪk(ə)l][viː] .
Article V .
文章 V .
第五条

[wen] [ˈeni] [ˈmembər] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] ,
When any member is known to be in trouble ,
什么时候 任何 成员 是 已知 到 是 在 麻烦 ,
当任何成员被发现有什么麻烦时，

[aɪ ˈtiː][[æɪ; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][ˈheɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪˈliːf] .
it shall be the duty of all to hasten to his relief .
它 将 是 这 责任 的 全部 到 趋 到 他的 宽慰 .
所有人都有责任尽快前去救援他。

[æz; əz] [prɑːˈsperəti] [meɪks] [ˈfrendz] , [ænd; ənd] [ədˈvɜːrsəti] [traɪz] [ðem; ðəm] ,
As prosperity makes friends , and adversity tries them ,
作为 繁荣 制作 朋友们 , 和 逆境 尝试 他们 ,
正如顺境能结交朋友，逆境能考验朋友一样，

[ɔːl] [gʊd] [naɪt] - [hɔːks] [wɪl] [stɪk] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] .
all good Night - hawks will stick to each other through thick and thin .
全部 好的 夜晚 - 老鹰 将要 戳 到 每个 其他 通过 厚的 和 薄的 .
所有优秀的夜鹰都会同甘共苦。

[noʊ] [ˈmembər] , [huː] [rɪˈfjuːzɪz]
No member , who refuses
不 成员 , WHO 拒绝
没有成员拒绝

[tuː; tə] [-]
to [245]
到 [-]
至[245]

[ˈrender] [prɑːmpt] [əˈsɪstəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəmˈpænjən] [ɪn] [ədˈvɜːrsəti] [[æɪ; ʃəl][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ] [gʊd]
render prompt assistance to a companion in adversity shall be considered a good
使成为 迅速的 协助 到 一个 伴侣 在 逆境 将 是 经过考虑的 一个 好的
[naɪt] - [hɔːk] .
Night - hawk .
夜晚 - 鹰 .
在同伴遭遇逆境时及时伸出援手，应被视为一名优秀的夜鹰。

[ˈɑːrtɪk(ə)l][ˈvaɪ, ˈviː] .
Article VI .
文章 六年级 .
第六条

[ðɪs] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [meɪ] [biː; bi][ə'mendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [tuː] - [θɜːrd] [vɒʊt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]
This constitution may be amended by a two - thirds vote of all the members of
这 宪法 可能 是 修订版 经过 一个 二 - 三分之一 投票 的 全部 这 成员 的
[ðə; ði][sə'saɪəti] .
the society .
这 社会 .

本章程可由协会全体成员三分之二的投票通过进行修改。

“ [ðer; ðər] ! ” [sed] [tɑːm] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði][ˈdɑːkjumənt] ,
“ **There !** ” **said Tom , when he had finished reading the document ,**
“ 那里 ! ” 说 汤姆 , 什么时候 他 有 完成的 阅读 这 文档 ,
“好了! ”汤姆读完文件后说道。

“ [duː][juː; jʊ] [ə'gen] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] ['feɪθfəli] [ə'beɪ] [ðɪs] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] ? ”
“ **do you again promise to faithfully obey this constitution ?** ”
“ 做 你 再次 承诺 到 忠实 服从 这 宪法 ? ”
“你是否再次承诺忠实遵守这部宪法? ”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɑːrtɪn] , “ [aɪ] [stɪk] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [sed] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] .
“ **Yes ,** ” **replied Martin ,** “ **I'll stick to what I said in the first place .**
“ 是的 , ” 回复 马丁 , “ 患病的 戳 到 什么 我 说 在 这 第一的 地方 .
“是的,”马丁回答说,“我会坚持我一开始所说的。”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [siː] [wʌt] [gʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sə'saɪəti] [wɪl] [duː][juː 'es] [hɪr] . “
But I don't see what good such a society will do us here .”
但 我 不 看 什么 好的 这样的 一个 社会 将要 做 我们 这里 . “
但我看不出这样的社会对我们有什么好处。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] ['noʊɪŋ] [wʌt] [meɪ] [tɜːrɪn] [ʌp] , ” [sed] [tɑːm] .
“ **There's no knowing what may turn up ,** ” **said Tom .**
“ 有 不 会心 什么 可能 转动 向上 , ” 说 汤姆 .
“谁也不知道会发生什么,”汤姆说。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][aɪ 'tiː] [brɪfɔːr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['meni] [wiːks] ['oʊldər] .
“ **You may see the use of it before you are many weeks older .**
“ 你 可能 看 这 使用 的 它 前 你 是 许多 周 老 .
“你可能在几周之内就能看到它的用途。”

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sər'tɪfɪkət] .
Now I will give you a certificate .
现在 我 将要 给 你 一个 证书 .
现在我将给你颁发证书。

[æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [hɪr] , [juː; jʊ][wəʊnt] [noʊ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɔɪz] [wen] [juː; jʊ] [miːt]
As you are a stranger here , you won't know the village boys when you meet
作为 你 是 一个 陌生人 这里 , 你 惯于 知道 这 村庄 男孩们 什么时候 你 见面
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

因为你是外地人, 所以当你遇到村里的男孩时, 你不会认识他们;

[soʊ] , [brɪ'saɪdʒ] [ðə; ði][saɪnz][ænd; ənd] [pæs] - [wɜːrdz] [wɪtʃ] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ['prez(ə)ntli] ,
so , besides the signs and pass - words which we shall teach you presently ,
所以 , 除了 这 标志 和 经过 - 字 哪个 我们 将 教 你 目前 ,
所以, 除了我们马上要教你们的符号和密码之外,

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] .
it will be necessary for you to have something to show .
它 将要 是 必要的 为了 你 到 有 某物 到 展示 .
你需要拿出一些东西来展示。

” [æz; əz][tɑ:m][spʊk] , [hi:; hi][dru:] [hɪz; ɪz] [ˌmeməˈrændəm] - [bʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] , [ænd; ənd] ,
” **As Tom spoke , he drew his memorandum - book from his pocket , and ,**
” 作为 汤姆 辐 , 他 画 他的 备忘录 - 书 从 他的 口袋 , 和 ,
[ˈteriŋ] [aʊt][ə; eɪ] [li:f] ,
tearing out a leaf ,
撕裂 出去 一个 叶子 ,

“汤姆说话间，从口袋里掏出记事本，撕下一页，

[ˈhændɪd][aɪˈti:][tu:; tə] [ˈmɪlər] , [hu:] [dru:] [ʌp][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊərɪŋ] [sərˈtɪfɪkət] [ʌv; əv] [ˈmembərʃɪp] :
handed it to Miller , who drew up the following certificate of membership :
递交 它 到 磨坊主 , WHO 画 向上 这 下列的 证书 的 会员资格 :

他把文件交给了米勒，米勒起草了以下会员证书：

“ [ðɪs] [ˈsə:tifaɪz] [ðæt] [ˈkɔ:rpərəl] [ˈrɪtʃəd] [ˈmɑ:rtɪn][hæz; həz] , [ðɪs] [deɪ] ([ˈtu:zdeɪ] ,
” **This certifies that Corporal Richard Martin has , this day (Tuesday ,**
” 这 认证 那 下士 理查德 马丁 有 , 这 天 (周二 ,

“兹证明下士理查德·马丁于今日（星期二）.....”

[ˈɔ:gəst] 14th) [bɪn] [ədˈmɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][səˈsaɪətɪ] ,
August 14th) been admitted as a member of our society ,
八月 14th) 到过 承认 作为 一个 成员 的 我们的 社会 ,

8月14日）被接纳为我们协会的成员，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ɪnˈtaɪtld] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] - [hɔ:k]
and that he is entitled to all the rights and privileges of a Night - hawk
和 那 他 是 标题 到 全部 这 权利 和 特权 的 一个 夜晚 - 鹰

·
·
·

他享有夜鹰的一切权利和特权。

[ˈmembər] [ɑ:r; ər] [ɪnˈstrʌktɪd] [tu:; tə] [tri:t] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈju:zuəl] [rɪˈspekt] .
Members are instructed to treat him with the usual respect .
成员 是 指示 到 对待 他 和 这 通常 尊重 .

成员们被要求像往常一样尊重他。

” [wen] [tɑ:m][ænd; ənd] [ˈmɪlər] [hæd; həd] [əˈfɪkst] [ðer; ðər] [ˈsignətʃə] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdɑ:kjumənt] , [ðə; ði]
” **When Tom and Miller had affixed their signatures to the document , the**
” 什么时候 汤姆 和 磨坊主 有 已粘贴 他们的 签名 到 这 文档 , 这

[ˈfɔ:rmər] [ˈhændɪd][aɪˈti:][tu:; tə] [ˈmɑ:rtɪn] ,
former handed it to Martin ,
以前的 递交 它 到 马丁 ,

“汤姆和米勒在文件上签完字后，汤姆把文件递给了马丁。”

[ˈseɪɪŋ] : “ [naʊ] , [ðen] , [wenˈevər] [ju:; jʊ] [kʌm] [əˈkrɔ:s] [ə; eɪ] [naɪt] - [hɔ:k] , [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ðæt]
saying : “ Now , then , whenever you come across a Night - hawk , give him that
说 : “ 现在 , 然后 , 每当 你 来 穿过 一个 夜晚 - 鹰 , 给 他 那

[ˈpeɪpər] ,
paper ,
纸 ,

他说：“那么，以后每当你遇到一个夜鹰，就把那张纸给他。”

[ænd; ənd] [ˈhi:l] [ju:z][ju:; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] .
and he'll use you like a gentleman .
和 地狱 使用 你 喜欢 一个 绅士 .

他会像对待绅士一样对待你。

[brɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][nekst] . ” [-]
Bring on the next . ” [246]
带来 在 这 下一个 . “ [-]

下一个就来吧。”[246]

[wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði][bɔɪz][brɪ'ɔ:ŋɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]"[set]"[keɪm][ˈfɔ:rwərd],
One by one the boys belonging to the "set" came forward,
— 经过 — 这 男孩们 — 属于 — 到 — 这 — “ 放 ” — 来了 — 向前 — ,
属于“团伙”的男孩们一个接一个地走了出来,

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][əd'mɪtɪd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][du:] [sə'lemnəti].
and were admitted with all due solemnity.
和 是 承认 和 全部到期的 严肃 .
并以应有的庄严仪式被接纳。

[ɪn][hæf][æn; ən][ˈaʊər][ðeɪ][hæd; həd][ɔ:l][bɪn][ɪ'nɪʃieɪtɪd]; [ænd; ənd], [ˈæftər][ˈdrɔ:ɪŋ][ðem; ðəm][ʌp][ɪn]
In half an hour they had all been initiated; and, after drawing them up in
在 一半 一个 小时 他们 有 全部 到过 启动 ; 和 , 后 绘画 他们 向上 在
[ə; eɪ][laɪn],
a line,
一个 线 ,
半小时后, 他们全部完成了入会仪式; 然后, 他们排成一列,

[tɑ:m][brɪ'gæn][tu:; tə][ti:tʃ][ðem; ðəm][ðə; ði][saɪnz][ænd; ənd][pæs] - [wɜ:rdz].
Tom began to teach them the signs and pass - words.
汤姆 开始 到 教 他们 这 标志 和 经过 - 字 .
汤姆开始教他们手语和口令。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɔɪz][wɜ:r; wər][pli:zd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sə'saɪəti], [waɪl][ˈʌðər], [laɪk][ˈmɑ:rtɪn],
Some of the boys were pleased with the society, while others, like Martin,
一些 的 这 男孩们 是 高兴 和 这 社会 , 尽管 其他的 , 喜欢 马丁 ,
有些男孩对社团感到满意, 而另一些男孩, 比如马丁, 则不然。

[dɪ'klerd][ðæt][ðeɪ]"[ˈkudnt][si:] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][aɪ'ti:].
declared that they "couldn't see the use of it.
声明 那 他们 “ 不能 看 这 使用 的 它 .
他们宣称“看不出它的用途”。

"[haʊ'evər], [ðeɪ][ɔ:l][ˈpra:mɪst][tu:; tə][ə'beɪ][ðə; ði][ru:lz][ænd; ənd][ˌregju'leɪ(ə)nz]; [ænd; ənd], [wen]
" **However, they all promised to obey the rules and regulations; and, when**
" 然而 , 他们 全部 承诺 到 服从 这 规则 和 法规 ; 和 , 什么时候
[ðə; ði][ˈbɪznəs][hæd; həd][bɪn][træn'sæktɪd],
the business had been transacted,
这 商业 有 到过 已交易 ,
“然而, 他们都承诺遵守规章制度; 而且, 当交易完成后,

[ðə; ði][naɪt] - [hɔ:ks][wɜ:r; wər][dɪs'mɪst].
the Night - hawks were dismissed.
这 夜晚 - 老鹰 是 解雇 .
夜鹰队被解散了。

[fɔ:r; fər][θri:] [wi:ks][tɑ:m][led][ə; eɪ][moʊst][ʌn'hæpi][laɪf][æt; ət][ðə; ði][ə'kædəmi].
For three weeks Tom led a most unhappy life at the academy.
为了 三 周 汤姆 引领 一个 最多 不开心 生活 在 这 学院 .
在学院的三个星期里, 汤姆过着极其不快乐的生活。

[hɪz; ɪz][ˈlesnz; 'lesənz][wɜ:r; wər][lɔ:n][ænd; ənd][ˈdɪfɪkəlt]; [bʌt; bət][hi; hi][ˈri:əli][traɪd][tu:; tə][ˈmæstər]
His lessons were long and difficult; but he really tried to master
他的 课程 是 长的 和 难的 ; 但 他 真的 尝试 到 掌握
[ðem; ðəm],
them,
他们 ,
他的课程又长又难, 但他真的努力去掌握它们。

[ænd; ənd][tu:; tə][ə'beɪ][ɔ:l][ðə; ði][ru:lz],
and to obey all the rules,
和 到 服从 全部 这 规则 ,
并且遵守所有规则,

[fɔːr; fər][hiː; hi] [fɪrd] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪnˈflɪktɪd] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]
for he feared the punishment that would be inflicted upon him in case of
为了 他 害怕 这 惩罚 那 会 是 造成的 之上 他 在 案件 的
[ˈfeɪljər] .
failure .
失败 .

因为他害怕失败后会受到惩罚。

[hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [ˈɡɪv(ə)n] [weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkerləs] [ˈhæbɪts] , [haʊˈevər] ,
He had so long given way to his careless habits , however ,
他 有 所以 长的 给定 方式 到 他的 粗心 习惯 , 然而 ,
然而, 他早已放纵自己不修边幅的习惯。

[ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][æn; ən] [ɪm.pɑːsəˈbɪləti] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kənˈfɔːrm] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]
that it was almost an impossibility for him to conform to all the
那 它 曾是 几乎 一个 不可能 为了 他 到 符合 到 全部 这
[ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] .
regulations .
法规 .

他几乎不可能遵守所有规定。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [hiː; hi] [kənˈsiːvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈræpɪd] [ˈprɑːɡres] ,
Just at the moment when he conceived that he was making rapid progress ,
只是 在 这 片刻 什么时候 他 构思 那 他 曾是 制作 迅速的 进步 ,
就在他认为自己正在迅速取得进步的那一刻,

[hiː; hi] [wʊd] [ˈsʌd(ə)nli] [faɪnd] [hɪmˈself] [ɪn][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] .
he would suddenly find himself in some difficulty .
他 会 突然 寻找 他自己 在 一些 困难 .
他会突然发现自己陷入了某种困境。

[wʌn] [ˌæftərˈnuːn] , [ˌæftər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [ðə; ði][ˈmænjuəl][ʌv; əv][ɑːrmz] , [ænd; ænd][wʌz; wəz]
One afternoon , after he had learned the manual of arms , and was
一 下午 , 后 他 有 学习 这 手动的 的 武器 , 和 曾是
[ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [əˈtend] [dres] [pəˈreɪd] ,
ordered to attend dress parade ,
订购 到 出席 裙子 游行 ,
一天下午, 他学完武器操练后, 奉命参加阅兵式。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪz; ɪz] [ˈmʌskɪt] .
he could not find his musket .
他 可以 不是 寻找 他的 滑膛枪 .
他找不到他的火枪。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] [ɪn][ɪts][ˈprɑːpər] [pleɪs] ; [ænd; ænd] ,
He was certain that he had put it carefully in its proper place ; and ,
他 曾是 肯定 那 他 有 放 它 小心 在 它是 恰当的 地方 ; 和 ,
他确信自己已经把它仔细地放在了合适的位置; 而且,

[wen] [brɔːt] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] ,
when brought up before the principal ,
什么时候 带来 向上 前 这 主要的 ,
当被带到校长面前时,

[hiː; hi] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
he informed that gentleman that it had been taken by some of the
他 知情的 那 绅士 那 它 有 到过 已采取 经过 一些 的 这
[ˈstjuːdnts] ,
students ,
学生 ,
他告诉那位先生, 照片是被一些学生拿走了。

[hu:] [wiʃt] [tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][dʒoʊk][ə'pɑ:n][him; ɪm] .
who wished to play a joke upon him .
WHO 希望 到 玩 一个 开玩笑 之上 他 .
有人想捉弄他。

[bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ,
But , when the matter was investigated ,
但 , 什么时候 这 事情 曾是 调查 ,
但是, 当对此事进行调查时,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['mʌskɪt] [hæd; həd] [bɪn] [pɪkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][jɑ:rd][baɪ][wʌn]
it was found that the missing musket had been picked up in the yard by one
它 曾是 成立 那 这 丢失的 滑膛枪 有 到过 挑选 向上 在 这 院子 经过 一
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃərz] .
of the teachers .
的 这 教师 .

后来发现, 丢失的火枪被一位老师在院子里捡到了。

[ðen] [tɑ:m] [rɪ'membər] [ðæt] , [waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kli:nɪŋ] [ðə; ði] ['wepən] , [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]
Then Tom remembered that , while engaged in cleaning the weapon , he had been
然后 汤姆 记得 那 , 尽管 已订婚的 在 打扫 这 武器 , 他 有 到过
['sʌmənd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [klæs] ,
summoned to his class ,
被召唤 到 他的 班级 ,
这时汤姆才想起, 他擦拭武器的时候, 被叫去上课了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [θrəʊn] [ðə; ði] ['mʌskɪt] [daʊn] ,
and that he had thrown the musket down ,
和 那 他 有 抛掷 这 滑膛枪 向下 ,
他把火枪扔在了地上。

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'saɪtɪd] [hɪz; ɪz] [-]
intending to return for it as soon as he had recited his [247]
意图 到 返回 为了 它 作为 很快 作为 他 有 背诵 他的 [-]
他打算念完[247]后就回来取。

['les(ə)n] .
lesson .
课 .

课。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
But he had forgotten all about it ,
但 他 有 被遗忘的 全部 关于 它 ,
但他早已把这件事忘得一干二净。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌskɪt] [wʌz; wəz] [pʊt] ['ɪntu:] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ ['lʌki] [bæg] .
and the musket was put into what the boys called the “ lucky bag .
和 这 滑膛枪 曾是 放 进入 什么 这 男孩们 称为 这 “ 幸运的 包 ” .
那支滑膛枪被放进了男孩们所谓的“幸运袋”里。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][wʌn] ['kerləs] ['stu:d(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] ; [ænd; ənd]
” **Of course there was more than one careless student in the academy ; and**
” 的 课程 那里 曾是 更多的 比 一 粗心 学生 在 这 学院 ; 和
,
:
,
“当然, 学院里不止一个粗心的学生; 而且,

[tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [peɪ] [mɔ:ɹ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər] ['du:tɪz] ,
to teach them to pay more attention to their duties ,
到 教 他们 到 支付 更多的 注意力 到 他们的 职责 ,
教导他们更加认真履行职责,

[ˈeni] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ˈlaɪn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɔ:r] [graʊndz] ,
any articles that were found lying about the building or grounds ,
任何 文章 那 是 成立 说谎 关于 这 建筑 或者 理由 ,
在建筑物内或场地内发现的任何物品,

[wɜ:r; wər][ˈteɪkən] [ker] [ʌ; əv][baɪ][ðə; ði] [ˈti:tʃərz] ,
were taken care of by the teachers ,
是 已采取 关心 的 经过 这 教师 ,
由老师照顾,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈoʊnər] [wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][ˌʌndərˈgoʊ][sʌm; səm] [slɑɪt] [ˈpʌnɪʃmənt] [æz; əz][ə; eɪ]
and the owner was obliged to undergo some slight punishment as a
和 这 所有者 曾是 有义务 到 经历 一些 轻微 惩罚 作为 一个
[ˈpenəlti] .
penalty .
惩罚 .

作为惩罚, 店主必须接受一些轻微的处罚。
[sʌtʃ] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz][æz; əz] [naɪvz] , [fʊt] - [bɔ:lz] , [ænd; ənd][bəts][wɜ:r; wər][ˈɔ:f(ə)n][mɪsˈleɪd] ,
Such articles as knives , foot - balls , and bats were often mislaid ,
这样的 文章 作为 刀具 , 脚 - 球 , 和 蝙蝠 是 经常 遗失 ,
刀具、足球和球棒等物品经常被遗失。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæd; həd][ˈevər] [brɪˈfɔ:r] [hɜ:rd] [ʌ; əv][ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] [ˈbi:ɪŋ] [lɔ:st] ,
but no one had ever before heard of a musket being lost ,
但 不 一 有 曾经 前 听到 的 一个 滑膛枪 存在 丢失的 ,
但此前从未有人听说过丢失火枪的事。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] [θɔ:t] [ðə; ði] [əˈfens] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ˈekstrə] [ˈpʌnɪʃmənt] .
and the colonel thought the offense called for some extra punishment .
和 这 上校 想法 这 罪行 称为 为了 一些 额外的 惩罚 .
上校认为这种罪行需要加重惩罚。

[soʊ] [ðæt] [naɪt] [tɑ:m][wʌz; wəz][pʊt][ɑ:n] [gɑ:rd] [ˈdu:ti] ,
So that night Tom was put on guard duty ,
所以 那 夜晚 汤姆 曾是 放 在 警卫 责任 ,
于是当晚汤姆被安排去站岗放哨。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [wɔ:k] [hɪz; ɪz] [bi:t] [fɔ:r; fər] [tu:] [ˈaʊərz] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmʌskɪt] [ɑ:n]
and was obliged to walk his beat for two hours , with his musket on
和 曾是 有义务 到 走 他的 打 为了 二 小时 , 和 他的 滑膛枪 在
[hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] ,
his shoulder ,
他的 肩膀 ,
他被迫肩扛火枪, 步行巡逻两个小时。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈnæpsæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .
and a heavy knapsack on his back .
和 一个 重的 背包 在 他的 后退 .
他背着一个沉重的背包。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈpʌnɪʃt] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [əˈkædəmi] ,
This was the first time he had been punished while at the academy ,
这 曾是 这 第一的 时间 他 有 到过 受到惩罚 尽管 在 这 学院 ,
这是他在学院里第一次受到惩罚。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][reɪdʒ] [nu:] [noʊ] [baʊndz] .
and his rage knew no bounds .
和 他的 愤怒 知道 不 界限 .
他的愤怒简直无法抑制。

[wen] [hi;; hi] [keɪm] [ɔ:f] [gɑ:rd] [hi;; hi] [went] [tu;; tə][bed] ,
When he came off guard he went to bed ,
什么时候 他 来了 离开 警卫 他 去 到 床 ,

他放松警惕后就去睡觉了。

[rɪ'zɑ:lvd] [ðæt] [hi;; hi] [wɒd] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] [nɒʊ][b:ŋgər] .
resolved that he would stay in the school no longer .
已解决 那 他 会 停留 在 这 学校 不 更长 .

他下定决心不再留在学校了。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [ə'fens] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [wʌn] , [hi;; hi] [wɒd] [nɑ:t][hæv; həv] [kæəd] ['eni] [θɪŋ]
If his offense had been a serious one , he would not have cared any thing
如果 他的 罪行 有 到过 一个 严肃的 一 , 他 会 不是 有 关心 任何 事物
[ə'baʊt] [ɑɪ 'ti:] ;
about it ;
关于 它 ;

如果他犯的罪行很严重，他根本不会在意；

[bʌt; bət] [kəm'pelɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tu;; tə][stænd] [tu:] ['aʊərz] - ['ekstrə] [gɑ:rd] ['du:ti][dʒʌst][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hi;; hi]
but compelling a boy to stand two hours ' extra guard duty just because he
但 引人注目的 一个 男生 到 站立 二 小时 - 额外的 警卫 责任 只是 因为 他
[b:st] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] ,
lost his musket ,
丢失的 他的 滑膛枪 ,

但仅仅因为一个男孩丢了火枪，就强迫他额外站岗两小时，

[wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] ['mætərz] [ɔ:ltə'geðər] [tu:] [fɑ:r] .
was carrying matters altogether too far .
曾是 携带 事情 共 也 远的 .

他完全做得太过火了。

[hi;; hi] ['wɒdnt] [stænd][ɑɪ 'ti:] .
He wouldn't stand it .
他 不会 站立 它 .

他绝对不能容忍。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [tu;; tə][tɑ:m]
But there was another thing that was a source of great trouble to Tom
但 那里 曾是 其他 事物 那 曾是 一个 来源 的 伟大的 麻烦 到 汤姆
[dʒʌst] [ðen] ,
just then ,
只是 然后 ,

但当时还有另一件事让汤姆非常烦恼。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neɪ](ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz][fæst] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
and that was the examination that was fast approaching ,
和 那 曾是 这 考试 那 曾是 快速地 接近 ,

而那场考试很快就要来了。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd] [ðæt] [deɪ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['vɪvɪd][ænd; ənd] ['gləʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn]
and of which he had that day received a vivid and glowing description
和 的 哪个 他 有 那 天 已收到 一个 生动 和 发光 描述
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tu:] [frendz] ,
from his two friends ,
从 他的 二 朋友们 ,

那天，他的两个朋友向他生动而热情地描述了这件事。

[rɪtʃ] [ænd; ənd] ['mɪlə] .
Rich and Miller .
富有的 和 磨坊主 .

里奇和米勒。

[ðɪ:z] [rɪ'vju:z] [wɜ:r; wər] [held] [twɔ:s] [i:tʃ] [jɪr] , [ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['endɪd] , [ðə; ði]
These reviews were held twice each year , and , when they were ended , the
这些 评论 是 握住 两次 每个 年 , 和 , 什么时候 他们 是 结束 , 这
['stʃʊdn̩ts] [went] ['ɪntu:][kæmp] — [ɔ:r] ,
students went into camp — or ,
学生 去 进入 营 — 或者 ,

这些评审每年举行两次, 评审结束后, 学生们就去参加夏令营——或者,

[ræðər] , [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðem; ðəm] [hu:] [pæst] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
rather , that part of them who passed the required examination .
相当 , 那 部分 的 他们 WHO 通过了 这 必需的 考试 .

更确切地说, 是指他们当中通过了必要考试的那部分人。

[ðə; ði] [ʌðər] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] “ [ʌndər] [ə'rest] .
The others remained at the academy “ under arrest .
这 其他的 剩余 在 这 学院 “ 在下面 逮捕 .

其他人则被“逮捕”后留在学院。

” [waɪ] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [s'kɒləz] [wɜ:r; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [drɪ'praɪvd] [-]
” **While the successful scholars were enjoying themselves , they were deprived [248]**
” 尽管 这 成功的 学者们 是 享受 他们自己 , 他们 是 被剥夺的 [-]

“当成功的学者们享受生活的时候, 他们却被剥夺了[248]

[ʌv; əv][ɔ:l] ['lɪbərti] , [ænd; ənd][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] ['regjələr] [ru:'ti:n] [ʌv; əv] ['stʌdɪ] [ænd; ənd]
of all liberty , and required to continue the regular routine of study and
的 全部 自由 , 和 必需的 到 继续 这 常规的 常规 的 学习 和

[drɪl] .
drill .
钻头 .

享有完全的自由, 并被要求继续进行日常的学习和训练。

[tu:; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [neɪmz] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [lɪst][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi]
To have their names placed on the list with those who were to be
到 有 他们的 姓名 放置 在 这 列表 和 那些 WHO 是 到 是

[pər'mɪtɪd] [tu:; tə][goʊ][ɪntu:][kæmp] ,
permitted to go into camp ,
允许 到 去 进入 营 ,

以便将他们的名字列入获准进入集中营的人员名单中,

[wʌz; wəz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][æm'biʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [s'kɒləz] [ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
was the highest ambition of all the scholars in the academy .
曾是 这 最高 志向 的 全部 这 学者们 在 这 学院 .

这是学院所有学者的最高理想。

[ðeɪ] [wɜ:rkt] ['hɑ:rdər][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][fɔ:r; fər] ['ʃouldər] - [stræps] .
They worked harder for it than they did for shoulder - straps .
他们 工作 更难 为了 它 比 他们 做过 为了 肩膀 - 肩带 .

他们为此付出的努力比制作肩带还要多。

[ðə; ði] ['kæmpɪŋ] - [graʊndz] [wɜ:r; wər] ['sɪtʃuertɪd] [ə'baʊt] [naɪn] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ɪn][ə; eɪ]
The camping - grounds were situated about nine miles from the village , in a
这 野营 - 理由 是 位于 关于 九 英里 从 这 村庄 , 在 一个

['bjʊ:tɪf(ə)l] ['væli] ,
beautiful valley ,
美丽的 谷 ,

露营地位于距离村庄约九英里处, 坐落在一个美丽的山谷中。

[θru:] [wɪtʃ] [ræn][ə; eɪ] [klɪr] , ['dænsɪŋ] [traʊt] [brʊk] .
through which ran a clear , dancing trout brook .
通过 哪个 跑 一个 清除 , 跳舞 鳟鱼 溪 .

一条清澈的鳟鱼溪从中潺潺流过。

[ɪn][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðiːz] [graʊndz] [ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [wɜːr; wər] [kəˈmɑːndɪd] [baɪ][ðer; ðər]
In going to and from these grounds the students were commanded by their
在 去 到 和 从 这些 理由 这 学生 是 命令 经过 他们的
[oʊn] [ˈɑːfəsərz] ,
own officers ,
自己的 警官 ,

学生们往返校园时由各自的教官指挥。

[hæd; həd][ðer; ðər] [ˈbæɡɪdʒ] - [treɪn] , [wɪtʃ] [kənˈteɪnd] [ðer; ðər] [ˈnæpsæk] , [prəˈvɪʒnz] , [ænd; ənd]
had their baggage - train , which contained their knapsacks , provisions , and
有 他们的 行李 - 火车 , 哪个 包含 他们的 背包 , 条款 , 和
[kæmp] [ˈekwəpɪdʒ] ,
camp equipage ,
营 装备 ,

他们的行李队里装着他们的背包、补给和营地装备。

[ænd; ənd] [kənˈdʌktɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ɔːl][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks] [laɪk] [æn; ən][ˈɑːrmi][ɑːn][ə; eɪ]
and conducted themselves in all respects like an army on a
和 实施 他们自己 在 全部 尊重 喜欢 一个 军队 在 一个
[mɑːrtʃ] .
march .
行进 .

他们的一举一动都像一支行军的军队。

[ˈskɜːrmiʃərz] [wɜːr; wər] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [θroʊn] [aʊt] , [æz; əz] [ɪf] “ [ˈfiːlɪŋ] ” [æn; ən] [ˈenəmiːz] [pəˈziː(ə)n] ;
Skirmishers were occasionally thrown out , as if “ feeling ” an enemy's position ;
散兵游勇 是 偶尔 抛掷 出去 , 作为 如果 “ 感觉 ” 一个 敌人的 位置 ;
[ɪnˈvɪzəb(ə)l] [foʊz] [wɜːr; wər] [tʃɑːrdʒd] [ænd; ənd][ˈruːtɪd; rəʊtɪd] ,
invisible foes were charged and routed ,
无形的 敌人 是 带电 和 路由 ,

偶尔会派出散兵，仿佛在“感知”敌人的位置；隐形的敌人会被冲锋陷阵并击溃。

[ænd; ənd][ɪˈmædʒɪneri] [ˈbrɛstˌwɜːrks] [wɜːr; wər] [ˈkærid] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and imaginary breastworks were carried at the point of the
和 假想 胸工 是 携带 在 这 观点 的 这
[ˈbeɪənət; ˌbeɪəˈnet; ˈbeɪənɪt] .
bayonet :
刺刀 :

想象中的胸墙被刺刀抵在了前线。

[waɪl] [ɪn][kæmp][ɔːl] [ˈstʌdi] [wʌz; wəz] [səˈspendɪd] , [ænd; ənd][noʊ][wɜːrk] ,
While in camp all study was suspended , and no work ,
尽管 在 营 全部 学习 曾是 暂停 , 和 不 工作 ,
[wɜːr; wər] [ˈkɑːmp] [ˈstʌdi] [wʌz; wəz] [səˈspendɪd] [ænd; ənd] [noʊ] [wɜːrk] ,
在 集中营期间，所有学习都暂停了，也不允许工作。

[ɪkˈsept] [ɡɑːrd] [ˈduːti][wʌz; wəz][rɪˈkwaɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstjuːdnts] .
except guard duty was required of the students .
除了 警卫 责任 曾是 必需的 的 这 学生 .
[wɜːr; wər] [ˈkɑːmp] [ˈstʌdi] [wʌz; wəz] [səˈspendɪd] [ænd; ənd] [noʊ] [wɜːrk] ,
但学生必须值守岗岗。

[ðoʊz] [ɔːf] [ˈduːti][wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [ˈfɜːləʊz] , [ænd; ənd] [traʊt] [ˈfɪʃɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv]
Those off duty were allowed furloughs , and trout fishing was the order of
那些 离开 责任 是 允许 休假 , 和 鳟鱼 钓鱼 曾是 这 命令 的
[ðə; ði] [deɪ] .
the day .
这 天 .

休假人员获准暂时离职，每天的活动就是钓鳟鱼。

[ɪn] [ɪn] [ɔːrt] ,
In short ,
在 短的 ,
[ɪn] [ɪn] [ɔːrt] ,
简而言之，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈleɪziɪst][ˈstjʊdnts][əˈnɑːlɪdʒd][ðæt][tuː][wiːks]-[ˈlɪbərti][əˈmʌŋ][ðə; ði][hɪlz][mɔːr]
even the laziest students acknowledged that two weeks' liberty among the hills more
甚至 这 最懒惰的 学生 已确认 那 二 周 - 自由 之中 这 丘陵 更多的
[ðæn; ðən][meɪd][əˈmendz][fɔːr; fər][θriː][mʌnθs][hɑːrd][ˈstʌdi]
than made amends for three months hard study
比 制成 修改 为了 三 几个月 难的 学习

即使最懒惰的学生也承认，在山间度过两周的自由时光，足以弥补三个月的刻苦学习。

[ɔːl][ðɪs][wiː; wi][rɪˈpiːt][hæd; həd][bɪn][dɪˈskraɪbd][tuː; tə][tɑːm]
All this, we repeat, had been described to Tom,
全部 这 , 我们 重复 , 有 到过 描述 到 汤姆 ,
[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][ˈwʌndər][ðæt][hiː; hi][lʊkt][ˈfɔːrwəd][tuː; tə][ðə; ði][ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n][wɪð; wɪθ]
and it was no wonder that he looked forward to the examination with
和 它 曾是 不 想知道 那 他 看起来 向前 到 这 考试 和
[ˈræðər][æn; ən][ˈæŋkjəs][aɪ]
rather an anxious eye
相当 一个 焦虑的 眼睛

我们再次重申，所有这些都已经告诉过汤姆了。
难怪他带着几分焦虑的心情期待着这次考试。

[hiː; hi][hæd; həd][əˈʃʊrd][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər][ðæt][hiː; hi][wʊd][əˈpɪr][æt; ət][ðə; ði][nekst][kæmp][ˈwerɪŋ]
He had assured his father that he would appear at the next camp wearing
他 有 保证 他的 父亲 那 他 会 出现 在 这 下一个 营 穿着
[æn; ən][ˈɔːfɪsɜːz][ˈjuːnɪfɔːrm]
an officer's uniform;
一个 警官们 制服 ;
他向父亲保证，他会穿着军官制服出现在下一个营地；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][ɔːl][hoʊps][ʌv; əv][ˈbiːɪŋ][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][fʊlˈfɪl][hɪz; ɪz][ˈpraːmɪs]
but he had given up all hopes of being able to fulfill his promise
但 他 有 给定 向上全部 希望 的 存在 有能力的 到 实现 他的 承诺
但他已经放弃了实现承诺的所有希望。

[ɪnˈsted][ʌv; əv][rɪˈzɔːlɪŋ][tuː; tə][ɡoʊ][ˈɜːrnɪstli][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][wɪn][ðə; ði][ˈkʌvətɪd][ˈʃoʊldər]-
Instead of resolving to go earnestly to work to win the coveted shoulder-
反而 的 解决 到 去 切实 到 工作 到 赢 这 令人垂涎的 肩膀 -
[ˈstræps][, [ænd; ənd],
straps, and ,
肩带 , 和 ,
相反，他并没有下定决心努力工作以赢得梦寐以求的肩带，而是.....

[ˈæktɪŋ][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˌrezəˈluːʃ(ə)n]
acting upon his resolution ,
表演 之上 他的 解决 ,
根据他的决定，

[hiː; hi][bɪˈɡæn][tuː; tə][lʊk][əˈbʌʊt][tuː; tə][dɪˈskʌvər][sʌm; səm][wei][baɪ][wɪtʃ][hiː; hi][maɪt][biː; bi][ˈeɪb(ə)]
he began to look about to discover some way by which he might be able
他 开始 到 看 关于 到 发现 一些 方式 经过 哪个 他 可能 是 有能力的
[tuː; tə][əˈvɔɪd][[- -]
to avoid [249]
到 避免 [- -]
他开始四处张望，想办法避免[249]

[ðə; ði][ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n][, [wɪtʃ][hiː; hi][nuː][wʊd][rɪˈzʌlt][ɪn][hɪz; ɪz][ˈbiːɪŋ][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][rɪˈmeɪn][æt; ət]
the examination, which he knew would result in his being obliged to remain at
这 考试 , 哪个 他 知道 会 结果 在 他的 存在 有义务 到 保持 在
[ðə; ði][əˈkædəmi]
the academy .
这 学院 .
他知道，通过考试就意味着他将被迫留在学院。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] , [tɑːm][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈfiːvər][ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] .

For the next two days , Tom was in a fever of excitement .
为了 这 下一个 二 天 , 汤姆 曾是 在 一个 发烧 的 激动 .

接下来的两天, 汤姆兴奋得不得了。

[hiː; hi] [tʊk] [noʊ] [ˈɪntrəst] [wətˈevər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈduːtiz] , [bʌt; bət] [spɛnt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ˈθɪŋkɪŋ]
He took no interest whatever in his duties , but spent all his time in thinking
他 采取 不 兴趣 任何 在 他的 职责 , 但 花费 全部 他的 时间 在 思维

[ænd; ənd] [ˈplænɪŋ] .
and planning .
和 规划 .

他对自己的职责毫无兴趣, 而是把所有时间都花在思考和计划上。

[wʌn] [deɪ] , [ˈdʊrɪŋ] [pleɪ] - [ˈaʊərz] , [hiː; hi] [peɪd] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə] [ˈmɪlə] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ; [ænd; ənd]
One day , during play - hours , he paid a visit to Miller and Rich ; and
一 天 , 期间 玩 - 小时 , 他 有薪酬的 一个 访问 到 磨坊主 和 富有的 ; 和

[waɪl] [ɪn][ðər; ðər][ˈdɔːrmətɔːrɪ] ,
while in their dormitory ,
尽管 在 他们的 宿舍 ,

一天课间休息时, 他去拜访了米勒和里奇; 在他们的宿舍里,

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][æn; ən][ˈoʊld] [ˈnuːzpeɪpər] [ðæt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlætɜːz] [bed] ,
he picked up an old newspaper that happened to be lying on the latter's bed ,
他 挑选 向上 一个 老的 报纸 那 发生 到 是 说谎 在 这 后者的 床 ,

他捡起了一份碰巧放在后者床上的旧报纸。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ˈglænsɪŋ] [ˈlɪstləsli] [ˈoʊvər][ɪts] [ˈkɑːləmz] ,
and , while glancing listlessly over its columns ,
和 , 尽管 瞥了一眼 百无聊赖地 超过 它是 列 ,

于是, 他漫不经心地扫视着它的专栏文章,

[hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈpærəgræf] [ðæt] [ˈɪnstəntli] [əˈrestɪd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .
his eye fell upon a paragraph that instantly arrested his attention .
他的 眼睛 跌倒 之上 一个 段落 那 即刻 被捕 他的 注意力 .

他的目光落在一段文字上, 这段文字立刻吸引了他的注意力。

" [ɑːˈhɑː] !
" **Aha !**
" 啊哈 !

“啊哈!

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈæftər] [ˈriːdɪŋ] [aɪˈtiː][ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈfʊli]
" **he exclaimed , after reading it over and over several times , in order to fully**
" 他 惊呼 , 后 阅读 它 超过 和 超过 一些 时代 , 在 命令 到 完全

[kɑːmprɪˈhend] [ɪts] [ˈmiːnɪŋ] .
comprehend its meaning .
理解 它是 意义 .

“他反复阅读了好几遍, 才完全理解它的含义, 然后惊叹道。”

" [aɪ] [seɪ] , [rɪtʃ] , [duː][juː; jʊ] [ker] [ɪf] [aɪ][ter; tɪ(ə)r][ə; eɪ] [piːs] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpeɪpər] ? "
" **I say , Rich , do you care if I tear a piece out of this paper ? "**
" 我 说 , 富有的 , 做 你 关心 如果 我 撕 一个 片 出去 的 这 纸 ? "

“我说, 里奇, 你介意我从这张纸上撕下一小块吗? ”

" [noʊ] ! " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈlætər] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][ɪn] [sərˈpraɪz] .
" **No ! " replied the latter , looking up in surprise .**
" 不 ! " 回复 这 后者 , 寻找 向上 在 惊喜 .

“不! ”后者抬起头, 惊讶地回答道。

" [bʌt; bət] [wʊts] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [naʊ] ? "
" **But what's in the wind now ? "**
" 但 是什么 在 这 风 现在 ? "

“但现在风向又如何呢? ”

“ [oʊ] , [ˈnʌθɪŋ] ！ ” [ˈænsər] [tɑ:m] , [ˈheɪstɪli] [ˈterɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [ˈɪntrəstɪd]
“ **O , nothing ! ” answered Tom , hastily tearing out the article that had interested**
“ 哦 ， 没有什么 ！ ” 回答 汤姆 ， 草草 撕裂 出去 这 文章 那 有 感兴趣的
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ，

“哦，没什么！”汤姆回答道，一边匆匆撕下那篇让他感兴趣的文章。

[ænd; ənd] [ˈpleɪsɪŋ] [aɪ ˈti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] - [bʊk] [fɔ:r; fər] [seɪf] [ˈki:pɪŋ] .
and placing it in his pocket - book for safe keeping .
和 放置 它 在 他的 口袋 - 书 为了 安全的 保持 .

并把它放进钱包里妥善保管。

“ [hɪəz] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [seɪv] [fɔ:r; fər][ˈfju:tʃər] [ˈrefrəns] .
“ **Here's something I want to save for future reference .**
“ 这里是 某物 我 想 到 节省 为了 未来 参考 .

“我想把这个保存下来以备将来参考。”

[aɪv] [gɔ:t][æŋ; ən][aɪˈdi:ə] ！ “
I've got an idea ! ”
我已经 得到 一个 主意 ！ ”

我有个主意！

“ [wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] , [ˈnu:kəm] ？ ” [æskt] [ˈmɪləɹ] , [ˈi:gərli] .
“ **What is it , Newcombe ? ” asked Miller , eagerly .**
“ 什么 是 它 ， 纽科姆 ？ ” 问 磨坊主 ， 急切地 .

“什么事，纽科姆？”米勒急切地问道。

“ [let] [ju: ˈes] [si:] [ðæt] [ˈpeɪpər] ！ ”
“ **Let us see that paper ! ”**
“ 让 我们 看 那 纸 ！ ”

“让我们看看那份文件！”

“ [oʊ][noʊ] , [aɪ] [kɑ:nt] ！
“ **O no , I can't !**
“ 哦 不 ， 我 不能 ！

“哦不，我不能！”

[aɪ][dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [aɪv] [gɔ:t][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [aɪˈdi:ə] , [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [ˈfɑ:lʊʊ] [aɪ ˈti:] [aʊt] ,
I just say that I've got a splendid idea , and as soon as I follow it out ,
我 只是 说 那 我已经 得到 一个 灿烂 主意 ， 和 作为 很快 作为 我 跟随 它 出去 ，

我只要说我有绝妙的主意，然后我立刻就去实践它，

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪ ˈti:] [ɪz] .
I'll tell you what it is .
患病的 告诉 你 什么 它 是 .

我来告诉你那是什么。

[aɪ ˈti:] [wɪl] [əˈstɔ:nɪʃ] [ju:; jʊ] ！ “
It will astonish you ! ”
它 将要 震惊 你 ！ ”

它会让你大吃一惊！

“ [wɪl] [aɪ ˈti:] ？
“ **Will it ?**
“ 将要 它 ？

会吗？

[ðen] [tel] [ju: ˈes] [wʌt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [naʊ] ！
Then tell us what it is now !
然后 告诉 我们 什么 它 是 现在 ！

那现在它又是什么呢！

” [sed] [rit] , [ɪmˈpeɪjntli] .
” **said Rich , impatiently** .
” 说 富有的 , 不耐烦地 .

“里奇不耐烦地说。”

” [pərˈhæps][wiː; wi][kæn; kən][help][juː; jʊ] .
” **Perhaps we can help you** .
” 也许 我们 能 帮助 你 .

“或许我们可以帮到你。”

” [aɪ][dəʊnt] [niːd] [ˈeni][ʌv; əv][jʊər; jər][help] .
” **I don't need any of your help** .
” 我 不 需要 任何 的 你的 帮助 .

我不需要你的任何帮助。

[aɪ][kæn; kən][get] [əˈlɔːŋ] [ˈveri] [wel] [baɪ][maɪˈself] .
I can get along very well by myself .
我 能 得到 沿着 非常 出色地 经过 我 .

我一个人也能过得很好。

” [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [tɑːm] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɔːrmætɔːri] ,
” **So saying , Tom turned on his heel and walked out of the dormitory** ,
” 所以 说 , 汤姆 转向 在 他的 脚跟 和 步行 出去 的 这 宿舍 ,

说完, 汤姆转身走出了宿舍。

[ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] [ˈfrendz] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [haʊ] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [brɪˈheɪvjər] . [
leaving his two friends at a loss how to account for his strange behavior . [
-]
250]
-]

他的两个朋友不知如何解释他的奇怪行为。[250]

[tɑːm][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈelɪmənt] .
Tom was now in his element .
汤姆 曾是 现在 在 他的 元素 .

汤姆现在如鱼得水了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] “ [ˈsplendɪd] [aɪˈdiːə] ” [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] “ [ˈfɑːləʊ] [aʊt] .
He had a “ splendid idea “ that he wanted to “ follow out .
他 有 一个 “ 灿烂 主意 “ 那 他 通缉 到 “ 跟随 出去 .

他有一个“绝妙的想法”, 他想“付诸实践”。

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈveri] [ˈekspɜːrt][æt; ət] [sʌtʃ] [ˈbɪznəs] , [bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈɪnstəns]
” **He was generally very expert at such business , but , in the present instance**
” 他 曾是 一般来说 非常 专家 在 这样的 商业 , 但 , 在 这 展示 实例
,
.
,
.

“他通常非常擅长这类事务, 但是, 就目前的情况而言,

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [əkˈnɑːlɪdʒɪŋ; ækˈnɑːlɪdʒɪŋ][tuː; tə] [hɪmˈself] [ðæt] [hɪz; ɪz] [səkˈses] [wʌz; wəz] [ˈdaʊt(ə)l] .
he could not help acknowledging to himself that his success was doubtful .
他 可以 不是 帮助 承认 到 他自己 那 他的 成功 曾是 疑 .

他不禁向自己承认, 他的成功令人怀疑。

[hiː; hi] [wɔːkt] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈfɑːsənd] [ˈθɔːtfəli] [ɑːn]
He walked about among his companions with his eyes fastened thoughtfully on
他 步行 关于 之中 他的 同伴 和 他的 眼睛 系紧 深思熟虑 在
[ðə; ði] [graʊnd] ; [ænd; ənd] ,
the ground ; and ,
这 地面 ; 和 ,

他走在同伴中间, 目光若有所思地盯着地面;

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi] [wʊd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tʃʌk(ə)] [tu:; tə] [hɪm'self] [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] ['ʊʊvər][hɪz; ɪz]
although he would occasionally chuckle to himself when he thought over his
虽然 他 会 偶尔 轻笑 到 他自己 什么时候 他 想法 超过 他的
[grænd][aɪ'di:ə] ,
grand idea ,
盛大 主意 ,

虽然他偶尔会在思考自己的宏伟计划时独自窃笑，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [mɔ:r] ['fri:kwəntli] [wɔ:r] [ə; eɪ] [dɪsə'pɔɪntɪd] [lʊk] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [faʊnd] [ɪ'nu:mərəb(ə)]
his face more frequently wore a disappointed look , as if he found innumerable
他的 脸 更多的 频繁地 穿着 一个 失望的 看 , 作为 如果 他 成立 无数
[ʔɑ:bstək(ə)lz][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .
obstacles in his way .
障碍 在 他的 方式 .

他的脸上经常带着失望的神情，仿佛遇到了无数障碍。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [tæsk][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd]['evər] [ʌndər'teɪkən] [brɪ'fɔ:r] ,
It was a more difficult task than he had ever undertaken before ,
它 曾是 一个 更多的 难的 任务 比 他 有 曾经 已 前 ,
这是他以往从未承担过的更艰巨的任务。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [deɪz] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [ðə; ði] ['mætər] ['ʊʊvər][ænd; ənd]
and it was two days before he had thought the matter over and
和 它 曾是 二 天 前 他 有 想法 这 事情 超过 和
[ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][kən'klu:ʒ(ə)n] .
arrived at a conclusion .
到达的 在 一个 结论 .

他花了整整两天时间才仔细考虑并得出结论。

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][æn; ən] ['entəpraɪz] [ðæt] [dɪ'mɑ:ndɪd] [æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] ,
His was an enterprise that demanded an unusual amount of attention ,
他的 曾是 一个 企业 那 要求 一个 异常 数量 的 注意力 ,
他的事业需要投入异乎寻常的精力，

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [noʊ] [ʌðər] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] ['sɪriəsli]
for it was one that no other boy in the academy would have thought seriously
为了 它 曾是 一 那 不 其他 男生 在 这 学院 会 有 想法 严重地
[ʌv; əv] [ə'temptɪŋ] .
of attempting .
的 尝试 .

因为这是学院里其他任何男生都不会认真考虑去尝试的事情。

[bʌt; bət][ta:m] ,
But Tom ,
但 汤姆 ,

但是汤姆，

[hu:] [hæd; həd][æt; ət][læst] [bɪn] [led][tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [bi:; bi][æn; ən]
who had at last been led to realize the fact that he could never be an
WHO 有 在 最后的 到过 引领 到 意识到 这 事实 那 他 可以 绝不 是 一个
[ʔɑ:fɪsər] ,
officer ,
官 ,

他最终意识到自己永远不可能成为一名军官。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [nɔ:t][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʌndər] [ə'rest] [waɪl] [ðə; ði]
and being determined not to remain at the academy under arrest while the
和 存在 决定 不是 到 保持 在 这 学院 在下面 逮捕 尽管 这
['stju:dnts] [wɜ:r; wər] [endʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] ,
students were enjoying themselves ,
学生 是 享受 他们自己 ,

并且决心不让自己在被捕后留在学院里，眼睁睁地看着学生们玩得开心，

[hæd; həd] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][du:] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdespəɾət] .
had resolved to do something desperate .
有 已解决 到 做 某物 绝望的 .

决心做一件孤注一掷的事。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [en'tri:ti:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [wɪtʃ] [wɜ:ɾ; wəɾ] [rɪ'nu:d] [æt; ət] ['evri]
In spite of the entreaties of his friends , which were renewed at every
在 尽管如此 的 这 恳求 的 他的 朋友们 , 哪个 是 更新 在 每一个
[ɑ:pər'tu:nəti] ,
opportunity ,
机会 ,

尽管他的朋友们百般恳求，而且抓住一切机会再次恳求，

[tɑ:m] [kept] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkaʊns(ə)] , [ænd; ənd] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑ:n]
Tom kept his own counsel , and , it was not until he had decided upon
汤姆 保留 他的 自己的 法律顾问 , 和 , 它 曾是 不是 直到 他 有 决定 之上
[hɪz; ɪz] [kɔ:rs] ,
his course ,
他的 课程 ,

汤姆一直保持沉默，直到他决定了自己的做法之后，

[ðæt] [hi:; hi] ['ɪntɪmətɪd] [tu:; tə] [rɪtʃ] , [ˈmɪləɾ] , [ænd; ənd] [ˈmɑ:rtɪn] , [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə]
that he intimated to Rich , Miller , and Martin , that he was ready to
那 他 暗示 到 富有的 , 磨坊主 , 和 马丁 , 那 他 曾是 准备好 到
[rɪ'vi:l] [hɪz; ɪz] [ˈsi:kɾət] .
reveal his secret .
揭示 他的 秘密 .

他向里奇、米勒和马丁暗示，他准备揭露自己的秘密。

[soʊ] , [wʌn] [naɪt] , [wen] [dres] [pə'reɪd] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] ,
So , one night , when dress parade was over ,
所以 , 一 夜晚 , 什么时候 裙子 游行 曾是 超过 ,

一天晚上，当服装游行结束后，

[tɑ:m] [kən'dʌktɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [ˈkɔ:ɾnər][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] ,
Tom conducted his companions to a remote corner of the grounds ,
汤姆 实施 他的 同伴 到 一个 偏僻的 角落 的 这 理由 ,

汤姆带着同伴们来到庄园一个偏僻的角落，

[wer] [hi:; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] [ˈɪnsaɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði] “ [ˈsplendɪd] [aɪ'di:ə] ” [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] [lɔ:n]
where he gave them an insight into the “ splendid idea ” which had so long
在哪里 他 给予 他们 一个 洞察力 进入 这 “ 灿烂 主意 ” 哪个 有 所以 长的
[ˈɑ:kjupaɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] . [-]
occupied all his thoughts . [251]
占领 全部 他的 想法 . [-]

在那里，他向他们阐述了他长期以来一直思考的“绝妙想法”。[251]

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈeks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] [kən'spɪəɾətəz] .
THE CONSPIRATORS .
这 阴谋者 .

阴谋者。

“ [naʊ] , [ðen] , [ˈnu:kəm] , ” [sed] [ˈmɪləɾ] , [æz; əz][hi:; hi] [ˈsi:tɪd] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] ,
“ **NOW , then , Newcombe ,** ” **said Miller , as he seated himself on the grass ,**
“ 现在 , 然后 , 纽科姆 , ” 说 磨坊主 , 作为 他 坐着 他自己 在 这 草 ,
“那么，纽科姆,”米勒说着，在草地上坐了下来。

[ˈʌndər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] , “ [let] [juː 'es] [hɪr] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] . ”

under one of the trees , “ let us hear what you have to say . ”
在下面 一 的 这 树木 , “ 让 我们 听到 什么 你 有 到 说 : “

在一棵树下, “让我们听听你的想法。”

“ [brɪ'fɔːr] [aɪ] [brɪ'ɡɪn] , “ [sed] [tɑːm] , “ [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [prəːmɪs] ,
“ **Before I begin , “ said Tom , “ I want you to promise ,**
“ 前 我 开始 , “ 说 汤姆 , “ 我 想 你 到 承诺 ,

“在我开始之前,”汤姆说, “我希望你答应我,

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [siː] [fɪt] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [maɪ] [ˈentəpraɪz] , [juː; jʊ] [wəʊnt] [splɪt] [ɑːn] [em 'iː] . “
that if you don't see fit to join my enterprise , you won't split on me . ”
那 如果 你 不 看 合身 到 加入 我的 企业 , 你 惯于 分裂 在 我 : “

即使你认为不适合加入我的事业, 你也不会背叛我。

“ [splɪt] [ɑːn] [juː; jʊ] ! ” [ˈekəʊd] [ˈmɪlər] .
“ **Split on you ! “ echoed Miller .**
“ 分裂 在 你 ! “ 回声 磨坊主 :

“跟你分道扬镳!”米勒附和道。

“ [dəʊnt] [wiː; wi] [noʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː] ,
“ **Don't we know , as well as you do ,**
“ 不 我们 知道 , 作为 出色地 作为 你 做 ,

难道我们和你们一样清楚吗?

[ðæt] [aɪ 'tiː] [ɪz] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [sə'saɪəti] [tuː; tə] [dər'vɒldʒ] [ˈsiːkrɪts] ?
that it is against the laws of our society to divulge secrets ?
那 它 是 反对 这 法律 的 我们的 社会 到 泄露 秘密 ?

泄露秘密违反我们社会的法律吗?

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [tel] - [teɪl; 'teɪlɪz] [ə'mʌŋ] [juː 'es] .
There are no tell - tales among us .
那里 是 不 告诉 - 故事 之中 我们 :

我们当中没有告密者。

“ [tɑːm] [tɜːrnd] [ə'wei] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sed] [ðɪs] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] ,
“ **Tom turned away his head as his companion said this , for he knew ,**
“ 汤姆 转向 离开 他的 头 作为 他的 伴侣 说 这 , 为了 他 知道 ,

汤姆听到同伴这么说, 便转过头去, 因为他知道。

[ɪf] [noʊ] [wʌn] [els] [dɪd] , [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [teɪl] - ['berər] , [æt; ət] [liːst] , [ɪn] [ðə; ði] [sə'saɪəti] .
if no one else did , that there was one tale - bearer , at least , in the society .
如果 不 一 别的 做过 , 那 那里 曾是 一 故事 - 持有人 , 在 至少 , 在 这 社会 :

即使没有人告密, 至少社会上还有一个人会说闲话。

[wʌt] [wʊd] [rɪtʃ] , [ænd; ænd] [ˈmɪlər] , [ænd; ænd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfeɪθf(ə)l] [naɪt] - [hɔːks] [hæv; həv]
What would Rich , and Miller , and all the other faithful Night - hawks have
什么 会 富有的 , 和 磨坊主 , 和 全部 这 其他 忠实 夜晚 - 老鹰 有
[θɔːt] ,
thought ,
想法 ,

里奇、米勒以及所有其他忠实的夜鹰球迷会怎么想呢?

[hæd; həd] [ðeɪ] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [held] [ðə; ði] [haɪst; 'haɪst] [ˈɑːfɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv] [ðə; ði]
had they known that the one who held the highest office in the gift of the
有 他们 已知 那 这 一 WHO 握住 这 最高 办公室 在 这 礼物 的 这
[ɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,
organization ,
组织 ,

如果他们知道, 组织中担任最高职务的那个人,

[hæd; həd] [bɪn] ['traɪŋ] [tuː; tə] ['betər] [hɪz; ɪz] [kən'dɪ(ə)n] [baɪ] ['kæriŋ] [teɪlz; 'teɪ,lɪz][tuː; tə][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] ?
had been trying to better his condition by carrying tales to the principal ?
有 到过 尝试 到 更好的 他的 状况 经过 携带 故事 到 这 主要的 ?

他是不是一直试图通过向校长告密来改善自己的处境？

“ [noʊ] , [sɜ:r] ;
“ No , sir ;
” 不 , 先生 ;

“不，先生；

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['feləʊ] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] [hu:] [wəd] [biː; bi] [mi:n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
I don't think there is a single fellow among us who would be mean enough to
我 不 思考 那里 是 一个 单身的 同伴 之中 我们 WHO 会 是 意思是 足够的 到
[split] [ɑ:n][juː; jʊ] ,
split on you ,
分裂 在 你 ,

我不认为我们当中会有人那么坏，会背叛你。

” [kən'tɪnjuːd] ['mɪlə] .
“ continued Miller .
” 持续 磨坊主 .

米勒继续说道。

“ [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] , [aɪ] [noʊ] [aɪ][eɪ 'em][nɔ:tɪ][ðə; ðɪ][wʌn] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] , [mɔːr] [ðæn; ðən]
“ If there is , I know I am not the one , for I have shown , more than
” 如果 那里 是 , 我 知道 我 是 不是 这 一 , 为了 我 有 所示 , 更多的 比
[wʌnz] ,
once ,
一次 ,

“如果真有那么一个人，我知道我肯定不是，因为我已经不止一次地证明了这一点。”

[ðæt] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] ['trʌstɪd] . “
that I can be trusted . ”
那 我 能 是 可信 . ”

我相信我。

“ [spi:k] [aɪ 'tiː][aʊt] , [ˈnu:kəm] , “ [sed] [rɪt] .
“ Speak it out , Newcombe , ” said Rich .
” 说话 它 出去 , 纽科姆 , ” 说 富有的 .

“说出来吧，纽科姆，”里奇说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [-]
“ We have [252]
” 我们 有 [-]

“我们有[252]

[ɔ:l] [meɪd] ['sɔ:ləm] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə][stænd][baɪ] [iːtʃ] [ˈðər] [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] ,
all made solemn promises to stand by each other through thick and thin ,
全部 制成 庄严 承诺 到 站立 经过 每个 其他 通过 厚的 和 薄的 ,

所有人都郑重承诺，无论顺境逆境都要互相扶持。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔ:l] [truː] [bluː] . “
and we are all true blue . ”
和 我们 是 全部 真的 蓝色的 . ”

我们都是忠诚的蓝军成员。

“ [wel] , [tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] , “ [sed] [tɑ:m] ;
“ Well , to begin with , ” said Tom ;
” 出色地 , 到 开始 和 , ” 说 汤姆 ;

“嗯，首先，”汤姆说；

“ [aɪ] [noʊ] [ˈveri] [wel] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [pæs] [ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] ,
“ **I know very well that I can't pass a decent examination** ,
“ 我 知道 非常 出色地 那 我 不能 经过 一个 体面的 考试 ,
“我很清楚自己无法通过正规考试,”

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [kənˈfaɪnd] [ɪn][ðə; ði] [əˈkædəmi] [ˈbɪldɪŋ] ,
and I don't want to be confined in the academy building ,
和 我 不 想 到 是 受限 在 这 学院 建筑 ,
我不想被困在学院大楼里。

[waɪ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈfeləʊz] [ɑːr; ər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒɑːli] [taɪm] [ɪn][kæmp] . “
while all the other fellows are having a jolly time in camp . ”
尽管 全部 这 其他 伙伴们 是 拥有 一个 快乐的 时间 在 营 . ”
而其他伙计们都在营地里玩得不亦乐乎。

“ [ˈniːðər] [duː][aɪ] , ” [sed] [rɪt] .
“ **Neither do I** , ” **said Rich** .
“ 两者都不 做 我 , ” 说 富有的 .
“我也不,”里奇说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [help] [ɑːrˈselvz] . ”
“ **But we can't help ourselves** . ”
“ 但 我们 不能 帮助 我们自己 . ”
“但我们无能为力。”

“ [pərˈhæps][wiː; wi][kæn; kən] , ” [sed] [tɑːm] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈnoʊɪŋli] ; “ [pərˈhæps][wiː; wi]
“ **Perhaps we can** , ” **said Tom** , **shaking his head knowingly** ; “ **perhaps we**
“ 也许 我们 能 , ” 说 汤姆 , 摇晃 他的 头 明知 ; “ 也许 我们
[kæn; kən] .
can :
能 .

“或许我们可以,”汤姆意味深长地摇了摇头说,“或许我们可以。”

[ɪf] [aɪ] [ˈhævnt] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn][maɪ] [əˈrɪθmətɪk] [ænd; ənd] [dʒiˈɑːgrəfi] [ˈlesnz; ˈlesənz] , [aɪv] [gɑːt]
If I haven't succeeded in my arithmetic and geography lessons , **I've got**
如果 我 还没有 成功了 在 我的 算术 和 地理 课程 , 我已经 得到
[ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetər] [wɜːrkt] [aʊt] .
something better worked out .
某物 更好的 工作 出去 .

如果我的算术和地理课没考好,我还有更好的办法。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [ɑːn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈvoɪdʒz] , [ˈhævnt] [juː; jʊ] , [rɪt] ? “
You have been to sea on three or four voyages , **haven't you** , **Rich** ? ”
你 有 到过 到 海 在 三 或者 四 航程 , 还没有 你 , 富有的 ? “
里奇,你出海航行过三四次了吧?

“ [jes] , ” [ˈænsər] [ðæt] [ˈwɜːrðɪ] ,
“ **Yes** , ” **answered that worthy** ,
“ 是的 , ” 回答 那 值得 ,
“是的,”那位值得尊敬的人回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [gʊd] [ˈseɪlər] — [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈlðər] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [əˈkædəmi] . ”
“ **and I am a good sailor — better than any other boy in the academy** . ”
“ 和 我 是 一个 好的 水手 — 更好的 比 任何 其他 男生 在 这 学院 . ”
“而且我水手技术很好——比学院里任何其他男生都好。”

“ [bʌt; bət][kʊd; kəd][juː; jʊ] [teɪk] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈves(ə)] — [seɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **But could you take command of a vessel — say of the size of the**
“ 但 可以 你 拿 命令 的 一个 血管 — 说 的 这 尺寸 的 这
[ˈswaːləʊ] ? “
Swallow ? ”
吞 ? ”

“但是你能指挥一艘船吗? 比如说像‘燕子号’那样大的船? ”

“ [kə'mænd] [ə; eɪ] [slu:p] [laɪk] [ðæt] !
“ **Command a sloop like that !**
“ 命令 一个 单桅帆船 喜欢 那 ！

“指挥这样一艘单桅帆船！ ”

[jes] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][kəd; kəd] .
Yes , of course I could .
是的 , 的 课程 我 可以 .

当然可以。

[ɪf] [aɪ] [nu:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [si:] - ['wɜ:rði] , [aɪ] ['wɒdnt] [bi:; bi][ə'freɪd] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə]
If I knew that she was sea - worthy , I wouldn't be afraid to take her to
如果 我 知道 那 她 曾是 海 - 值得 , 我 不会 是 害怕的 到 拿 她 到
[ˈjʊrəp] . “
Europe .”
欧洲 . “

如果我知道她适航，我就不会害怕带她去欧洲了。

“ [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] ! ” [sed] [tɑ:m] , ['eɪvɪdəntli] ['veri] [mʌt] [rɪ'li:vɪd] .
“ **That's all right !** ” **said Tom , evidently very much relieved .**
“ 那就是 全部 正确的 ! ” 说 汤姆 , 显然 非常 很多 松了口气 .

“没关系！”汤姆说道，显然松了一口气。

“ [ðæts] [wʌn] ['dɪfɪkəlti] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
“ **That's one difficulty out of the way .**
“ 那就是 一 困难 出去 的 这 方式 .

“这算是解决了一个难题。”

[aɪ] [nu:] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi]['sɜ:rt(ə)n][tu:; tə] [sək'si:d] . “
I knew I would be certain to succeed .”
我 知道 我 会 是 肯定 到 成功 . “

我知道我一定会成功。

[bʌt; bət] , ['nu:kəm] , [wɒts] [ɔ:l] [ðɪs] [gɑ:t][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][grænd][aɪ'di:ə] ? ” [æskt]
“ **But , Newcombe , what's all this got to do with your grand idea ?** ” **asked**
“ 但 , 纽科姆 , 是什么 全部 这 得到 到 做 和 你的 盛大 主意 ? ” 问
[ˈmɪləɹ] , [ɪm'peɪʃntli] .
Miller , impatiently .
磨坊主 , 不耐烦地 .

“但是，纽科姆，这一切和你的宏伟计划有什么关系呢？”米勒不耐烦地问道。

“ [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [tel] [ju: 'es] [wʌt] [ju:; jʊ] [ɪn'tend] [tu:; tə][du:] ? ”
“ **Why don't you tell us what you intend to do ?** ”
“ 为什么 不 你 告诉 我们 什么 你 打算 到 做 ? ”

“你为什么不告诉我们你打算怎么做呢？ ”

“ [wel] , [aɪ][eɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [naʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [tɑ:m] .
“ **Well , I am going to tell you now ,** ” **replied Tom .**
“ 出色地 , 我 是 去 到 告诉 你 现在 , ” 回复 汤姆 .

“好吧，我现在就告诉你，”汤姆回答道。

“ [aɪ] [prə'pəʊz] [ðæt] [wi:; wi] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] , [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['swɑ:ləʊ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ]
“ **I propose that we escape the examination , by taking the Swallow and going**
“ 我 提出 那 我们 逃脱 这 考试 , 经过 采取 这 吞 和 去
[tu:; tə] [si:] [ɪn][hɜ:r; həɹ] .
to sea in her .
到 海 在 她 .

“我建议我们乘坐‘燕子号’出海，以此逃避考试。”

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wəɹ][ɔ:l] ['veri] [mʌt] [ə'stɑ:nɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] [ˌpra:pə'zɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] ,
“ **The boys were all very much astonished at this proposition ; but ,**
“ 这 男孩们 是 全部 非常 很多 惊讶 在 这 主张 ; 但 ,

男孩们对这个提议都非常惊讶；但是，

[wɪˈðəʊt] [əˈlaʊɪŋ] [ðəm; ðəm] [taɪm] [tuː; tə] [reɪz] [ˈeni] [əbˈdʒɛkʃənz] , [tɑːm] [pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] -
without allowing them time to raise any objections , Tom pulled out his pocket -
没有 允许 他们 时间 到 增加 任何 反对意见 , 汤姆 拉 出去 他的 口袋 -
[bʊk] , [ænd; ənd] , [prəˈdʒʊsɪŋ] [-]
book , and , producing [253]
书 , 和 , 生产 [-]

不给他们任何提出异议的机会，汤姆掏出钱包，拿出[253]

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [ˈnuːzpeɪpər] [wɪt] [hæd; həd] [soʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [kjʊrɪˈɑːsəti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz]
the piece of newspaper which had so excited the curiosity of his companions
这 片 的 报纸 哪个 有 所以 兴奋的 这 好奇心 的 他的 同伴
,
.
,

那张激起同伴们极大好奇心的报纸，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈmɪlə] , [ˈseɪŋ] , “ [riːd] [ðæt] .
he handed it to Miller , saying , “ Read that .
他 递交 它 到 磨坊主 , 说 , “ 读 那 .

他把信递给米勒，说：“读读这个。”

“ [ðə; ði] [ˈlætər] [tʊk] [ðə; ði] [ˈpeɪpər] , [lʊkt] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈsprɪŋɪŋ]
” **The latter took the paper , looked at it a moment , and then , springing**
” 这 后者 采取 这 纸 , 看起来 在 它 一个 片刻 , 和 然后 , 弹簧
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
to his feet ,
到 他的 脚 ,

后者接过纸，看了片刻，然后猛地站了起来，

[siːzd] [tɑːmz] [hænd] , [ˈʃaʊtɪŋ] :
seized Tom's hand , shouting :
查获 汤姆的 手 , 喊叫 :

他抓住汤姆的手，喊道：

“ [ˈnuːkəm] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [brɪk] !
” **Newcombe , you're a brick !**
” 纽科姆 , 你是 一个 砖 !

“纽科姆，你真是个笨蛋！”

[jʊər; jər] [aɪˈdiːə] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈɡlɔːriəs] [wʌn] !
Your idea is a glorious one !
你的 主意 是 一个 辉煌 一 !

你的想法太棒了！

[aɪ] [siː] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] , [naʊ] ! “
I see it all , now ! ”
我 看 它 全部 , 现在 ! ”

我现在全明白了！

“ [riːd] [aɪ ˈtiː] !
” **Read it !**
” 读 它 !

读读吧！

[riːd] [aɪ ˈtiː] !
Read it !
读 它 !

读读！

“ [ɪkˈskleɪmd] [rɪt] [ænd; ənd] [ˈmɑːrtɪn] .
” **exclaimed Rich and Martin .**
” 惊呼 富有的 和 马丁 .

“里奇和马丁惊呼道。”

“ [let] [ju: 'es] [hɪr] [aɪ 'ti:] .
“ **Let us hear it** .
“ 让 我们 听到 它 .

“让我们听听。”

“ [ðʌs] [ə'pi:ld] [tu:; tə] , [ˈmɪləɹ] [ə'gen] [ˈsi:tɪd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ri:d] [ə'laʊd] [æz; əz] [ˈfɑ:louz] :
“ **Thus appealed to , Miller again seated himself , and read aloud as follows :**
“ 因此 上诉 到 , 磨坊主 再次 坐着 他自己 , 和 读 大声 作为 跟随 :
“于是, 米勒再次坐下, 大声朗读如下:

“ [ˈplʌki] [ˈseɪləɹ] [bɔɪz] . — [tu:] [lædz] , [i:tɪ] [ə'baʊt] [fɔ:r'ti:n] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ˈlɪvɪŋ] [ɪn]
“ **Plucky Sailor Boys . — Two lads , each about fourteen years of age , living in**
“ 勇敢的 水手 男孩们 . — 二 小伙子们 , 每个 关于 十四 年 的 年龄 , 活的 在
[ˈmɑ:blhed] , [mæs] . ,
Marblehead , Mass . ,
马布尔黑德 , 大量的 . ,

“勇敢的水手男孩”——两个大约十四岁的男孩, 住在马萨诸塞州马布尔黑德。

[ʌndər'tʊk] [ə; eɪ] [ˈderɪŋ] [ɪk'splɔɪt] [ə'baʊt] [θri:] [wi:ks] [ə'gəʊ] .
undertook a daring exploit about three weeks ago .
承担 一个 大胆 开发 关于 三 周 前 .
大约三周前, 他进行了一次大胆的冒险。

[ðeɪ] , [baɪ][sʌm; səm] [mi:nz] [ɔ:r] [ʌðər] , [gɑ:t] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [jɑ:t] [ɪn][ðə; ði][ˈhɑ:rbər] ,
They , by some means or other , got possession of a small yacht in the harbor ,
他们 , 经过 一些 方法 或者 其他 , 得到 拥有 的 一个 小的 游艇 在 这 港口 ,
他们通过某种方式获得了停泊在港口的一艘小型游艇。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈleɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plai] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] , [wɪtʃ] [tʊk] [ðem; ðəm] [θri:] [deɪz] ,
and after laying in a good supply of provisions , which took them three days ,
和 后 躺下 在 一个 好的 供应 的 条款 , 哪个 采取 他们 三 天 ,
他们花了三天时间储备了充足的食物,

[ðeɪ] [set] [seɪl][ænd; ənd][pʊt] [aʊt][tu:; tə] [si:] .
they set sail and put out to sea .
他们 放 帆 和 放 出去 到 海 .
他们扬帆起航, 驶向大海。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pɪkt] [ʌp] , [faɪv] [maɪlz] [aʊt'saɪd] , [baɪ][ə; eɪ] [ˈrevənu:] [ˈkʌtər] , [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈbi:ɪŋ]
They were picked up , five miles outside , by a revenue cutter , and , after being
他们 是 挑选 向上 , 五 英里 外部 , 经过 一个 收入 刀具 , 和 , 后 存在
[ˈteɪkən][ɑ:n] [bɔ:rd] ,
taken on board ,
已采取 在 木板 ,

他们在五英里外被一艘缉私艇发现, 并被带上船后,

[ˈstetɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][leɪd][ðer; ðər][plænz][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [ˈjʊrəp] .
stated that they had laid their plans to go to Europe .
声明 那 他们 有 铺设 他们的 计划 到 去 到 欧洲 .
他们表示已经制定了去欧洲的计划。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈperənts] . “
They were taken back to the city and restored to their parents . ”
他们 是 已采取 后退 到 这 城市 和 恢复 到 他们的 父母 . “
他们被送回城里, 回到了父母身边。

“ [ðer; ðər] !
“ **There !**
“ 那里 !

“那里!

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? " [æskt] [tɑ:m] , [wen] ['mɪlə] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði]
what do you think of that ? " asked Tom , when Miller had finished reading the
什么 做 你 思考 的 那 ? " 问 汤姆 , 什么时候 磨坊主 有 完成的 阅读 这
[ˈɑ:rtɪk(ə)] .
article .
文章 .

“你觉得怎么样？”汤姆在米勒读完文章后问道。

" [ɪts] [geɪ] , " [sed] [rɪt]] .
" **It's gay , " said Rich** .
" 它是 同性恋 , " 说 富有的 .

“这太娘炮了，”里奇说。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['plʌki] [tʃæps] [ɪn'di:d] . "
" **They were plucky chaps indeed** . "
" 他们 是 勇敢的 小伙子们 的确 . "

“他们真是些勇敢的小伙子。”

" [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ? " [ɪn'kwaiəd] ['mɪlə] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['mɑ:rtɪn] ,
" **Why don't you say something ? " inquired Miller , turning to Martin** ,
" 为什么 不 你 说 某物 ? " 询问 磨坊主 , 转弯 到 马丁 ,

“你为什么不说话呢？”米勒转向马丁问道。

[hu:] [sæt] [geɪzɪŋ] ['θɔ:tfəli] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] .
who sat gazing thoughtfully at the ground .
WHO 卫星 凝视 深思熟虑 在 这 地面 .

他坐在那里，若有所思地望着地面。

" [dəunt][ju:; jʊ] [si:] [θru:] [ðə; ði] [θɪŋ] [jet] ? " [-]
" **Don't you see through the thing yet ? " [254]**
" 不 你 看 通过 这 事物 然而 ? " [-]

“你还没看穿这件事吗？”[254]

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lætər] ; " [wʌt] [ju:; jʊ] [ɪn'tend] [tu:; tə][du:][ɪz][æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] ['deɪlaɪt] .
" **Yes , " replied the latter ; " what you intend to do is as plain as daylight** .
" 是的 , " 回复 这 后者 ; " 什么 你 打算 到 做 是 作为 清楚的 作为 日光 .

“是的，”后者回答说；“你打算做什么，显而易见。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ɪz][soʊ] ['veri] [geɪ] , ['æftər][ɔ:l] . "
But I don't think the idea is so very gay , after all . "
但 我 不 思考 这 主意 是 所以 非常 同性恋 , 后 全部 . "

但我并不认为这个想法其实很“基”。

" [waɪ] [nɑ:t] ? " [æskt] [tɑ:m] .
" **Why not ? " asked Tom** .
" 为什么 不是 ? " 问 汤姆 .

“为什么不行？”汤姆问道。

" [brɪkəz, brɪkɔ:z] [ðooz] - ['plʌki] ['seɪlə] [bɔɪz] - [dɪd][nɑ:t][get] ['veri] [fɑ:r][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tɔ:rd] ['jɔrəp]
" **Because those ' plucky sailor boys ' did not get very far on their way toward Europe**
" 因为 那些 - 勇敢的 水手 男孩们 - 做过 不是 得到 非常 远的 在 他们的 方式 朝向 欧洲
[brɪfɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][,əʊvə'teɪkən][ænd; ənd] ['kæɪɪd] [bæk] .
before they were overtaken and carried back .
前 他们 是 被超越 和 携带 后退 .

“因为那些‘勇敢的水手男孩’在前往欧洲的途中没走多远就被追上并带了回去。”

[ðer; ðər] [ski:m] [feɪld] . "
Their scheme failed . "
他们的 方案 失败的 . "

他们的计划失败了。

“ [ðæts] [br'kəz, br'kɔ:z] [ðei] ['didnt] [noʊ] ['eni] [θɪŋ] , ” [sed] [rɪtʃ] , [ˈprɑ:ɪmptli] .
“ **That's because they didn't know any thing , ” said Rich , promptly .**

“ 那就是 因为 他们 没有 知道 任何 事物 , ” 说 富有的 , 及时 .

“那是因为他们什么都不知道,”里奇立刻说道。

“ [ðei] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [lɒkt] [aʊt][fɔ:r; fər] [ðæt] . ”
“ **They ought to have looked out for that . ”**

“ 他们 应该 到 有 看起来 出去 为了 那 . ”

“他们本应该考虑到这一点。”

“ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪpər][fər'gɑ:t][tu:; tə] [spi:k] [ə'baʊt] , ” [kən'tɪnju:d] [ˈmɑ:rtɪn] .
“ **And there's one thing the paper forgot to speak about , ” continued Martin .**

“ 和 有 一 事物 这 纸 忘了 到 说话 关于 , ” 持续 马丁 .

“但报纸漏掉了一件事,”马丁继续说道。

“ [aɪ 'ti:] [ˈdʌznt] [seɪ] [ˈweðər] [ɔ:r][nɑ:t] [ðoʊz] [tu:] [ˈfeləʊz] [wɜ:r; wər] [ˈpʌnɪʃt] [wen] [ðei] [gɑ:t][hoʊm]
“ **It doesn't say whether or not those two fellows were punished when they got home**

“ 它 不 说 无论 或者 不是 那些 二 伙伴们 是 受到惩罚 什么时候 他们 得到 家

.
:
.

“报道没有说明那两个人回家后是否受到了惩罚。

[ɪf] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] [skreɪp] [laɪk] [ðæt] ,
If we should be caught in a scrape like that ,

如果 我们 应该 是 捕捉 在 一个 刮 喜欢 那 ,

如果我们不幸陷入那样的困境,

[wi:; wi][ˈnevər] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'li:st] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑ:k] - [ʌp] , [ɔ:r][get] [θru:] [ˈstændɪŋ] [gɑ:rd] ,
we never would be released from the lock - up , or get through standing guard ,

我们 绝不 会 是 发布 从 这 锁 - 向上 , 或者 得到 通过 常设 警卫 ,

我们永远不可能从拘留所获释,也不可能通过站岗放行。

[ænd; ənd] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ðə; ði][ˈekstrə] ['du:tɪz] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑ:n][ju: 'es] . ”
and performing the extra duties that would be imposed upon us . ”

和 表演 这 额外的 职责 那 会 是 强加 之上 我们 : ”

并履行强加给我们的额外职责。”

“ [naʊ] , [dəʊnt] [skwi:l] [br'fɔ:r] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɪ][hɜ:rt] , ” [sed] [ˈmɪləɪ] .
“ **Now , don't squeal before you are hurt , ” said Miller .**

“ 现在 , 不 尖叫 前 你 是 伤害 , ” 说 磨坊主 .

“现在, 别在受伤之前就尖叫,”米勒说。

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][soʊ] [ˈtɪkɪn] - [ˈhɑ:tɪd] ,
“ **If I had known that you were so chicken - hearted ,**

“ 如果 我 有 已知 那 你 是 所以 鸡 - 心地 ,

“如果我早知道你这么胆小,

[aɪ][ˈnevər] [wʊd] [hæv; həv] [prə'poʊzd] [ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][sə'saɪəti] . ”
I never would have proposed you as a member of our society . ”

我 绝不 会 有 建议的 你 作为 一个 成员 的 我们的 社会 : ”

我从未想过要邀请你加入我们的社团。

“ [aɪ][ˈeɪ 'em][noʊ] [ˈkaʊərd] ! ” [rɪ'plaɪd] [ˈmɑ:rtɪn] , [ˈæŋgrəli] ;
“ **I am no coward ! ” replied Martin , angrily ;**

“ 我 是 不 懦夫 ! ” 回复 马丁 , 愤怒地 ;

“我才不是懦夫!”马丁愤怒地回答道;

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['kɑ:mən] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [lʊk] [brɪfɔːr]
“ **but I have common sense enough to know that we had better look before**
“ 但 我 有 常见的 感觉 足够的 到 知道 那 我们 有 更好的 看 前
[wiː; wi] [li:p] .
we leap .
我们 飞跃 .

“但我有足够的常识知道，我们最好三思而后行。”

[brɪfɔːr] [wiː; wi] [ə'tempt] [tuː; tə] ['kæəri] [aʊt] ['tɑ:mz][aɪ'di:ə] , [wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ðə; ði][lənd]
Before we attempt to carry out Tom's idea , we must see exactly how the land
前 我们 试图 到 携带 出去 汤姆的 主意 , 我们 必须 看 确切地 如何 这 土地
[leɪz] .
lays .
躺下 .

在我们尝试实施汤姆的想法之前，我们必须先清楚地地形究竟如何。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [boʊt] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,
In the first place , we have no boat , and , in the next place ,
在 这 第一的 地方 , 我们 有 不 船 , 和 , 在 这 下一个 地方 ,
首先，我们没有船；其次，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][juː 'es] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ;
it would be of no use to us if we had ;
它 会 是 的 不 使用 到 我们 如果 我们 有 ;
即使我们有了，对我们也没有用处；

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][wʌnz] [huː] [get] ['fɜːləʊz] [wen'evər] [wiː; wi][æsk][fɔːr; fər][ðəm; ðəm] . “
for we are not the ones who get furloughs whenever we ask for them .”
为了 我们 是 不是 这 一个 WHO 得到 休假 每当 我们 问 为了 他们 . “
因为我们不是那种想申请就能拿到休假的人。”

“ [oʊ] , [ˈnuːkəm] [hæz; həz][gɑːt] [ðæt] [ɔːl] [wɜːrkt] [aʊt] , “ [sed] [ˈmɪlər] ,
“ **O , Newcombe has got that all worked out ,” said Miller ,**
“ 哦 , 纽科姆 有 得到 那 全部 工作 出去 , “ 说 磨坊主 ,
“哦，纽科姆已经把一切都安排好了，”米勒说道。

[huː] [wʌz; wəz][ɪm'peɪ(ə)nt][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn] .
who was impatient to hear the details of the plan .
WHO 曾是 不耐烦 到 听到 这 细节 的 这 计划 .
他迫不及待地想知道计划的细节。

“ [gɪv] [juː 'es][ɔːl][ðə; ði] [pə'tiku:ləz] , [tɑːm] . “
“ **Give us all the particulars , Tom .”**
“ 给 我们 全部 这 细节 , 汤姆 . “
“汤姆，把所有细节都告诉我们。”

“ [aɪ][kæn; kən][duː] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [wɜːrdz] , “ [sed] [ðə; ði] ['lætər] . [-]
“ **I can do that in a very few words ,” said the latter . [255]**
“ 我 能 做 那 在 一个 非常 很少 字 , “ 说 这 后者 . [-]
“我可以用几句话就做到这一点，”后者说道。[255]

“ [wiː; wi] [wɪl] [get] [tə'geðər] [ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr][sə'saɪəti] [huː] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ]
“ **We will get together all the members of our society who are willing to go**
“ 我们 将要 得到 一起 全部 这 成员 的 我们的 社会 WHO 是 愿意的 到 去
[wɪð; wɪθ][juː 'es] ,
with us ,
和 我们 ,
“我们将召集所有愿意与我们同行的社会成员，

[ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'kædəmi] [sʌm; səm] [naɪt] , [teɪk] [ðə; ði] ['swɑ:ləʊ] , [ɔ:r][sʌm; səm] [ʌðər] [lɪt(ə)]
escape from the academy some night , take the Swallow , or some other little
逃脱 从 这 学院 一些 夜晚 , 拿 这 吞 , 或者 一些 其他 小的
[ˈtreɪdɪŋ] [ˈves(ə)] ,
trading vessel ,
贸易 血管 ,

找个晚上从学院逃出去, 搭乘“燕子号”或其他小型商船。

[ænd; ənd][ɡoʊ][ɑ:n][ə; eɪ] [kru:z] .
and go on a cruise .
和 去 在 一个 巡航 .

然后去坐游轮。

[wi:l] [steɪ] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ɪɡ,zæmɪ'neiʃ(ə)n][ɪz][ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] . "
We'll stay out until the examination is over , and then come back . "
出色地 停留 出去 直到 这 考试 是 超过 , 和 然后 来 后退 . "

我们会等到考试结束再回来。

" [ðæts] [aɪ 'ti:] ! " [ɪk'skleɪmd] [ˈmɪlə] .
" That's it ! " exclaimed Miller .
" 那就是 它 ! " 惊呼 磨坊主 .

“就是这样！”米勒喊道。

" [aɪm][ɪn][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
" I'm in for it .
" 我是 在 为了 它 .

“我完了。”

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [brɔ:t] [bæk] ? "
But suppose we should be captured and brought back ? "
但 认为 我们 应该 是 捕获 和 带来 后退 ? "

但如果我们被俘虏并带回来呢？

" [wi:; wi][dəʊnt] [ɪn'tend] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][ɡet] [ˈredi] ! " [sed] [rɪtʃ]
" We don't intend to come back to the academy until we get ready ! " said Rich
" 我们 不 打算 到 来 后退 到 这 学院 直到 我们 得到 准备好 ! " 说 富有的
.
:
.

“在我们做好准备之前, 我们不会回到学院!”里奇说道。

" [wi:l] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
" We'll look out for that .
" 出色地 看 出去 为了 那 .

“我们会留意的。”

[bʌt; bət] , [bɔɪz] , [dəʊnt] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [reɪz] [əb'dʒekʃənz] [naʊ] .
But , boys , don't begin to raise objections now .
但 , 男孩们 , 不 开始 到 增加 反对意见 现在 .

但是, 孩子们, 现在不要开始提出反对意见。

[wi:; wi][mʌst; məst][ɡet] [rɪd][ʌv; əv] [ðæt] [ɪɡ,zæmɪ'neiʃ(ə)n] , [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)] ,
We must get rid of that examination , if possible ,
我们 必须 得到 摆脱 的 那 考试 , 如果 可能的 ,

我们必须尽可能取消那项考试。

[ænd; ənd][tɔ:m][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [tʃæp] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ju: 'es] [haʊ] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] . "
and Tom is just the chap to show us how to do it . "
和 汤姆 是 只是 这 小伙子 到 展示 我们 如何 到 做 它 . "

而汤姆正是能教我们如何做到这件事的合适人选。”

“ [gʊʊ][ɑ:n] , [ˈnu:kəm] — [wʌt] [nekst] ? ”
“ **Go on , Newcombe — what next ?** ”
“ 去 在 , 纽科姆 — 什么 下一个 ? ”

“继续，纽科姆——接下来呢？”
“ [aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə] [seɪ] , ” [kənˈtɪnju:d] [tɑ:m] , “ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,
“ **I have but one thing more to say ,” continued Tom , “ and that is ,**
“ 我 有 但 一 事物 更多的 到 说 , ” 持续 汤姆 , ” 和 那 是 ,
“我还有最后一句话要说,”汤姆继续说道,“那就是,

[aɪ] [wɪl] [ˌendʒɪˈnɪr] [ðɪs] [θɪŋ] [θru:] [ɪf] [ju:; jʊ][wɔ:nt][ˌem ˈi:][tu:; tə] .
I will engineer this thing through if you want me to .
我 将要 工程师 这 事物 通过 如果 你 想 我 到 .
如果你需要，我会想办法把这件事办成。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [kɔ:l][əˈpɑ:n] [ˈeni] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][səˈsaɪəti][fɔ:r; fər] [əˈsɪstəns] . ”
You know that I can call upon any member of the society for assistance . ”
你 知道 那 我 能 称呼 之上 任何 成员 的 这 社会 为了 协助 . ”
你知道我可以向协会的任何成员寻求帮助。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [wi:; wi][get][ðə; ðɪ][boʊt] ? ” [æskt] [rɪtʃ] .
“ **But how will we get the boat ?** ” **asked Rich .**
“ 但 如何 将要 我们 得到 这 船 ? ” 问 富有的 .
“可是我们怎么才能弄到船呢？”里奇问道。

“ [ðæts] [maɪ] [ˈbɪznəs] .
“ **That's my business .**
“ 那就是 我的 商业 .

“那是我的事。”
[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˌfɔ:rˈti:n] [ˈfeləʊz] [ɪn][ðə; ðɪ] [əˈkædəmi] [hu:m] [wi:; wi][kæn; kən] [trʌst] ,
There are fourteen fellows in the academy whom we can trust ,
那里 是 十四 伙伴们 在 这 学院 谁 我们 能 相信 ,
学院里有十四位值得我们信任的院士，

[ænd; ənd][aɪ][wɔ:nt][tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][gʊʊ][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] ;
and I want to know how many of them are willing to go with us ;
和 我 想 到 知道 如何 许多 的 他们 是 愿意的 到 去 和 我们 ;
我想知道他们当中有多少人愿意和我们一起去；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [əˈθɔ:rəti] [tu:; tə][du:][æz; əz][aɪ] [pli:z] , [ɔ:r][aɪ][wəʊnt] [bʌdʒ]
and then I must have authority to do as I please , or I won't budge
和 然后 我 必须 有 权威 到 做 作为 我 请 , 或者 我 惯于 预算
[æn; ən] [ɪntʃ] .
an inch .
一个 英寸 .

然后我必须拥有随心所欲的权力，否则我寸步不让。
[aɪl] [gʊʊ][ɑ:n][maɪ] [oʊn] [hʊk] .
I'll go on my own hook .
患病的 去 在 我的 自己的 钩 .

我会自己去钓鱼。
[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [boʊt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ,
I have a boat of my own ,
我 有 一个 船 的 我的 自己的 ,

我有一艘自己的船。
[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [baʊnd] [tu:; tə][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [bɪˈfɔ:r] [ðæt] [ɪg,zæmɪˈnei(ə)n] [kʌmz] [ɔ:f] .
and I am bound to get away from here before that examination comes off .
和 我 是 边界 到 得到 离开 从 这里 前 那 考试 来 离开 .
我一定要在考试结束前离开这里。

[wʌt] [wʊd] [maɪ] [ˈfɑːðər] [seɪ] [ɪf] [hiː; hi] [ʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ðə; ði] [kæmp] ,
What would my father say if he should happen to visit the camp ,
什么 会 我的 父亲 说 如果 他 应该 发生 到 访问 这 营 ,
如果我父亲碰巧去参观集中营，他会说什么？

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɜːrən(ə)] [ʊd; ʃəd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [əˈkædəmi] , - [ˈʌndər] [əˈrest] ?
and the colonel should tell him that I was at the academy , ' under arrest ?
和 这 上校 应该 告诉 他 那 我 曾是 在 这 学院 , - 在下面 逮捕 ?
- “
: “
- ”

上校应该告诉他，我当时在军校，“被逮捕了？”
“ [wel] , [tɑ:m] , ” [sed] [ˈmɑːrtɪn] , [æftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , “ [aɪ] , [fɔːr; fər] [wʌn] ,
“ **Well , Tom , “ said Martin , after thinking a moment , “ I , for one ,**
“ 出色地 , 汤姆 , ” 说 马丁 , 后 思维 一个 片刻 , ” 我 , 为了 一 ,
“嗯，汤姆，”马丁想了一会儿后说道，“就我个人而言，

[eɪˈem] [ˈpɜːrɪktli] [ˈwɪlɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʊd; ʃəd] [bɔːs] [ðɪs] [dʒɑːb] ,
am perfectly willing that you should boss this job ,
是 完美 愿意的 那 你 应该 老板 这 工作 ,
我完全愿意让你来负责这项工作。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [səˈsaɪəti] [ɪz] [deməˈkrætɪk] ,
but you know the government of our society is democratic ,
但 你 知道 这 政府 的 我们的 社会 是 民主 ,
但你知道我们社会的政府是民主的。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [wətˈevər] [ɪz] [-]
and we all have a hand in whatever is [256]
和 我们 全部 有 一个 手 在 任何 是 [-]
我们每个人都参与其中[256]

[ˈɡoʊɪŋ] [ɑːn] .
going on .
去 在 :
正在进行中。

[aɪ] [æɪ; ʃəl] [duː] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [məˈdʒɔːrəti] [seɪ] .
I shall do just as the majority say .
我 将 做 只是 作为 这 多数 说 :
我将遵从大多数人的意愿。

[ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [skiːm] [kæn; kən] [biː; bi] [səkˈsesfəli] [ˈkærid] [aʊt] , [aɪ] [eɪˈem] [ɪn] [fɔːr; fər] [aɪˈtiː] ;
If they think the scheme can be successfully carried out , I am in for it ;
如果 他们 思考 这 方案 能 是 成功地 携带 出去 , 我 是 在 为了 它 ;
如果他们认为这个计划能够成功实施，那我可就遭殃了；

[ænd; ənd] , [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn] [jɔːr; jər] [saɪd] ,
and , in order to get the most of the boys on your side ,
和 , 在 命令 到 得到 这 最多 的 这 男孩们 在 你的 边 ,
为了最大限度地争取到你这边的男孩们的支持，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [juːˈes] [ɪɡˈzæktli] [wʌt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ,
you ought to tell us exactly what you are going to do ,
你 应该 到 告诉 我们 确切地 什么 你 是 去 到 做 ,
你应该把你的计划详细告诉我们。

[ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [duː] [aɪˈtiː] .
and how you intend to do it .
和 如何 你 打算 到 做 它 :
以及你打算如何去做。

” [tɑ:m][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈveri] [wel] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈri:zənɪŋ] .
” **Tom could not very well resist the force of this reasoning** .
” 汤姆 可以 不是 非常 出色地 抵抗 这 力量 的 这 推理 .

“汤姆很难抵挡住这种推理的威力。”

[ðə; ði] [ski:m] [hi:; hi][hæd; həd] [prəˈpəʊzd] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈeni] [θɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] -
The scheme he had proposed was rather different from any thing the Night -
这 方案 他 有 建议的 曾是 相当 不同的 从 任何 事物 这 夜晚 -
[hɔ:ks] [hæd; həd][ˈevər] [brɪˈfɔ:r] [θɔ:t] [ʌv; əv] ;
hawks had ever before thought of ;
老鹰 有 曾经 前 想法 的 ;

他提出的方案与夜鹰组织以前想过的任何方案都截然不同；

[ænd; ənd] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ɪf] [aɪ ˈti:] [pru:vɪd] [səkˈsesf(ə)l] [aɪ ˈti:] [wʊd] [θroʊ] [ɔ:l][ðer; ðər][ˈfɔ:rmər]
and , knowing that if it proved successful it would throw all their former
和 , 会心 那 如果 它 已证实 成功的 它 会 扔 全部 他们的 以前的
[ɪkˈsplɔɪts] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ʃeɪd] ,
exploits into the shade ,
漏洞 进入 这 阴影 ;

而且，他们也知道，如果这次行动成功，他们之前所有的功绩都会黯然失色。

[tɑ:m] [ˈwa:ntɪd] [ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [aɪ ˈti:] [θru:] [əˈləʊn][ænd; ənd] [ʌnˈeɪdɪd] .
Tom wanted the honor of carrying it through alone and unaided .
汤姆 通缉 这 荣誉 的 携带 它 通过 独自的 和 未受帮助 .

汤姆想要独自一人、不借助任何帮助地完成这项任务，以此获得这份荣誉。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [aɪˈdi:ə][ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] [ɔ:f] [baɪ] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪstəri] ,
He had not the least idea of going off by himself in the Mystery ,
他 有 不是 这 至少 主意 的 去 离开 经过 他自己 在 这 神秘 ,
他丝毫没有想过要独自一人去解开谜团。

[bʌt; bət][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] , [baɪ] [ˈθretnɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [tu:; tə] [ðəmˈselvz] ,
but he thought that , by threatening to leave his companions to themselves ,
但 他 想法 那 , 经过 威胁 到 离开 他的 同伴 到 他们自己 ,
但他认为，通过威胁要抛下同伴们不管，

[hi:; hi] [maɪt] [ˈfraɪt(ə)n] [ðem; ðəm][ˈɪntu:] [əˈlaʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] .
he might frighten them into allowing him to have his own way .
他 可能 吓唬 他们 进入 允许 他 到 有 他的 自己的 方式 .

他或许能吓唬他们，让他们允许他为所欲为。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] “ [ˈbaɪɪŋ] [ə; eɪ][kæt][ɪn][ə; eɪ]
But it was plain that the boys were not in favor of “ buying a cat in a
但 它 曾是 清楚的 那 这 男孩们 是 不是 在 偏爱 的 ” **buying a cat in a**
[bæg] ;
bag ;
包 ;

但很明显，男孩们并不赞成“买一只装在袋子里的猫”；

” [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ɪnˈtend] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðer; ðər] [kənˈsent] [tu:; tə] [ˈtɑ:mz] [ski:m] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ˌʌndərˈstʊd]
” **they did not intend to give their consent to Tom's scheme until they understood**
” 他们 做过 不是 打算 到 给 他们的 同意 到 汤姆的 方案 直到 他们 理解
[ɔ:l] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
all about it .
全部 关于 它 .

“在完全了解汤姆的计划之前，他们并不打算同意他的计划。”

” [naʊ] , [ˈnu:kəm] , ” [sed] [rɪt] , ” [tel] [ˌju: ˈes] [haʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] [ɡet] [ðə; ði] [ˈswɑ:ləʊ] .
” **Now , Newcombe , “ said Rich , “ tell us how we are to get the Swallow** .
” 现在 , 纽科姆 , ” 说 富有的 , ” 告诉 我们 如何 我们 是 到 得到 这 吞 .
“现在, 纽科姆,”里奇说, “告诉我们该如何得到燕子号。”

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] [pəˈtɪkuːləz] . ”
We want to know all the particulars . ”
我们 想 到 知道 全部 这 细节 . ”
“我们想了解所有细节。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [help] , ” [rɪˈplaɪd] [tɑːm] .
“ We must have help , ” replied Tom .
” 我们 必须 有 帮助 , ” 回复 汤姆 .
“我们必须得到帮助,”汤姆回答道。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][maɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] . ”
“ It was my intention to write to some of the boys in the village . ”
” 它 曾是 我的 意图 到 写 到 一些 的 这 男孩们 在 这 村庄 . ”
“我原本打算给村里的一些男孩写信。”

“ [ðen] [ɪts] [ˈlʌki] [ðæt] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [ɡɪv] [juː; jʊ] [əˈθɔːrəti] [tuː; tə][duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːzd] ,
“ Then it's lucky that we didn't give you authority to do as you pleased ,
” 然后 它是 幸运的 那 我们 没有 给 你 权威 到 做 作为 你 高兴 ,
“那幸好我们没有授权你为所欲为。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [nɑːkt] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [kɑːkt] [hæt][ɪn][noʊ] [taɪm] ,
for you would have knocked the whole thing into a cocked hat in no time ,
为了 你 会 有 敲门 这 所有的 事物 进入 一个 上膛 帽子 在 不 时间 ,
因为你很快会把整件事搞得一团糟。

” [sed] [ˈmɪlər] , [dɪˈsaɪdɪdli] .
” said Miller , decidedly .
” 说 磨坊主 , 绝对地 .
“米勒斩钉截铁地说。”

“ [səˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈletər] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl][ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlɪˌstiːnz] ?
“ Suppose the letter should fall into the hands of the Philistines ?
” 认为 这 信 应该 落下 进入 这 双手 的 这 非利士人 ?
“假设这封信落入非利士人手中呢? ”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][jʊr; jər] [kruːz] ,
That would be the end of your cruise ,
那 会 是 这 结尾 的 你的 巡航 ,
你的邮轮之旅就此结束。

[ænd; ænd][juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [bɔɪ] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [saɪz][ɪn][ðə; ði] [ɡɑːrd] - [haʊs] , [ˈlɪvɪŋ] [ɑːn] [bred]
and you would find a boy about your size in the guard - house , living on bread
和 你 会 寻找 一个 男生 关于 你的 尺寸 在 这 警卫 - 房子 , 活的 在 面包
[ænd; ænd][ˈwɔːtər] .
and water .
和 水 .
你会发现警卫室里有个和你差不多大小的男孩，靠面包和水度日。

[aɪv] [ɡɑːt][æn; ən][aɪˈdiːə] , ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] .
I've got an idea , ” he continued .
我已经 得到 一个 主意 , ” 他 持续 .
“我有个主意,”他继续说道。

“ [aɪ] [prəˈpəʊz] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl] [-]
“ I propose that we all [257]
” 我 提出 那 我们 全部 [-]
“我提议我们所有人[257]

[ˈstʌdi] [hɑːrd] , [ænd; ænd] [bɪˈheɪv] [ɑːrˈselvz] [ðɪs] [wiːk] , [ænd; ænd] , [pərˈhæps] ,
study hard , and behave ourselves this week , and , perhaps ,
学习 难的 , 和 表现 我们自己 这 星期 , 和 , 也许 ,
这周好好学习，守规矩点，或许，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es][kæn; kən] ['mæniɪdʒ] [tu; tə][get][ə; eɪ] ['fɜ:rləʊ] [nekst] ['sætərdeɪ] .
some of us can manage to get a furlough next Saturday .
一些 的 我们 能 管理 到 得到 一个 休假 下一个 周六 .

我们当中有些人下周六就能拿到休假补贴了。

[ɪf] [wʌn] [feɪlz] , [ə'nʌðər] [meɪ] [sək'si:d] , [ju; jʊ] [noʊ] ,
If one fails , another may succeed , you know ,
如果 一 失败 , 其他 可能 成功 , 你 知道 ,

你知道, 如果一个失败了, 另一个可能会成功。

[ænd; ənd] [wi:l] [gɪv] [ðə; ði] ['lʌki] [wʌnz] [ə'θɔ:rəti] [tu; tə][kɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]
and we'll give the lucky ones authority to call on the boys in the village and
和 出色地 给 这 幸运的 一个 权威 到 称呼 在 这 男孩们 在 这 村庄 和

[tɔ:k] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][wið; wiθ][ðəm; ðəm] .

talk the matter over with them .
讲话 这 事情 超过 和 他们 .

我们将赋予那些幸运儿权力, 让他们召集村里的男孩们, 与他们商讨此事。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['swɑ:ləʊ] !
And now about the Swallow !
和 现在 关于 这 吞 !

现在来说说燕子!

[du:][ju; jʊ] [prə'pəʊz] [tu; tə]['haɪər][hɜ:r; hər] ? "
Do you propose to hire her ? "
做 你 提出 到 聘请 她 ? "

你打算聘用她吗?

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [na:t] ! " [rɪ'plaɪd] [tɑ:m] .
" Of course not ! " replied Tom .
" 的 课程 不是 ! " 回复 汤姆 .

“当然不是!”汤姆回答道。

" [wi:l] [teɪk] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] ['welkəm] . "
" We'll take her and welcome . "
" 出色地 拿 她 和 欢迎 . "

“我们会收留她, 欢迎她。”

" [sti:l] [hɜ:r; hər] !
" Steal her !
" 偷 她 !

“把她偷走! ”

" [ɪ'dʒækjəleɪtɪd] [rɪtʃ] .
" ejaculated Rich .
" 射精 富有的 .

里奇射精了。

" [ðæt] [plæn][wəʊnt] [wɜ:rk] , ['i:ðər] .
" That plan won't work , either .
" 那 计划 惯于 工作 , 任何一个 .

“那个计划也行不通。”

[ɪf] [wi; wi] [ʃʊd; ʃəd] [du:] [ðæt] ,
If we should do that ,
如果 我们 应该 做 那 ,

如果我们应该那样做,

[oʊld] - ['skwaɪər] ['tɒmpsn] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz][hændz][ɑ:n][ju: 'es][ðə; ði]['moʊmənt][wi; wi][gɑ:t] [bæk] .
old ' Squire Thompson would have his hands on us the moment we got back .
老的 - 乡绅 汤普森 会 有 他的 双手 在 我们 这 片刻 我们 得到 后退 .

我们一回去, 老乡绅汤普森就会对我们严加看管。

[aɪ] [prəˈpooz] [ðæt] [wiː; wi] [ˈtʃɑːrtər] [hɜːr; həɹ] .

I propose that we charter her .
我 提出 那 我们 宪章 她 .

我建议我们包租她。

[wiːv] [ɔːl][gɑːt][sʌm; səm] [ˈmʌni] . "

We've all got some money . "

我们已经全部 得到 一些 钱 . "

我们每个人都有一些钱。

" [let] [juː 'es] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈfeləʊz] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ɑːn]

" Let us speak to the other fellows , and see what they have to say on

" 让 我们 说话 到 这 其他 伙伴们 , 和 看 什么 他们 有 到 说 在

[ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,

the subject ,

这 主题 ,

“我们去问问其他同事，看看他们对此事有何看法。”

" [sed] [ˈmɑːrtɪn] , [huː] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .

" said Martin , who , for some time , had remained silent .

" 说 马丁 , WHO , 为了 一些 时间 , 有 剩余 沉默的 .

“马丁说道，他沉默了好一会儿。”

" [ðæts] [ə; eɪ][ˈsensəb(ə)] [aɪˈdiːə] ! " [ɪkˈskleɪmd] [tɑːm] ,

" That's a sensible idea ! " exclaimed Tom ,

" 那就是 一个 明智的 主意 ! " 惊呼 汤姆 ,

“这真是个明智的主意！”汤姆惊呼道。

[huː] [wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [kənˈfes] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [tuː] [greɪt] [mɪˈsteɪks]

who was obliged to confess to himself that he had made two great mistakes

WHO 曾是 有义务 到 承认 到 他自己 那 他 有 制成 二 伟大的 错误

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] .

in his calculations .

在 他的 计算 .

他不得不承认，他在计算中犯了两个重大错误。

" [bʌt; bət][gʊ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] [ˈiːzi] .

" But go about it easy .

" 但 去 关于 它 简单的 .

但要循序渐进。

[biː; bi] [ˈkerf(ə)] [ðæt] [noʊ][wʌn] [əʊvəˈhiəz] [juː; jʊ] .

Be careful that no one overhears you .

是 小心 那 不 一 无意中听到 你 .

注意别被人听到你们的谈话。

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [miːt] [juː 'es] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] .

Tell them to meet us here in a quarter of an hour .

告诉 他们 到 见面 我们 这里 在 一个 四分之一 的 一个 小时 .

告诉他们一刻钟后在这里集合。

" [ðə; ði] [ˈlðər] [əˈgriːɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [prəˈpooz(ə)] ,

" The others agreeing to this proposal ,

" 这 其他的 同意 到 这 提议 ,

“其他同意这项提议的人，

[ðə; ði] [fɔːr] [kənˈspɪərətəz] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv]

the four conspirators returned to the building to hunt up all the members of

这 四 阴谋者 返回 到 这 建筑 到 打猎 向上全部 这 成员 的

[ðer; ðər][səˈsaɪəti] .

their society .

他们的 社会 .

四名阴谋者返回大楼，搜捕他们社团的所有成员。

[ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ə'baʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊndz] , [sʌm; səm] [ɪn'ɡerɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ]
The Night - hawks were scattered about over the grounds , some engaged in a
这 夜晚 - 老鹰 是 疏散 关于 超过 这 理由 , 一些 已订婚的 在 一个
[geɪm] [ʌv; əv][bɔːl] ;
game of ball ;
游戏 的 球 ;

夜鹰队队员分散在场地各处，有的在玩球；

[sʌm; səm] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ; [ʌðər] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [dʒɪm'neɪziəm] ,
some lying in the shade of the trees ; others were in the gymnasium ,
一些 说谎 在 这 阴影 的 这 树木 ; 其他的 是 在 这 健身房 ,
有些人躺在树荫下；有些人则在体育馆里。

[ænd; ænd] [tuː] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['nʌmbər] , [fɔːr; fər][sʌm; səm][vaɪə'leɪ](ə)n[ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and two of their number , for some violation of the rules of the
和 二 的 他们的 数字 , 为了 一些 违反 的 这 规则 的 这
[ə'kædəmi] ,
academy ,
学院 ,

其中两人因违反学院规章制度而被开除。

[hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ˈɔːrdərz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðər; ðər] ['dɔːmitrɪz] .
had received orders to remain in their dormitories .
有 已收到 订单 到 保持 在 他们的 宿舍 .
他们接到命令，要留在宿舍里。

[ðə; ði] ['skiːmərz] [wɜːrkt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɡʊd] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kwɔːrtər]
The schemers worked to such good advantage that , at the end of a quarter
这 阴谋家 工作 到 这样的 好的 优势 那 , 在 这 结尾 的 一个 四分之一
[ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] ,
of an hour ,
的 一个 小时 ,

策划者们的计谋如此成功，以至于仅仅过了十五分钟，

[ten] [bɔɪz] [bɪ'ɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti] [-]
ten boys belonging to the society [258]
十 男孩们 属于 到 这 社会 [-]
属于该社团的十个男孩[258]

[wɜːr; wər] ['ɡæðərd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'maʊt] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] , [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]
were gathered in a remote corner of the grounds , awaiting the appearance of
是 聚集 在 一个 偏僻的 角落 的 这 理由 , 等待中 这 外貌 的
[tɑːm][ænd; ænd] ['mɪlər] ,
Tom and Miller ,
汤姆 和 磨坊主 ,

他们聚集在场地一个偏僻的角落，等待汤姆和米勒的出现。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪʃnd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlprɪts] [ɪn][ðə; ði]
who had been commissioned to obtain the opinions of the culprits in the
WHO 有 到过 委托 到 获得 这 意见 的 这 罪魁祸首 在 这
[ˈdɔːmitrɪz] .
dormitories .
宿舍 .

受命调查宿舍里肇事者意见的人。

[ðʌs] [fɑːr] ['evri] [θɪŋ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] ['smuːðli] , [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['membər]
Thus far every thing appeared to be working smoothly , for all the members
因此 远的 每一个 事物 出现 到 是 在职的 顺利地 , 为了 全部 这 成员
[hæd; həd] , [wɪ'ðəʊt] [ˈhezɪ'teɪ](ə)n ,
had , without hesitation ,
有 , 没有 犹豫 ,

到目前为止，一切似乎都很顺利，因为所有成员都毫不犹豫地.....

[ə'gri:d] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][ekspə'di(ə)n] .
agreed to join the expedition .
同意 到 加入 这 远征 .

同意加入探险队。

“ [hoʊld][ɑ:n][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ！ ” [sed] ['mɪləɹ] , [ˈsʌd(ə)nli] , [æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][ta:m] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə][dʒɔɪn]
“ **Hold on a minute !** ” **said Miller , suddenly , as he and Tom started to join**
“ 抓住 在 一个 分钟 ！ ” 说 磨坊主 , 突然 , 作为 他 和 汤姆 开始 到 加入
[ðer; ðər] [kəm'pænjənz] .
their companions .
他们的 同伴 .

“等一下！”米勒突然说道，他和汤姆正要加入他们的同伴。

“ [dəʊnt][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɪndəʊ] ?
“ **Don't you see the colonel looking out of his window ?**
“ 不 你 看 这 上校 寻找 出去 的 他的 窗户 ?
“你没看到上校正从窗户往外看吗？ ”

[ðæt] [oʊld] ['feləʊ] [ɪz][æz; əz] [[ɑ:rp] [æz; əz][ə; eɪ] [sti:l] - [træp] ; [ænd; ənd] ,
That old fellow is as sharp as a steel - trap ; and ,
那 老的 同伴 是 作为 锋利的 作为 一个 钢 - 陷阱 ; 和 ,
那家伙思维敏捷，就像捕鼠器一样；而且，

[ɪf] [hi:; hi] [si:z] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ju: 'es] ['tɔ:kɪŋ] [ɪn][æn; ən][aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [pleɪs] , [ˈhi:l]
if he sees so many of us talking in an out - of - the - way place , he'll
如果 他 看到 所以 许多 的 我们 说 在 一个 出去 - 的 - 这 - 方式 地方 , 地狱
[ˈsɜ:rt(ə)nli] [snʌf] ['sʌmθɪŋ] .
certainly snuff something .
当然 鼻烟 某物 .

如果他看到我们这么多人在一个偏僻的地方聊天，他肯定会杀掉一些东西。

[goʊ][ænd; ənd][get][jʊɹ; jər] [fʊt] - [bɔ:l] , [ænd; ənd] [wi:l] [fu:l] [hɪm; ɪm] [ˈnaɪsli] .
Go and get your foot - ball , and we'll fool him nicely .
去 和 得到 你的 脚 - 球 , 和 出色地 傻子 他 很好 .
去拿你的足球，我们就能巧妙地戏弄他。

“ [ta:m][ræn][ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈdɔ:rmətɔ:ri] , [tʊk] [ðə; ði][bɔ:l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [trʌŋk] , [ænd; ənd] ,
“ **Tom ran up to his dormitory , took the ball from his trunk , and** ,
“ 汤姆 跑 向上 到 他的 宿舍 , 采取 这 球 从 他的 树干 , 和 ,
汤姆跑回宿舍，从箱子里拿出球，然后

['kɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɔ:kt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer]
kicking it along the ground before them , they walked toward the place where
踢 它 沿着 这 地面 前 他们 , 他们 步行 朝向 这 地方 在哪里
[ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [wɜ:r; wər] ['gæðərd] ,
their companions were gathered ,
他们的 同伴 是 聚集 ,
他们踢着地上的草皮，朝着同伴们聚集的地方走去。

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][tu:; tə][ɪn'fɜ:r] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɪmpli] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər][tu:; tə] [ə'mju:z]
leading the principal to infer that they were simply going out there to amuse
领导 这 主要的 到 推断 那 他们 是 简单地 去 出去 那里 到 娱乐
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

校长由此推断，他们只是出去消遣娱乐。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ðə; ði] [dɪ'sep(ə)n] , [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [fʊt] - [bɔ:l] [wʌz; wəz] [ˈstɑ:rtɪd] ,
In order to keep up the deception , a game of foot - ball was started ,
在 命令 到 保持 向上 这 欺骗 , 一个 游戏 的 脚 - 球 曾是 开始 ,
为了维持这种假象，他们开始了一场足球比赛。

[bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] ['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːrt] [taɪm] ,
but continued only for a short time ,
但 持续 仅有的 为了 一个 短的 时间 ;
但只持续了很短的时间。

[wen] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ɪn]
when the Night - hawks seated themselves on the ground to discuss the question in
什么时候 这 夜晚 - 老鹰 坐着 他们自己 在 这 地面 到 讨论 这 问题 在
[hænd] .
hand .
手 .
夜鹰们围坐在地上，讨论眼前的问题。

[tɑːm] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] , [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'pəʊzɪd] [ˌɛkspə'dɪʃ(ə)n] ,
Tom , in a few words , explained the object of the proposed expedition ,
汤姆 , 在 一个 很少 字 , 解释 这 目的 的 这 建议的 远征 ,
汤姆用寥寥数语解释了这次探险的目的。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː]
as well as the manner in which it ought to be conducted to make it
作为 出色地 作为 这 方式 在 哪个 它 应该 到 是 实施 到 制作 它
[sək'sesf(ə)l] .
successful .
成功的 .
以及为了取得成功而应该采取的方式。

[soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɜːr; wər][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə] , [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [əb'dʒɛk(ə)n] [wʌz; wəz]
So delighted were the boys with the idea , that not a single objection was
所以 高兴极了 是 这 男孩们 和 这 主意 , 那 不是 一个 单身的 异议 曾是
[reɪzɪd] ,
raised ,
提高 ,
男孩们对这个主意非常高兴，以至于没有一个人提出反对意见。

[ænd; ənd] , [ɪn][ten] ['mɪnɪts] , [ðə; ði] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz]
and , in ten minutes , the business was finished , and the meeting was
和 , 在 十 分钟 , 这 商业 曾是 完成的 , 和 这 会议 曾是
[ə'dʒʌːnd] .
adjourned .
休会 .
十分钟后，议程结束，会议结束。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [step] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði]
It was decided that the first step should be to obtain the help of the
它 曾是 决定 那 这 第一的 步 应该 是 到 获得 这 帮助 的 这
[naɪt] - [hɔːks] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;
Night - hawks in the village ;
夜晚 - 老鹰 在 这 村庄 ;
决定第一步是寻求村里夜鹰帮的帮助；

[ænd; ənd] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðɪs] ,
and , in order to accomplish this ,
和 , 在 命令 到 完成 这 ,
为了实现这一目标，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'zɔːlvd] [ðæt] [ɪːtʃ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devər]
it was resolved that each member of the society in the academy should endeavor
它 曾是 已解决 那 每个 成员 的 这 社会 在 这 学院 应该 努力
[tuː; tə] [brɪ'heɪv] [hɪm'self] ['prɑːpərli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [-]
to behave himself properly during the remainder [259]
到 表现 他自己 适当地 期间 这 余 [-]
决议规定，学院的每个成员在剩余的时间里都应努力举止得体[259]。

[ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] , [soʊ] [ðæt] , [ɑ:n] [ˈsætərdeɪ] , [hi;; hi] [maɪ] [bi;; bi] [ˈgræntɪd] [ə; eɪ] [ˈfɜ:rləʊ] .
of the week , so that , on Saturday , he might be granted a furlough .
的 这 星期 , 所以 那 , 在 周六 , 他 可能 是 的确 一个 休假 .
本周, 他可能会在周六获得休假。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ɔ:l] [wʊd] [səkˈsi:d] [ɪn] [ðɪs] ,
It was not expected that all would succeed in this ,
它 曾是 不是 预期的 那 全部 会 成功 在 这 ,
人们并不指望所有人都能成功。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [hu:] [dɪd] [wɜ:r; wər] [tu;; tə] [bi;; bi] [əˈpɔɪntɪd] “ [kəˈmɪʃənəz] ,
but those who did were to be appointed “ commissioners ,
但 那些 WHO 做过 是 到 是 任命 ” 专员 ,
但那些这样做的人将被任命为“专员”,

” [tu;; tə] [steɪt] [ðə; ði] [ˈmætər] [tu;; tə] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [rɪˈkwest] [ðer; ðər] [əˈsɪstəns] [ɪn]
” **to state the matter to the village boys , and request their assistance in**
” 到 状态 这 事情 到 这 村庄 男孩们 , 和 要求 他们的 协助 在
[ˈtʃɑ:tərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈves(ə)] ,
chartering a vessel ,
包机 一个 血管 ,
“把这件事告诉村里的男孩们, 并请求他们帮忙租一艘船。”

[ˈleɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [stɑ:k] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kru:z] ([wɪt] [wʊd] [ləst] [æt; ət] [li:st] [tu:]
laying in a stock of provisions for the cruise (which would last at least two
躺下 在 一个 库存 的 条款 为了 这 巡航 (哪个 会 最后的 在 至少 二
[wi:ks]) ,
weeks) ,
周) ,
储备足够两周的邮轮旅行所需物资。

[ænd; ənd] , [ɪn] [fækt] , [kəmˈpli:tɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [aʊt] - [dɔ:r] [ˈbɪznəs] .
and , in fact , completing all the out - door business .
和 , 在 事实 , 完成 全部 这 出去 - 门 商业 .
事实上, 完成了所有户外工作。

[ðə; ði] [mʌtʃ] - [ˈdredɪd] [ɪg,zæmɪˈneɪ](ə)n] [wʌz; wəz] [stɪl] [θri:] [wi:ks] [ˈdɪstənt] ;
The much - dreaded examination was still three weeks distant ;
这 很多 - 令人恐惧的 考试 曾是 仍然 三 周 遥远 ;
令人闻风丧胆的考试还有三周时间;

[soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn] [wɪt] [tu;; tə] [kəmˈpli:t] [ɔ:l] [ðer; ðər] [əˈreɪndʒmənts] .
so they would have plenty of time in which to complete all their arrangements .
所以 他们 会 有 很多 的 时间 在 哪个 到 完全的 全部 他们的 安排 .
这样他们就有充足的时间完成所有安排。

[wen] [ðə; ði] [ɪˈventʃ(ə)l] [naɪt] [əˈraɪvd] , [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [əˈkædəmi]
When the eventful night arrived , they would make their escape from the academy
什么时候 这 多事 夜晚 到达的 , 他们 会 制作 他们的 逃脱 从 这 学院
[θru:] [ðə; ði] [ˈdɔ:rmətɔ:ri] [ˈwɪndoʊz] ;
through the dormitory windows ;
通过 这 宿舍 视窗 ;
当那个充满变故的夜晚到来时, 他们会从宿舍的窗户逃出学院;

[ænd; ənd] , [ɪn] [ˈɔ:rdər] [tu;; tə] [əˈkɑ:mplɪʃ] [ðɪs] ,
and , in order to accomplish this ,
和 , 在 命令 到 完成 这 ,
为了实现这一目标,

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [ˈɔːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][roʊp] [lɔːŋ] [ɪˈhʌf] [tuː; tə] [riːtʃ]
it was necessary for them to have a rope long enough to reach
它 曾是 必要的 为了 他们 到 有 一个 绳索 长的 足够的 到 抵达
[frʌm; frəm][ðə; ði][θɜːrd] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
from the third story of the building to the ground ,
从 这 第三 故事 的 这 建筑 到 这 地面 ,
他们需要一根足够长的绳子，能够从建筑物的三楼垂到地面。

[ænd; ənd] [strɔːŋ] [ɪˈhʌf] [tuː; tə] [ber] [ðer; ðər] [weɪts] .
and strong enough to bear their weights .
和 强的 足够的 到 熊 他们的 重量 .
并且足够坚固，能够承受它们的重量。

[ðɪs] [roʊp] [wʊd] [biː; bi] [ˈfɜːrniʃt] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
This rope would be furnished by the boys in the village .
这 绳索 会 是 提供 经过 这 男孩们 在 这 村庄 .
这条绳子将由村里的男孩们提供。

[wen] [tɑːm] [meɪd] [ðɪs] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] , [ˌaɪˈtiː] [kriˈeɪtɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈʌproʊr]
When Tom made this suggestion , it created something of an uproar
什么时候 汤姆 制成 这 建议 , 它 创建 某物 的 一个 骚动
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] ,
among the Night - hawks ,
之中 这 夜晚 - 老鹰 ,
汤姆提出这个建议时，在夜鹰帮中引起了不小的骚动。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv] [huːm] [dɪˈklerd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪkˈspektrɪd] [tuː; tə] [rɪsk] [ðer; ðər] [neks] [baɪ]
several of whom declared that if they were expected to risk their necks by
一些 的 谁 声明 那 如果 他们 是 预期的 到 风险 他们的 脖子 经过
[ˈkrɔːlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ɔːr] [θɜːrd] [ˈstɔːri] [ˈwɪndəʊ] ,
crawling out of a second or third story window ,
爬行 出去 的 一个 第二 或者 第三 故事 窗户 ,
其中几人表示，如果让他们冒着生命危险从二楼或三楼的窗户爬出去，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第14/18页

他们与这次探险没有任何关系。

但汤姆坚持要弄到绳子，他说：“谁也不知道会发生什么事。”

“并且”始终做好充分准备应对任何紧急情况；

他最终表达了自己的观点。

ɔ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [graʊn]

夜鷹隊三五成群地在營地里走來走去，

他们兴奋地低声讨论着各自的计划

“你说过你觉得加入我们这个组织没有任何用处。”

你现在对此有何看法？[260]

“ [ɪf] [ðʊʊz] [ˈfelʊʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪl] [help] [ju: ˈes] , [aɪ][[æɪ; ʃəl] [seɪ] [aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,
“ **If those fellows in the village will help us , I shall say it is a good thing ,**
“ 如果 那些 伙伴们 在 这 村庄 将要 帮助 我们 , 我 将 说 它 是 一个 好的 事物 ,
“如果村里的那些人愿意帮助我们, 我会说这是件好事。”

“ [rɪˈplaɪd] [ˈmɑ:rtɪn] .
“ **replied Martin .**
“ 回复 马丁 .

马丁回答道。

“ [help] [ju: ˈes] !
“ **Help us !**
“ 帮助 我们 !

“救救我们! ”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [wɪl] .
Of course they will .
的 课程 他们 将要 .

他们当然会。

[ðeɪ] [der] [nɑ:t] [rɪˈfju:z] .
They dare not refuse .
他们 敢 不是 拒绝 .

他们不敢拒绝。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ˈaʊə; ɑ:r] [bɔ:z] , [ðæt] [wen] [ˈeni] [ˈmembə] [ɪz] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] ,
You know that it is one of our laws , that when any member is in trouble ,
你 知道 那 它 是 一 的 我们的 法律 , 那 什么时候 任何 成员 是 在 麻烦 ,
你知道, 这是我们的一条规定, 当任何成员遇到麻烦时,

[ðə; ði] [ˈʌðər] [mʌst; məst] [əˈsɪst] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] .
the others must assist him if they can .
这 其他的 必须 协助 他 如果 他们 能 .

其他人如果能帮他, 就应该尽力帮助他。

[naʊ] , [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] — [ɔ:r] [wi:; wi] [[æɪ; ʃəl] [bi:; bi] ,
Now , we are in trouble — or we shall be ,
现在 , 我们 是 在 麻烦 — 或者 我们 将 是 ,

现在, 我们遇到麻烦了——或者说, 我们将遇到麻烦了。

[ɪf] [wi:; wi] [dəʊnt] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [bɪˈfɔ:r] [ðæt] [ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n] [kʌmz] [ɔ:f] — [ænd; ənd] [ðeɪ]
if we don't get away from here before that examination comes off — and they
如果 我们 不 得到 离开 从 这里 前 那 考试 来 离开 — 和 他们
[mʌst; məst] [help] [ju: ˈes] .
must help us .
必须 帮助 我们 .

如果我们不能在考试结束前离开这里——他们必须帮助我们。

“ [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] , [ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪˈmædʒɪnd] ,
“ **During the remainder of the week , the Night - hawks , as they imagined ,**
“ 期间 这 余 的 这 星期 , 这 夜晚 - 老鹰 , 作为 他们 想象 ,
[kənˈdʌktɪd] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌtmoʊst] [prəˈpraɪəti] .
conducted themselves with the utmost propriety .
实施 他们自己 和 这 极致 礼 .

“在接下来的一周里, 夜鹰队按照他们自己的设想, 表现得极其得体。”

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ˈsi:kretli] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈfɜ:rlʊʊ] ,
Each of them had secretly determined that he would obtain a furlough ,
每个 的 他们 有 偷偷 决定 那 他 会 获得 一个 休假 ,
他们每个人都暗自决定要获得休假。

[ɪf] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [ˌpɑːsəˈbɪləti] ,
if within the bounds of possibility ,
如果 之内 这 界限 的 可能性 ,

如果在可能性范围内，

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] [ɪnˈfɔr] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv] “ [kəˈmɪʃənər] ” — [æn; ən] [ˈɑːnər]
for that would insure him the appointment of “ commissioner ” — an honor
为了 那 会 保证 他 这 预约 的 “ 专员 ” — 一个 荣誉
[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [wel] [wɜːrθ] [ˈwɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] .
which they all regarded as well worth working for .
哪个 他们 全部 认为 作为 出色地 值得 在职的 为了 .

因为那样就能确保他被任命为“专员”——这是一项他们都认为值得为之奋斗的荣誉。

[tɑːm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] , [hæd; həd] [rɪˈzɑːlvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [weɪst] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈmoʊmənt]
Tom , with the others , had resolved that he would not waste a single moment
汤姆 , 和 这 其他的 , 有 已解决 那 他 会 不是 浪费 一个 单身的 片刻
;
;
;
;

汤姆和其他人一样，下定决心一刻也不能浪费；

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈstɑːdi] [ˈkɑːnstəntli] ; [peɪ] [strikt] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈduːtiz] ,
that he would study constantly ; pay strict attention to all his duties ,
那 他 会 学习 不断地 ; 支付 严格的 注意力 到 全部 他的 职责 ,

他会勤奋学习，认真履行所有职责。

[ænd; ənd][juːz][hɪz; ɪz] [best] [ɪnˈdevərz] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [neɪm] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [lɪst] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz]
and use his best endeavors to have his name placed on the list with those
和 使用 他的 最好的 努力 到 有 他的 姓名 放置 在 这 列表 和 那些
[huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [ˈlɪbərti] .
who were to be allowed liberty .
WHO 是 到 是 允许 自由 .

并尽其所能，使自己的名字被列入那些将被允许获得自由的人的名单中。

[hiː; hi] [held] [ˈmænfəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] ,
He held manfully to his resolution ,
他 握住 勇敢地 到 他的 解决 ,

他坚定地坚持了自己的决心。

[ænd; ənd] [səˈpraɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃər] [baɪ] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [resɪˈteɪnz] [wɪð; wɪθ] [ˈpɜːrfɪkt]
and surprised his teacher by coming in to his recitations with perfect
和 惊讶 他的 老师 经过 未来 在 到 他的 朗诵 和 完美的
[ˈlesnz; ˈlesənz] .
lessons .
课程 .

他带着完美的课文出现在老师的课堂上，让老师大吃一惊。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkædəmi] [wɜːr; wər] [ˈveri] [strikt] , [ænd; ənd][tɑːm][wʌz; wəz][æn; ən]
But the rules of the academy were very strict , and Tom was an
但 这 规则 的 这 学院 是 非常 严格的 , 和 汤姆 曾是 一个
[ʌnˈʌki] [bɔɪ] .
unlucky boy .
倒霉 男生 .

但学院的规章制度非常严格，汤姆是个不幸的孩子。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ɪmpˈruːvmənts] [ɪn][wʌn] [rɪˈspekt] , [hiː; hi] [fel] [brˈhaɪnd][ɪn] [ˈʌðər] ; [ænd; ənd]
Although he made improvements in one respect , he fell behind in others ; and
虽然 他 制成 改进 在 一 尊重 , 他 跌倒 在后面 在 其他的 ; 和
[wen] [ˈsætərdeɪ] [keɪm] ,
when Saturday came ,
什么时候 周六 来了 ,

虽然他在某些方面有所进步，但在其他方面却落后了；到了星期六，

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][tu;; tə] [rɪ'si:v] [fɜ:ləʊz] [wɜ:r; wər][ˈpoustɪd][ɪn][ðə; ði]
and the names of those who were to receive furloughs were posted in the
和 这 姓名 的 那些 WHO 是 到 收到 休假 是 发布 在 这
[hɔ:l] ,
hall ,
大厅 ;
大厅里张贴了即将获得休假人员名单。

[tɔ:m] , [tu;; tə][hɪz; ɪz] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [ænd; ənd][ɪndɪɡˈneɪ(ə)n] , [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][nɑ:t]
Tom , to his disappointment and indignation , found that his name was not
汤姆 , 到 他的 失望 和 愤慨 , 成立 那 他的 姓名 曾是 不是
[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
among them .
之中 他们 .
令汤姆失望和愤慨的是, 他发现自己的名字不在其中。

[ˈmɪstər] . [ˈhʌdsn] ! " [sed] [hi; hi] , [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [sku:l] - [ru:m] , [wer] [hɪz; ɪz] [ˈti:tʃər] [wʌz; wəz]
" Mr . Hudson ! " said he , entering the school - room , where his teacher was
" 先生 . 哈德逊 ! " 说 他 , 进入 这 学校 - 房间 , 在哪里 他的 老师 曾是
[ˈbɪzi] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] ,
busy at his desk ,
忙碌的 在 他的 桌子 ,
"哈德森先生! "他一边说着, 一边走进教室, 他的老师正在办公桌前忙碌着。

[ˈaɪ] [wʊd] [laɪk][tu;; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] , [sɜ:r] , [ðæt] [aɪ][kɑ:nt][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfɜ:rləʊ] ,
" I would like to know what I have done , sir , that I can't have a furlough ,
" 我 会 喜欢 到 知道 什么 我 有 完毕 , 先生 , 那 我 不能 有 一个 休假 ,
"我想知道我做错了什么, 先生, 以至于我不能获得休假? "

[laɪk][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ?
like the rest of the boys ?
喜欢 这 休息 的 这 男孩们 ?
和其他男孩一样吗?

[aɪ] [ˌʌndərˈstʊd] [ju;; jʊ][tu;; tə] [seɪ] [ðæt] [-]
I understood you to say that [261]
我 理解 你 到 说 那 [-]
我理解你的意思是[261]

[aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈekstrəz] [ðɪs] [wi:k] [baɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈlesnz; ˈlesənz] . "
I had made twenty - four extras this week by perfect lessons . "
我 有 制成 二十 - 四 额外 这 星期 经过 完美的 课程 . "
我这周靠着完美的课程额外赚了24分。

[ˈjes] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈhʌdsn] , " [ju;; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˈeksələnt] [ˈpra:ɡres] , [æz; əz][fa:r][æz; əz]
" Yes , " replied Mr . Hudson , " you have made excellent progress , as far as
" 是的 , " 回复 先生 . 哈德逊 , " 你 有 制成 出色的 进步 , 作为 远的 作为
[jʊr; jər][ˈlesnz; ˈlesənz][ɑ:r; ər] [kənˈsɜ:rnd] ,
your lessons are concerned ,
你的 课程 是 担心的 ,
"是的,"哈德森先生回答说, "就你的学习成绩而言, 你取得了非常好的进步。"

[ænd; ənd][aɪ] [əˈʃʊr] [ju;; jʊ][aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [ɡlæd][tu;; tə][bi;; bi][ˈeɪb(ə)l][tu;; tə] [seɪ] [soʊ] .
and I assure you I am very glad to be able to say so .
和 我 保证 你 我 是 非常 高兴的 到 是 有能力的 到 说 所以 .
我可以向你保证, 我很高兴能够这样说。

[bʌt; bət][ju;; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembər] [ðæt] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə] [rɪ'si:v] [ˈlɪbərti] ,
But you must remember that , in order to receive liberty ,
但 你 必须 记住 那 , 在 命令 到 收到 自由 ,
但你必须记住, 为了获得自由,

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['striktli] [kən'fɔːrm][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪ](ə)nz] .

you must strictly conform to all the rules and regulations .

你 必须 严格 符合 到 全部 这 规则 和 法规 .

你必须严格遵守所有规章制度。

[ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈkɑːntrəri] [tuː; tə] [lɔː] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [pleɪ] [ˈmɑːrblz] [ɪn]

Didn't you know that it was contrary to law for you to play marbles in

没有 你 知道 那 它 曾是 相反 到 法律 为了 你 到 玩 弹珠 在

[jʊr; jər][ˈdɔːrmətɔːri] ?
your dormitory ?

你的 宿舍 ?

你难道不知道在宿舍里玩弹珠是违法的吗？

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][aɪ 'tiː] [ðæt] [nɑːkt] [ðæt] [ˈpɪkɪt] [ɔːf][ðə; ði] [fens] ,

and who was it that knocked that picket off the fence ,

和 WHO 曾是 它 那 敲门 那 纠察 离开 这 栅栏 ,

是谁把栅栏上的木桩碰掉了？

[ænd; ənd] [went] [aʊt'saɪd][ðə; ði] [graʊndz] [wɪ'dəʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] ? "

and went outside the grounds without permission ? "

和 去 外部 这 理由 没有 允许 ? "

未经允许擅自离开校园？

" [aɪ][dɪd] , [sɜːr] , " [ˈænsər] [tɑːm] .

" I did , sir , " answered Tom .

" 我 做过 , 先生 , " 回答 汤姆 .

“我照做了，先生。”汤姆回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [went] [ˈæftər][maɪ][bɔːl] . "

" But I went after my ball . "

" 但 我 去 后 我的 球 . "

“但我追着球跑了。”

" [ðæts] [noʊ][ɪk'skjuːs] ; [ænd; ənd] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] ,

" That's no excuse ; and , more than that ,

" 那就是 不 原谅 ; 和 , 更多的 比 那 ,

“那不是借口；而且，更重要的是，

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [em 'iː][ðə; ði] [neɪm] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈstuːd(ə)nt] [huː] [went] [ɑːn] [dres] [pə'reɪd] [wɪð; wɪθ]

can you tell me the name of the student who went on dress parade with

能 你 告诉 我 这 姓名 的 这 学生 WHO 去 在 裙子 游行 和

[ə; eɪ] [ˈrʌsti] [ˈmʌskɪt] ;

a rusty musket ;

一个 生锈的 滑膛枪 ;

你能告诉我那个带着生锈的滑膛枪参加阅兵式的学生的名字吗？

[huː] [left] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ˈoʊpən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkloʊðɪŋ] [ˈskæɪtərd] [ə'baʊt][ˈoʊvər][ðə; ði] [flɔːr] [ʌ; əv]

who left his trunk open , and his clothing scattered about over the floor of

WHO 左边 他的 树干 打开 , 和 他的 衣服 疏散 关于 超过 这 地面 的

[hɪz; ɪz][ˈdɔːrmətɔːri] ,

his dormitory ,

他的 宿舍 ,

他离开时行李箱敞开着，衣服散落在宿舍的地板上。

[ænd; ənd] [huː] [lɔːst][hɪz; ɪz] [ˈbrɔːdsɔːrd] [br'saɪdz] ?

and who lost his broadsword besides ?

和 WHO 丢失的 他的 阔剑 除了 ?

除了他以外，还有谁丢了他的阔剑？

[ðə; ði] [ruːlz] [duː][nɑːt] [ˈrekəɡnaɪz] [ˈeni] [mɪ'steɪks] , [juː; jʊ] [noʊ] .

The rules do not recognize any mistakes , you know .

这 规则 做 不是 认出 任何 错误 , 你 知道 .

你知道，规则不允许出现任何错误。

[ðeɪ] [kɔ:l] [ɔ:l] [sʌtʃ] [θɪŋz] - [dɪsə'bi:diəns] [ʌv; əv][ɔ:rdərz] .
They call all such things ' disobedience of orders .
他们 称呼 全部 这样的 事物 - 不服从 的 订单 .

他们把所有这些行为都称为“违抗命令”。

- [bʌt; bət][dəʊnt][bi:; bi] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] ; [traɪ][aɪ 'ti:] [ə'gen] , [nu:kəm] .
" But don't be discouraged ; try it again , Newcombe . "
- 但 不 是 灰心 ; 尝试 它 再次 , 纽科姆 .
"但别灰心，再试一次，纽科姆。"

" [oʊ] , [naʊ] , [aɪ][wəʊnt][du:][aɪ 'ti:] , " [sed] [tɑ:m][tu:; tə] [hɪm'self] ,
" O , now , I won't do it , " said Tom to himself ,
" 哦 , 现在 , 我 惯于 做 它 , " 说 汤姆 到 他自己 ,
"哦，现在我不这么做了，"汤姆自言自语道。

[æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] - [ru:m] .
as he walked out of the school - room .
作为 他 步行 出去 的 这 学校 - 房间 .
他走出教室的时候。

" [ðeəz; ðəz][noʊ][ju:z][ɪn] ['kraɪɪŋ] .
" There's no use in crying .
" 有 不 使用 在 哭泣 .
哭也没用。

[ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ][traɪ][tu:; tə] [bɪ'heɪv] [maɪ'self] , [ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ] [fɔ:l] [bɪ'haɪnd] .
The more I try to behave myself , the more I fall behind .
这 更多的 我 尝试 到 表现 我 , 这 更多的 我 落下 在后面 .
我越是努力约束自己，就越是落后。

[aɪ] [nu:] [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd][bi:; bi][ə; eɪ]['soʊldʒər] ,
I knew I never could be a soldier ,
我 知道 我 绝不 可以 是 一个 士兵 ,
我知道我永远不可能成为一名士兵。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [si:] [wʌt] ['fɑ:ðər] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [send] [em 'i:][tu:; tə] [ðɪs] [sku:l] [fɔ:r; fər] .
and I don't see what father wanted to send me to this school for .
和 我 不 看 什么 父亲 通缉 到 发送 我 到 这 学校 为了 .
我不明白父亲为什么要送我来这所学校。

" [wen] [tɑ:m] [ri:tʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:l] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] ['gæðərd] [ɑ:n]
" When Tom reached the end of the hall , he found the Night - hawks gathered on
" 什么时候 汤姆 达到 这 结尾 的 这 大厅 , 他 成立 这 夜晚 - 老鹰 聚集 在
[ðə; ði] [pɔ:rtʃ] .
the porch .
这 门廊 .
“当汤姆走到走廊尽头时，他发现夜鹰帮的人聚集在门廊上。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [dɪsə'pɔɪntɪd] , [nɑ:t][wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['fɜ:rləʊ] .
They were all disappointed , not one of them having received a furlough .
他们 是 全部 失望的 , 不是 一 的 他们 拥有 已收到 一个 休假 .
他们都很失望，没有一个人拿到休假补贴。

[sʌm; səm][hæd; həd] ['fɔ:lən] [bɪ'haɪnd][ɪn][ðər; ðər]['lesnz; 'lesənz] , [waɪl] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] , [laɪk] [tɑ:m] ,
Some had fallen behind in their lessons , while the majority , like Tom ,
一些 有 倒下 在后面 在 他们的 课程 , 尽管 这 多数 , 喜欢 汤姆 ,
[hæd; həd] [dɪsə'beɪd] [sʌm; səm] " ['lɪt(ə)] " [ru:l] . [-]
had disobeyed some " little " rule . [262]
有 违抗命令 一些 " 小的 " 规则 . [-]
有些学生在学习上落后了，而大多数学生，像汤姆一样，违反了一些“小”规则。 [262]

“ [wʌt] [jæɪ; jəl][wi:; wi][du:] [naʊ] , [ˈnu:kəm] ? ” [æskt] [ˈmɪlər] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈglu:mi] [vɔɪs] .
“ **What shall we do now , Newcombe ?** ” **asked Miller , in a gloomy voice .**
“ 什么 将 我们 做 现在 , 纽科姆 ? ” 问 磨坊主 , 在 一个 阴沉 嗓音 :
“ 我们现在该怎么办, 纽科姆? ”米勒低声问道。

“ [wɪə(r)] [ʌp] [stʌmp] , [ˈi:zi] [ɪˈnʌf] . ”
“ **We're up stump , easy enough .** ”
“ 是 向上 树桩 , 简单的 足够的 : ”
“ 我们轻松拿下首攻。”

“ [ænd; ʌnd][ɔ:l][ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈju:sləs] [ru:lz] , ” [sed] [rɪt] .
“ **And all on account of those useless rules ,** ” **said Rich .**
“ 和 全部 在 帐户 的 那些 无用 规则 , ” 说 富有的 :
“这一切都是因为那些没用的规章制度,”里奇说道。

“ [wʌt] [gʊd] [dʌz] [aɪ ˈti:][du:][tu:; tə][baɪnd][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [daʊn] [soʊ] [taɪt] ? ”
“ **What good does it do to bind a fellow down so tight ?**
“ 什么 好的 做 它 做 到 绑定 一个 同伴 向下 所以 紧的 ? ”
“把一个人束缚得这么紧有什么好处呢? ”

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] [strikt] [naʊ] , [wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [bi:; bi] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n] , [wen] [wi:; wi]
If they are so strict now , what will they be during the examination , when we
如果 他们 是 所以 严格的 现在 , 什么 将要 他们 是 期间 这 考试 , 什么时候 我们
[rɪˈsi:v] [ˈvɪzɪtər] ? ”
receive visitors ? ”
收到 访客 ? ”
如果他们现在就这么严格, 那么考试期间、接待访客的时候, 他们会怎么严格呢?

“ [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [weɪ] [aʊt] [naʊ] , [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [si:] , ” [rɪˈplaɪd] [tə:m] , “ [ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz]
“ **There is but one way out now , that I can see ,** ” **replied Tom ,** “ **and that is**
“ 那里 是 但 一 方式 出去 现在 , 那 我 能 看 , ” 回复 汤姆 , “ 和 那 是
,
,
,
“现在我能看到的只有一条出路,”汤姆回答说,“那就是.....”

[tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈletər] [tu:; tə][ˈʌʊər; ɑ:r] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] . “
to write a letter to our friends in the village . ”
到 写 一个 信 到 我们的 朋友们 在 这 村庄 : ”
给村里的朋友们写封信。

“ [bʌt; bət] [səˈpoʊz] [aɪ ˈti:][fʊd; jəd] [fɔ:l][ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlɪsti:nz] ? ” [sed] [ˈmɪlər] .
“ **But suppose it should fall into the hands of the Philistines ?** ” **said Miller .**
“ 但 认为 它 应该 落下 进入 这 双手 的 这 非利士人 ? ” 说 磨坊主 :
“但如果它落入非利士人手中呢? ”米勒问道。

“ [wʌt] , [ðen] ? ”
“ **What , then ?** ”
“ 什么 , 然后 ? ”
“然后呢? ”

“ [dʒʌst] [li:v] [ðæt] [tu:; tə][em ˈi:] , ” [sed] [tə:m] ; “ [aɪl] [nɑ:t][pʊt][ðə; ði] [ˈletər] [ɪn][ðə; ði][meɪl] - [bɑ:ks] ;
“ **Just leave that to me ,** ” **said Tom ;** “ **I'll not put the letter in the mail - box ;**
“ 只是 离开 那 到 我 , ” 说 汤姆 ; “ 患病的 不是 放 这 信 在 这 邮件 - 盒子 ;
“那就交给我吧,”汤姆说; “我不会把信放进邮箱里;

[aɪl] [send][aɪ ˈti:] [θru:] [ɪn][sʌm; səm] [ˈʌðər] [weɪ] .
I'll send it through in some other way .
患病的 发送 它 通过 在 一些 其他 方式 :
我会用其他方式寄给你。

” [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [əbˈdʒekʃənz] [reɪzd] [tuː; tə] [ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] ,
“ **There were a good many objections raised to this arrangement** ,
” 那里 是 一个 好的 许多 反对意见 提高 到 这 安排 ,
“这项安排遭到了很多反对,

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] [ɔːl] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wɔːz; wəz][ˈdeɪndʒər][ɪn][aɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət] , [ˈæftər][ə; eɪ]
for the Night - hawks all knew that there was danger in it ; but , after a
为了 这 夜晚 - 老鹰 全部 知道 那 那里 曾是 危险 在 它 ; 但 , 后 一个
[ˈlɪt(ə)] [ˈɑːrgjʊmənt] ,
little argument ,
小的 争论 ,
夜鹰们都知道其中有危险; 但是, 经过一番争论之后,

[ðeɪ] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ˈtɑːmz][plæn][wɔːz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [left] [ðem; ðəm] ,
they concluded that Tom's plan was the only one left them ,
他们 结束 那 汤姆的 计划 曾是 这 仅有的 一 左边 他们 ,
他们得出结论, 汤姆的计划是他们唯一的选择。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [ˈmɪlər] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊldɪst] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti] ,
and he and Miller being the oldest members of the society ,
和 他 和 磨坊主 存在 这 最老 成员 的 这 社会 ,
他和米勒是该协会最年长的成员。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst][ɪn][ræŋk] [ɪn][ðə; ði] [əˈkædəmi] , [wɜːr; wər] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [raɪt]
as well as the highest in rank in the academy , were instructed to write
作为 出色地 作为 这 最高 在 秩 在 这 学院 , 是 指示 到 写
[ðə; ði] [ˈletər] .
the letter .
这 信 .
以及学院中级别最高的人, 都被指示撰写这封信。

[soʊ] , [ðæt] [ˌæftərˈnuːn] , [ˈdɔːrɪŋ] [pleɪ] - [ˈaʊərz] , [ˈmɪlər] [ˈvɪzɪtɪd] [tɑːm][ɪn][hɪz; ɪz][ˈdɔːrmətɔːri] , [ænd; ənd] ,
So , that afternoon , during play - hours , Miller visited Tom in his dormitory , and ,
所以 , 那 下午 , 期间 玩 - 小时 , 磨坊主 到访 汤姆 在 他的 宿舍 , 和 ,
于是, 那天下午课间休息时, 米勒去汤姆的宿舍探望他, 然后,

[ˌæftər][ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd] [prəˈduːst] [ˈraɪtɪŋ] [məˈtɪriəlz] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [ʌp][ðə; ði]
after the latter had produced writing materials , they sat down to study up the
后 这 后者 有 生产 写作 材料 , 他们 卫星 向下 到 学习 向上 这
[ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈdɑːkjʊmənt] .
important document .
重要的 文档 ,
后者准备好书写材料后, 他们坐下来仔细研读这份重要文件。

” [naʊ] , [ˈnuːkəm] , ” [sed] [ˈmɪlər] , ” [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [raɪt] [ðæt] [ˈletər] .
“ **Now , Newcombe , ” said Miller , “ you ought to write that letter** .
” 现在 , 纽科姆 , ” 说 磨坊主 , ” 你 应该 到 写 那 信 .
“现在, 纽科姆,”米勒说, “你应该写那封信了。”

[juː; jʊ] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ][duː] , [ænd; ənd] , [bɪˈsaɪdz] ,
You understand the business better than I do , and , besides ,
你 理解 这 商业 更好的 比 我 做 , 和 , 除了 ,
你比我更了解这个行业, 而且,

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ˈɑːfɪsər] [ɪn][ðə; ði][səˈsaɪəti] .
you are the highest officer in the society .
你 是 这 最高 官 在 这 社会 .
你是社会中地位最高的人。

” [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:tɪ][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈwɑ:ntɪd] [tɑ:m][tu:; tə][du:][ðə; ði]
” **But this was not the reason why the fourth colonel wanted Tom to do the**
” 但 这 曾是 不是 这 原因 为什么 这 第四 上校 通缉 汤姆 到 做 这
[wɜ:rk] .
work .
工作 ；

但这并不是第四位上校想让汤姆做这项工作的原因。

[hi:; hi] [ˈdaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈlætɜ:z] [əˈbɪləti] [tu:; tə][get][ðə; ði] [ˈletər] [ˈseɪfli] [ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
He doubted the latter's ability to get the letter safely into the hands of the
他 怀疑 这 后者的 能力 到 得到 这 信 安全 进入 这 双手 的 这
[ˈvɪlɪdʒ] [bɔɪz] ;
village boys ;
村庄 男孩们 ；

他怀疑后者是否有能力将信安全地送到村里的男孩手中；

[ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [tu:; tə][fɔ:l] [ˈɪntu:][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [-]
and , if it should happen to fall into the possession [263]
和 ，如果 它 应该 发生 到 落下 进入 这 拥有 [-]
而且，如果它碰巧落入[263]

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] , [ðə; ði] [ˈhændraɪtɪŋ] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm] [wer] [tu:; tə] [lʊk] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði]
of the principal , the handwriting would tell him where to look to find the
的 这 主要的 ， 这 手写 会 告诉 他 在哪里 到 看 到 寻找 这
[ˈɡɪltɪ] [wʌn] .
guilty one .
有罪的 一 ；

校长可以从笔迹中得知罪魁祸首是谁。

[ðʌs] , [tɑ:m][wʌz; wəz] [əˈɡen] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] “ [ˈkæts] [pɔ:] . ”
Thus , Tom was again used as a “ cat's paw . ”
因此 ， 汤姆 曾是 再次 用过的 作为 一个 “ 猫的 爪子 ； ”
因此，汤姆再次被当作了“猫爪”。

” [ðæts] [wʌn] [pɔɪnt] [ˈsetld] , ” [kənˈtɪnju:d] [ˈmɪlə] .
” **That's one point settled , “ continued Miller .**
” 那就是 一 观点 定居 ， ” 持续 磨坊主 ；
“这一点已经解决了，”米勒继续说道。

” [naʊ] , [tu:; tə] [hu:m] [jæl; ʃəl][wi:; wi] [send] [aɪ ˈti:] ? ”
” **Now , to whom shall we send it ? ”**
” 现在 ， 到 谁 将 我们 发送 它 ？ ”
“那么，我们应该把它寄给谁呢？ ”

” [ˈdʒɑ:nɪ] [ˈhɑ:rdɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [best] [ˈfeləʊ] , ” [ˈænsər] [tɑ:m] .
” **Johnny Harding is the best fellow , “ answered Tom .**
” 约翰尼 哈丁 是 这 最好的 同伴 ， ” 回答 汤姆 ；
“约翰尼·哈丁是最棒的小伙子，”汤姆回答道。

” [aɪ] [noʊ] [ˈhi:l] [help] [ju: ˈes] .
” **I know he'll help us .**
” 我 知道 地狱 帮助 我们 ；
我知道他会帮助我们。

[bʌt; bət] [haʊ] [jæl; ʃəl][wi:; wi] [əˈdres] [hɪm; ɪm] ? ”
But how shall we address him ? ”
但 如何 将 我们 地址 他 ？ ”
但我们该如何称呼他呢？

“ [waɪ] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz][æn; ən] [ə'fi(ə)l] ['letər] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] , [æz; əz][ðə; ði][grænd] [kə'mændər] [ʌv; əv]
“ **Why , as it is an official letter from you , as the grand commander of**
“ 为什么 , 作为 它 是 一个 官方的 信 从 你 , 作为 这 盛大 指挥官 的
[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
the council ,
这 理事会 ,

“为什么呢？ 因为这是一封您作为议会大统帅的正式信函，

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [ə'dres] [him; ɪm] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ræŋk] .
you ought to address him according to his rank .
你 应该 到 地址 他 根据 到 他的 秩 .

你应该按照他的级别称呼他。

[ɪz][hi:; hi] [stɪl] ['sekənd] ['kɔ:rpərəl] ? “
Is he still second corporal ? “
是 他 仍然 第二 下士 ? “

他还是二等兵吗？

“ [oʊ] , [noʊ] , [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][bɪɡ][dʒʌmp] ; [wʌn] [naɪt] ,
“ **O , no , he made a big jump ; one night ,**
“ 哦 , 不 , 他 制成 一个 大的 跳 ; 一 夜晚 ,

“哦，不，他跳了一大步；一天晚上，

[wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [təʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
when his mother told him to stay in the house ,
什么时候 他的 母亲 讲述 他 到 停留 在 这 房子 ,

当他母亲让他待在家里时，

[hi:; hi] [krɔ:ld] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] - [rɔ:d] .
he crawled out of his window and came down the lightning - rod .
他 爬行 出去 的 他的 窗户 和 来了 向下 这 闪电 - 杆 .

他从窗户爬出来，顺着避雷针滑了下来。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ru:m] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ]
As his room was in the second story of the building , it was something
作为 他的 房间 曾是 在 这 第二 故事 的 这 建筑 , 它 曾是 某物

[ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɑ:b] ,
of a job ,
的 一个 工作 ,

由于他的房间在二楼，所以搬过去有点麻烦。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] .
I tell you .
我 告诉 你 .

我告诉你。

[wen] [hi:; hi][təʊld][ju: 'es] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [wi:; wi] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [meɪk] [him; ɪm][ə; eɪ] [lu:'tenənt] ,
When he told us about it , we offered to make him a lieutenant ,
什么时候 他 讲述 我们 关于 它 , 我们 提供 到 制作 他 一个 中尉 ,

他把这件事告诉我们后，我们提出让他当中尉。

[bʌt; bət] ['dʒɑ:ni] [sed] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] ['wɔznt] [bɪɡ] [ɪ'nʌf] ;
but Johnny said the reward wasn't big enough ;
但 约翰尼 说 这 报酬 不是 大的 足够的 ;

但约翰尼说赏金不够多；

[ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][ju: 'es] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] ['dɪdnt] [gɪv] [him; ɪm] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
and he told us that if we didn't give him something better than that ,
和 他 讲述 我们 那 如果 我们 没有 给 他 某物 更好的 比 那 ,

他告诉我们，如果我们不给他更好的东西，

[hi:; hi] [wʊd] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['mʌðə] ['ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][soʊ] .
he would stay in the house the next time his mother ordered him to do so .
他 会 停留在 这 房子 这 下一个 时间 他的 母亲 订购 他 到 做 所以 .

下次他母亲命令他待在家里时，他就会待在家里。
[wel] , [wi:; wi] ['kʊdnt] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [lu:z] ['dʒɑ:nɪ] , [ju:; jʊ] [noʊ] ; [soʊ][ðə; ði][nekst] ['i:vniŋ] , ['æftə]
Well , we couldn't afford to lose Johnny , you know ; so the next evening , after
出色地 , 我们 不能 买得起 到 失去 约翰尼 , 你 知道 ; 所以 这 下一个 晚上 , 后
[sku:l] ,
school ,
学校 ,

你知道，我们不能失去约翰尼；所以第二天晚上放学后，
[wi:; wi][ɔ:l] [went] [ʌp][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ænd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] - [rɑ:d] ,
we all went up to look at the house and the lightning - rod ,
我们 全部 去 向上 到 看 在 这 房子 和 这 闪电 - 杆 ,

我们都上去看了房子和避雷针，
[ænd; ænd][wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'hʌðər] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði]
and we came to the conclusion that there was not another fellow in the
和 我们 来了 到 这 结论 那 那里 曾是 不是 其他 同伴 在 这
[sə'saɪəti] [hu:] [wʊd] [der] [tu:; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ;
society who would dare to attempt a thing like that ;
社会 WHO 会 敢 到 试图 一个 事物 喜欢 那 ;

我们得出结论，社会上没有其他人敢尝试做这样的事；
[soʊ][wi:; wi] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] [fɪfθ] ['kæptɪn] , [ænd; ænd] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] . " "
so we created the office of fifth captain , and gave it to him . "
所以 我们 创建 这 办公室 的 第五 队长 , 和 给予 它 到 他 . "

于是我们设立了第五队长一职，并给了他。
" [wel] , [hi:; hi] [ɜ:rnd] [aɪ 'ti:] , " [sed] ['mɪlə] .
" **Well , he earned it , "** **said Miller .**
" 出色地 , 他 获得 它 , " 说 磨坊主 .
" 嗯，这是他应得的，"米勒说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] ['kæriz] [ðɪs] [θɪŋ] [θru:] [fɔ:r; fər][ju: 'es] , [hi:; hi] [wɪl] [wɑ:nt] ['sʌmθɪŋ] ['haɪər] .
" **But if he carries this thing through for us , he will want something higher .**
" 但 如果 他 携带 这 事物 通过 为了 我们 , 他 将要 想 某物 更高 .
"
"

"但如果他帮我们把这件事做成，他就会想要更高的目标。"
" [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [tɑ:m] .
" **He ought to have it , "** **replied Tom .**
" 他 应该 到 有 它 , " 回复 汤姆 .

"他应该得到它，"汤姆回答道。
" [aɪl] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['prɑ:mɪs] ['eniθɪŋ] , [ɪf] ['hi:l] ['oʊnli][help][ju: 'es] .
" **I'll be willing to promise anything , if he'll only help us .**
" 患病的 是 愿意的 到 承诺 任何事物 , 如果 地狱 仅有的 帮助 我们 .
"只要他愿意帮助我们，我什么都愿意答应。"

" [ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] [ðen] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [-]
" **The Night - hawks then turned their attention to the [264]**
" 这 夜晚 - 老鹰 然后 转向 他们的 注意力 到 这 [-]
"夜鹰们随后将注意力转向了[264]

['letər] , [ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði][end] [ʌv; əv] [hæf][æn; ən] ['aʊər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
letter , and at the end of half an hour it was finished .
信 , 和 在 这 结尾 的 一半 一个 小时 它 曾是 完成的 .
写完这封信，半小时后就完成了。

[ˈmɪləɹ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æŋ; ən][ɪnˈvæljuəb(ə)l] [əˈsɪstənt] , [ænd; ənd][tɑːm][gɑːt] [əˈlɔːŋ] [mʌt] [ˈbetər]
Miller proved to be an invaluable assistant , and Tom got along much better
磨坊主 已证实 到 是 一个 无价 助手 , 和 汤姆 得到 沿着 很多 更好的
[ðæn; ðən][hiː; hi] [wəd] ,
than he would ,
比 他 会 ,

事实证明，米勒是一位非常宝贵的助手，汤姆和他相处得比他自己想象的要好得多。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [left] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
had he been left to himself .
有 他 到过 左边 到 他自己 .

如果让他独自一人待着的话。

[ðə; ðɪ] [ˈletər] [ræn][æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :
The letter ran as follows :
这 信 跑 作为 跟随 :

信的内容如下:

[ˈmɪləteri] [əˈkædəmi] , }
Military Academy , }
军队 学院 , }

军事学院, }

[ˈnuːpɔːrt] , [ˈɔːgəst] - , - — .
Newport , August 28 , 18 — :
纽波特 , 八月 - , - — :

纽波特，2018 年 8 月 28 日。

[fɪfθ] [ˈkæptɪn] [dʒɑːn][ˈdʌbljuː] . [ˈhɑːrdɪŋ] —
Fifth Captain John W . Harding —
第五 队长 约翰 W . 哈丁 —

第五任上尉约翰·W·哈丁——

[sɜːr] : [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə][æsk][jʊɹ; jər] [əˈsɪstəns] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈɑːrtɪk(ə)l] [fɪfθ]
Sir : I have been instructed to ask your assistance , according to article fifth
先生 : 我 有 到过 指示 到 问 你的 协助 , 根据 到 文章 第五
[ʌv; əv][ˈaʊə; ɑːr] [bɔːz] .
of our laws .
的 我们的 法律 .

先生：我奉命根据我国法律第五条向您请求帮助。

[wɪ; wi][ɑːr; ər][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ˈduːti] [baʊnd] [tuː; tə] [help] [juː ˈes] [aʊt] .
We are in trouble , and you are in duty bound to help us out .
我们 是 在 麻烦 , 和 你 是 在 责任 边界 到 帮助 我们 出去 .

我们遇到了麻烦，你有义务帮助我们。

[wen] [wiː; wi] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪn] [tuː] [wiːks] [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪt] [wiː; wi][jæl; ʒəl][biː; bi] [kɔːld] [əˈpaːn]
When we tell you that in two weeks from this date we shall be called upon
什么时候 我们 告诉 你 那 在 二 周 从 这 日期 我们 将 是 称为 之上
[tuː; tə][stænd][æŋ; ən][ɪgˌzæmɪˈneɪ(ə)n] ,
to stand an examination ,
到 站立 一个 考试 ,

当我们告诉你们，两周后我们将参加考试时，

[fɔːr; fər] [wɪt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈtoʊtəli] [ʌnpriˈperd] , [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ]
for which we are totally unprepared , we know that you will sympathize with
为了 哪个 我们 是 完全 毫无准备 , 我们 知道 那 你 将要 同情 和
[juː ˈes] .
us :
我们 :

对于我们完全没有准备的事情，我们知道你们会同情我们。

[wiː, wi][hæv, həv][dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn][ə, eɪ][plæn][tuː, tə][ɪ'skeɪp][frʌm; frəm][ʼaʊər; ɑːr][ˈtrʌblz][ænd; ənd],
We have decided upon a plan to escape from our troubles , and ,
我们 有 决定 之上 一个 计划 到 逃脱 从 我们的 麻烦 , 和 ,
我们已经决定了一个摆脱困境的计划, 而且,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'sɪstəns][juː, jʊ][kæn; kən][ɪːzəli][ˈrendər][juː 'es], [aɪ 'tiː][kæn; kən][biː, bi][sək'sesfəli]
with the assistance you can easily render us , it can be successfully
和 这 协助 你 能 容易地 使成为 我们 , 它 能 是 成功地
[ˈkærid][aʊt].
carried out .
携带 出去 .

有了你们的帮助, 这件事就能顺利完成。

[wiː, wi][ɪn'tend][tuː, tə][ˈdezərt][ðə; ði][ə'kædəmi][ænd; ənd][goʊ][tuː, tə][siː]; [ænd; ənd], [ɪn][ˈbːrdər][tuː, tə][duː]
We intend to desert the academy and go to sea ; and , in order to do
我们 打算 到 沙漠 这 学院 和 去 到 海 ; 和 , 在 命令 到 做
[ðæt],
that ,
那 ,

我们打算离开学院, 出海远航; 为了做到这一点,

[aɪ 'tiː][ɪz], [ʌv; əv][kɔːrs],
it is , of course ,
它 是 , 的 课程 ,

当然是这样。

[ˈnesəseri][ðæt][wiː, wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə, eɪ][ˈves(ə)l][lɑːrdʒ][ɪˈnʌf][tuː, tə][ə'kɑːmədeɪt][ɔːl][ðə; ði]
necessary that we should have a vessel large enough to accommodate all the
必要的 那 我们 应该 有 一个 血管 大的 足够的 到 容纳 全部 这
[ˈmembər][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑːr][sə'saɪəti][huː][meɪ][dɪˈzaɪər][tuː, tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es].
members of our society who may desire to go with us .
成员 的 我们的 社会 WHO 可能 欲望 到 去 和 我们 .

我们需要一艘足够大的船, 以便容纳所有愿意与我们同行的社会成员。

[wiː, wi][wɪʃ][juː, jʊ][tuː, tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði][ˈkæptɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈswɑːləʊ],
We wish you to visit the captain of the Swallow ,
我们 希望 你 到 访问 这 队长 的 这 吞 ,
我们希望您能拜访一下“燕子号”的船长。

[ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][ɑːn][wʌt][tɜːrmz][hiː, hi][wɪl][let][juː 'es][hæv; həv][hɪz; ɪz][sluːp][fɔːr; fər][θriː]
and ask him on what terms he will let us have his sloop for three
和 问 他 在 什么 条款 他 将要 让 我们 有 他的 单桅帆船 为了 三
[wiːks].
weeks .
周 .

问问他愿意以什么条件让我们使用他的单桅帆船三周。

[get][aɪ 'tiː][æz; əz][tʃiːp][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l], [fɔːr; fər][wiː, wi][ɑːr; ər][naːt][ˈveri][flʌʃ][ʌv; əv][ˈmʌni][dʒʌst]
Get it as cheap as possible , for we are not very flush of money just
得到 它 作为 便宜的 作为 可能的 , 为了 我们 是 不是 非常 冲洗 的 钱 只是
[æt; ət][ˈprez(ə)nt].
at present .
在 展示 .

尽量买最便宜的, 因为我们目前手头并不宽裕。

[wiː, wi][ɑːr; ər][ˈpɜːrfɪktli][ˈwɪlɪŋ][tuː, tə][peɪ][hɪm; ɪm][ɪn][æd'væns],
We are perfectly willing to pay him in advance ,
我们 是 完美 愿意的 到 支付 他 在 进步 ,
我们完全愿意提前支付他费用。

[ænd; ənd] [wɪl] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['veri] [best] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [boʊt] .
and will promise to take the very best care of his boat .
和 将要 承诺 到 拿 这 非常 最好的 关心 的 他的 船 .
并承诺会尽心照料他的船。

[wen] [ju:; jʊ][ˈhaɪər][aɪ 'ti:] , [gɪv] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] [ju:; jʊ][wɑ:nt][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] ,
When you hire it , give him to understand that you want it for yourself ,
什么时候 你 聘请 它 , 给 他 到 理解 那 你 想 它 为了 你自己 ,
当你雇佣他时, 要让他明白你是自己想要这份工作。

[tu:; tə][goʊ] [ɔ:f] [ɑ:n][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [ɪk'skɜ:rʒ(ə)n][ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ([wɪt] , [baɪ][ðə; ði] [wei]
to go off on a fishing excursion or something of that kind (which , by the way
到 去 离开 在 一个 钓鱼 短途旅行 或者 某物 的 那 种类 (哪个 , 经过 这 方式
,
.
,
去钓鱼之类的活动（顺便说一句，

[wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [tru:θ]) , [ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][dəʊnt][wɑ:nt] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kru:] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
will be the truth) , and that you don't want any of his crew on board .
将要 是 这 真相) , 和 那 你 不 想 任何 的 他的 全体人员 在 木板 .
(这将是事实)，而且你不想让他的任何船员上船。

[wi:; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [hɜ:r; hər] [ɑ:r'selvz] .
We can manage her ourselves .
我们 能 管理 她 我们自己 .
我们可以自己照顾她。

[ˈæftər] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ,
After this has been done ,
后 这 有 到过 完毕 ,
完成这些步骤之后，

[æ.sər'teɪn] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [bɔɪz] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [ju: 'es] ([ænd; ənd][wi:; wi] [hɪr'baɪ] [ɪk'stend]
ascertain how many of your boys will accompany us (and we hereby extend
探明 如何 许多 的 你的 男孩们 将要 陪伴 我们 (和 我们 特此 延长
[æn; ən][ɪnvaɪ'teɪ(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l]) ,
an invitation to them all) ,
一个 邀请 到 他们 全部) ,
请确定你们有多少男孩会和我们一起来（我们在此向他们所有人发出邀请），

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [wi:; wi][æɪ; ʃəl]
and then make an estimate of the amount of provisions we shall
和 然后 制作 一个 估计 的 这 数量 的 条款 我们 将
[rɪ'kwaɪər] .
require .
要求 .
然后估算我们需要的物资数量。

[i:tʃ] [bɔɪ] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] ['fɜ:rniʃ] [æn; ən]['i:kwəl] [ʃer] [ʌv; əv] ['mʌni] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [fʊt]
Each boy is expected to furnish an equal share of money with which to foot
每个 男生 是 预期的 到 提供 一个 平等的 分享 的 钱 和 哪个 到 脚
[ɔ:l][ˈʌʊər; ɑ:r] [bɪlz] .
all our bills .
全部 我们的 账单 .
每个男孩都要拿出均等的钱来支付我们所有的账单。

[pli:z] ['ænsər] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] ,
Please answer as soon as possible ,
请 回答 作为 很快 作为 可能的 ,
请尽快回复。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ɔ:ɾ] [send] [jʊɾ; jəɾ] ['letəɾ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] , [ʌʊt'saɪd][ðə; ði]
and bring or send your letter to the south side of the grounds , outside the
和 带来 或者 发送 你的 信 到 这 南 边 的 这 理由 , 外部 这
[fens] ;
fence ;
栅栏 ;

请将信件送至场地南侧围栏外；

[bʌt; bət][dəʊnt] [-]
but don't [265]
但 不 [-]

但不要[265]

[spi:k] [tu:; tə] ['eni] [wʌn] [ən'les] [hi:; hi] [pru:vz] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [frend] .
speak to any one unless he proves himself to be a friend .
说话 到 任何 一 除非 他 证明 他自己 到 是 一个 朋友 .

除非对方证明自己是朋友，否则不要和任何人说话。

[wi:; wi][hæv; həv] ['leɪtli] [əd'mɪtɪd] [sʌm; səm] [nu:] ['membəɾ] [tu:; tə]['aʊə; ɑ:ɾ][sə'saɪəti] ; [ænd; ənd] ,
We have lately admitted some new members to our society ; and ,
我们 有 最近 承认 一些 新的 成员 到 我们的 社会 ; 和 ,

最近我们协会接纳了一些新成员；而且，

[æz; əz][ju:; jʊ] ['feləʊz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɑ:ɾ; əɾ][nɑ:t] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
as you fellows in the village are not acquainted with them ,
作为 你 伙伴们 在 这 村庄 是 不是 熟人 和 他们 ,

你们村里的人都不认识他们，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['veri] ['kerf(ə)] .
it is necessary that you should be very careful .
它 是 必要的 那 你 应该 是 非常 小心 .

你务必非常小心。

[wi:; wi]['ɔ:lsoʊ] [ni:d] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [roʊp] , [strɔ:ŋ] ['hʌf] [tu:; tə] [ber] [wʌnz] [weɪt] ,
We also need a long rope , strong enough to bear one's weight ,
我们 还 需要 一个 长的 绳索 , 强的 足够的 到 熊 一个人的 重量 ,

我们还需要一根足够长、足够结实的绳子，能够承受一个人的重量。

[tu:; tə] [ə'sɪst] [ju: 'es][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['aʊə; ɑ:ɾ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
to assist us in making our escape from the building .
到 协助 我们 在 制作 我们的 逃脱 从 这 建筑 .

帮助我们逃离大楼。

[naʊ] , ['kæptɪn] , [lʊk] [ə'laɪv] .
Now , captain , look alive .
现在 , 队长 , 看 活 .

船长，振作起来。

[rɪ'membəɾ] , [wi:; wi][wa:nt][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] ['redi] [tu:] [wi:ks] [frʌm; frəm][nekst]
Remember , we want the boat and provisions ready two weeks from next
记住 , 我们 想 这 船 和 条款 准备好 二 周 从 下一个

['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

Monday :
周一 .

记住，我们希望从下周一开始，两周后准备好船只和物资。

['ɔ:lsoʊ] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv]['aʊə; ɑ:ɾ][ekspə'dɪʃ(ə)n] [drɪ'pendz] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ][ə'loʊn] .
Also bear in mind that the success of our expedition depends upon you alone .
还 熊 在 头脑 那 这 成功 的 我们的 远征 取决于 之上 你 独自的 .

还要记住，我们这次探险的成败完全取决于你。

[ˈveri] [rɪˈspektfəli] ,
Very respectfully ,
非常 尊敬 ,

非常恭敬，

[ˈtɒməs] [ˈnu:kəm] ,
THOMAS NEWCOMBE ,
托马斯 纽科姆 ,

托马斯·纽科姆

[grænd] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] .
Grand Commander of the Council .
盛大 指挥官 的 这 理事会 .

议会大指挥官。

[ðer; ðər] ! " [sed] [tɑ:m] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [breθ] [ʌv; əv] [rɪˈli:f] , " [ɪts] [ˈfɪnɪʃt] [æt; ət][ləst] .
" **There ! " said Tom , with a long breath of relief , " it's finished at last .**
" 那里 ! " 说 汤姆 , 和 一个 长的 气息 的 宽慰 , " 它是 完成的 在 最后的 .
"好了！"汤姆长舒一口气说，"终于结束了。"

[ðæts] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈletər] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ˈkʌvəz] [ɔ:l][ðə; ði] [graʊnd] .
That's a splendid letter , and it covers all the ground .
那就是 一个 灿烂 信 , 和 它 封面 全部 这 地面 .

这是一封精彩的信，内容面面俱到。

[naʊ] , " [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] , [æz; əz][hi:; hi][ˈfɔʊldɪd][aɪ ˈti:] [ʌp] [ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ ˈti:][ɪn][æn; ən] [ˈenvəloʊp] ,
Now , " he continued , as he folded it up and placed it in an envelope ,
现在 , " 他 持续 , 作为 他 折叠 它 向上 和 放置 它 在 一个 信封 ,
"现在，"他一边说着，一边把它折好，放进信封里。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz][tu:; tə][get][aɪ ˈti:] [ˈseɪfli] [tu:; tə][ðə; ði][pəʊst] - [ˈɑ:fɪs] . "
" **the next thing is to get it safely to the post - office .** "
" 这 下一个 事物 是 到 得到 它 安全 到 这 邮政 - 办公室 . "
"下一步就是安全地把它送到邮局。"

" [jes] ; [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði][moʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌndərˈteɪkɪŋ] , " [sed] [ˈmɪlə] .
" **Yes ; and that's the most dangerous part of the undertaking , " said Miller .**
" 是的 ; 和 那就是 这 最多 危险的 部分 的 这 承诺 , " 说 磨坊主 .
"是的；而这正是这项任务最危险的部分，"米勒说道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [ˈju:sləs] [ru:l] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] [meɪd] , [əˈbaʊt] [ˈpʊtɪŋ] [ɔ:l] [ˈletəz] [ɪn][ðə; ði][meɪl] - [bɑ:ks] .
" **That's a useless rule the colonel made , about putting all letters in the mail - box .**
" 那就是 一个 无用 规则 这 上校 制成 , 关于 推杆 全部 信件 在 这 邮件 - 盒子 .
"上校定的这条规定毫无用处，就是把所有的信件都放在邮箱里。"

[naʊ] , [ˈnu:kəm] , [maɪnd] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [əˈbaʊt] , [ɔ:r] [ju:l] [bi:; bi] [brɔ:t] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Now , Newcombe , mind what you are about , or you'll be brought up with a
现在 , 纽科姆 , 头脑 什么 你 是 关于 , 或者 你会 是 带来 向上 和 一个
[raʊnd] [tɜ:rn] .
round turn .
圆形的 转动 .

纽科姆，你最好注意你的言行，否则你会吃不了兜着走。

[ðen] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [gɑ:rd] - [haʊs] . "
Then look out for the guard - house . "
然后 看 出去 为了 这 警卫 - 房子 . "

然后注意哨兵岗亭。

" [ˈnevər] [maɪnd][em ˈi:] , " [sed] [tɑ:m] , [æz; əz][hi:; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [stæmp][ɑ:n][ðə; ði] [ˈenvəloʊp] .
" **Never mind me , " said Tom , as he put a stamp on the envelope .**
" 绝不 头脑 我 , " 说 汤姆 , 作为 他 放 一个 邮票 在 这 信封 .
"不用管我，"汤姆一边说着，一边在信封上贴了一张邮票。

“ [aɪ] [fɪks] [ðæt] [ɔ:l] [raɪt] .
“ **I'll fix that all right** .
” 患病的使固定 那 全部 正确的 .

“我会解决这个问题。”

“ [æftər][ðə; ði] [ˈletər] [hæd; həd] [bɪn] [si:lɪd] [ænd; ənd] [əˈdrest] , [ðə; ði] [tu:] [kənˈspɪərətəz] [left] [ðə; ði]
“ **After the letter had been sealed and addressed , the two conspirators left the**
” 后 这 信 有 到过 密封 和 已解决 , 这 二 阴谋者 左边 这
[ˈdɔ:rmətɔ:ri] ,
dormitory ,
宿舍 ,

“信件封好并写好地址后，两名同谋离开了宿舍。”

[ænd; ənd] [ˈmɪlə] [wɔ:kt] [ɔ:f] [tɔ:rd] [ðə; ði][bɔ:l] - [graʊnd] , [waɪ] [tə:m] [ˈlɔɪtəd] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] .
and Miller walked off toward the ball - ground , while Tom loitered about in the hall .
和 磨坊主 步行 离开 朝向 这 球 - 地面 , 尽管 汤姆 徘徊 关于 在 这 大厅 .
米勒朝球场走去，而汤姆则在走廊里闲逛。

[ðə; ði] [ˈstju:dnts] [hu:z] [neɪmz] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] “ [ˈlɪbərti] [lɪst] ,
The students whose names were on the “ liberty list ,
这 学生 谁 姓名 是 在 这 “ 自由 列表 ,
那些名字出现在“自由名单”上的学生，

“ [wɜ:r; wər] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [əˈkædəmi] [tu;; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] ,
“ **were leaving the academy to visit the village , and** ,
” 是 离开 这 学院 到 访问 这 村庄 , 和 ,
他们正离开学院去村里参观，然后，

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ˈsevrəl] [hu:] [hæd; həd][bʌt; bət] [ˈri:s(ə)ntli] [bɪn] [ədˈmɪtɪd] [tu;; tə][ðə; ði]
among them were several who had but recently been admitted to the
之中 他们 是 一些 WHO 有 但 最近 到过 承认 到 这
[sku:l] .
school .
学校 .

其中有几名学生是最近才被学校录取的。

[ˈprez(ə)ntli][ə; eɪ] [nu:] [ˈska:lər] , [hu:] [bɪˈbɔ:ŋd] [tu;; tə][ˈdɔ:rmətɔ:ri][eɪtʃ] , [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Presently a new scholar , who belonged to dormitory H , came out of the
目前 一个 新的 学者 , WHO 属于 到 宿舍 H , 来了 出去 的 这
[ˈprɪnsəpəlz] [-]
principal's [266]
校长 [-]

目前，一位属于 H 宿舍的新学者从校长那里走了出来[266]

[ru:m] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pæs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ; [ænd; ənd][tə:m] , [ˈwɔ:kɪŋ] [ˈkerləsli] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] ,
room with a pass in his hand ; and Tom , walking carelessly toward him ,
房间 和 一个 经过 在 他的 手 ; 和 汤姆 , 步行 粗心大意 朝向 他 ,
[əˈkɒst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] :
accosted him with :
被骚扰 他 和 :

他手里拿着通行证，走进房间；汤姆漫不经心地朝他走来，拦住了他：

“ [həˈləu] , [ˈsɪməndz] !
“ **Hallo , Simmonds !**
” 你好 , 西蒙兹 !

“你好，西蒙兹！ ”

[ɔ:f] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [aɪ] [səˈpəʊz] ? “
Off for the village , I suppose ? ”
离开 为了 这 村庄 , 我 认为 ? ”

看来他们是要回村子了？

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [nu:] [ˈstu:d(ə)nt] .
“ **Yes , ” replied the new student .**
“ 是的 , ” 回复 这 新的 学生 .

“是的,”新生回答道。

“ [aɪ][eɪ ˈem][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌki] [wʌnz] [ðɪs] [wi:k] . ”
“ **I am one of the lucky ones this week . ”**
“ 我 是 一 的 这 幸运的 一个 这 星期 . ”

“我是本周的幸运儿之一。”

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [ˈfɔ:rtʃənət] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , ” [sed] [tɑ:m] .
“ **You are fortunate , that's a fact , ” said Tom .**
“ 你 是 幸运 , 那就是 一个 事实 , ” 说 汤姆 .

“你很幸运,这是事实,”汤姆说。

“ [bʌt; bət] [ˈsɪməndz] , ” [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] , [æz; əz][hi:; hi] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði] [nu:] [ˈskɑ:lər] [tɔ:rd]
“ **But Simmonds , ” he continued , as he accompanied the new scholar toward**
“ 但 西蒙兹 , ” 他 持续 , 作为 他 伴随 这 新的 学者 朝向
[ðə; ði] [geɪt] ,
the gate ,
这 门 ,

“但是西蒙兹,”他一边陪着这位新学者走向大门,一边继续说道,

“ [wɪl] [ju:; jʊ][du:][ə; eɪ][ˈfeɪvər][fɔ:r; fər][em ˈi:] ? ”
“ **will you do a favor for me ? ”**
“ 将要 你 做 一个 偏爱 为了 我 ? ”

“你能帮我个忙吗? ”

“ [aɪ] [wɪl] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈredɪli] .
“ **I will , ” replied the other , readily .**
“ 我 将要 , ” 回复 这 其他 , 容易 .

“我会的,”另一个人爽快地回答道。

“ [ðen] [meɪl] [ðɪs] [ˈletər] [fɔ:r; fər][em ˈi:] , ” [sed] [tɑ:m] , [prəˈdʒʊsɪŋ] [aɪ ˈti:] .
“ **Then mail this letter for me , ” said Tom , producing it .**
“ 然后 邮件 这 信 为了 我 , ” 说 汤姆 , 生产 它 .

“那就帮我把这封信寄出去吧,”汤姆说着,拿出了这封信。

“ [ˈɪznt] [ðæt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ru:lz] ? ” [æskt] [ˈsɪməndz] , [ˈhezəˌteɪtɪŋli] .
“ **Isn't that against the rules ? ” asked Simmonds , hesitatingly .**
“ 不是 那 反对 这 规则 ? ” 问 西蒙兹 , 犹豫地 .

“这难道不违反规定吗?”西蒙兹犹豫地问道。

“ [wʌt] ! [ˈmeɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈletər] ?
“ **What ! mailing a letter ?**
“ 什么 ! 邮寄 一个 信 ?

什么! 寄信?

[naʊ] , [bɪl] , [hu:z] [bɪn] [ˈstʌfɪŋ] [ju:; jʊ] ?
Now , Bill , who's been stuffing you ?
现在 , 账单 , 谁是 到过 馅 你 ?

比尔,是谁在给你塞东西?

[hɪr] , [teɪk] [aɪ ˈti:] , [ænd; ɒnd][dəʊnt][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈɡriːni] !
Here , take it , and don't be a greeny !
这里 , 拿 它 , 和 不 是 一个 绿色的 !

给你,拿着,别做个环保主义者!

“ [ðə; ði] [nu:] ['stu:d(ə)nt] ['evidəntli] [dɪd][nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] “ [ˈgrɪni] , ” [fɔ:r; fər] ,
“ **The new student evidently did not like to be considered a “ greeny , “ for ,**
“ 这 新的 学生 显然 做过 不是 喜欢 到 是 经过考虑的 一个 “ 绿色的 , “ 为了 ,
[wɪ'dəʊt] ['fɜ:rðər] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,
without further hesitation ,
没有 更远 犹豫 ,

“这位新生显然不喜欢被视为‘菜鸟’，因为他毫不犹豫地，

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .
he took the letter and put it into his pocket .
他 采取 这 信 和 放 它 进入 他的 口袋 .

他接过信，放进口袋里。

[tɑ:m] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hæd; həd] [kloʊzd] [ðə; ði] [ɡeɪt] ,
Tom stood watching him until he had closed the gate ,
汤姆 站立 观看 他 直到 他 有 关闭 这 门 ,

汤姆站在那里看着他，直到他关上大门。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [wel] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [wei] [tʊ:rd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
and was well on his way toward the village ; and then ,
和 曾是 出色地 在 他的 方式 朝向 这 村庄 ; 和 然后 ,

他正朝着村庄的方向走去；然后，

[kən'grætʃuleɪtɪŋ] [hɪm'self] [ɑ:n] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [plænz] , [wɔ:kt] [tʊ:rd] [ðə; ði] [bɔ:l] - [ɡraʊnd]
congratulating himself on the success of his plans , walked toward the ball - ground
祝贺 他自己 在 这 成功 的 他的 计划 , 步行 朝向 这 球 - 地面

[ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] . [-]
and joined his companions . [267]
和 加入 他的 同伴 . [-]

他为自己的计划成功而沾沾自喜，走向球场，与同伴们会合。 [267]

[ˈtʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX :
章 xx .

第二十章

[plænz] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənts] .
PLANS AND ARRANGEMENTS :
计划 和 安排 .

计划和安排。

“ [wel] , [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] ? ” [ɪn'kwaɪəd] [rɪtʃ] ,
“ **WELL , how is it now ? “ inquired Rich ,**
“ 出色地 , 如何 是 它 现在 ? ” 询问 富有的 ,

“那么，现在情况如何？”里奇问道。

[æz; əz] [tɑ:m] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [spɑ:t] [wer] [ɔ:l] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ] ,
as Tom approached the spot where all the Night - hawks were standing ,
作为 汤姆 接近 这 点 在哪里 全部 这 夜晚 - 老鹰 是 常设 ,

当汤姆走到所有夜鹰成员站立的地方时，

['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] ['mɪlɜ:z] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['letər] [ðæt] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪn] ['rɪt(ə)n] .
listening to Miller's description of the letter that had just been written .
聆听 到 米勒的 描述 的 这 信 那 有 只是 到过 书面 .

听着米勒描述刚刚写好的那封信。

“ [hæv; həv] [ju:; jʊ] [sək'sɪ:dəd, sək'sɪ:dɪd] ? ”
“ **Have you succeeded ? “**
“ 有 你 成功了 ? ”

你成功了吗？

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][grænd] [kə'mændər] .

“ **Of course** , ” **replied the grand commander** .
“ 的 课程 , ” 回复 这 盛大 指挥官 .

“当然,”大指挥官回答道。

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [raɪ] , [soʊ][fa:r] .

“ **We are all right** , **so far** .
“ 我们 是 全部 正确的 , 所以 远的 .

“目前为止,我们都很好。”

[ðə; ði][ˈda:kjumənt][ɪz][hæf] - [wei] [tu:; tə][ðə; ði][poust] - [ˈɑ:fɪs] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . ”

The document is half - way to the post - office by this time . ”
这 文档 是 一半 - 方式 到 这 邮政 - 办公室 经过 这 时间 . ”

此时文件已经寄到邮局一半路程了。

“ [ðæt] [meɪks] [em 'i:] [fi:l] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈiziə] , ” [sed] [ˈmɪlər] .

“ **That makes me feel a little easier** , ” **said Miller** .
“ 那 制作 我 感觉 一个 小的 更轻松 , ” 说 磨坊主 .

“这让我感觉轻松了一些,”米勒说。

“ [bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl] [feɪk] [ɪn][maɪ] [bu:ts] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][get][æn; ən] [ˈænsər] [tu:; tə][aɪ 'ti:] . ”

“ **But I shall shake in my boots until we get an answer to it** . ”
“ 但 我 将 摇 在 我的 靴子 直到 我们 得到 一个 回答 到 它 . ”

“但在得到答案之前,我会一直忐忑不安。”

“ [həmʃ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [tɑ:m] , [kən'temptʃuəsli] .

“ **Humph !** ” **exclaimed Tom** , **contemptuously** .
“ 哼 ! ” 惊呼 汤姆 , 轻蔑地 .

“哼!”汤姆轻蔑地叫道。

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em] [ə'baʊt] .

“ **I guess I know what I am about** .
“ 我 猜测 我 知道 什么 我 是 关于 .

“我想我知道自己想要什么。”

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðɪs] [ˈbɪznəs] ,

If you don't think that I am able to manage this business ,
如果 你 不 思考 那 我 是 有能力的 到 管理 这 商业 ,

如果你认为我没有能力经营这家公司,

[ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [gɪv] [aɪ 'ti:][ˈɪntu:][ðə; ði][hændz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wʌn] [els] . ”

you had better give it into the hands of some one else . ”
你 有 更好的 给 它 进入 这 双手 的 一些 一 别的 . ”

你最好把它交给别人。

“ [oʊ] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'freɪd] [tu:; tə] [trʌst] [ju:; jʊ] , ” [sed] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ˈmembər] ;

“ **O** , **we are not afraid to trust you** , ” **said one of the new members** ;
“ 哦 , 我们 是 不是 害怕的 到 相信 你 , ” 说 一 的 这 新的 成员 ;

“哦,我们不怕信任你,”一位新成员说道;

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [ðə; ði][oʊld] [ˈkɜ:rn(ə)] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wi:; wi][du:] .

“ **but you don't know the old colonel as well as we do** .
“ 但 你 不 知道 这 老的 上校 作为 出色地 作为 我们 做 .

“但是你们并不像我们一样了解这位老上校。”

[hi:; hi] [noʊz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔ:r] [tu:] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][dəʊnt][faɪnd] [aʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs]

He knows a thing or two , **and if he don't find out something about this**
他 知道 一个 事物 或者 二 , 和 如果 他 不 寻找 出去 某物 关于 这

[ˈbɪznəs] ,
business ,
商业 ,

他略知一二,如果他再不打听到一些关于这行的事情,

[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][moʊst] [ə'ɡriːəbli] [səɹ'praɪzd] .
I shall be most agreeably surprised .
我 将 是 最多 欣然 惊讶 :

我将感到非常惊喜。

[soʊ][maɪnd] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'baʊt] . "
So mind what you are about . "

所以 头脑 什么 你 是 关于 :

所以，注意你的言行。

" [naʊ] , ['nevər][maɪnd][em 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] , ['kɑːnfɪdəntli] .
" **Now , never mind me ,** " **replied Tom , confidently** .

" 现在 , 绝不 头脑 我 , " 回复 汤姆 , 自信地 :

“现在，别理我了，”汤姆自信地回答道。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em] ['duːɪŋ] .
" **I tell you I know just what I am doing** .

" 我 告诉 你 我 知道 只是 什么 我 是 正在做 :

“我告诉你，我知道自己在做什么。”

[wi:l] [hæv; həv][æn; ən] [-]
We'll have an [268]

出色地 有 一个 [-]

我们将有一个[268]

[ˈænsər] [wɪ'ðɪn] ['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz] .
answer within forty - eight hours .

回答 之内 四十 - 八 小时 :

请在四十八小时内答复。

[ðæts] [nɑːt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] .
That's not long to wait .

那就是 不是 长的 到 等待 :

等待时间并不长。

" [bʌt; bət] , [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [tɑːm] [suːn] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
" **But , on this point , Tom soon changed his mind** .

" 但 , 在 这 观点 , 汤姆 很快 已更改 他的 头脑 :

但是，在这一点上，汤姆很快改变了主意。

[tuː] [deɪz] , [hiː; hi] [faʊnd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪt] ,
Two days , he found , was a long time to wait ,

二 天 , 他 成立 , 曾是 一个 长的 时间 到 等待 ,

他发现，两天时间太漫长了。

[ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][wʌn][soʊ][ɪm'peɪ(ə)nt][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] .
especially for one so impatient as he was .

尤其 为了 一 所以 不耐烦 作为 他 曾是 :

尤其对于他这样一位急性子来说更是如此。

[ðə; ði] ['aʊərz] [siːmd] ['lenkθənd; 'lenθənd][ɪntuː] [wiːks] ; [ænd; ənd] ,
The hours seemed lengthened into weeks ; and ,

这 小时 似乎 加长 进入 周 ; 和 ,

时间仿佛凝固，几个小时变成了几周；而且，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [taɪm] [hæŋ] [mɔːr] ['hevɪli] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz] ,
as if to make the time hang more heavily on his hands ,

作为 如果 到 制作 这 时间 悬挂 更多的 重度 在 他的 双手 ,

仿佛是为了让时间在他手中显得更加难熬，

[hiː; hi] [feɪld] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz] , [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][stænd] [gɑːrd] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] ,
he failed in all his lessons , was obliged to stand guard at night , and ,

他 失败的 在 全部 他的 课程 , 曾是 有义务 到 站立 警卫 在 夜晚 , 和 ,

他所有科目都不及格，被迫夜间站岗，而且，

[ɑ:n][ðə; ði] ['sekənd] [dei] , [rɪ'si:vd] ['ɔ:rdərz][tu:; tə] [rɪ'mein] [ɪn][hɪz; ɪz]['dɔ:rmətɔ:ri] ['dɔ:riŋ] [pleɪ] - ['aʊəz] .
on the second day , received orders to remain in his dormitory during play - hours .
在这第二天 , 已收到订单到保持在他的宿舍期间玩 - 小时 .
第二天, 他接到命令, 课间休息时间必须待在宿舍里。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [prə'vʊʊkɪŋ] .
This was very provoking .
这曾是 非常 挑衅 .
这非常具有挑衅性。

[hi:; hi] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] ['dʒɑ:ni] ['hɑ:rdɪŋ] [wʊd] [bi:; bi][ɑ:n][hænd] [ðæt] ['i:vniŋ] [wið; wiθ][æn; ən] ['ænsə] **He fully expected Johnny Harding would be on hand that evening with an answer**
他 完全 预期的 约翰尼 哈丁 会 是 在 手 那 晚上 和 一个 回答
[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['letə] ,
to his letter ,
到 他的 信 ,
他完全相信约翰尼·哈丁当晚就会亲自到场, 并回复他的信。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] , [ɪn]['ɔ:rdə] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [tɔ:k] **and he wanted to meet him , in order that he might have a long talk**
和 他 通缉 到 见面 他 , 在 命令 那 他 可能 有 一个 长的 讲话
[wið; wiθ][hɪm; ɪm] ,
with him ,
和 他 ,
他想见见他, 以便和他好好谈谈。

[ænd; ənd] [lɜ:rn] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ski:m] .
and learn exactly what the boys in the village thought of their scheme .
和 学习 确切地 什么 这 男孩们 在 这 村庄 想法 的 他们的 方案 .
并了解村里的男孩们对他们的计划究竟有何看法。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] ['feɪθf(ə)l] [frendz] [ə'pɑ:n] [hu:m] [hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪ'pend] , [ænd; ənd] [wen] [dres] **But he had faithful friends upon whom he could depend , and when dress**
但 他 有 忠实 朋友们 之上 谁 他 可以 依赖 , 和 什么时候 裙子
- [pə'reɪd] [wʌz; wəz]['ʊʊvər] ,
- parade was over ,
- 游行 曾是 超过 ,
但他有可以依靠的忠实朋友, 当阅兵式结束后,

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ə'send] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kwɔ:rtəz] ,
and he was about to ascend to his quarters ,
和 他 曾是 关于 到 上升 到 他的 四分之一 ,
他正要上楼回自己的房间去,

[hi:; hi] [faʊnd] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] ['wɪspər] [tu:; tə] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] [tu:; tə] " [ki:p] **he found opportunity to whisper to several of the Night - hawks to " keep**
他 成立 机会 到 耳语 到 一些 的 这 夜晚 - 老鹰 到 " 保持
[æn; ən] [aɪ] ['ʊʊpən] ,
an eye open ,
一个 眼睛 打开 ,
他找到机会悄悄告诉几名夜鹰成员“睁大眼睛”,

" [wɪtʃ] [ðei] [ɔ:l] ['redɪli] [pra'mɪst] [tu:; tə][du:] .
" **which they all readily promised to do .**
" 哪个 他们 全部 容易 承诺 到 做 .
他们都欣然答应了。

[tɑ:m][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [mɪ'steɪkən][ɪn][hɪz; ɪz][kælkjə'leɪʃənz] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]
Tom had not been mistaken in his calculations when he had selected
汤姆 有 不是 到过 错误 在 他的 计算 什么时候 他 有 已选
[ˈdʒɑ:nɪ] [ˈhɑ:rdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][moʊst][rɪ'laɪəb(ə)l] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,
Johnny Harding as the most reliable member of the society ,
约翰尼 哈丁 作为 这 最多 可靠的 成员 的 这 社会 ,
汤姆的判断没有错, 他当初选择约翰尼·哈丁作为社团中最可靠的成员。

[fɔ:r; fər] , [ə'baʊt] [hæf] - [pæst] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-] , [ðə; ði] [fɪfθ] ['kæptɪn] ,
for , about half - past four o'clock , the fifth captain ,
为了 , 关于 一半 - 过去的 四 点钟 , 这 第五 队长 ,
大约四点半, 第五位船长,

[ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌk(ə)nz] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃi:f] ,
in obedience to the instructions he had received from his chief ,
在 服从 到 这 指示 他 有 已收到 从 他的 首席 ,
他遵照上级的指示行事,

[meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] .
made his appearance on the south side of the grounds .
制成 他的 外貌 在 这 南 边 的 这 理由 .
他出现在场地南侧。

[hi:; hi] [wɔ:kt] ['ræpɪdli] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði][roʊd] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [geɪmz] [ðæt] [wɜ:r; wər]['ɡoʊɪŋ][ɑ:n][ɪn'saɪd]
He walked rapidly along the road , watching the games that were going on inside
他 步行 快速 沿着 这 路 , 观看 这 游戏 那 是 去 在 里面
[ðə; ði] [ɪn'kləʊʒər] ,
the inclosure ,
这 附件 ,
他沿着路快步走着, 一边看着围栏里正在进行的比赛。

[wen] [ə; eɪ][bɔ:l] , [prə'peld] [baɪ][sʌm; səm] ['vɪɡərəs] ['straɪkər] ,
when a ball , propelled by some vigorous striker ,
什么时候 一个 球 , 推进 经过 一些 蓬勃 前锋 ,
当一个球被某个强力击球手击出时,

[baʊndɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði][roʊd] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
bounded over the fence and fell into the road before him .
有界 超过 这 栅栏 和 跌倒 进入 这 路 前 他 .
他跳过栅栏, 摔倒在他面前的路上。

" [aɪ] [seɪ] , [maɪ] [frend] ! " ['ʃaʊtɪd] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] .
" I say , my friend ! " shouted one of the students .
" 我 说 , 我的 朋友 ! " 喊叫 一 的 这 学生 .
“我说, 我的朋友!”其中一个学生喊道。

" [seɪ] [aɪ 'ti:] [jɔ:r'self] !
" Say it yourself !
" 说 它 你自己 !
你自己说!

" [rɪ'plaɪd] [ˈdʒɑ:nɪ] , [ɡʊd] - ['neɪtʃə-dli] .
" replied Johnny , good - naturedly .
" 回复 约翰尼 , 好的 - 自然地 .
“约翰尼和蔼地回答道。”

" [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [θroʊ] [ðæt] [bɔ:l] [bæk] [-]
" Will you be kind enough to throw that ball back [269]
" 将要 你 是 种类 足够的 到 扔 那 球 后退 [-]
“请您好心把球扔回来[269]”

[hɪr] ？
here ？
这里 ？

这里？

[juː; jʊ][wɜːr; wər][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][juː 'es] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt]
You were just in time to be of assistance to us , " continued the student
你 是 只是 在 时间 到 是 的 协助 到 我们 , " 持续 这 学生
,
.
,

“你来得正是时候，帮了我们大忙，”学生继续说道。

[æz; əz] ['dʒɑːni] [pɪtʃt] [ðə; ði][bɔːl] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊndz] .
as Johnny pitched the ball back into the grounds .
作为 约翰尼 投球 这 球 后退 进入 这 理由 .

约翰尼把球投回了场内。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər] [ðɪs] [fens] . "
" We are not allowed to go over this fence . " "
" 我们 是 不是 允许 到 去 超过 这 栅栏 . "

“我们不被允许翻过这道围栏。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['dʒɑːni] .
" That's all right , " said Johnny .
" 那就是 全部 正确的 , " 说 约翰尼 .

“没关系，”约翰尼说。

" [aɪ][dəʊnt] [niːd] ['eni] [θæŋks] .
" I don't need any thanks .
" 我 不 需要 任何 谢谢 .

我不需要任何感谢。

[pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən][duː][æz; əz] [mʌt] [fɔːr; fər][em 'iː] [naʊ] .
Perhaps some of you can do as much for me now .
也许 一些 的 你 能 做 作为 很多 为了 我 现在 .

或许你们中的一些人现在也能为我做这么多。

[hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [siːn] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][baʊ; boʊ] - [kaɪt] ['oʊvər] [ðɪs] [wei] ？ "
Have any of you seen a large bow - kite over this way ？ " "
有 任何 的 你 已见 一个 大的 弓 - 风筝 超过 这 方式 ？ "

你们谁在这边看到过大型弓形鸢吗？

" [noʊ] , " ['ænsər] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stjuːdnts] .
" No , " answered several of the students .
" 不 , " 回答 一些 的 这 学生 .

“不，”几名学生回答道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [lɔːst] [wʌn] ？ "
" Have you lost one ？ " "
" 有 你 丢失的 一 ？ "

你丢过一个吗？

" [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][wʌn] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] ,
" If you find one , " continued the messenger ,
" 如果 你 寻找 一 , " 持续 这 信使 ,

“如果你找到一个，”信使继续说道，

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrd] [næn'tʌkɪt] ['peɪntɪd] [ɑːn][aɪ 'tiː][ɪn][lɑːrdʒ]['kæpɪt(ə)l] ['letərz] ,
" with the word Nantucket painted on it in large capital letters ,
" 和 这 单词 南塔克特 绘 在 它 在 大的 首都 信件 ,

“上面用大写字母写着‘南塔克特’字样，

[hɪəz] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] , [ɔːr][aɪ][eɪ 'em] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] .
here's one of 'em , or I am greatly mistaken .
这里是 一 的 - 呃 , 或者 我 是 非常 错误 .

这是其中之一, 否则我就大错特错了。

" [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['siːtɪd] [ʌndər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [graʊndz]
" He had discovered a boy seated under one of the trees in the school grounds
" 他 有 发现 一个 男生 坐着 在下面 一 的 这 树木 在 这 学校 理由
,
,
,

“他发现一个男孩坐在学校操场上的一棵树下,

[ə'pærəntli] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [hiː; hi][held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
apparently deeply interested in a book which he held in his hand .
显然 深 感兴趣的 在 一个 书 哪个 他 握住 在 他的 手 .

他显然对手中拿着的一本书非常感兴趣。

" [ə'hem,ə'həm] ! " [sed] ['dʒɑːni] , ['lʊkɪŋ] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd] ['hʌrɪŋ] [ə'lɔːŋ]
" Ahem ! " said Johnny , looking straight down the road , and hurrying along
" 嗯 ! " 说 约翰尼 , 寻找 直的 向下 这 路 , 和 匆忙 沿着
[fæstər][ðæn; ðən]['evər] . [-]
faster than ever . [270]
快点 比 曾经 . [-]

“咳!”约翰尼说着, 直视着前方的道路, 加快了脚步。[270]

" [ə'hem,ə'həm] , " ['ænsər] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] .
" Ahem , " answered the student .
" 嗯 , " 回答 这 学生 .

“嗯,”学生回答道。

['dʒɑːni] [stɑːpt] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [kɔːld] [hɪm; ɪm][baɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] ,
Johnny stopped as suddenly as if the boy had called him by name , and ,
约翰尼 停止 作为 突然 作为 如果 这 男生 有 称为 他 经过 姓名 , 和 ,
约翰尼突然停了下来, 就好像那个男孩叫了他的名字一样。

['wɔːkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fens] , [ɪn'kwaɪəd] :
walking up to the fence , inquired :
步行 向上 到 这 栅栏 , 询问 :

走到栅栏边, 问道:

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][baʊ; boʊ] - [kaɪt] ['oʊvər] [ðɪs] [wei] —
" Have you seen any thing of a large bow - kite over this way —
" 有 你 已见 任何 事物 的 一个 大的 弓 - 风筝 超过 这 方式 —

“你有没有在这边看到过大型弓形风筝之类的东西? ——”

" [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [fɪfθ] ['kæptɪn] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] ,
" And here the fifth captain stopped and looked at the student ,
" 和 这里 这 第五 队长 停止 和 看起来 在 这 学生 ,

“这时, 第五位队长停了下来, 看着那个学生。”

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] .
as if he expected him to finish the sentence .
作为 如果 他 预期的 他 到 结束 这 句子 .

仿佛他期待他把话说完。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [raɪt] [mæn][æt; ət][læst] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'kædəmi] [bɔɪ] [kən'tɪnjuːd] :
He had found the right man at last , for the academy boy continued :
他 有 成立 这 正确的 男人 在 最后的 , 为了 这 学院 男生 持续 :

他终于找到了合适的人选, 因为这位学院男孩继续说道:

“ [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rd] [næn'tʌkɪt] ['peɪntɪd] [ɑ:n][aɪ 'ti:][ɪn][lɑ:rdʒ]['kæpɪt(ə)l] ['letərz] ? ”
“ **With the word Nantucket painted on it in large capital letters ?** ”
“ 和 这 单词 南塔克特 绘 在 它 在 大的 首都 信件 ? ”
“上面还用大写字母写着‘南塔克特’这个词？”

“ [ðæts] [ðə; ði][wʌn] ! ” [sed] ['dʒɑ:ni] , [i:ɡərli] .
“ **That's the one !** ” **said Johnny , eagerly .**
“ 那就是 这 一 ！ ” 说 约翰尼 , 急切地 .
“就是它！”约翰尼兴奋地说。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [aɪ 'ti:] ? ”
“ **Have you seen it ?** ”
“ 有 你 已见 它 ? ”
“你看到了吗？”

“ [jes] , [ɪts] [seɪf] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt] , [hu:] [ə'rouz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd] ,
“ **Yes , it's safe ,** ” **replied the student , who arose to his feet , and ,**
“ 是的 , 它是 安全的 , ” 回复 这 学生 , WHO 出现 到 他的 脚 , 和 ,
“是的, 很安全,”学生回答道, 他站起身来, 然后

[æftər] ['glænsɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [graʊndz] , [tu:; tə]['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][əb'zəvɪŋ, ɔb-]
after glancing about the grounds , to satisfy himself that no one was observing
后 瞥了一眼 关于 这 理由 , 到 满足 他自己 那 不 一 曾是 观察
[hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] ,
his movements ,
他的 移动 ,

他环顾四周, 确认没有人注意他的举动后,
[hi:; hi] [wɔ:kt] ['kɛrləsli] [tu:; tə][ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd] ['hændɪd] ['dʒɑ:ni] [ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər] .
he walked carelessly to the fence , and handed Johnny a slip of paper .
他 步行 粗心大意 到 这 栅栏 , 和 递交 约翰尼 一个 滑 的 纸 .

他漫不经心地走到栅栏边, 递给约翰尼一张纸条。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] “ [sə'tɪfɪkət] [ʌv; əv] ['membərʃɪp] , ” [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [fɪfθ] ['kæptɪn] [ri:d]
It was his “ certificate of membership , ” and , when the fifth captain read
它 曾是 他的 “ 证书 的 会员资格 , ” 和 , 什么时候 这 第五 队长 读
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

那是他的“会员证书”, 当第五位船长读到它时,

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [frend] .
he knew that he had found a friend .
他 知道 那 他 有 成立 一个 朋友 .
他知道自己交到了一个朋友。

“ [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] ! ” [sed] ['dʒɑ:ni] .
“ **That's all right !** ” **said Johnny .**
“ 那就是 全部 正确的 ! ” 说 约翰尼 .
“没关系!”约翰尼说。

“ [hɪəz] [ə; eɪ] ['letər] [fɔ:r; fər] ['nu:kəm] .
“ **Here's a letter for Newcombe .**
“ 这里是 一个 信 为了 纽科姆 .
“这是给纽科姆的一封信。”

[aɪ] ['hævnt] [dʌn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][du:] , [ænd; ənd] , [ən'les] [aɪ][get] [nu:] ['ɔ:rdərz] ,
I haven't done as well as I expected to do , and , unless I get new orders ,
我 还没有 完毕 作为 出色地 作为 我 预期的 到 做 , 和 , 除非 我 得到 新的 订单 ,
我做得不如预期, 除非我能接到新的订单,

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌɛkspəˈdɪʃ(ə)n][ɪz][hɑːrd][ænd; ənd][fæst] [əˈgraʊnd] .
the whole expedition is hard and fast aground .
这 所有的 远征 是 难的 和 快速地 搁浅 .

整个探险队彻底搁浅了。

[hɪəz] [ðə; ði][roʊp] ?
Here's the rope ?
这里是 这 绳索 ?

绳子在这里？

" [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [ˈpʊlɪŋ] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l] , [taɪd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ˈnuːzpeɪpər] , [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz]
he continued , pulling a bundle , tied up in a newspaper , from under his
" 他 持续 , 拉 一个 捆 , 系 向上 在 一个 报纸 , 从 在下面 他的
[koʊt] .
coat .
外套 .

他一边说着，一边从外套底下掏出一个用报纸包着的包裹。

" [soʊ][tɑːm][hæz; hæz] [brɔːt] [ɪn] [nuː] [ˈmembər] ?
So Tom has brought in new members ?
" 所以 汤姆 有 带来 在 新的 成员 ?

“所以汤姆引入了新成员？”

[wɪə(r)] [glæd][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] — [ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] [ˈmerɪːʒ] , [juː; jʊ] [noʊ] .
We're glad of it — the more the merrier , you know .
是 高兴的 的 它 — 这 更多的 这 更快乐 , 你 知道 .

我们很乐意——人越多越热闹，你知道的。

[ɡʊd] - [baɪ] !
Good - by !
好的 - 经过 !

再见！

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈevər] [ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [dəʊnt][feɪl][tuː; tə][kɔːl][ɑːn][em ˈiː] .
If you ever visit the village , don't fail to call on me .
如果 你 曾经 访问 这 村庄 , 不 失败 到 称呼 在 我 .

如果你有机会来村里，一定要来拜访我。

" [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [ˈdʒɑːni] [wɔːkt] [ɔːf] , [waɪl] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːk] , [ˈæftər] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈletər] [ˈɪntuː]
So saying , Johnny walked off , while the Night - hawk , after putting the letter into
" 所以 说 , 约翰尼 步行 离开 , 尽管 这 夜晚 - 鹰 , 后 推杆 这 信 进入
[hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] ,
his pocket ,
他的 口袋 ,

说完，约翰尼就走了，而夜鹰把信放进口袋后，

[ænd; ənd] [kənˈsiːlɪŋ] [ðə; ði][roʊp] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][koʊt] , [bent][hɪz; ɪz][steps] [tɔːrd] [ðə; ði] [-]
and concealing the rope under his coat , bent his steps toward the [271]
和 隐藏 这 绳索 在下面 他的 外套 , 弯曲 他的 步骤 朝向 这 [-]

他将绳子藏在外套下，弯下腰走向[271]

[əˈkædəmi] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈdɔːrmətɔːri] , [wer] [ðə; ði][grænd] [kəˈmændər] [wʌz; wəz]
academy , and presently entered the dormitory , where the grand commander was
学院 , 和 目前 进入 这 宿舍 , 在哪里 这 盛大 指挥官 曾是
[kənˈfaɪnd] .
confined .
受限 .

学院，随后进入了宿舍，那里关押着大指挥官。

[wen] [ðə; ði] [nuː] [ˈmembər] [ˈentərd] [ðə; ði] [ruːm] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ə; eɪ] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [wɪŋk] ,
When the new member entered the room , he gave his chief a significant wink ,
什么时候 这 新的 成员 进入 这 房间 , 他 给予 他的 首席 一个 重要的 眨眼 ,
新成员进屋时，朝他的上司眨了眨眼，意味深长。

[wɪtʃ] [təʊld][tɑ:m][æz; əz] [ˈpleɪnli] [æz; əz][wɜ:rdz] [ðæt][ðə; ði] [b:ŋ] - [wɪft] - [fɔ:r; fər] [ˈletər] [hæd; həd]
which told Tom as plainly as words that the long - wished - for letter had
哪个 讲述 汤姆 作为 显然 作为 字 那 这 长的 - 希望 - 为了 信 有
[æt; ət][læst] [əˈraɪvd] .
at last arrived .
在 最后的 到达的 .

信中用文字清楚地告诉汤姆，他期盼已久的信终于到了。

[ðə; ði] [ˈlætər] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [rɪˈstreɪn] [hɪmˈself] , [soʊ][ɪmˈpeɪ(ə)nt][wʌz; wəz][hi:; hi][tu:; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ɪts]
The latter could scarcely restrain himself , so impatient was he to examine its
这 后者 可以 几乎 抑制 他自己 , 所以 不耐烦 曾是 他 到 检查 它是
[ˈkɑ:ntents] .
contents .
内容 .

后者几乎按捺不住内心的激动，迫不及待地想要查看其中的内容。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈsevrəl]
But it was necessary to be very careful , for there were several
但 它 曾是 必要的 到 是 非常 小心 , 为了 那里 是 一些
[ˈstju:dnts] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] ,
students in the room ,
学生 在 这 房间 ,

但必须非常小心，因为房间里有好几个学生。

[sʌm; səm] , [laɪk][tɑ:m] , [kənˈfaɪnd][fɔ:r; fər] [mɪsdɪˈmi:nəz] , [waɪl] [ˈlðər] , [ˈhævɪŋ] [ɡroʊn] [ˈtaɪərd][ʌv; əv]
some , like Tom , confined for misdemeanors , while others , having grown tired of
一些 , 喜欢 汤姆 , 受限 为了 轻罪 , 尽管 其他的 , 拥有 生长 疲劳的 的
[pleɪ] ,
play ,
玩 ,

有些孩子，比如汤姆，因为犯了轻罪而被关起来；而另一些孩子，则因为玩腻了游戏而被关起来。

[wɜ:r; wər] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bʊks] ; [ænd; ənd] ,
were busy with their books ; and ,
是 忙碌的 和 他们的 图书 ; 和 ,
[ənd; ənd] ,
他们正忙着看书；而且，

[tu:; tə] [ɡɪv] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ə; eɪ][hɪnt][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] ,
to give any of these a hint of what was going on ,
到 给 任何 的 这些 一个 暗示 的 什么 曾是 去 在 ,
[ˈɡɪv] [ˈni:z] [ə; eɪ][hɪnt][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] ,
给这些人任何一点暗示，让他们知道发生了什么事。

[wʊd] [ɪnˈdeɪndʒər][nɑ:t][ˈoʊnli][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspəˈdɪ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlɪbətɪz] [ʌv; əv][ɔ:]
would endanger not only the success of the expedition , but the liberties of all
会 危害 不是 仅有的 这 成功 的 这 远征 , 但 这 自由 的 全部
[ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][aɪ ˈti:] .
engaged in it .
已订婚的 在 它 .

这不仅会危及探险的成功，还会危及所有参与探险人员的自由。

[tɑ:m] , [haʊˈevər] , [pleɪd] [hɪz; ɪz][pɑ:rt][tu:; tə] [pərˈfek(ə)n] .
Tom , however , played his part to perfection .
汤姆 , 然而 , 玩 他的 部分 到 完美 .

然而，汤姆却完美地演绎了他的角色。

[wɪˈðəʊt] [əˈpiəriŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ˈeni] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] ,
Without appearing to take any notice of the Night - hawks ,
没有 出现 到 拿 任何 注意 的 这 夜晚 - 老鹰 ,
[wɪˈðəʊt] [əˈpiəriŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ˈeni] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] ,
他似乎完全没有注意到夜鹰队，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɜ:rðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [ˈmembər] , [ˈæftər]
he walked to the further end of the room ; and the new member , after
他 步行 到 这 更远 结尾 的 这 房间 ; 和 这 新的 成员 , 后
[ˈlɔɪtərɪŋ] [əˈbaʊt] ,
loitering about ,
游荡 关于 ,

他走到房间的另一头；而那位新成员在附近徘徊了一会儿后，

[ænd; ənd] [kənˈvɜ:sɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstju:dnts] ,
and conversing with some of the students ,
和 对话 和 一些 的 这 学生 ,
并与一些学生交谈，

[faʊnd] [æn; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə][pʊt][ðə; ði] [ˈletər] [ænd; ənd][roʊp] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈpɪləʊ] [ɑ:n] [ˈtɑ:mz] [bed]
found an opportunity to put the letter and rope under the pillow on Tom's bed
成立 一个 机会 到 放 这 信 和 绳索 在下面 这 枕头 在 汤姆的 床
.
:
.

找到机会把信和绳子放在汤姆床的枕头底下。

[ðə; ði] [ˈmu:vmənt] [wʌz; wəz] [ˈskɪlfəli] [ˈeksɪkjʊ:tɪd] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði][grænd] [kəˈmændər]
The movement was skillfully executed , and no one but the grand commander
这 移动 曾是 巧妙地 执行 , 和 不 一 但 这 盛大 指挥官
[ˈnoʊtɪst] [aɪˈti:] .
noticed it .
注意到 它 .

这一举动执行得非常巧妙，除了最高统帅之外，没有人注意到。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [dɪˈskʌvəri] ; [bʌt; bət][tɑ:m] ,
There was now but little danger of discovery ; but Tom ,
那里 曾是 现在 但 小的 危险 的 发现 ; 但 汤姆 ,
现在被发现的危险已经很小了；但是汤姆，

[hu:] [stiɪl] [θɔ:t] [aɪˈti:] [ˈnesəsəri] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [ˈkɔ:ʃəs] ,
who still thought it necessary to be very cautious ,
WHO 仍然 想法 它 必要的 到 是 非常 谨慎 ,
但他们仍然认为有必要非常谨慎，

[dɪd][nɑ:t][goʊ] [nɪr] [hɪz; ɪz][bed][fɔ:r; fər][hæf][æn; ən] [ˈaʊər] .
did not go near his bed for half an hour .
做过 不是 去 靠近 他的 床 为了 一半 一个 小时 .

半个小时内都没敢靠近他的床。

[ðen] , [ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [məˈnu:vərɪŋ] ,
Then , after a little maneuvering ,
然后 , 后 一个 小的 机动 ,

然后，经过一番周折，

[hi:; hi] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə][haɪd][ðə; ði][roʊp][ɪn][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd][tu:; tə] [ri:d] [ˈdʒɑ:ni:z] [ˈletər] , [wɪt]
he managed to hide the rope in his trunk and to read Johnny's letter , which
他 管理 到 隐藏 这 绳索 在 他的 树干 和 到 读 约翰尼的 信 , 哪个
,
:
,

他设法把绳子藏在了行李箱里，并且读了约翰尼的信，信中说：

[bri:f] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , [təʊld] [həʊ] [ðə; ði] [fɪfθ] ['kæptɪn] [hæd; həd] [pə'fɔ:rmɪd] [ðə; ði]
brief and to the point , told how the fifth captain had performed the
简短的 和 到 这 观点 , 讲述 如何 这 第五 队长 有 执行 这
[ˈbɪznəs] [ɪn'trʌst] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
business intrusted to him .
商业 受托人 到 他 .
简明扼要地讲述了第五任船长如何完成他受托的任务。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [hi:; hi] [ɪn'fɔ:rmɪd] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [tʃɑ:rtər]
In the first place , he informed his chief that he had been unable to charter
在 这 第一的 地方 , 他 知情的 他的 首席 那 他 有 到过 无法 到 宪章
[ə; eɪ] [ˈves(ə)l] ;
a vessel ;
一个 血管 ;
首先, 他向他的上司汇报说, 他没能租到船;

[fɔ:r; fər] , [æz; əz][ðə; ði] [fɪfθ] ['kæptɪn] [ɪks'prest] [aɪ'ti:] ,
for , as the fifth captain expressed it ,
为了 , 作为 这 第五 队长 表达 它 ,
正如第五位船长所说,

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ʃɪp] - [ˈoʊnər] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [hu:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈfu:liʃ] [ɪˈnʌf]
” **there was not a single ship - owner in the village who would be foolish enough**
” 那里 曾是 不是 一个 单身的 船 - 所有者 在 这 村庄 WHO 会 是 愚蠢 足够的
[tu:; tə] [əˈlaʊ] [ə; eɪ][pɑ:rs(ə)l][ʌv; əv] [gri:n] [bɔɪz] [tu:; tə][goʊ][ɔ:f] [əˈloʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈves(ə)l] ;
to allow a parcel of green boys to go off alone in his vessel ;
到 允许 一个 包裹 的 绿色的 男孩们 到 去 离开 独自的 在 他的 血管 ;
“村里没有一个船主会傻到让一群毛头小子独自驾驶他的船出海;

” [soʊ] , [ənˈles] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [əˈkædəmi] [-]
” **so , unless the boys at the academy [272]**
” 所以 , 除非 这 男孩们 在 这 学院 [-]
所以, 除非学院里的男孩们[272]

[tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [ˈprəʊgræm] , [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [əˈbændən][ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ɪˈskeɪpɪŋ]
changed their programme , they might as well abandon the idea of escaping
已更改 他们的 程序 , 他们 可能 作为 出色地 放弃 这 主意 的 逃脱
[ðer; ðər][ɪgzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
their examination .
他们的 考试 .
既然他们改变了计划, 那他们干脆放弃逃避考试的想法吧。

[ˈdʒɑ:ni] [wu:nd] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈletər] [baɪ] [ˈtelɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʃʊrɪst] [wei] [tu:; tə][get][ə; eɪ][boʊt]
Johnny wound up his letter by telling his chief that the surest way to get a boat
约翰尼 伤口 向上 他的 信 经过 讲述 他的 首席 那 这 最可靠的 方式 到 得到 一个 船
[wʌz; wəz][tu:; tə] [ˈkæptʃər] [hɜ:r; hər] ;
was to capture her ;
曾是 到 捕获 她 ;
约翰尼在信的结尾告诉他的上司, 获得船只最可靠的办法就是抓住她;

[ænd; ənd][baɪ] [ɪn'fɔ:rmɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz]
and by informing him that he would be at the south side of the grounds
和 经过 通知 他 那 他 会 是 在 这 南 边 的 这 理由
[ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ˌæftərˈnu:n] ,
on the following afternoon ,
在 这 下列的 下午 ,
并告知他第二天下午会在场地南侧,

[æt; ət] [faɪv] [əˈklɒk, əʊ-] , [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [hɪz; ɪz] [ˈænsər] .
at five o'clock , to receive his answer .
在 五 点钟 , 到 收到 他的 回答 .
五点钟, 等待他的答复。

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [tɑ:m][wʌz; wəz] ['veri] [wel] [pli:zd] [wið; wiθ][ðə; ði] ['letər] .
On the whole , Tom was very well pleased with the letter .
在这所有的 , 汤姆 曾是 非常出色地 高兴 和 这 信 .

总的来说, 汤姆对这封信非常满意。

[hi:; hi][hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] , [prə'pəʊzd] [tu:; tə] ['kæptʃər] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] , [ɔ:r][tu:; tə] " [teɪk]
He had , in the beginning , proposed to capture a vessel , or to " take
他 有 , 在这 开始 , 建议的 到 捕获 一个 血管 , 或者 到 " 拿
[hɜ:r; hər][ænd; ənd] ['welkəm] ,
her and welcome ,
她 和 欢迎 ,

他最初曾提议俘获一艘船, 或者“夺取并欢迎她”,

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [ə'pəʊzd] [aɪ'ti:z] .
" which was the same thing , but his friends had opposed it .
" 哪个 曾是 这 相同的 事物 , 但 他的 朋友们 有 反对 它 .

这与他的想法是一样的, 但他的朋友们却反对。

[naʊ] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [fɔ:l] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][plænz] ,
Now they would be obliged to fall in with his plans ,
现在 他们 会 是 有义务 到 落下 在 和 他的 计划 ,

现在他们不得不接受他的计划。

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [ə'nʌðər] ['feðər] [ɪn][hɪz; ɪz][kæp] , [fɔ:r; fər][aɪ'ti:z] [wʊd] , [pər'hæps] ,
which would be another feather in his cap , for it would , perhaps ,
哪个 会 是 其他 羽毛 在 他的 帽 , 为了 它 会 , 也许 ,

那将是他履历上的又一笔辉煌, 因为, 或许,

[sɜ:rv] [tu:; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [peɪ] [mɔ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]
serve to convince the Night - hawks that they ought to pay more attention to
服务 到 说服 这 夜晚 - 老鹰 那 他们 应该 到 支付 更多的 注意力 到
[wʌt] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
what he said to them .
什么 他 说 到 他们 .

目的是为了 让夜鹰们相信, 他们应该更加重视他所说的话。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][ɪg.zæmɪ'nei(ə)n] ,
He was very anxious to escape the examination ,
他 曾是 非常 焦虑的 到 逃脱 这 考试 ,

他非常想逃避考试。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt] ['eni] [wʌn][tu:; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nesəsəri]
but he did not want any one to assist him in making the necessary
但 他 做过 不是 想 任何 一 到 协助 他 在 制作 这 必要的
[ə'reɪndʒmənts] .
arrangements .
安排 .

但他不希望任何人协助他做出必要的安排。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ɔ:l][hɪz; ɪz][ɔ:rdərz] ,
He wanted the boys to obey all his orders ,
他 通缉 这 男孩们 到 服从 全部 他的 订单 ,

他希望男孩们服从他的所有命令。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] ['ræðər] [ðə; ði] ['entərpraɪz] [ʃəd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'fi:tɪd] ['lʌndər] [hɪz; ɪz] [oʊn]
and he would rather the enterprise should be defeated under his own
和 他 会 相当 这 企业 应该 是 战败 在下面 他的 自己的
[ˈmænɪdʒmənt] ,
management ,
管理 ,

他宁愿这家企业在他自己的管理下失败。

[ðæn; ðən] [pru:v] [ə; eɪ] [sək'ses] [ˈʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [els] .
than prove a success under the control of any one else .
比 证明 一个 成功 在下面 这 控制 的 任何 一 别的 :

比在其他人的掌控下取得成功更重要。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] - [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] , [tɑ:m] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [raɪt] [æn; ən]
After a few moments ' consideration , Tom decided that he would not write an
后 一个 很少 时刻 - 考虑 , 汤姆 决定 那 他 会 不是 写 一个
[ˈænsər] [tu:; tə] [ˈdʒɑ:ni:z] ['letər] ,
answer to Johnny's letter ,
回答 到 约翰尼的 信 ,

汤姆略作思索后，决定不回复约翰尼的来信。

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [br'heɪv] [hɪm'self] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['græntɪd]
but that he would behave himself the next day so that he would be granted
但 那 他 会 表现 他自己 这 下一个 天 所以 那 他 会 是 的确
[ˈlɪbərti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['dʊrɪŋ] [pleɪ] - [taɪm] .
liberty with the others during play - time .
自由 和 这 其他的 期间 玩 - 时间 :

但第二天他必须表现良好，这样才能在玩耍时间与其他孩子一起获得自由。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [ðen] [si:] [ðə; ði] [fɪfθ] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [tʊ:k] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He could then see the fifth captain , and talk the matter over with him .
他 可以 然后 看 这 第五 队长 , 和 讲话 这 事情 超过 和 他 :

这样他就可以见到第五位队长，并与他商量此事。

[hi:; hi] [felt] ['greɪtli] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒd] .
He felt greatly encouraged .
他 毛毡 非常 鼓励 :

他深受鼓舞。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [entər'teɪnd] ['eni] [daʊts] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði]
If he had entertained any doubts as to the ultimate success of the
如果 他 有 娱乐 任何 疑虑 作为 到 这 最终的 成功 的 这
[ˈʌndər'teɪkɪŋ] ,
undertaking ,
承诺 ,

如果他曾对这项事业最终能否成功抱有任何疑虑，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [gɔ:n] [naʊ] ,
they were all gone now ,
他们 是 全部 已消失 现在 ,

他们都走了。

[fɔ:r; fər] [ˈdʒɑ:ni] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n] — [ðæt] [hi:; hi] [wʊd]
for Johnny had shown that he could be depended upon — that he would
为了 约翰尼 有 所示 那 他 可以 是 取决于 之上 — 那 他 会
[ˈfeɪθfəli] ['kæəri] [aʊt] [ɔ:l] [ɪn'strʌk(ə)nz] [hi:; hi] [maɪt] [rɪ'si:v] ,
faithfully carry out all instructions he might receive ,
忠实 携带 出去 全部 指示 他 可能 收到 ,

因为约翰尼已经证明他是值得信赖的——他会忠实地执行他所收到的所有指示。

[wɪtʃ] [wʊd] ['rendər] ['feɪljər] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] .
which would render failure impossible .
哪个 会 使成为 失败 不可能的 :

这将使失败成为不可能。

[wen] ['mɪlər] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ['mɑ:tʃt] [daʊn] [tu:; tə] ['sʌpər] [ðæt] [-]
When Miller and Rich marched down to supper that [273]
什么时候 磨坊主 和 富有的 行军 向下 到 晚餐 那 [-]

当米勒和里奇下楼去吃晚饭时[273]

[ˈiːvniŋ] , [tɑ:m][səkˈsi:dəd, səkˈsi:did][ɪn] [ˈslɪpɪŋ] [ðə; ði] ˈletər [ˈɪntuː][ðər; ðər][hændz] ,
evening , Tom succeeded in slipping the letter into their hands ,
晚上 , 汤姆 成功了 在 滑倒 这 信 进入 他们的 双手 ,
当晚, 汤姆成功地将信塞进了他们的手中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋk] [wɪt] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [tʃi:f] , [wen] [ðeɪ] [met][ɪn][ðə; ði] [sku:l] - [ru:m] ,
and the wink which they gave the chief , when they met in the school - room ,
和 这 眨眼 哪个 他们 给予 这 首席 , 什么时候 他们 遇见 在 这 学校 - 房间 ,
当他们相遇在教室里时, 他们还向酋长眨了眨眼。

[təʊld][tɑ:m] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [ri:d] [ðə; ði] ˈletər [ænd; ənd] [ˈpɒndəd] [əˈpa:n][ɪts] [ˈkɑ:ntents] .
told Tom that his friends had read the letter and pondered upon its contents .
讲述 汤姆 那 他的 朋友们 有 读 这 信 和 沉思 之上 它是 内容 .
汤姆告诉他, 他的朋友们已经读了这封信, 并且思考了信的内容。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [tɑ:m][brˈgæən] [wɜ:rk][ɪn] [ˈɜ:rnɪst] .
The next day Tom began work in earnest .
这 下一个 天 汤姆 开始 工作 在 认真 .
第二天, 汤姆就开始认真工作了。

[hiː; hi] [ˈstʌdɪd] [hɑ:rd] , [ɔ:ˈðoʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [tæsk] ,
He studied hard , although that was a most difficult task ,
他 研究 难的 , 虽然 那 曾是 一个 最多 难的 任务 ,
他学习非常努力, 尽管那是一项极其艰巨的任务。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [wʊd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈwɑ:ndər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bʊks] [ɪn] [spait] [ʌv; əv][ɔ:l]
for his thoughts would sometimes wander away from his books in spite of all
为了 他的 想法 会 有时 漫步 离开 从 他的 图书 在 尽管如此 的 全部
[hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [prɪˈvent] [ˌaɪ ˈtiː] .
he could do to prevent it .
他 可以 做 到 防止 它 .
尽管他竭尽全力阻止, 但他的思绪有时还是会从书本上飘走。

[hiː; hi] [peɪd] [strikt] [əˈten](ə)n [tuː; tə][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈdu:tɪz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [əˈlaʊd]
He paid strict attention to all his duties , and was , of course , allowed
他 有薪酬的 严格的 注意力 到 全部 他的 职责 , 和 曾是 , 的 课程 , 允许
[ˈlɪbərti] [æt; ət] [pleɪ] - [taɪm] .
liberty at play - time .
自由 在 玩 - 时间 .
他认真履行所有职责, 当然, 在玩耍时间也享有自由。

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [mʌt] [ˈbetər] [hiː; hi] [ˈɔ:lweɪz] [felt] ,
Then he could not help thinking how much better he always felt ,
然后 他 可以 不是 帮助 思维 如何 很多 更好的 他 总是 毛毡 ,
然后他不禁想到自己总是感觉好得多。

[wen] [hiː; hi] [brˈheɪvd] [hɪmˈself] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [əˈlaʊd] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
when he behaved himself so that he could be allowed privileges with the
什么时候 他 表现 他自己 所以 那 他 可以 是 允许 特权 和 这
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,
当他表现良好, 从而能够和其他同学一样享有特权时,

[ðæn; ðæn][hiː; hi][dɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][skəʊldɪd][ænd; ənd] [ˈplʌnɪft] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [əˈfensɪz] .
than he did when he was scolded and punished for his offenses .
比 他 做过 什么时候 他 曾是 责骂 和 受到惩罚 为了 他的 犯罪 .
比他因犯错而被责骂和惩罚时更甚。

[ˈnaʊ] , [bɔɪz] , [ˈsed] [hiː; hi] , [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] [met][ɑ:n][ðə; ði] [bɔ:l] - [graʊnd] ,
“ Now , boys , ” said he , as the Night - hawks met on the ball - ground ,
“ 现在 , 男孩们 , ” 说 他 , 作为 这 夜晚 - 老鹰 遇见 在 这 球 - 地面 ,
“好了, 孩子们,”他说道, 夜鹰队的队员们在球场上集合起来。

“好了, 孩子们,”他说道, 夜鹰队的队员们在球场上集合起来。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv][ɔ:l] [ri:d] [ðæt] [ˈletər] [aɪ] [geɪv] [tuː; tə] [ˈmɪlə] [læst] [naɪt] ；
“ **I suppose you have all read that letter I gave to Miller last night** ；
“ 我 认为 你 有 全部 读 那 信 我 给予 到 磨坊主 最后的 夜晚 ；
“我想你们都读过我昨晚交给米勒的那封信了；

[soʊ] [lets] [hɪr] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .
so let's hear from you .
所以 我们来吧 听到 从 你 ；

那么，请告诉我们您的想法。

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑ:t][tuː; tə] [seɪ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ?
What have you got to say about it ?
什么 有 你 得到 到 说 关于 它 ？

你对此有何看法？

[ə; eɪ] [lɔ:n] [ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt] [ˈstɔ:rmɪ] [dɪˈbeɪt] [ˈfɑ:lʊd] [ˈtɑ:mz] [ˈkwestʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt]
“ **A long and somewhat stormy debate followed Tom's question , and the point**
“ 一个 长的 和 有些 暴风雨 辩论 随后 汤姆的 问题 ， 和 这 观点
[ʌv; əv] [ˈdɪfrəns] [wʌz; wəz] ,
of difference was ,
的 不同之处 曾是 ；

汤姆的问题引发了一场漫长而激烈的辩论，分歧点在于：

[ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [ɔ:t] [tuː; tə][gʊʃ][tuː; tə] [wɜ:rk][tuː; tə] [sɪˈkjər] [ə; eɪ] [ˈves(ə)] .
the manner in which they ought to go to work to secure a vessel .
这 方式 在 哪个 他们 应该 到 去 到 工作 到 安全的 一个 血管 ；

他们应该如何着手获取船只。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈskersli] [wʌŋ] [hu:] [wʊd] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [əˈprəʊpriət]
Among the Night - hawks there was scarcely one who would hesitate to appropriate
之中 这 夜晚 - 老鹰 那里 曾是 几乎 一 WHO 会 犹豫 到 合适的
[sʌtʃ] [smɔ:l] [ˈɑ:rtɪk(ə)lz][æz; əz] [ˈæplz] ,
such small articles as apples ,
这样的 小的 文章 作为 苹果 ；

夜鹰帮中几乎没有人会犹豫去偷苹果之类的小东西。

[ˈpi:tʃɪz] , [ɔ:r][ˈwɔ:tər] - [ˈmelənz] , “ [dʒʌst][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ；
peaches , or water - melons , “ just for the fun of the thing ；
桃子 ， 或者 水 - 甜瓜 ， “ 只是 为了 这 乐趣 的 这 事物 ；

桃子或西瓜，“只是为了好玩而已；

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [rɪsk][ðə; ði] [ˈsɪriəs] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“ **but they were all afraid to risk the serious matter of making off with a**
“ 但 他们 是 全部 害怕的 到 风险 这 严肃的 事情 的 制作 离开 和 一个
[boʊt] [ðæt] [dɪd] [nɔ:t] [brɪˈɔ:n] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
boat that did not belong to them ,
船 那 做过 不是 属于 到 他们 ；

但是他们都害怕冒着偷走不属于自己的船这种严重风险。

[nʊʊ] [ˈmætər] [haʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ɪn][aɪ ˈti:] .
no matter how much fun and excitement there might be in it .
不 事情 如何 很多 乐趣 和 激动 那里 可能 是 在 它 ；

无论其中蕴含着多少乐趣和刺激。

[tɑ:m] , [haʊˈevər] , [hæd; həd] [θɔ:t] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈredi] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
Tom , however , had thought the matter over , and was ready with an
汤姆 ， 然而 ， 有 想法 这 事情 超过 ， 和 曾是 准备好 和 一个
[ˈænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈɑ:rgjʊmənt] .
answer to this argument .
回答 到 这 争论 ；

然而，汤姆已经仔细考虑过这个问题，并准备好了应对这种争论的答案。

[ɔ:ldʊʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [wɪˈðəʊt] [ˈæskɪŋ] [ðə; ði] [ˈoʊnəz] [pəˈmɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [wʊd]
Although they should take a vessel without asking the owner's permission , they would
虽然 他们 应该 拿 一个 血管 没有 问 这 所有者的 允许 , 他们 会
[nɑ:t] [sti:l] [hɜ:r; hær] ,
not steal her ,
不是 偷 她 ,

虽然他们可以未经船主许可就占用船只，但他们不会偷窃她。

[fɔ:r; fər][aɪˈti:] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ˈɔ:rdər] [-]
for it was their intention to return the boat in just as good order [274]
为了 它 曾是 他们的 意图 到 返回 这 船 在 只是 作为 好的 命令 [-]
因为他们打算将船完好无损地归还[274]

[æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [aɪˈti:] .
as they found it .
作为 他们 成立 它 .

他们发现它时的样子。

[ə; eɪ] [slu:p] [ˈwɔznt] [wɜ:rθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdɑ:lər][ə; eɪ] [deɪ] ;
A sloop wasn't worth more than a dollar a day ;
一个 单桅帆船 不是 值得 更多的 比 一个 美元 一个 天 ;

一艘单桅帆船一天的价值不超过一美元；

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [gɑ:t] [ˈredi] [tu:; tə][stɑ:rt] ,
and just before they got ready to start ,
和 只是 前 他们 得到 准备好 到 开始 ,

就在他们准备开始之前，

[ðeɪ] [wʊd] [meɪl][ə; eɪ] [ˈletər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌ; əv][ðə; ði] [boʊt] , [ɪnˈkləʊzɪŋ] [twelv] [ɔ:r] [fɔ:rˈti:n]
they would mail a letter to the owner of the boat , enclosing twelve or fourteen
他们 会 邮件 一个 信 到 这 所有者 的 这 船 , 封闭 十二 或者 十四
[ˈdɑ:ləz, ˈdɔlɜ:z] ;
dollars ;
美元 ;

他们会给船主寄一封信，信里附上十二美元或十四美元；

[ænd; ənd] , [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [boʊt] [keɪm] [bæk] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,
and , when he found that his boat came back safe and sound ,
和 , 什么时候 他 成立 那 他的 船 来了 后退 安全的 和 声音 ,

当他发现自己的船安全无恙地返回时，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [gʊd] [peɪ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hær] , [hi:; hi] [ˈwʊdnt] [ˈgrʌmb(ə)] .
and that he had received good pay for her , he wouldn't grumble .
和 那 他 有 已收到 好的 支付 为了 她 , 他 不会 叽 .

而且他卖给她也得到了不错的报酬，所以他不会抱怨。

[ðɪs] [plæn] [ˈsaɪlənst] [ðə; ði] [fɪrɪz] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈtɪmɪd] [ˈmembər] [ʌ; əv][ðə; ði][səˈsaɪətɪ] ,
This plan silenced the fears of the timid members of the society ,
这 计划 沉默 这 恐惧 的 这 胆小 成员 的 这 社会 ,

这项计划消除了社会上胆怯成员的恐惧。

[hu:] [ˈfaɪnəli] [əˈgri:d] [tu:; tə][ækt] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ˈtɑ:mz][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] .
who finally agreed to act according to Tom's suggestion .
WHO 最后 同意 到 行为 根据 到 汤姆的 建议 .

他最终同意按照汤姆的建议行事。

[ðə; ði][nekst] [ˈkwestʃən] [ðæt] [əˈrouz] [wʌz; wəz][ɪn][rɪˈgɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ʌ; əv][ðə; ði] [kru:z] .
The next question that arose was in regard to the expenses of the cruise .
这 下一个 问题 那 出现 曾是 在 看待 到 这 开支 的 这 巡航 .

接下来出现的问题是关于游轮的费用。

[ðə; ði] [tʃi:f] [di'mɑ:ndɪd] [tu:] ['dɑ:ləz, 'dɒləz][frʌm; frəm] [i:tʃ] [bɔɪ] ['prez(ə)nt] , [wɪtʃ] [ə'stɑ:nɪʃt] [ðə; ði]
The chief demanded two dollars from each boy present , which astonished the
这 首席 要求 二 美元 从 每个 男生 展示 , 哪个 惊讶 这
[naɪt] - [haʊks] ,
Night - hawks ,
夜晚 - 老鹰 ,

酋长向在场的每个男孩索要两美元，这让夜鹰帮的人都大吃一惊。

[hu:] [di'klerd] [ðæt] [tɑ:m][wʌz; wəz] [ɔ:ltə'geðər] [tu:] [ɪk'strævəgənt] .
who declared that Tom was altogether too extravagant .
WHO 声明 那 汤姆 曾是 共 也 靡 .

有人宣称汤姆的挥霍无度。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [ə'gen] ['kærid] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] ['twenti] - [eɪt]
But the latter again carried his point , and the sum of twenty - eight
但 这 后者 再次 携带 他的 观点 , 和 这 和 的 二十 - 八
['dɑ:ləz, 'dɒləz][wʌz; wəz] [kə'lektɪd] ,
dollars was collected ,
美元 曾是 集 ,

但后者再次成功说服了对方，最终筹集到了28美元。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [tu;; tə][bi;; bi][ˈɡɪv(ə)n][tu;; tə] ['dʒɑ:ni] ['hɑ:rdɪŋ] [æz; əz][ðər; ðər] [ʃer]
and placed in his hands , to be given to Johnny Harding as their share
和 放置 在 他的 双手 , 到 是 给定 到 约翰尼 哈丁 作为 他们的 分享
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] ,
of the expenses ,
的 这 开支 ,

并交到他手中，由他转交给约翰尼·哈丁，作为他们分担的费用。

[ænd; ənd][tɑ:m][wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tu;; tə] [mi:t] [ðə; ði] [fɪfθ] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [meɪk] [ɔ:l][ðə; ði]
and Tom was instructed to meet the fifth captain , and make all the
和 汤姆 曾是 指示 到 见面 这 第五 队长 , 和 制作 全部 这
['nesəsəri] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
necessary arrangements with him .
必要的 安排 和 他 .

汤姆奉命去见第五位船长，并与他商定一切必要的安排。

[ɔ:l] [ði:z] ['kwestʃənz] ['bi:ɪŋ] [sætɪs'fæktərəli] ['setld] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['sepəreɪtɪd] , [ænd; ənd] ,
All these questions being satisfactorily settled , the boys separated , and ,
全部 这些 问题 存在 令人满意地 定居 , 这 男孩们 分开 , 和 ,

所有这些问题都得到圆满解决后，男孩们就分开了，然后，

[waɪl] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðəm; ðəm][dʒɔɪnd][ɪn] ['veriəs] [geɪmz] [ə'baʊt][ðə; ði] [graʊndz] ,
while the majority of them joined in various games about the grounds ,
尽管 这 多数 的 他们 加入 在 各种各样的 游戏 关于 这 理由 ,

而他们中的大多数人则参与了场地内的各种游戏。

[tɑ:m] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [tri:] , [nɪr] [ðə; ði] [fens] , [tu;; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ʌv; əv] ['dʒɑ:ni]
Tom seated himself under a tree , near the fence , to await the arrival of Johnny
汤姆 坐着 他自己 在下面 一个 树 , 靠近 这 栅栏 , 到 等待 这 到达 的 约翰尼
['hɑ:rdɪŋ] .
Harding .
哈丁 .

汤姆坐在篱笆旁的一棵树下，等待约翰尼·哈丁的到来。

['pʌŋktʃuəli] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][ɑ:n][hænd] , [ænd; ənd] ,
Punctually at the time appointed the latter was on hand , and ,
准时 在 这 时间 任命 这 后者 曾是 在 手 , 和 ,

后者准时到达指定地点，并且

[æ̯t; ət̚][ðə; ði][ɛnd̚][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər̚][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər̚] , [tɑːm] [rɪˈtɜːrnd̚] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ,
at the end of a quarter of an hour , Tom returned to his companions ,
在 这 结尾 的 一个 四分之一 的 一个 小时 , 汤姆 返回 到 他的 同伴 ,
一刻钟后, 汤姆回到了同伴们身边。

[ˈhaɪli] [rɪˈleɪtɪd̚] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈzʌlt̚] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪntərvjuː] ,
highly elated with the result of the interview ,
高度 欣喜若狂 和 这 结果 的 这 面试 ,
对面试结果非常满意。

[waɪl] [ˈdʒɑːni] [ˈsləʊli] [ænd; ɛnd̚] [ˈθɔːtfəli] [rɪˈtreɪst̚] [hɪz; ɪz][steps] [təːrd̚] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
while Johnny slowly and thoughtfully retraced his steps toward the village .
尽管 约翰尼 缓慢地 和 深思熟虑 重走 他的 步骤 朝向 这 村庄 .
而约翰尼则缓缓地、若有所思地沿着原路返回村庄。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn̚] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈskeɪp̚] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈkædəmi] [ˈbɪldɪŋ] ,
With the exception of the escape from the academy building ,
和 这 例外 的 这 逃脱 从 这 学院 建筑 ,
除了从学院大楼逃脱之外，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [naɪt̚] - [hɔːks] [wəd̚] [biː; bi][əˈblaɪdʒd̚][tuː; tə] [əˈkɑːmplɪ] [wɪˈðəʊt̚] [əˈsɪstəns̚] [frʌm; frəm]
which the Night - hawks would be obliged to accomplish without assistance from
哪个 这 夜晚 - 老鹰 会 是 有义务 到 完成 没有 协助 从
[aʊtˈsɑːdə] ,
outsiders ,
局外人 ,
夜鹰组织必须在没有外援的情况下完成这项任务。

[ˈdʒɑːni] [naʊ] [hæd; həd][ðə; ði][mʊst̚] [ˈdɪfɪkəlt̚] [ænd; ɛnd̚] [ˈdeɪndʒərəs̚] [tæsk̚][tuː; tə][pərˈfɔːrm] . [-]
Johnny now had the most difficult and dangerous task to perform . [275]
约翰尼 现在 有 这 最多 难的 和 危险的 任务 到 履行 . [-]
约翰尼现在面临着最困难、最危险的任务。 [275]

[hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz̚][wɜːr; wər][tuː; tə][prəˈvɪz(ə)n̚][ðə; ði] [ˈswiːpsteɪks̚] — [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l̚] [ˈskuːnər̚] [ðæt̚] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]
His orders were to provision the Sweepstakes — a little schooner that lay in the
他的 订单 是 到 条款 这 抽奖 — 一个 小的 大篷车 那 躺 在 这
[kriːk̚] [ɪn] [frʌnt̚] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ̚] — [ænd; ɛnd̚][get̚][hɜːr; hər][ɪn] [ˈredɪnəs̚] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kruːz̚] ;
creek in front of the village — and get her in readiness for the cruise ;
溪 在 正面 的 这 村庄 — 和 得到 她 在 准备就绪 为了 这 巡航 ;
他的命令是为“抽奖号”(一艘停泊在村前小溪中的小型帆船) 准备物资, 并使其做好巡航准备;

[ænd; ɛnd̚] , [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪ] [ðɪs̚] , [wɪˈðəʊt̚] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪlɪstiːnz̚] [ə; eɪ][hɪnt̚][ʌv; əv] [wʌt̚] [wʌz; wəz]
and , to accomplish this , without giving the Philistines a hint of what was
和 , 到 完成 这 , 没有 给予 这 非利士人 一个 暗示 的 什么 曾是
[ˈɡoʊɪŋ][ɑːn̚] ,
going on ,
去 在 ,
为了达到这个目的, 而且不能让非利士人察觉到任何蛛丝马迹,

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [fiːt̚] [rɪˈkwaiərɪŋ] [ɔːl̚][ðə; ði] [skɪl̚] [ænd; ɛnd̚][ˈdʒʌdʒmənt̚][ðə; ði] [fɪfθ̚] [ˈkæptɪn̚] [kʊd; kəd̚]
was a feat requiring all the skill and judgment the fifth captain could
曾是 一个 特技 需要 全部 这 技能 和 判断 这 第五 队长 可以
[kəˈmænd̚] .
command .
命令 .

这是一项需要第五任船长发挥全部技能和判断力的壮举。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈræðər̚] [aʊt̚][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪn̚][ʌv; əv] [ˈbɪznəs̚] ; [bʌt; bət̚] [ˈdʒɑːni] ,
It was rather out of his line of business ; but Johnny ,
它 曾是 相当 出去 的 他的 线 的 商业 ; 但 约翰尼 ,
这其实不太符合他的职业操守; 但是约翰尼,

[hu:] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [ekspə'dɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [hu:] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [sʌt] **who had decided to accompany the expedition , and who delighted in such**
WHO 有 决定 到 陪伴 这 远征 , 和 WHO 高兴极了 在 这样的
[ɪk'splɔɪts] , **exploits** ,
漏洞 ,

那些决定随队前往探险，并且乐于参与此类探险的人，

[wʌz; wəz] [nɑ:t] [dɪs'kʌrɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪfə'kəltɪz] [hi:; hi] [faʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pæθ] .
was not discouraged by the difficulties he found in his path .
曾是 不是 灰心 经过 这 困难 他 成立 在 他的 小路 .

他并没有因为前进道路上的困难而气馁。

[ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [sək'sesfəli] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌk(ə)nz] , [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] ,
That there was a way to successfully carry out his instructions , he did not ,
那 那里 曾是 一个 方式 到 成功地 携带 出去 他的 指示 , 他 做过 不是 ,
[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['mʊmənt] ,
for a moment ,
为了 一个 片刻 ,

他丝毫没有意识到有办法成功执行他的指示。

[daʊt] ; [ænd; ənd] , [ɪf] ['eni] ['bɑ:di] [kʊd; kəd] [æsər'teɪn] [haʊ] [aɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] , [hi:; hi]
doubt ; and , if any body could ascertain how it ought to be done , he
怀疑 ; 和 , 如果 任何 身体 可以 探明 如何 它 应该 到 是 完毕 , 他

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] .
was the one .
曾是 这 一 .

毫无疑问；而且，如果说有人能够确定应该如何去做，那这个人就是他。

[hæf] [æn; ən] ['aʊəz] [wɔ:k] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Half an hour's walk brought him to the village ,
一半 一个 小时 走 带来 他 到 这 村庄 ,

步行半小时后，他到达了村庄。

[θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [pæst] [tu:; tə] [ðə; ði] [kri:k] [wer] [ðə; ði] ['swi:psteɪks] [leɪ] [æt; ət] [hɜ:r; hər]
through which he passed to the creek where the Sweepstakes lay at her
通过 哪个 他 通过了 到 这 溪 在哪里 这 抽奖 躺 在 她
[ˈæŋkərɪdʒ] ;
anchorage ;
安克雷奇 ;

他穿过小溪，来到了“抽奖号”停泊的锚地；

[ænd; ənd] [hɪr] ['dʒɑ:ni] [sæt] [daʊn] [ɑ:n] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['lʌmbər] , [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and here Johnny sat down on a pile of lumber , to take a view of the
和 这里 约翰尼 卫星 向下 在 一个 桩 的 木材 , 到 拿 一个 看法 的 这
[sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
situation ,
情况 ,

于是，约翰尼坐在一堆木材上，观察着周围的情况。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rɪn] [ə'pɑ:n] [sʌm; səm] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['æk(ə)n] .
and to determine upon some course of action .
和 到 决定 之上 一些 课程 的 行动 .

并决定采取何种行动方案。

[hɪz; ɪz] [fɜ:rst] ['bɪznəs] [mʌst; məst] [bi:; bi] [tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] .
His first business must be to buy the provisions .
他的 第一的 商业 必须 是 到 买 这 条款 .

他首要的任务是购买物资。

[tɑ:m][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə][leɪ][ɪn] [ɪ'hʌf] [fɔ:r; fər] ['twenti] [bɔɪz] ,
Tom had told him to lay in enough for twenty boys ,
汤姆 有 讲述 他 到 躺 在 足够的 为了 二十 男孩们 ,
汤姆曾告诉他要准备足够二十个男孩用的床。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [meɪd] [æn; ən]['estɪmət; 'estimeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ðæt] [wʊd]
and he had already made an estimate of the amount that would
和 他 有 已经 制成 一个 估计 的 这 数量 那 会
[bi:; bi][rɪ'kwaɪəd] .
be required .
是 必需的 .

他已经估算出了所需的金额。
[wʌt] [wʊd] [ðə; ði]['groʊsər] [θɪŋk] [wen] [hi:; hi] [ɔ:rdərd] [tu:] ['bærəlz] [ʌv; əv]['soʊdə] ['krækərz] , [ə; eɪ]
What would the grocer think when he ordered two barrels of soda crackers , a
什么 会 这 杂货商 思考 什么时候 他 订购 二 桶 的 苏打 饼干 , 一个
[kɪt] [ʌv; əv] ['mækrəl] ,
kit of mackerel ,
成套工具 的 鲭鱼 ,
如果杂货店老板订购了两桶苏打饼干和一份鲭鱼套餐，他会怎么想？

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['kɑ:dfɪʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [tʃi:z] ?
a dozen codfish , and a whole cheese ?
一个 打 鳕鱼 , 和 一个 所有的 奶酪 ?
一打鳕鱼，还有一整个奶酪？

[ðen] , [æftər][ðə; ði] [prə'vɪznz] [hæd; həd] [bɪn] ['pə:tʃəst] ,
Then , after the provisions had been purchased ,
然后 , 后 这 条款 有 到过 购买 ,
然后，在采购完所需物品之后，

[haʊ] [wʌz; wəz][hi:; hi][tu:; tə][get][ðem; ðəm][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sku:nər] , [wɪtʃ] [leɪ][ɪn][ðə; ði] [kri:k]
how was he to get them on board of the schooner , which lay in the creek
如何 曾是 他 到 得到 他们 在 木板 的 这 大篷车 , 哪个 躺 在 这 溪
,
:
,
他该如何把他们弄上停泊在小溪里的那艘纵帆船呢？

[ə'baʊt] ['fɪfti] [jɑ:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔ:r] ?
about fifty yards from the shore ?
关于 五十 码 从 这 支撑 ?
离岸边大约五十码？

[ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] , [pər'hæps] ,
This must be done during the night , and , perhaps ,
这 必须 是 完毕 期间 这 夜晚 , 和 , 也许 ,
这必须在夜间进行，而且，或许，

[ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] [hu:] [wʊd] [æsk] ['veri] [dɪsə'gri:əb(ə)l] ['kwɛstʃənz] .
they might be observed by some one who would ask very disagreeable questions .
他们 可能 是 观察到 经过 一些 一 WHO 会 问 非常 令人不快的 问题 .
他们可能会被某些人观察，而这些人会问一些非常令人不快的问题。

“ [wel] , [wel] ! ” [sed] ['dʒɑ:ni] , ['teɪkɪŋ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['kɜ:rlɪ] [hed] ,
“ **Well , well !** ” **said Johnny , taking off his hat and scratching his curly head** ,
“ 出色地 , 出色地 ! ” 说 约翰尼 , 采取 离开 他的 帽子 和 抓挠 他的 卷曲 头 ,
“哎呀，哎呀！”约翰尼说着，摘下帽子，挠了挠他那卷曲的头发。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [dʒɑ:b][ðæn; ðən][aɪ] ['bɑ:gɪnd] [fɔ:r; fər] .
“ **this is a bigger job than I bargained for** .
” 这 是 一个 大 工作 比 我 讨价还价 为了 .
“这项工作比我预想的要复杂得多。”

[ˈnoʊbəːdi][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][bʌt; bət][təːm] [ˈnuːkəm] [- -]
Nobody in the world but Tom Newcombe [276]
无人 在 这 世界 但 汤姆 纽科姆 [- -]

世界上除了汤姆·纽科姆[276]之外，没有人

[wʊd] [ˈevər][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [ˈentəpraɪz] .
would ever have thought of such a desperate enterprise .
会 曾经 有 想法 的 这样的 一个 绝望的 企业 .

我做梦都没想到会进行如此孤注一掷的冒险。

[aɪ] [brɪˈliːv] [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [stænd][ðə; ði][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] ,
I believe I would rather stand the examination ,
我 相信 我 会 相当 站立 这 考试 ,

我相信我宁愿参加考试。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈwʊdnt] [biː; bi][hæf][soʊ] [mʌtʃ] [ˈdeɪndʒər][ɪn][aɪˈtiː] .
for there wouldn't be half so much danger in it .
为了 那里 不会 是 一半 所以 很多 危险 在 它 .

因为那样一来，危险性就会大大降低一半。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][rɪsk][aɪˈtiː] , [aɪ] [noʊ] [aɪ][eɪˈem] .
But if the others are willing to risk it , I know I am .
但 如果 这 其他的 是 愿意的 到 风险 它 , 我 知道 我 是 .

但如果其他人都愿意冒险，我知道我也愿意。

[aɪl] [goʊ][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˈskuːnər] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɔːl] [ˈredi] [fɔːr; fər][juːz] !
I'll go on board the schooner , and see if she is all ready for use !
患病的 去 在 木板 这 大篷车 , 和 看 如果 她 是全部 准备好 为了 使用 !

我要登上那艘帆船，看看它是否一切就绪！

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [skɪf] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] , [ænd; ənd] [ˈdʒɑːni] ,
" **There were several skiffs in the creek , and Johnny ,**
" 那里 是 一些 小艇 在 这 溪 , 和 约翰尼 ,

“小溪里有好几艘小船，约翰尼……”

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈkæri] [aʊt][hɪz; ɪz][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [səˈspiʃ(ə)n] , [wɔːkt]
knowing that he could carry out his resolution without exciting suspicion , walked
会心 那 他 可以 携带 出去 他的 解决 没有 激动人心 怀疑 , 步行
[daʊn] [ðə; ði][bæŋk] ,
down the bank ,
向下 这 银行 ,

他知道自己可以不引起怀疑地完成任任务，于是沿着河岸走了下去。

[stept] [ˈɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈboʊts] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈswiːpstərks] .
stepped into one of the boats , and pushed off toward the Sweepstakes .
步 进入 一 的 这 船 , 和 推动 离开 朝向 这 抽奖 .

登上其中一艘船，向抽奖活动地点驶去。

[ə; eɪ] [fjuː] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːrz; ɔʊrz] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [əˈbɔːn] - [saɪd] , [ænd; ənd] ,
A few strokes of the oars brought him along - side , and ,
一个 很少 笔画 的 这 桨 带来 他 沿着 - 边 , 和 ,

他划了几下船，就到了岸边，然后，

[ˈæftər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [skɪf] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] - [tʃeɪnz] , [hiː; hi] [ˈklæmbəd] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd] ,
after making the skiff fast to the fore - chains , he clambered over the side ,
后 制作 这 小艇 快速地 到 这 前 - 链条 , 他 攀爬 超过 这 边 ,
[ænd; ənd][brɪˈɡæn][ðə; ði][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
and began the examination .
和 开始 这 考试 .

将小艇系在船首的铁链上后，他爬下船舷，开始检查。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈves(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpɑ:rtli] [dɪs'mæntlɪ] ,
He had expected to find that the little vessel had been partly dismantled ,
他 有 预期的 到 寻找 那 这 小的 血管 有 到过 部分 拆卸 ,
他原本以为会发现那艘小船已被部分拆解。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [rɪ'per] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəserɪ] ; [bʌt; bət] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] ,
and that some repairs would be necessary ; but , to his delight ,
和 那 一些 维修 会 是 必要的 ; 但 , 到 他的 喜 ,
而且需要进行一些维修; 但令他高兴的是,

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mu:vɪd] .
he found that nothing had been removed .
他 成立 那 没有什么 有 到过 已移除 .
他发现没有任何东西被拿走。

[ðə; ði][seɪlz] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ðer; ðər] , [ˈni:tli] [stoʊd] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [wɜ:r; wər][ɪn][ðer; ðər]
The sails were all there , neatly stowed away , the handspikes were in their
这 帆 是 全部 那里 , 整齐地 已存放 离开 , 这 手钉 是 在 他们的
[ˈpleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,
帆都在那里, 整齐地收起来了, 扶手也都在原位。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['æŋkər] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hoʊv] - [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] , [ðə; ði][hoʊld][wʌz; wəz]
so that the anchor could be hove - up with very little trouble , the hold was
所以 那 这 锚 可以 是 霍夫 - 向上 和 非常 小的 麻烦 , 这 抓住 曾是
[ˈempti] ,
empty ,
空的 ,
为了方便起锚, 船舱是空的。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪ(ə)n] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [lɑ:rdʒ]
and in a condition to receive the provisions , and there were two large
和 在 一个 状况 到 收到 这 条款 , 和 那里 是 二 大的
[kæsk] ,
casks ,
酒桶 ,
他们已做好接收补给的准备, 现场还有两个大木桶。

[ðæt] [wʊd] [hoʊld][æn; ən][ˈæmp(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .
that would hold an ample supply of water .
那 会 抓住 一个 充足 供应 的 水 .
那里可以储存充足的水。

[ðə; ði][ˈkæbɪn][wʌz; wəz][ɪn][ˈɔ:rdər] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bʌŋks] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [əˈkɑ:mədeɪt] [sɪks][ɔ:r]
The cabin was in order , and had bunks enough to accommodate six or
这 舱 曾是 在 命令 , 和 有 上下铺 足够的 到 容纳 六 或者
[eɪt] [bɔɪz] .
eight boys .
八 男孩们 .
小木屋井然有序, 里面有足够的床铺, 可以容纳六到八个男孩。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [bedz] [ɪn][ðə; ði] [bʌŋks] , [bʌt; bət] [ˈdʒɑ:nɪ] [ˈskersli] [geɪv] [ðæt] [ə; eɪ]
Of course there were no beds in the bunks , but Johnny scarcely gave that a
的 课程 那里 是 不 床 在 这 上下铺 , 但 约翰尼 几乎 给予 那 一个
[ˈmoʊmənts] [θɔ:t] .
moment's thought .
瞬间 想法 .
当然, 上下铺里没有床, 但约翰尼几乎没怎么在意这一点。

[ɪf] [wɑ:nt][ʌv; əv] [bedz] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈɑ:bstək(ə)][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] , [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn]
If want of beds was the only obstacle in his way , that could have been
如果 想 的 床 曾是 这 仅有的 障碍 在 他的 方式 , 那 可以 有 到过
[ˈi:zəli] [ˌoʊvərˈkʌm] .
easily overcome .
容易地 克服 .

如果缺少床位是他遇到的唯一障碍，那本来很容易克服。

[æz; əz][ðə; ði] [fɪfθ] ['kæptɪn] [wɔ:kt] [ə'baʊt][ðə; ði][ˈves(ə)l] , ['sevrəl] ['ɪntrəstɪŋ] ['kwestʃənz] ,
As the fifth captain walked about the vessel , several interesting questions ,
作为 这 第五 队长 步行 关于 这 血管 , 一些 有趣的 问题 ,
第五任船长在船上走动时，提出了几个有趣的问题：

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t] [bɪfɔ:r] [θɔ:t] [ʌv; əv] , [ə'rouz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [sʌtʃ] [æz; əz] ,
which he had not before thought of , arose in his mind , such as ,
哪个 他 有 不是 前 想法 的 , 出现 在 他的 头脑 , 这样的 作为 ,
一些他之前从未想过的事情突然出现在他的脑海中，例如：

[hu:] [wʊd] [sli:p] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd] [hu:] [ɪn][ðə; ði] ['fɔʊksl] ?
Who would sleep in the cabin , and who in the forecstle ?
WHO 会 睡觉 在 这 舱 , 和 WHO 在 这 前甲板 ?
谁睡在船舱里，谁睡在前甲板上？

[hu:] [wʊd] [kʊk] [ðer; ðər] [mi:lz] , [ænd; ənd] [wʌt] [bɔɪz] [wʊd] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][ækt][æz; əz] [-
Who would cook their meals , and what boys would be willing to act as [277
WHO 会 厨师 他们的 餐 , 和 什么 男孩们 会 是 愿意的 到 行为 作为 [-
]
]
]

谁来做饭，哪些男孩愿意扮演[277]

[ðə; ði] [kru:] ?
the crew ?
这 全体人员 ?

船员？

[wʌz; wəz] [rɪtʃ] , [hu:] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌndər'stʊd] , [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)l] ,
Was Rich , who , it was understood , was to be captain of the vessel ,
曾是 富有的 , WHO , 它 曾是 理解 , 曾是 到 是 队长 的 这 血管 ,
据了解，里奇将担任这艘船的船长。

['si:mən] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['sku:nər] [daʊn] [ðə; ði] [kri:k] ,
seaman enough to take the schooner down the creek ,
水手 足够的 到 拿 这 大篷车 向下 这 溪 ,
足够熟练的水手，能驾驶帆船沿小溪而下。

[ænd; ənd] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ðæt] [leɪ][æt; ət][ðə; ði] [hʊə:vz] , [wɪ'ðəʊt] ['æksɪdənt] ?
and through all the shipping that lay at the wharves , without accident ?
和 通过 全部 这 船运 那 躺 在 这 码头 , 没有 事故 ?
在所有停泊在码头的船只中，竟然没有发生任何事故？

[wʌz; wəz][hi:; hi][ˈnævɪgeɪtər] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə][goʊ] ,
Was he navigator enough to take them where they wished to go ,
曾是 他 航海家 足够的 到 拿 他们 在哪里 他们 希望 到 去 ,
他是否具备足够的导航能力，能够带他们到达他们想去的地方？

[ɔ:r][tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [wen] [ðer; ðər] [kru:z] [wʌz; wəz] ['endɪd] ?
or to bring them back to the village , when their cruise was ended ?
或者 到 带来 他们 后退 到 这 村庄 , 什么时候 他们的 巡航 曾是 结束 ?
或者在游轮旅行结束后，把他们送回村子？

[kʊd; kəd][hi:; hi] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['swi:psteɪks] [ɪf] [ðeɪ] [ʊd; ʊəd] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]
Could he manage the Sweepstakes if they should happen to be caught out in a
可以 他 管理 这 抽奖 如果 他们 应该 发生 到 是 捕捉 出去 在 一个
[stɔ:rm] ?
storm ?
风暴 ?

如果抽奖活动不幸遭遇暴风雨，他能管理好抽奖活动吗？

[dʒɑ:nɪ] , [æt; ət][fɜ:rst] , [hæd; həd] ['sɪriəs] [ˌmɪs'ɡɪvɪŋz] [ɑ:n][ɔ:l] [ði:z] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pɔɪnts] , [ænd; ənd] ,
Johnny , at first , had serious misgivings on all these important points , and ,
约翰尼 , 在 第一的 , 有 严肃的 疑虑 在 全部 这些 重要的 积分 , 和 ,
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
for a time ,
为了 一个 时间 ,
起初，约翰尼对所有这些重要问题都抱有严重的疑虑，并且有一段时间，

[hi:; hi] ['pɒndəd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [prə'praɪəti] [ʌv; əv][səd'ʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] [bɔɪz] [ðæt]
he pondered upon the propriety of suggesting to the academy boys that
他 沉思 之上 这 礼 的 建议 到 这 学院 男孩们 那
[ə; eɪ] “ [bɔ:rd] [ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnəz] ” [bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] ,
a “ board of examiners ” be appointed ,
一个 “ 木板 的 考官 ” 是 任命 ,
他仔细考虑是否应该建议学院的学生们任命一个“考官委员会”。

[tu:; tə][ɪn'kwɪər][ɪ'ntu:] ['rɪtʃɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['si:mənʃɪp] [ænd; ənd][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,
to inquire into Rich's knowledge of seamanship and navigation ,
到 查询 进入 里奇的 知识 的 航海术 和 导航 ,
调查里奇的航海技术和导航知识，

[ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]
and to decide whether or not he was the one that ought to be the
和 到 决定 无论 或者 不是 他 曾是 这 一 那 应该 到 是 这
['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] .
captain of the vessel .
队长 的 这 血管 :
并决定他是否是这艘船的合适船长。

[hæd; həd] ['dʒɑ:nɪ] [held] [tu:; tə] [ðɪs] [rezə'lu:ʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [seɪvd] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks]
Had Johnny held to this resolution , it might have saved the Night - hawks
有 约翰尼 握住 到 这 解决 , 它 可能 有 已保存 这 夜晚 - 老鹰
[sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] ; [bʌt; bət] ,
some trouble ; but ,
一些 麻烦 ; 但 ,
如果约翰尼坚持这个决定，或许能为夜鹰帮省去一些麻烦；但是，

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] ,
after thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,
仔细考虑之后，

[ðə; ði] [fɪfθ] ['kæptɪn] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [seɪ] ['hʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
the fifth captain came to the conclusion that he would say nothing about the
这 第五 队长 来了 到 这 结论 那 他 会 说 没有什么 关于 这
[ˈmætər] .
matter .
事情 :
第五位队长最终决定对此事保持沉默。

[ɪf] ['kæptɪn] [rɪtʃ] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['hʌmbʌg] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] ['bɪznəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .
If Captain Rich proved to be a humbug , it was no business of his .
如果 队长 富有的 已证实 到 是 一个 骗子 , 它 曾是 不 商业 的 他的 :
如果里奇船长被证明是个骗子，那与他无关。

[hi:; hi] [wɒd] [ˈfeɪθfəli] [əˈtend] [tu:; tə][hɪz; ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] ,
He would faithfully attend to his part of the work ,
他 会 忠实 出席 到 他的 部分 的 这 工作 ,
他会忠实地完成他那部分工作。

[ænd; ənd] [li:v] [ɔ:l] [disˈpju:ts] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsetld] [wen] [ðeɪ] [əˈroʊz] .
and leave all disputes to be settled when they arose .
和 离开 全部 争议 到 是 定居 什么时候 他们 出现 .
并将所有争端留待发生时解决。

[ˈdʒɑ:ni] [slept] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [ðæt] [naɪt] .
Johnny slept but little that night .
约翰尼 睡着了 但 小的 那 夜晚 .
那天晚上, 约翰尼几乎没怎么睡。

[ˈveriəs] [plænz] , [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [ˈkæri] [aʊt][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪˈsi:vd]
Various plans , by which he might carry out the instructions he had received
各种各样的 计划 , 经过 哪个 他 可能 携带 出去 这 指示 他 有 已收到
[frʌm; frəm][ðə; ði][grænd] [kəˈmændər] ,
from the grand commander ,
从 这 盛大 指挥官 ,
他制定了各种计划, 以便执行他从大统帅那里得到的指示。

[səˈdʒestɪd] [ðəmˈselvz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ɪn] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hi:; hi] [faʊnd] [ˈnu:mərəs]
suggested themselves to him , but in every one of them he found numerous
建议 他们自己 到 他 , 但 在 每一个 一 的 他们 他 成立 很多的
[ˈdɪfəˌkəltɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌoʊvərˈkʌm] .
difficulties to be overcome .
困难 到 是 克服 .
他想到了这些主意, 但每一个主意都让他发现有很多困难需要克服。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪˈzaɪər][wʌz; wəz][tu:; tə] [əˈkɑ:mplɪʃ] [hɪz; ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [wɪˈðaʊt] [ˈbi:ɪŋ]
His great desire was to accomplish his part of the business without being
他的 伟大的 欲望 曾是 到 完成 他的 部分 的 这 商业 没有 存在
[əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [ˈænsər] [ˈeni] [ˈkwɛstʃənz] .
obliged to answer any questions .
有义务 到 回答 任何 问题 .
他最大的愿望就是在不回答任何问题的情况下完成他负责的那部分工作。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [kənˈklu:did] [ðæt] [ðə; ði][best] [wei] [wʌz; wəz][tu:; tə][goʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [ˈoʊpənli][ænd; ənd]
At last he concluded that the best way was to go about it openly and
在 最后的 他 结束 那 这 最好的 方式 曾是 到 去 关于 它 公然 和
[əˈbʌv] [bɔ:rd] ;
above board ;
多于 木板 ;
最后他得出结论, 最好的办法是公开透明地进行;

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [ˈkʌvər] [aɪ ˈti:] [ʌp] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [əˈfer] [ə; eɪ]
for the more he tried to cover it up , and to keep the affair a
为了 这 更多的 他 尝试 到 覆盖 它 向上 , 和 到 保持 这 事务 一个
[prəˈfaʊnd] [ˈsi:kret] ,
profound secret ,
深刻的 秘密 ,
他越是试图掩盖真相, 越是想把这段婚外情保守成一个不可告人的秘密,

[ðə; ði] [mɔ:r] [ˈsɜ:rt(ə)n][hi:; hi] [-]
the more certain he [278]
这 更多的 肯定 他 [-]
他越确定[278]

[br'keɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] " [li:k] [aʊt] ['sʌmwɛr] .
became that it would " leak out somewhere .

成为 那 它 会 " 泄露 出去 某处 .

变成了“它会从某个地方泄露出去”。

" [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] [aʊt'saɪd] [ðə; ði][ˈhɑ:rbər][wʌz; wəz] [blɔ:k] [ˈaɪlənd] ,
" **About two miles outside the harbor was Block Island** ,

" 关于 二 英里 外部 这 港口 曾是 堵塞 岛 ,

“距离港口大约两英里处是布洛克岛，

[wɛr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɔɪz] [ˈɔ:f(ə)n] [went] [tu;; tə] [fɪʃ] [ænd; ənd] [hʌnt] ,
where the village boys often went to fish and hunt ,

在哪里 这 村庄 男孩们 经常 去 到 鱼 和 打猎 ,

村里的男孩们经常去那里捕鱼打猎。

[ænd; ənd] ['dʒɑ:nɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [prə'vɪzɪnz] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt]
and Johnny thought he could buy his provisions , and take them out

和 约翰尼 想法 他 可以 买 他的 条款 , 和 拿 他们 出去

[ðer; ðər] ,

there ,

那里 ,

约翰尼以为他可以买好补给，然后带过去。

[wɪ'ðəʊt] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði] [sə'spɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] .

without exciting the suspicion of any one .

没有 激动人心 这 怀疑 的 任何 一 .

不引起任何人的怀疑。

[ðə; ði] ['swi:psteɪks] [kʊd; kəd][stɑ:p][ðer; ðər][ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][ɑ:n] [bɔ:rd] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [went] [aʊt] ,
The Sweepstakes could stop there and take them on board as she went out ,

这 抽奖 可以 停止 那里 和 拿 他们 在 木板 作为 她 去 出去 ,

抽奖活动可以就此结束，并在她外出时将他们带上船。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [dɪ'leɪ] [hɜ:r; hər][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æən; ən] ['aʊər] .

and it would not delay her a quarter of an hour .

和 它 会 不是 延迟 她 一个 四分之一 的 一个 小时 .

而且不会耽误她一刻钟的时间。

[ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:lɔʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] , [hi:; hi] [kə'mju:nikeɪtɪd] [ðɪs] [plæn][tu;; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
On the following morning , he communicated this plan to some of the village

在 这 下列的 早晨 , 他 沟通 这 计划 到 一些 的 这 村庄

[naɪt] - [hɔ:ks] ,

Night - hawks ,

夜晚 - 老鹰 ,

第二天早上，他把这个计划告诉了村里的一些夜鹰成员。

([fɔ:r] [ʌv; əv] [hu:m] [hæd; həd] [ə'gri:d] [tu;; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['stju:dnts] [ɑ:n][ðer; ðər] [kru:z] ,
(**four of whom had agreed to accompany the students on their cruise** ,

(四 的 谁 有 同意 到 陪伴 这 学生 在 他们的 巡航 ,

（其中四人同意陪同学生们一起乘船游览，

) [hu:] ['redɪli] [ə'gri:d] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] ,

) **who readily agreed that it was the best** ,

) WHO 容易 同意 那 它 曾是 这 最好的 ,

他们一致认为它是最好的，

[ænd; ənd] ['prə:mɪst] [tu;; tə] [lend] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [ɪn] ['kæərɪŋ] [aɪ 'ti:] [aʊt] .

and promised to lend all the assistance in their power in carrying it out .

和 承诺 到 借 全部 这 协助 在 他们的 力量 在 携带 它 出去 .

并承诺将尽一切努力协助执行。

[wɛn] ['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] , [ˈdʒɑːni] [wʌz; wəz] [ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈɜːrli] ;
When Saturday morning came , Johnny was up bright and early ;
什么时候 周六 早晨 来了 , 约翰尼 曾是 向上 明亮的 和 早期的 ;

星期六早上, 约翰尼早早就起床了;

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈiːtn̩] [hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] , [hiː; hi] [ˈbɔːroʊd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]
and as soon as he had eaten his breakfast , he borrowed a large
和 作为 很快 作为 他 有 吃 他的 早餐 , 他 借来的 一个 大的
[jɔːl] , [ænd; ənd] ,
yawl , and ,
帆船 , 和 ,

他吃完早饭后, 立刻借了一艘大帆船, 然后

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [bɔɪz] , [seɪld] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət]
accompanied by half a dozen boys , sailed down the creek , until they arrived at
伴随 经过 一半 一个 打 男孩们 , 航行 向下 这 溪 , 直到 他们 到达的 在
[ˈmɪstər] . - [wɔːrf] ,
Mr . Newcombe's wharf ,
先生 . - 码头 ,

他们带着五六个男孩, 沿着小溪顺流而下, 直到抵达纽科姆先生的码头。

[wɪtʃ] , [ðeɪ] [θɔːt] , [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][moʊst] [kənˈviːniənt] [pleɪs] [tuː; tə][loʊd][ðer; ðər] [prəˈvɪʒnz]
which , they thought , would be the most convenient place to load their provisions
哪个 , 他们 想法 , 会 是 这 最多 方便的 地方 到 加载 他们的 条款
.
:
.

他们认为, 那里是装载物资最方便的地方。

[ðeɪ] [ðen] [went] [ɪn][ə; eɪ][ˈbɔːdi][tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈhenriːz] [stɔːr] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ˈdʒɑːni] [hæd; həd]
They then went in a body to Mr . Henry's store , and , as Johnny had
他们 然后 去 在 一个 身体 到 先生 . 亨利的 店铺 , 和 , 作为 约翰尼 有
[ɪkˈspektɪd] ,
expected ,
预期的 ,

然后他们一起去了亨利先生的商店, 正如约翰尼预料的那样,

[ðə; ði][ˈɡroʊsər] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] [wen] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ˈɔːrdər][fɔːr; fər][ðə; ði]
the grocer opened his eyes in astonishment when he received the order for the
这 杂货商 打开 他的 眼睛 在 惊讶 什么时候 他 已收到 这 命令 为了 这
[prəˈvɪʒnz] ;
provisions ;
条款 ;

杂货店老板收到货物订单时, 惊讶地睁大了眼睛;

[bʌt; bət] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhʌntɪŋ]
but , thinking that the boys were about to start on one of their hunting
但 , 思维 那 这 男孩们 是 关于 到 开始 在 一 的 他们的 打猎
[ænd; ənd] [ˈfɪʃɪŋ] [eksprɪˈdʒɪnz] ,
and fishing expeditions ,
和 钓鱼 探险 ,

但是, 他以为男孩们又要开始他们的狩猎和捕鱼之旅了,

[hiː; hi] [ˈmɪrli] [sed] :
he merely said :
他 仅仅 说 :

他只是说:

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][dəʊnt] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [juːt] [ˈmeni] [ˈskwɪrəlz] , [ɔːr] [kætʃ] [ˈmeni] [fɪʃ] ,
“ **I suppose you don't intend to shoot many squirrels , or catch many fish ,**
“ 我 认为 你 不 打算 到 射击 许多 松鼠 , 或者 抓住 许多 鱼 ,
我想你大概不打算猎杀很多松鼠, 也不打算捕捞很多鱼吧。

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['leɪɪŋ] [ɪn][soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
since you are laying in so large a stock of something to eat .
自从 你 是 躺下 在 所以 大的 一个 库存 的 某物 到 吃 .
因为你储备了大量的食物。

" ['dʒɑːni] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['sʌfər] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [fuːd] ,
" **Johnny replied that they did not intend to suffer for want of food** ,
" 约翰尼 回复 那 他们 做过 不是 打算 到 遭受 为了 想 的 食物 ,
约翰尼回答说，他们并不打算挨饿受苦。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [help] [aɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ʔæftər][hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] ,
if they could help it ; and after he had paid for the provisions ,
如果 他们 可以 帮助 它 ; 和 后 他 有 有薪酬的 为了 这 条款 ,
如果他们能帮忙的话；在他付清伙食费之后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [dreɪ] [ænd; ənd][ʔteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [jɔːl] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
they were placed upon a dray and taken to the yawl , where they were
他们 是 放置 之上 一个 货车 和 已采取 到 这 帆船 , 在哪里 他们 是
[suːn] ['lʊʊdɪd] [baɪ] [-]
soon loaded by [279]
很快 已加载 经过 [-]
它们被放在一辆货车上，运到一艘小艇上，很快就被装载了[279]

[ðə; ði] [bɔɪz] , [huː] [set] [seɪl][fɔːr; fər] [blɑːk] ['aɪlənd] .
the boys , who set sail for Block Island .
这 男孩们 , WHO 放 帆 为了 堵塞 岛 .
男孩们扬帆前往布洛克岛。

[ɪn] [duː] [taɪm] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðer; ðər][,destɪ'neɪ(ə)n] , [ænd; ənd] ,
In due time they arrived at their destination , and ,
在 到期的 时间 他们 到达的 在 他们的 目的地 , 和 ,
他们很快就到达了目的地，然后，

[ʔæftər][ə; eɪ] [jɔːrt] [,kɑːns(ə)'teɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ʔfɑːrmər] [huː] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,
after a short consultation with a farmer who lived on the island ,
后 一个 短的 咨询 和 一个 农民 WHO 居住地 在 这 岛 ,
在与岛上一位农民进行了简短的商议后，

[ðer; ðər][ʔkɑːrgʊʊ][wʌz; wəz] [stoʊd] [ɪn][hɪz; ɪz][bɑːrn][fɔːr; fər] [seɪf] ['kiːpɪŋ] .
their cargo was stowed in his barn for safe keeping .
他们的 货物 曾是 已存放 在 他的 谷仓 为了 安全的 保持 .
为了安全起见，他们的货物被存放在他的谷仓里。

" [naʊ] , " [sed] ['dʒɑːni] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , " [ɪf]
" **Now , " said Johnny , when they were ready to return to the village , " if**
" 现在 , " 说 约翰尼 , 什么时候 他们 是 准备好 到 返回 到 这 村庄 , " 如果
[ˈnʌθɪŋ] ['hæpənz] ,
nothing happens ,
没有什么 发生 ,
“现在,”约翰尼说，当他们准备返回村庄时，“如果什么事都没发生，

[wiː; wi][æɪ; ʃəl][biː; bi] [hɪr] [ʔæftər] [ðʊʊz] [gʊdʒ] [nekst][ʔmʌnder; 'mʌndɪ] [naɪt] .
we shall be here after those goods next Monday night .
我们 将 是 这里 后 那些 商品 下一个 周一 夜晚 .
我们下周一晚上会在这里接收这些货物。

[aɪ] [sə'pʊʊz] [aɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] [ˈdɪfrəns] [tuː; tə][juː; jʊ] [wʌt] [taɪm] [wiː; wi] [kʌm] ? "
I suppose it doesn't make any difference to you what time we come ? "
我 认为 它 不 制作 任何 不同之处 到 你 什么 时间 我们 来 ? "
我想，我们什么时候到对你来说应该都无所谓吧？

“ [oʊ] , [nʌŋ] [æt; ət][ɔ:l] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˈfɑ:rmər] .

“ **O , none at all , ” replied the farmer .** ”
哦 , 没有任何 在 全部 , ” 回复 这 农民 .

“哦，一点儿也没有。”农夫回答道。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [kɔ:l][em 'i:] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] , [aɪl] [lend] [ju:; jʊ][ə; eɪ][hænd] .

“ **If you will call me when you come , I'll lend you a hand .** ”
如果 你 将要 称呼 我 什么时候 你 来 , 患病的 借 你 一个 手 .

“如果你来的时候给我打电话，我会帮你的忙。”

[aɪ][hoʊp][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [sək'sesf(ə)l] . ”

I hope you will be successful . ”
我 希望 你 将要 是 成功的 . ”

我希望你成功。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·纽科姆；或者，坏习惯男孩(Tom Newcombe; Or, the Boy of Bad Habits)

第15/18页

“ [θænjk] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] !
“ **Thank you , sir !**
“ 感谢 你 , 先生 !

“谢谢您，先生！ ”

“ [ˈænsər] [ˈdʒɑ:nɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slɑɪ] [wɪŋk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ; “ [soʊ][du:][wi:; wi] .
“ **answered Johnny , with a sly wink at his companions ; “ so do we .**
“ 回答 约翰尼 , 和 一个 狡猾 眨眼 在 他的 同伴 ; “ 所以 做 我们 .

约翰尼回答道，同时狡黠地向他的同伴们眨了眨眼；“我们也是。”

“ [ðə; ði][mæn][dɪd][nɑ:t] [mi:n] [ðæt] [hi:; hi] [hoʊpt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [bi:; bi] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn] [ˈrʌnɪŋ]
“ **The man did not mean that he hoped the boys would be successful in running**
“ 这 男人 做过 不是 意思是 那 他 希望 这 男孩们 会 是 成功的 在 跑步
[əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈkædəmi] ,
away from the academy ,
离开 从 这 学院 ,

“这个人并不是希望这些男孩能够成功逃离学院。”

[ɔ:r][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [boʊt] [ðæt] [dɪd][nɑ:t] [bɪˈlɔ:ŋ] [tu:; tə][ðəm; ðəm] ,
or in making off with a boat that did not belong to them ,
或者 在 制作 离开 和 一个 船 那 做过 不是 属于 到 他们 ,

或者擅自开走不属于他们的船只，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ˈfɔ:rtʃənət] [ɪn][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [fɪʃ] , [ænd; ænd] [ˈʃu:tɪŋ] [ˈskwɪrəlz]
but that they might be fortunate in catching fish , and shooting squirrels
但 那 他们 可能 是 幸运 在 捕捉 鱼 , 和 射击 松鼠
[ænd; ænd] [kweɪlz] ;
and quails ;
和 鹌鹑 ;

但他们或许能幸运地捕到鱼，射杀松鼠和鹌鹑；

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðər; ðər] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][kæmp] [ˈsʌmwər] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈaɪlənd] .
for he thought it was their intention to camp somewhere on the island .
为了 他 想法 它 曾是 他们的 意图 到 营 某处 在 这 岛 .

因为他认为他们打算在岛上的某个地方扎营。

[ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] [ðen] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ænd; ænd] [ˈdʒɑ:nɪ] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] ,
The Night - hawks then returned to the village , and Johnny , to his delight ,
这 夜晚 - 老鹰 然后 返回 到 这 村庄 , 和 约翰尼 , 到 他的 喜 ,

夜鹰们随后返回了村庄，令约翰尼欣喜的是，

[wʌz; wəz][nɑ:t] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n][tu:; tə] [ˈænsər] [ˈeni] [ˌnˈplez(ə)nt] [ˈkwestʃənz] .
was not called upon to answer any unpleasant questions .
曾是 不是 称为 之上 到 回答 任何 令人不快的 问题 .

没有被要求回答任何令人不快的问题。

[ðə; ði] [ˈveri] [ˈboʊldnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plæn][hæd; həd] [rɪˈmu:vɪd] [səˈspɪʃ(ə)n] .
The very boldness of his plan had removed suspicion .
这 非常 大胆 的 他的 计划 有 已移除 怀疑 .

他计划的大胆之处恰恰消除了人们的怀疑。

[hɪz; ɪz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [naʊ] [dʌn] ;
His part of the work was now done ;
他的 部分 的 这 工作 曾是 现在 完毕 ;

他的工作部分已经完成了；

[aɪˈtiː][ˈoʊnli] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər][tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [tuː; tə] [ɪˈfekt] [ðer; ðər] [ɪˈskeɪp]
it only remained for Tom and his companions to effect their escape
它 仅有的 剩余 为了 汤姆 和 他的 同伴 到 影响 他们的 逃脱
[frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈkædəmi] . [-]
from the academy . [280]
从 这 学院 . [-]

剩下的只有汤姆和他的同伴们设法逃离学院了。[280]

[ˈtʃæptər] [ɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] [ɪˈskeɪp] .
THE ESCAPE .
这 逃脱 .

逃脱。

“ [aɪ][eɪˈem] [ˈhæpi] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl][maɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] ,
“ **I AM happy to inform you that I have done all my part of the work** ,
” 我 是 快乐的 到 通知 你 那 我 有 完毕 全部 我的 部分 的 这 工作 ,
我很高兴地通知您，我已经完成了我负责的所有工作。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈɔːrdərz] .
according to orders .
根据 到 订单 .

遵照命令。

[ðə; ði] [prəˈvɪzɪnz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpəːtʃəst] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] [ˈseɪfli] [stoʊd] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ]
The provisions have been purchased , and are now safely stowed away in a
这 条款 有 到过 购买 , 和 是 现在 安全 已存放 离开 在 一个
[ˈfɑːrmɜːz] [bɑːrn] ,
farmer's barn ,
农民的 谷仓 ,

物资已经采购完毕，现在安全地存放在农夫的谷仓里。

[ɑːn] [blɑːk] [ˈaɪlənd] .
on Block Island .
在 堵塞 岛 .

在布洛克岛上。

[ðə; ði] [ˈswiːpstɜːks] [ɪz] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kruːz] ;
The Sweepstakes is ready for the cruise ;
这 抽奖 是 准备好 为了 这 巡航 ;

抽奖活动已为邮轮之旅做好准备；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ˈevri] [θɪŋ] [ɪz] [kept] [ɪn][ˈɔːrdər] ,
and I will see that every thing is kept in order ,
和 我 将要 看 那 每一个 事物 是 保留 在 命令 ,

我会确保一切井然有序。

[soʊ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈredi] [tuː; tə][staːrt] ,
so that when you are ready to start ,
所以 那 什么时候 你 是 准备好 到 开始 ,

所以当你准备开始的时候，

[wiː; wi][kæn; kən] [pʊt] [tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːst] [ˈpɑːsəb(ə)] [ˈtrʌb(ə)] .
we can put to sea with the least possible trouble .
我们 能 放 到 海 和 这 至少 可能的 麻烦 .

我们可以尽可能轻松地出海。

[nʊʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈslaitəst] [səˈspi(ə)n] [ðæt] [ˈeni] [θɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][wɪnd] .
No one in the village has the slightest suspicion that any thing is in the wind .
不 一 在 这 村庄 有 这 丝毫 怀疑 那 任何 事物 是 在 这 风 。

村里没有人丝毫怀疑风向不对劲。

[aɪ][hoʊp][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [ˈfɔ:rtʃənət] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] .
I hope you will be as fortunate as I have been .
我 希望 你 将要 是 作为 幸运 作为 我 有 到过 。

我希望你也能像我一样幸运。

” [soʊ][ræn][ə; ei][noʊt] [wɪtʃ] [tɑ:m] [rɪˈsi:vɪd] [frʌm; frəm] [ˈdʒɑ:ni] [ˈhɑ:rdɪŋ] , [ɑ:n] [ˈtu:zdeɪ] [ˌæftərˈnu:n] ,
” **So ran a note which Tom received from Johnny Harding , on Tuesday afternoon ,**
” 所以 跑 一个 笔记 哪个 汤姆 已收到 从 约翰尼 哈丁 , 在 周二 下午 ,
“汤姆周二下午收到约翰尼·哈丁发来的一张纸条上是这样写的:”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ʃoʊd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ɑ:n][ðə; ði][bɔ:l] - [graʊnd] .
and which he showed to his friends on the ball - ground .
和 哪个 他 显示 到 他的 朋友们 在 这 球 - 地面 。

他把这些照片拿给球场上的朋友们看。

[aɪˈti:][ɪz] [ˈni:dləs] [tu:; tə][seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] [wɜ:r; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səkˈses]
It is needless to say that the Night - hawks were delighted with the success
它 是 不必要 到 说 那 这 夜晚 - 老鹰 是 高兴极了 和 这 成功
[ʌv; əv][ðer; ðər][plænz] ;
of their plans ;
的 他们的 计划 ；

不言而喻，夜鹰帮对他们的计划成功感到非常高兴；

[ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [ˈmembər] [lʊkt] [əˈpɑ:n][tɑ:m][ænd; ənd] [ˈdʒɑ:ni] [æz; əz][ðə; ði] [tu:] [ˈsmɑ:rtəst] [bɔɪz]
and the new members looked upon Tom and Johnny as the two smartest boys
和 这 新的 成员 看起来 之上 汤姆 和 约翰尼 作为 这 二 最聪明的 男孩们
[ɪn] [ɪgˈzɪstəns] .
in existence .
在 存在 。

新成员们都认为汤姆和约翰尼是世上最聪明的两个男孩。

[əˈtɛmpts] [tu:; tə] [ˈdezərt] [ðə; ði] [əˈkædəmi] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [ʌnˈkɑ:mən] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz]
Attempts to desert the academy were very uncommon , and , as all the boys
尝试 到 沙漠 这 学院 是 非常 罕见 , 和 , 作为 全部 这 男孩们
[wel] [nu:] ,
well knew ,
出色地 知道 ,

试图逃离学院的情况非常罕见，而且，正如所有男孩都清楚的那样，

[hæd; həd] [feɪld] [mɔ:ɹ] [ˈfri:kwəntli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [pru:vɪd] [səkˈsesf(ə)] ;
had failed more frequently than they had proved successful ;
有 失败的 更多的 频繁地 比 他们 有 已证实 成功的 ；

失败的次数比成功的次数多；

[ænd; ənd][soʊ] [greɪt] [æn; ən] [ʌndərˈteɪkɪŋ] [æz; əz][tɑ:m][hæd; həd] [səˈdʒestɪd] ,
and so great an undertaking as Tom had suggested ,
和 所以 伟大的 一个 承诺 作为 汤姆 有 建议 ,

正如汤姆所建议的那样，这是一项多么伟大的工程啊！

[hæd; həd] [ˈnevər] [bɪˈfɔ:r] [ˈentərd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈrekləs] [ˈstu:d(ə)nt] .
had never before entered into the head of the most reckless student .
有 绝不 前 进入 进入 这 头 的 这 最多 鲁莽 学生 。

即使是最鲁莽的学生，也从未想过这种想法。

[ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] , [wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [ˈveri] [ˈfju:] [ɪkˈsepʃənz] ,
The conspirators , with but very few exceptions ,
这 阴谋者 , 和 但 非常 很少 例外情况 ,

除了极少数例外，所有阴谋者

[hæd; həd] ['nevər] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði][grænd] [kə'mændɜ-z] [ski:m] [kʊd; kəd][bi;; bi] [sək'sesfəli] [

had	never	imagined	that	the	grand	commander's	scheme	could	be	successfully	[
有	绝不	想象	那	这	盛大	指挥官的	方案	可以	是	成功地	[
-	]										
281	]										
-	]										

从未想过大统帅的计划能够成功[281]

[ˈkærid] [aʊt] .
carried out .
携带 出去 .

执行。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðer; ðər] [kən'sent] [tu;; tə][aɪ 'ti:] ,
They had given their consent to it ,
他们 有 给定 他们的 同意 到 它 ,

他们已经同意了。

[nɑ:t][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hoʊpt] [tu;; tə][bi;; bi][ˈeɪb(ə)l][tu;; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][ɪɡ,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
not because they hoped to be able to escape the examination ,
不是 因为 他们 希望 到 是 有能力的 到 逃脱 这 考试 ,

并非因为他们希望逃避考试，

[bʌt; bət][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu;; tə][ˈɑ:kjʊpaɪ][ðer; ðər][maɪndz]
but because they wanted something exciting with which to occupy their minds
但 因为 他们 通缉 某物 激动人心 和 哪个 到 占据 他们的 思想
; [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈmɪlə] ,
; **and even Rich and Miller** ,
; 和 甚至 富有的 和 磨坊主 ;

但因为他们想要一些刺激的事情来转移注意力；甚至里奇和米勒也是如此，

[hu:] [hæd; həd] [bɜ:n] [bɪn] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][tɑ:m] , [ænd; ənd] [hu:] [nu:] [ˈprɪti] [ˈnɪrli] [wʌt] [hi;; hi]
who had long been acquainted with Tom , and who knew pretty nearly what he
WHO 有 长的 到过 熟人 和 汤姆 , 和 WHO 知道 漂亮的 几乎 什么 他
[kʊd; kəd][du:] ,
could do ,
可以 做 ,

他早就认识汤姆，也相当清楚汤姆的所作所为。

[hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [ðə; ði][grænd] [kə'mændɜ-z] [plæn] [wʊd] [pru:v] [tu;; tə][bi;; bi][bʌt; bət]
had often predicted that the grand commander's plan would prove to be but
有 经常 预测 那 这 盛大 指挥官的 计划 会 证明 到 是 但
[ə; eɪ] [ʃʊ] [wei] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈevri] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][tu;; tə][ˈsɜ:rt(ə)n][ænd; ənd] [ˈspi:di]
a sure way of bringing every member of the society to certain and speedy
一个 当然 方式 的 带来 每一个 成员 的 这 社会 到 肯定 和 迅速
[ˈpʌnɪʃmənt] .
punishment .
惩罚 .

他曾多次预言，大统帅的计划最终只会让社会上的每个成员都遭受迅速而确定的惩罚。

[ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] , [ðeɪ] [sed] , [wʊd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] “ [snʌf] [ˈsʌmθɪŋ] , ” [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ðeɪ]
The colonel , they said , would certainly “ snuff something , ” and the first thing they
这 上校 , 他们 说 , 会 当然 “ 鼻烟 某物 , ” 和 这 第一的 事物 他们
[nu:] ,
knew ,
知道 ,

他们说，上校肯定会“弄死些什么”，而他们所知道的第一件事就是，

[ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l][faɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [ɡɑ:rd] - [haʊs] , [ˈlɪvɪŋ] [ɑ:n] [bred] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər] .
they would all find themselves in the guard - house , living on bread and water .
他们 会 全部 寻找 他们自己 在 这 警卫 - 房子 , 活的 在 面包 和 水 .

他们最终都会被关进警卫室，靠面包和水度日。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
This was the reason why they had kept in the background as much as
这 曾是 这 原因 为什么 他们 有 保留 在 这 背景 作为 很多 作为
['pɑ:səb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

这就是他们尽可能保持低调的原因。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [tɑ:m][tu:; tə][du:][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rk] .
and allowed Tom to do all the work .
和 允许 汤姆 到 做 全部 这 工作 .
[ənd] [wɜ:rk] [tə] [dʒʌst] [wɜ:rk]
并让汤姆包揽所有工作。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'skʌvəd] , [hi:; hi] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['li:dər] , [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][moʊst] [sɪ'vɪrli]
If they were discovered , he , being the leader , would be the most severely
如果 他们 是 发现 , 他 , 存在 这 领导者 , 会 是 这 最多 严重
['pʌnɪʃt] .
punished .
受到惩罚 .

如果他们的行为被发现，作为领导者的他将受到最严厉的惩罚。

[bʌt; bət] [wen] [tɑ:m] [ʃoʊd] [ði:z] [tu:] ['wə:ðiz] [ðə; ði][noʊt][hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'si:vd]
But when Tom showed these two worthies the note he had just received
但 什么时候 汤姆 显示 这些 二 值得尊敬的人 这 笔记 他 有 只是 已收到
[frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪfθ] ['kæptɪn] ,
from the fifth captain ,
从 这 第五 队长 ,
[bʌt; bət] [wɜ:rk] [tə] [dʒʌst] [wɜ:rk]
但当汤姆把刚刚从第五任船长那里收到的纸条拿给这两位显贵看时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [mɪ'steɪkən] .
they found that they had been mistaken .
他们 成立 那 他们 有 到过 错误 .
[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [mɪ'steɪkən]
他们发现自己错了。

[ðə; ði][əʊt'saɪd] [wɜ:rk][hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] [wɪ'ðəʊt] ['gɪvɪŋ] ['eni] [wʌn][ə; eɪ][hɪnt] [ʌv; əv]
The outside work had all been accomplished without giving any one a hint of
这 外部 工作 有 全部 到过 完成 没有 给予 任何 一 一个 暗示 的
[wʌt] [wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][ɑ:n] ,
what was going on ,
什么 曾是 去 在 ,
[wɜ:rk] [tə] [dʒʌst] [wɜ:rk]
外部工作全部完成，没有让任何人察觉到任何端倪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [tɑ:m][wʌz; wəz][ɪn] ['ɜ:rnɪst] , [ænd; ənd] [ðæt] , [pər'hæps] ,
and they began to believe that Tom was in earnest , and that , perhaps ,
和 他们 开始 到 相信 那 汤姆 曾是 在 认真 , 和 那 , 也许 ,
[hi:; hi] [maɪt] ,
he might ,
他 可能 ,

于是他们开始相信汤姆是认真的，而且，或许，他真的会.....

[æftər][ɔ:l] , [ˈmænɪdʒ] [ə'ferz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'vɔɪd] [ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
after all , manage affairs so that they could avoid the examination ,
后 全部 , 管理 事务 所以 那 他们 可以 避免 这 考试 ,
[ənd] [wɜ:rk] [tə] [dʒʌst] [wɜ:rk]
毕竟，他们要设法安排好一切，以便逃避考试。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] “ ['dʒɔ:lɪ] [taɪm] [ɑ:n][ðər; ðər] [oʊn] [hʊk] .
and have a “ jolly time on their own hook .
和 有 一个 “ 快乐的 时间 在 他们的 自己的 钩 .
[ənd] [wɜ:rk] [tə] [dʒʌst] [wɜ:rk]
他们“在自己的钩子上玩得很开心”。

” [bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ˈfeɪljər] ；[ænd; ənd] ,
” **But still there was chance for failure ; and ,**
” 但 仍然 那里 曾是 机会 为了 失败 ； 和 ；
“但仍然存在失败的可能；而且，

[ɔːlˈðoo] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ][ˈprɑːmɪnənt][paːrt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] “ [ˈbɪznəs] [ˈmiːtɪŋz] ” — [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
although they took a prominent part in all the “ business meetings ” — which were
虽然 他们 采取 一个 著名的 部分 在 全部 这 “ 商业 会议 ” — 哪个 是
[held] [æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] [kʊd; kəd][get] [təˈgeðər] — [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [enˈdevəd]
held as often as the Night - hawks could get together — they always endeavored
握住 作为 经常 作为 这 夜晚 - 老鹰 可以 得到 一起 — 他们 总是 努力
[tuː; tə][hæv; həv][aɪ ˈtiː] [ʌndərˈstʊd] [ðæt] [tɑːm][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈspɪrəsi] .
to have it understood that Tom was the leader of the conspiracy .
到 有 它 理解 那 汤姆 曾是 这 领导者 的 这 阴谋 .

尽管他们在所有“商务会议”(只要夜鹰组织能聚在一起，他们就会经常举行这些会议) 中都扮演着重要角色，但他们总是
努力让人们明白，汤姆是这场阴谋的领导者。

[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] , [ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə] [kəˈmens] , [wʌz; wəz] [stɪl]
Monday , the day on which the examination was to commence , was still
周一 ， 这 天 在 哪个 这 考试 曾是 到 开始 ， 曾是 仍然
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] .
a long way off .
一个 长的 方式 离开 .

考试开始的日子——星期一，还远着呢。

[faɪv] [deɪz] [ʌv; əv][ˈlesnz; ˈlesənz][ænd; ənd] [drɪlz] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪnˈdʊrd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər]
Five days of lessons and drills must be endured before the time for
五 天 的 课程 和 演习 必须 是 忍受 前 这 时间 为了
[ˈækʃ(ə)n] [-]
action [282]
行动 [-]
在行动之前，必须经历五天的课程和演练[282]

[əˈraɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] [naɪt] - [hɔːks] [ˈhɑːrdli] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈeɪb(ə)l]
arrived , and the excited Night - hawks hardly believed that they should be able
到达的 ， 和 这 兴奋的 夜晚 - 老鹰 几乎 相信 那 他们 应该 是 有能力的
[tuː; tə][lɪv; laɪv] [θruː] [ðem; ðəm] .
to live through them .
到 居住 通过 他们 .
到了，兴奋的夜鹰们简直不敢相信自己能够活着回来。

[taɪm] [muːvd] [ɑːn] [ˈlæɡərd] [wɪŋz] ；[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [səˈvaɪvd] ,
Time moved on laggard wings ; but the boys survived ,
时间 已搬 在 落后者 翅膀 ； 但 这 男孩们 幸存下来 ，
时间仿佛慢了下来；但男孩们活了下来。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɑːrd][ˈlesnz; ˈlesənz][ænd; ənd][ˈekstrə] [ɡɑːrd] - [ˈduːti] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] , [ˈfaɪnəli] ,
in spite of hard lessons and extra guard - duty at night , and , finally ,
在 尽管如此 的 难的 课程 和 额外的 警卫 - 责任 在 夜晚 ， 和 ， 最后 ，
[ðə; ði] [ɪˈventʃ(ə)l] [deɪ] [əˈraɪvd] .
the eventful day arrived .
这 多事 天 到达的 .

尽管经历了艰苦的训练和夜间额外的站岗，但最终，那激动人心的一天还是到来了。

[ðə; ði][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [kəˈmenst] [ðæt] [ˈmɔːrniŋ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] [hæd; həd]
The examination commenced that morning , and , as the Night - hawks had
这 考试 开始 那 早晨 ， 和 ， 作为 这 夜晚 - 老鹰 有
[meɪd] [noʊ][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ,
made no preparation for it ,
制成 不 准备 为了 它 ，
考试于当天上午开始，由于夜鹰队对此毫无准备，

[ðeɪ] [fel] ['sædli] [bɪ'haɪndhænd][ɪn][ɔ:l][ðer; ðər]['lesnz; 'lesənz] .
they fell sadly behindhand in all their lessons ;
他们 跌倒 令人遗憾的是 背后 在 全部 他们的 课程 ;

他们的所有课程都严重落后了。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hæd; həd] [ʃʊn] [ðem; ðəm][ɪg'zæktli] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] ; [ænd; ənd] ,
The result had shown them exactly what they might have expected ; and ,
这 结果 有 所示 他们 确切地 什么 他们 可能 有 预期的 ; 和 ,
[wen] [dres] [pə'reɪd] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,
when dress parade was over ,
什么时候 裙子 游行 曾是 超过 ,

结果正如他们所预料的那样；而且，当阅兵式结束后，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] [met] [ɪn][æn; ən] [ʌnfri'kwentɪd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
and the members of the society met in an unfrequented part of the
和 这 成员 的 这 社会 遇见 在 一个 冷落 部分 的 这
[graʊndz] ,
grounds ,
理由 ,

社团成员们在园区内人迹罕至的角落聚会。

[tu:; tə][hoʊld][ðer; ðər][ləst]['kaʊns(ə)][æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ,
to hold their last council at the academy , they were very much excited ,
到 抓住 他们的 最后的 理事会 在 这 学院 , 他们 是 非常 很多 兴奋的 ,
[tu:; tə] [rɪsk] [ɔ:lmoʊst] [eni] [θɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [sɪks]
and they were ready to risk almost any thing to escape the remaining six
和 他们 是 准备好 到 风险 几乎 任何 事物 到 逃脱 这 其余的 六

[deɪz] [ʌv; əv][ɪg,zæmɪ'neɪ](ə)n] .
days of examination .
天 的 考试 .

他们准备冒几乎任何风险来逃避剩下的六天考试。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɪz] , ['feləʊz] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['membər] ,
" **I tell you what it is , fellows , " said one of the new members** ,
" 我 告诉 你 什么 它 是 , 伙伴们 , " 说 一 的 这 新的 成员 ,
[tu:; tə] [rɪsk] [ɔ:lmoʊst] [eni] [θɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [sɪks]
"伙计们，我来告诉你们是怎么回事，"一位新成员说道。

" [aɪ] ['nevər] [dɪd] [laɪk] [ðɪs] ['bɪznəs] ; [bʌt; bət][aɪm][ɪn][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [naʊ] .
" **I never did like this business ; but I'm in for it now** .
" 我 绝不 做过 喜欢 这 商业 ; 但 我是 在 为了 它 现在 :
[tu:; tə] [rɪsk] [ɔ:lmoʊst] [eni] [θɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [sɪks]
"我从来都不喜欢这个行业；但我现在不得不投身其中了。"

[aɪ] ['kʊdnt] [lɪv; laɪv] [θru:] [ə; eɪ] ['wi:ks] [wɜ:rk] [sʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] - [deɪ] . "
I couldn't live through a week's work such as we had to - day . "
我 不能 居住 通过 一个 本周 工作 这样的 作为 我们 有 到 - 天 : "
[tu:; tə] [rɪsk] [ɔ:lmoʊst] [eni] [θɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [sɪks]
我根本无法承受像今天这样一周的工作量。

" [wɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [fɪks] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [ə'hʌðər] .
" **We're in a bad fix , " chimed in another** .
" 是 在 一个 坏的 使固定 , " 齐声说道 在 其他 :
[tu:; tə] [rɪsk] [ɔ:lmoʊst] [eni] [θɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [sɪks]
"我们处境很糟糕，"另一个人插话道。

" [ɪf] [wi:; wi] [steɪ] [hɪr] , [wi:; wi][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [ʌndər] [ə'rest] ,
" **If we stay here , we are certain to be placed under arrest** ,
" 如果 我们 停留 这里 , 我们 是 肯定 到 是 放置 在下面 逮捕 ,
[tu:; tə] [rɪsk] [ɔ:lmoʊst] [eni] [θɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [sɪks]
"如果我们留在这里，肯定会被逮捕。"

[waɪl] [ðə; ði] [ʌðər] ['feləʊz] [ɑ:r; ər][ɪn][kæmp] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] ;
while the other fellows are in camp enjoying themselves ;
尽管 这 其他 伙伴们 是 在 营 享受 他们自己 ;
[tu:; tə] [rɪsk] [ɔ:lmoʊst] [eni] [θɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [sɪks]
当其他伙伴在营地尽情玩乐时；

[ænd; ɐnd] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kɔːt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [əˈtempt] [tuː; tə] [teɪk] [frentʃ] [liːv] ,
and if we are caught in our attempt to take French leave ,
和 如果 我们 是 捕捉 在 我们的 试图 到 拿 法语 离开 ,
如果我们试图擅自离境时被抓获,

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][æɪ; əɪ][biː; bi][pʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [gɑːrd] - [haʊs] . "
of course we shall be put into the guard - house . "
的 课程 我们 将 是 放 进入 这 警卫 - 房子 . "
当然, 我们会被关进警卫室。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [bæk] [aʊt] ? " [æskt] [rɪtʃ] .
" Are you going to back out ? " asked Rich .
" 是 你 去 到 后退 出去 ? " 问 富有的 .
"你要退出吗? "里奇问道。

" [oʊ] , [noʊ] ; [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" O , no ; I'm going to stick to you .
" 哦 , 不 ; 我是 去 到 戳 到 你 .
"哦, 不; 我要一直跟着你。"

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] . "
But I can't help thinking that we are in a very unpleasant situation . "
但 我 不能 帮助 思维 那 我们 是 在 一个 非常 令人不快的 情况 . "
但我总觉得我们处境非常糟糕。

" [wiː; wi][kɑːnt] [help] [aɪˈtiː] , " [sed] [tɑːm] .
" We can't help it , " said Tom .
" 我们 不能 帮助 它 , " 说 汤姆 .
"我们也没办法,"汤姆说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] , [ænd; ɐnd][biː; bi][pʊt] [ˈʌndər] [əˈrest] ; [ðæts] [ˈsetld] .
" We are not going to stay here , and be put under arrest ; that's settled .
" 我们 是 不是 去 到 停留 这里 , 和 是 放 在下面 逮捕 ; 那就是 定居 .
"我们不会留在这里被逮捕; 就这么定了。"

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi][rʌn] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪsk] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ; [bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt]
Of course , we run something of a risk in trying to escape ; but we can't
的 课程 , 我们 跑步 某物 的 一个 风险 在 尝试 到 逃脱 ; 但 我们 不能
[help] [ðæt] ,
help that ,
帮助 那 ,
当然, 试图逃跑是有风险的; 但我们对此也无能为力。

[iːðər] .
either .
任何一个 .

任何一个。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ðæt] , [wen] [wiː; wi][gɑːt] [ˈredi] [tuː; tə][goʊ] ,
I hope you didn't think that , when we got ready to go ,
我 希望 你 没有 思考 那 , 什么时候 我们 得到 准备好 到 去 ,
我希望你没有想到, 当我们准备出发的时候,

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [wʊd] [gɪv] [juːˈes][ɔːl][ə; eɪ] [ˈfɜːrloʊ] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [wiːks] ?
the colonel would give us all a furlough for two or three weeks ?
这 上校 会 给 我们 全部 一个 休假 为了 二 或者 三 周 ?
上校会给我们所有人放两到三周的假吗?

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [-]
At any rate [283]
在 任何 速度 [-]

[ɪts] [tu:] [lert] [tu:; tə] [bæk] [aʊt] .
it's too late to back out .
它是 也 晚的 到 后退 出去 ；

现在反悔已经太晚了。

[naʊ] [fɔ:r; fər] ['bɪznəs] ！
Now for business ！
现在 为了 商业 ！

现在开始谈正事！

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ɔ:l] [kən'klu:did] [ðæt] [maɪ] [plæn] [ɪz] [ðə; ði] [best] .
I hope that you have all concluded that my plan is the best .
我 希望 那 你 有 全部 结束 那 我的 计划 是 这 最好的 ；

我希望你们都认同我的方案是最佳方案。

" [tɑ:mz] [plæn] [fɔ:r; fər] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] — [ə; eɪ] [kloʊðz] - - [laɪn] —
" **Tom's plan for escape was by making use of the rope — a clothes ' - line —**
" 汤姆的 计划 为了 逃脱 曾是 经过 制作 使用 的 这 绳索 — 一个 衣服 - - 线 —
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ；

汤姆的逃跑计划是利用那根绳子——一根晾衣绳——

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] , [hi:; hi] [hæd; həd] ['dʌblɪd] [ænd; ənd]
with the assistance of some of his friends , he had doubled and
和 这 协助 的 一些 的 他的 朋友们 , 他 有 双倍 和
[ˈtwɪstɪd] ;
twisted ;
扭曲 ；

在他的一些朋友的帮助下，他翻了个身，扭了个身；

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [stɪl] [lɔ:n] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [ri:tʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θɜ:rd] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði]
but it was still long enough to reach from the third story of the
但 它 曾是 仍然 长的 足够的 到 抵达 从 这 第三 故事 的 这
[ˈbɪldɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
building to the ground .
建筑 到 这 地面 ；

但它的长度仍然足以从建筑物的三楼延伸到地面。

[ˈæftər] [ðə; ði] [roʊp] [hæd; həd] [bɪn] [prəʊ'kʊəd] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði]
After the rope had been procured , it was a long time before any of the
后 这 绳索 有 到过 采购 , 它 曾是 一个 长的 时间 前 任何 的 这
[kən'spɪərətəz] ,
conspirators ,
阴谋者 ；

绳子弄到手之后，过了很久，才有任何一个共谋者.....

[ɪk'sept] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['mɪlə] , [wʊd] [kən'sent] [tu:; tə] [ju:z] [aɪ 'ti:] .
except Rich and Miller , would consent to use it .
除了 富有的 和 磨坊主 , 会 同意 到 使用 它 ；

除了 Rich 和 Miller 之外，其他人都会同意使用它。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['laʊərɪŋ] [ðəm'selvz] [daʊn] , [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɔ:r] [θɜ:rd] ['stɔ:ri] ['wɪndəʊ] ,
The thought of lowering themselves down , from a second or third story window ,
这 想法 的 降低 他们自己 向下 , 从 一个 第二 或者 第三 故事 窗户 ,
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kloʊðz] - - [laɪn] ,
with a clothes ' - line ,
和 一个 衣服 - - 线 ；

他们想到要用晾衣绳从二楼或三楼的窗户把自己吊下来。

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdʌblɪd] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] , [wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]
even though it was doubled and twisted , was enough to make them
甚至 尽管 它 曾是 双倍 和 扭曲 , 曾是 足够的 到 制作 他们
[ˈʌdə] .
shudder .
不寒而栗 .

即使经过双重扭曲，也足以让他们不寒而栗。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈmembər] [hæd; həd] [prəˈpouzɪd] [tuː; tə][faɪl][ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə][fɪt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
One of the new members had proposed to file a key to fit one of the
— 的 这 新的 成员 有 建议的 到 文件 一个 钥匙 到 合身 — 的 这
[aʊtˈsaɪd] [dɔːz] ,
outside doors ,
外部 门 ,

其中一位新成员提议配一把能打开其中一扇外门的钥匙。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [lɒk] [baɪ][ðə; ði] [ˈtiːtʃərz] , [ˈevri] [naɪt] [æt; ət][naɪn][əˈklɒk, əu-] ;
which were locked by the teachers , every night at nine o'clock ;
哪个 是 已锁定 经过 这 教师 , 每一个 夜晚 在 九 点钟 ;

每天晚上九点，老师们都会把教室锁上；

[bʌt; bət] [ðɪs] [plæn][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][ˈvoʊtɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] , [huː] [ˈɑːrgjuːd] [ðæt] ,
but this plan was at once voted down by the others , who argued that ,
但 这 计划 曾是 在 一次 投票 向下 经过 这 其他的 , WHO 争论 那 ,
但这项计划立即遭到其他人的否决，他们认为：

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [pəˈzest] [ə; eɪ] [kiː] [ðæt] [wʊd] [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ,
even if they possessed a key that would open the door ,
甚至 如果 他们 拥有 一个 钥匙 那 会 打开 这 门 ,

即使他们有能打开这扇门的钥匙，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [pæs] [ðə; ði] [ˈsentriːz] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] .
they could not pass the sentries in the hall .
他们 可以 不是 经过 这 哨兵 在 这 大厅 .

他们无法通过大厅里的哨兵。

[əˈnʌðər] [ˈdespərət] [ˈfeləʊ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈriːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstoːrɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmjuːtəni][æt; ət] [siː] ,
Another desperate fellow , who had been reading a story of a mutiny at sea ,
其他 绝望的 同伴 , WHO 有 到过 阅读 一个 故事 的 一个 兵变 在 海 ,
另一个走投无路的人，他当时正在读一本关于海上叛变的故事，

[prəˈpouzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːk] [ðə; ði] [ˈsentənəlz] [daʊn] , [ænd; ənd][taɪ][ðem; ðəm][hænd][ænd; ənd]
proposed that they should knock the sentinels down , and tie them hand and
建议的 那 他们 应该 敲 这 哨兵 向下 , 和 领带 他们 手 和
[fʊt] .
foot .
脚 .

有人提议将哨兵打倒在地，并将他们的手脚捆绑起来。

[ə; eɪ][θɜːrd] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] [biː; bi] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [ðəmˈselvz] [ɪn]
A third suggested that the Night - hawks be instructed to conceal themselves in
一个 第三 建议 那 这 夜晚 - 老鹰 是 指示 到 隐藏 他们自己 在
[ˈdɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,
different parts of the building ,
不同的 部分 的 这 建筑 ,

第三个人建议指示夜鹰小队成员隐藏在建筑物的不同位置。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈstjuːdnts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtiːtʃərz] [hæd; həd][ɔːl] [ɡɔːn] [tuː; tə][bed] ,
until the other students and the teachers had all gone to bed ,
直到 这 其他 学生 和 这 教师 有 全部 已消失 到 床 ,

直到其他学生和老师都睡下之后，

[wen] [ðei] [wɒd] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [θru:] [ðə; ði] [sku:l] - [ru:m] ['wɪndəʊz] .
when they would make their escape through the school - room windows .
什么时候 他们 会 制作 他们的 逃脱 通过 这 学校 - 房间 视窗 .

他们会从教室的窗户逃跑。

[ði:z] [ænd; ənd] ['meni] [ʌðər] [plænz][hæd; həd] [bɪn] [prə'pəʊzd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] ; [bʌt; bət] , [æt; ət]
These and many other plans had been proposed and discussed ; but , at
这些 和 许多 其他 计划 有 到过 建议的 和 讨论 ; 但 , 在
[læst] ,
last ,
最后的 ,

这些以及其他许多方案都曾被提出和讨论过；但最终，

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə] [ək'na:lɪdʒ] [ðæt] ['ta:mz][aɪ'di:ə][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] .
the conspirators were compelled to acknowledge that Tom's idea was the best .
这 阴谋者 是 被迫 到 承认 那 汤姆的 主意 曾是 这 最好的 .

阴谋者们不得不承认，汤姆的主意是最好的。

[tru:] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ræðər] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] ['i:v(ə)n][ta:m] [hɪm'self] ['hɑ:rdli] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:]
True , it was rather dangerous and even Tom himself hardly expected that it
真的 , 它 曾是 相当 危险的 和 甚至 汤姆 他自己 几乎 预期的 那 它
[wʒd] [bi:; bi] [sək'sesf(ə)l] ;
would be successful ;
会 是 成功的 ;

的确，这相当危险，就连汤姆本人也几乎不认为它会成功；

[bʌt; bət] [stɪl] , [aɪ 'ti:] ['prɑ:mɪst] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [prə'pəʊzd] ,
but still , it promised better than any that had been proposed ,
但 仍然 , 它 承诺 更好的 比 任何 那 有 到过 建议的 ,

但即便如此，它仍然比之前提出的任何方案都更有前景。

[ænd; ənd][ðə; ði][grænd] [kə'mændər] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ə'tempt] [aɪ 'ti:] . [-]
and the grand commander was determined to attempt it . [284]
和 这 盛大 指挥官 曾是 决定 到 试图 它 . [-]

大统帅决心要尝试一下。[284]

[ðə; ði] ['dɔ:rmətɔ:ri] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['mɪlə] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [brɪ'ɔ:ŋd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]
The dormitory to which Miller and Rich belonged was in the third story of
这 宿舍 到 哪个 磨坊主 和 富有的 属于 曾是 在 这 第三 故事 的
[ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
the academy ,
这 学院 ,

米勒和里奇居住的宿舍位于学院的三楼。

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər] [ðæt] [ʼɑ:kjupaɪd] [baɪ][ta:m] , ['ma:rtɪn] , [ænd; ənd] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʌðər]
and directly over that occupied by Tom , Martin , and three or four other
和 直接地 超过 那 占领 经过 汤姆 , 马丁 , 和 三 或者 四 其他
['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .
members of the society .
成员 的 这 社会 .

正上方是汤姆、马丁和社团其他三四名成员居住的地方。

['mɪlə] [wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] , [ænd; ənd] , [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
Miller was to take possession of the rope , and , at midnight ,
磨坊主 曾是 到 拿 拥有 的 这 绳索 , 和 , 在 午夜 ,

米勒将接管绳子，并在午夜时分，

['oʊpən][ðə; ði][θɜ:rd] ['wɪndəʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
open the third window from the front of the building ,
打开 这 第三 窗户 从 这 正面 的 这 建筑 ,

打开建筑物正面第三扇窗户，

[ˈfæsn̩] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] [sɪˈkjʊrli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈbedsted] , [ænd; ənd] [θroʊ] [ðə; ði] [ˈʌðər]
fasten one end of the rope securely to his bedstead , and throw the other
系 一 结尾 的 这 绳索 安全地 到 他的 床架 , 和 扔 这 其他
[tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
to the ground .
到 这 地面 .

将绳子的一端牢牢地系在他的床架上，然后将另一端扔到地上。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈdɔːrmətɔːri] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [dɪˈsent] [fɜːrst] ,
The boys in the upper dormitory were to make their descent first ,
这 男孩们 在 这 上 宿舍 是 到 制作 他们的 下降 第一的 ,
上层宿舍的男生们要先下楼。

[ænd; ənd] [ðen] [ðoʊz] [huː] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [ˈdɔːrmətɔːri] [eɪt] .
and then those who belonged to dormitory H .
和 然后 那些 WHO 属于 到 宿舍 H .
然后是那些属于 H 宿舍的人。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðiːz] [plænz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈtɜːrmɪnd] [əˈpɑːn] , [ðə; ði] [ˈrɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsʌpər] - [bel]
Just as these plans had been determined upon , the ringing of the supper - bell
只是 作为 这些 计划 有 到过 决定 之上 , 这 铃声 的 这 晚餐 - 钟
[broʊk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] .
broke up the council .
打破 向上 这 理事会 .

正当这些计划被制定好之际，晚餐的铃声响起，会议就此结束。

" [naʊ] , [bɔɪz] , " [sed] [tɑːm] , " [biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] .
" Now , boys , " said Tom , " be very careful .
" 现在 , 男孩们 , " 说 汤姆 , " 是 非常 小心 .
"孩子们,"汤姆说,"一定要非常小心。"

[dəʊnt] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] ; [ænd; ənd] , [wətˈevər] [juː; jʊ] [duː] , [dəʊnt] [meɪk] [nɔɪz] [ɪˈnʌf]
Don't go to sleep to - night ; and , whatever you do , don't make noise enough
不 去 到 睡觉 到 - 夜晚 ; 和 , 任何 你 做 , 不 制作 噪音 足够的
[tuː; tə] [dɪˈstɜːrb] [ˈeni] [ˈaʊtˈsaɪdər] .
to disturb any outsiders .
到 打扰 任何 局外人 .

今晚不要睡觉；而且，无论如何，都不要发出足以打扰外人的噪音。

" [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] [ˈsepəreɪtɪd] , [ænd; ənd] , [ɔːlˈðoʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [felt] [laɪk] [ˈkrɪmənəlz] ,
" The Night - hawks separated , and , although many of them felt like criminals ,
" 这 夜晚 - 老鹰 分开 , 和 , 虽然 许多 的 他们 毛毡 喜欢 罪犯 ,
[noʊ] [wʌn] [huː] [met] [ðem; ðəm] ,
no one who met them ,
不 一 WHO 遇见 他们 ,
"夜鹰帮解散了，虽然他们中的许多人觉得自己像罪犯，但凡见过他们的人，都没有人觉得他们像罪犯。"

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [əˈkædəmi] , [hæd; həd] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [səˈpoʊzɪŋ] [ðæt] [ˈeni] [θɪŋ] [ʌnˈjuːzuəl]
as they entered the academy , had reason for supposing that any thing unusual
作为 他们 进入 这 学院 , 有 原因 为了 假如 那 任何 事物 异常
[wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] .
was going on .
曾是 去 在 .

当他们进入学院时，他们有理由怀疑有什么不寻常的事情正在发生。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈtensli] [ɪkˈsaɪtɪd] ,
Of course they were intensely excited ,
的 课程 他们 是 强烈地 兴奋的 ,
他们当然非常兴奋。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈhæŋɪŋ] [baɪ][ə; eɪ]
and more than one held his breath when he thought of hanging by a
和 更多的 比 一 握住 他的 气息 什么时候 他 想法 的 绞刑 经过 一个
[kloʊðz] - - [laɪn][frʌm; frəm][ə; eɪ][θɜːrd] [ˈstɔːri] [ˈwɪndəʊ] .
clothes - line from a third story window .
衣服 - - 线 从 一个 第三 故事 窗户 .
不止一个人想到要从三楼窗户用晾衣绳吊死，就屏住了呼吸。

[tɔːm] , [rɪtʃ] , [ænd; ənd] [ˈmɪlə] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌnz] [huː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌŋkənˈsɜːrnd] .
Tom , Rich , and Miller were the only ones who appeared to be unconcerned .
汤姆 , 富有的 , 和 磨坊主 是 这 仅有的 一个 WHO 出现 到 是 漠不关心 .
只有汤姆、里奇和米勒看起来毫不在意。
[ðeɪ] [dɪd][naːt][stɔːp][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪsk] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈbaʊt] [tuː; tə] [rʌn] ;
They did not stop to think of the risk they were about to run ;
他们 做过 不是 停止 到 思考 的 这 风险 他们 是 关于 到 跑步 ;
他们没有停下来思考自己即将承担的风险；

[ðeɪ] [θɔːt] [ˈoʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [taɪm] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [kruːz] ,
they thought only of the fine time they expected to have during the cruise ,
他们 想法 仅有的 的 这 美好的 时间 他们 预期的 到 有 期间 这 巡航 ,
他们满脑子想的都是在游轮上即将度过的美好时光。

[ænd; ənd] [haʊ] [əˈstɔːnɪʃt] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈtiːtʃərz] [wʊd] [biː; bi] [wen] [ðeɪ]
and how astonished the principal and all the teachers would be when they
和 如何 惊讶 这 主要的 和 全部 这 教师 会 是 什么时候 他们
[dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ˌfɔːrˈtiːn] [ˈstjuːdnts] [hæd; həd] “ [ˈteɪkən] [frentʃ] .
discovered that fourteen students had “ taken French .
发现 那 十四 学生 有 “ 已采取 法语 .
当校长和所有老师发现有 14 名学生“选修了法语”时，他们该有多么惊讶啊！

“ [æt; ət][naɪn][əˈklɒk, əu-][ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] [ˈmɑːtʃt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [skuːl]
” At nine o'clock the conspirators marched , with the others , from the school
” 在 九 点钟 这 阴谋者 行军 , 和 这 其他的 , 从 这 学校
- [ruːm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈdɔːmɪtrɪz] ,
- room to their dormitories ,
- 房间 到 他们的 宿舍 ,
“九点钟，阴谋者们和其他人一起从教室游行到宿舍。”

[ænd; ənd] , [hæf][æn; ən][ˈaʊər][ˈleɪtər] , [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][bed] , [ænd; ənd] , [əˈpærəntli] , [fæst] [əˈsliːp] .
and , half an hour later , were all in bed , and , apparently , fast asleep .
和 , 一半 一个 小时 之后 , 是 全部 在 床 , 和 , 显然 , 快速地 睡着了 .
半小时后，所有人都躺在床上，而且显然都睡着了。

[æt; ət][ɪˈlev(ə)n][əˈklɒk, əu-][ˈmɪstər] . [ˈhʌdsn] [pæst] [θruː] [-]
At eleven o'clock Mr . Hudson passed through [285]
在 十一 点钟 先生 . 哈德逊 通过了 通过 [-]
十一点钟，哈德森先生经过[285]

[ˈdɔːrmətɔːri][eɪtʃ] ,
dormitory H ,
宿舍 H ,
H宿舍

[ænd; ənd]
and
和
和

[sɔː] [ðə; ði][grænd] [kəˈmændər] [ˈlaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ˈkʌvəd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [kwɪlts] ;
saw the grand commander lying with his head covered up in the quilts ;
锯 这 盛大 指挥官 说谎 和 他的 头 涵盖 向上 在 这 被子 ;
看到大统帅躺在床上，头被盖在被子里；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˈnoʊtɪs] [ðæt] [hiː; hi] [snɔːd] [ˈlaʊdər] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] .
but he did not notice that he snored louder than usual .
但 他 做过 不是 注意 那 他 打鼾 更大声 比 通常 .
但他没有注意到自己打鼾的声音比平时更大。

[ˈtɑːmz] [ˈsnɔːrɪŋ] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][nɑːt][ˈdʒenjuɪn] .
Tom's snoring , however , was not genuine .
汤姆的 打鼾 , 然而 , 曾是 不是 真的 .
然而, 汤姆的鼾声并非真的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [waɪd] - [əˈweɪk] , [ænd; ənd] , [wen] [ˈmɪstər] . [ˈhʌdsn] [ˈentəd] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd]
He was wide - awake , and , when Mr . Hudson entered his room and
他 曾是 宽的 - 醒 , 和 , 什么时候 先生 : 哈德逊 进入 他的 房间 和
[kloʊzɪd] [hɪz; ɪz] [dɔːr] ,
closed his door ,
关闭 他的 门 ,
他当时完全清醒, 当哈德森先生走进他的房间并关上门时,

[ðə; ði] [tʃiːf] [kənˈspɪrətər] [ˈkɔːʃəsli] [reɪzɪd] [ðə; ði] [kwɪltz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt]
the chief conspirator cautiously raised the quilts from his head and looked
这 首席 同谋 谨慎地 提高 这 被子 从 他的 头 和 看起来
[əˈbaʊt] .
about .
关于 .
主谋小心翼翼地掀开盖在头上的被子, 环顾四周。

[ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði][ˈdɔːrmətɔːri] [bəːnd] [ˈdɪmli] ,
The lights in the dormitory burned dimly ,
这 灯 在 这 宿舍 烧伤 依稀 ,
宿舍里的灯光昏暗。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [dɪˈstɜːrbd] [ðə; ði] [ˈstɪlnəs] [seɪv] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [ˈbriːðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsliːpəz] ,
and nothing disturbed the stillness save the gentle breathing of the sleepers ,
和 没有什么 不安 这 寂静 节省 这 温和的 呼吸 的 这 卧铺 ,
除了熟睡者轻微的呼吸声, 没有任何东西打破这份宁静。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪʒərd] [tred] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsentənəlz] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] .
and the measured tread of the sentinels in the hall .
和 这 测量 踏 的 这 哨兵 在 这 大厅 .
还有大厅里哨兵们有节奏的步伐。

[ˈæftər] [ˈsætɪsfaɪɪŋ] [hɪmˈself] [ðæt] [ɔːl] “ [ˈaʊtˈsaɪdər] ” [wɜːr; wər] [saʊnd] [əˈsliːp] ,
After satisfying himself that all “ outsiders ” were sound asleep ,
后 令人满意 他自己 那 全部 “ 局外人 ” 是 声音 睡着了 ,
在确认所有“外来者”都已熟睡后,

[tɑːm][əˈrouz][frʌm; frəm][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [pʊld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈtraʊzərz] .
Tom arose from the bed and pulled on his trowsers .
汤姆 出现 从 这 床 和 拉 在 他的 裤子 .
汤姆从床上爬起来, 穿上裤子。

[hiː; hi] [ðen] [ræpt] [hɪz; ɪz] [buːts] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][kəʊt] , [ænd; ənd] ,
He then wrapped his boots up in his coat , and ,
他 然后 包装 他的 靴子 向上 在 他的 外套 , 和 ,
然后他用外套把靴子裹了起来,

[ˈæftər] [ˈkæstɪŋ] [ə; eɪ] [səˈspɪʃəs] [glæns] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːm] ,
after casting a suspicious glance about the room ,
后 铸件 一个 可疑的 瞥一眼 关于 这 房间 ,
他狐疑地环顾了一下房间,

[hi:; hi] ['kɔ:ʃəsli] [reɪzd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed] ,
he cautiously raised the window at the head of his bed ,
他 谨慎地 提高 这 窗户 在 这 头 的 他的 床 ,
他小心翼翼地打开了床头的窗户。

[ænd; ænd] [θru:] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and threw the bundle to the ground .
和 扔 这 捆 到 这 地面 .
然后把包裹扔到地上。

[ˈæftər] ['kerfəli] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [hi:; hi] [əˈgen] [gɑ:t][ˈɪntu:][bed] ,
After carefully closing the window , he again got into bed ,
后 小心 结束 这 窗户 , 他 再次 得到 进入 床 ,
他小心翼翼地关上窗户, 然后又爬上了床。

[noʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði] [waɪd] - [əˈweɪk] [naɪt] - [hɔ:ks] ['hævɪŋ] ['wɪtnɪst] [hɪz; ɪz] [ˈmu:vmənts] .
no one but the wide - awake Night - hawks having witnessed his movements .
不 一 但 这 宽的 - 醒 夜晚 - 老鹰 拥有 目击者 他的 移动 .
除了那些彻夜未眠的夜鹰之外, 没有人目睹了他的行踪。

[tɑ:m][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪnˈkɜ:rɪdʒd] .
Tom was greatly encouraged .
汤姆 曾是 非常 鼓励 .
汤姆深受鼓舞。

[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [reɪz] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wʌns] [wɪˈðəʊt] [əˈweɪkɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:rti] - [eɪt]
If he could raise the window once without awaking any of his forty - eight
如果 他 可以 增加 这 窗户 一次 没有 觉醒 任何 的 他的 四十 - 八
[ˈsli:pɪŋ] [ru:m] - [meɪts] ,
sleeping room - mates ,
睡眠 房间 - 伙伴们 ,
如果他能在不吵醒48位正在睡觉的室友的情况下把窗户打开一次,

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['sɜ:rt(ə)nli] [du:][aɪ ˈti:] [əˈgen] .
he could certainly do it again .
他 可以 当然 做 它 再次 .
他完全可以再次做到。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][hi:; hi] [lʊkt] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [æz; əz][ə; eɪ] ['setld] [θɪŋ] ,
From that moment he looked upon his escape as a settled thing ,
从 那 片刻 他 看起来 之上 他的 逃脱 作为 一个 定居 事物 ,
从那一刻起, 他就把逃亡视为成定局。

[ænd; ænd][hi:; hi][brɪˈgæn][tu:; tə][bi:; bi][ɪmˈpeɪ(ə)nt][fɔ:r; fər] [rɪtʃ] [ænd; ænd] ['mɪlə] [tu:; tə] [brɪˈgɪn] [ɑ:pəˈeɪʃənz] .
and he began to be impatient for Rich and Miller to begin operations .
和 他 开始 到 是 不耐烦 为了 富有的 和 磨坊主 到 开始 运营 .
他开始迫不及待地希望 Rich 和 Miller 开始运营。

[ðə; ði] ['lætər] , [haʊˈevər] , [rɪˈmembərɪŋ] [ðer; ðər] [ɪnˈstrʌk(j)ənz] , [meɪd] [noʊ] [mu:v] [ʌnˈtɪl] ['mɪdnɑɪt] ,
The latter , however , remembering their instructions , made no move until midnight ,
这 后者 , 然而 , 记住 他们的 指示 , 制成 不 移动 直到 午夜 ,
然而, 后者谨记指示, 直到午夜才采取行动。

[ænd; ænd][ðə; ði][grænd] [kəˈmændər] [brɪˈgæn][tu:; tə] [fɪr] [ðæt] [ðei] [hæd; həd] [dɪsˈɡreɪsfəli] “ [bækt]
and the grand commander began to fear that they had disgracefully “ backed
和 这 盛大 指挥官 开始 到 害怕 那 他们 有 可耻地 “ 支持的
[aʊt] .
out .
出去 .
大统帅开始担心他们已经可耻地“退出了”。

” [bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈtʃʌk(ə)l] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
“ **But presently he heard a noise that caused him to chuckle to himself** ,
“ 但 目前 他 听到 一个 噪音 那 导致 他 到 轻笑 到 他自己 ,
“但随后他听到一个声音, 让他忍不住轻笑出声来。”

[ænd; ænd][tuː; tə] [lʊk] [tɔːrd] [ðə; ði] [bedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpærəntli] [ˈsliːpɪŋ] [naɪt] - [hɔːks] , [huː] , [ɪn]
and to look toward the beds of the apparently sleeping Night - hawks , who , in
和 到 看 朝向 这 床 的 这 显然 睡眠 夜晚 - 老鹰 , who , 在
[fækt] ,
fact ,
事实 ,

并看向那些看似沉睡的夜鹰们的床铺, 而事实上,
[wɜːr; wər][æz; əz] [waɪd] - [əˈweɪk] [æz; əz] [hɪmˈself] , [ænd; ænd] [ˈlɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðər; ðər] [ɪrz] .
were as wide - awake as himself , and listening with all their ears .
是 作为 宽的 - 醒 作为 他自己 , 和 聆听 和 全部 他们的 耳朵 .
他们和他一样清醒, 竖起耳朵仔细聆听。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡreɪtɪŋ] , [hɪsɪŋ] [saʊnd] , [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [ˈhevi] [ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ]
It was a grating , hissing sound , as if some heavy body was being
它 曾是 一个 格栅 , 嘶嘶声 声音 , 作为 如果 一些 重的 身体 曾是 存在
[ˈloʊɜːd] [-]
lowered [286]
降低 [-]
那是一种刺耳的嘶嘶声, 就像有什么重物被放下来一样[286]

[ˈsləʊli] , [ˈkɔːʃəsli] , [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
slowly , cautiously , down the side of the building .
缓慢地 , 谨慎地 , 向下 这 边 的 这 建筑 .
缓慢、谨慎地沿着建筑物侧面向下走。

[ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈdɔːrmətɔːri][wɜːr; wər] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðər; ðər] [ɪˈskeɪp] .
The Night - hawks in the upper dormitory were beginning to make their escape .
这 夜晚 - 老鹰 在 这 上 宿舍 是 开始 到 制作 他们的 逃脱 .
上层宿舍的夜鹰们开始逃跑了。

[ðər; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [mɪsˈteɪk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ænd][tɑːm] [brɪˈɡæən][tuː; tə][biː; bi] [ˈriːəli] [ɪkˈsaɪtɪd]
There could be no mistake about it , and Tom began to be really excited
那里 可以 是 不 错误 关于 它 , 和 汤姆 开始 到 是 真的 兴奋的
[naʊ] ,
now ,
现在 ,
这一点毋庸置疑, 汤姆开始变得非常兴奋。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ˈθʌmpɪŋ] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz][rɪbz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [ˈfraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] .
his heart thumping against his ribs with a noise that frightened him .
他的 心 怦 反对 他的 肋骨 和 一个 噪音 那 害怕 他 .
他的心脏砰砰直跳, 发出令他自己都感到害怕的声音。

[ˈsləʊli] [ænd; ænd] [ˈstedəli] [ðə; ði][ˈbɑːdi] [dɪˈsendɪd] , [ænd; ænd] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] ,
Slowly and steadily the body descended , and , in a few moments ,
缓慢地 和 稳步 这 身体 下降 , 和 , 在 一个 很少 时刻 ,
尸体缓缓地、稳定地下降, 片刻之后,

[tɑːm] [hɜːrd] [ðə; ði] [roʊp] [ˈtæpɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːl] , [ˈfoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huːˈevər] [hiː; hi]
Tom heard the rope tapping against the wall , showing that the boy , whoever he
汤姆 听到 这 绳索 窃听 反对 这 墙 , 显示 那 这 男生 , 谁 他
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,
汤姆听到绳子敲击墙壁的声音, 这表明那个男孩, 不管他是谁,

[ðen] [hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] ['windoʊ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [reɪzd] [wɪ'ðəʊt] ['meɪkɪŋ] [nɔɪz] [ɪ'nʌf]
then he stepped to the window , which he raised without making noise enough
然后 他 步 到 这 窗户 , 哪个 他 提高 没有 制作 噪音 足够的
[tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ə; eɪ] ['krɪkɪt] .
to disturb a cricket .
到 打扰 一个 蟋蟀 .

然后他走到窗边，轻轻地把窗户打开，声音小到连蟋蟀都不会惊扰到。

[θɹʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm][aʊt][ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [hiː; hi] [klʌtʃt] [ðə; ði][roʊp] ,
Thrusting his arm out into the darkness , he clutched the rope ,
推进 他的 手臂 出去 进入 这 黑暗 , 他 紧握 这 绳索 ,
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stiːl] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] [krɔːld] ['kerfəli] [aʊt][ʌv; əv]
which was still suspended from the room above , and crawled carefully out of
哪个 曾是 仍然 暂停 从 这 房间 多于 , 和 爬行 小心 出去 的
[ðə; ði] ['windoʊ] .
the window .
这 窗户 .

它仍然悬挂在楼上的房间里，小心翼翼地从窗户爬了出去。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['dæŋɡlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ['θɜːrti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡraʊnd]
The next moment he found himself dangling in the air thirty feet from the ground
这 下一个 片刻 他 成立 他自己 悬挂 在 这 空气 三十 脚 从 这 地面
.
:
.

下一刻，他发现自己悬在离地面三十英尺高的空中。

[hɪz; ɪz] [pə'ziʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [wʌn] .
His position was now a trying one .
他的 位置 曾是 现在 一个 尝试 一 .

他现在处境艰难。

[ðə; ði] [kloʊðz] - - [laɪn] [klʌtʃt][ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] , ['evri] [θɪŋ] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [kən'siːld] [baɪ]
The clothes ' - line cut into his hands , every thing below him was concealed by
这 衣服 - - 线 切 进入 他的 双手 , 每一个 事物 以下 他 曾是 暗 经过
[ɪ'dʒɪpʃn] ['dɑːrknəs] ,
Egyptian darkness ,
埃及人 黑暗 ,

晾衣绳勒进了他的手，他身下的一切都笼罩在埃及的黑暗之中。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz]['næt(ə)rəl][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði]
and it is natural to suppose that the boy who was afraid to ascend the
和 它 是 自然的 到 认为 那 这 男生 WHO 曾是 害怕的 到 上升 这
[mæst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['skuːnər] [felt][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] ['ɡɪvɪŋ] [ə'wei] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['hæŋɪŋ]
mast of a schooner felt his courage giving away when he found himself hanging
桅杆 的 一个 大篷车 毛毡 他的 勇气 给予 离开 什么时候 他 成立 他自己 绞刑
[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sekənd] - ['stɔːri] ['windoʊ] .
from a second - story window .
从 一个 第二 - 故事 窗户 .

很自然地可以推测，那个害怕爬上帆船桅杆的男孩，当他发现自己悬挂在二楼的窗户上时，他的勇气就消失了。

[bʌt; bət][tɑːm] , [rɪ'membərɪŋ] [-]
But Tom , remembering [287]
但 汤姆 , 记住 [-]

但汤姆记得[287]

[ðæt] [ten] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɔː'redi] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ɪn] ['seɪftɪ] ,
that ten boys had already made the descent in safety ,
那 十 男孩们 有 已经 制成 这 下降 在 安全 ,
[ten] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɔː'redi] [meɪd] [dɪ'sent] [ɪn] ['seɪftɪ]
十名男孩已经安全下山了。

[ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [θri:] [mɔːr] [naɪt] - [hɔːks] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ˈweɪtɪŋ]
and knowing that there were three more Night - hawks in the building waiting
和 会心 那 那里 是 三 更多的 夜晚 - 老鹰 在 这 建筑 等待
[tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪˈskeɪp] ,
to make their escape ,
到 制作 他们的 逃脱 ,

而且他们还知道大楼里还有三名夜鹰成员正等着逃跑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [liːst] [ˈɔːkwərdnəs] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [paːrt] [maɪt] [əˈlɑːrm] [ðə; ði] [ˈsentriːz] ,
and that the least awkwardness on his part might alarm the sentries ,
和 那 这 至少 尴尬 在 他的 部分 可能 警报 这 哨兵 ,
[kɪlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [roʊp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [deθ] - [graɪp] ,
clung to the rope with a death - gripe ,
紧紧抓住 到 这 绳索 和 一个 死亡 - 抱怨 ,
[dɪˈdʌdli] [græɪp] [tə] [dɪˈdʌdli] [græɪp] [tə]
他死死地抓住绳子,

[ænd; ənd] [ˈmænfəli] [tʃoʊkt] [bæk] [ðə; ði] [kraɪ] [fɔːr; fər] [help] [ðæt] [ɪnˌvɔːlənˈterəli] [əˈroʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
and manfully choked back the cry for help that involuntarily arose to his lips .
和 勇敢地 窒息 后退 这 哭 为了 帮助 那 不由自主 出现 到 他的 嘴唇 .
[sɪˈstəɪnɪŋ] [tʃoʊkt] [tə] [dɪˈdʌdli] [græɪp] [tə]
他强忍住不由自主地涌上嘴边的求救声。

[ˈsloʊli] , [ˈkɔːʃəsli] , [hiː; hi] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈdaʊnwərd] ,
Slowly , cautiously , he worked his way downward ,
缓慢地 , 谨慎地 , 他 工作 他的 方式 向下 ,
[ˈsloʊli] [ˈkɔːʃəsli] [hɪ; hi] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈdaʊnwərd]
他缓慢而谨慎地向下移动。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [æn; ən] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [ˈwɪspər] [keɪm] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] — “ [ðæts]
and presently an encouraging whisper came up through the darkness — “ That's
和 目前 一个 鼓励 耳语 来了 向上 通过 这 黑暗 — “ 那就是
[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [duː] [aɪ ˈtiː] , [ˈnuːkəm] .
the way to do it , Newcombe .
这 方式 到 做 它 , 纽科姆 .
[ˈjuːkəm] [ˈnuːkəm]
这时，黑暗中传来一声鼓励的低语——“纽科姆，就该这么做。”

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [brɪk] .
You're a brick .
你是 一个 砖 .
[jʊə(r)] [ə; eɪ] [brɪk]
你真是个榆木脑袋。

[goʊ] [ˈiːzi] !
Go easy !
去 简单的 !
[ˈgoʊ] [ˈiːzi]
别太紧张！

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [ˈmoʊmənt] [ðə; ði] [grænd] [kəˈmændər] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [roʊp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ɑːrmz]
” **and the next moment the grand commander slid down the rope into the arms**
” 和 这 下一个 片刻 这 盛大 指挥官 滑行 向下 这 绳索 进入 这 武器
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
of his friends ,
的 他的 朋友们 ,
[ˈnɛkʃt] [ˈmoʊmənt] [ˈgrænd]
“下一刻，大指挥官顺着绳索滑落到朋友们的怀抱中。”

[rɪˈsiːvɪŋ] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nz] [əˈpærəntli] [æz; əz] [ʌnˌkənˈsɜːrnd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevər]
receiving their congratulations apparently as unconcerned as if he had never
接收 他们的 恭喜！ 显然 作为 漠不关心 作为 如果 他 有 绝不
[ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪkˈspɪəriənst] [ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [ʌv; əv] [fɪr] .
in his life experienced the sentiment of fear .
在 他的 生活 经验丰富的 这 情绪 的 害怕 .
[ˈrɛvɪʃən] [ˈsɪmpɪlɪ]
他欣然接受大家的祝贺，表现得毫不在意，仿佛他一生中从未体验过恐惧的感觉。

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'kædəmi] . — [peɪdʒ] -
The Escape from the Academy . — Page 286
这 逃脱 从 这 学院 . — 页 -

逃离学院——第286页

[ˈtɑ:mz][fɜːrst] [ker] , [ə'pɑ:n][ˈfaɪndɪŋ] [hɪm'self] [seɪf] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
Tom's first care , upon finding himself safe on the ground ,
汤姆的 第一的 关心 , 之上 寻找 他自己 安全的 在 这 地面 ,
汤姆发现自己安全着陆后, 首先做的就是:

[wʌz; wəz][tuː; tə] [hʌnt] [ʌp][hɪz; ɪz][kəʊt][ænd; ənd] [buːts] .
was to hunt up his coat and boots .
曾是 到 打猎 向上 他的 外套 和 靴子 .
目的是找到他的外套和靴子。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ə'hʌðər] [bɔɪ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd] ,
By the time this was done , another boy had made his escape , and ,
经过 这 时间 这 曾是 完毕 , 其他 男生 有 制成 他的 逃脱 , 和 ,
这时, 另一个男孩已经逃走了,

[ɪn][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] [mɔːr] ,
in a quarter of an hour more ,
在 一个 四分之一 的 一个 小时 更多的 ,
再过一刻钟,

[ðə; ði][ləst] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][hæd; həd] [bɪn] [siːzd] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [baɪ][hɪz; ɪz]
the last member of the society had been seized and embraced by his
这 最后的 成员 的 这 社会 有 到过 查获 和 拥抱 经过 他的
[ɪg'zʌltənt] [frendz] .
exultant friends .
眉飞色舞 朋友们 .
社团的最后一名成员被他欣喜若狂的朋友们抓住并拥抱了。

“ [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [aɪ 'tiː] , [bɔɪz] ? ” [ˈwɪspəd] [rɪtʃ] .
“ **Who would have thought it , boys ?** ” **whispered Rich .**
“ WHO 会 有 想法 它 , 男孩们 ? ” 低声说道 富有的 .
“谁能想到呢, 孩子们? ”里奇低声说道。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ˈsʌmθɪŋ] [naʊ] [wɜːrθ] [ˈbræɡɪŋ] [ə'baʊt] .
“ **I tell you we have done something now worth bragging about .**
“ 我 告诉 你 我们 有 完毕 某物 现在 值得 吹嘘 关于 .
我告诉你, 我们现在做了一件值得炫耀的事情。

[wəʊnt] [ðə; ði][oʊld][ˈkɜːrən(ə)] [ˈoʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] ? “
Won't the old colonel open his eyes ? ”
惯于 这 老的 上校 打开 他的 眼睛 ? “
老上校难道还不睁开眼睛吗?

“ [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] , [ˈfeləʊz] ! ” [ˈwɪspəd] [tɑ:m] .
“ **No time to talk , fellows !** ” **whispered Tom .**
“ 不 时间 到 讲话 , 伙伴们 ! ” 低声说道 汤姆 .
“没时间说话了, 伙计们! ”汤姆低声说道。

“ [dəʊnt] [læf] [tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
“ **Don't laugh till you are out of the woods .**
“ 不 笑 直到 你 是 出去 的 这 树林 .
“不到最后一刻, 别笑不出来。”

[kʌm] [ɑ:n] , [lets] [biː; bi][ɔːf] .
Come on , let's be off .
来 在 , 我们来吧 是 离开 .
走吧, 我们出发。

” [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [ðə; ði][grænd] [kəˈmændər] ,
” **So saying , the grand commander ,**

” 所以 说 , 这 盛大 指挥官 ,

“大统帅如此说道，

[naʊ] [æz; əz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˌbrɪgəˈdɪr] - [ˈdʒen(ə)rəl] ,
now as proud of his position as if he had been a brigadier - general ,

现在 作为 自豪的 的 他的 位置 作为 如果 他 有 到过 一个 准将 - 一般的 ,

现在他对自己的地位感到无比自豪，仿佛他曾经是一名准将。

[led][ðə; ði] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] ,
led the way toward the south side of the grounds ,

引领 这 方式 朝向 这 南 边 的 这 理由 ,

带头向场地南侧走去，

[wer] [ə; eɪ] [ˈpɪkɪt] [hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] [ɔːf][ðə; ði] [fens] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] ,
where a picket had been knocked off the fence the day before ,

在哪里 一个 纠察 有 到过 敲门 离开 这 栅栏 这 天 前 ,

前一天，栅栏上的一根木桩被人碰掉了。

[tuː; tə] [əˈsɪst] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ɪˈskeɪp] .
to assist them in making their escape .

到 协助 他们 在 制作 他们的 逃脱 .

帮助他们逃脱。

[ðə; ði] [naɪt] - [haʊks] [wɜːr; wər][ɔːl] [əˈstɑːnɪft] [æt; ət][ðer; ðər] [səkˈses] , [-]
The Night - hawks were all astonished at their success , [288]

这 夜晚 - 老鹰 是 全部 惊讶 在 他们的 成功 , [-]

夜鹰们都对他们的成功感到惊讶[288]

[æz; əz] [wel] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] .
as well they might be .

作为 出色地 他们 可能 是 .

他们或许确实如此。

[nɑːt][ˈoʊnli][hæd; həd] [ðeɪ] [θroʊn] [ɔːl][ðer; ðər][ˈfɔːrmər] [ɪkˈsplɔɪts] [kəmˈpliːtli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈjeɪd] ,
Not only had they thrown all their former exploits completely into the shade ,

不是 仅有的 有 他们 抛掷 全部 他们的 以前的 漏洞 完全地 进入 这 阴影 ,

他们不仅将自己过去所有的功绩都彻底抛诸脑后，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈkɑːmplɪft] [ə; eɪ] [fiːt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn]
but they had accomplished a feat that would be an interesting passage in

但 他们 有 完成 一个 特技 那 会 是 一个 有趣的 通道 在

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnuːpɔːrt] [ˈmɪləteri] [əˈkædəmi] ,
the history of the Newport Military Academy ,

这 历史 的 这 纽波特 军队 学院 ,

但他们完成了一项壮举，这将成为纽波特军事学院历史上一个有趣的篇章。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] [ɪnstrɪˈtuː(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] .
as long as that institution should stand .

作为 长的 作为 那 机构 应该 站立 .

只要这个机构存在下去。

[ðeɪ] [prest] [wʌn] [əˈnʌðəz] [hændz][ɪn] [ˈsaɪləns] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [graʊndz] ,
They pressed one another's hands in silence as they walked along through the grounds ,

他们 按下 一 另一个的 双手 在 沉默 作为 他们 步行 沿着 通过 这 理由 ,

他们默默地牵着手，沿着庭院漫步。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [geɪv] [tɑ:m][ə; eɪ] [kɑ:mplɪ'mentri] [slæp][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] , [ə'kʌmpənɪd]
and more than one gave Tom a complimentary slap on the back , accompanied
和 更多的 比 一 给予 汤姆 一个 免费 拍击 在 这 后退 , 伴随
[baɪ][ðə; ði] ['wɪspəd] [eksklə'meɪʃn] :
by the whispered exclamation :
经过 这 低声说道 感叹 :
不止一个人拍了拍汤姆的背以示鼓励，同时低声赞叹道：

“ [nu:kəm] , [juː; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ]'dʒɑ:li][oʊld] [brɪk] !
“ Newcombe , you are a jolly old brick !
“ 纽科姆 , 你 是 一个 快乐的 老的 砖 !
“纽科姆，你真是个快乐的老家伙！ ”

[aɪ 'ti:] [teɪks] [juː; jʊ][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [sʌtʃ] ['bɪznəs] [æz; əz] [ðɪs] !
It takes you to manage such business as this !
它 需要 你 到 管理 这样的 商业 作为 这 !
管理这样的企业需要你！

“ [tɑ:m] ['i:zəli] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'mu:vɪd] ,
“ Tom easily found the place where the picket had been removed ,
“ 汤姆 容易地 成立 这 地方 在哪里 这 纠察 有 到过 已移除 ,
汤姆轻而易举地找到了栅栏被移除的地方。

[ænd; ənd][wʌn]['æftər] [ə'hʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [skwi:zd] [ðəm'selvz] [θru:] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌn'tɪl]
and one after another of the boys squeezed themselves through the opening until
和 一 后 其他 的 这 男孩们 挤压 他们自己 通过 这 开幕 直到
[ðeɪ] [ɔ:l] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][roʊd] .
they all stood in the road .
他们 全部 站立 在 这 路 .
男孩们一个接一个地挤过开口，直到他们都站在路中间。

“ [naʊ] , [ðen] , “ [sed] [tɑ:m] ; “ [aɪ] [noʊ] [wɪə(r)] [ɔ:l] [raɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['fæstər][wiː; wi][gou] ,
“ Now , then , “ said Tom ; “ I know we're all right , but the faster we go ,
“ 现在 , 然后 , “ 说 汤姆 ; “ 我 知道 是 全部 正确的 , 但 这 快点 我们 去 ,
“好了,”汤姆说,“我知道我们都没事，但是我们走得越快，

[ðə; ði] [mɔːr] [taɪm][wiː; wi][æɪ; ʃəl][geɪn] .
the more time we shall gain .
这 更多的 时间 我们 将 获得 .
我们就能争取到更多时间。

[ˈfɔːrwərd] , [ˈdʌb(ə)l] - [kwɪk] .
Forward , double - quick .
向前 , 双倍的 - 快的 .
向前，快速前进。

“ [soʊ] [ɪ'leɪtɪd] [wɜːr; wər][ðə; ði] [dɪ'zə:təz] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['ʃaʊtɪŋ] ;
“ So elated were the deserters , that they could scarcely refrain from shouting ;
“ 所以 欣喜若狂 是 这 逃兵 , 那 他们 可以 几乎 避免 从 喊叫 ;
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,
“逃兵们欣喜若狂，几乎忍不住欢呼雀跃；但是，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑ:t] [jet] [seɪf] ,
knowing that they were not yet safe ,
会心 那 他们 是 不是 然而 安全的 ,
他们知道自己还不安全，

[ðeɪ] [geɪv] [vent] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪgˈzʌltənt] [ˈfiːlɪŋz] [baɪ] [ˈkʌtɪŋ] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [ˈkeɪpəz][æz; əz] [ðeɪ] [ræn]
they gave vent to their exultant feelings by cutting astonishing capers as they ran
他们 给予 发泄 到 他们的 眉飞色舞 情怀 经过 切割 惊人 刺山柑 作为 他们 跑
[əˈlʌŋ] [ðə; ði][rouɪd] .
along the road .
沿着 这 路 .

他们沿着道路奔跑，做出各种惊人的滑稽动作，以此发泄他们欣喜若狂的情绪。

[dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ðeɪ] [ˈsepəreɪtɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈlɪt(ə)]
Just before they arrived at the village , they separated into a half a dozen little
只是 前 他们 到达的 在 这 村庄 , 他们 分开 进入 一个 一半 一个 打 小的
[ˈpɑːrtɪz] ,
parties ,
各方 ,
[ˈdʌzən] ,
在到达村庄之前，他们分成了六个小组。

[ænd; ənd] , [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈdɪfrənt] [rouɪdʒ] , [bent][ðer; ðər][steps] [tʊːrd] [ðə; ði] [kriːk] [wer] [ðə; ði]
and , following different roads , bent their steps toward the creek where the
和 , 下列的 不同的 道路 , 弯曲 他们的 步骤 朝向 这 溪 在哪里 这
[ˈswiːpsteɪks] [leɪ][æt; ət][hɜːr; hər] [ˈæŋkəreɪdʒ] .
Sweepstakes lay at her anchorage .
抽奖 躺 在 她 安克雷奇 .

他们沿着不同的道路，朝着小溪走去，那里停泊着“抽奖”号。

[ɪn][hæf][æen; ən][ˈaʊər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [əˈseɪnbld] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlʌmbər] - [paɪl] ,
In half an hour they were all assembled at the lumber - pile ,
在 一半 一个 小时 他们 是 全部 组装 在 这 木材 - 桩 ,
[ˈaʊər] ,
半小时后，他们都聚集在了木材堆旁。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][met][baɪ] [ˈdʒɑːni] [ˈhɑːrdɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔːr] [frendz] , [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]
where they were met by Johnny Harding and his four friends , in a state of
在哪里 他们 是 遇见 经过 约翰尼 哈丁 和 他的 四 朋友们 , 在 一个 状态 的
[kənˈsɪdərəb(ə)] [ɪkˈsaɪtmənt] .
considerable excitement .
大量 激动 .

在那里，他们遇到了约翰尼·哈丁和他的四个朋友，他们都非常兴奋。

“ [oʊ] , [ˈfeləʊz] , “ [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [fɪfθ] [ˈkæptɪn] , [ˈwaɪldli] [ˈθroʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][əˈbaʊt] , “ [wɪə(r)]
“ O , fellows , “ whispered the fifth captain , wildly throwing his arms about , “ we're
“ 哦 , 伙伴们 , “ 低声说道 这 第五 队长 , 疯狂地 投掷 他的 武器 关于 , “ 是
[əˈgraʊnd] ,
aground ,
搁浅 ,
[ˈfɪfθ] ,
“哦，伙计们，”第五位船长低声说道，同时疯狂地挥舞着手臂，“我们搁浅了！ ”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [frʌm; frəm][ˈwɔːtər] ! “ [-]
and a thousand miles from water ! “ [289]
和 一个 千 英里 从 水 ! “ [-]
[ˈwɔːtər] ,
离水有千里之遥！ “[289]

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [seɪ] [soʊ] !
“ You don't say so !
“ 你 不 说 所以 !
[ˈwɔːtər] ,
“你可真会这么说！ ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][wʌns] .
“ exclaimed all the boys at once .
“ 惊呼 全部 这 男孩们 在 一次 .
[ˈwɔːtər] ,
“！ ”所有男孩异口同声地喊道。

“ [jes] , [aɪ][du:] [seɪ] [aɪ 'ti:] ! ” [ˈænsər] [ˈdʒɑ:ni] .
“ **Yes , I do say it ! ” answered Johnny .**
“ 是的 , 我 做 说 它 ! ” 回答 约翰尼 .

“是的，我的确这么说！”约翰尼回答道。

“ [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪz] [nɑ:kt] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [kɑ:kt] [hæt] ; [ðə; ði] [ekspeɪ'dɪ(ə)n] [ɪz] [æz; əz] [ded] [æz; əz]
“ **The whole thing is knocked into a cocked hat ; the expedition is as dead as**
“ 这 所有的 事物 是 敲门 进入 一个 上膛 帽子 ; 这 远征 是 作为 死的 作为
[ə; eɪ] [ˈherɪŋ] .
a herring .
一个 鲱鱼 .

“整个计划彻底泡汤了；这次探险就像死鱼一样死了。”

[goʊ] [bæk] [tu;; tə] [ðə; ði] [ə'kædəmi] , [teɪk] [jʊr; jər] [ˈpʌnɪʃmənt] [laɪk] [men] , [ænd; ənd] [seɪ] [noʊ] [mɔ:r]
Go back to the academy , take your punishment like men , and say no more
去 后退 到 这 学院 , 拿 你的 惩罚 喜欢 男人 , 和 说 不 更多的
[ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . “
about it . ”
关于 它 : “

回学院去，像个男人一样接受惩罚，别再说什么了。

“ [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ? ” [æskt] [tɑ:m] , [ɪm'peɪʃntli] .
“ **But what's the matter ? ” asked Tom , impatiently .**
“ 但 是什么 这 事情 ? ” 问 汤姆 , 不耐烦地 .

“到底出了什么事？”汤姆不耐烦地问道。

“ [dʒʌst] [lʊk] [aʊt] [ðer; ðər] ! ” [sed] [ˈdʒɑ:ni] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [kri:k] .
“ **Just look out there ! ” said Johnny , pointing toward the creek .**
“ 只是 看 出去 那里 ! ” 说 约翰尼 , 指向 朝向 这 溪 .

“快看那边！”约翰尼指着小溪说。

“ [du:][ju;; jʊ] [si:] [ðə; ði] [ˈswi:psterks] [ˈeniwər] ?
“ **Do you see the Sweepstakes anywhere ?**
“ 做 你 看 这 抽奖 任何地方 ?

“你在哪里看到抽奖活动了吗？”

[noʊ] , [ju;; jʊ] [dəʊnt] !
No , you don't !
不 , 你 不 !

不，你不需要！

[ˈskwaɪər] [ˈtɒmpsn] [ˈsʌd(ə)nli] [tʊk] [aɪ 'ti:][ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [laɪk] [tu;; tə] [goʊ] [ɑ:n] [ə; eɪ]
Squire Thompson suddenly took it into his head that he would like to go on a
乡绅 汤普森 突然 采取 它 进入 他的 头 那 他 会 喜欢 到 去 在 一个
[ˈfɪʃɪŋ] [ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] ,
fishing excursion ,
钓鱼 短途旅行 ,

汤普森乡绅突然萌生了去钓鱼的念头。

[ænd; ənd] [ˈhi:z] [ɡɔ:n] ; [hi;; hi] [wəʊnt] [bi;; bi] [bæk] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [wi:k] .
and he's gone ; he won't be back for a week .
和 他是 已消失 ; 他 惯于 是 后退 为了 一个 星期 .

他走了；他一个星期内不会回来。

“ [ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] [wɜ:r; wər] [ə'staʊndɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] .
“ **The Night - hawks were astounded at this intelligence .**
“ 这 夜晚 - 老鹰 是 震惊 在 这 智力 .

“夜鹰小队对这种情报感到震惊。”

[ˈæftər] [kən'grætjuleɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈɡælənt] [ænd; ənd] ['skɪlf(ə)] ['mænər] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ]
After congratulating themselves on the gallant and skillful manner in which they
后 祝贺 他们自己 在 这 英勇 和 熟练 方式 在 哪个 他们
[hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
had made their escape from the academy ,
有 制成 他们的 逃脱 从 这 学院 ,
他们为自己英勇巧妙地逃离学院而沾沾自喜之后,

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:rwəd] [soʊ] ['i:ɡərli] [ænd; ənd] ['kɑ:nfɪdəntli] [tu:; tə][ðə; ði] [kɑ:nsə'meɪʃn] [ʌv; əv] [ɔ:l]
and looking forward so eagerly and confidently to the consummation of all
和 寻找 向前 所以 急切地 和 自信地 到 这 圆房 的 全部
[ðer; ðər][plænz] ,
their plans ,
他们的 计划 ,
他们满怀热情和信心地期待着所有计划的实现。

[ðɪs] [dɪs'hɑ:rtnɪŋ] [pi:s] [ʌv; əv] [nu:z] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndər] [klæp][frʌm; frəm][ə; eɪ]
this disheartening piece of news came upon them like a thunder clap from a
这 令人沮丧 片 的 消息 来了 之上 他们 喜欢 一个 雷 拍 从 一个
[klɪr] [skaɪ] .
clear sky .
清除 天空 :

这则令人沮丧的消息如同晴天霹雳般击中了他们。
[ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪst] [ðəm'selvz] [ɪn][ˈdeɪndʒər][ɔ:l][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] ; [fɔ:r; fər] , [ɪf] [ðer; ðər] [boʊt]
They had placed themselves in danger all for nothing ; for , if their boat
他们 有 放置 他们自己 在 危险 全部 为了 没有什么 ; 为了 , 如果 他们的 船
[wʌz; wəz] [gɔ:n] ,
was gone ,
曾是 已消失 ,
他们白白让自己陷入了危险之中; 因为, 如果他们的船没了,

[ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
they might as well be at the academy .
他们 可能 作为 出色地 是 在 这 学院 .
他们还不如去学院呢。

" [oʊ] , [naʊ] , [aɪm][ðə; ði][moʊst] [ʌn'lʌki] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] ! " [drɔ:ld] [tɑ:m] .
" **O , now , I'm the most unlucky boy in the whole world ! " drawled Tom .**
" 哦 , 现在 , 我是 这 最多 倒霉 男生 在 这 所有的 世界 ! " 拖长音 汤姆 :
"哦, 现在我成了全世界最倒霉的男孩了! "汤姆慢吞吞地说。
" ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['hæpənɪŋ] [tu:; tə] ['bɑ:ðər] [em 'i:] .
" **Something is always happening to bother me .**
" 某物 是 总是 发生 到 打扰 我 :
总是发生一些让我烦恼的事情。

[aɪ] ['nevər] [kæn; kən][du:] ['eni] [θɪŋ] !
I never can do any thing !
我 绝不 能 做 任何 事物 !
我什么都做不了!

[bʌt; bət][aɪ] [nu:] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [dʒʌst] [haʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [tɜ:rn] [aʊt] ! "
But I knew all the time just how it would turn out ! "
但 我 知道 全部 这 时间 只是 如何 它 会 转动 出去 ! "
但我始终都知道结果会是什么样!

" [ju:; jʊ][dɪd] ? " [ɪk'skleɪmd] [rɪt] , ['æŋɡrəli] .
" **You did ? " exclaimed Rich , angrily .**
" 你 做过 ? " 惊呼 富有的 , 愤怒地 :
"你真的这么做了? "里奇愤怒地喊道。

“ [ðen] [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][get][ju: 'es][ɪn] [ðɪs] ['mɪzrəb(ə)l] [skreɪp] [fɔ:r; fər] ?
“ **Then what did you get us in this miserable scrape for ?**
“ 然后 什么 做过 你 得到 我们 在 这 悲惨的 刮 为了 ?
“那你究竟是为了什么才让我们陷入这种悲惨的境地？”

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l][ə; eɪ][ˈpɑ:rs(ə)l][ʌv; əv] ['blɒkˌhedz] .
We are all a parcel of blockheads .
我们 是 全部 一个 包裹 的 笨蛋 .
我们都是一群笨蛋。

[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ski:m] [æz; əz]
We ought to have had sense enough to know that such a scheme as
我们 应该 到 有 有 感觉 足够的 到 知道 那 这样的 一个 方案 作为
[ðɪs] ['nevər][kʊd; kəd] [sək'si:d] .
this never could succeed .
这 绝不 可以 成功 .
我们本该有足够的常识知道，这样的计划永远不会成功。

[aɪ] [θroʊ] [ʌp][maɪ] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)l] . “
I throw up my appointment as commander of the vessel .”
我 扔 向上 我的 预约 作为 指挥官 的 这 血管 . “
我放弃我作为该舰舰长的任命。

“ [noʊ] [daʊt] [ju:; jʊ][du:] , “ [sed] ['mɪlər] ,
“ **No doubt you do ,” said Miller ,**
“ 不 怀疑 你 做 , “ 说 磨坊主 ,
“毫无疑问，你的确如此，”米勒说道。

[hu:] [si:md] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mætər] [mɔ:r] ['ku:lli] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] .
who seemed to take the matter more coolly than any one else .
WHO 似乎 到 拿 这 事情 更多的 冷静地 比 任何 一 别的 .
他似乎比任何人都更冷静地看待这件事。

“ [ɪts] ['veri] [-]
“ **It's very [290]**
“ 它是 非常 [-]
“这非常[290]

[ɪ:zi] [tu:; tə] [θroʊ] [ʌp][jʊr; jər] [kə'mænd] ['æftər][ˈaʊər; ɑ:r][ˈves(ə)l][ɪz] [ɡɔ:n] .
easy to throw up your command after our vessel is gone .
简单的 到 扔 向上 你的 命令 后 我们的 血管 是 已消失 .
我们的船离开后，很容易就能发出你的命令。

[bʌt; bət] , ['dʒɑ:ni] , [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ][send][ju: 'es][wɜ:rd][ʌv; əv] [ðɪs] ?
But , Johnny , why didn't you send us word of this ?
但 , 约翰尼 , 为什么 没有 你 发送 我们 单词 的 这 ?
但是，约翰尼，你为什么不把这件事告诉我们呢？

[ju:v] [ɡɑ:t][ju: 'es][ˈɪntu:][ə; eɪ] ['prɪti] [mes] . “
You've got us into a pretty mess .”
你已经 得到 我们 进入 一个 漂亮的 混乱 . “
你把我们弄得一团糟。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['swi:psteɪks] [wʌz; wəz] [ɡɔ:n] [ʌn'tɪl] ['sev(ə)n][ə'klɒk, əu-][tu:; tə] - [naɪt] , “
“ **I didn't know that the Sweepstakes was gone until seven o'clock to - night ,”**
“ 我 没有 知道 那 这 抽奖 曾是 已消失 直到 七 点钟 到 - 夜晚 , “
[rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [fɪfθ] ['kæptɪn] ,
replied the fifth captain ,
回复 这 第五 队长 ,
“直到今晚七点我才知道抽奖活动结束了，”第五位船长回答说。

“ [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] [leit] [tu:; tə] [send] [ju:; jə] [wɜ:rd] [ðen] . ”
“ **and it was too late to send you word then .** ”
“ 和 它 曾是 也 晚的 到 发送 你 单词 然后 . ”
“那时再给你发消息已经太晚了。”

“ [wel] , [ˈsʌmbɑ:di] [sə'dʒest] [ˈsʌmθɪŋ] ！ ” [sed] [ˈmɪlər] .
“ **Well , somebody suggest something !** ” **said Miller .**
“ 出色地 , 某人 建议 某物 ！ ” 说 磨坊主 .
“好吧，谁来提个建议！”米勒说道。

“ [kʌm] , [ˈnu:kəm] , [hæv; həv][jər; jər] [wɪts] [ɔ:l] [left] [ju:; jə] ?
“ **Come , Newcombe , have your wits all left you ?**
“ 来 , 纽科姆 , 有 你的 智慧 全部 左边 你 ?
“纽科姆，你是不是疯了？ ”

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ][bæd] [skreɪp] , [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][get] [aʊt] , [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)] .
We are in a bad scrape , and we must get out , if possible .
我们 是 在 一个 坏的 刮 , 和 我们 必须 得到 出去 , 如果 可能的 .
我们处境非常糟糕，必须尽可能脱身。

[lets] [hɪr] [frʌm; frəm][ju:; jə] ！ ”
Let's hear from you ! ”
我们来吧 听到 从 你 ！ ”

请告诉我们您的想法！
“ [oʊ] , [naʊ] , [aɪv] [gɑ:t] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] ！
“ **O , now , I've got nothing to say !**
“ 哦 , 现在 , 我已经 得到 没有什么 到 说 ！
“哦，现在我无话可说了！ ”

“ [drɔ:ld] [tɑ:m] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈwɔ:kɪŋ] [ˈθɔ:tfəli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈlʌmbər] - [paɪl] .
“ **drawled Tom , who was walking thoughtfully up and down the lumber - pile .**
“ 拖长音 汤姆 , WHO 曾是 步行 深思熟虑 向上 和 向下 这 木材 - 桩 .
“汤姆慢吞吞地说着，他若有所思地在木材堆上来回踱步。”

“ [wɪə(r)] [bʊkt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gɑ:rd] - [haʊs] , [ˈi:zi] [ˈhʌf] .
“ **We're booked for the guard - house , easy enough .**
“ 是 已预订 为了 这 警卫 - 房子 , 简单的 足够的 .
“我们已经预定了警卫室，这很容易。”

[aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌnˈlʌki] [bɔɪ] .
I always was an unlucky boy .
我 总是 曾是 一个 倒霉 男生 .
我一直是个倒霉的孩子。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
“ **He was thinking ,**
“ 他 曾是 思维 ,

他当时在想，
[nɑ:t] [wʌt] [plæn][hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][ə'dɑ:pt][tu:; tə] [ˈekstrɪkeɪt] [hɪm'self] [ænd; ənd] [kəmˈpænjənz] [frʌm; frəm]
not what plan he ought to adopt to extricate himself and companions from
不是 什么 计划 他 应该 到 采纳 到 解脱 他自己 和 同伴 从
[ðer; ðər] [ʌnˈplez(ə)nt] [sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
their unpleasant situation ,
他们的 令人不快的 情况 ,
他并没有考虑应该采取什么计划来让自己和同伴摆脱这种不愉快的处境，

[bʌt; bət] [haʊ] [hi:; hi] [maɪt] [əˈvɔɪd] [ˈpʌnɪʃmənt] [wen] [hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈkædəmi] .
but how he might avoid punishment when he returned to the academy .
但 如何 他 可能 避免 惩罚 什么时候 他 返回 到 这 学院 .
但他回到学院后该如何避免受到惩罚呢？

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːtɪ][ɪn][ðə; ði] [gɑːrd] - [haʊs] [jet] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪlər] ; “ [ænd; ənd][aɪ] , [fɔːr; fər][wʌn] ,
“ **We are not in the guard - house yet , ” replied Miller ; “ and I , for one ,** ”
“ 我们 是 不是 在 这 警卫 - 房子 然而 , ” 回复 磨坊主 ; “ 和 我 , 为了 一 ,
“我们还没进岗哨呢,”米勒回答说;“就我个人而言,

[dəʊnt] [ɪnˈtend] [tuː; tə][gʊʊ][ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr] [kruːz] .
don't intend to go there until we have had our cruise .
不 打算 到 去 那里 直到 我们 有 有 我们的 巡航 .
我们打算在完成邮轮旅行之前不去那里。

[ˈdʒɑːni] , [dɪd][juː; jʊ][meɪl] [ðæt] [ˈletər] [tuː; tə] - [ˈskwaɪər] [ˈtɒmpsn] , [æz; əz][juː; jʊ] [ɪnˈtendɪd] ? “
Johnny , did you mail that letter to ' Squire Thompson , as you intended ? ”
约翰尼 , 做过 你 邮件 那 信 到 - 乡绅 汤普森 , 作为 你 故意的 ? ”
约翰尼, 你按计划把那封信寄给汤普森先生了吗?

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] ;
“ **Of course not ;**
“ 的 课程 不是 ;
当然不是;

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][boʊt] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [wiː; wi]
what was the use of paying for his boat until we were certain that we
什么 曾是 这 使用 的 付费 为了 他的 船 直到 我们 是 肯定 那 我们
[kʊd; kəd][get][hɜːr; hər] ?
could get her ?
可以 得到 她 ?
在我们确定能得到她之前, 付钱买他的船有什么用呢?

[aɪv] [gɑːtɪ][ðə; ði] [ˈletər] [ɪn][maɪ] [ˈpɑːkɪt] [naʊ] , [wɪð; wɪθ] [fɔːrˈtiːn] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ɪn][aɪ ˈtiː] .
I've got the letter in my pocket now , with fourteen dollars in it .
我已经 得到 这 信 在 我的 口袋 现在 , 和 十四 美元 在 它 .
我现在把信放在口袋里了, 里面还有十四美元。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [juː; jʊ] [əˈkædəmi] [ˈfeləʊz] [oʊ] [juː ˈes][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdɑːləər] [əˈpiːs] .
By the way , you academy fellows owe us a quarter of a dollar apiece .
经过 这 方式 , 你 学院 伙伴们 欠 我们 一个 四分之一 的 一个 美元 一块 .
顺便说一句, 你们这些学院的院士每人欠我们25美分。

[juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [gɪv] [juː ˈes] [ˈmʌni] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈset(ə)l][ɔːl][ðə; ði] [bɪlz] . “
You didn't give us money enough to settle all the bills . ”
你 没有 给 我们 钱 足够的 到 定居 全部 这 账单 . ”
你给的钱不够我们支付所有账单。

“ [wiːl] [peɪ] [juː; jʊ] , [ˈdʒɑːni] , ” [sed] [tɑːm] , [huː] , [frʌm; frəm][sʌm; səm] [kɔːz] [ɔːr] [əˈnʌðər] ,
“ **We'll pay you , Johnny , ” said Tom , who , from some cause or another ,** ”
“ 出色地 支付 你 , 约翰尼 , ” 说 汤姆 , WHO , 从 一些 原因 或者 其他 ,
“我们会付钱给你的, 约翰尼,”汤姆说道, 他因为某种原因,

[siːmd] [ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl][ˈspɪrɪts] .
seemed in a fair way to recover his usual spirits .
似乎 在 一个 公平的 方式 到 恢复 他的 通常 烈酒 .
他似乎正在逐渐恢复往日的精神状态。

“ [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [ˈswɑːləʊ] [ɪz] ? ” [-]
“ **But do you know where the Swallow is ? ” [291]**
“ 但 做 你 知道 在哪里 这 吞 是 ? ” [-]
“但是你知道燕子在哪里吗? ”[291]

“ [ðæts] [soʊ] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈdʒɑːni] , [ɪkˈsaɪtɪdli] .
“ **That's so ! ” exclaimed Johnny , excitedly .**
“ 那就是 所以 ! ” 惊呼 约翰尼 , 兴奋地 .
“真是这样!”约翰尼兴奋地喊道。

“ [wer] [ɪz][ʃiː; ʃi] ?
“ Where is she ?
“ 在哪里 是 她 ？

她在哪儿？

[ʃiːz] [æt; ət][jər; jər] [ˈfɑːðəz] [wɔːrf] , [ðæts] [wer] [ʃiː; ʃi][ɪz] .
She's at your father's wharf , that's where she is .
她是 在 你的 父亲的 码头 , 那就是 在哪里 她 是 .

她就在你父亲的码头，她就在那里。

[aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər][ðer; ðər] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] .
I saw her there this evening .
我 锯 她 那里 这 晚上 .

我今晚在那里看到了她。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][ˌʌpˈset][baɪ] [ˈluːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈswiːpsteɪks] [ðæt] [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd]
I have been so upset by losing the Sweepstakes that I didn't think we could
我 有 到过 所以 沮丧的 经过 输 这 抽奖 那 我 没有 思考 我们 可以
[ˈkæptʃər] [sʌm; səm] [ˈlðər] [ˈves(ə)l][dʒʌst][æz; əz] [wel] . “
capture some other vessel just as well .”
捕获 一些 其他 血管 只是 作为 出色地 . “

我对抽奖活动的失败感到非常沮丧，以至于我认为我们不可能再找到其他同样出色的船只了。

“ [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈswɑːləʊ] [ˈdʌznt] [ˈdʒen(ə)rəli] [liːv] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ɑːn] [bɔːrd] [hɪz; ɪz][ˈves(ə)l]
“ The captain of the Swallow doesn't generally leave a watch on board his vessel
“ 这 队长 的 这 吞 不 一般来说 离开 一个 手表 在 木板 他的 血管
[wen] [ˈhiːz][ɪn][pɔːrt] ,
when he's in port ,
什么时候 他是 在 港口 ,

“燕子号”船长一般不会对在船只停靠港口时安排值班人员留在船上，

[dʌz] [hiː; hi] ? “ [ɪnˈkwaiəd] [tɑːm] .
does he ? ” inquired Tom .
做 他 ？ ” 询问 汤姆 .

“他真的会吗？”汤姆问道。

“ [noʊ] , [hiː; hi][dəʊnt] ; [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] [jet] .
“ No , he don't ; we're all right yet .
“ 不 , 他 不 ; 是 全部 正确的 然而 .

“不，他没有；我们现在一切都好。”

[ɔːl] [hændz][stænd][baɪ][tuː; tə][get] [ʃɪp] [ˈʌndər] [wei] .
All hands stand by to get ship under way .
全部 双手 站立 经过 到 得到 船 在下面 方式 .

所有人员准备就绪，船舶即将启航。

[kʌm] [əˈhed] , [bɔɪz] . “
Come ahead , boys .”
来 前方 , 男孩们 . “

上吧，伙计们。

“ [hoʊld][ɑːn] !
“ Hold on !
“ 抓住 在 !

“坚持，稍等！

“ [ɪkˈskleɪmd] [tɑːm] , [huː] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] ,
“ exclaimed Tom , who , now that he saw a way out of the difficulty ,
“ 惊呼 汤姆 , WHO , 现在 那 他 锯 一个 方式 出去 的 这 困难 ,

“汤姆惊呼道，他现在看到了摆脱困境的办法。”

[wʌz; wəz][kwɪt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈzuːm] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [əˈferz] ； “ [wiː; wi][mʌst; məst] [ˈseprət]

was quite willing to resume the management of affairs ; “ we must separate

曾是 相当 愿意的 到 恢复 这 管理 的 事务 ； “ 我们 必须 分离

。

：

。

他非常愿意重新掌管事务；“我们必须分开。

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ʌv; əv][juː ˈes] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] [təˈgeðər] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ,

No more than two of us ought to go together , for we may be seen ,

不 更多的 比 二 的 我们 应该 到 去 一起 , 为了 我们 可能 是 已见 ,

我们两人一组去比较好，因为可能会被人看到。

[juː; jʊ] [noʊ] , [ˈiːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊər] .

you know , even at this hour .

你 知道 , 甚至 在 这 小时 .

你知道，即使是现在这个时间。

[per] [ɔːf] , [ænd; ænd] [miːt] [əˈgen] [ɑːn][maɪ] [ˈfɑːðɜːz] [wɔːrf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .

Pair off , and meet again on my father's wharf as soon as possible .

一对 离开 , 和 见面 再次 在 我的 父亲的 码头 作为 很快 作为 可能的 .

两人一组，尽快在我父亲的码头再次见面。

” [ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈɔːrdərz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈsepəreɪtɪd] , [ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][taːm]

” In obedience to these orders , the boys separated , and in a few moments Tom

” 在 服从 到 这些 订单 , 这 男孩们 分开 , 和 在 一个 很少 时刻 汤姆

,

！

,

“遵照这些命令，男孩们分开了，过了一会儿，汤姆.....”

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ˈdʒɑːni] [ˈhɑːrdɪŋ] , [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːrf] , [wer] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks]

accompanied by Johnny Harding , arrived at the wharf , where the Night - hawks

伴随 经过 约翰尼 哈丁 , 到达的 在 这 码头 , 在哪里 这 夜晚 - 老鹰

[wɜːr; wər][ɔːl] [əˈseɪmblɪd] .

were all assembled .

是 全部 组装 .

在约翰尼·哈丁的陪同下，他们抵达了码头，夜鹰帮的所有成员都在那里集结。

[ðə; ði] [ˈswɑːləʊ] [wʌz; wəz] [muəd] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːrf] ,

The Swallow was moored at the wharf ,

这 吞 曾是 系泊 在 这 码头 ,

“燕子号”停泊在码头上。

[ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] [dek] [wʌz; wəz] [dɪˈzɜːrtɪd] .

and the boys were encouraged when they saw that her deck was deserted .

和 这 男孩们 是 鼓励 什么时候 他们 锯 那 她 甲板 曾是 荒凉的 .

男孩们看到她的甲板上空无一人，受到了鼓舞。

” [naʊ] , [ðen] , ” [sed] [ˈmɪlə] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈwɪspər] ,

” Now , then , “ said Miller , in a low whisper ,

” 现在 , 然后 , ” 说 磨坊主 , 在 一个 低的 耳语 ,

“那么,”米勒低声说道。

” [haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [men] [ɑːn] [bɔːrd] [ðæt] [ˈves(ə)l] ? ”

” how do we know but there are men on board that vessel ? ”

” 如何 做 我们 知道 但 那里 是 男人 在 木板 那 血管 ? ”

“我们怎么知道船上肯定有男人呢? ”

” [sʌm; səm][wʌn] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][ænd; ænd] [siː] , ” [sed] [rɪtʃ] .

” Some one ought to go and see , “ said Rich .

” 一些 一 应该 到 去 和 看 , ” 说 富有的 .

“应该有人去看看,”里奇说。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [der] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ˈʌv; əv] [ˈkəʊədɪs] [brɪˈɔ:r] [ðə; ði] [nu:]
but he did not dare to make an exhibition of cowardice before the new
但 他 做过 不是 敢 到 制作 一个 展览 的 怯懦 前 这 新的
[ˈmembə] [ˈʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti] ,
members of the society ,
成员 的 这 社会 ,

但他不敢在社团新成员面前示弱。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
for he was anxious to establish a reputation among them .
为了 他 曾是 焦虑的 到 建立 一个 名声 之中 他们 .

因为他渴望在他们中间建立声誉。

[ɪn][æz; əz] [ˈstedi] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [kəˈmænd] , [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] :
In as steady a voice as he could command , he replied :
在 作为 稳定的 一个 嗓音 作为 他 可以 命令 , 他 回复 :

他用尽可能平稳的声音回答道:

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] [wɪl] [ɡoʊ][brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] , [aʊt] [ˈʌv; əv] [saɪt] , [aɪl] [du:][ˌaɪ ˈti:] .
“ **If you fellows will go behind the office , out of sight , I'll do it** .
“ 如果 你 伙伴们 将要 去 在后面 这 办公室 , 出去 的 视线 , 患病的 做 它 .
“如果你们几个到办公室后面去, 躲开我的视线, 我就去做。”

“ [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] [hæd; həd] [kənˈsi:ld] [ðəmˈselvz] , [tɑ:m] [wɔ:kt] [əˈkrɔ:s]
“ **As soon as the Night - hawks had concealed themselves , Tom walked across**
“ 作为 很快 作为 这 夜晚 - 老鹰 有 暗 他们自己 , 汤姆 步行 穿过

[ðə; ði] [wɔ:rf] [ɑ:n][tɪp] - [tʊʃ] ,
the wharf on tip - toe ,
这 码头 在 提示 - 脚趾 ,

“夜鹰们刚一藏好, 汤姆就踮着脚尖穿过码头。”

[klaɪmd] [ˈoʊvər][ðə; ði][reɪl][ˈʌv; əv][ðə; ði] [slu:p] , [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
climbed over the rail of the sloop , and looked about him .
攀登 超过 这 轨 的 这 单桅帆船 , 和 看起来 关于 他 .

他翻过单桅帆船的栏杆, 环顾四周。

[hi:; hi] [tʊk] [tu:] [θɪŋz] [ɪn][æ; t][ə; eɪ] [glæns] .
He took two things in at a glance .
他 采取 二 事物 在 在 一个 瞥一眼 .

他一眼就看出了两件事。

[ðə; ði][ˈkæbɪn] [dɔ:z] [wɜ:r; wər] [kloʊzd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɡʊd] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [dɪˈzɜ:rtɪd] ,
The cabin doors were closed , which was good evidence that she was deserted ,
这 舱 门 是 关闭 , 哪个 曾是 好的 证据 那 她 曾是 荒凉的 ,

小屋的门是关着的, 这有力地证明了她被遗弃了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ˈʌðər] [ˈves(ə)lz] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [wɔ:rf] .
and there were no other vessels lying at his father's wharf .
和 那里 是 不 其他 船只 说谎 在 他的 父亲的 码头 .

他父亲的码头上没有其他船只停泊。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfeɪvərəbl] [ˈsɜ:rkəmstæns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈrʌnəˌweɪz] .
This was a very favorable circumstance for the runaways .
这 曾是 一个 非常 有利 环境 为了 这 逃亡者 .

这对离家出走的孩子来说是一个非常有利的情况。

[ɔ:l] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ˈves(ə)lz] [ɪn][ðə; ði][ˈhɑ:rbər] , [ˈʌv; əv] [kɔ:rs] , [kept] [ə; eɪ] [naɪt] - [wa:tʃ] ; [ænd; ənd] ,
All the large vessels in the harbor , of course , kept a night - watch ; and ,
全部 这 大的 船只 在 这 港口 , 的 课程 , 保留 一个 夜晚 - 手表 ; 和 ,

当然, 港口里所有的大型船只都安排了夜间值班人员; 而且,

[ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] ['meɪkɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sluːp] , [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi]
if the boys should be discovered making off with the sloop , there might be
如果 这 男孩们 应该 是 发现 制作 离开 和 这 单桅帆船 , 那里 可能 是
[sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] .
some trouble .
一些 麻烦 .

如果被发现这些男孩开着单桅帆船逃跑, 可能有些麻烦。

[ˈhævɪŋ] ['noʊtɪd] [ðiːz] [tuː] [pɔɪnts] , [tɑːm] [krɔːst] [ðə; ði] [dek] , [ˈoʊpənd] [ðə; ði] ['kæbɪn] - [dɔːz] ,
Having noted these two points , Tom crossed the deck , opened the cabin - doors ,
拥有 著名的 这些 二 积分 , 汤姆 交叉 这 甲板 , 打开 这 舱 - 门 ,
汤姆记下这两点后, 穿过甲板, 打开了舱门。

[ænd; ənd] ['dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] , [huː] , ['kloʊslɪ] ['wɑːtʃɪŋ]
and disappeared from the view of the Night - hawks , who , closely watching
和 消失 从 这 看法 的 这 夜晚 - 老鹰 , WHO , 密切 观看
[ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈmuːvmənts] ,
all his movements ,
全部 他的 移动 ,
然后, 他便从密切监视他一举一动的夜鹰们的视线中消失了。

[held] [ðəm'selvz] [ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [ðer; ðər] [hiːlz] [ænd; ənd] [liːv] [ðer; ðər] [grænd]
held themselves in readiness to take to their heels and leave their grand
握住 他们自己 在 准备就绪 到 拿 到 他们的 高跟鞋 和 离开 他们的 盛大
[kə'mændər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪt] ,
commander to his fate ,
指挥官 到 他的 命运 ,
他们时刻准备着拔腿就跑, 任由他们的大统帅自生自灭。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .
if he should be discovered .
如果 他 应该 是 发现 .
如果他被发现的话。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kæbɪn] [wəz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['empti] ; [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
But the cabin was found to be empty ; for the captain ,
但 这 舱 曾是 成立 到 是 空的 ; 为了 这 队长 ,
但人们发现船舱是空的; 因为船长.....

[nɑːt] [ˈdriːmɪŋ] [ðæt] ['eni] [wʌn] [wəd] [dɪ'stɜːrb] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] ,
not dreaming that any one would disturb his vessel ,
不是 做梦 那 任何 一 会 打扰 他的 血管 ,
他做梦也没想到会有人打扰他的船。

[hæd; həd] [nɑːt] [θɔːt] [aɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ɑːn] [bɔːrd] .
had not thought it necessary to leave a watch on board .
有 不是 想法 它 必要的 到 离开 一个 手表 在 木板 .
原本觉得没必要在船上留一名手表。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [bɔɪz] , " ['wɪspəd] [tɑːm] ,
" **We are all right now , boys ,** " **whispered Tom ,**
" 我们 是 全部 正确的 现在 , 男孩们 , " 低声说道 汤姆 ,
“我们现在都没事了, 孩子们,”汤姆低声说道。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'vestɪ'geɪʃnz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [-]
when he had reported the result of his investigations to his [293]
什么时候 他 有 据报道 这 结果 的 他的 调查 到 他的 [-]
当他向他的[293]报告了他的调查结果时

[kəm'pænjənz] ； “ [ænd; ənd][aɪ] [prə'pəʊz] [ðæt] [rɪtʃ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'su:m] [ə'θɔːrəti] [æz; əz]
companions ； “ **and** **I propose that Rich be allowed to assume authority as**
同伴 ； “ 和 我 提出 那 富有的 是 允许 到 认为 权威 作为
[ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)l] . “
captain of the vessel . “
队长 的 这 血管 ； “

同伴们；“我提议允许里奇担任船长。”

“ [ə'gri:d] ， “ [sed] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] .
“ **Agreed** , “ **said all the boys** .
“ 同意 ， “ 说 全部 这 男孩们 ；

“同意，”所有男孩异口同声地说。

“ [naʊ] ， [rɪtʃ] ， “ [kən'tɪnjuːd] [ta:m] ， “ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈredi] [tuː; tə] [hɪr] [jɜr; jər][ˈɔːrdərz] .
“ **Now** , **Rich** , “ **continued Tom** , “ **we are ready to hear your orders** .
“ 现在 ， 富有的 ， “ 持续 汤姆 ， “ 我们 是 准备好 到 听到 你的 订单 ；

“现在，里奇，”汤姆继续说道，“我们准备好听取你的命令了。”

[biː; bi] [ˈlaɪvli] . “
Be lively . “
是 热闹 ； “

要活泼。

“ [wel] ， [ðen] ， “ [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ， [ˈhɜːrɪdli] ， “ [ɔːl][juː; jʊ] [ˈlændlʌbər] [goʊ][ɑːn] [bɔːrd] [ðæt]
“ **Well** , **then** , “ **said the captain** , **hurriedly** , “ **all you landlubbers go on board that**
“ 出色地 ， 然后 ， “ 说 这 队长 ， 匆匆 ， “ 全部 你 旱鸭子 去 在 木板 那
[ˈves(ə)l] ,
vessel ,
血管 ；

“那么，”船长急忙说道，“你们这些旱鸭子都上那艘船去。”

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæbɪn] , [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ， [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːrbər] ；
and remain in the cabin , out of sight , until we get out of the harbor ；
和 保持 在 这 舱 ， 出去 的 视线 ， 直到 我们 得到 出去 的 这 港口 ；
待在船舱里，不要让我们看到，直到我们驶出港口；

[ænd; ənd][ɔːl][juː; jʊ] [ˈfeləʊz] ， [huː] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [siː] ， [steɪ] [wɪð; wɪθ][em 'iː] .
and all you fellows , who have been to sea , stay with me .
和 全部 你 伙伴们 ， WHO 有 到过 到 海 ， 停留 和 我 ；

所有出过海的弟兄们，都跟我一起待着。

“ [wen] [ðə; ði] “ [ˈlændlʌbər] “ [hæd; həd] [əu'beɪd] [ðə; ði][ˈɔːrdər] ， [rɪtʃ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]
“ **When the “ landlubbers “ had obeyed the order , Rich found that he had a**
“ 什么时候 这 “ 旱鸭子 “ 有 服从 这 命令 ， 富有的 成立 那 他 有 一个
[kruː] [ʌv; əv] [eɪt] [bɔɪz] .
crew of eight boys .
全体人员 的 八 男孩们 ；

“当这些‘旱鸭子’服从命令后，里奇发现他手下有八个男孩。”

“ [ˈdʒɑːni] ， “ [sed] [ta:m] ,
“ **Johnny** , “ **said Tom** ,
“ 约翰尼 ， “ 说 汤姆 ，

“约翰尼，”汤姆说。

“ [ə'dres] [ðæt] [ˈletər] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][jɜr; jər] [ˈpɑːkɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈswɑːləʊ] ，
“ **address that letter you have in your pocket to the captain of the Swallow** ,
“ 地址 那 信 你 有 在 你的 口袋 到 这 队长 的 这 吞 ，
“把你口袋里的那封信寄给‘燕子号’的船长，

[ænd; ənd] [pʊt] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][pəʊst] - [ˈɑːfɪs] . “
and put it in the post - office . “
和 放 它 在 这 邮政 - 办公室 ； “

然后把它放到邮局里。

“ [aɪv] [ɡɑ:t][noʊ][pen] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɑ:ni] ;
“ **I've got no pen , ” replied Johnny ;**
“ 我已经 得到 不 笔 , ” 回复 约翰尼 ;

“我没有笔,”约翰尼回答说;

“ [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [si:] [tu:; tə] [ə'dres] [ðə; ði] ['letər] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [laɪt] ? ”
“ **and how can I see to address the letter without a light ? ”**
“ 和 如何 能 我 看 到 地址 这 信 没有 一个 光 ? ”

“没有光,我怎么看清信的内容呢? ”

“ [ɡoʊ] [ə'bo:rd] [ðə; ði] [ʃɪp] , ” [kə'mɑ:ndɪd] ['kæptɪn] [rɪtʃ] , “ [ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd]
“ **Go aboard the ship , ” commanded Captain Rich , “ and no doubt you will find**
“ 去 船上 这 船 , ” 命令 队长 富有的 , “ 和 不 怀疑 你 将要 寻找
[ˈraɪtɪŋ] [mə'tɪriəlz] [ðer; ðər] .
writing materials there .
写作 材料 那里 .

“上船去,”里奇船长命令道,“你肯定会在那里找到书写材料。”

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] , “ [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , [æz; əz] ['dʒɑ:ni] [ræn][ɔ:f] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði][ɔ:rdər] ,
The next thing , ” he continued , as Johnny ran off to obey the order ,
这 下一个 事物 , “ 他 持续 , 作为 约翰尼 跑 离开 到 服从 这 命令 ,

“接下来,”他继续说道, 约翰尼随即跑去执行命令。

“ [ɪz][tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [maɪ][ˈɑ:fəsərz] .
“ **is to appoint my officers .**
“ 是 到 委 我的 警官 .

“任命我的官员。”

[æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [ðɪs] [θɪŋ] [soʊ][fɑ:r] , [ˈnu:kəm] ,
As you have managed this thing so far , Newcombe ,
作为 你 有 管理 这 事物 所以 远的 , 纽科姆 ,

纽科姆, 你目前为止处理这件事的方式真是太棒了!

[aɪl] [rɪ'wɔ:rd] [ju:; jʊ][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ju:; jʊ][maɪ][fɜ:rst] [meɪt] .
I'll reward you by making you my first mate .
患病的 报酬 你 经过 制作 你 我的 第一的 伴侣 .

我会任命你为我的大副作为奖励。

[ˈmɪlər] , [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['sekənd] ; [ænd; ənd] ['dʒɑ:ni] ['hɑ:rdɪŋ] , [wen] [hi:; hi] [kʌmz] [bæk] , [(j)æl; (j)əl]
Miller , you will be second ; and Johnny Harding , when he comes back , shall
磨坊主 , 你 将要 是 第二 ; 和 约翰尼 哈丁 , 什么时候 他 来 后退 , 将

[bi:; bi][θɜ:rd] .
be third .
是 第三 .

米勒, 你将获得第二名; 而约翰尼·哈丁, 等他回来后, 将获得第三名。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:ɹ; wər][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [dɪsə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ,
“ **Some of the boys were a good deal disappointed by this arrangement ,**
“ 一些 的 这 男孩们 是 一个 好的 交易 失望的 经过 这 安排 ,

“有些男孩对这样的安排感到非常失望,”

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðooz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] [si:] , [hæd; həd] [meɪd] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [ɑ:n] [rɪ'si:vɪŋ]
for all those who had been to sea , had made calculations on receiving
为了 全部 那些 WHO 有 到过 到 海 , 有 制成 计算 在 接收

[sʌm; səm] [ˈɑ:fɪs] .
some office .
一些 办公室 .

对于那些出海远航的人来说, 他们都曾盘算着能否获得某个官职。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [bɪ'fɔ:rhænd] , [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə]
But it had been decided beforehand , that the captain should be allowed to
但 它 有 到过 决定 预先 , 那 这 队长 应该 是 允许 到
[sɪ'lekt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɔ:fəsərz] ;
select his own officers ;
选择 他的 自己的 警官 ;
但事先已经决定, 应该允许船长挑选自己的军官;

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ɔ:l] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ɪm'peɪ(ə)nt] [tu:; tə] [get] [tu:; tə] [si:] , [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [reɪz] ['eni]
and , as all the boys were impatient to get to sea , they did not raise any
和 , 作为 全部 这 男孩们 是 不耐烦 到 得到 到 海 , 他们 做过 不是 增加 任何
[əb'dʒɛkʃənz] .
objections .
反对意见 .
而且, 所有男孩都迫不及待地想出海, 所以他们没有提出任何反对意见。

" [soʊ][fɑ:r] , [soʊ] [gʊd] , " [sed] [rɪtʃ] , [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp][ænd; ənd] [-]
" So far , so good , " said Rich , as he walked up and [294]
" 所以 远的 , 所以 好的 , " 说 富有的 , 作为 他 步行 向上 和 [-]
"到目前为止, 一切都很好,"里奇一边说着一边走上前去[294]

[tʊk] [ə; eɪ] ['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə] [kə'mænd] .
took a survey of the vessel he was to command .
采取 一个 民意调查 的 这 血管 他 曾是 到 命令 .
他对即将指挥的船只进行了勘察。

" [ðə; ði][nekst] [step] [ɪz][tu:; tə] [get] [hɜ:r; hər] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪr] .
" The next step is to get her out to the end of the pier .
" 这 下一个 步 是 到 得到 她 出去 到 这 结尾 的 这 码头 .
“下一步是把她送到码头的尽头。”

[ˈmɪlər] , [dʒʌmp] [ə'bo:rd] [ænd; ənd] [get] [aʊt] [ə; eɪ][stɜ:rn] - [laɪn] .
Miller , jump aboard and get out a stern - line .
磨坊主 , 跳 船上 和 得到 出去 一个 船尾 - 线 .
米勒, 跳上船去放出船尾缆绳。

[ˈnu:kəm] , [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [du:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [toʊ] - [laɪn] ; [meɪk] [wʌn] [end] [fæst][ɑ:n]
Newcombe , find something that will do for a tow - line ; make one end fast on
纽科姆 , 寻找 某物 那 将要 做 为了 一个 拖 - 线 ; 制作 一 结尾 快速地 在
[bo:rd] ,
board ,
木板 ,
纽科姆, 找根合适的拖绳; 把一端固定在船上。

[ænd; ənd] [li:d] [ðə; ði] [ˈʌðər] [raʊnd] [ðə; ði] ['stɑ:rbərd] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:rf] .
and lead the other round the starboard side of the vessel back to the wharf .
" 和 带领 这 其他 圆形的 这 右舷 边 的 这 血管 后退 到 这 码头 .
"
"
"
然后带领另一名队员绕到船的右舷返回码头。”

" [wɒts] [ðæt] [fɔ:r; fər] ? " [ɪk'skleɪmd] [tɑ:m] .
" What's that for ? " exclaimed Tom .
" 是什么 那 为了 ? " 惊呼 汤姆 .
“那是做什么用的?”汤姆惊呼道。
" [ðæt] ['ɪznt] [ðə; ði] [best] [wei] [tu:; tə][tɜ:rn] [hɜ:r; hər] [ə'raʊnd] . "
" That isn't the best way to turn her around . "
" 那 不是 这 最好的 方式 到 转动 她 大约 . "
“那不是让她转变态度的最佳方法。”

“ [ˈnu:kəm] ！ ” [sed] [rɪt] , [ˈæŋgrəli] , “ [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈves(ə)] ,
“ **Newcombe** ！ ” **said Rich , angrily , “ I am the captain of this vessel ,**
“ 纽科姆 ！ ” 说 富有的 , 愤怒地 , “ 我 是 这 队长 的 这 血管 ,
“ 纽科姆！ ”里奇愤怒地说, “我是这艘船的船长,

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][du:][æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈɔ:rdərd] , [wɪˈðəʊt] [ˈstɑ:pɪŋ] [tu:; tə][æsk] [ˈkwestʃənz] .
and you must do as you are ordered , without stopping to ask questions .
和 你 必须 做 作为 你 是 订购 , 没有 停止 到 问 问题 .
”
”
”

你必须服从命令, 不许停下来问问题。
“ [oʊ] , [naʊ] , [si:] [hɪr] ！ ” [drɔ:ld] [tɑ:m] ,
“ **O , now , see here ! “ drawled Tom ,**
“ 哦 , 现在 , 看 这里 ！ ” 拖长音 汤姆 ,
“ 哦, 瞧瞧这里！ ”汤姆慢吞吞地说。

“ [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [səˈsaɪəti][ɪz][ˌdeməˈkrætɪk] ,
“ **I want you to understand that the government of this society is democratic ,**
“ 我 想 你 到 理解 那 这 政府 的 这 社会 是 民主 ,
“我希望你们明白, 这个社会的政府是民主的,

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][hæv; həv][maɪ] [seɪ] . “
and I have a right to have my say . “
和 我 有 一个 正确的 到 有 我的 说 . ”
我有权发表意见。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˈɔ:lsou][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [teɪk] [ðɪs]
“ **And I also want you to understand that I have been ordered to take this**
“ 和 我 还 想 你 到 理解 那 我 有 到过 订购 到 拿 这
[ˈves(ə)] [tu:; tə] [si:] ,
vessel to sea ,
血管 到 海 ,
“我还想让你们明白, 我奉命驾驶这艘船出海。”

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:][aɪ ˈti:] , “ [sed] [ˈkæptɪn] [rɪt] .
and that I'm going to do it , “ said Captain Rich .
和 那 我是 去 到 做 它 , “ 说 队长 富有的 .
“我一定会这么做,”里奇船长说道。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][get][ə; eɪ] [toʊ] - [laɪn] [aʊt] [ˈveri] [su:n] , [aɪl] [əˈpɔɪnt] [əˈnʌðər] [fɜ:rst] [meɪt] .
“ **If you don't get a tow - line out very soon , I'll appoint another first mate .**
“ 如果 你 不 得到 一个 拖 - 线 出去 非常 很快 , 患病的 委 其他 第一的 伴侣 .
“如果你再不放出拖缆, 我就要另找一位大副了。”

“ [ðɪs] [θret] [əˈlɑ:rmd] [tɑ:m] , [hu:] , [wɪˈðəʊt] [ˈfɜ:rðər] [ˈpɑ:rlɪ] ,
“ **This threat alarmed Tom , who , without further parley ,**
“ 这 威胁 惊慌 汤姆 , WHO , 没有 更远 谈判 ,
这一威胁令汤姆感到震惊, 他没有再进行任何谈判,

[spræŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [slu:p] [ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [tu:; tə] [ˈkæəri] [aʊt][hɪz; ɪz][ˈɔ:rdərz] .
sprang on board the sloop and hastened to carry out his orders .
弹簧 在 木板 这 单桅帆船 和 加快 到 携带 出去 他的 订单 .
他跳上单桅帆船, 迅速执行命令。

“ [ɔ:l] [ˈredi] , “ [sed] [hi:; hi] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd][gɔ:t][aʊt] [ðə; ði] [toʊ] - [laɪn] .
“ **All ready for'ard , “ said he , when he had got out the tow - line .**
“ 全部 准备好 向前 , “ 说 他 , 什么时候 他 有 得到 出去 这 拖 - 线 .
“一切准备就绪,”他拿出拖缆后说道。

“ [ɔ:l] [ˈredɪ] [æft] , ” [rɪˈpi:tɪd] [ˈmɪlə] .
“ **All ready aft** , ” **repeated Miller** .
“ 全部 准备好 后部 , ” 重复 磨坊主 .

“一切准备就绪,”米勒重复道。

“ [mæn][ðə; ði] [toʊ] - [laɪn] , ” [sed] [ˈkæptɪn] [rɪtʃ] .
“ **Man the tow - line** , ” **said Captain Rich** .
“ 男人 这 拖 - 线 , ” 说 队长 富有的 .

“拉起拖缆,”里奇船长说道。

[ɪn] [əˈbi:diəns] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈɔ:rdər] , [ðə; ði] [kru:ɪ] , [naʊ] [ˈnʌmbərɪŋ] [faɪv] [bɔɪz] , [hu:] [wɜ:r; wər] [sti:l] [ɑ:n]
In obedience to this order , the crew , now numbering five boys , who were still on
在 服从 到 这 命令 , 这 全体人员 , 现在 编号 五 男孩们 , WHO 是 仍然 在
[ðə; ði] [wɔ:rf] ,
the wharf ,
这 码头 ,

遵照命令, 当时仍在码头上的船员, 现在只剩下五个男孩,

[tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊp] .
took hold of the rope .
采取 抓住 的 这 绳索 .

抓住了绳子。

“ [kæst] [ɔ:f] , ” [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , ” [ænd; ənd] [ˈɔ:r] [ɔ:f] .
“ **Cast off for'ard** , ” **continued the captain** , “ **and shore off** .
“ 投掷 离开 向前 , ” 持续 这 队长 , ” 和 支撑 离开 .

“向前解缆,”船长继续说道, “然后靠岸。”

[rʌn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [toʊ] - [laɪn] .
Run away with the tow - line .
跑步 离开 和 这 拖 - 线 .

带着拖绳逃跑。

“ [æz; əz] [ði:z] [kəˈmændz] [wɜ:r; wər] [əuˈbeɪd] , [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [-]
“ **As these commands were obeyed , the bow of the [295]**
“ 作为 这些 命令 是 服从 , 这 弓 的 这 [-]

“当这些命令得到执行时, [295] 的弓

[slu:p] [swʌŋ] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði][stɜ:rn] - [laɪn][wʌz; wəz][kæst] [ɔ:f] , [ʃi:; ʃɪ] [keɪm] [əˈbaʊt] ,
sloop swung around , and , when the stern - line was cast off , she came about ,
单桅帆船 摇摆 大约 , 和 , 什么时候 这 船尾 - 线 曾是 投掷 离开 , 她 来了 关于 ,
单桅帆船转了个弯, 解开船尾缆绳后, 它就转向了。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər][baʊ; boʊ] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə] [si:] .
and her bow pointed out to sea .
和 她 弓 尖 出去 到 海 .

她的船头指向大海。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [held][ðə; ði] [toʊ] - [laɪn] , [pʊld] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪr] ,
The boys who held the tow - line , pulled her to the end of the pier ,
这 男孩们 WHO 握住 这 拖 - 线 , 拉 她 到 这 结尾 的 这 码头 ,

拉着拖绳的男孩们把她拉到了码头的尽头。

[wer] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [əˈgen] [meɪd] [fæst] .
where she was again made fast .
在哪里 她 曾是 再次 制成 快速地 .

她再次被绑了起来。

“ [ˈhæznt] [ˈdʒɑ:ni] [gɑ:t] [bæk] [jet] ? ” [æskt] [rɪtʃ] .
“ **Hasn't Johnny got back yet ?** ” **asked Rich** .
“ 还没有 约翰尼 得到 后退 然而 ? ” 问 富有的 .

“约翰尼还没回来吗?”里奇问道。

“ [jes] , [hɪr] [aɪ][,er 'em] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [fɪfθ] [ˈkæptɪn] ,
“ **Yes , here I am , ” answered the fifth captain ,**
“ 是的 , 这里 我 是 , ” 回答 这 第五 队长 ,
“是的, 我在这里,”第五位船长回答道。

[hu:] [hæd; həd] [rʌn] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:rf] [tu:; tə][ðə; ði][pəʊst] - [ˈɑ:fɪs] [ænd; ənd] [bæk] .
who had run all the way from the wharf to the post - office and back .
WHO 有 跑步 全部 这 方式 从 这 码头 到 这 邮政 - 办公室 和 后退 .
他从码头一路跑到邮局, 然后又跑回来。

“ [aɪv] [meɪld] [ðə; ði] [ˈletər] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [ˈkæptɪn] [wɪl] [get][hɪz; ɪz] [ˌfɔ:rˈti:n] [ˈdɔ:ləz, 'dɒləz][ɪn]
“ **I've mailed the letter , and the old captain will get his fourteen dollars in**
“ 我已经 邮寄 这 信 , 和 这 老的 队长 将要 得到 他的 十四 美元 在
[ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
the morning .
这 早晨 .
“我已经把信寄出去了, 老船长明天早上就能收到他的十四美元了。”

[ɪts] [ɔ:l] [raɪt] ; [hi:; hi][wəʊnt][ˈgrʌmb(ə)] . “
It's all right ; he won't grumble . ”
它是 全部 正确的 ; 他 惯于 叽 . “
没关系, 他不会抱怨的。

“ [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈletər] ? ” [æskt] [tɑ:m] .
“ **What did you say in the letter ? ” asked Tom .**
“ 什么 做过 你 说 在 这 信 ? ” 问 汤姆 .
“你在信里说了什么?”汤姆问道。

“ [aɪ] [sed] : [sɜ:r] — [ɪnˈkloʊzd] [ˌhɪrˈwɪð; ˌhɪrˈwɪθ] [pli:z] [faɪnd] [ˌfɔ:rˈti:n] [ˈdɔ:ləz, 'dɒləz] ,
“ **I said : Sir — Inclosed herewith please find fourteen dollars ,**
“ 我 说 : 先生 — 封闭 此附 请 寻找 十四 美元 ,
我说: “先生——随信附上十四美元, 请查收。”

[tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z] [ʌv; əv][jʊr; jər] [boʊt] [fɔ:r; fər] [tu:] [wi:ks] .
to pay for the use of your boat for two weeks .
到 支付 为了 这 使用 的 你的 船 为了 二 周 .
支付你两周的船只使用费。

[jɔ:rz] , [ˈtru:lɪ] — [blæŋk] .
Yours , truly — blank .
此致 , 真的 — 空白的 .

此致, 敬礼——空白。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [saɪn] [ˈeni] [neɪm] [tu:; tə][,aɪ ˈti:] . “
I didn't sign any name to it . ”
我 没有 符号 任何 姓名 到 它 . “
我没在上面签名。

“ [ɔ:l] [əˈbɔ:rd] ! ” [sed] [rɪtʃ] .
“ **All aboard ! ” said Rich .**
“ 全部 船上 ! ” 说 富有的 .
“全体登车!”里奇说道。

“ [ˈnu:kəm] , [stænd][baɪ][tu:; tə][get] [ˈʌndər] [wei] .
“ **Newcombe , stand by to get under way .**
“ 纽科姆 , 站立 经过 到 得到 在下面 方式 .
“纽科姆, 准备开始。”

“ [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈsi:dɪŋz] ,
“ **At this stage of the proceedings ,**
“ 在 这 阶段 的 这 诉讼程序 ,
“在诉讼的现阶段,

[aɪ 'ti:] [br'keɪm] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:rst] [meɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['swɑ:ləʊ] [wʌz; wəz] ['i:ðər] ['sædli]
it became evident that the first mate of the Swallow was either sadly
它 成为 明显 那 这 第一的 伴侣 的 这 吞 曾是 任何一个 令人遗憾的是
['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [fɪp] ['dɪsəplɪn] ,
ignorant of ship discipline ,
无知 的 船 纪律 ,
很明显, “燕子号”的大副要么对船上的纪律一无所知, 要么就是对纪律极其无知。

[ɔ:r] [els] [ðæt] [hi; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə] [set] [aɪ 'ti:] [ə'saɪd] [ɔ:ltə'geðər] ,
or else that he was determined to set it aside altogether ,
或者 别的 那 他 曾是 决定 到 放 它 旁边 共 ,
或者说, 他决心彻底放弃这件事。

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪ] [ə; eɪ] [ru:'ti:n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ; [fɔ:r; fər] , [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔ:rdər] ,
and establish a routine of his own ; for , when the captain gave the order ,
和 建立 一个 常规 的 他的 自己的 ; 为了 , 什么时候 这 队长 给予 这 命令 ,
并建立起自己的一套作息规律; 因为, 当船长下达命令时,

“ [stænd] [baɪ] [tu;; tə] [get] ['ʌndər] [wei] , ” [tɑ:m] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['steɪfɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [kru:] [ænd; ənd]
“ **Stand by to get under way** , ” **Tom** , **instead of stationing his crew and**
“ 站立 经过 到 得到 在下面 方式 , ” 汤姆 , 反而 的 驻扎 他的 全体人员 和
[ə'weɪtɪŋ] ['fɜ:rðər] [kə'mændz] ,
awaiting further commands ,
等待中 更远 命令 ,
“准备起航,”汤姆没有让船员各就各位, 等待进一步命令, 而是下了命令。

[geɪv] [ðə; ði] ['ɔ:rdər] —
gave the order —
给予 这 命令 —
下达了命令——

“ [ʌn'lu:s] [ðə; ði] [seɪlz] — [ɔ:l] [ʌv; əv] - [ɪm] — [hɔɪst] [ə'weɪ] ['laɪvli] .
“ **Unloose the sails — all of 'em — hoist away lively** .
“ 放开 这 帆 — 全部 的 - 呃 — 提升 离开 热闹 .
“解开所有帆——扬帆起航。”

“ [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['ɑ:bdʒekt] [wʌz; wəz] [tu;; tə] [get] [tu;; tə] [si:] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] , [ænd; ənd] [ði:z]
“ **But his object was to get to sea as soon as possible** , **and these**
“ 但 他的 目的 曾是 到 得到 到 海 作为 很快 作为 可能的 , 和 这些
['ɔ:rdərz] ,
orders ,
订单 ,
但他的目标是尽快出海, 而这些命令,

[noʊ] [daʊt] , [ænsər] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kru:]
no doubt , answered his purpose as well as any others , for the crew
不 怀疑 , 回答 他的 目的 作为 出色地 作为 任何 其他的 , 为了 这 全体人员
[ʌndər'stʊd] [ðem; ðəm] .
understood them .
理解 他们 .
毫无疑问, 这达到了他的目的, 就像达到了其他目的一样, 因为船员们都理解他们。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [ðə; ði] ['meɪnseɪl, 'meɪnsl] [ænd; ənd] [dʒɪb] [wɜ:r; wər] [sprɛd] ,
In a few moments the mainsail and jib were spread ,
在 一个 很少 时刻 这 主帆 和 吊臂 是 传播 ,
片刻之后, 主帆和前帆都已展开。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['swɑ:ləʊ] [bɪ'gæən][tu:; tə] [kə'ri:n] [æz; əz][fɪ; fɪ] [kɔ:t] [ðə; ði][wind] , [æz; əz][ɪf] [ɪm'peɪ(ə)nt]
and the Swallow began to careen as she caught the wind , as if impatient
和 这 吞 开始 到 卡林 作为 她 捕捉 这 风 , 作为 如果 不耐烦
[tu:; tə][bi; bi][ɔ:f] . [-]
to be off . [296]
到 是 离开 . [-]

燕子号乘风而摇摇晃晃，仿佛迫不及待地想要起飞。 [296]

“ [ˈhæri] [gri:n] ！ ” [sed] [rɪtʃ] , [ˈkɔ:lɪŋ] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kru:] .
“ **Harry Green ！** ” **said Rich , calling to one of his crew .**
“ 哈里 绿色的 ！ ” 说 富有的 , 呼叫 到 一 的 他的 全体人员 .

“哈里·格林！”里奇喊着，朝他的一名船员喊道。

“ [ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [wi:l] .
“ **Go to the wheel .**
“ 去 到 这 车轮 .

“去驾驶吧。”

[kæst] [ɔ:f] .
Cast off .
投掷 离开 .

摆脱。

“ [ˈsləʊli] [ðə; ði] [slu:p] [swʌŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɪr] , [ðə; ði][wind] [fɪld] [ðə; ði][seɪlz] ,
“ **Slowly the sloop swung away from the pier , the wind filled the sails ,**
“ 缓慢地 这 单桅帆船 摇摆 离开 从 这 码头 , 这 风 已填 这 帆 ,

“单桅帆船缓缓驶离码头，风吹满了船帆，

[ænd; ænd][fɪ; fɪ][bɪ'gæən][tu:; tə] [mu:v] [tɔ:rd] [ðə; ði] [blu:] ['wɔ:tər] . [-]
and she began to move toward the blue water . [297]
和 她 开始 到 移动 朝向 这 蓝色的 水 . [-]

于是她开始向蓝色的水边走去。 [297]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˌaɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] [pərˈsu:t] [kəˈmenst] .
THE PURSUIT COMMENCED .
这 追逐 开始 .

诉讼开始。

[ˈnevər] [bɪˈfɔ:r] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈɡælənt] [ˈlɪt(ə)l] [slu:p] [bɪn] [mænd] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪd] [ænd; ænd]
NEVER before had the gallant little sloop been manned by such an excited and
绝不 前 有 这 英勇 小的 单桅帆船 到过 有人值守 经过 这样的 一个 兴奋的 和
[dɪˈlaɪtɪd] [kru:] [æz; əz][ðə; ði] [ˈrʌnəweɪz] [wɜ:r; wər][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] .
delighted crew as the runaways were at that moment .
高兴极了 全体人员 作为 这 逃亡者 是 在 那 片刻 .

这艘英勇的小单桅帆船上，从来没有像此刻这些逃亡者一样，聚集了如此兴奋和欣喜若狂的船员。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði][ɪɡ,zæmɪˈneɪ(ə)n] , [ænd; ænd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [rɪˈmeɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
They had escaped the examination , and instead of remaining at the
他们 有 逃脱 这 考试 , 和 反而 的 其余的 在 这
[əˈkædəmi] , [ˈʌndər] [əˈrest] ,
academy , under arrest ,
学院 , 在下面 逮捕 ,

他们逃过了考试，没有被关押在学院里，

[waɪl] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][kæmp] , [ðeɪ] [wɒd] [suːn] [biː; bi] [maɪlz]
while **their** **companions** **were** **enjoying** **themselves** **in** **camp** , **they** **would** **soon** **be** **miles**
尽管 他们的 同伴 是 享受 他们自己 在 营 , 他们 会 很快 是 英里
[æt; ət] [siː] ,
at **sea** ,
在 海 ,

当他们的同伴在营地里享受美好时光时，他们很快就会身处茫茫大海之中。

[ænd; ænd] [bi'jɑːnd] [ðə; ði][kən'trɒʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] .
and **beyond** **the** **control** **of** **the** **principal** .
和 超过 这 控制 的 这 主要的 .

且超出校长的控制范围。

[ðə; ði]['deɪndʒər] , [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] , [wʌz; wəz]['oʊvər] , [æt; ət] [liːst] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðer; ðər]
The **danger** , **they** **imagined** , **was** **over** , **at** **least** **until** **morning** , **when** **their**
这 危险 , 他们 想象 , 曾是 超过 , 在 至少 直到 早晨 , 什么时候 他们的
[ˈæbsəns] [wɒd] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] ,
absence **would** **be** **discovered** ,
缺席 会 是 发现 ,

他们以为危险已经过去，至少在早上之前是这样，因为到那时他们的失踪就会被发现。

[ænd; ænd][ðə; ði] [pər'suːt] [kə'menst] .
and **the** **pursuit** **commenced** .
和 这 追逐 开始 .

于是追捕行动开始了。

[ðæt] [ðeɪ] [wɒd] [biː; bi] ['fɑːloʊd] , [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['daʊtɪd] ;
That **they** **would** **be** **followed** , **none** **of** **them** , **for** **a** **moment** , **doubted** ;
那 他们 会 是 随后 , 没有任何 的 他们 , 为了 一个 片刻 , 怀疑 ;

他们中没有一个人丝毫怀疑自己会被人跟踪；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [pər'mɪt] [hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti]
for **they** **knew** **that** **the** **principal** **was** **not** **the** **man** **to** **permit** **his** **authority**
为了 他们 知道 那 这 主要的 曾是 不是 这 男人 到 允许 他的 权威
[tuː; tə][biː; bi][set][æt; ət] [dɪ'faɪəns] [wɪð; wɪθ][ɪm'pjʊːnəti] .
to **be** **set** **at** **defiance** **with** **impunity** .
到 是 放 在 蔑视 和 免责 .

因为他们知道校长绝不会允许有人肆意挑战他的权威而不受惩罚。

[hiː; hi] [wɒd] [meɪk] ['evri] ['efərt] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] ,
He **would** **make** **every** **effort** **to** **capture** **them** ,
他 会 制作 每一个 努力 到 捕获 他们 ,

他会竭尽全力抓捕他们。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [ɪk'splɔɪts] [ɪn] [ðɪs] [laɪn][hæd; həd] [ʃoʊn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['ekspɜːrt][æt; ət]
and **his** **former** **exploits** **in** **this** **line** **had** **shown** **that** **he** **was** **very** **expert** **at**
和 他的 以前的 漏洞 在 这 线 有 所示 那 他 曾是 非常 专家 在

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [dɪ'zəːtəz] .
catching **deserters** .
捕捉 逃兵 .

他之前在这方面的功绩表明，他非常擅长抓捕逃兵。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[ɔ: l'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['swɑ:ləʊ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
although they had paid the captain of the Swallow for the use of his
虽然 他们 有 有薪酬的 这 队长 的 这 吞 为了 这 使用 的 他的
[boʊt] [fɔ:r; fər] [tu:] [wi:ks] ,
boat for two weeks ,
船 为了 二 周 ,

尽管他们已经付给“燕子号”船长两周的用船费用，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [ɪk'spekt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ɔ:ltə'geðər] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] .
they did not expect that he would be altogether satisfied with the arrangement .
他们 做过 不是 预计 那 他 会 是 共 使满意 和 这 安排 .

他们并不指望他会这样的安排完全满意。

[tɑ:m] [ænd; ənd] ['dʒɑ:ni] [hæd; həd] [ə'ʊrd] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [ðæt] [hi:; hi] “ [wʊdnt] ['grʌmb(ə)l] ,
Tom and Johnny had assured their companions that he “ wouldn't grumble ,
汤姆 和 约翰尼 有 保证 他们的 同伴 那 他 “ 不会 叽 ,
汤姆和约翰尼向他们的同伴保证，他“不会抱怨”。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [ðæt] ['mɪrli] [tu:; tə] ['saɪləns] [ðə; ði] [fɪrɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɪmɪd] ['membər]
“ **but they had said that merely to silence the fears of the timid members**
“ 但 他们 有 说 那 仅仅 到 沉默 这 恐惧 的 这 胆小 成员
[ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] ,
of the society ,
的 这 社会 ,

但他们那样说，仅仅是为了安抚社会上胆小成员的恐惧。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ən'les] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [moʊst] [men] ,
for they knew that the captain , unless he was different from most men ,
为了 他们 知道 那 这 队长 , 除非 他 曾是 不同的 从 最多 男人 ,
[wʊd] [-]
would [298]
会 [-]

因为他们知道，除非船长与大多数人不同，否则他就会[298]

[bi:; bi] ['veri] ['æŋɡri] [wen] [hi:; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ə; eɪ] “ [lɑ:t] [ʌv; əv] [ɡri:n] [bɔɪz] “ [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ]
be very angry when he discovered that a “ lot of green boys “ had run away
是 非常 生气的 什么时候 他 发现 那 一个 “ 很多 的 绿色的 男孩们 “ 有 跑步 离开
[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [slu:p] ;
with his sloop ;
和 他的 单桅帆船 ;

当他发现“一群菜鸟”开走了他的单桅帆船时，他非常生气；

[ænd; ənd] [hi:; hi] , [ɔ:lsoʊ] , [wʊd] [li:v] [noʊ] [stoʊn] [ʌn'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðer; ðər] ['spi:di] ['kæptʃər] .
and he , also , would leave no stone unturned to insure their speedy capture .
和 他 , 还 , 会 离开 不 石头 未翻阅 到 保证 他们的 迅速 捕获 .

而且，他也会不遗余力地确保他们尽快被抓获。

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] , [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['sev(ə)n] [bɔɪz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [hu:] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;
In addition to this , there were seven boys on board who lived in the village ;
在 添加 到 这 , 那里 是 七 男孩们 在 木板 WHO 居住地 在 这 村庄 ;

除此之外，船上还有七名住在村里的男孩；

[ænd; ənd] , [wen] [ðer; ðər] ['perənts] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌnəweɪz] , [aɪ 'ti:]
and , when their parents learned that they were among the runaways , it
和 , 什么时候 他们的 父母 学习 那 他们 是 之中 这 逃亡者 , 它
[wʌz; wəz] ['veri] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] ,
was very probable that they ,
曾是 非常 可能 那 他们 ,

当他们的父母得知他们是离家出走的孩子时，他们很可能会.....

[tu:] , [wɒd] [meɪk] ['evri] [ɪg'zɜ:rʃn] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [kru:z] [tu:; tə][æən; ən][end][æz; əz] [su:n] [æz; əz]
too , would make every exertion to bring the cruise to an end as soon as
也 , 会 制作 每一个 用力 到 带来 这 巡航 到 一个 结尾 作为 很快 作为
[ˈpɑ:səb(ə)] .
possible .
可能的 .

他们也会尽一切努力尽快结束这次航行。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [br'keɪm] [noʊn] , [ðə; ði] [hoʊl] [ˈvɪlɪdʒ] [wɒd] [bi:; bi]
In short , as soon as their escape became known , the whole village would be
在 短的 , 作为 很快 作为 他们的 逃脱 成为 已知 , 这 所有的 村庄 会 是
[ə'raʊzd] ,
aroused ,
被唤醒 ,

总之，一旦他们的逃跑消息传开，整个村庄都会沸腾起来。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [rɪtʃ] [wɒd] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][ˈæmp(ə)] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [pru:v] [hɪm'self] [ˈwɜ:rði] [ɹv; əv]
and Captain Rich would be given ample opportunity to prove himself worthy of
和 队长 富有的 会 是 给定 充足 机会 到 证明 他自己 值得 的
[ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [rɪ'pəʊzd] [ɪn][hɪm; ɪm] .
the confidence his friends had reposed in him .
这 信心 他的 朋友们 有 安息 在 他 .

里奇船长将获得充分的机会来证明自己配得上朋友们对他的信任。

[ðə; ði] [di'zə:təz] [ˈri:əlaɪzd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər] [tʃænsɪz] [fɔ:r; fər] [kən'tɪnju:ɪŋ] [ðer; ðər] [kru:z] [fɔ:r; fər]
The deserters realized the fact that their chances for continuing their cruise for
这 逃兵 已实现 这 事实 那 他们的 机会 为了 继续 他们的 巡航 为了
[tu:] [wi:ks] ,
two weeks ,
二 周 ,

这些逃兵意识到，他们继续两周游轮之旅的机会渺茫。

[wɜ:r; wər] ['veri] [slɪm] [ɪn'di:d] ;
were very slim indeed ;
是 非常 苗条的 的确 ;

确实非常苗条；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['veri] [fju:] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈtrʌblɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ˈglu:mi]
but there were very few among them who were troubled with any gloomy
但 那里 是 非常 很少 之中 他们 WHO 是 麻烦 和 任何 阴沉
[fɔ:'bəʊdɪŋz] .
forebodings .
不祥的预感 .

但他们当中很少有人感到任何不祥的预感。

[tru:] , [sʌm; səm][ɹv; əv][ðem; ðəm] [θɔ:t] [ɹv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] - [haʊs] , [wɪð; wɪθ] ['ekstrə] ['du:ti][æt; ət]
True , some of them thought of the guard - house , with extra duty at
真的 , 一些 的 他们 想法 的 这 警卫 - 房子 , 和 额外的 责任 在
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

的确，他们中有些人想到了警卫室，晚上还要值班。

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ɹv; əv][ðem; ðəm][dɪd][nɑ:t] [lʊk] [soʊ][fa:r][ɪntu:][ðə; ði] ['fju:tʃər] .
but the majority of them did not look so far into the future .
但 这 多数 的 他们 做过 不是 看 所以 远的 进入 这 未来 .

但他们中的大多数人并没有考虑那么遥远的未来。

[ðeɪ] [θɔ:t] ['oʊnli][ɹv; əv][ðə; ði] [faɪn] [taɪm] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [kru:z] ,
They thought only of the fine time they expected to enjoy during their cruise ,
他们 想法 仅有的 的 这 美好的 时间 他们 预期的 到 享受 期间 他们的 巡航 ,
他们满脑子想的都是即将到来的邮轮之旅的美好时光。

[ænd; ənd] [læft] [wen] [ðeɪ] ['pɪktʃəd] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ðə; ði][kɑːnstər'neiʃ(ə)n] [ðæt] [wəd] [prɪ'veɪl]
and laughed when they pictured to themselves the consternation that would prevail
和 笑了 什么时候 他们 如图所示 到 他们自己 这 惊愕 那 会 占上风
[æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] [wen] [ðer; ðər] ['æbsəns] [wʌz; wəz][fɜːrst] [dɪ'skʌvəd] .
at the academy when their absence was first discovered .
在 这 学院 什么时候 他们的 缺席 曾是 第一的 发现 .
他们想象着当他们的缺席被发现时，学院里将会一片惊慌，不禁哈哈大笑。

[tɑːm] , [ɪ'speʃəli] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] .
Tom , especially , was in the best of spirits .
汤姆 , 尤其 , 曾是 在 这 最好的 的 烈酒 .

汤姆尤其精神抖擞。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][prə'dʒektər][ænd; ənd]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['derɪŋ] [ɪk'splɔɪt] ['evər]
He had been the projector and manager of the most daring exploit ever
他 有 到过 这 投影仪 和 经理 的 这 最多 大胆 开发 曾经
[ə'temptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɔɪz] ,
attempted by the village boys ,
尝试过 经过 这 村庄 男孩们 ,
他曾是村里男孩们所尝试过的最大胆的冒险行动的策划者和管理者。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [praʊd] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
and he felt proud of it .
和 他 毛毡 自豪的 的 它 .

他为此感到自豪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm; ɪm] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd]
There was one thing that was beginning to trouble him , however , and
那里 曾是 一 事物 那 曾是 开始 到 麻烦 他 , 然而 , 和
[ðæt] [wʌz; wəz] ,
that was ,
那 曾是 ,

然而，有一件事开始让他感到困扰，那就是：

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːrɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [meɪk] [rɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn]
he was sorry that he had used his influence to make Rich the captain
他 曾是 对不起 那 他 有 用过的 他的 影响 到 制作 富有的 这 队长
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] .
of the vessel .
的 这 血管 .

他很后悔自己利用影响力让里奇当上了船长。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [hɪm'self] .
He ought to have had that position himself .
他 应该 到 有 有 那 位置 他自己 .

他本该担任那个职位。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] , [rʌn] [ɔːl][ðə; ði] [rɪsk] ,
He had done most of the work , run all the risk ,
他 有 完毕 最多 的 这 工作 , 跑步 全部 这 风险 ,
他完成了大部分工作，承担了所有风险。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ] ['haɪər] ['ɑːfɪs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]
and he certainly ought to have been given a higher office than that of
和 他 当然 应该 到 有 到过 给定 一个 更高 办公室 比 那 的
[fɜːrst] [meɪt] .
first mate .
第一的 伴侣 .

他理应获得比大副更高的职位。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [tuː; tə] ['remədi] [ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd][tɑ:m] [wʌz; wəz] [-]
But it was too late to remedy the matter , and Tom was [299]
但 它 曾是 也 晚的 到 补救 这 事情 , 和 汤姆 曾是 [-]
但为时已晚, 无法补救, 汤姆[299]

[ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['glɔːri] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [wʌn] .
obliged to be satisfied with the glory he had already won .
有义务 到 是 使满意 和 这 荣耀 他 有 已经 韩元 .
他只能满足于自己已经赢得的荣耀。

[wen] [ðə; ði] [slu:p] [hæd; həd] [klɪəd] [ðə; ði]['hɑːrbər] , [ænd; ənd][gɑ:t] [wel] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] ,
When the sloop had cleared the harbor , and got well out into the bay ,
什么时候 这 单桅帆船 有 已清除 这 港口 , 和 得到 出色地 出去 进入 这 湾 ,
当单桅帆船驶出港口, 进入海湾深处时,

[ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌ; əv][ðə; ði] [kəm'pænjən] - [wei] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] , “
the first mate walked to the head of the companion - way and called out ,”
这 第一的 伴侣 步行 到 这 头 的 这 伴侣 - 方式 和 称为 出去 , “
[ɔːl] [raɪt] , [naʊ] , ['feləʊz] .
All right , now , fellows .
全部 正确的 , 现在 , 伙伴们 .

大副走到舷梯尽头, 喊道: “好了, 伙计们。”
[juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ɑːn] [dek] ; “ [werə'pɑːn] , [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn]
You may come on deck ; ” whereupon , the boys who had been sent into the cabin
你 可能 来 在 甲板 ; ” 于是 , 这 男孩们 WHO 有 到过 发送 进入 这 舱
,
.
,
你们可以到甲板上来;”于是, 那些被送进船舱的男孩们,

[ˈklæmbəd] [ʌp][ðə; ði] ['lædə] , [ænd; ənd] , [ʌn'eɪb(ə)] [bɔːŋgər] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðər; ðər] [ɪn'θuːziæzəm] ,
clambered up the ladder , and , unable longer to restrain their enthusiasm ,
攀爬 向上 这 梯子 , 和 , 无法 更长 到 抑制 他们的 热情 ,
他们爬上梯子, 再也抑制不住兴奋之情,

[geɪv] [vent] [tuː; tə][ðər; ðər] ['dʒuːbɪlənt] ['fiːlɪŋz] [ɪn] [tə'rɪfɪk] [wʊps] [ænd; ənd] [jelz] .
gave vent to their jubilant feelings in terrific whoops and yells .
给予 发泄 到 他们的 喜庆 情怀 在 了不起 哎呀 和 喊叫 .
他们发出震耳欲聋的欢呼声和呐喊声, 尽情释放着喜悦之情。

“ ['saɪləns] ! ” [kə'mɑːndɪd] ['dʒɑːni] .
“ **Silence ! ” commanded Johnny .**
“ 沉默 ! ” 命令 约翰尼 .
“安静! ”约翰尼命令道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['taɪərd] [ʌ; əv][jʊr; jər] [kruːz] [ɔ:l'redi] ?
“ **Are you tired of your cruise already ?**
“ 是 你 疲劳的 的 你的 巡航 已经 ?
“你已经厌倦了邮轮旅行吗? ”

[weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] [frəm; frəm] [pər'suːt] [brɪfɔːr] [juː; jʊ] [brɪ'ɡɪn] [jʊr; jər] ['dænsɪŋ]
Wait until you know that we are safe from pursuit before you begin your dancing
等待 直到 你 知道 那 我们 是 安全的 从 追逐 前 你 开始 你的 跳舞
[ænd; ənd] ['faʊtɪŋ] . “
and shouting . ”
和 喊叫 . “
等我们确定安全后再开始跳舞呐喊吧。

“ [waɪ] , [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][wʌns] [gɑ:t] [aʊt'saɪd] [ðə; ði]['hɑːrbər] , [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] ,
“ **Why , I thought that if we once got outside the harbor , we were all right ,**
“ 为什么 , 我 想法 那 如果 我们 一次 得到 外部 这 港口 , 我们 是 全部 正确的 ,
“我当时想, 只要我们出了港口, 一切就都安全了。”

“ [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [ˈlændlʌbər] .
“ **said one of the “ landlubbers** .
“ 说 一 的 这 “ 旱鸭子 .

“一个旱鸭子说道。”

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [tu;; tə] [si:] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] “ [ˈlændlʌbər] ,
“ **The boys who had never been to sea were called “ landlubbers** ,
“ 这 男孩们 who 有 绝不 到过 到 海 是 称为 “ 旱鸭子 ,
那些从未出过海的男孩被称为“旱鸭子”,

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [neɪm] [klʌŋ] [tu;; tə] [ðem; ðəm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] .
“ **and this name clung to them during the voyage** .
“ 和 这 姓名 紧紧抓住 到 他们 期间 这 航程 .

而这个名字在航行过程中一直伴随着他们。

“ [ðæts] [baɪ] [noʊ] [mi:nz] [ˈsɜ:rt(ə)n] , “ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [θɜ:rd] [meɪt] .
“ **That's by no means certain , “ replied the third mate** .
“ 那就是 经过 不 方法 肯定 , “ 回复 这 第三 伴侣 .

“那可就不好说了,”三副回答道。

“ [ðə; ði] [ˈfɪlɪsti:nz] [wɪl] [bi;; bi] [ˈæftər] [ju: ˈes] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɪˈskeɪp] [ɪz] [dɪˈskʌvəd] ,
“ **The Philistines will be after us as soon as our escape is discovered** ,
“ 这 非利士人 将要 是 后 我们 作为 很快 作为 我们的 逃脱 是 发现 ,

“一旦我们的逃跑被发现, 非利士人就会追捕我们。”

[ænd; ənd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈoʊnli] [tʃæns] [ɪz] [tu;; tə] [get] [wel] [aʊt] [tu;; tə] [si:] [brɪˈfɔ:r] [ˈdeɪlaɪt] .
and our only chance is to get well out to sea before daylight .
和 我们的 仅有的 机会 是 到 得到 出色地 出去 到 海 前 日光 .

我们唯一的希望就是在天亮前驶向远海。

[ɪf] [wi;; wi] [ɑ:r; ər] [ˈfɑ:lʊəd] [baɪ] [ˈseɪlɪŋ] [ˈves(ə)lz] , [wi;; wi] [kæn; kən] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [kli:n] [per] [ʌv; əv] [hi:lz] ;
If we are followed by sailing vessels , we can show a clean pair of heels ;
如果 我们 是 随后 经过 帆船 船只 , 我们 能 展示 一个 干净的 一对 的 高跟鞋 ;

如果后面跟着帆船, 我们就可以露出一双干净的高跟鞋了;

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈaʊər; ɑ:r] [pəˈsjʊ:əz] [kʌm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsti:mər] ,
but if our pursuers come in a steamer ,
但 如果 我们的 追击者 来 在 一个 汽船 ,

但如果追捕我们的人乘坐汽船而来,

[ju;; jʊ] [əˈkædəmi] [ˈfelʊz] [meɪ] [brɪˈɡɪn] [tu;; tə] [prɪˈper] [jɔ:rˈselvz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɡɑ:rd] - [haʊs] .
you academy fellows may begin to prepare yourselves for the guard - house .
你 学院 伙伴们 可能 开始 到 准备 你们自己 为了 这 警卫 - 房子 .

各位学院学员, 你们可以开始为进入警卫室做准备了。

[soʊ] [ju;; jʊ] [si:] — “
So you see — “
所以 你 看 — “

所以你看——”

“ [ˈswɑ:lʊʊ] , [əˈhɔɪ] ! “ [keɪm] [ə; eɪ] [heɪl] , [ɪn] [stenˈtɔ:riən] [toʊnz] , [ɪntəˈrʌptɪŋ] [ˈdʒɑ:ni:z] [spi:tʃ] ,
“ **Swallow , ahoy ! “ came a hail , in stentorian tones , interrupting Johnny's speech** ,
“ 吞 , 嘿! ! “ 来了 一个 冰雹 , 在 洪亮的 音调 , 打断 约翰尼的 演讲 ,

“燕子, 喂! ”一声洪亮的喊声响起, 打断了约翰尼的讲话。

[ænd; ənd] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈrʌnəweɪz] [wɪð; wɪθ] [dɪsˈmeɪ] .
and filling the runaways with dismay .
和 填充 这 逃亡者 和 沮丧 .

让逃亡者们感到沮丧。

[ðə; ði] [ə'stɑ:nɪft] [di'zə:təz] [lʊkt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [laɪt] - [haʊs] , [wɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æɪt; ət] [ðæt]
The astonished deserters looked toward the light - house , which they were at that
这 惊讶 逃兵 看起来 朝向 这 光 - 房子 , 哪个 他们 是 在 那
[ˈmoʊmənt] [ˈpæsiŋ] ,
moment passing ,
片刻 通过 ,

惊愕不已的逃兵们望着他们此刻正经过的灯塔。

[ænd; ənd] [wens] [ðə; ði][heɪl] [keɪm] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ][məɪn] [ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [-]
and whence the hail came , and saw a man standing on the [300]
和 何处 这 冰雹 来了 , 和 锯 一个 男人 常设 在 这 [-]
冰雹从哪里来, 看见一个人站在[300]

[pɪr] , [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][tu:; tə][ðem; ðəm] , [waɪl] [tu:] [ˈlðər] [wɜ:r; wər] [ˈhɔɪstɪŋ] [ðə; ði][seɪlz][ʌv; əv]
pier , waving his hat to them , while two others were hoisting the sails of
码头 , 挥手 他的 帽子 到 他们 , 尽管 二 其他的 是 吊装 这 帆 的
[ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈsku:nər] ,
a small schooner ,
一个 小的 大篷车 ,
他站在码头上, 一边向他们挥帽致意, 一边看着另外两个人升起一艘小型帆船的帆。

[ˈeɪvɪdəntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ðem; ðəm] .
evidently with the intention of following them .
显然 和 这 意图 的 下列的 他们 .
显然是打算跟踪他们。

[ə; eɪ] [θɜ:rd][hæd; həd][gɔ:t][ɪntu:] [ə; eɪ] [skɪf] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈpʊlɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l]
A third had got into a skiff , and was pulling toward the village with all
一个 第三 有 得到 进入 一个 小艇 , 和 曾是 拉 朝向 这 村庄 和 全部
[ˈpɑ:səb(ə)] [spi:d] .
possible speed .
可能的 速度 .
第三个人上了一艘小艇, 正以最快的速度向村庄驶去。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈseɪfli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑ:rbər] ,
In the excitement of getting safely out of the harbor ,
在 这 激动 的 获得 安全 出去 的 这 港口 ,
安全驶出港口的兴奋之情溢于言表

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈenəmi] [ɑ:n][ðə; ði] [laɪt] - [haʊs] [pɪr] ,
they had not thought of looking for enemies on the light - house pier ,
他们 有 不是 想法 的 寻找 为了 敌人 在 这 光 - 房子 码头 ,
他们没想到会在灯塔码头上寻找敌人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈheɪsti] [glæns] [æɪt; ət][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [ˈsku:nər] [[ʊʊd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]
and a hasty glance at the men in the schooner showed them that the
和 一个 仓促 瞥一眼 在 这 男人 在 这 大篷车 显示 他们 那 这
[pər'su:t] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kə'mens] [mʌt] [ˈsu:nər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .
pursuit was to commence much sooner than they had expected .
追逐 曾是 到 开始 很多 很快 比 他们 有 预期的 .
他们匆匆瞥了一眼帆船上的人, 发现追捕行动比他们预想的要早得多。

“ [oʊ] , [naʊ] , [wɪə(r)] [kɔ:t] [ɔ:l'redi] ! ” [drɔ:lɪd] [tɑ:m] .
“ **O , now , we're caught already ! ” drawled Tom .**
“ 哦 , 现在 , 是 捕捉 已经 ! ” 拖长音 汤姆 .
“哦, 这下我们被抓住了! ”汤姆慢吞吞地说。

“ [ɪts] [ɔ:l] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
“ **It's all up with us .**
“ 它是 全部向上 和 我们 .

“一切都取决于我们。”

[aɪ] [nu:] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪ] [dʒʌst] [həʊ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [tɜ:rn] [aʊt] . ”
I knew all the while just how it would turn out . ”
我 知道 全部 这 尽管 只是 如何 它 会 转动 出去 . ”
我早就知道结果会是什么样。

“ [wʌt] [jæl; jəl][wi:; wi][du:] , [ˈfeləʊz] ? ” [æskt] [ˈkæptɪn] [rɪtʃ] , [ˈkʌmɪŋ] [æft] , [ˈræðər] [ˈhɜ:rɪdli] , [tu:; tə]
“ What shall we do , fellows ? ” asked Captain Rich , coming aft , rather hurriedly , to
” 什么 将 我们 做 , 伙伴们 ? ” 问 队长 富有的 , 未来 后部 , 相当 匆匆 , 到
[kən'sʌlt] [hɪz; ɪz][ˈɔ:fəsərz] .
consult his officers .
咨询 他的 警官 .
“伙计们，我们该怎么办？”里奇船长匆匆走到船尾，向他的船员们请教，问道。

“ [du:] [ˈnʌθɪŋ] ! ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][θɜ:rd] [meɪt] , [hu:] [dɪd][nɑ:t] [sɪ:m] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ɔ:l] [kən'sɜ:rnd]
“ Do nothing ! ” replied the third mate , who did not seem to be at all concerned
” 做 没有什么 ! ” 回复 这 第三 伴侣 , WHO 做过 不是 似乎 到 是 在 全部 担心的
.
:
.

“什么也别做！”三副回答道，他似乎一点也不担心。
“ [ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [ˈeni] [θɪŋ] [ɪz] [rɔ:ŋ] [jet] .
“ They don't know that any thing is wrong yet .
” 他们 不 知道 那 任何 事物 是 错误的 然而 .
“他们还不知道出了什么问题。”

[noʊ] [daʊt] [aɪ 'ti:][ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈswɑ:ləʊ] ,
No doubt it is one of the crew of the Swallow ,
不 怀疑 它 是 一 的 这 全体人员 的 这 吞 ,
毫无疑问，他是“燕子号”上的一名船员。

汤姆·纽科姆；或者，坏习惯男孩(Tom Newcombe; Or, the Boy of Bad Habits)

第16/18页

[hu:] [θɪŋks] [hɪz; ɪz] ['kæptɪn] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [wɪ'dəʊt] [hɪm; ɪm] . "
who thinks his captain is going to sea without him ."
WHO 思考 他的 队长 是 去 到 海 没有 他 . "

他以为船长要撇下他出海了。

" [ɪf] [ðæts] [soʊ] , [ðen] [wʌt] [ɪz] [ðæt] [mæn] ['pʊlɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔ:r; fər] ? " [æskt]
" If that's so , then what is that man pulling back to the village for ? " asked
" 如果 那就是 所以 , 然后 什么 是 那 男人 拉 后退 到 这 村庄 为了 ? " 问
[ˈmɪləɹ] .
Miller .
磨坊主 .

“如果真是那样，那他为什么要返回村子呢？”米勒问道。

" [hi:; hi] ['hændlz] [ðoʊz] [ɔ:r; ɔʊrz][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['hɜ:ri] .
" He handles those oars as if he is in a great hurry .
" 他 把手 那些 桨 作为 如果 他 是 在 一个 伟大的 匆忙 .

“他划桨的样子，好像很着急似的。”

[ænd; ənd] , [ðen] , [wʌt] [ɑ:r; əɹ] [ðoʊz] [tu:] [men] ['du:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['sku:nər] ? "
And , then , what are those two men doing with that schooner ?"
和 , 然后 , 什么 是 那些 二 男人 正在做 和 那 大篷车 ? "

那么，那两个人开着那艘帆船做什么呢？

" [waɪ] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['pra:bəbli] [bɪ'ləŋz] [ɑ:n] [bɔ:rd] [hɪr] , " ['ænsər] ['dʒɑ:ni] .
" Why , one of them probably belongs on board here , " answered Johnny .
" 为什么 , 一 的 他们 大概 属于 在 木板 这里 , " 回答 约翰尼 .

“为什么呢，他们之中肯定有一个人应该待在这里，”约翰尼回答道。

" [ɪf] [ðeɪ] [heɪl][ju: 'es] [ə'gen] , [aɪl] ['ænsər] [ðem; ðəm] .
" If they hail us again , I'll answer them .
" 如果 他们 冰雹 我们 再次 , 患病的 回答 他们 .

“如果他们再次向我们喊话，我会回应他们。”

[ki:p] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] , ['feləʊz] . "
Keep out of sight as much as possible , fellows ."
保持 出去 的 视线 作为 很多 作为 可能的 , 伙伴们 . "

伙计们，尽量别露面。

" ['swɑ:ləʊ] [ə'hɔɪ] ! " [keɪm] [ðə; ði][heɪl] , [ɪn] ['ləʊdəɹ] [təʊnz] .
" Swallow ahoy ! " came the hail , in louder tones .
" 吞 嘿! ! " 来了 这 冰雹 , 在 更大声 音调 .

“燕子来了！”一阵更响亮的呼喊声传来。

" [eɪ] , [eɪ] , [sɜ:r] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][θɜ:rd] [meɪt] .
" Ay , ay , sir ! " replied the third mate .
" 哎 , 哎 , 先生 ! " 回复 这 第三 伴侣 .

“好的，好的，先生！”三副回答道。

" [hoʊld][ɑ:n] ! " ['fəʊtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ɪn][ðə; ði] ['sku:nər] ,
" Hold on ! " shouted one of the men in the schooner ,
" 抓住 在 ! " 喊叫 一 的 这 男人 在 这 大篷车 ,

“抓紧了！”帆船上的一名男子喊道。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈsta:tɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɪr] , “ [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [kʌm] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
which was now starting out from the pier , “ I want to come on board .
哪个 曾是 现在 开始 出去 从 这 码头 , “ 我 想 到 来 在 木板 .
现在, 船正从码头出发, “我想上船。”

” [ðɪs] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [kənˈvɪns] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌnə,weɪz] [ðæt] [-]
” This served to convince some of the runaways that [301]
” 这 服务 到 说服 一些 的 这 逃亡者 那 [-]
“这有助于让一些离家出走的孩子相信[301]

[ˈdʒɑ:nɪ:z] [aɪˈdɪ:ə][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [kəˈrekt] [wʌn] .
Johnny's idea of the situation was the correct one .
约翰尼的 主意 的 这 情况 曾是 这 正确的 一 .
约翰尼对形势的看法是正确的。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ɪn][ðə; ði] [ˈsku:nər] [bɪˈbɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈswɑ:ləʊ] ,
One of the men in the schooner belonged to the Swallow ,
一 的 这 男人 在 这 大篷车 属于 到 这 吞 ,
帆船上的一名男子隶属于“燕子号”帆船。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [si:] [wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm] .
and was afraid his captain was going to sea without him .
和 曾是 害怕的 他的 队长 曾是 去 到 海 没有 他 .
他担心船长会撇下他出海。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [stɑ:p] !
“ I can't stop !
” 我 不能 停止 !
“我停不下来! ”

” [ˈʌʊtɪd] [ðə; ði][θɜ:rd] [meɪt] , [ɪn][rɪˈplaɪ] .
” shouted the third mate , in reply .
” 喊叫 这 第三 伴侣 , 在 回复 .
“三副喊道, 作为回应。”

“ [weɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] .
” Wait at the village until I come back .
” 等待 在 这 村庄 直到 我 来 后退 .
“在村子里等我回来。”

” [ðə; ði] [ˈrʌnə,weɪz] [wɜ:r; wər] [əˈstɑ:nɪft] [æt; ət] [ðɪs] [ˈænsər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [held] [ðer; ðər] [breθ]
” The runaways were astonished at this answer , and they all held their breath
” 这 逃亡者 是 惊讶 在 这 回答 , 和 他们 全部 握住 他们的 气息
[ɪn] [səˈspens] ,
in suspense ,
在 悬念 ,
“逃亡者们对这个回答感到惊讶, 他们都屏住了呼吸, 屏息凝神。”

[ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .
wondering what would be the result .
好奇 什么 会 是 这 结果 .
想知道结果会如何。

[ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [ˈsku:nər] [ˈeɪvɪdəntli] [dɪd][nɑ:t] [ʌndərˈstænd] [aɪˈti:] , [fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
The men in the schooner evidently did not understand it , for one of them ,
这 男人 在 这 大篷车 显然 做过 不是 理解 它 , 为了 一 的 他们 ,
帆船上的男人们显然没听懂, 因为其中一人.....

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ˌhezɪˈteɪ](ə)n] , [kɔ:ld] [aʊt] —
after a moment's hesitation , called out —
后 一个 瞬间 犹豫 , 称为 出去 —
犹豫片刻后, 他喊道——

“ [du:] [wʌt] ？ ”
“ **Do what ？** ”
“ 做 什么 ？ ”

“做什么？ ”

“ [aɪm][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜ:ri] , [ænd; ənd][aɪ] [kɑ:nt] [weɪt] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ] ！ ” [rɪ'pi:tɪd] ['dʒɑ:ni] .
“ **I'm in a great hurry , and I can't wait for you ！** ” **repeated Johnny .**
“ 我是 在 一个 伟大的 匆忙 , 和 我 不能 等待 为了 你 ！ ” 重复 约翰尼 .
“我非常赶时间，等不了你！”约翰尼重复道。

“ [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] . ”
“ **Stay at the village till I come back .** ”
“ 停留 在 这 村庄 直到 我 来 后退 . ”

“在我回来之前，你待在村子里。”

“ [hoʊld][ɑ:n][wɪð; wɪθ] [ðæt] [slu:p] , [aɪ] [seɪ] ！
“ **Hold on with that sloop , I say ！**
“ 抓住 在 和 那 单桅帆船 , 我 说 ！

“我说，抓紧那艘单桅帆船！ ”

“ ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][mæn] , “ [ɔ:r][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi; bi] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ] . ”
“ **shouted the man , “ or it will be worse for you .** ”
“ 喊叫 这 男人 , “ 或者 它 将要 是 更糟 为了 你 . ”

“否则你的处境会更糟，”那人喊道。

“ [ðer; ðər] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪlər] ； “ [ðæt] [fʊz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] .
“ **There ！** ” **exclaimed Miller ； “ that shows that I was right .**
“ 那里 ！ ” 惊呼 磨坊主 ； “ 那 演出 那 我 曾是 正确的 .

“瞧！”米勒惊呼道；“这证明我是对的。”

[wɪə(r)] [dɪ'skʌvəd] , [ænd; ənd][wi;; wi][mʌst; məst] [rʌn] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [naʊ] .
We're discovered , and we must run for it now .
是 发现 , 和 我们 必须 跑步 为了 它 现在 .

我们被发现了，现在必须赶紧逃命。

[kraʊd] [hɜ:r; hər] , ['hæri] ！
Crowd her , Harry ！
人群 她 , 哈里 ！

哈利，围住她！

“ [ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [səs'pɪjənz] .
“ **The second mate was right in his suspicions .**
“ 这 第二 伴侣 曾是 正确的 在 他的 怀疑 .

“二副的怀疑是正确的。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] ['sku:nər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['b:fl] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɑ:ləʊ] .
One of the men in the schooner was the lawful captain of the Swallow .
一 的 这 男人 在 这 大篷车 曾是 这 合法的 队长 的 这 吞 .

帆船上的一名男子是“燕子号”的合法船长。

[hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ðə; ði] ['ki:pər] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] - [haʊs] ,
He had been visiting his brother , the keeper of the light - house ,
他 有 到过 访问 他的 兄弟 , 这 守门员 的 这 光 - 房子 ,

他当时正在探望他的哥哥，也就是灯塔管理员。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
and was on the point of returning to the village ,
和 曾是 在 这 观点 的 返回 到 这 村庄 ,

正准备返回村子，

[wen] [hi;; hi] [dɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [tu;; tə] [si:] .
when he discovered his vessel putting out to sea .
什么时候 他 发现 他的 血管 推杆 出去 到 海 .

当他发现自己的船正驶向大海时。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [hu:] [hæd; həd][ˈteɪkən][hɜ:r; hər] ; [bʌt; bət] ,
Of course he did not know who had taken her ; but ,
的 课程 他 做过 不是 知道 WHO 有 已采取 她 ; 但 ,
他当然不知道是谁带走了她；但是，

[ˈbi:ɪŋ] [wel] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] [hu:]
being well aware of the fact that she was in the hands of some one who
存在 出色地意识到的 的 这 事实 那 她 曾是 在 这 双手 的 一些 一 WHO
[hæd; həd][noʊ] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
had no business with her ,
有 不 商业 和 她 ,
她很清楚自己落入了一个与她毫无瓜葛的人手中，

[hi:; hi][hæd; həd][gɔ:t][ðə; ði] [ˈsku:nər] [ˈʌndər] - [wei] , [ænd; ənd] [kəˈmenst] [ðə; ði] [pərˈsu:t] .
he had got the schooner under - way , and commenced the pursuit .
他 有 得到 这 大篷车 在下面 - 方式 , 和 开始 这 追逐 .
他已经驾驶着帆船起航，开始了追击。

“ [ˈswɑ:ləʊ] [əˈhoɪ] ! ” [keɪm] [ðə; ði][heɪl] [əˈgen] .
“ **Swallow ahoy ! ” came the hail again .**
“ 吞 嘿! ! ” 来了 这 冰雹 再次 .
“燕子来了！”冰雹再次袭来。

“ [həʊld][ɑ:n][wɪð; wɪθ] [ðæt] [bəʊt] ! ” [-]
“ **Hold on with that boat ! ” [302]**
“ 抓住 在 和 那 船 ! ” [-]
“抓紧那艘船！”[302]

[ðə; ði] [diˈzə:təz] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [ðeɪ] [ˈskersli] [hɜ:rd] [ðə; ði][heɪl] ,
The deserters made no reply , and , in fact , they scarcely heard the hail ,
这 逃兵 制成 不 回复 , 和 , 在 事实 , 他们 几乎 听到 这 冰雹 ,
逃兵们没有回应，事实上，他们几乎没听到冰雹声。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [əˈten](ə)n] [wʌz; wəz] [ˈhoʊli] [ˈɑ:kjupaɪd][wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .
for their attention was wholly occupied with something else .
为了 他们的 注意力 曾是 完全 占领 和 某物 别的 .
因为他们的注意力完全被其他事情占据了。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [ˈeni] [ˈdeɪndʒər] ;
They had not imagined that they were in any danger ;
他们 有 不是 想象 那 他们 是 在 任何 危险 ;
他们丝毫没有想到自己会身处险境；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt][ðə; ði] [ˈsku:nər] [wʌz; wəz] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [weɪk] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt]
but now they noticed that the schooner was following in their wake at a rate
但 现在 他们 注意到 那 这 大篷车 曾是 下列的 在 他们的 唤醒 在 一个 速度
[ʌv; əv] [spi:d] [ðæt] [wʊd] [su:n] [brɪŋ] [hɜ:r; hər] [əˈbɔ:ŋ] - [saɪd] .
of speed that would soon bring her along - side .
的 速度 那 会 很快 带来 她 沿着 - 边 .

但现在他们注意到，那艘纵帆船正以很快的速度跟在他们身后，很快就会与他们的船并排航行。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv][men] [hu:] [ˈʌndərˈstʊd]
She had the advantage of being under the control of men who understood
她 有 这 优势 的 存在 在下面 这 控制 的 男人 WHO 理解
[ðer; ðər] [ˈbɪznəs] .
their business .
他们的 商业 .
她的优势在于，她受制于那些了解自己业务的男人。

[ðə; ði][θɜ:rd] [meɪt] , [ˈbi:ɪŋ] [naʊ] [ˈfʊli] [ˈsætɪsfɑ:d] [ðæt][ðə; ði] [ˈfɪlɪsti:nz] [wɜ:r; wə] [ˈri:əli] [ˈæftər][ðem; ðəm]
The third mate , being now fully satisfied that the Philistines were really after them
这 第三 伴侣 , 存在 现在 完全 使满意 那 这 非利士人 是 真的 后 他们
,
.
.

三副现在完全确信非利士人是真的在追捕他们，

[ænd; ənd] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [left][ðem; ðəm] [naʊ] [bʌt; bət][tu:; tə] “ [rʌn] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] ,
and that there was nothing left them now but to “ run for it ,
和 那 那里 曾是 没有什么 左边 他们 现在 但 到 “ 跑步 为了 它 ,
他们现在除了“逃跑”之外别无选择。

” [spræŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][seɪl] , [ænd; ənd] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ˈsku:nər] [wʌz; wəz] [ˈgeɪnɪŋ]
” sprang down from the sail , and , seeing that the schooner was gaining
” 弹簧 向下 从 这 帆 , 和 , 看到 那 这 大篷车 曾是 获得
[ˈræpɪdli] ,
rapidly ,
快速 ,

“他从帆上跳了下来，看到纵帆船正在迅速加速，

[tʊk] [ðə; ði] [wi:l] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] .
took the wheel into his own hands .
采取 这 车轮 进入 他的 自己的 双手 .

他决定自己掌控方向盘。

[ˈdʒɑ:ni] , [ɔ:l'dʊʊ] [hi; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [ˈɑ:fɪsər] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [ˈseɪlər][ɑ:n] [bɔ:rd] ,
Johnny , although he was the lowest officer , was the best sailor on board ,
约翰尼 , 虽然 他 曾是 这 最低 官 , 曾是 这 最好的 水手 在 木板 ,
约翰尼虽然军衔最低，却是船上最好的水手。

[ænd; ənd][hi; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [b:ŋ] [æt; ət][ðə; ði] [helm] ,
and he had not been long at the helm ,
和 他 有 不是 到过 长的 在 这 舵 ,
他掌舵的时间并不长。

[bɪˈfɔ:r] [aɪ ˈti:] [bɪˈkeɪm] [əˈpærənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈswɑ:ləʊz] [kru:] [ðæt][ðer; ðər] [pəˈsju:əz] [wɜ:r; wə]
before it became apparent to the Swallow's crew that their pursuers were
前 它 成为 明显 到 这 燕子的 全体人员 那 他们的 追击者 是
[ˈgrædʒuəli] [ˈfɔ:lɪŋ] [bɪˈhaɪnd] .
gradually falling behind .
逐步地 坠落 在后面 .

直到燕子号的船员们才意识到追兵正在逐渐被甩在后面。

[ðɪs] [,ri:əˈfʊəd] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
This reassured the boys ,
这 放心 这 男孩们 ,

这让男孩们安心了。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [hu:m] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tu:; tə] [fɪr] [ðæt][ðə; ði] [slu:p] [wʌz; wəz][nɑ:t][æz; əz] [swɪft] [ə; eɪ]
some of whom had begun to fear that the sloop was not as swift a
一些 的 谁 有 开始 到 害怕 那 这 单桅帆船 曾是 不是 作为 迅速 一个
[ˈseɪlər][æz; əz] [ˈdʒɑ:ni] [hæd; həd][led][ðem; ðəm][tu:; tə] [bɪˈli:v] .
sailor as Johnny had led them to believe .
水手 作为 约翰尼 有 引领 他们 到 相信 .

他们中的一些人开始担心，这艘单桅帆船的速度并没有约翰尼让他们相信的那么快。

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz] [ðæt] [ə; eɪ] [faɪt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['libətɪz]
A few of them had made up their minds that a fight for their liberties
一个 很少 的 他们 有 制成 向上 他们的 思想 那 一个 斗争 为了 他们的 自由
[wʌz; wəz][nɑ:t][fɑ:r] ['dɪstənt] ,
was not far distant ,
曾是 不是 远的 遥远 ,
他们当中有些人已经下定决心，争取自由的斗争不会太远。

[fɔ:r; fər][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [di'zə:təz] [hæd; həd] ['eni] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [ðer; ðər] [kru:z] [tu:; tə]
for not one of the deserters had any idea of allowing their cruise to
为了 不是 一 的 这 逃兵 有 任何 主意 的 允许 他们的 巡航 到
[bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][æŋ; ən][end][soʊ] ['spi:dəli] .
be brought to an end so speedily .
是 带来 到 一个 结尾 所以 迅速地 .
因为没有一个逃兵想到他们的游轮之旅会如此迅速地结束。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [end'ʒʊɪŋ] [ə; eɪ] [tu:] - [wi:ks] - [kru:z] ,
They had started out with the intention of enjoying a two - weeks ' cruise ,
他们 有 开始 出去 和 这 意图 的 享受 一个 二 - 周 - 巡航 ,
他们最初的计划是享受为期两周的游轮之旅。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɑ:t] ['redi] ,
and they did not propose to return to the village until they got ready ,
和 他们 做过 不是 提出 到 返回 到 这 村庄 直到 他们 得到 准备好 ,
他们表示，在做好准备之前，他们不打算返回村庄。

[ɔ:r][wɜ:r; wər][t'eɪkən] [bæk] [baɪ][ə; eɪ] [su:'pɪriər] [fɔ:rs] .
or were taken back by a superior force .
或者 是 已采取 后退 经过 一个 优越的 力量 .
或者被优势兵力俘获。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [wʌnz][hæd; həd] [sɪ'kjɔrd] , [wɪtʃ] [ðeɪ]
Some of the more determined ones had secured handspikes , which they
一些 的 这 更多的 决定 一个 有 安全 手钉 , 哪个 他们
['flʌrɪft] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] ,
flourished above their heads ,
繁荣 多于 他们的 头部 ,
一些意志更坚定的人拿到了尖刺，并将它们高高举过头顶挥舞。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [æt; ət][ðer; ðər] [pə'sju:əz] , [tu:; tə][wɔ:rn][ðəm; ðəm] [ðæt] , [ɪf] [,əʊvə'teɪkən] ,
and shook at their pursuers , to warn them that , if overtaken ,
和 摇晃 在 他们的 追击者 , 到 警告 他们 那 , 如果 被超越 ,
他们向追赶者挥舞手臂，警告他们，如果被追上，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['despəɾət] [rɪ'zɪstəns] .
it was their intention to make a desperate resistance .
它 曾是 他们的 意图 到 制作 一个 绝望的 反抗 .
他们的意图是进行殊死抵抗。

" [slæk] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [rɪtʃ] , [ænd; ənd][let][ðəm; ðəm] [kʌm] [ə'ɔ:ŋ] - [saɪd] ,
“ **Slack up a little , Rich , and let them come along - side ,**
” 松弛 向上 一个 小的 , 富有的 , 和 让 他们 来 沿着 - 边 ,
“里奇，放松点，让他们过来吧。”

" [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] — [ðə; ði] [seɪm] [hu:] [hæd; həd] [prə'pəʊzɪd] [303]
” **said one of the crew — the same who had proposed [303]**
” 说 一 的 这 全体人员 — 这 相同的 WHO 有 建议的 [303]
“其中一名船员说道——就是提出这个提议的那位[303]

[tu:; tə] [nɑ:k] [daʊn] [ðə; ði] ['sentənəlz] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
to knock down the sentinels at the academy ,
到 敲 向下 这 哨兵 在 这 学院 ,
击倒学院里的哨兵，

[ænd; ənd] [hu:] [went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈmembər] — “ [tu:] [men] [kɑ:nt] [ˈkæptʃər]
and who went by the name of the fighting member — “ two men can't capture
和 WHO 去 经过 这 姓名 的 这 斗争 成员 二 “ 二 男人 不能 捕获
[eɪˈti:n] [ˈfeləʊz] .
eighteen fellows .
十八 伙伴们 .

而那个自称战斗成员的人——“两个人抓不到十八个人。

” [bʌt; bət] [ˈkæptɪn] [rɪtʃ] [ˈdɪdnt] [bɪˈli:v] [ɪn] “ [ˈslækɪŋ] [ʌp] ;
” **But Captain Rich didn't believe in “ slacking up ;**
” 但 队长 富有的 没有 相信 在 “ 松懈 向上 ;
但里奇船长并不相信“松懈”;

” [hɪz; ɪz][ˈoʊnli][dɪˈzaɪər][wʌz; wəz][tu:; tə] [li:v] [ðer; ðər] [pəˈsju:əz] [æz; əz][fɑ:r][bɪˈhaɪnd][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] ;
” **his only desire was to leave their pursuers as far behind as possible ;**
” 他的 仅有的 欲望 曾是 到 离开 他们的 追击者 作为 远的 在后面 作为 可能的 ;
[ænd; ənd] ,
and ;
和 ;

他唯一的愿望就是尽可能地甩开追兵；而且，

[dʒʌst] [ðen] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌprɑ:bəˈbɪləti] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈzə:təz] [wʊd] [bi:; bi] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n][tu:; tə]
just then , there was no probability that the deserters would be called upon to
只是 然后 , 那里 曾是 不 可能性 那 这 逃兵 会 是 称为 之上 到
[ju:z][ðer; ðər] ;
use their handspikes ;
使用 他们的 手钉 ;

当时，逃兵们根本不可能被要求使用他们的手钉；

[fɔ:r; fər] , [ˈʌndər] [ˈdʒɑ:ni:z] [ˈskɪlf(ə)] [ˈmænɪdʒmənt] ,
for , under Johnny's skillful management ,
为了 , 在下面 约翰尼的 熟练 管理 ,
因为，在约翰尼的巧妙管理下，

[ðə; ði] [swɪft] [ˈlɪt(ə)] [slu:p] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsku:nər] [æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz]
the swift little sloop was running away from the schooner as rapidly as
这 迅速 小的 单桅帆船 曾是 跑步 离开 从 这 大篷车 作为 快速 作为
[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [ˈæŋkər] .
though the latter had been at anchor .
尽管 这 后者 有 到过 在 锚 .

这艘轻快的小单桅帆船飞快地逃离了那艘纵帆船，速度之快，仿佛那艘纵帆船一直停泊在锚地一样。

[ðə; ði] [dɪˈzə:təz] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] ,
The deserters were for a long time interested in the race ,
这 逃兵 是 为了 一个 长的 时间 感兴趣的 在 这 种族 ,
这些逃兵长期以来都对比赛很感兴趣。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈi:v(ə)n] [ɪkˈsprest] [ðer; ðər] [rɪˈɡret] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsku:nər] [wʌz; wəz]
and some of them even expressed their regret that the schooner was
和 一些 的 他们 甚至 表达 他们的 后悔 那 这 大篷车 曾是
[nɔ:t][ə; eɪ][ˈfæstər] [boʊt] ,
not a faster boat ,
不是 一个 快点 船 ,

他们中有些人甚至表示遗憾，觉得这艘纵帆船速度不够快。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [tʃeɪs] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ɪkˈsaɪtɪŋ] .
it would have made the chase so much more exciting .
它 会 有 制成 这 追赶 所以 很多 更多的 激动人心 .
那样一来，追逐场面就会更加精彩刺激。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈnɑ:v(ə)lti][æt; ət][læst] [wɔ:r] [ɔ:f] ,
But the novelty at last wore off ,
但 这 新奇 在 最后的 穿着 离开 ,
但新鲜感最终还是消失了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪt(ə)f] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɑ:ləʊ] [wəd] [su:n]
and they began to hope that the rightful captain of the Swallow would soon
和 他们 开始 到 希望 那 这 正当的 队长 的 这 吞 会 很快
[bɪ'kʌm] [dɪs'kʌrɪdʒd] ,
become discouraged ,
变得 灰心 ,

于是他们开始希望“燕子号”的真正船长很快就会灰心丧气。
[ænd; ənd][ə'bændən][ðə; ði] [pər'su:t] .
and abandon the pursuit .
和 放弃 这 追逐 .

放弃追捕。
[blɑ:k] ['aɪlənd][wʌz; wəz] [naʊ] [nɪr] [æt; ət][hænd] ; [bʌt; bət] , [waɪl] [ðə; ði] ['sku:nər] [wʌz; wəz][soʊ][kloʊz]
Block Island was now near at hand ; but , while the schooner was so close
堵塞 岛 曾是 现在 靠近 在 手 ; 但 , 尽管 这 大篷车 曾是 所以 关闭
[tu:; tə][ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,

布洛克岛近在咫尺；但是，当帆船离他们如此之近时，
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['lændɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]
it was , of course , out of the question to think of landing for their
它 曾是 , 的 课程 , 出去 的 这 问题 到 思考 的 降落 为了 他们的
[kɑ:rgəʊ] ,
cargo ,
货物 ,

当然，他们根本不可能考虑降落运送货物。
[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [sə'rendər] [æt; ət][wʌns][æz; əz][tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði]
and they might as well surrender at once as to attempt to continue the
和 他们 可能 作为 出色地 投降 在 一次 作为 到 试图 到 继续 这
[ˈvɔɪdʒ] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [sə'plai] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] .
voyage without a supply of provisions .
航程 没有 一个 供应 的 条款 .

他们还不如立即投降，因为没有补给就试图继续航行。
[ðə; ði] ['kæptɪn] , [haʊ'evər] , [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][noʊ][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] .
The captain , however , seemed to have no idea of giving up the chase .
这 队长 , 然而 , 似乎 到 有 不 主意 的 给予 向上 这 追赶 .

然而，船长似乎丝毫没有放弃追捕的意思。
[hi:; hi][held] ['stedəli] ['æftər][ðə; ði] ['swɑ:ləʊ] , ['θɪŋkɪŋ] , [noʊ] [daʊt] ,
He held steadily after the Swallow , thinking , no doubt ,
他 握住 稳步 后 这 吞 , 思维 , 不 怀疑 ,

他紧紧地握着燕子的尾巴，毫无疑问，心中在想着：
[ðæt] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wəd] [su:n] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ] [ə'sɪstəns] ;
that the man who had gone to the village would soon return with assistance ;
那 这 男人 WHO 有 已消失 到 这 村庄 会 很快 返回 和 协助 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
去村里的那个人很快就会带着帮手回来；而且，

[ɪŋ][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'zɑ:lvd] [nɑ:t][tu:; tə] [lu:z] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ves(ə)] .
in the meantime , he was resolved not to lose sight of his vessel .
在 这 与此同时 , 他 曾是 已解决 不是 到 失去 视线 的 他的 血管 .
与此同时, 他决心不让自己的船离开视线。

" [ðɪs] [wəʊnt][du:] , ['felouz] , " [ɪkskleɪmd] ['kæptɪn] [rɪt]] .
This won't do , fellows , " exclaimed Captain Rich .
" 这 惯于 做 , 伙伴们 , " 惊呼 队长 富有的 .
“伙计们, 这样不行!”里奇船长喊道。

" [kraʊd] [hɜ:r; həɹ] ['hevi] , ['dʒɑ:ni] . "
Crowd her heavy , Johnny . "
" 人群 她 重的 , 约翰尼 . "
“约翰尼, 把她压得喘不过气来。”

" [ʃi:z] ['du:ɪŋ] [hɜ:r; həɹ] ['veri] [best] [naʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plai] .
She's doing her very best now , " was the reply .
" 她是 正在做 她 非常 最好的 现在 , " 曾是 这 回复 .
“她现在正在尽全力,”对方回答说。

" [ɪf] [ju:l] [meɪk] [ðə; ði] [bri:z] [bloʊ] [strɔ:ŋgər] , [aɪl] [ə'gri:] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [slu:p] [goʊ][fæstər] .
If you'll make the breeze blow stronger , I'll agree to make the sloop go faster .
" 如果 你会 制作 这 微风 吹 更强 , 患病的 同意 到 制作 这 单桅帆船 去 快点 .
"
"
"
“如果你能让风吹得更强一些, 我就同意让帆船开得更快。”

" [wɪə(r)] ['bi:tɪŋ] [ðem; ðəm]['bædli] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['kæptɪn] [[-]]
We're beating them badly , " continued the captain [304]
" 是 殴打 他们 糟糕 , " 持续 这 队长 [[-]]
“我们把他们打得落花流水,”队长继续说道[304]

" [bʌt; bət] [ðæt] [dəʊnt] [help] [ju: 'es] [mʌtʃ] , [fɔ:r; fər][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn] [saɪt] ,
but that don't help us much , for as long as they are in sight ,
" 但 那 不 帮助 我们 很多 , 为了 作为 长的 作为 他们 是 在 视线 ,
“但这对我们帮助不大, 只要他们还在视线范围内,

[wi:; wi] [kɑ:nt] [stɑ:p][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [prə'vɪʒnz] . "
we can't stop for our provisions . "
我们 不能 停止 为了 我们的 条款 . "
我们不能停下来补充给养。”

" [tu:] [men] [kɑ:nt] ['kæptjər] [ju: 'es] , " [sed] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['membər] ,
Two men can't capture us , " said the fighting member ,
" 二 男人 不能 捕获 我们 , " 说 这 斗争 成员 ,
“两个人抓不到我们,”那名战斗队员说道。

[hu:] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər][ekspə'dɪ(ə)n][ə; eɪ]
who seemed to think that the only thing wanting to make their expedition a
WHO 似乎 到 思考 那 这 仅有的 事物 想要 到 制作 他们的 远征 一个
[kəm'pli:t] [sək'ses] ,
complete success ,
完全的 成功 ,
他们似乎认为, 唯一能让他们的探险取得圆满成功的是

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑ:nflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sku:nəɹz] [kru:] .
was a conflict with the schooner's crew .
曾是 一个 冲突 和 这 纵帆船的 全体人员 .
与帆船上的船员发生了冲突。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][lənd][ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [waɪ] [duː][aɪˈtiː] !

“ **If you want to land on the island , why do it !**

“ 如果 你 想 到 土地 在 这 岛 , 为什么 做 它 !

“如果你想登陆这座岛屿, 为什么要这么做呢! ”

[hæf] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][juːˈes] [wɪl] [gɑːrd] [ðə; ði][ˈves(ə)] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈkɑːrgoʊ][ɑːn]

Half a dozen of us will guard the vessel , while the others bring the cargo on

一半 一个 打 的 我们 将要 警卫 这 血管 , 尽管 这 其他的 带来 这 货物 在

[bɔːrd] . ”

board . ”

木板 . ”

我们六个人负责看守船只, 其他人负责把货物搬上船。

“ [oʊ] , [naʊ] , [aɪm][naːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] !

“ **O , now , I'm not going to fight !**

“ 哦 , 现在 , 我是 不是 去 到 斗争 !

“哦, 现在, 我不打算战斗了! ”

“ [drɔːld] [tɑːm] .

“ **drawled Tom .**

“ 拖长音 汤姆 .

“汤姆慢吞吞地说。”

“ [aɪ] [ˈnevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] [ɪn][maɪ][laɪf] . ”

“ **I never had a fight in my life . ”**

“ 我 绝不 有 一个 斗争 在 我的 生活 . ”

“我这辈子从来没打过架。”

“ [juː; jʊ] [ˈfelouz] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðæt] [wiː; wi][məst; məst][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [əˈgen] ,

“ **You fellows ought to remember that we must go back to the village again ,**

“ 你 伙伴们 应该 到 记住 那 我们 必须 去 后退 到 这 村庄 再次 ,

“你们几个要记住, 我们还得回村子去。”

[sʌm; səm] [taɪm] [ɔːr] [əˈnʌðər] , ” [sed] [ˈmɪlər] .

some time or another , ” said Miller .

一些 时间 或者 其他 , ” 说 磨坊主 .

“总有一天会的,”米勒说。

“ [aɪ] [dəʊnt] [goʊ] [ɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] ; [fɔːr; fər] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ˈmɪstɪf] [ɪˈnʌf] [ɔːlˈredi] ,

“ **I don't go in for a fight ; for we have done mischief enough already ,**

“ 我 不 去 在 为了 一个 斗争 ; 为了 我们 有 完毕 恶作剧 足够的 已经 ,

“我不想打架; 因为我们已经作恶够多了,

[ænd; ænd] [mʌt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [wɑːnt][tuː; tə] [stænd] [ˈpʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] .

and much more than we shall want to stand punishment for .

和 很多 更多的 比 我们 将 想 到 站立 惩罚 为了 .

远超我们愿意承担的惩罚范围。

[bʌt; bət] , [pərˈhæps] , [wiː; wi][kæn; kən] [fuːl] [ðoʊz] [ˈfelouz] [sʌm; səm] [wei] . ”

But , perhaps , we can fool those fellows some way . ”

但 , 也许 , 我们 能 傻子 那些 伙伴们 一些 方式 . ”

但是, 或许我们可以想办法骗过那些家伙。

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] , ” [sed] [ˈdʒɑːni] .

“ **That's just what I was thinking of , ” said Johnny .**

“ 那就是 只是 什么 我 曾是 思维 的 , ” 说 约翰尼 .

“我正想着这个呢,”约翰尼说。

“ [ðə; ði] [mu:n] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd][aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz][dɑ:rk][æz; əz] [pɪtʃ] [ɪn] [ˈfɪfti:n]
“ **The moon is going down , and it will be as dark as pitch in fifteen**
“ 这 月亮 是 去 向下 , 和 它 将要 是 作为 黑暗的 作为 沥青 在 十五
[ˈmɪnɪts] ;
minutes ;
分钟 ;

“月亮正在下落，十五分钟后天就会漆黑一片；

[ðen] [wi:l] [si:] [wʌt] [wi:; wi][kæn; kən][du:] .
then we'll see what we can do .
然后 出色地 看 什么 我们 能 做 .

然后我们看看能做些什么。

[dʒʌst] [li:v] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [tu:; tə][emˈi:] , [ænd; ənd] [aɪl] [ɪnˈfɔr] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɪˈskeɪp] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈsɪkspəns]
Just leave this business to me , and I'll insure our escape for a sixpence
只是 离开 这 商业 到 我 , 和 患病的 保证 我们的 逃脱 为了 一个 六便士
.
:
.

把这件事交给我，我出资六便士就能保证我们逃脱。

“ [ˈkæptɪn] [rɪtʃ] [hæd; həd][noʊ][əbˈdʒɛkʃənz] [tu:; tə] [meɪk] [tu:; tə] [ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] ,
“ **Captain Rich had no objections to make to this arrangement** ,
“ 队长 富有的 有 不 反对意见 到 制作 到 这 安排 ,
“里奇船长对这一安排没有任何异议。”

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɪt] [ˈwɪlɪŋ] [ðæt] [ˈdʒɑ:nɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈsu:m] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [əˈferz] .
for he was quite willing that Johnny should assume the management of affairs .
为了 他 曾是 相当 愿意的 那 约翰尼 应该 认为 这 管理 的 事务 .

因为他非常乐意让约翰尼来管理事务。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði][θɜ:rd] [meɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [hu:] [si:md] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn]
the third mate was the only one who seemed to know what ought to be done
这 第三 伴侣 曾是 这 仅有的 一 WHO 似乎 到 知道 什么 应该 到 是 完毕
[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] .
under the circumstances .
在下面 这 情况 .

只有三副似乎知道在这种情况下应该怎么做。

[rɪtʃ] , [ˈmɪlə] , [ænd; ənd][tɑ:m] , [wɜ:r; wər][ˈɑ:fəsərz][ˈoʊnli][ɪn] [neɪm] .
Rich , Miller , and Tom , were officers only in name .
富有的 , 磨坊主 , 和 汤姆 , 是 警官 仅有的 在 姓名 .

Rich、Miller 和 Tom 只是名义上的军官。

[ðʌs] [fɑ:r] , [ðə; ði] [dɪˈzə:təz] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈgrætʃuleɪtɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɑ:n] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt]
Thus far , the deserters had been congratulating themselves on having a bright
因此 远的 , 这 逃兵 有 到过 祝贺 他们自己 在 拥有 一个 明亮的
[ˈmu:nlaɪt] [naɪt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ekspəˈdɪ(ə)n] ;
moonlight night for their expedition ;
月光 夜晚 为了 他们的 远征 ;

到目前为止，这些逃兵一直为自己能在明亮的月光下进行远征而沾沾自喜；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪmˈpeɪ(ə)nt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [mu:n] [tu:; tə][ɡoʊ] [daʊn] ,
but now they were impatient for the moon to go down ,
但 现在 他们 是 不耐烦 为了 这 月亮 到 去 向下 ,

但现在他们却迫不及待地想让月亮落下。

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər] ['dɑːrknəs] [tuː; tə][haɪd][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [pə'sjuːəz] .
and for darkness to hide them from their pursuers .
和 为了 黑暗 到 隐藏 他们 从 他们的 追击者 .

并让黑暗掩护他们躲避追捕者。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['skuːnərz] [kruː] , [ˈdʒɑːni] [-]
In order to deceive the schooner's crew , Johnny [305]
在 命令 到 欺骗 这 纵帆船的 全体人员 , 约翰尼 [-]

为了欺骗帆船上的船员，约翰尼[305]

[held][ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði]['aɪlənd] , [ˈgrædʒuəli] [vɪrɪŋ] [raʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [sluːp] [ə'prəʊtʃt] [aɪ 'tiː] ,
held on toward the island , gradually veering round as the sloop approached it ,
握住 在 朝向 这 岛 , 逐步地 转向 圆形的 作为 这 单桅帆船 接近 它 ,

船身紧贴着岛屿，随着单桅帆船靠近，逐渐转向。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][aʊt] [tuː; tə] [siː] ; [bʌt; bət] ,
as if it was his intention to keep on out to sea ; but ,
作为 如果 它 曾是 他的 意图 到 保持 在 出去 到 海 ; 但 ,

仿佛他打算继续出海；但是，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [kən'siːld] [ðer; ðər] ['muːvmənts] , [hiː; hi][pʊt][ðə; ði] [sluːp] [ə'baʊt] ,
as soon as the darkness concealed their movements , he put the sloop about ,
作为 很快 作为 这 黑暗 暗 他们的 移动 , 他 放 这 单桅帆船 关于 ,

夜幕降临，他们的行动被遮蔽后，他立刻调转了单桅帆船的方向。

[ænd; ʌnd] [ʃeɪpt] [hɜːr; hər] [kɔːrs] [tɔːrd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
and shaped her course toward the village .
和 形状 她 课程 朝向 这 村庄 .

并由此确定了她前往村庄的路线。

[æz; əz][ðə; ði][θɜːrd] [meɪt] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] “ [pɪtʃ] [dɑːrk] ,
As the third mate had predicted , it was “ pitch dark ,
作为 这 第三 伴侣 有 预测 , 它 曾是 “ 沥青 黑暗的 ,

正如三副预料的那样，当时“一片漆黑”。

” [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] ['vɪzəb(ə)l] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['hɔɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði][mæst] - [hed]
” the only thing visible being the light which was now hoisted at the mast - head
” 这 仅有的 事物 可见的 存在 这 光 哪个 曾是 现在 吊起 在 这 桅杆 - 头

[ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnər] ,
of the schooner ,
的 这 大篷车 ,

“唯一可见的就是帆船桅杆顶端升起的灯。”

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'zəːtəz] [wɜːr; wər] [ɪneɪblɪd] [tuː; tə][dʒʌdʒ] ['prɪti] ['nɪrli] [wʌt] [ðer; ðər] [pə'sjuːəz]
by which the deserters were enabled to judge pretty nearly what their pursuers
经过 哪个 这 逃兵 是 已启用 到 法官 漂亮的 几乎 什么 他们的 追击者

[wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .
were doing .
是 正在做 .

由此，逃兵们就能大致判断出追兵们的行动。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt][ðə; ði] ['rʌnəweɪz] [hæd; həd] [kept] [ɑːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['aɪlənd] , [ðeɪ] [held][ɑːn][ðer; ðər]
Believing that the runaways had kept on around the island , they held on their
相信 那 这 逃亡者 有 保留 在 大约 这 岛 , 他们 握住 在 他们的

[kɔːrs] ,
course ,
课程 ,

他们以为逃亡者们仍在岛上四处游荡，于是便继续按原计划前进。

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mʊmənts] , [ðə; ði] ['swɑ:lʊ] [met][ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] ['sku:nər] , ['gʊvɪŋ]
and , **in** **a** **few** **moments** , **the** **Swallow** **met** **and** **passed** **the** **schooner** , **going**
和 , 在 一个 很少 时刻 , 这 吞 遇见 和 通过了 这 大篷车 , 去
[soʊ] [kloʊz] [tu; tə] [hɜ:r; hər] ,
so **close** **to** **her** ,
所以 关闭 到 她 ,

片刻之后, “燕子号”与这艘帆船相遇并超越, 距离非常近。

[ðæt] [ðə; ði] ['rʌnəweɪz] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [tu:] [men] ['tɔ:kɪŋ] [tu; tə] [i:tɪ] ['ʌðər] .
that **the** **runaways** **could** **hear** **the** **two** **men** **talking** **to** **each** **other** .
那 这 逃亡者 可以 听到 这 二 男人 说 到 每个 其他 .

逃亡者们能听到这两个男人在交谈。

[ðə; ði] [di'zə:təz] [held][ðer; ðər] [breθ] [ɪn] [sə'spens] [æz; əz] [ðeɪ] [ɡlaɪdɪd][baɪ] ,
The **deserters** **held** **their** **breath** **in** **suspense** **as** **they** **glided** **by** ,
这 逃兵 握住 他们的 气息 在 悬念 作为 他们 滑翔 经过 ,

逃兵们屏住呼吸, 紧张地看着飞机滑过。

['fɪr(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌ; əv][ðə; ði] [weɪvz] ['wa:ɪŋ] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['swɑ:lʊz] [saɪdz] [wʊd] [bɪ'treɪ]
fearful **that** **the** **noise** **of** **the** **waves** **washing** **against** **the** **Swallow's** **sides** **would** **betray**
可怕 那 这 噪音 的 这 波浪 洗涤 反对 这 燕子的 侧面 会 背叛
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他们担心海浪拍打“燕子号”船舷的声音会暴露他们的位置。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [pə'sju:əz] [dɪd][nɑ:t] [hɪr] [aɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [kept] [ɑ:n] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
But **their** **pursuers** **did** **not** **hear** **it** , **for** **they** **kept** **on** **around** **the** **island** ,
但 他们的 追击者 做过 不是 听到 它 , 为了 他们 保留 在 大约 这 岛 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

但追兵们没有听到, 因为他们继续绕着岛走, 而且

[wen] [ðə; ði] [laɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['sku:nərz] [mæst] - [hed] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] ,
when **the** **light** **at** **the** **schooner's** **mast** - **head** **disappeared** **in** **the** **darkness** ,
什么时候 这 光 在 这 纵帆船的 桅杆 - 头 消失 在 这 黑暗 ,

当帆船桅杆顶端的灯光消失在黑暗中时,

['evri] [bɔɪ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [dru:] [ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [breθ] [ʌ; əv] [rɪ'li:f] .
every **boy** **on** **board** **drew** **a** **long** **breath** **of** **relief** .
每一个 男生 在 木板 画 一个 长的 气息 的 宽慰 .

车上的每个男孩都长舒了一口气。

[ðer; ðər] [pə'sju:əz] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pli:tli] [dɪ'si:vɪd] [æz; əz][tu; tə][ðer; ðər] [ɪn'tendɪd] ['mu:vmənts] ,
Their **pursuers** **had** **been** **completely** **deceived** **as** **to** **their** **intended** **movements** ,
他们的 追击者 有 到过 完全地 受骗 作为 到 他们的 故意的 移动 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəʊst] [wʌz; wəz] [klɪr] ,
and **the** **coast** **was** **clear** ,
和 这 海岸 曾是 清除 ,

追兵完全被他们的行动计划蒙蔽了, 前方道路畅通无阻。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][lənd][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [prə'vɪʒnz] .
so **that** **they** **could** **land** **for** **their** **provisions** .
所以 那 他们 可以 土地 为了 他们的 条款 .

这样他们就可以靠岸补充给养了。

“ [hə'ra:] [fɔ:r; fər] ['hɑ:rdɪŋ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [wʌŋ][ʌ; əv][ðə; ði] [kru:] .
“ **Hurrah** **for** **Harding** ! ” **exclaimed** **one** **of** **the** **crew** .
“ 欢呼 为了 哈丁 ! ” 惊呼 一 的 这 全体人员 .

“哈丁万岁! ”一名船员高声喊道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [ˈhædnt] [bɪn] [hɪr] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [naɪs] [fɪks] .
“ **If he hadn't been here , we should have been in a nice fix .**
“ 如果 他 之前没有 到过 这里 , 我们 应该 有 到过 在 一个 好的 使固定 :
“如果他不在这里, 我们本该处境艰难。”

“ [ðɪs] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [rɪtʃ] ,
“ **This opened the eyes of Captain Rich ,**
“ 这 打开 这 眼睛 的 队长 富有的 ,
“这让里奇船长大开眼界,

[huː] [brɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'spɪʃəs] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zə:təz] [hæd; həd] [mɔːr] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [θɜːrd]
who began to be suspicious that the deserters had more confidence in the third
WHO 开始 到 是 可疑的 那 这 逃兵 有 更多的 信心 在 这 第三
[meɪt] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn] [hɪm'self] — [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ðæt] [ˈtrʌblɪd] [hɪm; ɪm]
mate than they had in himself — a state of affairs that troubled him
伴侣 比 他们 有 在 他自己 — 一个 状态 的 事务 那 麻烦 他
[ɪk'siːdɪŋli] .
exceedingly .
非常 :

他开始怀疑逃兵们对三副的信任比对他的信任还要高——这种情况让他非常不安。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ɪn] [pə'mɪtɪŋ] [ˈdʒɔːni] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði]
He saw that he had made a mistake in permitting Johnny to manage the
他 锯 那 他 有 制成 一个 错误 在 允许 约翰尼 到 管理 这
[ˈves(ə)l] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [pəɹ'su:t] ,
vessel during the pursuit ,
血管 期间 这 追逐 ,
他意识到自己犯了个错误, 不该允许约翰尼在追捕过程中驾驶船只。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'zɔːlvd] [ðæt] [ˌðer'æftər] [-]
and he resolved that thereafter [306]
和 他 已解决 那 此后 [-]
并且他决定此后[306]

[hiː; hi] [wʊd] , [ˈʌndər] [ɔːl] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [ə'sɜːrt] [hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] [æz; əz] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]
he would , under all circumstances , assert his authority as commander of the
他 会 , 在下面 全部 情况 , 断言 他的 权威 作为 指挥官 的 这
[ˈves(ə)l] .
vessel .
血管 :

无论在任何情况下, 他都会行使自己作为船长的权威。

“ [naʊ] , [ˈhɑːrdɪŋ] , “ [sed] [hiː; hi] , “ [teɪk] [juː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [plɛs] [wer] [juː; jʊ] [stoʊd] [ˈaʊər; ɑːr]
“ **Now , Harding , “ said he , “ take us to the place where you stowed our**
“ 现在 , 哈丁 , “ 说 他 , “ 拿 我们 到 这 地方 在哪里 你 已存放 我们的
[prə'vɪʒnz] .
provisions .
条款 :

“现在, 哈丁,”他说, “带我们去你存放我们补给的地方。”

“ [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrdər] ,
“ **In obedience to the order ,**
“ 在 服从 到 这 命令 ,
“遵照命令,

[ðə; ði] [θɜːrd] [meɪt] [tɜːrnd] [ðə; ði] [sluːps] [baʊ; boʊ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði]
the third mate turned the sloop's bow in the direction he imagined the
这 第三 伴侣 转向 这 单桅帆船 弓 在 这 方向 他 想象 这
[ˈaɪlənd][tuː; tə] [biː; bi] ,
island to be ,
岛 到 是 ,
三副将单桅帆船的船头转向他想象中岛屿所在的方向。

[ænd; ənd][tɑ:m] [ˈsteɪfənd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfʊksl] , [tu;; tə][ækt][æz; əz] [ˈlʊkəʊt] .
and Tom stationed one of the crew on the forecandle , to act as lookout .
和 汤姆 驻 一 的 这 全体人员 在 这 前甲板 , 到 行为 作为 瞭望台 .
汤姆安排了一名船员在前甲板上担任瞭望员。

[ðə; ði] [ˈswɑ:lʊʊ] [mu:vd] [ˈsaɪləntli] [θru:] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
The Swallow moved silently through the water ,
这 吞 已搬 默默 通过 这 水 ,
燕子在水中静静地游动着。

[ˈevri] [bɔɪ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ˈstreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu;; tə] [kætʃ] [ðə; ði][fɜ:rst] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ;
every boy on board straining his eyes to catch the first glimpse of the island ;
每一个 男生 在 木板 紧张 他的 眼睛 到 抓住 这 第一的 一瞥 的 这 岛 ;
船上每个男孩都睁大眼睛，想要一睹岛屿的真容；

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [ˈlʊkəʊt] [ɪkˈskleɪmd] :
and presently the lookout exclaimed :
和 目前 这 瞭望台 惊呼 :
这时，瞭望员惊喊道：

“ [lənd] [hoʊ] ! ”
“ **Land ho !** ”
“ 土地 何 ！ ”
“ 陆地！ ”

“ [wer] [əˈweɪ] ? ” [æskt] [ˈkæptɪn] [rɪtʃ] .
“ **Where away ?** ” **asked Captain Rich .**
“ 在哪里 离开 ? ” 问 队长 富有的 .
“要去哪儿？”里奇船长问道。

“ [ded] [əˈhed] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
“ **Dead ahead ,** ” **was the answer .**
“ 死的 前方 , ” 曾是 这 回答 .
“正前方,”答案是。

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈdʒɑ:nɪ] [kɔ:lɪd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tu;; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [wi:l] ;
Upon hearing this , Johnny called a boy to take his place at the wheel ;
之上 听力 这 , 约翰尼 称为 一个 男生 到 拿 他的 地方 在 这 车轮 ;
听到这话，约翰尼叫来一个男孩代替他开车；

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈsteɪfɪnɪŋ] [tɑ:m] , [wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈʌðər] , [ɪn][ðə; ði][mæst] ,
and after stationing Tom , with two others , in the mast ,
和 后 驻扎 汤姆 , 和 二 其他的 , 在 这 桅杆 ,
把汤姆和其他两个人安排到桅杆上后，

[tu;; tə] [əˈtend] [tu;; tə] [ˈeni] [ˈɔ:rdərz][hi;; hi] [maɪt] [faɪnd][aɪ ˈti:] [ˈnesəseri] [tu;; tə] [ɡɪv] ,
to attend to any orders he might find it necessary to give ,
到 出席 到 任何 订单 他 可能 寻找 它 必要的 到 给 ,
执行他可能下达的任何命令，

[hi;; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][stænd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈfʊksl] , [tu;; tə] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [pleɪs] .
he took his stand on the forecandle , to watch for the landing place .
他 采取 他的 站立 在 这 前甲板 , 到 手表 为了 这 降落 地方 .
他站在船首楼上，观察登陆地点。

[ðə; ði][ˈaɪlənd][kʊd; kəd][bi;; bi] [ˈdɪmli] [si:n] [ˈlu:mɪŋ] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] , [ænd; ənd] , [ˈʃɔ:rtli]
The island could be dimly seen looming up through the darkness , and , shortly
这 岛 可以 是 依稀 已见 迫在眉睫 向上 通过 这 黑暗 , 和 , 不久
[ˈæftərwərd] ,
afterward ,
之后 ,
在黑暗中，隐约可以看到岛屿的轮廓，不久之后，

[ðə; ði] ['swɑ:ləʊ] [pæst] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [haɪ] [pɔɪnt] , [ðæt] [stretʃt] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [beɪ] .
the Swallow passed a long , high point , that stretched out into the bay .
这 吞 通过了 一个 长的 , 高的 观点 , 那 拉伸 出去 进入 这 湾 .
燕子号驶过一个延伸到海湾中的狭长高地。

[ðen] ['dʒɑ:nɪ] [nu:] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] .
Then Johnny knew where they were .
然后 约翰尼 知道 在哪里 他们 是 .
约翰尼这才知道他们在哪里。

[ðə; ði] ['fɑ:rməz] [haʊs] [wʌz; wəz][dʒʌst][br'haɪnd] [ðæt] [pɔɪnt] .
The farmer's house was just behind that point .
这 农民的 房子 曾是 只是 在后面 那 观点 .
农夫的房子就在那点后面。

" [helm] [hɑ:rd][ə; eɪ][pɔ:rt] ! " [sed] [ðə; ði][θɜ:rd] [meɪt] .
" **Helm hard a port ! " said the third mate .**
" 舵 难的 一个 港口 ! " 说 这 第三 伴侣 .
“向左急转！”三副说道。

" [stænd][baɪ][tu:; tə][let][gʊʊ] [ðæt] [meɪn] [ʃi:t] .
" **Stand by to let go that main sheet .**
" 站立 经过 到 让 去 那 主要的 床单 .
“准备松开主帆索。”

[let] [gʊʊ][ɔ:l] !
Let go all !
让 去 全部 !
放手吧！

" [ðɪ:z] ['ɔ:rdəz] ['bi:ɪŋ] [əu'beɪd] , [ðə; ði] [slu:p] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] , [ɪn][faɪv] ['mɪnɪts]
" **These orders being obeyed , the sloop rounded the point , and , in five minutes**
" 这些 订单 存在 服从 , 这 单桅帆船 圆润 这 观点 , 和 , 在 五 分钟
[mɔ:r] ,
more ,
更多的 ,
“这些命令得到执行后，单桅帆船绕过了岬角，五分钟后，

[wʌz; wəz] [meɪd] [fæst][æt; ət][ðə; ði] ['fɑ:rməz] [wɔ:rf] .
was made fast at the farmer's wharf .
曾是 制成 快速地 在 这 农民的 码头 .
在农夫的码头上系好了缆绳。

['dʒɑ:nɪ] [ðen] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] [kru:] [tɔ:rd] [ðə; ði][bɑ:rn] , [wer] [ðer; ðər] [prə'vɪʒnz] [wɜ:r; wər]
Johnny then conducted the crew toward the barn , where their provisions were
约翰尼 然后 实施 这 全体人员 朝向 这 谷仓 , 在哪里 他们的 条款 是
[stəʊd] ; [ænd; ənd] ,
stowed ; and ,
已存放 ; 和 ,
随后，约翰尼带领船员们走向谷仓，他们的补给品就存放在那里；

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [ðer; ðər] , [hi:; hi] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði]['fɑ:rmər] , [hu:] ,
on the way there , he stopped at the house to arouse the farmer , who ,
在 这 方式 那里 , 他 停止 在 这 房子 到 引起 这 农民 , WHO ,
在去那里的路上，他停下来叫醒了农夫，农夫

['æftər][ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ðæt] [si:md] [æn; ən][eɪdʒ][tu:; tə][ðə; ði] [-]
after a delay that seemed an age to the [307]
后 一个 延迟 那 似乎 一个 年龄 到 这 [-]
经过一段仿佛漫长得像一个世纪的延迟之后[307]

[ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [ˈrʌnəweɪz] , [əˈpɪrd] [æɪt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlæntərn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
impatient runaways , appeared at the door , with a lantern in his hand .
不耐烦 逃亡者 , 出现在 这 门 , 和 一个 灯笼 在 他的 手 .
焦急的逃亡者出现在门口, 手里提着一盏灯笼。

[hiː; hi] [siːmd] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [soʊ] [ˈmeni] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑːrti] , [bʌt; bət] ,
He seemed surprised to see so many boys in the party , but ,
他 似乎 惊讶 到 看 所以 许多 男孩们 在 这 派对 , 但 ,
他似乎对派对上这么多男孩感到惊讶, 但是.....

[stiːl] [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ðei] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][stɑːrt] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɪʃɪŋ]
still believing that they were about to start off on a hunting and fishing
仍然 相信 那 他们 是 关于 到 开始 离开 在 一个 打猎 和 钓鱼
[ɪkˈskɜːrʒ(ə)n] ,
excursion ,
短途旅行 ,
他们仍然相信自己即将开始一次狩猎和钓鱼之旅,

[hiː; hi] [əˈsɪstɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðer; ðər] [prəˈvɪʒnz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [sluːp] ,
he assisted them in getting their provisions on board the sloop ,
他 协助 他们 在 获得 他们的 条款 在 木板 这 单桅帆船 ,
他帮助他们把补给品搬上单桅帆船。

[ænd; ənd] [əˈmjuːzd] [ðə; ði] [dɪˈzəːtəz] [baɪ] [ɪkˈspresɪŋ] [ðə; ði] [wɪʃ] [ðæt] [ðei] [maɪt] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðəmˈselvz] ,
and amused the deserters by expressing the wish that they might enjoy themselves ,
和 觉得好笑 这 逃兵 经过 表达 这 希望 那 他们 可能 享受 他们自己 ,
他向逃兵们表达了希望他们玩得开心的愿望, 以此逗乐了他们。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [lʌk] .
and have the best of luck .
和 有 这 最好的 的 运气 .
祝你好运。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , ” [sed] [ˈkæptɪn] [rɪt]] ; “ [wɪː; wɪ][hoʊp] [soʊ] , [tuː] .
“ **Thank you , sir ,** ” **said Captain Rich ;** “ **we hope so , too .** ”
“ 感谢 你 , 先生 , ” 说 队长 富有的 ; “ 我们 希望 所以 , 也 .
“谢谢您, 先生,”里奇船长说; “我们也希望如此。”

[ɔːl] [əˈbɔːrd] , [ˈfelouz] .
All aboard , fellows .
全部 船上 , 伙伴们 .

各位, 请上车。

“ [ðə; ði] [dɪˈzəːtəz] [spræŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][reɪl] , [ðə; ði][laɪn][wʌz; wəz][kæst] [ɔːf] ,
“ **The deserters sprang over the rail , the line was cast off ,** ”
“ 这 逃兵 弹簧 超过 这 轨 , 这 线 曾是 投掷 离开 ,
“逃兵们跃过铁轨, 铁轨被抛弃了。”

[ðə; ði][θɜːrd] [meɪt] [tʊk] [hɪz; ɪz][stænd][æɪt; ət][ðə; ði] [wiːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈswɑːləʊ] [əˈgen] [brɪˈɡæn]
the third mate took his stand at the wheel , and the Swallow again began
这 第三 伴侣 采取 他的 站立 在 这 车轮 , 和 这 吞 再次 开始
[hɜːr; hər] [ˈvɔɪdʒ] .
her voyage .
她 航程 .
三副坐到舵前, 燕子号再次启航。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈraʊndɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [ˈrʌnəweɪz] [streɪnd] [ðer; ðər] [aɪz] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
As she rounded the point , the runaways strained their eyes in every direction ,
作为 她 圆润 这 观点 , 这 逃亡者 紧张 他们的 眼睛 在 每一个 方向 ,
当她绕过岬角时, 逃亡者们拼命地向四面八方张望。

ænd; ənd][wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [saɪt] .
and were delighted to discover that the schooner was not in sight .
和 是 高兴极了 到 发现 那 这 大篷车 曾是 不是 在 视线 .

他们欣喜地发现，那艘帆船不见踪影。

[bʌt; bət][ðer; ðər][dʒɔɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɔːrt] [duˈreɪn] ,
But their joy was of short duration ,
但 他们的 喜悦 曾是 的 短的 期间 ,

但他们的快乐转瞬即逝。

[fɔːr; fər][tɑːm] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
for Tom pointed out something in the direction of the village ,
为了 汤姆 尖 出去 某物 在 这 方向 的 这 村庄 ,

因为汤姆指着村庄方向的某个东西，

[ðæt] [ˈɪnstəntli] [dɪˈstrɔɪd] [ɔːl][ðer; ðər][ˈhəʊps][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [kruːz] ,
that instantly destroyed all their hopes of a long and pleasant cruise ,
那 即刻 损毁 全部 他们的 希望 的 一个 长的 和 令人愉快的 巡航 ,

这瞬间粉碎了他们对一次漫长而愉快的邮轮之旅的所有希望。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ˈdʒɑːni] [ˈhɑːrdɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , “ [naʊ] , [ˈfeləʊz] , [ðə; ði] [tʃeɪs] [brɪˈɡɪnz] [ɪn] [ˈɜːrniʃt] .
and caused Johnny Harding to say , “ Now , fellows , the chase begins in earnest .
和 导致 约翰尼 哈丁 到 说 , “ 现在 , 伙伴们 , 这 追赶 开始 在 认真 .

这让约翰尼·哈丁说道：“伙计们，现在，真正的追逐开始了。”

“ [əˈweɪ] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] - [ˈhaʊs] [pɪr] ,
” **Away off in the direction of the light - house pier** ,
” 离开 离开 在 这 方向 的 这 光 - 房子 码头 ,

“朝着灯塔码头的方向走去，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [red] [laɪt] [ˈdænsɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [weɪvz] ,
they saw a red light dancing over the little waves ,
他们 锯 一个 红色的 光 跳舞 超过 这 小的 波浪 ,

他们看到一道红光在波浪上跳动，

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [laʊd] [ˈpʌfɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈstiːmə] .
and heard the loud puffing of a steamer .
和 听到 这 大声 抽气 的 一个 汽船 .

我听到蒸汽船发出巨大的喷气声。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [hæd; həd][prəʊˈkjuəd] [əˈsɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp]
The man who had gone to the village had procured assistance in the shape

[ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ˈmɪstər] . - [fæst] [tʌgz] .
of one of Mr . Newcombe's fast tugs .
的 一 的 先生 . - 快速地 拖船 .

前往该村的那名男子获得了纽科姆先生的一艘快速拖船的帮助。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [naʊ] , [ˈdʒɑːni] ? ” [æskt] [ðə; ði] [dɪˈzəːtəz] , [ˈkraʊdɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][θɜːrd]
” **What shall we do now , Johnny ?** ” **asked the deserters , crowding around the third**

” 什么 将 我们 做 现在 , 约翰尼 ? ” 问 这 逃兵 , 拥挤 大约 这 第三
[meɪt] .
mate .
伴侣 .

“约翰尼，我们现在该怎么办？”逃兵们围着三副问道。

“ [duː][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ˈæftər][juː ˈes] ? ”
” **Do you suppose she is after us ?** ”
” 做 你 认为 她 是 后 我们 ? ”

你觉得她是冲着我们来的吗？

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ʃi:; ʃi][ɪz] ! ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈlændlʌbə] . ”
“ **Of course she is ! ” said one of the “ landlubbers . ”**
“ 的 课程 她 是 ! ” 说 一 的 这 “ 旱鸭子 ” : “
“ 她当然是 ! ” 其中一个 “ 旱鸭子 ” 说道。

“ [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [sə'rendə] .
“ **We might as well surrender .**
“ 我们 可能 作为 出色地 投降 :
“ 我们不如投降吧。

[wi:; wi] [kɑ:nt] [bi:t] [ðæt] [tʌg] ; [ænd; ənd] , [br'saɪdz] ,
We can't beat that tug ; and , besides ,
我们 不能 打 那 拖船 ; 和 , 除了 ,
“ 我们无法战胜这种拉力 ; 而且 , 此外 ,
[aɪ][dəʊnt] [maʊtʃ] [laɪk][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [ɪn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [boʊt] .
I don't much like the idea of going to sea in this little boat .
我 不 很多 喜欢 这 主意 的 去 到 海 在 这 小的 船 :
“ 我不太喜欢乘坐这艘小船出海的想法。

[aɪ][eɪ 'em][fɑ:r] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm] [ʃɔ:r] [ɔ:l'redi] . “ [-]
I am far enough from shore already . ” [308]
我 是 远的 足够的 从 支撑 已经 : “ [-]
“ 我已经离岸边足够远了。 ” [308]

“ [ˈnɑ:nsens] , “ [ɪk'skleɪmd] [ˈdʒɑ:ni] .
“ **Nonsense , ” exclaimed Johnny .**
“ 废话 , ” “ 惊呼 约翰尼 :

“ 胡说 ! ” 约翰尼喊道。
“ [wi:; wi][wəʊnt] [tɔ:k] [ʌv; əv] [sə'rendə] [jet] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔ:r; fər] [ɪ'skeɪp] .
“ **We won't talk of surrender yet , for there may be a chance for escape .**
“ 我们 惯于 讲话 的 投降 然而 , 为了 那里 可能 是 一个 机会 为了 逃脱 :
“ 我们现在还不谈投降 , 因为或许还有逃脱的机会。 ”

[æz; əz][fɔ:r; fər] [ðɪs] - [ˈlɪt(ə)l] [boʊt] , - [ʃi:; ʃi][ɪz] [ˈpɜ:rfɪktli] [seɪf] ;
As for this ' little boat , ' she is perfectly safe ;
作为 为了 这 - 小的 船 , - 她 是 完美 安全的 ;
“ 至于这艘 “ 小船 ” , 她绝对安全 ;

[aɪ] [ˈwʊdnt] [bi:; bi][ə'freɪd] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [ɪn][hɜ:r; hər] .
I wouldn't be afraid to cross the Atlantic in her .
我 不会 是 害怕的 到 叉 这 大西洋 在 她 :
“ 我一点也不怕坐她横渡大西洋。

[naʊ] , [ki:p] [sti:l] , [ænd; ənd][let][ju: 'es] [si:] [wʌt] [ðoʊz] [ˈfeloʊz] [ɪn'tend] [tu:; tə][du:] .
Now , keep still , and let us see what those fellows intend to do .
现在 , 保持 仍然 , 和 让 我们 看 什么 那些 伙伴们 打算 到 做 :
“ 现在 , 都别动 , 让我们看看那些家伙打算做什么。

“ [æz; əz][ðə; ði] [laɪts] [ɑ:n][ðə; ði] [tʌg] [ʃoʊd] [ðæt][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈʌpər] [end][ʌv; əv]
“ **As the lights on the tug showed that she was going toward the upper end of**
“ 作为 这 灯 在 这 拖船 显示 那 她 曾是 去 朝向 这 上 结尾 的
[ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
the island ,
这 岛 ,

“ 当拖船上的灯光显示她正驶向岛屿的北端时 ,
[ˈdʒɑ:ni] , [wɪ'ðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [ˈkæptɪn] [rɪtʃ] , [brɔ:t] [ðə; ði] [slu:p] [ə'baʊt] ,
Johnny , without waiting to consult Captain Rich , brought the sloop about ,
约翰尼 , 没有 等待 到 咨询 队长 富有的 , 带来 这 单桅帆船 关于 ,
“ 约翰尼没有征求里奇船长的意见 , 就把单桅帆船调转了方向。

[ænd; ənd] [ˈfeɪpt] [hɜːr; həɹ] [kɔːrs] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [əˈgen] ,
and shaped her course toward the village again ,
和 形状 她 课程 朝向 这 村庄 再次 ,
于是她再次朝着村庄的方向驶去。

[ɪn] [hoʊps] [ðeɪ] [maɪt] [pæs] [hɜːr; həɹ][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [ˈskuːnər] .
in hopes they might pass her as they had passed the schooner .
在 希望 他们 可能 经过 她 作为 他们 有 通过了 这 大篷车 .
希望他们能像超越那艘纵帆船一样超越她。

[fɔːr; fər][ten] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [sluːp] [wʌz; wəz] [ɪnˈtens] .
For ten minutes the excitement on board the sloop was intense .
为了 十 分钟 这 激动 在 木板 这 单桅帆船 曾是 激烈的 .
在单桅帆船上，气氛持续了十分钟，异常激动人心。

[ðə; ði] [tʌɡ] ,
The tug ,
这 拖船 ,
拖船，

[ˈgoʊɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈrendərd] [ɪˈskeɪp] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][hæd; həd]
going at a rate of speed that would have rendered escape impossible had
去 在 一个 速度 的 速度 那 会 有 渲染 逃脱 不可能的 有
[ðə; ði] [dɪˈzəːtəz] [bɪn] [dɪˈskʌvərd] ,
the deserters been discovered ,
这 逃兵 到过 发现 ,
逃跑速度之快，一旦被发现，逃兵们将根本无法逃脱。

[keɪpt] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] ; [ænd; ənd] ,
kept on toward the head of the island ; and ,
保留 在 朝向 这 头 的 这 岛 ; 和 ,
继续向岛屿的尽头走去；并且，

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈrʌnəweɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [tɔːrd]
although the runaways sometimes thought she was coming directly toward
虽然 这 逃亡者 有时 想法 她 曾是 未来 直接地 朝向
[ðəm; ðəm] , [ˈfaɪnəli] [pæst] [ðə; ði] [sluːp] ,
them , finally passed the sloop ,
他们 , 最后 通过了 这 单桅帆船 ,
虽然逃亡者们有时认为她正径直朝他们驶来，但最终她还是超过了那艘单桅帆船。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈsləʊli] [daʊn] [ðə; ði][ˈaɪlənd] ,
which was now moving slowly down the island ,
哪个 曾是 现在 移动 缓慢地 向下 这 岛 ,
它现在正缓慢地沿着岛屿向下移动。

[æz; əz] [klaʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [æz; əz][ðə; ði][θɜːrd] [meɪt] [dɛrd] [tuː; tə][goʊ] .
as close to the beach as the third mate dared to go .
作为 关闭 到 这 海滩 作为 这 第三 伴侣 敢于 到 去 .
三副尽可能地靠近海滩。

[ðer; ðər] [pəˈsjuːəz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪˈveɪdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrʌnəweɪz] [wɜːr; wər] [friː] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː]
Their pursuers had been evaded , and the runaways were free to continue
他们的 追击者 有 到过 躲避 , 和 这 逃亡者 是 自由的 到 继续
[ðer; ðər] [kruːz] . [-]
their cruise . [309]
他们的 巡航 : [-]

他们的追捕者已被摆脱，逃亡者可以继续他们的航行了。[309]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXIII :
章 二十三 :

[ðə; ði] [kru:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɑ:ləʊ] .
THE CRUISE OF THE SWALLOW .
这 巡航 的 这 吞 .

燕子的巡航。

“ [naʊ] , [ˈfeləʊz] , [wʌt] [jæl; jəl][wi;; wi][du:] ? ” [æskt] [ˈkæptɪn] [rɪt] ,
“ **NOW , fellows , what shall we do ?** ” **asked Captain Rich** ,
“ 现在 , 伙伴们 , 什么 将 我们 做 ? ” 问 队长 富有的 ,
“伙计们, 现在我们该怎么办?”里奇船长问道。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [laɪts] [ɑ:n][ðə; ði] [tʌg] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪəd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]
as soon as the lights on the tug had disappeared around the head of the
作为 很快 作为 这 灯 在 这 拖船 有 消失 大约 这 头 的 这
[ˈaɪlənd] .
island .
岛 .

拖船上的灯光在岛屿的尽头消失后, 我们立刻意识到这一点。

“ [aɪ ˈti:][ɪz][maɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] , ” [hi;; hi] [ˈædɪd] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv][əˈpɔ:lədʒi] ,
“ **It is my intention ,** ” **he added , by way of apology** ,
“ 它 是 我的 意图 , ” 他 额外 , 经过 方式 的 道歉 ,
“这是我的本意,”他补充道, 以此表示歉意。

[ˈfɪrʃ(ə)] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kru:] [maɪt] [θɪŋk] [hi;; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [kɔ:rs] [hi;; hi]
fearful that some of his crew might think he did not know what course he
可怕 那 一些 的 他的 全体人员 可能 思考 他 做过 不是 知道 什么 课程 他
[ɔ:t] [tu;; tə] [pəˈsu:] ,
ought to pursue ,
应该 到 追求 ,

他担心一些船员会认为他不知道自己应该采取什么行动,

“ [tu;; tə] [kənˈsʌlt] [maɪ][ˈɑ:fəsərz] [ˈevri] [taɪm] [wi;; wi][ɑ:r; ər][ɪn] [ˈtrʌb(ə)] .
“ **to consult my officers every time we are in trouble** .
“ 到 咨询 我的 警官 每一个 时间 我们 是 在 麻烦 .
“每次遇到麻烦时, 都要咨询我的军官们。”

[aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ˈɔ:lweɪz] [ɔ:t] [tu;; tə][du:] [ðæt] .
I think a captain always ought to do that .
我 思考 一个 队长 总是 应该 到 做 那 .

我认为船长应该始终这样做。

[soʊ] , [lets] [hɪr] [frʌm; frəm][ju;; jʊ] . “
So , let's hear from you . ”
所以 , 我们来吧 听到 从 你 . ”

那么, 请告诉我们您的想法。

“ [aɪ] [prəˈpəʊz] [ðæt] [wi;; wi][hoʊld][ˈoʊvər] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] , ” [sed] [ˈdʒɑ:ni] .
“ **I propose that we hold over toward the mainland** , ” **said Johnny** .
“ 我 提出 那 我们 抓住 超过 朝向 这 大陆 , ” 说 约翰尼 .
“我建议我们向大陆方向靠拢,”约翰尼说。

“ [wɪə(r)] [seɪf] [frʌm; frəm] [pəˈsu:t] [naʊ] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔ:rnɪŋ] ;
“ **We're safe from pursuit now until morning** ;
“ 是 安全的 从 追逐 现在 直到 早晨 ;
“我们现在暂时安全, 不会被追捕, 直到明天早上。”

[bʌt; bət][wi;; wi][wa:nt][tu;; tə] [ki:p] [æz; əz][fa:r] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [tʌg] [æz; əz][ˈpa:səb(ə)] .
but we want to keep as far away from that tug as possible .
但 我们 想 到 保持 作为 远的 离开 从 那 拖船 作为 可能的 .

但我们要尽可能远离那艘拖船。

” [æz; əz] [ˈkæptɪn] [rɪtʃ] [reɪzɪd] [noʊ] [əbˈdʒɛkʃənz] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌprɑːpəˈzɪ(ə)n] , [ðə; ði] [θɜːrd] [meɪt] [brɔːt]
” As Captain Rich raised no objections to this proposition , the third mate brought
作为 队长 富有的 提高 不 反对意见 到 这 主张 , 这 第三 伴侣 带来
[ðə; ði] [sluːp] [əˈbaʊt] ,
the sloop about ,
这 单桅帆船 关于 ,

“由于里奇船长对这个提议没有提出异议，三副便调转了船头，

[ænd; ənd] [ˈhedɪd] [hɜːr; hər] [əˈwei] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] .
and headed her away from the island .
和 标题 她 离开 从 这 岛 .

然后把她带离了岛屿。

[ðə; ði] [briːz] [wʌz; wəz] [ˈfreʃnɪŋ] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [ˈswɑːloʊ] [felt] [ɪts] [fʊl] [fɔːrs] ,
The breeze was freshening , and , when the swallow felt its full force ,
这 微风 曾是 清新 , 和 , 什么时候 这 吞 毛毡 它是 满的 力量 ,
微风渐强，当燕子感受到风力时，

[ʃiː; ji] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [flaɪ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [weɪvz] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] .
she began to fly over the waves like a duck .
她 开始 到 飞 超过 这 波浪 喜欢 一个 鸭子 .
她开始像鸭子一样飞过波浪。

[ðə; ði] [ˈrʌnəweɪz] [wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] [ʌv; əv] [spiːd] [ʃiː; ji] [meɪd] ,
The runaways were delighted with the exhibition of speed she made ,
这 逃亡者 是 高兴极了 和 这 展览 的 速度 她 制成 ,
她展现出的速度让逃亡者们欣喜若狂。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrekləs] [wʌnz] [wɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈskuːnər] [wʊd] [əˈɡen] [kʌm] [ɪn]
and some of the reckless ones wished that the schooner would again come in
和 一些 的 这 鲁莽 一个 希望 那 这 大篷车 会 再次 来 在
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,
一些鲁莽的人甚至希望那艘纵帆船能再次出现在视线中。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [haʊ] [ˈbædli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biːt] [hɜːr; hər] .
so that they might show her how badly they could beat her .
所以 那 他们 可能 展示 她 如何 糟糕 他们 可以 打 她 .
这样他们就可以向她展示他们能把她打得多惨。

[waɪl] [tɑːm] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [plænz] , [ænd; ənd] [ɜːˈeɪndʒɪŋ] [-]
While Tom had been carrying out his plans , and arranging [310]
尽管 汤姆 有 到过 携带 出去 他的 计划 , 和 安排 [-]
当汤姆一直在执行他的计划并安排[310]

[ˈmætərz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kruːz] , [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ˈnevər] [əˈkɜːrd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [wer]
matters for the cruise , it had never occurred to him to decide where
事情 为了 这 巡航 , 它 有 绝不 发生 到 他 到 决定 在哪里
[ðeɪ] [wʊd] [ɡoʊ] ,
they would go ,
他们 会 去 ,
至于游轮旅行的事情，他从未想过要决定他们要去哪里。

[ʃʊd; ʃəd] [ðer; ðər] [əˈtempt] [æt; ət] [ɪˈskeɪp] [pruːv] [səkˈsesf(ə)] .
should their attempt at escape prove successful .
应该 他们的 试图 在 逃脱 证明 成功的 .
如果他们的逃跑尝试成功的话。

[ɪn][fækt] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [di'zə:təz] [hæd; həd]['evər] [brəʊtɪt] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [brɪ'li:vɪŋ] , [noʊ]
In fact , none of the deserters had ever broached this subject , believing , no
在 事实 , 没有任何 的 这 逃兵 有 曾经 已提出 这 主题 , 相信 , 不
[daʊt] ,
doubt ,
怀疑 ,

事实上, 这些逃兵中没有一个人提及过这个话题, 毫无疑问, 他们认为.....

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] ['sekəndəri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nɪs] , [ænd; ʌnd][kʊd; kəd][bi:; bi] ['i:zəli] ['setld] [æt; ət] ['eni]
that it was of secondary importance , and could be easily settled at any
那 它 曾是 的 次要 重要性 , 和 可以 是 容易地 定居 在 任何
[taɪm] .
time .
时间 .

这件事并不重要, 随时都可以轻易解决。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðɪs] ['kwɛstʃən] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp][baɪ][ðə; ði][θɜ:rd] [meɪt] , [hu:] ,
But now this question was brought up by the third mate , who ,
但 现在 这 问题 曾是 带来 向上 经过 这 第三 伴侣 , WHO ,
但现在这个问题是由三副提出的, 他

[æftər] ['kɔ:lɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [wi:l] ,
after calling a boy to take his place at the wheel ,
后 呼叫 一个 男生 到 拿 他的 地方 在 这 车轮 ,
他叫来一个男孩代替他开车,

[æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tu:; tə] [gɪv] [aʊt][ðə; ði] [kɔ:rs] .
asked the captain to give out the course .
问 这 队长 到 给 出去 这 课程 .
请船长公布航线。

“ [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][kɑ:nt][du:;] , ” [rɪ'plaɪd] [rɪtʃ] , “ [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] [wer] [ju:; jʊ][wɑ:nt]
” **That's something I can't do , ” replied Rich , “ until you tell me where you want**
” 那就是 某物 我 不能 做 , ” 回复 富有的 , ” 直到 你 告诉 我 在哪里 你 想
[tu:; tə][gəʊ] . ”
to go . ”
到 去 . ”

“除非你告诉我你想去哪里, 否则我做不到,”里奇回答说。

“ [lets] ['vɪzɪt] [nu:] ['bedfərd] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['lændlʌbə] ,
” **Let's visit New Bedford , ” said one of the “ landlubbers ,**
” 我们来吧 访问 新的 贝德福德 , ” 说 一 的 这 ” 旱鸭子 ,
“我们去新贝德福德看看吧,”其中一个“旱鸭子”说道。

” [æz; əz][ðə; ði] [di'zə:təz] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðer; ðər]['ɑ:fəsərz] ; “ [ɪts] [nɑ:t][fɑ:r] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [wei]
” **as the deserters crowded around their officers ; “ it's not far out of our way**
” 作为 这 逃兵 挤 大约 他们的 警官 ; ” 它是 不是 远的 出去 的 我们的 方式
,
!
,

逃兵们围拢在军官周围; “这离我们并不远,

[ænd; ʌnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es][wɑ:nt][tu:; tə][gəʊ][ðer; ðər][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [weɪl] [ʃɪps] . ”
and some of us want to go there to look at the whale ships . ”
和 一些 的 我们 想 到 去 那里 到 看 在 这 鲸 船舶 . ”
我们当中有些人想去那里看看捕鲸船。”

“ [noʊ] , [noʊ] ! ” [ʃaʊtɪd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
” **No , no ! ” shouted several of the boys .**
” 不 , 不 ! ” 喊叫 一些 的 这 男孩们 .
“不, 不! ”几个男孩喊道。

“ [aɪ][ˈɑːbdʒekt][tuː; tə] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈeni] [ˈsɪti] [ɔːr] [təʊn] , ” [sed] [ˈdʒɑːni] , “ [fɔːr; fər][ðeəz; ðəz][ˈdeɪndʒər][ɪn][aɪˈtiː]
“ **I object to visiting any city or town** , “ **said Johnny** , “ **for there's danger in it** ”
我 目的 到 访问 任何 城市 或者 镇 , “ 说 约翰尼 , “ 为了 有 危险 在 它
.
:
.

“我反对去任何城市或城镇,”约翰尼说,“因为那里有危险。”

[aɪˈtiː] [ˈɪznt] [ɔːf(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈfeləʊz] [ɑːr; ər] [siːn] [ˈkruːzɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [laɪk]
It isn't often that a crowd of fellows are seen cruising about in a vessel like
它 不是 经常 那 一个 人群 的 伙伴们 是 已见 巡航 关于 在 一个 血管 喜欢
[ðɪs] ,
this ,
这 ,

像这样一群人乘船游览的景象并不常见。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [æsk] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˈkwestʃənz] .
and some one might ask unpleasant questions .
和 一些 一 可能 问 令人不快的 问题 .

可能会有人问一些令人不快的问题。

” [æz; əz][ðə; ði] [dɪˈbeɪt] [ˈprəʊɡrest] , [ænd; ənd] [voʊts] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][ɑːn][ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [prəˈpəʊzd] ,
“ **As the debate progressed** , **and votes were taken on the places proposed** , ”
” 作为 这 辩论 进展 , 和 投票 是 已采取 在 这 地方 建议的 ,
“随着辩论的进行, 以及对提议地点的投票,

[aɪˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [nɪˈɡlektɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [sʌm; səm]
it became evident that none of the boys had neglected to give some
它 成为 明显 那 没有任何 的 这 男孩们 有 被忽视的 到 给 一些
[θɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈkwestʃən] .
thought to this important question .
想法 到 这 重要的 问题 .

很明显, 所有男孩都认真思考过这个重要问题。

[wʌn] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [bæŋks] [ɔːf]
One suggested that it would be a good opportunity to visit the fishing banks off
一 建议 那 它 会 是 一个 好的 机会 到 访问 这 钓鱼 银行 离开
[njuˈfaʊndlənd] ;
Newfoundland ;
纽芬兰 ;

有人建议, 这将是一个参观纽芬兰附近渔场的绝佳机会;

[əˈnʌðər] [θɔːt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃiːp] [wei] [ʌv; əv] [ˈɡetɪŋ] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ; [waɪl] [ə; eɪ]
another thought it would be a cheap way of getting to New York ; while a
其他 想法 它 会 是 一个 便宜的 方式 的 获得 到 新的 约克 ; 尽管 一个
[θɜːrd] ,
third ,
第三 ,

另一个人则认为这是去纽约的一种廉价方式; 而第三个人则认为,

[huː] [hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ˈnuːpɔːrt] [beɪ] ,
who had never seen a sheet of water larger than Newport Bay ,
WHO 有 绝不 已见 一个 床单 的 水 更大的 比 纽波特 湾 ,
他从未见过比纽波特湾更大的水域,

[wʌz; wəz][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [ˈkæmpɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm][ˈaɪlənd] [klaʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
was in favor of camping on some island close to the village .
曾是 在 偏爱 的 野营 在 一些 岛 关闭 到 这 村庄 .
他倾向于在村庄附近的某个岛上露营。

[i:tʃ] [bɔɪ] [brɔ:t] [ˈfɔ:rwərd] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv][ˈɑ:rgju:mənts][tu:; tə] [kənˈvɪns] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]
Each boy brought forward a host of arguments to convince the rest of the
每个 男生 带来 向前 一个 主持人 的 论点 到 说服 这 休息 的 这
[diˈzə:təz] [ðæt] [hɪz; ɪz][plæn][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [əˈmju:zmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] ;
deserters that his plan for their amusement was the best ;
逃兵 那 他的 计划 为了 他们的 娱乐 曾是 这 最好的 ;
每个男孩都提出了一系列论点，试图说服其他逃兵，他提出的娱乐计划是最好的；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðoʊz] [-]
but it was finally discovered that those [311]
但 它 曾是 最后 发现 那 那些 [-]
但最终发现那些[311]

[hu:] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][ˈvɪzɪt] [nænˈtʌkɪt] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][məˈdʒɔ:rəti] ; [ænd; ənd] ,
who wanted to visit Nantucket were in the majority ; and ,
WHO 通缉 到 访问 南塔克特 是 在 这 多数 ; 和 ,
想去南塔克特岛的人占大多数；而且，

[ˈæftər][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ɑ:pəˈzi](ə)n [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɪmɪd] “ [ˈlændlʌbə] ,
after a strong opposition from some of the timid “ landlubbers ,
后 一个 强的 反对 从 一些 的 这 胆小 “ 旱鸭子 ,
在一些胆小的“旱鸭子”的强烈反对之后，

“ [hu:] [dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [trʌst] [ðəmˈselvz] [ˈveri] [fɑ:r][frʌm; frəm] [ʃɔ:r] [ɪn][soʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ][ˈves(ə)] ,
” **who did not want to trust themselves very far from shore in so small a vessel ,**
” WHO 做过 不是 想 到 相信 他们自己 非常 远的 从 支撑 在 所以 小的 一个 血管 ,
“他们不愿乘坐这么小的船远离海岸。”

[ðɪs] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [ˈsetld] .
this point was settled .
这 观点 曾是 定居 .

这一点已经解决了。

“ [naʊ] , [ˈkæptɪn] , [wɒts] [ðə; ði] [kɔ:rs] ? ” [æskt] [ˈdʒɑ:ni] , [əˈgen] .
” **Now , captain , what's the course ? ” asked Johnny , again .**
” 现在 , 队长 , 是什么 这 课程 ? ” 问 约翰尼 , 再次 :
“船长，航线是什么？”约翰尼再次问道。

“ [wi:; wi][dəʊnt] [ni:d] [ˈeni] [kɔ:rs] [jet] , ” [rɪˈplaɪd] [rɪtʃ] .
” **We don't need any course yet , ” replied Rich .**
” 我们 不 需要 任何 课程 然而 , ” 回复 富有的 :
“我们暂时还不需要任何课程，”里奇回答说。

“ [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði][lənd][ɪz][ɪn] [pleɪn] [vju:] , [wi:l] [ju:z] [ðæt] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌmpəs] .
” **As long as the land is in plain view , we'll use that for our compass .**
” 作为 长的 作为 这 土地 是 在 清楚的 看法 , 出色地 使用 那 为了 我们的 罗盘 :
“只要这块土地清晰可见，我们就可以用它来做指南针。”

[wi:; wi] [wɪl] [ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv] [ˈnu:pɔ:rt] [beɪ] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi][get][ˈɪntu:] [ˈbʌzɜːdz] [beɪ] ,
We will follow the shores of Newport Bay until we get into Buzzard's Bay ,
我们 将要 跟随 这 海岸 的 纽波特 湾 直到 我们 得到 进入 秃鹰的 湾 ,
我们将沿着纽波特湾的海岸线行进，直到进入巴扎德湾。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [stɪr] [ɪgˈzæktli] [saʊθ] . “
and then we'll steer exactly south . ”
和 然后 出色地 转向 确切地 南 . ”
然后我们就朝着正南方向航行。”

“ [bʌt; bət] , [pərˈhæps] , [ðæt] [wəʊnt] [teɪk] [ju: ˈes] [wer] [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] !
” **But , perhaps , that won't take us where we want to go !**
” 但 , 也许 , 那 惯于 拿 我们 在哪里 我们 想 到 去 !
“但是，也许那样并不能带我们去到我们想去的地方！”

" [sed] [ðə; ði][θɜ:rd] [meit] .
" **said the third mate** .
" 说 这 第三 伴侣 .

“三副说道。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [wɒts] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [rɪt]] .
" **I'd like to know what's the reason !** " **exclaimed Captain Rich** .
" ID 喜欢 到 知道 是什么 这 原因 ! " 惊呼 队长 富有的 .

“我想知道原因！”里奇船长惊呼道。

" [ˈhævnt] [ju:; jʊ] [lɜ:rnɪd] [ɪˈnʌf] [əˈbaʊt] [dʒɪˈɑ:grəfi] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [nænˈtʌkɪt] [ɪz] [saʊθ] [ʌv; əv]
" **Haven't you learned enough about geography to know that Nantucket is south of**
" 还没有 你 学习 足够的 关于 地理 到 知道 那 南塔克特 是 南 的
[ˌmæsəˈtʃu:sɪts] ?
Massachusetts ?
马萨诸塞州 ?

“难道你地理知识还不够，不知道南塔克特岛在马萨诸塞州的南部吗？”

[naʊ] , [ˈnu:kəm] , [set][ðə; ði] [wɑ:tʃ] .
Now , Newcombe , set the watch .
现在 , 纽科姆 , 放 这 手表 .

现在，纽科姆，开始计时吧。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [tɜ:rnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hi:l] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [daʊn] [ɪntu:][ðə; ði] ['kæbɪn] ,
" **So saying , the captain turned on his heel and walked down into the cabin ,**
" 所以 说 , 这 队长 转向 在 他的 脚跟 和 步行 向下 进入 这 舱 ,
说完，船长转身走进了船舱。

[li:vɪŋ] [hɪz; ɪz][θɜ:rd] [meit] ['stændɪŋ] ['saɪlənt][ænd; ənd] ['θɔ:tf(ə)l]
leaving his third mate standing silent and thoughtful .
离开 他的 第三 伴侣 常设 沉默的 和 周到 .

留下他的三副默默地站在那里，若有所思。

" [aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] , " [sed] [hi:; hi] , [ʌnˈkɑ:ŋjəsli] ['gɪvɪŋ] [ˈʌtərəns] [tu:; tə][ðə; ði] [θɔ:ts] [ðæt]
" **I expected this ,** " **said he , unconsciously giving utterance to the thoughts that**
" 我 预期的 这 , " 说 他 , 不知不觉 给予 发声 到 这 想法 那
[pæst] [θru:] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
passed through his mind .
通过了 通过 他的 头脑 .

“我早就料到了，”他不自觉地脱口而出，说出了脑海中闪过的想法。

" [ɪk'spektɪd] [wʌt] ? " [æskt] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:ɪ] , [hu:] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [oʊvərˈhɪr] [ðə; ði] [rɪˈmɑ:rk]
" **Expected what ?** " **asked one of the crew , who happened to overhear the remark**
" 预期的 什么 ? " 问 一 的 这 全体人员 , WHO 发生 到 无意中听到 这 评论
.
.
.

“你期待什么？”一名船员碰巧听到这番话，问道。

" [oʊ] , [ˈnʌθɪŋ] ! " [rɪˈplaɪd] [ˈdʒɑ:ni] , [ˈkwɪkli] .
" **O , nothing !** " **replied Johnny , quickly** .
" 哦 , 没有什么 ! " 回复 约翰尼 , 迅速地 .

“哦，没什么！”约翰尼迅速回答道。

" [naʊ] , [si:] [hɪr] , [ˈhɑ:rdɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" **Now , see here , Harding ,** " **said the boy ,**
" 现在 , 看 这里 , 哈丁 , " 说 这 男生 ,

“哈丁，你看，”男孩说。

[hu:z] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈsɪdərəbli] [ˈfeɪkən] [baɪ][ðə; ði] [ˈlætɜ:z]
whose confidence in the captain had been considerably shaken by the latter's
谁 信心 在 这 队长 有 到过 相当 摇晃 经过 这 后者的
[kənˈdʌkt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [pərˈsu:t] ,
conduct during the pursuit ,
执行 期间 这 追逐 ,
追捕过程中, 船长的行为已经严重动摇了人们对船长的信任。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [brɪˈli:v] [ðæt] [rɪtʃ] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] ,
“ **if you don't believe that Rich is all right ,**
” 如果 你 不 相信 那 富有的 是 全部 正确的 ,
“如果你不相信里奇没事,
[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [seɪ] [soʊ] [brɪfɔ:r] [wi:; wi][get] [mʌtʃ] [ˈfɑ:rðər] [frɒm; frəm] [ˈʃɔ:r] . ”
you ought to say so before we get much farther from shore . ”
你 应该 到 说 所以 前 我们 得到 很多 更远 从 支撑 . ”
你最好在离岸边太远之前就说出来。

“ [hu:] [sed] [hi:; hi] [ˈwɒznt] [ɔ:l] [raɪt] ? ” [æskt] [ˈdʒɑ:ni] . [-]
“ **Who said he wasn't all right ? ” asked Johnny . [312]**
” WHO 说 他 不是 全部 正确的 ? ” 问 约翰尼 . [-]
“谁说他不好? ”约翰尼问道。[312]
“ [hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈvɔɪdʒz] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ətˈlæntɪk] ,
“ **He has made three or four voyages across the Atlantic ,**
” 他 有 制成 三 或者 四 航程 穿过 这 大西洋 ,
他曾三四次横渡大西洋,

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi][ɪz] [əˈbaʊt] .
and he ought to know what he is about .
和 他 应该 到 知道 什么 他 是 关于 .
他应该清楚自己在做什么。
“ [bʌt; bət] [ˈkæptɪn] [rɪtʃ] [dɪd][nɑ:t] “ [noʊ] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] ,
“ **But Captain Rich did not “ know what he was about ,**
” 但 队长 富有的 做过 不是 ” 知道 什么 他 曾是 关于 ,
但里奇船长“并不知道自己在做什么”,

“ [ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd] [meɪt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [wel] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] .
“ **and the third mate was very well aware of the fact .**
” 和 这 第三 伴侣 曾是 非常 出色地 意识到的 的 这 事实 .
“而三副对此心知肚明。”
[rɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sent][tu:; tə] [si:] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [kənˈtrəʊld] [æt; ət] [hoʊm] ,
Rich had been sent to sea because he could not be controlled at home ,
富有的 有 到过 发送 到 海 因为 他 可以 不是 是 受控 在 家 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

里奇被派往海里是因为他在家乡无法被管教, 而且
[ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈvɔɪdʒz] ,
during his voyages ,
期间 他的 航程 ,
在他的航行期间,
[hi:; hi][hæd; həd] [kənˈdʌktɪd] [hɪmˈself] [ɪɡˈzæktli][æz; əz][tə:m][hæd; həd] [brɪˈheɪvd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [kru:z] [ɑ:n][ðə; ði]
he had conducted himself exactly as Tom had behaved on his cruise on the
他 有 实施 他自己 确切地 作为 汤姆 有 表现 在 他的 巡航 在 这
[səˈvænə] .
Savannah .
萨凡纳 .
他的行为举止与汤姆在萨凡纳游轮上的行为举止完全一样。

[ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈleɪzi] , [gʊd] [fɔ:ɪ; fəɪ] - [ˈnʌθɪŋ] [bɔɪ] , [hi:; hi][hæd; həd] [əˈlaʊd] [hɪz; ɪz] [ɑ:pərˈtu:nətiz]
Being a lazy, good - for - nothing boy, he had allowed his opportunities
存在 一个 懒惰的, 好的 - 为了 - 没有什么 男生 , 他 有 允许 他的 机会
[tu:; tə][slɪp][baɪ][hɪm; ɪm] [ʌnɪmˈpru:vɪd] ;
to slip by him unimproved ;
到 滑 经过 他 未改进 ;

他是个懒惰、一事无成的男孩，错失了提升自己的机会；

[ænd; ənd] , [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ˈkæptɪn] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈswɑ:ləʊ] ,
and, when he was appointed captain of the Swallow,
和 , 什么时候 他 曾是 任命 队长 的 这 吞 ,
[hi:; hi] [nu:] [bʌt; bət] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [mɔ:ɪ] [əˈbaʊt] [ˈsi:mənʃɪp] [ænd; ənd][ˌnævɪˈgeɪ(ə)n][ðæn; ðən][hi:; hi][dɪd]
he knew but very little more about seamanship and navigation than he did
他 知道 但 非常 小的 更多的 关于 航海术 和 导航 比 他 做过
[wen] [hi:; hi][fɜ:rst][brɪˈgæn][hɪz; ɪz] [kəˈrɪɪ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈseɪləɪ] .
when he first began his career as a sailor .
什么时候 他 第一的 开始 他的 职业 作为 一个 水手 .

他对航海和导航的了解，和他刚开始当水手时相比，并没有多多少。

[ˈdʒɑ:nɪ] [nu:] [ðɪs] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑ:nfɪdənt] [ðæt] , [brɪˈfɔ:ɪ] [lɔ:ŋ] ,
Johnny knew this, and he was confident that, before long,
约翰尼 知道 这 , 和 他 曾是 自信的 那 , 前 长的 ,
[hi:; hi] [nu:] [ðɪs] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑ:nfɪdənt] [ðæt] , [brɪˈfɔ:ɪ] [lɔ:ŋ] ,
约翰尼明白这一点，而且他确信，不久之后，

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [ˈtrʌb(ə)] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ˈswɑ:ləʊ] .
there would be trouble on board the Swallow .
那里 会 是 麻烦 在 木板 这 吞 .
[hi:; hi] [nu:] [ðɪs] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑ:nfɪdənt] [ðæt] , [brɪˈfɔ:ɪ] [lɔ:ŋ] ,
约翰尼明白这一点，而且他确信，不久之后，

就连那些“旱鸭子”很快也会发现，里奇这个人靠不住。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌ; əv] [kəˈmɑ:ndəz] .
and then there would be a change of commanders .
和 然后 那里 会 是 一个 改变 的 指挥官 .
[hi:; hi] [nu:] [ðɪs] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑ:nfɪdənt] [ðæt] , [brɪˈfɔ:ɪ] [lɔ:ŋ] ,
约翰尼明白这一点，而且他确信，不久之后，

然后就会更换指挥官。

[hi:; hi] , [haʊˈevər] ,
He, however,
他 , 然而 ,

然而，他

[hæd; həd] “ [stʊd] [ʌp] ” [fɔ:ɪ; fəɪ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst]
had “ stood up ” for the captain because he did not wish to be the first
有 “ 站立 向上 ” 为了 这 队长 因为 他 做过 不是 希望 到 是 这 第一的
[wʌn][tu:; tə][faɪnd] [fɔ:lt] .
one to find fault .
一 到 寻找 过错 .

他之所以“站出来”维护船长，是因为他不想成为第一个指出错误的人。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] , [tə:m][hæd; həd] [gɔ:n] [brɪˈlɔʊ] [tu:; tə][ˈeksɪkjʊ:t][ðə; ði][ˈɔ:rdər] [ˈkæptɪn] [rɪt] [hæd; həd]
In the meantime, Tom had gone below to execute the order Captain Rich had
在 这 与此同时 , 汤姆 有 已消失 以下 到 执行 这 命令 队长 富有的 有
[gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
given him .
给定 他 .

与此同时，汤姆下到船舱去执行里奇船长交给他的命令。

[hi:; hi] [faʊnd] [penz] [ænd; ənd] ['peɪpə] [ɪn] [ðə; ði] ['kæptənz] [desk] ; [ænd; ənd] ,
He found pens and paper in the captain's desk ; and ,
他 成立 钢笔 和 纸 在 这 船长的 桌子 ; 和 ;
他在船长的桌子上找到了笔和纸; 而且,

[ˈæftər] ['raɪtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [hi:; hi] [dɪ'vaɪdɪd] [ðəm; ðəm] ['ɪntu:]
after writing down the names of all the boys on board , he divided them into
后 写作 向下 这 姓名 的 全部 这 男孩们 在 木板 , 他 分割 他们 进入
[tu:] ['wɑ:tʃɪz] ,
two watches ,
二 手表 ,
他把船上所有男孩的名字都记了下来, 然后把他们分成两组。

[ˈbi:ɪŋ] ['kɛrf(ə)l] [tu:; tə] [hæv; həv] [ɪn] [i:tʃ] [wɑ:tʃ] [æn; ən] ['i:kwəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɔɪz] [hu:] [hæd; həd] “
being careful to have in each watch an equal number of boys who had “
存在 小心 到 有 在 每个 手表 一个 平等的 数字 的 男孩们 WHO 有 “
[bɪn] [tu:; tə] [si:] .
been to sea .
到过 到 海 .

务必确保每个值班班次中都有数量相等的“有过航海经验”的男孩。

“ [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['dʒɑ:ni] ['hɑ:rdɪŋ] , [tɑ:m] [pʊt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pɔ:rt]
” **His own name , with that of Johnny Harding , Tom put down with the port**
” 他的 自己的 姓名 , 和 那 的 约翰尼 哈丁 , 汤姆 放 向下 和 这 港口
[wɑ:tʃ] ,
watch ,
手表 ,

“汤姆把自己的名字, 连同约翰尼·哈丁的名字, 一起记在了港口值班表上。”

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['mɪlə] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['stɑ:rbərd] [wɑ:tʃ] .
and those of Rich and Miller with the starboard watch .
和 那些 的 富有的 和 磨坊主 和 这 右舷 手表 .

还有值右舷班的里奇和米勒。

[ðen] , [ˈæftər] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] “ [wɑ:tʃ] [bɪl] ” [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
Then , after showing the “ watch bill ” to the captain ,
然后 , 后 显示 这 “ 手表 账单 ” 到 这 队长 ,
然后, 在向船长出示了“值班表”之后,

[hu:] [ɪk'sprest] [hɪm'self] ['sætɪsfɑɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ,
who expressed himself satisfied with what had been done ,
WHO 表达 他自己 使满意 和 什么 有 到过 完毕 ,
他对已完成的工作表示满意。

[hi:; hi] [went] [ɑ:n] [dek] [tu:; tə] [ri:d] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [kru:] .
he went on deck to read it to the crew .
他 去 在 甲板 到 读 它 到 这 全体人员 .

他走到甲板上, 把信读给船员听。

[hi:; hi] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [læmp] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪnəkl] , [ænd; ənd] , ['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ri:d]
He lighted the lamp in the binnacle , and , calling the boys around him , read
他 照明 这 灯 在 这 箱体 , 和 , 呼叫 这 男孩们 大约 他 , 读
[ðer; ðər] [-]
their [313]
他们的 [-]

他点亮了罗经座上的灯, 把男孩们叫到身边, 读了他们的[313]

[neɪmz] , [ˈæftər] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['stɑ:rbərd] [wɑ:tʃ] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɑ:n] [dek] ,
names , after which he ordered the starboard watch to remain on deck ,
姓名 , 后 哪个 他 订购 这 右舷 手表 到 保持 在 甲板 ,
随后, 他命令右舷值班人员留在甲板上。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔːrt][tuː; tə] “ [gou] [br'loʊ] [ænd; ənd][tɜːrn][ɪn] [ʌn'tɪl] [sɪks][ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
and the port to “ go below and turn in until six o'clock in the morning .
和 这 港口 到 “ 去 以下 和 转动 在 直到 六 点钟 在 这 早晨 .
港口工作人员会“下到楼下，一直待到早上六点”。

” [ˈkæptɪn] [rɪtʃ] [keɪm] [ɑːn] [dek] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ˈæftərwərd] ,
” **Captain Rich came on deck a few moments afterward ,**
” 队长 富有的 来了 在 甲板 一个 很少 时刻 之后 ,
“里奇船长随后也来到了甲板上。”

[ə; eɪ] [bɔɪ] [br'ɪbɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːrbərd] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [wi:l] ,
a boy belonging to the starboard watch was sent to the wheel ,
一个 男生 属于 到 这 右舷 手表 曾是 发送 到 这 车轮 ,
一名隶属于右舷值班的男孩被派去掌舵。

[ænd; ənd][tɑːm][ænd; ənd] ['dʒɑːni] [went] [br'loʊ] .
and Tom and Johnny went below .
和 汤姆 和 约翰尼 去 以下 .
汤姆和约翰尼去了下面。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['kæbɪn] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [bɔɪz] [ɪn][ðer; ðər] [wɑːtʃ] .
They found the cabin crowded with boys in their watch .
他们 成立 这 舱 挤 和 男孩们 在 他们的 手表 .
他们发现值班期间，小木屋里挤满了男孩。

[ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋks] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [di'zəːtəz] [æz; əz]
Every one of the bunks was filled with as many of the deserters as
每一个 一 的 这 上下铺 曾是 已填 和 作为 许多 的 这 逃兵 作为
[kʊd; kəd][get]['ɪntuː][,aɪ 'tiː] ,
could get into it ,
可以 得到 进入 它 ,
每个铺位都挤满了能挤进去的逃兵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈðər] [wɜːr; wər] [stretʃt] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,
and the others were stretched out on the floor of the cabin ,
和 这 其他的 是 拉伸 出去 在 这 地面 的 这 舱 ,
其他人则都躺在小屋的地板上。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['juːnɪfɔːrm] [kəʊts] [ˈʌndər] [ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] ['pɪləʊz] .
with their uniform coats under their heads to serve as pillows .
和 他们的 制服 外套 在下面 他们的 头部 到 服务 作为 枕头 .
他们把制服外套垫在头下当枕头。

[tɑːm][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈveri] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt]
Tom was not very well pleased with this state of affairs , for he thought that
汤姆 曾是 不是 非常 出色地 高兴 和 这 状态 的 事务 , 为了 他 想法 那
,
.
,
汤姆对这种情况很不满意，因为他认为：

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪn] [ə'θɔːrəti] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,
being the second in authority on board the vessel ,
存在 这 第二 在 权威 在 木板 这 血管 ,
作为船上第二号人物，

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [bʌŋk] [tuː; tə] [hɪm'self] .
he ought to be allowed a bunk to himself .
他 应该 到 是 允许 一个 假寐 到 他自己 .
应该给他安排一个单人铺位。

“ [oʊ] , [naʊ] , [si:] [hɪr] , [ˈfeləʊz] , ” [hwaɪnd] [ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] , “ [wer] [eɪ ˈem][aɪ][tuː; tə] [sli:p] ? ”
“ **O , now , see here , fellows , ” whined the first mate , “ where am I to sleep ?** ”
“ 哦 , 现在 , 看 这里 , 伙伴们 , ” 抱怨 这 第一的 伴侣 , “ 在哪里 是 我 到 睡觉 ? ”
“ 哎呀, 伙计们, 瞧瞧, ”大副抱怨道, “我晚上睡哪儿呢? ”

“ [lʊk] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [hʌnt] [ʌp][ə; eɪ] [pleɪs] , ” [rɪˈplaɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **Look around and hunt up a place , ” replied a voice from one of the**
“ 看 大约 和 打猎 向上 一个 地方 , ” 回复 一个 嗓音 从 一 的 这
[bʌŋks] .
bunks .
上下铺 .

“四处看看, 找个地方住吧。”一个声音从其中一个铺位上传来。
“ [ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ru:m] . ”
“ **There's plenty of room .** ”
“ 有 很多 的 房间 . ”

“空间很充足。”
“ [oʊ] , [aɪ][kɑːnt] [si:] [ˈeni] ! ” [rɪˈplaɪd] [tɑ:m] .
“ **O , I can't see any ! ” replied Tom .**
“ 哦 , 我 不能 看 任何 ! ” 回复 汤姆 .
“哦, 我一个也看不见!”汤姆回答道。

“ [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈves(ə)] , [ænd; ənd][aɪ][waːnt][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bʌŋks] . ”
“ **I am the first mate of this vessel , and I want one of those bunks .** ”
“ 我 是 这 第一的 伴侣 的 这 血管 , 和 我 想 一 的 那些 上下铺 . ”
“我是这艘船的大副, 我想要其中一个铺位。”

“ [ˈræðər] [ə; eɪ] [rʌf] [tʃæns] [ðer; ðər] , [ˈnu:kəm] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
“ **Rather a rough chance there , Newcombe , ” said one of the boys on the floor .**
“ 相当 一个 粗糙的 机会 那里 , 纽科姆 , ” 说 一 的 这 男孩们 在 这 地面 .
“纽科姆, 你这机会不太好啊, ”地上一个男孩说道。

[tɑ:m][brɪˈɡæn][tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] [tu:] .
Tom began to think so too .
汤姆 开始 到 思考 所以 也 .
汤姆也开始这么想了。

[ðə; ði] [ˈdɪsəplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [bɪn] [ɪˈstæblɪʃt] ,
The discipline of the ship had not yet been established ,
这 纪律 的 这 船 有 不是 然而 到过 已确立的 ,
船上的纪律尚未建立起来。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [si:md] [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə] [tri:t] [ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and none of the crew seemed disposed to treat the first mate with the
和 没有任何 的 这 全体人员 似乎 处置 到 对待 这 第一的 伴侣 和 这
[rɪˈspekt] [hɪz; ɪz] [haɪ] [pəˈzi](ə)n] [dɪˈmaːndɪd] ,
respect his high position demanded ,
尊重 他的 高的 位置 要求 ,
船员中似乎没有一个人愿意给予大副与其高贵身份相符的尊重。

[fɔːr; fər][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈɔːfər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʌŋk] .
for not one of them made him the offer of a bunk .
为了 不是 一 的 他们 制成 他 这 提供 的 一个 假寐 .
因为他们中没有一个人给他提供床位。

[hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [tʃæns] [wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈsli:pɪŋ] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,
His only chance was to find a sleeping place on the floor ,
他的 仅有的 机会 曾是 到 寻找 一个 睡眠 地方 在 这 地面 ,
他唯一的出路就是找个地方睡在地板上。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [æn; ən] [ə'tempt] , [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] ,
for he knew that an attempt , on his part ,
为了 他 知道 那 一个 试图 , 在 他的 部分 ,
因为他知道, 如果他试图这样做,
[tuː; tə] [kəm'pel] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bedz] [wəd] [biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ]
to compel any of the crew to give up one of the beds would be met with
到 迫使 任何 的 这 全体人员 到 给 向上 一 的 这 床 会 是 遇见 和
[ˈstʌbərən] [rɪ'zɪstəns] .
stubborn resistance .
固执的 反抗 .

强迫任何船员让出一张床位都会遭到顽强抵抗。
[waɪl] [tɑːm] , [ˈæftər] [dɪ'vestɪŋ] [hɪm'self] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] , [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [
While Tom , after divesting himself of his coat , was trying to find a place [
尽管 汤姆 , 后 撤资 他自己 的 他的 外套 , 曾是 尝试 到 寻找 一个 地方 [
-]
314]
-]

汤姆脱下外套后, 正在找地方[314]

[tuː; tə][laɪ] [daʊn] ,
to lie down ,
到 说谎 向下 ,
躺下,

[ðə; ði][θɜːrd] [meɪt] [wʌz; wəz] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['grʌmblɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði]
the third mate was causing a good deal of grumbling among the boys on the
这 第三 伴侣 曾是 导致 一个 好的 交易 的 抱怨 之中 这 男孩们 在 这
[flɔːr] ,
floor ,
地面 ,

三副的行为引起了甲板上其他水手们的不少抱怨。
[baɪ] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['sɜːrtɪŋ] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .
by moving about and searching every nook and corner of the cabin .
经过 移动 关于 和 搜索 每一个 角落 和 角落 的 这 舱 .

通过四处走动, 仔细搜索小屋的每个角落。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrs] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [aʊt] ,
He was not satisfied with the course the captain had given out ,
他 曾是 不是 使满意 和 这 课程 这 队长 有 给定 出去 ,
他对船长给出的路线并不满意。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɔːntɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [tʃɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] .
and he wanted to find a chart of the coast .
和 他 通缉 到 寻找 一个 图表 的 这 海岸 .
他想找到一张海岸线地图。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [næn'tʌkɪt] [wʌz; wəz] “ [ɪg'zæktli] [saʊθ] ” [ʌv; əv][sʌm; səm][pɑːrts]
He knew that the island of Nantucket was “ exactly south ” of some parts
他 知道 那 这 岛 的 南塔克特 曾是 “ 确切地 南 ” 的 一些 部分
[ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
of Massachusetts ,
的 马萨诸塞州 ,

他知道南塔克特岛正好位于马萨诸塞州某些地区的“正南方”。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɔːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; da'rekʃn][frʌm; frəm] ['bʌzɜːdz] [beɪ] .
but he did not believe that it lay in that direction from Buzzard's Bay .
但 他 做过 不是 相信 那 它 躺 在 那 方向 从 秃鹰的 湾 .
但他并不认为它位于巴扎德湾的那个方向。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [wel] ['poustɪd][ɪn] [dʒi'ɑ:grəfi] [æz; əz] ['eni] [bɔɪ] [ɑ:n] [bɔ:rd] .
He was as well posted in geography as any boy on board .
他 曾是 作为 出色地 发布 在 地理 作为 任何 男生 在 木板 ；

他的地理知识水平不输给船上任何一个男孩。

[hiː; hi] [nu:] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:r] [ə'baʊt][aɪ 'ti:][ðæn; ðən] ['kæptɪn] [rɪt] ,
He knew a great deal more about it than captain Rich ,
他 知道 一个 伟大的 交易 更多的 关于 它 比 队长 富有的 ,
他比里奇船长了解得多得多。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['nævɪgeɪtər] .
but he had never claimed to be a navigator .
但 他 有 绝不 声称 到 是 一个 航海家 ；

但他从未声称自己是领航员。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['si:mən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] [slu:p] [ɪn][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] ['weðər] ,
He was seaman enough to handle the sloop in all kinds of weather ,
他 曾是 水手 足够的 到 处理 这 单桅帆船 在 全部 种类 的 天气 ,
他航海技术娴熟，足以在各种天气条件下驾驶这艘单桅帆船。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [teɪk] [hɜ:r; hər] [wer] [ðə; ði] [kru:] [mɑ:t] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd] ,
but he could not take her where the crew might decide to go , and ,
但 他 可以 不是 拿 她 在哪里 这 全体人员 可能 决定 到 去 , 和 ,
[mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
more than that ,
更多的 比 那 ,

但他无法带她去船员们可能决定去的地方，而且，不仅如此，

[hiː; hi][dɪd][nɑ:t] [brɪ'li:v] [ðæt][ðə; ði] ['skɪpər] [wʌz; wəz] ['eni] ['betər] [ɔ:f][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðæn; ðən][hiː; hi]
he did not believe that the skipper was any better off in this respect than he
他 做过 不是 相信 那 这 船长 曾是 任何 更好的 离开 在 这 尊重 比 他
[wʌz; wəz] .
was :
曾是 ；

他认为船长在这方面并不比他好到哪里去。

[baɪ] ['fa:loʊɪŋ] [ðə; ði] ['kæptənz] [kɔ:rs] , [hiː; hi] [brɪ'li:v] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [li:v] [næn'tʌkɪt] [ə'weɪ]
By following the captain's course , he believed that they would leave Nantucket away
经过 下列的 这 船长的 课程 , 他 相信 那 他们 会 离开 南塔克特 离开
[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ:stwərd] ,
to the eastward ,
到 这 向东 ,

他认为，只要按照船长的航线走，他们就能离开楠塔基特岛，向东航行。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tuː; tə]['sætɪsfɑɪ] [hɪm'self] [ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [hiː; hi] ['wa:ntɪd] [ə; eɪ] [tʃɑ:rt] .
and it was to satisfy himself on this point that he wanted a chart .
和 它 曾是 到 满足 他自己 在 这 观点 那 他 通缉 一个 图表 ；

他想要一张图表，正是为了确认这一点。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ɑ:n] [bɔ:rd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][aɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] ,
But , if there was one on board , he could not find it ; and ,
但 , 如果 那里 曾是 一 在 木板 , 他 可以 不是 寻找 它 ; 和 ,
但是，如果船上真有这样一台设备，他也找不到；而且，

[ˈfaɪnəli] [brɪ'kʌmɪŋ] ['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] , [ðə; ði][θɜ:rd] [meɪt] [leɪ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]
finally becoming weary of the search , the third mate lay down among his
最后 成为 厌倦 的 这 搜索 , 这 第三 伴侣 躺 向下 之中 他的
[kəm'pænjənz] ,
companions ,
同伴 ,

最后，三副实在厌倦了寻找，便躺在同伴们中间。

[ænd; ənd] [slept] [æz; əz] ['saʊndli] [æz; əz][hi;; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][hi;; hi] [entər'teɪnd] [noʊ]
and slept as soundly as he would have done had he entertained no
和 睡着了 作为 稳固地 作为 他 会 有 完毕 有 他 娱乐 不
[fɪrʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptənʒ] [ə'bɪləti] [tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] [slu:p] [tu;; tə][hɜ:r; həɹ][destɪ'neɪ](ə)n] .
fears of the captain's ability to take the sloop to her destination .
恐惧 的 这 船长的 能力 到 拿 这 单桅帆船 到 她 目的地 .
他睡得很香，如果他不担心船长是否有能力将这艘单桅帆船开到目的地的话。

[ðə; ði] ['rʌnəweɪʒ] [ɔ:l] [slept] ['saʊndli] [ʌn'tɪl] [sɪks][ə'klɒk, əu-] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [ə'raʊzɪd] [baɪ][ðə; ði]
The runaways all slept soundly until six o'clock , when they were aroused by the
这 逃亡者 全部 睡着了 稳固地 直到 六 点钟 , 什么时候 他们 是 被唤醒 经过 这
[ˈsekənd] [meɪt] .
second mate .
第二 伴侣 .
逃亡者们都睡得很香，直到六点钟才被二副叫醒。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ji:ldɪd] [pra:mpt] [ə'bi:diəns] [tu;; tə][ðə; ði][kɔ:l] ,
Some of them yielded prompt obedience to the call ,
一些 的 他们 产生 迅速的 服从 到 这 称呼 ,
他们中有些人立即响应了号召，

[waɪl] [ˈʌðər] [rɪ'fju:zɪd; 'refju:s][tu;; tə] [mu:v] [ʌn'tɪl] ['mɪləɹ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['lædəɹ] [ænd; ənd] [ʃʊk]
while others refused to move until Miller descended the ladder and shook
尽管 其他的 拒绝 到 移动 直到 磨坊主 下降 这 梯子 和 摇晃
[ðem; ðəm] ['rʌfli] [baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
them roughly by the shoulder .
他们 大致 经过 这 肩膀 .
而其他人则拒绝离开，直到米勒从梯子上下来，用力摇晃他们的肩膀。

[tɑ:m][ænd; ənd] ['dʒɑ:ni] [wɜ:r; wəɹ][ðə; ði][fɜ:rst][wʌnz][ɑ:n] [dek] .
Tom and Johnny were the first ones on deck .
汤姆 和 约翰尼 是 这 第一的 一个 在 甲板 .
汤姆和约翰尼是第一批到达甲板上的人。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði] ['swɑ:ləʊ] [hæd; həd] [left] ['nu:pɔ:rt] [fɑ:r][brɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
They found that the Swallow had left Newport far behind them ,
他们 成立 那 这 吞 有 左边 纽波特 远的 在后面 他们 ,
他们发现“燕子号”已经远远地把纽波特抛在了身后。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['baʊndɪŋ] [ə'bo:ŋ] [θru:] ['bʌzɜ-dz] [beɪ] [brɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [faɪn] [brɪ:z] .
and was bounding along through Buzzard's Bay before a fine breeze .
和 曾是 边界 沿着 通过 秃鹰的 湾 前 一个 美好的 微风 .
一阵微风吹来，他飞快地穿过了巴扎德湾。

[ðə; ði]['hedlənd;'hedləend][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [-]
The headlands at the entrance of [315]
这 海岬 在 这 入口 的 [-]
入口处的岬角[315]

[ðə; ði]['hɑ:rbər][wɜ:r; wəɹ][ɪn] [pleɪn] [vju:] , [ænd; ənd] [brɪ'ɑ:nd] [ðem; ðəm] ,
the harbor were in plain view , and beyond them ,
这 港口 是 在 清楚的 看法 , 和 超过 他们 ,
港口清晰可见，在港口之外，

[wʌz; wəz][ðə; ði]['ooʃ](ə)n] — [ɪts]['wɔ:tər] ['flæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['spɑ:rkliŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [lɑ:k]['daɪəmənds] .
was the ocean — its water flashing and sparkling in the sunlight like diamonds .
曾是 这 海洋 — 它是 水 闪烁 和 闪闪发光 在 这 阳光 喜欢 钻石 .
那是大海——海水在阳光下闪闪发光，像钻石一样。

“ [wɒts] [ðə; ði] [kɔ:rs] , [ˈkæptɪn] ? ” [æskt] [tɑ:m] , [hu:] [wɒz; wəz] [naʊ] [tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]
“ **What's the course , captain ?** ” **asked Tom , who was now to take charge of**
“ 是什么 这 课程 , 队长 ? ” 问 汤姆 , WHO 曾是 现在 到 拿 收费 的
[ðə; ði] [dek] .
the deck .
这 甲板 .

“船长，航线是什么？”汤姆问道，他现在要负责甲板上的指挥。

“ [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [rɪtʃ] .
“ **I don't know ,** ” **replied Rich** .
“ 我 不 知道 , ” 回复 富有的 .

“我不知道，”里奇回答道。

“ [aɪ] [ˈhævnt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [fɔ:r; fər] [tu:] [ˈaʊərz] .
“ **I haven't looked at the compass for two hours** .
“ 我 还没有 看起来 在 这 罗盘 为了 二 小时 .

“我已经两个小时没看指南针了。”

[aɪ] [dəʊnt] [ni:d] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [æz; əz] [bɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði][lənd][ɪz][ɪn] [saɪt] .
I don't need a course as long as the land is in sight .
我 不 需要 一个 课程 作为 长的 作为 这 土地 是 在 视线 .

只要能看到土地，我就不需要专门的场地。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn] [ˈbʌzɜ-dʒ] [beɪ] , [ænd; ænd] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [bri:z] [hoʊldz] [aʊt] ,
I know that we are in Buzzard's Bay , and that if this breeze holds out ,
我 知道 那 我们 是 在 秃鹰的 湾 , 和 那 如果 这 微风 持有 出去 ,

我知道我们现在在巴扎德湾，而且如果这阵微风持续下去，

[wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] [di:p] [ˈwɔ:tər][ɪn][æn; ən] [ˈaʊər] .
we will be in deep water in an hour .
我们 将要 是 在 深的 水 在 一个 小时 .

一个小时后我们将进入深水区。

[wen] [ju:; jʊ] [pæs] [ðæt] [keɪp] , ” [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈhedləndˈhedlənd] ,
When you pass that cape , “ **he continued , pointing to the nearest headland** ,
什么时候 你 经过 那 岬 , ” 他 持续 , 指向 到 这 最近的 海岬 ,
“ [hoʊld][hɜ:r; hər][ɪgˈzæktli] [saʊθ] . ”
“ **hold her exactly south** . ”
“ 抓住 她 确切地 南 . ”

“过了那个海岬，”他指着最近的海岬继续说道，“就让她一直向南走。”

“ [ɔ:l][ðə; ði] [ˈstɑ:rbərd] [wa:tʃ] [brɪˈloʊ] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈmɪlər] .
“ **All the starboard watch below !** ” **shouted Miller** .
“ 全部 这 右舷 手表 以下 ! ” 喊叫 磨坊主 .

“右舷全体注意下方！”米勒喊道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [brɪˈbɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [wa:tʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,
The boys belonging to this watch made a rush for the cabin ,
这 男孩们 属于 到 这 手表 制成 一个 匆忙 为了 这 舱 ,

这群男孩冲向小屋，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈsekənd] [meɪt] [wɒz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ðəm; ðəm] , [wen] [tɑ:m]
and the second mate was on the point of following them , **when Tom**
和 这 第二 伴侣 曾是 在 这 观点 的 下列的 他们 , 什么时候 汤姆

[ɪnˈkwaɪəd] :
inquired :
询问 :

二副正要跟上去时，汤姆问道：

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [ˈbrekfəst] , [ˈmɪlər] ?
“ **How about breakfast , Miller ?**
“ 如何 关于 早餐 , 磨坊主 ?

“米勒，早餐怎么样？”

[aɪm] ['hʌŋɡrɪ] . ”
I'm hungry . ”
我是 饥饿的 . ”

我饿了。

“ [wel] , [ðen] , [ɡoʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][hoʊld][ænd; ənd][help] [jɔːr'self] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ **Well , then , go into the hold and help yourself , ” was the answer .**
”出色地 , 然后 , 去 进入 这 抓住 和 帮助 你自己 , ” 曾是 这 回答 .
“那好, 你自己去货舱里拿吧。”对方回答道。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi][dɪd] .
“ **That's the way we did .**
”那就是 这 方式 我们 做过 .

“我们就是这么做的。”

[wiː; wi] ['kudnt] [faɪnd] ['eni] [wʌn][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [wɑːtʃ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [kʊk] ,
We couldn't find any one in our watch willing to act as cook ,
我们 不能 寻找 任何 一 在 我们的 手表 愿意的 到 行为 作为 厨师 ,
我们值班人员中找不到愿意当厨师的人。

[soʊ][wiː; wi] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr] ['brekfəst] [ɑːn] ['krækərz] , [ˈkɑːdfɪʃ] , [ænd; ənd] [tʃiːz] ; [ænd; ənd] , ['feləʊz] ,
so we made our breakfast on crackers , codfish , and cheese ; and , fellows ,
所以 我们 制成 我们的 早餐 在 饼干 , 鳕鱼 , 和 奶酪 ; 和 , 伙伴们 ,
“ [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] ,
” **continued the second mate ,**
”持续 这 第二 伴侣 ,
于是, 我们早餐吃了饼干、鳕鱼和奶酪; “伙计们,”二副继续说道, “

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][fərˈɡɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ɑːn][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ? ”
“ **do you know that we forgot to take on a supply of water ? ”**
”做 你 知道 那 我们 忘了 到 拿 在 一个 供应 的 水 ? ”
“你知道我们忘了带水吗? ”

“ [ɪz][ðer; ðər] [nʌn] [ɑːn] [bɔːrd] ? ” [æskt] ['dʒɑːni] .
“ **Is there none on board ? ” asked Johnny .**
”是 那里 没有任何 在 木板 ? ” 问 约翰尼 .
“船上没有吗? ”约翰尼问道。

“ [ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ] ['bærəl] , [ænd; ənd] [ðæt] [wəʊnt] [læst] [eɪˈtiːn] ['θɜːrstɪ] ['feləʊz] [lɔːŋ] .
“ **Only about half a barrel , and that won't last eighteen thirsty fellows long .**
”仅有的 关于 一半 一个 桶 , 和 那 惯于 最后的 十八 渴 伙伴们 长的 .
“只有半桶左右, 这点水不够十八个口渴的人喝多久。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sez] [wiːl] [teɪk] [ɑːn][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [nænˈtʌkɪt] . ”
The captain says we'll take on a supply when we reach Nantucket . ”
这 队长 说道 出色地 拿 在 一个 供应 什么时候 我们 抵达 南塔克特 . ”
船长说我们到达楠塔基特岛后会补充物资。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eni] [θɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [tɑːm] .
“ **Have you seen any thing more of the Philistines ? ” inquired Tom .**
”有 你 已见 任何 事物 更多的 的 这 非利士人 ? ” 询问 汤姆 .
“你还看到非利士人了吗? ”汤姆问道。

“ [noʊ] .
“ **No .**
”不 .

“不。

[ðeɪ] ['praːbəbli] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kənˈsiːld] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['aɪləndz][ɪn] ['nuːpɔːrt] [beɪ] ; [ænd; ənd] ,
They probably think we are concealed among the islands in Newport Bay ; and ,
他们 大概 思考 我们 是 暗 之中 这 岛屿 在 纽波特 湾 ; 和 ,
他们可能认为我们藏身于纽波特湾的岛屿之中; 而且,

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'skɪnəvə] [ðer; ðər] [mis'teɪk] , [ðeɪl] [bi;; bi][æftər][ju: 'es] [ə'gen] . " [-]
as soon as they discover their mistake , they'll be after us again . " [316]
作为 很快 作为 他们 发现 他们的 错误 , 他们会 是 后 我们 再次 . " [-]

一旦他们发现自己犯了错误，他们就会再次追究我们的责任。”[316]

[ˈmɪlər] [ðen] [went] [daʊn] [ˈɪntu:] [ðə; ði][ˈkæbɪn] , [ænd; ənd][tɑ:m] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði][θɜ:rd] [meɪt] [tu;; tə][ðə; ði]
Miller then went down into the cabin , and Tom followed the third mate to the
磨坊主 然后 去 向下 进入 这 舱 , 和 汤姆 随后 这 第三 伴侣 到 这
[hoʊld] .
hold .
抓住 .

随后米勒下到船舱里，汤姆跟着三副去了货舱。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbærəlz] [ʌv; əv] [ˈkrækərz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbrʊʊkən][ˈoʊpən] , [ænd; ənd] ,
One of the barrels of crackers had been broken open , and ,
一 的 这 桶 的 饼干 有 到过 破碎的 打开 , 和 ,

其中一桶饼干被打碎了，而且，

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈkwɑ:ntəti] [ðæt] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
judging by the quantity that was gone out of it ,
评判 经过 这 数量 那 曾是 已消失 出去 的 它 ,
从消耗的量来看，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɑ:rbərd] [wa:tʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] .
the boys in the starboard watch must have been very hungry .
这 男孩们 在 这 右舷 手表 必须 有 到过 非常 饥饿的 .

右舷值班的士兵们一定饿坏了。

[ˈdʒɑ:ni] [hæd; həd][nɑ:t][ˈkælkjuleɪtɪd][ɑ:n] [sʌtʃ] [ˈrævənəs] [ˈæpɪtaɪts] [wen] [hi;; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz]
Johnny had not calculated on such ravenous appetites when he made his
约翰尼 有 不是 计算 在 这样的 贪婪的 食欲 什么时候 他 制成 他的
[ˈestɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [ðæt] [wʊd] [bi;; bi][rɪ'kwəɪərd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] ,
estimate of the provisions that would be required for the voyage ,
估计 的 这 条款 那 会 是 必需的 为了 这 航程 ,
约翰尼在估算航行所需物资时，并没有预料到人们会有如此旺盛的食欲。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [tu;; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [wʊd] [su:n] [bi;; bi] [ɪɡ'zɔ:stɪd] .
and it was evident to him that the supply would soon be exhausted .
和 它 曾是 明显 到 他 那 这 供应 会 很快 是 筋疲力尽的 .

他很清楚，这些物资很快就会耗尽。

[ðə; ði][pɔ:rt] [wa:tʃ] [ˈɡrʌmbld] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈbrekfəst] ,
The port watch grumbled a good deal over their breakfast ,
这 港口 手表 咕哝 一个 好的 交易 超过 他们的 早餐 ,

港口守卫队一边吃早餐一边抱怨个不停。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [əˈkʌstəmd] [tu;; tə] [sʌtʃ] [pleɪn] [fer] .
for they were not accustomed to such plain fare .
为了 他们 是 不是 习惯 到 这样的 清楚的 票价 .

因为他们不习惯吃这么简单的饭菜。

[ðə; ði] [ˈkɑ:dfɪʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈθɜ:rɪsti] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] [ˈhɑ:rdli] [fɪt][tu;; tə] [drɪŋk] .
The codfish made them thirsty , and the water was hardly fit to drink .
这 鲑鱼 制成 他们 渴 , 和 这 水 曾是 几乎 合身 到 喝 .

鲑鱼让他们口渴，而水又几乎不能饮用。

[bʌt; bət] , [ˌnevərðə'les] , [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈhɑ:rti] [mi:l] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði] [dek] [ɪn]
But , nevertheless , they made a hearty meal , and returned to the deck in
但 , 尽管如此 , 他们 制成 一个 爽朗 一顿饭 , 和 返回 到 这 甲板 在

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪts] ,
the best of spirits ,
这 最好的 的 烈酒 ,

不过，他们还是饱餐了一顿，并且兴致勃勃地回到了甲板上。

[jʊ'nænɪməsli] ['vɒʊtɪŋ] [ðə; ði][ekspə'dɪ(ə)n][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [sək'ses] ,
unanimously voting the expedition a decided success ,
一致 表决 这 远征 一个 决定 成功 ,

一致投票认为此次探险取得了圆满成功。

[ænd; ənd] [dɪ'klɛɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['plezəntə] [ðæn; ðən] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi]
and declaring that it was much pleasanter than remaining at the academy
和 声明 那 它 曾是 很多 更令人愉悦 比 其余的 在 这 学院

[ʌndər] [ə'rest] ,
under arrest ,
在下面 逮捕 ,

并宣称这比被逮捕后留在学院里要愉快得多。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðei] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['kɔ:dfɪʃ] [ænd; ənd] ['krækərz] [tu:; tə] [i:t] .
even though they had nothing but codfish and crackers to eat .
甚至 尽管 他们 有 没有什么 但 鳕鱼 和 饼干 到 吃 .

尽管他们除了鳕鱼和饼干之外什么也没有。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [felt] ['tʃɪrf(ə)l] .
It was no wonder that the boys felt cheerful .
它 曾是 不 想知道 那 这 男孩们 毛毡 快乐 .

难怪男孩们会感到高兴。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['mɔ:rnɪŋ] ;
It was a beautiful morning ;
它 曾是 一个 美丽的 早晨 ;

这是一个美好的早晨;

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [bri:z] ['ɪnʌf] ['stɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [send] [ðə; ði] ['swɑ:ləʊ] [ə'bɔ:ŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['laɪvli] [peɪs] ,
there was breeze enough stirring to send the Swallow along at a lively pace ,
那里 曾是 微风 足够的 搅拌 到 发送 这 吞 沿着 在 一个 热闹 步伐 ,

微风拂过, 燕子号轻快地向前驶去。

[ðə; ði] ['moʊ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] “ ['lændlʌbə] ” [fər'gɑ:t] [ðer; ðər] [fɪəz] ,
the motion was exhilarating , and even the “ landlubbers ” forgot their fears ,
这 运动 曾是 令人振奋 , 和 甚至 这 “ 旱鸭子 ” 忘了 他们的 恐惧 ,

[ænd; ənd] ['ri:əli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [seɪl] .
and really enjoyed the sail .
和 真的 享受 这 帆 .

这种航行令人兴奋, 就连“旱鸭子”也忘记了恐惧, 真正享受了航行的乐趣。

[tɑ:m] , [ɪ'speʃəli] , [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['elɪmənt] .
Tom , especially , was in his element .
汤姆 , 尤其 , 曾是 在 他的 元素 .

尤其是汤姆, 他简直如鱼得水。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [dek] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] ,
He walked up and down the deck , with his hands in his pockets ,
他 步行 向上 和 向下 这 甲板 , 和 他的 双手 在 他的 口袋 ,

他双手插在口袋里, 在甲板上来回踱步。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪlz] ,
now and then looking up at the sails ,
现在 和 然后 寻找 向上 在 这 帆 ,

时不时抬头看看帆,

[tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [wi:l] [kept] [ðem; ðəm] [fʊl] ; [ænd; ənd] ,
to see that the boy at the wheel kept them full ; and ,
到 看 那 这 男生 在 这 车轮 保留 他们 满的 ; 和 ,

确保驾驶座上的男孩让它们保持满载; 并且,

[mɔːr] [tuː; tə] [ʃʊ] [hɪz; ɪz] [əˈθɔːrəti] [ðæn; ðən] [ˈeni] [θɪŋ] [els] ,
more to show his authority than any thing else ,
更多的 到 展示 他的 权威 比 任何 事物 别的 ,
更多的是为了彰显他的权威，而非其他任何目的。

[hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [set] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɑːtʃ] [æt; ət][wɜːrk] [ˈkliːnɪŋ] [læmps] ,
he finally set two of the watch at work cleaning lamps ,
他 最后 放 二 的 这 手表 在 工作 打扫 灯 ,
他最终安排了两名保安人员负责擦洗灯具。

[ˈlðə] [hiː; hi] [sent] [ˈɪntuː][ðə; ði][hoʊld][tuː; tə] [swiːp] [ʌp][ðə; ði] [krʌmz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈskætərd]
others he sent into the hold to sweep up the crumbs that had been scattered
其他的 他 发送 进入 这 抓住 到 扫 向上 这 面包屑 那 有 到过 疏散
[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ,
他又派其他人到船舱里去清扫散落在各处的面包屑。

[ænd; ænd][ðə; ði] [rest] [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [wɑːʃ] [daʊn] [ðə; ði] [dek] .
and the rest he ordered to wash down the deck .
和 这 休息 他 订购 到 洗 向下 这 甲板 .
他命令其余的人清洗甲板。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈgrʌmbld] [æt; ət] [ðɪs] [bʌt; bət][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈdʒɑːni] [-]
Some of the boys grumbled at this but the majority , including Johnny [317]
一些 的 这 男孩们 咕哝 在 这 但 这 多数 , 包括 约翰尼 [-]
有些男孩对此抱怨，但大多数男孩，包括约翰尼[317]

[ˈhɑːrdɪŋ] , [lent] [prɑːmpt][ænd; ænd] [ˈwɪlɪŋ] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] [kəˈmændz] ; [ænd; ænd] , [ɪn][ə; eɪ]
Harding , lent prompt and willing obedience to all his commands ; and , in a
哈丁 , 借出的 迅速的 和 愿意的 服从 到 全部 他的 命令 ; 和 , 在 一个
[ɔːrt] [taɪm] ,
short time ,
短的 时间 ,
哈丁迅速而自愿地服从他的所有命令；并且，在很短的时间内，

[ðə; ði] [sluːps] [dek] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [ˈniːtnəs] [ænd; ænd][ˈɔːrdər][ðæt] [wʊd] [hæv; həv]
the sloop's deck presented a scene of neatness and order that would have
这 单桅帆船 甲板 呈现 一个 场景 的 整洁 和 命令 那 会 有
[səˈpraɪzd] [hɜːr; hər] [ˈlɔːfl] [ˈkæptɪn] ,
surprised her lawful captain ,
惊讶 她 合法的 队长 ,
单桅帆船的甲板呈现出整洁有序的景象，这一定会让她的合法船长感到惊讶。

[kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər][æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] .
could he have seen her at that moment .
可以 他 有 已见 她 在 那 片刻 .
他当时有可能看到她吗？

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [əˈferz] [hæd; həd][ɪts] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][tɑːm] .
Of course , such a state of affairs had its effect upon Tom .
的 课程 , 这样的 一个 状态 的 事务 有 它是 影响 之上 汤姆 .
当然，这种情况对汤姆产生了影响。

[ˈevri] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] [ˈsmuːðli] , [ænd; ænd] [ˈɡrædʒuəli] [hɪz; ɪz][oʊld][aɪˈdiːə] , [ʌv; əv][wʌn] [deɪ]
Every thing was going on smoothly , and gradually his old idea , of one day
每一个 事物 曾是 去 在 顺利 , 和 逐步地 他的 老的 主意 , 的 一 天
[brˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ][ˈtreɪdər] ,
becoming a trader ,
成为 一个 商 ,
一切进展顺利，他逐渐实现了自己成为一名商人的旧梦。

[tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd] , [dʒʌst] [ðen] ,
took possession of his mind , and , just then ,
采取 拥有 的 他的 头脑 , 和 , 只是 然后 ,
这件事占据了他的心智，就在那时，

[ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] [θɔːt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] “ [veri] ['bɪznəs] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] ['wɑːntɪd]
the first mate thought it was the “ very business he had always wanted
这 第一的 伴侣 想法 它 曾是 这 “ 非常 商业 他 有 总是 通缉
[tuː; tə][gʊv][ɪntuː] .
to go into .
到 去 进入 .

大副认为这是他“一直想进入的行业”。

“ [hiː; hi] ['nevər] [hæd; həd] [kæəd] [ə; eɪ] [sent] [ə'baʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['fɑːrmər] , [ɔːr][ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði]
“ He never had cared a cent about becoming a farmer , or a general in the
“ 他 绝不 有 关心 一个 中心 关于 成为 一个 农民 , 或者 一个 一般的 在 这
[ˈregjələr] [ɑːrmi] ,
regular army ,
常规的 军队 ,

“他从来不在乎过要不要当农民，或者当正规军的将军。”

[fɜːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] “ [kʌt] [aʊt] “ [fɜːr; fər][ə; eɪ] ['treɪdər] ; [ænd; ənd]
for he had always known that he was “ cut out “ for a trader ; and
为了 他 有 总是 已知 那 他 曾是 “ 切 出去 “ 为了 一个 商 ; 和
[hiː; hi] [rɪ'zɔːlvd] [ðæt] ,
he resolved that ,
他 已解决 那 ,

因为他一直都知道自己“天生”适合做商人；他下定决心，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kruːz] [wʌz; wəz] ['endɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
as soon as the cruise was ended , and he could get out of the
作为 很快 作为 这 巡航 曾是 结束 , 和 他 可以 得到 出去 的 这
[ˈmɪləteri] [ə'kædəmi] ,
military academy ,
军队 学院 ,

游轮之旅一结束，他就能离开军校了。

[hiː; hi] [wʊd] [gʊv][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət] ['sʌmθɪŋ] ,
he would go to work at something ,
他 会 去 到 工作 在 某物 ,

他会去做某项工作，

[ænd; ənd] [ɜːrn] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [sluːp] [laɪk] [ðə; ði] ['swɑːləʊ] .
and earn money enough to buy a sloop like the Swallow .
和 赚 钱 足够的 到 买 一个 单桅帆船 喜欢 这 吞 .

并赚钱钱买一艘像“燕子号”那样的单桅帆船。

['æftər][ðə; ði] [kruː] [hæd; həd] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði][wɜːrk] [ə'saɪnd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ə'sembld] [ɑːn] [dek]
After the crew had performed the work assigned them , they assembled on deck
后 这 全体人员 有 执行 这 工作 分配 他们 , 他们 组装 在 甲板
; [ænd; ənd] [naʊ] ,
; **and now ,**
; 和 现在 ,

船员们完成分配的任务后，在甲板上集合；现在，

[fɜːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['vɔɪdʒ] ,
for the first time , some of them began to believe that the voyage ,
为了 这 第一的 时间 , 一些 的 他们 开始 到 相信 那 这 航程 ,
他们中的一些人第一次开始相信这次航行，

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ɔːŋ] [wʌn] , [wʊd] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈræðər] [ˈtaɪərsəm] .
if it should be a long one , would prove to be rather tiresome .
如果 它 应该 是 一个 长的 一 , 会 证明 到 是 相当 令人厌烦 .
如果时间很长, 那将会相当令人厌烦。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm] [ɔːr] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ðər; ðər] , [ænd; ənd] ,
They were too far from shore to see what was going on there , and ,
他们 是 也 远的 从 支撑 到 看 什么 曾是 去 在 那里 , 和 ,
他们离岸边太远, 看不到那边发生了什么, 而且

[ɔːl'dʊʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈnɑːv(ə)lti][ʌv; əv]
although some of them were , for a time , interested in the novelty of
虽然 一些 的 他们 是 , 为了 一个 时间 , 感兴趣的 在 这 新奇 的
[ðər; ðər][,sɪtʃu'eɪ](ə)n] ,
their situation ,
他们的 情况 ,

虽然他们中的一些人一度对这种新奇的处境很感兴趣,

[ðeɪ] [suːn] [ɡruː] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] , [ˈstretʃɪŋ] [ðəm'selvz] [aʊt]
they soon grew tired of having nothing to do , and , stretching themselves out
他们 很快 生长 疲劳的 的 拥有 没有什么 到 做 , 和 , 伸展 他们自己 出去
[ɑːn] [dek] ,
on deck ,
在 甲板 ,

他们很快就厌倦了无所事事, 于是便伸展身体躺在甲板上。

[ðeɪ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [sliːp] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːst][ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔːr] ,
they prepared to make up for the sleep they had lost the night before ,
他们 准备 到 制作 向上 为了 这 睡觉 他们 有 丢失的 这 夜晚 前 ,
他们准备弥补前一晚没睡好觉的遗憾。

[ˈliːvɪŋ] [ðər; ðər] [tuː] [ˈɑːfəsərz][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]
leaving their two officers and the boy at the wheel to take care of the
离开 他们的 二 警官 和 这 男生 在 这 车轮 到 拿 关心 的 这
[ˈves(ə)l] .
vessel .
血管 .

他们留下两名船员和掌舵的男孩照看船只。

[ˈdʊərɪŋ] [ˈtaːmz] [waːtʃ] , [ˈnʌθɪŋ] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒ] .
During Tom's watch , nothing occurred to relieve the monotony of the voyage .
期间 汤姆的 手表 , 没有什么 发生 到 缓解 这 单调 的 这 航程 .
在汤姆值班期间, 航行途中没有发生任何事情来打破单调乏味的局面。

[ə'baʊt] [ten] [ə'klɒk, əu-] , [ðə; ði] [ˈswɑːləʊʊ] [pæst] [ðə; ði][ˈhedlənd,'hedləænd][æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv]
About ten o'clock , the Swallow passed the headlands at the entrance of
关于 十 点钟 , 这 吞 通过了 这 海岬 在 这 入口 的
[ˈbʌzɜːdz] [beɪ] ,
Buzzard's Bay ,
秃鹰的 湾 ,

大约十点钟, 燕子号驶过巴扎德湾入口处的岬角。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] , [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptənɪ] [kə'mænd] ,
and the first mate , in obedience to the captain's command ,
和 这 第一的 伴侣 , 在 服从 到 这 船长的 命令 ,
大副遵照船长的命令,

[ɔːrdərd] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [tuː; tə] “ [hoʊld][hɜːr; hər][ɪɡ'zæktli] [saʊθ] . ” [-]
ordered the boy at the wheel to “ hold her exactly south . ” [318]
订购 这 男生 在 这 车轮 到 “ 抓住 她 确切地 南 . ” [-]
命令驾驶座上的男孩“把车停在正下方”。 [318]

[æt; ət] [nu:n] , [ðə; ði] [pɔ:rt] [wɑ:tʃ] [meɪd] [ə'nlʊðər] [mi:l] [ɑ:n] ['kɑ:dfɪʃ] [ænd; ənd] ['krækərz] ,
At noon , the port watch made another meal on codfish and crackers ,
在 中午 , 这 港口 手表 制成 其他 一顿饭 在 鳕鱼 和 饼干 ,
中午时分, 港口守卫队又吃了一顿鳕鱼和饼干。

[æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['sekənd] [meɪt] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [ʌp] [tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]
after which the captain and second mate were called up to take charge of
后 哪个 这 队长 和 第二 伴侣 是 称为 向上 到 拿 收费 的
[ðə; ði] [dek] .
the deck .
这 甲板 .

随后, 船长和二副被叫到甲板上指挥。

[æt; ət] [wʌn] [ə'klɒk, əu-] , [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [ɪ'lɪzəbəθ] ['aɪləndz] , [ænd; ənd] [ðen] ['dʒɑ:nɪ] , [hu:]
At one o'clock , they passed the Elizabeth Islands , and then Johnny , who
在 一 点钟 , 他们 通过了 这 伊丽莎白 岛屿 , 和 然后 约翰尼 , who
[hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n] [dek] ,
had remained on deck ,
有 剩余 在 甲板 ,
一点钟, 他们经过了伊丽莎白群岛, 然后是一直留在甲板上的约翰尼。

[θɔ:t] [aɪ 'ti:] [haɪ] [taɪm] [tu:; tə] [spi:k] .
thought it high time to speak .
想法 它 高的 时间 到 说话 .

我觉得是时候该说点什么了。

" ['kæptɪn] , " [sed] [hi:; hi] , " [haʊ] [lɔ:ŋ] [du:] [ju:; jʊ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [hoʊld] [ðɪs] [kɔ:rs] ? "
"**Captain , " said he , " how long do you intend to hold this course ? "**
" 队长 , " 说 他 , " 如何 长的 做 你 打算 到 抓住 这 课程 ? "
"船长,"他问道, "您打算坚持这条航线多久?"

" [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [ri:tʃ] [næn'tʌkɪt] ! " ['ænsər] [rɪtʃ] ,
"**Until we reach Nantucket ! " answered Rich ,**
" 直到 我们 抵达 南塔克特 ! " 回答 富有的 ,
"直到我们到达南塔克特岛!"里奇回答道。

[ɪn] [ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ɪm'plaɪd] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [hɪz; ɪz] [θɜ:rd] [meɪt] ['veri] [ɪn'kwɪzətɪv] .
in a tone of voice which implied that he thought his third mate very inquisitive .
在 一个 语气 的 嗓音 哪个 暗示 那 他 想法 他的 第三 伴侣 非常 好奇 .
他的语气暗示他认为他的三副非常好奇。

" [wel] , [ɪf] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] , " [kən'tɪnju:d] ['dʒɑ:nɪ] , " [ju:; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [pʊt] [ðə; ði] [kru:]
"**Well , if that is the case , " continued Johnny , " you had better put the crew**
" 出色地 , 如果 那 是 这 案件 , " 持续 约翰尼 , " 你 有 更好的 放 这 全体人员
[ɑ:n] [hæf] - ['ræfɪnz; 'reɪfɪnz] .
on half - rations .
在 一半 - 口粮 .
"好吧, 如果真是那样的话,"约翰尼继续说道, "你最好让船员们吃半份口粮。"

[ðə; ði] ['vɔɪdʒ] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wʌn] , [ænd; ənd] [ə'ʊər; ɑ:r] [prə'vɪʒnz] [wəʊnt] [hoʊld] [aʊt] . "
The voyage will be a long one , and our provisions won't hold out . "
这 航程 将要 是 一个 长的 一 , 和 我们的 条款 惯于 抓住 出去 . "
这将是 一段漫长的航程, 我们的补给不够用。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [wɒts] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [rɪtʃ] , ['æŋgrəli] .
"**I'd like to know what's the reason ! " exclaimed Captain Rich , angrily .**
" ID 喜欢 到 知道 是什么 这 原因 ! " 惊呼 队长 富有的 , 愤怒地 .
"我想知道原因!"里奇船长愤怒地喊道。

" [naʊ] , ['hɑ:rdɪŋ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [noʊ] [soʊ] [matʃ] [ə'baʊt] [nævi'geɪʃ(ə)n] ,
"**Now , Harding , if you know so much about navigation ,**
" 现在 , 哈丁 , 如果 你 知道 所以 很多 关于 导航 ,
"哈丁, 如果你对航海如此了解,

[pər'hæps][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][kaɪnd] [r'hʌf] [tu:; tə] [tel] [em 'i:] [wer] [wi:; wi] [wɪl] [brɪŋ] [ʌp] . ”
perhaps you will be kind enough to tell me where we will bring up . ”
也许 你 将要 是 种类 足够的 到 告诉 我 在哪里 我们 将要 带来 向上 . ”

或许您能好心告诉我，我们将在哪里安顿下来吗？

“ [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɑ:ni] ,
” **According to my way of thinking ,** ” **replied Johnny ,**
” 根据 到 我的 方式 的 思维 , ” 回复 约翰尼 ,

“依我之见,”约翰尼回答道。

[hɪz; ɪz] [gʊd] ['neɪtʃər] [nɑ:t][ɪn][ðə; ðɪ] [li:st] [rʌfld] [baɪ][ðə; ðɪ] [ʌðəz] ['snɪrɪŋ] [təʊnz] ,
his good nature not in the least ruffled by the other's sneering tones ,
他的 好的 自然 不是 在 这 至少 褶皱的 经过 这 其他的 冷笑 音调 ,

对方的嘲讽语气丝毫没有影响他善良的本性。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][hoʊld] [ðɪs] [kɔ:rs] [lɔ:ŋ] [r'hʌf] , [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [jɔ:r'self] ['sʌmwɛr] [ɪn][ðə; ðɪ] [west]
” **if you hold this course long enough , you will find yourself somewhere in the West**
” 如果 你 抓住 这 课程 长的 足够的 , 你 将要 寻找 你自己 某处 在 这 西方
['ɪndɪz] ;
Indies ;
印第斯 ;

“如果你坚持走这条路足够长的时间，你就会发现自己身处西印度群岛的某个地方；

[ænd; ənd] , ['æftər][ju:; jʊ] [lu:z] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [jɔ:r] [ðer; ðər] ,
and , after you lose sight of that shore there ,
和 , 后 你 失去 视线 的 那 支撑 那里 ,

当你看不到那片海岸之后，

“ [pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['aɪləndz] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [pæst] ,
” **pointing to one of the islands they had just passed ,**
” 指向 到 一 的 这 岛屿 他们 有 只是 通过了 ,

(他指着他们刚刚经过的其中一个岛屿)

“ [ju:; jʊ][wəʊnt] [si:] [lənd] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [get] [ðer; ðər] , ['i:ðər] . ”
” **you won't see land again until you get there , either .** ”
” 你 惯于 看 土地 再次 直到 你 得到 那里 , 任何一个 . ”

“在你到达那里之前，你也不会再看到陆地了。”

“ [ðæts] [dʒʌst][ɔ:l][ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
” **That's just all you know about it .**
” 那就是 只是 全部 你 知道 关于 它 .

“你对这件事的了解仅限于此。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] ['ni:dnt] [tɔ:k] [tu:; tə][em 'i:] , [fɔ:r; fər] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em] ['mæstər][ʌv; əv] [ðɪs]
But you needn't talk to me , for , as long as I am master of this
但 你 不必 讲话 到 我 , 为了 , 作为 长的 作为 我 是 掌握 的 这
['ves(ə)l] ,
vessel ,
血管 ,

但你不必跟我说话，因为只要我还是这艘船的主人，

[aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə][du:][æz; əz][aɪ] [pli:z] . ”
I intend to do as I please . ”
我 打算 到 做 作为 我 请 . ”

我打算随心所欲。

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ][θɜ:rd] [meɪt] , [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][gəʊ] [brɪ'ləʊ] ;
” **All right ,** ” **replied the third mate , as he turned to go below ;**
” 全部 正确的 , ” 回复 这 第三 伴侣 , 作为 他 转向 到 去 以下 ;

“好的,”三副回答道，然后转身下到船舱里去；

“ [ɪf] [ðə; ði] [ˈʌðər] [kæn; kən][stænd][aɪ 'ti:] , [aɪ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən] .

“ **if the others can stand it , I know I can .**
“ 如果 这 其他的 能 站立 它 , 我 知道 我 能 :

“如果其他人都能忍受, 我知道我也能。”

“ [ðɪs] [ˌkɑ:nvər'seɪ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ˈkærid] [ɑ:n][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] ,
“ **This conversation had been carried on in a low tone ,**
“ 这 对话 有 到过 携带 在 在 一个 低的 语气 ,

“这段谈话一直低声进行着。”

[ænd; ʌnd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [hæd; həd][ˌoʊvər'hɜ:rd][aɪ 'ti:] .
and none of the crew had overheard it .
和 没有任何 的 这 全体人员 有 无意中听到 它 :

船员中没有人听到过这段对话。

[noʊ] [daʊt] [ðɪs] [-]
No doubt this [319]
不 怀疑 这 [-]

毫无疑问[319]

[wʌz; wəz] [ˈfɔ:rtʃənət] [fɔ:r; fər] [rɪtʃ] , [fɔ:r; fər] ,
was fortunate for Rich , for ,
曾是 幸运 为了 富有的 , 为了 ,

对里奇来说真是幸运, 因为

[hæd; həd] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [di'zə:təz] [bɪn] [ə'wer] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈseɪlɪŋ] [æz; əz] [streɪt] [aʊt]
had any of the deserters been aware that they were sailing as straight out
有 任何 的 这 逃兵 到过 意识到的 那 他们 是 帆船 作为 直的 出去

[tu:; tə] [si:] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɡoʊ] ,
to sea as they could go ,
到 海 作为 他们 可以 去 ,

如果这些逃兵中有人知道他们正以最快的速度驶向大海,

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [maɪt] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] “ [du:][æz; əz][hi:; hi] [pli:zd] ,
the captain might have discovered that he could not “ do as he pleased ,
这 队长 可能 有 发现 那 他 可以 不是 “ 做 作为 他 高兴 ,

船长可能已经发现他不能“随心所欲”,

“ [i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)l] .
“ **even though he was the commander of the vessel .**
“ 甚至 尽管 他 曾是 这 指挥官 的 这 血管 :

尽管他是这艘船的指挥官。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌæftər'nu:n] , [rɪtʃ] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [ˈlʊkʌʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌɔ:z]
During the whole of that afternoon , Rich kept a sharp lookout for the shores
期间 这 所有的 的 那 下午 , 富有的 保留 一个 锋利的 瞭望台 为了 这 海岸

[ʌv; əv] [næn'tʌkɪt] ,
of Nantucket ,
的 南塔克特 ,

整个下午, 里奇都密切关注着南塔克特岛的海岸线。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈoʊnlɪ][lənd][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [su:n] [ˈæftər]
but the only land to be seen was the island they had passed soon after
但 这 仅有的 土地 到 是 已见 曾是 这 岛 他们 有 通过了 很快 后

[ˈdɪnər] ,
dinner ,
晚餐 ,

但唯一能看到的陆地就是他们晚饭后不久经过的那个岛屿。

[ænd; ɐnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈɡrædʒuəli] [ˈsɪŋkɪŋ] [bɪˈləʊ] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] [slu:p] [left] [aɪˈti:]

and which was gradually sinking below the horizon , as the sloop left it

和 哪个 曾是 逐步地 下沉 以下 这 地平线 , 作为 这 单桅帆船 左边 它

[ˈfɑ:rðər] [ænd; ɐnd] [ˈfɑ:rðər] [bɪˈhaɪnd] .

farther and farther behind .

更远 和 更远 在后面 .

随着单桅帆船越走越远，地平线也渐渐沉入地平线以下。

[wɛn] [ðə; ði][pɔ:rt] [wɑ:tʃ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðæt] [naɪt] ,
When the port watch was called that night ,
 什么时候 这 港口 手表 曾是 称为 那 夜晚 ,
 当晚港口值班被叫醒时,

[ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz] [ʃʌt] [aʊt][frʌm; frəm][ðer; ðər] [vju:] [baɪ][ə; eɪ] [dens] [fɑ:g] ,
the island was shut out from their view by a dense fog ,
 这 岛 曾是 关闭 出去 从 他们的 看法 经过 一个 稠密 多雾路段 ,
 浓雾遮蔽了他们的视线,使他们无法看到小岛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['heɪstɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪnəkl̩] [ʃəʊd] [ðə; ði][θɜːrd] [meɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn]
and a hasty glance at the binnacle showed the third mate that the captain
 和 一个 仓促 瞥一眼 在 这 箱体 显示 这 第三 伴侣 那 这 队长

[hæd; həd][nɔːt] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] .
had not changed his course .
 有 不是 已更改 他的 课程 .

三副匆匆瞥了一眼罗经座，发现船长并没有改变航向。

“ [naʊ] , [si:] [hɪr] , [ˈfeləʊz] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wa:tʃ] , “ [ˈwɛrɪz, ˈhweɪrɪz][ðə; ðɪ][lənd] ? ”
 “ Now , see here , fellows ! ” exclaimed one of the watch , “ where's the land ? ”
 “ 现在 , 看 这里 , 伙伴们 ! ” 惊呼 一 的 这 手表 , “ 在哪里? 这 土地 ? ”
 “伙计们, 看这里!”一名守卫喊道,“土地在哪儿?”

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['kæptɪn] , ” [ˈænsər] [ˈdʒɑːni] .
“ There's the captain , ” answered Johnny .
 “ 有 这 队长 , ” 回答 约翰尼 .
 “船长在那儿,”约翰尼回答道。

“ [æsk][him; ɪm] . ”
 “ **Ask him** . ”
 “ 问 他 . ”

“问问他。”

“ [lænd] [ˈɪznt] [fɑːr] [ɔːf] , ” [sed] [rɪt] , [huː] [hæd; həd] [ˌoʊvərˈhɜːrd] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] .
 “ Land isn't far off , ” said Rich , who had overheard the question .
 “ 土地 不是 远的 离开 , ” 说 富有的 , WHO 有 无意中听到 这 问题 .
 “陆地就在不远处,”里奇说道,他无意中听到了这个问题。

“ [wi:l] [ri:tʃ] [,aɪˈti:] [lɒŋ] [bɪˈfɔːr] [ˈdeɪlaɪt] .
 “ We'll reach it long before daylight .
 “ 出色地 抵达 它 长的 前 日光 .
 “我们会在天亮前很久就到达那里。”

" [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðɪs] [ə'ʃʊərəns] [wʊd] ['saɪləns] [ðə; ði] [fɪəz] [ɹv; əv][hɪz; ɪz] [kru:] ,
 " If the captain expected that this assurance would silence the fears of his crew ,
 " 如果 这 队长 预期的 那 这 保证 会 沉默 这 恐惧 的 他的 全体人员 ,
 "如果船长认为这样的保证就能消除船员们的恐惧,

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] , [hi; hi] [wɜz; wəz] [mɪ'steɪkən] ; [fɔ:r; fər] , [nʊ] ['su:nər] [hæd; həd] [hi; hi] ['dɪsə'pɪəd]
if they had any , he was mistaken ; for , no sooner had he disappeared
 如果 他们 有 任何 , 他 曾是 错误 ; 为了 , 不 很快 有 他 消失
 [bɪ'ləʊ] ,
below ,
 以下 ,

如果他们真有的话，那他就错了；因为，他刚一消失在下方，

[ðæn; ðən][ðə; ði][pɔːrt] [wɑ:tʃ] [ˈgæðərd] [ɪn][ə; eɪ] [gru:p] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfʊksl] , [wer] [ðeɪ] [held][ə; eɪ]
than the port watch gathered in a group on the forecastle , where they held a

比 这 港口 手表 聚集 在 一个 团体 在 这 前甲板 , 在哪里 他们 握住 一个

[kɑ:ns(ə)ˈteɪ](ə)n] .

consultation .

咨询 .

港口守卫人员聚集在前甲板上，举行了一次磋商。

[ˈdʒɑ:nɪ] [sɔ:] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [əˈlu:f] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] ,

Johnny saw what was going on , but he kept aloof from them ,

约翰尼 锯 什么 曾是 去 在 , 但 他 保留 超然 从 他们 ,

约翰尼看到了发生的一切，但他与他们保持距离。

[dɪˈtʃ:rɪnd] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt][ðə; ði][ˌrezəˈluː](ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv]

determined to carry out the resolution he had made at the beginning of

决定 到 携带 出去 这 解决 他 有 制成 在 这 开始 的

[ðə; ði] [ˈvɔɪdʒ] ,

the voyage ,

这 航程 ,

他决心执行在航行之初做出的决定。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑ:t][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə] [kəmˈpleɪn] .

that he would not be the first one to complain .

那 他 会 不是 是 这 第一的 一 到 抱怨 .

他肯定不是第一个抱怨的人。

[tɑ:m] , [æz; əz][ˈjuːzuəl] , [peɪst] [ðə; ði] [dek] [ɪn] [diːp] [ˈment(ə)l] [æbˈstrækʃn] ,

Tom , as usual , paced the deck in deep mental abstraction ,

汤姆 , 作为 通常 , 踱步 这 甲板 在 深的 精神的 抽象 ,

汤姆像往常一样在甲板上踱步，陷入深深的沉思。

[ænd; ænd][hiː; hi][dɪd][nɑ:t][ˈnoʊtɪs] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfʊksl] .

and he did not notice what was taking place on the forecastle .

和 他 做过 不是 注意 什么 曾是 采取 地方 在 这 前甲板 .

他没有注意到前甲板上发生的事情。

[ˈkɑ:ntrəri] [tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd] [meɪts] [ekspekˈteɪ](ə)nz] , [haʊˈevər] , [noʊ] [demənˈstreɪ](ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

Contrary to the third mate's expectations , however , no demonstration was made ,

相反 到 这 第三 朋友的 期望 , 然而 , 不 示范 曾是 制成 ,

[fɔːr; fər] , [-]

for , [320]

为了 , [-]

然而，与三副的预期相反，并没有进行任何演示，因为[320]

[ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ˈwɪspərɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] , [ðə; ði] [wɑ:tʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn]

after a few moment's whispering among themselves , the watch , with the exception

后 一个 很少 瞬间 耳语 之中 他们自己 , 这 手表 , 和 这 例外

[ʌv; əv] [tuː] [ˈlʊkʌʊts] ,

of two lookouts ,

的 二 瞭望台 ,

经过片刻的低声商议，除了两名瞭望员外，其余守卫人员

[stretʃt] [ðəmˈselvz] [ɑ:n] [dek] .

stretched themselves on deck .

拉伸 他们自己 在 甲板 .

他们伸展身体躺在甲板上。

[ˈdʒɑ:nɪ] , [ænd; ænd][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɑ:tʃ] , [tʃːrnd] [ɪn][æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] , [ænd; ænd] ,

Johnny , and the rest of the watch , turned in at midnight , and ,

约翰尼 , 和 这 休息 的 这 手表 , 转向 在 在 午夜 , 和 ,

约翰尼和其余的守夜人午夜就寝，然后，

[wen] [ðei] [keɪm] [ɑ:n] [dek] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
when they came on deck again in the morning ,
什么时候 他们 来了 在 甲板 再次 在 这 早晨 ,

第二天早上他们再次来到甲板上时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lənd][ɪn] [saɪt] — [nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [klɪr] [blu:] [skaɪ] [ə'boʊv] [ðem; ðəm] ,
there was no land in sight — nothing but the clear blue sky above them ,
那里 曾是 不 土地 在 视线 — 没有什么 但 这 清除 蓝色的 天空 多于 他们 ,
[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊ(ə)n] [br'ni:θ] .
and the ocean beneath .
和 这 海洋 下面 .

眼前没有陆地——只有头顶湛蓝的天空和脚下的海洋。

[ðə; ði][θɜ:rd] [meɪt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptɪn] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [seɪ] ,
The third mate looked at the captain as if to say ,
这 第三 伴侣 看起来 在 这 队长 作为 如果 到 说 ,
三副看了船长一眼，仿佛在说：

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [naʊ] ?
What do you think of it now ?
" 什么 做 你 思考 的 它 现在 ?
你现在怎么看？

" [bʌt; bət] [rɪtʃ] , [ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi] [wel] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ɪn] ['dʒɑ:nɪ:z] [maɪnd] ,
But Rich , although he well knew what was passing in Johnny's mind ,
" 但 富有的 , 虽然 他 出色地 知道 什么 曾是 通过 在 约翰尼的 头脑 ,
“但是里奇虽然很清楚约翰尼在想什么，

[wɔ:kt] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn] [wɪ'daʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [rɪ'plaɪ] .
walked down into the cabin without making any reply .
步行 向下 进入 这 舱 没有 制作 任何 回复 .
他一言不发地走进了小木屋。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] ['si:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [kælkjə'leɪʃənz] ,
He could not help seeing that he had made a mistake in his calculations ,
他 可以 不是 帮助 看到 那 他 有 制成 一个 错误 在 他的 计算 ,
他不禁意识到自己的计算出现了错误。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ək'na:ɪdʒ] [aɪ 'ti:] ,
but he was determined that he would not acknowledge it ,
但 他 曾是 决定 那 他 会 不是 承认 它 ,
但他决心不承认这一点。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə] [kən'fesɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [hɪz; ɪz]
for that would be equivalent to confessing that he did not understand his
为了 那 会 是 相等的 到 坦白 那 他 做过 不是 理解 他的
['bɪznəs] .
business .
商业 .

因为那样就相当于承认他不懂自己的工作。

[ʼæftər] ['kɪkɪŋ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [bu:ts] , [ænd; ənd] [dɪ'vestɪŋ] [hɪm'self] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [koʊt] ,
After kicking off his boots , and divesting himself of his coat ,
后 踢 离开 他的 靴子 , 和 撤资 他自己 的 他的 外套 ,
他踢掉靴子，脱掉外套后，

['kæptɪn] [rɪtʃ] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , [fɔ:r; fər] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] ,
Captain Rich lay down on the floor , for , as usual ,
队长 富有的 躺 向下 在 这 地面 , 为了 , 作为 通常 ,
里奇船长像往常一样躺在地板上，

[ðə; ði] [bʌŋks] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ði] “ ['fɔ:mɑ:st] [hændz] , ” [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [fju:]
the bunks were all occupied by the “foremast hands , “ and , in a few
这 上下铺 是 全部 占领 经过 这 “ 前桅 双手 , “ 和 , 在 一个 很少
[ˈmoʊmənts] ,
moments ,
时刻 ,

所有铺位都被“前桅水手”占满了，过了一会儿，

[wʌz; wəz][fæst] [ə'sli:p] .
was fast asleep .
曾是 快速地 睡着了 .

睡得很沉。

[hi;; hi] [slept] ['saʊndli] [fɔ:r; fər] [tu:] ['aʊərz] ,
He slept soundly for two hours ,
他 睡着了 稳固地 为了 二 小时 ,

他睡了两个小时，睡得很香。

[ɪn] [spait] [ʌv; əv][æn; ən]['æniːmeɪtɪd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑ:n][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,
in spite of an animated discussion that was carried on over his head ,
在 尽管如此 的 一个 动画 讨论 那 曾是 携带 在 超过 他的 头 ,

尽管有人在他头顶上进行了一场热烈的讨论，

[ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pɔ:rt] [wɑ:tʃ] ,
and then he was awakened by one of the port watch ,
和 然后 他 曾是 觉醒 经过 一 的 这 港口 手表 ,

然后他被一名港口守卫叫醒了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·纽科姆；或者，坏习惯男孩(Tom Newcombe; Or, the Boy of Bad Habits)

第17/18页

[hu:] [ɪn'fɔ:rmɪd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɑ:ntɪd] [ɑ:n] [dek] .
who informed him that he was wanted on deck .
WHO 知情的 他 那 他 曾是 通缉 在 甲板 .
有人告诉他，甲板上需要他。

" [ɪz][aɪ 'ti:] [twelv] [ə'klɒk, əu-] [ɔ:l'redi] ?
" **Is it twelve o'clock already ?**
" 是 它 十二 点钟 已经 ?
已经十二点了吗？

" [hi:; hi] ['draʊzɪli] [æskt] .
" **he drowsily asked** .
" 他 昏昏欲睡地 问 .
他睡眼惺忪地问道。

" [noʊ] , [bʌt; bət][wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ɑ:n] [dek] [æt; ət][wʌns] !
" **No , but we want to see you on deck at once !**
" 不 , 但 我们 想 到 看 你 在 甲板 在 一次 !
“不，但我们希望你立刻到甲板上来！”

" [rɪtʃ] ['i:zəli] [di'vaɪnd] , [baɪ][ðə; ði] ['bɔɪz] [ɪk'saɪtɪd] ['mænər] , [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'ju:zuəl][wʌz; wəz] ['gəʊɪŋ]
" **Rich easily divined , by the boy's excited manner , that something unusual was going**
" 富有的 容易地 神谕 , 经过 这 男孩们 兴奋的 方式 , 那 某物 异常 曾是 去
[ɑ:n] .
on :
在 :
“从男孩兴奋的神态中，里奇很容易就看出发生了什么不寻常的事情。”

[ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔ:r] , [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd] [bu:ts] , [ænd; ənd] ['sləʊli]
Rising from the floor , he picked up his coat and boots , and slowly
崛起 从 这 地面 , 他 挑选 向上 他的 外套 和 靴子 , 和 缓慢地
[ə'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dek] . [-]
ascended to the deck . [321]
上升 到 这 甲板 : [-]
他从地上站起来，拿起外套和靴子，慢慢地爬上甲板。[321]

[ˈtʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪvi:] .
CHAPTER XXIV :
章 二十四 :

第二十四章

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [kə'mɑ:ndəz] .
A CHANGE OF COMMANDERS .
一个 改变 的 指挥官 :
指挥官更迭。

[wen] ['kæptɪn] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑ:rbərd] [wɑ:tʃ] [hæd; həd] [gɔ:n] [br'loʊ] ,
WHEN Captain Rich and the starboard watch had gone below ,
什么时候 队长 富有的 和 这 右舷 手表 有 已消失 以下 ,
当里奇船长和右舷值班人员下到船舱后，

[ðə; ði][θɜ:rd] [meɪt] [went] [ə'lɔ:ft][ænd; ənd] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [krɔ:s] - [tri:z] ,
the third mate went aloft and seated himself on the cross - trees ,
这 第三 伴侣 去 高空 和 坐着 他自己 在 这 叉 - 树木 ,
三副爬上桅杆，坐在横桁上。

[tuː; tə] [wɑ:tʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɔːz] [ʌv; əv] [næn'tʌkɪt] .
to watch for the shores of Nantucket .
到 手表 为了 这 海岸 的 南塔克特 .

留意楠塔基特岛的海岸线。

[fɔːr; fər] [tuː] [ˈaʊərz] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] , [ˈstreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [ˈevri] [də'rekʃn; da'rekʃn]
For two hours he remained on his perch , straining his eyes in every direction
为了 二 小时 他 剩余 在 他的 栖息 , 紧张 他的 眼睛 在 每一个 方向
,
.
.

他整整两个小时都待在栖木上，眼睛四处张望。

[bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [wɪft] - [fɔːr; fər][lənd] ; [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ˈwɪri] [ʌv; əv]
but without discovering the wished - for land ; and finally , becoming weary of
但 没有 发现 这 希望 - 为了 土地 ; 和 最后 , 成为 厌倦 的
[hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] ,
his watch ,
他的 手表 ,

但他始终未能找到梦寐以求的土地；最终，他厌倦了守望，

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈfʊli] [ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [ˈkæptɪn] [rɪtʃ] [wʊd] [ˈnevər] [ri:tʃ] [hɪz; ɪz][destɪ'neɪʃ(ə)n][æz; əz]
and being fully satisfied that Captain Rich would never reach his destination as
和 存在 完全 使满意 那 队长 富有的 会 绝不 抵达 他的 目的地 作为
[lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [held] [ðæt] [kɔːrs] ,
long as he held that course ,
长的 作为 他 握住 那 课程 ,

而且，他们完全确信，只要里奇船长坚持目前的航线，他就永远无法到达目的地。

[hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][tɑːm] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ,
he descended to the deck and joined Tom , who was walking about ,
他 下降 到 这 甲板 和 加入 汤姆 , WHO 曾是 步行 关于 ,
他下到甲板上，和正在四处走动的汤姆会合。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkəts] .
with his hands in his pockets .
和 他的 双手 在 他的 口袋 .

双手插在口袋里。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] ,
At this moment ,
在 这 片刻 ,

此时此刻，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðæt] [sʌm; səm] [ɪk'saɪtɪŋ] [ˈkwɛstʃən] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [dɪ'skʌst] [bəɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn]
he became aware that some exciting question was being discussed by the boys in
他 成为 意识到的 那 一些 激动人心 问题 曾是 存在 讨论 经过 这 男孩们 在
[ðə; ði] [ˈfɒʊksl] ,
the forecastle ,
这 前甲板 ,

他注意到船头舱里的男孩们正在讨论一些令人兴奋的问题。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] [keɪm] [æft][ɪn][ə; eɪ][ˈbɑːdi] , [wɪð; wɪθ] [ˈhæri] [ɡriːn] [æt; ət][ðer; ðər] [hed]
and presently the watch came aft in a body , with Harry Green at their head
和 目前 这 手表 来了 后部 在 一个 身体 , 和 哈里 绿色的 在 他们的 头
.
:
.

随后，守夜人列队跟在后面，哈里·格林走在最前面。

“ [si:] [hɪr] , [ˈfeloʊz] , ” [sed] [ˈhæri] ; “ [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [ju: ˈes] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ] ,
“ **See here , fellows , ” said Harry ; “ if you can tell us where we are going ,**
“ 看 这里 , 伙伴们 , ” 说 哈里 ; “ 如果 你 能 告诉 我们 在 哪里 我们 是 去 ,
“伙计们, 听着,”哈里说, “如果你们能告诉我们我们要去哪里,

[wi:d] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][du:][aɪ ˈti:] ? ”
we'd like to have you do it ? ”
我们会 喜欢 到 有 你 做 它 ? ”

我们希望你能来做这件事。

“ [waɪ] , [wɪə(r)] [baʊnd] [fɔ:r; fər] [nænˈtʌkɪt] , ” [sed] [tɑ:m] .
“ **Why , we're bound for Nantucket , ” said Tom .**
“ 为什么 , 是 边界 为了 南塔克特 , ” 说 汤姆 .

“我们正要去南塔克特岛,”汤姆说。

“ [wel] , [wen] [wɪl] [wi:; wi][get][ðer; ðər] ? ” [æskt] [ˈhæri] .
“ **Well , when will we get there ? ” asked Harry .**
“ 出色地 , 什么时候 将要 我们 得到 那里 ? ” 问 哈里 .

“那我们什么时候才能到呢?”哈利问道。

“ [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ɪz] , [ˈfeloʊz] , [wi:; wi] [brˈli:v] [ðæt] [rɪtʃ] [ˈdʌznt] [ʌndərˈstænd] [hɪz; ɪz]
“ **The amount of it is , fellows , we believe that Rich doesn't understand his**
“ 这 数量 的 它 是 , 伙伴们 , 我们 相信 那 富有的 不 理解 他的
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .

“伙计们, 我们认为里奇并不了解他的生意。”

[hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [mɪsˈteɪk] .
He has made a great mistake .
他 有 制成 一个 伟大的 错误 .

他犯了个大错。

[ɪf] [ˈaʊər; ɑ:r] [kælkjəˈleɪʃənz] [ɑ:r; ər] [kəˈrekt] , [nænˈtʌkɪt] [ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [weɪ] [brˈhaɪnd][ju: ˈes] .
If our calculations are correct , Nantucket is a long way behind us .
如果 我们的 计算 是 正确的 , 南塔克特 是 一个 长的 方式 在后面 我们 .

如果我们的计算没错, 南塔克特岛远远落后于我们。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , [ˈdʒɑ:ni] ? ” [-]
What do you think about it , Johnny ? ” [322]
什么 做 你 思考 关于 它 , 约翰尼 ? ” [-]

约翰尼, 你觉得怎么样? [322]

[ðə; ði] [θɜ:rd] [meɪt] [hæd; həd] [ˈnevər] [ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd][hɪz; ɪz] [səsˈpɪʃənz] [tu:; tə] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:]
The third mate had never hinted his suspicions to any of the crew
这 第三 伴侣 有 绝不 暗示 他的 怀疑 到 任何 的 这 全体人员
,
:
,

三副从未向任何船员透露过他的怀疑。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər] [ˈskɪpər] [wʌz; wəz] [ˈri:əli] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈrekənɪŋ] ,
for he thought that if their skipper was really out of his reckoning ,
为了 他 想法 那 如果 他们的 船长 曾是 真的 出去 的 他的 清算 ,

因为他认为, 如果他们的船长真的不在他的考虑范围之内,

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] “ [oʊld] [ˈseɪləz] ” [wʊd] [nɔ:t][bi:; bi] [lɔ:ŋ] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [aɪ ˈti:] [aʊt] .
some of the “ old sailors ” would not be long in finding it out .
一些 的 这 “ 老的 水手们 ” 会 不是 是 长的 在 寻找 它 出去 .

一些“老水手”很快就会发现这一点。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wəd] [bi:; bi] ['æŋɡri]
he was well enough acquainted with Rich to know that he would be angry
他 曾是 出色地 足够的 熟人 和 富有的 到 知道 那 他 会 是 生气的
[wen] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kru:] ['daʊtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [æz; əz][ə; eɪ] ['nævɪɡeɪtər] ;
when he learned that his crew doubted his ability as a navigator ;
什么时候 他 学习 那 他的 全体人员 怀疑 他的 能力 作为 一个 航海家 ;

他非常了解里奇，知道当他得知船员们怀疑他的导航能力时，他会很生气；

[ænd; ænd] [ðæt] , [bi:ɪŋ] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] ,
and that , being commander of the vessel ,
和 那 , 存在 指挥官 的 这 血管 ,

而作为这艘船的船长，

[hi:; hi] [wəd] [ɪn'sɪst] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][du:][æz; əz][hi:; hi] [pli:zd] .
he would insist that he had a right to do as he pleased .
他 会 坚持 那 他 有 一个 正确的 到 做 作为 他 高兴 .

他会坚持说他有权随心所欲。

[ðɪs] , ['dʒɑ:ni] [nu:] , [wəd] [brɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['mju:təni] , [kæptɪn] [rɪtʃ] [wəd] [bi:; bi] [rɪ'li:vɪd] [ʌv; əv]
This , Johnny knew , would bring on a mutiny , Captain Rich would be relieved of
这 , 约翰尼 知道 , 会 带来 在 一个 兵变 , 队长 富有的 会 是 松了口气 的
[ðə; ði] [kə'mænd] ,
the command ,
这 命令 ,

约翰尼知道，这样做会引发叛变，里奇上尉会被解除指挥权。

[ænd; ænd] [ðʌs] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:z] [wəd] [bi:; bi] [dɪ'fi:tɪd] .
and thus the object of the cruise would be defeated .
和 因此 这 目的 的 这 巡航 会 是 战败 .

因此，此次巡航的目的将无法实现。

[rɪtʃ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [frendz] , [hu:] [wəd] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ænd] ,
Rich had his friends , who would sympathize with him , and ,
富有的 有 他的 朋友们 , WHO 会 同情 和 他 , 和 ,

里奇有他的朋友，他们会同情他，而且，

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wʌn] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] ['tʃerɪʃt] [ʌn'kaɪnd] ['fi:lɪŋz] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf]
as long as one half of the crew cherished unkind feelings toward the other half
作为 长的 作为 一 一半 的 这 全体人员 珍爱 不友善 情怀 朝向 这 其他 一半
,
,
,

只要一半船员对另一半船员怀有恶意，

[noʊ][wʌn][ɑ:n] [bɔ:rd] [kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] .
no one on board could enjoy himself .
不 一 在 木板 可以 享受 他自己 .

船上没有一个人能玩得开心。

[ðə; ði][θɜ:rd] [meɪt] [hæd; həd] [θɔ:t] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] ,
The third mate had thought the matter over ,
这 第三 伴侣 有 想法 这 事情 超过 ,

三副仔细考虑过这件事。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][dɪ'zaiə] [tuː; tə] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]
and it had been his desire to keep out of trouble as long as
和 它 有 到过 他的 欲望 到 保持 出去 的 麻烦 作为 长的 作为
[ˈpɑːsəb(ə)] .
possible .
可能的 .

他一直希望尽可能避免惹上麻烦。

“ [kʌm] , [naʊ] , [ˈhɑːrdɪŋ] , ” [sed] [ˈhæri] ; “ [lets] [hɪr] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðɪs]
“ Come , now , Harding , ” said Harry ; “ let's hear what you have to say about this
“ 来 , 现在 , 哈丁 , ” 说 哈里 ; “ 我们来吧 听到 什么 你 有 到 说 关于 这
[ˈmætər] .
matter .
事情 .

“好了，哈丁，”哈里说，“让我们听听你对此事的看法。”

[ˈɪznt] [ðer; ðər] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] ? “
Isn't there something wrong ? “
不是 那里 某物 错误的 ? “

是不是出什么问题了？

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [ˈdʒɔːni] .
“ I think there is , ” replied Johnny .
“ 我 思考 那里 是 , ” 回复 约翰尼 .

“我想是有的，”约翰尼回答道。

“ [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət] [liːst] [tuː] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm]
“ As near as I can judge , we are at least two hundred miles from
“ 作为 靠近 作为 我 能 法官 , 我们 是 在 至少 二 百 英里 从
[lænd] . “
land . “
土地 . “

“据我判断，我们距离陆地至少有两百英里。”

“ [tuː] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] ! ” [rɪ'piːtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kruː] , [ˈtɜːrniŋ] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːt]
“ Two hundred miles ! ” repeated one of the crew , turning as pale as a sheet
“ 二 百 英里 ! ” 重复 一 的 这 全体人员 , 转弯 作为 苍白 作为 一个 床单
;
;
;
;

“两百英里！”一名船员重复道，脸色苍白得像张纸；

“ [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [smɔːl] [ˈves(ə)] .
“ and in this small vessel .
“ 和 在 这 小的 血管 .

“就在这艘小船上。”

[lets] [tɜːrn] [raʊnd] [ænd; ənd][ɡoʊ] [bæk] , [ˈfeləʊz] ! “
Let's turn round and go back , fellows ! “
我们来吧 转动 圆形的 和 去 后退 , 伙伴们 ! “

伙计们，咱们掉头回去吧！

“ [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ðɪ][θɜːrd] [meɪt] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] , [naːt]
“ And more than that , ” continued the third mate , “ we are bound , not
“ 和 更多的 比 那 , ” 持续 这 第三 伴侣 , “ 我们 是 边界 , 不是
[fɔːr; fər] [næn'tʌkɪt] ,
for Nantucket ,
为了 南塔克特 ,

“不仅如此，”三副继续说道，“我们的目的地不是南塔克特岛，

[bʌt; bət][fɔːr; fər]['heitai] , [ɔːr][sʌm; səm] [ˈðər] [aʊtˈlændɪŋ] [pɔːrt] . ”
but for Hayti , or some other outlandish port . ”
 但 为了 海地 , 或者 一些 其他 古怪的 港口 . ”

但可能是海地，或者其他一些偏僻的港口。”

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [seɪ] [soʊ] !
You don't say so !
 ” 你 不 说 所以 !

“你可真会这么说！ ”

“ [ɪkˈskleɪmd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] , [ɪn][əˈlɑːrm] .
exclaimed several of the crew , in alarm .
 ” 惊呼 一些 的 这 全体人员 , 在 警报 .

“几名船员惊呼道。”

[oʊ] , [naʊ] , [wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['heitai] , ” [drɔːld] [-]
O , now , we don't want to go to Hayti , ” drawled [323]
 ” 哦 , 现在 , 我们 不 想 到 去 到 海地 , ” 拖长音 [-]

“哦，现在，我们不想去海地，”他拖长了声音说[323]

[tɑːm] , [ðoʊ] , [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
Tom , though , to save his life ,
 汤姆 , 尽管 , 到 节省 他的 生活 ,

然而，为了保命，汤姆

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][təʊld][ɪn] [wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [ˈaɪlənd][wʌz; wəz] [ˈsɪtʃueɪtɪd] .
he could not have told in what part of the world that island was situated .
 他 可以 不是 有 讲述 在 什么 部分 的 这 世界 那 岛 曾是 位于 .

他不可能知道那个岛屿位于世界的哪个角落。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][,eɪ 'em][nɑːt] [ˈpɑːzətɪv] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , ” [sed] [ˈdʒɑːni] ;
Of course I am not positive of it , ” said Johnny ;
 ” 的 课程 我 是 不是 积极的 的 它 , ” 说 约翰尼 ;

“我当然不能肯定，”约翰尼说；

“ [bʌt; bət][aɪ][,eɪ 'em][ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,
but I am certain of one thing , and that is ,
 ” 但 我 是 肯定 的 一 事物 , 和 那 是 ,

但我可以肯定一件事，那就是：

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈliːvɪŋ] [nænˈtʌkɪt] [bɪˈhaɪnd][æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] . ”
we are leaving Nantucket behind as fast as we can . ”
 我们 是 离开 南塔克特 在后面 作为 快速地 作为 我们 能 . ”

我们要尽快离开楠塔基特岛。

“ [naʊ] , [ˈfeləʊz] , ” [sed] [ˈhæri] , [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɑːtʃ] , [huː] [wɜːr; wər] [ɪnˈtensli] [ɪkˈsaɪtɪd] ,
Now , fellows , ” said Harry , turning to the watch , who were intensely excited ,
 ” 现在 , 伙伴们 , ” 说 哈里 , 转弯 到 这 手表 , WHO 是 强烈地 兴奋的 ,

“好了，伙计们，”哈利说着，转向了那群兴奋不已的手表。

“ [ðæt] [ˈjoʊz] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [wen] [aɪ] [sed] [ˈrɪtʃ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] .
that shows that I was right when I said Rich didn't know what he was about .
 ” 那 演出 那 我 曾是 正确的 什么时候 我 说 富有的 没有 知道 什么 他 曾是 关于 .

“这证明我之前说里奇不知道自己在做什么是正确的。”

“ [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [hæd; həd] [greɪt] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn] [ˈdʒɑːni] ;
Every one of the crew had great confidence in Johnny ;
 ” 每一个 一 的 这 全体人员 有 伟大的 信心 在 约翰尼 ;

“船员们都对约翰尼充满信心；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [huː] [bɪˈliːvd] [ðæt] ,
and there were some among them who believed that ,
 和 那里 是 一些 之中 他们 WHO 相信 那 ,

他们当中有些人相信这一点。

[hæd; həd][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [bɪn] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈmerɪts] ,
had the officers been selected according to their merits ,
有 这 警官 到过 已选 根据 到 他们的 优点 ,
如果这些军官是按功绩选拔的,

[ðə; ði][θɜːrd] [meɪt] [wʊd] [hæv; həv][held][ðə; ði][pəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] ,
the third mate would have held the position of captain ,
这 第三 伴侣 会 有 握住 这 位置 的 队长 ,
三副本应担任船长一职。

[waɪl] [rɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈfɔːməːst] [hænd] .
while Rich would have been nothing more than a foremast hand .
尽管 富有的 会 有 到过 没有什么 更多的 比 一个 前桅 手 .
而里奇充其量只能算个前桅水手。

[ðə; ði] “ [ˈlændlʌbə] , “ [ɪˈspeʃəli] , [lʊkt] [əˈpɑːn] [ˈdʒɑːni] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [ˈseɪləz] [ɪn]
The “ landlubbers , “ especially , looked upon Johnny as one of the best sailors in
这 “ 旱鸭子 , “ 尤其 , 看起来 之上 约翰尼 作为 一 的 这 最好的 水手们 在
[ɪgˈzɪstəns] ,
existence ,
存在 ,
尤其是那些“旱鸭子”，他们把约翰尼视为当时最优秀的航海家之一。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [ðə; ði] [sluːp] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði][pərˈsuːt] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd]
for he had managed the sloop during the pursuit ; and when they found
为了 他 有 管理 这 单桅帆船 期间 这 追逐 ; 和 什么时候 他们 成立
[ðæt] [hiː; hi] ,
that he ,
那 他 ,
因为在追击过程中是他驾驶着那艘单桅帆船；当他们发现是他时，

[tuː] , [bɪˈliːvd] [ðæt][ðer; ðər] [ˈɪgnərənt] [ˈskɪpər] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [streɪt] [aʊt][tuː; tə] [siː] ,
too , believed that their ignorant skipper was taking them straight out to sea ,
也 , 相信 那 他们的 无知 船长 曾是 采取 他们 直的 出去 到 海 ,
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɡreɪtli] [ˈfraɪ(ə)nd] .
they were greatly frightened .
他们 是 非常 害怕 .
他们也认为他们无知的船长要直接带他们出海，他们非常害怕。

[noʊ] [daʊt] , [laɪk][ðə; ði] [ˈmæɪnənəz] [ʌv; əv][oʊld] ,
No doubt , like the mariners of old ,
不 怀疑 , 喜欢 这 水手们 的 老的 ,
毫无疑问，就像古代的水手们一样，

[ðeɪ] [ɪˈmæɪdʒɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒəz] [bruːdɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈwɔːtərz] ,
they imagined that a multitude of dangers brooded over the great waters ,
他们 想象 那 一个 民众 的 危险 沉思 超过 这 伟大的 水 ,
他们想象着浩瀚的海洋上潜伏着无数危险。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [huː] [ˈventʃəd] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][lænd][wɜːr; wər] [duːmd] [tuː; tə] [dɪˈstrʌkʃn] .
and that all who ventured out of sight of land were doomed to destruction .
和 那 全部 WHO 冒险 出去 的 视线 的 土地 是 注定失败 到 破坏 .
凡是冒险离开陆地视线范围的人，都注定要遭受毁灭。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌnˈiːzɪnis] [wʌz; wəz][nɑːt] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə] [ðiːz] [əˈloʊn] ,
But the uneasiness was not confined to these alone ,
但 这 不安 曾是 不是 受限 到 这些 独自的 ,
但这种不安感并不仅限于这些方面。

[fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] “ [oʊld] [ˈseɪləz] ” [wɜːr; wər] [ˈveri] [fɑːr][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [pliːzd] [wið; wiθ][ðer; ðər]
for even the “ old sailors ” were very far from being pleased with their
为了 甚至 这 “ 老的 水手们 ” 是 非常 远的 从 存在 高兴 和 他们的
[sɪtʃuˈeɪ](ə)n] .
situation .
情况 .

就连“老水手”们对自己的处境也远非满意。

[ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][fækt][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][lənd] , [haʊˈevər] , [hæd; həd][noʊ] [ˈterərz] [fɔːr; fər]
The simple fact of being out of sight of land , however , had no terrors for
这 简单的 事实 的 存在 出去 的 视线 的 土地 , 然而 , 有 不 恐怖 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

然而，仅仅是远离陆地这一点，并没有让他们感到恐惧。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪr] [skaɪ] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [smuːð] [siː] [brˈniːθ] ,
So long as there was a clear sky above them , a smooth sea beneath ,
所以 长的 作为 那里 曾是 一个 清除 天空 多于 他们 , 一个 光滑的 海 下面 ,
只要头顶是晴朗的天空，脚下是平静的大海，

[ˈplenti] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [prəˈvɪʒnz] [ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [kʊd; kəd] [tel] [ɪgˈzæktli]
plenty of water and provisions on board , and the captain could tell exactly
很多 的 水 和 条款 在 木板 , 和 这 队长 可以 告诉 确切地
[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
where they were ,
在哪里 他们 是 ,

船上水和补给充足，船长能够准确判断他们的位置。

[aɪ ˈtiː] [meɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfrəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] [haʊ] [fɑːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][frʌm; frəm][lənd] .
it made little difference to them how far they were from land .
它 制成 小的 不同之处 到 他们 如何 远的 他们 是 从 土地 .

他们并不在意自己离陆地有多远。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði][ekspəˈdɪ](ə)n][ɑːn] [ˈpɜːrəs] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [ðəmˈselvz] ,
They had joined the expedition on purpose to enjoy themselves ,
他们 有 加入 这 远征 在 目的 到 享受 他们自己 ,
他们参加这次探险就是为了玩乐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] [ðæt][æt; ət] [siː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːn] [ˈɔːr] .
and they could do that at sea as well as on shore .
和 他们 可以 做 那 在 海 作为 出色地 作为 在 支撑 .

他们既可以在海上这样做，也可以在陆地上这样做。

[bʌt; bət] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [-]
But , under the existing [324]
但 , 在下面 这 现存的 [-]

但是，根据现有的[324]

[ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [ˈhævɪŋ] [noʊ] [ˈkɔːnfɪdəns] [ɪn][ðer; ðər] [ˈkæptɪn] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [ˌɪtəˈgeðər] [seɪf] .
circumstances , having no confidence in their captain , they did not feel altogether safe .
情况 , 拥有 不 信心 在 他们的 队长 , 他们 做过 不是 感觉 共 安全的 .

在这样的情况下，由于对队长缺乏信心，他们感到并不完全安全。

“ [wel] , “ [sed] [ˈhæri] [griːn] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] , “ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][kɔːl] [ʌp][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfelouz] ,
“ Well , “ said Harry Green , at length , “ we ought to call up the other fellows ,
“ 出色地 , “ 说 哈里 绿色的 , 在 长度 , “ 我们 应该 到 称呼 向上 这 其他 伙伴们 ,
“好吧,”哈里·格林终于说道,“我们应该把其他人都叫来。”

[ænd; ənd] [tɔːk] [ðɪs] [ˈmætər] [ˈoʊvər][wið; wiθ][ðem; ðəm] .
and talk this matter over with them .
和 讲话 这 事情 超过 和 他们 .

和他们好好谈谈这件事。

[aɪ][ˈeɪ ˈem][ɪn][ˈfeɪvər][ˌʌv; əv] [rɪˈliːvɪŋ] [rɪtʃ] ,
I am in favor of relieving Rich ,
我 是 在 偏爱 的 缓解 富有的 ,
我赞成解除里奇的职务。

[ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [kəˈmænd] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [huː] [ˌʌndəˈstændz] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] . " "
and giving the command to some one who understands his business . " "
和 给予 这 命令 到 一些 一 WHO 明白 他的 商业 . " "
并将指挥权交给一个了解他业务的人。

" [ðæts] [maɪ][aɪˈdiːə][ɪɡˈzæktli] , " [ɪkˈskleɪmd] [təːm] .
" That's my idea exactly , " exclaimed Tom .
" 那就是 我的 主意 确切地 , " 惊呼 汤姆 .
“这正是我的想法！”汤姆惊呼道。

" [aɪ][ˈnevər] [dɪd] [bɪˈliːv] [ðæt] [rɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn][fɔːr; fər] [ðæt] [pleɪs] .
" I never did believe that Rich was the man for that place .
" 我 绝不 做过 相信 那 富有的 曾是 这 男人 为了 那 地方 .
“我始终不认为里奇是那个地方的合适人选。”

[naʊ] , [tel] [ˌem ˈiː] [wer] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][ɡoʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ker] [ˌʌv; əv][juː; jʊ] . " "
Now , tell me where you want to go , and I'll take care of you . " "
现在 , 告诉 我 在哪里 你 想 到 去 , 和 患病的 拿 关心 的 你 . " "
现在，告诉我你想去哪里，我会照顾你的。

" [juː; jʊ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈsevrəl] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ; " [huː] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ˌʌv; əv][juː ˈes] ?
" You ! " exclaimed several of the boys ; " who asked you to take care of us ?
" 你 ! " 惊呼 一些 的 这 男孩们 ; " WHO 问 你 到 拿 关心 的 我们 ?
"
"
"
“你！”几个男孩惊呼道，“谁让你照顾我们了？”

" [waɪ] , [ɪf] [rɪtʃ] [ɪz] [rɪˈliːvd] , [ðə; ði] [kəˈmænd] [fɔːlz] [ɑːn][ðə; ði][nekst][ˈhaɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈɑːfɪsər] , [dəʊnt]
" Why , if Rich is relieved , the command falls on the next highest officer , don't
" 为什么 , 如果富有的 是 松了口气 , 这 命令 瀑布 在 这 下一个 最高 官 , 不
[aɪ ˈtiː] ?
it ?
它 ?
“如果里奇被解除职务，指挥权就会落到级别第二高的军官手中，不是吗？”

" [dɪˈmaːndɪd] [təːm] .
" demanded Tom .
" 要求 汤姆 .
“汤姆问道。”

" [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] , " [sed] [ˈhæəri] .
" Not always , " said Harry .
" 不是 总是 , " 说 哈里 .
“不总是这样，”哈利说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [ˈveri] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [meɪt] , [ˈnuːkəm] ; [bʌt; bət][aɪ] , [fɔːr; fər][wʌn] ,
" You will do very well for a mate , Newcombe ; but I , for one ,
" 你 将要 做 非常 出色地 为了 一个 伴侣 , 纽科姆 ; 但 我 , 为了 一 ,
“纽科姆，你做个好伙伴肯定没问题；但我，就我个人而言，

[dəʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃəd; ʃəd] [geɪn] [ˈeni] [θɪŋ] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [juː; jʊ] [ˈkæptɪn] .
don't think we should gain any thing by making you captain .
不 思考 我们 应该 获得 任何 事物 经过 制作 你 队长 .
别以为让你当队长对我们有什么好处。

[its] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['dʒɑ:nɪ] [wɪl] [get] [ðæt] [pə'zɪ(ə)n] . ”

It's my opinion that Johnny will get that position . ”
它是 我的 观点 那 约翰尼 将要 得到 那 位置 . ”

我认为约翰尼会得到那个职位。

“ [oʊ] , [naʊ] , [aɪ][wəʊnt] [stænd] [ðæt] !

“ O , now , I won't stand that !
” 哦 , 现在 , 我 惯于 站立 那 !

“哦，现在，我绝对不能容忍！ ”

” [drɔ:ld] [tɑ:m] ,

” drawled Tom ,
” 拖长音 汤姆 ,

“汤姆慢吞吞地说,”

[hu:] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][wʌn][tu:; tə] [teɪk]

who had suddenly made up his mind that he was just the one to take
WHO 有 突然 制成 向上 他的 头脑 那 他 曾是 只是 这 一 到 拿

[kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [slu:p] .

command of the sloop .
命令 的 这 单桅帆船 .

他突然下定决心，自己就是指挥这艘单桅帆船的最佳人选。

“ [aɪ] [laɪk] ['dʒɑ:nɪ] [wel] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪ'ɪznt] [raɪt] [ðæt] [hi:; hi][ʊd; ʌd] [bi:; bi] [pʊt] [ɪ'ʊvər][em 'i:] .

“ I like Johnny well enough , but it isn't right that he should be put over me .
” 我 喜欢 约翰尼 出色地 足够的 , 但 它 不是 正确的 那 他 应该 是 放 超过 我 .

“我挺喜欢约翰尼的，但是让他凌驾于我之上是不公平的。”

[aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][mæstər][ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] . ”

I ought to be master of this ship . ”
我 应该 到 是 掌握 的 这 船 . ”

我本该是这艘船的船长。

“ [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] , ” [sed] ['dʒɑ:nɪ] .

“ I don't want the position , ” said Johnny .
” 我 不 想 这 位置 , ” 说 约翰尼 .

“我不想担任这个职位，”约翰尼说。

“ [aɪ] [keɪm] [hɪr] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] ; [ænd; ənd][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self]

“ I came here to have some fun ; and as long as I can enjoy myself
” 我 来了 这里 到 有 一些 乐趣 ; 和 作为 长的 作为 我 能 享受 我

,

!

,

“我来这里是为了玩乐；只要我能玩得开心，

[ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [seɪf] ,

and know that I am safe ,
和 知道 那 我 是 安全的 ,

我知道我很安全。

[aɪ 'ti:] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] [tu:; tə][em 'i:] ['weðər] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['fɔ:mɑ:st] [hænd][ɔ:r][æn; ən] ['ɑ:fɪsər] .

it makes no difference to me whether I am a foremast hand or an officer .
它 制作 不 不同之处 到 我 无论 我 是 一个 前桅 手 或者 一个 官 .

”

”

”

对我来说，我是水手还是军官都一样。

“ [ðen] [ju:; jʊ] [pæs] [ðə; ði] [kə'mænd] [tu:; tə][em 'i:] , [dəʊnt][ju:; jʊ] , ['hɑ:rdɪŋ] ? ” [æskt] [tɑ:m] , [ɪ'ɪ:gərli] .

“ Then you pass the command to me , don't you , Harding ? ” asked Tom , eagerly .
” 然后 你 经过 这 命令 到 我 , 不 你 , 哈丁 ? ” 问 汤姆 , 急切地 .

“那么，你就把指挥权交给我，对吧，哈丁？”汤姆急切地问道。

“ [noʊ][hiː; hi][dəʊnt] ！ ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] 。

“ **No he don't ！ ” shouted several of the boys 。**
“ 不 他 不 ！ ” 喊叫 一些 的 这 男孩们 。

“不，他没有！”几个男孩喊道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][seɪ] [əˈbaʊt] [ðæt] ！ ”

“ **We have something to say about that ！ ”**
“ 我们 有 某物 到 说 关于 那 ！ ”

“对此我们有话要说！”

“ [wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [reɪz] [ˈeni] [fʌs] [naʊ] ， ” [sed] [ˈhæri] ； [-]

“ **We don't want to raise any fuss now ， ” said Harry ； [325]**
“ 我们 不 想 到 增加 任何 大惊小怪 现在 ， ” 说 哈里 ； [-]

“我们现在不想惹任何麻烦，”哈里说；[325]

[bʌt; bət][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] [ˈɔːlweɪz] [ruːlz] ， [ænd; ənd] [ˈnuːkəm] [wʊd] [ɡɪv] [ɪn] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɔznt] [sʌtʃ]

“ **but the majority always rules ， and Newcombe would give in if he wasn't such**
“ 但 这 多数 总是 规则 ， 和 纽科姆 会 给 在 如果 他 不是 这样的

[ə; eɪ] [bʊl] - [ˈhedɪd] [ˈræskl] 。

a bull - headed rascal 。
一个 公牛 - 标题 恶棍 。

“但少数服从多数，如果纽科姆不是那么固执己见，他早就让步了。”

“ [oʊ] ， [naʊ] ， [lʊk] [hɪr] ！ ” [hwaɪnd] [ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] 。

“ **O ， now ， look here ！ ” whined the first mate 。**
“ 哦 ， 现在 ， 看 这里 ！ ” 抱怨 这 第一的 伴侣 。

“哎呀，瞧瞧这里！”大副抱怨道。

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][stɑːp] [ˈkɔːlɪŋ] [em ˈiː][ə; eɪ] [bʊl] - [ˈhedɪd] [ˈræskl] 。

“ **I want you to stop calling me a bull - headed rascal 。**
“ 我 想 你 到 停止 呼叫 我 一个 公牛 - 标题 恶棍 。

“我希望你不要再叫我固执的恶棍了。”

[aɪ][wəʊnt] [ɡɪv] [ɪn][æn; ən] [ɪntʃ] 。

I won't give in an inch 。
我 惯于 给 在 一个 英寸 。

我绝不让步。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈves(ə)l] 。

I ought to be captain of this vessel 。
我 应该 到 是 队长 的 这 血管 。

我本该是这艘船的船长。

[aɪ][hæv; həv] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɑːrbərd] [wɑːtʃ] [huː] [wɪl] [stænd][baɪ][em ˈiː] 。

I have friends in the starboard watch who will stand by me 。
我 有 朋友们 在 这 右舷 手表 WHO 将要 站立 经过 我 。

我在右舷值班时有朋友，他们会支持我。

“ [lets] [kɔːl][ðə; ði] [ˈlðər] [wɑːtʃ] [ʌp] ， [ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][seɪ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ，

“ **Let's call the other watch up ， and hear what they have to say about it 。**
“ 我们来吧 称呼 这 其他 手表 向上 ， 和 听到 什么 他们 有 到 说 关于 它 ；

“我们给另一组值班人员打个电话，听听他们怎么说。”

“ [sed] [ˈdʒɑːni] 。

“ **said Johnny 。**
“ 说 约翰尼 。

“约翰尼说道。”

“ [aɪ][eɪ ˈem][ɪn][fɜːr; fər] [ðæt] ， ” [sed] [əˈnʌðər] ， [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ˈrɪtʃɪz] [frendz] 。

“ **I am in for that ， ” said another ， who was one of Rich's friends 。**
“ 我 是 在 为了 那 ， ” 说 其他 ， WHO 曾是 一 的 里奇的 朋友们 。

“我赞成，”另一位说道，他是里奇的朋友之一。

“ [aɪ] [kɔ:lɪ] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [mi:n] [trɪk] [tu:; tə] [rʌŋ] [ə; eɪ] [mæn] [daʊn] [br'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] .
“ **I call it a mean trick to run a man down behind his back** .
“ 我 称呼 它 一个 意思是 诡计 到 跑步 一个 男人 向下 在后面 他的 后退 .
“我称之为在背后诋毁他人的卑鄙伎俩。”

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .
You ought to give him a chance to defend himself .
你 应该 到 给 他 一个 机会 到 保卫 他自己 .
你应该给他一个为自己辩护的机会。

“ [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ə'kɔ:rdɪŋli] , [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kæbɪn] [tu:; tə] [ə'raʊz] [ðer; ðər]
“ **Some of the boys , accordingly , went into the cabin to arouse their**
“ 一些 的 这 男孩们 , 因此 , 去 进入 这 舱 到 引起 他们的
['slʌmbɜ:ɪŋ] [kəm'pænjənz] ,
slumbering companions ,
沉睡 同伴 ,
于是, 一些男孩走进小屋, 去叫醒正在熟睡的同伴。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] [keɪm] [ɑ:n] [dek] , ['rʌbɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [jɔ:nɪŋ] ,
and presently the watch came on deck , rubbing their eyes and yawning ,
和 目前 这 手表 来了 在 甲板 , 擦 他们的 眼睛 和 打哈欠 ,
这时, 值班水手们揉着眼睛打着哈欠来到甲板上。

[ænd; ənd] ['æktɪŋ] [ɔ:ltə'geðər] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['sli:pi] .
and acting altogether as if they were very sleepy .
和 表演 共 作为 如果 他们 是 非常 困 .
他们全都表现得好像非常困倦。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] ['kæptɪn] [rɪtʃ] ,
“ **What's the matter ? ” asked captain Rich** ,
“ 是什么 这 事情 ? ” 问 队长 富有的 ,
“出什么事了? ”里奇船长问道。

[ə'piəriŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəm'pænjən] [wei] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bu:ts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
appearing at the head of the companion way with his boots in his hand .
出现 在 这 头 的 这 伴侣 方式 和 他的 靴子 在 他的 手 .
他手里拿着靴子, 出现在通道的尽头。

“ ['eni] [θɪŋ] [rɔ:ŋ] ?
“ **Any thing wrong ?**
“ 任何 事物 错误的 ?
“出什么事了吗? ”

“ ['hæri] [gri:n] , [hu:] ['æktɪd] [æz; əz] ['spəʊksmən] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['mælkəntent] , ['steɪtɪd] [ðə; ði] [kɔ:z]
“ **Harry Green , who acted as spokesman for the malcontents , stated the cause**
“ 哈里 绿色的 , WHO 行动 作为 发言人 为了 这 不满分子 , 声明 这 原因
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] ,
of the trouble ,
的 这 麻烦 ,
代表不满分子发言的哈里·格林阐述了骚乱的起因:

[ænd; ənd] ['endɪd] [baɪ] [ɪn'fɔ:rmɪŋ] [rɪtʃ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'dʒɔ:rəti] [ʌv; əv]
and ended by informing Rich that it was the opinion of the majority of
和 结束 经过 通知 富有的 那 它 曾是 这 观点 的 这 多数 的
[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [pɔ:rt] [wɑ:tʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [slu:p] ,
the boys in the port watch that the safety of the sloop ,
这 男孩们 在 这 港口 手表 那 这 安全 的 这 单桅帆船 ,
最后, 他告诉里奇, 港口守卫队的大多数男孩都认为这艘单桅帆船的安全问题,

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [di'mɑ:ndɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [kə'mɑ:ndəz] .
and all on board , demanded that there should be a change of commanders .
和 全部 在 木板 , 要求 那 那里 应该 是 一个 改变 的 指挥官 .
船上所有人员都要求更换指挥官。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['stɑ:rbərd] [wɑ:tʃ] [wɜ:r; wər] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd] [ə'lɑ:rmɪd] [baɪ][ðə; ði]
The boys in the starboard watch were greatly excited and alarmed by the
这 男孩们 在 这 右舷 手表 是 非常 兴奋的 和 惊慌 经过 这
[ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ] [pæst] [næn'tʌkɪt] ,
intelligence that they had already passed Nantucket ,
智力 那 他们 有 已经 通过了 南塔克特 ,
右舷值班的男孩们得知他们已经经过南塔克特岛后，既兴奋又惊恐。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['stɪərɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [west] ['ɪndɪz] ;
and were steering toward the West Indies ;
和 是 转向 朝向 这 西方 印第斯 ;
并朝着西印度群岛方向驶去；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'klerd] [ðæt] [rɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [nʊʊn] ['betər] [ðæn; ðən]
and some of them declared that Rich ought to have known better than
和 一些 的 他们 声明 那 富有的 应该 到 有 已知 更好的 比
[tu:; tə] [ək'sept] [soʊ][rɪ'spɑ:nsəb(ə)] [ə; eɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
to accept so responsible a situation ,
到 接受 所以 负责的 一个 情况 ,
他们中有些人宣称，里奇应该更清楚自己不该接受如此重大的责任。

[wen] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:tʃ]['eɪb(ə)][tu:; tə] [fɪl] [aɪ 'ti:] .
when he knew that he was not able to fill it .
什么时候 他 知道 那 他 曾是 不是 有能力的 到 充满 它 :
当他知道自己无法填满它时。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [rɪ'zɪstɪd, rɪ:'zɪstəd, rɪ:'zɪstɪd][baɪ] ['rɪtʃɪz] [-]
This was instantly resisted by Rich's [326]
这 曾是 即刻 抵抗 经过 里奇的 [-]
里奇立即对此表示反对[326]

[frendz] , [hu:] [ə'fɜ:md] , [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [kʊd; kəd][nɑ:tʃ][bi:; bi] ['trʌstɪd] ,
friends , who affirmed , that if their favorite could not be trusted ,
朋友们 , WHO 确认 , 那 如果 他们的 最喜欢的 可以 不是 是 可信 ,
朋友们都表示，如果他们最喜欢的人都不可信，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:tʃ][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [hu:] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n] .
there was not a boy on board who could be depended upon .
那里 曾是 不是 一个 男生 在 木板 WHO 可以 是 取决于 之上 :
船上没有一个男孩值得信赖。

" [ɪts] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][faɪnd] [fɔ:lt] , ['felouz] , " [sed] [rɪtʃ] ;
" It's easy enough to find fault , fellows , " said Rich ;
" 它是 简单的 足够的 到 寻找 过错 , 伙伴们 , " 说 富有的 ;
“伙计们，挑毛病很容易，”里奇说；

" [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [nʊʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][aɪ][du:] ,
" but if you know so much more than I do ,
" 但 如果 你 知道 所以 很多 更多的 比 我 做 ,
“但是，如果你比我懂得多得多，

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [teɪk] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɔ:f][maɪ][hændz] ? "
why don't you take this business off my hands ? "
为什么 不 你 拿 这 商业 离开 我的 双手 ? "
你为什么不接手我的生意呢？

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['gʊʊɪŋ][tu:; tə][du:] , " [rɪ'plaɪd] ['hæəri] , ['blʌntli] .
" That's just what we are going to do , " replied Harry , bluntly .
" 那就是 只是 什么 我们 是 去 到 做 , " 回复 哈里 , 直截了当地 .
“我们就是要这么做，”哈利直截了当地回答道。

“ [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə'hʌðər] ['kæptɪn] .
“ **We intend to appoint another captain** .
“ 我们 打算 到 委 其他 队长 .
“我们打算任命另一位队长。”

[bɔɪz] , [aɪ] [prə'pəʊz] [ðæt] ['dʒɑːni] ['hɑːrdɪŋ] [biː; bi] — “
Boys , I propose that Johnny Harding be — “
男孩们 , 我 提出 那 约翰尼 哈丁 是 — “
孩子们 , 我提议让约翰尼·哈丁——”

“ [hoʊld][ɑːn] , “ [ɪntə'rʌptɪd] ['dʒɑːni] .
“ **Hold on , “ interrupted Johnny** .
“ 抓住 在 , “ 中断 约翰尼 .

“等等,”约翰尼打断道。
“ [aɪ] [muːv] [ðæt] [rɪtʃ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,
“ **I move that Rich be allowed to retain his office** ,
“ 我 移动 那 富有的 是 允许 到 保持 他的 办公室 ,
我提议允许里奇继续留任,

[ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [pʊts] [ðə; ðɪ] ['swɑːləʊ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [teɪks] [juː 'es] [bæk] [tuː; tə] [næn'tʌkɪt]
on condition that he puts the Swallow about , and takes us back to Nantucket
在 状况 那 他 放置 这 吞 关于 , 和 需要 我们 后退 到 南塔克特
.
“
.
“
.
“
.
条件是他得把“燕子号”开走, 然后带我们回南塔克特岛。”

“ [wɪə(r)] ['ɡoʊɪŋ][ðer; ðər] [naʊ] , “ [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] , [dɪ'saɪdɪdli] .
“ **We're going there now , “ said the captain , decidedly** .
“ 是 去 那里 现在 , “ 说 这 队长 , 绝对地 .
“我们现在就去那里,”船长斩钉截铁地说。

“ [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [pʊt] [ðə; ðɪ] [sluːp] [ə'baʊt] .
“ **And I won't put the sloop about** .
“ 和 我 惯于 放 这 单桅帆船 关于 .
“我不会把那艘单桅帆船到处乱开。”

[æz; əz] [ɔːŋ] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['swɑːləʊ] , [aɪ][[æɪ; ʃəl][duː][æz; əz][aɪ] [pliːz] ;
As long as I am master of the Swallow , I shall do as I please ;
作为 长的 作为 我 是 掌握 的 这 吞 , 我 将 做 作为 我 请 ;
只要我还是燕子的主人, 我就可以随心所欲;

[ænd; ənd] , [wen'evər] [juː; jʊ][get] ['taɪəd][ʌv; əv][em 'iː] , [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'pɔɪnt] [ə'hʌðər] ['kæptɪn] ['veri]
and , whenever you get tired of me , you can appoint another captain very
和 , 每当 你 得到 疲劳的 的 我 , 你 能 委 其他 队长 非常
['iːzəli] .
easily .
容易地 .

而且, 如果你以后厌倦了我, 你可以很容易地任命另一位队长。

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [brɪfɔːrhænd] , [ðæt] [juː; jʊ][wəʊnt] [merk] ['eni] [θɪŋ] [baɪ][aɪ 'tiː] .
But I tell you beforehand , that you won't make any thing by it .
但 我 告诉 你 预先 , 那 你 惯于 制作 任何 事物 经过 它 .
但我事先告诉你们, 你们这样做不会有任何收获。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [kiːp] [ɑːn] [ɡʊd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ] ['evri] [wʌn][ɑːn] [bɔːrd] .
You ought to try and keep on good terms with every one on board .
你 应该 到 尝试 和 保持 在 好的 条款 和 每一个 一 在 木板 .
你应该尽量和船上的每个人都保持良好关系。

” [waɪl] [ðɪs] [ˌkɑːnvərˈseɪ](ə)n][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] ,
” While this conversation was going on ,
” 尽管 这 对话 曾是 去 在 ,
“就在我们谈话进行的同时,

[ˈmɪlər] [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbiːzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kruː] ,
Miller and two or three of his friends had been busy with the crew ,
磨坊主 和 二 或者 三 的 他的 朋友们 有 到过 忙碌的 和 这 全体人员 ,
米勒和他的两三个朋友一直在忙着给船员们加油。

[ɜːrdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [tɑːm] [ˈkæptɪn] ; [ænd; ənd] , [wen] [rɪtʃ] [ˈsiːst] [ˈspiːkɪŋ] ,
urging them to make Tom captain ; and , when Rich ceased speaking ,
敦促 他们 到 制作 汤姆 队长 ; 和 , 什么时候富有的 停止 请讲 ,
他敦促他们让汤姆担任队长; 当里奇停止说话时,

[wʌn][ˌv; əv][ðem; ðəm] [prəˈpəʊzd] [ðə; ði] [neɪm] [ˌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] ,
one of them proposed the name of the first mate ,
一 的 他们 建议的 这 姓名 的 这 第一的 伴侣 ,
其中一人提议了大副的名字,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [bɔːŋ] [kraɪz][ˌv; əv] — “ [həˈrɑː] [fɜːr; fər] [ˈnuːkəm] !
which was received with such long cries of — “ Hurrah for Newcombe !
哪个 曾是 已收到 和 这样的 长的 哭泣 的 — “ 欢呼 为了 纽科姆 !
现场响起了长长的欢呼声——“纽科姆万岁! ”

[ˈhiːz] [ðə; ði][mæn] !
he's the man !
他是 这 男人 !
他就是那个人!

” [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ˈdʒɑːniːz] [ˈfrendz] [lʊk] [ˈræðər] [ˈblæŋk] .
” that it made Johnny's friends look rather blank .
” 那 它 制成 约翰尼的 朋友们 看 相当 空白的 :
“这让约翰尼的朋友们看起来相当茫然。”

[bʌt; bət] [wen] [ˈhæri] [ɡriːn] [riˈkwɛstɪd] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [ˈvəʊtɪd][fɜːr; fər][tɑːm][tuː; tə] [wɔːk] [ˈoʊvər]
But when Harry Green requested all the boys who voted for Tom to walk over
但 什么时候 哈里 绿色的 请求 全部 这 男孩们 WHO 投票 为了 汤姆 到 走 超过
[tuː; tə][ðə; ði][pɔːrt][saɪd][ˌv; əv][ðə; ði] [sluːp] ,
to the port side of the sloop ,
到 这 港口 边 的 这 单桅帆船 ,
但是当哈里·格林要求所有投票给汤姆的男孩走到单桅帆船的左舷时,

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət][sɪks][ˌv; əv][ðem; ðəm] .
it was found that there were but six of them .
它 曾是 成立 那 那里 是 但 六 的 他们 :
结果发现只有六个人。

” [naʊ] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈhæri] , ” [ɔːl] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ˈfeɪvər][ˌv; əv] [ˈdʒɑːni] [ˈhɑːrdɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [ˈkæptɪn] [ˌv; əv]
” Now , “ exclaimed Harry , “ all who are in favor of Johnny Harding being captain of
” 现在 , ” 惊呼 哈里 , ” 全部 WHO 是 在 偏爱 的 约翰尼 哈丁 存在 队长 的
[ðɪs] [ˈves(ə)l] ,
this vessel ,
这 血管 ,
“现在,”哈里喊道, “所有赞成约翰尼·哈丁担任这艘船船长的人,

[step][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɑːrbərd] [saɪd] . ” [-]
step over to the starboard side . “ [327]
步 超过 到 这 右舷 边 : ” [-]
向右舷走去。”[327]

[naɪn] [bɔɪz] [əu'beɪd] [ðə; ði][ɔ:rdə] , [ænd; ənd][tɑ:m][wʌz; wəz] ['bi:tn] .
Nine boys obeyed the order , and Tom was beaten .
 九 男孩们 服从 这 命令 , 和 汤姆 曾是 被打败 .
 九个男孩服从了命令, 汤姆被打了。

" [oʊ] , [naʊ] , [aɪ][wəʊnt] [stænd][aɪ 'ti:] !
" O , now , I won't stand it !
 " 哦 , 现在 , 我 惯于 站立 它 !
 "哦, 现在我忍无可忍了! "

" [drɔ:ld] [tɑ:m] ,
" drawled Tom ,
 " 拖长音 汤姆 ,
 "汤姆慢吞吞地说,"

[hu:] [wʌz; wəz][soʊ] [vekst] [ænd; ənd] [dɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][du:][tu:; tə]
who was so vexed and disappointed that it was all he could do to
 WHO 曾是 所以 烦恼 和 失望的 那 它 曾是 全部 他 可以 做 到
 [tʃʊk] [bæk] [hɪz; ɪz] [terz] .
choke back his tears .
 呛 后退 他的 眼泪 .
 他感到无比恼怒和失望, 竭力忍住眼泪。

" [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][haɪst; 'haɪst] ['ɑ:fɪsə] [ɪn][aʊər; ɑ:r][sə'saɪtɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [meɪt] [ʌv; əv] [ðɪs]
" I am the highest officer in our society , and the first mate of this
 " 我 是 这 最高 官 在 我们的 社会 , 和 这 第一的 伴侣 的 这
 [ˈves(ə)l] ,
vessel ,
 血管 ,
 "我是我们社会中地位最高的官员, 也是这艘船的大副,

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [em 'i:] ['kæptɪn] .
and you ought to make me captain .
 和 你 应该 到 制作 我 队长 .
 你应该让我当队长。

[ɪf] [ju:; jʊ][daʊnt] [gɪv] [em 'i:] [ðæt] [pə'zɪ(ə)n] , [aɪl] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][du:]['du:ti] . "
If you don't give me that position , I'll refuse to do duty . "
 如果 你 不 给 我 那 位置 , 患病的 拒绝 到 做 责任 . "
 如果你不给我那个职位, 我就拒绝履行职责。

" [ɪts] [tu:] [leɪt] [naʊ] ! " [rɪ'plaɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
" It's too late now ! " replied one of the boys .
 " 它是 也 晚的 现在 ! " 回复 一 的 这 男孩们 .
 "现在太晚了! "其中一个男孩回答道。

" ['hɑ:rdɪŋ] [ɪz] [ɪ'lektɪd] . "
" Harding is elected . "
 " 哈丁 是 当选 . "
 "哈丁当选了。"

" [ðen] [ju:; jʊ] [meɪ] [ə'pɔɪnt] [ə'hʌðər] [fɜ:rst] [meɪt] , " [sed] [tɑ:m] , [hu:] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] "
" Then you may appoint another first mate , " said Tom , who was determined to "
 " 然后 你 可能 委 其他 第一的 伴侣 , " 说 汤姆 , WHO 曾是 决定 到 " "
 [ru:l] [ɔ:r][ˈru:ɪn] ; "
rule or ruin ; "
 规则 或者 废墟 ; "
 "那么你可以再任命一位大副,"汤姆说道, 他决心"要么统治, 要么毁灭";

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] ['ni:dnt] [æsk][em 'i:][tu:; tə][pər'fɔ:rm] ['eni] [wɜ:rk] , [fɔ:r; fər][aɪ][wəʊnt][du:][aɪ 'ti:] . "
" and you needn't ask me to perform any work , for I won't do it . "
 " 和 你 不必 问 我 到 履行 任何 工作 , 为了 我 惯于 做 它 . "
 "你不必要求我做任何工作, 因为我不去做。"

“ [ju:; jʊ] [maɪ] [æz; əz] [wel] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] ['sekənd] [meɪt] ['ɔ:lsoʊ] , [waɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , ”
“ You might as well appoint a second mate also , while you are about it , ”
“ 你 可能 作为 出色地 委 一个 第二 伴侣 还 , 尽管 你 是 关于 它 , ”
[sed] ['mɪləɾ] ,
said Miller ,
说 磨坊主 ,

“既然如此，不如顺便也任命一个二副吧，”米勒说道。

[hu:] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [best] [tu:; tə] ['fa:lʊʊ] ['ta:mz] [ɪg'zæmp(ə)] .
who thought it best to follow Tom's example .
WHO 想法 它 最好的 到 跟随 汤姆的 例子 .

他认为最好效仿汤姆的做法。

“ [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['nu:kəm] [ɑ:r; əɾ][maɪ] [frendz] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [ker] [ə'baʊt] ['sɜ:rviŋ] ['ʌndəɾ] ['eni]
“ Rich and Newcombe are my friends , and I don't care about serving under any
“ 富有的 和 纽科姆 是 我的 朋友们 , 和 我 不 关心 关于 服务 在下面 任何
[wʌn] [els] .
one else .
— 别的 .

“里奇和纽科姆是我的朋友，我不在乎为其他人效力。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [trʌst] [ðem; ðəm] , [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [trʌst] ['eni] [bɔɪ] [ɑ:n] [bɔ:rd] . ”
If you can't trust them , you can't trust any boy on board . ”
如果 你 不能 相信 他们 , 你 不能 相信 任何 男生 在 木板 . ”

如果你连他们都不能信任，那船上的任何一个男孩你都不能信任。

“ [du:][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] , ['felʊʊz] , ” [sed] ['hæri] .
“ Do as you please , fellows , ” said Harry .
“ 做 作为 你 请 , 伙伴们 , ” 说 哈里 .

“你们随意吧，伙计们，”哈利说道。

“ [wi:; wi][dəʊnt][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv] ['eni] [hɑ:rd] ['fi:lɪŋz] [ə'baʊt] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] ;
“ We don't want you to have any hard feelings about what we have done ;
“ 我们 不 想 你 到 有 任何 难的 情怀 关于 什么 我们 有 完毕 ;
[bʌt; bət] ,
but ,
— 但 ,

“我们不想让你对我们所做的一切心存芥蒂；但是，

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][wɑ:nt] ['eni] [θɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [wi:; wi][kæn; kən][get] [ə'bɔ:ŋ] [wɪ'ðəʊt]
if you don't want any thing more to do with us , we can get along without
如果 你 不 想 任何 事物 更多的 到 做 和 我们 , 我们 能 得到 沿着 没有
[ju:; jʊ] . ”
you . ”
你 . ”

如果你不想再和我们有任何瓜葛，没有你我们也能过得很好。

“ [kæn; kən][ju:; jʊ] ? ” [ɪk'skleɪmd] [tɑ:m] , ['sʌd(ə)nli] .
“ Can you ? ” exclaimed Tom , suddenly .
“ 能 你 ? ” 惊呼 汤姆 , 突然 .

“你能做到吗？”汤姆突然惊呼道。

“ [wi:l] [si:] ['weðəɾ] [ju:; jʊ][kæn; kən][ɔ:r][nɑ:t] .
“ We'll see whether you can or not .
“ 出色地 看 无论 你 能 或者 不是 .

“我们看看你能不能做到。”

[aɪv] [gɔ:t][æn; ən][aɪ'di:ə] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃʊʊ] [ju:; jʊ] —
I've got an idea , and I'll show you —
我已经 得到 一个 主意 , 和 患病的 展示 你 —

我有个主意，我这就给你看看——

“ [hɪr] [tɑ:m][wʌz; wəz] [ɪntə'ɾʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [lʊk] [frʌm; frəm] ['mɪlər] .

“ **Here Tom was interrupted by a significant look from Miller .**
“ 这里 汤姆 曾是 中断 经过 一个 重要的 看 从 磨坊主 .

“汤姆的话被米勒意味深长的眼神打断了。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [seɪ] , “ [aɪl] [[ʊʊ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [trɪk] [ju:; jʊ] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] ,

He was about to say , “ I'll show you a trick you never thought of ,
他 曾是 关于 到 说 , “ 患病的 展示 你 一个 诡计 你 绝不 想法 的 ,

他正要说：“我来教你一个你从未想过的技巧”，

“ [bʌt; bət][hi:; hi] [ʌndə'stʊd] [ðə; ði] [lʊk] ['mɪlər] [geɪv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd][hi:; hi] [left] [ðə; ði] ['sentəns]

“ **but he understood the look Miller gave him , and he left the sentence**
“ 但 他 理解 这 看 磨坊主 给予 他 , 和 他 左边 这 句子

[ʌn'fɪnɪʃt] .

unfinished .

未完成 .

但他明白了米勒的眼神，于是便没再说下去。

“ [wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ] [ʃʊʊ] [ju: 'es] , ['nu:kəm] ? ” [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] . [-]

“ **What will you show us , Newcombe ? “ asked one of the crew . [328]**
“ 什么 将要 你 展示 我们 , 纽科姆 ? ” 问 一 的 这 全体人员 . [-]

“纽科姆，你要给我们展示什么呢？ ”一名船员问道。[328]

“ [ʊʊ] , ['nʌθɪŋ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“ **O , nothing , “ was the answer .**

“ 哦 , 没有什么 , “ 曾是 这 回答 .

“哦，没什么。” 回答是。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [mi:n] ['eni] [θɪŋ] .

“ **I didn't mean any thing .**

“ 我 没有 意思是 任何 事物 .

“我没有任何恶意。”

“ [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɡʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['daʊtɪd] [ðɪs] .

“ **But a good many of the boys doubted this .**

“ 但 一个 好的 许多 的 这 男孩们 怀疑 这 .

但很多男孩对此表示怀疑。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] [wel] ['ɪnʌf] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][tə:m][tu:; tə][bi:; bi] [wel] [ə'wer]

Some of them were well enough acquainted with Tom to be well aware
一些 的 他们 是 出色地 足够的 熟人 和 汤姆 到 是 出色地 意识到的

[ðæt] [ðə; ði][sɪmp(ə)l][fækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [æn; ən] “ [aɪ'di:ə] ,

that the simple fact of his having an “ idea ,

那 这 简单的 事实 的 他的 拥有 一个 “ 主意 ,

他们当中有些人与汤姆非常熟悉，很清楚他仅仅是有一个“想法”而已。

“ [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [ə; eɪ][kloʊz] [wɑ:tʃ] [ɑ:n][ɔ:l][hɪz; ɪz]

“ **was a sufficient reason why they should keep a close watch on all his**

“ 曾是 一个 充足的 原因 为什么 他们 应该 保持 一个 关闭 手表 在 全部 他的

['mu:vmənts] ;

movements ;

移动 ;

“这足以成为他们密切监视他一举一动的理由；

[ænd; ænd] [ðɪs] [ðeɪ] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][du:] .

and this they resolved to do .

和 这 他们 已解决 到 做 .

他们决心这样做。

“ [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər] ['nu:kəm] , [naʊ] , “ ['wɪspəd] ['hæri] [ɡri:n] .

“ **Look out for Newcombe , now , “ whispered Harry Green .**

“ 看 出去 为了 纽科姆 , 现在 , “ 低声说道 哈里 绿色的 .

“现在要小心纽科姆，”哈里·格林低声说道。

“ [ˈhiːz] [gɑːt] [æn; ən] [aɪˈdiːə] , [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [gets] [ðæt] [wei] , [ˈhiːz] [ˈdeɪndʒərəs] . ”
“ **He's got an idea , and , when he gets that way , he's dangerous .** ”
“ 他是 得到 一个 主意 , 和 , 什么时候 他 获得 那 方式 , 他是 危险的 . ”
“ 他有了主意,一旦他想出主意,就很危险。”

“ [ˈfeləʊz] , “ [sed] [ðə; ði] [nuː] [ˈkæptɪn] , “ [aɪ] [dəʊnt] [laɪk] [ðɪs] [ˈbɪznəs] .
“ **Fellows , “ said the new captain , “ I don't like this business .**
“ 研究员 , “ 说 这 新的 队长 , “ 我 不 喜欢 这 商业 .
“ 伙计们,“新船长说,“我不喜欢这行。”

[wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ɑːn] [ðɪs] [kruːz] [tuː; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [ɑːrˈselvz] ,
We came out on this cruise to enjoy ourselves ,
我们 来了 出去 在 这 巡航 到 享受 我们自己 ,
我们参加这次游轮旅行是为了享受假期,

[ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz] [dʒʌst] [ˈhæpənd] [hæz; həz] [kɔːzd] [ˌʌnˈkaɪnd] [ˈfiːlɪŋz] , [ænd; ənd] [wɪl] [spɔɪl] [ɔːl]
and what has just happened has caused unkind feelings , and will spoil all
和 什么 有 只是 发生 有 导致 不友善 情怀 , 和 将要 剧透 全部
[aʊər; ɑːr] [spɔːrt] .
our sport .
我们的 运动 .
刚才发生的事情引起了不愉快的情绪,将会破坏我们所有的体育运动。

“ [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ʌ; əv] [ɔːl] , [rɪt] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsiːtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkəʊmɪŋ]]
“ **To the astonishment of all , Rich , who had been seated on the combings**
“ 到 这 惊讶 的 全部 , 富有的 , WHO 有 到过 坐着 在 这 梳子
[ʌ; əv] [ə; eɪ] [hætʃ] ,
of a hatch ,
的 一个 孵化 ,
令所有人惊讶的是,当时正坐在舱口边缘的里奇,

[ˈwɪslɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [ˈɪntrəst] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑːn] ,
whistling to himself , as if he had no interest in what was going on ,
吹口哨 到 他自己 , 作为 如果 他 有 不 兴趣 在 什么 曾是 去 在 ,
他自言自语地吹着口哨,好像对周围发生的一切都漠不关心。

[ˈsʌd(ə)nli] [spræŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ɪksˈkleɪmɪŋ] :
suddenly sprang to his feet , exclaiming :
突然 弹簧 到 他的 脚 , 惊呼 :
他突然跳了起来,喊道:

“ [aɪ] [teɪk] [bæk] [wʌt] [aɪ] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [əˈɡoʊ] .
“ **I take back what I said a few moments ago .**
“ 我 拿 后退 什么 我 说 一个 很少 时刻 前 .
“我收回刚才说的话。”

[aɪ] [eɪˈem] [ˈwɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [məˈdʒɔːrəti] [ʃʊd; ʃəd] [ruːl] , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˈhɑːrdɪŋ] [fɔːr; fər]
I am willing that the majority should rule , and , if you want Harding for
我 是 愿意的 那 这 多数 应该 规则 , 和 , 如果 你 想 哈丁 为了
[ˈkæptɪn] ,
captain ,
队长 ,
我愿意让少数服从多数,如果你想让哈丁当队长,

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [fɔːlt] [tuː; tə] [faɪnd] .
I have no fault to find .
我 有 不 过错 到 寻找 .
我挑不出任何毛病。

[aɪl] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈfɔːmɑːst] [hænd] ; [ænd; ənd] [juː; jʊ] , [ˈnuːkəm] [ænd; ənd] [ˈmɪlə] ,
I'll take my place as a foremast hand ; and you , Newcombe and Miller ,
患病的 拿 我的 地方 作为 一个 前桅 手 ; 和 你 , 纽科姆 和 磨坊主 ,
我将担任前桅水手;而你们,纽科姆和米勒,

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][du:;][jʊ; jər][wɜ:rk][dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ][did] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['kæptɪn] .
I want you to do your work just as you did while I was captain .
我 想 你 到 做 你的 工作 只是 作为 你 做过 尽管 我 曾是 队长 .
我希望你们像我担任船长时那样做好你们的工作。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['lɪsnd] [tu:; tə] [ðɪs] [spi:tʃ] [ɪn] ['ʌtər] [ə'meɪzmənt] .
" The boys listened to this speech in utter amazement .
" 这 男孩们 听着 到 这 演讲 在 说出 惊愕 .
男孩们听完这番演讲，都惊呆了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['rɪtʃɪz] [ˌdɪspə'zɪ(ə)n] [tu:; tə] [fər'get] [ə; eɪ]['ri:əl][ɔ:r][æn; ən][ɪ'mædʒɪnd][ɪ'ɪndʒəri] ,
It was not Rich's disposition to forget a real or an imagined injury ,
它 曾是 不是 里奇的 处置 到 忘记 一个 真实的或者 一个 想象 受伤 ,
里奇生性不凡，不会忘记真实的或想象中的伤痛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] .
and they could not understand it .
和 他们 可以 不是 理解 它 .
他们无法理解。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [haʊ'evər] ,
They were , however ,
他们 是 , 然而 ,
然而，他们是.....

[veri] [mʌtʃ] ['rɪli:vɪd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:;][hɪz; ɪz]['du:ti][ɪn] ['eni] [kə'pæsəti]
very much relieved to learn that he was willing to do his duty in any capacity
非常 很多 松了口气 到 学习 那 他 曾是 愿意的 到 做 他的 责任 在 任何 容量
，
，
，

得知他愿意以任何身份履行职责，我感到非常欣慰。
[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə'pærənt] [sɪn'serəti] [ɪn] [wʌt] [hi:; hi][sed] ,
and there was such apparent sincerity in what he said ,
和 那里 曾是 这样的 明显 诚意 在 什么 他 说 ,
他所说的话显然非常真诚，

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['ɜ:rnɪst] . [-]
that they could not but believe that he was in earnest . [329]
那 他们 可以 不是 但 相信 那 他 曾是 在 认真 . [-]
他们不禁相信他是认真的。[329]

" [wel] , " [drɔ:ld] [tɑ:m] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] , " [aɪl] [ə'beɪ] ['ɔ:rdərz] . "
" Well , " drawled Tom , after thinking the matter over , " I'll obey orders . "
" 出色地 , " 拖长音 汤姆 , 后 思维 这 事情 超过 , " 患病的 服从 订单 . "
“好吧,”汤姆沉思片刻后慢吞吞地说，“我会服从命令。”

" [soʊ] [wɪl] [aɪ] , " [sed] ['mɪlə] .
" So will I , " said Miller .
" 所以 将要 我 , " 说 磨坊主 .
“我也会这么做,”米勒说。

" [ðæts] ['sensəb(ə)l] , " [sed] ['hæri] .
" That's sensible , " said Harry .
" 那就是 明智的 , " 说 哈里 .
“这很明智,”哈利说。

" [naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [get] [ə'lɔ:ŋ] ['smu:ðli] , [æz; əz][wi:; wi][dɪd] [bɪ'fɔ:r] .
" Now we will get along smoothly , as we did before . "
" 现在 我们 将要 得到 沿着 顺利 , 作为 我们 做过 前 .
“现在我们会像以前一样顺利相处。”

” [ðə; ði] [nu:] ['kæptɪn] , [br'li:vɪŋ] [ðæt] ['evri] [wʌn][ɑ:n] [bɔ:rd] [wʌz; wəz]['sætɪsfaid][wið; wiθ][ðə; ði]
“ **The new captain , believing that every one on board was satisfied with the**
“ 这 新的 队长 , 相信 那 每一个 一 在 木板 曾是 使满意 和 这
[tʃeɪndʒ] ,
change ,
改变 ,

新船长认为船上的每个人都对这一改变感到满意，

[naʊ] [tʊk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)] ; [ænd; ənd] , [æftər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [kɑ:ns(ə)'teɪ](ə)n][wið; wiθ][sʌm; səm]
now took charge of the vessel ; and , after a short consultation with some
现在 采取 收费 的 这 血管 ; 和 , 后 一个 短的 咨询 和 一些
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,
of his friends ,
的 他的 朋友们 ,

现在他接管了这艘船；并且在与一些朋友短暂商议后，

[hi:; hi] [sər'praɪzd] [rɪtʃ] [baɪ] [ɔ:'fərɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [pə'zi](ə)n [ʌv; əv][θɜ:rd] [meɪt] .
he surprised Rich by offering him the position of third mate .
他 惊讶 富有的 经过 提供 他 这 位置 的 第三 伴侣 .

他出人意料地给了里奇一个机会，让他担任三副。

[hi:; hi][dɪd] [ðɪs] ,
He did this ,
他 做过 这 ,

他做了这件事。

[nɔ:t][br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi] [bi'li:vɪd] [ðə; ði] [leɪt] ['kæptɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ðæn; ðən]
not because he believed the late captain to be more worthy of it than
不是 因为 他 相信 这 晚的 队长 到 是 更多的 值得 的 它 比
[eni] [ʌðər] [bɔɪ] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
any other boy on board ,
任何 其他 男生 在 木板 ,

并非因为他认为已故船长比船上其他任何男孩都更配得上这份荣誉，

[bʌt; bət][br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ʃʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn]
but because he wanted to show him that he appreciated the manner in
但 因为 他 通缉 到 展示 他 那 他 感谢 这 方式 在
[wɪtʃ] [rɪtʃ] [hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ði]['vɜ:rdɪkt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
which Rich had accepted the verdict of his companions .
哪个 富有的 有 公认 这 判决 的 他的 同伴 .

但他这样做是为了向他表明，他很欣赏里奇接受同伴们裁决的方式。

“ [aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] , “ [sed] [ðə; ði] ['lætər] , “ [ɑ:n][ðə; ði] [kən'dɪ](ə)n [ðæt] [ɪf] , [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,
“ **I'll take it , “ said the latter , “ on the condition that if , at any time** ,
“ 患病的 拿 它 , “ 说 这 后者 , “ 在 这 状况 那 如果 , 在 任何 时间 ,
“我接受,”后者说,“但条件是,如果,在任何时候,

[ju:; jʊ] [get] ['taɪərd][ʌv; əv][em 'i:] , [ju:; jʊ] [wɪl] [tel] [em 'i:][soʊ] .
you get tired of me , you will tell me so .
你 得到 疲劳的 的 我 , 你 将要 告诉 我 所以 .

如果你厌倦了我，你会告诉我的。

[aɪ][wɑ:nt][sʌm; səm] [fʌn] [br'fɔ:r] [aɪ][gʊv] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] [tu:; tə][bi:; bi] [pʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [gɑ:rd]
I want some fun before I go back to the academy to be put into the guard
我 想 一些 乐趣 前 我 去 后退 到 这 学院 到 是 放 进入 这 警卫
- [haʊs] ,
- **house** ,
- 房子 ,

我想在回学院被关进警卫室之前好好放松一下。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [ker] [hu:] [ɪz] ['kæptɪn] .
and I don't care who is captain .
和 我 不 关心 WHO 是 队长 .

我不在乎谁是船长。

" [ðɪs] [meɪd] ['dʒɑ:nɪ] [hoʊp] [ðæt] , [ɪf] [rɪtʃ] [hæd; həd]['evər] ['tʃerɪʃt] ['eni] [ɪl] - [wɪl] [tə:rd] ['eni]
" This made Johnny hope that , if Rich had ever cherished any ill - will toward any
" 这 制成 约翰尼 希望 那 , 如果富有的 有 曾经 珍爱 任何 患病的 - 将要 朝向 任何
[ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] ,
of the crew ,
的 这 全体人员 ,

“这让约翰尼希望，如果里奇曾经对船员中的任何人怀有任何恶意，

[hi:; hi][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [aɪ 'ti:] .
he had forgotten it .
他 有 被遗忘的 它 .

他忘了这件事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] ,
But the truth of the matter was ,
但 这 真相 的 这 事情 曾是 ,

但事实是，

[ðə; ði][oʊld] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][æz; əz] [wel] ['sætɪsfɑɪd][æz; əz] [ðeɪ] [pri'tendɪd]
the old captain and his friends were not as well satisfied as they pretended
这 老的 队长 和 他的 朋友们 是 不是 作为 出色地 使满意 作为 他们 假装
[tu:; tə][bi:; bi] .
to be .
到 是 .

老船长和他的朋友们其实并不像他们表面上表现得那么满意。

['rɪtʃɪz] [praɪd][hæd; həd] [bɪn] ['sɔ:rlɪ] ['wu:ndɪd] ,
Rich's pride had been sorely wounded ,
里奇的 自豪 有 到过 非常 受伤 ,

里奇的自尊心受到了极大的伤害。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [ðə; ði] [θɑ:t] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sə'bɔ:rdɪnət] [pə'zɪ(ə)n] ['æftər][wʌnz]
and he could not bear the thought of taking a subordinate position after once
和 他 可以 不是 熊 这 想法 的 采取 一个 下属 位置 后 一次
['sɜ:rvɪŋ] [æz; əz] ['kæptɪn] .
serving as captain .
服务 作为 队长 .

他无法忍受曾经担任过队长，如今却要屈居下级。

[hi:; hi] [bi'li:vɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['kɑ:mpɪtənt] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [æz; əz] ['eni] [bɔɪ] [ɑ:n]
He believed that he was as competent to fill the position as any boy on
他 相信 那 他 曾是 作为 胜任的 到 充满 这 位置 作为 任何 男生 在
[bɔ:rd] ,
board ,
木板 ,

他认为自己完全有能力胜任这个职位，和其他船上的男孩一样。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] ['efərt] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] [aɪ 'ti:] .
and he determined to make an effort to regain it .
和 他 决定 到 制作 一个 努力 到 恢复 它 .

他决心努力夺回它。

[tɑ:m][wʌz; wəz][ˈæŋɡri][brɪkəz, brɪkɔ:z][hi:; hi][kʊd; kəd][na:t][fər'get] [ðæt][ðə; ði][vʊʊts][ʌv; əv][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti]
Tom was angry because he could not forget that the votes of a majority
汤姆 曾是 生气的 因为 他 可以 不是 忘记 那 这 投票 的 一个 多数
[ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [hæd; həd] [dɪ'fi:tɪd] [hɪz; ɪz][æspɜ'eɪʃənz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kæptənsi] ;
of the crew had defeated his aspirations for the captaincy ;
的 这 全体人员 有 战败 他的 抱负 为了 这 队长 ;
汤姆很生气，因为他无法忘记大多数船员的投票否决了他当船长的愿望；

[ænd; ənd][hi:; hi] [hoʊpt] [ðæt][hi:; hi] [maɪt] [faɪnd][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [rɪ'vendʒ] [hɪm'self] [ɑ:n] [-
and he hoped that he might find an opportunity to revenge himself on [330
和 他 希望 那 他 可能 寻找 一个 机会 到 复仇 他自己 在 [-
]
]
]
他希望能够找到机会向[330]复仇。

[ðem; ðəm] .
them :
他们 :
他们。

['mɪlə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:mɑ:st] [hændz] ,
Miller , and a few of the foremast hands ,
磨坊主 , 和 一个 很少 的 这 前桅 双手 ,
米勒和几名前桅水手，

[wɜ:r; wər] [dɪs'pli:zd] [brɪkəz, brɪkɔ:z][ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feɪvərɪts] [hæd; həd] [bɪn] [,disrɪ'gɑ:dɪd] ,
were displeased because the claims of their favorites had been disregarded ,
是 不高兴 因为 这 索赔 的 他们的 收藏夹 有 到过 被忽视 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] , [tu:] ,
and they , too ,
和 他们 , 也 ,
他们很不高兴，因为他们所支持的候选人的要求被忽视了，而且他们自己也.....

[set] [ðəm'selvz] [æt; ət][wɜ:rk][tu:; tə] ['stʌdi] [ʌp][sʌm; səm][plæn][tu:; tə] “ [get][ɪ:v(ə)n] ” [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:]
set themselves at work to study up some plan to “ get even ” with those who
放 他们自己 在 工作 到 学习 向上 一些 计划 到 “ 得到 甚至 ” 和 那些 WHO
[hæd; həd][vʊʊtɪd][tu:; tə] [rɪ'li:v] [rɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mænd] ,
had voted to relieve Rich of the command ,
有 投票 到 缓解 富有的 的 这 命令 ,
他们开始着手研究如何报复那些投票解除里奇指挥权的人。

[ænd; ənd] [meɪk] ['dʒɑ:ni] ['kæptɪn] .
and make Johnny captain .
和 制作 约翰尼 队长 :
让约翰尼当队长。

[bʌt; bət][ðə; ði] [,dɪskən'tentɪd] [wʌnz][wɜ:r; wər][ɔ:l] “ [di:p] .
But the discontented ones were all “ deep .
但 这 不满 一个 是 全部 “ 深的 :
但那些不满的人都是“内心深处”的人。

” [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][du:]['du:ti] ,
” They knew that if they refused to do duty ,
” 他们 知道 那 如果 他们 拒绝 到 做 责任 ,
他们知道，如果他们拒绝履行职责，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [ˈkloʊsli] [wa:tʃt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [ˈtɔ:kɪŋ]
they would be so closely watched that they could have no opportunity of talking
他们 会 是 所以 密切 观看 那 他们 可以 有 不 机会 的 说
[ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] ;
the matter over among themselves ;
这 事情 超过 之中 他们自己 ;
他们会受到严密监视，根本没有机会私下商议此事；

[soʊ] [ðeɪ] [kənˈkluːdid] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [best] [tuː; tə] [əˈpɪr] [tuː; tə] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][məˈdʒɔ:rəti] .
so they concluded that it was best to appear to give way to the majority .
所以 他们 结束 那 它 曾是 最好的 到 出现 到 给 方式 到 这 多数 .
因此，他们得出结论，最好的办法是表面上顺应多数人的意见。

[ðɪs] [wʊd] [əˈleɪ] [səˈspɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈdʒɑːniːz] [frendz] , [brɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈsætɪsfaɪd]
This would allay suspicion , and Johnny's friends , believing that they were satisfied
这 会 巷 怀疑 , 和 约翰尼的 朋友们 , 相信 那 他们 是 使满意
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,
with the change ,
和 这 改变 ,
这样可以消除疑虑，让约翰尼的朋友们相信他们对这种改变感到满意。

[wʊd] [teɪk] [noʊ] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmuːvmənts] .
would take no notice of their movements .
会 拿 不 注意 的 他们的 移动 .
不会注意到他们的动向。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [rɪtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmætər] ,
This was the way Rich and his friends looked at the matter ,
这 曾是 这 方式 富有的 和 他的 朋友们 看起来 在 这 事情 ,
这就是里奇和他的朋友们看待这件事的方式。

[ænd; ənd] [ˈsʌbsɪkwənt] [ɪˈvents] [pruːvd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [mɪˈsteɪkən] .
and subsequent events proved that they had not been mistaken .
和 随后的 活动 已证实 那 他们 有 不是 到过 错误 .
后来的事件证明他们没有错。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈkæptɪn] [ˈhɑːrdɪŋ] [tʊk] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈswɑːləʊ] , [hiː; hi][pʊt][hɜːr; hər]
As soon as Captain Harding took command of the Swallow , he put her
作为 很快 作为 队长 哈丁 采取 命令 的 这 吞 , 他 放 她
[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ,
哈丁船长一接管“燕子号”，就立刻开始指挥它四处航行。

[ænd; ənd] [ɡɪv] [aʊt][ə; eɪ] [kɔːrs] [wɪtʃ] , [hiː; hi][ɪˈmædʒɪnd] ,
and give out a course which , he imagined ,
和 给 出去 一个 课程 哪个 , 他 想象 ,
并开设了一门课程，他设想，

[wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [ˈnɪrər] [tuː; tə] [nænˈtʌkɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [rɪtʃ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] .
would take them much nearer to Nantucket than the one Rich had given .
会 拿 他们 很多 更近 到 南塔克特 比 这 一 富有的 有 给定 .
这条路会比里奇给的那条路更靠近楠塔基特岛。

[ˈevri] [θɪŋ] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] [ˈsmuːðli] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
Every thing appeared to be going on smoothly , the boys all seemed to be
每一个 事物 出现 到 是 去 在 顺利 , 这 男孩们全部 似乎 到 是
[endˈʒɔɪɪŋ] [ðəmˈselvz] ;
enjoying themselves ;
享受 他们自己 ;
一切似乎都很顺利，男孩们看起来都很开心；

[ænd; ɐnd] [wen] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [læft] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [nænˈtʌkɪt] [baɪ] [ˈseɪlɪŋ]
and when any of them laughed at the idea of finding Nantucket by sailing
和 什么时候 任何 的 他们 笑了 在 这 主意 的 寻找 南塔克特 经过 帆船
[ɪgˈzæktli] [saʊθ] [frʌm; frəm] [ˈbʌzɜːdz] [beɪ] ,
exactly south from Buzzard's Bay ,
确切地 南 从 秃鹰的 湾 ,
当他们中有人嘲笑从巴扎德湾正南航行就能找到南塔克特岛的想法时,

[rɪtʃ] [ˈɔ:lweɪz] [meɪd] [sʌm; səm] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] [rɪˈplaɪ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [fɑːr][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən]
Rich always made some good - natured reply , that was very far from being an
富有的 总是 制成 一些 好的 - 自然 回复 , 那 曾是 非常 远的 从 存在 一个
[ˈɪndeks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] .
index of his feelings .
指数 的 他的 情怀 .
里奇总是会给出一些善意的回应，但这与他的真实感受相去甚远。

[ðə; ði][pɔːrt] [wa:tʃ] [went] [ɑːn][æt; ət][sɪks][əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋɪŋ] ,
The port watch went on at six o'clock in the evening ,
这 港口 手表 去 在 在 六 点钟 在 这 晚上 ,
港口值班从晚上六点开始。

([ðə; ði] [ruːˈtiːn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈswaːləʊ] [wʌz; wəz][sɪks] [ˈaʊərz] [ɑːn][ˈduːti][ænd; ɐnd][sɪks] [ˈaʊərz] [ɔːf] ,
(**the routine on the Swallow was six hours on duty and six hours off ,**
(这 常规 在 这 吞 曾是 六 小时 在 责任 和 六 小时 离开 ,
(燕子号上的日常作息是值班六小时，休息六小时),

) [ænd; ɐnd] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [ˈstɑːrbɔəd] [wa:tʃ] [hæd; həd] [gɔːn] [bɪˈləʊ] ,
) **and when all the starboard watch had gone below ,**
) 和 什么时候全部 这 右舷 手表 有 已消失 以下 ,
当所有右舷值班人员都下到船舱后,

[rɪtʃ] [ænd; ɐnd][tɑːm] [met] [ɪn][ðə; ði] [weɪst] [tuː; tə] [tɔːk] [ˈoʊvər][ðer; ðər][plænz] .
Rich and Tom met in the waist to talk over their plans .
富有的 和 汤姆 遇见 在 这 腰部 到 讲话 超过 他们的 计划 .
Rich 和 Tom 腰间相碰，商量他们的计划。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒʊʊk][ɑːn][em ˈiː] , [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [rɪtʃ] .
“ **This is a good joke on me , isn't it ?** ” **asked Rich .**
“ 这 是 一个 好的 开玩笑 在 我 , 不是 它 ? ” 问 富有的 .
“这真是个拿我开的玩笑，对吧？”里奇问道。

“ [ðeɪ] [geɪv] [em ˈiː][ðə; ði] [ˈkæptənsɪ] [wɪˈðəʊt] [maɪ] [ˈæskɪŋ] [ðem; ðəm] [-]
“ **They gave me the captaincy without my asking them [331]**
“ 他们 给予 我 这 队长 没有 我的 问 他们 [-]
“他们未经我请求就给了我队长职位[331]

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] , [ænd; ɐnd] [naʊ] [ðeɪ] [kɪk] [em ˈiː][aʊt] , [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [tuː; tə] [ˈhɑːrdɪŋ] ,
for it , and now they kick me out , giving the office to Harding ,
为了 它 , 和 现在 他们 踢 我 出去 , 给予 这 办公室 到 哈丁 ,
为此，他们现在把我赶走了，把办公室给了哈丁。

[huː] [ˈnoʊz] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ˌnævɪˈgeɪ(ə)n][ðæn; ðən][aɪ][duː] , [ænd; ɐnd] [ˈmeɪkɪŋ] [em ˈiː][θɜːrd] [meɪt] .
who knows no more about navigation than I do , and making me third mate .
WHO 知道 不 更多的 关于 导航 比 我 做 , 和 制作 我 第三 伴侣 .
他不懂航海，却让我当三副。

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [səˈpəʊz] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][stænd] [ˈeni] [sʌtʃ] [wɜːrk][æz; əz] [ðæt] ?
I wonder if they suppose that I am going to stand any such work as that ?
我 想知道 如果 他们 认为 那 我 是 去 到 站立 任何 这样的 工作 作为 那 ?
我不知道他们是不是认为我会接受这样的工作？

[nɑ:t] [ɪf] [aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] . ”
Not if I know it . ”
不是 如果 我 知道 它 . ”

如果我知道的话，就不会了。

“ [aɪv] [gɑ:t][æən; ən][aɪ'di:ə] ! ” [sed] [tɑ:m] .
“ **I've got an idea !** ” **said Tom .**
“ 我已经 得到 一个 主意 ! ” 说 汤姆 .

“我有个主意！”汤姆说。

“ [aʊt] [wɪð; wɪθ] , [aɪ 'ti:] [ðen] !
“ **Out with , it then !**
“ 出去 和 , 它 然后 !

“那就把它拿出来吧！”

[aɪm] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [ɪrz] . ”
I'm listening with all my ears . ”
我是 聆听 和 全部 我的 耳朵 . ”

我竖起耳朵仔细听着。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðɪs] , ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði][fɜ:rst] [meɪt] : “ [aɪ][prə'pəʊz] [ðæt] [wen] [wi:: wi][get]['ɪntu:][pɔ:rt] ,
“ **It is this ,** ” **continued the first mate : “ I propose that when we get into port ,**
“ 它 是 这 , ” 持续 这 第一的 伴侣 : ” 我 提出 那 什么时候 我们 得到 进入 港口 ,
“就是这样,”大副继续说道：“我提议，当我们进港时，

[wi:: wi] [θɪŋk] [ʌp][sʌm; səm][plæn][tu:: tə][get] ['hɑ:rdɪŋ] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [frendz] [tu:: tə] [li:v] [ðə; ði]
we think up some plan to get Harding and all his friends to leave the
我们 思考 向上 一些 计划 到 得到 哈丁 和 全部 他的 朋友们 到 离开 这
[boʊt] ,
boat ,
船 ,

我们想了个办法，让哈丁和他的所有朋友离开那艘船。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [teɪk] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][goʊ][tu:: tə] [si:] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [hʊk] . ”
and then we'll take her and go to sea on our own hook . ”
和 然后 出色地 拿 她 和 去 到 海 在 我们的 自己的 钩 . ”

然后我们会带着她，用我们自己的锚出海。”

“ ['nu:kəm] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [brɪk] ! ” [ɪk'skleɪmd] [rɪt] .
“ **Newcombe , you're a brick !** ” **exclaimed Rich .**
“ 纽科姆 , 你是 一个 砖 ! ” 惊呼 富有的 .

“纽科姆，你真是个笨蛋！”里奇喊道。

“ [ðæts] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)] [aɪ'di:ə] .
“ **That's a capital idea .**
“ 那就是 一个 首都 主意 .

“这真是个绝妙的主意。”

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] ['wɒdnt] [meɪk] ['eni] [θɪŋ] [baɪ] ['pʊtɪŋ] ['hɑ:rdɪŋ] [ɪn][maɪ] [pleɪs] ,
I told them they wouldn't make any thing by putting Harding in my place ,
我 讲述 他们 他们 不会 制作 任何 事物 经过 推杆 哈丁 在 我的 地方 ,

我告诉他们，就算让哈丁代替我，他们也得不到任何好处。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [aɪ][toʊld][ðə; ði] [tru:θ] .
and I think they will find that I told the truth .
和 我 思考 他们 将要 寻找 那 我 讲述 这 真相 .

我认为他们会发现我说的是实话。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [wi:: wi][jæl; jəl] [ri:tʃ] [pɔ:rt] [su:n] ,
I hope that we shall reach port soon ,
我 希望 那 我们 将 抵达 港口 很快 ,

我希望我们能尽快抵达港口。

[fɔːr; fər][aɪ][eɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [peɪ] [ðiːz] ['fɛləʊz] [ɔːf] [ɪn][ðər; ðər] [oʊn] [kɔɪn] .
for I am anxious to pay these fellows off in their own coin .
为了 我 是 焦虑的 到 支付 这些 伙伴们 离开 在 他们的 自己的 硬币 .
因为我急于让他们付出代价。

[bʌt; bət] , ['nuːkəm] , [aɪl] ['meɪk] [ə; eɪ] [prɪ'dɪkʃn] .
But , Newcombe , I'll make a prediction .
但 , 纽科姆 , 患病的 制作 一个 预言 .
但是, 纽科姆, 我可以做一个预测。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [deɪz] [juːl] [siː] ['trʌb(ə)] [ɑːn] [ðɪs] ['ves(ə)] .
In less than two days you'll see trouble on this vessel .
在 较少的 比 二 天 你会 看 麻烦 在 这 血管 .
不出两天, 这艘船就会出问题。

[aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] , [ænd; ænd] ['dʒɑːni] [ɪz] [rɔːŋ] .
I was right , and Johnny is wrong .
我 曾是 正确的 , 和 约翰尼 是 错误的 .
我是对的, 约翰尼错了。

[hiː; hi][ɪz] ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] ['streɪt] [aʊt][tuː; tə] [siː] .
He is holding her straight out to sea .
他 是 保持 她 直的 出去 到 海 .
他正抱着她笔直地走向大海。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [prə'vɪʒ(ə)n] [ænd; ænd] ['wɔːtər] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] [gɔːn] ,
Before long the provision and water will all be gone ,
前 长的 这 条款 和 水 将要 全部 是 已消失 ,
不久之后, 物资和水都会耗尽。

[ænd; ænd] [ðen] [wiːl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][naɪs] [fɪks] .
and then we'll be in a nice fix .
和 然后 出色地 是 在 一个 好的 使固定 .
那样我们就陷入困境了。

[ðeɪl] [siː] [ðen] [huː] [noʊz] [ðə; ðɪ][moʊst] [ə'baʊt] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .
They'll see then who knows the most about navigation .
他们会 看 然后 WHO 知道 这 最多 关于 导航 .
到时候他们就会知道谁最懂导航了。

” [ðə; ðɪ] [tuː] [kən'spɪərətəz] [spɛnt] [æn; ən] [aʊər] [ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['dɪːteɪlz] [ʌv; əv][ðər; ðər][plæn] ;
” **The two conspirators spent an hour in discussing the details of their plan ;**
” 这 二 阴谋者 花费 一个 小时 在 讨论 这 细节 的 他们的 计划 ;
“两名共谋者花了一个小时讨论他们的计划细节；

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [pɔɪnt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'saɪd] , [ænd; ænd] [ðæt] [wʌz; wəz] ,
but there was one point they could not decide , and that was ,
但 那里 曾是 一 观点 他们 可以 不是 决定 , 和 那 曾是 ,
但有一点他们始终无法达成一致, 那就是：

[haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ɪn'duːs] ['dʒɑːni] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ] ['ves(ə)] ,
how to manage to induce Johnny and his friends to leave the vessel ,
如何 到 管理 到 诱导 约翰尼 和 他的 朋友们 到 离开 这 血管 ,
如何才能让约翰尼和他的朋友们离开那艘船？

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [sək'sɪːdəd, sək'sɪːdɪd][ɪn] [riːtʃɪŋ] [sʌm; səm][pɔːrt] .
in case they succeeded in reaching some port .
在 案件 他们 成功了 在 到达 一些 港口 .
如果他们成功抵达某个港口的话。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] ['faɪnəli] [kən'kluːdɪd] [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] ,
However , they finally concluded that , in this ,
然而 , 他们 最后 结束 那 , 在 这 ,
然而, 他们最终得出结论, 在这方面,

[ðeɪ] [wʊd] [biː bi] [ˈɣʌvənd] [baɪ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] — [tɑːm] [əˈʃʊrɪŋ] [rɪtʃ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [taɪm]
they would be governed by circumstances — Tom assuring Rich that when the time
他们 会 是 受统治 经过 情况 — 汤姆 保证 富有的 那 什么时候 这 时间
[fɔːr; fər] [ˈækʃ(ə)n] [əˈraɪvd] ,
for action arrived ,
为了 行动 到达的 ,
他们会根据情况而定——汤姆向里奇保证，当行动的时机到来时，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] “ [meɪk] [θɪŋz] [wɜːrk] [ɔːl] [raɪt] .
he could “ make things work all right .
他 可以 “ 制作 事物 工作 全部 正确的 .
他可以“把事情做好”。

” [ðeɪ] [ðen] [ˈsepəreɪtɪd] [tuː; tə] [ɪkˈsplen] [ðer; ðər] [plæn] [ʌv; əv] [ˌɑːpɜːˈeɪʃənz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [frendz] . [-
” **They then separated to explain their plan of operations to their friends . [332**
” 他们 然后 分开 到 解释 他们的 计划 的 运营 到 他们的 朋友们 . [-
]
]
] “然后他们分开向朋友们解释他们的行动计划。 [332]

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈviː] .
CHAPTER XXV :
章 25 :
第二十五章

[kənˈkluːʒ(ə)n] .
CONCLUSION :
结论 :
结论。

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [hɪz; ɪz] [prɪˈdɪkʃn] [ðæt] [ˈkæptɪn] [ˈhɑːrdɪŋ] [ˈnevər] [wʊd] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ]
NOTWITHSTANDING his prediction that Captain Harding never would succeed in taking
虽然 他的 预言 那 队长 哈丁 绝不 会 成功 在 采取
[ðə; ði] [ˈves(ə)l] [ˈseɪfli] [ˈɪntuː] [pɔːrt] ,
the vessel safely into port ,
这 血管 安全 进入 港口 ,
尽管他预言哈丁船长永远无法安全地将船驶入港口，

[rɪtʃ] [θɔːt] [ˌaɪˈtiː] [best] [tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər] [ˈækʃ(ə)n] ;
Rich thought it best to prepare for action ;
富有的 想法 它 最好的 到 准备 为了 行动 ;
里奇认为最好做好行动准备；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [rɪˈviːlɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði] [plæn] [ðæt] [hæd; həd] [dʒʌst]
and he lost no time in revealing to his friends the plan that had just
和 他 丢失的 不 时间 在 揭示 到 他的 朋友们 这 计划 那 有 只是
[bɪn] [dɪˈtɜːrmɪnd] [əˈpɑːn] .
been determined upon .
到过 决定 之上 .
他立即将刚刚制定的计划透露给了朋友们。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sɪks] [bɔɪz] [ɑːn] [bɔːrd] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [tɑːm] , [huː] [əˈɡriːd] [tuː; tə] “ [stænd] [baɪ] “ [hɪm; ɪm] ,
There were six boys on board , including Tom , who agreed to “ stand by “ him ,
那里 是 六 男孩们 在 木板 , 包括 汤姆 , WHO 同意 到 “ 站立 经过 “ 他 ,
船上有六个男孩，包括汤姆，他同意“陪在他身边”。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] “ [ˈfaɪtɪŋ] [ˈmembər] ,
and among them was the “ fighting member ,
和 之中 他们 曾是 这 “ 斗争 成员 ,
其中就包括“战斗成员”，

” [hu:] [ˈɜːdʒd] [rɪtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [slu:p] [ðæt] [ˈveri] [naɪt] .
” **who urged Rich to take the sloop that very night** .
” WHO 敦促 富有的 到 拿 这 单桅帆船 那 非常 夜晚 .

“他敦促里奇当晚就乘坐单桅帆船出海。”

[ɪf] [ˈdʒɑːni] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [pəˈzeɪn] , [aɪ ˈtiː] [wəd] , [hiː; hi] [θɔːt] ,
If Johnny refused to give up possession , it would , he thought ,
如果 约翰尼 拒绝 到 给 向上 拥有 , 它 会 , 他 想法 ,
他心想, 如果约翰尼拒绝放弃所有权, 那就糟了。

[biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmjuːtəni][æt; ət]
be a good opportunity to reënact the scenes in the story of the mutiny at
是 一个 好的 机会 到 重演 这 场景 在 这 故事 的 这 兵变 在
[siː] ,
sea ,
海 ,

这是一个重现海上叛变故事场景的好机会。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ][ɔːl][hɪz; ɪz] [θɔːts] .
which seemed to occupy all his thoughts .
哪个 似乎 到 占据 全部 他的 想法 .

他的所有思绪似乎都被这件事占据了。

[bʌt; bət] [rɪtʃ] [nuː] [ðæt] [ˈdʒɑːniːz] [ˈfrendz] [wɜːr; wər] [ˈnuːmərəs] , [ænd; ənd] [ˈspʌŋki] ,
But Rich knew that Johnny's friends were numerous , and spunky ,
但 富有的 知道 那 约翰尼的 朋友们 是 很多的 , 和 活泼的 ,

但里奇知道约翰尼的朋友很多, 而且都很活泼。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [æn; ən] [əˈtempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈves(ə)] [baɪ] [fɔːrs] , [ðə; ði]
and that if an attempt was made to take the vessel by force , the
和 那 如果 一个 试图 曾是 制成 到 拿 这 血管 经过 力量 , 这
[ˈmjuːtnɪəz] [wəd] ,
mutineers would ,
叛乱者 会 ,

如果有人试图武力夺取这艘船, 叛变者们将会.....

[ɪn][ɔːl] [ˌpraːbəˈbɪləti] , [get][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
in all probability , get the worst of it .
在 全部 可能性 , 得到 这 最差 的 它 .

很有可能, 你会遭受最糟糕的后果。

[baɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [əʊt][ðə; ði][fɜːrst] [meɪts] [aɪˈdiːə] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðer; ðər][ˈɑːbdʒekt] [wɪˈðəʊt]
By following out the first mate's idea , they could accomplish their object without
经过 下列的 出去 这 第一的 朋友的 主意 , 他们 可以 完成 他们的 目的 没有
[ˈdeɪndʒər][tuː; tə] [ðəmˈselvz] ,
danger to themselves ,
危险 到 他们自己 ,

按照大副的主意, 他们可以在不危及自身安全的情况下实现目标。

[ænd; ənd][soʊ] [ðɪs] [plæn][wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [əˈdɑːptɪd] .
and so this plan was finally adopted .
和 所以 这 计划 曾是 最后 已采用 .

于是, 这个方案最终被采纳了。

[ðə; ði] [ˈmælkəntənt] [wɜːr; wər][ɔːl] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðer; ðər] [ˈliːdɜːz] [əˈʃʊrəns] [ðæt] [hiː; hi]
The malcontents were all delighted to receive their leader's assurance that he
这 不满分子 是 全部 高兴极了 到 收到 他们的 领导人的 保证 那 他
[ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] “ [get][ˈiːv(ə)n] ” [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [ˈkæptɪn] ;
intended to “ get even ” with the new captain ;
故意的 到 “ 得到 甚至 ” 和 这 新的 队长 ;

不满分子们欣喜地听到他们的首领保证要“报复”新船长;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] [tuː; tə][duː][ɔːl][ðer; ðər] [ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈplænɪŋ] [wen] [nʌn]
but they were very careful to do all their talking and planning when none
但 他们 是 非常 小心 到 做 全部 他们的 说 和 规划 什么时候没有任何
[ʌv; əv] [ˈdʒɑːniːz] [ˈfrendz] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈhɪrɪŋ] ,
of Johnny's friends were in hearing ,
的 约翰尼的 朋友们 是 在 听力 ,
但他们非常小心，总是在约翰尼的朋友们不在场的情况下进行所有的谈话和计划。

[soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ɪkˈsept] [ðoʊz] [-]
so that no one except those [333]
所以 那 不 一 除了 那些 [-]

因此除了那些[333]之外，没有人

[huːm] [rɪtʃ] [ænd; ənd][tɑːm][hæd; həd][ˈteɪkən][ˈɪntuː][ðer; ðər] [ˈkɑːnfɪdəns] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn]
whom Rich and Tom had taken into their confidence knew what was going on
谁 富有的 和 汤姆 有 已采取 进入 他们的 信心 知道 什么 曾是 去 在
.
:
.

那些被里奇和汤姆信任的人都知道发生了什么事。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmɔːrɪŋ] [ˈæftər] [ˈhɑːrdɪŋ] [tʊk] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sluːp] ,
On the second morning after Harding took command of the sloop ,
在 这 第二 早晨 后 哈丁 采取 命令 的 这 单桅帆船 ,

哈丁接管单桅帆船后的第二天早上，

[rɪtʃ] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [prɪˈdɪkʃn] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈverɪfaɪd] .
Rich found that his prediction would not be verified .
富有的 成立 那 他的 预言 会 不是 是 已验证 .

里奇发现他的预测不会被证实。

[lənd] [wʌz; wəz][ɪn] [pleɪn] [vjuː] [æt; ət] [ˈsʌnraɪz] ; [ænd; ənd] , [æt; ət] [nuːn] , [ðə; ði] [ˈswɑːləʊ] ,
Land was in plain view at sunrise ; and , at noon , the Swallow ,
土地 曾是 在 清楚的 看法 在 日出 ; 和 , 在 中午 , 这 吞 ,

日出时分，陆地清晰可见；正午时分，燕子.....

[ˈæftər] [ˈkoʊstɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ɔːr] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)l][ˈhɑːrbər] , [ˈentəd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [beɪ] ,
after coasting along the shore to find a suitable harbor , entered a little bay ,
后 滑行 沿着 这 支撑 到 寻找 一个 合适的 港口 , 进入 一个 小的 湾 ,

沿着海岸航行寻找合适的港口后，驶入了一个小海湾。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] [fæst][æt; ət][ə; eɪ] [wɔːrf] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːrm] - [haʊs] .
and was made fast at a wharf , in front of a farm - house .
和 曾是 制成 快速地 在 一个 码头 , 在 正面 的 一个 农场 - 房子 .

船被系在码头上，就在一座农舍前面。

[ˈdʒɑːniːz] [ˈfrendz] [ɔːl] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [ˈkæptɪn] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ˈseɪfli] [tuː; tə]
Johnny's friends all insisted that the new captain had brought them safely to
约翰尼的 朋友们 全部 坚持 那 这 新的 队长 有 带来 他们 安全 到

[ðer; ðər][ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] ,
their destination ,
他们的 目的地 ,

约翰尼的朋友们坚称，新船长已经安全地把他们带到了目的地。

[waɪl] [rɪtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] [əˈfɜːmd] [ðæt] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] [nænˈtʌkɪt] [ðeɪ] [wʊd] [əˈɡriː]
while Rich and his followers affirmed that if that was Nantucket they would agree
尽管 富有的 和 他的 追随者 确认 那 如果 那 曾是 南塔克特 他们 会 同意

[tuː; tə] “ [iːt] [ðə; ði] [sluːp] ,
to “ eat the sloop ,
到 “ 吃 这 单桅帆船 ,

而里奇和他的追随者则表示，如果那是南塔克特岛，他们会同意“吃掉那艘单桅帆船”。

” [ænd; ənd][pərˈfɔːrm] [ˈsevrəl] [ˈlðər] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [fiːts] .

” **and perform several other impossible feats** .
和 履行 一些 其他 不可能的 壮举 .

并完成其他几项不可能完成的壮举。

” [wʌt] [ˈaɪlənd][ɪz] [ðɪs] ? ” [æskt] [ˈdʒɑːni] ,

” **What island is this ?** ” **asked Johnny** ,
” 什么 岛 是 这 ? ” 问 约翰尼 ,

“这是哪个岛？”约翰尼问道。

[ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [əˈpɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

of a man who appeared at the door of the house ,
的 一个 男人 WHO 出现 在 这 门 的 这 房子 ,

一个男人出现在房子门口，

[waɪl] [ðə; ði] [sluːp] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [fæst] .

while the sloop was being made fast .
尽管 这 单桅帆船 曾是 存在 制成 快速地 .

在单桅帆船系泊时。

” [ˈmɑːrθəz] [ˈvɪnjərd] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

” **Martha's Vineyard** , ” **was the reply** .
” 玛莎的 葡萄园 , ” 曾是 这 回复 .

“玛莎葡萄园岛，”对方回答道。

” [haʊ] [fɑːr][ɑːr; ər][wiː; wi][frʌm; frəm] [ˈɛdɡəˌtaʊn] ? ”

” **How far are we from Edgartown ?** ”
” 如何 远的 是 我们 从 埃德加敦 ? ”

“我们离埃德加敦还有多远？ ”

” [əˈbaʊt] [ˌfɪftiːn] [maɪlz] [baɪ][ðə; ði] [koʊst] , [ænd; ənd][sɪks] [maɪlz] [baɪ][lənd] .

” **About fifteen miles by the coast** , **and six miles by land** .
” 关于 十五 英里 经过 这 海岸 , 和 六 英里 经过 土地 .

“沿海岸线约十五英里，陆路约六英里。”

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] , [bɔɪz] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][mæn] , [ˈklʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] , ” [wʌt] [boʊt]

But I say , boys , ” **continued the man , coming down to the wharf ,** ” **what boat**
但 我 说 , 男孩们 , ” 持续 这 男人 , 未来 向下 到 这 码头 , ” 什么 船

[ɪz] [ðæt] ? ”

is that ? ”
是 那 ? ”

“但是，伙计们，”那人一边说着，一边走到码头上，“那是什么船？ ”

” [ðə; ði] [ˈdrednɔːt] , [frʌm; frəm] [nuː] [ˈbedfərd] , ” [ˈænsər] [rɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] [æt; ət][hɪz; ɪz]

” **The Dreadnought** , **from New Bedford** , ” **answered Rich** , **with a wink at his**
” 这 无畏舰 , 从 新的 贝德福德 , ” 回答 富有的 , 和 一个 眨眼 在 他的

[kəmˈpænjənz] .

companions .
同伴 .

“来自新贝德福德的无畏号，”里奇回答道，同时向他的同伴们眨了眨眼。

” [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] [hoʊm] ? ”

” **What are you doing so far from home ?** ”
” 什么 是 你 正在做 所以 远的 从 家 ? ”

“你为什么离家这么远？ ”

” [oʊ] , [dʒʌst] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][seɪl] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [fʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .

” **O , just taking a sail , for the fun of the thing** .
” 哦 , 只是 采取 一个 帆 , 为了 这 乐趣 的 这 事物 .

“哦，只是出海航行，图个乐子。”

” [ðə; ði][mæn] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [diˈzə:təz] [wið; wiθ][ə; ei][ˈkɑ:mɪk(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
” **The man , looking at the deserters with a comical expression on his face ,**
” 这 男人 , 寻找 在 这 逃兵 和 一个 滑稽 表达 在 他的 脸 ,
[kənˈtɪnju:d] :
continued :
持续 :

那人看着逃兵，脸上带着滑稽的表情，继续说道：

” [pərˈhæps] [ðæts] [ðə; ði] [tru:θ] , [ænd; ænd] [ðen] , [pərˈhæps] , [aɪ ˈti:] [ˈɪznt] .
” **Perhaps that's the truth , and then , perhaps , it isn't .**
” 也许 那就是 这 真相 , 和 然后 , 也许 , 它 不是 .
“也许那是真相，也许，那不是真相。”

[ðæt] [slu:p] [ɪz][ðə; ði] [ˈswɑ:ləʊ] , [ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei] [tʌg] [hɪr] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈæftər][ju:; jʊ] .
That sloop is the Swallow , and there was a tug here this morning after you .
那 单桅帆船 是 这 吞 , 和 那里 曾是 一个 拖船 这里 这 早晨 后 你 .
那艘单桅帆船叫“燕子号”，今天早上在你之后有一艘拖船来过这里。

[oʊ] , [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [fu:l] [em ˈi:] , ” [hi:; hi] [ˈædɪd] , [wið; wiθ][ə; ei] [læf] ,
O , you can't fool me , ” he added , with a laugh ,
哦 , 你 不能 傻子 我 , ” 他 额外 , 和 一个 笑 ,
“哦，你骗不了我，”他笑着补充道。

[ˈnoʊtɪsɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈoʊpənd][ðer; ðər] [aɪz] , [æz; əz] [ɪf] [ˈveri] [mʌʃ] [əˈstɑ:nɪʃt] .
noticing that some of the boys opened their eyes , as if very much astonished .
注意到 那 一些 的 这 男孩们 打开 他们的 眼睛 , 作为 如果 非常 很多 惊讶 .
注意到有些男孩睁开了眼睛，似乎非常惊讶。

” [aɪ] [noʊ] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] . ” [-]
” **I know all about it . ” [334]**
” 我 知道 全部 关于 它 . ” [-]
“我对此了如指掌。”[334]

[ˈdʒʌmp] [əˈɔ:r] [ænd; ænd][kæst][ɔ:f] [ðæt] [laɪn] , ” [sed] [ˈkæptɪn] [ˈhɑ:rdɪŋ] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv]
” **Jump ashore and cast off that line , ” said Captain Harding , turning to one of**
” 跳 岸上 和 投掷 离开 那 线 , ” 说 队长 哈丁 , 转弯 到 一 的
[hɪz; ɪz] [kru:] .
his crew .
他的 全体人员 .

“跳上岸，解开那根缆绳，”哈丁船长说着，转向他的一名船员。

” [wi:; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [get] [əˈwei] [frʌm; frəm] [hɪr] . ”
” **We had better get away from here . ”**
” 我们 有 更好的 得到 离开 从 这里 . ”
“我们最好离开这里。”

” [oʊ] , [ju:; jʊ] [ˈni:dnt] [bi:; bi] [əˈfreɪd][ʌv; əv][em ˈi:] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .
” **O , you needn't be afraid of me , ” said the man .**
” 哦 , 你 不必 是 害怕的 的 我 , ” 说 这 男人 .
“哦，你不必害怕我，”那人说道。

” [aɪm][nɑ:t][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [ju:; jʊ] .
” **I'm not going to trouble you .**
” 我是 不是 去 到 麻烦 你 .
我不会给你添麻烦。

[brˈsaɪdz] , [aɪ] [wʊd] [ədˈvaɪz][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [ˈi:vɪŋ] , [fɔ:r; fər] [ɪf] [ju:; jʊ][ɡoʊ][tu:; tə]
Besides , I would advise you to remain here until evening , for if you go to
除了 , 我 会 建议 你 到 保持 这里 直到 晚上 , 为了 如果 你 去 到
[ˈɛdɡətəʊn] [naʊ] ,
Edgartown now ,
埃德加敦 现在 ,

此外，我建议你在这里待到晚上，因为如果你现在去埃德加敦，

[ˈjuːl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [ˈkæptʃəd] .
you'll certainly be captured .
你会 当然 是 捕获 :

你肯定会被俘虏。

[ˈsʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [diˈzəːtəz] [wɜːr; wər] [ˈræðər] [səˈspɪəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɑːrmər] ,
“ **Some of the deserters were rather suspicious of the farmer** ,
” 一些 的 这 逃兵 是 相当 可疑的 的 这 农民 ,
“有些逃兵对这位农夫颇为怀疑,

[waɪl] [ˈʌðər] [θɔːt] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][æn; ən] “ [ˈɑːnɪst] [oʊld] [tjæp] ,
while others thought he looked like an “ honest old chap ,
尽管 其他的 想法 他 看起来 喜欢 一个 ” 诚实的 老的 小伙子 ,
而其他人则认为他看起来像个“诚实的老头”。

[ˈænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈteɪn] [ðem; ðəm] .
“ **and that he had no idea of attempting to detain them** .
” 和 那 他 有 不 主意 的 尝试 到 扣留 他们 .
“而且他根本没想到要试图拘留他们。

[haʊˈevər] , [ðei] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [pruːvd] [hɪmˈself]
However , they had nothing to fear from him , even if he proved himself
然而 , 他们 有 没有什么 到 害怕 从 他 , 甚至 如果 他 已证实 他自己
[tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˈenəmi] ;
to be an enemy ;
到 是 一个 敌人 ;

然而，即使他最终证明自己是敌人，他们也无需惧怕他；

[soʊ] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˌkʌːns(ə)lˈteɪ(ə)n] , [ðei] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɔːrf] ,
so , after a short consultation , they decided to remain at his wharf ,
所以 , 后 一个 短的 咨询 , 他们 决定 到 保持 在 他的 码头 ,
于是，经过短暂商议，他们决定留在他的码头。

[æt; ət] [liːst] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [freʃ] [ˈwɔːtər] .
at least long enough to take on board a supply of fresh water .
在 至少 长的 足够的 到 拿 在 木板 一个 供应 的 新鲜的 水 .
至少要留出足够的时间补充淡水。

[rɪtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [wɜːr; wər] [ˈstrɔːŋli] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [ðɪs] ,
Rich and his friends were strongly in favor of this ,
富有的 和 他的 朋友们 是 强烈 在 偏爱 的 这 ,
里奇和他的朋友们都非常赞成这样做。

[fɔːr; fər] [ðei] [wɜːr; wər][ɪmˈpeɪ(ə)nt][fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][pʊt][ðer; ðər][plænz][ˈɪntuː]
for they were impatient for an opportunity to put their plans into
为了 他们 是 不耐烦 为了 一个 机会 到 放 他们的 计划 进入
[eksɪˈkjuːʃ(ə)n] .
execution .
执行 :

因为他们迫不及待地想要找到机会实施他们的计划。

[ˈæftər][ðə; ði] [diˈzəːtəz] [hæd; həd][gɔːt] [əˈʃɔːr] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][lɔːŋgər][wɪð; wɪθ]
After the deserters had got ashore , and talked a few moments longer with
后 这 逃兵 有 得到 岸上 , 和 谈话 一个 很少 时刻 更长 和
[ðə; ði][ˈfɑːrmər] ,
the farmer ,
这 农民 ,

逃兵们上岸后，又和农夫聊了一会儿。

[ðei] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfrendli] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,
they discovered that he was disposed to be friendly toward them ,
他们 发现 那 他 曾是 处置 到 是 友好的 朝向 他们 ,
他们发现他乐于对他们友好。

[fɔːr; fər][hiː; hi][tʊɪld][ðem; ðəm][ɔːl] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ɪnˈtendɪd] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pəˈsjʊəz] ,
for he told them all about the intended movements of their pursuers ,
为了 他 讲述 他们 全部 关于 这 故意的 移动 的 他们的 追击者 ,
因为他把追兵的行动计划都告诉了他们。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [lɜːrɪn] [ðem; ðəm] .
as far as he had been able to learn them .
作为 远的 作为 他 有 到过 有能力的 到 学习 他们 .
就他所能学到的而言。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [sˈtiːməz] [ˈæftər][ðem; ðəm] ,
He said that there were no less than three steamers after them ,
他 说 那 那里 是 不 较少的 比 三 蒸汽船 后 他们 ,
他说, 后面至少还有三艘汽船跟着他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [wɔːrf] [æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [ðæt] [ˈmɔːrnɪŋ] , [wʌz; wəz]
and that the one which had left his wharf at daylight that morning , **was**
和 那 这 一 哪个 有 左边 他的 码头 在 日光 那 早晨 , 曾是
[ˈlʊədɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈstjuːdnts] ,
loaded with students ,
已加载 和 学生 ,
而那天早上天刚亮就从他所在的码头出发的那艘船, 满载着学生。

[huː] [hæd; həd] [əˈθɔːrəti] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkædəmi] [tuː; tə] [əˈrest] [ðə; ði]
who had authority from the principal of the academy to arrest the
WHO 有 权威 从 这 主要的 的 这 学院 到 逮捕 这
[diˈzəːtəz] [werˈevər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] .
deserters wherever they found them .
逃兵 无论 他们 成立 他们 .
他获得了学院院长的授权, 可以随时随地逮捕逃兵。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsouldʒərz][hæd; həd] [ɪkˈsprest] [ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [kætʃ]
Some of the young soldiers had expressed the hope that they wouldn't catch
一些 的 这 年轻的 士兵 有 表达 这 希望 那 他们 不会 抓住
[ðə; ði] [ˈrʌnəweɪz] [fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] ,
the runaways for two weeks ,
这 逃亡者 为了 二 周 ,
一些年轻士兵曾表示希望两周内都抓不到逃犯。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒɑːli] [kruːz] [ɑːn][ðə; ði] [tʌg] ,
as they were having a jolly cruise on the tug ,
作为 他们 是 拥有 一个 快乐的 巡航 在 这 拖船 ,
当时他们正在拖船上愉快地巡游,

[ænd; ənd] [wɪft] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
and wished to continue it as long as possible .
和 希望 到 继续 它 作为 长的 作为 可能的 .
并希望尽可能长时间地继续下去。

[ðə; ði] [ˈraɪt(ə)] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈswɑːləʊ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ɑːn][ðə; ði] [tʌg] , [ænd; ənd] , [ʌnˈlaɪk] [ðə; ði]
The rightful captain of the Swallow was also on the tug , **and** , **unlike the**
这 正当的 队长 的 这 吞 曾是 还 在 这 拖船 , 和 , 与amp;不同 这
[ˈstjuːdnts] ,
students ,
学生 ,
“燕子号”的正式船长也在拖船上, 而且与学生们不同的是,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪmˈpeɪ(ə)nt][tuː; tə] [-]
he was impatient to [335]
他 曾是 不耐烦 到 [-]
他很不耐烦[335]

[ˈkæptʃər] [ðə; ði] [diˈzə:təz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] .

capture the deserters as soon as possible .
捕获 这 逃兵 作为 很快 作为 可能的 .

尽快抓捕逃兵。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈstɑ:nɪft] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrekləsənəs] [dɪˈspleɪd] [baɪ][ə; eɪ] “ [lɑ:t][ʌv; əv] [ɡri:n] [bɔɪz] ,
He was astonished at the recklessness displayed by a “ lot of green boys ,
他 曾是 惊讶 在 这 鲁莽 显示 经过 一个 “ 很多 的 绿色的 男孩们 ,
他对“一群菜鸟”表现出的鲁莽行为感到震惊。

“ [ɪn] [ˈpʊtɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ɪn][ə; eɪ][boʊt] , [wɪˈðəʊt] “ [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [əˈbəʊt] [ˈsi:mənʃɪp] [ɔ:r]
“ in putting to sea in a boat , without “ knowing the first thing about seamanship or
“ 在 推杆 到 海 在 一个 船 , 没有 “ 会心 这 第一的 事物 关于 航海术 或者
[ˌnævɪˈgeɪ](ə)n] ,
navigation ,
导航 ,

“在对航海或导航一窍不通的情况下乘船出海，

“ [ænd; ənd] [prɪˈdɪktɪd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [wʊd] [ˈevər][bi:; bi] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [slu:p] [ɔ:r][ʌv; əv]
“ and predicted that nothing more would ever be seen of the sloop or of
“ 和 预测 那 没有什么 更多的 会 曾经 是 已见 的 这 单桅帆船或者 的
[hɜ:r; hər] [kru:] .
her crew .
她 全体人员 .

并预言人们将再也见不到这艘单桅帆船及其船员了。

[ðə; ði][ˈfɑ:rmər] [ðen] [went] [ɑ:n][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][læst] [ɪkˈsplɔɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] [hæd; həd]
The farmer then went on to say that the last exploit of the Night - hawks had
这 农民 然后 去 在 到 说 那 这 最后的 开发 的 这 夜晚 - 老鹰 有
[kɔ:zd] [ɡreɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv] [ˈnu:pɔ:rt] .
caused great excitement among the citizens of Newport .
导致 伟大的 激动 之中 这 公民 的 纽波特 .

这位农夫接着说，夜鹰队的上一次壮举在纽波特市民中引起了极大的轰动。

[ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪˈfektəd, ɪfektɪd, ˈi:fektəd, ˈi:fektɪd][ðer; ðər] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The manner in which they had effected their escape from the
这 方式 在 哪个 他们 有 受影响 他们的 逃脱 从 这
[əˈkædəmi] [əˈstɑ:nɪft] [ˈevri] [wʌn] ,
academy astonished every one ,
学院 惊讶 每一个 一 ,

他们逃离学院的方式令所有人震惊不已。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈtɑ:pɪk][ʌv; əv][kɑ:nvərˈseɪ](ə)n] .
and was the general topic of conversation .
和 曾是 这 一般的 话题 的 对话 .

这也是大家普遍谈论的话题。

[ˈmɪstər] . [ˈnu:kəm] , [nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [dʌn] ,
Mr . Newcombe , not being satisfied with what he had already done ,
先生 . 纽科姆 , 不是 存在 使满意 和 什么 他 有 已经 完毕 ,
纽科姆先生并不满足于他已经完成的工作，

[wʌz; wəz][tu:; tə] [send] [əʊt] [tu:] [mɔ:r] [tʌgz] [ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ɔ:l] [ˌprɑ:bəˈbɪləti] ,
was to send out two more tugs that morning ; and , in all probability ,
曾是 到 发送 出去 二 更多的 拖船 那 早晨 ; 和 , 在 全部 可能性 ,
当天上午还要再派出两艘拖船；而且，很有可能，

[ðə; ði] [diˈzə:təz] [wʊd] [su:n] [faɪnd][ðə; ði][ˈaɪləndz] [əˈbəʊt] [ˈbʌzɜ-dz] [beɪ] [ˈveri] [ʌnˈseɪf] .
the deserters would soon find the islands about Buzzard's Bay very unsafe .
这 逃兵 会 很快 寻找 这 岛屿 关于 秃鹰的 湾 非常 不安全 .
这些逃兵很快就会发现，巴扎德湾附近的岛屿非常不安全。

[ˈæftər] [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm] [ðɪs] [mʌt] ,
After telling them this much ,
后 讲述 他们 这 很多 ,
告诉他们这些之后 ,

[ðə; ði][ˈfɑ:rmər] [θɔ:t] [aɪˈti:][ə; eɪ] [gʊd] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [sʌm; səm] [ədˈvaɪs] .
the farmer thought it a good opportunity to give the boys some advice .
这 农民 想法 它 一个 好的 机会 到 给 这 男孩们 一些 建议 .
农夫认为这是一个给孩子们一些建议的好机会。

[hi:; hi] [əˈʃʊrd] [ðə; ði] [diˈzə:təz] [ðæt] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [wʊd] [wɪn][ðem; ðəm][noʊ] [ˈɑ:nər] ,
He assured the deserters that what they had done would win them no honor ,
他 保证 这 逃兵 那 什么 他们 有 完毕 会 赢 他们 不 荣誉 ,
他向逃兵们保证，他们的所作所为不会为他们赢得任何荣誉。

[ænd; ənd] [ˈɜ:dʒd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə] [ˈnu:pɔ:rt] [ɪˈmi:diətli] ,
and urged them to return to Newport immediately ,
和 敦促 他们 到 返回 到 纽波特 立即地 ,
并敦促他们立即返回纽波特。

[ænd; ənd] [ɪnˈdevər] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [əˈmendz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˌmɪsˈkɑ:ndʌkt] [baɪ] [rɪˈnu:d]
and endeavor to make some amends for their misconduct by renewed
和 努力 到 制作 一些 修改 为了 他们的 不当行为 经过 更新
[əˈten(ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈdu:tɪz] .
attention to their duties .
注意力 到 他们的 职责 .
并努力通过重新重视自己的职责来弥补自己的不当行为。

“ [oʊ] , [ðæts] [pleɪd] [aʊt] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
“ **O , that's played out !** ” **exclaimed one of the boys** .
“ 哦 , 那就是 玩 出去 ! ” 惊呼 一 的 这 男孩们 .
“哦，这都过时了！”其中一个男孩喊道。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][ˈevər] [əˈtendɪd] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [əˈkædəmi] , [ju:; jʊ] [ˈwʊdnt] [tɔ:k] [ðæt] [wei] .
“ **If you had ever attended the military academy , you wouldn't talk that way** .
“ 如果 你 有 曾经 参加 这 军队 学院 , 你 不会 讲话 那 方式 .
“如果你上过军校，就不会那样说话了。”

[wɪə(r)] [ɑ:n][ðə; ði] [blæk] [lɪst] [naʊ] , [ænd; ənd][wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɪnˈdʒɔɪ] [ɑ:rˈselvz] [waɪl] [wi:; wi]
We're on the black list now , and we might as well enjoy ourselves while we
是 在 这 黑色的 列表 现在 , 和 我们 可能 作为 出色地 享受 我们自己 尽管 我们
[kæn; kən] .
can .
能 .
我们现在上了黑名单，不如趁还能享受的时候好好享受一番。

“ [ðɪs] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɑ:rmər] ,
“ **This seemed to be the opinion of all the boys ; and the farmer** ,
“ 这 似乎 到 是 这 观点 的 全部 这 男孩们 ; 和 这 农民 ,
“这似乎是所有男孩的看法；而农夫，
[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪˈtʃ:rmɪnd] [tu:; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] [wei] ,
seeing that they were determined to have their own way ,
看到 那 他们 是 决定 到 有 他们的 自己的 方式 ,
鉴于他们决心要按自己的方式行事，

[meɪd] [noʊ] [ˈfɜ:rðər] [əˈtempts] [tu:; tə] [ɪnˈdu:s] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
made no further attempts to induce them to return to the village .
制成 不 更远 尝试 到 诱导 他们 到 返回 到 这 村庄 .
之后没有再尝试劝说他们返回村庄。

[ðə; ði][fɜːrst] [meɪt] , [brɪ'kʌmɪŋ] [ɪm'peɪj(ə)nt][æt; ət] [ðɪs] [dɪ'leɪ] ,
The first mate , becoming impatient at this delay ,
这 第一的 伴侣 , 成为 不耐烦 在 这 延迟 ,
大副对这拖延越来越不耐烦,

[naʊ] [ˈɜːdʒd] ['kæptɪn] ['hɑːrdɪŋ] [tuː; tə][set][ðə; ði] [kruː] [æt; ət][wɜːrk] . [-]
now urged Captain Harding to set the crew at work . [336]
现在 敦促 队长 哈丁 到 放 这 全体人员 在 工作 . [-]
现在敦促哈丁船长让船员开始工作。[336]

[ðə; ði][ˈfɑːrmər] [fʊʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] , [brɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]
The farmer showed them a spring , behind the house , and , armed with
这 农民 显示 他们 一个 春天 , 在后面 这 房子 , 和 , 武装 和
[ˈbʌkɪts] , [pænz] , [ænd; ənd][kʌps] ,
buckets , pans , and cups ,
水桶 , 平底锅 , 和 杯子 ,
农夫带他们去看房子后面的一处泉眼, 他们带着水桶、平底锅和杯子,

[ðə; ði] [dɪ'zəːtəz] [brɪ'gæən][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] - [ˈbærəlz] .
the deserters began the work of filling the water - barrels .
这 逃兵 开始 这 工作 的 填充 这 水 - 桶 .
逃兵们开始往水桶里灌水。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtiːdiəs] [tæsk] , [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] ,
It was a tedious task , and while it was going on ,
它 曾是 一个 乏味 任务 , 和 尽管 它 曾是 去 在 ,
这是一项繁琐的任务, 而且在执行过程中,

[tɑːm][hæd; həd][ˈæmp(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [mə'tʃʊr] [hɪz; ɪz][plænz] .
Tom had ample time to mature his plans .
汤姆 有 充足 时间 到 成熟 他的 计划 .
汤姆有充足的时间来完善他的计划。

[hiː; hi] [suːn] [dɪ'saɪdɪd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [kɔːrs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kə'mjuːnikeɪtɪd] [tuː; tə] [rɪtʃ] ; [ænd; ənd] ,
He soon decided upon his course , which was communicated to Rich ; and ,
他 很快 决定 之上 他的 课程 , 哪个 曾是 沟通 到 富有的 ; 和 ,
他很快决定了自己的计划, 并将计划告诉了里奇;

[ɔːl'doʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [sək'sesf(ə)l] ,
although they were by no means certain that it would prove successful ,
虽然 他们 是 经过 不 方法 肯定 那 它 会 证明 成功的 ,
尽管他们并不完全确定这会成功,

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] , [ˈæftər][sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [wʌz; wəz]
it was the best they could think of , and , after some discussion , was
它 曾是 这 最好的 他们 可以 思考 的 , 和 , 后 一些 讨论 , 曾是
[ə'dɑːptɪd] .
adopted .
已采用 .
这是他们能想到的最好办法, 经过一番讨论后, 最终被采纳。

[tɑːm] [suːn] [brɪ'kʌmɪŋ] [ˈtaɪəd] [ʌv; əv] ['kæriŋ] [ˈwɔːtər] , [set][hɪz; ɪz] ['bʌkɪt] [daʊn] ,
Tom soon becoming tired of carrying water , set his bucket down ,
汤姆 很快 成为 疲劳的 的 携带 水 , 放 他的 桶 向下 ,
汤姆很快就厌倦了提水, 便放下了水桶。

[ænd; ənd] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] [ɪn] [ˈwɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɑːrm] .
and amused himself in walking about the farm .
和 觉得好笑 他自己 在 步行 关于 这 农场 .
他自娱自乐地在农场里四处走动。

[æt; ət][ðə; ði][ænd][ʌv; əv][hæf][æn; ən][ˈʌvər] , [ˈæftər][ðə; ði][kæsk][hæd; həd][bɪn][fɪld] ,
At the end of half an hour , after the casks had been filled ,
在 这 结尾 的 一半 一个 小时 , 后 这 酒桶 有 到过 已填 ,
半小时后, 酒桶装满了酒,

[ænd; ənd][ðə; ði][kru:] [hæd; həd][rɪˈtʃrɪnd][ɑ:n][bɔ:rd][ðə; ði][ˈves(ə)l] — [waɪl][ˈdʒɑ:nɪz][frendz][wɜ:r; wər]
and the crew had returned on board the vessel — while Johnny's friends were
和 这 全体人员 有 返回 在 木板 这 血管 — 尽管 约翰尼的 朋友们 是
[ˈlaʊndʒɪŋ][əˈbaʊt][ðə; ði][dek] ,
lounging about the deck ,
休闲 关于 这 甲板 ,
船员们已经返回船上——而约翰尼的朋友们则在甲板上闲逛。

[ˈrestɪŋ][ˈæftər][ðer; ðər][wɜ:rk] , [ænd; ənd][ˈrɪtʃɪz][ˈfɔ:ləʊəz][wɜ:r; wər][ˈbɪzi][ɪn][ðə; ði][hoʊld] ,
resting after their work , and Rich's followers were busy in the hold ,
休息 后 他们的 工作 , 和 里奇的 追随者 是 忙碌的 在 这 抓住 ,
他们工作结束后正在休息, 而里奇的追随者们则在船舱里忙碌着。

[ˈsetɪŋ][θɪŋz][ɪn][ˈɔ:rdər] — [ðə; ði][θɜ:rd][meɪt][went][əˈbɔ:ft][ænd; ənd][tʊk][hɪz; ɪz][stænd][ɑ:n][ðə; ði]
setting things in order — the third mate went aloft and took his stand on the
环境 事物 在 命令 — 这 第三 伴侣 去 高空 和 采取 他的 站立 在 这
[krɔ:s] - [tri:z] ,
cross - trees ,
叉 - 树木 ,
整顿秩序——三副爬上桅杆, 站在横桁上,

[tu:; tə][wɑ:tʃ][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈfɪlɪstɪ:nz] , [hi:; hi][sed] , [bʌt; bət] , [ɪn][rɪˈæləti] ,
to watch for the Philistines , he said , but , in reality ,
到 手表 为了 这 非利士人 , 他 说 , 但 , 在 现实 ,
他说要提防非利士人, 但实际上,

[tu:; tə][ˈsɪgnəl][tu:; tə][tɑ:m][ðæt][ðə; ði][taɪm][fɔ:r; fər][ˈækʃ(ə)n][hæd; həd][əˈraɪvd] .
to signal to Tom that the time for action had arrived .
到 信号 到 汤姆 那 这 时间 为了 行动 有 到达的 .
向汤姆发出信号, 表明行动的时机已经到来。

[ɪn][ə; eɪ][fju:] [ˈmoʊmənts] , [ðə; ði][ˈlætər][meɪd][hɪz; ɪz][əˈpɪrəns] ,
In a few moments , the latter made his appearance ,
在 一个 很少 时刻 , 这 后者 制成 他的 外貌 ,
片刻之后, 后者出现了。

[ˈkæriŋ][ɪn][i:tʃ][hænd][ə; eɪ][hju:dʒ][slaɪs][ʌv; əv][ˈwɔ:tər] - [ˈmelən] , [wɪtʃ][hi:; hi][wʌz; wəz][dɪˈvaʊərɪŋ]
carrying in each hand a huge slice of water - melon , which he was devouring
携带 在 每个 手 一个 巨大的 片 的 水 - 瓜 , 哪个 他 曾是 吞噬
[wɪð; wɪθ][ɡreɪt][əˈvɪdəti] .
with great avidity .
和 伟大的 热情 .
他两只手各拿着一大块西瓜, 正狼吞虎咽地吃着。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ɪkˈspektɪd] , [ðɪs][ɪˈnstəntli][əˈtræktɪd][ðə; ði][əˈtenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bɔɪz] ,
As he had expected , this instantly attracted the attention of the boys ,
作为 他 有 预期的 , 这 即刻 吸引 这 注意力 的 这 男孩们 ,
[ˈsevrəl][ʌv; əv][hu:m][iːˈɡərli][ɪnˈkwaiəd] :
several of whom eagerly inquired :
一些 的 谁 急切地 询问 :
正如他所料, 这立刻引起了男孩们的注意, 其中几个男孩急切地问道:

" [wer][dɪd][ju:; jʊ][get][ðæt] , [ˈnu:kəm] ? "
" **Where did you get that , Newcombe ?** "
" 在哪里 做过 你 得到 那 , 纽科姆 ? "
"纽科姆, 你从哪儿弄来的? "

“ [bɔ:t] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] [ðæt] ['fɑ:rmər] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“ **Bought it off that farmer , ” was the reply .**
“ 买 它 离开 那 农民 , ” 曾是 这 回复 .

“是从那个农民那里买的,”对方回答说。

“ [hi:z] [gɑ:t] ['plenti] [mɔ:r] , [ænd; ənd] [selz] [ðem; ðəm] [tʃi:p] , [tu:] .

“ **He's got plenty more , and sells them cheap , too .**
“ 他是 得到 很多 更多的 , 和 出售 他们 便宜的 , 也 .

“他还有很多, 而且卖得很便宜。”

[ju:; jʊ][kæn; kən][get] [wʌn][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['bʊʃl] ['bæskɪt] [fɔ:r; fər] [faɪv] [sents] . ”

You can get one as big as a bushel basket for five cents . ”
你 能 得到 一 作为 大的 作为 一个 蒲式耳 篮子 为了 五 分 . ”

花五美分就能买到像蒲式耳篮子那么大的。”

“ [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] [pi:s] , [tɑ:m] , ” ['ʃaʊtɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][həʊld] .

“ **Give us a piece , Tom , ” shouted one of the boys from the hold .**
“ 给 我们 一个 片 , 汤姆 , ” 喊叫 一 的 这 男孩们 从 这 抓住 .

“给我们一块, 汤姆,”船舱里一个男孩喊道。

“ [oʊ] , [noʊ] ; [aɪ][kɑ:nt] , ” [drɔ:ld] [ðə; ði][fɜ:rst] [meɪt] .

“ **O , no ; I can't , ” drawled the first mate .**
“ 哦 , 不 ; 我 不能 , ” 拖长音 这 第一的 伴侣 .

“哦, 不, 我不能,”大副慢吞吞地说。

“ [goʊ][ænd; ənd][get][sʌm; səm][fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] . ” [-]

“ **Go and get some for yourself . ” [337]**
“ 去 和 得到 一些 为了 你自己 . ” [-]

“你自己去买一些吧。”[337]

“ [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ju: 'es] [wer] [ju:; jʊ][gɑ:t][aɪ 'ti:] , ” [sed] [ə'hʌðər] .

“ **Come back with us , and show us where you got it , ” said another .**
“ 来 后退 和 我们 , 和 展示 我们 在哪里 你 得到 它 , ” 说 其他 .

“跟我们回去, 带我们看看你是从哪儿弄来的,”另一个人说。

“ [oʊ] , [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [em 'i:] .

“ **O , you can find the place without me .**
“ 哦 , 你 能 寻找 这 地方 没有 我 .

“哦, 没有我, 你们也能找到那个地方。”

[ɪts] [dʒʌst][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [ðæt] [kɔ:rn] - [fi:ld] .

It's just on the other side of that corn - field .
它是 只是 在 这 其他 边 的 那 玉米 - 场地 .

就在那片玉米地的另一边。

[ðə; ði]['fɑ:rmər][ɪz][ðer; ðər] [naʊ] .

The farmer is there now .
这 农民 是 那里 现在 .

农夫现在就在那里。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [send][ju:; jʊ] [daʊn] .

I told him that I would send you down .
我 讲述 他 那 我 会 发送 你 向下 .

我告诉他我会把你送下去。

“ [ðə; ði] [di'zə:təz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['lʌʊndʒɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dek] ['weɪtɪd] [tu:; tə] [hɪr] [noʊ] [mɔ:r] , [bʌt; bət]

“ **The deserters who were lounging about the deck waited to hear no more , but**
“ 这 逃兵 WHO 是 休闲 关于 这 甲板 等待 到 听到 不 更多的 , 但
, ['sprɪŋɪŋ] [ə'ʃɔ:r] ,
, springing ashore ,
, 弹簧 岸上 ,

“那些懒散地躺在甲板上的逃兵们等着听完更多消息, 但随即跳上岸去,

[ˈstɑːrtɪd] [æ̃t; ə̃t][ðə; ði][tɑːp][ʌ̃v; ə̃v][ðer; ðər] [spiːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfɑːrməz] [ˈmelən] - [pæt]] .
started at the top of their speed for the farmer's melon - patch .
开始 在 这 顶部 的 他们的 速度 为了 这 农民的 瓜 - 修补 .

他们以最快的速度向农夫的瓜田进发。

[rɪtʃ] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ˈpɑːsəb(ə)] [spiːd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈklæmbəd] [ʌp] [aʊt]
Rich descended to the deck with all possible speed , the boys clambered up out
富有的 下降 到 这 甲板 和 全部 可能的 速度 , 这 男孩们 攀爬 向上 出去
[ʌ̃v; ə̃v][ðə; ði][hoʊld] ,
of the hold ,
的 这 抓住 ,

里奇以最快的速度来到甲板上，男孩们则爬出了船舱。

[ænd; ʌnd][sʌm; səm][ʌ̃v; ə̃v][ðem; ðəm][ˈiːv(ə)n] [dʒʌmpt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [wɔːrf] [ænd; ʌnd] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [ˈʌðər]
and some of them even jumped upon the wharf and followed the others
和 一些 的 他们 甚至 跳了起来 之上 这 码头 和 随后 这 其他的
[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] ;
a short distance ;
一个 短的 距离 ;

他们中的一些人甚至跳上码头，跟随其他人走了一小段距离；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑːdi][ʌ̃v; ə̃v][ðə; ði] [kruː] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði]
but as soon as the main body of the crew had disappeared behind the
但 作为 很快 作为 这 主要的 身体 的 这 全体人员 有 消失 在后面 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

但就在大部分船员消失在房子后面之后，

[ðeɪ] [ˈheɪstɪli] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈves(ə)] ,
they hastily returned to the vessel ,
他们 草草 返回 到 这 血管 ,

他们匆匆返回船上。

[wer] [tɑːm][ænd; ʌnd] [tuː] [ʌ̃v; ə̃v][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈhɔɪstɪŋ] [ðə; ði] [seɪlz] .
where Tom and two of his friends were already engaged in hoisting the sails .
在哪里 汤姆 和 二 的 他的 朋友们 是 已经 已订婚的 在 吊装 这 帆 .

汤姆和他的两个朋友当时正在升帆。

[rɪtʃ] [kæst][ɔːf][ðə; ði] [laɪn][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈswɑːləʊ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fæst] ,
Rich cast off the line with which the Swallow was made fast ,
富有的 投掷 离开 这 线 和 哪个 这 吞 曾是 制成 快速地 ,
里奇解开了系住“燕子号”的缆绳。

[ænd; ʌnd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [ɑːn] [bɔːrd] , [ðə; ði] [sluːp] [muːvd] [ˈsləʊli] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and just as he sprang on board , the sloop moved slowly away from the
和 只是 作为 他 弹簧 在 木板 , 这 单桅帆船 已搬 缓慢地 离开 从 这
[wɔːrf] .
wharf .
码头 .

他刚跳上船，这艘单桅帆船就缓缓驶离了码头。

[ˈtɑːmz][plæn][hæd; həd] [wɜːrkt] [tuː; tə] [pərˈfek(ə)n] .
Tom's plan had worked to perfection .
汤姆的 计划 有 工作 到 完美 .

汤姆的计划完美奏效了。

[ˈdʒɑːni] [ˈhɑːrdɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈevri] [wʌn][ʌ̃v; ə̃v][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [wɜːr; wər][ɑːn] [ʃɔːr] ,
Johnny Harding and every one of his friends were on shore ,
约翰尼 哈丁 和 每一个 一 的 他的 朋友们 是 在 支撑 ,
约翰尼·哈丁和他的所有朋友都在岸上。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˌmjuːtɪnɪəz] [hæd; həd][ðə; ði][ˈves(ə)l][tuː; tə] [ðəmˈselvz] .
and the seven mutineers had the vessel to themselves .
和 这 七 叛乱者 有 这 血管 到 他们自己 .

七个叛变者独占了这艘船。

[rɪtʃ] [tʊk] [ðə; ði] [wi:l] , [ænd; ʌnd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [slu:p] [hæd; həd] [geɪnd] [ˈstɪrɪdʒ] -
Rich took the wheel , and , as soon as the sloop had gained steerage -
富有的 采取 这 车轮 , 和 , 作为 很快 作为 这 单桅帆船 有 获得 统舱 -
[wei] ,
way ,
方式 ,

里奇接过舵，单桅帆船刚一驶上航道，

[hiː; hi][pʊt][hɜːr; hər] [əˈbaʊt] [ænd; ʌnd] [stʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːrbər] .
he put her about and stood out of the harbor .
他 放 她 关于 和 站立 出去 的 这 港口 .

他把她抱起来，站在港口外。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ ˈtiː][rɪˈkwaɪərd] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [taɪm] [tuː; tə][ˈeksɪkjʊːt] [ɔːl] [ðɪːz] [ˈmuːvmənts] ,
Of course , it required considerable time to execute all these movements ,
的 课程 , 它 必需的 大量 时间 到 执行 全部 这些 移动 ,
当然，完成所有这些动作需要相当长的时间。

[ænd; ʌnd] [ˈskersli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈswɑːləʊ] [ˈferli] [ˈʌndər] [wei] , [wen] [ˈdʒɑːni] [ænd; ʌnd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv]
and scarcely was the Swallow fairly under way , when Johnny and several of
和 几乎 曾是 这 吞 相当 在下面 方式 , 什么时候 约翰尼 和 一些 的

[hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [əˈpɪəd] ,
his friends appeared ,
他的 朋友们 出现 ,
“燕子号”刚驶出港口不久，约翰尼和他的几个朋友就出现了。

[ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] - [ˈmelənz] .
loaded with water - melons .
已加载 和 水 - 甜瓜 .

装满了西瓜。

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ɡlæns] [æt; ət][ðə; ði][ˈves(ə)l] , [ˈstændɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] , [ˈʌndər] [ə; eɪ] [fʊl] [pres] [ʌv; əv]
A single glance at the vessel , standing out of the bay , under a full press of
一个 单身的 瞥一眼 在 这 血管 , 常设 出去 的 这 湾 , 在下面 一个 满的 按 的
[ˈkænvəs] ,
canvass ,
帆布 ,

只需一眼，就能看到那艘船，它停泊在海湾外，帆布紧紧地绷在水面上。

[wʌz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [ðəm; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri]
was all that was needed to convince them that they were in a very
曾是 全部 那 曾是 需要 到 说服 他们 那 他们 是 在 一个 非常
[ʌnˈplez(ə)nt] [sɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
unpleasant situation .
令人不快的 情况 .

仅此而已，就足以让他们意识到自己身处非常糟糕的境地。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [rɪtʃ] , [tɑːm] , [ænd; ʌnd][ðer; ðər] [ˈfrendz] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈdezərt] [ðəm; ðəm] ,
They knew that Rich , Tom , and their friends were about to desert them ,
他们 知道 那 富有的 , 汤姆 , 和 他们的 朋友们 是 关于 到 沙漠 他们 ,

他们知道里奇、汤姆和他们的朋友们即将抛弃他们。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [-]
and they had no difficulty [338]
和 他们 有 不 困难 [-]

他们没有遇到任何困难[338]

[ɪn] [dɪ'vaɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['məʊtɪvz] [fɔːr; fər][soʊ] ['duːɪŋ] .
in divining their motives for so doing .
在 占卜 他们的 动机 为了 所以 正在做 .

探究他们这样做的动机。

[ðeɪ] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['kæptɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn][kəːns(ə)'leɪʃ(ə)n] ,
They gathered around their captain for a moment , as if in consultation ,
他们 聚集 大约 他们的 队长 为了 一个 片刻 , 作为 如果 在 咨询 ,
他们围在队长身边, 似乎在商议什么。

[ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] ['sləʊli] [tɔːrd] [ðə; ði] [wɔːrf] .
and then walked slowly toward the wharf .
和 然后 步行 缓慢地 朝向 这 码头 .

然后缓缓走向码头。

[ðer; ðər][wɔz; wəz][noʊ] ['ʃaʊtɪŋ] , [noʊ] ['bɛɡɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɑːn] [bɔːrd] , [æz; əz][ðə; ði]
There was no shouting , no begging to be taken on board , as the
那里 曾是 不 喊叫 , 不 乞讨 到 是 已采取 在 木板 , 作为 这
[ˌmjuːtɪn'ɪəz] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ;
mutineers had expected ;
叛乱者 有 预期的 ;
没有叫喊, 也没有乞求上船, 这与叛乱者们的预期截然不同;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sluːp] ,
but they stood looking at the sloop ,
但 他们 站立 寻找 在 这 单桅帆船 ,

但他们却站在那里, 望着那艘单桅帆船。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kɔːrs] [hɜːr; hər] [kruː] [maɪt] [siː] [fɪt][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [dɪd][nɑːt] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm][ɪn]
as if the course her crew might see fit to follow did not interest them in
作为 如果 这 课程 她 全体人员 可能 看 合身 到 跟随 做过 不是 兴趣 他们 在
[ðə; ði] [liːst] .
the least .
这 至少 .

仿佛她的船员们对他们认为合适的航行路线丝毫不感兴趣。

“ [ɑː] [hɑː], ['hɑːrdɪŋ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [rɪt] , [æz; əz][ðə; ði] ['swɑːloʊ] [dæft] [baɪ][ðə; ði] [wɔːrf] .
“ **Ah ha , Harding !** ” **shouted Rich , as the Swallow dashed by the wharf** .
“ 啊 哈 , 哈丁 ! ” 喊叫 富有的 , 作为 这 吞 虚线 经过 这 码头 .
“啊哈, 哈丁!”里奇喊道, 只见燕子号飞驰过码头。

“ [huːz] ['kæptɪn] [naʊ] ?
“ **Who's captain now ?**
“ 谁是 队长 现在 ?

“现在谁是队长? ”

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [meɪk] ['eni] [θɪŋ] [baɪ] ['æktɪŋ] [miːn] [tɔːrd] [em 'iː] .
I told you that you wouldn't make any thing by acting mean toward me .
我 讲述 你 那 你 不会 制作 任何 事物 经过 表演 意思是 朝向 我 .
我告诉过你, 你对我恶语相向是不会有结果的。

[juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [ðer; ðər] [naʊ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kæptʃərd] ,
You may stay there now until you are captured ,
你 可能 停留 那里 现在 直到 你 是 捕获 ,

你现在可以待在那里, 直到被抓获为止。

[ɔːr][get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['nuːpɔːrt] . “
or get a chance to go back to Newport . ”
或者 得到 一个 机会 到 去 后退 到 纽波特 . ”

或者有机会回到纽波特。”

“ [gʊd] - [baɪ] , [ˈfələʊz] , ” [ˈfəʊtɪd] [ˈmɪlə] , [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [wɔːrf] .
“ **Good - by , fellows , “ shouted Miller , waving his hat to the boys on the wharf .**
“ 好的 - 经过 , 伙伴们 , ” 喊叫 磨坊主 , 挥手 他的 帽子 到 这 男孩们 在 这 码头 .
“再见, 伙计们! ”米勒喊道, 同时向码头上的男孩们挥舞着帽子。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər][əˈfreɪd][tuː; tə] [trʌst] [ˈkæptɪn] [rɪt] , [soʊ][wiː; wi] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][best][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] .
“ **You were afraid to trust Captain Rich , so we thought it best to leave you**
“ 你 是 害怕的 到 相信 队长 富有的 , 所以 我们 想法 它 最好的 到 离开 你
[ɑːn] [jɔːr] ,
on shore ,
在 支撑 ,
“你不敢信任里奇船长, 所以我们觉得最好把你留在岸上。”

[wɜːr] [juː; jʊ] [wəd] [biː; bi] [seɪf] .
where you would be safe .
在哪里 你 会 是 安全的 .
在那里你会很安全。

“ [nʌn] [ʌv; əv] [ˈdʒɑːniːz] [ˈfrendz] [meɪd] [ˈeni] [rɪˈplaɪ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [əˈwer] [ðæt]
“ **None of Johnny's friends made any reply , for they were well aware that**
“ 没有任何 的 约翰尼的 朋友们 制成 任何 回复 , 为了 他们 是 出色地 意识到的 那
[rɪˈmɑːnstrəns] [wəd] [biː; bi] [ˈjuːsləs] .
remonstrance would be useless .
抗议 会 是 无用 .
“约翰尼的朋友们都没有回应, 因为他们很清楚, 劝阻是无济于事的。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [rɪt] [ˈɔːlweɪz] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈfiːndɪ] [ˈpleʒər] [ɪn] [rɪˈvendʒɪŋ] [æn; ən][ˈɪndʒəri] , [ænd; ənd] ,
They knew that Rich always took a fiendish pleasure in revenging an injury , and ,
他们 知道 那 富有的 总是 采取 一个 邪恶的 乐趣 在 复仇 一个 受伤 , 和 ,
他们知道里奇总是乐于报复别人受到的伤害, 而且,

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [diːmd] [hɪmˈself] [ɪnˈsʌltɪd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [əˈbjʊːzd] , [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈliːvd]
knowing that he deemed himself insulted , as well as abused , by being relieved
会心 那 他 被认为 他自己 受辱 , 作为 出色地 作为 受虐 , 经过 存在 松了口气
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kəˈmænd] ,
of the command ,
的 这 命令 ,
他知道自己被解除指挥权既是对自己的侮辱, 也是对别人的虐待。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl][ˈpraːbəb(ə)] [ðæt] [hiː; hi] [wəd] [əˈlaʊ] [soʊ] [gʊd] [æn; ən]
they did not think it at all probable that he would allow so good an
他们 做过 不是 思考 它 在 全部 可能 那 他 会 允许 所以 好的 一个
[ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðəm; ðəm][fɔːr; fər] [wət] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [slɪp][baɪ] [ʌnɪmˈpruːvd] .
opportunity to punish them for what they had done slip by unimproved .
机会 到 惩治 他们 为了 什么 他们 有 完毕 滑 经过 未改进 .
他们根本不认为他会放任这么好的机会溜走, 不给他们任何惩罚的机会。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈæk(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] .
They were not at all surprised at the action he had taken .
他们 是 不是 在 全部 惊讶 在 这 行动 他 有 已采取 .
他们对他采取的行动丝毫没有感到意外。

[ðer; ðər][ˈoʊnli] [ˈwʌndər] [wʌz; wəz] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfuːlɪʃ] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm] .
Their only wonder was , that they had been foolish enough to trust him .
他们的 仅有的 想知道 曾是 , 那 他们 有 到过 愚蠢 足够的 到 相信 他 .
他们唯一感到遗憾的是, 自己竟然愚蠢到相信了他。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] , [ðə; ðɪ] [sluːp] [ˈraʊndɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈentrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈhɑːrbər] ,
At this moment , the sloop rounded a point at the entrance of the harbor ,
在 这 片刻 , 这 单桅帆船 圆润 一个 观点 在 这 入口 的 这 港口 ,
这时, 这艘单桅帆船绕过了港口入口处的一个岬角。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [saɪt] [met][ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv][hɜːr; həʀ] [kruː] [ðæt] [əˈstaːnɪʃt] [ænd; ənd] [əˈlɑːrmd]
and a sight met the gaze of her crew that astonished and alarmed
和 一个 视线 遇见 这 目光 的 她 全体人员 那 惊讶 和 惊慌
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

船员们的目光被眼前的一幕惊呆了，这景象令他们既震惊又恐惧。

[ˈkʌmɪŋ] [streɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [beɪ] , [æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ˈmɪstər] . - [fæst]
Coming straight into the bay , at full speed , was one of Mr . Newcombe's fast
未来 直的 进入 这 湾 , 在 满的 速度 , 曾是 一 的 先生 : - 快速地
[tʌgz] ,
tugs ,
拖船 ,

纽科姆先生的一艘快速拖船全速驶入海湾。

[ænd; ənd][soʊ] [kloʊz] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][tuː; tə][ðə; ði] [ˈrʌnəweɪz] , [-]
and so close was she to the runaways , [339]
和 所以 关闭 曾是 她 到 这 逃亡者 , [-]
她与逃亡者们如此接近[339]

[ðæt] [ɔːl] [əˈtɛmpt] [æt; ət] [ɪˈskeɪp] [siːmd] [ˈjuːsləs] .
that all attempts at escape seemed useless .
那 全部 尝试 在 逃脱 似乎 无用 :
所有逃跑尝试似乎都徒劳无功。

[ðə; ði] [ˈswɑːloʊ] [wʌz; wəz] [kɔːt] [æt; ət][læst] .
The Swallow was caught at last .
这 吞 曾是 捕捉 在 最后的 :
燕子终于被抓住了。

[soʊ] [θɔːt] [ˈkæptɪn] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][soʊ] [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːrf] ,
So thought Captain Rich , and so thought the boys on the wharf ,
所以 想法 队长 富有的 , 和 所以 想法 这 男孩们 在 这 码头 ,
里奇船长这么想，码头上的小伙子们也这么想。

[huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [ˈʃaʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [wen] [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ðæt][ðə; ði]
who could not refrain from shouting with delight when they discovered that the
WHO 可以 不是 避免 从 喊叫 和 喜 什么时候 他们 发现 那 这
[ˈvɔɪdʒ] ,
voyage ,
航程 ,
当他们发现这次航行时，都忍不住欢呼雀跃。

[wɪtʃ] [ðer; ðər] [ˈtretʃərəs] [kəmˈpænjənz] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] , [wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə]
which their treacherous companions had expected to enjoy , was likely to
哪个 他们的 奸诈 同伴 有 预期的 到 享受 , 曾是 可能 到
[biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈspiːdi] [tɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] .
be brought to a speedy termination .
是 带来 到 一个 迅速 终止 :

他们那些奸诈的同伙原本指望享受的，很可能很快就会结束。

[ðə; ði] [ˈfɒksl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌgz] [wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈstjuːdnts] , [ænd; ənd] , [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
The forecastle of the tug was crowded with students , and , among them ,
这 前甲板 的 这 拖船 曾是 挤 和 学生 , 和 , 之中 他们 ,
[ðə; ði] [dɪˈzəːtəz] [sɔː] [ðə; ði] [luːˈtenənt] - [ˈkɜːrn(ə)l] .
the deserters saw the lieutenant - colonel .
这 逃兵 锯 这 中尉 - 上校 :

拖船的前甲板上挤满了学生，逃兵们在其中看到了中校。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌg] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [wi:l] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi]
The captain of the tug was at the wheel , and , as soon as he
这 队长 的 这 拖船 曾是 在 这 车轮 , 和 , 作为 很快 作为 他
[dɪ'skɒvəd] [ðə; ði] [slu:p] ,
discovered the sloop ,
发现 这 单桅帆船 ,

拖船船长正在掌舵, 他一发现那艘单桅帆船,

[hi;; hi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [tu;; tə] “ [stɔ:p] , ” [ænd; ənd] [ðen] [tu;; tə] “ [bæk] ,
he rang the bell to “ stop , ” and then to “ back ,
他 响铃 这 钟 到 “ 停止 , ” 和 然后 到 “ 后退 ,
他按铃示意“停”, 然后又按铃示意“返回”。

“ [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] - [bəʊ; boʊ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['swa:ləʊ] ,
” at the same time turning the steamer's bow toward the Swallow ,
” 在 这 相同的时间 转弯 这 - 弓 朝向 这 吞 ,
与此同时, 轮船的船头转向了“燕子”号。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu;; tə] [rʌŋ] [ə'bi:ŋ] - [saɪd][ʌv; əv][hɜ:r; hær] .
as if it was his intention to run along - side of her .
作为 如果 它 曾是 他的 意图 到 跑步 沿着 - 边 的 她 .
仿佛他有意要和她并肩奔跑。

“ [haʊ] [ɑ:r; ər][ju;; jʊ] , ['nu:kəm] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)] , ['flɜ:rɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpər] [wɪtʃ]
” How are you , Newcombe ? ” exclaimed the colonel , flourishing a paper which
” 如何 是 你 , 纽科姆 ? ” 惊呼 这 上校 , 芊芊 一个 纸 哪个
[wʌz; wəz] , [ˈdaʊtləs] ,
was , doubtless ,
曾是 , 毫无疑问 ,

“你好吗, 纽科姆? ”上校喊道, 同时挥舞着一份文件, 那无疑是.....

[hɪz; ɪz] “ ['wɔ:rənt] ” [fɔ:r; fər][ðə; ði] [æprɪ'henʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zə:təz] .
his “ warrant ” for the apprehension of the deserters .
他的 “ 保证 ” 为了 这 忧虑 的 这 逃兵 .
他签发的逮捕逃兵的“搜查令”。

“ [ju;; jʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jɜ; jər]['pɑ:rtɪ] , [meɪ] [kən'sɪdər] [jɔ:r'selvz] ['prɪzənəz] .
” You , and the rest of your party , may consider yourselves prisoners .
” 你 , 和 这 休息 的 你的 派对 , 可能 考虑 你们自己 囚犯 .
“你和你的党羽们, 可以把自己看作是囚犯。”

” [rɪtʃ] [wʌz; wəz] ['despərət] .
” Rich was desperate .
” 富有的 曾是 绝望的 .

里奇当时走投无路了。

[ðə; ði] ['swa:ləʊz] ['kæptʃər] [si:md] [ɪn'evɪtəb(ə)] ; [ænd; ənd] , [hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] [dɪ'zə:təz] [bɪn] [ɑ:n]
The Swallow's capture seemed inevitable ; and , had all the deserters been on
这 燕子的 捕获 似乎 不可避免的 ; 和 , 有 全部 这 逃兵 到过 在
[bɔ:rd] ,
board ,
木板 ,

“燕子号”被俘似乎已成定局; 而且, 如果所有逃兵都在船上的话,

[aɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .
it is probable that he would not have thought of escape .
它 是 可能 那 他 会 不是 有 想法 的 逃脱 .
他很可能根本没想过逃跑。

[bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] [sluːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]
But he and his friends had seized the sloop with the intention of
但 他 和 他的 朋友们 有 查获 这 单桅帆船 和 这 意图 的
[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [kruːz] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [hʊk] ;
having a cruise on their own hook ;
拥有 一个 巡航 在 他们的 自己的 钩 ;
但他和他的朋友们劫持了这艘单桅帆船，打算自己去巡航；

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] [wʊd] [læf] [æt; ət]
and he thought how all the boys they had left behind would laugh at
和 他 想法 如何 全部 这 男孩们 他们 有 左边 在后面 会 笑 在
[ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [feɪld] !
them if they failed !
他们 如果 他们 失败的 !
他心想，如果他们失败了，那些被他们留下的男孩们会怎么嘲笑他们呢！

[ðeɪ] [wʊd] [kən'sɪdər] [aɪ 'tiː] [kən'kluːsɪv] ['eɪdɪəns] [ðæt] [rɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][fɪt][tuː; tə][biː; bi] ['kæptɪn] .
They would consider it conclusive evidence that Rich was not fit to be captain .
他们 会 考虑 它 确凿 证据 那 富有的 曾是 不是 合身 到 是 队长 .
他们会认为这是确凿的证据，证明里奇不适合担任队长。

[waɪl] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][ʊd; ʃəd][duː] , [ðə; ði] [tʌg] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]
While the latter was wondering what he should do , the tug continued to
尽管 这 后者 曾是 好奇 什么 他 应该 做 , 这 拖船 持续 到
[ə'prɒtʃ] [ðə; ði] [sluːp] ['sləʊli] ,
approach the sloop slowly ,
方法 这 单桅帆船 缓慢地 ,
当后者还在犹豫该怎么办时，拖船继续缓缓靠近那艘单桅帆船。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ][mæn] [stept] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][baʊ; boʊ][ænd; ənd][bɪ'gæən][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [liːd]
and presently a man stepped upon her bow and began to use a lead
和 目前 一个 男人 步 之上 她 弓 和 开始 到 使用 一个 带领
- [laɪn] .
- **line** .
- 线 .

这时，一个男人踩上了她的弓，开始使用铅坠线。
[ðɪs] [sə'dʒestɪd] [æn; ən][aɪ'diːə][tuː; tə] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][praːmpt][tuː; tə][ækt][ə'pɑːn][aɪ 'tiː] .
This suggested an idea to Rich , and he was prompt to act upon it .
这 建议 一个 主意 到 富有的 , 和 他 曾是 迅速的 到 行为 之上 它 .
这给了里奇一个启发，他立即采取了行动。

[wen] [hiː; hi][fɜːrst] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [tʌg] , [hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði] [sluːp] [ʌp][ɪntuː][ðə; ði] [wɪnd] ,
When he first discovered the tug , he had thrown the sloop up into the wind ,
什么时候 他 第一的 发现 这 拖船 , 他 有 抛掷 这 单桅帆船 向上 进入 这 风 ,
他第一次发现拖船时，就把单桅帆船抛向了风中。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [fɪld] [ə'weɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [helm] [daʊn] , [ræn] [ə'krɒːs] [ðə; ði] [
but now he filled away again , and , putting the helm down , ran across the [
但 现在 他 已填 离开 再次 , 和 , 推杆 这 舵 向下 , 跑 穿过 这 [
-]
340]
-]
但现在他又重新振作起来，放下舵，跑过[340]

- ['baʊz, 'boʊz] , [ɔːlmoʊst] ['greɪzɪŋ] [hɜːr; hər][æz; əz][ðə; ði] ['swɑːləʊ] [went] [baɪ] .
steamer's bows , almost grazing her as the Swallow went by .
- 弓 , 几乎 放牧 她 作为 这 吞 去 经过 .
“燕子号”汽船的船头几乎擦着她而过。

“ [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [naʊ] , [ˈkɜ:rn(ə)l] [smɪθ] ? ” [ˈʃaʊtɪd] [rɪt]] ,
“ **How are you now , Colonel Smith ?** ” **shouted Rich ,**
“ 如何 是 你 现在 , 上校 史密斯 ? ” 喊叫 富有的 ,
“ 史密斯上校, 你现在感觉怎么样? ”里奇喊道。

[æz; əz][hi:; hi] [[feɪpt] [ðə; ði] [slu:ps] [kɔ:rs] [tɔ:rd] [ðə; ði] [bi:t]] ,
as he shaped the sloop's course toward the beach ,
作为 他 形状 这 单桅帆船 课程 朝向 这 海滩 ,
当他调整单桅帆船的航向驶向海滩时,

[wer] [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [tʌg] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈfa:lʊʊ] [hɜ:r; hər] .
where he knew the tug could not follow her .
在哪里 他 知道 这 拖船 可以 不是 跟随 她 .
他知道拖船无法跟随她。

“ [wi:l] [nɑ:t] [kənˈsɪdər] [ɑ:rˈselvz] [ˈprɪzənəz] [dʒʌst] [jet] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] . ”
“ **We'll not consider ourselves prisoners just yet , if you please .** ”
“ 出色地 不是 考虑 我们自己 囚犯 只是 然而 , 如果 你 请 . ”
“请允许我暂时不把自己视为囚犯。”

“ [hoʊld][ɑ:n][wɪð; wɪθ] [ðæt] [boʊt] , [rɪt]] !
“ **Hold on with that boat , Rich !**
“ 抓住 在 和 那 船 , 富有的 !
“里奇, 抓紧那艘船! ”

“ [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] , [hu:] [brɪˈɡæən][tu:; tə][bi:; bi] [əˈfreɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈprɪzənəz] [maɪt] [ɪˈskeɪp]
“ **exclaimed the colonel , who began to be afraid that his prisoners might escape**
“ 惊呼 这 上校 , WHO 开始 到 是 害怕的 那 他的 囚犯 可能 逃脱
[hɪm; ɪm][ˈæftər][ɔ:l] .
him after all .
他 后 全部 .
“上校惊呼道, 他开始担心他的俘虏最终还是会逃脱。”

“ [wi:v] [ɡɑ:t][ˈɔ:rdərz][tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈkædəmi] , [ænd; ənd][wi:; wi] [ɪnˈtend] [tu:; tə]
“ **We've got orders to take you back to the academy , and we intend to**
“ 我们已经 得到 订单 到 拿 你 后退 到 这 学院 , 和 我们 打算 到
[du:][aɪ ˈti:] . ”
do it . ”
做 它 . ”
“我们接到命令要把你送回学院, 我们打算执行这项命令。”

“ [ɔ:l] [raɪt] ! ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪlə] ;
“ **All right !** ” **replied Miller ;**
“ 全部 正确的 ! ” 回复 磨坊主 ;
“好的! ”米勒回答道;

“ [bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [plæn][tu:; tə] [kæt] [jʊr; jər][məən] [brɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ] [hæŋ] [hɪm; ɪm] .
“ **but it is always a good plan to catch your man before you hang him .**
“ 但 它 是 总是 一个 好的 计划 到 抓住 你的 男人 前 你 悬挂 他 .
“但是, 在绞死他之前抓住他总是是一个好主意。”

[kʌm] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈsti:mboʊt] .
Come on with your steamboat .
来 在 和 你的 汽船 .
快开你的汽船来吧。

[wɪə(r)] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [reɪs] .
We're ready for a race .
是 准备好 为了 一个 种族 .
我们准备好比赛了。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [tʌg] [kʊd; kəd][nɑ:t] " [kʌm] [ɑ:n] .
" But the tug could not " come on .
" 但 这 拖船 可以 不是 " 来 在 :
但是拖船却无法“前进”。

" [ʃi:; ʃi] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [slu:p] [æz; əz] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [[ɔ:r] [æz; əz][hɜ:r; hər] ['kæptɪn] [derd] [tu:; tə][goʊ]
" She followed the sloop as close to the shore as her captain dared to go
" 她 随后 这 单桅帆船 作为 关闭 到 这 支撑 作为 她 队长 敢于 到 去
,
!
,
她跟随那艘单桅帆船，尽可能地靠近海岸，只要她的船长敢靠近就行。

[ænd; ænd] [ðen] [bækt] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] .
and then backed out into the middle of the bay .
和 然后 支持的 出去 进入 这 中间 的 这 湾 :
然后倒车驶入海湾中央。

[hɪr] [ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] ,
Here she stopped ,
这里 她 停止 ,

她停了下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·纽科姆；或者，坏习惯男孩(Tom Newcombe; Or, the Boy of Bad Habits)

第18/18页

[ænd; ənd][ðə; ði] ['swɑ:louz] [kru:] [kɒd; kəd] [si:] [ðæt] [hɜ:r; hə] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l][wɜ:r; wər]
and the Swallow's crew could see that her captain and the colonel were
和 这 燕子的 全体人员 可以 看 那 她 队长 和 这 上校 是
[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌ; əv][wɔ:r]
holding a council of war .
保持 一个 理事会 的 战争 .

“燕子号”上的船员们看到，她的船长和上校正正在召开军事会议。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði][tʌŋ] [went] [ə'bi:n] - [saɪd][ðə; ði] [wɔ:rf] ,
Finally the bell rang again , and the tug went along - side the wharf ,
最后 这 钟 响铃 再次 , 和 这 拖船 去 沿着 - 边 这 码头 ,
最后铃声再次响起，拖船靠岸停了下来。

[tu; tə] [teɪk] [ɑ:n][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [left][br'haɪnd] , [ænd; ənd] [hu:] ,
to take on the boys who had been left behind , and who ,
到 拿 在 这 男孩们 WHO 有 到过 左边 在后面 , 和 WHO ,
去照顾那些被留下的男孩们，以及他们，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [kru:z] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] , [sə'rendərd] [æt; ət] [dɪ'skreʃ(ə)n] .
knowing that their cruise was at an end , surrendered at discretion .
会心 那 他们的 巡航 曾是 在 一个 结尾 , 投降 在 审慎 .
知道游轮之旅即将结束，他们自行决定放弃行程。

" [ˈdɪdnt] [aɪ] [fu:l] [ðem; ðəm] ['naɪsli] ? " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] [rɪt] .
" Didn't I fool them nicely ? " exclaimed Captain Rich .
" 没有 我 傻子 他们 很好 ? " 惊呼 队长 富有的 .
“我岂不是把他们骗得漂亮？”里奇船长惊呼道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɑ:rp] [trɪk] , [aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] ! "
" That was a sharp trick , I take it ! "
" 那 曾是 一个 锋利的 诡计 , 我 拿 它 ! "
“看来这招挺高明的！”

" [oʊ] , [jes] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , " [drɔ:ld] [tɑ:m] ; " [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wəʊnt][du:][ju: 'es] ['eni] [gʊd] .
" O , yes it was , " drawled Tom ; " but it won't do us any good .
" 哦 , 是的 它 曾是 , " 拖长音 汤姆 ; " 但 它 惯于 做 我们 任何 好的 .
“哦，是的，”汤姆慢吞吞地说；“但这对我们没有任何好处。”

[wɪə(r)] [kɔ:t] ['i:zi] [ɪ'nʌf] . "
We're caught easy enough . "
是 捕捉 简单的 足够的 . "
我们很容易就被抓住了。

" [nɑ:t] [jet] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪlə] .
" Not yet , " replied Miller .
" 不是 然而 , " 回复 磨坊主 .
“还没有，”米勒回答道。

" [wi:l] [ki:p] [ɪn] [kloʊz] [tu; tə][ðə; ði] [bi:tɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [wi; wi][kæn; kən] [ɡɪv] [ðem; ðəm]
" We'll keep in close to the beach until night , and then we can give them
" 出色地 保持 在 关闭 到 这 海滩 直到 夜晚 , 和 然后 我们 能 给 他们
[ðə; ði][slɪp] .
the slip .
这 滑 .
“我们会一直待在海滩附近，直到晚上，然后就可以甩掉他们了。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈfuːliʃ] [rɪˈnʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [fer] [reis] ;
We are not foolish enough to think of giving them a fair race ;
我们 是 不是 愚蠢 足够的 到 思考 的 给予 他们 一个 公平的 种族 ;
我们还没愚蠢到认为应该给他们一场公平的比赛；

[soʊ] [wi:l] [steɪ] [ɪn] [ˈfoʊl] [ˈwɔːtər] , [wer] [ðeɪ] [kɑːnt] [ri:tʃ] [juːˈes] .
so we'll stay in shoal water , where they can't reach us .
所以 出色地 停留 在 浅滩 水 , 在哪里 他们 不能 抵达 我们 :
所以我们会待在浅水区，他们够不着我们。

” [ˈkæptɪn] [rɪtʃ] [əˈpruːvd] [ðɪs] [plæn] , [ænd; ənd] , [ʌnˈdaʊtɪdli] , [-]
” **Captain Rich approved this plan , and , undoubtedly , [341]**
” 队长 富有的得到正式认可的 这 计划 , 和 , 无疑 , [-]
“里奇船长批准了这个计划，而且毫无疑问，[341]

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [əˈdɑːptɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
it was the only one that could have been adopted under the circumstances .
它 曾是 这 仅有的 一 那 可以 有 到过 已采用 在下面 这 情况 :
在当时的情况下，这是唯一可行的方案。

[tɑːm] [ðen] [prəˈpouzɪd] [ðæt] , [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn][ðer; ðər] [əˈtempts] [tuː; tə] [ɪˈveɪd]
Tom then proposed that , in case they were successful in their attempts to evade
汤姆 然后 建议的 那 , 在 案件 他们 是 成功的 在 他们的 尝试 到 逃避
[ðer; ðər] [pəˈsjuːəz] ,
their pursuers ,
他们的 追击者 ,
汤姆随后提议，万一他们成功摆脱了追捕者，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [ˈnuːpɔːrt] [wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [bæk] ;
they should return to Newport without waiting to be taken back ;
他们 应该 返回 到 纽波特 没有 等待 到 是 已采取 后退 ;
他们应该返回纽波特，无需等待被接回；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʊd] [nɑːt][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] .
but the others would not listen to this .
但 这 其他的 会 不是 听 到 这 :
但其他人却不肯听。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈzɔːlvd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˌvɑːlənˈterəli] ,
They were resolved that they would not go back to the village voluntarily ,
他们 是 已解决 那 他们 会 不是 去 后退 到 这 村庄 自愿 ,
他们决心不再自愿返回村庄。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [tuː] - [wiːks] - [kruːz] .
until they had had a two - weeks ' cruise .
直到 他们 有 有 一个 二 - 周 - 巡航 :
直到他们进行了一次为期两周的游轮旅行。

[ɪf] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [dɪˈzaɪrɪd] [ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði] [əˈkædəmi] [brɪˈfɔːr] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi]
If the principal desired their presence at the academy before that time , he
如果 这 主要的 想要的 他们的 在场 在 这 学院 前 那 时间 , 他
[mʌst; məst] [ˈkæptʃər] [ðəm; ðəm] .
must capture them .
必须 捕获 他们 :
如果校长希望他们在此之前到校，就必须设法抓捕他们。

” [ðer; ðər] [kʌmz] [ðə; ði] [tʌg] [əˈgen] ! ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] , [ˈsʌd(ə)nli] .
” **There comes the tug again ! ” said one of the crew , suddenly .**
” 那里 来 这 拖船 再次 ! ” 说 一 的 这 全体人员 , 突然 :
“拖船又来了！ ”一名船员突然说道。

“ [ænd; ənd] [ʃi:z] [gɑ:t] [θri:] [ˈboʊts] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] , ” [drɔ:ld] [tɑ:m] .
“ **And she's got three boats with her , ” drawled Tom .**
“ 和 她是 得到 三 船 和 她 , ” 拖长音 汤姆 :
“而且她还带了三艘船呢,”汤姆慢吞吞地说。

“ [aɪ] [noʊ] [ɪts] [ɔ:l] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] [naʊ] !
“ **I know it's all up with us now !**
“ 我 知道 它是全部向上 和 我们 现在 !
“我知道一切都完了! ”

“ [wen] [ˈkæptɪn] [rɪtʃ] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈboʊts] [ðæt] [ˈdrægd] [æt; ət] [ðə; ði] [stɜ:rn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʌg] ,
“ **When Captain Rich saw the boats that dragged at the stern of the tug ,**
“ 什么时候 队长 富有的 锯 这 船 那 拖拽 在 这 船尾 的 这 拖船 ,
“当里奇船长看到拖船尾拖着的小艇时,
[hi:; hi] [wʌz; wəz] [əˈblaɪdʒd] [tu:; tə] [kənˈfes] [tu:; tə] [hɪmˈself] [ðæt] [əˈferz] [lʊkt] [ˈræðər] [ˈdu:biəs] [əˈgen] .
he was obliged to confess to himself that affairs looked rather dubious again .
他 曾是 有义务 到 承认 到 他自己 那 事务 看起来 相当 可疑 再次 :
他不得不承认, 事情看起来又有些蹊跷了。

[ðə; ði] [ˈswɑ:ləʊ] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [li:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,
The Swallow was under the lee of the island ,
这 吞 曾是 在下面 这 李 的 这 岛 ,
燕子号位于岛屿的背风面。

[wer] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [dʒʌst] [bri:z] [rɪˈnʌf] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər] [ˈmu:vɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] ,
where she had just breeze enough to keep her moving through the water ,
在哪里 她 有 只是 微风 足够的 到 保持 她 移动 通过 这 水 ,
她当时身上只有刚好够她继续在水中游动的微风。

[bʌt; bət] [nɑ:t] [rɪˈnʌf] [tu:; tə] [rɪˈneɪb(ə)] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [rʌŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈboʊts] .
but not enough to enable her to run away from the boats .
但 不是 足够的 到 使能够 她 到 跑步 离开 从 这 船 :
但还不足以让她逃离船只。

[hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [həʊps] [ðæt] [ðə; ði] [tʌg] [wʊd] [blɑ:ˈkeɪd] [ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [naɪt] ,
He had been in hopes that the tug would blockade them until night ,
他 有 到过 在 希望 那 这 拖船 会 封锁 他们 直到 夜晚 ,
他原本希望拖船能封锁他们到晚上。

[ɔ:r] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [əˈtempt] [tu:; tə] [rʌŋ] [ɪn] [ˈnɪrər] [tu:; tə] [ðə; ði] [bi:tʃ] [ænd; ənd] [get] [əˈgraʊnd] ,
or that she might attempt to run in nearer to the beach and get aground ,
或者 那 她 可能 试图 到 跑步 在 更近 到 这 海滩 和 得到 搁浅 ,
或者她可能会试图靠近海滩航行, 结果搁浅。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [iːˈzəli] [ɪˈfekt] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] .
in which case he could easily effect his escape .
在 哪个 案件 他 可以 容易地 影响 他的 逃脱 :
在这种情况下, 他很容易就能逃脱。

[hi:; hi] [faʊnd] , [haʊˈevər] , [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [æz; əz] [smɑ:rt]
He found , however , that he had to deal with those who were as smart
他 成立 , 然而 , 那 他 有 到 交易 和 那些 WHO 是 作为 聪明的
[æz; əz] [hɪmˈself] .
as himself .
作为 他自己 :

然而, 他发现自己不得不与那些和他一样聪明的人打交道。

[wen] [ðə; ði] [tʌg] [keɪm] [əˈbrest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [slu:p] , [ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] .
When the tug came abreast of the sloop , she stopped .
什么时候 这 拖船 来了 并排 的 这 单桅帆船 , 她 停止 :
当拖船与单桅帆船并排航行时, 她停了下来。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [mænd] [ðə; ði]['boʊts] , [ænd; ənd] [kə'menst] ['pʊlɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['swɑ:ləʊ] ,
The students manned the boats , and commenced pulling toward the Swallow ,
这 学生 有人值守 这 船 , 和 开始 拉 朝向 这 吞 ,
学生们操控着小船, 开始向“燕子号”驶去。

[ˈeɪdɪəntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'ten(ə)n] [ʌv; əv] ['bɔ:rdɪŋ] [hɜ:r; hər] .
evidently with the intention of boarding her .
显然 和 这 意图 的 登机 她 .
显然是打算让她登船。

[ðə; ði] ['rʌnəweɪz] [wɑ:tɪt] [ði:z] ['mu:vmənts] [ɪn][ə'lɑ:rm] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðer; ðər]
The runaways watched these movements in alarm , and finally gathered about their
这 逃亡者 观看 这些 移动 在 警报 , 和 最后 聚集 关于 他们的
['kæptɪn] ,
captain ,
队长 ,
逃亡者们惊恐地注视着这些动静, 最终聚集到他们的头目身边。

[əd'vaɪzɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][gəʊ] [ə'ɔ:n] - [saɪd][ðə; ði] [tʌg] [ænd; ənd] [sə'rendə] , [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['fɑ:rðər]
advising him to go along - side the tug and surrender , without any farther
建议 他 到 去 沿着 - 边 这 拖船 和 投降 , 没有 任何 更远
[dɪ'leɪ] .
delay .
延迟 .
劝他立即跟随拖船投降。

[ðə; ði] [lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)], [ðeɪ] [-]
The lieutenant - colonel , they [342]
这 中尉 - 上校 , 他们 [-]
中校, 他们[342]

[sed] , [hæd; həd] [ə'θɔ:rəti] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][tu:; tə] [ə'rest] [ðem; ðəm] ,
said , had authority from the principal to arrest them ,
说 , 有 权威 从 这 主要的 到 逮捕 他们 ,
他说, 他已获得校长的授权逮捕他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['oʊnli][get] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] [baɪ] [ə'pəʊzɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and they would only get themselves into trouble by opposing him .
和 他们 会 仅有的 得到 他们自己 进入 麻烦 经过 反对 他 .
他们反对他只会给自己惹麻烦。

“ [aɪ][wəʊnt][du:][aɪ'ti:] , ” [sed] [rɪtʃ] , [dɪ'saɪdɪdli] .
“ **I won't do it ,** ” **said Rich , decidedly .**
“ 我 惯于 做 它 , ” 说 富有的 , 绝对地 .
“我不会那么做,”里奇斩钉截铁地说。

“ [wɪ; wi] [kɑ:nt] [bi:; bi][ɪn] ['eni] [wɜ:rs] [fɪks] [ðæn; ðən][wɪ; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] , [ænd; ənd] ,
“ **We can't be in any worse fix than we are now , and ,**
“ 我们 不能 是 在 任何 更糟 使固定 比 我们 是 现在 , 和 ,
“我们现在的处境不可能比以前更糟了, 而且,

[æz; əz] [ɔ:n] [æz; əz][aɪ] [si:] [ðə; ði] [li:st] [tjæns] [fɔ:r; fər] [ɪ'skeɪp] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][həʊld] [aʊt] .
as long as I see the least chance for escape , I'm going to hold out .
作为 长的 作为 我 看 这 至少 机会 为了 逃脱 , 我是 去 到 抓住 出去 .
只要逃脱的希望渺茫, 我就会坚持下去。

[wen] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [kʌmz] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [wi:l] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] ['wɒnts] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
When the colonel comes on board , we'll tell him that if he wants the ship ,
什么时候 这 上校 来 在 木板 , 出色地 告诉 他 那 如果 他 想要 这 船 ,
等上校登船后, 我们会告诉他, 如果他想要这艘船,

[hi:; hi][kæn; kən] [teɪk] [hɜ:r; həɹ] .
he can take her .
他 能 拿 她 .

他可以带走她。

[hi:; hi][kɑ:nt] ['mæniɪdʒ] [hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [hu:] [kæn; kən]
He can't manage her , and I don't believe there's a boy on board who can
他 不能 管理 她 , 和 我 不 相信 有 一个 男生 在 木板 上 谁 能
.
.
.

他管不了她，而且我不认为船上有哪个男孩能管得了她。

[ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][ˈoʊnli] [dɪ'leɪ] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [dɑ:rk] , [wi:; wi][jæl; ʃəl][bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] .
If we can only delay them until dark , we shall be all right .
如果 我们 能 仅有的 延迟 他们 直到 黑暗的 , 我们 将 是 全部 正确的 .

如果我们能把他们拖到天黑，我们就没事了。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['rʌnəweɪz] [dɪd][nɑ:t][hæv; həv][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][pʊt] [ðɪs] [plæn][ˈɪntu:]
" **But the runaways did not have an opportunity to put this plan into**
" 但 这 逃亡者 做过 不是 有 一个 机会 到 放 这 计划 进入
[eksɪ'kju:(ə)n] , [fɔ:r; fəɹ] ,
execution , for ,
执行 , 为了 ,

但是，这些离家出走的孩子没有机会实施这个计划，因为

[æz; əz][ðə; ði]['boʊts] [ə'prəʊtɪt] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði]
as the boats approached , they discovered that one of them was under the
作为 这 船 接近 , 他们 发现 那 一 的 他们 曾是 在下面 这
[tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . ['hʌdsn] .
charge of Mr . Hudson .
收费 的 先生 . 哈德逊 .

当船只靠近时，他们发现其中一艘船是由哈德森先生负责的。

[ðɪs] [tʊk] [ɔ:l][ðə; ði] ['bækboʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [fɔ:r; fəɹ] ,
This took all the backbone out of them , for ,
这 采取 全部 这 骨干 出去 的 他们 , 为了 ,

这彻底打击了他们的斗志，因为.....

[haʊ'evər] [mʌtɪ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [felt] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [ji:ld] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði]
however much they might have felt disposed to refuse to yield obedience to the
然而 很多 他们 可能 有 毛毡 处置 到 拒绝 到 屈服 服从 到 这
[kə'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lu:'tenənt] - ['kɜ:rn(ə)] ,
commands of the lieutenant - colonel ,
命令 的 这 中尉 - 上校 ,

然而，无论他们多么不愿服从中校的命令，

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [der] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['ti:tʃər] .
they did not dare to resist the teacher .
他们 做过 不是 敢 到 抵抗 这 老师 .

他们不敢反抗老师。

[soʊ] , [wen] [ðə; ði]['boʊts] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['spi:kɪŋ] ['dɪstəns] ,
So , when the boats came within speaking distance ,
所以 , 什么时候 这 船 来了 之内 请讲 距离 ,

所以，当船只驶入可以交谈的距离时，

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈhʌdsn] [ˈstɜːrnlɪ] [ˈɔːrdərd] [rɪtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈswɑːləʊ] [əˈbɔːn] - [saɪd][ðə; ði] [tʌg] ,
and Mr . Hudson sternly ordered Rich to take the Swallow along - side the tug ,
和 先生 : 哈德逊 严厉地 订购 富有的 到 拿 这 吞 沿着 - 边 这 拖船 ,
[hiː; hi] [ˈprɑːmptli] [əuˈbeɪd] .
he promptly obeyed .
他 及时 服从 :

哈德森先生严厉地命令里奇把“燕子号”开到拖船旁边， 里奇立即照办了。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [diˈzəːtəz] [huː] [dɪd][nɑːt] [ˈhɑːrtɪli] [wɪʃ]
At this moment there was not one among the deserters who did not heartily wish
在 这 片刻 那里 曾是 不是 一 之中 这 逃兵 WHO 做过 不是 衷心地 希望
[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeni] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][təːm] [ˈnuːkəm] [ɔːr][hɪz; ɪz] “
that he had never had any thing to do with Tom Newcombe or his “
那 他 有 绝不 有 任何 事物 到 做 和 汤姆 纽科姆 或者 他的 “
[grænd][aɪˈdiːə] .
grand idea .
盛大 主意 .

此时此刻，逃兵们无不由衷地希望自己从未与汤姆·纽科姆或他的“伟大构想”有过任何瓜葛。

” [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [əˈkædəmi] , [ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] [ɪn]
” **If they had all remained at the academy , even though they had failed in**
” 如果 他们 有 全部 剩余 在 这 学院 , 甚至 尽管 他们 有 失败的 在
[ðer; ðər][ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] ,
their examination ,
他们的 考试 ,

“如果他们全都留在学院，即使他们考试不及格，

[ðeɪ] [wʊd] [ˈsɪmpli] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈnaɪd] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ][ˈɪntuː][kæmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
they would simply have been denied the privilege of going into camp with the
他们 会 简单地 有 到过 否认 这 特权 的 去 进入 营 和 这
[ˈʌðər] ,
others ,
其他的 ,

他们将被剥夺与其他人一起进入营地的权利。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ɪnˈdɔːr] [sʌm; səm][ˈterəb(ə)li] [ˈpʌnɪʃmənt] .
but now they would be obliged to endure some terrible punishment .
但 现在 他们 会 是 有义务 到 忍受 一些 糟糕的 惩罚 .

但现在他们将不得不遭受某种可怕的惩罚。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌnˈsɜːrt(ə)ntɪ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðæt] [ˈpʌnɪʃmənt] [wʊd] [biː; bi] ,
And it was the uncertainty of what that punishment would be ,
和 它 曾是 这 不确定 的 什么 那 惩罚 会 是 ,
而最令人担忧的是惩罚的不确定性。

[ðæt] [ˈtrʌblɪd] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeni] [θɪŋ] [els] .
that troubled them more than any thing else .
那 麻烦 他们 更多的 比 任何 事物 别的 .

这件事比其他任何事情都更让他们困扰。

[hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [ʃʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪpɪŋ] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [-]
Had they been sure of a whipping , they would have [343]
有 他们 到过 当然 的 一个 鞭打 , 他们 会 有 [-]

如果他们确信自己会挨鞭子，他们就会[343]

[breɪst] [ʌp][ðer; ðər] [nəːvs] , [prɪˈperd] [tuː; tə] “ [teɪk] [aɪˈtiː][laɪk] [men] ,
braced up their nerves , prepared to “ take it like men ,
支撑 向上 他们的 神经 , 准备 到 “ 拿 它 喜欢 男人 ,
他们鼓起勇气，准备“像个男人一样承受这一切”。

” [ænd; ənd] [kən'grætjuleitɪd] [ðəm'selvz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [su:n] [bi:; bi][ʻoʊvər][wɪð; wɪθ] .
” and congratulated themselves that it would soon be over with .

和 恭喜 他们自己 那 它 会 很快 是 超过 和 .
他们暗自庆幸这一切很快就会结束。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [ˈprɪnsəpəlz] [wei] [ʌv; əv] [ˈdi:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [ˈkærəktərz] .
But that was not the principal's way of dealing with such characters .

但这并不是校长处理这类人物的方式。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈfæk(ə)lti][ʌv; əv] [ˈmerkɪŋ] [ə; eɪ][ˈstu:d(ə)nt] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪlti] [ʌv; əv]
He had a faculty of making a student , who had been guilty of
他 有 一个 学院 的 制作 一个 学生 , WHO 有 到过 有罪的 的
[ˌmɪsˈkɑ:ndʌkt] ,
misconduct ,
不当行为 ,

他有一种本事，能让犯了错误的学生.....

[fi:l] [ˌɪndɪˈskraɪbəbli] [mi:n] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrʌnəweɪz] [wɜ:r; wər][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] , [ðərz]
feel indescribably mean and little ; and the runaways were certain that , theirs
感觉 难以形容地 意思是 和 小的 ; 和 这 逃亡者 是 肯定 那 , 他们的
[ˈbi:lɪŋ] [æn; ən] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [keɪs] ,
being an extraordinary case ,
存在 一个 非凡的 案件 ,

感到自己渺小而卑微；而且这些离家出走的孩子确信，由于他们的情况特殊，

[ˈsʌmθɪŋ] [nu:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪnˈventɪd] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] [ɪkˈspres] [ˈbenɪfɪt] .
something new would be invented for their express benefit .

将会发明一些新事物来专门造福他们。

” [ˈnu:kəm] , [aɪ] [wɪ] [aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [si:n] [ju:; jʊ] , [ɔ:r] [hɜ:rd] [ʌv; əv][jʊr; jər][səˈsaɪəti] ! ”
” Newcombe , I wish I had never seen you , or heard of your society ! ”
” 纽科姆 , 我 希望 我 有 绝不 已见 你 , 或者 听到 的 你的 社会 ! ”
[ɪkˈskleɪmd] [ˈmɑ:rtɪn] .
exclaimed Martin .
惊呼 马丁 .

“纽科姆，我真希望我从未见过你，也从未听说过你的社团！”马丁惊喊道。

” [ɪts] [ɔ:l][jʊr; jər] [fɔ:lt] . ”
” It's all your fault . ”
” 它是 全部 你的 过错 . ”

“这都是你的错。”

” [oʊ] , [naʊ] , [aɪ 'ti:] [ˈɪznt] , [i:ðər] , ” [drɔ:ld] [tɑ:m] .
” O , now , it isn't , either , ” drawled Tom .
” 哦 , 现在 , 它 不是 , 任何一个 , ” 拖长音 汤姆 .

“哦，现在也不是了，”汤姆慢吞吞地说。

” [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l][dʒʌst][æz; əz] [mʌt] [tu:; tə] [bleɪm] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em] . ”
” You are all just as much to blame as I am . ”
” 你 是 全部 只是 作为 很多 到 责备 作为 我 是 . ”

“你们和我一样都有错。”

” [aɪ][kɑ:nt] [si:] [aɪ 'ti:] , ” [sed] [əˈhʌðər] .
” I can't see it , ” said another .
” 我 不能 看 它 , ” 说 其他 .

“我看不见，”另一个人说。

” [ɪf] [wi:; wi][wʌns] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [skreɪp] , [wi:l] [stɪr] [klɪr] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ɪn][ˈfju:tʃər] .
” If we once get out of this scrape , we'll steer clear of you in future .
” 如果 我们 一次 得到 出去 的 这 刮 , 出色地 转向 清除 的 你 在 未来 .

“如果我们能摆脱这次困境，以后一定会远离你。”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈrʌnəweɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmɑ:tɪt] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [tʌg] ,
” **By this time the runaways had been marched on board the tug** ,
” 经过 这 时间 这 逃亡者 有 到过 行军 在 木板 这 拖船 ,
这时, 逃亡者们已经被押上了拖船。

[ðə; ði] [slu:p] [wʌz; wəz] [mænd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsti:mər] ,
the sloop was manned by some of the crew of the steamer ,
这 单桅帆船 曾是 有人值守 经过 一些 的 这 全体人员 的 这 汽船 ,
这艘单桅帆船上的船员来自汽船的部分船员。

[hu:] [wɜ:r; wər][ˈdi:teɪld; dɪˈteɪld][fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈdu:ti] , [ænd; ənd][bəuθ] [ˈves(ə)lɪz] [ˈjeɪpt] [ðer; ðər] [kɔ:rs]
who were detailed for that duty , and both vessels shaped their course
WHO 是 详细的 为了 那 责任 , 和 两个都 船只 形状 他们的 课程
[tɔ:rd] [ˈnu:pɔ:rt] .
toward Newport .
朝向 纽波特 .
奉命执行该任务的两人, 以及两艘船, 都朝着纽波特方向驶去。

[rɪtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [felt] [pərˈtɪkjələrli] [ˈfi:pɪ] .
Rich and his companions felt particularly sheepish .
富有的 和 他的 同伴 毛毡 特别 羞怯 .
里奇和他的同伴们感到格外尴尬。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [lʊk] [ˈdʒɑ:ni] [ɔ:r][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
They could not look Johnny or his friends in the face ,
他们 可以 不是 看 约翰尼 或者 他的 朋友们 在 这 脸 ,
他们不敢直视约翰尼或他的朋友们的眼睛。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [nu:] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtri:tɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə]
for they knew they had treated them in a way they would not like to
为了 他们 知道 他们 有 治疗 他们 在 一个 方式 他们 会 不是 喜欢 到
[hæv; həv] [bɪn] [ˈtri:tɪd] [ðəmˈselvz] .
have been treated themselves .
有 到过 治疗 他们自己 .
因为他们知道, 他们对待这些人的方式, 是他们自己不希望被对待的方式。

[ˈdʒɑ:ni] , [haʊˈevər] , [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [fi:l] [ˈveri] [ˈbædli] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , [fɔ:r; fər] ,
Johnny , however , did not seem to feel very badly about it , for ,
约翰尼 , 然而 , 做过 不是 似乎 到 感觉 非常 糟糕 关于 它 , 为了 ,
然而, 约翰尼似乎对此并不太在意, 因为

[æz; əz] [rɪtʃ] [stept] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [tʌg] , [hi:; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] :
as Rich stepped on board the tug , he said , with a laugh :
作为 富有的 步 在 木板 这 拖船 , 他 说 , 和 一个 笑 :
里奇登上拖船时, 笑着说:

” [wel] , [ˈkæptɪn] , [jɔr; jər] [kru:z] [ˈdɪdnt] [læst] [lɔ:n] ! ”
” **Well , captain , your cruise didn't last long !** ”
” 出色地 , 队长 , 你的 巡航 没有 最后的 长的 ! ”
“船长, 看来您的航程没持续多久啊! ”

” [ju:; jʊ] [dɪˈzə:təz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][hæf][ðə; ði] [ˈseɪləz] [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
” **You deserters are not half the sailors I thought you were ,** ” **said one of the**
” 你 逃兵 是 不是 一半 这 水手们 我 想法 你 是 , ” 说 一 的 这
[ˈstʃʊdnɪs] .
students .
学生 .
“你们这些逃兵连我以为的一半水手水平都没达到,”其中一个学生说道。

” [aɪ] [hoʊpt] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [li:d] [ju: ˈes][ə; eɪ] [lɔ:n] [reɪs] .
” **I hoped that you would lead us a long race** .
” 我 希望 那 你 会 带领 我们 一个 长的 种族 .
“我希望能带领我们跑完一场漫长的比赛。”

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['splendɪd] [taɪm] ['fɑːloʊɪŋ] [juː; jʊ] ,
We have had a splendid time following you ,
我们 有 有 一个 灿烂 时间 下列的 你 ,
我们一直很荣幸能关注您。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [mʌtʃ] ['ræðər] [spend][maɪ][ver'keɪ(ə)n][æt; ət] [siː] [ðæn; ðən][ɪn][kæmp] .
and I had much rather spend my vacation at sea than in camp .
和 我 有 很多 相当 花费 我的 假期 在 海 比 在 营 .
我宁愿在海上度过假期，也不愿在营地里待着。

" [ðə; ði] ['stjuːdnts] [æskt] [ðə; ði] ['rʌnəweɪz] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['kwɛstʃənz] [-]
" **The students asked the runaways innumerable questions [344]**
" 这 学生 问 这 逃亡者 无数 问题 [-]
学生们向逃跑者提出了无数问题[344]

[ə'baʊt][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, ɪːfɛktəd, ɪːfɛktɪd][ðər; ðər] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]
about the manner in which they had effected their escape from
关于 这 方式 在 哪个 他们 有 受影响 他们的 逃脱 从
[ðə; ði] [ə'kædəmi] ;
the academy ;
这 学院 ;
关于他们如何逃离学院；

[ɪn'kwaiəd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɔːz]
inquired how they had enjoyed themselves , and what had been the cause
询问 如何 他们 有 享受 他们自己 , 和 什么 有 到过 这 原因
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈmjuːtəni] ,
of the mutiny ,
的 这 兵变 ,
询问他们玩得如何，以及叛乱的原因是什么。

([fɔːr; fər] [ˈdʒɑːni] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [waɪ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɑːn][ðə; ði]
(**for Johnny had explained why he and his friends had been left on the**
(为了 约翰尼 有 解释 为什么 他 和 他的 朋友们 有 到过 左边 在 这
[wɔːrf] ,
wharf ,
码头 ,
(因为约翰尼已经解释了他和朋友们为什么被留在码头上，

) [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [di'zəːtəz] [rɪ'plaɪd] [ɪn][æz; əz] [fjuː] [wɜːrdz][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .
) **to all of which the deserters replied in as few words as possible** .
) 到 全部 的 哪个 这 逃兵 回复 在 作为 很少 字 作为 可能的 .
对于所有这些问题，逃兵们都尽可能用最少的言语作答。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] - [ˈmɑːrɪ(ə)l] , [ðə; ði] [ɡɑːrd] - [haʊs] , [ænd; ənd][ˈɛkstrə][ˈduːti] ,
They were thinking of the court - martial , the guard - house , and extra duty ,
他们 是 思维 的 这 法庭 - 武术 , 这 警卫 - 房子 , 和 额外的 责任 ,
他们想到了军事法庭审判、警卫室和额外执勤。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [fiːl] [æt; ət][ɔːl] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [tɔːk] .
and did not feel at all inclined to talk .
和 做过 不是 感觉 在 全部 倾斜 到 讲话 .
而且完全没有说话的意愿。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrniŋ] , [ðə; ði] [tʌɡ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['huːpɔːrt] .
On the following morning , the tug arrived at Newport .
在 这 下列的 早晨 , 这 拖船 到达的 在 纽波特 .
第二天早上，拖船抵达纽波特。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [noʊ] [ðæt][ðə; ði] ['rʌnəweɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃəd] ,
As soon as it became know that the runaways had been captured ,
作为 很快 作为 它 成为 知道 那 这 逃亡者 有 到过 捕获 ,
得知逃犯已被抓获后，

[ðə; ði] [wɔ:rf] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒlprɪts] [fəʊnd] [ðəm'selvz] [ðə; ði] “
the wharf was crowded with people , and the culprits found themselves the”
这 码头 曾是 挤 和 人们 , 和 这 罪魁祸首 成立 他们自己 这 “
[əb'zɜ:rvd] [ʌv; əv][ɔ:l] [əb'zɜ:vəz] .
observed of all observers .
观察到 的 全部 观察员 :

码头上挤满了人，罪犯们发现自己成了“所有人的注视对象”。

” [tɑ:m] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:rf] ,
” **Tom saw his father standing on the wharf ,**
” 汤姆 锯 他的 父亲 常设 在 这 码头 ,
汤姆看见他父亲站在码头上，
[bʌt; bət][hi:; hi] [felt] [soʊ] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] ,
but he felt so ashamed of what he had done ,
但 他 毛毡 所以 羞愧 的 什么 他 有 完毕 ,
但他为自己的所作所为感到非常羞愧。

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [reɪz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .
that he could not raise his eyes to his face .
那 他 可以 不是 增加 他的 眼睛 到 他的 脸 :
他甚至无法抬起头去看他的脸。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [tʌg] [hæd; həd] ['lændɪd] ,
As soon as the tug had landed ,
作为 很快 作为 这 拖船 有 登陆 ,
拖船一靠岸，
['dʒɑ:nɪ] ['hɑ:rdɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θri:] [frendz] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] ['həʊmwərd] ,
Johnny Harding and his three friends made the best of their way homeward ,
约翰尼 哈丁 和 他的 三 朋友们 制成 这 最好的 的 他们的 方式 回家 ,
约翰尼·哈丁和他的三个朋友尽力走完了回家的路。

[waɪl] [ðoʊz] [ðæt] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnstɪtu:t] [wɜ:r; wər] [pleɪst] ['ʌndər] [ə'rest] [ænd; ənd] ['mɑ:tft]
while those that belonged to the institute were placed under arrest and marched
尽管 那些 那 属于 到 这 研究所 是 放置 在下面 逮捕 和 行军
[θru:] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
through the village ,
通过 这 村庄 ,
而那些属于该研究所的人则被逮捕并押解着穿过村庄。

[laɪk] ['prɪzənəz] [ʌv; əv][wɔ:ɹ] .
like prisoners of war .
喜欢 囚犯 的 战争 :
就像战俘一样。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmɪ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [met] [baɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] , [hu:] ['ɔ:rdərd]
When they arrived at the academy , they were met by the principal , who ordered
什么时候 他们 到达的 在 这 学院 , 他们 是 遇见 经过 这 主要的 , WHO 订购
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,
他们到达学院时，校长接待了他们，并命令他们：

[nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [gɑ:rd] - [haʊs] , [bʌt; bət]['ɪntu:][ðə; ði] [sku:l] - [ru:m] ,
not to the guard - house , but into the school - room ,
不是 到 这 警卫 - 房子 , 但 进入 这 学校 - 房间 ,
不是去警卫室，而是去教室。

[wer] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɜ:r; wər] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə][ðəm; ðəm] ,
where the lessons of the day were pointed out to them ,
在哪里 这 课程 的 这 天 是 尖 出去 到 他们 ,
有人向他们指出了当天要学习的课程，

[ænd; ənd][ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [mɔːr] [ðə; ði] ['rʌnəweɪz] [wɜːr; wər][æt; ət] [wɜːrk][æt; ət][ðer; ðər] [bʊks] ,
and in five minutes more the runaways were at work at their books ,
和 在 五 分钟 更多的 这 逃亡者 是 在 工作 在 他们的 图书 ,
五分钟后, 这些离家出走的孩子就开始读书了。

[æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
as if nothing had happened .
作为 如果 没有什么 有 发生 .
仿佛什么都没发生过一样。

[ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ,
On the second day ,
在 这 第二 天 ,
第二天,

[ɔːl][ðə; ði] ['stjuːdnts] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zə:təz] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd][ðə; ði]
all the students who had been in pursuit of the deserters returned and the
全部 这 学生 WHO 有 到过 在 追逐 的 这 逃兵 返回 和 这
[wɜːrk][æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] [wʌz; wəz] [rɪ'zjuːmd] [ænd; ənd] ['kærid] [ɑːn][æz; əz]['juːʒuəl] .
work at the academy was resumed and carried on as usual .
工作 在 这 学院 曾是 恢复 和 携带 在 作为 通常 .
所有追捕逃兵的学生都已返回, 学院的工作也恢复了, 一切照常进行。

[θriː] [deɪz] ['æftər] [ðæt] , [ðə; ði][ɪg,zæmɪ'nei](ə)n][wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt]
Three days after that , the examination was completed , and , when the result
三 天 后 那 , 这 考试 曾是 完全的 , 和 , 什么时候 这 结果
[wʌz; wəz] [ə'haʊnst] ,
was announced ,
曾是 宣布 ,
三天后, 考试结束, 结果公布时,

[tɔːm][hæd; həd][ðə; ði][sætɪs'fæk(ə)n][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['iːgəlz] [hiː; hi][hæd; həd] ['kʌvətɪd] [pleɪst] [ɑːn]
Tom had the satisfaction of seeing the eagles he had coveted placed on
汤姆 有 这 满意 的 看到 这 老鹰 他 有 令人垂涎的 放置 在
[ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv] [bɪl] [stiːl] ,
the shoulders of Bill Steele ,
这 肩膀 的 账单 斯蒂尔 ,
汤姆终于看到了他梦寐以求的雄鹰被安放在比尔·斯蒂尔的肩上, 这让他感到无比欣慰。

[ðə; ði]['ædʒʊtənt] ['kɜːrn(ə)l] [smɪθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] ['stjuːdnts] , [hæd; həd] [-]
the adjutant Colonel Smith , and a few of the older students , had [345]
这 副官 上校 史密斯 , 和 一个 很少 的 这 老 学生 , 有 [-]
副官史密斯上校和一些高年级学生[345]

['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [kɔːrs] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][tuː; tə] ['entər] ['kɑːlɪdʒ] .
finished the course at the academy , and were to enter college .
完成的 这 课程 在 这 学院 , 和 是 到 进入 大学 .
在学院完成课程后, 他即将进入大学。

[æz; əz][fɔːr; fər][tɔːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['felʊʃ] - [kən'spiərətəz] ,
As for Tom and his fellow - conspirators ,
作为 为了 汤姆 和 他的 同伴 - 阴谋者 ,
至于汤姆和他的同谋者们,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][left] [soʊ][fɑːr][br'haind] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɑːrtɪli] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .
they were left so far behind that they were heartily ashamed of themselves .
他们 是 左边 所以 远的 在后面 那 他们 是 衷心地 羞愧 的 他们自己 .
他们被远远甩在了后面, 为此他们感到无比羞愧。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [mʌtʃ] - ['dredɪd] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l][wʌz; wəz] [kən'viːnd] .
The next day , the much - dreaded court - martial was convened .
这 下一个 天 , 这 很多 - 令人恐惧的 法庭 - 武术 曾是 召集 .
第二天, 令人闻风丧胆的军事法庭开庭审理。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpraːses] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] ,
During the process of the examination ,
期间 这 过程 的 这 考试 ,
在考试过程中,

[ðə; ði][pɑːrt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [hæd; həd] [bɔːrn] [ɪn][ðə; ði] [kənˈspɪrəsi] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə]
the part each of the students had borne in the conspiracy was brought to
这 部分 每个 的 这 学生 有 出生 在 这 阴谋 曾是 带来 到
[laɪt] ,
light ,
光 ,
每个学生 在 阴谋 中所 扮演 的角色 都 被 揭露 出来。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈwɜːrkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv] [naɪt] - [hɔːks] [wɜːr; wər] [dɪˈveləpt] .
and the secret workings of the society of Night - hawks were developed .
和 这 秘密 运作 的 这 社会 的 夜晚 - 老鹰 是 发达 .
于是, 夜鹰 社团 的秘密 运作 方式 就此 展开。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ˈsentəns] .
Then came the sentence .
然后 来了 这 句子 .
然后是 宣判。

[taɪm] , [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmuːvər][ɪn][ðə; ði] [əˈfer] , [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][duː] “ [ˈekstrə][ˈduːti] ”
Tom , being the prime mover in the affair , was ordered to do “ extra duty ”
汤姆 , 存在 这 主要的 搬家公司 在 这 事务 , 曾是 订购 到 做 “ 额外的 责任 ”
[fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] ,
for two months ,
为了 二 几个月 ,
汤姆 是 这起 事件 的主要 策划者, 因此 被 命令 “ 额外 执行 任务 ” 两个月。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] [fɔːr; fər][wʌn] [mʌnθ] .
and the others for one month .
和 这 其他的 为了 一 月 .
其他人 则 待 一个月。

[ðə; ði][grænd] [kəˈmændər] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪˈperd]
The grand commander drew a long breath of relief , for he was prepared
这 盛大 指挥官 画 一个 长的 气息 的 宽慰 , 为了 他 曾是 准备
[fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈterəb(ə)] ;
for something terrible ;
为了 某物 糟糕的 ;
大元帅 长舒 了一口 气, 因为 他 已经 做好 了 迎接 可怕 事情 的 准备 ;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɔːl] [lʊkt] [blæŋk] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ʌndərˈstʊd] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
but the others all looked blank , for they understood the meaning of the
但 这 其他的 全部 看起来 空白的 , 为了 他们 理解 这 意义 的 这
[ˈsentəns] .
sentence .
句子 .
但 其他 人都 一脸 茫然, 因为 他们 都 明白 这 句话 的 意思。

[wen] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈkluːdɪd] ,
When the business of the court had been concluded ,
什么时候 这 商业 的 这 法庭 有 到过 结束 ,
法庭 事务 结束 后,

[ðə; ði] [səkˈsesf(ə)] [ˈstjuːdnts] [meɪd] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər][ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntuː][kæmp] ; [ænd; ænd] ,
the successful students made preparations for going into camp ; and ,
这 成功的 学生 制成 准备工作 为了 去 进入 营 ; 和 ,
成绩 优异 的 学生 们 为 参加 夏令 营 做好 了 准备 ; 而且 ,

[ɪn][ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌnəweɪz] [maɪt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔ:st] [baɪ][ðer; ðər] [ˌmɪsˈkɑ:ndʌkt]
in order that the runaways might know how much they had lost by their misconduct
在 命令 那 这 逃亡者 可能 知道 如何 很多 他们 有 丢失的 经过 他们的 不当行为
,
:
,

为了让那些离家出走的孩子明白，他们的不当行为给他们造成了多大的损失。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pərˈmɪtɪd] [tu:; tə] [ˈwɪtnəs] [ðer; ðər] [dɪˈpɑ:rtʃər] .
they were permitted to witness their departure .
他们 是 允许 到 证人 他们的 离开 .
他们获准见证他们的离去。

[ðə; ði] [lu:ˈtenənt] - ['kɜ:rn(ə)l] , [ˈmeɪdʒər] , [ænd; ənd][ˈædʒʊtənt][hæd; həd] [bɪn] [prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [ˈhɔ:rsɪz] ;
The lieutenant - colonel , major , and adjutant had been provided with horses ;
这 中尉 - 上校 , 主要的 , 和 副官 有 到过 假如 和 马匹 ;
[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bəˈtæliən] ,
and when the battalion ,
和 什么时候 这 营 ,
中校、少校和副官都配备了马匹；当该营.....

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ɪts] [ˈbæɡɪdʒ] - [treɪn] , [mu:vɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] ,
accompanied by its baggage - train , moved out of the grounds ,
伴随 经过 它是 行李 - 火车 , 已搬 出去 的 这 理由 ,
连同它的行李车队，驶出了场地。

[aɪ ˈti:] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɑ:rmɪ][ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] .
it looked like a little army on the march .
它 看起来 喜欢 一个 小的 军队 在 这 行进 .
它看起来像一支正在行军的小军队。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ðə; ði] ['rʌnəweɪz] ,
As soon as it was out of sight , the runaways ,
作为 很快 作为 它 曾是 出去 的 视线 , 这 逃亡者 ,
它刚一消失在视线中，逃亡者们就.....

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ˈʌðər] [hu:] [hæd; həd] [feɪld] [ɪn][ðer; ðər] [ɪg,zæmɪˈneɪʃənz] , [wɜ:r; wər] [ɔ:rdərd] [ˈɪntu:]
and a few others who had failed in their examinations , were ordered into
和 一个 很少 其他的 WHO 有 失败的 在 他们的 考试 , 是 订购 进入
[ðə; ði] [sku:l] - [ru:m] ,
the school - room ,
这 学校 - 房间 ,
还有一些考试不及格的学生被叫到教室里去。

[ænd; ənd][tɑ:m] [su:n] [faʊnd] [ðæt] “ [ˈekstrə] [ˈdu:ti] ” [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈspaɪzɪd] .
and Tom soon found that “ extra duty ” was something not to be despised .
和 汤姆 很快 成立 那 “ 额外的 责任 ” 曾是 某物 不是 到 是 被鄙视的 .
汤姆很快发现，“额外任务”并不是什么值得鄙视的事情。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kept] [ˈbɪzi] [æt; ət] [wɜ:rk] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ;
He was kept busy at work all the time ;
他 曾是 保留 忙碌的 在 工作 全部 这 时间 ;
他一直忙于工作；

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑ:nstəntli] [ˈʌndər] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈti:tʃər] ,
he was constantly under the eye of his teacher ,
他 曾是 不断地 在下面 这 眼睛 的 他的 老师 ,
他一直处于老师的监视之下。

[hu:] [ˈprɑ:mptli] [tʊk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][tæsk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [li:st] [ˌvaɪəˈleɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:lz] ,
who promptly took him to task for the least violation of the rules ,
WHO 及时 采取 他 到 任务 为了 这 至少 违反 的 这 规则 ,
他立即就他最轻微的违规行为对他进行了严厉的训斥。

[ænd; ənd] [brɪfɔːr] [ə; eɪ] [wi:k] [hæd; həd] [pæst] ,
and before a week had passed ,
和 前 一个 星期 有 通过了 ,
不到一周,

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈfɒli] [kənˈvɪnst] [ðæt] “ [ðə; ði] [wei] [ʌ; əv][ðə; ði][trænzˈɡresər, trænsˈɡresər][ɪz][hɑːrd] ,
he had been fully convinced that “ the way of the transgressor is hard ,
他 有 到过 完全 确信 那 “ 这 方式 的 这 违规者 是 难的 ,
他一直深信“违逆者的道路是艰难的”,

“ [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [rɪˈpiːtɪd] [ˌrezəˈluːʃənz] , [ðæt] [æz; əz] [lɔːŋ] [-]
“ and had made repeated resolutions , that as long [346]
“ 和 有 制成 重复 决议 , 那 作为 长的 [-]
并多次下定决心, 只要[346]

[æz; əz][hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [əˈkædəmi] ,
as he remained at the academy ,
作为 他 剩余 在 这 学院 ,
在他留在学院期间,

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [wɒd] [ˈnevər] [əˈɡen] [hæv; həv] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm][ɑːn] “ [ˈekstrə][ˈduːti] .
the principal would never again have occasion to put him on “ extra duty .
这 主要的 会 绝不 再次 有 场合 到 放 他 在 “ 额外的 责任 .
校长再也没有机会让他承担“额外任务”了。

“ [hɪr] [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
“ Here we will leave him for the present ,
“ 这里 我们 将要 离开 他 为了 这 展示 ,
“我们暂时就把他留在这里吧。”

[ˈwɜːrkiŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [brɔːt] [ɑːn][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [mɪsdiːzd] , [ænd; ənd] [rɪˈpentɪŋ] ,
working out the punishment brought on by his own misdeeds , and repenting ,
在职的 出去 这 惩罚 带来 在 经过 他的 自己的 不当行为 , 和 忏悔 ,
[æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈliːʒər] ,
at his leisure ,
在 他的 闲暇 ,
他有时思考自己罪行所带来的惩罚, 并忏悔。

[ðə; ði] [ˈfɔːli] [ʌ; əv] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈɡɪlti] , [ænd; ənd][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][oʊld] [frend]
the folly of which he had been guilty , and go back to our old friend
这 蠢事 的 哪个 他 有 到过 有罪的 , 和 去 后退 到 我们的 老的 朋友
[bəːb] [ˈdʒenɪŋz] ,
Bob Jennings ,
鲍勃 詹宁斯 ,
他犯下的愚蠢错误, 还是让我们回到老朋友鲍勃·詹宁斯那里去吧。

[ðə; ði] [ˈfɪʃər] - [bɔɪ] , [ʌ; əv] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [lɔːst] [saɪt] , [bʌt; bət] [huːm]
the fisher - boy , of whom we have for some time lost sight , but whom
这 渔夫 - 男生 , 的 谁 我们 有 为了 一些 时间 丢失的 视线 , 但 谁
[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [fərˈɡaːtn] .
we have not forgotten .
我们 有 不是 被遗忘的 .
我们已经有一段时间没见到那个渔家男孩了, 但我们并没有忘记他。

[ʌ; əv][ˈbəːbz][laɪf][ænd; ənd] [ˈkærəktər] , [hɪz; ɪz][ˈtraɪəlz] , [ˌdɪsəˈpɔɪntmənts] , [ænd; ənd][ˈfaɪn(ə)] [səkˈses] ,
Of Bob's life and character , his trials , disappointments , and final success ,
的 鲍勃的 生活 和 特点 , 他的 试验 , 失望 , 和 最终的 成功 ,
关于鲍勃的一生及其性格, 他所经历的磨难、失望以及最终的成功,

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] “ [ɡoʊ] [əˈhed] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈfɪʃər] - [ˈbɔɪz] [ˈmɑːtoʊ] .
we shall have something to say in “ Go Ahead ; or , the Fisher - boy's Motto .
我们 将 有 某物 到 说 在 “ 去 前方 ; 或者 , 这 费舍尔 - 男孩们 座右铭 .
我们将在《勇往直前; 或, 渔夫的座右铭》中发表一些看法。

" [ðə; ði] [end] .
" **THE END** .
" 这 结尾 .

“剧终。”

[ˈfeɪməs] [ˈstændərd]
FAMOUS STANDARD
著名的 标准

著名标准

[ˈdʒuːvənəl; ˈdʒuːvənəl] [ˈlaɪbrɛrɪːz] .
JUVENILE LIBRARIES .
少年 图书馆 .

少儿图书馆。

[ˈeni] [ˈvɑːljəm] [soʊld] [ˈseprətli] [æt; ət] \$1 . - [pər] [ˈvɑːljəm]
ANY VOLUME SOLD SEPARATELY AT \$1 . 00 PER VOLUME
任何 体积 卖 分别地 在 \$1 . - 每 体积

任何单价为每卷 1.00 美元的商品均可单独购买。

([ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈspɔːrtsmənz] [klʌb] [ˈsɪriːz] , [fræŋk] [ˈnelsn] [ˈsɪriːz] [ænd; ənd][dʒæk][ˈhæzərd] [ˈsɪriːz] .)
(**Except the Sportsman's Club Series , Frank Nelson Series and Jack Hazard Series .**)
(除了 这 运动员的 俱乐部 系列 , 坦率 纳尔逊 系列 和 杰克 冒险 系列 .)
(体育俱乐部系列赛、弗兰克·尼尔森系列赛和杰克·哈扎德系列赛除外。)

[iːtʃ] [ˈvɑːljəm] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Each Volume Illustrated .
每个 体积 插图 .

每卷均配有插图。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒːθ] .
Cloth .
布 .

布。

[hɔːreɪʃiəu] [ˈældʒər] , [ˈdʒʊnjɜː] .
HORATIO ALGER , JR .
霍雷肖 阿尔及尔 , JR .

小霍雷肖·阿尔杰

[ðə; ði] [ˈhɔːrməs] [ˈseɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][hɔːreɪʃiəu][ˈældʒər] , [ˈdʒʊnjɜː] . ,
The enormous sales of the books of Horatio Alger , Jr : ,
这 巨大的 销售量 的 这 图书 的 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 : ,
小霍雷肖·阿尔杰的书籍销量巨大

[ʃoʊ] [ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɔːpjuˈlærəti] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
show the greatness of his popularity among the boys ,
展示 这 伟大 的 他的 人气 之中 这 男孩们 ,
这展现了他在男孩中极高的人气。

[ænd; ənd] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðer; ðər][moʊst] [ˈfeɪvərd] [ˈraɪtɜːz] .
and prove that he is one of their most favored writers .
和 证明 那 他 是 一 的 他们的 最多 受青睐 作家 .
并证明他是他们最喜欢的作家之一。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][toʊld] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈkɑːpɪz] [ˌɔːltəˈgeðər] [hæv; həv] [bɪn] [soʊld] ,
I am told that more than half a million copies altogether have been sold ,
我 是 讲述 那 更多的 比 一半 一个 百万 副本 共 有 到过 卖 ,
据我所知，这本书总共已售出超过五十万册。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] [lɑ:rdʒ] ['sɜ:rkjə,letɪŋ] ['laɪbrɛ,ri:z] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæv; həv] ['sevrəl] [kəm'pli:t] [sets]
and that all the large circulating libraries in the country have several complete sets
和 那 全部 这 大的 循环 图书馆 在 这 国家 有 一些 完全的 套
,
:
:

全国所有大型流通图书馆都收藏了多套完整版本。

[ʌv; əv] [wɪt] [ˈoʊnli] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈvɑ:ljəmz] [ɑ:r; ər] [ˈevər] [ɑ:n] [ðə; ði] [[elvz] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] .
of which only two or three volumes are ever on the shelves at one time .
的 哪个 仅有的 二 或者 三 卷 是 曾经 在 这 货架 在 一 时间 :
其中, 书架上一次通常只有两三卷。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [tru:] ,
If this is true ,
如果 这 是 真的 ,
:
:
:
如果这是真的,

[wʌt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ænd; ənd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [bɔɪz] [hæv; həv] [ri:d] [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] ['ri:dɪŋ]
what thousands and thousands of boys have read and are reading
什么 数千 和 数千 的 男孩们 有 读 和 是 阅读
[ˈmɪstər] . [ældʒɜ:z] [bʊks] !
Mr . Alger's books !
先生 : 阿尔杰的 图书 !

成千上万的男孩都读过阿尔杰先生的书, 而且现在还在读!

[hɪz; ɪz] [prɪ'kju:liər] [stɑɪl] [ʌv; əv] ['stɔ:rɪz] , [ˈɔ:f(ə)n] [ˈɪmɪ,teɪtɪd] [bʌt; bət] [ˈnevər] [ˈi:kwəld] ,
His peculiar style of stories , often imitated but never equaled ,
他的 奇特 风格 的 故事 , 经常 模仿 但 绝不 等于 ,
:
:
他独特的叙事风格, 常被模仿但从未被超越。

[hæv; həv] ['teɪkən] [ə; eɪ] [hoʊld] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] , [ænd; ənd] , [drɪ'spaɪt] [ðer; ðər] [sɪmə'lærəti] ,
have taken a hold upon the young people , and , despite their similarity ,
有 已采取 一个 抓住 之上 这 年轻的 人们 , 和 , 尽管 他们的 相似 ,
:
:
已经深深影响了年轻人, 而且, 尽管他们很相似,

[ɑ:r; ər] ['i:gərli] [ri:d] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪr] .
are eagerly read as soon as they appear .
是 急切地 读 作为 很快 作为 他们 出现 :
:
:
它们一经出版就受到读者的热烈追捧。

[ˈmɪstər] . [ældʒər] [brɪ'keɪm] ['feɪməs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌn'daɪɪŋ] [bʊk] , " ['ræɡɪd]
Mr . Alger became famous with the publication of that undying book , " Ragged
先生 : 阿尔及尔 成为 著名的 和 这 发布 的 那 不朽 书 , " 破烂不堪
[dɪk] ,
Dick ,
迪克 ,

阿尔杰先生因出版那本经久不衰的书《衣衫褴褛的迪克》而声名鹊起。

[ɔ:r] [stri:t] [laɪf] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] .
or Street Life in New York .
或者 街道 生活 在 新的 约克 :
:
:
或者说, 纽约的街头生活。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst] [bʊk] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] ,
" It was his first book for young people ,
" 它 曾是 他的 第一的 书 为了 年轻的 人们 ,
:
:
这是他为青少年创作的第一本书,

[ænd; ənd][ɪts] [sək'ses] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'vootɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðæt] [kaɪnd]
and its success was so great that he immediately devoted himself to that kind
和 它是 成功 曾是 所以 伟大的 那 他 立即地 奉献 他自己 到 那 种类
[ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] .
of writing .
的 写作 .

他的作品非常成功，以至于他立即全身心投入到这类写作中。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['fɜːrtl] [fiːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['raɪtər] [ðen] ,
It was a new and fertile field for a writer then ,
它 曾是 一个 新的 和 沃 场地 为了 一个 作家 然后 ,
对于当时的作家来说，这是一片崭新而肥沃的领域。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ældʒɜːz] ['triːtmənt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] [kɔːt] [ðə; ði][ˈfænsi][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
and Mr . Alger's treatment of it at once caught the fancy of the boys .
和 先生 . 阿尔杰的 治疗 的 它 在 一次 捕捉 这 想要 的 这 男孩们 .
阿尔杰先生的处理方式立刻引起了孩子们的兴趣。

“ ['ræɡɪd] [dɪk] ” [fɜːrst] [ə'pɪrd] [ɪn] - , [ænd; ənd][ˈevər] [sɪns] [ðen] [aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['selɪŋ]
“ Ragged Dick ” first appeared in 1868 , and ever since then it has been selling
“ 破烂不堪 迪克 ” 第一的 出现 在 - , 和 曾经 自从 然后 它 有 到过 销售
[ˈstedəli] ,
steadily ,
稳步 ,

《衣衫褴褛的迪克》最早出现于1868年，此后一直销量稳定。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] [ˈestɪmeɪtɪd] [ðæt] [ə'baʊt] - , - ['kɑːpɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] [hæv; həv] [bɪn] [soʊld] .
until now it is estimated that about 200 , 000 copies of the series have been sold .
直到 现在 它 是 估计的 那 关于 - , - 副本 的 这 系列 有 到过 卖 .
据估计，该系列丛书目前已售出约 20 万册。

— ['plez(ə)nt] [ˈaʊərz] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] .
— **Pleasant Hours for Boys and Girls** .
— 令人愉快的 小时 为了 男孩们 和 女孩们 .
— 男孩女孩的愉快时光。

[ðə; ði][dʒɑːn][siː] . ['wɪnstən] [siː 'oʊ] . - [es] ['pɑːpjələər] [ˈdʒuːvənailz] .
THE JOHN C . WINSTON CO . ' S POPULAR JUVENILES .
这 约翰 C . 温斯顿 一氧化碳 . - S 受欢迎的 幼年 .
约翰·C·温斯顿公司出品的青少年畅销书。

[lʌk] [ænd; ənd] [plʌk] ['sɪriːz] — ['sekənd] ['sɪriːz] .
LUCK AND PLUCK SERIES — Second Series .
运气 和 采摘 系列 — 第二 系列 .
运气与勇气系列——第二辑。

[fɔːr][vɑːlz] . \$4 . -
4 vols . \$4 . 00
4 卷 . \$4 . -
4卷，每卷4.00美元

[traɪ][ænd; ənd] [trʌst] .
Try and Trust .
尝试 和 相信 .
尝试并信任。

['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræŋks] .
Risen from the Ranks .
崛起 从 这 排名 .
从底层崛起。

[baʊnd] [tuː; tə] [raɪz] .
Bound to Rise .
边界 到 上升 .

注定崛起。

[ˈhɜːrbərt] ['kɑːrtɜːz] ['legəsi] .
Herbert Carter's Legacy .
赫伯特 卡特的 遗产 .

赫伯特·卡特的遗产。

[breɪv] [ænd; ənd] [boʊld] ['sɪriːz] .
BRAVE AND BOLD SERIES .
勇敢的 和 大胆的 系列 .

勇敢无畏系列。

[fɔːr][vɑːlz] .
4 vols .
4 卷 .

4卷。

[baɪ][hɔːreɪʃiəu][ˈældʒər] , ['dʒunjɜː] . \$4 . -
By Horatio Alger , Jr . **\$4 . 00**
经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 . \$4 . -

作者：小霍雷肖·阿尔杰 4.00美元

[breɪv] [ænd; ənd] [boʊld] .
Brave and Bold .
勇敢的 和 大胆的 .

勇敢无畏。

['ʃɪftɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
Shifting for Himself .
转变 为了 他本人 .

他为自己而改变。

['dʒæks][wɔːrd] . [weɪt] [ænd; ənd] [hoʊp] .
Jack's Ward . Wait and Hope .
杰克的 沃德 . 等待 和 希望 .

杰克的病房。等待和希望。

[nuː] [wɜːrld] ['sɪriːz] .
NEW WORLD SERIES .
新的 世界 系列 .

新世界系列赛。

[θriː][vɑːlz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

[baɪ][hɔːreɪʃiəu][ˈældʒər] , ['dʒunjɜː] . \$3 . -
By Horatio Alger , Jr . **\$3 . 00**
经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 . \$3 . -

作者：小霍雷肖·阿尔杰 3.00美元

[dɪɡɪŋ] [fɔːr; fər] [ɡoʊld] .
Digging for Gold .
挖掘 为了 金子 .

淘金。

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Facing the World .
面向 这 世界 .

面对世界。

[ɪn][ə; eɪ] [nu:] [wɜ:rlɔ] .
In a New World .
在 一个 新的 世界 .

在一个新世界里。

[ˈvɪktəri] [ˈsɪri:z] .
VICTORY SERIES .
胜利 系列 .

胜利系列。

[θri:][va:lz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

[baɪ][hɔ'reɪʃiəu][ˈældʒər] , [ˈdʒunjɜ] . \$3 . -
By Horatio Alger , Jr . **\$3 . 00**
经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 . \$3 . -

作者：小霍雷肖·阿尔杰 3.00美元

[ˈoʊnli][æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [bɔɪ] .
Only an Irish Boy .
仅有的 一个 爱尔兰 男生 .

只是一个爱尔兰男孩。

[əˈdrɪft] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Adrift in the City .
漂流 在 这 城市 .

迷失在城市中。

[ˈvɪktər] [veɪn] , [ɔ:r][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsekrəteri] .
Victor Vane , or the Young Secretary .
胜利者 叶片 , 或者 这 年轻的 秘书 .

维克多·范恩，或者说年轻的秘书。

[fræŋk] [ænd; ənd] [ˈfɪrləs] [ˈsɪri:z] .
FRANK AND FEARLESS SERIES .
坦率 和 无畏 系列 .

坦率无畏系列。

[θri:][va:lz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

[baɪ][hɔ'reɪʃiəu][ˈældʒər] , [ˈdʒunjɜ] . \$3 . -
By Horatio Alger , Jr . **\$3 . 00**
经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 . \$3 . -

作者：小霍雷肖·阿尔杰 3.00美元

[fræŋk] [ˈhʌntɜ:z] [ˈperəl] .
Frank Hunter's Peril .
坦率 猎人的 危险 .

弗兰克·亨特的险境。

[fræŋk] [ænd; ənd] [ˈfɪrləs] .
Frank and Fearless .
坦率 和 无畏 .

坦率无畏。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈseɪlzmən] .
The Young Salesman .
这 年轻的 推销员 .

年轻的推销员。

[gʊd] [ˈfɔ:rtʃən] [ˈlaɪbrəri] .
GOOD FORTUNE LIBRARY .
好的 财富 图书馆 .

好运图书馆。

[θri:][ˈvɑ:lz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

[baɪ][hɔ'reɪfjəu][ˈældʒər] , [ˈdʒunjɜː] . \$3 . -
By Horatio Alger , Jr . **\$3 . 00**
经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 . \$3 . -

作者：小霍雷肖·阿尔杰 3.00美元

[ˈwɔ:ltər] [ˈʃɜ:,wʊdz] [prəʊˈbeɪʃ(ə)n] .
Walter Sherwood's Probation .
沃尔特 舍伍德的 缓刑 .

沃尔特·舍伍德的缓刑。

[ə; eɪ] [ˈbɔɪz] [ˈfɔ:rtʃən] .
A Boy's Fortune .
一个 男孩们 财富 .

男孩的财富。

[ðə; ði] [jʌŋ] [bæŋk] [ˈmesɪndʒər] .
The Young Bank Messenger .
这 年轻的 银行 信使 .

年轻的银行信使。

[ˈru:pərts] [æmˈbɪʃ(ə)n] .
RUPERT'S AMBITION .
鲁珀特的 志向 .

鲁珀特的雄心壮志。

[wʌn][ˈvɑ:l] .
1 vol .
1 卷 .

1卷

[baɪ][hɔ'reɪfjəu][ˈældʒər] , [ˈdʒunjɜː] . \$1 . -
By Horatio Alger , Jr . **\$1 . 00**
经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 . \$1 . -

作者：小霍雷肖·阿尔杰 1.00美元

[jed] , [ðə; ði] [pʊr] - [haʊs] [bɔɪ] .
JED , THE POOR - HOUSE BOY .
杰德 , 这 贫穷的 - 房子 男生 .

杰德，贫民窟男孩。

[wʌn][ˈvɑ:l] .
1 vol .
1 卷 .

1卷

[baɪ][hɔ'reɪfjəu][ˈældʒər] , [ˈdʒunjɜː] . \$1 . -
By Horatio Alger , Jr . **\$1 . 00**
经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 . \$1 . -

作者：小霍雷肖·阿尔杰 1.00美元

[ə; eɪ] [ˈraɪtər] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][æn; ən] [əˈbʌndənt] [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
A writer for boys should have an abundant sympathy with them .
一个 作家 为了 男孩们 应该 有 一个 丰富 同情 和 他们 .

为男孩创作的作家应该对他们充满同情心。

[hiː; hi][fʊd; ʃəd][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][ˈentər][ˈɪntuː][ðer; ðər][plænz] , [hoʊps] , [ænd; ənd][ˌæspəˈeɪʒənz] .
He should be able to enter into their plans , hopes , and aspirations .
他 应该 是 有能力的 到 进入 进入 他们的 计划 , 希望 , 和 抱负 .
他应该能够理解他们的计划、希望和抱负。

[hiː; hi][fʊd; ʃəd][lɜːrn][tuː; tə][lʊk][əˈpɑːn][laɪf][æz; əz][ðei][duː] .
He should learn to look upon life as they do .
他 应该 学习 到 看 之上 生活 作为 他们 做 .
他应该学会像他们一样看待生活。

[bɔɪz][ˈɑːbdʒekt][tuː; tə][biː; bi][ˈrɪt(ə)n][daʊn][tuː; tə] .
Boys object to be written down to .
男孩们 目的 到 是 书面 向下 到 .
男孩们不喜欢被轻视。
[ə; ei][ˈbɔɪz][hɑːrt][ˈəʊpənz][tuː; tə][ðə; ði][mæn][ɔːr][ˈraɪtər][huː][ˌʌndəˈstændz][hɪm; ɪm] .
A boy's heart opens to the man or writer who understands him .
一个 男孩们 心 打开 到 这 男人 或者 作家 WHO 明白 他 .
男孩的心会向理解他的人或作家敞开。

— [frʌm; frəm][ˈraɪtɪŋ][ˈstɔːrɪz][fɔːr; fər][bɔɪz] , [baɪ][hɔˈreɪʃiəu][ˈældʒər] , [ˈdʒʊnjə] .
— From Writing Stories for Boys , by Horatio Alger , Jr .
— 从 写作 故事 为了 男孩们 , 经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 .
——摘自小霍雷肖·阿尔杰所著《为男孩写作故事》

[ˈræɡɪd][dɪk][ˈsɪriːz] .
RAGGED DICK SERIES .
破烂不堪 迪克 系列 .
破烂迪克系列。

[sɪks][vɔːlz] .
6 vols .
6 卷 .
6卷。

[baɪ][hɔˈreɪʃiəu][ˈældʒər] , [ˈdʒʊnjə] . \$6 . -
By Horatio Alger , Jr . \$6 . 00
经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 . \$6 . -
作者：小霍雷肖·阿尔杰 6.00美元

[ˈræɡɪd][dɪk] .
Ragged Dick .
破烂不堪 迪克 .
破烂的迪克。

[rʌf][ænd; ənd][ˈredi] .
Rough and Ready .
粗糙的 和 准备好 .
粗犷而实用。

[feɪm][ænd; ənd][ˈfɔːrtʃən] .
Fame and Fortune .
名声 和 财富 .
名利双收。

[ben][ðə; ði][ˈlʌɡɪdʒ][bɔɪ] .
Ben the Luggage Boy .
本 这 行李 男生 .
行李员本。

[mɑːrk][ðə; ði][mætʃ][bɔɪ] .
Mark the Match Boy .
标记 这 匹配 男生 .
给卖火柴的男孩打个记号。

[ˈruːfəs][ænd; ənd] [ˈrouz] .
Rufus and Rose .
鲁弗斯 和 玫瑰 .

鲁弗斯和罗斯。

[ˈtætərd] [tɑːm] [ˈsɪriːz] — [fɜːrst] [ˈsɪriːz] .
TATTERED TOM SERIES — First Series .
破烂 汤姆 系列 — 第一的 系列 .

破烂汤姆系列——第一辑。

[fɔːr][vɑːlz] .
4 vols .
4 卷 .

4卷。

[baɪ][hɔːreɪʃiəu][ˈældʒər] , [ˈdʒunjɜː] . \$4 . -
By Horatio Alger , Jr . **\$4 . 00**
经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 . \$4 . -

作者：小霍雷肖·阿尔杰 4.00美元

[ˈtætərd] [tɑːm] .
Tattered Tom .
破烂 汤姆 .

破烂汤姆。

[fɪl] [ðə; ði] [ˈfɪdlər] .
Phil the Fiddler .
菲尔 这 小提琴手 .

小提琴手菲尔。

[pɔːl] [ðə; ði] [ˈpedlər] .
Paul the Peddler .
保罗 这 小贩 .

小贩保罗。

[sloʊ] [ænd; ənd] [ʃʊr] .
Slow and Sure .
慢的 和 当然 .

稳扎稳打。

[ˈtætərd] [tɑːm] [ˈsɪriːz] — [ˈsekənd] [ˈsɪriːz] .
TATTERED TOM SERIES — Second Series .
破烂 汤姆 系列 — 第二 系列 .

破烂汤姆系列——第二辑。

[fɔːr][vɑːlz] . \$4 . -
4 vols . \$4 . 00
4 卷 . \$4 . -

4卷，每卷4.00美元

[ˈdʒuːljəs] .
Julius .
尤利乌斯 .

尤利乌斯。

[ˈsæmz] [tʃæns] .
Sam's Chance .
山姆的 机会 .

山姆的机会。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈaʊtlɔː] .
The Young Outlaw .
这 年轻的 取缔 .

年轻的亡命之徒。

[ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [bɔɪ] .
The Telegraph Boy .
这 电报 男生 .

《电讯报》男孩。

[kæmˈpeɪn] [ˈsɪriːz] .
CAMPAIGN SERIES .
活动 系列 .

战役系列。

[θriː][vɑːlz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

[baɪ][hɔˈreɪfjəu][ˈældʒər] , [ˈdʒunjɜː] . \$3 . -
By Horatio Alger , Jr . \$3 . 00 .
经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 : \$3 : -

作者：小霍雷肖·阿尔杰 3.00美元

[ˈfræŋks] [kæmˈpeɪn] .
Frank's Campaign .
弗兰克的 活动 .

弗兰克的竞选活动。

[ˈtʃɑːrli] [kɑːdmənz] [kruːz] .
Charlie Codman's Cruise .
查理 科德曼的 巡航 .

查理·科德曼的游轮之旅。

[pɔːl] [ˈpreskəts] [tʃɑːrdʒ] .
Paul Prescott's Charge .
保罗 普雷斯科特的 收费 .

保罗·普雷斯科特的冲锋。

[lʌk] [ænd; ənd] [plʌk] [ˈsɪriːz] — [fɜːrst] [ˈsɪriːz] .
LUCK AND PLUCK SERIES — First Series .
运气 和 采摘 系列 — 第一的 系列 .

运气与勇气系列——第一辑。

[fɔːr][vɑːlz] .
4 vols .
4 卷 .

4卷。

[baɪ][hɔˈreɪfjəu][ˈældʒər] , [ˈdʒunjɜː] . \$4 . -
By Horatio Alger , Jr . \$4 . 00 .
经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 : \$4 : -

作者：小霍雷肖·阿尔杰 4.00美元

[lʌk] [ænd; ənd] [plʌk] .
Luck and Pluck .
运气 和 采摘 .

运气和勇气。

[strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈstedi] .
Strong and Steady .
强的 和 稳定的 .

强大而稳健。

[sɪŋk] [ɔːr] [swɪm] .
Sink or Swim .
下沉 或者 游泳 .

要么沉沦，要么奋起。

[straɪv] [ænd; ənd] [sək'si:d] .
Strive and Succeed .
努力 和 成功 .

努力奋斗，终获成功。

[ˈedwərd] [es] . [ˈelɪs] .
EDWARD S . ELLIS .
爱德华 S . 埃利斯 .

爱德华·S·埃利斯。

[ˈedwərd] [es] . [ˈelɪs] , [ðə; ði][ˈpɔ:pjələr] [ˈraɪtər] [ʌv; əv] [bɔɪz] - [bʊks] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ] ,
Edward S . Ellis , the popular writer of boys ' books , is a native of Ohio ,
爱德华 S . 埃利斯 , 这 受欢迎的 作家 的 男孩们 - 图书 , 是 一个 本国的 的 俄亥俄州 ,
爱德华·S·埃利斯是俄亥俄州人，他是一位深受男孩喜爱的畅销书作家。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn] ['sʌmwʌt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] - ['sentʃəri] [ə'ɡoʊ] .
where he was born somewhat more than a half - century ago .
在哪里 他 曾是 出生 有些 更多的 比 一个 一半 - 世纪 前 .

他出生于半个多世纪前的地方。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] ['hʌntər] [ænd; ənd][ˈraɪf(ə)l] [ʃʌ:t] ,
His father was a famous hunter and rifle shot ,
他的 父亲 曾是 一个 著名的 猎人 和 步枪 射击 ,

他的父亲是一位著名的猎人和步枪射手，

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['daʊtləs] [hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪts] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'soʊsierts; ə'soʊʃierts] ,
and it was doubtless his exploits and those of his associates ,
和 它 曾是 毫无疑问 他的 漏洞 和 那些 的 他的 同事 ,

毫无疑问，这都是他及其同伙的功绩所致。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv] [əd'ventʃər] [wɪt] [geɪv] [ðə; ði][sʌn][hɪz; ɪz] [teɪst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bri:zi]
with their tales of adventure which gave the son his taste for the breezy
和 他们的 故事 的 冒险 哪个 给予 这 儿子 他的 品尝 为了 这 微风
['bækwʊdz] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði] ['stɜ:rɪŋ] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['setləz] [ɑ:n][ðə; ði]
backwoods and for depicting the stirring life of the early settlers on the
偏远地区 和 为了 描绘 这 搅拌 生活 的 这 早期的 定居者 在 这
[frʌnˈtɪr] .
frontier .
边境 .

他们的冒险故事让儿子爱上了清爽的乡村生活，也让他喜欢描绘早期定居者在边境的激动人心的生活。

[ˈmɪstər] . [ˈelɪs] [brɪ'gæn] [ˈraɪtɪŋ] [æt; ət][æn; ən] ['ɜ:rlɪ] [eɪdʒ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [wʌz; wəz][ək'septəb(ə)l]
Mr . Ellis began writing at an early age and his work was acceptable
先生 . 埃利斯 开始 写作 在 一个 早期的 年龄 和 他的 工作 曾是 可接受
[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] .
from the first .
从 这 第一的 .

埃利斯先生从小就开始写作，而且他的作品从一开始就广受好评。

[hɪz; ɪz] [ˈperənts] [rɪ'mu:vɪd] [tuː; tə] [nu:] ['dʒɜ:rzi] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]
His parents removed to New Jersey while he was a boy and he was
他的 父母 已移除 到 新的 球衣 尽管 他 曾是 一个 男生 和 他 曾是
[ˈɡrædʒueɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] ['nɔ:rm(ə)l] [sku:l] [ænd; ənd] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði]
graduated from the State Normal School and became a member of the
毕业 从 这 状态 普通的 学校 和 成为 一个 成员 的 这
[ˈfæk(ə)lti] [waɪl] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ti:nz] .
faculty while still in his teens .
学院 尽管 仍然 在 他的 青少年 .

他小时候父母搬到了新泽西州，十几岁时从州立师范学校毕业并成为该校教员。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈæftərwərd] [ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrentən] [haɪ] [sku:l] , [ə; eɪ] [trʌˈsti:] [ænd; ənd] [ðen]
He was afterward principal of the Trenton High School , a trustee and then
他 曾是 之后 主要的 的 这 特伦顿 高的 学校 , 一个 受托人 和 然后
[su:pərɪnˈtendənt] [ʌv; əv] [sku:lz] .
superintendent of schools .
校长 的 学校 .

之后他曾担任特伦顿高中的校长、理事，后来又担任学校总监。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvisɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈraɪtər] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [soʊ] [prəˈnaʊnst] [ðæt] [hi:; hi] [geɪv]
By that time his services as a writer had become so pronounced that he gave
经过 那 时间 他的 服务 作为 一个 作家 有 变得 所以 发音 那 他 给予
[hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər] [əˈten](ə)n] [tu:; tə][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
his entire attention to literature .
他的 全部的 注意力 到 文学 .
到那时，他的写作才能已经非常突出，以至于他将全部精力都投入到了文学创作中。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkˈsepʃənəli] [səkˈsesf(ə)l] [ˈti:tʃər] [ænd; ənd] [ru:t] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][tekst] -
He was an exceptionally successful teacher and wrote a number of text -
他 曾是 一个 非常 成功的 老师 和 写道 一个 数字 的 文本 -
[bʊks] [fɔ:r; fər] [sku:lz] ,
books for schools ,
图书 为了 学校 ,
他是一位非常成功的教师，并为学校编写了多部教科书。

[ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [met][wɪð; wɪθ] [haɪ] [ˈfeɪvər] .
all of which met with high favor .
全部 的 哪个 遇见 和 高的 偏爱 .
所有这些都获得了高度评价。

[fɔ:r; fər] [ði:z] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hɪˈstɔ:ri(k ə)l] [prəˈdʌkʃənz] , [ˈprɪnstən] [ˈkɑ:lɪdʒ] [kənˈfə:d] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm]
For these and his historical productions , Princeton College conferred upon him
为了 这些 和 他的 历史 作品 , 普林斯顿 大学 授予 之上 他
[ðə; ði] [diˈgri:] [ʌv; əv][ˈmæstər][ʌv; əv][a:ts] .
the degree of Master of Arts .
这 程度 的 掌握 的 艺术 .
鉴于这些作品以及他的历史著作，普林斯顿大学授予他文学硕士学位。

[ðə; ði] [haɪ] [ˈmɔ:rəl] [ˈkærəktər] , [ðə; ði] [kli:n] ,
The high moral character , the clean ,
这 高的 道德 特点 , 这 干净的 ,
高尚的道德品质，纯洁的品格，

[ˈmæni] [ˈtendənsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈædmərəb(ə)l] [ˈlɪtərəri] [staɪl] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈelɪs] - [ˈstɔ:rɪz] [hæv; həv]
manly tendencies and the admirable literary style of Mr . Ellis ' stories have
男子气概 倾向 和 这 令人钦佩的 文学 风格 的 先生 . 埃利斯 - 故事 有
[meɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ˈpɑ:pjələɹ][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [æz; əz][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] .
made him as popular on the other side of the Atlantic as in this country .
制成 他 作为 受欢迎的 在 这 其他 边 的 这 大西洋 作为 在 这 国家 .
埃利斯先生故事中展现出的男子气概和令人钦佩的文学风格，使他在大西洋彼岸和美国一样受欢迎。

[ə; eɪ][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ˈpeɪpər] [riˈmɑ:kt] [sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] ,
A leading paper remarked some time since ,
一个 领导 纸 评论 一些 时间 自从 ,
一家权威报纸曾指出：

[ðæt] [noʊ] [ˈmʌðər] [ni:d] [ˈhezɪtət] [tu:; tə] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [bɔɪ] [ˈeni] [bʊk] [ˈrɪt(ə)n]
that no mother need hesitate to place in the hands of her boy any book written
那 不 母亲 需要 犹豫 到 地方 在 这 双手 的 她 男生 任何 书 书面
[baɪ][ˈmɪstər] . [ˈelɪs] .
by Mr . Ellis .
经过 先生 . 埃利斯 .
任何一位母亲都无需犹豫，可以将埃利斯先生写的任何一本书交给自己的儿子阅读。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈsʌndeɪ] - [skuːl] [ˈlaɪbrəriːz] , [wer] , [æz; əz] [meɪ] [wel] [biː; bi]
They are found in the leading Sunday - school libraries , where , as may well be
他们是 成立 在 这 领导 星期日 - 学校 图书馆 , 在哪里 , 作为 可能 出色地 是
[biˈliːvd] ,
believed ,
相信 ,

它们可以在主要的主日学校图书馆找到，而且，正如人们所料，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [waɪd] [diˈmænd] [ænd; ənd][duː] [mʌt] [gʊd] [baɪ][ðer; ðər] [saʊnd] ,
they are in wide demand and do much good by their sound ,
他们是 在 宽的 要求 和 做 很多 好的 经过 他们的 声音 ,
它们需求量很大，而且它们的声音也对人们有益。

[ˈhoʊlsəm] [ˈlesnz; ˈlesənz] [wɪtʃ] [ˈrendər][ðem; ðəm][æz; əz][əkˈseptəb(ə)l][tuː; tə] [ˈperənts] [æz; əz][tuː; tə]
wholesome lessons which render them as acceptable to parents as to
健康 课程 哪个 使成为 他们 作为 可接受 到 父母 作为 到
[ðer; ðər] [tʃɪldrən] .
their children .
他们的 孩子们 .

这些有益的课程既能被家长接受，也能被孩子接受。

[ɔːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [ˈhenri] [tiː] . [ˈkoʊˈeɪts] & [siː ˈoʊ] . [ɑːr; ər][ɑːr ˈiː] - [ˈɪʃuːd] [ɪn] [ˈlʌndən]
All of his books published by Henry T . Coates & Co . are re - issued in London
全部 的 他的 图书 已发布 经过 亨利 T . 科茨 & 合作 . 是 关于 - 发布 在 伦敦
,
.
,

他所有由亨利·T·科茨公司出版的书籍都在伦敦再版。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [hæv; həv] [bɪn] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ˈɪntuː] [ˈʌðər] [ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz] .
and many have been translated into other languages .
和 许多 有 到过 翻译 进入 其他 语言 .

其中许多作品已被翻译成其他语言。

[ˈmɪstər] . [ˈelɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈraɪtər] [ʌv; əv] [ˈverɪd] [əˈkʌmplɪʃməntz] , [ænd; ənd] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
Mr . Ellis is a writer of varied accomplishments , and , in addition to his
先生 . 埃利斯 是 一个 作家 的 多种多样 成就 , 和 , 在 添加 到 他的
[ˈstoːrɪz] ,
stories ,
故事 ,

埃利斯先生是一位成就斐然的作家，除了他的故事之外，

[ɪz][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][hɪˈstoːrɪk(ə)] [wɜːrks] ,
is the author of historical works ,
是 这 作者 的 历史 作品 ,
是历史著作的作者，

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ˈpɑːpjələr][ˈmjuːzɪk][ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [ˈsevrəl] [ˈvæljuəb(ə)l]
of a number of pieces of popular music and has made several valuable
的 一个 数字 的 件 的 受欢迎的 音乐 和 有 制成 一些 有价值的
[ɪnˈvenʃənz] .
inventions .
发明 .

他创作了许多流行音乐作品，并做出了几项有价值的发明。

[ˈmɪstər] . [ˈelɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈment(ə)][ænd; ənd] [ˈfɪzɪk(ə)] [ˈpaʊəz] ,
Mr . Ellis is in the prime of his mental and physical powers ,
先生 . 埃利斯 是 在 这 主要的 的 他的 精神的 和 身体的 权力 ,
埃利斯先生正值身心巅峰时期。

[ænd; ənd] [greɪ] [æz; əz][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pæst] [ə'tʃi:vmənts] ,
and great as have been the merits of his past achievements ,
和 伟大的 作为 有 到过 这 优点 的 他的 过去的 成就 ,
尽管他过去的成就卓著，

[ðer; ðər][ɪz] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] ['brɪliənt] [prə'dʌkʃənz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pen][ɪn][ðə; ði] [nɪr]
there is reason to look for more brilliant productions from his pen in the near
那里 是 原因 到 看 为了 更多的 杰出的 作品 从 他的 笔 在 这 靠近
['fju:tʃər] .
future .
未来 .

我们有理由期待他在不久的将来创作出更多精彩的作品。

[ˈdɪr,fʊt] ['sɪri:z] .
DEERFOOT SERIES .
鹿蹄 系列 .

鹿足系列。

[θri:][va:lz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] . \$3 . -
By Edward S . Ellis . \$3 . 00
经过 爱德华 S . 埃利斯 . \$3 . -

作者：爱德华·S·埃利斯。3.00美元

[ˈhʌntərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['əʊzɑ:k] .
Hunters of the Ozark .
猎人 的 这 奥扎克 .

奥扎克猎人。

[ðə; ði][ləst] [wɔ:r] [treɪl] .
The Last War Trail .
这 最后的 战争 踪迹 .

最后一条战争之路。

[kæmp][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
Camp in the Mountains .
营 在 这 山脉 .

在山里露营。

[bɔ:g] ['kæbɪn] ['sɪri:z] .
LOG CABIN SERIES .
日志 舱 系列 .

小木屋系列。

[θri:][va:lz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] . \$3 . -
By Edward S . Ellis . \$3 . 00
经过 爱德华 S . 埃利斯 . \$3 . -

作者：爱德华·S·埃利斯。3.00美元

[bɔ:st] [treɪl] .
Lost Trail .
丢失的 踪迹 .

迷失的踪迹。

[fʊ:t'prints] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rist] .
Footprints in the Forest .
脚印 在 这 森林 。

森林里的脚印。

[kæmp] - ['faɪər][ænd; ənd] ['wɪgwɑ:m] .
Camp - Fire and Wigwam .
营 火 和 圆锥形帐篷 。

篝火和圆锥形帐篷。

[bɔɪ] [ˌpaɪə'nɪr] ['sɪri:z] .
BOY PIONEER SERIES .
男生 先锋 系列 。

少年先锋系列。

[θri:][vɑ:lz] .
3 vols .
3 卷 。

3卷。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] . \$3 . -
By Edward S . Ellis . \$3 . 00
经过 爱德华 S 埃利斯 。

作者：爱德华·S·埃利斯。3.00美元

[ned] [ɪn][ðə; ði] [blɔ:k] - [haʊs] .
Ned in the Block - House .
内德 在 这 堵塞 房子 。

内德在木屋里。

[ned] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] .
Ned on the River .
内德 在 这 河 。

河边的内德。

[ned] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
Ned in the Woods .
内德 在 这 伍兹 。

内德在树林里。

[ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west] ['sɪri:z] .
THE NORTHWEST SERIES .
这 西北 系列 。

西北系列。

[θri:][vɑ:lz] .
3 vols .
3 卷 。

3卷。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] . \$3 . -
By Edward S . Ellis . \$3 . 00
经过 爱德华 S 埃利斯 。

作者：爱德华·S·埃利斯。3.00美元

[tu:] [bɔɪz] [ɪn] [waɪ'oʊmɪŋ] .
Two Boys in Wyoming .
二 男孩们 在 怀俄明州 。

怀俄明州的两个男孩。

['kaʊmən] [ænd; ənd] ['rʌsləz] .
Cowmen and Rustlers .
牧牛人 和 偷牛贼 。

牧牛人和偷牛贼。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [kra:ft][ænd; ənd][ɪts] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈvɔɪdʒ] .
A Strange Craft and its Wonderful Voyage .
一个 奇怪的 工艺 和 它是 精彩的 航程 .

一艘奇特的飞船及其奇妙的航程。

[bu:n] [ænd; ənd] [ˈkɛntən] [ˈsɪri:z] .
BOONE AND KENTON SERIES .
布恩 和 肯顿 系列 .

布恩和肯顿系列。

[θri:][va:lz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

[baɪ] [ˈedwərd] [es] . [ˈelɪs] . \$3 . -
By Edward S . Ellis . \$3 . 00
经过 爱德华 S . 埃利斯 . \$3 . -

作者：爱德华·S·埃利斯。3.00美元

[ʃɑ:d] [wɪð; wɪθ] [ˈsaɪləns] .
Shod with Silence .
鞋子 和 沉默 .

沉默之靴。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] .
In the Days of the Pioneers .
在 这 天 的 这 先驱者 .

在拓荒者时代。

[ˈfæntəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] .
Phantom of the River .
幻影 的 这 河 .

河流幽灵。

[ˈaɪərn] [hɑ:rt] , [wɔ:ɹ] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪrəkwɔɪz] .
IRON HEART , WAR CHIEF OF THE IROQUOIS .
铁 心 , 战争 首席 的 这 易洛魁人 .

铁心，易洛魁人的战争首领。

[wʌn][ˈvɑ:l] .
1 vol .
1 卷 .

1卷

[baɪ] [ˈedwərd] [es] . [ˈelɪs] . \$1 . -
By Edward S . Ellis . \$1 . 00
经过 爱德华 S . 埃利斯 . \$1 . -

作者：爱德华·S·埃利斯。1.00美元

[ðə; ði] [nu:] [ˈdɪr,fət] [ˈsɪri:z] .
THE NEW DEERFOOT SERIES .
这 新的 鹿蹄 系列 .

全新鹿足系列。

[θri:][va:lz] .
3 vols .
3 卷 .

3卷。

[baɪ] [ˈedwərd] [es] . [ˈelɪs] . \$3 . -
By Edward S . Ellis . \$3 . 00
经过 爱德华 S . 埃利斯 . \$3 . -

作者：爱德华·S·埃利斯。3.00美元

[ˈdɪr,fʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
Deerfoot in the Forest .
鹿蹄 在 这 森林 .

森林里的鹿蹄。

[ˈdɪr,fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpreɪ] .
Deerfoot on the Prairie .
鹿蹄 在 这 草原 .

草原上的鹿蹄。

[ˈdɪr,fʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] .
Deerfoot in the Mountains .
鹿蹄 在 这 山脉 .

山中的鹿蹄。

[dʒæk] [ˈhæzəd] [ˈsɪriːz] .
JACK HAZARD SERIES .
杰克 冒险 系列 .

杰克·哈扎德系列。

[sɪks][vɔːlz] .
6 vols .
6 卷 .

6卷。

[baɪ][dʒeɪ] . [tiː] . [ˈtrɒjbrɪdʒ] . \$7 . -
By J . T . Trowbridge \$7 . 25
经过 J . T . 特罗布里奇 . \$7 . -

作者：JT Trowbridge。售价：7.25美元

[dʒæk][ˈhæzəd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔːtʃənz] .
Jack Hazard and His Fortunes .
杰克 冒险 和 他的 财富 .

杰克·哈扎德和他的财富。

[ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] .
Doing His Best .
正在做 他的 最好的 .

他已尽力而为。

[ðə; ði] [jʌŋ] [səˈveɪər] .
The Young Surveyor .
这 年轻的 测量员 .

年轻的测量员。

[ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
A Chance for Himself .
一个 机会 为了 他本人 .

他给自己一个机会。

[fæst] [frendz] .
Fast Friends .
快速地 朋友们 .

好朋友。

[ˈlɒrənsɪz] [əd'ventʃəz] .
Lawrence's Adventures .
劳伦斯的 冒险 .

劳伦斯的冒险。

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˈbaɪbəlz]
International Bibles
国际的 圣经

国际圣经

[ɑ:r; ər] [noʊn] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][ˈoʊvər][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [klɪr] [prɪnt] , [ˈskɑ:lərli] [ˈhɛlpz][ænd; ənd] [æbsəˈlu:tli]
Are known the world over for their clear print , scholarly Helps and absolutely
是 已知 这 世界 超过 为了 他们的 清除 打印 , 学术性的 帮助 和 绝对地
[ˈfleksəb(ə)l][ˈbaɪndɪŋz] .
flexible bindings .
灵活的 绑定 .

以清晰的印刷、学术性的帮助和极其灵活的装订而闻名于世。

[ðeɪ] [kəmˈpraɪz] [ˈevri] [vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈri:dəb(ə)l] [taɪp] [ɪn] [ˈevri] [ˈstɑɪl] [ʌv; əv] [ˈbaɪndɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈklu:d]
They comprise every variety of readable type in every style of binding and include
他们 包括 每一个 种类 的 可读 类型 在 每一个 风格 的 结合 和 包括
[ˈtekst][ˈbaɪbəlz] ,
Text Bibles ,
文本 圣经 ,

它们涵盖了各种可读字体和各种装订方式，其中包括圣经文本。

[ˈrefrəns] [ˈbaɪbəlz] , [ˈti:tʃərz] - [ˈbaɪbəlz] , [ˈtestəmənts] , [sɑ:mz] , [ˈɪləstreɪtɪd] [ˈbaɪbəlz] ;
Reference Bibles , Teachers ' Bibles , Testaments , Psalms , Illustrated Bibles ;
参考 圣经 , 教师 - 圣经 , 遗嘱 , 诗篇 , 插图 圣经 ;
参考圣经、教师圣经、新旧约、诗篇、插图圣经;

[ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði] “ [ɪntərˈnæʃ(ə)nəl] “ [red] [ˈletər] [ˈtestəmənts] [ænd; ənd] [red] [ˈletər] [ˈbaɪbəlz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
also the “ International “ Red Letter Testaments and Red Letter Bibles with the
还 这 “ 国际的 “ 红色的 信 遗嘱 和 红色的 信 圣经 和 这
[prəˈfetɪk] [taɪps] [ænd; ənd] [ˈprɒfɪsɪz] [rɪˈleɪtɪŋ, riˈleɪtɪŋ][tu:; tə] [kraɪst] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈtestəmənt] [ˈprɪntɪd]
prophetic types and prophecies relating to Christ in the Old Testament printed
预言 类型 和 预言 相关 到 基督 在 这 老的 遗嘱 打印
[ɪn] [red] ,
in red ,
在 红色的 ,

还有“国际版”红字新约圣经和红字圣经，其中旧约中与基督相关的预言和预表以红色印刷。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] [kraɪst] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [ˈtestəmənt] [ˈprɪntɪd] [ɪn] [red] ;
and the words of Christ in the New Testament printed in red ;
和 这 字 的 基督 在 这 新的 遗嘱 打印 在 红色的 ;
以及用红色字体印刷的新约圣经中基督的话语;

[ˈɔ:lsoʊ] [ˈkrɪstʃən] [ˈwɜ:rkərz] - [ˈtestəmənt] [ænd; ənd] [ˈkrɪstʃən] [ˈwɜ:rkərz] - [ˈbaɪb(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ˈɔ:l][ˈsʌbdʒekts]
also Christian Workers ' Testament and Christian Workers ' Bible in which all subjects
还 基督教 工人 - 遗嘱 和 基督教 工人 - 圣经 在 哪个 全部 主题
[ɔ:r][ðə; ði] [θi:m] [ʌv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər] [ˈɪndekst] [ænd; ənd] [mɑ:rkɪt] [ɪn] [red] .
or the Theme of Salvation are indexed and marked in red .
或者 这 主题 的 救恩 是 索引 和 标记 在 红色的 .

还有《基督教工人遗嘱》和《基督教工人圣经》，其中所有关于救赎的主题都进行了索引，并用红色标记。

[fɔ:r; fər] [seɪl] [baɪ][ɔ:l] [ˈbʊkselər] .
For sale by all booksellers .
为了 销售 经过全部 书店 .
各大书店均有售。

[ˈkætəlbɔ:g][ʌv; əv] [bʊks] [ænd; ənd][ˈbaɪbəlz] [meɪld] [ɑ:n] [æplɪˈkeɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃərz] .
Catalog of Books and Bibles mailed on application to the publishers .
目录 的 图书 和 圣经 邮寄 在 应用 到 这 出版商 .
书籍和圣经目录可向出版商申请邮寄。

[ðə; ði][dʒɑ:n][si:] . [ˈwɪnstən] [ˌsi:ˈoʊ] .
THE JOHN C . WINSTON CO .
这 约翰 C . 温斯顿 一氧化碳 .
约翰·C·温斯顿公司

[ˈwɪnstən] [ˈbɪldɪŋ]
Winston Building
温斯顿 建筑

温斯顿大厦

[ˈfɪləˈdelfɪr] , [pɑː]
PHILADELPHIA , **PA**
费城 , 宾夕法尼亚州

宾夕法尼亚州费城

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
The List of Illustrations at the beginning of the book was created by the
这 列表 的 插图 在 这 开始 的 这 书 曾是 创建 经过 这
[trænˈskraɪbər] .
transcriber .
转录员

本书开头的插图列表由转录者制作。

[ɪnkənˈsɪstənsɪz] [ɪn] [ˈspɛlɪŋ] [ænd; ænd] [haɪfəˈneɪʃn] [sʌt] [æz; əz] “ [ˈbʌlkhed] ” / “ [bʌlk] - [hed] ”
Inconsistencies in spelling and hyphenation such as “ bulkhead ” / “ bulk - head ”
不一致之处 在 拼写 和 连字符 这样的 作为 “ 舱壁 ” / “ 大部分 - 头 ”
[ænd; ænd] “ [ˈdɔːrweɪ] ” / “ [dɔːr] - [weɪ] ” [hæv; həv] [bɪn] [meɪnˈteɪnd] .
and “ doorway ” / “ door - way ” have been maintained .
和 “ 门口 ” / “ 门 - 方式 ” 有 到过 维持

拼写和连字符方面的一致之处，例如“bulkhead”/“bulk-head”和“doorway”/“door-way”，都得到了保留。

[ˈmaɪnər][ˌpʌŋktʃuˈeɪ(ə)n][ænd; ænd] [ˈspɛlɪŋ] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] [ænd; ænd] , [ɪkˈsept]
Minor punctuation and spelling errors have been silently corrected and , except
次要的 标点 和 拼写 错误 有 到过 默默 已更正 和 , 除了
[fɔːr; fər] [ðəʊz] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ˈnoʊtɪd] [brɪˈloʊ] ,
for those changes noted below ,
为了 那些 变化 著名的 以下 ,

一些细微的标点和拼写错误已被悄悄修正，除以下提到的更改外，

[ɔːl] [ˌmɪsˈspɛlɪŋz] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [ænd; ænd] [ɪnkənˈsɪstənt] [ɔːr][ɑːrˈkeɪɪk][ˈjuːsɪdʒ] , [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈteɪnd]
all misspellings in the text , and inconsistent or archaic usage , have been retained
全部 拼写错误 在 这 文本 , 和 不一致 或者 古老的 用法 , 有 到过 保留
.
:
.

文本中的所有拼写错误以及不一致或过时的用法均被保留。

[peɪdʒ] - : “ [ɪkˈspekt][tuː; tə] [ber] [ə; eɪ] [ɡʊd] [əˈkaʊnt] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ɪkˈspekt][tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ]
Page 213 : “ expect to bear a good account ” changed to “ expect to hear a
页 - : “ 预计 到 熊 一个 好的 帐户 ” 已更改 到 “ 预计 到 听到 一个
[ɡʊd] [əˈkaʊnt] ” .
good account ” .
好的 帐户 ” .

第 213 页：“expect to bear a good account”改为“expect to hear a good account”。

[peɪdʒ] - : “ [ˈmɪlə] [ˈvɪzɪtɪd] [tɑːm][ɪn][hɪz; ɪz] - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ˈmɪlə] [ˈvɪzɪtɪd] [tɑːm][ɪn]
Page 262 : “ Miller visited Tom in his dormitory ” changed to “ Miller visited Tom in
页 - : “ 磨坊主 到访 汤姆 在 他的 - ” 已更改 到 “ 磨坊主 到访 汤姆 在
[hɪz; ɪz][ˈdɔːrmətɔːrɪ] ” .
his dormitory ” .
他的 宿舍 ” .

第 262 页：“米勒去汤姆的宿舍拜访了他”改为“米勒去汤姆的宿舍拜访了他”。

[pɛɪdʒ] - : “ [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə][ðəm; ðəm] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə]
Page 300 : “ waiving his hat to them ” changed to “ waving his hat to
页 - : “ 放弃 他的 帽子 到 他们 ” 已更改 到 “ 挥手 他的 帽子 到
[ðəm; ðəm] ” .
them ” .
他们 ” .

第 300 页：“向他们挥舞帽子”改为“向他们挥舞帽子”。

[pɛɪdʒ] - : “ [əˈferz] [lʊkt] [ˈræðər] [ˈduːbiəs] [əˈgen] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [əˈferz] [lʊkt] [ˈræðər]
Page 341 : “ affairs looked rather dubious again ” changed to “ affairs looked rather
页 - : “ 事务 看起来 相当 杜比乌斯 再次 ” 已更改 到 “ 事务 看起来 相当
[ˈduːbiəs] [əˈgen] ” .
dubious again ” .
可疑 再次 ” .

第 341 页：“事情看起来又相当可疑”改为“事情看起来又相当可疑”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

